

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学方法。该方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地掌握英语发音规律，提高听力和口语水平。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”品牌，推出了多套英语有声读物。这些读物涵盖了从基础到高级的各个阶段，深受广大英语学习者的欢迎。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源。他相信，通过“双语音标有声读物”的帮助，广大学习者一定能掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 12 个章节

- 1. 被驱回伊甸园(driven Back To Eden) 000001.....
- 2. 被驱回伊甸园(driven Back To Eden) 000002.....
- 3. 被驱回伊甸园(driven Back To Eden) 000003.....
- 4. 被驱回伊甸园(driven Back To Eden) 000004.....
- 5. 被驱回伊甸园(driven Back To Eden) 000005.....
- 6. 被驱回伊甸园(driven Back To Eden) 000006.....
- 7. 被驱回伊甸园(driven Back To Eden) 000007.....
- 8. 被驱回伊甸园(driven Back To Eden) 000008.....
- 9. 被驱回伊甸园(driven Back To Eden) 000009.....
- 10. 被驱回伊甸园(driven Back To Eden) 000010.....
- 11. 被驱回伊甸园(driven Back To Eden) 000011.....
- 12. 被驱回伊甸园(driven Back To Eden) 000012.....

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

被驱回伊甸园(Driven Back to Eden)

第1/12页

[prə'dju:st] [baɪ] [tʃɑ:lz] [fræŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd] ['pru:fri:dɪŋ] [ti:m]
Produced by Charles Franks and the Online Distributed Proofreading Team
生产 经过 查尔斯 弗兰克斯 和 这 在线的 分布式 校对 团队

由查尔斯·弗兰克斯和在线分布式校对团队制作

[ˈdrɪvŋ] [bæk] [tu:; tə] ['i:dn]
DRIVEN BACK TO EDEN
驱动 后退 到 伊甸园

驱车返回伊甸园

[baɪ]
BY
经过

经过

[i:] . [pi:] . [rəʊ]
E . P . ROE
E . P . 鱼子

EP ROE

[ðɪs] [ˈvɒljʊ:m]
THIS VOLUME
这 体积

本卷

[ɪz] ['lʌvɪŋli] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə]
IS LOVINGLY DEDICATED TO
是 深情地 投入的 到

谨以此献给

" [ˈdʒɑ:ni]
" **JOHNNIE**
" 约翰尼

约翰尼

" [ˈprefəs]
" **PREFACE**
" 前言

“前言

[mʌnθs] [sɪns] , [wɪð] [mʌtʃ] [daʊt] [ænd; ənd] ['dɪfɪdəns] , [aɪ][bɪ'gæən] [ðɪs] ['sɪmp(ə)] ['stɔ:ri] .
Months since , with much doubt and diffidence , I began this simple story .
几个月 自从 , 和 很多 怀疑 和 羞怯 , 我 开始 这 简单的 故事 .

几个月前，我怀着忐忑和犹豫，开始写这个简单的故事。

[aɪ][hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪks'presli] [fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] ,
I had never before written expressly for young people ,
我 有 绝不 前 书面 明确地 为了 年轻的 人们 ,

我以前从未专门为年轻人写作过。

[ænd; ənd][aɪ] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒnɪst] ['lɪt(ə)] ['krɪtɪks] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [bi'gail] [wɪð] [wɜ:dz] [wɪtʃ]
and I knew that the honest little critics could not be beguiled with words which
和 我 知道 那 这 诚实的 小的 评论家 可以 不是 是 被迷惑 和 字 哪个

[dɪd][nɒt] [tel] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔ:ri] .
did not tell an interesting story .
做过 不是 告诉 一个 有趣的 故事 .

我知道，诚实的小评论家们不会被那些没有精彩故事的言辞所蒙蔽。

[haʊ] [fɑ:(r)] [ai] [hæv; həv] [sək'si:dɪd] , [ðə; ði] ['rɪdə] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒljʊ:m] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [es 'ti:] .
How far I have succeeded , the readers of this volume , and of the " St .
如何 远的 我 有 成功了 , 这 读者 的 这 体积 , 和 的 这 " 英石 .
[ˈnɪkələs] " [mægə'zi:n] ,
Nicholas " magazine ,
尼古拉斯 " 杂志 ,

各位读者，我取得了多大的成功？本书的读者，以及《圣尼古拉斯》杂志的读者们，

[weər'ɪn] [ðə; ði] [teɪl] [ə'pɪəd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪəriəl] , [ə'ləʊn] [kæn; kən] ['ɑ:nsə(r)] .
wherein the tale appeared as a serial , alone can answer .
其中 这 故事 出现 作为 一个 序列号 , 独自的 能 回答 .

只有当这个故事以连载形式出现时，才能给出答案。

[ai] [hæv; həv] [pɔ:'treɪ, pəu-] [nəʊ] ['æktʃuəl] [ɪk'spɪəriəns] ,
I have portrayed no actual experience ,
我 有 描绘 不 实际的 经验 ,

我没有描述任何实际经历。

[bʌt; bət] [hæv; həv] [sɔ:t] [tu:; tə] ['prez(ə)nt] [wʌn] [wɪt] [maɪt] [bi:; bi] ['verɪfaɪd] [ɪn] ['ri:əl] [laɪf] .
but have sought to present one which might be verified in real life .
但 有 寻求 到 展示 一 哪个 可能 是 已验证 在 真实 的生活 .

但力求提出一个在现实生活中可以验证的方案。

[ai] [hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ɔ:l] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɔ:(r)] ['i:v(ə)n] [ɪm'prɒbəbl] .
I have tried to avoid all that would be impossible or even improbable .
我 有 尝试 到 避免 全部 那 会 是 不可能的 或者 甚至 不太可能 .

我尽量避免所有不可能甚至不太可能发生的事情。

[ðə; ði] ['leɪbə] [pə'fɔ:md] [baɪ] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ʌn'nəʊn] [tu:; tə] [maɪ] [əʊn]
The labors performed by the children in the story were not unknown to my own
这 劳动 执行 经过 这 孩子们 在 这 故事 是 不是 未知 到 我的 自己的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

故事中孩子们所做的劳动，我并非没有亲身经历过。

[ɪn] [tʃaɪldhʊd] ,
in childhood ,
在 童年 ,

在童年时期，

[nɔ:(r)] [wʊd] [ðei] [fɔ:m] [tɑ:skz] [tu:] [sɪ'vɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['lɪt(ə)l] [hændz] [naʊ] ['aɪd(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtɪz] .
nor would they form tasks too severe for many little hands now idle in the cities .
也不 会 他们 形式 任务 也 严重 为了 许多 小的 双手 现在 闲置的 在 这 城市 .

他们也不会布置过于艰巨的任务，以至于城市里许多闲着的孩子们无法胜任。

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [ɪ'mædʒɪnəri] ; [ðə; ði] [sɪ:nz] , [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] , [ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əl] :
The characters are all imaginary ; the scenes , in the main , are real :
这 人物 是 全部 假想 ; 这 场景 , 在 这 主要的 , 是 真实的 :

人物均为虚构；场景大多为真实场景：

[ænd; ənd] [ai] [wʊd] ['glædli] [lʊə(r)] ['ʌðə(r)] ['fæmɪlɪz] [frɒm; frəm] ['tenəmənt] [flæts] ['ɪntu:] [gri:n] ['pɑ:stʃəz] .
and I would gladly lure other families from tenement flats into green pastures .
和 我 会 乐意 饵 其他 家庭 从 廉租公寓 公寓 进入 绿色的 牧场 .

我非常乐意吸引其他家庭从廉租公寓搬到绿树成荫的家园。

[i:] . [pi:] . [ɑ:(r)] .
E . P . R .
E . P . 拉 .

电子顺磁共振

[ˈkɔːnwəl] - [ɒn] - [ðə; ði] - [ˈhʌdsən] ,
CORNWALL - ON - THE - HUDSON ,
康沃尔郡 - 在 - 这 - 哈德逊 ,

哈德逊河畔康沃尔

[ˈɔːgəst] - , - .
August 10 , 1885 .
八月 - , - .

1885年8月10日。

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ə; eɪ] [ˈprɒbləm]
A PROBLEM
一个 问题

问题

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ ˈaɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[aɪ] [steɪt] [ðə; ði] [keɪs]
I STATE THE CASE
我 状态 这 案件

我陈述案情

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] [njuː] [ˈprɒspekts]
CHAPTER III NEW PROSPECTS
章 三、 新的 前景

第三章 新的前景

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ ˈviː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ə; eɪ] [məˈmentəs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n]
A MOMENTOUS EXPEDITION
一个 意义重大 远征

一次意义重大的探险

[ˈtʃæptə(r)] [viː][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈkrɪsməs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪti] [flæt]
CHAPTER V A COUNTRY CHRISTMAS IN A CITY FLAT
章 V 一个 国家 圣诞节 在 一个 城市 平坦的

第五章 城市公寓里的乡村圣诞节

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ][ə; eɪ] [blʌf] [frend]
CHAPTER VI A BLUFF FRIEND
章 六年级 一个 虚张声势 朋友

第六章 虚张声势的朋友

[ˈtʃæptə(r)] [sevn][ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] [ʃəʊz] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [pleɪs]
CHAPTER VII MR . JONES SHOWS ME THE PLACE
章 七 先生 . 琼斯 演出 我 这 地方

第七章 琼斯先生带我参观这个地方

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] [ˈtelɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈiːdn]
CHAPTER VIII TELLING ABOUT EDEN
章 八 讲述 关于 伊甸园

第八章 讲述伊甸园

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

" [ˈbreɪkɪŋ] [kæmp]
" **BREAKING CAMP**
" 打破 营

拔营

" [ˈtʃæptə(r)] [eks] [siːnz] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːf]
" **CHAPTER X SCENES ON THE WHARF**
" 章 X 场景 在 这 码头

第十章 码头上的场景

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ə; eɪ] [ˈvɔɪɪdʒ] [ʌp]
A VOYAGE UP
一个 航程 向上

一次向上的航行

[ðə; ði] [ˈhʌdsən]
THE HUDSON
这 哈德逊

哈德逊河

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks, aɪˈaɪ][ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ˈiːvnɪŋ] [ɪn] [ˈiːdn]
CHAPTER XII A MARCH EVENING IN EDEN
章 十二 一个 行进 晚上 在 伊甸园

第十二章 伊甸园三月的一个夜晚

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks, aɪˈaɪˈaɪ] [ˈreskjʊːd] [ænd; ənd][æɪ; əɪ] [həʊm]
CHAPTER XIII RESCUED AND AT HOME
章 十三 获救 和 在 家

第十三章 获救并回家

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks, aɪˈviː] [self] - [dɪˈnaɪəl] [ænd; ənd] [ɪts] [rɪˈwɔːd]
CHAPTER XIV SELF - DENIAL AND ITS REWARD
章 十四 自己 - 拒绝 和 它是 报酬

第十四章 自我克制及其回报

[ˈtʃæptə(r)] [ˈeksˈviː][ˈaʊə(r)] [ˈsʌni] [ˈkɪtʃɪn]
CHAPTER XV OUR SUNNY KITCHEN
章 十五 我们的 阳光明媚 厨房

第十五章 我们阳光明媚的厨房

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈviːˈaɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtʃɪkɪnz]
CHAPTER XVI MAKING A PLACE FOR CHICKENS
章 十六 制作 一个 地方 为了 鸡

第十六章 为鸡腾出地方

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks, viːˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[gʊd] [ˈbaːɡɪnz] [ɪn] [ˈmeɪp(ə)] [ˈʃʊɡə(r)]
GOOD BARGAINS IN MAPLE SUGAR
好的 特价商品 在 枫 糖

枫糖特价优惠

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[ˈbʌtənʌt] [ænd; ənd] - [ˈperəl]
BUTTERNUTS AND BOBSEY'S PERIL
冬南瓜 和 - 危险

巴特纳茨和鲍勃西的危险

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈɛks] [dʒɒn] [dʒəʊnz] , [dʒʌn]
CHAPTER XIX JOHN JONES , JUN
章 十九 约翰 琼斯 , 六月

第十九章 约翰·琼斯，小

[ˈtʃæptə(r)] [ˈɛksˈɛks] [ˈrɑːzbəri] [ˈlesnz]
CHAPTER XX RASPBERRY LESSONS
章 xx 覆盆子 课程

第二十章 覆盆子课程

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[ðə; ði] " -
THE " VANDOO
这 " -

“VANDOO

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
" **CHAPTER XXII**
" 章 二十二

第二十二章

[ˈɜːli] [ˈeɪprəl] [ˈgɑːdnɪŋ]
EARLY APRIL GARDENING
早期的 四月 园艺

四月初的园艺

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[ə; eɪ][ˈbɒnfʌɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [fiːst]
A BONFIRE AND A FEAST
一个 篝火 和 一个 盛宴

篝火与盛宴

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] " [nəʊ] [blaɪnd] [ˈdrɪftɪŋ]
CHAPTER XXIV " NO BLIND DRIFTING
章 二十四 " 不 瞎的 漂流

第二十四章 “不盲目漂移”

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviː] [aʊlz] [ænd; ənd] -
" **CHAPTER XXV OWLS AND ANTWERPS**
" 章 25 猫头鹰 和 -

“第二十五章 猫头鹰和安特卫普

[ˈtʃæptə(r)]	[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ][ə; eɪ]	[ˈkʌntri]	[ˈsʌndeɪ]
CHAPTER	XXVI	A	COUNTRY SUNDAY
章	26	一个	国家 星期日

第二十六章 乡村星期日

[ˈtʃæptə(r)]	[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]	[ˈstrɔːbəri]	[ˈvɪʒnz]	[ænd; ənd]	"	[pɜːteɪtɜːz]
CHAPTER	XXVII	STRAWBERRY	VISIONS	AND	"	PERTATERS
章	xxvii	草莓	愿景	和	"	百塔特

第二十七章 草莓幻象与“佩塔特斯”

"	[ˈtʃæptə(r)]	[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]	[kɔːn]	,	[ˈkʌlə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ˈmjuːzɪk]
"	CHAPTER	XXVIII	CORN	,	COLOR	,	AND	MUSIC
"	章	二十八	玉米	,	颜色	,	和	音乐

第二十八章 玉米、色彩与音乐

[ˈtʃæptə(r)]	[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks]
CHAPTER	XXIX
章	二十九

第二十九章

[wiː; wi]	[gəʊ]	[ə; eɪ]	-	[ˈfɪʃɪŋ]
WE	GO	A	-	FISHING
我们	去	一个	-	钓鱼

我们去钓鱼

[ˈtʃæptə(r)]	[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks]	[wiːdz]	[ænd; ənd]	[ˈwɜːkɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[diə(r)]	[laɪf]
CHAPTER	XXX	WEEDS	AND	WORKING	FOR	DEAR	LIFE
章	XXX	杂草	和	在职的	为了	亲爱的	生活

第三十章 杂草与拼命工作

[ˈtʃæptə(r)]	[ˌɛksˈɛksˈaɪ]	[ˈneɪtʃə(r)]	[ˈsmɑɪlz]	[ænd; ənd]	[helps]
CHAPTER	XXXI	NATURE	SMILES	AND	HELPS
章	xxxi	自然	微笑	和	帮助

第三十一章 大自然微笑并提供帮助

[ˈtʃæptə(r)]	[ˌɛksˈɛksˈtuː]	[ˈtʃerɪz]	,	[ˈberɪz]	,	[ænd; ənd]	[ˈberi]	-	[θiːvz]
CHAPTER	XXXII	CHERRIES	,	BERRIES	,	AND	BERRY	-	THIEVES
章	xxxii	樱桃	,	浆果	,	和	浆果	-	窃贼

第三十二章 樱桃、浆果和偷浆果的人

[ˈtʃæptə(r)]	[ˌɛksˈɛksˈθriː]
CHAPTER	XXXIII
章	xxxiii

第三十三章

[ˈɡɪv(ə)n]	[hɪz; ɪz]	[tʃɔɪs]
GIVEN	HIS	CHOICE
给定	他的	选择

鉴于他的选择

[ˈtʃæptə(r)]	[ˌɛksˈɛksˈfɔːr]
CHAPTER	XXXIV
章	34

第三十四章

[ˈɡɪv(ə)n]	[ə; eɪ]	[tʃɑːns]
GIVEN	A	CHANCE
给定	一个	机会

给机会

[ˈtʃæptə(r)]	[ˌɛksˈɛksˈfaɪv]	"	[wiː; wi]	[ˈʃæl; ʃəl]	[ɔːl]	[ɜːn]	[ˈaʊə(r)]	[sɔːlt]
CHAPTER	XXXV	"	WE	SHALL	ALL	EARN	OUR	SALT
章	xxxv	"	我们	将	全部	赚	我们的	盐

第三十五章 “我们终将获得属于我们的盐”

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈsɪks]
" **CHAPTER XXXVI**
" 章 xxxvi

第三十六章

[ə; eɪ] [ˈθʌndəbəʊlt]
A THUNDERBOLT
一个 霹雳

雷霆

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈsɛvən] [ˈræliɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bləʊ]
CHAPTER XXXVII RALLYING FROM THE BLOW
章 xxxvii 集结 从 这 吹

第三十七章 从打击中恢复过来

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈɛɪt] [ˈɔːgəst]
CHAPTER XXXVIII AUGUST
章 38 八月

第三十八章 八月

[wɜːk] [ænd; ənd] [pleɪ]
WORK AND PLAY
工作 和 玩

工作与娱乐

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈnaɪn][ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːɔː(r)]
CHAPTER XXXIX A TRIP TO THE SEASHORE
章 xxxix 一个 旅行 到 这 海滨

第三十九章 海边之旅

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks ˈel]
CHAPTER XL
章 XL

第四十章

[ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [ˈhoʊtŋ] [fɑːm]
A VISIT TO HOUGHTON FARM
一个 访问 到 霍顿 农场

参观霍顿农场

[ˈtʃæptə(r)] [ˈɛksˈelˈaɪ] [ˈhɔːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪntə(r)]
CHAPTER XLI HOARDING FOR WINTER
章 xli 囤积 为了 冬天

第四十一章 冬季囤货

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌelˈaɪˈaɪ] [ˈɔːtəm] [wɜːk] [ænd; ənd] [spɔːt]
CHAPTER XLII AUTUMN WORK AND SPORT
章 xlii 秋天 工作 和 运动

第四十二章 秋季工作与运动

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌelˈaɪˈaɪ] [ˌθæŋksˈɡɪvɪŋ] [deɪ]
CHAPTER XLIII THANKSGIVING DAY
章 四十三 感恩 天

第四十三章 感恩节

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌelˈaɪˈviː]
CHAPTER XLIV
章 xliv

第四十四章

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈiːdn]
WE CAN MAKE A LIVING IN EDEN
我们 能 制作 一个 活的 在 伊甸园

我们可以在伊甸园谋生

[ˈdrɪvŋ] [bæk] [tuː; tə] [ˈiːdn]
DRIVEN BACK TO EDEN
驱动 后退 到 伊甸园

驱车返回伊甸园

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ə; eɪ] [ˈprɒbləm]
A PROBLEM
一个 问题

问题

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ? "
" **Where are the children ?** "
" 在哪里 是 这 孩子们 ? "

孩子们在哪里？

" [ðeɪ] [kænt][biː; bi][faː(r)] [əˈweɪ] , " [rɪˈplaɪd] [maɪ][waɪf] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ˌprepəˈreɪ](ə)nɪz]
" **They can't be far away ,** " **replied my wife , looking up from her preparations**
" 他们 不能 是 远的 离开 , " 回复 我的 妻子 , 寻找 向上 从 她 准备工作
[fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌpə(r)] .
for supper .
为了 晚餐 .

“他们应该离得不远,”我的妻子一边准备晚餐, 一边抬起头回答道。

" [bəːbzi] [wɒz; wəz][hɪə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][əˈgəʊ] .
" **Bobsey was here a moment ago .**
" 鲍勃西 曾是 这里 一个 片刻 前 .

“鲍勃西刚才还在这里。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] [bæks] [tɜːnd] [hiːz] [aʊt][ænd; ənd] [əˈweɪ] .
As soon as my back's turned he's out and away .
作为 很快 作为 我的 背部 转向 他是 出去 和 离开 .

我一转身, 他就溜走了。

[aɪ] [ˈhævnt] [siːn] [ˈmɜːt(ə)n] [sɪns] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [bʊks] [frɒm; frəm] [skuːl] ,
I haven't seen Merton since he brought his books from school ,
我 还没有 已见 默顿 自从 他 带来 他的 图书 从 学校 ,

自从默顿把书从学校带回来之后, 我就没见过他了。

[ænd; ənd][aɪ] [səˈpəʊz] [ˈwɪni] [ɪz] [ʌpˈsteəz] [wɪð] [ðə; ði] - . "
and I suppose Winnie is upstairs with the Daggetts . "
和 我 认为 温妮 是 楼上 和 这 - . "

我想温妮应该和达格特一家在楼上吧。

" [aɪ] [wɪʃ] , [maɪ][dɪə(r)] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kiːp] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [æt; ət] [həʊm] [mɔː(r)] , " [aɪ] [sed] ,
" **I wish , my dear , you could keep the children at home more ,** " **I said ,** ,
" 我 希望 , 我的 亲爱的 , 你 可以 保持 这 孩子们 在 家 更多的 , " 我 说 ,

“亲爱的, 我希望你能多让孩子们待在家里,”我说。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈpetjələntli] .
a little petulantly .
一个 小的 任性地 .

有点任性。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][ðəm; ðəm][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] [naʊ] ,
" **I wish you would go and find them for me now ,** ,
" 我 希望 你 会 去 和 寻找 他们 为了 我 现在 ,

“我希望你现在就去帮我找到它们。”

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] — [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][wʌn] [deɪ] . "**and to - morrow take my place — for just one day . "**
和 到 - 明天 拿 我的 地方 — 为了 只是 一 天 . "
明天请你代替我——就一天。

" [wel] , [wel] , " [aɪ] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [ðæt] [hæd; həd][nəʊ] [mɜːθ] [ɪn][aɪ 'tiː] ; "**Well , well , " I said , with a laugh that had no mirth in it ;**
" 出色地 , 出色地 , " 我 说 , 和 一个 笑 那 有 不 欢笑 在 它 ;
“哦，哦，”我笑着说，但笑声里却没有一丝喜悦；

" ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['wɪʃɪz] [stændz] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kæərɪd] [aʊt] . "**only one of your wishes stands much chance of being carried out .**
" 仅有的 一 的 你的 愿望 站立 很多 机会 的 存在 携带 出去 .
“你的愿望中只有一项有很大可能实现。”

[aɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [naʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] . "**I'll find the children now if I can without the aid of the police .**
患病的 寻找 这 孩子们 现在 如果 我 能 没有 这 援助 的 这 警察 .
如果可以的话，我现在就自己找到孩子们，不需要警察的帮助。

['maʊsi] , [duː; də][juː; jə] [fiːl] [strɒŋɡə(r)][tuː; tə] - [naɪt] ? "**Mousie , do you feel stronger to - night ?**
小老鼠 , 做 你 感觉 更强 到 - 夜晚 ?
小老鼠，你今晚感觉好些了吗？

" [ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][ˈspəʊkən][tuː; tə][ə; eɪ] [peɪl] [ɡɜːl][ɒv; əv] [fɔː'tiːn] , "**These words were spoken to a pale girl of fourteen ,**
" 这些 字 是 说 到 一个 苍白 女孩 的 十四 ,
这些话是说给一个十四岁、脸色苍白的女孩听的。

[huː] [ə'prɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['skeəslɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [twelv] , [səʊ] [dɪ'mɪnjətɪv] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] "**who appeared to be scarcely more than twelve , so diminutive was her**
WHO 出现 到 是 几乎 更多的 比 十二 , 所以 小字 曾是 她
[freɪm] . "**frame .**
框架 .

她看起来最多也就十二岁，因为她的体型非常娇小。
" [jes] , [pə'pɑː] , " [ʃiː; ʃɪ] [rɪ'plaɪd] , [ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] ['flɪtɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] "**Yes , papa , " she replied , a faint smile flitting like a ray of light across her**
" 是的 , 爸爸 , " 她 回复 , 一个 头晕的 微笑 飞掠 喜欢 一个 射线 的 光 穿过 她
[fiːtʃəz] . "**features .**
特征 .

“是的，爸爸，”她回答道，脸上掠过一丝淡淡的微笑，如同微光。
[ʃiː; ʃɪ] [ɔː'lweɪz] [sed] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz]['betə(r)] , [bʌt; bət]['nevə(r)][gɒt] [wel] . "**She always said she was better , but never got well .**
她 总是 说 她 曾是 更好的 , 但 绝不 得到 出色地 .

她总是说自己好多了，但其实从未真正康复。
[hɜː(r); hə(r)][ˈkwaɪət] [weɪz] [ænd; ənd] [təʊnz] [hæd; həd][led][tuː; tə][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [neɪm] [ɒv; əv] " ['maʊsi] . "**Her quiet ways and tones had led to the household name of " Mousie .**
她 安静的 方式 和 音调 有 引领 到 这 家庭 姓名 的 " 小老鼠 .

她安静的举止和语气使她获得了“小老鼠”这个家喻户晓的名号。
" [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['steəweɪ] [aɪ][wɒz; wəz][ɔː'lməʊst] [əʊvə'θrəʊn] [baɪ][ə; eɪ] "**As I was descending the narrow stairway I was almost overthrown by a**
" 作为 我 曾是 下降 这 狭窄的 楼梯 我 曾是 几乎 被推翻 经过 一个
[ˈtɒrənt] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ˈpɔːrɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][flæts] [ə'bʌv] . "**torrent of children pouring down from the flats above .**
激流 的 孩子们 浇注 向下 从 这 公寓 多于 .

“当我走下狭窄的楼梯时，差点被从楼上公寓涌下来的一大群孩子撞倒。”

[ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][gæs] - ['bɜ:nə(r)][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [bə:bzi] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rekləs]
In the dim light of a gas - burner I saw that Bobsey was one of the reckless
在这暗淡光的 一个 气体 - 刻录机 我 锯 那 鲍勃西 曾是 一 的 这 鲁莽
[ˈætəmz] .
atoms .
原子 .

在昏暗的煤气灯灯光下，我看到鲍勃西是那些鲁莽的原子之一。

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [hɜ:d] [maɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði]['ʌprɔ:(r)] , [ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)] [aɪ][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [hɪm] ,
He had not heard my voice in the uproar , and before I could reach him ,
他 有 不是 听到 我的 嗓音 在 这 骚动 , 和 前 我 可以 抵达 他 ,
喧闹声中他没听到我的声音，等我赶到他跟前时，

[hi:; hi] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæd; həd] [bɜ:st] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [stri:t] [dɔ:(r)][ænd; ənd] [gɒn] ['teərɪŋ]
he with the others had burst out at the street door and gone tearing
他 和 这 其他的 有 爆裂 出去 在 这 街道 门 和 已消失 撕裂
[tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['kɔ:nə(r)] .
toward the nearest corner .
朝向 这 最近的 角落 .

他和其他人冲出街门，朝着最近的街角飞奔而去。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:t] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] ,
It seemed that he had slipped away in order to take part in a race ,
它 似乎 那 他 有 滑倒了 离开 在 命令 到 拿 部分 在 一个 种族 ,
他似乎是溜出去参加比赛了。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [hɪm] " [skwer] [ɒf] " [æt; ət][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd] [trɪpt] [hɪm] [ʌp] .
and I found him " squaring off " at a bigger boy who had tripped him up .
和 我 成立 他 " 平方 离开 " 在 一个 大 男生 WHO 有 绊倒了 他 向上 .
我发现他正和一个绊倒他的大个子男孩“对峙”。

[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] [aɪ] ['kærid] [hɪm] [həʊm] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][dʒɪəz][ænd; ənd] ['lɑ:ftə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
Without a word I carried him home , followed by the jeers and laughter of the
没有 一个 单词 我 携带 他 家 , 随后 经过 这 嘲笑 和 笑声 的 这
['reɪsə] ,
racers ,
赛车手 ,

我一言不发地把他背回了家，身后是赛车手们的嘲笑声和讥讽声。

[ðə; ði][g'ɜ:lz] ['meɪkɪŋ] [ðəə(r)] ['prez(ə)ns] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:lɪ] [dɪ'rembə(r)] ['twɑɪlaɪt] [baɪ][ðə; ði] ['ʃrɪlnəs]
the girls making their presence known in the early December twilight by the shrillness
这 女孩们 制作 他们的 在场 已知 在 这 早期的 十二月 暮 经过 这 尖锐
[ɒv; əv][ðəə(r)] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][baɪ] ['mænəz] [nəʊ]['dʒentlə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
of their voices and by manners no gentler than those of the boys .
的 他们的 声音 和 经过 礼仪 不 更温和 比 那些 的 这 男孩们 .

在十二月初的黄昏时分，女孩们用尖锐的声音和与男孩们一样粗鲁的举止，宣告着她们的存在。

[aɪ] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði][tʃaɪld] — [hi:; hi][wɒz; wəz]['əʊnli]['sev(ə)n] [jɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] — [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]
I put down the child — he was only seven years of age — in the middle of
我 放 向下 这 孩子 — 他 曾是 仅有的 七 年 的 年龄 — 在 这 中间 的
[ˈaʊə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] ['lɪvɪŋ] - [ru:m] ,
our general living - room ,
我们的 一般的 活的 - 房间 ,

我把孩子——他只有七岁——放在我们客厅的中央。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .
and looked at him .
和 看起来 在 他 .
然后看着他。

[hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [kəʊt] [wɒz; wəz] [splɪt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ; [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstɒkɪŋz] ,
His little coat was split out in the back ; one of his stockings ,
他的 小的 外套 曾是 分裂 出去 在 这 后退 ; 一 的 他的 长筒袜 ;
他的小外套后背裂开了; 他的一只袜子,

[ɔ:ˈredi] [wel] - [dɑ:nd] [æt; ət][ðə; ði] [ni:z] , [wɒz; wəz][pɑ:st] [ˈremədi] ; [hɪz; ɪz][hændz][wɜ:(r); wə(r)] [blæk] ,
already well - darned at the knees , was past remedy ; his hands were black ,
已经 出色地 - 该死的 在 这 膝盖 , 曾是 过去的 补救 ; 他的 双手 是 黑色的 ,
[ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz] [ˈbli:dɪŋ] ;
and one was bleeding ;
和 一 曾是 出血 ;
膝盖处已经缝补得很好, 无法补救; 他的双手发黑, 一只手还在流血;

[hɪz; ɪz] [həʊl] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [θrɒbɪŋ] [wɪð] [ɪkˈsaɪtmənt] , [ˈæŋɡə(r)] , [ænd; ənd][ˈvaɪələnt] [ˈeksəsaɪz]
his whole little body was throbbing with excitement , anger , and violent exercise
他的 所有的 小的 身体 曾是 悸动 和 激动 , 愤怒 , 和 暴力 锻炼
.
:
.
他小小的身体因兴奋、愤怒和剧烈运动而剧烈跳动。

[æz; əz][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [ˈkwaɪətli][ðə; ði][dɪˈfaɪənt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [brɪˈɡæŋ][tu:; tə] [ɡɪv]
As I looked at him quietly the defiant expression in his eyes began to give
作为 我 看起来 在 他 悄悄 这 桀骜不驯 表达 在 他的 眼睛 开始 到 给
[pleɪz] [tu:; tə] [tiəz] .
place to tears .
地方 到 眼泪 .
我静静地看着他, 他眼中原本的桀骜不驯渐渐被泪水取代。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ju:z] [ɪn] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [hɪm] [naʊ] , " [sed] [maɪ] [waɪf] .
" **There is no use in punishing him now , " said my wife .**
" 那里 是 不 使用 在 惩罚 他 现在 , " 说 我的 妻子 .
“现在惩罚他也没用了,”我妻子说。
" [pli:z] [li:v] [hɪm][tu:; tə][em ˈi:] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] . "
" **Please leave him to me and find the others . "**
" 请 离开 他 到 我 和 寻找 这 其他的 . "
“请把他留给我, 你去找其他人吧。”

" [aɪ] [ˈwʌznt] [ˈɡəʊɪŋ][tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm] , " [aɪ] [sed] .
" **I wasn't going to punish him , " I said .**
" 我 不是 去 到 惩治 他 , " 我 说 .
“我本来就没打算惩罚他,”我说。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈɡəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] ?
" **What are you going to do ?**
" 什么 是 你 去 到 做 ?
“你会怎样做?”

[wɒt] [meɪks] [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][hɪm] [səʊ] ? "
What makes you look at him so ? "
什么 制作 你 看 在 他 所以 ? "
你为什么这么看着他?

" [hi:z] [ə; eɪ] [ˈprɒbləm] [aɪ] [kænt] [sɒlv] — [wɪð] [ðə; ði][ˈɡɪv(ə)n] [kənˈdɪʃ(ə)nz] . "
" **He's a problem I can't solve — with the given conditions . "**
" 他是 一个 问题 我 不能 解决 — 和 这 给定 状况 . "
“在现有条件下, 他是我无法解决的问题。”

" [əʊ] [ˈrɒbət] , [ju:; jʊ] [draɪv] [em ˈi:] [hɑ:f] [waɪld] .
" **O Robert , you drive me half wild .**
" 哦 罗伯特 , 你 驾驶 我 一半 荒野 .
“哦, 罗伯特, 你快把我逼疯了。”

[ɪf] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ɒn][ˈfaɪə(r)] [jʊd] [stɒp][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [aʊt][sʌm; səm][treɪn][ɒv; əv] [θɔːt]
If the house was on fire you'd stop to follow out some train of thought
如果 这 房子 曾是 在 火 你会 停止 到 跟随 出去 一些 火车 的 想法
[əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][ɔːl] .
about it all .
关于 它 全部 .

如果房子着火了，你会停下来仔细思考这一切。

[aɪm][ˈtaɪəd][tuː; tə] [deθ] .
I'm tired to death .
我是 疲劳的 到 死亡 .

我累死了。

[duː; də] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [həʊm] .
Do bring the children home .
做 带来 这 孩子们 家 .

请把孩子们带回家。

[wen] [wɪv] [pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə][bed][juː; jʊ][kæn; kən] [ˈfɪɡə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ˈprɒbləm] , [ænd; ænd][aɪ]
When we've put them to bed you can figure on your problem , and I
什么时候我们已经 放 他们 到 床 你 能 数字 在 你的 问题 , 和 我
[kæn; kən][sɪt] [daʊn] .
can sit down .
能 坐 向下 .

等孩子们睡着后，你就可以思考你的问题了，我也可以坐下来休息了。

" [æz; əz][aɪ] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] - - [flæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈdɪmli] [ˈkɒŋjəs] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)]
" As I went up to the Daggetts ' flat I was dimly conscious of another
" 作为 我 去 向上 到 这 - - 平坦的 我 曾是 依稀 有意识的 的 其他
[ˈprɒbləm] .
problem .
问题 .

“当我走向达格特家的公寓时，我隐约意识到另一个问题。”

[maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈfretf(ə)][ænd; ænd] [ˈnɜːvəs] .
My wife was growing fretful and nervous .
我的 妻子 曾是 生长 烦躁 和 紧张的 .

我的妻子变得越来越焦虑和紧张。

[ˈaʊə(r)][rʊmz; ru:mz] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ˈsætɪsfɑɪd][ə; eɪ] [dʌt] [ˈhaʊswaɪf] ,
Our rooms would not have satisfied a Dutch housewife ,
我们的 房间 会 不是 有 使满意 一个 荷兰语 家庭主妇 ,

我们的房间肯定无法满足荷兰家庭主妇的需求。

[bʌt; bət] [ɪf] " [ˈɔːdə(r)][ɪz] [ˈheɪvənz] [fɜːst] [lɔː] " [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ɒv; əv][ˈpærədəɪs][wɒz; wəz][ɪn][ðem; ðəm][æz; əz]
but if " order is heaven's first law " a little of Paradise was in them as
但 如果 " 命令 是 天 第一的 法律 " 一个 小的 的 天堂 曾是 在 他们 作为
[kəmˈpeəd] [tuː; tə][ðə; ði] - - [əˈpɑːtmənts] .
compared to the Daggetts ' apartments .
比较的 到 这 - - 公寓 .

但是，如果“秩序是天堂的第一法则”，那么与达格特家的公寓相比，他们的公寓里就多了几分天堂的气息。

" [jes] , " [aɪ][wɒz; wəz][təʊld] , [ɪn] [rɪˈspɒns] [tuː; tə][maɪ][ɪnˈkwaɪərɪz] ; " [ˈwɪni] [ɪz][ɪn][ðə; ði][bed] - [ru:m]
" Yes , " I was told , in response to my inquiries ; " Winnie is in the bed - room
" 是的 , " 我 曾是 讲述 , 在 回复 到 我的 查询 ; " 温妮 是在 这 床 - 房间
[wɪð] [ˈmelɪsi] .
with Melissy .
和 梅丽西 .

“是的,”我的询问得到了这样的回答；“温妮和梅丽西在卧室里。”

" [ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz] [lɒkt] , [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [ˌheɪˈteɪn] [ðə; ði][gɜ:lz] [ˈəʊpənd] [aɪ ˈti:] .
" **The door was locked , and after some hesitation the girls opened it .**
" 这 门 曾是 已锁定 , 和 后 一些 犹豫 这 女孩们 打开 它 .
“门锁着, 女孩们犹豫了一会儿才打开它。”

[æz; əz][wi:: wi][wɜ:(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ] [ˌdaʊnˈsteəz] [aɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnju:zpeɪpə(r)][ɪn][maɪ]
As we were going downstairs I caught a glimpse of a newspaper in my
作为 我们 是 去 楼下 我 捕捉 一个 一瞥 的 一个 报纸 在 我的
[gɜ:rlz] [ˈpɒkɪt] .
girl's pocket .
女孩们 口袋 .

下楼的时候, 我瞥见女儿口袋里有一份报纸。
[ʃi:: ʃi] [ɡeɪv] [aɪ ˈti:][tu:: tə][em ˈi:] [rɪˈlʌktəntli] , [ænd; ənd] [sed] " [ˈmelɪsi] " [hæd; həd] [lent] [aɪ ˈti:][tu:: tə]
She gave it to me reluctantly , and said " Melissy " had lent it to
她 给予 它 到 我 勉强 , 和 说 " 梅丽西 " 有 借出的 它 到
[hɜ:(r); hə(r)] .
her .
她 .

她很不情愿地把书给了我, 说“梅丽西”借给了她。

[aɪ][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][tu:: tə] [help] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [prɪˈpeə(r)] [ˈsʌpə(r)] [waɪl] [aɪ] [went] [tu:: tə][faɪnd]
I told her to help her mother prepare supper while I went to find
我 讲述 她 到 帮助 她 母亲 准备 晚餐 尽管 我 去 到 寻找
[ˈmɜ:t(ə)n] .
Merton .
默顿 .

我让她帮她妈妈准备晚饭, 然后我去找默顿。

[ˈəʊpənɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [stri:t] [læmp] , [aɪ] [faʊnd] [aɪ ˈti:][tu:: tə][bi:: bi][ə; eɪ] [tʃi:p] ,
Opening the paper under a street lamp , I found it to be a cheap ,
开幕 这 纸 在下面 一个 街道 灯 , 我 成立 它 到 是 一个 便宜的 ,
在路灯下打开报纸, 我发现它很廉价。

[vaɪl] [ˈdʒɜ:n(ə)] , [fʊl] [ɒv; əv] [ˈflæʃɪ] [ˈpɪktʃəz] [ðæt] [səʊ][ˈɒf(ə)n] [əˈfend] [ðə; ði] [aɪ] [ɒn] [nju:z] - [stændz] .
vile journal , full of flashy pictures that so often offend the eye on news - stands .
卑鄙的 杂志 , 满的 的 华丽的 图片 那 所以 经常 得罪 这 眼睛 在 消息 - 站立 .
一本低俗的杂志, 充斥着大量俗艳的图片, 这些图片经常在报摊上冒犯人们的眼睛。

[wɪð] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ɒv; əv][fɪə(r)][aɪ] [θɔ:t] , " [əˈnʌðə(r)] [ˈprɒbləm] .
With a chill of fear I thought , " Another problem .
和 一个 寒意 的 害怕 我 想法 , " 其他 问题 .
我感到一阵恐惧, 心想: “又一个问题。”

" [ðə; ði] [ˈdægɪt] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [ˈskaɪlət] [ˈfi:və(r)][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [brɪˈfɔ:(r)] .
" **The Daggett children had had the scarlet fever a few months before .**
" 这 达格特 孩子们 有 有 这 猩红 发烧 一个 很少 几个月 前 .
“达格特家的孩子们几个月前得过猩红热。”

" [bʌt; bət] [hɪrɜz] [ə; eɪ] [wɜ:s] [ɪnˈfekʃ(ə)n] , " [aɪ] [rɪˈflektɪd] .
" **But here's a worse infection , " I reflected .**
" 但 这里是 一个 更糟 感染 , " 我 反映 .
“但这里还有更严重的感染,”我心想。

" [θæŋk] [ˈhev(ə)n] , [ˈwɪni] [ɪz][ˈəʊnli][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [kænt] [ˌʌndəˈstænd] [ðɜ:z] [ˈpɪktʃəz] ;
" **Thank heaven , Winnie is only a child , and can't understand these pictures ;**
" 感谢 天堂 , 温妮 是 仅有的 一个 孩子 , 和 不能 理解 这些 图片 ;
“谢天谢地, 温妮只是个孩子, 看不懂这些图片;

" [ænd; ənd][aɪ][tɔ:(r)][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][ʌp][ænd; ənd] [θrʌst] [aɪ ˈti:][ˈɪntu:][ɪts][ˈprɒpə(r)] [pleɪs] , [ðə; ði][ˈɡʌtə(r)] .
" **and I tore the paper up and thrust it into its proper place , the gutter .**
" 和 我 撕裂 这 纸 向上 和 推力 它 进入 它是 恰当的 地方 , 这 排水沟 .
于是我把纸撕碎, 塞进了它应该在的地方——纸沟里。

" [naʊ] , " [ai] [ˈmʌtə] , " [aɪv] [ˈəʊnli][tu:; tə][faɪnd][ˈmɜ:t(ə)n][ɪn] [ˈmɪstʃɪf] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋz]
" **Now** , " **I muttered** , " **I've only to find Merton in mischief to make the evening's**
" 现在 , " 我 低声说道 , " 我已经仅有的 到 寻找 默顿 在 恶作剧 到 制作 这 晚上
[ɪkˈspɪəriəns] [kəmˈpli:t] .
experience complete .
经验 完全的 .

“现在,”我喃喃自语道,“我只需要找到默顿在捣蛋,就能让今晚的经历圆满结束了。”

" [ɪn] [ˈmɪstʃɪf] [ai][dɪd][faɪnd][hɪm] — [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhɑ:mf(ə)l][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈmɪstʃɪf] , [aɪ ˈti:] [əˈprɪəd] [tu:; tə]
" **In mischief I did find him — a very harmful kind of mischief , it appeared to**
" 在 恶作剧 我 做过 寻找 他 — 一个 非常 有害 种类 的 恶作剧 , 它 出现 到
[em ˈi:] .
me :
我 .

“我发现他作恶多端——在我看来,这是一种非常有害的恶行。”

[ˈmɜ:t(ə)n][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)][ˈəʊvə(r)] [ˈfɪfti:n] , [ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [ˈʌðə(r)] [lædz]
Merton was little over fifteen , and he and two or three other lads
默顿 曾是 小的 超过 十五 , 和 他 和 二 或者 三 其他 小伙子们
[wɜ:(r); wə(r)] [ˈsməʊkɪŋ] [ˈsɪɡəret] [wɪtʃ] ,
were smoking cigarettes which ,
是 吸烟 香烟 哪个 ,

默顿刚过十五岁,他和两三个小伙子正在抽烟,

[tu:; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðeə(r)][ˈəʊdə(r)] , [mʌst; məst] [ˈsɜ:t(ə)nli] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
to judge by their odor , must certainly have been made from the
到 法官 经过 他们的 气味 , 必须 当然 有 到过 制成 从 这
[ˈswi:pɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmænjʊˈfæktʃərərz] [flɔ:(r)] .
sweepings of the manufacturer's floor .
清扫 的 这 制造商的 地面 .

从气味判断,肯定是用生产车间地面的扫帚扫出来的。

" [kænt] [ju:; jʊ][faɪnd] [ˈeniθɪŋ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [tu:; tə][du:; də][ˈɑ:ftə(r)] [sku:l] ?
" **Can't you find anything better than that to do after school ?**
" 不能 你 寻找 任何事物 更好的 比 那 到 做 后 学校 ?
放学后你就找不到比这更好的事情做了吗?

" [ai] [ɑ:skt] , [sɪˈviəli] .
" **I asked , severely** .
" 我 问 , 严重 .

我严厉地问道。

" [wel] , [sɜ:(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈsʌlən] [rɪˈplaɪ] ,
" **Well , sir , " was the sullen reply ,**
" 出色地 , 先生 , " 曾是 这 忧郁 回复 ,
“好吧,先生,”对方闷闷不乐地回答道。

" [aɪd] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðeə(r)][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [tu:; tə][du:; də][ɪn] [ðɪs] [stri:t] .
" **I'd like to know what there is for a boy to do in this street .**
" ID 喜欢 到 知道 什么 那里 是 为了 一个 男生 到 做 在 这 街道 .
我想知道一个男孩在这条街上能做什么。

" [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [wɔ:k] [həʊm] [aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən][ˈɑ:nsə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪmˈplaɪd]
" **During the walk home I tried to think of an answer to his implied**
" 期间 这 走 家 我 尝试 到 思考 的 一个 回答 到 他的 暗示
[ˈkwestʃən] .
question .
问题 .

“在回家的路上,我一直在思考如何回答他话里话外提出的问题。”

[wɒt] [wʊd] [aɪ][duː; də] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ˈmɜːrtənz] [pleɪs] ？
What would I do if I were in Merton's place ？
什么 会 我 做 如果 我 是 在 默顿的 地方 ？
如果我处在默顿的位置，我会怎么做？

[aɪ] [kənˈfes] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .
I confess that I was puzzled .
我 承认 那 我 曾是 困惑 .
我承认我当时感到困惑。

[ˈɑːftə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [skuːl] [ɔːl] [deɪ] [hiː; hi][mʌst; məst][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pəˈliːs] [wʊd]
After sitting in school all day he must do something that the police would
后 坐着 在 学校 全部 天 他 必须 做 某物 那 这 警察 会
[pəˈmɪt] .
permit .
允许 .
在学校坐了一整天之后，他必须做一些警察允许的事情。

[ðeə(r)] [ˈsɜːt(ə)nli] [siːmd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [reɪndʒ][pʊ; əv][ˈækʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈgrəʊɪŋ] [bɔɪ] .
There certainly seemed very little range of action for a growing boy .
那里 当然 似乎 非常 小的 范围 的 行动 为了 一个 生长 男生 .
对于一个正在长身体的男孩来说，他的活动范围似乎确实非常有限。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [teɪk] [hɪm] [aʊt] [pʊ; əv] [skuːl] [ænd; ənd][pʊt] [hɪm][ˈɪntuː;][ə; eɪ] [ʃɒp] [ɔː(r)][æŋ; ən] [ˈɒfɪs] ？
Should I take him out of school and put him into a shop or an office ？
应该 我 拿 他 出去 的 学校 和 放 他 进入 一个 店铺 或者 一个 办公室 ？
我应该让他退学，然后安排他去商店或办公室工作吗？

[ɪf] [aɪ][dɪd] [ðɪs] [hɪz; ɪz][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ˈsædli] [ˈlɪmɪtɪd] .
If I did this his education would be sadly limited .
如果 我 做过 这 他的 教育 会 是 令人遗憾的是 有限的 .
如果我这样做，他的教育将会受到极大的限制。

[mɔːrəʊvə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd][ˈslendə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
Moreover he was tall and slender for his age ,
而且 他 曾是 高的 和 苗条 为了 他的 年龄 ,
而且，就他的年龄而言，他身材高挑纤瘦。

[ænd; ənd][əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpælə(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪsˈlaɪk] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [bɔɪ] .
and upon his face there was a pallor which I dislike to see in a boy .
和 之上 他的 脸 那里 曾是 一个 苍白 哪个 我 不喜欢 到 看 在 一个 男生 .
他脸上带着一种我不喜欢在男孩身上看到的苍白色。

[lɒŋ] [ˈaʊəz] [pʊ; əv] [ˈbɪznəs] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [hɑːd] [əˈpɒn] [hɪm] ,
Long hours of business would be very hard upon him ,
长的 小时 的 商业 会 是 非常 难的 之上 他 ,
长时间的工作对他来说会非常辛苦。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪnˈdʒə(r)][ðə; ðɪ] [streɪn] [æt; ət] [ɔːl] .
even if he could endure the strain at all .
甚至 如果 他 可以 忍受 这 拉紧 在 全部 .
即使他最终能够承受住这种压力。

[ðə; ðɪ] [ˈprɒbləm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈpresɪŋ] [ɒn][ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] — [ˈɔːlməʊst] [jˈiəz] —
The problem which had been pressing on me for months — almost years —
这 问题 哪个 有 到过 紧迫 在 我 为了 几个月 — 几乎 年 —
[gruː] [ˈɜːdʒənt] .
grew urgent .
生长 紧迫的 .
困扰我数月——几乎数年——的问题变得迫在眉睫。

[wɪð] ['klaʊdɪd] [braʊz] [wiː; wi][sæt] [daʊn] [tuː; tə]'aʊə(r)] ['mɒdɪst] ['lɪt(ə)l] ['sʌpə(r)] .
With clouded brows we sat down to our modest little supper .
和 阴天 眉毛 我们 卫星 向下 到 我们的 谦虚的 小的 晚餐 .
我们眉头紧锁，坐下来享用简单的晚餐。

[ˈwɪnfrɪd] , [maɪ][waɪf] , [wɒz; wəz][hɒt][ænd; ənd] [flʌʃt] [frɒm; frəm] [tuː] [nɪə(r)] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ðɪ]
Winifred , my wife , was hot and flushed from too near acquaintance with the
温妮弗雷德 , 我的 妻子 , 曾是 热的 和 酡 从 也 靠近 熟人 和 这
[stəʊv] ,
stove ,
火炉 ,
我的妻子温妮弗雷德因为离炉子太近而感到燥热，脸也涨得通红。

[ænd; ənd] ['wɪərið] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪ] [ɒv; əv] [tʊɪl] [ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ]['betə(r)]
and wearied by a long day of toil in a room that would be the better
和 疲惫 经过 一个 长的 天 的 辛劳 在 一个 房间 那 会 是 这 更好的
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [geɪl] [ɒv; əv] [wɪnd] .
for a gale of wind .
为了 一个 大风 的 风 .
在一间连狂风都嫌冷的房间里辛勤劳作了一整天，令人疲惫不堪。

[bəːbzi] , [æz; əz][wiː; wi] [kɔːld] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['neɪmseɪk] ,
Bobsey , as we called my little namesake ,
鲍勃西 , 作为 我们 称为 我的 小的 同名者 ,
鲍勃西，这是我们对我的小同名者的称呼，

[wɒz; wəz] [əb'zɔːbd] — [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][fɪə(r)][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] —
was absorbed — now that he was relieved from the fear of punishment —
曾是 吸收 — 现在 那 他 曾是 松了口气 从 这 害怕 的 惩罚 —
[baɪ][ðə; ðɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] " [pʌntʃ] " [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [trɪpt] [hɪm] [ʌp] .
by the wish to " punch " the boy who had tripped him up .
经过 这 希望 到 " 冲床 " 这 男生 WHO 有 绊倒了 他 向上 .
现在他不再害怕受到惩罚，一心只想“揍”那个绊倒他的男孩一顿。

[ˈwɪni] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [em 'iː] ['fɜːtɪvli] , [ænd; ənd] ['wʌndəɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]
Winnie was watching me furtively , and wondering what had become of
温妮 曾是 观看 我 偷偷摸摸 , 和 好奇 什么 有 变得 的
[ðə; ðɪ]['peɪpə(r)] ,
the paper ,
这 纸 ,
温妮偷偷地看着我，想知道那份报纸去了哪里。

[ænd; ənd] [wɒt] [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] .
and what I thought of it .
和 什么 我 想法 的 它 .
以及我对它的看法。

['mɜːt(ə)n][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['sʌlən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'feɪmd] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
Merton was somewhat sullen , and a little ashamed of himself .
默顿 曾是 有些 忧郁 , 和 一个 小的 羞愧 的 他自己 .
默顿有些闷闷不乐，也有些羞愧。

[aɪ] [felt] [ðæt] [maɪ] ['prɒbləm] [wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ðiːz] [tʃɪldrən] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [wʊd]
I felt that my problem was to give these children something to do that would
我 毛毡 那 我的 问题 曾是 到 给 这些 孩子们 某物 到 做 那 会
[nɒt] [hɑːm] [ðem; ðəm] ,
not harm them ,
不是 伤害 他们 ,
我觉得我的问题是如何给这些孩子安排一些不会伤害他们的活动。

[fɔ:(r); fə(r)][du:; də] [ˈsʌmθɪŋ] [ðeɪ] [ˈsɜ:t(ə)nli] [wʊd] .
for do SOMETHING they certainly would .
为了 做 某物 他们 当然 会 .

如果要做某件事，他们肯定会去做。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈræpɪdli] [əˈteɪnɪŋ] [ðæt][eɪdʒ] [wen] [ðə; ði] [ˈfeltə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ˈsɪti] [flæt]
They were rapidly attaining that age when the shelter of a narrow city flat
他们 是 快速 达到 那 年龄 什么时候 这 庇护所 的 一个 狭窄的 城市 平坦的
[wʊd] [nɒt] [ˈɑ:nsə(r)] ,
would not answer ,
会 不是 回答 .

他们很快就到了那个年纪，狭窄的城市公寓已经无法满足他们的需求了。

[wen] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkraʊdɪd] [ˈhaʊs] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:t] [maɪt] [bi:; bi][ˈgreɪtə(r)]
when the influence of a crowded house and of the street might be greater
什么时候 这 影响 的 一个 挤 房子 和 的 这 街道 可能 是 更大的
[ðæn; ðən] [ˈeni] [wi:; wi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [tu:; tə][beə(r)][əˈpɒn][ðem; ðəm] .
than any we could bring to bear upon them .
比 任何 我们 可以 带来 到 熊 之上 他们 .

当拥挤的房屋和街道对他们的影响可能比我们所能施加的任何影响都大时。

[aɪ] [lʊkt] [əˈraʊnd] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gru:p] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [aɪ][wɒz; wəz][rɪˈsponsəb(ə)] .
I looked around upon the little group for whom I was responsible .
我 看起来 大约 之上 这 小的 团体 为了 谁 我 曾是 负责任的 .

我环顾四周，看着我负责的这群小伙伴。

[maɪ] [wɪl] [wɒz; wəz] [stɪl] [lɔ:] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
My will was still law to them .
我的 将要 曾是 仍然 法律 到 他们 .

我的意志对他们来说仍然是法律。

[waɪl] [maɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪf] [hæd; həd] [ˈpɒzətɪv] [weɪz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ,
While my little wife had positive ways of her own ,
尽管 我的 小的 妻子 有 积极的 方式 的 她 自己的 ,

虽然我的小妻子有她自己积极向上的方式，

[fi:; ji] [wʊd] [əˈgri:] [tu:; tə][ˈeni] [dɪˈsaɪdɪd] [kɔ:s] [ðæt][aɪ] [rɪˈzɒlvd] [əˈpɒn] .
she would agree to any decided course that I resolved upon .
她 会 同意 到 任何 决定 课程 那 我 已解决 之上 .

她会同意我做出的任何决定。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [jet] [ˈʌndə(r)][ɪnˈtaɪə(r)][kənˈtrəʊl] , [səʊ] [ðæt][aɪ][sæt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]
The children were yet under entire control , so that I sat at the head of
这 孩子们 是 然而 在下面 全部的 控制 , 所以 那 我 卫星 在 这 头 的
[ðə; ði][ˈteɪb(ə)] ,
the table ,
这 桌子 ,

孩子们当时还很听话，所以我坐在了餐桌的主位上。

[kəˈmɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][bænd] .
commander - in - chief of the little band .
指挥官 - 在 - 首席 的 这 小的 乐队 .

这支小部队的总司令。

[wi:; wi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [flæt] [wi:; wi][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] " [həʊm] .
We called the narrow flat we lived in " home .
我们 称为 这 狭窄的 平坦的 我们 居住地 在 " 家 .

我们把居住的那间狭窄的公寓称为“家”。

" [ðə; ði][aɪˈdɪə] !
" **The idea** !
" 这 主意 !

“这个想法！ ”

[wið] [ðə; ði] - [ə'blʌ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪkɪts] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] [br'ni:θ] .
with the Daggetts above and the Ricketts on the floor beneath .
和 这 - 多于 和 这 里基茨 在 这 地面 下面 .
上面是达格特一家，下面是里基茨一家。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][həʊm] ,
It was not a home ,
它 曾是 不是 一个 家 ,
那不是家，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['skeəsli] [ə; eɪ][fɪt] ['kæmpɪŋ] - [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fæməli][skwɒd][æz; əz]
and was scarcely a fit camping - ground for such a family squad as
和 曾是 几乎 一个 合身 野营 - 地面 为了 这样的 一个 家庭 队 作为
ours .
ours .
我们的 .

对于我们这样一家人来说，这里几乎算不上一个合适的露营地。

[jet] [wi:; wi][hæd; həd] [steɪd] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [ɪn] [ðɪs] [lɒŋ] , ['nærəʊ] [laɪn][ɒv; əv][rʊmz; ru:mz] ,
Yet we had stayed on for years in this long , narrow line of rooms ,
然而 我们 有 入住 在 为了 年 在 这 长的 , 狭窄的 线 的 房间 ,
然而，我们却在这排狭长的房间里住了好几年。

['ri:tʃɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [stri:t] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bæk] - [jɑ:d] [fʊl] [ɒv; əv] ['nɔɪzi] ['tʃɪldrən] [baɪ]
reaching from a crowded street to a little back - yard full of noisy children by
到达 从 一个 挤 街道 到 一个 小的 后退 - 院子 满的 的 嘈杂 孩子们 经过
day ,
day ,
天 ,
从白天熙熙攘攘的街道延伸到白天充满吵闹孩子的小后院，

[ænd; ənd] [n'ɔɪziə] [kæts][baɪ] [naɪt] .
and noisier cats by night .
和 更嘈杂 猫 经过 夜晚 .
夜里猫咪会更吵闹。

[aɪ][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['mu:vɪŋ] ,
I had often thought of moving ,
我 有 经常 想法 的 移动 ,
我常常想搬家，

[bʌt; bət][hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ]['betə(r)] ['feltə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd]
but had failed to find a better shelter that was within my very limited
但 有 失败的 到 寻找 一个 更好的 庇护所 那 曾是 之内 我的 非常 有限的
means .
means .
方法 .
但我没能找到价格在我极其有限的经济能力范围内更好的住所。

[ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [wɒz; wəz] [rɪ'spektəbl] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['densli] ['pɑ:pjuleɪtɪd]['ri:dʒən]
The neighborhood was respectable , so far as a densely populated region
这 邻里 曾是 可敬 , 所以 远的 作为 一个 密集地 人口稠密 地区
can be .
can be .
能 是 .
就人口稠密的地区而言，这个社区还算体面。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][maɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
It was not very distant from my place of business ,
它 曾是 不是 非常 遥远 从 我的 地方 的 商业 ,
离我的工作地点不远，

[ænd; ənd][maɪ] [wɜ:k] [ˈbʃ(ə)n] [kept] [em ˈiː][səʊ] [leɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbʃɪs] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv][ɪn]
and my work often kept me so late at the office that we could not live in
和 我的 工作 经常 保留 我 所以 晚的 在 这 办公室 那 我们 可以 不是 居住 在
[ðə; ði] [ˈsʌbɜ:b] .
the suburb .
这 市郊 .

我的工作经常让我加班到很晚，以至于我们无法住在郊区。

[ðə; ði] [rent] [wɒz; wəz] [ˈmɒdərət] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [left] [em ˈiː][sʌm; səm] [ˈmʌni] ,
The rent was moderate for New York , and left me some money ,
这 租 曾是 缓和 为了 新的 约克 , 和 左边 我 一些 钱 ,

这租金在纽约算是中等水平，而且还让我剩下了一些钱。

[ˈɑːftə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈkləʊðɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][prəˈvaɪdɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [əˈkeɪzən(ə)] [ˈlɪt(ə)] [ˈaʊtɪŋ] [ænd; ənd]
after food and clothing were provided , for occasional little outings and
后 食物 和 衣服 是 假如 , 为了 偶然 小的 郊游 和
[ˈpleɪzəz] ,
pleasures ,
快乐 ,

在提供食物和衣物之后，偶尔可以进行一些小规模的外出和娱乐活动。

[wɪtʃ] [aɪ] [brˈliːv] [tuː; tə][biː; bi] [ˈniːdɪd] [baɪ][bəʊθ] [ˈbɒdi] [ænd; ənd][maɪnd] .
which I believe to be needed by both body and mind .
哪个 我 相信 到 是 需要 经过 两个都 身体 和 头脑 .

我认为这对身心都是必要的。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ˈlɪt(ə)] — [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] " [steɪ] [pʊt] " [ɪn][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)]
While the children were little — so long as they would " stay put " in the cradle
尽管 这 孩子们 是 小的 — 所以 长的 作为 他们 会 " 停留 放 " 在 这 摇篮

[ɔː(r)][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] — [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)] .

or on the floor — we did not have much trouble .
或者 在 这 地面 — 我们 做过 不是 有 很多 麻烦 .

孩子们还小的时候——只要他们愿意“乖乖待”在摇篮里或地板上——我们就不会遇到太多麻烦。

[ˈfɔːtʃənətli] [aɪ][hæd; həd] [gʊd] [helθ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][maɪ] [waɪf] [sed] , [wɒz; wəz] " [ˈhændi] [wɪð]
Fortunately I had good health , and , as my wife said , was " handy with
幸运的是 我 有 好的 健康 , 和 , 作为 我的 妻子 说 , 曾是 " 便利 和
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

幸运的是，我身体健康，而且，正如我妻子所说，我很擅长照顾孩子。

" [ðeəfɔː(r)] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [naɪt] ,
" Therefore I could help her in the care of them at night ,
" 所以 我 可以 帮助 她 在 这 关心 的 他们 在 夜晚 ,

因此，我晚上可以帮助她照顾他们。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kept] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈjuːθfl] [bluːm] .
and she had kept much of her youthful bloom .
和 她 有 保留 很多 的 她 青春 盛开 .

她依然保持着青春靓丽的容颜。

[ˈhev(ə)n] [hæd; həd][ˈblesɪd; blest][juː ˈes] .
Heaven had blessed us .
天堂 有 蒙福 我们 .

上天保佑了我们。

[wiː; wi][hæd; həd] [met] [wɪð] [nəʊ] [ˈsɪəriəs] [mɪsˈfɔːtʃənz] ,
We had met with no serious misfortunes ,
我们 有 遇见 和 不 严肃的 不幸 ,

我们没有遇到任何严重的厄运。

[nɔː(r)][hæd; həd] ['eni] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈnʌmbə(r)] [biːn] [ˈɒf(ə)n] [ˈprɒsˌtreɪtɪd] [baɪ] [prəˈlɒŋd] [ænd; ənd]
nor had any of our number been often prostrated by prolonged and
也不 有 任何 的 我们的 数字 到过 经常 俯卧 经过 延长 和
[ˈdeɪndʒərəs] ['ɪlnəs] .
dangerous illness .
危险的 疾病 .

我们当中也没有人经常因长期重病而卧床不起。

[bʌt; bət] [ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði][laːst] [jiə(r)][maɪ] [waɪf] [hæd; həd] [biːn] ['grəʊɪŋ] [θɪn] ,
But during the last year my wife had been growing thin ,
但 期间 这 最后的 年 我的 妻子 有 到过 生长 薄的 ,
但过去一年里, 我妻子越来越瘦。

[ænd; ənd] [əˈkeɪznəli] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈʃɑːpnəs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [njuː] .
and occasionally her voice had a sharpness which was new .
和 偶尔 她 嗓音 有 一个 锐利度 哪个 曾是 新的 .
偶尔, 她的声音会变得尖锐起来, 这是以前从未有过的。

[ˈevri] [mʌnθ] [bəːbzi] [brˈkeɪm] [mɔː(r)][hɑːd] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] .
Every month Bobsey became more hard to manage .
每一个 月 鲍勃西 成为 更多的 难的 到 管理 .
每个月, 鲍勃西都变得越来越难管教。

[ˈaʊə(r)] [ˈlɪvɪŋ] - [ruːm] [wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm] [laɪk] [ə; eɪ][keɪdʒ][tuː; tə][ə; eɪ][waɪld][bɜːd] , [ænd; ənd][slɪp] [əˈweɪ]
Our living - room was to him like a cage to a wild bird , and slip away
我们的 活的 - 房间 曾是 到 他 喜欢 一个 笼 到 一个 荒野 鸟 , 和 滑 离开
[hiː; hi] [wʊd] ,
he would ,
他 会 ,

对他来说, 我们的客厅就像笼子里的野鸟, 他会偷偷溜走。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [əˈlɑːm] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [ˈsɜːt(ə)n] [tuː; tə][get] [ˈɪntuː] [ˈmɪstɪf]
to his mother's alarm ; for he was almost certain to get into mischief
到 他的 母亲的 警报 ; 为了 他 曾是 几乎 肯定 到 得到 进入 恶作剧
[ɔː(r)] [ˈtrʌb(ə)l] .
or trouble .
或者 麻烦 .

令他母亲担忧的是, 他几乎肯定会惹出麻烦或惹祸上身。

[ðə; ði] [ˈefət] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhaʊshəʊld] [tɑːskz][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ˈəʊvə(r)][hɪm][wɒz; wəz][mɔː(r)]
The effort to perform her household tasks and watch over him was more
这 努力 到 履行 她 家庭 任务 和 手表 超过 他 曾是 更多的
[ˈweəriŋ] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [rɒk] [hɪm] [θruː] [lɒŋ] [ˈaʊəz] [æt; ət] [naɪt] [wen]
wearing than it had been to rock him through long hours at night when
穿着 比 它 有 到过 到 岩石 他 通过 长的 小时 在 夜晚 什么时候
[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈtiːðɪŋ] [ˈbeɪbi] .
he was a teething baby .
他 曾是 一个 出牙 婴儿 .

她现在既要操持家务又要照顾他, 这比他还是个长牙婴儿时, 晚上哄他睡觉要累得多。

[ðɪːz] [ˈdiːteɪlz] [siːm] [ˈveri] [ˈhəʊmli] [nəʊ] [daʊt] , [jet] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪːz] [ˈlɑːdʒli] [meɪk] [ʌp] [ˈaʊə(r)]
These details seem very homely no doubt , yet such as these largely make up our
这些 细节 似乎 非常 家常的 不 怀疑 , 然而 这样的 作为 这些 很大程度上 制作 向上 我们的
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

这些细节看起来确实很朴实, 但这些却构成了我们生活的大部分。

[ˈkʌmfət] [ɔː(r)] [dɪsˈkʌmfət] , [ˈhæpɪnəs] [ɔː(r)] [ʌnˈhæpɪnəs] , [sprɪŋz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
Comfort or discomfort , happiness or unhappiness , springs from them .
舒适 或者 不适 , 幸福 或者 不快乐 , 弹簧 从 他们 .
舒适或不适, 快乐或不快乐, 都源于它们。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][krɒp][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [səʊ][ɪm'pɔ:t(ə)nt][æz; əz][ðæt][ɒv; əv][bɔɪz] [ænd; ənd][gɜ:lz] .
There is no crop in the country so important as that of boys and girls .
那里 是 不 庄稼 在 这 国家 所以 重要的 作为 那 的 男孩们 和 女孩们 .
全国没有比男孩女孩更重要的作物了。

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['mæniɪdʒ] [maɪ]['lɪt(ə)l] [həʊm] - ['gɑ:d(ə)n][ɪn][ə; ei] [flæt] ?
How could I manage my little home - garden in a flat ?
如何 可以 我 管理 我的 小的 家 - 花园 在 一个 平坦的 ?
我如何在公寓里打理我的小花园？

[ai] ['ʊkt] ['θɔ:tfəli] [frɒm; frəm][wʌn][tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
I looked thoughtfully from one to another ,
我 看起来 深思熟虑 从 一 到 其他 ,
我若有所思地环视着他们，
[æz; əz] [wið] ['tʃɪldrənʒ] ['æpitait] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [əb'zɔ:bd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ɪ'vents] [ɒv; əv]
as with children's appetites they became absorbed in one of the chief events of
作为 和 孩子们的 食欲 他们 成为 吸收 在 一 的 这 首席 活动 的
[ðə; ði] [deɪ] .
the day .
这 天 .
就像孩子们的胃口一样，他们全神贯注于当天最重要的事件之一。

" [wel] , " [sed] [maɪ][waɪf] , ['kwɛrələsli; 'kwɛrjələsli] , " [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['getɪŋ] [ɒn] [wið] [jɔ:(r); jə(r)]
" **Well , " said my wife , querulously , " how are you getting on with your**
" 出色地 , " 说 我的 妻子 , 抱怨地 , " 如何 是 你 获得 在 和 你的
[ˈprɒbləm] ? "
problem ? "
问题 ? "
“嗯，”我妻子抱怨道，“你的问题解决得怎么样了？ ”

" [teɪk] [ðɪs] ['ekstrə][bɪt][ɒv; əv] [steɪk] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'sli:p] ,
" **Take this extra bit of steak and I'll tell you after the children are asleep ,**
" 拿 这 额外的 少量 的 牛排 和 患病的 告诉 你 后 这 孩子们 是 睡着了 ,
“把这块多余的牛排拿走，等孩子们睡着了我再告诉你。”

" [ai] [sed] .
" **I said .**
" 我 说 .
我说。

" [ai] [kænt] [i:t] [ə'nʌðə(r)] ['maʊθfʊl] , " [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['pʊʃɪŋ] [bæk] [hɜ:(r); hə(r)][ˈɔ:lməʊst] [ʌn'teɪstɪd]
" **I can't eat another mouthful , " she exclaimed , pushing back her almost untasted**
" 我 不能 吃 其他 一口气 , " 她 惊呼 , 推动 后退 她 几乎 未尝过的
[ˈsʌpə(r)] .
supper .
晚餐 .
“我一口也吃不下了，”她惊呼道，把几乎没尝过的晚餐吐了出来。

" ['brɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [steɪk] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] . "
" **Broiling the steak was enough for me . "**
" 烤制 这 牛排 曾是 足够的 为了 我 . "
“把牛排烤熟就足够了。”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kwat] ['taɪəd] [aʊt] , [dɪə(r)] , " [ai] [sed] , ['veri] ['dʒɛntli] .
" **You are quite tired out , dear , " I said , very gently .**
" 你 是 相当 疲劳的 出去 , 亲爱的 , " 我 说 , 非常 轻轻地 .
“亲爱的，你很累了，”我轻声说道。

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ['sɔfənd] [ɪ'mi:diətli] [æt; ət][maɪ] [təʊn] [ænd; ənd] [tiəz] [keɪm] [ɪ'ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
Her face softened immediately at my tone and tears came into her eyes .
她 脸 软化 立即地 在 我的 语气 和 眼泪 来了 进入 她 眼睛 .
听到我的语气，她的脸色立刻柔和下来，眼里也噙满了泪水。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['mætə(r)] [wið] [em 'i:] , " [ʃiː; ʃi] ['fɔːltəd] .
" I don't know what is the matter with me , " she faltered .
" 我 不 知道 什么 是 这 事情 和 我 , " 她 犹豫不决 .

“我不知道我怎么了,”她结结巴巴地说。

" [aɪ][eɪ 'em][səʊ] ['nɜːvəs] [sʌm; səm] [deɪz] [ðæt] [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][ʃəd; ʃəd] [flaɪ][tuː; tə] ['piːsɪz] .
" I am so nervous some days that I feel as if I should fly to pieces .
" 我 是 所以 紧张的 一些 天 那 我 感觉 作为 如果 我 应该 飞 到 件 .

“有时候我紧张得感觉自己快要崩溃了。”

[aɪ][duː; də][traɪ][tuː; tə][biː; bi][ˈpeɪj(ə)nt] , [bʌt; bət] [aɪ] [nəʊ] [aɪm] ['grəʊɪŋ] [krɒs] ! " I do try to be patient , but I know I'm growing cross ! "
我 做 尝试 到 是 病人 , 但 我 知道 我是 生长 叉 ! "

我努力保持耐心, 但我知道自己越来越生气了!

" [əʊ] [naʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] , " [spəʊk] [ʌp] [wɔːm] - [hɑːtɪd] ['mɜːt(ə)n] ; " [ðə; ði][aɪ'diə][pɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
" Oh now , mamma , spoke up warm - hearted Merton ; the idea of your
" 哦 现在 , 妈妈 , " 辐 向上 温暖的 - 心地 默顿 ; " 这 主意 的 你的
[biːɪŋ] [krɒs] . " being cross . "
存在 叉 . "

“哦, 妈妈,”热情的默顿说道, “想到您会生气, 我就觉得很开心。”

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [krɒs] , " [bəːbzi] [kraɪd] ; " [ʃiː; ʃi] [bɒkst] [maɪ] [ɪəz] [ðɪs] ['veri] [deɪ] . " She IS cross , Bobsey cried ; she boxed my ears this very day . "
" 她 是 叉 , " 鲍勃西 哭 ; " 她 盒装 我的 耳朵 这 非常 天 . "

“她生气了,”鲍勃西喊道; “今天她就打了我的耳朵。”

" [ænd; ənd][juː; jɒ] [dɪ'zɜːvd] [aɪ 'tiː] , " [wɒz; wəz] ['mɜːrtənz] [rɪ'tɔːt] . And you deserved it , was Merton's retort .
" 和 你 应得的 它 , " 曾是 默顿的 反驳 .

“你罪有应得,”默顿反驳道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [bɒkst] ['ɒf(tə)n] . " It's a pity they are not boxed oftener . "
" 它是 一个 遗憾 他们 是 不是 盒装 更频繁 . "

“可惜他们没有更频繁地被装箱。”

" [jes] , ['rɒbət] , [aɪ][dɪd] , " [kən'tɪnjuːd] [maɪ] [waɪf] , ['sɒrəʊfəli] . Yes , Robert , I did , continued my wife , sorrowfully .
" 是的 , 罗伯特 , 我 做过 , " 持续 我的 妻子 , 悲伤地 .

“是的, 罗伯特, 我做了,”我的妻子悲伤地继续说道。

" [bəːbzi] [ræn] [ə'wei] [fɔː(r)] [taɪmz] , [ænd; ənd] [vekst] [em 'iː] [bɪ'jɒnd] [ɪn'dʒʊərəns] , [ðæt] [ɪz] , Bobsey ran away four times , and vexed me beyond endurance , that is ,
" 鲍勃西 跑 离开 四 时代 , 和 烦恼 我 超过 耐力 , 那 是 ,

“鲍勃西逃跑了四次, 让我烦得无法忍受, 也就是说.....”

[sʌtʃ] [ɪn'dʒʊərəns] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [left] , [wɪtʃ] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] . " such endurance as I have left , which doesn't seem to be very much . "
这样的 耐力 作为 我 有 左边 , 哪个 不 似乎 到 是 非常 很多 . "

我剩下的耐力似乎已经所剩无几了。

" [aɪ] [ʌndə'stænd] , [diə(r)] , " [aɪ] [sed] . I understand , dear , I said .
" 我 理解 , 亲爱的 , " 我 说 .

“我明白了, 亲爱的,”我说。

" [juː; jɒ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [paːt] [pɒv; əv][maɪ] ['prɒbləm] , [ænd; ənd][juː; jɒ][mʌst; məst] [help] [em 'iː] [sɒlv] [aɪ 'tiː] . You are a part of my problem , and you must help me solve it .
" 你 是 一个 部分 的 我的 问题 , 和 你 必须 帮助 我 解决 它 .

“你是我问题的一部分, 你必须帮助我解决这个问题。”

" [ðen] [ai] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] [dɪˈsaɪdɪdli] , [ænd; ənd] [su:n] [brɔ:t] [ˈsʌnfain] [tu:; tə][ˈaʊə(r)]
" **Then I changed the subject decidedly , and soon brought sunshine to our**
" 然后 我 已更改 这 主题 绝对地 , 和 很快 带来 阳光 到 我们的
[ˈklaʊdɪd] [ˈhaʊshəʊld] .
clouded household .
阴天 家庭 .

“然后我果断地转移了话题，很快就给阴霾笼罩的家带来了阳光。”

[tʃɪldrənz] [maɪndz][ɑ:(r); ə(r)] [ˈi:zəli] [daɪˈvɜ:tɪd] ; [ænd; ənd][maɪ] [waɪf] , [hu:m] [ə; eɪ] [fju:] [[ɑ:p] [wɜ:dz]
Children's minds are easily diverted ; and my wife , whom a few sharp words
孩子们的 思想 是 容易地 改道 ; 和 我的 妻子 , 谁 一个 很少 锋利的 字
[wɒd] [hæv; həv] [ˈɡreɪtli] [ˈɪrɪteɪtɪd] ,
would have greatly irritated ,
会 有 非常 受刺激 ,

孩子的心思很容易被分散；而我的妻子，如果我说几句尖刻的话，她会非常生气。

[wɒz; wəz] [su:ðd] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][kjuəriˈbʊəti] [əˈweɪkənd] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][maɪ]
was soothed , and her curiosity awakened as to the subject of my
曾是 舒缓 , 和 她 好奇心 觉醒 作为 到 这 主题 的 我的
[θɔ:ts]
thoughts .
想法 .

她的情绪平静下来，对我的想法产生了好奇。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ ˈaɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ai] [steɪt] [ðə; ði] [keɪs]
I STATE THE CASE
我 状态 这 案件

我陈述案情

[ai] [ˈpɒndə] [ˈdi:pli] [waɪl] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈwɪni] [klɪəd] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈdi:ɪz] [ænd; ənd] [pʊt]
I pondered deeply while my wife and Winnie cleared away the dishes and put
我 沉思 深 尽管 我的 妻子 和 温妮 已清除 离开 这 菜肴 和 放
[bɔ:bzi] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [krɪb] .
Bobsey into his little crib .
鲍勃西 进入 他的 小的 婴儿床 .

妻子和温妮收拾碗筷，把鲍勃西放进他的小婴儿床里，我陷入了沉思。

[ai] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [kʌm] ,
I felt that the time for a decided change had come ,
我 毛毡 那 这 时间 为了 一个 决定 改变 有 来 ,

我觉得是时候做出彻底的改变了。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [[ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði][ˈi:vəlz][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][lɒt] [brɔ:t] [[ɑ:p] [ænd; ənd]
and that it should be made before the evils of our lot brought sharp and
和 那 它 应该 是 制成 前 这 罪恶 的 我们的 很多 带来 锋利的 和
[ˈri:əl] [ˈtrʌb(ə)l] .
real trouble .
真实的 麻烦 .

而且应该在我们命运的祸患带来尖锐而真实的麻烦之前就做出这件事。

[haʊ] [[ʊd; ʃəd] [ai][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ˈhaʊshəʊld] ?
How should I care for my household ?
如何 应该 我 关心 为了 我的 家庭 ?

我应该如何照料我的家务？

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bi:n] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][fɑ:(r)][ˈfrʌntɪə(r)] [ə'mʌŋ] ['hɒstʌɪl] ['ɪndiənz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
If I had been living on a far frontier among hostile Indians I should have
如果我 有 到过 活的 在 一个 远的 边境 之中 敌对的 印度人 我 应该 有
[nəʊn] ['betə(r)] [həʊ][tu:; tə][prə'tekt] [ðem; ðəm] .
known better how to protect them .
已知 更好的 如何 到 保护 他们 :

如果我生活在遥远的边境，与敌对的印第安人为伍，我应该更懂得如何保护他们。

[aɪ][kʊd; kəd] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] ['hevi] [lɒgz][ænd; ənd] [ki:p] [maɪ][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ˈɔ:lweɪz]
I could build a house of heavy logs and keep my wife and children always
我 可以 建造 一个 房子 的 重的 日志 和 保持 我的 妻子 和 孩子们 总是
[niə(r)][em 'i:] [waɪl] [æt; ət] [wɜ:k] .
near me while at work .
靠近 我 尽管 在 工作 :

我可以建造一座用厚重原木建造的房子，这样在我工作的时候，我的妻子和孩子就能一直待在我身边。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [mə'li:sə] ['dægɪt] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][kɪn] [wɪð] [ðeə(r)] ['flæʃɪ]
But it seemed to me that Melissa Daggett and her kin with their flashy
但 它 似乎 到 我 那 梅丽莎 达格特 和 她 亲属 和 他们的 华丽的
[ˈpeɪpəz] ,
papers ,
文件 ,

但在我看来，梅丽莎·达格特和她的亲戚们，凭借着那些光鲜亮丽的证件，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:t] [fɔ:(r); fə(r)][ˈmɜ:t(ə)n][ænd; ənd] [bɑ:bzi] ,
and the influence of the street for Merton and Bobsey ,
和 这 影响 的 这 街道 为了 默顿 和 鲍勃西 ,
以及街道对默顿和鲍勃西的影响，

[ɪn'vɒlvd] [mɔ:(r)][ˈdeɪndʒə(r)][tu:; tə][maɪ]['lɪt(ə)][bænd][ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] ['skælpɪŋ] ['mɒʊdə:ks] [ðæt] ['evə(r)]
involved more danger to my little band than all the scalping Modocs that ever
涉及 更多的 危险 到 我的 小的 乐队 比 全部 这 短线交易 莫多克斯 那 曾经
[hu:p, hwu:p] .
whooped .
欢呼 :

对我的小乐队来说，这比所有曾经叫嚣的剥头皮的莫多克乐队带来的危险更大。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][nɒt] [step] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔ:(r)] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['mi:tɪŋ] [sʌm; səm]
The children could not step outside the door without danger of meeting some
这 孩子们 可以 不是 步 外部 这 门 没有 危险 的 会议 一些
[wʌn] [hu:] [wʊd] [du:; də][ðem; ðəm] [hɑ:m] .
one who would do them harm .
一 WHO 会 做 他们 伤害 :

孩子们不敢出门，因为随时都有可能遇到伤害他们的人。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [kɜ:s] [ɒv; əv] ['kraʊdɪd] ['sɪti] [laɪf] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][səʊ]['lɪt(ə)][ɒv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]
It is the curse of crowded city life that there is so little of a natural and
它 是 这 诅咒 的 挤 城市 生活 那 那里 是 所以 小的 的 一个 自然的 和
[ə'træktɪv] [sɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld][tu:; tə][du:; də] ,
attractive sort for a child to do ,
吸引人的 种类 为了 一个 孩子 到 做 ,

拥挤的城市生活带来的弊端在于，孩子们能接触到的自然且有吸引力的事物实在太少了。

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['i:v(ə)l] [kləʊz] [æt; ət][hænd] .
and so much of evil close at hand .
和 所以 很多 的 邪恶的 关闭 在 手 :
邪恶近在咫尺。

[maɪ][waɪf] [ɑ:skt] [em 'i:] ['hju:mərəsli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nju:z] .
My wife asked me humorously for the news .
我的 妻子 问 我 幽默地 为了 这 消息 :
我妻子半开玩笑地问我有什么消息。

[ʃiː, jɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈriːdɪŋ] [maɪ][ˈpeɪpə(r)] ,
She saw that I was not reading my paper ,
她 锯 那 我 曾是 不是 阅读 我的 纸 ,
她发现我没在看报纸。

[ænd; ɐnd][maɪ] [ˈfraʊnɪŋ] [braʊ] [ænd; ɐnd][fɜːm] [lɪps] [pruːvd] [maɪ] [ˈprɒbləm] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and my frowning brow and firm lips proved my problem was not of a
和 我的 皱眉 眉头 和 公司 嘴唇 已证实 我的 问题 曾是 不是 的 一个
[ˈtraɪflɪŋ] [ˈneɪtʃə(r)] .
trifling nature .
琐事 自然 .

我紧皱的眉头和抿紧的嘴唇证明我的问题并非小事。
[ʃiː, jɪ] [səˈspektɪd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] , [haʊˈevə(r)] , [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ]
She suspected nothing more , however , than that I was thinking of taking
她 怀疑 没有什么 更多的 , 然而 , 比 那 我 曾是 思维 的 采取
[rʊmz; ruːmz][ɪn][sʌm; səm][ˈbetə(r)][ləʊˈkæləti] ,
rooms in some better locality ,
房间 在 一些 更好的 地点 ,
然而, 她只怀疑我正打算在更好的地段租个房间。

[ænd; ɐnd][ʃiː, jɪ][wɒz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də][aɪˈtiː] ,
and she was wondering how I could do it ,
和 她 曾是 好奇 如何 我 可以 做 它 ,
她想知道我该怎么做,

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː, jɪ] [njuː] [ðæt] [maɪ] [ˈɪnkʌm] [naʊ] [left] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈsɜːpləs] [əˈbʌv] [ɪkˈspensɪz] .
for she knew that my income now left but a small surplus above expenses .
为了 她 知道 那 我的 收入 现在 左边 但 一个 小的 剩余 多于 开支 .
因为她知道, 我现在的收入扣除开支后只剩下少量盈余。

[æt; ət][lɑːst] [ˈwɪni] [tuː] [wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] , [ænd; ɐnd][aɪ] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
At last Winnie too was ready to go to bed , and I said to her ,
在 最后的 温妮 也 曾是 准备好 到 去 到 床 , 和 我 说 到 她 ,
最后, 温妮也准备睡觉了, 我对她说:

[ˈɡreɪvli] : " [hɪə(r)][ɪz] [ˈmʌni] [tuː; tə] [peɪ] [məˈlɪsə] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈpeɪpə(r)] .
gravely : " Here is money to pay Melissa for that paper .
严重地 : " 这里 是 钱 到 支付 梅丽莎 为了 那 纸 .
严肃地说: “这是付给梅丽莎的论文稿费。”

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈɡʌtə(r)] , [ænd; ɐnd][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈɡʌtə(r)] [aɪ] [pʊt] [aɪˈtiː] .
It was only fit for the gutter , and into the gutter I put it .
它 曾是 仅有的 合身 为了 这 排水沟 , 和 进入 这 排水沟 我 放 它 .
它只适合放在屋檐下, 所以我把它放进了屋檐下。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈprɒmɪs] [emˈiː][ˈnevə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [sʌtʃ] [ˈpɪktʃəz] [əˈɡen] ,
I wish you to promise me never to look at such pictures again ,
我 希望 你 到 承诺 我 绝不 到 看 在 这样的 图片 再次 ,
我希望你答应我, 永远不要再看这样的照片。

[ɔː(r)][juː; jʊ][kæn; kən][ˈnevə(r)] [həʊp] [tuː; tə] [ɡrəʊ] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈleɪdi] [laɪk] [ˈmæmə; məˈmɑː] .
or you can never hope to grow up to be a lady like mamma .
或者 你 能 绝不 希望 到 生长 向上 到 是 一个 女士 喜欢 妈妈 .
否则你永远无法像妈妈一样成为一位淑女。

" [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [flʌʃt] [ˈdiːpli] , [ænd; ɐnd] [went] [ˈtriːflɪ] [ænd; ɐnd] [ˈpenɪtənt] [tuː; tə][bed] .
" The child flushed deeply , and went tearful and penitent to bed .
" 这 孩子 配 深 , 和 去 内牛满面 和 忏悔者 到 床 .
“孩子脸涨得通红, 哭着忏悔地回房睡觉了。”

[ˈmaʊsi] [ˈɔ:lsəʊ] [rɪˈtaɪəd] [wið] [ə; eɪ][ˈwɪstf(ə)l] [lʊk] [əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ,
Mousie also retired with a wistful look upon her face ,
小老鼠 还 退休 和 一个 怅惘 看 之上 她 脸 ,
小老鼠也带着一丝惆怅的神情退役了。

[fɔ:(r); fə(r)][ji:; ji] [sɔ:] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [greɪv] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] [ˈɒkjupaɪd] [maɪ][maɪnd] .
for she saw that something of grave importance occupied my mind .
为了 她 锯 那 某物 的 严重 重要性 占领 我的 头脑 .
因为她看出我心事重重。

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [ˈtaɪəd][maɪ] [waɪf] [maɪt] [bi:; bi] ,
No matter how tired my wife might be ,
不 事情 如何 疲劳的 我的 妻子 可能 是 ,
无论我的妻子多么疲惫,
[fi:; ji][wɒz; wəz][ˈnevə(r)][ˈsætɪsfaɪd][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ru:m] [hæd; həd] [bi:n] [pʊt] [ɪn][ˈɔ:də(r)] ,
she was never satisfied to sit down until the room had been put in order ,
她 曾是 绝不 使满意 到 坐 向下 直到 这 房间 有 到过 放 在 命令 ,
她总要把房间收拾干净才会坐下来。

[ə; eɪ] [gri:n] [klɒθ] [sprɛd] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈsʌpə(r)] - [ˈteɪb(ə)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈstju:d(ə)nt][læmp] [pleɪst] [ɪn][ɪts]
a green cloth spread upon the supper - table and the student lamp placed in its
一个 绿色的 布 传播 之上 这 晚餐 - 桌子 和 这 学生 灯 放置 在 它是
[ˈsentə(r)] .
centre .
中心 .
餐桌上铺着一块绿色的桌布，学生台灯放在桌子中央。

[ˈmɜ:t(ə)n] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [sku:l] - [bʊks] , [ænd; ənd][maɪ] [waɪf] [tʊk] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)] [ˈmendɪŋ] ,
Merton brought his school - books , and my wife took up her mending ,
默顿 带来 他的 学校 - 图书 , 和 我的 妻子 采取 向上 她 修补 ,
默顿带来了他的课本，我的妻子则开始缝补衣服。

[ænd; ənd][wi:; wi] [θri:] [sæt] [daʊn] [wɪðɪn] [ðə; ði][ˈsɜ:k(ə)][ɒv; əv] [laɪt] .
and we three sat down within the circle of light .
和 我们 三 卫星 向下 之内 这 圆圈 的 光 .
我们三人坐在了那圈光中。

" [doʊnt][du:; də] [ˈeni] [mɔ:(r)] [wɜ:k] [tu:; tə] - [naɪt] , " [aɪ] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ˈɪntu:][maɪ] [waɪfs] [feɪs] ,
" **Don't do any more work to - night , I said , looking into my wife's face** ,
" 不 做 任何 更多的 工作 到 - 夜晚 , " 我 说 , 寻找 进入 我的 妻子的 脸 ,
“今晚别再干活了，”我看着妻子的脸说。

[ænd; ənd] [ˈnəʊtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ˈmomənts] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈlu:zɪŋ] [ɪts] [ˈraʊndɪd] [laɪnz] .
and noting for a few moments that it was losing its rounded lines .
和 注意到 为了 一个 很少 时刻 那 它 曾是 输 它是 圆润 线条 .
并注意到它失去了圆润的线条。

[hɜ:(r); hə(r)][hændz] [drɒpt] [ˈwɪərəli] [ˈɪntu:][hɜ:(r); hə(r)][læp] , [ænd; ənd][ji:; ji] [brɪˈgæn] [ˈɡreɪtfəli] :
Her hands dropped wearily into her lap , and she began gratefully :
她 双手 掉落 疲劳 进入 她 膝 , 和 她 开始 感激不尽 :
她疲惫地将双手垂放在膝上，感激地开口道：

" [aɪm][glæd][ju:; jə] [spi:k] [səʊ][ˈkaɪndli][tu:; tə] - [naɪt] , [ˈrɒbət] ,
" **I'm glad you speak so kindly to - night , Robert** ,
" 我是 高兴的 你 说话 所以 亲切地 到 - 夜晚 , 罗伯特 ,
“罗伯特，我很高兴你今晚说话这么和善。”

[fɔ:(r); fə(r)][ai][ei 'em][səʊ] ['nɜ:vəs] [ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][sɔ:rts] [ðæt][ai] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv][stʊd] [wʌn][bit]
for I am so nervous and out of sorts that I couldn't have stood one bit
为了 我 是 所以 紧张的 和 出去 的 排序 那 我 不能 有 站立 一 少量
[ɒv; əv][fɔ:lt] - ['faɪndɪŋ] — [ai][ʃʊd; ʒəd][hæv; həv][sed] [θɪŋz] ,
of fault - finding — I should have said things ,
的 过错 - 寻找 — 我 应该 有 说 事物 ,
因为我非常紧张, 心神不宁, 根本无法忍受任何指责——我应该说些什么的。

[ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv] [bi:n] ['sɒri] [ɔ:l] [deɪ][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .
and then have been sorry all day to - morrow .
和 然后 有 到过 对不起 全部 天 到 - 明天 .
然后第二天一整天都会后悔。

[diə(r)] [nəʊz] , [i:tʃ] [deɪ] [brɪŋz] [ɪ'nʌf] [wɪ'dəʊt] ['kæriŋ] ['eniθɪŋ] ['əʊvə(r)] .
Dear knows , each day brings enough without carrying anything over .
亲爱的 知道 , 每个 天 带来 足够的 没有 携带 任何事物 超过 .
亲爱的, 你明白, 每一天都足够美好, 无需背负任何包袱。

[kʌm] , [ri:d] [ðə; ði]['peɪpə(r)][tu:; tə][em 'i:] , [ɔ:(r)] [tel] [em 'i:] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt]
Come , read the paper to me , or tell me what you have been thinking about
来 , 读 这 纸 到 我 , 或者 告诉 我 什么 你 有 到过 思维 关于
[səʊ] ['di:pli] ,
so deeply ,
所以 深 ,
来, 把报纸读给我听, 或者告诉我你一直在思考些什么。

[ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt][maɪnd] ['mɜ:rtənz] ['hɪəriŋ] [ju:; jʊ] .
if you don't mind Merton's hearing you .
如果 你 不 头脑 默顿的 听力 你 .
如果你不介意默顿听到你的话。

[ai] [wɪʃ] [tu:; tə] [fə'get] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [wɜ:k] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['wʌrɪs] [em 'i:] , [fɔ:(r); fə(r)]
I wish to forget myself , and work , and everything that worries me , for
我 希望 到 忘记 我 , 和 工作 , 和 一切 那 担忧 我 , 为了
[ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪl] . "
a little while . "
一个 小的 尽管 . "

我想暂时忘却自己、忘却工作、忘却一切烦恼。
" [aɪl] [ri:d] [ðə; ði]['peɪpə(r)][fɜ:st] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ɑ:ftə(r)]['mɜ:t(ə)n][hæz; həz] ['lɜ:nɪd] [hɪz; ɪz] ['lesnz] ,
" **I'll read the paper first , and then , after Merton has learned his lessons ,**
" 患病的 读 这 纸 第一的 , 和 然后 , 后 默顿 有 学习 他的 课程 ,
“我会先读读那篇论文, 然后, 等默顿吸取教训之后,

[ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][maɪ] [θɔ:ts] — [maɪ] ['pɜ:pəs] , [ai] [meɪ] ['ɔ:lməʊst] [seɪ] .
I will tell you my thoughts — my purpose , I may almost say .
我 将要 告诉 你 我的 想法 — 我的 目的 , 我 可能 几乎 说 .
我会告诉你我的想法——或者说, 我的目的。

['mɜ:t(ə)n][ʃæl; ʒəl] [nəʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [su:n] ,
Merton shall know about it soon ,
默顿 将 知道 关于 它 很快 ,
默顿很快就会知道这件事。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz] [brɪ'kʌmɪŋ] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] - [waɪ] - [ɒv; əv] [θɪŋz] .
for he is becoming old enough to understand the ' why ' of things .
为了 他 是 成为 老的 足够的 到 理解 这 - 为什么 - 的 事物 .
因为他年纪渐长, 足以理解事物的“为什么”。

[ai] [həʊp] , [maɪ] [bɔɪ] ,
I hope , my boy ,
我 希望 , 我的 男生 ,
我希望, 我的孩子,

[ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['ti:tʃə(r)] [leɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] [stres] [ɒn][ðə; ði] [waɪ] [ɪn][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] ['stʌdiz] . "
that your teacher lays a good deal of stress on the WHY in all your studies . "

那 你的 老师 躺下 一个 好的 交易 的 压力 在 这 为什么 在 全部 你的 研究 . "

" [əʊ] , [jes] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] . "
" **Oh , yes , after a fashion** . "

" 哦 , 是的 , 后 一个 时尚 . "

“哦，是的，某种程度上是这样。”

" [wel] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ai][eɪ 'em][jɔ:(r); jə(r)] ['ti:tʃə(r)] , ['mɜ:t(ə)n] ,
" **Well , so far as I am your teacher , Merton ,**

" 出色地 , 所以 远的 作为 我 是 你的 老师 , 默顿 ,

“嗯，就我作为你的老师而言，默顿，

[ai] [wi] [ju;; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [tu;; tə] [θɪŋk] [waɪ] [ju;; jʊ] [ʃəd; jəd] [du;; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔ:(r)] [waɪ] [ju;; jʊ] ['ʃʊdnt] ,
I wish you always to think why you should do a thing or why you shouldn't ,

我 希望 你 总是 到 思考 为什么 你 应该 做 一个 事物 或者 为什么 你 不应该 ,

我希望你永远都要思考你为什么要做某件事，或者为什么不应该做某件事。

[ænd; ənd][tu;; tə][traɪ][nɒt][tu;; tə][bi;; bi]['sætɪsfɑɪd] [wɪð] ['eni] ['ri:z(ə)n] [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
and to try not to be satisfied with any reason but a good one .

和 到 尝试 不是 到 是 使满意 和 任何 原因 但 一个 好的 一 .

而且，不要轻易接受任何理由，一定要给出充分的理由。

" [ðen] [ai] [gli:n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['peɪpə(r)] [sʌtʃ] ['aɪtəmz][æz; əz][ai] [θɔ:t] [wʊd] ['ɪntrəst] [maɪ][waɪf]
" **Then I gleaned from the paper such items as I thought would interest my wife**

" 然后 我 收集 从 这 纸 这样的 项目 作为 我 想法 会 兴趣 我的 妻子

.
:
.

然后我从报纸上挑选了一些我认为我妻子会感兴趣的内容。

[æt; ət][lɑ:st][wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)][ə'ləʊn] ,
At last we were alone ,

在 最后的 我们 是 独自的 ,

最后我们只剩下彼此了。

[wɪð] [nəʊ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [bʌt; bət][ðə; ði] [ləʊ] [rɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
with no sound in the room but the low roar of the city ,

和 不 声音 在 这 房间 但 这 低的 吼 的 这 城市 ,

房间里一片寂静，只有城市低沉的轰鸣声。

[ə; eɪ][rɔ:(r)][səʊ] [di:p] [æz; əz][tu;; tə] [meɪk] [wʌn] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [taɪdz] [ɒv; əv] [laɪf][wɜ:(r); wə(r)] ['breɪkɪŋ]
a roar so deep as to make one think that the tides of life were breaking

一个 吼 所以 深的 作为 到 制作 一 思考 那 这 潮汐 的 生活 是 打破

[weɪvz] .

waves .

波浪 .

那轰鸣声如此深沉，仿佛生命的潮汐正在拍打着巨浪。

[ai][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [sʌm; səm] ['fɪgjə] [ɪn][ə; eɪ][nəʊt] - [bʊk] [wen] [maɪ][waɪf] [ɑ:skt] : " ['rɒbət] ,
I was doing some figuring in a note - book when my wife asked : " Robert ,

我 曾是 正在做 一些 计算 在 一个 笔记 - 书 什么时候 我的 妻子 问 : " 罗伯特 ,

我当时正在笔记本上做一些计算，这时我妻子问：“罗伯特，

[wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['prɒbləm] [tu;; tə] - [naɪt] ?
what is your problem to - night ?

什么 是 你的 问题 到 - 夜晚 ?

你今晚有什么问题？

[ænd; ɐnd] [wɒt] [pɑ:t] [hæv; həv][ai][ɪn][,ai 'ti:] ? "
 And what part have I in it ? "
 和 什么 部分 有 我 在 它 ？ "

我在这其中扮演了什么角色？

" [səʊ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ðæt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [sɒlv] [,ai 'ti:] [wi'ðaʊt] [ju:; jʊ] , " [ai] [rɪ'plaɪd] , ['smailɪŋ]
 " So important a part that I couldn't solve it without you , " I replied , smiling
 " 所以 重要的 一个 部分 那 我 不能 解决 它 没有 你 , " 我 回复 , 微笑
 [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .
 at her .
 在 她 .

“这部分太重要了，没有你我根本解决不了，”我笑着回答她。

" [əʊ] , [kʌm] [naʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , ['lɑ:fɪŋ] ['slaitli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] ;
 " Oh , come now , " she said , laughing slightly for the first time in the evening ;
 " 哦 , 来 现在 , " 她 说 , 笑 轻微地 为了 这 第一的 时间 在 这 晚上 ;
 " 哦，别这样嘛，”她说，这是当晚她第一次轻笑；

" [ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə]['flætə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [pɔɪnt] . "
 " you always begin to flatter a little when you want to carry a point . "
 " 你 总是 开始 到 奉承 一个 小的 什么时候 你 想 到 携带 一个 观点 . "
 "当你想要强调某个观点时，你总是会不自觉地开始奉承一些别人。"

" [wel] , [ðen] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [gɑ:d] [ə'genst] [maɪ] [waɪlz] .
 " Well , then , you are on your guard against my wiles .
 " 出色地 , 然后 , 你 是 在 你的 警卫 反对 我的 诡计 .
 "那么，你得提防我的诡计了。"

[bʌt; bət] [brɪ'li:v] [,em 'i:] , ['wɪnfrɪd] ,
 But believe me , Winifred ,
 但 相信 我 , 温妮弗雷德 ,
 但请相信我，温妮弗雷德。

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒn][maɪ][maɪnd][ɪz] [nɒt] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv][maɪ]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [braʊn] ['stʌdɪz] ;
 the problem on my mind is not like one of my ordinary brown studies ;
 这 问题 在 我的 头脑 是 不是 喜欢 一 的 我的 普通的 棕色的 研究 ;
 我所思考的问题与我通常研究的棕色系问题并不相同；

[ɪn] [ðəʊz] [ai]['ɒf(ə)n][traɪ][tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['weəfɔ:(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['pi:p(ə)]
 in those I often try to get back to the wherefore of things which people
 在 那些 我 经常 尝试 到 得到 后退 到 这 因此 的 事物 哪个 人们
 ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [ək'sept] [ænd; ɐnd][doʊnt]['bɒðə(r)] [ə'baʊt] .
 usually accept and don't bother about .
 通常 接受 和 不 打扰 关于 .
 在这些事情中，我常常试图探究人们通常接受而不在意的事情的缘故。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ai][,eɪ 'em] [kən'sɪdəɪŋ] ['kɒmz] [raɪt] [həʊm] [tu:; tə][ju: 'es] , [ænd; ɐnd][wi:; wi][mʌst; məst]
 The question I am considering comes right home to us , and we must
 这 问题 我 是 考虑 来 正确的 家 到 我们 , 和 我们 必须
 [mi:t] [,ai 'ti:] .
 meet it .
 见面 它 .

我正在思考的问题与我们息息相关，我们必须面对它。

[ai][hæv; həv] [felt] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [nɒt] [pʊt] [ɒf] ['ækʃ(ə)n] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] ,
 I have felt for some time that we could not put off action much longer ,
 我 有 毛毡 为了 一些 时间 那 我们 可以 不是 放 离开 行动 很多 更长 ,
 我早就觉得我们不能再拖延行动了。

[ænd; ɐnd][tu:; tə] - [naɪt] [ai][,eɪ 'em] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][,ai 'ti:] .
 and to - night I am convinced of it .
 和 到 - 夜晚 我 是 确信 的 它 .
 今晚我对此深信不疑。

" [ðen] [ai][təʊld][hə:(r); hə(r)] [haʊ] [ai][hæd; həd] [faʊnd] [θri:] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ɪn'geɪdʒd] [ðæt]
" **Then I told her how I had found three of the children engaged that**
" 然后 我 讲述 她 如何 我 有 成立 三 的 这 孩子们 已订婚的 那
[i:vniŋ] ,
evening ,
晚上 ,

然后我告诉她，那天晚上我发现有三个孩子在订婚。

[kən'klu:dɪŋ] : " [ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)][lɒt][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][tu:; tə] [bleɪm] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
concluding : " The circumstances of their lot are more to blame than they
总结 : " 这 情况 的 他们的 很多 是 更多的 到 责备 比 他们
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

总结道：“他们的命运更多地是他们自身的原因，而不是他们自身的问题。”

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai][faɪnd] [fɔ:lt] [wɪð] [ju:; jʊ][brɪ'keɪz; brɪ'kəʊz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['nɜ:vəs] ?
And why should I find fault with you because you are nervous ?
和 为什么 应该 我 寻找 过错 和 你 因为 你 是 紧张的 ?

我为什么要因为你紧张就责怪你呢？

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][nəʊ][mɔ:(r)] [help] ['bi:ɪŋ] ['nɜ:vəs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ðæn; ðən][ju:; jʊ][kʊd; kəd]
You could no more help being nervous and a little impatient than you could
你 可以 不 更多的 帮助 存在 紧张的 和 一个 小的 不耐烦 比 你 可以
[prɪ'vent] [ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv][ðə; ði][læmp][frɒm; frəm] ['bɜ:nɪŋ] [ju:; jʊ] ,
prevent the heat of the lamp from burning you ,
防止 这 热 的 这 灯 从 燃烧 你 ,

你无法控制自己的紧张和不耐烦，就像你无法阻止灯光灼伤你一样。

[ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [pleɪs] [jɔ:(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)]['əʊvə(r)][,aɪ 'ti:] .
should you place your finger over it .
应该 你 地方 你的 手指 超过 它 .

你应该把手指放在上面。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:][ɔ:l] .
I know the cause of it all .
我 知道 这 原因 的 它 全部 .

我知道这一切的起因。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] ['maʊsi] , [ʃi:; ʃi][ɪz] ['grəʊɪŋ] ['peɪlə(r)][ænd; ənd] ['θɪnə(r)] ['evri] [deɪ] .
As for Mousie , she is growing paler and thinner every day .
作为 为了 小老鼠 , 她 是 生长 肤色较浅 和 更薄 每一个 天 .

至于小老鼠，她一天比一天苍白、一天比一天瘦。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [maɪ] ['ɪnkʌm] [ɪz] ;
You know what my income is ;
你 知道 什么 我的 收入 是 ;

你知道我的收入是多少；

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt] [tʃeɪndʒ] [θɪŋz] [mʌt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)][baɪ] ['teɪkɪŋ] ['ʌðə(r)][rʊmz; ru:mz]
we could not change things much for the better by taking other rooms
我们 可以 不是 改变 事物 很多 为了 这 更好的 经过 采取 其他 房间
[ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
and moving to another part of the city ,
和 移动 到 其他 部分 的 这 城市 ,

即使我们换个房间搬到城市的其他地方，情况也无法得到太大改善。

[ænd; ənd][wi:; wi] [maɪt] [faɪnd] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:s] .
and we might find that we had changed for the worse .
和 我们 可能 寻找 那 我们 有 已更改 为了 这 更糟 .

我们可能会发现自己变得更糟了。

[ai] [prə'pəʊz] [ðæt] [wi:; wi][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][get]['aʊə(r)] ['li:vɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] . " **I propose that we go to the country and get our living out of the soil .** " 我 提出 那 我们 去 到 这 国家 和 得到 我们的 活的 出去 的 这 土壤 . " 我提议我们去乡下，靠种地为生。

" [waɪ] , ['rɒbət] ! " **Why , Robert !** " 为什么 , 罗伯特 ! " "为什么，罗伯特！ "

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] ['fɑ:mɪŋ] [ɔ:(r)] ['gɑ:dnɪŋ] ? " **what do you know about farming or gardening ?** " 什么 做 你 知道 关于 农业 或者 园艺 ? " 你对农业或园艺了解多少？

" [nɒt] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][ai][er 'em][nɒt] [jet] [tu:] [əʊld][tu:; tə] [lɜ:n] ; " **Not very much , but I am not yet too old to learn ;** " 不是 非常 很多 , 但 我 是 不是 然而 也 老的 到 学习 ; " 不多，但我还没老到学不会；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][du:; də][æ; t][wʌns] , **and there would be something for the children to do at once ,** 和 那里 会 是 某物 为了 这 孩子们 到 做 在 一次 , 这样孩子们就能立刻有事可做了。

[pʃʊə(r)][eə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [bri:ð] , [ænd; ənd] [speɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [grəʊ] **pure air for them to breathe , and space for them to grow** 纯的 空气 为了 他们 到 呼吸 , 和 空间 为了 他们 到 生长 ['helθfəli] [ɪn] ['bɒdi] , **healthfully in body ,** 健康地 在 身体 , 让他们呼吸纯净的空气，让他们拥有健康成长的空间。

[maɪnd] , [ænd; ənd][səʊl] . **mind , and soul .** 头脑 , 和 灵魂 . 心灵和灵魂。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ai][hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [leɪd][baɪ] , **You know I have but little money laid by ,** 你 知道 我 有 但 小的 钱 铺设 经过 , 你知道我手头积蓄不多。

[ænd; ənd][er 'em][nɒt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [smɑ:t] [men] [hu:] [kæn; kən] [pʊʃ] [ðeə(r)] [wei] . **and am not one of those smart men who can push their way .** 和 是 不是 一 的 那些 聪明的 男人 WHO 能 推 他们的 方式 . 我不是那种能靠蛮力闯出一片天的聪明人。

[ai][daʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [br'saɪdʒ] ['bʊkki:pɪŋ] , [ænd; ənd][maɪ] [ɪm'plɔɪər] [θɪŋk] [ai][er 'em][nɒt] **I don't know much besides bookkeeping , and my employers think I am not** 我 不 知道 很多 除了 簿记 , 和 我的 雇主 思考 我 是 不是 [rɪ'mɑ:kəbli] [kwɪk] [æt; ət] [ðæt] . **remarkably quick at that .** 非常 快的 在 那 . 除了记账之外，我不太懂其他东西，我的雇主认为我记账速度也不算快。

[ai][kænt] [si:m] [tu:; tə][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [spi:d] [wɪð] [wɪtʃ] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [dʌn] ['naʊədeɪz] ; **I can't seem to acquire the lightning speed with which things are done nowadays ;** 我 不能 似乎 到 获得 这 闪电 速度 和 哪个 事物 是 完毕 如今 ; 我似乎无法达到现在人们做事那种闪电般的速度；

[ænd; ənd] [waɪ] [aɪ][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][baɪ] [lɒŋ] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['ɒnəsti] ,
and while I try to make up by long hours and honesty ,
和 尽管 我 尝试 到 制作 向上 经过 长的 小时 和 诚实 ,

虽然我努力通过加班和诚实来弥补，

[aɪ][dɒʊnt] [bɪ'li:v] [aɪ][kʊd; kəd][ˈevə(r)] [ɜ:n] [mʌtʃ] [mʊ:(r)][ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em] ['getɪŋ] [naʊ] ,
I don't believe I could ever earn much more than I am getting now ,
我 不 相信 我 可以 曾经 赚 很多 更多的 比 我 是 获得 现在 ,
我不认为我能赚到比现在更多的钱。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [li:v] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmɑ:dʒɪn][fɔ:(r); fə(r)] ['sɪknəs] [ɔ:(r)]
and you know it doesn't leave much of a margin for sickness or
和 你 知道 它 不 离开 很多 的 一个 利润 为了 疾病 或者
[ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
misfortune of any kind .
不幸 的 任何 种类 .

你知道，这样一来，就几乎没有给疾病或任何不幸留下余地。

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [wɒt] [dʌz] [maɪ] ['sæləri] [gɪv] [ju: 'es][bʌt; bət] [fu:d] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['feltə(r)] ,
After all , what does my salary give us but food and clothing and shelter ,
后 全部 , 什么 做 我的 薪水 给 我们 但 食物 和 衣服 和 庇护所 ,
毕竟，我的工资除了给我们提供食物、衣服和住所之外，还能提供什么呢？

[sʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [tuː; tə] [speə(r)] [ɪn] [sʌm; səm] [jɪəz] ?
such as it is , with a little to spare in some years ?
这样的 作为 它 是 , 和 一个 小的 到 空闲的 在 一些 年 ?
如果情况就是这样，某些年份还能略有盈余呢？

[aɪ 'ti:] [sendz] [ə; eɪ][kəʊld] [tʃɪl] [tuː; tə] [maɪ] [hɑ:t] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][juː; jʊ]
It sends a cold chill to my heart to think what should become of you
它 发送 一个 寒冷的 寒意 到 我的 心 到 思考 什么 应该 变得 的 你
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tʃɪldrən] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪk] [ɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [em 'i:] .
and the children if I should be sick or anything should happen to me .
和 这 孩子们 如果 我 应该 是 生病的 或者 任何事物 应该 发生 到 我 .
一想到如果我生病或发生任何意外，你和孩子们该怎么办，我就感到一阵寒意袭来。

[stɪl] , [aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] ['welfeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɪldrən] [ðæt] [weɪs] [məʊst][ɒn] [maɪ] [maɪnd] ,
Still , it is the present welfare of the children that weighs most on my mind ,
仍然 , 它 是 这 展示 福利 的 这 孩子们 那 重量 最多 在 我的 头脑 ,
['wɪnfrɪd] .
Winifred .
温妮弗雷德 .

不过，温妮弗雷德，我最关心的还是孩子们目前的福祉。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['lɪt(ə)] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [ki:p] [ɪn] [ðɪ:z] [rʊmz; ru:mz][ænd; ənd]
They are no longer little things that you can keep in these rooms and
他们 是 不 更长 小的 事物 那 你 能 保持 在 这些 房间 和
[wɒtʃ] ['əʊvə(r)] ;
watch over ;
手表 超过 ;

它们不再是你可以放在这些房间里照看的小东西了；

[ðeə(r)] [ɪz] ['deɪndʒə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][dʒʌst] [əʊt'saɪd] [ðæt] [ɔ:(r)] .
there is danger for them just outside that door .
那里 是 危险 为了 他们 只是 外部 那 门 .
门外就有危险。

[aɪ 'ti:] [wʊdnt] [biː; bi][səʊ] [ɪf] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ][ɔ:(r)] [leɪ] [ə; eɪ] ['gɑ:d(ə)n] [ænd; ənd] ['fi:ldz] [ænd; ənd] [wʊdz] .
It wouldn't be so if beyond the door lay a garden and fields and woods .
它 不会 是 所以 如果 超过 这 门 躺 一个 花园 和 字段 和 树林 .
如果门外是花园、田野和树林，那就不是这样了。

[ænd; ənd][ai] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] ['drɪvŋ] [bæk] [tu:; tə][aɪ 'ti:][baɪ] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ai][kænt]
and I feel as if I were being driven back to it by circumstances I can't
和 我 感觉 作为 如果 我 是 存在 驱动 后退 到 它 经过 情况 我 不能
[kən'trəʊl] .
control .
控制 .

我觉得自己是被一些我无法控制的情况推回了那个地方。

" [t'æptə(r)] [θri:]
" CHAPTER III
" 章 三、

第三章

[nju:] ['prɒspekts]
NEW PROSPECTS
新的 前景

新前景

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv] ['dwelɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] [ɒŋ][ðə; ði] ['ri:z(ə)nɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:(r)] [ə'geɪnst] [ðə; ði] [step]
There is no need of dwelling further on the reasons for or against the step
那里 是 不 需要 的 住宅 更远 在 这 原因 为了 或者 反对 这 步
[wi:; wi] [prə'pəʊzd] .
we proposed .
我们 建议的 .

对于我们提出的措施的利弊，无需赘述。

[wi:; wi] [θɔ:t] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [aɪ 'ti:]['əʊvə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] .
We thought a great deal and talked it over several times .
我们 想法 一个 伟大的 交易 和 谈话 它 超过 一些 时代 .

我们仔细考虑了很久，也反复讨论过好几次。

['faɪnəli] [maɪ] [waɪf] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʊd] [bi:; bi] [waɪz] [ænd; ənd] [best] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] .
Finally my wife agreed that the change would be wise and best for all .
最后 我的 妻子 同意 那 这 改变 会 是 明智的 和 最好的 为了 全部 .

最终，我的妻子也同意，这个改变是明智的，对大家都好。

[ðen] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)][t'eɪkən][ɪntu:]['aʊə(r)] ['kɒnfɪdəns] ,
Then the children were taken into our confidence ,
然后 这 孩子们 是 已采取 进入 我们的 信心 ,

然后，孩子们就赢得了我们的信任。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [br'keɪm] [mɔ:(r)] [dɪ'l'aɪtɪd] ['evri] [deɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['prɒspekt] [gru:] ['kliərə(r)][tu:; tə]
and they became more delighted every day as the prospect grew clearer to
和 他们 成为 更多的 高兴极了 每一个 天 作为 这 前景 生长 更清晰 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

随着前景越来越清晰，他们每天都变得更加高兴。

" [wi:l; wil][ɔ:l][bi:; bi] [gʊd] [su:n] , [wʊənt][wi:; wi] ? " [sed] [maɪ] ['jʌŋgɪst] ,
" We'll all be good soon , won't we ? " said my youngest ,
" 出色地 全部 是 好的 很快 , 惯于 我们 ? " 说 我的 最小的 ,

“我们很快就会好起来的，对吗？”我的小儿儿说。

[hu:] [hæd; həd][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)][ˈvɪvɪd] [sens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊŋ] ['ʃɔ:rtkʌmɪŋz] ,
who had a rather vivid sense of his own shortcomings ,
WHO 有 一个 相当 生动 感觉 的 他的 自己的 缺点 ,

他对自己缺点有着相当深刻的认识，

[ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] [æz; əz] [wel] .
and kept them in the minds of others as well .
和 保留 他们 在 这 思想 的 其他的 作为 出色地 .

并让其他人也记住了他们。

" [waɪ] [səʊ] , [bə:bzi] ? "

" **Why so , Bobsey ?** "

" 为什么 所以 , 鲍勃西 ? "

“为什么呢，鲍勃西？”

" - [kɔ:z] ['mæmə; mə'mɑ:] [sez] [ðæt] [gɒd] [pʊt] [ðə; ði] [fɜ:st] ['pi:p(ə)] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɑ:d(ə)n] [ænd; ənd] [ðei]

" **' Cause mamma says that God put the first people in a garden and they**

" - 原因 妈妈 说道 那 上帝 放 这 第一的 人们 在 一个 花园 和 他们

[wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] ,

was very good ,

曾是 非常 好的 ,

“因为妈妈说上帝把第一批人放在伊甸园里，他们非常善良。”

['betərən] ['eni] [fəʊks] ['ɑ:ftəwədz] .

better'n any folks afterwards .

比 任何 各位 然后 .

比后来的任何人都强。

[gɒd] [ɔ:t] [nəʊ] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['pi:p(ə)] .

God oughter know the best place for people .

上帝 应该 知道 这 最好的 地方 为了 人们 .

上帝应该知道哪里最适合人们居住。

" [ðʌs] [bə:bzi] [geɪv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʊv; əv] [di'vaɪn] ['sæŋkʃn] [tu:; tə] ['aʊə(r)] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

" **Thus Bobsey gave a kind of divine sanction to our project .**

" 因此 鲍勃西 给予 一个 种类 的 神圣的 制裁 到 我们的 项目 .

“因此，鲍勃西对我们的项目给予了一种神圣的认可。”

[ʊv; əv] [kɔ:s] [wi:; wi] [hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən] [səʊ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ə; eɪ] [step] [wɪ'ðəʊt] ['ɑ:skɪŋ] [ðə; ði] [gri:t]

Of course we had not taken so important a step without asking the Great

的 课程 我们 有 不是 已采取 所以 重要的 一个 步 没有 问 这 伟大的

[fɑ:ðə(r)][ʊv; əv] [ɔ:l] [tu:; tə] [gaɪd] [ju: 'es] ;

Father of all to guide us ;

父亲 的 全部 到 指导 我们 ;

当然，如果没有祈求万物之父的指引，我们是不会迈出如此重要一步的；

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] [felt] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ʊv; əv] [laɪf] [wi:; wi] [tu:;] [wɜ:(r); wə(r)] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]

for we felt that in the mystery of life we too were but little children

为了 我们 毛毡 那 在 这 神秘 的 生活 我们 也 是 但 小的 孩子们

[hu:] [nju:] [nɒt] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] ,

who knew not what should be on the morrow ,

WHO 知道 不是 什么 应该 是 在 这 明天 ,

因为我们感到，在人生的奥秘中，我们也如同懵懂无知的孩童，对明天会发生什么一无所知。

[ɔ:(r)] [haʊ] [best] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] [wɪð] ['eni] ['sɜ:t(ə)nti] .

or how best to provide for it with any certainty .

或者 如何 最好的 到 提供 为了 它 和 任何 肯定 .

或者说，如何才能最有把握地满足这一需求。

[tu:; tə] ['aʊə(r)] ['sæŋɡwɪn] [maɪndz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] - [wɜ:dz] [ə; eɪ] [hɪnt] [ʊv; əv] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)]

To our sanguine minds there was in Bobsey's words a hint of something more

到 我们的 乐观 思想 那里 曾是 在 - 字 一个 暗示 的 某物 更多的

[ðæn; ðən] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [gəʊ] [ʌp] [aʊt] [ʊv; əv] ['i:dʒɪpt] .

than permission to go up out of Egypt .

比 允许 到 去 向上 出去 的 埃及 .

在我们这些乐观主义者看来，鲍勃西的话里似乎暗示着某种比允许我们离开埃及更有意义的东西。

[səʊ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [li:v] ['aʊə(r)] ['nærəʊ] [swɪ:t] [ʊv; əv] [rɒmz; ru:mz] ,

So it was settled that we should leave our narrow suite of rooms ,

所以 它 曾是 定居 那 我们 应该 离开 我们的 狭窄的 套房 的 房间 ,

于是我们决定离开那间狭小的套房。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪkɪts] , [ænd; ənd][gəʊ][tu;; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
the Daggetts and the Ricketts , and go to the country .
这 - 和 这 里基茨 , 和 去 到 这 国家 .

达格特一家和里基茨一家，然后去了乡下。

[tu;; tə][em 'i:][ˈnæt(ə)rəli] [fel] [ðə; ði][tɑ:sk][ɒv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði][lænd] [ˈfləʊɪŋ] [wɪð] [mɪlk][ænd; ənd] [ˈhʌni]
To me naturally fell the task of finding the land flowing with milk and honey
到 我 自然 跌倒 这 任务 的 寻找 这 土地 流动 和 牛奶 和 蜂蜜
[tu;; tə] [wɪtʃ] [wi:: wi][ʊd; jəd] [ˈdʒɜ:nɪ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
to which we should journey in the spring .
到 哪个 我们 应该 旅行 在 这 春天 .

寻找流淌着牛奶和蜂蜜的土地，供我们在春天前往，这项任务自然而然地落到了我的肩上。

[ˈmi:ntaɪm] [wi:: wi][wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:ˈlredi] [ˈeməgrənt] [æt; ət] [hɑ:t] , [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbʌs(ə)] [ænd; ənd]
Meantime we were already emigrants at heart , full of the bustle and
与此同时 我们 是 已经 移民 在 心 , 满的 的 这 忙碌 和
[ɪkˈsaɪtmənt] [ɒv; əv][ˈment(ə)l][ˌprepəˈreɪ(ə)n] .
excitement of mental preparation .
激动 的 精神的 准备 .

与此同时，我们内心早已有有了移民的渴望，充满了筹备移民的兴奋和紧张。

[aɪ][ˈpraɪdɪd][maɪˈself] [ˈsʌmwɒt] [ɒn][maɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˈhju:mən][ˈneɪtʃə(r)] , [wɪtʃ] , [ɪn] [rɪˈgɑ:d] [tu;; tə]
I prided myself somewhat on my knowledge of human nature , which , in regard to
我 自豪 我 有些 在 我的 知识 的 人类 自然 , 哪个 , 在 看待 到
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

我曾对自己了解人性而感到有些自豪，尤其是在对待孩子方面。

[kənˈfɔ:md] [tu;; tə] [kəmˈpærətɪvli] [ˈsɪmp(ə)l] [lɔ:z] .
conformed to comparatively simple laws .
符合 到 比较 简单的 法律 .

遵循相对简单的规律。

[aɪ] [nju:] [ðæt][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʊd] [ɪnˈvɒlv] [ˈplenti] [ɒv; əv][hɑ:d] [wɜ:k] , [self] - [dɪˈnaɪəl][ænd; ənd]
I knew that the change would involve plenty of hard work , self - denial and
我 知道 那 这 改变 会 涉及 很多 的 难的 工作 , 自己 - 拒绝 和
[ˈkeəf(ə)l] [ˈmænɪdʒɪŋ] ,
careful managing ,
小心 管理 ,

我知道这种改变需要付出大量的努力、自我克制和谨慎管理。

[wɪtʃ] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [rɪˈdi:m] [frɒm; frəm][prəʊz] ; [bʌt; bət][aɪ] [eɪmd] [tu;; tə][eɪ di: ˈdi:][tu;; tə][ˈaʊə(r)]
which nothing could redeem from prose ; but I aimed to add to our
哪个 没有什么 可以 赎回 从 散文 ; 但 我 旨在 到 添加 到 我们的
[ˈeksədəs] ,
exodus ,
出埃及记 ,

散文无法弥补这一点；但我旨在为我们的出埃及记增添内容，

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] , [ðə; ði] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv] [ədˈventʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈmɪst(ə)rɪ] [səʊ][dɪə(r)][tu;; tə][ðə; ði]
so far as possible , the elements of adventure and mystery so dear to the
所以 远的 作为 可能的 , 这 元素 的 冒险 和 神秘 所以 亲爱的 到 这
[hɑ:ts] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] .
hearts of children .
心 的 孩子们 .

尽可能地融入孩子们心中最爱的冒险和神秘元素。

[ðə; ði] ['kwɛstʃən] [weə(r)] [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [gəʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [mʌt] [di'skʌʃ(ə)n] , [ðə; ði]
The question where we should go was the cause of much discussion , the
这 问题 在哪里 我们 应该 去 曾是 这 原因 的 很多 讨论 , 这
[ˈstɑːdɪŋ] [ɒv; əv] [mæps] ,
studying of maps ,
学习 的 地图 ,

我们应该去哪里这个问题引发了很多讨论, 大家开始研究地图。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒi'ɒɡrəfi] .
and the learning of not a little geography .
和 这 学习 的 不是 一个 小的 地理 .

还学到了不少地理知识。

[ˈmɜːrtənz] ['kʌʊnsl] [wɒz; wəz] [ðæt] [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [siːk] [ə; eɪ] ['riːdʒən] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['ɪndiənz] , [beəz] ,
Merton's counsel was that we should seek a region abounding in Indians , bears ,
默顿的 法律顾问 曾是 那 我们 应该 寻找 一个 地区 丰富 在 印度人 , 熊 ,
[ænd; ənd] " [sʌtʃ] [bɪɡ] [ɡeɪm] .
and " such big game .
和 " 这样的 大的 游戏 .

默顿的建议是, 我们应该寻找一个印第安人、熊和“大型猎物”众多的地区。

" [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [meɪd] [klɪə(r)] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['riːs(ə)nt] ['riːdɪŋ] .
" **His advice made clear the nature of some of his recent reading .**
" 他的 建议 制成 清除 这 自然 的 一些 的 他的 最近的 阅读 .

“他的建议清楚地表明了他最近阅读的一些书籍的性质。”

[hiː; hi] [pruːvd] , [həʊ'veə(r)] ,
He proved , however ,
他 已证实 , 然而 ,

然而, 他证明了:

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['wɒntɪŋ] [ɪn] [sens] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['redɪnəs] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ðiːz] [ə'træktɪv]
that he was not wanting in sense by his readiness to give up these attractive
那 他 曾是 不是 想要 在 感觉 经过 他的 准备就绪 到 给 向上 这些 吸引人的
[ˈfiːtʃəz] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ləʊ'kæləti] .
features in the choice of locality .
特征 在 这 选择 的 地点 .

他愿意放弃这些吸引人的居住地条件, 这表明他并非缺乏理智。

- [sɒft] [blæk] [aɪz] ['ɔːlweɪz] ['laɪtɪd] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] - ['ɡɑːd(ə)n]
Mousie's soft black eyes always lighted up at the prospect of a flower - garden
- 柔软的 黑色的 眼睛 总是 照明 向上 在 这 前景 的 一个 花 - 花园
[ðæt] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [æz; əz] [bɪɡ] [æz; əz] ['aʊə(r)] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] .
that should be as big as our sitting - room .
那 应该 是 作为 大的 作为 我们的 坐着 - 房间 .

每当想到要建一个和我们客厅一样大的花园时, 小老鼠那双柔和的黑眼睛总是闪闪发光。

['iːv(ə)n] [ɪn] ['aʊə(r)] ['sɪti] [ə'pɑːtmənts] , ['pɔɪz(ə)nd] [baɪ] [ɡæs] [ænd; ənd] [di'vɔɪd] [ɒv; əv] ['sʌnlait] ,
Even in our city apartments , poisoned by gas and devoid of sunlight ,
甚至 在 我们的 城市 公寓 , 中毒 经过 气体 和 缺乏 的 阳光 ,

即使是在我们那些充满煤气污染、不见天日的城市公寓里,

[ʃiː; ʃɪ] ['juːzuəli; 'juːzəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] - [plɑːnt] [ɪn] [bluːm] ,
she usually managed to keep a little house - plant in bloom ,
她 通常 管理 到 保持 一个 小的 房子 - 植物 在 盛开 ,

她通常都能让一盆小小的室内植物保持开花状态。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] [siːdz] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [ɡraʊnd] , [weə(r)] , [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [sed] ,
and the thought of placing seeds in the open ground , where , as she said ,
和 这 想法 的 放置 种子 在 这 打开 地面 , 在哪里 , 作为 她 说 ,

以及将种子撒在空地上的想法, 正如她所说,

" [ðə; ði] [ru:ts] [kʊd; kəd][gəʊ] [daʊn] [tu:; tə] ['tʃaɪnə] [ɪf] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] ,
" **the roots could go down to China if they wanted to** ,
" 这 根 可以 去 向下 到 中国 如果 他们 通缉 到 ,
“如果他们愿意，根可以追溯到中国。”

" [brɔ:t] [ðə; ði] [fɜ:st] ['kʌlə(r)][aɪ][hæd; həd] [si:n] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .
" **brought the first color I had seen in her face for many a day** .
" 带来 这 第一的 颜色 我 有 已见 在 她 脸 为了 许多 一个 天 .
“这是我多日以来第一次在她脸上看到血色。”

[ˈwɪni] [wɒz; wəz][ˈaʊə(r)] [strɒɡɪst] [tʃaɪld] , [ænd; ʌnd][ˈɔ:lseʊ][ðə; ði][wʌn] [hu:] [geɪv] [em 'i:][ðə; ði][məʊst]
Winnie was our strongest child , and also the one who gave me the most
温妮 曾是 我们的 最强 孩子 , 和 还 这 一 WHO 给予 我 这 最多
[æŋ'zaɪəti] .
anxiety .
焦虑 .

温妮是我们家最坚强的孩子，也是最让我焦虑的孩子。

[ɪm'pʌlsɪv] , [wɔ:m] - [hɑ:trɪd] , ['restləs] , [ʃi: ʃi] [ˈɔ:lweɪz] [meɪd] [em 'i:] [θɪŋk] [ɒv; əv][æŋ; ʌn] [əʊvə'fʊl]
Impulsive , warm - hearted , restless , she always made me think of an overfull
冲动 , 温暖的 - 心地 , 不安 , 她 总是 制成 我 思考 的 一个 过满
[ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] .
fountain :
喷泉 .

她性格冲动、热情、不安分，总是让我想起一个溢满的喷泉。

[hɜ:(r); hə(r)] [ə'ɪz:t] [blæk] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] ['i:gə(r)][tu:; tə] [si:] [æz; əz][wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'kwɪzətɪv]
Her alert black eyes were as eager to see as was her inquisitive
她 警报 黑色的 眼睛 是 作为 渴望的 到 看 作为 曾是 她 好奇
[maɪnd][tu:; tə][praɪ] ['ɪntu:] ['evriθɪŋ] .
mind to pry into everything .
头脑 到 撬 进入 一切 .

她那双机警的黑眼睛渴望观察，她的好奇心也同样强烈，想要探究一切。

[ʃi: ʃi][wɒz; wəz] ['stɜ:dɪli] [bɪlt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][gɜ:l] ,
She was sturdily built for a girl ,
她 曾是 坚固地 建造 为了 一个 女孩 ,
她身材结实，这对于一个女孩来说很不寻常。

[ænd; ʌnd][wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] ['plʌnɪmənts] [wi:; wi][kʊd; kəd] [ɪn'flɪkt] [wɒz; wəz][tu:; tə] [pleɪs]
and one of the severest punishments we could inflict was to place
和 一 的 这 最严重 惩罚 我们 可以 造成 曾是 到 地方
[hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ʌnd] [tel] [hɜ:(r); hə(r)][nɒt] [tu:; tə] [mu:v] [fɔ:(r); fə(r)][æŋ; ʌn][ˈaʊə(r)] .
her in a chair and tell her not to move for an hour .
她 在 一个 椅子 和 告诉 她 不是 到 移动 为了 一个 小时 .

我们能施加的最严厉的惩罚之一，就是把她放在椅子上，让她一个小时内不许动。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][nəʊ][mɔ:(r)] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ˈaʊə(r)]
We were beginning to learn that we could no more keep her in our
我们 是 开始 到 学习 那 我们 可以 不 更多的 保持 她 在 我们的
['sɪtɪŋ] - [ru:m] [ðæn; ðən][wi:; wi][kʊd; kəd] [rɪ'streɪn] [ə; eɪ] ['maʊntən] [brʊk] [ðæt] [fəʊmz] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['rɒki]
sitting - room than we could restrain a mountain brook that foams into a rocky
坐着 - 房间 比 我们 可以 抑制 一个 山 溪 那 泡沫 进入 一个 岩石
[ˈbeɪs(ə)n][ˈəʊnli][tu:; tə] [fəʊm] [aʊt] [ə'ɡen] .
basin only to foam out again .
盆地 仅有的 到 泡沫 出去 再次 .

我们开始意识到，我们无法把她留在客厅里，就像我们无法控制奔涌入岩石盆地又再次奔涌而出的山涧溪流一样。

[mə'lisə] ['dæɡɪt] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [taɪp] — [aɪ][kʊd; kəd]['nevə(r)] [si:] [hɜ:(r); hə(r)]
Melissa Daggett was of a very different type — I could never see her
梅丽莎 达格特 曾是 的 一个 非常 不同的 类型 — 我 可以 绝不 看 她
[wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [wɜ:d] " [slɑɪ] " ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][maɪ][maɪnd] — [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [smɔ:l] ['mɪstərɪz]
without the word "sly" coming into my mind — and her small mysteries
没有 这 单词 " 狡猾 " 未来 进入 我的 头脑 — 和 她 小的 谜团
[ə'weɪkənd] ['wɪni:z] [kjuəri'bsəti] .
awakened Winnie's curiosity .
觉醒 温妮的 好奇心 .

梅丽莎·达格特则完全是另一种类型——我每次看到她，脑海中都会浮现出“狡猾”这个词——她身上那些小小的谜团唤醒了温妮的好奇心。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] ['prɒmɪst] ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd] ['ræmbl] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] ,
Now that the latter was promised chickens , and rambles in the woods ,
现在 那 这 后者 曾是 承诺 鸡 , 和 漫谈 在 这 树林 ,
[ænd; ənd] ['ræmbl] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] ,
既然后者得到了鸡，并且可以在树林里漫步，

[mə'lisə] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['si:krəts] [bɪ'keɪm] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['redi] ['prɒmɪs] [tu:; tə]
Melissa and her secrets became insignificant , and the ready promise to
梅丽莎 和 她 秘密 成为 微不足道 , 和 这 准备好 承诺 到
[ki:p] [ə'lu:f] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n] .
keep aloof from her was given .
保持 超然 从 她 曾是 给定 .
[ænd; ənd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][wɒz; wəz] [tə; tu:]
梅丽莎和她的秘密变得无关紧要，并立即承诺会与她保持距离。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [bɔ:bzi] , [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][pɪɡ] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [neɪm] [ænd; ənd] [kɔ:l]
As for Bobsey , he should have a pig which he could name and call
作为 为了 鲍勃西 , 他 应该 有 一个 猪 哪个 他 可以 姓名 和 称呼
[hɪz; ɪz] [əʊn] ,
his own ,
他的 自己的 ,
[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [pʊl] [wi:dz] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] ['æplz] .
and for which he might pull weeds and pick up apples .
和 为了 哪个 他 可能 拉 杂草 和 挑选 向上 苹果 .
[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [pʊl] [wi:dz] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] ['æplz] .
为此，他可能会拔草、摘苹果。

[wi:; wi] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kə'mju:nɪŋ] [wɪð] [ðæt] ['fæntəm] [pɪɡ][ɪn][hɪz; ɪz] [dri:mz] .
We soon found that he was communing with that phantom pig in his dreams .
我们 很快 成立 那 他 曾是 沟通 和 那 幻影 猪 在 他的 梦境 .
[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [pʊl] [wi:dz] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] ['æplz] .
我们很快发现，他是在梦中与那头幽灵猪交流。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER IV
章 第四
[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [pʊl] [wi:dz] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] ['æplz] .
第四章

[ə; eɪ] [mə'mentəs] [ˌekspeɪ'dɪ(ə)n]
A MOMENTOUS EXPEDITION
一个 意义重大 远征
[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [pʊl] [wi:dz] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] ['æplz] .
一次意义重大的探险

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['krɪsməs] [wi:k] [br'ɡæən][wi:; wi][ɔ:l][hæd; həd] [ə'ɡri:d] [tu:; tə][du:; də] [wɪ'ðəʊt] ['kændi] ,
By the time Christmas week began we all had agreed to do without candy ,
经过 这 时间 圣诞节 星期 开始 我们 全部 有 同意 到 做 没有 糖果 ,
[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [pʊl] [wi:dz] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] ['æplz] .
圣诞节那周开始时，我们都同意不吃糖果了。

[tɔɪz] , [ænd; ənd] ['hɪk] - [næk] , [ænd; ənd][tuː; tə] [baɪ] [bʊks] [ðæt] [wɒd] [tel] [juː 'es] [haʊ] [tuː; tə]
toys , and knick - knacks , and to buy books that would tell us how to
玩具 , 和 尼克 - 技巧 , 和 到 买 图书 那 会 告诉 我们 如何 到
[lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
live in the country .
居住 在 这 国家 .

玩具、小摆设，以及购买教我们如何在乡村生活的书籍。

[wʌn] ['hæpi] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] ['ɜːli] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][ɔːl] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] -
One happy evening we had an early supper and all went to a well -
一 快乐的 晚上 我们 有 一个 早期的 晚餐 和 全部 去 到 一个 出色地 -
[nəʊn] [ægrɪ'kʌltʃərəl] [stɔː(r)] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃɪŋ] - [haʊs] [ɒn] ['brɔːdweɪ] ,
known agricultural store and publishing - house on Broadway ,
已知 农业 店铺 和 出版 - 房子 在 百老汇 ,
一天晚上，我们愉快地吃了顿早晚餐，然后一起去了百老汇大街上一家著名的农产品商店兼出版社。

[iːtʃ] [tʃaɪld][ɔːlməʊst] [ɔːd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [fɪftiːn] [d'ɒləz] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] [wɪtʃ]
each child almost awed by the fact that I had fifteen dollars in my pocket which
每个 孩子 几乎 敬畏 经过 这 事实 那 我 有 十五 美元 在 我的 口袋 哪个
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [spɛnt] [ðæt] ['veri] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [bʊks] [ænd; ənd] ['peɪpəz] .
should be spent that very night in the purchase of books and papers .
应该 是 花费 那 非常 夜晚 在 这 购买 的 图书 和 文件 .

每个孩子几乎都对我的口袋里有十五美元感到敬畏，这些钱当晚就要用来买书和报纸。

[tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [ʃɒp] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['tɪkɪts] [də'rekt][tuː; tə] ['iːdn]
To the children the shop seemed like a place where tickets direct to Eden
到 这 孩子们 这 店铺 似乎 喜欢 一个 地方 在哪里 门票 直接的 到 伊甸园
[wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] ,
were obtained ,
是 获得 ,

在孩子们眼里，这家商店就像是通往伊甸园的门票来源地。

[waɪl] [ðə; ði] ['kʌləd] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [fruːts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [kʊd; kəd] [pɔː'treɪ] [ðə; ði] ['prɒdʌkts]
while the colored pictures of fruits and vegetables could portray the products
尽管 这 有色 图片 的 水果 和 蔬菜 可以 写真 这 产品
[ɒv; əv] ['iːdn] ['əʊnli] ,
of Eden only ,
的 伊甸园 仅有的 ,

而彩色的水果蔬菜图片只能描绘伊甸园的产品。

[səʊ] ['dɪfrənt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] ['bjʊːti] [frəm; frəm][ðə; ði] ['spesəməŋ] [ə'piəriŋ] [ɪn]
so different were they in size and beauty from the specimens appearing in
所以 不同的 是 他们 在 尺寸 和 美丽 从 这 标本 出现 在
[ʼaʊə(r)] ['mɑːkɪt] [stɔːlz] .
our market stalls .
我们的 市场 摊位 .

它们的大小和美观程度与我们市场摊位上出现的标本截然不同。

[stʌft] [bɜːdz] [ænd; ənd] ['æniːmlz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːlsəʊ][ɒn][ðə; ði] [ʃelvz] ,
Stuffed birds and animals were also on the shelves ,
填充 鸟类 和 动物 是 还 在 这 货架 ,
货架上还摆放着鸟类和动物标本。

[ænd; ənd][nəʊ]['epɪkjʊə(r)]['evə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['geɪmi][ˈfleɪvə(r)][æz; əz][wiː; wi][dɪd] .
and no epicure ever enjoyed the gamy flavor as we did .
和 不 美食家 曾经 享受 这 野味 味道 作为 我们 做过 .
没有哪个美食家像我们一样喜欢这种野味。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [bʊks] ,
But when we came to examine the books ,
但 什么时候 我们 来了 到 检查 这 图书 ,
但当我们开始查阅这些书籍时，

[ðəə(r)] [plerts] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ɔ:lməʊst] ['evri] ['feɪz] [ɒv; əv] ['kʌntri] [wɜ:k] [ænd; ənd] [prə'dʌk(ə)n] ,
their plates exhibiting almost every phase of country work and production ,
他们的 盘子 展出 几乎 每一个 阶段 的 国家 工作 和 生产 ,
他们的餐盘展示了乡村劳动和生产的几乎每一个阶段，

[wi:; wi] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɪstə] ['li:dn] [tə'wɔ:d] ['aʊə(r)] [ʌn'həʊn] [həʊm] [wɒz; wəz] ['əʊpənɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)]
we felt like a long vista leading toward our unknown home was opening before
我们 毛毡 喜欢 一个 长的 景色 领导 朝向 我们的 未知 家 曾是 开幕 前
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

我们感觉眼前仿佛展开了一幅通往未知家园的漫长画卷。
[ɪ'lu:mɪnd] [baɪ] [ə'lʊərɪŋ] ['pɪktʃəz] .
illuminated by alluring pictures .
照明 经过 诱人 图片 .

被迷人的图片照亮。
[tu:; tə] ['wɪni] [wɒz; wəz][gɪv(ə)n][ə; eɪ] [bʊk] [ɒn] ['pəʊltri] ,
To Winnie was given a book on poultry ,
到 温妮 曾是 给定 一个 书 在 家禽 ,
温妮收到了一本关于家禽的书。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʌts] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] [bɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)][i:v(ə)n][mɔ:(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [teɪst]
and the cuts representing the various birds were even more to her taste
和 这 削减 代表 这 各种各样的 鸟类 是 甚至 更多的 到 她 品尝
[ðæn; ðən] [kʌts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [faʊl] [ðəm'selvz] [æt; ət][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] .
than cuts from the fowls themselves at a Christmas dinner .
比 削减 从 这 家禽 他们自己 在 一个 圣诞节 晚餐 .
她更喜欢那些代表各种鸟类的切片，而不是圣诞晚宴上直接从家禽身上切下来的肉。

[ðə; ði] ['nɪmrɒd] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'weɪkənd] [ɪn][mɜ:t(ə)n] ,
The Nimrod instincts of the race were awakened in Merton ,
这 尼姆罗德 本能 的 这 种族 是 觉醒 在 默顿 ,
默顿唤醒了人类的尼姆罗德式的本能。

[ænd; ənd][aɪ] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][set][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ɒn][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [geɪv] [æn; ən]
and I soon found that he had set his heart on a book that gave an
和 我 很快 成立 那 他 有 放 他的 心 在 一个 书 那 给予 一个
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [geɪm] ,
account of game ,
帐户 的 游戏 ,
我很快发现他一心想读一本描写狩猎的书。

[fɪ] , [bɜ:dz] , [ænd; ənd] ['mæm(ə)lz] .
fish , birds , and mammals .
鱼 , 鸟类 , 和 哺乳动物 .
鱼类、鸟类和哺乳动物。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ][næt(ə)rəl][ænd; ənd] ['həʊlsəm] ['lɒŋɪŋ] .
It was a natural and wholesome longing .
它 曾是 一个 自然的 和 健康 渴望 .
这是一种自然而健康的渴望。

[aɪ][maɪ'self][hæd; həd] [felt] [aɪ 'ti:] ['ki:nli] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
I myself had felt it keenly when a boy .
我 我 有 毛毡 它 敏锐地 什么时候 一个 男生 .
我小时候就对此深有体会。

[sʌtʃ] [ˈkʌntri] [spɔ:t] [wʊd] [brɪŋ] [ˈstɜ:dɪnəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [lɪmz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [raɪt] [kaɪnd][pʊ; əv]
Such country sport would bring sturdiness to his limbs and the right kind of
这样的 国家 运动 会 带来 坚固性 到 他的 四肢 和 这 正确的 种类 的
[ˈkʌlə(r)][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] .
color into his face .
颜色 进入 他的 脸 .

这种乡村运动能使他的四肢强壮，使他的脸色红润。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ˈmɜ:t(ə)n] , " [aɪ] [sed] : " [ju:; jʊ][[æɪ; əɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [bʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bri:tʃ] -
" All right , Merton , " I said : " you shall have the book and a breech -
" 全部 正确的 , 默顿 , " 我 说 : " 你 将 有 这 书 和 一个 臀 -
[ˈləʊdɪŋ] [ʃɒt] - [ɡʌn] [ˈɔ:lsəʊ] .
loading shot - gun also .
加载中 射击 - 枪 还 .

“好吧，默顿，”我说：“你将得到这本书和一支后膛装填式猎枪。”

[æz; əz][fɪ:(r); fə(r)] [ˈfɪʃɪŋ] - [ˈtæk(ə)l] ,
As for fishing - tackle ,
作为 为了 钓鱼 - 处理 ,

至于渔具方面，

[ju:; jʊ][kæn; kən][get] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ][pəʊl] [kʌt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ʌnˈtɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɜ:nd]
you can get along with a pole cut from the woods until you have earned
你 能 得到 沿着 和 一个 极 切 从 这 树林 直到 你 有 获得
[ˈmʌni] [ˈɪnʌf] [jɔ:ˈself] [tu:; tə] [baɪ] [wɒt] [ju:; jʊ] [ni:d] .
money enough yourself to buy what you need .
钱 足够的 你自己 到 买 什么 你 需要 .

你可以先用从树林里砍来的木杆凑合着用，直到自己挣够钱去买你需要的东西。

" [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [əʊvəˈwelmd] .
" The boy was almost overwhelmed .
" 这 男生 曾是 几乎 不堪重负 .

男孩几乎不知所措。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][em ˈi:] , [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ][hænd][ɪn][bəʊθ][hɪz; ɪz] [əʊn] .
He came to me , and took my hand in both his own .
他 来了 到 我 , 和 采取 我的 手 在 两个都 他的 自己的 .

他走到我面前，双手握住我的手。

" [əʊ][pəˈpɑ:] , " [hi:; hi] [ˈfɔ:ltəd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [məɪst] , " [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ] [ɡʌn] ?
" O papa , " he faltered , and his eyes were moist , " did you say a gun ?
" 哦 爸爸 , " 他 犹豫不决 , 和 他的 眼睛 是 潮湿 , " 做过 你 说 一个 枪 ?
"
"

“哦，爸爸，”他结结巴巴地说，眼眶湿润，“您刚才说的是枪吗？”

" [jes] , [ə; eɪ] [bri:tʃ] - [ˈləʊdɪŋ] [ʃɒt] - [ɡʌn] [pʌn] [wʌn] [kənˈdɪʃn] — [ðæt] [jʊl] [nɒt] [sməʊk] [tɪl] [ˈɑ:ftə(r)]
" Yes , a breech - loading shot - gun on one condition — that you'll not smoke till after
" 是的 , 一个 臀 - 加载中 射击 - 枪 在 — 状况 — 那 你会 不是 抽烟 直到 后
[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈtwenti] - [wʌn] .
you are twenty - one .
你 是 二十 - 一 .

“是的，可以给你一把后膛装填式霰弹枪，但有一个条件——在你二十一岁之前不准抽烟。”

[ə; eɪ] [ˈgrəʊɪŋ] [bɔɪ] [kænt] [sməʊk] [ɪn] [ˈseɪftɪ] .
A growing boy can't smoke in safety .
一个 生长 男生 不能 抽烟 在 安全 .

正在长身体的男孩不能安全地吸烟。

" [hiː; hi] [geɪv] [maɪ][hænd][ə; eɪ] [kwɪk] , [strɒŋ] ['preʃə(r)] ,
" He gave my hand a quick , strong pressure ,
" 他 给予 我的 手 一个 快的 , 强的 压力 ,
他迅速而有力地按压了一下我的手,

[ænd; ɐnd][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] , ['bləʊɪŋ] [hɪz; ɪz][nəʊz]
and was immediately at the farther end of the store , blowing his nose
和 曾是 立即地 在 这 更远 结尾 的 这 店铺 , 吹 他的 鼻子
[sə'spɪʃəsli] .
suspiciously :
可疑地 .

他立刻走到商店的另一头, 可疑地擤了擤鼻子。
[aɪ] ['tʃʌkl] [tuː; tə][maɪ'self] : " [aɪ][wɒnt][nəʊ]['betə(r)] ['prɒmɪs] .
I chuckled to myself : " I want no better promise .
我 轻笑 到 我 : " 我 想 不 更好的 承诺 .
我暗自笑道: “我别无所求。”

[ə; eɪ][gʌŋ] [wɪl] [kjʊə(r)][hɪm][ɒv; əv] ['sɪɡəret] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][trækt] [wʊd] .
A gun will cure him of cigarettes better than a tract would .
一个 枪 将要 治愈 他 的 香烟 更好的 比 一个 通道 会 .
比起戒烟宣传册, 枪更能治好他的烟瘾。

" ['maʊsi] [wɒz; wəz]['kwaɪət] , [æz; əz]['juːʒuəl] ; [bʌt; bət][ðəə(r)][wɒz; wəz] [ə'gen] [ə; eɪ] [feɪnt] ['kʌlə(r)][ɪn]
" Mousie was quiet , as usual ; but there was again a faint color in
" 小老鼠 曾是 安静的 , 作为 通常 ; 但 那里 曾是 再次 一个 头晕的 颜色 在
[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] ,
her cheeks ,
她 脸颊 ,
“小老鼠像往常一样安静, 但她的脸颊上又泛起了一抹淡淡的红晕。”

[ə; eɪ] [sɒft] ['lʌstə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
a soft lustre in her eyes .
一个 柔软的 光泽 在 她 眼睛 .
她眼中闪烁着柔和的光泽。

[aɪ] [kept] [nɪə(r)][maɪ][ɪn'vælɪd] [tʃaɪld] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
I kept near my invalid child most of the time ,
我 保留 靠近 我的 无效的 孩子 最多 的 这 时间 ,
我大部分时间都待在生病的孩子身边。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ] [bɪ'jɒnd] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] .
for fear that she would go beyond her strength .
为了 害怕 那 她 会 去 超过 她 力量 .
担心她会超越自己的能力范围。

[aɪ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][sɪt][baɪ][ə; eɪ]['teɪb(ə)] , [ænd; ɐnd] [brɔːt] [ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [wʊd] ['ɪntrəst]
I made her sit by a table , and brought the books that would interest
我 制成 她 坐 经过 一个 桌子 , 和 带来 这 图书 那 会 兴趣
[hɜː(r); hə(r)][məʊst] .
her most .
她 最多 .
我让她坐在桌子旁, 并拿来了她最感兴趣的书。

[hɜː(r); hə(r)] [swiːt] , [θɪn] [feɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stʌdi] ,
Her sweet , thin face was a study ,
她 甜的 , 薄的 脸 曾是 一个 学习 ,
她那甜美纤细的脸庞令人着迷。

[ænd; ənd][ai] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn'dʒɔɪŋ] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [kə'res] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)]
and I felt that she was already enjoying the healing caresses of Mother Nature
和 我 毛毡 那 她 曾是 已经 享受 这 康复 爱抚 的 母亲 自然

.
:
.

我感觉她已经开始享受大自然的治愈力量了。

[wen] [wiː; wi] ['staɪtɪd] ['həʊmwəd] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt] ['flaʊəz] [nekst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
When we started homeward she carried a book about flowers next to her
什么时候 我们 开始 回家 她 携带 一个 书 关于 花朵 下一个 到 她
[ha:t] .
heart .
心 .

回家的路上，她一直把一本关于花卉的书抱在胸前。

[bəːbzi] [tæks] [hɪz; ɪz] ['mʌðəz] ['peɪ(ə)ns] [ænd; ənd][ə'dʒɪləti] ,
Bobsey taxed his mother's patience and agility ,
鲍勃西 已征税 他的 母亲的 耐心 和 敏捷 ,

鲍勃西考验了他母亲的耐心和敏捷性，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [siːmd] [ɔːl][əʊvə(r)][ðə; ði][stɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd]
for he seemed all over the store at the same moment , and wanted
为了 他 似乎 全部 超过 这 店铺 在 这 相同的 片刻 , 和 通缉
[ˈevriθɪŋ] [ɪn][aɪ 'tiː] ,
everything in it ,
一切 在 它 ,

因为他似乎同时对整个商店都充满了好奇，想要买下里面的一切。

['biːɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌfɪftiːn] [d'ɒləz] [wʊd] [baɪ] [ɔːl][ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['mɑːdʒɪn] ;
being sure that fifteen dollars would buy all and leave a handsome margin ;
存在 当然 那 十五 美元 会 买 全部 和 离开 一个 英俊的 利润 ;

确信15美元就能买下所有东西，还能剩下不少利润；

[bʌt; bət][æt; ət][laːst][hiː; hi][wɒz; wəz]['kɒntent] [wɪð] [ə; eɪ] [bʊk] ['ɪləstreɪtɪd] [frɒm; frəm] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə]
but at last he was content with a book illustrated from beginning to
但 在 最后的 他 曾是 内容 和 一个 书 插图 从 开始 到
[end] [wɪð] [pɪgz] .
end with pigs .
结尾 和 猪 .

但最终，他还是满意地得到了一本从头到尾都配有猪插图的书。

[wɒt] [pliːzɪd] [em 'iː][məʊst][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [haʊ] [maɪ][waɪf] [ɪn'dʒɔɪd] [əʊə(r)]['lɪt(ə)] ['aʊtɪŋ] .
What pleased me most was to see how my wife enjoyed our little outing .
什么 高兴 我 最多 曾是 到 看 如何 我的 妻子 享受 我们的 小的 外出 .

最令我高兴的是看到妻子很享受我们的这次小郊游。

[ræpt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'flektɪd] [ðeə(r)][dʒɔɪ][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
Wrapped up in the children , she reflected their joy in her face ,
包装 向上 在 这 孩子们 , 她 反映 他们的 喜悦 在 她 脸 ,

她沉浸在孩子们中间，脸上洋溢着他们的喜悦。

[ænd; ənd] [ʊkt] [ɔːlməʊst] ['gɜːlɪʃ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['hæpɪnəs] .
and looked almost girlish in her happiness .
和 看起来 几乎 少女 在 她 幸福 .

她高兴得像个少女。

[aɪ] ['wɪspəd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] , " [ɔː(r); jə(r)][ˈprez(ə)nt][æɪl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [həʊm] [ɪt'self] ,
I whispered in her ear , " Your present shall be the home itself ,
我 低声说道 在 她 耳朵 , " 你的 展示 将 是 这 家 本身 ,

我轻声在她耳边说：“你收到的礼物就是这栋房子本身。”

[fɔ:(r); fə(r)][ai][[æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [di:d] [meɪd] [aʊt][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ,
for I shall have the deed made out in your name ,
为了 我 将 有 这 契据 制成 出去 在 你的 姓名 ,
因为我将以你的名义订立契约,

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jə][kæn; kən] [tɜ:n] [em 'i:] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔ:z] [æz; əz][bʃ(ə)n][æz; əz][ju:; jə] [pli:z] . "
and then you can turn me out - of - doors as often as you please . "
和 然后 你 能 转动 我 出去 - 的 - 门 作为 经常 作为 你 请 . "
然后你就可以随心所欲地把我赶到户外了。

" [wɪt] [wɪl] [bi:; bi] ['evri] ['plez(ə)nt] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , ['lɑ:fiŋ] .
" **Which will be every pleasant day after breakfast** , " **she said , laughing** .
" 哪个 将要 是 每一个 令人愉快的 天 后 早餐 , " 她 说 , 笑 .
“那将是早餐后的每一天,”她笑着说。

" [ju:; jə] [nəʊ] [ju:; jə][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [seɪf] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [θɪŋz] [tu:; tə][em 'i:] . "
" **You know you are very safe in giving things to me** . "
" 你 知道 你 是 非常 安全的 在 给予 事物 到 我 . "
“你知道把东西给我很安全。”

" [jes] , ['wɪnfrɪd] , " [ai] [rɪ'plaɪd] , ['presɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][ɒn][ðə; ði][slai] ;
" **Yes , Winifred , I replied , pressing her hand on the sly** ;
" 是的 , 温妮弗雷德 , " 我 回复 , 紧迫 她 手 在 这 狡猾 ;
“是的, 温妮弗雷德,”我回答道, 同时偷偷地按了按她的手;

" [ai][hæv; həv] [bi:n] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [aʊt]['evə(r)] [sɪns] [ai] [geɪv] [maɪ'self][tu:; tə][ju:; jə] .
" **I have been finding that out ever since I gave myself to you** .
" 我 有 到过 寻找 那 出去 曾经 自从 我 给予 我 到 你 .
自从我把自己交给你之后, 我就一直在发现这一点。

" [ai] [bɔ:t] ['hendərsənz] " ['gɑ:dnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['prɒfɪt] " [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['præktɪkl] [bʊks]
" **I bought Henderson's Gardening for Profit** " **and some other practical books**
" 我 买 亨德森的 " 园艺 为了 利润 " 和 一些 其他 实际的 图书
.
:
.
我买了亨德森的《园艺盈利》和其他一些实用书籍。

[ai][bɔ:lsəʊ] [səb'skraɪbd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒɜ:n(ə)] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə]['rʊərəl] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['sɪmp(ə)]
I also subscribed for a journal devoted to rural interests and giving simple
我 还 已订阅 为了 一个 杂志 奉献 到 乡村的 兴趣 和 给予 简单的
[də'rek(j)ənz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [i:t] [mʌnθ] .
directions for the work of each month .
方向 为了 这 工作 的 每个 月 .
我还订阅了一份专注于乡村事务的期刊, 该期刊每月都会提供简单的工作指导。

[æt; ət][lɑ:st][wi:; wi] [rɪ'tɜ:nd] .
At last we returned .
在 最后的 我们 返回 .
我们终于回来了。

[nevə(r)][dɪd][ə; eɪ]['dʒɒliə(r)][lɪt(ə)] [prə'seʃ(ə)n] [mɑ:tʃ] [ʌp] ['brɔ:dweɪ] .
Never did a jollier little procession march up Broadway .
绝不 做过 一个 更快乐 小的 游行 行进 向上 百老汇 .
百老汇大街上从未出现过如此欢乐的小型游行队伍。

[pi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒprə] [ænd; ənd] ['i:vɪŋ] ['kʌmpənɪz] , [ænd; ənd] ['kæərɪdʒɪz]
People were going to the opera and evening companies , and carriages
人们 是 去 到 这 歌剧 和 晚上 公司 , 和 马车
[rəʊld] [baɪ] ,
rolled by ,
滚动 经过 ,
人们去看歌剧和晚间演出, 马车缓缓驶过。

[fɪld] [wɪð] [ˈelɪɡəntli] [drest] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈdʒentlmən] ; [bʌt; bət][maɪ][waɪf] [riˈma:k] ,
filled with elegantly dressed ladies and gentlemen ; but my wife remarked ,
已填 和 优雅地 穿着 女士们 和 先生们 ; 但 我的 妻子 评论 ,
里面坐满了衣着考究的男男女女；但我妻子却说，
" [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ˈhæpi] [æz; əz][wi:, wi][ɑ:(r); ə(r)] ,
" None of those people are so happy as we are ,
" 没有任何 的 那些 人们 是 所以 快乐的 作为 我们 是 ,
“那些人没有一个像我们一样快乐。”

[ˈtrʌdʒ] [ɪn] [ðɪs] [ˈraʊndəbaʊt] [wei] [tu:; tə][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] [həʊm] .
trudging in this roundabout way to our country home .
艰难跋涉 在 这 迂回 方式 到 我们的 国家 家 .
沿着这条迂回曲折的路，我们艰难地回到了乡下的家。

" [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] [səˈdʒestɪd] [ˈaʊə(r)] [kɔ:s] [ɒv; əv][ˈæk(ə)n][ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [mʌnθs] [wɪtʃ] [mʌst; məst]
" Her words suggested our course of action during the months which must
" 她 字 建议 我们的 课程 的 行动 期间 这 几个月 哪个 必须
[ɪntəˈvi:n] [brɪˈfɔ:(r)] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi; bi] [seɪf] [ɔ:(r)] [waɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ju: ˈes][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
intervene before it would be safe or wise for us to leave the city .
干预 前 它 会 是 安全的 或者 明智的 为了 我们 到 离开 这 城市 .
“她的话为我们指明了在接下来的几个月里应该采取的行动方针，直到离开这座城市变得安全或明智为止。”

[ˈaʊə(r)] [θɔ:ts] , [wɜ:dz] , [ænd; ənd][ˈæk(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ə; eɪ] [ˈraʊndəbaʊt] [mi:nz] [tu:; tə][ˈaʊə(r)]
Our thoughts , words , and actions were all a roundabout means to our
我们的 想法 , 字 , 和 行动 是 全部 一个 迂回 方法 到 我们的
[ˈtʃerɪʃt] [end] ,
cherished end ,
珍爱 结尾 ,
我们的思想、言语和行动，都只是为了最终达成我们所珍视的目标而采取的迂回手段。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][məʊst][dəˈrekt] [wei] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] .
and yet the most direct way that we could take under the circumstances .
和 然而 这 最多 直接的 方式 那 我们 可以 拿 在下面 这 情况 .
然而，在当时的情况下，这是我们能采取的最直接的方式。

[fi:ld] [ænd; ənd][ˈgɑ:d(ə)n][wɜ:(r); wə(r)] [ˈkʌvəd] [wɪð] [snəʊ] , [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [ˈgrænɪt] - [laɪk]
Field and garden were covered with snow , the ground was granite - like
场地 和 花园 是 涵盖 和 雪 , 这 地面 曾是 花岗岩 - 喜欢
[frɒm; frəm] [frɒst] ,
from frost ,
从 霜 ,
田野和花园都被白雪覆盖，地面因霜冻而变得像花岗岩一样坚硬。

[ænd; ənd] [ˈwɪntərz] [kəʊld] [breθ] [tʃɪld] [ˈaʊə(r)] [ɪmˈpeɪj(ə)ns] [tu:; tə][bi; bi] [gɒn] ;
and winter's cold breath chilled our impatience to be gone ;
和 冬天的 寒冷的 气息 冷藏 我们的 不耐烦 到 是 已消失 ;
冬日的寒风吹灭了我们想要离开的急切心情；
[bʌt; bət][səʊ][fa:(r)][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][wi:; wi][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈætməsfɪə(r)] ,
but so far as possible we lived in a country atmosphere ,
但 所以 远的 作为 可能的 我们 居住地 在 一个 国家 气氛 ,
但我们尽可能地生活在乡村氛围中。

[ænd; ənd] [əˈmju:zd] [ɑ:ˈselvz] [baɪ] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [kənˈfɔ:m] [tu:; tə] [ˈkʌntri] [weɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪti] [flæt] .
and amused ourselves by trying to conform to country ways in a city flat .
和 觉得好笑 我们自己 经过 尝试 到 符合 到 国家 方式 在 一个 城市 平坦的 .
我们试图在城市公寓里适应乡村生活方式，以此为乐。
[ˈi:v(ə)n] [ˈwɪni] [dɪˈkleəd] [ʃi; ʃi] [hɜ:d] [ðə; ði] [kɒks] [ˈkrəʊɪŋ] [æt; ət] [dɔ:n] ,
Even Winnie declared she heard the cocks crowing at dawn ,
甚至 温妮 声明 她 听到 这 公鸡 鸣叫 在 黎明 ,
就连温妮也说她听到了公鸡在黎明时分啼叫。

[waɪl] [bɑːbzi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv] [grʌnt] [ɔː(r)] [skwiːl] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [pɪɡ][ɪn][hɪz; ɪz]
while Bobsey had a different kind of grunt or squeal for every pig in his
尽管 鲍勃西 有 一个 不同的 种类 的 咕哝 或者 尖叫 为了 每一个 猪 在 他的
[bʊk] .
book .
书 .

而鲍勃西则为他书中的每一头猪都设计了不同的咕哝声或尖叫声。

[ˈtʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ə; eɪ] ['kʌntri] ['krɪsməs] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [flæt]
A COUNTRY CHRISTMAS IN A CITY FLAT
一个 国家 圣诞节 在 一个 城市 平坦的

城市公寓里的乡村圣诞节

[ɒn] ['krɪsməs] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][ɔːl] [brɔːt] [aʊt][ˈaʊə(r)] [pɜːtʃɪsɪz] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðəm; ðəm][ɒn]
On Christmas morning we all brought out our purchases and arranged them on
在 圣诞节 早晨 我们 全部 带来 出去 我们的 购买 和 安排 他们 在
[ə; eɪ][ˈteɪb(ə)] .
a table .
一个 桌子 .

圣诞节早上，我们都拿出买好的礼物，摆放在桌子上。

[ˈmɜːt(ə)n][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][waɪld] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [braɪt] ['sɪŋg(ə)] - ['bærəld] [ɡʌn] [wɪð]
Merton was almost wild when he found a bright single - barrelled gun with
默顿 曾是 几乎 荒野 什么时候 他 成立 一个 明亮的 单身的 - 桶装 枪 和
[ə'kuːtrəmənts] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)] .
accoutrements standing in the corner .
配件 常设 在 这 角落 .

默顿发现角落里放着一把闪亮的单管猎枪和配件时，几乎欣喜若狂。

[ɪːv(ə)n] ['maʊsi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [braɪt] - ['kʌləd] ['peɪpəz] [ɒv; əv][ˈflaʊə(r)] - [siːdz]
Even Mousie exclaimed with delight at the bright - colored papers of flower - seeds
甚至 小老鼠 惊呼 和 喜 在 这 明亮的 - 有色 文件 的 花 - 种子
[ɒn][hɜː(r); hə(r)] [plɛt] .
on her plate .
在 她 盘子 .

就连小老鼠看到盘子里色彩鲜艳的花籽纸都高兴得惊呼起来。

[tuː; tə] ['wɪni] [wɜː(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n][hɑːf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n]['tʃaɪnə] [egz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][lʊə(r)][ðə; ði]
To Winnie were given half a dozen china eggs with which to lure the
到 温妮 是 给定 一半 一个 打 中国 鸡蛋 和 哪个 到 饵 这
[prə'spektɪv] ['bɪdi] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn] [nests] ['iːzəli] [rɪːtʃt] ,
prospective biddies to lay in nests easily reached ,
预期 小姑娘们 到 躺 在 巢穴 容易地 达到 ,

人们给了温妮六个瓷蛋，用来引诱雌鸟在容易到达的巢穴里下蛋。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['kækəl] ['əʊvə(r)][ðəm; ðəm][ɪn] [əb'sɜːd] [ɪmɪ'teɪʃn] .
and she tried to cackle over them in absurd imitation .
和 她 尝试 到 咯咯笑 超过 他们 在 荒诞 模仿 .

她还试图用荒谬的模仿发出咯咯的笑声。

[ˈlɪt(ə)] [bɑːbzi] [hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [tɔɪz] [ænd; ənd]['kændi] ,
Little Bobsey had to have some toys and candy ,
小的 鲍勃西 有 到 有 一些 玩具 和 糖果 ,

小鲍勃西想要一些玩具和糖果，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:l] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði]['næt(ə)rəl] ['ɪnmeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑ:n] - [jɑ:d] .
but they all presented to his eyes the natural inmates of the barn - yard .
但 他们 全部 呈现 到 他的 眼睛 这 自然的 囚犯 的 这 谷仓 - 院子 .

但在他眼中，它们都像是农场里的天然居民。

[ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] [hi:; hi] [sw'bləʊd] [ðæt] [deɪ] [hi:; hi] ['i:kwəld] [ðə; ði]['lɪt(ə)]
In the number of domestic animals he swallowed that day he equalled the little
在 这 数字 的 国内的 动物 他 吞咽 那 天 他 等于 这 小的
[bɔɪ] [ɪn] ['hɔ:;θɔ:rnz] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['geɪbl] ,
boy in Hawthorne's story of " The House of the Seven Gables ,
男生 在 霍桑的 故事 的 " 这 房子 的 这 七 山墙 ,

他那天吞食的家畜数量，与霍桑小说《七个尖角屋》中的小男孩吞食的家畜数量相当。

" [hu:] [dɪ'vəʊəd] [ə; eɪ]['dʒɪndʒə(r)] - [bred] ['kærəvæn][ɒv; əv] ['kæmlz] [ænd; ənd] ['elɪfənts] ['pɜ:rtʃəst]
" who devoured a ginger - bread caravan of camels and elephants purchased
" WHO 吞噬 一个 姜 - 面包 大篷车 的 骆驼 和 大象 购买
[æt; ət] [mɪs] ['hepzəbə] - [ʃɒp] .
at Miss Hepzibah Pyncheon's shop .
在 错过 赫普齐巴 - 店铺 .

“他吃掉了在赫普齐巴·平钦小姐的店里买来的姜饼骆驼和大象组成的商队。”

['aʊə(r)] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] [kən'sɪstɪd] ['ɔ:lməʊst] ['həʊlɪ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['vedʒtəb(ə)lz] [æz; əz][wi:; wi] [prə'pəʊzd]
Our Christmas dinner consisted almost wholly of such vegetables as we proposed
我们的 圣诞节 晚餐 由.....组成 几乎 完全 的 这样的 蔬菜 作为 我们 建议的
[tu:; tə] [reɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['sʌmə(r)] .
to raise in the coming summer .
到 增加 在 这 未来 夏天 .

我们的圣诞晚餐几乎全部由我们计划在来年夏天种植的蔬菜组成。

['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌtʃ] [,kənə'sə:] [ɒv; əv] ['kærəts] , [bi:ts] , ['ʌnjənz] , ['pɑ:snɪps] ,
Never before were such connoisseurs of carrots , beets , onions , parsnips ,
绝不 前 是 这样的 鉴赏家 的 胡萝卜 , 甜菜 , 洋葱 , 欧防风 ,
[ænd; ənd][səʊ][ɒn] [θru:] ['ɔ:lməʊst][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][lɪst][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['wɪntə(r)] [stɒk] [æz; əz][wɒz; wəz][tu:; tə]
and so on through almost the entire list of such winter stock as was to
和 所以 在 通过 几乎 这 全部的 列表 的 这样的 冬天 库存 作为 曾是 到

此前从未有过如此多的胡萝卜、甜菜、洋葱、欧洲防风草的鉴赏家。

[bi:; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət]['aʊə(r)] ['nɪəɪst] [gri:n] - ['grəʊsəri] .
be obtained at our nearest green - grocery .
是 获得 在 我们的 最近的 绿色的 - 杂货店 .
[wi:; wi] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [deɪ] [baɪ] ['nɪəli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['eɪdɪd] [maɪ][waɪf] [ɪn]
We celebrated the day by nearly a dozen dishes which the children aided my wife in
我们 著名 这 天 经过 几乎 一个 打 菜肴 哪个 这 孩子们 协助 我的 妻子 在
[prɪ'peərɪŋ] .
preparing .
准备 .

如此往复，几乎列举了我们附近蔬菜水果店可以买到的所有冬季蔬菜。

[ðen] [aɪ][hæd; həd]['mɜ:t(ə)n] ['fɪɡə(r)] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [i:tʃ] ,
Then I had Merton figure the cost of each ,
然后 我 有 默顿 数字 这 成本 的 每个 ,
[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪ:pnəs] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['kʌntri] [feə(r)] ,
and we were surprised at the cheapness of much of country fare ,
和 我们 是 惊讶 在 这 廉价 的 很多 的 国家 票价 ,

然后我让默顿计算每样东西的成本，

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪ:pnəs] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['kʌntri] [feə(r)] ,
and we were surprised at the cheapness of much of country fare ,
和 我们 是 惊讶 在 这 廉价 的 很多 的 国家 票价 ,
[rʌrɪəl] [fə'dʌz(ə)n] [sə'praɪzɪŋ] [tʃi:pnəs] [rʌrɪəl] [fə'dʌz(ə)n] [sə'praɪzɪŋ] [tʃi:pnəs]
乡村食物的便宜程度让我们感到惊讶。

[ˈi:v(ə)n] [wen] [ˈri:teɪl] [ɪn] [ˈveri] [smɔ:l] [kˈwɒntɪtɪz] .
even when retailed in very small quantities .
甚至 什么时候 零售 在 非常 小的 数量 .
即使零售量非常小。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

被驱回伊甸园(Driven Back to Eden)

第2/12页

[ðɪs] [brɔ:t] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒbləm] .
This brought up another phase of the problem .
这 带来 向上 其他 阶段 的 这 问题 .

这引出了问题的另一个阶段。

[ɪn] ['meni] [rɪ'spektz] [aɪ][wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
In many respects I was like the children ,
在 许多 尊重 我 曾是 喜欢 这 孩子们 ,

在很多方面，我都像孩子们一样。

['hævɪŋ] ['ɔ:lməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [lɜ:n] [æz; əz] [ðeɪ] — [wɪð] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] , [haʊ'evə(r)] ,
having almost as much to learn as they — with the advantage , however ,
拥有 几乎 作为 很多 到 学习 作为 他们 — 和 这 优势 , 然而 ,

他们需要学习的东西几乎和他们一样多——但他们也拥有优势。

[ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)][tu:; tə] [kə'rekt] [ɪm'preʃnz] [baɪ] [ɪk'spiəriəns] .
of being able to correct impressions by experience .
的 存在 有能力的 到 正确的 印象 经过 经验 .

能够通过经验纠正印象。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , [aɪ][hæd; həd][mɔ:(r)] ['dʒʌdʒmənt] ; [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['sɜ:t(ə)nli] [meɪk]
In other words , I had more judgment ; and while I should certainly make
在 其他 字 , 我 有 更多的 判断 ; 和 尽管 我 应该 当然 制作
[mɪ'steɪks] ,
mistakes ,
错误 ,

换句话说，我的判断力更强了；虽然我当然也会犯错，

[nɒt] ['meni] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [wʊd] [bi:; bi] [əb'sɜ:d] [ɔ:(r)]['bʊf(ə)n] [rɪ'pi:tɪd] .
not many of them would be absurd or often repeated .
不是 许多 的 他们 会 是 荒诞 或者 经常 重复 .

其中不多是荒谬的或经常重复的。

[aɪ][wɒz; wəz][ə'weə(r)] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['həʊmli] ['kɪtʃɪn] ['vedʒtəb(ə)lɪz] [kɒst] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)] ,
I was aware that most of the homely kitchen vegetables cost comparatively little ,
我 曾是 意识到的 那 最多 的 这 家常的 厨房 蔬菜 成本 比较 小的 ,

我知道大多数家常蔬菜价格都比较便宜。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] (['hævɪŋ] [ɪn][ʼaʊə(r)] [flæt] [nəʊ] [gʊd] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['stɔ:ɪdʒ]) [wi:; wi][hæd; həd] [faʊnd]
even though (having in our flat no good place for storage) we had found
甚至 尽管 (拥有 在 我们的 平坦的 不 好的 地方 为了 贮存) 我们 有 成立

[aɪ'ti:]['betə(r)][tu:; tə] [baɪ] [wʊt] [wi:; wi] ['ni:dɪd] [frɒm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] .
it better to buy what we needed from day to day .
它 更好的 到 买 什么 我们 需要 从 天 到 天 .

尽管（由于我们的公寓里没有好的储物空间），我们发现最好还是每天购买我们需要的东西。

[aɪ'ti:][wɒz; wəz] ['ðeəfɔ:(r)] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] , [æt; ət] ['həʊlseɪl] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðeɪ] [wʊd] ['bʊf(ə)n]
It was therefore certain that , at wholesale in the country , they would often
它 曾是 所以 肯定 那 , 在 批发的 在 这 国家 , 他们 会 经常

[bi:; bi] [ɪk'si:dɪŋli] [tʃi:p] .
be exceedingly cheap .
是 非常 便宜的 .

因此可以肯定的是，它们在全国批发市场的价格通常会非常便宜。

[ðɪs] [fækt] [wʊd] [wɜ:k] [bəuθ] [weɪz] : ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [wʊd] ['pɜ:tʃəs] [mʌtʃ] [fu:d] [ɒv; əv] ['sɜ:t(ə)n] [kaɪndz]
This fact would work both ways : little money would purchase much food of certain kinds
这 事实 会 工作 两个都 方式 : 小的 钱 会 购买 很多 食物 的 肯定 种类
,
.
.

这一事实是双向的：少量的钱可以买到很多特定种类的食物。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi;; wi] [prə'dju:st] [ðɪ:z] ['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv] [fu:d] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ju: 'es]['lɪt(ə)l] ['mʌni] .
and if we produced these articles of food they would bring us little money .
和 如果 我们 生产 这些 文章 的 食物 他们 会 带来 我们 小的 钱 .

如果我们生产这些食品，它们不会给我们带来多少收入。

[aɪ] [wɪl] [pɑ:s] ['bri:flɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['piəriəd] [ðæt] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es]
I will pass briefly over the period that elapsed before it was time for us
我 将要 经过 简要地 超过 这 时期 那 过去 前 它 曾是 时间 为了 我们
[tu;; tə] [dɪ'pɑ:t] ,
to depart ,
到 离开 ,

我将简要回顾一下我们离开之前所经历的这段时间。

[ə'ʊəd; ə'fɔ:d] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz]
assured that the little people who are following this simple history are as
保证 那 这 小的 人们 WHO 是 下列的 这 简单的 历史 是 作为
[ɪ'ɪgə(r)][tu;; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌsti] ['sɪti] [flæt] [tu;; tə][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,
eager to get away from the dusty city flat to the sunlight ,
渴望的 到 得到 离开 从 这 尘土飞扬 城市 平坦的 到 这 阳光 ,

可以肯定的是，那些关注这段简单历史的小人物们，也同样渴望逃离尘土飞扬的城市公寓，拥抱阳光。

['bri:zi] ['fi:ldz] , [brʊks] , [ænd; ənd] [wʊdz] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][maɪ] ['sto:ri] .
breezy fields , brooks , and woods as were the children in my story .
微风 字段 , 布鲁克斯 , 和 树林 作为 是 这 孩子们 在 我的 故事 .

微风拂面的田野、潺潺的小溪和茂密的树林，就像我故事里的孩子们一样。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [seɪ] [ðæt] , [dʒʊərəɪŋ][ɔ:l][maɪ] ['weɪkɪŋ] [əʊəz] [nɒt] [dɪ'vəʊtɪd] [tu;; tə] ['bɪznəs] ,
It is enough to say that , during all my waking hours not devoted to business ,
它 是 足够的 到 说 那 , 期间 全部 我的 醒来 小时 不是 奉献 到 商业 ,
只需说，在我所有清醒时间（除了工作时间）里，

[aɪ] [ri:d] , [θɔ:t] , [ænd; ənd] ['stʌdɪd] [ɒn][ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [sə'pɔ:ɪŋ] [maɪ]['fæməli][ɪn][ðə; ði]
I read , thought , and studied on the problem of supporting my family in the
我 读 , 想法 , 和 研究 在 这 问题 的 支持 我的 家庭 在 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

我阅读、思考、研究了如何在农村养家糊口的问题。

[aɪ] ['hɔ:ntɪd] ['wɒʃɪŋtən] ['mɑ:kɪt] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] [dɔ:n] [ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm] [mʌtʃ] [ɪn'kwəɪəri]
I haunted Washington Market in the gray dawn and learned from much inquiry
我 闹鬼的 华盛顿 市场 在 这 灰色的 黎明 和 学习 从 很多 询问
[wɒt] ['prɒdʌkts] [faʊnd] [ə; eɪ] ['redi] [ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)n] [seɪl] [æt; ət][sʌm; səm] [praɪs] ,
what products found a ready and certain sale at some price ,
什么 产品 成立 一个 准备好 和 肯定 销售 在 一些 价格 ,

在黎明时分的灰蒙蒙的夜色中，我流连于华盛顿市场，通过反复打听，才了解到哪些商品能够以某个价格迅速售出。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə'priəd] [tu;; tə] [ji:ld] [tu;; tə][ðə; ði]['grəʊə(r)][ðə; ði] [best] ['prɑ:fɪts] .
and what appeared to yield to the grower the best profits .
和 什么 出现 到 屈服 到 这 种植者 这 最好的 利润 .

以及那些似乎能给种植者带来最大利润的种植方式。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['kɒnflɪkt] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] , [bʌt; bət][aɪ]['nəʊtɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈævərɪdʒd] [ðə; ðɪ]
There was much conflict of opinion , but I noted down and averaged the
那里 曾是 很多 冲突 的 观点 , 但 我 著名的 向下 和 平均值 这
[ˈsteɪtmənts] [meɪd] [tu:; tə][em 'i:] .
statements made to me .
声明 制成 到 我 :
虽然意见分歧很大, 但我把大家的说法都记了下来, 并取了平均值。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɑ:kɪt] - [men][hæd; həd] ['hɒbɪz] ,
Many of the market - men had hobbies ,
许多 的 这 市场 - 男人 有 爱好 ,
许多市场摊贩都有自己的爱好,
[ænd; ənd][təʊld][em 'i:] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔ:tʃu:n] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] ['ɑ:trɪk(ə)lɪz] ;
and told me how to make a fortune out of one or two articles ;
和 讲述 我 如何 到 制作 一个 财富 出去 的 一 或者 二 文章 ;
他告诉我如何靠一两篇文章发大财;

[mɔ:(r)] [geɪv] ['keələs] , ['rændəm] , [ɔ:(r)] ['ɪgnərənt] ['ɑ:nsəz] ; [bʌt; bət][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]
more gave careless , random , or ignorant answers ; but here and there was a
更多的 给予 粗心 , 随机的 , 或者 无知 答案 ; 但 这里 和 那里 曾是 一个
[pleɪn] ,
plain ,
清楚的 ,
更多的人给出了漫不经心、随意或无知的回答; 但偶尔也会出现一些清晰的回答,
[ˈbɒnɪst] , [ˈsensəb(ə)l] [ˈfeləʊ] [hu:] [jəʊd] [em 'i:][frəm; frəm][hɪz; ɪz] [bʊks] [wɒt] [pleɪn] , [ˈbɒnɪst] ,
honest , sensible fellow who showed me from his books what plain , honest ,
诚实的 , 明智的 同伴 WHO 显示 我 从 他的 图书 什么 清楚的 , 诚实的 ,
他是一个诚实、明智的人, 他的书让我明白了什么是朴实、诚实的,

[ˈsensəb(ə)l] [prəˈdu:səz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] .
sensible producers in the country were doing .
明智的 生产者 在 这 国家 是 正在做 :
国内明智的生产商都在这样做。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [aɪ] [dɪs'mɪst] ['faɪnəli] [ðə; ðɪ] ['tendənsɪ] [tu:; tə][wʌn]['blʌndə(r)] .
In a few weeks I dismissed finally the tendency to one blunder .
在 一个 很少 周 我 解雇 最后 这 趋势 到 一 错误 :
几周后, 我终于克服了犯一次错误的倾向。

[ə; eɪ] ['nɒvɪs] [h'ɪəz] [ɔ:(r)] [ri:dʒ] [ɒv; əv][æn; ən]['eɪkə(r)][ɒv; əv] ['kæbɪdʒɪz] [ɔ:(r)] ['strɔ:b(ə)rɪz] [prəˈdju:sɪŋ] [səʊ]
A novice hears or reads of an acre of cabbages or strawberries producing so
一个 新手 听到 或者 阅读 的 一个 英亩 的 卷心菜 或者 草莓 生产 所以
[mʌtʃ] .
much .
很多 :
新手听说或读到一英亩卷心菜或草莓能产出很多果实。

[ðen] [hi:; hi] ['fɪgəz] , " [ɪf] [wʌn]['eɪkə(r)] [jɪ:ldʒ] [səʊ] [mʌtʃ] , [tu:] ['eɪkəz] [wɪl] [gɪv] [twɔɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] ,
Then he figures , " if one acre yields so much , two acres will give twice as much ,
然后 他 数据 , " 如果 一 英亩 产量 所以 很多 , 二 英亩 将要 给 两次 作为 很多 ,
然后他想, “如果一英亩地能产这么多, 那么两英亩地就能产两倍的量”,
" [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
" **and so on .**
" 和 所以 在 :
“ 等等。

[ðə; ðɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [jəʊd] [em 'i:][ðə; ðɪ] ['ʌtə(r)] ['fɒli] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ;
The experience of others showed me the utter folly of all this ;
这 经验 的 其他的 显示 我 这 说出 蠢事 的 全部 这 ;
他人的经历让我明白了这一切是多么愚蠢;

[ænd; ənd][ai] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt][ai][kʊd; kəd] [gɪv] [maɪ]['fæməli] ['feltə(r)] ,
and I came to the conclusion that I could give my family shelter ,
和 我 来了 到 这 结论 那 我 可以 给 我的 家庭 庇护所 ,
于是我得出结论,我可以为我的家人提供住所。

[pleɪn] [fuːd] , [pjʊə(r)][eə(r)] , ['həʊlsəm] [wɜːk] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn] ['plenti] ,
plain food , pure air , wholesome work and play in plenty ,
清楚的 食物 , 纯的 空气 , 健康 工作 和 玩 在 很多 ,
清淡的食物、纯净的空气、健康的劳动和充足的娱乐

[ænd; ənd] [ðæt] [nɒt] ['veri] [suːn] [kʊd; kəd][ai] [prə'vaɪd] [mʌtʃ] [els] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] .
and that not very soon could I provide much else with certainty .
和 那 不是 非常 很快 可以 我 提供 很多 别的 和 肯定 .
而且,我恐怕短期内也无法确定地提供其他更多信息。

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [stɪk] ['kləʊsli] [tuː; tə] ['kɒmən] - [sens] ;
I tried to stick closely to common - sense ;
我 尝试 到 戳 密切 到 常见的 - 感觉 ;
我尽量遵循常识;

[ænd; ənd][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst][mæ'dʒɔːrəti] ['lɪvɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɔɪl]
and the humble circumstances of the vast majority living from the soil
和 这 谦逊的 情况 的 这 广阔的 多数 活的 从 这 土壤
[pruːvd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [ðiːz] [pə'sjuːts] [nəʊ] ['iːzi] [ɔː(r)] ['spiːdi] [rəʊd][tuː; tə] ['fɔːtʃuːn] .
proved that there was in these pursuits no easy or speedy road to fortune .
已证实 那 那里 曾是 在 这些 追求 不 简单的 或者 迅速 路 到 财富 .
绝大多数靠耕种为生的人的卑微境遇证明,在这些追求中,没有一条通往财富的捷径。

['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi][mʌst; məst] [pɑːt] [rɪ'lʌktəntli] [wɪð] ['evri] ['peni] ,
Therefore we must part reluctantly with every penny ,
所以 我们 必须 部分 勉强 和 每一个 一分钱 ,
因此,我们不得不心甘情愿地花掉每一分钱。

[ænd; ənd][let][ə; eɪ]['dɒlə(r)][gəʊ][fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ðə; ði] [ɪ'sen](ə)lɪz [tuː; tə][ðə; ði] ['mɒdɪst] [sək'ses] [naʊ]
and let a dollar go for only the essentials to the modest success now
和 让 一个 美元 去 为了 仅有的 这 必需品 到 这 谦虚的 成功 现在
[ək'septɪd] [æz; əz][ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd]['nætʃ(ə)rəli][ɪk'spekt] .
accepted as all we could naturally expect .
公认 作为 全部 我们 可以 自然 预计 .
只拿出一美元来购买维持我们如今所认为的、我们理所当然所能获得的微薄成功所必需的东西。

[wiː; wi][hæd; həd] [ɪk'splɔːrɪd] [ðə; ði] ['set(ə)ld] [steɪts] , [ænd; ənd][ɪːv(ə)n][ðə; ði] ['terɪtəɪrɪz] , [ɪn] ['fænsi] ;
We had explored the settled States , and even the Territories , in fancy ;
我们 有 探索 这 定居 各州 , 和 甚至 这 领土 , 在 想要 ;
我们曾在幻想中探索过已开发的州,甚至探索过那些领土;

[wiː; wi][hæd; həd] [tɔːkt] ['əʊvə(r)] ['nɪəli] ['evri] ['ɪndəstri] [frɒm; frəm] ['kɒtn] [ænd; ənd] ['ʊgəkeɪn]
we had talked over nearly every industry from cotton and sugarcane
我们 有 谈话 超过 几乎 每一个 行业 从 棉布 和 蔗
['plɑːntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃiːp] - [rɑːntʃ] .
planting to a sheep - ranch .
种植 到 一个 羊 - 牧场 .
我们几乎讨论了所有行业,从棉花和甘蔗种植到绵羊牧场。

[ai] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ɔːl] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [edʒu'keɪ](ə)n [aʊt] [ɒv; əv] [skuːl] - ['aʊəz] ;
I encouraged all this , for it was so much education out of school - hours ;
我 鼓励 全部 这 , 为了 它 曾是 所以 很多 教育 出去 的 学校 - 小时 ;
我鼓励这一切,因为这能让我们利用课余时间接受很多教育;

[jet] [ɔ:l] , ['i:v(ə)n][ˈmɜ:t(ə)n] , [ɪ'ventʃuəli] [ə'gri:d] [wið] [em 'i:] [ðæt] [wi:: wi][hæd; həd][ˈbetə(r)] [nɒt][gəʊ][fɑ:(r)]
yet all , even Merton , eventually agreed with me that we had better not go far
然而 全部 , 甚至 默顿 , 最终 同意 和 我 那 我们 有 更好的 不是 去 远的
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

然而，包括默顿在内的所有人最终都同意我的看法，我们最好不要走远。

[bʌt; bət] [si:k] [ə; eɪ] [pleɪs] [niə(r)] [sku:lz] , [ˈmɑ:rkɪts] , [tʃɜ:tʃɪz] , [ænd; ənd] [wel] [ɪn'saɪd][ɒv; əv]
but seek a place near schools , markets , churches , and well inside of
但 寻找 一个 地方 靠近 学校 , 市场 , 教堂 , 和 出色地 里面 的
[sɪvələɪ'zeɪʃn] .
civilization .
文明 .

但要找一个靠近学校、市场、教堂，并且位于文明中心地带的地方。

" [si:] [hɪə(r)] , [ˈjʌŋstər] , [ju:: jʊ] [fə'get] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [krɒp][ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ai][mʌst; məst]
" **See here , youngsters , you forget the most important crop of all that I must**
" 看 这里 , 年轻人 , 你 忘记 这 最多 重要的 庄稼 的 全部 那 我 必须
[ˈkʌltɪveɪt] ,
cultivate ,
培育 ,

“孩子们，你们瞧，你们忘了我必须耕种的最重要的作物是什么。”

" [ai] [sed] [wʌn] ['i:vnɪŋ] .
" **I said one evening .**
" 我 说 一 晚上 .

一天晚上我说。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? " [ðeɪ] [kraɪd] [ɪn] ['kɔ:rəs] .
" **What is that ? " they cried in chorus .**
" 什么 是 那 ? " 他们 哭 在 合唱 .

“那是什么？”他们异口同声地喊道。

" [ə; eɪ][krɒp][ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] .
" **A crop of boys and girls .**
" 一个 庄稼 的 男孩们 和 女孩们 .

一批男孩和女孩。

[ju:: jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ][maɪnd][ɪz] ['tʃɪ:fli] [ɒn] [kɔ:n] [ænd; ənd] [pə'tetɪtəʊz] .
You may think that my mind is chiefly on corn and potatoes .
你 可能 思考 那 我的 头脑 是 主要 在 玉米 和 土豆 .

你可能认为我满脑子想的都是玉米和土豆。

[nɒt] [æt; ət][ɔ:l] .
Not at all .
不是 在 全部 .

一点也不。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['tʃɪ:fli] [ɒn][ju:: jʊ] ; [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [seɪk] ['mæmə; mə'mɑ:]
It is chiefly on you ; and for your sakes mamma
它 是 主要 在 你 ; 和 为了 你的 清酒 妈妈

这主要取决于你；为了你，妈妈

[ænd; ənd][ai] [dɪ'saɪdɪd] [tu:: tə][gəʊ][tu:: tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
and I decided to go to the country .
和 我 决定 到 去 到 这 国家 .

于是我决定去乡下。

" [æt; ət][lɑ:st] , [ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə][maɪ][ɪn'kwærɪz][ænd; ənd][maɪ] ['ɑ:nsəz] [tu:; tə] [ædvər'taɪzmənt] , [aɪ]
" At last , in reply to my inquiries and my answers to advertisements , I
" 在 最后的 , 在 回复 到 我的 查询 和 我的 答案 到 广告 , 我
[rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)] : —
received the following letter : —
已收到 这 下列的 信 : —
“最后，在我多次询问和回复广告后，我收到了以下这封信：——

- , [en] . [waɪ] .
Maizeville , N . Y .
- , N . 是 .

纽约州梅兹维尔

[mɑ:tʃ] 1st , - -
March 1st , ' 83
行进 1st , - -

1983年3月1日

[ˈrɒbət] ['dʌrəm] , [ɪ: es 'kju:] .
Robert Durham , Esq .
罗伯特 达勒姆 , 先生 .

罗伯特·杜伦，法学士

[dɪə(r)][sɜ:(r)]
Dear Sir
亲爱的 先生

尊敬的先生

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wɪl] [su:t][ju:; jʊ][aɪ] [θɪŋk] .
I have a place that will suit you I think .
我 有 一个 地方 那 将要 套装 你 我 思考 .

我觉得我有一个地方很适合你。

[aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [bɔ:t] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['fɪɡə(r)] [ju:; jʊ] [neɪm] .
It can be bought at about the figure you name .
它 能 是 买 在 关于 这 数字 你 姓名 .

它的售价大约就是您所说的那个数字。

[kʌm] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] .
Come to see it .
来 到 看 它 .

欢迎来看看。

[aɪ] [ʃənt] [kræk] [aɪ 'ti:][ʌp] , [bʌt; bət] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [dʒʌdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ: 'self] .
I shan't crack it up , but want you to judge for yourself .
我 不会 裂缝 它 向上 , 但 想 你 到 法官 为了 你自己 .

我不会妄下断言，但希望你们自己来判断。

- [dʒɒn][dʒəʊnz]
Resp'y John Jones
- 约翰 琼斯

约翰·琼斯

[aɪ][hæd; həd] [bi:n] [tu:; tə] [si:] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['pleɪsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] " [krækt] [ʌp] " [səʊ] ['haɪli]
I had been to see two or three places that had been " cracked up " so highly
我 有 到过 到 看 二 或者 三 地方 那 有 到过 " 裂纹 向上 " 所以 高度
[ðæt] [maɪ] [waɪf] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] ['betə(r)] [tu:; tə] [kləʊz] [ðə; ði] ['bɑ:gən] [æt; ət] [wʌns] [brɪ'fɔ:(r)] [sʌm; səm] [wʌn]
that my wife thought it better to close the bargain at once before some one
那 我的 妻子 想法 它 更好的 到 关闭 这 便宜货 在 一次 前 一些 一
[els] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [praɪz] — [ænd; ænd][aɪ][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [dɪs'gʌstɪd] [ɪn] [i:tʃ] ['ɪnstəns] .
else secured the prize — and I had come back disgusted in each instance .
别的 安全 这 奖 — 和 我 有 来 后退 厌恶 在 每个 实例 .

我曾去过两三个地方，这些地方都被吹捧得很高，以至于我妻子觉得最好赶紧成交，以免被别人捷足先登——结果每次回来我都感到失望。

" [ðə; ði] [səʊl] [ʌv; əv] [wɪt] " [wɒz; wəz] [ɪn] [dʒɒn] [dʒoʊnzɪz] ['letə(r)] .
" The soul of wit " was in John Jones's letter .
" 这 灵魂 的 有 " 曾是 在 约翰 琼斯 信 .

约翰·琼斯的信中充满了“机智的灵魂”。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['daʊnrart] [də'rektnəs; daɪ'rektnəs] [wɪtʃ] [hɪt][ðə; ði] [mɑ:k] ,
There was also a downright directness which hit the mark ,
那里 曾是 还 一个 彻头彻尾 直接 哪个 打 这 标记 ,
还有一种直截了当的风格，正中要害。

[ænd; ænd][aɪ] [rəʊt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [gəʊ][tu:; tə] - [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wi:k]
and I wrote that I would go to Maizeville in the course of the following week
和 我 写道 那 我 会 去 到 - 在 这 课程 的 这 下列的 星期
.
:
.

我写道，我将在接下来的一周内前往梅兹维尔。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ə; eɪ] [blʌf] [frend]
A BLUFF FRIEND
一个 虚张声势 朋友

虚张声势的朋友

[ðə; ði] ['ɔ:lmənæk] [hæd; həd] [ə'naʊnst] [sprɪŋ] ; ['neɪtʃə(r)] [ə'prɪəd] [kwɔɪt] [ʌnə'weə(r)] [ʌv; əv][ðə; ði] [fækt] ,
The almanac had announced spring ; nature appeared quite unaware of the fact ,
这 年鉴 有 宣布 春天 ; 自然 出现 相当 不知情 的 这 事实 ,
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

年鉴已经宣布春天来临；大自然似乎对此毫不知情，但是，

[səʊ][fɑ:(r)] [æz; əz] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɜ:nd] , [ðə; ði] ['ɔ:lmənæk] [wɒz; wəz] [raɪt] .
so far as we were concerned , the almanac was right .
所以 远的 作为 我们 是 担心的 , 这 年鉴 曾是 正确的 .

就我们而言，年鉴是对的。

[sprɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɪərə] [ʌv; əv] [həʊp] , [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] ,
Spring was the era of hope , of change ,
春天 曾是 这 时代 的 希望 , 的 改变 ,

春天是充满希望和变革的时代，

[ænd; ənd][həʊp][wɒz; wəz] [grəʊɪŋ] [ɪn][ˈaʊə(r)] [hɑ:ts] [laɪk] " [dʒæks] [bi:n] , " [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ˈləʊərɪŋ]
and hope was growing in our hearts like " Jack's bean , " in spite of lowering
和 希望 曾是 生长 在 我们的 心 喜欢 " 杰克的 豆 , " 在 尽管如此 的 降低
[ˈwɪntri] [skaɪz] .
wintry skies .
冬季 天空 .

尽管冬日的天空阴沉下来，但希望却像“杰克的豆子”一样在我们心中生根发芽。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][æz; əz][ˈi:gə(r)][æz; əz][ˈrəubɪnz] , [ˈsɒdʒə:n, ˈsʌ-, səʊˈdʒə] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [tu:; tə] [teɪk]
We were as eager as robins , sojourning in the south , to take
我们 是 作为 渴望的 作为 知更鸟 , 旅居 在 这 南 , 到 拿
[ˈaʊə(r)] [flaɪt] [ˈnɔ:θwəd] .
our flight northward .
我们的 航班 向北 .

我们就像在南方逗留的知更鸟一样，渴望飞往北方。

[maɪ] [ˈdju:tɪz] [tu:; tə][maɪ] [ɪmˈplɔɪər] [hæd; həd] [si:st] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] :
My duties to my employers had ceased the 1st of March :
我的 职责 到 我的 雇主 有 停止 这 1st 的 行进 :
我对雇主的职责已于3月1日终止:

[aɪ][hæd; həd] [sɪˈkjʊəd] [ˈtenənts] [hu:] [wʊd] [teɪk] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][rʊmz; ru:mz][æz; əz] [su:n]
I had secured tenants who would take possession of our rooms as soon
我 有 安全 租户 WHO 会 拿 拥有 的 我们的 房间 作为 很快
[æz; əz][wi:; wi][ʊd; ʒəd] [li:v] [ðem; ðəm] ;
as we should leave them ;
作为 我们 应该 离开 他们 ;
我已经找到了租客，他们会在我们搬走后立即入住我们的房间；

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈevri] [speə(r)][ˈməʊmənt][wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tu:; tə] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɒbləm] [ɒv; əv] [ˈkʌntri]
and now every spare moment was given to studying the problem of country
和 现在 每一个 空闲的 片刻 曾是 给定 到 学习 这 问题 的 国家
[ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd][tu:; tə][ˌprepəˈreɪ(ə)nɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪˈpɑ:tʃə(r)] .
living and to preparations for departure .
活的 和 到 准备工作 为了 离开 .
现在，他把所有空闲时间都用来研究乡村生活问题和准备出发。

[aɪ] [əbˈteɪnd] [ˈɪləstreɪtɪd] [ˈkætələgz] [frɒm; frəm] [ˈsevrəl] [ˈdɪlə] [ɪn] [si:dz] , [ænd; ənd][wi:; wi] [pɔ:d]
I obtained illustrated catalogues from several dealers in seeds , and we pored
我 获得 插图 产品目录 从 一些 经销商 在 种子 , 和 我们 倾倒
[ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] [ˈevri] [ˈi:vnɪŋ] .
over them every evening .
超过 他们 每一个 晚上 .
我从几家种子经销商那里弄到了图文并茂的目录，我们每天晚上都仔细研读这些目录。

[æt; ət][fɜ:st] [ðeɪ] [bɪˈwɪldəd] [ˌju:ˈes] [wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] [ˈlɪsts][ɒv; əv] [vəˈraɪətɪz] ,
At first they bewildered us with their long lists of varieties ,
在 第一的 他们 困惑 我们 和 他们的 长的 列表 的 品种 ,
起初，他们列出的长长的品种清单让我们感到困惑。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈgləʊɪŋ] [dɪskʁɪˈpʃənz] [ɒv; əv] [nju:] [kaɪndz][ɒv; əv] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [dʒʌst] [ˈbi:ɪŋ] [ɪntrəˈdju:st]
while the glowing descriptions of new kinds of vegetables just being introduced
尽管 这 发光 描述 的 新的 种类 的 蔬菜 只是 存在 介绍
[əˈweɪkənd] [ɪn][ˌju:ˈes] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈɡæmblɪŋ] [ˈspɪrɪt] .
awakened in us something of a gambling spirit .
觉醒 在 我们 某物 的 一个 赌博 精神 .
对新引进的蔬菜品种的热情洋溢的描述，唤起了我们心中某种赌博的欲望。

" [haʊ] [ˈfɔ:tʃənət] [aɪˈti:] [ɪz] , " [ɪkˈskeɪɪmd] [maɪ] [waɪf] ,
" How fortunate it is , " exclaimed my wife ,
" 如何 幸运 它 是 , " 惊呼 我的 妻子 ,
“真是太幸运了！”我妻子惊叹道。

" [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈvedʒtəb(ə)] ['mɑːvlz] [wɜː(r); wə(r)]
" **that we are going to the country just as the vegetable marvels were**
" 那 我们 是 去 到 这 国家 只是 作为 这 蔬菜 奇迹 是
[dɪ'skʌvəd] !
discovered !
发现

“我们正前往那个国家，那里正是蔬菜奇观被发现的地方！”

[waɪ] , ['rɒbət] , [ɪf] [hɑːf][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [sed] [ɪz] [truː] , [wiː; wi][jæl; jəl] [meɪk] ['aʊə(r)] ['fɔːtʃənz] .
Why, Robert, if half of what is said is true, we shall make our fortunes.
为什么, 罗伯特, 如果 一半 的 什么 是 说 是 真的, 我们 将 制作 我们的 财富 .

罗伯特，如果他说的一半是真的，我们就能发大财了。

" [wɪð] [juː 'es] , [hɪðə'tuː] , [ə; eɪ] [biːt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [biːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] [ə; eɪ]
" **With us, hitherto, a beet had been a beet, and a cabbage a**
" 和 我们, 迄今为止, 一个 甜菜 有 到过 一个 甜菜, 和 一个 卷心菜 一个
['kæbɪdʒ] ;
cabbage ;
卷心菜 ;

“在我们看来，甜菜就是甜菜，卷心菜就是卷心菜；

[bʌt; bət][hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [biːts] [wɪtʃ] , [æz; əz][ˈmɜːt(ə)n] [sed] , " [biːt] [ɔːl] [kri'eɪ](ə)n] ,
but here were accounts of beets which, as Merton said, " beat all creation ,
但 这里 是 账户 的 甜菜 哪个, 作为 默顿 说, " 打 全部 创建 ,
但这里有关于甜菜的记载，正如默顿所说，“甜菜胜过一切造物”，

" [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [prə'dɪdʒəs] ['kæbɪdʒ] [hedz] [wɪtʃ] [wel] - [naɪ] [tɜːnd] ['aʊə(r)] [əʊn] .
" **and pictures of prodigious cabbage heads which well - nigh turned our own** .
" 和 图片 的 惊人 卷心菜 头部 哪个 出色地 - 夜 转向 我们的 自己的 .

“还有那些巨大的卷心菜照片，几乎让我们自己都惊呆了。”

[wɪð] [ə; eɪ] ['blendɪŋ] [ɒv; əv] [həʊp] [ænd; ənd] [dɪ'strʌst] [aɪ] ['kærɪd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kætəlgɜːz] [tuː; tə][ə; eɪ]
With a blending of hope and distrust I carried two of the catalogues to a
和 一个 混合 的 希望 和 怀疑 我 携带 二 的 这 产品目录 到 一个
[ʃruːd] [əʊld] ['feləʊ] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ['mɑːkɪt] .
shrewd old fellow in Washington Market .
精明 老的 同伴 在 华盛顿 市场 .

怀着希望和怀疑交织的心情，我拿着两份产品目录去找华盛顿市场一位精明的老先生。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['diːlə(r)] [ɪn] ['kʌntri] [prə'djuːs] [huː] [hæd; həd] [dʌn] ['bɪznəs] [səʊ] [lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði]
He was a dealer in country produce who had done business so long at the
他 曾是 一个 经销商 在 国家 生产 WHO 有 完毕 商业 所以 长的 在 这
[seɪm] [stænd] [ðæt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['feləʊz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]
same stand that among his fellows he was looked upon as a kind of
相同的 站立 那 之中 他的 伙伴们 他 曾是 看起来 之上 作为 一个 种类 的
['peɪtriəːk] .
patriarch .
族长 .

他是一名乡村农产品经销商，在同一个摊位做了很久的生意，以至于在同行中，他被视为一位德高望重的老前辈。

['dʒɔəɪŋ][ə; eɪ][ˈfɔːmə(r)] ['ɪntəvjʊː] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][maɪ] ['kwɛstʃənz] [wɪð] [ə; eɪ] [blʌnt]
During a former interview he had replied to my questions with a blunt
期间 一个 以前的 面试 他 有 回复 到 我的 问题 和 一个 钝
['bɒnəsti] [ðæt] [hæd; həd] [ɪn'spaɪəd] ['kɒnfɪdəns] .
honesty that had inspired confidence .
诚实 那 有 灵感 信心 .

在之前的一次采访中，他以直率坦诚的态度回答了我的问题，这让我对他充满信心。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [maɪld] , [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] - [sliːvz] ,
The day was somewhat mild, and I found him in his shirt - sleeves,
这 天 曾是 有些 温和的, 和 我 成立 他 在 他的 衬衫 - 袖子 ,

那天天气比较暖和，我发现他只穿着衬衫。

[ˈsməʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz][paɪld] - [ʌp] [ˈbærəlz] , [ˈbɒksɪz] , [ænd; ənd] [kreɪts] , [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz]
smoking his pipe among his piled - up barrels , boxes , and crates , after his
吸烟 他的 管道 之中 他的 堆积 - 向上 桶 , 盒子 , 和 板条箱 , 后 他的
[ɪˈlev(ə)n] [əˈklaːk] [ˈdɪnə(r)] .
eleven o'clock dinner .
十一 点钟 晚餐 .

吃过晚饭后（晚上十一点），他坐在堆积如山的木桶、箱子和板条箱中间，抽着烟斗。

[hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ˈpræktɪkli] [ˈəʊvə(r)] ; [ænd; ənd] [wel] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] , [fɔː(r); fə(r)] , [laɪk]
His day's work was practically over ; and well it might be , for , like
他的 天 工作 曾是 几乎 超过 ; 和 出色地 它 可能 是 , 为了 , 喜欢
[ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɔːlɪŋ] ,
others of his calling ,
其他的 的 他的 呼叫 ,

他一天的工作实际上已经结束了；这或许是件好事，因为，像其他从事他这种职业的人一样，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [aɪ ˈtiː] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [dɔːn] .
he had begun it long before dawn .
他 有 开始 它 长的 前 黎明 .

他早在黎明前就开始了。

[naʊ] [hɪz; ɪz][əʊld] [felt] [hæt][wɒz; wəz] [pʊʃt] [wel] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] ,
Now his old felt hat was pushed well back on his bald head ,
现在 他的 老的 毛毡 帽子 曾是 推动 出色地 后退 在 他的 秃 头 ,

现在他那顶旧毡帽被推到了光秃秃的脑袋后面。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [red] [feɪs] , [frɪndʒd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈɡrɪzld] [brəd] , [ɪkˈsprest] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈhevi] ,
and his red face , fringed with a grizzled beard , expressed a sort of heavy ,
和 他的 红色的 脸 , 流苏 和 一个 斑白 胡须 , 表达 一个 种类 的 重的 ,
[ˈplæsɪd][ˈkɒntent] .
placid content .
平静 内容 .

他通红的脸上长着灰白的胡须，脸上带着一种沉重而平静的满足感。

[hɪz; ɪz] [smɔːl] [greɪ] [aɪz] [ˈtwɪŋkl] [æz; əz] [ˈfruːdli] [æz; əz][ˈevə(r)] .
His small gray eyes twinkled as shrewdly as ever .
他的 小的 灰色的 眼睛 闪烁 作为 精明地 作为 曾经 .

他那双灰色的小眼睛像往常一样闪烁着精明的光芒。

[wɪð] [hɪz; ɪz][paɪp][hiː; hi][ˈɪndəˌkeɪtɪd][ə; eɪ][bɒks][ɒn] [wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] [sɪt] [waɪl] [wiː; wi] [tɔːkt] .
With his pipe he indicated a box on which I might sit while we talked .
和 他的 管道 他 表明的 一个 盒子 在 哪个 我 可能 坐 尽管 我们 谈话 .

他用烟斗指了指一个箱子，说我可以坐在上面和他谈话。

" [siː] [hɪə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈbəʊɡɑːt] , " [aɪ][bɪˈɡæən] , [ˈʃəʊɪŋ] [hɪm][ðə; ði] [siːd] [ˈkætəlbɒgz] ,
" **See here , Mr . Bogart , " I began , showing him the seed catalogues ,**
" 看 这里 , 先生 . 博加特 , " 我 开始 , 显示 他 这 种子 产品目录 ,
"博加特先生，请看这里，"我一边说着，一边把种子目录递给他。

" [haʊ] [ɪz][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [tʃuːz] [ˈwaɪzli] [wɒt] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [hiː; hi] [wɪl] [reɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ][lɪst]
" **how is a man to choose wisely what vegetables he will raise from a list**
" 如何 是 一个 男人 到 选择 明智地 什么 蔬菜 他 将要 增加 从 一个 列表
[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)][ɑːm] ?
as long as your arm ?
作为 长的 作为 你的 手臂 ?

“一个人要如何才能从一长串蔬菜清单中明智地选择要种植哪些蔬菜呢？”

[pəˈhæps] [aɪ] [ˈʃudnt] [teɪk] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd] [kaɪndz] ,
Perhaps I shouldn't take any of those old - fashioned kinds ,
也许 我 不应该 拿 任何 的 那些 老的 - 造型 种类 ,

或许我不该选择那些老式的药。

[bʌt; bət][gəʊ][ˈɪntuː] [ðɪːz] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈnɒvəltɪz] [wɪt] [ˈprɒmɪs] [ə; eɪ] [njuː] [ˈɪərə][ɪn] [ˈhɔːtɪkʌltʃə(r)] .
but go into these wonderful novelties which promise a new era in horticulture .
但 去 进入 这些 精彩的 新奇 哪个 承诺 一个 新的 时代 在 园艺 .

但让我们一起探索这些美妙的新事物，它们预示着园艺新时代的到来。

" [ðə; ðɪ][əʊld][məɪn] [geɪv] [ə; eɪ] [kənˈtemptʃuəs] [grʌnt] ; [ðen] , [rɪˈmuːvɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] ,
" The old man gave a contemptuous grunt ; then , removing his pipe ,
" 这 老的 男人 给予 一个 轻蔑的 咕哝 ; 然后 , 移除 他的 管道 ,
老人轻蔑地哼了一声，然后摘下烟斗，

[hiː; hi] [bluː] [aʊt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] [ðæt] [hɑːf] [əbˈskjuəd] [juː ˈes][bəʊθ][æz; əz][hiː; hi] [riˈmɑːk] ,
he blew out a cloud of smoke that half obscured us both as he remarked ,
他 吹 出去 一个 云 的 抽烟 那 一半 模糊不清 我们 两个都 作为 他 评论 ,
他吐出一口烟，烟雾半遮住了我们俩的视线，然后说道：

[ˈgrʌfli] , " - [ə; eɪ] [fuːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ɑː(r); ə(r)] [suːn] [ˈpɑːtɪd] . -
gruffly , " ' A fool and his money are soon parted . '
粗声粗气地 , " - 一个 傻子 和 他的 钱 是 很快 分手了 . -
他粗声粗气地说：“傻瓜和他的钱很快就会分开。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt][æz; əz] [rʌf] [æz; əz] [mɑːtʃ] [ˈweðə(r)] ; [bʌt; bət][aɪ] [njuː] [maɪ][məɪn] ,
" This was about as rough as March weather ; but I knew my man ,
" 这 曾是 关于 作为 粗糙的 作为 行进 天气 ; 但 我 知道 我的 男人 ,
“这天气糟透了，跟三月的恶劣天气差不多；但我了解我的人，

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [pruːvd] [ðæt] [aɪ] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [fuːl] [baɪ][nɒt] [ˈpɑːtɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)]
and perhaps proved that I wasn't a fool by not parting with him then and there
和 也许 已证实 那 我 不是 一个 傻子 经过 不是 离别 和 他 然后 和 那里
.
:
.

也许正是这件事证明，我当时没有和他分手，并不是个傻瓜。

" [kʌm] [naʊ] , [ˈneɪbə(r)] , " [aɪ] [sed] , [ˈbruːskli; ˈbrʊskli] , " [aɪ] [nəʊ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt]
" Come now , neighbor , " I said , brusquely , " I know some things that you don't
" 来 现在 , 邻居 , " 我 说 , 粗暴地 , " 我 知道 一些 事物 那 你 不
,
.
,

“好了，邻居，”我生硬地说，“我知道一些你不知道的事情。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [əˈfeəz] [ɪn] [wɪt] [aɪ][kʊd; kəd] [pruːv] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ɡriːn] [æz; əz][aɪ]
and there are affairs in which I could prove you to be as green as I
和 那里 是 事务 在 哪个 我 可以 证明 你 到 是 作为 绿色的 作为 我
[eɪ ˈem][ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .
am in this matter .
是 在 这 事情 .

在某些事情上，我可以证明你和我一样缺乏经验。

[ɪf] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][em ˈɪː][aɪˈd] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ðɪ][best] [ədˈvaɪs] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ,
If you came to me I'd give you the best advice that I could ,
如果 你 来了 到 我 ID 给 你 这 最好的 建议 那 我 可以 ,
如果你来找我，我会尽我所能给你最好的建议。

[ænd; ənd][biː; bi][ˈsɪv(ə)] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈbɑːɡən] .
and be civil about it into the bargain .
和 是 民用 关于 它 进入 这 便宜货 .
而且态度要礼貌。

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][bɪ'keɪz; bɪ'kɒz][aɪ] [bɪ'li:v] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ˈɒnɪst] [ænd; ənd][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt]
I've come to you because I believe you to be honest and to know what
我已经 来 到 你 因为 我 相信 你 到 是 诚实的 和 到 知道 什么
[aɪ][daʊnt] .
I don't .
我 不 。

我来找你是因为我相信你诚实，并且知道我不知道的事情。

[wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfæməli] [dɪ'pendənt] [ɒn][em 'iː] ,
When I tell you that I have a little family dependent on me ,
什么时候 我 告诉 你 那 我 有 一个 小的 家庭 依赖 在 我 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [miːn] [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,
and that I mean if possible to get a living for them out of the soil ,
和 那 我 意思是 如果 可能的 到 得到 一个 活的 为了 他们 出去 的 这 土壤 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [miːn] [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,
我的意思是，如果可能的话，让他们靠土地谋生。

[aɪ] [bɪ'li:v] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mæn] [ɪ'nʌf] [bəʊθ][tuː; tə][fɔːl] [ɪn] [wɪð] [maɪ][plæn][ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ]
I believe you are man enough both to fall in with my plan and to show a
我 相信 你 是 男人 足够的 两个都 到 落下 在 和 我的 计划 和 到 展示 一个
[ˈlɪt(ə)] [ˈfrendli] [ˈɪntrəst] .
little friendly interest .
小的 友好的 兴趣 .
[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [miːn] [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,
我相信你足够勇敢，既能接受我的计划，也能表现出一点友好的兴趣。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] , [aɪ] [gəʊ] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd][feə(r)] [ˈbetə(r)] .
If you are not , I'll go farther and fare better .
如果 你 是 不是 , 患病的 去 更远 和 票价 更好的 .
[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [miːn] [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,
如果你不这样做，我会走得更远，做得更好。
[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [miːn] [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,
" **As I fired this broadside he looked at me askance** ,
" 作为 我 被解雇 这 舷侧 他 看起来 在 我 斜视 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [miːn] [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,
“当我发射这轮舷炮时，他斜眼看着我。”

[wɪð] [ðə; ði][paɪp][ɪn][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ðen] [riːtʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] [greɪt] [braʊn] [pɔː] ,
with the pipe in the corner of his mouth , then reached out his great brown paw ,
和 这 管道 在 这 角落 的 他的 嘴 , 然后 达到 出去 他的 伟大的 棕色的 爪子 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [miːn] [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,
他嘴里叼着烟斗，然后伸出他那只巨大的棕色爪子。
[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [miːn] [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,
and said ,
和 说 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [miːn] [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,
他说——

[ʃeɪk] .
" **Shake** .
" 摇 .
[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [miːn] [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,
“摇。
[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [miːn] [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,
" **I knew it was all right now — that the giving of his hand meant not only**
" 我 知道 它 曾是 全部 正确的 现在 — 那 这 给予 的 他的 手 意思是 不是 仅有的
[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [miːn] [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,
a treaty of peace but also a friendly alliance .
一个 条约 的 和平 但 还 一个 友好的 联盟 .
[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [miːn] [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,
“我知道现在一切都好了——他伸出的手不仅意味着和平条约，也意味着友好联盟。”

[ðə; ði][əʊld] [ˈfeləʊ] [ˈdiskɔːs, disˈkɔːs] [ˈvedʒtəb(ə)] [ˈwɪzdəm] [səʊ] [ˈstedəli] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)] [ðæt]
The old fellow discoursed vegetable wisdom so steadily for half an hour that
这 老的 同伴 谈论的 蔬菜 智慧 所以 稳步 为了 一半 一个 小时 那
[hɪz; ɪz][paɪp] [went] [aʊt] .
his pipe went out .
他的 管道 去 出去 .

这位老先生滔滔不绝地讲了半个小时的蔬菜知识，结果烟斗都熄灭了。

" [juː; jʊ][dʒest][let] [ðæt] [njuː] - [ˈfæŋɡəld] [trʌk] [əˈləʊn] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **You jest let that new - fangled truck alone** , " **he said** ,
" 你 笑话 让 那 新的 - 时髦的 卡车 独自的 , " 他 说 ,
"你就别碰那辆新式卡车了,"他说。

" [tɪl] [juː; jʊ][get][mɔː(r)] [ˈfɔːhændɪd] [ɪn] [kæʃ] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] .
" **till you get more forehanded in cash and experience** .
" 直到 你 得到 更多的 豫 在 现金 和 经验 .
"直到你积累了更多资金和经验。"

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈnɒvəltɪz] , [æz; əz] [ðeɪ]
Then you may learn how to make something out of them novelties , **as they**
然后 你 可能 学习 如何 到 制作 某物 出去 的 他们 新奇 , 作为 他们
[kɔːl] - [ɪm] ,
call 'em ,
称呼 - 呃 ,

然后你就可以学会如何用它们制作一些新奇玩意儿了，就像他们说的那样。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [ˈgrəʊɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
if they are worth growing at all .
如果 他们 是 值得 生长 在 全部 .

它们是否值得种植。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈpenɪ] [ɪz] [tɜːnd] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] [fruːt][ɔː(r)][ˈvedʒtəb(ə)] ;
Now and then a good penny is turned on a new fruit or vegetable ;
现在 和 然后 一个 好的 一分钱 是 转向 在 一个 新的 水果 或者 蔬菜 ;
偶尔会有一些物美价廉的新水果或蔬菜问世；

[bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [trɪks] [ðæt] [jʊl] [lɜːn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]
but how to do it will be one of the last tricks that you'll learn in your
但 如何 到 做 它 将要 是 一 的 这 最后的 技巧 那 你会 学习 在 你的
[njuː] [treɪd] .
new trade .
新的 贸易 .

但具体该怎么做，将是你在这门新行业中要学到的最后几个技巧之一。

[hænd][em ˈiː][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] - - [bʊks] ,
Hand me one of them misleadin ' books ,
手 我 一 的 他们 - - 图书 ,

给我一本那种误导人的书，

[ænd; ənd] [aɪl] [mɑːk] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsɒlɪd][kaɪndz] [sʌtʃ] [æz; əz] [prəˈdjuːs] [ˈnaɪntɪ] - [naɪn] [ˈhʌndrədθ] [ɒv; əv][ɔːl]
and I'll mark a few solid kinds such as produce ninety - nine hundredths of all
和 患病的 标记 一个 很少 坚硬的 种类 这样的 作为 生产 九十 - 九 百分之一 的 全部
[ðæts] [juːst] [ɔː(r)][səʊld] .
that's used or sold .
那就是 用过的 或者 卖 .

我会标记一些可靠的类型，例如产量占有所有使用或销售产品的百分之九十九。

[ðen] [ju:; jʊ][gəʊ][tu:; tə] [wɒt] - [ju:; jʊ] - [kɔ:l] - - [ɛmz] [stɔ:(r)] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][laɪn][frɒm; frəm][em 'i:]
Then you go to What - you - call - ' em's store , and take a line from me
然后 你 去 到 什么 - 你 - 称呼 - - em's 店铺 , 和 拿 一个 线 从 我
,
:
,

然后你去那家叫什么来着的店，从我这儿拿一条线，

[ænd; ənd] [jʊl] [ɡɪt][ðə; ði][ˈdʒenjuɪn][ˈɑ:tɪk(ə)][æ; ət] [ˈmɑ:kɪt] - [ˈgɑ:dnəz] - [praɪsɪz] . "
and you'll git the genuine article at market - gardeners ' prices . "
和 你会 git 这 真的 文章 在 市场 - 园丁 - 价格 . "

而且您能以菜农的价格买到正品。

" [naʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈbəʊɡɑ:t] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈtri:tɪŋ] [em 'i:][laɪk][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbrʌðə(r)] . "
" Now , Mr . Bogart , you are treating me like a man and a brother . "
" 现在 , 先生 . 博加特 , 你 是 治疗 我 喜欢 一个 男人 和 一个 兄弟 . "

“博加特先生，您现在待我如兄长一般。”

" [əʊ] [ˈθʌndə(r)] !
" Oh thunder !
" 哦 雷 !

“哦，雷声！ ”

[aɪm] [ˈtri:tɪŋ] [ju:; jʊ][laɪk] [wʌn] [hu:] , , [meɪ] [di:l] [wɪð] [em 'i:] .
I'm treating you like one who , p'raps , may deal with me .
我是 治疗 你 喜欢 一 WHO , 或许 , 可能 交易 和 我 .

我把你当成一个可能与我打交道的人来对待。

[du:; də][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] [əˈbaʊt] [aɪ 'ti:] ,
Do as you please about it ,
做 作为 你 请 关于 它 ,

你随意处置吧。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [teɪk] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ][lɒt][bʌ; əv][maɪ] [ˈbɪznəs] [kɑ:dz][ænd; ənd][ˈfɑ:s(ə)n] - [ɪm]
but if you want to take along a lot of my business cards and fasten ' em
但 如果 你 想 到 拿 沿着 一个 很多 的 我的 商业 牌 和 系 - 呢

[tu:; tə] [ˈeniθɪŋ] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [sel] ,
to anything you have to sell ,
到 任何事物 你 有 到 卖 ,

但如果你想带上很多我的名片，并把它们贴在你出售的任何物品上，

[aɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ðeɪ] [brɪŋ] , [les] [maɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] . "
I'll give you all they bring , less my commission . "
患病的 给 你 全部 他们 带来 , 较少的 我的 委员会 . "

我会把他们带来的所有东西都给你，扣除我的佣金。

" [aɪv] [nəʊ] [daʊt] [ju:; jʊ] [wɪl] ,
" I've no doubt you will ,
" 我已经 不 怀疑 你 将要 ,

我毫不怀疑你会的。

[ænd; ənd] [ðæts] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [bɪˈli:v] [bʌ; əv][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][laɪn] ,
and that's more than I can believe of a good many in your line ,
和 那就是 更多的 比 我 能 相信 的 一个 好的 许多 在 你的 线 ,

而且，这比我所能想象的要好得多，你们这一行里的很多人都是如此。

[ɪf] [ɔ:lz] [tru:] [ðæt] [aɪ][hɪə(r)] .
if all's true that I hear .
如果 一切 真的 那 我 听到 .

如果我听到的都是真的。

[jʊː; jʊ][hæv; həv] [θrəʊn] [ə; eɪ] [brɔːd] [stri:k] [ɒv; əv] [ˈdeɪlaɪt] [ˈɪntuː][maɪ][ˈfjuːtʃə(r)] .
You have thrown a broad streak of daylight into my future .
你 有 抛掷 一个 广阔 条纹 的 日光 进入 我的 未来 .

你为我的未来投下了一道广阔的阳光。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [fuːl] [ˈdɪd(ə)nt] [pɑːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] , [ɔː(r)] [wɪð] [juː; jʊ][ˈaɪðə(r)] ,
So you see the fool didn't part with his money , or with you either ,
所以 你 看 这 傻子 没有 部分 和 他的 钱 , 或者 和 你 任何一个 ,
所以你看, 那个傻瓜既没把钱给他, 也没把你给他。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi][gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] . "
until he got a good deal more than he expected . "
直到 他 得到 一个 好的 交易 更多的 比 他 预期的 . "

直到他得到的比预期的多得多。

" [wel] , [wel] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʌrəm] , [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə][maɪ] [rʌf] [weɪz] .
" Well , well , Mr . Durham , you'll have to get used to my rough ways .
" 出色地 , 出色地 , 先生 . 达勒姆 , 你会 有 到 得到 用过的 到 我的 粗糙的 方式 .
“好吧, 好吧, 杜伦先生, 你得习惯我的粗鲁作风。”

[wen] [aɪv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][seɪ] , [aɪ][dʊʊnt] [biːt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [bʊʃ] .
When I've anything to say , I don't beat about the bush .
什么时候我已经 任何事物 到 说 , 我 不 打 关于 这 衬套 .

我说话从不拐弯抹角。

[bʌt; bət] [jʊl] [ˈɔːlweɪz] [faɪnd][maɪ] [tʃeks] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [feɪs] . "
But you'll always find my checks good for their face . "
但 你会 总是 寻找 我的 检查 好的 为了 他们的 脸 . "

但你总能发现我的支票对他们来说很体面。

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [bæk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][em ˈiː] [naʊ] .
" Yes , and the face back of them is that of a friend to me now .
" 是的 , 和 这 脸 后退 的 他们 是 那 的 一个 朋友 到 我 现在 .
“是的, 现在他们的背影对我来说就像朋友一样。”

[wiːl; wil] [ʃeɪk] [əˈgen] .
We'll shake again .
出色地 摇 再次 .

我们还会再碰面。

[gʊd] - [baɪ] ;
Good - by ;
好的 - 经过 ;

再见;

" [ænd; ənd][aɪ] [went] [həʊm] [ˈfiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ˈsɒlɪd] [graʊnd] [ˈʌndə(r)][maɪ] [fiːt] .
" and I went home feeling as if I had solid ground under my feet .
" 和 我 去 家 感觉 作为 如果 我 有 坚硬的 地面 在下面 我的 脚 .

“我回到家, 感觉脚踏实地, 很踏实。”

[æt; ət] [ˈsʌpə(r)] [aɪ] [went] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [siːn] , [ˈteɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][mæn][ɪn] [ˈhjuːməɪəs] [ˈpæntəmaɪm]
At supper I went over the whole scene , taking off the man in humorous pantomime
在 晚餐 我 去 超过 这 所有的 场景 , 采取 离开 这 男人 在 幽默 哑剧
,
,
,
,

晚饭时, 我把整个场景都复述了一遍, 用滑稽的哑剧表演把那个男人扒了下来。

[nɒt] [ˈrɪdɪkjʊ:l] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][maɪ] [waɪf] [gru:] [hɪˈleəriəs] [ˈəʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [həʊps] [ɒv; əv]
not **ridicule** , **and** **even** **my** **wife** **grew** **hilarious** **over** **her** **disappointed** **hopes** **of**
不是 嘲笑 , 和 甚至 我的 妻子 生长 太搞笑了 超过 她 失望的 希望 的
[ðə; ði] " [nju:] - [ˈfæŋɡəld] [trʌk] .
the " **new** - **fangled** **truck** .
这 " 新的 - 时髦的 卡车 .
没有嘲笑, 甚至我的妻子也因为对这辆“新式卡车”的失望而变得滑稽可笑。

" [aɪ] [ˈmænɪdʒd] , [haʊˈevə(r)] ,
" **I** **managed** , **however** ,
" 我 管理 , 然而 ,
“但我还是做到了,
[ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [lu:z] [ðə; ði] [ˈles(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [rʌf] [ˈdaɪmənd] [ɪz] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən]
that **the** **children** **should** **not** **lose** **the** **lesson** **that** **a** **rough** **diamond** **is** **better** **than**
那 这 孩子们 应该 不是 失去 这 课 那 一个 粗糙的 钻石 是 更好的 比
[ə; eɪ] [smu:ð] [peɪst] [stəʊn] ,
a **smooth** **paste** **stone** ,
一个 光滑的 粘贴 石头 ;
让孩子们记住, 未经雕琢的钻石比光滑的仿古石头更有价值。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈpi:p(ə)] [ˈɒf(ə)n][du:; də] [ðəmˈselvz] [æn; ən] [ˈɪndʒəri] [wen] [ðeɪ] [teɪk] [əˈfens] [tu:] [ˈi:zəli]
and **that** **people** **often** **do** **themselves** **an** **injury** **when** **they** **take** **offence** **too** **easily**
和 那 人们 经常 做 他们自己 一个 受伤 什么时候 他们 拿 罪行 也 容易地
.
:
.
而且, 人们如果太容易生气, 往往会伤害到自己。

" [aɪ] [si:] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] , [pəˈpɑ:] , " [ˈtʃʌkl] [ˈmɜ:t(ə)n] ;
" **I** **see** **it** **all** , **papa** , " **chuckled** **Merton** ;
" 我 看 它 全部 , 爸爸 , " 轻笑 默顿 ;
“爸爸, 我全都看到了,”默顿笑着说;
" [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ɡɒn] [ɒf] [mæd] [wen] [hi:; hi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [kɔ:ld] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [fu:l] ,
" **if** **you** **had** **gone** **off** **mad** **when** **he** **the** **same** **as** **called** **you** **a** **fool** ,
" 如果 你 有 已消失 离开 疯狂的 什么时候 他 这 相同的 作为 称为 你 一个 傻子 ,
“如果你因为他骂你是傻瓜而勃然大怒,

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [lɒst] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ədˈvaɪs] . "
you **would** **have** **lost** **all** **his** **good** **advice** . "
你 会 有 丢失的全部 他的 好的 建议 . "
你会错过他所有好的建议。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lɒst] [mʌt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [maɪ] [bɔɪ] ,
" **I** **should** **have** **lost** **much** **more** **than** **that** , **my** **boy** ,
" 我 应该 有 丢失的 很多 更多的 比 那 , 我的 男生 ,
“孩子, 我本该失去更多。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] [ˈsɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈfrend] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈɒnɪst] [mæn][tu:; tə]
I **should** **have** **lost** **the** **services** **of** **a** **good** **friend** **and** **an** **honest** **man** **to**
我 应该 有 丢失的 这 服务 的 一个 好的 朋友 和 一个 诚实的 男人 到
[hu:m] [wi:; wi][kæn; kən] [send] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [fɒl] [wɜ:θ] [wɒtˈevə(r)] [wi:; wi][kænt] [sel] [tu:; tə] [ˈbetə(r)]
whom **we** **can** **send** **for** **its** **full** **worth** **whatever** **we** **can't** **sell** **to** **better**
谁 我们 能 发送 为了 它是 满的 值得 任何 我们 不能 卖 到 更好的
[ədˈvɑ:ntɪdʒ] [æt; ət] [həʊm] .
advantage **at** **home** .
优势 在 家 .
我本该失去一位好朋友和一位诚实的人, 我们可以把家里卖不出去的东西全部寄给他换取全额价值。

[bʌt; bət][dʊʊnt] [mis'teik] [em 'i:] , [mɜ:t(ə)n] , [təʊdi:zəm][nevə(r)] [peɪz] , [nəʊ]'mætə(r)] [wɒt] [ju:; jʊ] [meɪ] [geɪn]
But don't mistake me , Merton , toadyism never pays , no matter what you may gain
但 不 错误 我 , 默顿 , 谄媚 绝不 支付 , 不 事情 什么 你 可能 获得
[baɪ][aɪ 'ti:] ;
by it ;
经过 它 ;

但别误会我的意思，默顿，阿谀奉承永远不会有好下场，无论你从中能得到什么好处；

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [gɪv] ['mænhʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌt] [geɪn] ,
for you give manhood for such gain ,
为了 你 给 男子气概 为了 这样的 获得 ,
你为了这样的利益出卖了男子气概，

[ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['prɒpəti] [ðæt] [wʌn][kæn; kən][nevə(r)] [pɑ:t] [wɪð] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]
and that's a kind of property that one can never part with and make a
和 那就是 一个 种类 的 财产 那 一 能 绝不 部分 和 和 制作 一个
[gʊd] ['ba:gən] .
good bargain .
好的 便宜货 .

而且，这种类型的资产，你永远不可能轻易割舍，更不可能捡到便宜。

[ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði][əʊld][mæn]['dɪd(ə)nt] [mi:n] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪnsələnt] .
You see the old man didn't mean to be insolent .
你 看 这 老的 男人 没有 意思是 到 是 傲慢的 .
你看，这位老人并非有意无礼。

[æz; əz][hi:; hi] [sed] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][hɪz; ɪz] [rʌf] ,
As he said , it was only his rough ,
作为 他 说 , 它 曾是 仅有的 他的 粗糙的 ,
正如他所说，那只是他的粗略估计。

[blʌnt] [wei] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['ʌpəməʊst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
blunt way of saying what was uppermost in his mind .
钝 方式 的 说 什么 曾是 最上层 在 他的 头脑 .
他直言不讳地表达了自己最关心的事情。

" ['tʃæptə(r)] [sevn]
" **CHAPTER VII**
" 章 七

第七章

['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] [jəʊz] [em 'i:][ðə; ði] [pleɪs]
MR . JONES SHOWS ME THE PLACE
先生 . 琼斯 演出 我 这 地方
琼斯先生带我参观了这个地方。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ə'pɔɪntmənt] , [aɪ] [went] [tu:; tə] - .
The next day , according to appointment , I went to Maizeville .
这 下一个 天 , 根据 到 预约 , 我 去 到 - .
第二天，我按约定去了梅兹维尔。

[dʒɒn][dʒəʊnz] [met] [em 'i:][æt; ət][ðə; ði]['steɪ(ə)n] ,
John Jones met me at the station ,
约翰 琼斯 遇见 我 在 这 车站 ,
约翰·琼斯在车站接我，

[ænd; ənd] [drəʊv] [em 'i:][ɪn][hɪz; ɪz][bɒks] - [sleɪ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [fɑ:m] [hi:; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ɒv; əv][ɪn]
and drove me in his box - sleigh to see the farm he had written of in
和 驾驶 我 在 他的 盒子 - 雪橇 到 看 这 农场 他 有 书面 的 在
[hɪz; ɪz] [lə'kɒnɪk] [nəʊt] .
his laconic note .
他的 简洁 笔记 .
他用他的箱式雪橇载着我去看他 在简短的便条中提到的那个农场。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['kjʊəriəsli] [æz; əz][wiː; wi] ['dʒɒgd] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['meltɪŋ] [snəʊ] .
I looked at him curiously as we jogged along over the melting snow .
我 看起来 在 他 奇怪的是 作为 我们 慢跑 沿着 超过 这 融化 雪 .

我们沿着融化的积雪慢跑，我好奇地看着他。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [ʌn'klaʊdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['wʌndə(r)] ,
The day was unclouded for a wonder ,
这 天 曾是 晴朗无云 为了 一个 想知道 ,

奇迹般地，今天晴空万里。

[ænd; ænd][ðə; ði] [sʌn] [pruːvd] [ɪts] [ɪn'kriːsɪŋ] ['paʊə(r)][baɪ] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [sleɪ] - [træks] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd]
and the sun proved its increasing power by turning the sleigh - tracks in the road
和 这 太阳 已证实 它是 增加 力量 经过 转弯 这 雪橇 - 轨道 在 这 路
[ɪntuː] ['gliːmɪŋ] [rɪl] .
into gleaming rills .
进入 闪闪发光 小溪 .

太阳的力量越来越强，把路上的雪橇痕迹变成了闪闪发光的小溪。

[ðə; ði] ['vɪzɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ] [njuː] [ə'kweɪntəns] [fɔːmd] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði]['ruːbɪkənd]
The visage of my new acquaintance formed a decided contrast to the rubicund
这 面容 的 我的 新的 熟人 形成 一个 决定 对比 到 这 红润的
[feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːf] - ['iːtɪŋ] ['mɑːkɪtmæn] .
face of the beef - eating marketman .
脸 的 这 牛肉 - 吃 市场商 .

我新认识的这个人的面容与那位吃牛肉的市场摊贩红润的脸形成了鲜明的对比。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sændi] ['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] [ænd; ænd][kəm'plekʃ(ə)n] .
He was sandy even to his eyebrows and complexion .
他 曾是 沙 甚至 到 他的 眉毛 和 肤色 .

他的肤色和眉毛都带着沙粒的痕迹。

[hɪz; ɪz] ['skrægi] [bɪəd] [sə'dʒestɪd] ['pɒvəti] [ɒv; əv] [sɔɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] ['læntən] [dʒɔːz] .
His scraggy beard suggested poverty of soil on his lantern jaws .
他的 瘦弱的 胡须 建议 贫困 的 土壤 在 他的 灯笼 下颚 .

他稀疏的胡须表明他棱角分明的下巴上缺乏土壤。

[hɪz; ɪz] [freɪm] [wɒz; wəz][æz; əz] [ɡɔːnt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][skeə(r)] - [krəʊ] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz][hændz]
His frame was as gaunt as that of a scare - crow , and his hands
他的 框架 曾是 作为 瘦削 作为 那 的 一个 吓 - 乌鸦 , 和 他的 双手

[ænd; ænd] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nɔːməs] .
and feet were enormous .
和 脚 是 巨大的 .

他身形瘦削得像个稻草人，手脚却异常巨大。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [rɪ'diːmɪŋ] ['fiːtʃə(r)] ,
He had one redeeming feature ,
他 有 一 赎回 特征 ,

他有一个优点，

[haʊ'evə(r)] — [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [bluː] [aɪz] [ðæt] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət][juː; jʊ][ænd; ænd] [meɪd] [juː; jʊ]
however — a pair of blue eyes that looked straight at you and made you
然而 — 一个 一对 的 蓝色的 眼睛 那 看起来 直的 在 你 和 制成 你
[fiːl] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] " ['kruːkɪdnɪs] " [bɪ'hɑɪnd][ðem; ðəm] .
feel that there was no " crookedness " behind them .
感觉 那 那里 曾是 不 " 弯曲 " 在后面 他们 .

然而——一双蓝色的眼睛直直地看着你，让你觉得它们背后没有任何“歪斜”。

[hɪz; ɪz] [briːf] ['letə(r)][hæd; həd] [led][em 'iː][tuː; tə] [ɪk'spekt][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [fjuː] [wɜːdz] ,
His brief letter had led me to expect a man of few words ,
他的 简短的 信 有 引领 我 到 预计 一个 男人 的 很少 字 ,

他那封简短的信让我以为他是个寡言少语的人。

[bʌt; bət][ai] [su:n] [fauʊnd] [ðæt] [dʒɒn][dʒəʊnz][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈtɔ:kə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] - [neɪ,tʃəd] ['gɒsɪp]
but I soon found that John Jones was a talker and a good - natured gossip
但 我 很快 成立 那 约翰 琼斯 曾是 一个 健谈者 和 一个 好的 - 自然 闲话
.
:
.

但我很快发现约翰·琼斯是个健谈的人，也是个爱八卦的善意人士。

[hi:; hi] [nju:] ['evri] [wʌn][wi:; wi][met] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] ['gri:tɪd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈraɪzɪŋ]
He knew every one we met , and was usually greeted with a rising
他 知道 每一个 一 我们 遇见 , 和 曾是 通常 问候 和 一个 上升
[ɪnˈflekʃn] ,
inflection ,
拐点 ,

他认识我们遇到的每一个人，而且通常人们都会用上扬的语调和他打招呼。

[laɪk] [ðɪs] , " [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [dʒɒn] ?
like this , " How are you , John ?
喜欢 这 , " 如何 是 你 , 约翰 ?

例如，“约翰，你好吗？ ”

" [wi:; wi] [drəʊv] ['ɪnlənd; ɪnˈlənd][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [maɪlz] .
" **We drove inland for two or three miles .**
" 我们 驾驶 内陆 为了 二 或者 三 英里 .

我们向内陆行驶了两三英里。

" [nəʊ] , [ai][ˈdɪd(ə)nt] [kræk] [ʌp][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][ai] [eɪnt] [ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tu:; tə] , " [sed] [maɪ][ˈri:əl] -
" **No , I didn't crack up the place , and I ain't a - goin ' to , " said my real -**
" 不 , 我 没有 裂缝 向上 这 地方 , 和 我 不是 一个 - 去 - 到 , " 说 我的 真实的 -
[ɪˈstert] ['eɪdʒənt] .
estate agent .
财产 代理人 .

“不，我没有把房子弄坏，我也不会弄坏，”我的房地产经纪人说。

" [æz; əz][ai] [rəʊt] [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:ˈself] [wen] [wi:; wi][get] [ðeə(r)] ,
" **As I wrote you , you can see for yourself when we get there ,**
" 作为 我 写道 你 , 你 能 看 为了 你自己 什么时候 我们 得到 那里 ,

正如我之前写给你的，等我们到了那里你就会亲眼看到了。

[ænd; ənd] [aɪl] ['ɑ:nsə(r)] [ɔ:l] ['kwestʃənz] [skweə(r)] .
and I'll answer all questions square .
和 患病的 回答 全部 问题 正方形 .

我会正面回答所有问题。

[aɪv] [gɒt][ðə; ði] ['selɪŋ] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] , [ænd; ənd][ai] [mi:n] [aɪ ˈti:] [æɪ; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd]
I've got the sellin ' of the property , and I mean it shall be a good
我已经 得到 这 销售 - 的 这 财产 , 和 我 意思是 它 将 是 一个 好的
[ˈba:gən] ,
bargain ,
便宜货 ,

我负责出售这处房产，而且我保证会很划算。

[gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] [ænd; ənd] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [hu:] [baɪz] .
good for me and good for him who buys .
好的 为了 我 和 好的 为了 他 WHO 购买 .

对我有利，对买家也有利。

[aɪ][doʊnt] [ɪnˈtend] ['hævɪn] - ['eni] ['neɪbəz] [əˈraʊnd] [blæmɪn] - [em ˈi:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [frɔ:d] ;
I don't intend havin ' any neighbors around blamin ' me for a fraud ;
我 不 打算 拥有 - 任何 邻居 大约 责备 - 我 为了 一个 欺诈罪 ;

我不想让邻居们指责我诈骗；

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] [hi:; hi] [wəd] [seɪ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
" and that is all he would say about it .
" 和 那 是全部 他 会 说 关于 它 ；

他对此只说了这些。

[ɒn] [wi:; wi] [went] , [əʊvə(r)] [hɪlz] [ænd; ənd] [daʊn] [deɪlz] ,
On we went , over hills and down dales ,
在 我们 去 , 超过 丘陵 和 向下 戴尔斯 ,

我们继续前行，翻山越岭，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [si:nəri] [ðæt] [si:mɪd] [tu:; tə] [em 'i:] [bju:tɪf(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ɔ:l] [wɜ:dz] , [i:v(ə)n] [ɪn] [ɪts]
surrounded by scenery that seemed to me beautiful beyond all words , even in its
包围 经过 风景 那 似乎 到 我 美丽的 超过 全部 字 , 甚至 在 它是
[ˈwɪntri] [ˈæspekt] .
wintry aspect .
冬季 方面 ；

周围的景色美得令人窒息，即使是冬天的景色也美不胜收。

" [wɒt] [ˈmaʊntən] [ɪz] [ðæt] [ˈstændɪŋ] [ɒf] [baɪ] [ɪt'self] ? " [aɪ] [ɑ:skt] .
" What mountain is that standing off by itself ? " I asked .
" 什么 山 是 那 常设 离开 经过 本身 ? " 我 问 ；

我问：“那座孤零零的山是什么山？ ”

" - , " [hi:; hi] [sed] .
" Schunemunk , " he said .
" - , " 他 说 ；

“舒内蒙克，”他说。

" [jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] — [wel] ,
" Your place — well ,
" 你的 地方 — 出色地 ,

“你的地方——嗯，

[aɪ] [ges] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [jɔ:z] [bɪ'fɔ:(r)] [ˈplæntɪn] - - [taɪm] [ˈkɒmz] — [ˈfeɪsɪz] [ðæt] [ˈmaʊntən] [ænd; ənd]
I guess it will be yours before plantin ' - time comes — faces that mountain and
我 猜测 它 将要 是 你的 前 普兰汀 - - 时间 来 — 面孔 那 山 和
[lʊks] [ʌp] [ðə; ði] [ˈvæli] [bɪ'twi:n] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði] [meɪn] [ˈhaɪləndz] [ɒn] [ðə; ði] [left] .
looks up the valley between it and the main highlands on the left .
看起来 向上 这 谷 之间 它 和 这 主要的 高地 在 这 左边 ；

我想在播种季节到来之前，它就会是你的了——面向那座山，抬头望向它与左侧主要高地之间的山谷。

[jɑ:ndə-z] [ðə; ði] [haʊs] , [ɒn] [ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪg] [raʊnd] [hɪl] ,
Yonder's the house , on the slope of this big round hill ,
远处的 这 房子 , 在 这 坡 的 这 大的 圆形的 爬坡道 ,

那边是房子，在这座大圆山的斜坡上。

[ðæt] [ˈfeltə(r)] [ju:; jʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔ:θ] [wɪndz; waɪndz] .
that'll shelter you from the north winds .
那将 庇护所 你 从 这 北 风 ；

那样就能帮你抵御北风了。

" [aɪ] [æɪ; ʃəl] [nɒt] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈveri] [ˈfʊli] [naʊ] ,
" I shall not describe the place very fully now ,
" 我 将 不是 描述 这 地方 非常 完全 现在 ,

“我现在就不详细描述这个地方了，

[prɪ'fɜ:rɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [si:n] [θru:] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,
preferring that it should be seen through the eyes of my wife and children ,
偏好 那 它 应该 是 已见 通过 这 眼睛 的 我的 妻子 和 孩子们 ,

我更希望它能通过我的妻子和孩子的视角来看待。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ] [əʊn] .
as well as my own .
作为 出色地 作为 我的 自己的 .

以及我自己的。

" [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ə'piəz] [əʊld] , " [aɪ] [sed] .
" The dwelling appears old , " I said .
" 这 住宅 出现 老的 , " 我 说 .

“这房子看起来很旧,”我说。

" [jes] ; [pɑ:t] [ɒv; əv] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [mə'ren] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] .
" Yes ; part of it's a good deal more'n a hundred years old .
" 是的 ; 部分 的 它是 一个 好的 交易 更多 一个 百 年 老的 .

“是的；其中一部分已经有超过一百年的历史了。”

[ɪts] [bi:n] ['ædɪd] [tu:; tə][æt; ət][bəʊθ] [endz] .
It's been added to at both ends .
它是 到过 额外 到 在 两个都 结束 .

两端都加长了。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [t'ɪmbəz] [ɪn][,aɪ 'ti:] [ðæt] [wɪl] [stænd] [ə'hʌðə(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] .
But there's timbers in it that will stand another hundred years .
但 有 木材 在 它 那 将要 站立 其他 百 年 .

但它里面的一些木材还能再屹立一百年。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['faɪə(r)] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['lɪvɪn] - - [ru:m] [ðɪs] ['mɔ:rnɪn] - , [tu:; tə] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [tʃɪl] ,
I had a fire made in the livin ' - room this mornin ' , to take off the chill ,
我 有 一个 火 制成 在 这 生活 - - 房间 这 早晨 - , 到 拿 离开 这 寒意 ,

今天早上我在客厅里生了堆火，为了驱散寒意。

[ænd; ænd][wi:l; wɪl][gəʊ][ɪn][ænd; ænd][sɪt] [daʊn] ['ɑ:ftə(r)] [wɪv] [lʊkt] [ðə; ði] [pleɪs] ['əʊvə(r)] .
and we'll go in and sit down after we've looked the place over .
和 出色地 去 在 和 坐 向下 后 我们已经 看起来 这 地方 超过 .

我们先把这地方看清楚，然后再进去坐下。

[ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ænd] [teɪk] [pɒt] - [lʌk] [wɪð] [ju: 'es] .
Then you must come and take pot - luck with us .
然后 你 必须 来 和 拿 锅 - 运气 和 我们 .

那么你一定要来和我们一起参加聚餐。

" [æt; ət] [fɜ:st] [aɪ][wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] [ɪn,θju:zi'æstɪk] , [bʌt; bət][ðə; ði][mɔ:(r)][aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [pleɪs] ,
" At first I was not at all enthusiastic , but the more I examined the place ,
" 在 第一的 我 曾是 不是 在 全部 热情的 , 但 这 更多的 我 检查 这 地方 ,

“起初我一点也不热衷，但当我仔细考察这个地方后，

[ænd; ænd] [θɔ:t] [,aɪ 'ti:]['əʊvə(r)] , [ðə; ði][mɔ:(r)][,aɪ 'ti:] [gru:] [ɒn][maɪ] ['fænsɪ] .
and thought it over , the more it grew on my fancy .
和 想法 它 超过 , 这 更多的 它 生长 在 我的 想要 .

仔细想了想，我越看越喜欢。

[wen] [aɪ] ['entəd] [ðə; ði] [meɪn] [ru:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [ænd; ænd] [sɔ:] [ðə; ði] [waɪd] ,
When I entered the main room of the cottage , and saw the wide ,
什么时候 我 进入 这 主要的 房间 的 这 小屋 , 和 锯 这 宽的 ,

当我走进小屋的主房间，看到宽阔的.....

[əʊld] - ['fæ(ə)nd] ['faɪəpleɪs] , [wɪð] [ɪts] ['kræklɪŋ] [bleɪz] , [aɪ] [θɔ:d] [səʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [dʒɒn][dʒəʊnz]
old - fashioned fireplace , with its crackling blaze , I thawed so rapidly that John Jones
老的 - 造型 壁炉 , 和 它是 噼啪作响 火焰 , 我 解冻 所以 快速 那 约翰 琼斯
['tʃʌkl] .
chuckled .
轻笑 .

老式壁炉里噼啪作响的火焰，让我迅速暖和过来，约翰·琼斯都忍不住笑了。

" [jʊr; jər] [ə'meɪzɪn] - - - [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɪti] [tʃæp] .
" **You're amazin' refreshin' for a city chap** .
" 你是 太棒了 - - 为了 一个 城市 小伙子 .

“你真是个令人耳目一新的城里小伙。”

[aɪ] [ges] [aɪl] [kræk] [ɒn] [ə'hʌndə(r)] ['hʌndrəd] [tu:; tə][ðə; ði] [praɪs] . " **I guess I'll crack on another hundred to the price** . "
我 猜测 患病的 裂缝 在 其他 百 到 这 价格 . "
我想我得再加一百块钱进去。”

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [kræk] [ʌp][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət][ɔ:l] . " **I thought you were not going to crack up the place at all** . "
" 我 想法 你 是 不是 去 到 裂缝 向上 这 地方 在 全部 . "
“我还以为你根本不会把这里搞得一团糟呢。”

" ['naɪðə(r)] [bi:; bi][aɪ] . [teɪk] [ðæt] [əʊld][ɑ:m] - [tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . **Neither be I . Take that old arm - chair , and I'll tell you all about it** .
" 两者都不 是 我 . 拿 那 老的 手臂 - 椅子 , 和 患病的 告诉 你 全部 关于 它 .
“我也不是。把那把旧扶手椅搬过来，我给你好好说说。”

[ðə; ði] [pleɪs] [lʊks] ['rɑ:ðə(r)][rʌn] [daʊn] , [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] . **The place looks rather run down , as you have seen** .
这 地方 看起来 相当 跑步 向下 , 作为 你 有 已见 .
正如你所看到的，这个地方看起来相当破旧。

[əʊld]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʒeɪmɪsən][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] [tɪl] ['li:tli] . **Old Mr . and Mrs . Jamison lived here till lately** .
老的 先生 . 和 太太 . 杰米森 居住地 这里 直到 最近 .
詹姆森夫妇直到不久前还住在这里。

[ɑ:st]['dʒænjuəri][ðə; ði][əʊld][mæn][daɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] [əʊld][mæn][hi:; hi][wɒz; wəz] . **Last January the old man died , and a good old man he was** .
最后的 一月 这 老的 男人 死亡 , 和 一个 好的 老的 男人 他 曾是 .
去年一月，这位老人去世了，他是一位好老人。

[hɪz; ɪz][waɪf][hæz; həz] [ɡɒn] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] . **His wife has gone to live with a daughter** .
他的 妻子 有 已消失 到 居住 和 一个 女儿 .
他的妻子搬去和女儿一起生活了。

[baɪ][ðə; ði] [wɪl] [aɪ][wɒz; wəz] - [ɪɡ'zekjətə(r)][ænd; ənd] [trʌ'sti:] . **By the will I was app'inted executor and trustee** .
经过 这 将要 我 曾是 - 遗嘱执行人 和 受托人 .
根据遗嘱，我被指定为遗嘱执行人和受托人。

[aɪv] [fɪkst] [ɒn][ə; eɪ][feə(r)] [praɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒpəti] , **I've fixed on a fair price for the property** ,
我已经 固定的 在 一个 公平的 价格 为了 这 财产 ,
我已经为这处房产定下了一个合理的价格。

[ænd; ənd][aɪm] [ɡɔɪn] - [tu:; tə][həʊld][ɒn] [tɪl] [aɪ][get] [aɪ 'ti:] . **and I'm goin' to hold on till I get it** .
和 我是 去 - 到 抓住 在 直到 我 得到 它 .
我会坚持到拿到为止。

[ðeəz; ðəz] ['twenti] ['eɪkəz] [ɒv; əv] ['pləʊəbl] [lənd][ænd; ənd] ['ɔ:tʃəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪv] - ['eɪkə(r)] [wʊd] - **There's twenty acres of plowable land and orchard , and a five - acre wood** -
有 二十 英亩 的 可耕种 土地 和 果园 , 和 一个 五 - 英亩 木头 -
[lɒt] , [æz; əz][aɪ][təʊld][ju:; jʊ] . **lot , as I told you** .
很多 , 作为 我 讲述 你 .

正如我之前告诉你的，这里有二十英亩可耕地和果园，还有五英亩林地。

[ðə; ði] [best] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɪz] [ðɪs] .

The best part of the property is this .
这 最好的 部分 的 这 财产 是 这 .

这处房产最棒的地方就在于此。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒeɪmɪsən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈnæt(ə)rəl] [fru:t] - [ˈgrəʊə(r)] .

Mr . Jamison was a natural fruit - grower .
先生 . 杰米森 曾是 一个 自然的 水果 - 种植者 .

杰米森先生天生就是个水果种植高手。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hi:p] [ɒv; əv] [gʊd] [fru:t] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [wʊdnt] [grəʊ] [ˈnʌθɪŋ] - [bʌt; bət] [ðə; ði] [best] .

He had a heap of good fruit here and wouldn't grow nothin ' but the best .
他 有 一个 堆 的 好的 水果 这里 和 不会 生长 什么也没有 - 但 这 最好的 .

他这里有很多优质水果，他只种最好的。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] - [spɪrɪŋ] - [raʊnd] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [kʌm] [əˈkrɒs] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈekstrə] [ɪd] [get] [ə; eɪ] [grɑ:ft] ,

extra he'd get a graft ,
额外的 他会 得到 一个 接枝 ,

他总是四处闲逛，如果发现什么额外的好处，他就会顺手牵羊。

[ɔ:(r)] [ə; eɪ] [ru:t] [ɔ:(r)] [tu:] .

or a root or two .
或者 一个 根 或者 二 .

或者一两根根茎。

[səʊ] [hi:; hi] [ˈgrædʒuəli] [keɪm] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - [gɔɪŋ] - [ɪn] [ði:z] [pɑ:ts] .

So he gradually came to have the best there was a - goin ' in these parts .
所以 他 逐步地 来了 到 有 这 最好的 那里 曾是 一个 - 去 - 在 这些 部分 .

所以他逐渐拥有了这一带最好的东西。

[naʊ] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʌrəm] , [ju:; jʊ] [kæn; kən] [baɪ] [ˈplenti] [ɒv; əv] [nju:] , [beə(r)] [ˈpleɪsɪz] ,

Now I tell you what it is , Mr . Durham , you can buy plenty of new , bare places ,
现在 我 告诉 你 什么 它 是 , 先生 . 达勒姆 , 你 能 买 很多 的 新的 , 裸 地方 ,

现在我告诉你，杜伦先生，你可以买到很多崭新的、空荡荡的地方。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [baɪ] [ˈpleɪsɪz] [wɪð] [faɪn] [ˌjeɪd] [tri:z] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt] , [ˈdʒeɪmɪsən] [ˈplɑ:ntɪd] [ænd; ənd] [tend] [ˈɪntu:] [ˈbeərɪŋ] [kənˈdɪʃn] ;

Jamison planted and tended into bearing condition ;
杰米森 已种植 和 倾向于 进入 轴承 状况 ;

但是，在你看到詹姆森老先生栽种并精心照料到结果的果实之前，你的头发就已经白了；

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [baɪ] [ˈpleɪsɪz] [wɪð] [faɪn] [ˌjeɪd] [tri:z] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt] ,

and you can buy places with fine shade trees and all that ,
和 你 能 买 地方 和 美好的 阴影 树木 和 全部 那 ,

而且你还可以买到绿树成荫的漂亮房子等等。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌʃəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈgɑ:d(ə)n] [ænd; ənd] [ˈɔ:tʃəd] ,

and a good show of a garden and orchard ,
和 一个 好的 展示 的 一个 花园 和 果园 ,

花园和果园景色宜人，值得一看。

[bʌt; bət][ˈdʒeɪmɪsən] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [æn; ən][ˈæp(ə)l][ɔː(r)] [ˈtʃeri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈhʌf]
but Jamison used to say that an apple or cherry was a pretty enough
但 杰米森 用过的 到 说 那 一个 苹果 或者 樱桃 曾是 一个 漂亮的 足够的
[ʃeɪd] [triː] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
shade tree for him ,
阴影 树 为了 他 ,
但杰米森过去常说, 苹果树或樱桃树对他来说就是足够漂亮的遮荫树了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [tuː] [ðæt] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] [bɔː(r)][ðə; ði] [bɪɡɪst] [ænd; ənd][best] [ˈæplz]
and he used to say too that a tree that bore the biggest and best apples
和 他 用过的 到 说 也 那 一个 树 那 钻孔 这 最大 和 最好的 苹果
[ˈdɪd(ə)nt] [teɪk] [ˈeni] [mɔː(r)] [ruːm] [ðæn; ðən][wʌn] [ðæt] [ˈjiːldɪd] [wɒt] [wɒz; wəz][fɪt] [ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
didn't take any more room than one that yielded what was fit only for the
没有 拿 任何 更多的 房间 比 一 那 产生 什么 曾是 合身 仅有的 为了 这
[ˈsaɪdə(r)] [pres] .
cider press .
苹果酒 按 .
他还常说, 结出最大最好的苹果的树, 占用的空间并不比只产出适合榨汁的苹果的树多。

[naʊ] [ðə; ði] - [dʒʌst][hɪə(r)] .
Now the p'int's just here .
现在 这 - 只是 这里 .
现在酒就在这里。

[juː; jʊ][ˈdoʊnt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [tuː; tə][əˈmjuːz] [jɔː'self] [baɪ] [dɪveləpɪn] - [ə; eɪ] [ˈprɒpəti] ,
You don't come to the country to amuse yourself by developin ' a property ,
你 不 来 到 这 国家 到 娱乐 你自己 经过 发展中 - 一个 财产 ,
你来乡下不是为了开发房产来消遣的,

[laɪk] [məʊst] [ˈsɪti] [tʃæps] [duː; də] , [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈlɪvɪn] - .
like most city chaps do , but to make a livin ' .
喜欢 最多 城市 小伙子们 做 , 但 到 制作 一个 生活 - .
像大多数城里人一样, 只是为了谋生。

[wel] , [ˈdoʊnt][juː; jʊ] [siː] ?
Well , don't you see ?
出色地 , 不 你 看 ?
难道你看不出来吗?

[ðɪs] [fɑːm] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [mɪl] .
This farm is like a mill .
这 农场 是 喜欢 一个 磨 .
这个农场就像个磨坊。

[wen] [ðə; ði] [sʌnz] [əˈnʌðə(r)] [mʌnθ] [ˈhaɪə(r)] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [stɑːt] [ɔːl][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ɪn][ðə; ði][ˈæp(ə)l] ,
When the sun's another month higher it will start all the machinery in the apple ,
什么时候 这 太阳的 其他 月 更高 它 将要 开始 全部 这 机械 在 这 苹果 ,
当太阳再高一个月的时候, 苹果树里的所有生理机制就会启动。

[ˈtʃeri] , [ænd; ənd][peə(r)] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [fruːts] ,
cherry , and pear trees and the small fruits ,
樱桃 , 和 梨 树木 和 这 小的 水果 ,
樱桃树、梨树和小果实,

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [tɜːn] [aʊt][ə; eɪ][krɒp][ðə; ði][fɜːst] [jɪə(r)] [jʊr; jər] [hɪə(r)] [ðæt] [wɪl] [pʊt] [ˈmʌni] [ɪn]
and it will turn out a crop the first year you're here that will put money in
和 它 将要 转动 出去 一个 庄稼 这 第一的 年 你是 这里 那 将要 放 钱 在
[jɔː(r); jə(r)] [ˈpɒkɪt] .
your pocket .
你的 口袋 .
你在这里的第一年就能收获作物, 让你赚到钱。

" [ðen] [hiː; hi] [nemd] [ðə; ði] [praɪs] , [hɑːf] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒn] ['mɔːɡɪdʒ] , [ɪf] [aɪ][səʊ]
" **Then he named the price , half down and the rest on mortgage , if I so**
" 然后 他 命名 这 价格 , 一半 向下 和 这 休息 在 抵押 , 如果 我 所以
[prɪ'fɜːd] .
preferred .
首选 .

“然后他报出了价格，如果我愿意的话，可以首付一半，剩下的部分通过抵押贷款支付。”

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɪmɪt] [ðæt] [maɪ] [miːnz] [pə'mɪtɪd] .
It was within the limit that my means permitted .
它 曾是 之内 这 限制 那 我的 方法 允许 .

这是在我能力范围之内的事情。

[aɪ][ɡʊt] [ʌp][ænd; ənd] [went] [ɔːl][əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['pleɪnli] ['fɜːnɪʃt] [ɪn][pɑːt] .
I got up and went all over the house , which was still plainly furnished in part .
我 得到 向上 和 去 全部 超过 这 房子 , 哪个 曾是 仍然 显然 提供 在 部分 .

我起身在房子里四处走动，房子里部分家具还很简陋。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʊd] - [haʊs] [nɪə(r)][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [wel] [fɪld] [baɪ][ðə; ði] ['prɒvɪdənt] [əʊld]
A large wood - house near the back door had been well filled by the provident old
一个 大的 木头 - 房子 靠近 这 后退 门 有 到过 出色地 已填 经过 这 普罗维登特 老的
[mæn] .
man .
男人 .

那位有远见的老人把后门附近的一间大木屋填满了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æmpl] ['selə(r)] [ru:m] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['seɪfɡɑːd] [ə'ɡenst] ['dæmpnəs] .
There was ample cellar room , which was also a safeguard against dampness .
那里 曾是 充足 地窖 房间 , 哪个 曾是 还 一个 保障 反对 潮湿 .

地下室空间宽敞，这也起到了防潮的作用。

[ðen] [aɪ] [went] [aʊt][ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'raʊnd][ðə; ði] [haʊs] .
Then I went out and walked around the house .
然后 我 去 出去 和 步行 大约 这 房子 .

然后我出去在房子周围走了一圈。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][səʊ] [kweɪnt] [ænd; ənd] ['həʊmli] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [em 'iː] [fiːl] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [suːn]
It was all so quaint and homely as to make me feel that it would soon
它 曾是 全部 所以 古雅 和 家常的 作为 到 制作 我 感觉 那 它 会 很快
[brɪ'kʌm] [həʊm] - [laɪk][tuː; tə][juː 'es] .
become home - like to us .
变得 家 - 喜欢 到 我们 .

这里的一切都那么古朴温馨，让我觉得这里很快就会变成我们的家。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [smɑːt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
There was nothing smart to be seen ,
那里 曾是 没有什么 聪明的 到 是 已见 ,

没什么聪明人可言。

['nʌθɪŋ] [njuː] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [bɑːn] [ðæt] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [biːn] [bɪlt] [nɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst]
nothing new except a barn that had recently been built near one of the oldest
没有什么 新的 除了 一个 谷仓 那 有 最近 到过 建造 靠近 一 的 这 最老
[ænd; ənd] ['greɪɪst] [st'rʌktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][aɪ][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .
and grayest structures of the kind I had ever seen .
和 最灰的 结构 的 这 种类 我 有 曾经 已见 .

除了最近在一座我见过的最古老、最灰暗的同类建筑附近新建的一座谷仓之外，没有什么新鲜事。

[ðə; ði] [snəʊ] - [klæd] ['maʊntənz] ['lɪftɪd] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [em 'i:] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['prɒmɪst] [ə; eɪ]
The snow - clad mountains lifted themselves about me in a way that promised a
这 雪 - 覆膜 山脉 抬起 他们自己 关于 我 在 一个 方式 那 承诺 一个
[ɡlɪmps] [ɒv; əv] ['bju:ti] ['evri] [taɪm] [aɪ] [ʊd; əd] [reɪz] [maɪ] [aɪz] [frɒm; frəm] [wɜ:k]
glimpse of beauty every time I should raise my eyes from work .
一瞥 的 美丽 每一个 时间 我 应该 增加 我的 眼睛 从 工作 .

白雪皑皑的群山环绕着我，仿佛在向我承诺，每当我从工作中抬起头来，就能瞥见美景。

[jet] ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] [maɪ] [geɪz] ['lɪŋɡəd] ['lɒŋɡɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] [ænd; ɛnd] [fru:t] - [tri:z] [ðæt]
Yet after all my gaze lingered longest on the orchard and fruit - trees that
然而 后 全部 我的 目光 徘徊不去 最长 在 这 果园 和 水果 - 树木 那
[sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['dwelɪŋ]
surrounded the dwelling .
包围 这 住宅 .
然而，我的目光最终还是停留在了环绕着这栋房子的果园和果树上。

" [ðæts] ['sensəb(ə)] , " [ri'mɑ:k] ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] , [hu:] ['fɒləʊd] [em 'i:] [wɪð] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv]
" That's sensible , " remarked Mr . Jones , who followed me with no trace of
" 那就是 明智的 , " 评论 先生 . 琼斯 , WHO 随后 我 和 不 痕迹 的
[æŋ'zaɪəti][ɔ:(r)] [ɪm'peɪ(ə)ns]
anxiety or impatience .
焦虑 或者 不耐烦 .
“这很明智,”琼斯先生说道，他跟在我身后，没有丝毫焦虑或不耐烦。

" [peɪnt] , [ˈpʌtɪ] , [ænd; ɛnd] [paɪn] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ,
" Paint , putty , and pine will make a house in a few weeks ,
" 画 , 油灰 , 和 松树 将要 制作 一个 房子 在 一个 很少 周 ,
“油漆、腻子 and 松木，几周之内就能盖起一栋房子。”

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ] [ɡʊd] [slaɪs] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [tu:; tə] [bɪld] [ʌp] [æŋ; ən] ['ɔ:tʃəd] [laɪk]
but it takes a good slice out of a century to build up an orchard like
但 它 需要 一个 好的 片 出去 的 一个 世纪 到 建造 向上 一个 果园 喜欢
[ðæt] . "
that . "
那 . "

但要建成这样一个果园，需要花费一个世纪的大部分时间。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] . "
" That was just what I was thinking , Mr . Jones . "
" 那 曾是 只是 什么 我 曾是 思维 , 先生 . 琼斯 . "
“我也是这么想的，琼斯先生。”
" [əʊ] , [aɪ] [noʊd] [ðæt] .
" Oh , I knewd that .
" 哦 , 我 已知 那 .

“哦，我知道。”

[wel] , [aɪv] [ɡɒt] [dʒʌst] [tu:] [mɔ:(r)] [θɪŋz] [tu:; tə] [seɪ] ,
Well , I've got just two more things to say ,
出色地 , 我已经 得到 只是 二 更多的 事物 到 说 ,
好了，我还有两件事要说。

[ðen] [aɪm] [dʌŋ] [ænd; ɛnd] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ɔ:(r)] [li:v] [aɪ 'ti:] .
then I'm done and you can take it or leave it .
然后 我是 完毕 和 你 能 拿 它 或者 离开 它 .
那就到此为止了，你可以接受也可以不接受。

[doʊnt] [ju:; jʊ] [si:] ?
Don't you see ?
不 你 看 ?
你难道看不出来吗？

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ɒn][ə; eɪ] [sləʊp] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] .

The house is on a slope facing the south - east .
这 房子 是 在 一个 坡 面向 这 南 - 东方 .

房子位于东南朝向的山坡上。

[juː; jʊ][get][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌðən] [briːz] .

You get the morning sun and the southern breeze .
你 得到 这 早晨 太阳 和 这 南部 微风 .

你能沐浴到晨光，感受到南风。

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)] [dɒʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˈðer] [wɜːθ] , [bʌt; bət][ai] , [huːv] [lɪvd; ˈlaɪvd][hɪə(r)][ɔːl][maɪ][laɪf]
Some people don't know what they're worth , but I , who've lived here all my life
一些 人们 不 知道 什么 它们是 值得 , 但 我 , 谁有 居住地 这里 全部 我的 生活
,
!
,

有些人不知道自己的价值，但我，一个在这里生活了一辈子的人，

[nəʊ] [ˈðer] [wɜːθ] [ˈpeɪɪn] - [fɔː(r); fə(r)] .
know they're worth payin ' for .
知道 它们是 值得 支付 - 为了 .

我知道它们物有所值。

[əˈgen] , [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [graʊnd] [sləʊps] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [krɪk] [ˈjɒndə(r)] .
Again , you see the ground slopes off to the crick yonder .
再次 , 你 看 这 地面 连续下坡 离开 到 这 板球 远处 .

你再次看到地面向远处的小溪倾斜。

[ðæt] [miːnz] [ɡʊd] [ˈdreɪnɪdʒ] .
That means good drainage .
那 方法 好的 引流 .

这意味着良好的排水性能。

[wiː; wi][dɒʊnt][hæv; həv] [ˈeni] [-] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [fækt][ɪz] [wɜːθ] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ðə; ði]
We don't have any malarý here , and that fact is worth as much as the
我们 不 有 任何 疟疾 这里 , 和 那 事实 是 值得 作为 很多 作为 这
[faːm] ,
farm ,
农场 ,

我们这里没有疟疾，这一点就和这个农场本身一样宝贵。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɒdnt] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈsek(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [ˈiːdn] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [-]
for I wouldn't take a section of the garden of Eden if there was malarý
为了 我 不会 拿 一个 部分 的 这 花园 的 伊甸园 如果 那里 曾是 疟疾
[əˈraʊnd] . "
around . "
大约 . "

如果伊甸园里有疟疾，我连一小块地方都不会占。”

" [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] [naʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] , [haʊ] [faː(r)][ɪz][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)] [əˈraʊnd] [wɪt] [ðeɪ]
" **On your honor now , Mr . Jones , how far is the corner around which they**
" 在 你的 荣誉 现在 , 先生 . 琼斯 , 如何 远的 是 这 角落 大约 哪个 他们
[hæv; həv][ðə; ði][məˈleəriə] ? "
have the malaria ? "
有 这 疟疾 ? "

“琼斯先生，请您以您的荣誉发誓，疟疾爆发的地区距离您有多远？”

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʌrəm] , [aɪ ˈtiː] [eɪnt] [ə; eɪ][maɪl] [əˈwei] .
" **Mr . Durham , it ain't a mile away .**
" 先生 . 达勒姆 , 它 不是 一个 英里 离开 .

“杜伦先生，它离这里不到一英里。”

" [aɪ] [lɑ:ft] [æz; əz][aɪ] [sed] , " [aɪ][[æɪ; ʃəl][hæv; həv][wʌn] ['neɪbə(r)] , [aɪ 'ti:] [si:m] ,
" **I laughed as I said , " I shall have one neighbor , it seems ,**
" 我 笑了 作为 我 说 , " 我 将 有 一 邻居 , 它 似乎 ,
我笑着说：“看来我只有一个邻居了。”

[tu:; tə] [hu:m] [aɪ][kæn; kən] [lend] [æn; ən] [ʌm'breɪə] . "
to whom I can lend an umbrella ."
到 谁 我 能 借 一个 伞 . "
我可以借伞给谁呢？

" [ðen] [jʊl] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] ? "
" **Then you'll take the place ?** "
" 然后 你会 拿 这 地方 ? "
“那你打算接手这个位置吗？ ”

" [jes] , [ɪf] [maɪ] [waɪf] [ɪz][æz; əz] [wel] ['sætɪsfɑɪd][æz; əz][aɪ][er 'em] .
" **Yes , if my wife is as well satisfied as I am .**
" 是的 , 如果 我的 妻子 是 作为 出色地 使满意 作为 我 是 .
“是的，如果我的妻子和我一样满意的话。”

[aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ɡɪv] [em 'i:][ðə; ði][rɪ'fju:z(ə)][ɒv; əv][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [wi:k] [æt; ət][ðə; ði] [praɪs]
I want you to give me the refusal of it for one week at the price
我 想 你 到 给 我 这 拒绝 的 它 为了 一 星期 在 这 价格
[ju:; jʊ] [nemd] . "
you named ."
你 命名 . "
我希望你给我一周时间，拒绝以你提出的价格出售它。

" [ə'ɡri:d] , [ænd; ɛnd] [aɪl] [pʊt] [aɪ 'ti:][ɪn] [blæk] [ænd; ɛnd] [waɪt] . "
" **Agreed , and I'll put it in black and white .** "
" 同意 , 和 患病的 放 它 在 黑色的 和 白色的 . "
“同意，我会白纸黑字写下来。”

" [naʊ] , ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] , " [aɪ][brɪ'ɡæən] [wɪð] [æn; ən][ə,pɒlə'dʒetɪk][lɪt(ə)] [lɑ:f] ,
" **Now , Mr . Jones , " I began with an apologetic little laugh ,**
" 现在 , 先生 . 琼斯 , " 我 开始 和 一个 道歉的 小的 笑 ,
“琼斯先生，”我带着歉意的轻笑说道。

" [ju:; jʊ] [grəʊ] [wʌn] [θɪŋ] [ʌp][hɪə(r)][ɪn][ɔ:l] ['si:z(ə)nz] , [aɪ][fænsɪ] — [æn; ən] ['æpɪtaɪt] .
" **you grow one thing up here in all seasons , I fancy — an appetite .**
" 你 生长 一 事物 向上 这里 在 全部 季节 , 我 想要 一 一个 食欲 .
“我想，在这里，无论哪个季节，你都会养成一种习惯——那就是食欲。”

[æz; əz][aɪ] [fi:l] [naʊ] , [ɔ:(r); jə(r)][pɒt] - [lʌk] [mi:nz] [ɡʊd] [lʌk] , [nəʊ][mætə(r)] [wɒt] [ɪz][ɪn][aɪ 'ti:] . "
As I feel now , your pot - luck means good luck , no matter what is in it ."
作为 我 感觉 现在 , 你的 锅 - 运气 方法 好的 运气 , 不 事情 什么 是 在 它 . "
我现在觉得，无论你带了什么，你的聚餐都会给你带来好运。

" [naʊ] [ju:; jʊ] [tɔ:k] [sens] .
" **Now you talk sense .**
" 现在 你 讲话 感觉 .
“这话你倒是说得通了。”

[aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] - ['hæŋkərɪn] - [maɪ'self] .
I was a - hankerin ' myself .
我 曾是 一个 - 汉克林 - 我 .
我当时也很想吃。

[aɪ] [teɪk] [stɒk] [raɪt] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ][mæən][ɔ:(r)][ə; eɪ][kɪrɪtə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] .
I take stock right off in a man or a critter with an appetite .
我 拿 库存 正确的 离开 在 一个 男人 或者 一个 小动物 和 一个 食欲 .
我一眼就能看出一个人或动物的胃口有多好。

[ˈðer] [ˈɔ:lweɪz] - .
They're always improvin ' .
它们是 总是 - - .

他们一直在进步。

[jes] , [sɜ:(r)] ; - [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] [grəʊ] [æn; ən] [ˈæpɪtaɪt] ,
Yes , sir ; Maizeville is the place to grow an appetite ,
是的 , 先生 ; - 是 这 地方 到 生长 一个 食欲 ,
是的, 先生; 梅兹维尔是培养食欲的好地方。

[ænd; ənd] [wʌts] [mɔ:(r)][wi:; wi][kæn; kən] [grəʊ] [ˈplenti] [tu:; tə][ˈsætɪsfai][,aɪ ˈti:] .
and what's more we can grow plenty to satisfy it .
和 是什么 更多的 我们 能 生长 很多 到 满足 它 .
而且我们还能种植足够的粮食来满足需求。

" [ˈmɪsɪz] . [dʒəʊnz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈkɒntrɑ:st][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [fɜ:st]
" **Mrs . Jones made a striking contrast to her husband , for she first**
" 太太 . 琼斯 制成 一个 引人注目 对比 到 她 丈夫 , 为了 她 第一的
[ɪmˈprest] [em ˈi:][æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɔ:t] ,
impressed me as being short ,
印象深刻 我 作为 存在 短的 ,
琼斯太太与她丈夫形成了鲜明的对比, 因为她给我的第一印象是个子矮小。

[red] , [ænd; ənd] [raʊnd] ; [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfrendli] ,
red , and round ; but her friendly ,
红色的 , 和 圆形的 ; 但 她 友好的 ,
红色, 圆润; 但她友善的,

[ˈbʌslɪŋ] [weɪz] [ænd; ənd] [ˈhɑ:ti] [ˈwelkəm] [su:n] [ˈædɪd] [ˈʌðə(r)][ænd; ənd] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [ɪmˈpreʃnz] ;
bustling ways and hearty welcome soon added other and very pleasant impressions ;
繁华 方式 和 爽朗 欢迎 很快 额外 其他 和 非常 令人愉快的 印象 ;
熙熙攘攘的街道和热情周到的欢迎很快又带来了其他非常愉快的印象;

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [pleɪst] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪʃ] [pʊ; əv] [ˈfrikəˈsi:d] [ˈtʃɪkɪn] [pɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ʃi:; ʃi] [wɒn]
and when she placed a great dish of fricasseed chicken on the table she won
和 什么时候 她 放置 一个 伟大的 盘子 的 炖菜 鸡 在 这 桌子 她 韩元
[ə; eɪ] [gʊd] - [wɪl] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈneɪbəli] [ˈkaɪndnəs] [hæz; həz] [ˈstedəli] [ɪnˈkri:st] .
a good - will which her neighborly kindness has steadily increased .
一个 好的 - 将要 哪个 她 邻里 仁慈 有 稳步 增加 .
当她把一大盘炖鸡端上桌时, 她赢得了邻里间的好感, 而她这种友善的邻里关系也使这种好感不断增强。

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ˈtelɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈi:dn]
TELLING ABOUT EDEN
讲述 关于 伊甸园

讲述伊甸园的故事

[ˈnevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈtrævələ(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪˈməʊt] [ˈfɒrən] [klaɪm] [ˈlɪsnd] [tu:; tə] [wɪð] [mɔ:(r)]
Never was a traveller from a remote foreign clime listened to with more
绝不 曾是 一个 游客 从 一个 偏僻的 外国的 气候 听着 到 和 更多的
[ˈbreθləs] [ˈɪntrəst] [ðæn; ðən][aɪ][æz; əz][aɪ] [rɪˈleɪtɪd] [maɪ] [ədˈventʃəz] [æt; ət][ˈaʊə(r)] [leɪt] [ˈsʌpə(r)] [ˈɑ:ftə(r)]
breathless interest than I as I related my adventures at our late supper after
喘不过气 兴趣 比 我 作为 我 有关的 我的 冒险 在 我们的 晚的 晚餐 后
[maɪ] [rɪˈtɜ:n] .
my return .
我的 返回 .
在我返回家乡后, 我们共进晚餐时, 我讲述了我的冒险经历, 没有人比我更受来自遥远异国他乡的旅行者那样, 被人们如此热烈地倾听。

[ˈmaʊsi] [lʊkt] [ˈɔːlməʊst] [ˈfiːvəriʃ] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
Mousie **looked** **almost** **feverish** **in** **her** **excitement** ,
小老鼠 看起来 几乎 发烧 在 她 激动 ,
小老鼠兴奋得几乎要发烧了,

[ænd; ənd] [ˈwɪni] [ænd; ənd] [bɑːbzi] [ɪkˈspləʊdɪd] [wɪð] [ˈmerɪmənt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]
and **Winnie** **and** **Bobsey** **exploded** **with** **merriment** **over** **the** **name** **of** **the**
和 温妮 和 鲍勃西 爆炸了 和 欢乐 超过 这 姓名 的 这
[ˈmaʊntən] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈniəriʃt] [ˈneɪbəz] .
mountain **that** **would** **be** **one** **of** **our** **nearest** **neighbors** .
山 那 会 是 一 的 我们的 最近的 邻居 .
温妮和鲍勃西听到我们最近的邻居之一——那座山的名字时，都高兴得合不拢嘴。

[ðeɪ] [dʌbd] [ðə; ði] [pleɪs] " - " [æt; ət][wʌns] .
They **dubbed** **the** **place** " **Schunemunks** " **at** **once** .
他们 被誉为 这 地方 " - " 在 一次 .
他们立刻将这个地方命名为“舒内蒙克斯”。

[ˈmɜːt(ə)n] [pʊt] [ɒn] [ˈsɪəriəs] [ænd; ənd] [ˈspɔːtsmən] - [laɪk] [eəz][æz; əz][hiː; hi] [ˈkwestʃənd] [em ˈiː] ,
Merton **put** **on** **serious** **and** **sportsman** - **like** **airs** **as** **he** **questioned** **me** ,
默顿 放 在 严肃的 和 运动员 - 喜欢 播出 作为 他 被质问 我 ,
默顿在质问我时，摆出一副严肃认真、颇具体育精神的姿态。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wəz; wəz] [ˈeɪdɪənt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][,eɪ diː ˈdiː] [ˈlɑːdʒli] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈɪnkʌm]
and **it** **was** **evident** **that** **he** **expected** **to** **add** **largely** **to** **our** **income**
和 它 曾是 明显 那 他 预期的 到 添加 很大程度上 到 我们的 收入
[frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪm] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] .
from **the** **game** **he** **should** **kill** .
从 这 游戏 他 应该 杀 .
很明显，他希望通过猎杀猎物来大幅增加我们的收入。

[aɪ][dɪd] [nɒt] [teɪk] [mʌtʃ] [peɪnz][tuː; tə][dɪˈspel][hɪz; ɪz] [ɪˈljʊʒən] ,
I **did** **not** **take** **much** **pains** **to** **dispel** **his** **illusions** ,
我 做过 不是 拿 很多 疼痛 到 打消 他的 幻觉 ,
我并没有费太多力气去打破他的幻想。

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [wʌn] [deɪz] [træmp] [wʊd] [duː; də] [ðɪs] ,
knowing **that** **one** **day's** **tramp** **would** **do** **this** ,
会心 那 一 天 流浪汉 会 做 这 ,
知道总有一天会有流浪汉做出这种事，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [bæk] [ɪnˈkriːst] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
and **that** **he** **would** **bring** **back** **increased** **health** **and** **strength** **if** **nothing** **else** .
和 那 他 会 带来 后退 增加 健康 和 力量 如果 没有什么 别的 .
即使没有其他作用，他也能恢复人们的健康和力量。

[nəʊ][ˈfeəri] [teɪl] [hæd; həd][ˈevə(r)] [əbˈzɔːbd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [laɪk] [ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [əʊld]
No **fairy** **tale** **had** **ever** **absorbed** **the** **children** **like** **the** **description** **of** **that** **old**
不 仙女 故事 有 曾经 吸收 这 孩子们 喜欢 这 描述 的 那 老的
[haʊs] [ænd; ənd][ɪts] [səˈraʊndɪŋz] ;
house **and** **its** **surroundings** ;
房子 和 它是 周围环境 ;
没有任何童话故事像对那座老房子及其周围环境的描述那样吸引孩子们；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈdjuːst] [tuː; tə][rɪˈtaɪə(r)][aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] ,
and **when** **at** **last** **they** **were** **induced** **to** **retire** **I** **said** **to** **my** **wife** ,
和 什么时候 在 最后的 他们 是 诱导 到 退休 我 说 到 我的 妻子 ,
最后他们终于依依不舍地退下时，我对妻子说：

[ˈɑːftə(r)] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [mɔː(r)][ɪn] [ˈpræktɪkl] [ˈdiːteɪl][ðə; ði][prəʊz][ænd; ənd][kɒnz][tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdəd] :
after **explaining** **more** **in** **practical** **detail** **the** **pros** **and** **cons** **to** **be** **considered** :
后 解释 更多的 在 实际的 细节 这 优点 和 缺点 到 是 经过考虑的 :
在更详细地解释了需要考虑的利弊之后：

" [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [dɪ'pendz] [ɒn] [ju:; jʊ] .
" **It all depends on you** .
" 它 全部 取决于 在 你 。

这一切都取决于你。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] [ʌp] [ðə; ði] [fɜ:st] ['plez(ə)nt] [deɪ] ,
If you wish I will take you up the first pleasant day ,
如果 你 希望 我 将要 拿 你 向上 这 第一的 令人愉快的 天 。

如果你愿意，我会在第一个天气晴朗的日子带你上去。

[səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [si:] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] [brɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [dɪ'saɪd] .
so that you can see for yourself before we decide .
所以 那 你 能 看 为了 你自己 前 我们 决定 。

这样你们就可以在做决定之前亲眼看看。

" [ʃi:; ʃi] [lɑ:ft] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [sed] , " [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:] ['mɪnɪts] [ɔ:ftə(r)] [ju:; jʊ] [ə'raɪvd] . "
She laughed as she said , " I decided two minutes after you arrived . "
" 她 笑了 作为 她 说 , " 我 决定 二 分钟 后 你 到达的 。

她笑着说：“你到家两分钟后我就决定了。”

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? "
How is that ? "
" 如何 是 那 ? "

“那怎么样？”

" [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] .
I saw you had the place in your eyes .
" 我 锯 你 有 这 地方 在 你的 眼睛 。

“我看到你眼里有那个地方。”

[lɑ:] , ['rɒbət] !
La , Robert !
拉 , 罗伯特 !

啦，罗伯特！

[aɪ] [kæn; kən] [ri:d] [ju:; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊk] .
I can read you like a book .
我 能 读 你 喜欢 一个 书 。

我能像读一本书一样了解你。

[ju:; jʊ] [gɪv] [ɪn] [tu:; tə] [em 'i:ɪn] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðæt] [pli:z] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .
You give in to me in little things , and that pleases a woman , you know .
你 给 在 到 我 在 小的 事物 , 和 那 请 一个 女士 , 你 知道 。

你在小事上对我百依百顺，你知道，这会让女人高兴。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [dɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [laɪk] [ðɪs] , [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [bʌ; əv] [sə'pɔ:t]
You must decide a question like this , for it is a question of support
你 必须 决定 一个 问题 喜欢 这 , 为了 它 是 一个 问题 的 支持

[fɔ:(r); fə(r)] [ju: 'es] [ɔ:l] ,
for us all ,
为了 我们 全部 ,

你必须对这样的问题做出决定，因为这关系到我们所有人的福祉。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [du:; də] ['betə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [su:ts] [ju:; jʊ] [ðæn; ðən] [ɒn] [wʌn] ['hevə(r)] [kwɔɪt]
and you can do better on a place that suits you than on one never quite
和 你 能 做 更好的 在 一个 地方 那 西装 你 比 在 一 绝不 相当

[tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] [maɪnd] .
to your mind .
到 你的 头脑 。

而且，选择一个真正适合你的地方，总比选择一个始终不合心意的地方要好得多。

[aɪˈti:] [hæz; həz] [grəʊn] [mɔ:(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [klɪə(r)] [tu:; tə] [em ˈi:] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈi:vnrɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv]
It has grown more and more clear to me all the evening that you have
它 有 生长 更多的 和 更多的 清除 到 我 全部 这 晚上 那 你 有
[ˈfɔ:lən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] [əʊld] [pleɪs] ,
fallen in love with the old place ,
倒下 在 爱 和 这 老的 地方 ,
整个晚上, 我越来越清楚地感觉到你已经爱上了这座老房子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈset(ə)lɪz] [aɪˈti:] . "
and that settles it ."
和 那 定居点 它 : "

事情就此结束了。
" [wel] , [ju:; jʊ] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wei] [pʊ; əv] [ɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [pʊ; əv] [dɪˈsaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] .
" Well , you women have a way of your own of deciding a question .
" 出色地 , 你 女性 有 一个 方式 的 你的 自己的 的 决定 一个 问题 :
“嗯, 你们女人有自己独特的提问方式。”

" [maɪ] [waɪf] [wʊz; wəz] [tu:] [ˈru:d] [nɒt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfeɪvə(r)] ,
" My wife was too shrewd not to make a point in her favor ,
" 我的 妻子 曾是 也 精明 不是 到 制作 一个 观点 在 她 偏爱 ,
“我妻子太精明了, 她一定会想方设法为自己争取利益。”

[ænd; ənd] [ɪ:; jɪ] [riˈmɑ:k] , [wɪð] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪs(ə)nt] [nɒd] , " [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wei] [pʊ; əv] [maɪ] [əʊn] ,
and she remarked , with a complacent nod , " I have a way of my own ,
和 她 评论 , 和 一个 自满 点头 , " 我 有 一个 方式 的 我的 自己的 ,
她得意地点了点头, 说道: “我有我自己的方法。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [ɪnˈsɪstɪd] [pʌn] [ə; eɪ] [smɑ:t] [nju:]
but there are women in the world who would have insisted on a smart new
但 那里 是 女性 在 这 世界 WHO 会 有 坚持 在 一个 聪明的 新的
[haʊs] . "
house ."
房子 : "
但世界上也有一些女性会坚持要一栋漂亮的新房子。

" [ˈlɪt(ə)l] [waɪf] , " [aɪ] [sed] , [ˈlɑ:fɪŋ] ,
" Little wife , " I said , laughing ,
" 小的 妻子 , " 我 说 , 笑 ,
“小老婆,”我笑着说。

" [ðeə(r)] [wʊz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [gɜ:l] [ðæt] [aɪ] [wʊz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [swi:t] [pʌn] [brɪˈfɔ:(r)] [aɪ] [met] [ju:; jʊ] .
" there was another girl that I was a little sweet on before I met you .
" 那里 曾是 其他 女孩 那 我 曾是 一个 小的 甜的 在 前 我 遇见 你 :
“在遇到你之前, 我曾有点喜欢过另一个女孩。”

[aɪm] [glæd] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [gɜ:l] .
I'm glad you are not the other girl .
我是 高兴的 你 是 不是 这 其他 女孩 :
我很高兴你不是另一个女孩。

" [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hæ(r)] [hed] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [wɪð] [ðə; ði] [əʊld] [ˈrəʊɡɪ] [lʊk] [wɪtʃ] [juːst]
" **She put her head a little to one side with the old roguish look which used**
" 她 放 她 头 一个 小的 到 一 边 和 这 老的 调皮 看 哪个 用过的
[tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [drɪˈstræktɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ɒv; əv] [ˈkwɛstʃənz] [wɪð] [em ˈiː] [wɒz; wəz] [ˈweðə(r)]
to be so distracting when the question of questions with me was whether
到 是 所以 分散注意力 什么时候 这 问题 的 问题 和 我 曾是 无论
[ˈprɪti] [ˈwɪni] [ˈbɑːləʊ] [wɒd] [grɪ] [hɑːf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] [ðə; ði] [gəʊ] - [baɪ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ]
pretty Winnie Barlow would give half a dozen young fellows the go - by for my
漂亮的 温妮 巴洛 会 给 一半 一个 打 年轻的 伙伴们 这 去 - 经过 为了 我的
[seɪk] ,
sake ,
清酒 ,

“她微微歪着头，露出了以前那种狡黠的表情，这种表情以前总是让我分心，因为每当我问她漂亮的温妮·巴洛是否会为了我的缘故而放过六个年轻小伙子时，这种表情就让我心烦意乱。”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [pəˈhæps] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [gɜːl] [ɪz] [glæd] [tuː] . "

and she said , " Perhaps the other girl is glad too . "
和 她 说 , " 也许 这 其他 女孩 是 高兴的 也 . "

她说道：“或许另一个女孩也很高兴。”

" [aɪv] [nəʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] , " [aɪ] [saɪd] , " [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈhʌzbənd] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [rɪtʃ] .

" **I've no doubt she is , " I sighed , " for her husband is getting rich .**
" 我已经 不 怀疑 她 是 , " 我 叹了口气 , " 为了 她 丈夫 是 获得 富有的 .

“我毫不怀疑她是，”我叹了口气，“因为她丈夫正在发财。”

[aɪ] [doʊnt] [keə(r)] [haʊ] [glæd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪf] [maɪ] [gɜːl] [ɪz] [nɒt] [ˈsɒri] . "

I don't care how glad she is if my girl is not sorry . "
我 不 关心 如何 高兴的 她 是 如果 我的 女孩 是 不是 对不起 . "

如果我的女儿不感到后悔，我不在乎她有多高兴。

" [juː; jʊ] [duː; də] [əˈmjuːz] [em ˈiː] [səʊ] , [ˈrɒbət] !

" **You do amuse me so , Robert !**
" 你 做 娱乐 我 所以 , 罗伯特 !

“罗伯特，你真逗！ ”

[jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fəˈlɒsəfə(r)] ,

You'd like to pass for something of a philosopher ,
你会 喜欢 到 经过 为了 某物 的 一个 哲学家 ,

你想装出一副哲学家的样子，

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [braʊn] [ˈstʌdɪz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [ˈkɔːzɪz] [ænd; ənd] [ˈriːz(ə)nɪz] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] ,

with your brown studies into the hidden causes and reasons for things ,
和 你的 棕色的 研究 进入 这 隐 原因 和 原因 为了 事物 ,

你凭借你对事物隐藏原因和缘由的深入研究，

[jet] [juː; jʊ] [doʊnt] [hɑːf] [nəʊ] [jet] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [sets] [hɜː(r); hæ(r)] [hɑːt] [ɒn] [ˈsʌmθɪŋ] ,

yet you don't half know yet that when a woman sets her heart on something ,
然而 你 不 一半 知道 然而 那 什么时候 一个 女士 套 她 心 在 某物 ,

然而你还不太清楚，当一个女人下定决心要得到某样东西时，

[ʃiː; ʃi] [ˈhæznt] [mʌtʃ] [left] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] [els] .

she hasn't much left with which to long for anything else .
她 还没有 很多 左边 和 哪个 到 长的 为了 任何事物 别的 .

她已经没有什么值得她去渴望的了。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæz; hæz] [ə; eɪ] [hɑːt] , [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [aʊt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ˈwɪmɪn] .

That is , if she has a heart , which seems to be left out of some women .
那 是 , 如果 她 有 一个 心 , 哪个 似乎 到 是 左边 出去 的 一些 女性 .

"
"
"

也就是说，如果她有颗善良的心的话，而有些女人似乎恰恰缺少这一点。

" [ai] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [ænd; ənd] [ˈlðə(r)z] [get] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ə'laʊəns] .
" **I think it is , and others get a double allowance .**
" 我 思考 它 是 , 和 其他的 得到 一个 双倍的 津贴 .

我认为是这样，其他人可以获得双倍津贴。

[ai] [ʃʊd; jəd] [bi:; bi] ['kɒntent] , [fɔ:(r); fə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] [ðə; ði] ['mæʊmənt] [ai] [wʌn] [ɔ:z] .
" **I should be content , for I was rich the moment I won yours .**"
我 应该 是 内容 , 为了 我 曾是 富有的 这 片刻 我 韩元 你的 . "

我应该感到满足，因为当我赢得你的财富时，我就已经富有了。

" [aɪv] [bi:n] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['kɒntent] ; [aɪv] [bi:n] ['hæpi] — ['hæpi] [ɔ:l] [ði:z] [j'ɪəz] [ɪn] ['sɪti] [flæts] .
" **I've been more than content ; I've been happy — happy all these years in city flats .**
" 我已经 到过 更多的 比 内容 ; 我已经 到过 快乐的 — 快乐的 全部 这些 年 在 城市 公寓 .

“我一直都很满足；我一直都很快乐——这些年来在城市公寓里一直都很快乐。”

['i:v(ə)n] [ɪn] [maɪ] ['tæntɾəm] [ænd; ənd] [bæd] [deɪz] [aɪ] [nju:] [ai] [wɒz; wəz] ['hæpi] , [di:p] [ɪn] [maɪ] [hɑ:t] .
" **Even in my tantrums and bad days I knew I was happy , deep in my heart .**"
" 甚至 在 我的 发脾气 和 坏的 天 我 知道 我 曾是 快乐的 , 深的 在 我的 心 . "

即使在我发脾气、心情不好的时候，我也知道，在内心深处，我是快乐的。

" [ai] [əʊnli] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [blaɪnd] [ə'baʊt] [ɔ:(r); jə(r)] ['plɒdɪŋ] [əʊld] ['hʌzbənd] [hu:]
" **I only hope you will remain as blind about your plodding old husband who**
" 我 仅有的 希望 你 将要 保持 作为 瞎的 关于 你的 缓慢地 老的 丈夫 WHO

['kɒd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfɔ:tʃu:n] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
" **couldn't make a fortune in the city .**"
" 不能 制作 一个 财富 在 这 城市 . "

“我只希望你对你那步履蹒跚、在城里发不了财的老丈夫视而不见。”

" [aɪv] [si:n] [men] [hu:] [meɪd] [ˈfɔ:tʃənz] , [ænd; ənd] [aɪv] [si:n] [ðeə(r)] [waɪvz] [tu:] .
" **I've seen men who made fortunes , and I've seen their wives too .**
" 我已经 已见 男人 WHO 制成 财富 , 和 我已经 已见 他们的 妻子们 也 .

“我见过发了财的男人，也见过他们的妻子。”

" [ai] [θæŋkt] [gɒd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [lʊk] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] — [ə; eɪ] [lʊk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)]
" **I thanked God for the look on her face — a look which had been there**
" 我 谢谢 上帝 为了 这 看 在 她 脸 — 一个 看 哪个 有 到过 那里

[wen] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [braɪd] ,
when she was a bride ,
什么时候 她 曾是 一个 新娘 ,

“我感谢上帝，因为她脸上露出了那种表情——那种表情在她做新娘时就有了。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sə'vaɪvd] ['meni] ['streɪtnd] [j'ɪəz] .
and which had survived many straitened years .
和 哪个 有 幸存下来 许多 拮据 年 .

而且它还挺过了许多艰难的岁月。

[səʊ] [wi:; wi] [tʃəʊz] [ˈaʊə(r)] ['kʌntri] [həʊm] .
So we chose our country home .
所以 我们 选择 我们的 国家 家 .

所以我们选择了乡下的房子。

[ðə; ði] [smɔ:l] ['pætrɪməni] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hæd; həd] ['ædɪd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] — ([ɪn'di:d] [wi:; wi]
The small patrimony to which we had added but little — (indeed we
这 小的 遗产 到 哪个 我们 有 额外 但 小的 — (的确 我们

[hæd; həd] [ˈɒf(ə)n] [dɪ'naɪd] [ɑ:'selvz] [ɪn] [ˈɔ:də(r)] [nɒt] [tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [aɪ 'ti:]) — [wɒz; wəz] ['hi:əli] [ɔ:l] [tu:; tə]
had often denied ourselves in order not to diminish it) — was nearly all to
有 经常 否认 我们自己 在 命令 不是 到 减少 它) — 曾是 几乎 全部 到

[bi:; bi] [ɪn'vestɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fɑ:m] ,
be invested in the farm ,
是 投资 在 这 农场 ,

我们几乎没有增加的那点遗产——（事实上，我们常常克制自己，以免减少它）——几乎全部都投资到了农场。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [det] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈkɜːd] , [brɪˈsaɪdʒ] .
and a debt to be incurred , besides .
和 一个 债务 到 是 已发生 , 除了 .

此外, 还将产生一笔债务。

[waɪl] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˈfænsi] , [aɪ] [brɪˈliːvd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈtʃəʊzn]
While yielding to my fancy , I believed that I had at the same time chosen
尽管 屈服 到 我的 想要 , 我 相信 那 我 有 在 这 相同 的 时间 选定
[ˈwaɪzli] ,
wisely ,
明智地 ,

虽然我当时是顺从了自己的喜好, 但我相信与此同时, 我的选择也是明智的。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][dʒɒn][dʒəʊnz] [sed] ,
for , as John Jones said ,
为了 , 作为 约翰 琼斯 说 ,

正如约翰·琼斯所说,

[ðə; ði][məˈtʃʊə(r)] [fruːt] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wʊd] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [brɪŋ] [rɪˈtɜːnz] [ˈveri] [suːn] .
the mature fruit trees of the place would begin to bring returns very soon .
这 成熟 水果 树木 的 这 地方 会 开始 到 带来 返回 非常 很快 .

当地成熟的果树很快就会开始结果。

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

" [ˈbreɪkɪŋ] [kæmp]
" **BREAKING CAMP**
" 打破 营

拔营

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɔːl] [ˈiːɡə(r)] [tuː; tə] [ɡet] [əˈweɪ] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈweðə(r)] [ˈfeɪvəd] [ˈaʊə(r)] [ˈwɪʃɪz]
" **We were now all eager to get away , and the weather favored our wishes**
" 我们 是 现在 全部 渴望的 到 得到 离开 , 和 这 天气 受青睐 我们的 愿望
.
:
.

“我们当时都渴望离开, 而天气也正合我们心意。”

[ə; eɪ] [wɔːm] [reɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [saʊθ] [wɪnd] [set] [ɪn] ,
A warm rain with a high south wind set in ,
一个 温暖的 雨 和 一个 高的 南 风 放 在 ,

一阵暖雨伴着强劲的南风袭来,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [aɪs] [dɪsəˈpiəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [laɪk] [ˈmædʒɪk] .
and the ice disappeared from the river like magic .
和 这 冰 消失 从 这 河 喜欢 魔法 .

河面上的冰像变魔术一样消失了。

[aɪ] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [bəʊt] [wɪtʃ] [tʌtʃt] [æt; ət] - [wʊd] [brɪˈɡɪn] [ɪts] [trɪps] [ɪn]
I learned that the afternoon boat which touched at Maizeville would begin its trips in
我 学习 那 这 下午 船 哪个 感动 在 - 会 开始 它是 旅行 在
[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [wiːk] .
the following week .
这 下列的 星期 .

我了解到, 下午停靠在梅兹维尔的那艘船将于下周开始航行。

[aɪ][təʊld][maɪ] [waɪf] [əˈbəʊt] [ðə; ði] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
I told my wife about the furniture which still remained in the house ,
我 讲述 我的 妻子 关于 这 家具 哪个 仍然 剩余 在 这 房子 ,

我把房子里还剩下的家具告诉了妻子。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][praɪzɪz] [wɪtʃ] [dʒɒn][dʒəʊnz][pʊt] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] .

and the prices which John Jones put upon it .
和 这 价格 哪个 约翰 琼斯 放 之上 它 :

以及约翰·琼斯公司给它定的价格。

[wi:: wi] ['ðeəfʊ:(r)] [faʊnd] [ðæt] [wi:: wi][kʊd; kəd][dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hʌmbə(r)][ɒv; əv] ['bʌlki] ['ɑ:tɪk(ə)lz][ɪn]

We therefore found that we could dispose of a number of bulky articles in

我们 所以 成立 那 我们 可以 处置 的 一个 数字 的 笨重 文章 在
[aʊə(r)] ['sɪti] [ə'pɑ:tmənts] ,
our city apartments ,
我们的 城市 公寓 ,

因此，我们发现可以在我们城市公寓里处理掉许多笨重物品。

[ænd; ʌnd] [seɪv] [ə; eɪ] ['gʊdli] [sʌm] [ɪn] ['kɑ:tɪdʒ] [ænd; ʌnd] [freɪt] .

and save a goodly sum in cartage and freight .
和 节省 一个 很好 和 在 运输 和 货运 :

并节省一大笔运输和运费。

[laɪk] ['səʊldʒəz] [ʃɔ:t] [ɒv; əv] [æmjə'nɪ(ə)n] , [wi:: wi][hæd; həd][tu:: tə] [meɪk] ['evri] ['dɒlə(r)] [tel] ,

Like soldiers short of ammunition , we had to make every dollar tell ,
喜欢 士兵 短的 的 弹药 , 我们 有 到 制作 每一个 美元 告诉 ,

就像弹药短缺的士兵一样，我们必须精打细算，每一分钱都不能浪费。

[ænd; ʌnd] [wen] [baɪ] [θɔ:t] [ænd; ʌnd] ['mænɪdʒmənt] [wi:: wi][kʊd; kəd] [seɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz]

and when by thought and management we could save a little it was

和 什么时候 经过 想法 和 管理 我们 可以 节省 一个 小的 它 曾是
[tɔ:kt] ['əʊvə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['traɪʌmf] [tu:: tə][bi:: bi] [praʊd] [ɒv; əv] .
talked over as a triumph to be proud of .
谈话 超过 作为 一个 胜利 到 是 自豪的 的 :

当我们通过思考和管理节省了一些钱时，这被当作值得骄傲的胜利来谈论。

[ðə; ði] [tʃɪldrən] ['entəd] ['ɪntu:][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪð] [greɪt] [zest] .

The children entered into the spirit of the thing with great zest .
这 孩子们 进入 进入 这 精神 的 这 事物 和 伟大的 热情 :

孩子们兴致勃勃地投入到这项活动中。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['gəʊɪŋ][tu:: tə][bi:: bi] ['hɑ:di] [paɪə'nɪəs] .

They were all going to be hardy pioneers .
他们 是 全部 去 到 是 耐寒的 先驱者 :

他们都会成为坚韧不拔的开拓者。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [aɪ] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['meɪflaʊə(r)] ,

One evening I described the landing of the " Mayflower ,
一 晚上 我 描述 这 降落 的 这 " 五月花号 ,

一天晚上，我描述了“五月花号”登陆的情景。

" [ænd; ʌnd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ŋju:] - ['ɪŋɡlənd] [wɪntəz] [ðæt] ['fɒləʊd] ,

" and some of the New - England winters that followed ,
" 和 一些 的 这 新的 - 英格兰 冬天 那 随后 ,

以及随后新英格兰的一些冬天，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɪʃt] [tu:: tə] [kʌm] [daʊn] [tu:: tə]['ɪndiən] [mi:l] [æt; ət][wʌns][æz; əz][ə; eɪ] ['stedɪ] ['daɪət] .

and they wished to come down to Indian meal at once as a steady diet .
和 他们 希望 到 来 向下 到 印度 一顿饭 在 一次 作为 一个 稳定的 饮食 :

他们希望立即将印度餐作为日常饮食。

[ɪn'di:d] , [tə'wɔ:d] [ðə; ði][lɑ:st] , [wi:: wi][dɪd] [kʌm] [daʊn] [tu:: tə]['rɑ:ðə(r)][pleɪn] [feə(r)] ,

Indeed , toward the last , we did come down to rather plain fare ,
的确 , 朝向 这 最后的 , 我们 做过 来 向下 到 相当 清楚的 票价 ,

的确，到了最后，我们吃的都变得相当普通了。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ˈpækɪŋ] [ʌp] [wʌn] [θɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [wiː; wi][æt; ət][lɑːst] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ]
for in packing up one thing after another we at last reached the cooking
为了 在 包装 向上 一 事物 后 其他 我们 在 最后的 达到 这 烹饪
[juːˈtensɪlz] .
utensils .
餐具 .

因为在收拾完一件又一件东西后，我们终于找到了烹调用具。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [priːˈsiːdɪŋ] [ðə; ði][wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [diˈpɑːtʃə(r)] [ai][brɪˈɡæn][tuː; tə]
On the morning of the day preceding the one of our departure I began to
在 这 早晨 的 这 天 前 这 一 的 我们的 离开 我 开始 到
[juːz] [ˈmɪlətri] [ˈfɪɡəz] [ɒv; əv] [spiːtʃ] .
use military figures of speech .
使用 军队 数据 的 演讲 .

在我们出发前一天早上，我开始使用军事修辞手法。

" [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][get][ˈɪntuː] [ˈmɑːrtʃɪŋ] [ˈɔːdə(r)] , " [ai] [sed] , " [ænd; ənd][priˈpeə(r)][tuː; tə] [breɪk]
" Now we must get into marching order , " I said , " and prepare to break
" 现在 我们 必须 得到 进入 行军 命令 , " 我 说 , " 和 准备 到 休息
[kæmp] .
camp .
营 .

“现在我们必须列队行进，”我说，“准备拔营。”

[ˈsəʊldʒəz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [wen] [əˈbaʊt][tuː; tə] [muːv] , [diˈspəʊz][ɒv; əv][ɔːl][ðəə(r)] [ˈhevi] [ˈbæɡɪdʒ] ,
Soldiers , you know , when about to move , dispose of all their heavy baggage ,
士兵 , 你 知道 , 什么时候 关于 到 移动 , 处置 的 全部 他们的 重的 行李 ,
你知道，士兵们在准备转移时，都会卸下所有沉重的行李。

[kʊk] [ˈsevrəl] [deɪz] - [prəˈvɪz(ə)nz] , [pæk] [ʌp][ænd; ənd][ləʊd] [ɒn][ˈwægənz] [wɒt] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [teɪk]
cook several days ' provisions , pack up and load on wagons what they mean to take
厨师 一些 天 - 条款 , 盒 向上 和 加载 在 马车 什么 他们 意思是 到 拿
[wɪð] [ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

煮好几天的食物，打包好他们打算带走的东西，装上马车。

[ænd; ənd] [sta:t] .
and start .
和 开始 .

然后开始。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈtraɪɪŋ] [taɪm] — [wʌn] [ðæt] [rɪˈkwaɪəz] [ðə; ði] [ˈeksəsaɪz][ɒv; əv] [ɡʊd] [ˈsəʊldʒəli] [ˈkwɒlətɪz] ,
It is a trying time — one that requires the exercise of good soldierly qualities ,
它 是 一个 尝试 时间 — 一 那 需要 这 锻炼 的 好的 军人 品质 ,
这是一个充满挑战的时期——需要展现优秀的军人素质。

[sʌtʃ] [æz; əz] [prɒmpt] [əˈbiːdiəns] , [ɪnˈdɪfrəns] [tuː; tə] [ˈhɑːdʃɪp] [ænd; ənd] [dɪsˈkʌmfət] , [ænd; ənd]
such as prompt obedience , indifference to hardship and discomfort , and
这样的 作为 迅速的 服从 , 漠不关心 到 困境 和 不适 , 和
[ɪˈspeʃəli] [ˈkʌrɪdʒ] [ɪn] [ˈmiːtɪŋ] [wɒtˈevə(r)] [ˈhæpənz] .
especially courage in meeting whatever happens .
尤其 勇气 在 会议 任何 发生 .

例如迅速服从、对艰难困苦漠不关心，尤其是面对任何情况的勇气。

" [ðʌs] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ˈkɪnd(ə)ld] , [ænd; ənd][ˈaʊə(r)][prəˈzeɪɪk] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp]
" Thus the children's imaginations were kindled , and our prosaic breaking up
" 因此 这 孩子们的 想象力 是 点燃 , 和 我们的 平淡无奇 打破 向上
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv][grænd] [ɪkˈsaɪtmənt] .
was a time of grand excitement .
曾是 一个 时间 的 盛大 激动 .

“就这样，孩子们的想象力被点燃了，我们平淡无奇的分手变成了令人兴奋的时刻。”

[wɪð] [grɪm] [sætɪs'fæk(j)ən] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] [dɪs'mæntlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ru:mz] ,
With grim satisfaction they looked upon the dismantling of the rooms ,
和 严峻 满意 他们 看起来 之上 这 拆卸 的 这 房间 ,
他们带着一丝阴冷的满足感, 看着房间被拆除。

[ænd; ənd] [wɪð] [saɪz] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] [sɔ:] [kɑ:ts] [teɪk] [ə'wei] [sʌt] ['hevi] ['ɑ:tɪk(ə)lz][æz; əz][aɪ][hæd; həd]
and with sighs of relief saw carts take away such heavy articles as I had
和 和 叹息 的 宽慰 锯 购物车 拿 离开 这样的 重的 文章 作为 我 有
[səʊld] .
sold .
卖 .

看到手推车运走我卖掉的那些重物, 我长舒了一口气。
[ˈwɪni] [ænd; ənd] [bɑ:bzi] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] ['neɪbəz] ['ɪntu:][ðeə(r)]
Winnie and Bobsey were inclined to take the children of neighbors into their
温妮 和 鲍勃西 是 倾斜 到 拿 这 孩子们 的 邻居 进入 他们的
[ˈkɒnfɪdəns] ,
confidence ,
信心 ,
温妮和鲍勃西很愿意信任邻居家的孩子们。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][ðəm; ðəm] [ə'raʊnd] ,
and to have them around ,
和 到 有 他们 大约 ,
有他们在身边,

[bʌt; bət][aɪ] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [nɒt][du:; də][æt; ət][ɔ:l] — [ðæt] [wen] ['səʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)] ['breɪkɪŋ]
but I said that this would not do at all — that when soldiers were breaking
但 我 说 那 这 会 不是 做 在 全部 — 那 什么时候 士兵 是 打破
[kæmp][ðə; ði] [gret] [pɔɪnt] [wɒz; wəz][tu:; tə][du:; də] ['evrɪθɪŋ] [æz; əz] ['si:kɹətli] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [æz; əz]
camp the great point was to do everything as secretly and rapidly as
营 这 伟大的 观点 曾是 到 做 一切 作为 偷偷 和 快速 作为
[ˈpɒsəb(ə)] .
possible .
可能的 .

但我说这样做完全行不通——士兵拔营时, 最重要的是尽可能秘密、迅速地完成一切。
[ðens'fɔ:wəd] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] [pə:'veɪd, pə-] [ɔ:l][ˈaʊə(r)] ['mu:vmənts] .
Thenceforward an air of mystery pervaded all our movements .
此后 一个 空气 的 神秘 弥漫 全部 我们的 移动 .
从那时起, 我们的一举一动都笼罩在神秘的气氛之中。

[bɑ:bzi] , [haʊ'evə(r)] , [æt; ət][lɑ:st] ['əʊvəstept] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['peɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm]
Bobsey , however , at last overstepped the bounds of our patience and became
鲍勃西 , 然而 , 在 最后的 越界 这 界限 的 我们的 耐心 和 成为
[ʌn'mænɪdʒəbl] .
unmanageable .
难以控制 .
然而, 鲍勃西最终还是超过了我们的耐心极限, 变得难以控制。

[ðə; ði] ['veri] ['spɪrɪt][ɒv; əv] ['mɪstɪf] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] ['entəd] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtɪd] ['lɪt(ə)l] [breɪn] .
The very spirit of mischief seemed to have entered his excited little brain .
这 非常 精神 的 恶作剧 似乎 到 有 进入 他的 兴奋的 小的 脑 .
他那兴奋的小脑袋里似乎充满了恶作剧的气息。
[hi:; hi] [ʌn'taɪd] [ˈbʌnd(ə)lz] , [pleɪst] [θɪŋz] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [wei] ,
He untied bundles , placed things where they were in the way ,
他 解开 捆绑 , 放置 事物 在哪里 他们 是 在 这 方式 ,
他解开包裹, 把东西放到原来的位置, 以免碍事。

[ænd; ʌnd] ['pestə] [ðə; ði] ['bɪzi] ['mʌðə(r)] [wɪð] [səʊ] ['meni] ['kwestʃənz] ,
and pestered the busy mother with so many questions ,
和 烦扰 这 忙碌的 母亲 和 所以 许多 问题 ,
他不停地向这位忙碌的母亲提出各种问题,

[ðæt] [ai][hɪt] [ə'pɒn] [ə; ei] [dɪ'saɪdɪd] ['meɪzə(r)] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm] ['kwaɪət] .
that I hit upon a decided measure to keep him quiet .
那 我 打 之上 一个 决定 措施 到 保持 他 安静的 .
我想到一个让他闭嘴的办法。

[ai][təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [ə; ei] [greɪt] [kə'mɑ:ndə(r)] [hu:] , [ɪn][æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [faɪt] , [wɒz; wəz] [stræpt]
I told him about a great commander who , in an important fight , was strapped
我 讲述 他 关于 一个 伟大的 指挥官 WHO , 在 一个 重要的 斗争 , 曾是 绑带
[tu:; tə][ə; ei][mɑ:st] ,
to a mast ,
到 一个 桅杆 ,
我给他讲了一个伟大的指挥官的故事, 在一次重要的战斗中, 他被绑在了桅杆上。

[səʊ] [ðæt] [hi;; hi] [kʊd; kəd] [əʊvə'si:] ['evriθɪŋ] .
so that he could oversee everything .
所以 那 他 可以 监督 一切 .
这样他就可以监督一切。

[ðen] [ai] [taɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['feləʊ] ['ɪntu:][ə; ei] [tʃeə(r)] .
Then I tied the little fellow into a chair .
然后 我 系 这 小的 同伴 进入 一个 椅子 .
然后我把那小家伙绑在椅子上。

[æt; ət] [fɜ:st] [hi;; hi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪ'leɪtɪd] , [ænd; ʌnd] ['tʃætə] [laɪk] [ə; ei] ['mæɡpaɪ] ,
At first he was much elated , and chattered like a magpie ,
在 第一的 他 曾是 很多 欣喜若狂 , 和 喋喋不休 喜欢 一个 鹊 ,
起初他非常高兴, 像喜鹊一样叽叽喳喳地说个不停。

[bʌt; bət] [wen] [hi;; hi] [faʊnd] [hi;; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [tu:; tə] [bi;; bi] [rɪ'li:st] ['ɑ:ftə(r)] [ə; ei] [fju:] ['momənts] [hi;; hi]
but when he found he was not to be released after a few moments he
但 什么时候 他 成立 他 曾是 不是 到 是 发布 后 一个 很少 时刻 他
[bɪ'ɡæən] [tu:; tə] [haʊl] [fɔ:(r); fə(r)] ['fri:dəm] .
began to howl for freedom .
开始 到 嚎 为了 自由 .
但过了一会儿, 当他发现自己不会被释放时, 他开始嚎叫着要求获得自由。

[ai] [ðen] ['kæɪɪd] [hɪm] , [tʃeə(r)] [ænd; ʌnd] [ɔ:l] , [tu:; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæk] [rʊmz; ru:mz] .
I then carried him , chair and all , to one of the back rooms .
我 然后 携带 他 , 椅子 和 全部 , 到 一 的 这 后退 房间 .
然后我把他连同椅子一起抬到了后面的一间房间。

[su:n] [hɪz; ɪz] [kraɪz] [si:st] , [ænd; ʌnd] ['tendə(r)] - [hɑ:ɪd] ['maʊsi] [stəʊl] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] .
Soon his cries ceased , and tender - hearted Mousie stole after him .
很快 他的 哭泣 停止 , 和 投标 - 心地 小老鼠 偷窃 后 他 .
很快, 他的哭声停止了, 心软的小老鼠悄悄地跟了上去。

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [fɪ;; fɪ] [sed] , [wɪð] [hɜ:(r); hæ(r)] [ləʊ] [la:f] , " [hi:l] [bi;; bi] [ɡʊd] [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; ei] [waɪl] ;
Returning she said , with her low laugh , " He'll be good now for a while ;
返回 她 说 , 和 她 低的 笑 , " 地狱 是 好的 现在 为了 一个 尽管 ;
[hi:z] [saʊnd] [ə'sli:p] .
he's sound asleep .
他是 声音 睡着了 .
她低声笑着说: “他现在应该能安静一会儿了; 他睡得很香。”

" [ænd; ʌnd] [səʊ] [pa:st] [ðə; ði] [la:st] [deɪ] [ɪn] ['aʊə(r)] ['sɪti] [rʊmz; ru:mz] .
" **And so passed the last day in our city rooms** .
" 和 所以 通过了 这 最后的 天 在 我们的 城市 房间 .
“就这样, 我们在城市房间里的最后一天过去了。”

[ɪk'sept] [æz; əz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [ə'prɪəd] ['veri] **Except as wife and children were there , they had never appeared very**
除了 作为 妻子 和 孩子们 是 那里 , 他们 有 绝不 出现 非常
[ˈhəʊmlaɪk] [tuː; tə] [em 'iː] , **homelike to me** ,
家的感觉 到 我 ,

除了妻子和孩子在场之外, 他们给我的感觉一直不太像个家。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [beə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmfətələs] [ɪn'diːd] . **and now they looked bare and comfortless indeed** .
和 现在 他们 看起来 裸 和 无安慰 的确 .

现在他们看起来确实衣衫褴褛, 十分凄凉。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gləʊt] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ə'prɪərəns] , [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'tiː] [ment] ['nɒv(ə)lti] [tuː; tə] [ðem; ðəm] . **The children gloated over their appearance , for it meant novelty to them** .
这 孩子们 沾沾自喜 超过 他们的 外貌 , 为了 它 意思是 新奇 到 他们 .

孩子们对自己的外表沾沾自喜, 因为这对他们来说意味着新鲜事物。

" [ðə; ði] [əʊld] [kæmp] [ɪz] [ə'baʊt] ['brəʊkən] [ʌp] , " ['mɜ:t(ə)n] [ri'mɑ:k] , [wɪð] [ðə; ði] [eə(r)] [bʌ; əv] [ə; eɪ] **" The old camp is about broken up , " Merton remarked , with the air of a**
" 这 老的 营 是 关于 破碎的 向上 , " 默顿 评论 , 和 这 空气 的 一个
[ˈvetərən] . **veteran** .
老将 .

“旧营地差不多要解散了,”默顿用老兵的口吻说道。

[bʌt; bət] [maɪ] [waɪf] [saɪd] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] . **But my wife sighed more than once** .
但 我的 妻子 叹了口气 更多的 比 一次 .

但我妻子叹了口气, 而且不止一次。

" [wɒt] ['trʌb(ə)lɪz] [juː; jʊ] , ['wɪnfrɪd] ? " **" What troubles you , Winifred ? "**
" 什么 麻烦 你 , 温妮弗雷德 ? "

温妮弗雷德, 你有什么烦心事吗?

" ['rɒbət] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] [hɪə(r)] , **" Robert , the children were born here** ,
" 罗伯特 , 这 孩子们 是 出生 这里 ,

“罗伯特, 孩子们是在这里出生的。”

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [aɪv] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [helθ] [səʊ] ['meni] [deɪz] **and here I've watched over them in sickness and health so many days**
和 这里 我已经 观看 超过 他们 在 疾病 和 健康 所以 许多 天

[ænd; ənd] [naɪts] . " **and nights** . "
和 夜晚 . "

我在这里日夜守护着他们, 无论他们生病还是健康。

" [wel] , [maɪ] [dɪə(r)] , **" Well , my dear** ,
" 出色地 , 我的 亲爱的 ,

“嗯, 亲爱的,

[ðə; ði] ['prɒspekts] [ɑ:(r); ə(r)] [ðæt] [ɪn] ['aʊə(r)] [njuː] [həʊm] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] **the prospects are that in our new home you will not have to watch over**
这 前景 是 那 在 我们的 新的 家 你 将要 不是 有 到 手表 超过

[ðem; ðəm] [ɪn] ['sɪknəs] ['veri] [mʌtʃ] . **them in sickness very much** .
他们 在 疾病 非常 很多 .

看来在我们新的家中, 您不必经常照顾生病的孩子了。

[ˈbetə(r)] [stɪl] ,
Better still ,
更好的 仍然 ,

更好的是，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] ['kɒnstəntli] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] [ə'genst] [kən'teɪdʒən] [ðæt]
you will not have to be so constantly on your guard against contagions that
你 将要 不是 有 到 是 所以 不断地 在 你的 警卫 反对 传染病 那
[hɑːm] [ðə; ði] [səʊl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['bɒdi] .
harm the soul as well as the body .
伤害 这 灵魂 作为 出色地 作为 这 身体 .

你无需时刻警惕那些既损害身体又损害心灵的传染病。

[aɪ] [wɒz; wəz] [təʊld] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ræt(ə)l] - [sneɪks] [ɒn] - ,
I was told that there are rattle - snakes on Schunemunk ,
我 曾是 讲述 那 那里 是 嘎嘎作响 - 蛇 在 - ,

有人告诉我舒内蒙克岛上有响尾蛇。

[bʌt; bət] ['greɪtə(r)] ['deɪndʒəz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪni] [ænd; ænd] ['mɜːt(ə)n] [lɜːk] [ɪn] [ðɪs] [stri:t] — [jes] , [ɪn] [ðɪs]
but greater dangers for Winnie and Merton lurk in this street — yes , in this
但 更大的 危险 为了 温妮 和 默顿 潜伏 在 这 街道 — 是的 , 在 这
[ˈveri] [haʊs] ;
very house ;
非常 房子 ;

但对于温妮和默顿来说，更大的危险潜伏在这条街上——是的，就在这栋房子里；

" [ænd; ænd] [aɪ] [ɪg'zʌlt] ['æʊvə(r)] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪd] [mə'lɪsə]
" **and I exulted over the thought that we were about to bid Melissa**
" 和 我 欣喜若狂 超过 这 想法 那 我们 是 关于 到 出价 梅丽莎
[ˈdægrɪt] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [gʊd] - [baɪ] .
Daggett a final good - by .
达格特 一个 最终的 好的 - 经过 .

想到我们即将向梅丽莎·达格特做最后的告别，我感到无比兴奋。

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] .
" **Oh , I know** .
" 哦 , 我 知道 .

“哦，我知道。”

[aɪm] [glæd] ; [bʌt; bət] [ðen] — "
I'm glad ; but then — "
我是 高兴的 ; 但 然后 — "

我很高兴；但是——”

" [bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] ['wʊmənɪz] [hɑːt] [teɪks] [ruːt] [ɪn] ['eni] [pleɪs] [weə(r)] [fɪː; fɪ] [hæz; həz] [lʌvd] [ænd; ænd]
" **But then a woman's heart takes root in any place where she has loved and**
" 但 然后 一个 女性的 心 需要 根 在 任何 地方 在哪里 她 有 喜爱 和
[ˈsʌfəd] .
suffered .
遭受 .

“但是，女人的心会在她爱过和受过苦的地方扎根。”

[ðæt] ['tendənsɪ] [meɪks] [aɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [jʊl] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] [həʊm] . "
That tendency makes it all the more certain that you'll love your new home . "
那 趋势 制作 它 全部 这 更多的 肯定 那 你会 爱 你的 新的 家 . "

这种趋势更加印证了你一定会爱上你的新家。

" [jes] ; [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [feɪs] [ðə; ði] [truːθ] , ['rɒbət] .
" **Yes ; we may as well face the truth , Robert** .
" 是的 ; 我们 可能 作为 出色地 脸 这 真相 , 罗伯特 .

“是的，我们不妨面对现实吧，罗伯特。”

[wiː; wi][æɪ; ʒəɪ][ˈsʌfə(r)][ɪn][ðə; ði][njuː] [həʊm] [æz; əz][ˈʊəli; ˈɔːli][æz; əz][ɪn][ðə; ði][əʊld] .

We shall suffer in the new home as surely as in the old .
我们 将 遭受 在 这 新的 家 作为 一定 作为 在 这 老的 .

我们在新家也一定会像在旧家一样遭受苦难。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][strɒŋgə(r)] [ˈsʌŋjaɪn] , [bʌt; bət][ðæt] [miːnz] [diːpə(r)] [ˈfædəʊ] .

There may be stronger sunshine , but that means deeper shadow .
那里 可能 是 更强 阳光 , 但 那 方法 更深 阴影 .

阳光或许更强烈，但也意味着阴影更深。

" [ˈtʃæptə(r)] [eks]

" CHAPTER X
" 章 X

第十章

[siːnz] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːf]

SCENES ON THE WHARF
场景 在 这 码头

码头上的场景

[ðə; ði][lɑːst] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈsɪti] [flæt] [wɒz; wəz][ɪn] [truːθ] [laɪk] [ˈkæmpɪŋ] [aʊt] ,

The last night in the city flat was in truth like camping out ,
这 最后的 夜晚 在 这 城市 平坦的 曾是 在 真相 喜欢 野营 出去 ,

在城里公寓的最后一晚，简直就像露营一样。

[ðə; ði] [fəˈtiːgz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [brɔːt] [juː ˈes] [saʊnd] [sliːp] , [ænd; ənd][wiː; wi] [lʊkt] [ænd; ənd] [felt]

the fatigues of the day brought us sound sleep , and we looked and felt
这 疲劳 的 这 天 带来 我们 声音 睡觉 , 和 我们 看起来 和 毛毡

[laɪk] [ˈeməgrənt] .

like emigrants .
喜欢 移民 .

一天的疲惫让我们酣然入睡，我们看起来就像移民一样，感觉也像移民一样。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [wiː; wi][rəʊz] [wɪð] [ðə; ði] [dɔːn] , [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [ˈ ʒeɪkdaʊn] [ɒn][ðə; ði]

But in the morning we rose with the dawn , from our shakedown on the
但 在 这 早晨 我们 玫瑰 和 这 黎明 , 从 我们的 敲诈勒索 在 这

[flɔː(r)] ,

floor ,
地面 ,

但清晨，我们伴着黎明起床，从地板上的疲惫中解脱出来。

[tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [ˈiːɡəli] [ænd; ənd] [ˈhəʊpfəli] [ˈaʊə(r)][ˈfaɪn(ə)] [ˌprepəˈreɪ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] .

to begin eagerly and hopefully our final preparations for departure .
到 开始 急切地 和 希望 我们的 最终的 准备工作 为了 离开 .

我们满怀热情和希望地开始最后的出发准备工作。

[ɪn] [rɪˈsɒns] [tuː; tə][maɪ] [ˈletəz] [dʒɒn][dʒəʊnz][hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [miːt] [juː ˈes][æt; ət][ðə; ði]

In response to my letters John Jones had promised to meet us at the
在 回复 到 我的 信件 约翰 琼斯 有 承诺 到 见面 我们 在 这

- [ˈlændɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [ˈkʌvəd] [ˈrɒkəweɪ] ,

Maizeville Landing with his strong covered rockaway ,
- 降落 和 他的 强的 涵盖 洛克威 ,

约翰·琼斯在我的信中承诺会带着他那艘坚固的带顶棚的岩石船在梅兹维尔码头与我们见面。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld] [ˈfɑːmhaʊs] .

and to have a fire in the old farmhouse .
和 到 有 一个 火 在 这 老的 农家 .

在老农舍里生火。

[ləʊd] [ˈɑːftə(r)] [ləʊd] [wɒz; wəz] [dɪˈspætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [prɪˈfɜːd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð]
Load after load was despatched to the boat , for I preferred to deal with
加载 后 加载 曾是 已派送 到 这 船 , 为了 我 首选 到 交易 和
[wʌn] [ˈtrʌsti] [ˈtrʌkmən] .
one trusty truckman .
一 可靠 卡车司机 .

一车又一车的货物被运往船上，因为我更喜欢和一个可靠的卡车司机打交道。

[wen] [ɔːl][hæd; həd] [biːn] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] ,
When all had been taken away ,
什么时候全部 有 到过 已采取 离开 ,
[wiː; wi] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ˈʌʊə(r)] [ˈneɪbəz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [hɔːs] - [kɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] ,
we said good - by to our neighbors and took the horse - car to the boat ,
我们 说 好的 - 经过 到 我们的 邻居 和 采取 这 马 - 车 到 这 船 ,
[ˈmeɪkɪŋ] [ˈʌʊə(r)][ˈkwaɪət][ˈeksɪt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˈkɒstli] [wei] .
making our quiet exit in the least costly way .
制作 我们的 安静的 出口 在 这 至少 昂贵 方式 .
[wɪ; wi] [sɪd] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ˈʌʊə(r)] [ˈneɪbəz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [hɔːs] - [kɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] ,
we said good - by to our neighbors and took the horse - car to the boat ,
我们 说 好的 - 经过 到 我们的 邻居 和 采取 这 马 - 车 到 这 船 ,
[ˈmeɪkɪŋ] [ˈʌʊə(r)][ˈkwaɪət][ˈeksɪt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˈkɒstli] [wei] .
making our quiet exit in the least costly way .
制作 我们的 安静的 出口 在 这 至少 昂贵 方式 .

当一切都被夺走之后，

[wiː; wi] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ˈʌʊə(r)] [ˈneɪbəz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [hɔːs] - [kɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] ,
we said good - by to our neighbors and took the horse - car to the boat ,
我们 说 好的 - 经过 到 我们的 邻居 和 采取 这 马 - 车 到 这 船 ,
[ˈmeɪkɪŋ] [ˈʌʊə(r)][ˈkwaɪət][ˈeksɪt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˈkɒstli] [wei] .
making our quiet exit in the least costly way .
制作 我们的 安静的 出口 在 这 至少 昂贵 方式 .
[wɪ; wi] [sɪd] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ˈʌʊə(r)] [ˈneɪbəz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [hɔːs] - [kɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] ,
we said good - by to our neighbors and took the horse - car to the boat ,
我们 说 好的 - 经过 到 我们的 邻居 和 采取 这 马 - 车 到 这 船 ,
[ˈmeɪkɪŋ] [ˈʌʊə(r)][ˈkwaɪət][ˈeksɪt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˈkɒstli] [wei] .
making our quiet exit in the least costly way .
制作 我们的 安静的 出口 在 这 至少 昂贵 方式 .

以成本最低的方式悄然退出。

[ai] [njuː] [ðə; ði] [bəʊt] [wʊd] [biː; bi] [wɔːm] [ænd; ənd] [ˈkʌmfətəb(ə)l] ,
I knew the boat would be warm and comfortable ,
我 知道 这 船 会 是 温暖的 和 舒服的 ,
[ænd; ənd] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [iːt] [ˈʌʊə(r)] [lʌntʃ] [ðeə(r)] .
and proposed that we should eat our lunch there .
和 建议的 那 我们 应该 吃 我们的 午餐 那里 .
[wɪ; wi] [sɪd] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ˈʌʊə(r)] [ˈneɪbəz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [hɔːs] - [kɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] ,
we said good - by to our neighbors and took the horse - car to the boat ,
我们 说 好的 - 经过 到 我们的 邻居 和 采取 这 马 - 车 到 这 船 ,
[ˈmeɪkɪŋ] [ˈʌʊə(r)][ˈkwaɪət][ˈeksɪt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˈkɒstli] [wei] .
making our quiet exit in the least costly way .
制作 我们的 安静的 出口 在 这 至少 昂贵 方式 .

我知道船上会很温暖舒适。

[ænd; ənd] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [iːt] [ˈʌʊə(r)] [lʌntʃ] [ðeə(r)] .
and proposed that we should eat our lunch there .
和 建议的 那 我们 应该 吃 我们的 午餐 那里 .
[wɪ; wi] [sɪd] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ˈʌʊə(r)] [ˈneɪbəz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [hɔːs] - [kɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] ,
we said good - by to our neighbors and took the horse - car to the boat ,
我们 说 好的 - 经过 到 我们的 邻居 和 采取 这 马 - 车 到 这 船 ,
[ˈmeɪkɪŋ] [ˈʌʊə(r)][ˈkwaɪət][ˈeksɪt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˈkɒstli] [wei] .
making our quiet exit in the least costly way .
制作 我们的 安静的 出口 在 这 至少 昂贵 方式 .

并提议我们在那里吃午饭。

[ðə; ði] [ˈprɒspekt] , [haʊˈevə(r)] , [ɒv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [wɔːvz] , [ðə; ði] [bəʊts] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɪvə(r)]
The prospect , however , of seeing the wharves , the boats , and the river
这 前景 , 然而 , 的 看到 这 码头 , 这 船 , 和 这 河
[dɪˈstrɔɪd] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈæpɪtaɪt] .
destroyed even the children's appetites .
损毁 甚至 这 孩子们的 食欲 .
[wɪ; wi] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [dɒk] .
We soon reached the crowded dock .
我们 很快 达到 这 挤 码头 .
[wɪ; wi] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [dɒk] .
We soon reached the crowded dock .
我们 很快 达到 这 挤 码头 .

然而，看到码头、船只和河流的景象，就连孩子们也食欲全无。

[wiː; wi] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [dɒk] .
We soon reached the crowded dock .
我们 很快 达到 这 挤 码头 .
[wɪ; wi] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [dɒk] .
We soon reached the crowded dock .
我们 很快 达到 这 挤 码头 .

我们很快就到达了拥挤的码头。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈstiːmə(r)] [əˈprəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] , [ˈlaɪɪŋ] [əˈlɒŋ] [ɪts][lenkθ; lenθ] [wɪð]
The great steamer appeared to be a part of it , lying along its length with
这 伟大的 汽船 出现 到 是 一个 部分 的 它 , 说谎 沿着 它是 长度 和
[ˈsevrəl] [ˈgæŋweɪ] ,
several gangways ,
一些 舷梯 ,
[ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [ˈbɒksɪz] , [ˈbærəlz] , [ænd; ənd] [ˈpækɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈhʌsl] [ɒn] [bɔːd] [wɪð]
over which boxes , barrels , and packages were being hustled on board with
超过 哪个 盒子 , 桶 , 和 包裹 是 存在 匆忙 在 木板 和
[pəˈpetʃuəl] [dɪn] .
perpetual din .
永久 din .
[wɪ; wi] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [dɒk] .
We soon reached the crowded dock .
我们 很快 达到 这 挤 码头 .
[wɪ; wi] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [dɒk] .
We soon reached the crowded dock .
我们 很快 达到 这 挤 码头 .

船舱里，箱子、桶和包裹被匆匆搬上船，发出持续不断的喧闹声。

[ðə; ði] [ˈjʌŋɡə] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɔːd] [æt; ət][fɜːst][baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [əˈpærənt]

The younger children were a little awed at first by the noise and apparent
这 年轻 孩子们 是 一个 小的 敬畏 在 第一的 经过 这 噪音 和 明显

[kənˈfjuːʒn] .

confusion .

困惑 .

年幼的孩子们起初对噪音和明显的混乱感到有些不知所措。

[ˈmaʊsi] [kept] [kləʊz] [tuː; tə][maɪ][saɪd] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [bɑːbzi] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [hænd] .

Mousie kept close to my side , and even Bobsey clung to his mother's hand .
小老鼠 保留 关闭 到 我的 边 , 和 甚至 鲍勃西 紧紧抓住 到 他的 母亲的 手 .

小老鼠一直黏在我身边，就连鲍勃西也紧紧地抓着他妈妈的手。

[ðə; ði] [ɪkˈstendɪd] [ˈʌpə(r)] [ˈkæbɪn][hæd; həd] [steɪt] - [rʊmz; ruːmz] [ˈəʊpənɪŋ] [əˈlɒŋ] [ɪts] [saɪdz] ,

The extended upper cabin had state - rooms opening along its sides ,
这 扩展 上 舱 有 状态 - 房间 开幕 沿着 它是 侧面 ,

加长的上层船舱两侧设有可开启的客舱，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz] [ˈkʌmfətəb(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfləʊtɪŋ] [ˈpɑːlə(r)] [wɪð] [ɪts] [ɑːm] [ænd; ənd] [ˈrɒkɪŋ]

and was as comfortable as a floating parlor with its arm and rocking
和 曾是 作为 舒服的 作为 一个 漂浮的 客厅 和 它是 手臂 和 摇滚

[tʃeəz] .

chairs .

椅子 .

就像一个漂浮的客厅，配有扶手和摇椅，舒适无比。

[hɪə(r)] , [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈhiːtə(r)] , [aɪ] [ɪˈstæblɪʃt] [ˈaʊə(r)] [hedˈkwɔːtəz] .

Here , not far from the great heater , I established our headquarters .
这里 , 不是 远的 从 这 伟大的 加热器 , 我 已确立的 我们的 总部 .

这里，离那台大暖炉不远的地方，我设立了我们的总部。

[aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ləʊˈkeɪt] [ðə; ði] [spɒt] [ˈkeəfəli] , [ænd; ənd] [sed] : " [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [wiːl; wil]

I made the children locate the spot carefully , and said : " From this point we'll
我 制成 这 孩子们 定位 这 点 小心 , 和 说 : " 从 这 观点 出色地

[meɪk] [ɪkˈskɜːrʒən] .

make excursions .

制作 短途旅行 .

我让孩子们仔细地找到这个地方，然后说：“我们将从这里开始远足。”

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ˈmɜːt(ə)n] ,

In the first place , Merton ,
在 这 第一的 地方 , 默顿 ,

首先，默顿

[juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [em ˈiː][ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ɔːl][ˈaʊə(r)] [ˈhaʊshəʊld] [ɪˈfekts] [ɑː(r); ə(r)] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd]

you come with me and see that all our household effects are together and
你 来 和 我 和 看 那 全部 我们的 家庭 效果 是 一起 和

[ɪn] [ɡʊd] [ˈɔːdə(r)] .

in good order .

在 好的 命令 .

你跟我一起来看看，我们所有的家用物品都放在一起，并且摆放整齐。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l][ænd; ənd] [lʊk] [ˈɑːftə(r)] [θɪŋz] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] .

You must learn to travel and look after things like a man .
你 必须 学习 到 旅行 和 看 后 事物 喜欢 一个 男人 .

你必须学会像个男人一样旅行和照顾东西。

" [wiː; wi] [spent] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [taɪm] [ɪn] [ə'reɪndʒɪŋ] [ˈaʊə(r)] [gʊdz] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wəd] [biː; bi] [sefə]
" We spent a little time in arranging our goods so that they would be safer
" 我们 花费 一个 小的 时间 在 安排 我们的 商品 所以 那 他们 会 是 更安全
[ænd; ɐnd][mɔː(r)] [kəm'pækt] .
and more compact .
和 更多的 袖珍的 .

“我们花了一些时间整理货物，使它们更安全、更紧凑。”

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ɐnd] [ˈlaːfɪŋli] [təʊld][hɪm][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈeməgrənt]
Then we went to the captain and laughingly told him we were emigrants
然后 我们 去 到 这 队长 和 笑着 讲述 他 我们 是 移民
[tuː; tə] ,
to Maizeville ,
到 。

然后我们走到船长面前，笑着告诉他我们是要移民到梅兹维尔的。

[ænd; ɐnd] [həʊpt] [brɪʔɔː(r)] [lɒŋ] [tuː; tə][send][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [prə'djuːs] [baɪ][hɪz; ɪz] [bəʊt] .
and hoped before long to send a good deal of produce by his boat .
和 希望 前 长的 到 发送 一个 好的 交易 的 生产 经过 他的 船 .
他希望不久就能用他的船运送大量农产品。

[wiː; wi] [ðeəʔɔː(r)] [wɪft] [hɪm][tuː; tə] " [lʌmp] " [juː 'es] , [gʊdz] , [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ɐnd][ɔːl] ,
We therefore wished him to " lump " us , goods , children , and all ,
我们 所以 希望 他 到 " 块 " 我们 , 商品 , 孩子们 , 和 全部 ,
因此，我们希望他把我们、货物、孩子以及所有东西都“打包”处理。

[ænd; ɐnd][dɪ'livə(r)][juː 'es] [ˈseɪfli] [æt; ət][ðə; ði] - [wɔːf] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [smɔːl] [ə; eɪ] [sʌm] [æz; əz]
and deliver us safely at the Maizeville wharf for as small a sum as
和 递送 我们 安全 在 这 - 码头 为了 作为 小的 一个 和 作为
[ˈpɒsəb(ə)] .
possible .
可能的 .

并以尽可能少的费用将我们安全送到梅兹维尔码头。

[hiː; hi] [gʊd] - [ˈneɪtʃədli] [ə'griːd] ,
He good - naturedly agreed ,
他 好的 - 自然地 同意 ,
他欣然同意了。

[ænd; ɐnd][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [steɪdʒ][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈdʒɜːni] [wəd] [ɪn'vɒlv] [les] [ˈaʊtleɪ] [ðæn; ðən]
and I found that the chief stage of our journey would involve less outlay than
和 我 成立 那 这 首席 阶段 的 我们的 旅行 会 涉及 较少的 支出 比
[aɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
I had expected .
我 有 预期的 .

我发现，我们旅程的主要阶段所需的花费比我预期的要少。

[ðʌs] [fɑː(r)][ɔːl][hæd; həd] [gɒn] [səʊ] [wel] [ðæt] [aɪ][brɪ'gæn][tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [mʌst; məst] [teɪk]
Thus far all had gone so well that I began to fear that a change must take
因此 远的 全部 有 已消失 所以 出色地 那 我 开始 到 害怕 那 一个 改变 必须 拿
[pleɪs] [suːn] ,
place soon ,
地方 很快 ,

到目前为止一切都进行得如此顺利，以至于我开始担心不久之后必须发生改变。

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ɪk'sprɪəriəns] [[ʊd; ʒəd][biː; bi][mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [lɒt][ɒv; əv][hjuː'mænəti] .
in order that our experience should be more like the common lot of humanity .
在 命令 那 我们的 经验 应该 是 更多的 喜欢 这 常见的 很多 的 人类 .
以便我们的经历能够更贴近人类的普遍境遇。

[wen] [æt; ət][lɑ:st][ai] [tʊk] [ɔ:l][ðə; ði] [tʃɪldrən] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [ˈɑ:ftəˌdek] ,
When at last I took all the children out on the afterdeck ,
什么时候 在 最后的 我 采取 全部 这 孩子们 出去 在 这 后甲板 ,
最后我把所有孩子都带到后甲板上去的时候,

[tu:; tə] [rɪˈmu:v] [ðə; ði][fɜ:st] [edʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)][kɪəriˈbʌsəti] ,
to remove the first edge of their curiosity ,
到 消除 这 第一的 边缘 的 他们的 好奇心 ,
消除他们最初的好奇心,

[ai] [sɔ:] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [li:st] [æn; ən] [ˈɒmɪnəs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈweðə(r)] .
I saw that there was at least an ominous change in the weather .
我 锯 那 那里 曾是 在 至少 一个 不祥的 改变 在 这 天气 .
我发现天气至少出现了不祥的变化。

[ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [maɪld] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði][ˈju:zuəl] [mɑ:tʃ] [ˈwɪndz; waɪndz] .
The morning had been mild , with a lull in the usual March winds .
这 早晨 有 到过 温和的 , 和 一个 麻痺 在 这 通常 行进 风 .
早晨天气温和, 三月里常见的狂风也停歇了。

[naʊ] [ə; eɪ] [skʌd] [ɒv; əv] [klaʊdz] [wɒz; wəz] [ˈdrɪftɪŋ] [ˈswɪftli] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈi:stwəd] , [ænd; ænd]
Now a scud of clouds was drifting swiftly in from the eastward , and
现在 一个 飞毛腿 的 云 曾是 漂流 迅速地 在 从 这 向东 , 和
[ˈtʃɪli] ,
chilly ,
寒冷 ,
这时, 一团云正从东面迅速飘来, 寒意袭人。

[ˈfɪtʃ(ə)l] [ɡʌst] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [məʊn] [ænd; ænd] [saɪ] [əˈbʌʊt] [ˌju: ˈes] .
fitful gusts began to moan and sigh about us .
断断续续 阵风 开始 到 呻吟 和 叹 关于 我们 .
断断续续的阵阵狂风开始哀鸣叹息, 仿佛在为我们低语。

[ə; eɪ] [stɔ:m] [wɒz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈkʌmɪŋ] ,
A storm was evidently coming ,
一个 风暴 曾是 显然 未来 ,
暴风雨显然即将到来。

[ænd; ænd][maɪ] [həʊp] [wɒz; wəz] [ðæt] [wi;; wi] [maɪt] [ri:tʃ] [ˈʌʊə(r)][ˈheɪv(ə)n] [brɪˈfɔ:(r)] [ˌaɪ ˈti:] [brɪˈɡæən] .
and my hope was that we might reach our haven before it began .
和 我的 希望 曾是 那 我们 可能 抵达 我们的 避风港 前 它 开始 .
我当时的希望是, 我们能在灾难开始之前到达避难所。

[ai] [kept] [maɪ] [fɪəz] [tu:; tə][maɪˈself] ,
I kept my fears to myself ,
我 保留 我的 恐惧 到 我 ,
我把恐惧藏在心里。

[ænd; ænd][wi;; wi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [lɒŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] [kɑ:ts] [kənˈvə:dʒɪŋ] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [gæŋ] - [plæŋks]
and we watched the long lines of carts converging toward the gang - planks
和 我们 观看 这 长的 线条 的 购物车 收敛 朝向 这 帮派 - 木板
[ɒv; əv][ˈʌʊə(r)] [əʊn] [ænd; ænd][ˈʌðə(r)] [ˈsti:mˌbəʊt] .
of our own and other steamboats .
的 我们的 自己的 和 其他 汽船 .
我们看着长长的马车队伍向我们自己和其他汽船的舷梯汇合。

" [si:] , [ˈjʌŋstər] , " [ai][kraɪd] , " [ɔ:l] [ðɪs] [mi:nz] [ˈkɒmɜ:s] .
" See , youngsters , " I cried , " all this means commerce .
" 看 , 年轻人 , " 我 哭 , " 全部 这 方法 商业 .
“孩子们, 你们看, ”我喊道, “这一切都意味着商业。”

[ðɪ:z] [ləʊdʒ] [ænd; ənd] [ləʊdʒ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][æt; ət] [stɔ:z] [ænd; ənd] [hoʊmz] [ʌp][ðə; ði]
These loads and loads of things will soon be at stores and homes up the
这些 负载 和 负载 的 事物 将要 很快 是 在 商店 和 房屋 向上 这
[ˈrɪvə(r)] ,
river ,
河 ,

这些东西很快就会出现 在河上游的商店和居民家中。

[səˈplaɪŋ] [ðə; ði] [ˈveəriəs] [ni:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] .
supplying the various needs of the people .
供应 这 各种各样的 需求 的 这 人们 .

满足人们的各种需求。

[təˈmɒrəʊ] [ðə; ði] [ˈrezɪdənts] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [wɪl] [brɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [sel] [tu:; tə] [ðɪs]
Tomorrow the residents along the river will bring what they have to sell to this
明天 这 居民 沿着 这 河 将要 带来 什么 他们 有 到 卖 到 这
[seɪm] [bəʊt] ,
same boat ,
相同的 船 ,

明天，沿河居民将把 他们要卖的东西 运到同一艘船上 来卖。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈdeɪlaɪt] [nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] [kɑ:ts] [wɪl] [bi:; bi] [ˈkæɪrɪŋ] [ˈkʌntri] [prəˈdju:s] [ænd; ənd]
and by daylight next morning carts will be carrying country produce and
和 经过 日光 下一个 早晨 购物车 将要 是 携带 国家 生产 和
[ˌmænjʊˈfæktəd] [ˈɑ:tɪk(ə)lz][ɔ:l][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈsɪti] .
manufactured articles all over the city .
制造 文章 全部 超过 这 城市 .

第二天清晨天亮时分，运载着农产品和工业制品的马车就会遍布全城。

[ðʌs] [ju:; jʊ] [si:] [ˈkɒmɜ:s] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [ˈpi:p(ə)l] [səˈplaɪŋ] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [wɪð]
Thus you see commerce is made by people supplying themselves and each other with
因此 你 看 商业 是 制成 经过 人们 供应 他们自己 和 每个 其他 和
[wɒt] [ðeɪ] [ni:d] .
what they need .
什么 他们 需要 .

由此可见，商业的本质是 人们相互提供所需之物，并满足自身需求。

[dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [kreɪt] [ɒv; əv] [ˈberɪz] [ænd; ənd] [send] [aɪˈti:]
Just as soon as we can bring down a crate of berries and send it
只是 作为 很快 作为 我们 能 带来 向下 一个 箱 的 浆果 和 发送 它
[tu:; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈbəʊgɑ:t][wi:; wi][jæl; ʃəl][bi:; bi] [ˈædɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɒmɜ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɪn]
to Mr . Bogart we shall be adding to the commerce of the world in
到 先生 . 博加特 我们 将 是 添加 到 这 商业 的 这 世界 在
[ðə; ði] [best] [weɪ] .
the best way .
这 最好的 方式 .

只要我们能运来一箱浆果送给博加特先生，我们就能以最好的方式促进世界贸易。

[wi:; wi][jæl; ʃəl] [bɪˈkʌm] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [ðə; ði] - [prəˈdu:səz] ,
We shall become what are called the ' producers ,
我们 将 变得 什么 是 称为 这 - 生产者 ,

我们将成为所谓的“生产者”，

- [ænd; ənd][bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [kla:s] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [wʊd] [su:n] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end] . "
' and but for this class the world would soon come to an end . "
- 和 但 为了 这 班级 这 世界 会 很快 来 到 一个 结尾 . "
“要不是有这个班级，世界末日很快就会到来。”

" - [rɑ:] ! " [krɑd] [bɑ:bzi] , " [aɪm] [gɔɪn] - [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] - .
" ' Rah ! " cried Bobsey , " I'm goin ' to be a p'oducer . "
" - 拉 ! " 哭 鲍勃西 , " 我是 去 - 到 是 一个 - .

“啊！”鲍勃西喊道，“我要当制片人了。”

" [hiː; hi] ['prɒmɪst] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kən'sjuːmə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] ,
 " He promised , however , to be a consumer for a long time to come ,
 " 他 承诺 , 然而 , 到 是 一个 消费者 为了 一个 长的 时间 到 来 ,
 [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] .
especially of patience .
 尤其 的 耐心 .
 “但他承诺，在未来很长一段时间里，他都会是一名消费者，尤其是一名耐心消费者。”

[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['fɪələsnəs] [su:n] [ə'sɜ:tɪd] [ɪt'self] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][gəʊ] ['evriweə(r)]
His native fearlessness soon asserted itself , and he wanted to go everywhere
 他的 本国的 无畏 很快 断言 本身 , 和 他 通缉 到 去 到处
 [ænd; ənd] [si:] ['evriθɪŋ] ,
and see everything ,
 和 看 一切 ,
 他天生的无畏精神很快就显露出来, 他想去任何地方, 看遍所有事物。

[ˈɑːskɪŋ] [ˈkwɛstʃənz] [əˈbaʊt] [məˈʃɪːnəri] , [ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n] , [ˈrɪvə(r)][ˈkraːft] , [ðə; ði] [ˈkɒntents] [ɒv; əv] [ˈevri] [bɒks]
asking questions about machinery , navigation , river craft , the contents of every box
 问 问题 关于 机械 , 导航 , 河 工艺 , 这 内容 的 每一个 盒子
 , [beɪl] ,
 , bale ,
 , 包 ,

询问有关机械、航行、河船、每个箱子、每个包裹的内容物等问题

[ɔ:(r)] ['bærəl] [wi:; wi] [sɔ:] , [tɪl] [ai] [felt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [laɪk] [ə; ei] [taʊn] [pʌmp] .
or barrel we saw , till I felt that I was being used like a town pump .
 或者 桶 我们 锯 , 直到 我 毛毡 那 我 曾是 存在 用过的 喜欢 一个 镇 泵 .

或者我们看到的桶，直到我觉得自己像个城镇水泵一样被利用。

[ai] ['pʊld] [hɪm] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,
I pulled him back to the cabin ,
 我 拉 他 后退 到 这 舱 .

我把他拉回了小木屋。

[rɪ'zɒlvɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [liːst] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]

resolving to stop his mouth for a time at least with the contents of our

解决 到 停止 他的 嘴 为了 一个 时间 在 至少 和 这 内容 的 我们的

[lʌntʃ] ['bɑːskɪt] .

lunch basket .

午餐 篮子

决定至少暂时用我们午餐篮里的东西堵住他的嘴。

[ˈwɪni] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][æz; əz][bæd] , [ɔː(r)][æz; əz] [ɡʊd] , [pəˈhæps] [aɪ][fʊd; ʃəd] [seɪ] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
Winnie was almost as bad , or as good , perhaps I should say ; for ,
温妮 曾是 几乎 作为 坏的 , 或者 作为 好的 , 也许 我 应该 说 ; 为了 ,
温妮几乎和她一样坏, 或者说, 一样好; 因为,

[haʊ'evə(r)] [greɪt] [ðə; ði] [dreɪn] [ænd; ʌnd] [streɪn] [ɒn] [em 'i:] [maɪt] [bi:; bi] ,
however great the drain and strain on me might be ,
 然而 伟大的 这 流走 和 拉紧 在 我 可能 是 ,
 然而, 无论这给我带来的消耗和压力有多大,

[aɪ] [nju:] [ðæt] [ði:z] ['æktɪv] ['lɪt(ə)] [breɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'spændɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [nju:]

I knew that these active little brains were expanding to receive a host of new

我 知道 那 这些 积极的 小的 大脑 是 扩展 到 收到 一个 主持人 的 新的

[aɪ'diəz] .

ideas .

想法 .

我知道这些活跃的小脑袋瓜正在不断扩展，以接收大量新想法。

[ˈmaʊsi] [wɒz; wəz][ˈkwaɪət][æz; əz][ˈjuːzuəl] , [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] [ˈtrʌb(ə)] ,
Mousie was quiet as usual , and made no trouble ,
小老鼠 曾是 安静的 作为 通常 , 和 制成 不 麻烦 ;
小老鼠像往常一样安静, 没有惹麻烦。

[bʌt; bət][ai] [sɔ:] [wɪð] [rɪˈnjuːd] [həʊp] [ðæt] [ðɪs] [ɪkˈskɜːʃn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [əˈweɪkənd] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)]
but I saw with renewed hope that this excursion into the world awakened in her
但 我 锯 和 更新 希望 那 这 短途旅行 进入 这 世界 觉醒 在 她
[ə; eɪ] [kiːn] [ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈɪntrəst] .
a keen and natural interest .
一个 敏锐的 和 自然的 兴趣 .
但我重新燃起了希望, 看到这次外出探索世界的经历唤醒了她对世界的浓厚兴趣。

[ˈevə(r)] [sɪns] [ðə; ði][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][ɒv; əv] [ˈkʌntri] [laɪf][hæd; həd] [biːn] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɒn] , [hɜː(r); hæ(r)]
Ever since the project of country life had been decided upon , her
曾经 自从 这 项目 的 国家 生活 有 到过 决定 之上 , 她
[ˈlɪstləs] ,
listless ,
蔫 ,
自从决定过乡村生活以来, 她就一直无精打采的,

[ˈwɪəri] [lʊk] [hæd; həd] [biːn] [ˈɡɪvɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ˈɡreɪtə(r)][æniˈmeɪʃ(ə)n] .
weary look had been giving place to one of greater animation .
厌倦 看 有 到过 给予 地方 到 一 的 更大的 动画片 .
疲惫的神情逐渐被更加生动的神情所取代。

[ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈɡɑːd(ə)n][hæd; həd] [fed] [hɜː(r); hæ(r)][laɪf] [laɪk] [ə; eɪ] [diːp] ,
The hope of flowers and a garden had fed her life like a deep ,
这 希望 的 花朵 和 一个 花园 有 美联储 她 生活 喜欢 一个 深的 ,
[ˈhɪd(ə)n] [sprɪŋ] .
hidden spring .
隐 春天 .
鲜花和花园的希望如同深邃隐秘的泉水, 滋养着她的生活。

[tuː; tə][ˈmɜːt(ə)n][ai][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˈlɑːdʒə(r)] [ˈlɪbəti] , [ænd; ənd][hæd; həd] [sed] :
To Merton I had given larger liberty , and had said :
到 默顿 我 有 给定 更大的 自由 , 和 有 说 :
我给予默顿更大的自由, 并说道:
" [aɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [em ˈiː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
" **It is not necessary for you to stay with me all the time .**
" 它 是 不是 必要的 为了 你 到 停留 和 我 全部 这 时间 .
你没必要一直陪着我。

[kʌm] [ænd; ənd][gəʊ][ɒn][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [wɔːf] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] .
Come and go on the boat and wharf as you wish .
来 和 去 在 这 船 和 码头 作为 你 希望 .
您可以随意出入船只和码头。

[pɪk] [ʌp] [wʊt] [ˈnɒlɪdʒ] [juː; jʊ][kæn; kən] .
Pick up what knowledge you can .
挑选 向上 什么 知识 你 能 .
尽可能多地汲取知识。
[ɔːl][ai][ɑːsk][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [juːz] [ɡʊd] [sens] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒə(r)] .
All I ask is that you will use good sense in keeping out of trouble and danger .
全部 我 问 是 那 你 将要 使用 好的 感觉 在 保持 出去 的 麻烦 和 危险 .
我只要求你们运用常识, 远离麻烦和危险。

" [ai] [suːn] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [əˈkweɪntəns] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðəə(r)] ,
" **I soon observed that he was making acquaintances here and there ,**
" 我 很快 观察到 那 他 曾是 制作 熟人 这里 和 那里 ,
我很快发现他到处结交朋友,

[ænd; ənd] ['ɑ:skɪŋ] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [wʊd] [gəʊ][fa:(r)][tu:; tə] [meɪk] [gʊd] [hɪz; ɪz] [lɒs] [ɒv; əv] ['sku:lɪŋ]
and asking questions which would go far to make good his loss of schooling
和 问 问题 哪个 会 去 远的 到 制作 好的 他的 损失 的 学校教育
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .
for a time .
为了 一个 时间 .

并提出一些问题，这些问题将在很大程度上弥补他一段时间内失去的受教育机会。

[ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [əˈbaʊt] [wɒt] [wʌn] [si:z] [ɪz] , [ɪn][maɪ] [brɪˈli:f] ,
Finding out about what one sees is , in my belief ,
寻找 出去 关于 什么 一 看到 是 , 在 我的 信仰 ,
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [weɪz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [æŋ; ən][edʒuˈkeɪ](ə)n] .
one of the best ways of getting an education .
一 的 这 最好的 方式 的 获得 一个 教育 .
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [weɪz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [æŋ; ən][edʒuˈkeɪ](ə)n] .
这是接受教育的最佳途径之一。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [məʊst][ɒv; əv][ju: 'es][ɪz] [ðæt] [wi:; wi] [ək'sept] [wɒt] [wi:; wi] [si:] , [wɪ'ðəʊt] [ɪn'kwaɪəri]
The trouble with most of us is that we accept what we see , without inquiry
这 麻烦 和 最多 的 我们 是 那 我们 接受 什么 我们 看 , 没有 询问
[ɔ:(r)] ['nɒlɪdʒ] .
or knowledge .
或者 知识 .
[ɔ:(r)] ['nɒlɪdʒ] .
我们大多数人的问题在于，我们不加探究或了解就接受我们所看到的。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [si:nz] ['wɪtnɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
The children were much interested in scenes witnessed from the side of the
这 孩子们 是 很多 感兴趣的 在 场景 目击者 从 这 边 的 这
[bəʊt] ['fɑ:ðɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔ:f] .
boat farthest from the wharf .
船 最远 从 这 码头 .
[bəʊt] ['fɑ:ðɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔ:f] .
孩子们对从离码头最远的那侧船上看到的景象非常感兴趣。

[hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] ['wɔ:tə(r)] - [speɪs] [wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] [kaɪndz][ɒv; əv][kra:ft] ,
Here in the enclosed water - space were several kinds of craft ,
这里 在 这 内 水 - 空间 是 一些 种类 的 工艺 ,
[hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] ['wɔ:tə(r)] - [speɪs] [wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] [kaɪndz][ɒv; əv][kra:ft] ,
这里封闭的水域里停泊着几种不同的船只，
[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] ['kjʊəriəs] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv][kə'næl] [bəʊts] — " [kwɪə(r)]
but the most curious in their eyes was a group of canal boats — " queer
但 这 最多 好奇的 在 他们的 眼睛 曾是 一个 团体 的 运河 船 — " 酷儿

['trævəlɪŋ] ['haʊzɪz] " ['maʊsi] [kɔ:ld] [ðəm; ðəm] ;
travelling houses " Mousie called them ;
旅行 房屋 " 小老鼠 称为 他们 ;
['trævəlɪŋ] ['haʊzɪz] " ['maʊsi] [kɔ:ld] [ðəm; ðəm] ;
但在他们眼中，最奇特的是一群运河船——“古怪的移动房屋”，小老鼠这样称呼它们；

第3/12页

“我觉得住在流动房屋里会很棒，”温妮抗议道。

[jʊː; jʊ][kʊd; kəd][gəʊ][ɔːl][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][stɪl] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] .

You could go all over and still stay at home .
你 可以 去 全部 超过 和 仍然 停留 在 家 .

你可以到处走走，但仍然可以待在家里。

" [aɪ][wɒz; wəz][glæd][ɒn][ˈaʊə(r)] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə][faɪnd][maɪ][waɪf] [ˈdəʊzɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)][tʃeə(r)] .

" I was glad on our return to find my wife dozing in her chair .
" 我 曾是 高兴的 在 我们的 返回 到 寻找 我的 妻子 打盹 在 她 椅子 .

“回到家后，我很高兴地发现妻子正在椅子上打盹。”

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [dɪˈtʃːmɪnd] [tuː; tə][spend] [ɪn][rest][ðə; ðɪ] [ˈaʊəz] [ɒn][ðə; ðɪ][bəʊt] ,

She was determined to spend in rest the hours on the boat ,
她 曾是 决定 到 花费 在 休息 这 小时 在 这 船 ,

她决心在船上好好休息。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ˈmaʊsi] [ˈɔːlsəʊ][mʌst; məst][biː; bi][ˈkwaɪət] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɑːftəˈnuːn] .

and had said that Mousie also must be quiet much of the afternoon .
和 有 说 那 小老鼠 还 必须 是 安静的 很多 的 这 下午 .

他还说，小老鼠一下午也必须保持安静。

[brɪˈtwiːn] [θriː] [ænd; ənd][fɔː(r)][ðə; ðɪ] [krʌʃ] [ɒn][ðə; ðɪ] [wɔːf] [brɪˈkeɪm] [ˈveri] [ɡreɪt] .

Between three and four the crush on the wharf became very great .
之间 三 和 四 这 压碎 在 这 码头 成为 非常 伟大的 .

三点到四点之间，码头上人山人海。

[ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [drei] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mɪkst] [ʌp] [ðæt] [tuː; tə] [ɪnɪkˈspɪəriənst] [aɪz] [aɪˈtiː] [lʊkt]

Horses and drays were so mixed up that to inexperienced eyes it looked
马匹 和 货车 是 所以 混合 向上 那 到 缺乏经验 眼睛 它 看起来

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈnevə(r)][biː; bi] [ˌʌnˈtæŋɡld] .

as if they could never be untangled .
作为 如果 他们 可以 绝不 是 解开 .

马匹和货车混杂在一起，在缺乏经验的人看来，似乎永远也无法将它们分开。

[ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv] [ˈevri] [drɪˈskrɪpʃn] , [ˈləʊdɪd] [daʊn] [wɪð] [ˈpɑːslz] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈhʌrɪɪŋ] [ɒn] [bɔːd] ,

People of every description , loaded down with parcels , were hurrying on board ,
人们 的 每一个 描述 , 已加载 向下 和 包裹 , 是 匆忙 在 木板 ,

形形色色的人，肩上扛着沉重的包裹，正匆匆忙忙地登上飞机。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [wʊd] [siːm] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ðæt] [əˈmerɪkən] [ˈwɪmɪn] [[eəd] [wɪð]

and it would seem from our point of view that American women shared with
和 它 会 似乎 从 我们的 观点 的 看法 那 美国人 女性 共享 和

[ðeə(r)] [frɛntʃ] [ˈsɪstəz] [æn; ən] [ˈæptnəs] [fɔː(r); fə(r)] [treɪd] ,

their French sisters an aptness for trade ,
他们的 法语 姐妹 一个 恰当性 为了 贸易 ,

从我们的角度来看，美国女性似乎和她们的法国姐妹一样，都具有经商的天赋。

[fɔː(r); fə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈpæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ] [fjuː] [səbˈstænj(ə)] ,

for among the passengers were not a few substantial ,
为了 之中 这 乘客 是 不是 一个 很少 重大的 ,

因为乘客中不乏一些重要人物，

[ˈmeɪtrənli] [pˈɜːsənz] [huː] [əˈprɪəd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] [ænd; ənd]

matronly persons who appeared as if they could look the world in the face and
女家长 人 WHO 出现 作为 如果 他们 可以 看 这 世界 在 这 脸 和

[get][ðə; ðɪ][ˈbetə(r)][ɒv; əv][aɪˈtiː] .

get the better of it .
得到 这 更好的 的 它 .

那些看起来能直面世界并战胜世界的成熟女性。

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ]

CHAPTER XI
章 十一

[ə; eɪ] ['vɔɪdʒ] [ʌp] [ðə; ði] ['hʌdsən]
A VOYAGE UP THE HUDSON
一个 航程 向上 这 哈德逊

哈德逊河之旅

[æz; əz][fɔ:(r)][pi:] . [em] . [epɹəʊtʃt] , [ai] [tʌk] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [tu;; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɡlɑ:s] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði]
As four P . M . approached , I took the children to a great glass window in the
作为 四 P . M . 接近 , 我 采取 这 孩子们 到 一个 伟大的 玻璃 窗户 在 这
[ˈkæbɪn] ,
cabin ,
舱 ,

下午四点临近时，我带着孩子们来到小屋里的一扇巨大的玻璃窗前。

[θru:] [wɪtʃ] [wi;; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['mæsɪv] [mə'ʃi:nəri] .
through which we could see the massive machinery .
通过 哪个 我们 可以 看 这 大量的 机械 .

透过它我们可以看到庞大的机器。

" [naʊ] , " [sed] [ai] , " [wɒtʃ] [ðə; ði] [sti:l] ['dʒaɪənt] ; [hi;; hi][ɪz] ['məʊnləs] ,
" **Now , " said I , " watch the steel giant ; he is motionless ,**
" 现在 , " 说 我 , " 手表 这 钢 巨大的 ; 他 是 静止不动 ,
" 现在,"我说, "看看那个钢铁巨人; 他一动不动。"

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔ:(r)] [tu:] [hi;; hi] [wɪl] [mu:v] .
but in a moment or two he will move .
但 在 一个 片刻 或者 二 他 将要 移动 .

但过一会儿他就会动了。

" [tru:] [ɪ'nʌf] , [hi;; hi] [ə'prɪəd] [tu;; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] [ɒv; əv] [sti:m] ,
" **True enough , he appeared to take a long breath of steam ,**
" 真的 足够的 , 他 出现 到 拿 一个 长的 气息 的 蒸汽 ,
"果然，他似乎深深地吸了一口气，

[ænd; ənd] [ðen] ['sləʊli] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['pɒlɪʃt] [ɑ:mz] , [ɔ:(r)] ['li:vəz] ,
and then slowly lifted his polished arms , or levers ,
和 然后 缓慢地 抬起 他的 抛光 武器 , 或者 杠杆 ,
然后缓缓抬起他那锃亮的胳膊，或者说是杠杆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [laɪk] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:f] [brɪ'ɡæən] [tu;; tə][ækt][æz; əz]
and the boat that had been like a part of the wharf began to act as
和 这 船 那 有 到过 喜欢 一个 部分 的 这 码头 开始 到 行为 作为
[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)][ə'laɪv] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['weɪkɪŋ] [ʌp] .
if it were alive and were waking up .
如果 它 是 活 和 是 醒来 向上 .

那艘原本像码头一部分的船，开始像活物一样苏醒过来。

" [naʊ] , " [ai] [ɑ:skt] ,
" **Now , " I asked ,**
" 现在 , " 我 问 ,

“现在,”我问道, “

" [ʃæl; ʃəl][wi;; wi][gəʊ][tu;; tə][ðə; ði]['ɑ:ftə(r)] - [dek] [ænd; ənd] [teɪk] ['aʊə(r)][lɑ:st] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] ,
" **shall we go to the after - deck and take our last look at the city ,**
" 将 我们 去 到 这 后 - 甲板 和 拿 我们的 最后的 看 在 这 城市 ,
“我们去后甲板，最后再看一眼这座城市吧? ”

[ɔ:(r)] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['wɪðə(r)] [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)][gəʊɪŋ] ? "
or forward and see the river and whither we are going ? "
或者 向前 和 看 这 河 和 往哪里去 我们 是 去 ? "

或者继续向前，看看河流，看看我们要去哪里？

" ['fɔ:wəd] ! ['fɔ:wəd] ! " ['kraɪd] [ɔ:l][ɪn] ['kɔ:rəs] .
" **Forward ! forward ! " cried all in chorus .**
" 向前 ! 向前 ! " 哭 全部 在 合唱 .

“前进！前进！”众人齐声喊道。

" [ðæts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [brɪtwi:n] [ju:θ] [ænd; ənd][eɪdʒ] , " [aɪ] [θɔ:t] .
" **That's the difference between youth and age , " I thought .**
" 那就是 这 不同之处 之间 青年 和 年龄 , " 我 想法 .

“这就是年轻和年老的区别，”我想。

" [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] - ['fɔ:wəd] . -
" **With the young it is always ' forward . ' .**
" 和 这 年轻的 它 是 总是 - 向前 . -

“年轻人总是‘向前看’。”

" [bʌt; bət][wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['fɔ:wəd] [dek] ,
" **But we found that we could not go out on the forward deck ,**
" 但 我们 成立 那 我们 可以 不是 去 出去 在 这 向前 甲板 ,

但我们发现我们无法到前甲板上去，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [hæv; həv] ['kæərɪd] [ə'weɪ] [maɪ] [laɪt] , [freɪl] ['maʊsi] , [laɪk] [ə; eɪ] ['feðə(r)] .
for the wind would have carried away my light , frail Mousie , like a feather .
为了 这 风 会 有 携带 离开 我的 光 , 脆弱 小老鼠 , 喜欢 一个 羽毛 .

因为风会像吹羽毛一样，把我的轻柔小老鼠吹走。

[ɪn'di:d] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['wɪslɪŋ] [ə; eɪ][waɪld] [tju:n] [æz; əz][wi:; wi] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [ru:m] [wɪð] [glɑ:s]
Indeed it was whistling a wild tune as we stood in a small room with glass
的确 它 曾是 吹口哨 一个 荒野 调 作为 我们 站立 在 一个 小的 房间 和 玻璃
[ˈwɪndəʊz] [ɔ:l] [raʊnd] .
windows all round .
视窗 全部 圆形的 .

我们站在一间四周都是玻璃窗的小房间里，它确实在吹着一首狂野的曲子。

[ðə; ði] [weɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] [kraʊnd] [wɪð] ['fəʊmɪŋ] [waɪt] - [kæps] ,
The waves were crowned with foaming white - caps ,
这 波浪 是 加冕 和 起泡 白色的 - 帽子 ,

海浪上泛起层层白沫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] [krɑ:ft] [ðæt] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [geɪl] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɒbɪŋ] [ʌp]
and the small craft that had to be out in the gale were bobbing up
和 这 小的 工艺 那 有 到 是 出去 在 这 大风 是 上下摆动 向上

[ænd; ənd] [daʊn] ,
and down ,
和 向下 ,

那些不得不冒着狂风出海的小船在风中上下颠簸。

[æz; əz] [ɪf] [pə'zest] .
as if possessed .
作为 如果 拥有 .

仿佛着了魔一般。

[ɒn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd]['lʊərəɪd] [laɪt] ,
On the river was a strange and lurid light ,
在 这 河 曾是 一个 奇怪的 和 骇人的 光 ,

河面上出现了一种奇怪而诡异的光芒。

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [mɔ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dæʃɪŋ] ['wɔ:tə(r)][ðæn; ðən][frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,
which seemed to come more from the dashing water than from the sky ,
哪个 似乎 到 来 更多的 从 这 帅气 水 比 从 这 天空 ,

那声音似乎更多地来自奔腾的河水，而不是天空。

[səʊ] [dɑ:k] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈlætə(r)] [wið] [klaʊdz] .
so dark was the latter with skurrying clouds .
所以 黑暗的 曾是 这 后者 和 匆匆忙忙 云 .

后者天色昏暗，乌云密布。

[ˈmaʊsi] [klʌŋ] [ˈtɪmɪdli] [tu:; tə][maɪ][saɪd] , [bʌt; bət][ai][ˈri:əʃʊəd; ˈri:əʃɔ:d][hɜ:(r); hə(r)][baɪ] [ˈseɪŋ] : " [si:]
Mousie clung timidly to my side , but I reassured her by saying : " See
小老鼠 紧紧抓住 胆怯地 到 我的 边 , 但 我 放心 她 经过 说 : " 看
[haʊ] [ˈstedəli] ,
how steadily ,
如何 稳步 ,

小老鼠怯生生地依偎在我身边，但我安慰她说：“你看，我多么稳稳地.....”

[haʊ] [ˈi:vnlɪ] [ænd; ənd][ˈbəʊldli] , [ˈaʊə(r)] [greɪt] [krɑ:ft] [gəʊz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [waɪd] [ˈrɪvə(r)] .
how evenly and boldly , our great craft goes out on the wide river .
如何 均匀地 和 大胆地 , 我们的 伟大的 工艺 去 出去 在 这 宽的 河 .

我们的伟大船只多么平稳、多么勇敢地驶向宽阔的河流。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wi:; wi][mʌst; məst][gəʊ] [ˈfɔ:wəd] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)][bi:; bi] [əˈfreɪd] .
In the same way we must go forward , and never be afraid .
在 这 相同的 方式 我们 必须 去 向前 , 和 绝不 是 害怕的 .

同样，我们也必须勇往直前，永远不要害怕。

[ðɪ:z] [boʊts] [rʌŋ] [ˈevri] [deɪ][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][aɪs] [,disəˈpiə] ,
These boats run every day after the ice disappears ,
这些 船 跑步 每一个 天 后 这 冰 消失 ,

冰雪消融后，这些船只每天都会运行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈmænɪdʒd] [baɪ][men] [hu:] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də][ɪn][ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv]
and they are managed by men who know what to do in all sorts of
和 他们 是 管理 经过 男人 WHO 知道 什么 到 做 在 全部 排序 的
[ˈweðə(r)] .
weather .
天气 .

它们由懂得在各种天气条件下如何应对的人管理。

" [fi:; ji] [smaɪld] , [bʌt; bət] [ˈwɪspəd] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð] [ˈmæmə; məˈmɑ:] ;
" **She smiled , but whispered , " I think I'll go back and stay with mamma ;**
" 她 微笑 , 但 低声说道 , " 我 思考 患病的 去 后退 和 停留 和 妈妈 ;

她笑了笑，但低声说：“我想我还是回去和妈妈住在一起吧。”

" [bʌt; bət][ji:; ji] [su:n] [faʊnd] [mʌtʃ] [əˈmju:zmənt] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈpɑ:sɪŋ] [si:nz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" **but she soon found much amusement in looking at passing scenes from the**
" 但 她 很快 成立 很多 娱乐 在 寻找 在 通过 场景 从 这
[ˈwɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:m] [ˈɑ:ftə(r)] - [ˈkæbɪn] — [si:nz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪk] [ˈpɪktʃəz] [set][ɪn][ˈəʊv(ə)]
windows of the warm after - cabin — scenes that were like pictures set in oval
视窗 的 这 温暖的 后 - 舱 — 场景 那 是 喜欢 图片 放 在 椭圆形
[freɪmz] .
frames .
框架 .

但她很快发现，从温暖的后舱窗户望出去，景色如椭圆形画框里的画作，这让她觉得很有趣。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈtʃɪldrən] [əˈprɪəd] [ˈfæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [si:n] , [ɪˈspeʃəli] [ˈwɪni] , [hu:z] [bəʊld]
The other children appeared fascinated by the scene , especially Winnie , whose bold
这 其他 孩子们 出现 着迷 经过 这 场景 , 尤其 温妮 , 谁 大胆的
[blæk] [aɪz] [flæʃt] [wɪð] [ɪkˈsaɪtmənt] .
black eyes flashed with excitement .
黑色的 眼睛 闪光灯 和 激动 .

其他孩子似乎都被眼前的景象深深吸引，尤其是温妮，她那双明亮的黑眼睛里闪烁着兴奋的光芒。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [nəʊ] ['evriθɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **I want to see everything and know everything** , " **she said** .
" 我 想 到 看 一 切 和 知 道 一 切 , " 她 说 .

“我想看遍所有事物，了解所有事物，”她说。

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [nəʊ] [ə'baʊt] [θɪŋz] [laɪk] [ðiːz] , " [ai] [rɪ'plaɪd] ,
" **I wish you to see and know about things like these** , " **I replied** ,
" 我 希 望 你 到 看 和 知 道 关 于 事 物 喜 欢 这 些 , " 我 回 复 ,

“我希望你能看到并了解这些事情，”我回答说。

" [bʌt; bət] [nɒt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [mə'lɪsə] ['dægɪt] [wʊd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] . "
" **but not such things as Melissa Daggett would show you** . "
" 但 不 是 这 样 的 事 物 作 为 梅 丽 莎 达 格 特 会 展 示 你 . "

“但不是梅丽莎·达格特会向你展示的那种东西。”

" [mɛ'lɪsi] ['dægɪt] , [ɪn'diːd] ! " [kraɪd] ['wɪni] .
" **Melissy Daggett , indeed ! " cried Winnie** .
" 梅 丽 西 达 格 特 , 的 确 ! " 哭 温 妮 .

“真是梅丽莎·达格特啊！”温妮喊道。

" [ðɪs] [biːts] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːrɪz] .
" **This beats all her stories** .
" 这 节 拍 全 部 她 故 事 .

“这比她讲的所有故事都精彩。”

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [em 'iː][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θɪətə(r)] [æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kɪld]
She tried to tell me the other day about a theatre at which a woman killed
她 尝 试 到 告 诉 我 这 其 他 天 关 于 一 个 剧 院 在 哪 个 一 个 女 士 被 杀
[ə; eɪ][mæn] — "
a man — "
一 个 男 人 — "

前几天她想跟我讲一个剧院里，一个女人杀了一个男人的事——

" ['hɒrɪd] !
" **Horrid !**
" 可 怕 的 !

“太可怕了！”

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] ['lɪs(ə)n] ? "
I hope you didn't listen ? "
我 希 望 你 没 有 听 ？ "

我希望你没听到？

" ['əʊnli] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] [laɪf] [ə'gen] , [ænd; ənd] [dɑːnst] [ɪn] [ðə; ði]
" **Only long enough to know the man came to life again , and danced in the**
" 仅 有 的 长 的 足 够 的 到 知 道 这 男 人 来 了 到 生 活 再 次 , 和 跳 舞 在 这
[nekst] — "
next — "
下 一 个 — "

“只够知道那人又活了过来，并在下一个——”

" [ðæt] [wɪl] [duː; də] .
" **That will do** .
" 那 将 要 做 .

这样就可以了。

[aɪm] [nɒt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [mə'lɪsəz] ['vʌlgə(r)] ['stɔːrɪz] .
I'm not interested in Melissa's vulgar stories .
我 是 不 是 感 兴 趣 的 在 梅 丽 莎 的 庸 俗 故 事 .

我对梅丽莎那些低俗的故事不感兴趣。

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ðɪs] , [ænd; ənd][ɔːl] [laɪk] [ðɪs] , [ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)] ,
As you say , this , and all like this , is much better ,
作为 你 说 , 这 , 和 全部 喜欢 这 , 是 很多 更好的 ,
正如你说说, 这样以及所有类似的事情都好得多。

[ænd; ənd] [wɪl] ['nevə(r)] [prɪ'vent] [juː; jʊ][frəm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['leɪdɪ] [laɪk] ['mæmə; mə'mɑː] .
and will never prevent you from becoming a lady like mamma .
和 将要 绝不 防止 你 从 成为 一个 女士 喜欢 妈妈 .
也绝不会阻止你成为像妈妈一样的淑女。

" ['wɪniːz] [æm'bɪj(ə)n][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['leɪdɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [strɒŋ] ['liːvəz]
" **Winnie's ambition to become a lady promised to be one of my strong levers**
" 温妮的 志向 到 变得 一个 女士 承诺 到 是 一 的 我的 强的 杠杆
[ɪn] [ʌp'lɪftɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kærəktə(r)] .
in uplifting her character .
在 令人振奋 她 特点 .
“温妮渴望成为一位淑女, 这将成为我提升她品格的重要手段之一。”

[aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][dɪd] [nɒt] [laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] - [fleɪks] [ðæt]
I confess that I did not like the looks of the sky or of the snow - flakes that
我 承认 那 我 做过 不是 喜欢 这 看起来 的 这 天空 或者 的 这 雪 - 薄片 那
[bɪ'gæn][tuː; tə] [wɜːl] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
began to whirl in the air ,
开始 到 旋转 在 这 空气 ,
我承认, 我不喜欢天空的景象, 也不喜欢开始在空中飞舞的雪花。

[bʌt; bət][ðə; ði] [strɒŋ] ['stiːmə(r)] [pləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [wei] ['ræpɪdli] [pɑːst][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlə] -
but the strong steamer plowed her way rapidly past the city and the villa -
但 这 强的 汽船 犁过的 她 方式 快速 过去的 这 城市 和 这 别墅 -
[kraʊnd] [ɔːz] [bɪ'jɒnd] .
crowned shores beyond .
加冕 海岸 超过 .
但是, 这艘动力强劲的汽船迅速驶过城市和远处别墅林立的海岸。

[ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['ɜːli] ['kʌmɪŋ] [naɪt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ɔːl] ,
The gloom of the storm and of early coming night was over all ,
这 愁云 的 这 风暴 和 的 早期的 未来 夜晚 曾是 超过 全部 ,
暴风雨的阴霾和即将到来的黑夜已经完全消散了。

[ænd; ənd][frəm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] ['westən] [ɔːz] [ðə; ði] [ˌpæli'seɪdz] [fraʊnd] ['dɪmli] [θruː] [ðə; ði]
and from the distant western shores the Palisades frowned dimly through the
和 从 这 遥远 西 海岸 这 帕利塞兹 皱眉 依稀 通过 这
[əb'skjʊərəti] .
obscurity .
朦胧 .
从遥远的西岸, 帕利塞兹悬崖在昏暗中显得阴沉。

[maɪ] [waɪf] [keɪm] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [brɪːf] [glɑːns] ['fɪvə] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [ə'wei] ,
My wife came , and after a brief glance shivered and was turning away ,
我的 妻子 来了 , 和 后 一个 简短的 瞥一眼 瑟瑟发抖 和 曾是 转弯 离开 ,
我妻子来了, 只瞥了我一眼, 就打了个寒颤, 转身要走。

[wen] [aɪ] [sed] , " [juː; jʊ][dʊənt] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , ['wɪnfrɪd] ? "
when I said , " You don't like your first glimpse of the country , Winifred ? "
什么时候 我 说 , " 你 不 喜欢 你的 第一的 一瞥 的 这 国家 , 温妮弗雷德 ? "
当我问: “温妮弗雷德, 你不喜欢你对这个国家的第一印象吗? ”

" [aɪ 'tiː] [wɪl] [lʊk] ['dɪfrənt] [nekst][dʒuːn] .
" **It will look different next June .**
" 它 将要 看 不同的 下一个 六月 .
“明年六月情况就会不一样了。”

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [teɪk] [kəʊld][hɪə(r)] .

The children will take cold here .
这 孩子们 将要 拿 寒冷的 这里 .

孩子们在这里会着凉。

[let] [ðem; ðəm] [kʌm] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] .

Let them come and watch the machinery .
让 他们 来 和 手表 这 机械 .

让他们过来看看机器。

" [ðɪs] [wiː; wi][ɔːl][dɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

" This we all did for a time ,
" 这 我们 全部 做过 为了 一个 时间 ;

“我们都曾这样做过一段时间，”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][ən] [ɪkˈskɜːrʒən] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ɪnˈkləʊzd] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .

and then I took them on excursions about the enclosed parts of the boat .
和 然后 我 采取 他们 在 短途旅行 关于 这 内 部分 的 这 船 .

然后我带他们参观了船上的封闭区域。

[ðə; ði][ləmps][wɜː(r); wə(r)] [ɔːˈredi] [ˈlɑːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [paɪld] - [ʌp] [fret] [stʊd] [aʊt] [ɪn]

The lamps were already lighted , and the piled - up freight stood out in
这 灯 是 已经 照明 , 和 这 堆积 - 向上 货运 站立 出去 在

[grəʊˈtesk] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈʃædəʊ] .

grotesque light and shadow .
怪诞 光 和 阴影 .

灯已经亮了，堆积如山的货物在怪诞的光影中格外显眼。

[brɪˈfɔː(r)] [ˈveri] [lɒŋ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɜːnɪs] [rʊmz; ruːmz] ,

Before very long we were standing by one of the furnace rooms ,
前 非常 长的 我们 是 常设 经过 一 的 这 炉 房间 ,

没过多久，我们就站在其中一个锅炉房旁了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʊti] - [ˈvɪzɪdʒd] [mæn] [θruː] [ˈəʊpən][ðə; ði][ˈaɪən] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɜːnɪs] .

and the sooty - visaged man threw open the iron doors of the furnace .
和 这 煤烟 - 面容 男人 扔 打开 这 铁 门 的 这 炉 .

那个满脸煤灰的男人猛地推开了炉子的铁门。

[ɪn][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv] [laɪt] [ðæt] [rʌʃt] [fɔːθ] [ˈevriθɪŋ] [nɪə(r)] [stʊd] [aʊt] [ˈɔːlməʊst][æz; əz] [ˈvɪvɪdli]

In the glare of light that rushed forth everything near stood out almost as vividly
在 这 强光 的 光 那 匆忙 前进 一切 靠近 站立 出去 几乎 作为 生动地

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈstedi] [gliːm] [ɒv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] .

as it would have done in a steady gleam of lightning .
作为 它 会 有 完毕 在 一个 稳定的 闪耀 的 闪电 .

在耀眼的光芒中，周围的一切都显得格外清晰，就像在持续的闪电中一样。

[ðə; ði][ˈfaɪəməən] [ˈɪnstəntli] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈstɑːtɪŋ] [ˌsɪluˈet] ,

The fireman instantly became a startling silhouette ,
这 消防队员 即刻 成为 一个 令人震惊 轮廓 ,

消防员的身影瞬间变得格外醒目。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəʊl] [ðæt] [hiː; hi] [ˈʃʌvld] [ˈɪntuː] [wɒt] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfleɪmɪŋ] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and the coal that he shovelled into what was like a flaming mouth of a
和 这 煤炭 那 他 铲 进入 什么 曾是 喜欢 一个 炽盛 嘴 的 一个

[ˈkævən] [siːmd] [ˈspɑːklɪŋ] [blæk] [ˈdaɪəməndz] .

cavern seemed sparkling black diamonds .
洞穴 似乎 闪闪发光 黑色的 钻石 .

他铲进一个像燃烧的洞穴大口里的煤块，看起来像是闪闪发光的黑色钻石。

[ðen] [ˈaʊə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə][ə; ei][mæn] , [ˈeɪdɪəntli] [ə; ei][ˈkæt(ə)] - [ˈdiːlə(r)] ,
Then our attention was drawn to a man , evidently a cattle - dealer ,
 然后 我们的 注意力 曾是 绘制 到 一个 男人 , 显然 一个 牛 - 经销商 ,

[hu:] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [fɔ:θ] [tu;; tə] ['ʌðə(r)z] [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les] [ə'kɪn] [tu;; tə] [hɪm] [ɪn] [ðəə(r)] [pə'sju:ts] .
who was holding forth to others more or less akin to him in their pursuits .
WHO 曾是 保持 前进 到 其他的 更多的 或者 较少的类似的 到 他 在 他们的 追求 .

他向其他在追求目标上与他或多或少相似的人传授经验。

" [jes] , " [hi;; hi] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , " ['pi:p(ə)] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [i:t] [ə; eɪ] ['mɑ:ti] [lɒt] [ɒv; əv] [kaʊ] - [bi:f]
" **Yes** , " **he was saying** , " **people in the country eat a mighty lot of cow - beef** .
" 是的 , " 他 曾是 说 , " 人们 在 这 国家 吃 一个 强大的 很多 的 奶牛 - 牛肉
,
,
,

“是的,”他说,“农村的人们吃大量的牛肉,

[pɔ:(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [əʊld] [æt; ət] [ðæt] .
poor and old at that .
贫穷的 和 老的 在 那 .

而且又穷又老。

[ai] [wɒz; wəz] ['baɪɪŋ] [kɑ:vz] [aʊt] [niə(r)] ['ʃɑ:wɑ:ngʌŋk] ['maʊntənz] [lɑ:st] [wi:k] , [ænd; ənd] [stɒpt] [æt; ət]
I was buying calves out near Shawangunk Mountains last week , **and stopped at**
我 曾是 购买 小牛 出去 靠近 肖旺冈克 山脉 最后的 星期 , 和 停止 在
[ə; eɪ] [smɔ:l] ['tævən] .
a small tavern .
一个 小的 酒馆 .

上周我在肖旺冈山脉附近买小牛, 途中在一家小酒馆停了下来。

[ðeɪ] [brɔ:t] [em 'i:] [ə; eɪ] [steɪk] [ænd; ənd] [ai] [traɪd] [tu;; tə] [pʊt] [maɪ] [naɪf] [ɪn] [ai 'ti:] — [θɔ:t] [ðə; ði]
They brought me a steak and I tried to put my knife in it — thought the
他们 带来 我 一个 牛排 和 我 尝试 到 放 我的 刀 在 它 — 想法 这
[naɪf] [maɪt] [bi;; bi] [dʌl] ,
knife might be dull ,
刀 可能 是 乏味的 ,

他们给我端来一块牛排, 我试着用刀切开——心想刀可能钝了。

[bʌt; bət] [nju:] [maɪ] [gɹ'aɪndəz] [wɜ:rnt] .
but knew my grinders weren't .
但 知道 我的 研磨机 不是 .

但我知道我的研磨机不是。

[dʒə'ru:sələm] !
Jerusalem !
耶路撒冷 !

耶路撒冷!

[ai] [maɪt] [hæv; həv] [tʃɔ:] [ɒn] [ðæt] [steɪk] [tɪl] [naʊ] [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] .
I might have chewed on that steak till now and made no impression .
我 可能 有 咀嚼 在 那 牛排 直到 现在 和 制成 不 印象 .

我可能一直啃着那块牛排到现在都没留下任何印象。

[ai] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['lændlɔ:d] , [ænd; ənd] [sed] , - [si:] [hɪə(r)] , ['streɪndʒə(r)] ,
I called the landlord , **and said** , ' **See here** , **stranger** ,
我 称为 这 房东 , 和 说 , - 看 这里 , 陌生人 ,

我打电话给房东, 说:“陌生人, 你看,

[ɪf] [ju;; jʊ] [sɜ:v] [em 'i:] [əʊld] [bu:t] - ['leðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [steɪk] [ə'gen] [aɪl] [bləʊ] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] .
if you serve me old boot - leather for steak again I'll blow on your house .
如果 你 服务 我 老的 启动 - 皮革 为了 牛排 再次 患病的 吹 在 你的 房子 .

如果你再用旧靴皮做牛排给我吃, 我就把你家房子吹掉。

- — - [ai] [vəʊ] , - [hi;; hi] [sed] , - [ɪts] [ðə; ði] [best] [ai] [kɪn] [get] [ɪn] [ðɪ:z] .
' — ' **I vow** , ' **he said** , ' **it's the best I kin get in these diggin's** .
- — - 我 发誓 , - 他 说 , - 它是 这 最好的 我 亲属 得到 在 这些 - .

“我发誓,”他说,“这是我在这片矿区能得到的最好的东西了。”

[juː; jʊ] [ˈfelə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [baɪ] [ʌp] [ˈevri] [ˈlaɪkli] [ˈkrɪtə(r)] [ðæts] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ,
You fellers from the city buy up every likely critter that's for sale ,
你 伙计们 从 这 城市 买 向上 每一个 可能 小动物 那就是 为了 销售 ,
你们这些城里来的人，把所有能买到的动物都买光了。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [wɒt] [juː; jʊ] [liːv] . -
and we have to take what you leave . '
和 我们 有 到 拿 什么 你 离开 . -
我们只能接受你们留下的东西。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][hɪt][em 'iː] [raɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɔːnz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ə'baʊt] [səʊ] .
You see , he hit me right between the horns , for it's about so .
你 看 , 他 打 我 正确的 之间 这 角 , 为了 它是 关于 所以 .
你看，他正中我的要害，情况就是这样。

[bles] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] , [ɪf] [aɪ'd] [tʊk] [ɪn][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [kaʊ] - [biːf] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə] [stɪrɪz] [ænd; ənd]
Bless your soul , if I'd took in a lot of cow - beef like that to Steers and
保佑 你的 灵魂 , 如果 ID 采取 在 一个 很多 的 奶牛 - 牛肉 喜欢 那 到 牛 和
[ˈpɪŋkəm] ,
Pinkham ,
平克汉姆 ,
唉，如果我把那么多像那样的牛肉送到斯蒂尔斯和品克汉姆那里，那可就糟了。

[ˈwɒʃɪŋtən] [ˈmɑːkɪt] , [ðeid] - [ə; eɪ][ˈteɪkən][maɪ][haɪd] [ɒf] [ænd; ənd] [hʌŋ] [em 'iː] [ʌp] - [ˈlɒŋsaɪd] [ɒv; əv]
Washington Market , they'd ' a taken my hide off and hung me up ' longside of
华盛顿 市场 , 他们会 - 一个 已采取 我的 隐藏 离开 和 悬挂 我 向上 - 长边 的
[maɪ] [biːf] . "
my beef . "
我的 牛肉 . "
华盛顿市场，他们会剥下我的皮，把我挂在牛肉旁边。

" - [ɔːl] [ðæt] , " [sed] [ə'hʌðə(r)] [mæn] ,
" **Grantin ' all that , " said another man ,**
" - 全部 那 , " 说 其他 男人 ,
“即便如此，”另一个人说道。

" [fəʊks][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [saɪt] [ˈbetə(r)] [ɒf] [ɪf] [ðeid] [iːt] [mɔː(r)] [kaʊ] - [biːf]
" **folks in the country would be a sight better off if they'd eat more cow - beef**
" 各位 在 这 国家 会 是 一个 视线 更好的 离开 如果 他们会 吃 更多的 奶牛 - 牛肉
[ænd; ənd] [les] [pɔːk] .
and less pork .
和 较少的 猪肉 .
“如果农村地区的人们多吃牛肉，少吃猪肉，他们的生活会好得多。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈseɪɪn] - [ə'baʊt] - [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfraɪɪŋ] - [pæn][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - ?
You know the sayin ' about ' out of the frying - pan into the fire ' ?
你 知道 这 说 - 关于 - 出去 的 这 煎炸 - 平底锅 进入 这 火 - ?
你听过“刚出狼窝又入狼窝”这句谚语吗？

[wel] , [ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] [aɪv] [ˈtrævlɪd] [ðei] [hæd; həd][ˈbetə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfraɪɪn] - - [pæn] ,
Well , in some parts I've travelled they had better get out of the fryin ' - pan ,
出色地 , 在 一些 部分 我已经 旅行 他们 有 更好的 得到 出去 的 这 油炸 - - 平底锅 ,
嗯，在我去过的一些地方，他们最好赶紧离开那片火坑。

[nəʊ][ˈmætə(r)] [weə(r)] [ðei] [fetʃ] [ʌp] .
no matter where they fetch up .
不 事情 在哪里 他们 拿来 向上 .
无论他们最终在哪里出现。

" [wiː; wi] [went] [ə'weɪ] [ˈlaɪfɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] : " [doʊnt][juː; jʊ][biː; bi] [ˈtrʌblɪd] , [ˈmaʊsi] ;
" **We went away laughing , and I said : " Don't you be troubled , Mousie ;**
" 我们 去 离开 笑 , 和 我 说 : " 不 你 是 麻烦 , 小老鼠 ;
我们笑着离开了，我说：“别担心，小老鼠；

[æz; əz] [bɑ:bzi] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] ; [ænd; ənd] [wen] , [æt; ət][lɑ:st] , [ðə; ði] [gɒŋ] [ri'zaund, -'saund]
as Bobsey had suggested ; and when , at last , the gong resounded
 作为 鲍勃西 有 建议 ; 和 什么时候 , 在 最后的 , 这 锣 回荡着
 [θru:] [ðə; ði][bəʊt] ,
through the boat ,
 通过 这 船 ,

正如鲍勃西所建议的那样：最后，锣声响彻船舱。

[wiː; wi] [truːp] [daʊn] [wið] [ðə; ði] [ˈðə(r)z] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈləʊə(r)] [ˈkæbɪn] , [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsevrəl]
we trooped down with the others to the lower cabin , where there were several
我们 成群结队 向下 和 这 其他的 到 这 降低 舱 , 在哪里 那里 是 一些
[lɒŋ] [ˈteɪblz] ,
long tables ,
长的 表格 ,

我们和其他人一起下到下面的小屋，那里有几张长桌。

[wið] [ˈkʌləd] [weɪtə] [ɪn] [əˈtendəns] .
with colored waiters in attendance .
和 有色 服务员 在 出席 .

有肤色各异的服务员在场。

[wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪn] [ðɪːz] [ˈləʊə(r)] [ˈriːdʒənz] [brɪfɔː(r)] ,
We had not been in these lower regions before ,
我们 有 不是 到过 在 这些 降低 地区 前 ,

我们之前从未到过这些低海拔地区。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [suːn] [ˈwɒndə] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [pleɪts] [tuː; tə][ðə; ði]
and the eyes of the children soon wandered from their plates to the
和 这 眼睛 的 这 孩子们 很快 漫步 从 他们的 盘子 到 这
[bɜːrθs] ,
berths ,
泊位 ,

孩子们的目光很快从餐盘上移开，转向了床铺。

[ɔː(r)] [ˈsliːpɪŋ] - [bʌŋks] , [wɪtʃ] [laɪnd] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæbɪn] .
or sleeping - bunks , which lined the sides of the cabin .
或者 睡眠 - 上下铺 , 哪个 衬里 这 侧面 的 这 舱 .

或者说是沿着船舱两侧排列的卧铺。

" [jes] , " [aɪ] [rɪˈplaɪd] , [ɪn] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈkwestʃənz] ; " [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [ˈsʌpə(r)] - [ruːm] [naʊ] ,
" Yes , " I replied , in answer to their questions ; " it is a big supper - room now ,
" 是的 , " 我 回复 , 在 回答 到 他们的 问题 ; " 它 是 一个 大的 晚餐 - 房间 现在 ,
"是的,"我回答他们的问题，“现在这里是一个很大的餐厅。”

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ʌnd][baɪ][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [ˈbedruːm] ,
but by and by it will be a big bedroom ,
但 经过 和 经过 它 将要 是 一个 大的 卧室 ,

但过段时间它会变成一个大卧室。

[ænd; ʌnd] [ˈpiːp(ə)] [wɪl] [biː; bi] [tʌkt] [əˈweɪ] [ɪn] [ðɪːz] [bɜːrθs] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [ɒn]
and people will be tucked away in these berths , just as if they were laid on
和 人们 将要 是 塞进去 离开 在 这些 泊位 , 只是 作为 如果 他们 是 铺设 在
[ʃelvz] ,
shelves ,
货架 ,

人们将被安置在这些铺位里，就像被放在架子上一样。

[wʌŋ][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .
one over the other .
一 超过 这 其他 .

一个压在另一个上面。

" [ðə; ði] [əˈbʌndənt] [ænd; ʌnd] [dɪˈlɪʃəs] [ˈsʌpə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [steɪks] , [nɒt][frɒm; frəm] [kaʊ] - [biːf] ,
" The abundant and delicious supper , in which steaks , not from cow - beef ,
" 这 丰富 和 可口的 晚餐 , 在 哪个 牛排 , 不是 从 奶牛 - 牛肉 ,
[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈfiːtʃə(r)] ,
were the chief feature ,
是 这 首席 特征 ,

“丰盛美味的晚餐，以牛排为主打，但牛排并非来自牛肉。”

[geɪv] [i:tʃ] [wʌn][ɒv; əv][ju: 'es]['sɒlɪd] ['kʌmfət] [ænd; ənd][,sætɪs'fækʃ(ə)n] .

gave each one of us solid comfort and satisfaction .
给予 每个 一 的 我们 坚硬的 舒适 和 满意 .

给我们每个人都带来了实实在在的舒适和满足感。

[bɔ:bzi] [et; ɛɪt][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['pæsɪndʒə(r)] [ə'raʊnd] [hɪm][wɜ:(r); wə(r)] ['lɑ:fɪŋ] , [bʌt; bət][hi:; hi] , [wɪð]
Bobsey ate until the passengers around him were laughing , but he , with

superb indifference ,
鲍勃西 吃 直到 这 乘客 大约 他 是 笑 , 但 他 , 和
高超 漠不关心 ,

鲍勃西一直吃到周围的乘客都笑了起来，但他却表现得异常冷漠。

[ə'tendɪd] ['strɪktli][tu:; tə] ['bɪznəs] .
attended strictly to business .
参加 严格 到 商业 .

只专注于公事。

[maɪ][waɪf] ['wɪspəd] , " [ju:; jʊ][mʌst; məst][ɔ:l] [i:t] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][lɑ:st][ə; eɪ] [wi:k] ,
My wife whispered , " You must all eat enough to last a week ,

My wife whispered , " You must all eat enough to last a week ,
我的 妻子 低声说道 , " 你 必须 全部 吃 足够的 到 最后的一个 星期 ,

我妻子低声说：“你们都要吃够一周的食物。”

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] ['ʃɑ:nt] [hæv; həv][taɪm][tu:; tə] [kʊk] ['eniθɪŋ] ;
for I sha'n't have time to cook anything ;
为了 我 不会 有 时间 到 厨师 任何事物 ;

因为我没时间做饭；

" [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pli:zd] [æt; ət][ðə; ði] [gʊd] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][ænd; ənd] ['maʊsi] [set]
" and I was much pleased at the good example which she and Mousie set
" 和 我 曾是 很多 高兴 在 这 好的 例子 哪个 她 和 小老鼠 放
[ju: 'es] .
us :
我们 :

“她和Mousie给我们树立了很好的榜样，我对此感到非常高兴。”

[bəʊθ] [bɪ'fɔ:(r)] [ænd; ənd][ɪ'ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] [aɪ] ['kɒndʌktɪd] [bɔ:bzi] [tu:; tə][ðə; ði] [wɒʃ] - [ru:m] ,
Both before and after supper I conducted Bobsey to the wash - room ,
两个都 前 和 后 晚餐 我 实施 鲍勃西 到 这 洗 - 房间 ,

晚饭前后，我都带鲍勃西去了洗手间。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [lɑ:f] [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [bʌn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] [wɒʃt] [hɪz; ɪz]
and he made the people laugh as he stood on a chair and washed his
和 他 制成 这 人们 笑 作为 他 站立 在 一个 椅子 和 洗过 他的
[feɪs] .
face .
脸 .

他站在椅子上洗脸，逗得人们哈哈大笑。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɜ:di] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,
But he was a sturdy little fellow ,
但 他 曾是 一个 结实的 小的 同伴 ,

但他是个结实的小家伙。

[ænd; ənd]['əʊnli] [lɑ:ft] [bæk] [wen] [ə; eɪ][mæn] [sed] [hi:; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz]
and only laughed back when a man said he looked as though he was
和 仅有的 笑了 后退 什么时候 一个 男人 说 他 看起来 作为 尽管 他 曾是
['gəʊɪŋ][tu:; tə][daɪv]['ɪntu:][ðə; ði]['beɪs(ə)n] .
going to dive into the basin .
去 到 潜水 进入 这 盆地 .

当有人说他看起来像是要跳进水池里时，他只是笑着回应。

[ˈmaʊsi] [æt; ət][lɑːst][brɪˈɡæən][tuː; tə] [fəʊ] [saɪnz][ɒv; əv] [fəˈtiːg] ；
Mousie at last began to show signs of fatigue ；
小老鼠 在 最后的 开始 到 展示 标志 的 疲劳 ；
小老鼠终于开始显露出疲倦的迹象；

[ænd; ənd] [ˈlɜːnɪŋ] [ðæt][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈsevrəl] [ˈaʊəz] [stɪl] [brɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [həʊp] [tuː; tə]
and learning that it would be several hours still before we could hope to
和 学习 那 它 会 是 一些 小时 仍然 前 我们 可以 希望 到
[əˈraɪv] ，
arrive ；
到达 ；
得知我们还要几个小时才能到达目的地，

[səʊ][sɪˈviə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [stɔːm] ， [aɪ] [prəˈkjʊəd] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [stɛɪt] - [ruːm] ，
so severe was the storm , I procured the use of a state - room ；
所以 严重 曾是 这 风暴 ， 我 采购 这 使用 的 一个 状态 - 房间 ；
风暴非常猛烈，我设法租了一间船舱。

[ænd; ənd] [suːn] [bəːbzi] [wɒz; wəz] [ˈsnɔːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [bɜːθ] ，
and soon Bobsey was snoring in the upper berth ；
和 很快 鲍勃西 曾是 打鼾 在 这 上 泊位 ；
很快，鲍勃西就在上铺打起了鼾。

[ænd; ənd][maɪ][ɪnˈvælɪd][gɜːl] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn] [soft] [təʊnz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði]
and my invalid girl smiling and talking in soft tones to her mother in the
和 我的 无效的 女孩 微笑 和 说 在 柔软的 音调 到 她 母亲 在 这
[ˈləʊə(r)] [kaʊt] ．
lower couch ．
降低 长椅 ．
我那行动不便的女儿面带微笑，轻声细语地和坐在下层沙发上的母亲说话。

[ˈwɪni] ， [ˈmɜːt(ə)n] ， [ænd; ənd][aɪ] [praul] [əˈraʊnd] ， [ˈspendɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [æz; əz] [best] [wiː; wi][kʊd; kəd] ．
Winnie , Merton , and I prowled around , spending the time as best we could ．
温妮 ， 默顿 ， 和 我 潜行 大约 ， 开支 这 时间 作为 最好的 我们 可以 ．
温妮、默顿和我四处闲逛，尽可能地消磨时间。

[əˈkeɪʒnəli] [wiː; wi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; bæʊ] ，
Occasionally we looked through the windows at the bow ；
偶尔 我们 看起来 通过 这 视窗 在 这 弓 ；
我们偶尔会透过窗户看看船头，

[ænd; ənd] [wʌndəd] [haʊ] [ðə; ði][ˈpaɪlət][kʊd; kəd][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ˈtempɪst] ．
and wondered how the pilot could find his way through the tempest ．
和 想知道 如何 这 飞行员 可以 寻找 他的 方式 通过 这 暴风雨 ．
他不禁纳闷，飞行员究竟是如何在暴风雨中找到出路的。

[aɪ] [kənˈfes] [aɪ][hæd; həd] [fɪəz] [lest] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [duː; də] [ðɪs] ，
I confess I had fears lest he might not do this ；
我 承认 我 有 恐惧 免得 他 可能 不是 做 这 ；
我承认我曾担心他可能不会这样做。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈɡreɪt(ə)] [ɪnˈdiːd] [wen] [maɪ] [ˈlɪt(ə)] [bænd][wɒz; wəz] [seɪf] [ɒn] [ʃɔː(r)]
and felt that I should be grateful indeed when my little band was safe on shore
和 毛毡 那 我 应该 是 感激的 的确 什么时候 我的 小的 乐队 曾是 安全的 在 支撑
．
：
．
当我的小乐队安全上岸时，我感到自己应该感到无比感激。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ， [haʊˈevə(r)] ， [njuː] [ðəə(r)] [ˈbɪznəs] ．
The people in charge of the boat , however , knew their business ．
这 人们 在 收费 的 这 船 ， 然而 ， 知道 他们的 商业 ．
然而，负责这艘船的人却很懂行。

[ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ˈiːvniŋ] [ɪn] [ˈiːdn]

A MARCH EVENING IN EDEN

一个 行进 晚上 在 伊甸园

伊甸园三月的一个夜晚

[æɪ; ət][lenkθ; lenθ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][fɑːst][æɪ; ət][ðə; ði] - [ˈlændɪŋ] , [ɔːlˈðəʊ] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði]

At length we were fast at the Maizeville Landing , although long after the

在 长度 我们 是 快速地 在 这 - 降落 , 虽然 长的 后 这

[ˈjuːzuəl][ˈaʊə(r)][ɒv; əv][əˈraɪv(ə)l] .

usual hour of arrival .

通常 小时 的 到达 .

我们终于抵达了梅兹维尔码头，虽然比通常的到达时间晚了很多。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə] [lɜːn] [ˈweðə(r)] [dʒɒn][dʒəʊnz] [wʊd] [miːt] [juːˈes] , [ɔː(r)] [ˈweðə(r)] ,

I was anxious indeed to learn whether John Jones would meet us , or whether ,

我 曾是 焦虑的 的确 到 学习 无论 约翰 琼斯 会 见面 我们 , 或者 无论 ,

我当时非常想知道约翰·琼斯是否会来接我们，或者，

[brɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːm] , [ænd; ənd][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈweɪtɪŋ] ,

believing that we would not come in such a storm , and tired of waiting ,

相信 那 我们 会 不是 来 在 这样的 一个 风暴 , 和 疲劳的 的 等待 ,

我们以为不会在这样的暴风雨中赶来，而且也等得不耐烦了，

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [həʊm] [ænd; ənd] [left] [juːˈes][tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] [ˈfeltə(r)] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] .

he had gone home and left us to find such shelter as we could .

他 有 已消失 家 和 左边 我们 到 寻找 这样的 庇护所 作为 我们 可以 .

他回家了，留下我们自己去地方栖身。

[bʌt; bət][ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ˈlʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlæntənz] [æz; əz] [ˈgrɪzld] [æz; əz][əʊld]

But there he was , looking in the light of the lanterns as grizzled as old

但 那里 他 曾是 , 寻找 在 这 光 的 这 灯笼 作为 斑白 作为 老的

[taɪm] [hɪmˈself] ,

Time himself ,

时间 他自己 ,

但他就站在那里，在灯笼的光亮下，看起来像老时光本身一样饱经风霜。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈaɪbraʊz] [ænd; ənd] [brɪəd] [fʊl] [ɒv; əv] [snəʊ] - [ˈfleɪks] .

with his eyebrows and beard full of snow - flakes .

和 他的 眉毛 和 胡须 满的 的 雪 - 薄片 .

他的眉毛和胡须上都沾满了雪花。

[hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [ˈheɪstɪli] [ˈkæɪrɪd] [ðə; ði] [θriː] [ˈjʌŋgə] [ˈtʃɪldrən] [əˈɔː(r)] [θruː] [ðə; ði] [ˈdraɪvɪŋ]

He and I hastily carried the three younger children ashore through the driving

他 和 我 草草 携带 这 三 年轻 孩子们 岸上 通过 这 驾驶

[snəʊ] ,

snow ,

雪 ,

他和我匆匆忙忙地把三个年幼的孩子抱上岸，当时正下着瓢泼大雪。

[ænd; ənd][pʊt][ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːhaʊs] , [waɪl] [ˈmɜːt(ə)n] [ˈfɒləʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

and put them in a corner of the storehouse , while Merton followed with his

和 放 他们 在 一个 角落 的 这 库 , 尽管 默顿 随后 和 他的

[ˈmʌðə(r)] .

mother .

母亲 .

他们把这些东西放在仓库的一个角落里，默顿和他的母亲跟在后面。

" ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] , " [aɪ] [ɪk'skleɪmd] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['heɪbə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv]
" Mr Jones , " I exclaimed , " you are a neighbor to be proud of
" 先生 琼斯 , " 我 惊呼 , " 你 是 一个 邻居 到 是 自豪的 的
[ɔ:l'redɪ] .
already .
已经 .

“琼斯先生,”我惊呼道,“您已经是一位值得我们骄傲的邻居了。”

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [li:v] [juː 'es][tuː; tə]['aʊə(r)] [feɪt] ? "
Why didn't you go home and leave us to our fate ? "
为什么 没有 你 去 家 和 离开 我们 到 我们的 命运 ? "
你为什么 not 回家, 把我们留给命运?

" [wel] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['lɑːfɪŋ] , " - - [teɪk] [juː; jʊ] [lɒŋ] [tuː; tə][get] [snəʊd] ['lʌndə(r)]
" Well , " he replied , laughing , " ' twouldn't take you long to get snowed under
" 出色地 , " 他 回复 , 笑 , " - - 拿 你 长的 到 得到 下雪了 在下面
[tuː; tə] - [naɪt] .
to - night .
到 - 夜晚 .

“嗯,”他笑着回答说,“今晚你很快就会被大雪掩埋了。”

[nəʊ] , [nəʊ] ; [wen] [aɪ] [kætʃ] [fɪʃ] [aɪ] [mi:n] [tuː; tə][lənd] - [ɪm] .
No , no ; when I catch fish I mean to land ' em .
不 , 不 ; 什么时候 我 抓住 鱼 我 意思是 到 土地 - 呃 .
不, 不; 我钓到鱼就一定要把它们钓上来。

['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [bʌt; bət] [wɒt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bʌstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔ:m] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd]
Didn't know but what in such a buster of a storm you might be inclined
没有 知道 但 什么 在 这样的 一个 巴斯特 的 一个 风暴 你 可能 是 倾斜
[tuː; tə] [steɪ] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
to stay on the boat and go back to the city .
到 停留 在 这 船 和 去 后退 到 这 城市 .

我不知道, 但在这样猛烈的暴风雨中, 你可能会倾向于留在船上返回城市。

[ðen] [weə(r)] [wʊd] [maɪ] ['bɑːgən] [biː; bi] ? "
Then where would my bargain be ? "
然后 在哪里 会 我的 便宜货 是 ? "
那我的交易又在哪里呢?

" [nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .
" No fear of that .
" 不 害怕 的 那 .
“不用担心。”

[waɪr] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] [naʊ] — [hæv; həv] [ɪn'listɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] .
We're in for it now — have enlisted for the war .
是 在 为了 它 现在 — 有 入伍 为了 这 战争 .
这下我们算是彻底完蛋了——我们已经应征入伍参战了。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? "
What shall we do ? "
什么 将 我们 做 ? "
我们该怎么办?

" [wel] , [aɪ] [vaʊ] [aɪ] ['hɑːdli] [nəʊ] .
" Well , I vow I hardly know .
" 出色地 , 我 发誓 我 几乎 知道 .
“嗯, 我发誓我几乎一无所知。”

[wʌn] [θɪŋ] [fɜ:st] , [ˈenihaʊ] — [wi:; wi][mʌst; məst][get][ˈmɪsɪz] . [ˈdʌrəm] [ænd; ənd][ðə; ði][kidz][ˈɪntu:][ðə; ði]
One thing first , anyhow — we must get Mrs . Durham and the kids into the
— 事物 第一的 , 无论如何 — 我们 必须 得到 太太 : 达勒姆 和 这 孩子们 进入 这
[wɔ:m] [ˈwertɪŋ] - [ru:m] ,
warm waiting - room ,
温暖的 等待 - 房间 ,

不过, 首先有一件事——我们必须先把杜伦太太和孩子们带到温暖的候诊室里去。

[ænd; ənd] [ðen] [lʊk] [ˈɑ:ftə(r)][jɔ:(r); jə(r)][træps] .
and then look after your traps .
和 然后 看 后 你的 陷阱 .

然后照看好你的陷阱。

" [ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [ˈkraʊdɪd] , [bʌt; bət][wi:; wi] [skwi:zd] [ðem; ðəm][ɪn] ,
" **The room was already crowded , but we squeezed them in ,**
" 这 房间 曾是 已经 挤 , 但 我们 挤压 他们 在 ,
房间里已经很拥挤了, 但我们还是硬塞进了他们。

[waɪt] [frɒm; frəm] [ˈskeəslɪ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈmoʊmənts][ɪkˈspəʊʒə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:m] .
white from scarcely more than a moment's exposure to the storm .
白色的 从 几乎 更多的 比 一个 瞬间 接触 到 这 风暴 .
仅仅在暴风雨中暴露片刻, 就变成了白色。

[ðen] [wi:; wi] [tʊk] [həʊld][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [dek] - [hændz][ə; eɪ][lɪft] [wɪð] [maɪ] [ˈbæɡɪdʒ] ,
Then we took hold and gave the deck - hands a lift with my baggage ,
然后 我们 采取 抓住 和 给予 这 甲板 - 双手 一个 举起 和 我的 行李 ,
然后我们抓住船舷, 把我的行李和水手们一起抬了起来。

[ˈmɜ:t(ə)n] [ˈʃəʊɪŋ] [mʌtʃ] [ˈmænli] [ˈspɪrɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈredɪnəs] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]
Merton showing much manly spirit in his readiness to face the weather and the
默顿 显示 很多 男子气概 精神 在 他的 准备就绪 到 脸 这 天气 和 这
[wɜ:k] .
work .
工作 .

默顿展现了极大的男子气概, 他随时准备面对恶劣的天气和繁重的工作。

[maɪ] [ɪˈfekts] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [paɪld] [ʌp][baɪ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][held][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l] .
My effects were soon piled up by themselves , and then we held a council .
我的 效果 是 很快 堆积 向上 经过 他们自己 , 和 然后 我们 握住 一个 理事会 .
我的物品很快就堆积如山, 然后我们召开了一次会议。

" [ˈmɪsɪz] . - [ˈha:dli] [wɒnt] [tu:; tə] [feɪs] [ðɪs] [stɔ:m] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , " [brɪˈɡæn][ˈmɪstə(r)] .
" **Mrs . Durham'll hardly want to face this storm with the children , " began Mr .**
" 太太 : 几乎 想 到 脸 这 风暴 和 这 孩子们 , " 开始 先生 .
[dʒəʊnz] .
Jones .
琼斯 .

“杜伦太太肯定不想带着孩子们去面对这场风暴,”琼斯先生说道。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [həʊm] ?
" **Are you going home ?**
" 是 你 去 家 ?

你要回家吗?

" [aɪ] [ɑ:skt] .
" **I asked .**
" 我 问 .

我问了。

" [jes] , [sɜ:(r)] .
" **Yes , sir .**
" 是的 , 先生 .

“是的, 先生。”

[aɪ'd][ˈrɑːðə(r)][ˈtræv(ə)][ɔːl] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] . "
I'd rather travel all night for the sake of being home in the morning ."
ID 相当 旅行 全部 夜晚 为了 这 清酒 的 存在 家 在 这 早晨 . "

我宁愿连夜赶路，只为了早上能回家。

" [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [aɪ] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [wei] , " [aɪ] [kən'tɪnjuːd] ,
" To tell the truth I feel the same way , " I continued ,
" 到 告诉 这 真相 我 感觉 这 相同的 方式 , " 我 持续 ,
"说实话，我的感受也一样，"我继续说道。

" [bʌt; bət] [ˈriːz(ə)n] [mʌst; məst][həʊld][ðə; ði] [reɪnz] .
" but reason must hold the reins .
" 但 原因 必须 抓住 这 缰绳 .

但理性必须掌握主动权。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [prə'tekt] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʌrəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Do you think you could protect Mrs . Durham and the children from the
做 你 思考 你 可以 保护 太太 . 达勒姆 和 这 孩子们 从 这
[stɔːm] ? "
storm ? "
风暴 ? "

你认为你能保护杜伦太太和孩子们免受暴风雨的侵袭吗？

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] [tʌk] - [ɪm] [ɪn][səʊ] [ðeɪd] [ˈskeəsli] [nəʊ] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsnəʊɪn] - ,
" Yes , I think we could tuck ' em in so they'd scarcely know it was snowin ' ,
" 是的 , 我 思考 我们 可以 塞进 - 呃 在 所以 他们会 几乎 知道 它 曾是 下雪了 - ,
"是的，我想我们可以让他们睡个好觉，这样他们几乎感觉不到外面在下雪。"

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [sled] [jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] - . -
and then we could sled your things up in the mornin ' . '
和 然后 我们 可以 雪橇 你的 事物 向上 在 这 早晨 - . -

然后我们早上可以用雪橇把你的东西运上去。

- [ɒn][ðə; ði] [ˈlæn.dɪn] - [tuː; tə] - [naɪt] [wɪl] [biː; bi] [ˈprɪti] [ˈkraʊdɪd] . "
Commodations on the landin ' to - night will be pretty crowded ."
- 在 这 着陆 - 到 - 夜晚 将要 是 漂亮的 挤 . "

今晚码头上的住宿会很拥挤。

" [wiːl; wil] [let] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'saɪd] , [ðen] .
" We'll let her decide , then .
" 出色地 让 她 决定 , 然后 .

“那就让她自己决定吧。”

" [wen] [aɪ] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz][hæd; həd] [sed] , [ʃiː; ʃɪ]
" When I explained how things were and what Mr . Jones had said , she
" 什么时候 我 解释 如何 事物 是 和 什么 先生 . 琼斯 有 说 , 她
[ɪk'skleɪmd] ,
exclaimed ,
惊呼 ,

当我解释了事情的经过以及琼斯先生说过的话后，她惊喊道：

" [əʊ] , [let] [juː 'es][gəʊ] [həʊm] .
" Oh , let us go home .
" 哦 , 让 我们 去 家 .

“哦，我们回家吧。”

" [haʊ] [maɪ] [hɑːt] [dʒʌmpt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] " [həʊm] " [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ə; eɪ]
" How my heart jumped at her use of the word " home " in regard to a
" 如何 我的 心 跳了起来 在 她 使用 的 这 单词 " 家 " 在 看待 到 一个
[pleɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈnevə(r)] [siːn] .
place that she had never seen .
地方 那 她 有 绝不 已见 .

“当她用‘家’这个词来形容一个她从未去过的地方时，我的心都快跳出来了。”

" [bʌt; bət] , [ˈwɪnfrɪd] , " [aɪ] [ːrdʒd] , " [duː; də] [juː; jə] [ˈriːəlaɪz] [həʊ] [bæd] [ə; eɪ] [naɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ?
" **But** , **Winifred** , " **I urged** , " **do you realize how bad a night it is** ?
" 但 , 温妮弗雷德 , " 我 敦促 , " 做 你 意识到 如何 坏的 一个 夜晚 它 是 ?
"但是, 温妮弗雷德,"我恳求道, "你难道不知道今晚有多糟糕吗? "

[duː; də] [juː; jə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmaʊsi] ? "
Do you think it would be safe for Mousie ? "
做 你 思考 它 会 是 安全的 为了 小老鼠 ? "
你觉得这对小老鼠安全吗?

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪz(ə)nt] [səʊ] [ˈveri] [kəʊld] [ɪf] [wʌn] [ɪz] [nɒt] [ɪkˈspəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [snəʊ] ,
" **It isn't so very cold if one is not exposed to the wind and snow** ,
" 它 不是 所以 非常 寒冷的 如果 一 是 不是 裸露 到 这 风 和 雪 ,
"如果不暴露在风雪中, 就不会觉得很冷。"

" [fiː; fi] [rɪˈplaɪd] , " [ænd; ənd] [ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] [sez] [wiː; wi] [ˈnɪdnt] [biː; bi] [ɪkˈspəʊzd] .
" **she replied** , " **and Mr . Jones says we needn't be exposed** .
" 她 回复 , " 和 先生 : 琼斯 说道 我们 不必 是 裸露 :
她回答说: "琼斯先生说我们没必要被曝光。"

[aɪ] [doʊnt] [bɪˈliːv] [wɪd] [rʌn] [æz; əz] [mʌtʃ] [rɪsk] [æz; əz] [ɪn] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [həʊˈtel] ,
I don't believe we'd run as much risk as in going to a little hotel ,
我 不 相信 我们会 跑步 作为 很多 风险 作为 在 去 到 一个 小的 酒店 ,
我不认为我们去那里会面临像去小旅馆那样大的风险。

[ðə; ði] [best] [rʊmz; ruːmz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːˈredi] [ˈteɪkən] .
the best rooms of which are already taken .
这 最好的 房间 的 哪个 是 已经 已采取 :
其中最好的房间都已被预订。

[saɪns] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Since we can do it ,
自从 我们 能 做 它 ,
既然我们能做到,

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [səʊ] [mʌtʃ] [naɪsə] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wiː; wi] [fiːl] [ɪz] [ˈaʊə(r)] [əʊn] ! "
it will be so much nicer to go to a place that we feel is our own ! "
它 将要 是 所以 很多 更漂亮 到 去 到 一个 地方 那 我们 感觉 是 我们的 自己的 ! "
去一个我们感觉像自己家一样的地方, 那该有多好啊!

" [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈwɪʃɪz] [əˈkɔːd] [wɪð] [maɪn] . "
" **I must say that your wishes accord with mine** . "
" 我 必须 说 那 你的 愿望 符合 和 矿 : "
我必须说, 你的愿望与我的愿望不谋而合。

" [əʊ] , [aɪ] [ŋjuː] [ðæt] , " [fiː; fi] [rɪˈplaɪd] , [ˈlɑːfɪŋ] .
" **Oh , I knew that** , " **she replied , laughing** .
" 哦 , 我 知道 那 , " 她 回复 , 笑 :
"哦, 我知道,"她笑着回答。

" [ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] , " [fiː; fi] [ˈædɪd] , [ˈsəʊʃəbli] ,
" **Mr . Jones** , " **she added , sociably** ,
" 先生 : 琼斯 , " 她 额外 , 善于交际 ,
"琼斯先生,"她客气地补充道。

" [ðɪs] [mæn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˈtelɪŋ] [juː; jə] [wɒt] [hiː; hi] [ˈwɪʃɪz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [lʊks] [bɪˈfɔː(r)]
" **this man has a way of telling you what he wishes by his looks before**
" 这 男人 有 一个 方式 的 讲述 你 什么 他 愿望 经过 他的 看起来 前
[ˈɑːskɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əˈpɪnjən] . "
asking your opinion . "
问 你的 观点 : "
"这个人会在征求你的意见之前, 通过眼神告诉你他想要什么。"

" [ai] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] [ðə; ði] [deɪ] [hi;; hi] [keɪm] [ʌp] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [pleɪs] , " [ˈtʃʌkl] [maɪ] [ˈneɪbə(r)] ,
" **I found that out the day he came up to see the place , " chuckled my neighbor ,**
" 我 成立 那 出去 这 天 他 来了 向上 到 看 这 地方 , " 轻笑 我的 邻居 ,
"他是来看房子的那天我才知道的,"我的邻居笑着说。

" [ænd; ənd][ai][wʊz; wəz][hɑ:f][ə; eɪ][maɪnd][tu;; tə] [stɪk] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [ə'hʌðə(r)] [ˈhʌndrəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈbi:ɪŋ]
" **and I was half a mind to stick him for another hundred for being**
" 和 我 曾是 一半 一个 头脑 到 戳 他 为了 其他 百 为了 存在
[səʊ] [ˈɒnɪst] .
so honest .
所以 诚实的 .

“我当时真想再罚他一百块，因为他太诚实了。”

[hi;; hi][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbɑ:gən] [ˈeni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
He don't know how to make a bargain any more than one of the children
他 不 知道 如何 到 制作 一个 便宜货 任何 更多的 比 一 的 这 孩子们
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

他根本不懂得如何讨价还价，就像那里的孩子一样。

[wel] , [aɪ] [gəʊ][tu;; tə][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd][get][ðə; ði] [hasɪz] , [ænd; ənd][wi:l; wil] [meɪk] [ə; eɪ] [pʊl]
Well , I'll go to the shed and get the hosses , and we'll make a pull
出色地 , 患病的 去 到 这 棚 和 得到 这 软管 , 和 出色地 制作 一个 拉
[fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] .
for home .
为了 家 .

好，我去棚子里拿水管，我们拉着水管回家。

[ai][doʊnt] [bɪˈli:v] [jʊl] [bi;; bi] [ˈsɒri] [wen] [ju;; jʊ][get] [ðeə(r)] .
I don't believe you'll be sorry when you get there .
我 不 相信 你会 是 对不起 什么时候 你 得到 那里 .

我相信你到了那里之后不会后悔的。

" [ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] [keɪm] [əˈraʊnd] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈveri] [dɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈrɒkəweɪ] ,
" **Mr . Jones came around to the very door with the rockaway ,**
" 先生 . 琼斯 来了 大约 到 这 非常 门 和 这 洛克威 ,
琼斯先生绕到门口，那里摆放着摇椅。

[ænd; ənd][wi;; wi] [tʌkt] [maɪ] [waɪf][ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [rəʊbz] [ænd; ənd] [ˈblæŋkɪts]
and we tucked my wife and children under the buffalo robes and blankets
和 我们 塞进去 我的 妻子 和 孩子们 在下面 这 水牛 长袍 和 毯子
[tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑ:dli] [ˈbri:ð] .
till they could hardly breathe .
直到 他们 可以 几乎 呼吸 .

我们把妻子和孩子们裹在水牛皮袍和毯子下，直到他们几乎无法呼吸。

[ðen] [wi;; wi] [ˈstɑ:tɪd] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [waɪt] , [ˈspektrəl] [wɜ:ld] ,
Then we started out into the white , spectral world ,
然后 我们 开始 出去 进入 这 白色的 , 光谱 世界 ,
然后我们便进入了那片白色的、幽灵般的世界。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [ˈkəʊtɪd] [ˈevriθɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [sɒft] , [wet] [snəʊ] .
for the wind had coated everything with the soft , wet snow .
为了 这 风 有 涂层 一切 和 这 柔软的 , 湿的 雪 .
因为风把一切都覆盖上了一层柔软湿润的雪。

[ɒn] [wi;; wi] [went] [æt; ət][ə; eɪ] [sləʊ] [wɔ:k] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [mʌd] [wɜ:(r); wə(r)][bəʊθ] [di:p] ,
On we went at a slow walk , for the snow and mud were both deep ,
在 我们 去 在 一个 慢的 走 , 为了 这 雪 和 泥 是 两个都 深的 ,
我们继续缓慢前行，因为积雪和泥浆都很深。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈwi:lɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈhevi] .
and the wheeling was very heavy .
和 这 惠灵 曾是 非常 重的 .

车轮转动起来非常沉重。

[ˈi:v(ə)n][dʒɒn][dʒoʊnzɪz] [ləˈkwæsəti] [wɒz; wəz] [tʃekt] ,
Even John Jones's loquacity was checked ,
甚至 约翰 琼斯 健谈 曾是 已检查 ,

就连约翰·琼斯的滔滔不绝也被制止了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈevri] [taɪm] [hi:; hi] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðə; ði] [waɪnd] [hɑ:f] [fɪld] [aɪ ˈti:] [wɪð] [snəʊ] .
for every time he opened his mouth the wind half filled it with snow .
为了 每一个 时间 他 打开 他的 嘴 这 风 一半 已填 它 和 雪 .

他每次张开嘴，风就会把雪灌进嘴里一半。

[sʌm; səm][wʌn] [əˈhed] [ɒv; əv][ju: ˈes] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈlæntən] ,
Some one ahead of us , with a lantern ,
一些 一 前方 的 我们 , 和 一个 灯笼 ,

前面有人提着灯笼，

[ˈgaɪdɪd] [ˈaʊə(r)] [kɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][maɪl][ɔ:(r)][səʊ] [θru:] [ðə; ði] [dens] [əbˈskjʊərəti] ,
guided our course for a mile or so through the dense obscurity ,
引导 我们的 课程 为了 一个 英里 或者 所以 通过 这 稠密 朦胧 ,

在浓密的黑暗中，它指引我们前进了一英里左右。

[ænd; ʌnd] [ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [ɒf] [ɒn] [əˈnʌðə(r)] [rəʊd] .
and then he turned off on another road .
和 然后 他 转向 离开 在 其他 路 .

然后他拐上了另一条路。

[æt; ət] [fɜ:st][ai] [heɪld] [wʌn][ænd; ʌnd] [əˈnʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [ˈkævən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɒkə,weɪ] [brˈhaɪnd]
At first I hailed one and another in the black cavern of the rockaway behind
在 第一的 我 赞誉 一 和 其他 在 这 黑色的 洞穴 的 这 洛克威 在后面

[em ˈi:] ,
me ,
我 ,

起初，我向身后岩石缝隙中一个个打招呼，

[ænd; ʌnd][ðeə(r)] [ˈmʌfld] [ˈvɔɪsɪz] [wʊd] [ˈɑ:nsə(r)] , " [ɔ:l] [raɪt] .
and their muffled voices would answer , " All right .
和 他们的 闷音 声音 会 回答 , " 全部 正确的 .

他们闷闷的声音会回答：“好的。”

" [bʌt; bət][wʌn][ˈɑ:ftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ðeɪ] [si:st] [tu:; tə] [ˈɑ:nsə(r)][em ˈi:] [ʌnˈtɪl] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)][fɑ:st] [əˈsli:p]
" But one after another they ceased to answer me until all were fast asleep
" 但 一 后 其他 他们 停止 到 回答 我 直到 全部 是 快速地 睡着了
[ɪkˈsept] [maɪ] [waɪf] .
except my wife .
除了 我的 妻子 .

“但他们一个接一个地不再回答我的问题，直到除了我妻子以外，所有人都睡着了。”

[fɪ:; fɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [fɪ:; fɪ][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈveri] [ˈdraʊzi] , [bʌt; bət][ai] [nju:] [ðæt] [fɪ:; fɪ][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈveri]
She insisted that she was only very drowsy , but I knew that she was also very
她 坚持 那 她 曾是 仅有的 非常 昏昏欲睡 , 但 我 知道 那 她 曾是 还 非常
,
.
,

她坚持说自己只是很困，但我知道她其实也很困。

[ˈveri] [ˈtaɪəd] .
very tired .
非常 疲劳的 .

非常累。

[ɪn'di:d] , [aɪ][felt][maɪ'self] , [ɪn][ə; eɪ][wei] [ðæt] [ˈfraɪ(ə)nd] [em 'i:] ,
Indeed , I felt myself , in a way that frightened me ,
的确 , 我 毛毡 我 , 在 一个 方式 那 害怕 我 ,
事实上, 我感觉自己以一种令我恐惧的方式.....

[ðə; ði][streɪndʒ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][sli:p] [ðæt] [,əʊvə'kʌm] [ðəʊz] [lɒŋ] [ɪk'spəʊzd][tu:; tə][kəʊld][ænd; ənd]
the strange desire to sleep that overcomes those long exposed to cold and
这 奇怪的 欲望 到 睡觉 那 克服 那些 长的 裸露 到 寒冷的 和
[wɪnd] .
wind .
风 .

长期暴露在寒冷和风中的人会感到一种奇怪的睡眠欲望。
[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ˈnɒdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsweɪɪŋ] [ə'raʊnd][ˈrɑ:ðə(r)] [ˈlu:sli] ,
I must have been nodding and swaying around rather loosely ,
我 必须 有 到过 点头 和 摇晃 大约 相当 松散地 ,
我当时肯定是在点头晃脑, 身体也有些摇晃。

[wen] [aɪ][felt][maɪ'self][ˈgəʊɪŋ] [hi:lz] [ˈəʊvə(r)] [hed] [ˈɪntu:][ðə; ði][snəʊ] .
when I felt myself going heels over head into the snow .
什么时候 我 毛毡 我 去 高跟鞋 超过 头 进入 这 雪 .
当我感觉自己要翻身头朝下栽进雪里的时候。

[æz; əz][aɪ] [pɪkt] [maɪ'self][ʌp][aɪ] [hɜ:d] [maɪ][waɪf][ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ˈskri:mɪŋ] ,
As I picked myself up I heard my wife and children screaming ,
作为 我 挑选 我 向上 我 听到 我的 妻子 和 孩子们 尖叫 ,
我刚站起身, 就听到妻子和孩子们的尖叫声。

[ænd; ənd][dʒɒn][dʒəʊnz] [ˈʃaʊtɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈhɔ:sɪz] , " [ɡɪt] [ʌp] ,
and John Jones shouting to his horses , " Git up ,
和 约翰 琼斯 喊叫 到 他的 马匹 , " git 向上 ,
约翰·琼斯向他的马喊道:“起来! ”

" [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hi:; hi] [læft] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪp] .
" while at the same time he lashed them with his whip .
" 尽管 在 这 相同的时间 他 鞭打 他们 和 他的 鞭 .
与此同时, 他用鞭子抽打他们。

[maɪ] [feɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈplɑ:stəd] [wɪð] [snəʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [dɑ:k] [ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
My face was so plastered with snow that I could see only a dark object
我的 脸 曾是 所以 粉刷过的 和 雪 那 我 可以 看 仅有的 一个 黑暗的 目的
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈbi:ɪŋ] [drægd] [ˈvaɪələntli] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪtʃ] ,
which was evidently being dragged violently out of a ditch ,
哪个 曾是 显然 存在 拖拽 暴力 出去 的 一个 沟 ,
我的脸上沾满了雪, 只能看到一个黑色的物体, 显然是被人粗暴地从沟里拖出来的。

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði][ˈlev(ə)] [rəʊd][wɒz; wəz] [ri:tʃt] , [ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] [ˈʃaʊtɪd] , " [wəʊ] ! "
for when the level road was reached , Mr . Jones shouted , " Whoa ! "
为了 什么时候 这 等级 路 曾是 达到 , 先生 . 琼斯 喊叫 , " 哇 ! "
当到达平坦的道路时, 琼斯先生喊道:“哇! ”

" [ˈrɒbət] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [hɜ:t] ? " [kraɪd] [maɪ][waɪf] .
" Robert , are you hurt ? " cried my wife .
" 罗伯特 , 是 你 伤害 ? " 哭 我的 妻子 .
“罗伯特, 你受伤了吗?”我妻子喊道。

" [nəʊ] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? "
" No , are you ? "
" 不 , 是 你 ? "
“不, 你是吗? ”

" [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] , [bʌt; bət][aɪm] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] .
" **Not a bit , but I'm frightened to death .**
" 不是 一个 少量 , 但 我是 害怕 到 死亡 .

“一点也不，但我吓坏了。”

" [ðen] [dʒɒn][dʒəʊnz] [geɪv] [ə; eɪ] ['hɑːti] [gə'fɔː] [ænd; ənd] [sed] :
" **Then John Jones gave a hearty guffaw and said :**
" 然后 约翰 琼斯 给予 一个 爽朗 哄笑 和 说 :

“然后约翰·琼斯哈哈大笑，说道：

" [aɪ] [bet] [juː; jʊ] ['aʊə(r)][əʊld] [[jæn'hɑɪ] ['ruːstə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt][daɪ] . "
" **I bet you our old shanghai rooster that you don't die .** "
" 我 赌注 你 我们的 老的 上海 公鸡 那 你 不 死 . "

“我以我们家的老上海公鸡打赌，你肯定不会死。”

" [teɪk] [juː; jʊ][ʌp] , " ['ɑːnsə(r)d] [maɪ][waɪf] , [hɑːf] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd][hɑːf] ['kraɪɪŋ] .
" **Take you up , " answered my wife , half laughing and half crying .**
" 拿 你 向上 , " 回答 我的 妻子 , 一半 笑 和 一半 哭泣 .

“带你上去吧，”我妻子回答道，半是笑，半是哭。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ?
" **Where are we ?**
" 在哪里 是 我们 ?

“我们在哪里？”

" [aɪ] [ɑːskt] .
" **I asked .**
" 我 问 .

我问了。

" [aɪm][hɪə(r)] .
" **I'm here .**
" 我是 这里 .

我在这里。

['hævnt] [ðə; ði] [ɪm'əʊtəst] [aɪ'dɪə] [weə(r)] [juː; jʊ][biː; bi] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] .
Haven't the remotest idea where you be , " replied Mr . Jones .
还没有 这 最远 主意 在哪里 你 是 , " 回复 先生 . 琼斯 .

“我一点儿也不知道你在哪里，”琼斯先生回答说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fə'ləsəfə(r)] , " [aɪ] [sed] , ['grəʊpɪŋ] [maɪ] [wei] [θruː] [ðə; ði] [stɔːm] [tə'wɔːd]
" **You are a philosopher , " I said , groping my way through the storm toward**
" 你 是 一个 哲学家 , " 我 说 , 摸索 我的 方式 通过 这 风暴 朝向

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
his voice .
他的 嗓音 .

“你是一位哲学家，”我一边说着，一边在暴风雨中摸索着寻找他的声音。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [fuːl] [fɔː(r); fə(r)]['traɪn] - [tuː; tə][get] [həʊm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz] [ðɪs]
" **I believe I was a big fool for tryin ' to get home such a night as this**
" 我 相信 我 曾是 一个 大的 傻子 为了 尝试 - 到 得到 家 这样的 一个 夜晚 作为 这
;
;
;
;

“我觉得我真是个大傻瓜，竟然在这样的夜晚试图回家；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [wɪv] [set] [ə'baʊt] [aɪ'tiː] , [wɪd] ['betə(r)] [get] [ðeə(r)] .
but now that we've set about it , we'd better get there .
但 现在 那 我们已经 放 关于 它 , 我们会 更好的 得到 那里 .

但既然我们已经着手做了，就最好能完成它。

[ðæts] [rait] .
That's right .
那就是 正确的 .

这是正确的。

[ˈskræmb(ə)] [ɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [reɪnz] .
Scramble in and take the reins .
争夺 在 和 拿 这 缰绳 .

赶紧冲进去，掌控局面。

[hɪrɪz] [maɪ] [ˈmɪt(ə)nɪz] . "
Here's my mittens . "
这里是 我的 连指手套 . "

这是我的手套。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ? "
" **What are you going to do** ? "
" 什么 是 你 去 到 做 ? "

“你会怎样做？ ”

" [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] - [laɪt] [ænd; ənd] [smel] [aʊt] [ðə; ði] [rəʊd] .
" **I'm going to 'light and smell out the road** .
" 我是 去 到 - 光 和 闻 出去 这 路 .

“我要去路边点亮并闻一闻。”

[ðɪs] [ɪz] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈblɪzəd] [aɪv] [riːd] [ɒv; əv] [aʊt] [west] . "
This is equal to any blizzard I've read of out West . "
这 是 平等的 到 任何 暴风雪 我已经 读 的 出去 西方 . "

这跟我在西部读到的任何一场暴风雪都一样严重。

" [haʊ] [faː(r)] [hæv; həv] [wiː; wi] [tuː; tə] [gəʊ] [naʊ] ? "
" **How far have we to go now** ? "
" 如何 远的 有 我们 到 去 现在 ? "

“我们现在还有多远的路要走？ ”

" [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] , [æz; əz] [naɪ] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [aʊt] ; " [ænd; ənd] [wiː; wi] [ˈdʒɒɡd] [ɒn] [əˈgen] .
" **Half a mile , as nigh as I can make out ;** " **and we jogged on again** .
" 一半 一个 英里 , 作为 夜 作为 我 能 制作 出去 ; " 和 我们 慢跑 在 再次 .

“大概半英里吧;”然后我们又继续慢跑。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [hɜːt] ?
" **Are you sure you are not hurt** ?
" 是 你 当然 你 是 不是 伤害 ?

你确定你没有受伤吗？

" [ˈmaʊsi] [ɑːskt] [em ˈiː] .
" **Mousie asked me** .
" 小老鼠 问 我 .

“小老鼠问我。”

" [ʃʊə(r)] ; [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [laɪk] [ˈtʌmblɪŋ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈfeðə(r)] [bed] . "
" **Sure ; it was like tumbling into a feather bed** . "
" 当然 ; 它 曾是 喜欢 翻滚 进入 一个 羽毛 床 . "

“当然，感觉就像掉进了羽绒被窝里一样。”

" [stɒp] [ə; eɪ] [bɪt] , " [kraɪd] [ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] .
" **Stop a bit ,** " **cried Mr . Jones** .
" 停止 一个 少量 , " 哭 先生 . 琼斯 .

“停一下！ ”琼斯先生喊道。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] [hɪə(r)] .
" **There's a turn in the road here** .
" 有 一个 转动 在 这 路 这里 .

“这里路有个转弯。”

[let] [em 'i:][gəʊ][ɒn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ænd; ənd] [leɪ] [aʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [kɔ:s] . "

Let me go on a little and lay out your course . "

让 我 去 在 一个 小的 和 躺 出去 你的 课程 . "

让我再详细说说你的课程安排。

" [əʊ] , [ai] [wɪʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [steɪd] ['eniweə(r)] [ˈʌndə(r)] [ˈfeltə(r)] , " [sed] [maɪ] [waɪf] .

" Oh , I wish we had stayed anywhere under shelter , " said my wife .

" 哦 , 我 希望 我们 有 入住 任何地方 在下面 庇护所 , " 说 我的 妻子 .

“哦，我真希望我们当时能待在任何一个有遮蔽的地方，”我的妻子说。

" ['kʌrɪdʒ] , " [ai] [kraɪd] .

" Courage , " I cried .

" 勇气 , " 我 哭 .

“勇气！”我喊道。

" [wen] [wi:; wi][get] [həʊm] , [wi:l; wil] [lɑ:f] ['əʊvə(r)] [ðɪs] . "

" When we get home , we'll laugh over this . "

" 什么时候 我们 得到 家 , 出色地 笑 超过 这 . "

“等我们回家后，我们会笑着谈起这件事。”

" [naʊ] , " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] , " [vɪə(r)] [ˈɡrædʒuəli] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [tə'wɔ:d] [maɪ] [vɔɪs] —

" Now , " shouted Mr . Jones , " veer gradually off to the left toward my voice —

" 现在 , " 喊叫 先生 . 琼斯 , " 转向 逐步地 离开 到 这 左边 朝向 我的 嗓音 —

[ɔ:l] [raɪt] ;

all right ;

全部 正确的 ;

“现在，”琼斯先生喊道，“慢慢地向左偏，朝着我的声音走去——好的；

" [ænd; ənd][wi:; wi] ['dʒɒɡd] [ɒn] [ə'gen] ,

" and we jogged on again ,

" 和 我们 慢跑 在 再次 ,

于是我们又继续慢跑。

['stɒpɪŋ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [tu:; tə] [let] ['aʊə(r)] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [ɡaɪd] [ɪk'splɔ:(r)][ðə; ði] [rəʊd] .

stopping from time to time to let our invisible guide explore the road .

停止 从 时间 到 时间 到 让 我们的 无形的 指导 探索 这 路 .

不时停下来，让我们的隐形向导探索这条道路。

[wʌns] [mɔ:(r)][hi:; hi] [kraɪd] , " [stɒp] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Once more he cried , " Stop a minute .

一次 更多的 他 哭 , " 停止 一个 分钟 .

他再次喊道：“停一下。”

" [ðə; ði] [waɪnd] [rɔ:d] [ænd; ənd] [ˈrɪ:k] [ə'raʊnd] [ju: 'es] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wɒz] ['grəʊɪŋ] ['kəʊldə(r)] .

" The wind roared and shrieked around us , and it was growing colder .

" 这 风 咆哮 和 尖叫 大约 我们 , 和 它 曾是 生长 更冷 .

“狂风在我们周围咆哮怒吼，天气越来越冷。”

[wɪð] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ɒv; əv][fɪə(r)][aɪ] [θɔ:t] , " [kʊd; kəd][dʒɒn][dʒəʊnz][hæv; həv] [mɪ'steɪkən] [ðə; ði] [rəʊd] ?

With a chill of fear I thought , " Could John Jones have mistaken the road ?

和 一个 寒意 的 害怕 我 想法 , " 可以 约翰 琼斯 有 错误 这 路 ?

我感到一阵恐惧，心想：“约翰·琼斯会不会走错路了？”

" [ænd; ənd][ai] [rɪ'membəd] [haʊ] [fɔ:(r)] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] [hæd; həd] [bi:n]

" and I remembered how four people and a pair of horses had been

" 和 我 记得 如何 四 人们 和 一个 一对 的 马匹 有 到过

['frəʊz(ə)n] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [jɑ:rdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] ['westən] [snəʊ] - [stɔ:m] .

frozen within a few yards of a house in a Western snow - storm .

冷冻 之内 一个 很少 码 的 一个 房子 在 一个 西 雪 - 风暴 .

“我还记得在西部的一场暴风雪中，四个人和两匹马被冻死在离房子几码远的地方。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][kəʊld] , [tʃɪldrən] ?
" **Are you cold , children ?**
" 是 你 寒冷的 , 孩子们 ?

孩子们，你们冷吗？

" [ai] [ɑ:skt] .
" **I asked** .
" 我 问 .

我问了。

" [jes] , [aɪm] ['fri:zɪŋ] , " [sɒb] ['wɪni] .
" **Yes , I'm freezing , " sobbed Winnie** .
" 是的 , 我是 冷冻 , " 啜泣 温妮 .

“是啊，我冷死了，”温妮抽泣着说。

" [ai][daʊnt][laɪk][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌn][bɪt] . "
" **I don't like the country one bit** . "
" 我 不 喜欢 这 国家 一 少量 . "

“我一点也不喜欢这个国家。”

" [ðɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['i:dn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['dri:mɪŋ] , " [ai]
" **This is different from the Eden of which we have been dreaming , " I**
" 这 是 不同的 从 这 伊甸园 的 哪个 我们 有 到过 做梦 , " 我
[θɔ:t] ['grɪmli] .
thought grimly .
想法 阴沉地 .

“这和我们梦寐以求的伊甸园截然不同，”我阴沉地想。

[ðen] [ai] ['faʊtɪd] , " [haʊ] [mʌtʃ] ['fa:ðə(r)] , ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] ?
Then I shouted , " How much farther , Mr . Jones ?
然后 我 喊叫 , " 如何 很多 更远 , 先生 . 琼斯 ?

然后我喊道：“琼斯先生，还有多远？ ”

" [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz][maɪ]['əʊnli]['ɑ:nsə(r)] .
" **The howling of the wind was my only answer** .
" 这 嚎叫 的 这 风 曾是 我的 仅有的 回答 .

“呼啸的风声是我唯一的回答。”

[ai] ['faʊtɪd] [ə'geɪn] .
I shouted again .
我 喊叫 再次 .

我又喊了一声。

[ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [rɪ'spɒns] .
The increasing violence of the tempest was the only response .
这 增加 暴力 的 这 暴风雨 曾是 这 仅有的 回复 .

风暴愈演愈烈是唯一的回应。

" ['rɒbət] , " [kraɪd][maɪ][waɪf] , " [ai][daʊnt][hɪə(r)]['mɪstə(r)] . [dʒoʊnzɪz] [vɔɪs] . "
" **Robert , " cried my wife , " I don't hear Mr . Jones's voice** . "
" 罗伯特 , " 哭 我的 妻子 , " 我 不 听到 先生 . 琼斯 嗓音 . "

“罗伯特，”我妻子喊道，“我听不到琼斯先生的声音了。”

" [hi:; hi][hæz; həz]['əʊnli] [gɒn] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)][tu:; tə][ɪk'splɔ:(r)] , " [ai] [rɪ'plaɪd] ,
" **He has only gone on a little to explore , " I replied** ,
" 他 有 仅有的 已消失 在 一个 小的 到 探索 , " 我 回复 ,

“他只是稍微出去探索了一下，”我回答说。

[ɔ:l'dəʊ] [maɪ] [ti:θ] ['tʃætə] [wɪð] [kəʊld][ænd; ənd][fiə(r)] .
although my teeth chattered with cold and fear .
虽然 我的 牙齿 喋喋不休 和 寒冷的 和 害怕 .

虽然我冷得牙齿打颤，又害怕得要命。

" [hæ'lu:] — [u'ɜ:r] !
" Halloo — oo !
" 你好 — oo !

“哈喽——哦！”

" [ai] [ˈʃaʊtɪd] .
" I shouted .
" 我 喊叫 .

我大喊道。

[ðə; ði] [ˈɑ:nsərɪŋ] [ˈfri:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] [ˈəʊvə'hed] [tʃɪld] [maɪ] [ˈveri] [hɑ:t] .
The answering shriek of the wind in the trees overhead chilled my very heart .
这 回答 尖叫 的 这 风 在 这 树木 开销 冷藏 我的 非常 心 .
头顶树木间呼啸的风声，让我心头一紧。

" [wɒt] [hæz; həz] [brɪ'klʌm] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] ? " [ɑ:skt] [maɪ] [waɪf] ,
" What has become of Mr . Jones ? " asked my wife ,
" 什么 有 变得 的 先生 . 琼斯 ? " 问 我的 妻子 ,
“琼斯先生后来怎么样了？”我妻子问道。

[ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [ˈæŋɡwɪʃ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [təʊn] , [waɪl] [ˈwɪni] [ænd; ənd] [bɑ:bzi]
and there was almost anguish in her tone , while Winnie and Bobsey
和 那里 曾是 几乎 痛苦 在 她 语气 , 尽管 温妮 和 鲍勃西
[wɜ:(r); wə(r)] [ˈæktʃuəli] [ˈkraɪɪŋ] [ə'laʊd] .
were actually crying aloud .
是 实际上 哭泣 大声 .
她的语气中几乎带着痛苦，而温妮和鲍勃西却放声大哭。

" [wel] , [maɪ][dɪə(r)] , " [ai] [traɪd] [tu:; tə] [seɪ] , [ˌri:ə'ʃʊərɪŋli] ,
" Well , my dear , I tried to say , reassuringly ,
" 出色地 , 我的 亲爱的 , " 我 尝试 到 说 , 令人安心 ,
“嗯，亲爱的，”我试着安慰她说。

" [ɪ:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈveri] [nɪə(r)][tu:; tə][ju: 'es][wi:; wi][kʊd; kəd] [ˈnaɪðə(r)] [si:] [nɔ:(r)][hɪə(r)][hɪm] .
" even if he were very near to us we could neither see nor hear him .
" 甚至 如果 他 是 非常 靠近 到 我们 我们 可以 两者都不 看 也不 听到 他 .
即使他离我们很近，我们也既看不到也听不到他。

" [ˈmomənts] [pɑ:st] [wɪtʃ] [si:md] [laɪk] [ˈeɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ai] [ˈskeəsli] [nju:] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] .
" Moments passed which seemed like ages , and I scarcely knew what to do .
" 瞬间 通过了 哪个 似乎 喜欢 年龄 , 和 我 几乎 知道 什么 到 做 .
“时间仿佛凝固了一般，我几乎不知道该怎么办。”

[ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv][ɔ:l] [saɪnz] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] [fɪld] [ˌem 'i:] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈneɪmləs] [ænd; ənd]
The absence of all signs of Mr . Jones filled me with a nameless and
这 缺席 的 全部 标志 的 先生 . 琼斯 已填 我 和 一个 无名 和
[ʌn'spi:kəb(ə)l] [dred] .
unspeakable dread .
无法形容 恐惧 .
琼斯的杳无音讯让我感到一种难以名状的恐惧。

[kʊd; kəd] [ˈeniθɪŋ] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [tu:; tə][hɪm] ?
Could anything have happened to him ?
可以 任何事物 有 发生 到 他 ?
他是不是出了什么事？

[kʊd; kəd][hi:; hi][hæv; həv] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:] [sʌm; səm] [həʊl] [ɔ:(r)][ˈəʊvə(r)][sʌm; səm]
Could he have lost his way and fallen into some hole or over some
可以 他 有 丢失的 他的 方式 和 倒下 进入 一些 洞 或者 超过 一些
[sti:p] [bæŋk] ?
steep bank ?
陡 银行 ?
他是不是迷路了，掉进了一个洞里或者翻下了某个陡坡？

[ɪf] [aɪ] [draʊv] [ɒn] , [wiː; wi] [maɪt] ['tʌmb(ə)] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] ['perɪʃ] , [meɪmd] [ænd; ənd] ['frəʊz(ə)n] ,
If I drove on , we might tumble after him and perish , maimed and frozen ,
如果 我 驾驶 在 , 我们 可能 翻滚 后 他 和 沦 , 残废 和 冷冻 ,
如果我继续开车, 我们可能会追着他翻滚, 然后伤痕累累、冻死在路上。

[ɪn] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægən] .
in the wreck of the wagon .
在 这 破坏 的 这 车皮 .

在马车残骸中。

[wʌn] [ɪ'mædʒɪnz] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['hɒrəb(ə)l] [θɪŋz] [wen] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] ['helpləs] [æt; ət] [naɪt] .
One imagines all sorts of horrible things when alone and helpless at night .
— 想象 全部 排序 的 可怕 事物 什么时候 独自的 和 无助 在 夜晚 .

夜深人静、孤立无援时, 人们往往会想象各种可怕的事情。

" [pə'pɑː] , " [kraɪd] ['mɜːt(ə)n] , " [aɪl] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] . "
" Papa , " cried Merton , " I'll get out and look for Mr . Jones . "
" 爸爸 , " 哭 默顿 , " 患病的 得到 出去 和 看 为了 先生 . 琼斯 . "
"爸爸,"默顿喊道, "我出去找琼斯先生。"

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] , [breɪv] [bɔɪ] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] .
" You are a good , brave boy , " I replied .
" 你 是 一个 好的 , 勇敢的 男生 , " 我 回复 .

"你是个善良勇敢的孩子,"我回答道。

" [nʌʊ] ; [juː; jʊ] [həʊld] [ðə; ði] [reɪnz] , [ænd; ənd]
" No ; you hold the reins , and
" 不 ; 你 抓住 这 缰绳 , 和

不, 你掌握着缰绳, 而且

[aɪl] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [siː] [wʊt] [ɪz] [dʒʌst] [brɪ'fɔː(r)] [juː 'es] .
I'll look for him and see what is just before us .
患病的 看 为了 他 和 看 什么 是 只是 前 我们 .

我会去找他, 看看我们面前究竟是什么情况。

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðeə(r)] [wʊz; wəz] [ə; eɪ] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv] [laɪt] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [juː 'es] .
" At that moment there was a glimmer of light off to the left of us .
" 在 那 片刻 那里 曾是 一个 微光 的 光 离开 到 这 左边 的 我们 .

"就在那时, 我们左侧闪过一丝光亮。"

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks.aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

['reskjuːd] [ænd; ənd] [æt; ət] [həʊm]
RESCUED AND AT HOME
获救 和 在 家

获救并已回家

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['pəʊəts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [laɪt] [kʊd; kəd]
All that the poets from the beginning of time have written about light could
全部 那 这 诗人 从 这 开始 的 时间 有 书面 关于 光 可以

[nɒt] [ɪk'spres] [maɪ] [dʒɔɪ] [æz; əz] [aɪ] [sɔː] [ðæt] ['glɪmə(r)] [ə'prəʊtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [left] .
not express my joy as I saw that glimmer approaching on the left .
不是 表达 我的 喜悦 作为 我 锯 那 微光 接近 在 这 左边 .

自古以来, 所有诗人对光的描写都无法表达我看到左侧出现微光时的喜悦。

[brɪ'fɔː(r)] [aɪ 'tiː] [ə'prɪəd] [aɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɔːd] [baɪ] [ðə; ði] ['tempɪst] , [brɪ'nʌmd] [wɪð] [kəʊld] ,
Before it appeared I had been awed by the tempest , benumbed with cold ,
前 它 出现 我 有 到过 敬畏 经过 这 暴风雨 , 麻木 和 寒冷的 ,
在它出现之前, 我一直被暴风雨的威力所震撼, 冷得麻木。

[ˈʃɪvərɪŋ] [ɪn][maɪ] [wet] [kləʊðz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [ˈmeni] [ˈterəb(ə)l] [fɪəz] [ænd; ənd]
shivering in my wet clothes , and a prey to many terrible fears and
瑟瑟发抖 在 我的 湿的 衣服 , 和 一个 猎物 到 许多 糟糕的 恐惧 和
[ˈsəːmaɪz, səˈmaɪz] ;
surmises ;
推测 ;

我穿着湿透的衣服瑟瑟发抖，脑海中充满了各种可怕的恐惧和猜测；

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [kraɪd] , " [tʃɪə(r)] [ʌp] ; [hɪə(r)] [ˈkʌmz] [ə; eɪ] [laɪt] .
but now I cried , " Cheer up ; here comes a light .
但 现在 我 哭 , " 欢呼 向上 ; 这里 来 一个 光 .

但现在我哭了，“振作起来；曙光就在眼前。”

" [ðen] [ɪn][maɪ] [ˈglædnəs] [aɪ] [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈgriːtɪŋ] [ðæt] [met] [ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] [ˈevriweə(r)] ,
" **Then in my gladness I shouted the greeting that met Mr . Jones everywhere ,**
" 然后 在 我的 欢乐 我 喊叫 这 问候 那 遇见 先生 . 琼斯 到处 ,
“然后我欣喜若狂地喊出了琼斯先生在任何地方都会听到的问候语，

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [dʒɒn] ?
" **How are YOU , JOHN ?**
" 如何 是 你 , 约翰 ?

约翰，你好吗？

" [ə; eɪ] [greɪt] [gəˈfɔː] [ɒv; əv] [ˈlɑːftə(r)] [ˈmɪŋɡld] [wɪð] [ðə; ði] [haʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] ,
" **A great guffaw of laughter mingled with the howl of the storm ,**
" 一个 伟大的 哄笑 的 笑声 混合 和 这 噪 的 这 风暴 ,
“一阵哄堂大笑与暴风雨的呼啸声交织在一起，

[ænd; ənd][maɪ] [ˈneɪbərz] [vɔɪs] [ˈfɒləʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði][əbˈskjʊərəti] : " [ðæts] [ˈfeɪməs] — [ˈkiːpɪn] -
and my neighbor's voice followed from the obscurity : " That's famous — keepin '
和 我的 邻居 嗓音 随后 从 这 朦胧 : " 那就是 著名的 — 保持 -
[ʌp][jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌrɪdʒ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] . "
up your courage like a soldier . "
向上 你的 勇气 喜欢 一个 士兵 . "

邻居的声音从远处传来：“这可是名言——像士兵一样保持勇气。”

" [əʊ] , [aɪ][wʊənt][bræg] [əˈbaʊt] [ˈkiːpɪŋ] [ʌp][maɪ] [ˈkʌrɪdʒ] . "
" **Oh , I won't brag about keeping up my courage . "**
" 哦 , 我 惯于 吹牛 关于 保持 向上 我的 勇气 . "
“哦，我不会吹嘘自己一直保持着勇气。”

" [ges] [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv][em ˈiː] ? "
" **Guess you didn't know what had become of me ? "**
" 猜测 你 没有 知道 什么 有 变得 的 我 ? "
“看来你不知道我后来怎么样了？ ”

" [jʊr; jər] [raɪt] [ænd; ənd][wɪː; wɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv][juː ˈes] .
" **You're right and we didn't know what was to become of us .**
" 你是 正确的 和 我们 没有 知道 什么 曾是 到 变得 的 我们 .
“你说得对，我们当时不知道自己会变成什么样。”

[naʊ] [ɑːrnt] [wɪː; wɪ] [ˈniəli] [həʊm] ?
Now aren't we nearly home ?
现在 不是 我们 几乎 家 ?

我们是不是快到家了？

[fɔː(r); fə(r)][wɪː; wɪ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [hɑːf] [ˈfrəʊz(ə)n] . "
For we are all half frozen . "
为了 我们 是 全部 一半 冷冻 . "

因为我们都已半冻僵了。

" [dʒʌst][let][em 'i:][spai][ə; ei][bit] [wɪð] [ðə; ði] ['ləntən] , [ænd; ənd] [aɪ] [su:n] [tel] [ju:; jʊ] ['evriθɪŋ] .
" **Just let me spy a bit with the lantern , and I'll soon tell you everything .**
" 只是 让 我 间谍 一个 少量 和 这 灯笼 , 和 患病的 很快 告诉 你 一切 .

“让我用提灯稍微打探一下，很快就会把一切都告诉你。”

" [hi:; hi] [bɒbd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei]['məʊmənt][ɔ:(r)] [tu:] [laɪk] [ə; ei] [wɪl] - [əʊ] - - [ðə; ði] -
" **He bobbed back and forth for a moment or two like a will - o ' - the -**
" 他 波波德 后退 和 前进 为了 一个 片刻 或者 二 喜欢 一个 将要 - o - - 这 -
[wɪsp] .
wisp .
烟雾 .

他像鬼火一样来回晃动了一两秒。

" [naʊ] [tɜ:n] [[ɑ:p] [tu:; tə][ðə; ði][left] , [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [laɪt] .
" **Now turn sharp to the left , and follow the light .**
" 现在 转动 锋利的 到 这 左边 , 和 跟随 这 光 .

现在向左急转弯，然后跟着灯光走。

" [ə; ei] [greɪt] [həʊp] [sprʌŋ] [ʌp][ɪn][maɪ] [hɑ:t] , [ænd; ənd][ai] [hʌft] ['wɪni:z] [ænd; ənd] -
" **A great hope sprung up in my heart , and I hushed Winnie's and Bobsey's**
" 一个 伟大的 希望 弹簧 向上 在 我的 心 , 和 我 静静地 温妮的 和 -
['kraɪŋ] [baɪ] ['seɪŋ] ,
crying by saying ,
哭泣 经过 说 ,

“我心中燃起了一股巨大的希望，我说道，以此来止住温妮和鲍勃西的哭声：

" ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [jʊl] [su:n] [hɪə(r)][sʌm; səm] [gʊd] [nju:z] .
" **Listen , and you'll soon hear some good news .**
" 听 , 和 你会 很快 听到 一些 好的 消息 .

“听着，你很快就会听到一些好消息。”

" ['aʊə(r)] [wi:lz] [krʌntʃt] [θru:] [ðə; ði] [di:p] [snəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] [fju:] ['momənts] ,
" **Our wheels crunched through the deep snow for a few moments ,**
" 我们的 车轮 嘎吱作响 通过 这 深的 雪 为了 一个 很少 时刻 ,

我们的车轮在厚厚的积雪中嘎吱作响了一会儿，

[ænd; ənd] [su:n] [ai] [sɔ:] [ə; ei] ['rʌdi] [laɪt] ['faɪnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [pʊ; əv][ə; ei] ['dwelɪŋ] ,
and soon I saw a ruddy light shining from the window of a dwelling ,
和 很快 我 锯 一个 红润 光 灼灼 从 这 窗户 的 一个 住宅 ,

很快，我看到一束红光从一户人家的窗户里透出来。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] ['ʃaʊtɪd] , " [wəʊ] ! - [laɪt] [daʊn] , ['neɪbəz] ; [jʊr; jər] [æt; ət]
and then Mr . Jones shouted , " Whoa ! ' Light down , neighbors ; you're at
和 然后 先生 . 琼斯 喊叫 , " 哇 ! - 光 向下 , 邻居 ; 你是 在
[ɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [dɔ:(r)] .
your own door .
你的 自己的 门 .

然后琼斯先生喊道：“哇！邻居们，把灯关上；你们到家门口了。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; ei] ['kɔ:rəs] [pʊ; əv] [dɪ'laɪtɪd] [kraɪz] .
" **There was a chorus of delighted cries .**
" 那里 曾是 一个 合唱 的 高兴极了 哭泣 .

“现场响起一片欢呼声。”

['mɜ:t(ə)n][hɑ:f] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)][em 'i:][ɪn][hɪz; ɪz] ['i:gənəs] [tu:; tə][get] [daʊn] .
Merton half tumbled over me in his eagerness to get down .
默顿 一半 翻滚 超过 我 在 他的 渴望 到 得到 向下 .

默顿急于下车，结果差点从我身上摔下来。

[ə; ei][dɔ:(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [aʊt] [pɔ:] [ə; ei] ['tʃɪəf(ə)l] [gləʊ] .
A door opened , and out poured a cheerful glow .
一个 门 打开 , 和 出去 倾倒 一个 快乐 辉光 .

一扇门开了，一道明媚的光芒倾泻而出。

[əʊ] [ðə; ði] [dɪ'liʃəs] [sens] [ɒv; əv] ['seɪfti] [ænd; ənd] [wɔ:mθ] ['gɪv(ə)n][baɪ][aɪ'ti:] [ɔ:'redi] !
Oh the delicious sense of safety and warmth given by it already !
哦 这 可口的 感觉 的 安全 和 温暖 给定 经过 它 已经 !

它已经带来了多么美好的安全感和温暖感啊！

[ai] [si:zd] ['maʊsi] , ['flaundə] [θru:] [ðə; ði] [snəʊ] [ʌp][tu:; tə][maɪ] [ni:z] ,
I seized Mousie , floundered through the snow up to my knees ,
我 查获 小老鼠 , 挣扎 通过 这 雪 向上 到 我的 膝盖 ,

我抓住小老鼠，在齐膝深的雪地里艰难跋涉，

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ə; ei][bɪg] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] .
and placed her in a big rocking - chair .
和 放置 她 在 一个 大的 摇滚 - 椅子 .

然后把她放在一把大摇椅上。

['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] ['fɒləʊd] [wɪð] ['wɪni] , [ænd; ənd]['mɜ:t(ə)n] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [bɑ:bzi] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
Mr . Jones followed with Winnie , and Merton came in with Bobsey on his back .
先生 . 琼斯 随后 和 温妮 , 和 默顿 来了 在 和 鲍勃西 在 他的 后退 .

琼斯先生带着温妮跟了进来，默顿背着鲍勃西进来了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['hedweɪ] [ɪn] ['kraɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [stɒp][æt; ət][wʌns] ,
The little fellow was under such headway in crying that he couldn't stop at once ,
这 小的 同伴 曾是 在下面 这样的 进展 在 哭泣 那 他 不能 停止 在 一次 ,

小家伙哭得泣不成声，一时半会儿停不下来。

[ɔ:'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [tiəz] [wɜ:(r); wə(r)]['ræpɪdli] ['gɪvɪŋ] [pleɪs] [tu:; tə] ['lɑ:ftə(r)] .
although his tears were rapidly giving place to laughter .
虽然 他的 眼泪 是 快速 给予 地方 到 笑声 .

虽然他的眼泪很快就被笑声取代了。

[ai] [rʌʃt] [bæk] [ænd; ənd] ['kærid] [ɪn][maɪ][waɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] ,
I rushed back and carried in my wife , and then said ,
我 匆忙 后退 和 携带 在 我的 妻子 , 和 然后 说 ,

我赶紧跑回去，把妻子抱了进来，然后说道：

[ɪn][ə; ei] [vɔɪs] [ə; ei]['lɪt(ə)l] [ʌn'stedi] [frɒm; frəm] [di:p] ['fi:lɪŋ] , " ['welkəm] [həʊm] , [wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] .
in a voice a little unsteady from deep feeling , " Welcome home , one and all .
在 一个 嗓音 一个 小的 不稳定 从 深的 感觉 , " 欢迎 家 , 一 和 全部 .

他声音有些颤抖，带着深深的感慨：“欢迎回家，各位。”

" ['nevə(r)][dɪd][ðə; ði] [wɜ:d] [mi:n] [mɔ:(r)][tu:; tə][ə; ei][hɑ:f] - ['frəʊz(ə)n][ænd; ənd]['bædli] ['fraɪt(ə)nd] ['fæməli] .
" Never did the word mean more to a half - frozen and badly frightened family .
" 绝不 做过 这 单词 意思是 更多的 到 一个 一半 - 冷冻 和 糟糕 害怕 家庭 .

对于一个半冻僵、惊恐万分的家庭来说，这个词的意义从未如此重大。

[æt; ət][fɜ:st] ['seɪfti] , [wɔ:mθ] , [ænd; ənd] ['kʌmfət] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [ɪn]['aʊə(r)] [θɔ:ts] ,
At first safety , warmth , and comfort were the uppermost in our thoughts ,
在 第一的 安全 , 温暖 , 和 舒适 是 这 最上层 在 我们的 想法 ,

起初，安全、温暖和舒适是我们最关心的问题。

[bʌt; bət][æz; əz] [ræps] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] [ɒf] , [ænd; ənd][maɪ][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [θɔ:d] [aʊt] ,
but as wraps were taken off , and my wife and children thawed out ,
但 作为 卷饼 是 已采取 离开 , 和 我的 妻子 和 孩子们 解冻 出去 ,

但当裹尸布被揭开，我的妻子和孩子们渐渐暖和过来后，

['i:gə(r)] - [aɪd] [kɪʊəri'ɒsəti][brɪ'gæŋ][tu:; tə] [meɪk] [eksplə'reɪfɪnz] .
eager - eyed curiosity began to make explorations .
渴望的 - 眼睛 好奇心 开始 到 制作 探索 .

充满好奇的目光开始四处探索。

['teɪkɪŋ] ['maʊsi] [ɒn][maɪ][læp] , [ænd; ənd] ['tʃeɪfɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] ,
Taking Mousie on my lap , and chafing her hands ,
采取 小老鼠 在 我的 膝 , 和 摩擦 她 双手 ,

我把小老鼠抱在腿上，磨破了她的小手，

[aɪ] ['ɑ:nsə(r)d] ['kwɛstʃənz] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] [ðə; ði] [,ɛksklə'meɪʃən] [ɒv; əv] ['plezə(r)] .
I answered questions and enjoyed to the full the exclamations of pleasure .
我 回答 问题 和 享受 到 这 满的 这 感叹词 的 乐趣 .

我回答了问题，并尽情享受了大家的惊叹声。

[ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] ['lɪŋɡəd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] ,
Mr . Jones lingered for a few moments ,
先生 . 琼斯 徘徊不去 为了 一个 很少 时刻 ,
琼斯先生停留了片刻。

[ðen] [geɪv] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɪɡ] [gʌ'fɔ:] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['prefəs] , [ænd; ənd] [sed] :
then gave one of his big guffaws by way of preface , and said :
然后 给予 一 的 他的 大的 大笑 经过 方式 的 前言 , 和 说 :
然后他先是放声大笑，作为开场白，说道：

" [wel] , [ju:; jʊ][du:; də] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ment] [tu:; tə] [steɪ] .
" **Well , you do look as if you was at home and meant to stay .**
" 出色地 , 你 做 看 作为 如果 你 曾是 在 家 和 意思是 到 停留 .
“嗯，你看上去就像回到了家，而且打算一直待在这里一样。”

[ðɪs] - [eə(r)] [si:n] ['kɪndə(r)] [meɪks] [,em 'i:] ['həʊmsɪk] ; [səʊ] [aɪl] [seɪ] [ɡʊd] - [naɪt] ,
This ' ere scene kinder makes me homesick ; so I'll say good - night ,
这 - 埃雷 场景 幼儿园 制作 我 想家 ; 所以 患病的 说 好的 - 夜晚 ,
这番景象让我更加想家了；所以我要说晚安了。

[ænd; ənd] [aɪl] [bi:; bi][ˈəʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈmɔ:rnɪŋ] - .
and I'll be over in the mornin ' .
和 患病的 是 超过 在 这 早晨 - .
我明天早上就过去。

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [lʌntʃ] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [fɪkst] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
There's some lunch on the table that my wife fixed up for you .
有 一些 午餐 在 这 桌子 那 我的 妻子 固定的 向上 为了 你 .
桌上有我妻子为你准备的午餐。

[aɪ][mʌst; məst][gəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hɪə(r)][dʒɒn][ˈdʒu:niə(r)] ['hɑ:lərɪŋ] - [fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:] .
I must go , for I hear John junior hollerin ' for me .
我 必须 去 , 为了 我 听到 约翰 初级 霍勒林 - 为了 我 .
我得走了，因为我听到小约翰在喊我。

" [hɪz; ɪz][ˈəʊnli] [rɪ'spɒns] [tu:; tə][ˈaʊə(r)] [prə'fju:s] [θæŋks] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [lɑ:f] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪnd]
" **His only response to our profuse thanks was another laugh , which the wind**
" 他的 仅有的 回复 到 我们的 丰富的 谢谢 曾是 其他 笑 , 哪个 这 风
[swept] [ə'wei] .
swept away .
扫荡 离开 .
“面对我们连连道谢，他只是笑了笑，但笑声很快就被风吹散了。”

" [hu:] [ɪz][dʒɒn][ˈdʒu:niə(r)] ? " [ɑ:skt] ['mɜ:t(ə)n] .
" **Who is John junior ? " asked Merton .**
" WHO 是 约翰 初级 ? " 问 默顿 .
“小约翰是谁？”默顿问道。

" [ˈmɪstə(r)] . [dʒoʊnzɪz] [sʌn] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)][eɪdʒ] .
" **Mr . Jones's son , a boy of about your age .**
" 先生 . 琼斯 儿子 , 一个 男生 的 关于 你的 年龄 .
琼斯的儿子，一个和你年纪相仿的男孩。

[hi:; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] , [ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ʌp] .
He was here waiting for us , and keeping the fire up .
他 曾是 这里 等待 为了 我们 , 和 保持 这 火 向上 .
他一直在这里等我们，并且让火一直烧着。

[wen] [wi:: wi] [ə'raɪvd] [hi:: hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] , [ænd; ənd][səʊ][ju:: jʊ]['dɪd(ə)nt] [si:]
When we arrived he came out and took the horses , and so you didn't see
什么时候 我们 到达的 他 来了 出去 和 采取 这 马匹 , 和 所以 你 没有 看
[him] .
him .
他 .

我们到达时，他出来牵走了马，所以你没看到他。

[hi:l] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['pleɪmeɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:: jʊ] .
He'll make a good playmate for you .
地狱 制作 一个 好的 玩伴 为了 你 .

他会成为你很好的玩伴。

[tu:: tə][ju:z][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [əʊn] [wɜ:dz] , - [hi:z] [ə; eɪ] ['feəri] [bɔɪ] [æz; əz] [bɔɪz] [gəʊ] ,
To use his father's own words , ' He's a fairish boy as boys go ,
到 使用 他的 父亲的 自己的 字 , - 他是 一个 漂亮的 男生 作为 男孩们 去 ,
用他父亲的话来说，“就男孩而言，他长得还算不错。”

- [ænd; ənd] [ðæt] [frɒm; frəm][dʒɒn][dʒəʊnz] [mi:nz] [ðæt] [hi:z] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] .
' and that from John Jones means that he's a good fellow .
- 和 那 从 约翰 琼斯 方法 那 他是 一个 好的 同伴 .
“约翰·琼斯这么说，说明他是个好人。”

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['hæpi] [gru:p] [wi:: wi][wɜ:(r); wə(r)] , [æz; əz][wi:: wi] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] ,
" Oh , what a happy group we were , as we gathered around the great ,
" 哦 , 什么 一个 快乐的 团体 我们 是 , 作为 我们 聚集 大约 这 伟大的 ,
“哦，我们是多么快乐的一群人啊，我们聚集在伟大的.....”

[ʼəʊpən][ʼfaɪə(r)] , [ɒn] [wɪtʃ] [aɪ][paɪld] [mɔ:(r)] [wʊd] !
open fire , on which I piled more wood !
打开 火 , 在 哪个 我 堆积 更多的 木头 !

我往明火上堆了更多木柴！

" [du:: də][ju:: jʊ] [wɪʃ] [tu:: tə][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ?
" Do you wish to go and look around a little ?
" 做 你 希望 到 去 和 看 大约 一个 小的 ?
你想四处看看吗？

" [aɪ] [ɑ:skt] [maɪ][waɪf] .
" I asked my wife .
" 我 问 我的 妻子 .

我问了我妻子。

" [nəʊ] , " [fi:: fi] [rɪ'plaɪd] , ['li:nɪŋ] [bæk] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] : " [let][em 'i:] [teɪk] [ðɪs] [ɪn][fɜ:st]
" No , " she replied , leaning back in her rocking - chair : " let me take this in first
" 不 , " 她 回复 , 倾斜 后退 在 她 摇滚 - 椅子 : " 让 我 拿 这 在 第一的
.
:
.

“不,”她回答道，向后靠在摇椅上：“让我先消化一下这件事。”

[əʊ] ['rɒbət] , [aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][rest] , ['kwaɪət] , ['kʌmfət] ,
O Robert , I have such a sense of rest , quiet , comfort ,
哦 罗伯特 , 我 有 这样的 一个 感觉 的 休息 , 安静的 , 舒适 ,
哦，罗伯特，我感到无比的平静、安宁和舒适。

[ænd; ənd] ['həʊmɪnəs] [ðæt] [aɪ][dʒʌst] [wɒnt] [tu:: tə][sɪt] [sti:l] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:] [ɔ:l] .
and hominess that I just want to sit still and enjoy it all .
和 家的感觉 那 我 只是 想 到 坐 仍然 和 享受 它 全部 .
还有那种家的温馨，我只想静静地坐着，享受这一切。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] " [tuː] ['hæpi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [kəʊld] .

and declared she was " too happy to think of taking cold .
和 声明 她 曾是 " 也 快乐的 到 思考 的 采取 寒冷的 .

她宣称自己“高兴得根本没心思考虑感冒”。

" ['wɪni] [ænd; ənd] [bɔːbzi] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] , [tɜːk] - ['fæʃ(ə)n] , [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ðeə(r)] ['aɪlɪdz]
" Winnie and Bobsey were sitting , Turk - fashion , on the floor , their eyelids
" 温妮 和 鲍勃西 是 坐着 , 土耳其人 - 时尚 , 在 这 地面 , 他们的 眼睑

['druːpɪŋ] .
drooping .
下垂 .

温妮和鲍勃西像土耳其人一样坐在地板上，眼皮耷拉着。

[ðə; ði] [lɒŋ] [kəʊld][raɪd][hæd; həd] [kwentʃt] ['iːv(ə)n][ðeə(r)]['spɪrɪt] ,
The long cold ride had quenched even their spirit ,
这 长的 寒冷的 骑 有 淬火 甚至 他们的 精神 ,

漫长而寒冷的旅程甚至磨灭了他们的斗志。

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɒmənts] [ðeɪ] [brɪ'gæn][tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə]
for after running around for a few moments they began to yield to
为了 后 跑步 大约 为了 一个 很少 时刻 他们 开始 到 屈服 到

['draʊzɪnəs] .
drowsiness .
睡意 .

跑了一会儿之后，他们就开始犯困了。

['mɜːt(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ] [bɔɪz] ['æpɪtaɪt] , [wɒz; wəz] ['kɑːstɪŋ] ['wɪstf(ə)] ['glɑːnsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [lʌntʃ] [ɒn][ðə; ði]
Merton , with a boy's appetite , was casting wistful glances at the lunch on the
默顿 , 和 一个 男孩们 食欲 , 曾是 铸件 怅惘 眼神 在 这 午餐 在 这

['teɪb(ə)] ,
table ,
桌子 ,

默顿像个孩子一样食欲旺盛，他不由自主地用惆怅的目光望着桌上的午餐。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rəʊst] ['tʃɪkɪn] .
the chief feature of which was a roast chicken .
这 首席 特征 的 哪个 曾是 一个 烤 鸡 .

其中最主要的特色菜是烤鸡。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [heɪst] .
There seemed to be no occasion for haste .
那里 似乎 到 是 不 场合 为了 匆忙 .

似乎没有必要着急。

[aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [let][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [sɪŋk] [diːp] ['ɪntuː][maɪ] [hɑːt] .
I wished to let the picture sink deep into my heart .
我 希望 到 让 这 图片 下沉 深的 进入 我的 心 .

我希望这张照片能深深地印在我的心里。

[æt; ət][lɑːst][maɪ] [waɪf] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [sed] : —
At last my wife sprang up and said : —
在 最后的 我的 妻子 弹簧 向上 和 说 : —

最后，我妻子猛地站起来说道：——

" [aɪv] [biːn] [ˌsenti'ment(ə)l] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .
" I've been sentimental long enough .
" 我已经 到过 感伤的 长的 足够的 .

“我多愁善感的时间够长了。”

[jʊr; jər] [nɒt][ɒv; əv] [maʊtʃ] [ə'kaʊnt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
You're not of much account in the house ,
你是 不是 的 很多 帐户 在 这 房子 ,

你在家没什么地位。

[tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [naɪt] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][biː; bi] [ˈveri] [ˈkʌmftəb(ə)] .

To - tomorrow night we can all be very comfortable .
到 - 明天 夜晚 我们 能 全部 是 非常 舒服的 .

明天晚上我们大家都会很舒服。

" [aɪ] [tʊk] [ðə; ði][ləmp][ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] — [maɪ] [waɪf] , [ˈmaʊsi] , [ænd; ənd][ˈmɜːt(ə)n] [ˈfɒləʊɪŋ]
" **I took the lamp and led the way — my wife , Mousie , and Merton following**
" 我 采取 这 灯 和 引领 这 方式 — 我的 妻子 , 小老鼠 , 和 默顿 下列的
— [fɜːst] [əˈkrɒs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [hɔːl] ,
— **first across a little hall ,**
— 第一的 穿过 一个 小的 大厅 ,

“我拿着灯带走，带头穿过一条小走廊——我的妻子、莫西和默顿跟在后面。”

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wʌn] [ˈsteəweɪ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈtʃeɪmbəz] [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]
from which one stairway led to the upper chambers and another to the
从 哪个 一 楼梯 引领 到 这 上 房间 和 其他 到 这
[ˈselə(r)] .
cellar .
地窖 .

其中一条楼梯通往楼上的房间，另一条楼梯通往地窖。

[əʊpənɪŋ] [ə; eɪ][dɔː(r)] [ˈbɒpəzɪt] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] - [ruːm] , [aɪ] [ˈæʊd] [ˈwɪnfrɪd] [hɜː(r); hə(r)][ˈpɑːlə(r)] .
Opening a door opposite the living - room , I showed Winifred her parlor .
开幕 一个 门 对面的 这 活的 - 房间 , 我 显示 温妮弗雷德 她 客厅 .

我打开客厅对面的一扇门，带温妮弗雷德参观了她的客厅。

[ˈkəʊzi] [ænd; ənd] [ˈkʌmftəb(ə)] [aɪ ˈtiː] [lʊkt] , [ˈiːv(ə)n] [naʊ] , [θruː] [ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] .
Cosey and comfortable it looked , even now , through Mr . and Mrs .
科西 和 舒服的 它 看起来 , 甚至 现在 , 通过 先生 . 和 太太 .
[dʒoʊnzɪz][kaɪnd] [ˈɑː.fɪsɪz] .
Jones's kind offices .
琼斯 种类 办公室 .

即使现在，透过琼斯夫妇温馨的办公室，看起来依然舒适惬意。

[ə; eɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈɡlɔːrɪ] [stəʊv] [geɪv] [aʊt] [əˈbʌndənt] [wɔːmθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪtʃ] [laɪt] [wɪtʃ] [ˈblendɪd]
A Morning Glory stove gave out abundant warmth and a rich light which blended
一个 早晨 荣耀 火炉 给予 出去 丰富 温暖 和 一个 富有的 光 哪个 混合
[ˈdʒiːniəli] [wɪð] [ðə; ði] [red] [kˈlɒləz] [bʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːpɪt] .
genially with the red colors of the carpet .
和蔼地 和 这 红色的 颜色 的 这 地毯 .

一台牵牛花牌炉子散发出充足的热量和明亮的光线，与红色的地毯完美融合。

" [əʊ] , [haʊ] [ˈprɪti] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðɪs] [ruːm] [lʊk] !
" **Oh , how pretty I can make this room look !**
" 哦 , 如何 漂亮的 我 能 制作 这 房间 看 !
“哦，我可以把这个房间装饰得多么漂亮啊！ ”

" [ɪkˈskleɪmd] [maɪ] [waɪf] .
" **exclaimed my wife .**
" 惊呼 我的 妻子 .
“我妻子惊喊道。”

" [bʌv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][kæn; kən] : [juːv] [ˈəʊnli][tuː; tə][ˈentə(r)][aɪ ˈtiː] . "
" **Of course you can : you've only to enter it .** "
" 的 课程 你 能 : 你已经 仅有的 到 进入 它 . "
“当然可以，你只需要输入信息就行了。”

" [juː; jʊ] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [wen] [juː; jʊ] [fel] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wægən] , [ˈrɒbət] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]
" **You hurt your head when you fell out of the wagon , Robert , and are**
" 你 伤害 你的 头 什么时候 你 跌倒 出去 的 这 车皮 , 罗伯特 , 和 是
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][dɑːft] .
a little daft .
一个 小的 愚蠢 .

“罗伯特，你从马车上摔下来的时候伤到了头，现在有点傻乎乎的。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [hɪə(r)] . "
There's no place to sleep here . "
有 不 地方 到 睡觉 这里 . "

这里没有地方睡觉。

" [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] ['əʊvə(r)] [ðɪs] , [wɔːm] [baɪ][ə; eɪ][paɪp][frɒm; frəm] [ðɪs] [stəʊv] . "
" **Come to the room over this , warmed by a pipe from this stove . "**
" 来 到 这 房间 超过 这 , 温暖 经过 一个 管道 从 这 火炉 . "

“到这边的房间来，房间里有这炉子吹出来的暖气。”

" [ɑː] , [ðɪs] [ɪz] ['kæpɪt(ə)l] , " [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] , [ˈlʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æn; ən] [ə'pɑːtmənt] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . [dʒəʊnz]
" **Ah , this is capital , " she cried , looking around an apartment which Mrs . Jones**
" 啊 , 这 是 首都 , " 她 哭 , 寻找 大约 一个 公寓 哪个 太太 . 琼斯
[hæd; həd] [meɪd] ['kʌmftəb(ə)l] .
had made comfortable .
有 制成 舒服的 .

“啊，这真是太棒了！”她环顾四周，惊叹道，琼斯太太把这间公寓布置得十分舒适。

" ['wɔːznt] [aɪ] [waɪz] [wen] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] ?
" **Wasn't I wise when I decided to come home ?**
" 不是 我 明智的 什么时候 我 决定 到 来 家 ?

我当初决定回家是不是太明智了？

[ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wɔːm] [æz; əz] [təʊst] .
It's just as warm as toast .
它是 只是 作为 温暖的 作为 吐司 .

它就像烤面包一样暖和。

[naʊ] [let][ðə; ði] [wɪnd] [bləʊ] — [waɪ] , [aɪ] [doʊnt] [hɪə(r)] [aɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)] . "
Now let the wind blow — Why , I don't hear it any more . "
现在 让 这 风 吹 — 为什么 , 我 不 听到 它 任何 更多的 . "

现在让风吹吧——哎呀，我再也听不到风声了。

" [nəʊ] , [ðə; ði] [geɪl] [hæz; həz] [bləʊn] [ɪt'self] [aʊt] .
" **No , the gale has blown itself out .**
" 不 , 这 大风 有 吹 本身 出去 .

“不，狂风已经停了。”

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , [aɪ 'tiː] [ɡɒt] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] [ɡeɪv] [ʌp] .
Finding that we had escaped , it got discouraged and gave up .
寻找 那 我们 有 逃脱 , 它 得到 灰心 和 给予 向上 .

发现我们已经逃脱后，它就灰心丧气地放弃了。

[kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] [ruːm] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['maʊsi] [ænd; ənd] ['wɪni] .
Connected with this room is another for Mousie and Winnie .
连接 和 这 房间 是 其他 为了 小老鼠 和 温妮 .

与此房间相连的是另一间供小老鼠和小熊维尼使用的房间。

[baɪ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpən] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɔːm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]
By leaving the door open much of the time it will be warm enough for
经过 离开 这 门 打开 很多 的 这 时间 它 将要 是 温暖的 足够的 为了

[ðem; ðəm] .

them .
他们 .

大部分时间都开着门，屋里就会很暖和。

" [ðen] [wiː; wi] [nelt] [ə'raʊnd] [ʔaʊə(r)] [hɑːθ] , [ænd; ɐnd] [meɪd] [aɪ 'tiː][æn; ən][ˈɔːltə(r)][tuː; tə][ɡɒd] ,
 " Then we kneled around our hearth , and made it an altar to God ,
 " 然后 我们 跪下 大约 我们的 炉 , 和 制成 它 一个 坛 到 上帝 ,
 于是我们跪在炉灶旁，把它当作献给神的祭坛。

在传统的民居中，母亲们世世代代都会把孩子带到楼上睡觉。

[ænd; ənd] , [fə'get] [ðə; ði]['hæbɪt][pʊ; əv][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] , [ju:; jʊ] [spi:k] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
and , forgetting the habit of your life , you speak according to the
和 , 遗忘 这 习惯 的 你的 生活 , 你 说话 根据 到 这
[ɪn'herɪtɪd] ['ɪnstɪŋkt] [pʊ; əv][ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [hɑ:t] . "
inherited instinct of the mother - heart . "
遗传 本能 的 这 母亲 - 心 . "

你忘记了生活中的习惯，按照母性本能说话。

" [əʊ] ['rɒbət] , [ju:; jʊ][hæv; həv][səʊ] ['meni] [faɪn] - [spʌn] ['θɪəri:] !
" O Robert , you have so many fine - spun theories !

" 哦 罗伯特 , 你 有 所以 许多 美好的 - 旋转 理论 !

“哦，罗伯特，你有很多精妙的理论！”

[jet] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [kwɪə(r)] .
Yet it is a little queer .

然而 它 是 一个 小的 酷儿 .

但这有点奇怪。

[aɪ 'ti:] [si:md] [dʒʌst][æz; əz]['næt(ə)rəl][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] [tu:; tə] [seɪ] [ʌp'steəz] [æz; əz] — "
It seemed just as natural for me to say upstairs as — "
它 似乎 只是 作为 自然的 为了 我 到 说 楼上 作为 — "

对我来说，说“楼上”似乎和说“楼上”一样自然——

" [æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , ['grænmʌðə(r)] , [ænd; ənd] [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] .
" As it was for your mother , grandmother , and great - grandmother .

" 作为 它 曾是 为了 你的 母亲 , 祖母 , 和 伟大的 - 祖母 .

"
"

“就像你的母亲、祖母和曾祖母一样。”

" ['veri] [wel] .
" Very well .

" 非常 出色地 .

很好。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [sʌt] [æn; ən][əʊld] [haʊs] [ðæt] [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][jæl; jəl] [br'ɡɪn] [tu:; tə] [lʊk] [ænd; ənd][ækt]
We are in such an old house that I suppose I shall begin to look and act
我们 是 在 这样的 一个 老的 房子 那 我 认为 我 将 开始 到 看 和 行为

[laɪk] [maɪ] [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] .

like my great - grandmother .

喜欢 我的 伟大的 - 祖母 .

我们住在一栋非常古老的房子里，我想我以后会越来越像我的曾祖母，行为举止也会越来越像她。

[bʌt; bət][nəʊ][mɔ:(r)] ['θɪəri:] [tu:; tə] - [naɪt] — ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [rest] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] ['faɪə(r)] .
But no more theories to - night — nothing but rest and the wood fire .

但 不 更多的 理论 到 - 夜晚 — 没有什么 但 休息 和 这 木头 火 .

但今晚不再讨论任何理论——只有休息和柴火。

" [ʃi:; ʃi] [su:n] [dʒɔɪnd][em 'i:][æt; ət][ðə; ði] [hɑ:θ] [ə'gen] .
" She soon joined me at the hearth again .

" 她 很快 加入 我 在 这 炉 再次 .

她很快又回到我身边，围坐在壁炉旁。

['mɜ:t(ə)n] ['mi:nwaɪl] [hæd; həd] [stretʃt] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði][ræg] - ['kɑ:pɪt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['əʊvəkeʊt]
Merton meanwhile had stretched himself on the rag - carpet , with his overcoat
默顿 同时 有 拉伸 他自己 在 这 抹布 - 地毯 , 和 他的 大衣

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɪləʊ] ,

for a pillow ,

为了 一个 枕头 ,

与此同时，默顿则舒舒服服地躺在破旧的地毯上，用他的大衣当枕头。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn] ['dri:mləs] [sli:p] .
and was in dreamless sleep .
和 曾是 在 无梦 睡觉 .

并处于无梦睡眠状态。

[maɪ] [waɪfs] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɒl] [ɒv; əv][ˈlæŋɡə(r)] .
My wife's eyes were full of languor .
我的 妻子的 眼睛 是 满的 的 倦怠 .

我妻子的眼神里充满了倦怠。

[ʃi:; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [saɪt] [daʊn] , [bʌt; bət] [stʊd] [brɪsaɪd] [ˌem ˈi:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
She did not sit down , but stood beside me for a moment .
她 做过 不是 坐 向下 , 但 站立 旁 我 为了 一个 片刻 .

她没有坐下，而是站在我旁边一会儿。

[ðen] , [ˈleɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ɒn][maɪ] [ˈʃəʊldə(r)] , [ʃi:; ʃɪ] [sed] , [ˈsɒftli] ,
Then , laying her head on my shoulder , she said , softly ,
然后 , 躺下 她 头 在 我的 肩膀 , 她 说 , 轻轻 ,

然后，她把头靠在我的肩膀上，轻声说道：

" [aɪ] [ˈhævnt] [breɪnz] [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈθɪərɪz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
" I haven't brains enough for theories and such things ,
" 我 还没有 大脑 足够的 为了 理论 和 这样的 事物 ,

“我没那个脑子去研究理论之类的东西。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ˈhæpi] [hɪə(r)] . "
but I will try to make you all happy here . "
但 我 将要 尝试 到 制作 你 全部 快乐的 这里 . "

但我会尽力让你们在这里都开心。”

" [dɪə(r)][ˈlɪt(ə)l] [waɪf] !
" Dear little wife !
" 亲爱的 小的 妻子 !

“亲爱的小妻子！ ”

" [aɪ] [lɑ:ft] ;
" I laughed ;
" 我 笑了 ;

我笑了；

" [wen] [hæz; həz] [ˈwʊmən] [hɪt] [əˈpɒn][ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] [ɔ:(r)][ˈbetə(r)] [ˈwɪzdəm] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ]
" when has woman hit upon a higher or better wisdom than that of making
" 什么时候 有 女士 打 之上 一个 更高 或者 更好的 智慧 比 那 的 制作

[ɔ:l] [ˈhæpi] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm] ?
all happy in her own home ?
全部 快乐的 在 她 自己的 家 ?

“女人什么时候领悟到比让全家人在自己家中幸福快乐更高尚、更好的智慧了呢？”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ha:f] [əˈsli:p] , [tu:] . "
and you half asleep , too . "
和 你 一半 睡着了 , 也 . "

你也半睡半醒的。

" [ðen] [aɪl] [bɪd][ju:; jʊ] [ɡʊd] - [naɪt] [æt; ət][wʌnz] , [brɪfɔ:(r)] [aɪ] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɔ:flɪ] [ˈstju:pɪd] .
" Then I'll bid you good - night at once , before I say something awfully stupid .
" 然后 患病的 出价 你 好的 - 夜晚 在 一次 , 前 我 说 某物 非常 愚蠢的 .

“那我就先道晚安了，免得我说出什么蠢话。”

" [su:n] [ðə; ðɪ][əʊld] [haʊs] [wɒz; wəz][ˈkwaɪət] .
" Soon the old house was quiet .
" 很快 这 老的 房子 曾是 安静的 .

很快，老房子里就安静了下来。

[ðə; ði] [waɪnd] [hæd; həd] [ˈʌtəli] [si:st] .
The wind had utterly ceased .
这 风 有 完全地 停止 .

风完全停了。

[ai] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɒn] [ðə; ði] [waɪt] , [sti:l] [wɜ:lɪd] [wɪˈðəʊt] .
I opened the door a moment , and looked on the white , still world without .
我 打开 这 门 一个 片刻 , 和 看起来 在 这 白色的 , 仍然 世界 没有 .

我打开门走了一会儿，望向外面一片洁白寂静的世界。

[ðə; ði] [sta:z] [ˈɡlɪtə] [ˈfrɒstɪli] [θru:] [ðə; ði] [ˈrɪfts] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] .
The stars glittered frostily through the rifts in the clouds .
这 明星 闪闪发光 冷淡地 通过 这 裂痕 在 这 云 .

繁星透过云层的缝隙闪烁着冰冷的光芒。

- [ˈmaʊntən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈwestən] [həˈraɪz(ə)n] ,
Schunemunk Mountain was a shadow along the western horizon ,
- 山 曾是 一个 阴影 沿着 这 西 地平线 ,

舒内蒙克山在西方的地平线上投下一片阴影。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈi:stən] [ˈhaɪləndz] [bæŋkt] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈblendɪd] [wɪð] [ðə; ði] [klaʊdz] .
and the eastern highlands banked up and blended with the clouds .
和 这 东 高地 银行 向上 和 混合 和 这 云 .

东部高地隆起，与云层融为一体。

[ˈneɪtʃə(r)] [hæz; həz] [ɪts] [ˈrestləs] [mu:dz] , [ɪts] [stɔ:rmz] [ænd; ənd] [ˈpæʃ(ə)nz] , [laɪk] [ˈhju:mən] [laɪf] ;
Nature has its restless moods , its storms and passions , like human life ;
自然 有 它是 不安 情绪 , 它是 暴风雨 和 激情 , 喜欢 人类 生活 ;

大自然就像人类生活一样，有其变幻莫测的情绪、风暴和激情；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [taɪmz] [ɒv; əv] [træŋˈkwɪləti] [ænd; ənd] [pi:s] , [ˈi:v(ə)n] [ɪn] [mɑ:tʃ] .
but there are times of tranquillity and peace , even in March .
但 那里 是 时代 的 宁静 和 和平 , 甚至 在 行进 .

但即使在三月，也有平静祥和的时刻。

[haʊ] [ˈdɪfrənt] [wɒz; wəz] [ðɪs] [si:n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈæspekt] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈsɪti] [stri:t] [wen] [ai]
How different was this scene from the aspect of our city street when I
如何 不同的 曾是 这 场景 从 这 方面 的 我们的 城市 街道 什么时候 我
[hæd; həd] [ˈteɪkən] [maɪ] [ˈfeəˈwel] [lʊk] [æt; ət] [ə; eɪ] [leɪt] [ˈaʊə(r)] [ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [naɪt] !
had taken my farewell look at a late hour the previous night !
有 已采取 我的 告别 看 在 一个 晚的 小时 这 以前的 夜晚 !

眼前的景象与我前一天晚上深夜临别时看到的城市街道景象截然不同！

[nəʊ] [grænd] [ˈswi:pɪŋ] [ˈaʊtlɑɪnz] [ðeə(r)] , [nəʊ] [di:p] [ˈkwaɪət] [ænd; ənd] [pi:s] ,
No grand sweeping outlines there , no deep quiet and peace ,
不 盛大 扫荡 概述 那里 , 不 深的 安静的 和 和平 ,

那里没有宏伟壮丽的轮廓，也没有深沉的宁静与祥和。

[ˈsu:ðɪŋ] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌʌpˈlɪftɪŋ] [ðə; ði] [maɪnd] .
soothing and at the same time uplifting the mind .
舒缓 和 在 这 相同的 时间 令人振奋 这 头脑 .

既能舒缓身心，又能振奋精神。

[ˈi:v(ə)n] [æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ʌnˈi:zi] [ˈfretɪŋ] [ɪn] [ˈsɪti] [laɪf] — [sʌm; səm] [wʌn] [nɒt] [æt; ət] [rest]
Even at midnight there is an uneasy fretting in city life — some one not at rest
甚至 在 午夜 那里 是 一个 不安 烦躁 在 城市 生活 — 一些 — 不是 在 休息
,
!
,

即使到了午夜，城市生活中仍然弥漫着一种不安的焦虑——有人无法安宁。

[ænd; ʌnd] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pəʊz] [ɒv; əv] [ʌðə(r)z] .
and disturbing the repose of others .
和 令人不安 这 休息 的 其他的 .

打扰他人安宁。

[ai] [stəʊl] ['saɪləntli] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] .
I stole silently through the house .
我 偷窃 默默 通过 这 房子 .

我蹑手蹑脚地穿过房子。

[hɪə(r)] , [tuː] , [ɔːl] [siːmd] [ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] .
Here , too , all seemed in accord with nature .
这里 , 也 , 全部 似乎 在 符合 和 自然 .

这里的一切都似乎与自然相符。

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [əʊld] [mæn] [hæd; həd] ['kwaɪətli] [siːst] [ɪn] [ðɪs] [həʊm] ;
The life of a good old man had quietly ceased in this home ;
这 生活 的 一个 好的 老的 男人 有 悄悄 停止 在 这 家 ;

一位善良的老人在这所房子里平静地走完了他的人生旅程；

[njuː] , ['həʊp(ə)l] [laɪf] [wɒz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] .
new , hopeful life was beginning .
新的 , 充满希望 生活 曾是 开始 .

崭新而充满希望的生活开始了。

['iːv(ə)l] [ɪz] ['evriweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
Evil is everywhere in the world ,
邪恶的 是 到处 在 这 世界 ,

邪恶无处不在，遍布世界各地。

[bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [em 'iː] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [æz; əz] [seɪf] [ə; eɪ] [nʊk] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi]
but it seemed to me that we had as safe a nook as could be
但 它 似乎 到 我 那 我们 有 作为 安全的 一个 角落 作为 可以 是

[faʊnd] .
found .
成立 .

但我觉得我们找到了一个非常安全的角落。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks.aɪˈviː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[self] - [dɪ'naɪəl] [ænd; ʌnd] [ɪts] [rɪ'wɔːd]
SELF - DENIAL AND ITS REWARD
自己 - 拒绝 和 它是 报酬

自我克制及其回报

[ai] [rɪ'membə(r)] ['lɪt(ə)l] [ðæt] ['fɒləʊd] [ʌn'tɪl] [ai] [wɒz; wəz] ['stɑːtlɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [tʃeə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [laʊd]
I remember little that followed until I was startled out of my chair by a loud
我 记住 小的 那 随后 直到 我 曾是 惊慌 出去 的 我的 椅子 经过 一个 大声
[ˈnɒkɪŋ] .
knocking .
敲门 .

之后的事情我几乎什么都不记得了，直到一声巨响把我从椅子上惊醒。

[ðə; ði] ['sʌnlɑɪt] [wɒz; wəz] ['striːmɪŋ] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ʌnd] [dʒɒn] [dʒoʊnzɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz]
The sunlight was streaming in at the window and John Jones's voice was
这 阳光 曾是 流媒体 在 在 这 窗户 和 约翰 琼斯 嗓音 曾是

[æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
at the door .
在 这 门 .

阳光透过窗户洒进来，约翰·琼斯的声音从门口传来。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][,oʊvər'slept] , " [ai] [sed] , [æz; əz][ai] [əd'mɪtɪd] [hɪm] .
" **I think we have all overslept , " I said , as I admitted him .**
" 我 思考 我们 有 全部 睡过头了 , " 我 说 , 作为 我 承认 他 :
"我想我们都睡过头了,"我一边说着, 一边把他领了进来。

" [nɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][,aɪ 'tiː] .
" **Not a bit of it .**
" 不是 一个 少量 的 它 :

一点儿也没有。

['evri] [wɪŋk] [juːv] [hæd; həd]['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz] ['jestədeɪ] [ɪz] [laɪk] ['mʌni] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]
Every wink you've had after such a day as yesterday is like money put in the
每一个 眨眼 你已经 有 后 这样的 一个 天 作为 昨天 是 喜欢 钱 放 在 这
[bæŋk] .
bank .
银行 :

在经历了像昨天那样糟糕的一天之后, 你睡的每一个觉都像是存进了银行。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sleɪɪŋ] [ɪz] ['betə(r)] [naʊ] [ðæn; ðən][,aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] .
But the sleighing is better now than it will be later in the day .
但 这 雪橇 是 更好的 现在 比 它 将要 是 之后 在 这 天 :

但现在滑雪橇比晚些时候要好。

[ðə; ði] [sʌn] [biː; bi] ['prɪti] ['paʊəf(ə)l] [baɪ] [nuːn] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] - [suːn] [biː; bi] [slʌʃ] .
The sun'll be pretty powerful by noon , and the snow'll soon be slush .
这 太阳 是 漂亮的 强大的 经过 中午 , 和 这 - 很快 是 泥浆 :

到中午时分, 太阳会非常强烈, 积雪很快就会变成泥泞的雪水。

[naʊz] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [jɔː(r); jə(r)][træps] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
Now's your chance to get your traps up in a hurry .
现在是 你的 机会 到 得到 你的 陷阱 向上 在 一个 匆忙 :

现在正是你抓紧时间设置陷阱的好时机。

[ai][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [tuː] - [hɒs] [sled] ['redi] [ɪn][hɑːf][æŋ; ən] ['aʊə(r)] ,
I can have a two - hoss sled ready in half an hour ,
我 能 有 一个 二 - 霍斯 雪橇 准备好 在 一半 一个 小时 ,

我可以在半小时内准备好一辆双马雪橇。

[ænd; ɐnd] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ][ai][kæn; kən] ['haɪə(r)][ə; eɪ] [bɪg] [sleɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] ,
and if you say so I can hire a big sleigh of a neighbor ,
和 如果 你 说 所以 我 能 聘请 一个 大的 雪橇 的 一个 邻居 ,

如果你这么说, 我可以雇个像雪橇一样大的邻居。

[ænd; ɐnd][wiːl; wil][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [hɪə(r)][baɪ] ['dɪnə(r)] - [taɪm] .
and we'll have everything here by dinner - time .
和 出色地 有 一切 这里 经过 晚餐 - 时间 :

晚餐时间之前, 所有东西都会准备好。

['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [get] [θɪŋz] [snʌʃ] ,
After you get things snug ,
后 你 得到 事物 舒适 ,

把东西放好之后,

[juː; jʊ][wʊnt][keə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['bɒtəm] [dʌz] [fɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊdz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .
you won't care if the bottom does fall out of the roads for a time .
你 惯于 关心 如果 这 底部 做 落下 出去 的 这 道路 为了 一个 时间 :

即使道路暂时塌陷, 你也不会在意。

[wel] , [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [rʌf] [aɪ 'tiː] .
Well , you HAVE had to rough it .
出色地 , 你 有 有 到 粗糙的 它 :

嗯, 你的确经历过一些艰苦的日子。

[ˈmɜːt(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd] [stetd] [wɪð] [juː ˈes] . "

Merton	might	have	come	and	stayed	with	us	.	"
默顿	可能	有	来	和	入住	和	我们	.	"

默顿或许会来和我们一起住。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

被驱回伊甸园(Driven Back to Eden)

第4/12页

" [əʊ] , [aɪm][ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" Oh , I'm all right , " said the boy ,
" 哦 , 我是 全部 正确的 , " 说 这 男生 ,

“哦，我没事，”男孩说。

[ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈəʊpən][æz; əz][hi:; hi][rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði][flɔ:(r)] ,
rubbing his eyes open as he rose from the floor ,
擦 他的 眼睛 打开 作为 他 玫瑰 从 这 地面 ,

他揉着眼睛，从地上站了起来。

[æ; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈlɜ:nɪŋ] [frɒm; frəm] [stɪf] [dʒɔɪnts] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkɑ:pɪt] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [ˈmætrəs] .
at the same time learning from stiff joints that a carpet is not a mattress .
在 这 相同的 时间 学习 从 僵硬的 关节 那 一个 地毯 是 不是 一个 床垫 .

与此同时，僵硬的关节也让我们明白，地毯不是床垫。

" [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [su:t][,em ˈi:] [ˈbetə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] , [ðæn; ðən][jɔ:(r); jə(r)][plæn][ɒv; əv] [prɒmpt]
" Nothing would suit me better , Mr . Jones , than your plan of prompt
" 没有什么 会 套装 我 更好的 , 先生 . 琼斯 , 比 你的 计划 的 迅速的

[ˈæk(j)ən] ,
action ,
行动 ,

“琼斯先生，没有什么比您迅速采取行动的计划更适合我了。”

[ænd; ænd][aɪm][ðə; ði] [ˈlʌkiəst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [ˈhedɪd] ,
and I'm the luckiest man in the world in having such a long - headed ,
和 我是 这 最幸运的人 男人 在 这 世界 在 拥有 这样的 一个 长的 - 标题 ,

我是世界上最幸运的人，因为我拥有一个长脑袋，

[fɔ:(r)] - [ˈhændɪd] [ˈneɪbə(r)] [tu:; tə] [sta:t] [wɪð] .
fore - handed neighbor to start with .
前 - 递交 邻居 到 开始 和 .

首先要提防的邻居。

[aɪ] [nəʊ] [jʊl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈbɑ:gən] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ti:m] ,
I know you'll make a good bargain for the other team ,
我 知道 你会 制作 一个 好的 便宜货 为了 这 其他 团队 ,

我知道你会为对方球队争取到一笔不错的交易。

[ænd; ænd][brɪfɔ:(r)] [aɪ] [sli:p] [tu:; tə] - [naɪt] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][skweə(r)][ʌp][fɔ:(r); fə(r)] [ˈevriθɪŋ] .
and before I sleep to - night I wish to square up for everything .
和 前 我 睡觉 到 - 夜晚 我 希望 到 正方形 向上 为了 一切 .

今晚睡觉前，我想把所有事情都处理好。

[aɪ] [mi:n] [æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [brɪ'gɪn] [ˈbɪznəs] [ɪn] [ðɪs] [wei] [æt; ət] - . "
I mean at least to begin business in this way at Maizeville . "
我 意思是 在 至少 到 开始 商业 在 这 方式 在 - . "
我的意思是，至少在梅兹维尔，要以这种方式开始我的生意。

" [əʊ] , [gəʊ] [sləʊ] , [gəʊ] [sləʊ] !
" Oh , go slow , go slow !
" 哦 , 去 慢的 , 去 慢的 !

“哦，慢点，慢点！”

" [sed] [ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] .
" said Mr . Jones .
" 说 先生 . 琼斯 .

琼斯先生说道。

" [ðə; ði] [taʊn] [wɪl] [mɒb] [juː; jʊ] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] [juːv] [ɡɒt] ['redi] ['mʌni] [ɪn] [mɑːtʃ] .
" The town will mob you if they find you've got ready money in March .
" 这 镇 将要 暴民 你 如果 他们 寻找 你已经 得到 准备好 钱 在 行进 " .
"如果镇上的人发现你在三月份有现钱，他们会群起而攻之。"

[dʒɒn][dʒuːniə(r)] [wɪl] [biː; bi][əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv] ['kɒfi] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌŋ][ɒv; əv] [mɪlk] [ɪn][ə; eɪ]
John junior will be over with a pot of coffee and a jug of milk in a
约翰 初级 将要 是 超过 和 一个 锅 的 咖啡 和 一个 水壶 的 牛奶 在 一个
[fjuː] ['mɪnɪts] ,
few minutes ,
很少 分钟 ,

小约翰几分钟后就会端着一壶咖啡和一壶牛奶过来。

[ænd; ənd][wiːl; wil][biː; bi] [ɒf] [ʌːp] .
and we'll be off sharp .
和 出色地 是 离开 锋利的 .

我们将准时出发。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pætə(r)][ɒv; əv] [fiːt] [əʊvə'hed] , [ænd; ənd] [suːn] [bɑːbzi] [keɪm] ['teəriŋ] [daʊn] ,
" There was a patter of feet overhead , and soon Bobsey came tearing down ,
" 那里 曾是 一个 语调 的 脚 开销 , 和 很快 鲍勃西 来了 撕裂 向下 ,
"头顶传来一阵脚步声，很快鲍勃西就飞奔下来了。"

[hɑːf][waɪld] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [əʊvə(r)][ðə; ði] ['hɒv(ə)ltɪ] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .
half wild with excitement over the novelty of everything .
一半 荒野 和 激动 超过 这 新奇 的 一切 .

面对一切新鲜事物，兴奋得几乎要疯了。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [hed] [fɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [snəʊ] .
He started for the door as if he were going head first into the snow .
他 开始 为了 这 门 作为 如果 他 是 去 头 第一的 进入 这 雪 .
他径直走向门口，仿佛要一头扎进雪里似的。

[ai] [kɔːt] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] : " [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [tʃeə(r)] ?
I caught him , and said : " Do you see that chair ?
我 捕捉 他 , 和 说 : " 做 你 看 那 椅子 ?
我抓住他，说：“你看到那把椅子了吗？ ”

[wel] , [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] [brɪʃə(r)] [juː 'es] .
Well , we all have a busy day before us .
出色地 , 我们 全部 有 一个 忙碌的 天 前 我们 .

今天我们大家都会很忙。

[juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] , [ænd; ənd] [pleɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ,
You can help a good deal , and play a little ,
你 能 帮助 一个 好的 交易 , 和 玩 一个 小的 ,
你可以帮上大忙，也可以稍微玩玩。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [kænt] ['hɪndə(r)][ænd; ənd]['pestə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [swiːt] [wɪl] [wʌn] [bɪt] .
but you can't hinder and pester according to your own sweet will one bit .
但 你 不能 阻碍 和 纠缠 根据 到 你的 自己的 甜的 将要 一 少量 .
但是，你丝毫不能随心所欲地阻挠和骚扰别人。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['aɪðə(r)] [ə'veɪ] ['ɔːdərs] [ɔː(r)] [els] [biː; bi] [pʊt] ['ʌndə(r)] [ə'rest] [ænd; ənd] [taɪd] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)]
You must either obey orders or else be put under arrest and tied in the chair
你 必须 任何一个 服从 订单 或者 别的 是 放 在下面 逮捕 和 系 在 这 椅子
.
.
.
你必须服从命令，否则将被逮捕并绑在椅子上。

" [tuː; tə][gəʊ][ˈɪntuː;][ðə; ði][tʃeə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [wɒd] [biː; bi][ˈtɔːtʃə(r)] [ɪnˈdiːd] ,
" To go into the chair to - day would be torture indeed ,
" 到 去 进入 这 椅子 到 - 天 会 是 酷刑 的确 ,
" "今天坐上那把椅子简直就是一种折磨。"

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈfeləʊ] [wɒz; wəz] [ˈsəʊbəd] [æt; ət][wʌns] .
and the little fellow was sobered at once .
和 这 小的 同伴 曾是 清醒 在 一次 .
" 小家伙顿时清醒过来。"

[ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [suːn] [dʒɔɪnd][juː ˈes] , [ˈiːgə(r)][tuː; tə] [siː] [ˈevriθɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [brɔːd] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] ,
The others soon joined us , eager to see everything by the broad light of day ,
这 其他的 很快 加入 我们 , 渴望的 到 看 一切 经过 这 广阔 光 的 天 ,
" 其他人很快也加入了我们, 他们渴望在明亮的日光下看清一切。"

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈentə(r)][əˈpɒn][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈset(ə)ld] .
and to enter upon the task of getting settled .
和 到 进入 之上 这 任务 的 获得 定居 .
" 然后开始着手安顿下来。"

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈskeəsli] [kʌm] [təˈgeðə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [dʒɒn][ˈdʒuːniə(r)] [əˈpriəd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈfiːtʃəz]
We had scarcely come together before John junior appeared with the chief features
我们 有 几乎 来 一起 前 约翰 初级 出现 和 这 首席 特征
[ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈbrekfəst] .
of our breakfast .
的 我们的 早餐 .
" 我们刚聚在一起, 小约翰就带着我们早餐的主要菜肴出现了。"

[ðə; ði] [tʃɪldrən] [skænd] [ðɪs] [ˈprɒbəb(ə)] [ˈpleɪmeɪt] [ˈveri] [ˈkjʊəriəsli] ,
The children scanned this probable playmate very curiously ,
这 孩子们 扫描 这 可能 玩伴 非常 奇怪的是 ,
" 孩子们非常好奇地打量着这个可能的玩伴。"

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][juː ˈes][kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [rɪˈpres] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əˈpiərəns] .
and some of us could hardly repress a smile at his appearance .
和 一些 的 我们 可以 几乎 抑 一个 微笑 在 他的 外貌 .
" 看到他的出现, 我们当中有些人几乎忍不住露出笑容。"

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˈsændi] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .
He was even more sandy than his father .
他 曾是 甚至 更多的 沙 比 他的 父亲 .
" 他身上的沙子比他父亲还多。"

[ɪnˈdiːd] [hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd] [ˈaɪbrəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈniːli] [waɪt] ,
Indeed his hair and eyebrows were nearly white ,
的确 他的 头发 和 眉毛 是 几乎 白色的 ,
" 他的头发和眉毛确实几乎都白了。"

[bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [red] [ænd; ənd][ˈʊːlməʊst] [fʊl] - [muːn] [feɪs] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [blæk] [aɪz]
but out of his red and almost full - moon face his mother's black eyes
但 出去 的 他的 红色的 和 几乎 满的 - 月亮 脸 他的 母亲的 黑色的 眼睛
[ˈtwɪŋkl] [ˈfruːdli] .
twinkled shrewdly .
闪烁 精明地 .
" 但从他通红的、几乎满月般的脸上, 他母亲的黑眼睛里闪烁着精明的光芒。"

[ðeɪ] [naʊ] [ɪkˈsprest] [ˈəʊnli] [gʊd] - [wɪl] [ænd; ənd] [ˈbæʃf(ə)lnəs] .
They now expressed only good - will and bashfulness .
他们 现在 表达 仅有的 好的 - 将要 和 臊 .
" 他们现在只表现出善意和羞涩。"

[ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ju: ˈes] [ʃʊk] [hændz] [wið] [him][səʊ] [ˈkɔ:diəli] [ðæt][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz]
Every one of us shook hands with him so cordially that his boy's heart was
每一个 一 的 我们 摇晃 双手 和 他 所以 诚挚地 那 他的 男孩们 心 曾是
[ˈeɪdəntli] [wʌn] .
evidently won .
显然 韩元 .

我们每个人都热情地和他握手，显然赢得了他儿子的心。

[ˈmɜ:t(ə)n] , [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði][aɪs][mɔ:(r)] [ˈfʊli] , [ˈbʃəd] [tu:; tə] [ʃəʊ] [him][hɪz; ɪz] [ɡʌn] ,
Merton , to break the ice more fully , offered to show him his gun ,
默顿 , 到 休息 这 冰 更多的 完全 , 提供 到 展示 他 他的 枪 ,
[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [kept] [wɪðɪn] [ri:tʃ] [ˈevə(r)] [sɪns] [wi:; wi] [left] [ðə; ði] [bəʊt] .
which he had kept within reach ever since we left the boat .
哪个 他 有 保留 之内 抵达 曾经 自从 我们 左边 这 船 .

为了更彻底地打破僵局，默顿主动提出要给他看看自己的枪。

[aɪ ˈti:] [meɪd] [hɪm] [fi:l] [mɔ:(r)] [laɪk] [ə; eɪ][ˌpaɪəˈnɪə(r)] , [nəʊ] [daʊt] .
It made him feel more like a pioneer , no doubt .
它 制成 他 感觉 更多的 喜欢 一个 先锋 , 不 怀疑 .
毫无疑问，这让他觉得自己更像一个开拓者。

[æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [aɪ ˈti:][frɒm; frəm][ɪts] [staʊt] [klɒθ] [ˈkʌvə(r)][aɪ] [sɔ:] [dʒɒn][ˈdʒʊnjərz] [aɪz] [ˈspɑ:k(ə)] .
As he took it from its stout cloth cover I saw John junior's eyes sparkle .
作为 他 采取 它 从 它是 肥硕 布 覆盖 我 锯 约翰 初级 眼睛 火花 .

当 he 从厚实的布套里取出它时，我看到小约翰的眼睛闪闪发光。

[ˈeɪdəntli] [ə; eɪ] [di:p] [kɔ:d] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] .
Evidently a deep chord was touched .
显然 一个 深的 弦 曾是 感动 .
显然，这触动了人们内心深处的情感。

[hi:; hi] [sed] , [ɪkˈsaɪtɪdli] : " [tu:; tə] - [deɪz] [jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] [tu:; tə][traɪ][aɪ ˈti:] .
He said , excitedly : " To - day's your time to try it .
他 说 , 兴奋地 : " 到 - 天 你的 时间 到 尝试 它 .
他兴奋地说：“今天就是你尝试的时候了。”

[ə; eɪ] [ˈræbɪt] [kænt][stɜ:(r)] [wɪðəʊt] [ˈli:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [træks] ,
A rabbit can't stir without leaving his tracks ,
一个 兔子 不能 搅拌 没有 离开 他的 轨道 ,
兔子一动就会留下痕迹。

[ænd; ænd][ðə; ði] [snəʊ] [ɪz][səʊ] [di:p] [ænd; ænd] [sɒft] [ðæt][hi:; hi] [kænt] [get] [əˈweɪ] .
and the snow is so deep and soft that he can't get away .
和 这 雪 是 所以 深的 和 柔软的 那 他 不能 得到 离开 .
积雪又深又软，他根本逃不掉。

[ðeəz; ðəz] [ˈræbɪts] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [pleɪs] . "
There's rabbits on your own place . "
有 兔子 在 你的 自己的 地方 : "
你家地里有兔子。

" [əʊ][pəˈpɑ:] , " [kraɪd] [maɪ] [bɔɪ] , [ˈfeəli] [ˈtreɪblɪŋ] [wɪð] [ˈi:ɡənəs] , " [kænt] [aɪ][gəʊ] ? "
" **O papa , " cried my boy , fairly trembling with eagerness , " can't I go ? "**
" 哦 爸爸 , " 哭 我的 男生 , 相当 发抖 和 渴望 , " 不能 我 去 ? "
“哦，爸爸，”我的儿子喊道，激动得浑身颤抖，“我能去吗？”

" [aɪ] [ni:d] [ju:; jʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [ðɪs] [ˈmɔ:nɪŋ] . "
" **I need you very much this morning** . "
" 我 需要 你 非常 很多 这 早晨 : "
“我今天早上非常需要你。”

" [bʌt; bət] , [pə'pɑ:] , [ˈʌðə(r)z] [wɪl] [bi:; bi] [aʊt] [brɪʃ:(r)] [em 'i:] , [ænd; ənd][ai] [meɪ] [lu:z] [maɪ] [tʃɑ:ns] ;
" **But** , **papa** , **others will be out before me** , **and I may lose my chance** ;
" 但 , 爸爸 , 其他的 将要 是 出去 前 我 , 和 我 可能 失去 我的 机会 ;
" 但是, 爸爸, 其他人会比我先被淘汰, 我可能会失去机会;

" [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][hɑ:f] ['redi] [tu:; tə][kraɪ] .
" **and he was half ready to cry** .
" 和 他 曾是 一半 准备好 到 哭 .
" 他几乎要哭出来了。

" [jes] , " [ai] [sed] ; " [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][rɪsk] [ɒv; əv] [ðæt] .
" **Yes** , " **I said** ; " **there is a risk of that** .
" 是的 , " 我 说 ; " 那里 是 一个 风险 的 那 .
" 是的, "我说, "确实存在这种风险。"

[wel] , [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [dɪ'saɪd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , " [ai] ['ædɪd] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
Well , **YOU shall decide in this case** , " **I added** , **after a moment** ,
出色地 , 你 将 决定 在 这 案件 , " 我 额外 , 后 一个 片刻 ,
"好吧, 这件事由你来决定, "我过了一会儿又补充道。

[ˈsi:ɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][du:; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kærəktə(r)] - ['bɪldɪŋ] .
seeing a chance to do a little character - building .
看到 一个 机会 到 做 一个 小的 特点 - 建筑 .
借此机会进行一些性格塑造。

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['reəli] [best] [tu:; tə] [pʊt] ['plezə(r)] [brɪʃ:(r)] ['bɪznəs] [ɔ:(r)][ˈpru:d(ə)ns] .
" **It is rarely best to put pleasure before business or prudence** .
" 它 是 很少 最好的 到 放 乐趣 前 商业 或者 谨慎 .
"把享乐置于事业或谨慎之上, 很少是明智之举。"

[ɪf] [ju:; jʊ][gəʊ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [snəʊ] [wɪð] [ðəʊz] [bu:ts] , [ju:; jʊ] [wɪl] [spɔɪl] [ðem; ðəm] ,
If you go out into the snow with those boots , **you will spoil them** ,
如果 你 去 出去 进入 这 雪 和 那些 靴子 , 你 将要 剧透 他们 ,
如果你穿着那双靴子去雪地里, 你会把它们弄坏的。

[ænd; ənd] ['veri] ['prɒbəbli] [teɪk] [ə; eɪ] [sɪ'viə(r)] [kəʊld] .
and very probably take a severe cold .
和 非常 大概 拿 一个 严重 寒冷的 .
而且很可能会得重感冒。

[jet] [ju:; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] .
Yet you may go if you will .
然而 你 可能 去 如果 你 将要 .

如果你想去, 也可以去。

[ɪf] [ju:; jʊ] [help] [em 'i:] [wi:; wi] [kæn; kən] [bi:; bi] [bæk] [baɪ] [ten] [ə'klɑ:k] ,
If you help me we can be back by ten o'clock ,
如果 你 帮助 我 我们 能 是 后退 经过 十 点钟 ,
如果你帮我, 我们十点钟之前就能回去。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [get] [ju:; jʊ][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['rʌbə(r)] [bu:ts] [æz; əz][wi:; wi] [rɪ'tɜ:n] . "
and I will get you a pair of rubber boots as we return . "
和 我 将要 得到 你 一个 一对 的 橡皮 靴子 作为 我们 返回 . "
回去的时候我会给你买双橡胶靴。

" [wɪl] [ðeə(r)][bi:; bi] ['eni] [tʃɑ:ns] [ˈɑ:ftə(r)][ten] [ə'klɑ:k] ?
" **Will there be any chance after ten o'clock ?**
" 将要 那里 是 任何 机会 后 十 点钟 ?
"十点以后还有机会吗? "

" [hi:; hi] [ɑ:skt] , ['kwɪkli] .
" **he asked** , **quickly** .
" 他 问 , 迅速地 .
他迅速问道。

" [wel] , " [sed] [dʒɒn][ˈdʒuːniə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈmætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] [wei] , " [ðæt] [dɪˈpendz] .
" **Well** , " **said John junior** , **in his matter - of - fact way** , " **that depends** .
" 出色地 , " 说 约翰 初级 , 在 他的 事情 - 的 - 事实 方式 , " 那 取决于 .
" 嗯 , " 小约翰用他一贯的务实态度说道 , " 那要看情况而定 . "

[æz; əz][ɔː(r); jə(r)][pɑː] [sez] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [rɪsk] .
As your pa says , **there's a risk** .
作为 你的 帕 说道 , 有 一个 风险 .
正如你爸爸所说 , 这是有风险的 .

" [ðə; ðɪ] [temp'teɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈməʊmənt] .
" **The temptation was too strong for the moment** .
" 这 诱惑 曾是 也 强的 为了 这 片刻 .
" 那一刻 , 诱惑实在太大了 . "

" [əʊ][dɪə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˈmɜːt(ə)n] , " [aɪ] [meɪ] [ˈnevə(r)][hæv; həv][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ə'gen] .
" **O dear ! " exclaimed Merton** , " **I may never have so good a chance again** .
" 哦 亲爱的 ! " 惊呼 默顿 , " 我 可能 绝不 有 所以 好的 一个 机会 再次 .
" 哦 , 天哪 ! " 默顿惊呼道 , " 我可能再也不会有这么好的机会了 . "

[ðə; ðɪ] [snəʊ] [wɪl] [suːn] [melt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] [ˈeni] [mɔː(r)] [tɪl] [nekst][ˈwɪntə(r)] .
The snow will soon melt , **and there won't be any more till next winter** .
这 雪 将要 很快 融化 , 和 那里 惯于 是 任何 更多的 直到 下一个 冬天 .
雪很快就会融化 , 直到明年冬天才会再下雪 .

[aɪl] [taɪ][maɪ] [ˈtraʊzəz] [daʊn] [ə'baʊt] [maɪ] [buːts] ,
I'll tie my trousers down about my boots ,
患病的 领带 我的 裤子 向下 关于 我的 靴子 ,
我会把裤腿系到靴子上面 .

[ænd; ənd] [aɪl] [help] [ɔːl][ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] [ˈɑːftə(r)][aɪ] [get] [bæk] . "
and I'll help all the rest of the day after I get back . "
和 患病的 帮助 全部 这 休息 的 这 天 后 我 得到 后退 . "
我回去之后会帮忙一整天 .

" [ˈveri] [wel] , " [aɪ] [sed] [ˈkwaɪətli] :
" **Very well** , " **I said quietly** :
" 非常 出色地 , " 我 说 悄悄 :

" 很好 , " 我平静地说 :
[ænd; ənd][hiː; hi][brɪ'gæŋ] [ɪˈtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] — [ðə; ðɪ] [ə'bʌndənt] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][lɑːst] [naɪts]
and he began eating his breakfast — the abundant remains of our last night's
和 他 开始 吃 他的 早餐 — 这 丰富 遗迹 的 我们的 最后的 夜晚
[lʌntʃ] — [ˈveri] [ˈræpɪdli] ,
lunch — very rapidly ,
午餐 — 非常 快速 ,
他开始狼吞虎咽地吃起早餐来——那是我们昨晚午餐剩下的丰盛食物 .

[waɪl] [dʒɒn][ˈdʒuːniə(r)] [ˈstaːtɪd] [ɒf] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
while John junior started off to get his gun .
尽管 约翰 初级 开始 离开 到 得到 他的 枪 .
小约翰开始去拿他的枪 .

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˈmɜːt(ə)n][wɒz; wəz] [ɪl] [æt; ət] [iːz] ,
I saw that Merton was ill at ease ,
我 锯 那 默顿 曾是 患病的 在 舒适 ,
我看出默顿很不自在 .

[bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [ɪntəˈfɪə(r)] .
but I made a sign to his mother not to interfere .
但 我 制成 一个 符号 到 他的 母亲 不是 到 干扰 .
但我向他母亲示意不要干涉 .

[mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['sləʊli] [hi;; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,
More and more slowly he finished his breakfast ,
更多的 和 更多的 缓慢地 他 完成的 他的 早餐 ,
他吃早餐的速度越来越慢。

[ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz][gʌn][ænd; ənd][went][tu;; tə][ðə; ði][ru:m] [ðæt] [wʊd] [bi;; bi][hɪz; ɪz] , [tu;; tə][ləʊd]
then took his gun and went to the room that would be his , to load
然后 采取 他的 枪 和 去 到 这 房间 那 会 是 他的 , 到 加载
[ænd; ənd][prɪ'peə(r)] .
and prepare .
和 准备 .

然后他拿起枪，去了他以后要住的房间，装弹并做好准备。

[æt; ət][lɑ:st][hi;; hi] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd][went] [aʊt][baɪ] [ə'hʌðə(r)] [dɔ:(r)] , ['eɪdɪdəntli] [nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tu;; tə]
At last he came down and went out by another door , evidently not wishing to
在 最后的 他 来了 向下 和 去 出去 经过 其他 门 , 显然 不是 祝 到
[ɪn'kaʊntə(r)] [em 'i:] .
encounter me .
遇到 我 .

最后他下了楼，从另一扇门出去了，显然不想见到我。

[dʒɒn]['dʒu:niə(r)][met] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['startɪŋ] ,
John junior met him , and the boys were starting ,
约翰 初级 遇见 他 , 和 这 男孩们 是 开始 ,
小约翰遇到了他，然后男孩们就开始了。

[wen] [dʒɒn]['si:niə(r)] [drəʊv] ['ɪntu:][ðə; ði] [jɑ:d] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " [dʒɒn]['dʒu:niə(r)] , [step][hɪə(r)][ə; eɪ]
when John senior drove into the yard and shouted , " John junior , step here a
什么时候 约翰 高级的 驾驶 进入 这 院子 和 喊叫 , " 约翰 初级 , 步 这里 一个
['məʊmənt] .
moment .
片刻 .

老约翰开车驶入院子，喊道：“小约翰，过来一下。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'tɜ:nd] ['sləʊli] , ['mɜ:t(ə)n] ['fɒləʊɪŋ] .
" **The boy returned slowly , Merton following .**
" 这 男生 返回 缓慢地 , 默顿 下列的 .
男孩缓缓返回，默顿跟在他身后。

" [ju;; jʊ] [eɪnt] [sed] ['nʌθɪŋ] - [tu;; tə][em 'i:][ə'baʊt] [gɔɪŋ] - [ɒf] [wið] [ðæt] [gʌn] , " [kən'tɪnju:d] ['mɪstə(r)] .
" **You ain't said nothin ' to me about goin ' off with that gun , " continued Mr .**
" 你 不是 说 什么也没有 - 到 我 关于 去 - 离开 和 那 枪 , " 持续 先生 .
[dʒəʊnz] , [sɪ'viəli] .
Jones , severely .
琼斯 , 严重 .

“你没跟我说过你要带着那把枪离开的事，”琼斯先生严厉地继续说道。

" [wel] , ['mɜ:rtənz] [pɑ:] [sed] [hi;; hi] [maɪt] [gəʊ] [ɪf] [hi;; hi] ['wɒntɪd] [tu;; tə] ,
" **Well , Merton's pa said he might go if he wanted to ,**
" 出色地 , 默顿的 帕 说 他 可能 去 如果 他 通缉 到 ,
“嗯，默顿的父亲说，如果他想去的话，他就可以去。”

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tu;; tə][gəʊ] [ə'ləŋ] [tu;; tə] [ʃəʊ] [hɪm] . "
and I had to go along to show him . "
和 我 有 到 去 沿着 到 展示 他 . "
我不得不陪他一起去。

" [ðæt] [fɜ:st] [ʃɒt] ['wʌznt] [ɪg'zæktli] [streɪt] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] [dʒɒn] .
" **That first shot wasn't exactly straight , my young friend John .**
" 那 第一的 射击 不是 确切地 直的 , 我的 年轻的 朋友 约翰 .
“我的年轻朋友约翰，你第一枪打得并不直。”

[aɪ][təʊld][ˈmɜːt(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈwɒznt] [best][tuː; tə][pʊt] [ˈpleɪə(r)] [brɪʃə(r)] [ˈbɪznəs] ,
I told Merton that it wasn't best to put pleasure before business ,
我 讲述 默顿 那 它 不是 最好的 到 放 乐趣 前 商业 ,
我告诉默顿,最好不要把享乐放在事业之前。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] .
but that he could go if he would .
但 那 他 可以 去 如果 他 会 .
但他如果愿意的话,是可以去的。

[aɪ] [waɪft] [tuː; tə][let] [hɪm] [tʃuːz] [tuː; tə][duː; də] [raɪt] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm][duː; də] [raɪt] . "
I wished to let him choose to do right , instead of making him do right . "
我 希望 到 让 他 选择 到 做 正确的 , 反而 的 制作 他 做 正确的 . "
我希望让他自己选择是否行善,而不是强迫他行善。

" [əʊˈhəʊ] , [ðæts] [həʊ] [ðə; ði][lənd] [leɪz] .
" Oho , that's how the land lays .
" 哦 , 那就是 如何 这 土地 躺下 .
“哦,原来地势就是这样。”

[wel] , [dʒɒn][ˈdʒuːniə(r)] , [juː; jʊ][kæən; kən][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] , [tuː] .
Well , John junior , you can have your choice , too .
出色地 , 约翰 初级 , 你 能 有 你的 选择 , 也 .
小约翰,你也可以有自己的选择。

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [raɪt] [ɒn] [wið] [jɔː(r); jə(r)] [ɡʌn] ,
You may go right on with your gun ,
你 可能 去 正确的 在 和 你的 枪 ,
你可以继续带着枪走。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ænd; ənd] [weɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [stræp][æt; ət] [həʊm] .
but you know the length and weight of that strap at home .
但 你 知道 这 长度 和 重量 的 那 带子 在 家 .
但你在家就知道那根带子的长度和重量。

[naʊ] , [wɪl] [juː; jʊ][help] [em ˈiː] ?
Now , will you help me ?
现在 , 将要 你 帮助 我 ?
现在,你能帮帮我吗?

[ɔː(r)][gəʊ][ˈɑːftə(r)] [ˈræbɪts] ?
or go after rabbits ?
或者 去 后 兔子 ?
还是去追兔子?

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ɡrɪnd] [ˈpleɪzntli] , [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] , " [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [sed] [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [gəʊ] ,
" The boy grinned pleasantly , and replied , " If you had said I couldn't go ,
" 这 男生 咧嘴一笑 愉快 , 和 回复 , " 如果 你 有 说 我 不能 去 ,
男孩愉快地笑了笑,回答说:“如果你说我不能去,

[aɪ] [ˌwʊdnt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ɪts] [tʃuːzɪn] - [brɪtwiːn] [ˈʃuːtɪn] - [ˈræbɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] - -
I wouldn't ; but if it's choosin ' between shootin ' rabbits and a strappin '
我 不会 ; 但 如果它是 选择 - 之间 射击 - 兔子 和 一个 - -
[ˈɑːftəwəd] — [kʌm] [əˈlɒŋ] , [ˈmɜːt(ə)n] . "
afterward — come along , Merton . "
之后 — 来 沿着 , 默顿 . "
我不会;但如果要在射杀兔子和事后挨揍之间做选择——来吧,默顿。

" [wel] , [gəʊ] [əˈlɒŋ] [ðen] , " [ˈtʃʌkl] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ; " [juːv] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbɑːɡən] [skweə(r)] ,
" Well , go along then , " chuckled his father ; " you've made your bargain square ,
" 出色地 , 去 沿着 然后 , " 轻笑 他的 父亲 ; " 你已经 制成 你的 便宜货 正方形 ,
“好吧,那就走吧,”他父亲笑着说,“你已经达成协议了。”

[ænd; ənd] [aɪl] [ki:p] [maɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] . "
and I'll keep my part of it . "

我会保留我那份。

" [əʊ] , [hæŋ] [ðə; ði] ['ræbɪts] !
"**Oh , hang the rabbits !**
" 哦 , 悬挂 这 兔子 !

“哦，把兔子吊死！ ”

[ju:; jʊ] [jænt] [hæv; həv] ['eni] ['stræpɪŋ] [ɒn][maɪ] [ə'kaʊnt] , " [kraɪd] ['mɜ:t(ə)n] ;
You shan't have any strapping on my account , " cried Merton ;
你 不会 有 任何 捆绑 在 我的 帐户 , " 哭 默顿 ;

“你休想因为我的缘故挨揍！ ”默顿喊道；

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] ['rezəlu:tli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒn]
and he carried his gun resolutely to his room and locked the door on
和 他 携带 他的 枪 坚决地 到 他的 房间 和 已锁定 这 门 在
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

他坚定地带着枪回到房间，然后把门锁上了。

[dʒɒn][dʒu:niə(r)][kwaɪətli] [went] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] [bɑ:n] , [ænd; ənd][hɪd][hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
John junior quietly went to the old barn , and hid his gun .
约翰 初级 悄悄 去 到 这 老的 谷仓 , 和 隐藏 他的 枪 .

小约翰悄悄地走到旧谷仓，藏起了他的枪。

" [ges] [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] , [pɑ:] , " [hi:; hi] [sed] , ['dʒɔɪnɪŋ][ju: 'es] .
"**Guess I'll go with you , pa , " he said , joining us** .
" 猜测 患病的 去 和 你 , 帕 , " 他 说 , 加入 我们 .

“看来我得跟你们一起去了，爸，”他边说边加入我们。

" [hɑ:] , [hɑ:] , [hɑ:] ! " [lɑ:ft] ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] .
"**Ha , ha , ha ! " laughed Mr . Jones** .
" 哈 , 哈 , 哈 ! " 笑了 先生 . 琼斯 .

“哈哈哈哈！ ”琼斯先生大笑起来。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] ['bɑ:ɡən] [tu:; tə] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv] .
"**It was a good bargain to back out of** .
" 它 曾是 一个 好的 便宜货 到 后退 出去 的 .

“退出这笔交易真是个明智的选择。”

[kʌm] [naʊ] , [lets] [ɔ:l][bi:; bi] [ɒf] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] .
Come now , let's all be off as quick as we can .
来 现在 , 我们来吧全部 是 离开 作为 快的 作为 我们 能 .

好了，我们赶紧出发吧。

['neiəbə(r)] ['rɑ:lɪnz] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] [wɪl] [dʒɔɪn][ju: 'es][æz; əz][wi:; wi][gəʊ] [ə'ləŋ] . "
Neighbor Rollins down the road will join us as we go along . "

住在路尽头的罗林斯邻居会和我们一起走。

" ['mɜ:t(ə)n] , " [aɪ] [sed] , " [si:] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv] ['æplz] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] .
"**Merton , " I said , " see if there isn't a barrel of apples in the cellar** .
" 默顿 , " 我 说 , " 看 如果 那里 不是 一个 桶 的 苹果 在 这 地窖 .

“默顿，”我说，“看看地窖里有没有一桶苹果。”

[ɪf] [ju:; jʊ][faɪnd][wʌn] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [fɪl] [jɔ:(r); jə(r)] [p'ɒkɪts] .
If you find one , you can fill your pockets .
如果 你 寻找 一 , 你 能 充满 你的 口袋 .

如果你找到一个，就能装满你的口袋。

" [hi:; hi] [su:n] [rɪ'tɜ:nd] [wið] ['bʌldʒɪŋ] [p'ɒkɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['smailɪŋ] [feɪs] ,
" **He soon returned with bulging pockets and a smiling face** ,
" 他 很快 返回 和 凸起 口袋 和 一个 微笑 脸 ,
他很快回来了，口袋鼓鼓囊囊的，脸上带着笑容。

[fɪ:lɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] ['vɜ:tʃu:] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ʃəʊn] [hæd; həd] [su:n] [brɔ:t] [rɪ'wɔ:d] .
feeling that such virtue as he had shown had soon brought reward .
感觉 那 这样的 美德 作为 他 有 所示 有 很快 带来 报酬 .
他觉得自己所展现的这种美德很快就得到了回报。

[maɪ] [waɪf] [sed] [ðæt] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] [fɪ:; fɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪldrən] [wʊd] [ɪk'splɔ:(r)][ðə; ði]
My wife said that while we were gone she and the children would explore the
我的 妻子 说 那 尽管 我们 是 已消失 她 和 这 孩子们 会 探索 这
[haʊs] [ænd; ənd][plæn] [haʊ] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] ['evrɪθɪŋ] .
house and plan how to arrange everything .
房子 和 计划 如何 到 安排 一切 .
我妻子说，我们不在家的时候，她会带着孩子们探索房子，并计划如何布置一切。

[wi:; wi] ['sta:tɪd] [ɪn] [gʊd] ['spɪrɪt] .
We started in good spirits .
我们 开始 在 好的 烈酒 .
我们开局兴致很高。

" [hɪrɪz] [weə(r)] [ju:; jʊ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɒz; wəz][kɑ:st] [ə'weɪ] [lɑ:st] [naɪt] , " ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] [rɪ'mɑ:k]]
" **Here's where you thought you was cast away last night** , " **Mr . Jones remarked**
" 这里是 在哪里 你 想法 你 曾是 投掷 离开 最后的 夜晚 , " 先生 . 琼斯 评论
,
!
,
“这就是你昨晚以为自己被遗弃的地方，”琼斯先生说道。

[æz; əz][wi:; wi] [pɑ:st] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪn] .
as we passed out of the lane .
作为 我们 通过了 出去 的 这 车道 .
我们驶出车道时。

[ðə; ði]['kɒntrɑ:st] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] [ʃɔ:t] ['aʊəz] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] ['wʌndəf(ə)l] .
The contrast made by a few short hours was indeed wonderful .
这 对比 制成 经过 一个 很少 短的 小时 曾是 的确 精彩的 .
短短几个小时带来的对比真是太棒了。

[ðen] , [ɪn] [dens] [əb'skjuərəti] , [ə; eɪ] ['tempɪst] [hæd; həd] [haul] [ænd; ənd] ['fri:k] [ə'baʊt] [ju: 'es] ; [naʊ]
Then , in dense obscurity , a tempest had howled and shrieked about us ; now
然后 , 在 稠密 朦胧 , 一个 暴风雨 有 嚎叫 和 尖叫 关于 我们 ; 现在
,
!
,
然后，在浓重的黑暗中，一场风暴在我们周围呼啸咆哮；现在，

[ɪn][ðə; ði] [ʌn'klaʊdɪd] ['sʌnʃaɪn] , [ə; eɪ] [dʒemɪd] [ænd; ənd] ['spɑ:klɪŋ] [wɜ:ld] [rɪ'vi:ld] ['bju:ti]
in the unclouded sunshine , a gemmed and sparkling world revealed beauty
在 这 晴朗无云 阳光 , 一个 宝石 和 闪闪发光 世界 揭晓 美丽
['evriweə(r)] .
everywhere .
到处 .
在晴朗的阳光下，一个宝石般璀璨的世界展现出处处的美丽。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] ['aʊə(r)] [sleɪ] [meɪd] [ðə; ði][fɜ:st] [træks] ,
For a long distance our sleighs made the first tracks ,
为了 一个 长的 距离 我们的 雪橇 制成 这 第一的 轨道 ,
我们的雪橇在很长一段距离内留下了最初的车辙，

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [si:md] [ɔ:lməʊst][ə; eɪ] ['pɪti] [tu:; tə] ['sʌli] [ðə; ði]['pʃʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] , [drɪft] -
and it seemed almost a pity to sully the purity of the white , drift -
和 它 似乎 几乎 一个 遗憾 到 玷污 这 纯度 的 这 白色的 , 漂移 -
['kʌvəd] [rəʊd] .
covered road .
涵盖 路 .

玷污了这条被雪覆盖的白色道路的纯洁性，似乎有点可惜。

" [wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [mʌdʒ] [hɪd][ʌndə(r)] [ðɪs] [snəʊ] !
" **What a lot of mud's hid under this snow !**
" 什么 一个 很多 的 泥浆 隐藏 在下面 这 雪 !
“雪下面藏着好多泥巴啊！”

" [wɒz; wəz][dʒɒn][dʒoʊnzɪz] [prəʊz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['vɪstə] .
" **was John Jones's prose over the opening vistas** .
" 曾是 约翰 琼斯 散文 超过 这 开幕 景色 .
这是约翰·琼斯对开篇景色的描述。

" [wʌts] [mɔ:(r)] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [[əʊ] [ɪt'self] [brɪfɔ:(r)] [naɪt] .
" **What's more , it will show itself before night** .
" 是什么 更多的 , 它 将要 展示 本身 前 夜晚 .
“而且，它会在夜幕降临之前显现出来。”

[wi:; wi][kæn; kən] [bi:t] [ɔ:l] [kri'eɪ(ə)n] [æt; ət] [mʌd] [ɪn] - , [wen] [wʌns][wi:; wi][set] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
We can beat all creation at mud in Maizeville , when once we set about it .
我们 能 打 全部 创建 在 泥 在 - , 什么时候 一次 我们 放 关于 它 .
只要我们下定决心，我们就能在梅兹维尔的泥地上战胜一切造物。

" ['mɜ:t(ə)n] [la:ft] , [ænd; ʌnd] [mʌntʃ] [hɪz; ɪz] ['æplz] ,
" **Merton laughed , and munched his apples** ,
" 默顿 笑了 , 和 咀嚼 他的 苹果 ,
默顿笑了笑，一边嚼着苹果。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪm'prest] [baɪ]['wɪntə(r)] ['si:nəri] [sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]
but I saw that he was impressed by winter scenery such as he had
但 我 锯 那 他 曾是 印象深刻 经过 冬天 风景 这样的 作为 他 有
[nevə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn] [brɪfɔ:(r)] .
never looked upon before .
绝不 看起来 之上 前 .

但我发现他被眼前的冬日景色深深震撼，那是他从未见过的景象。

[su:n] , [haʊ'evə(r)] , [hi:; hi][ænd; ʌnd][dʒɒn][dʒu:niə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] ['kwestʃən] ,
Soon , however , he and John junior were deep in the game question ,
很快 , 然而 , 他 和 约翰 初级 是 深的 在 这 游戏 问题 ,
然而，很快他和约翰·小约翰就深入探讨起了游戏问题。

[ænd; ʌnd][aɪ]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] ['lʊkaʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .
and I noted that the latter kept a sharp lookout along the roadside .
和 我 著名的 那 这 后者 保留 一个 锋利的 瞭望台 沿着 这 路边 .
我注意到后者沿着路边保持着高度警惕。

[brɪfɔ:(r)] [lɒŋ] , [waɪl] ['pɑ:sɪŋ] [ə; eɪ] ['θɪktɪ] , [hi:; hi] ['fʌʊtɪd] , " [ðeəz; ðəz] [træks] , " [ænd; ʌnd]
Before long , while passing a thicket , he shouted , " There's tracks , " and
前 长的 , 尽管 通过 一个 灌木丛 , 他 喊叫 , " 有 轨道 , " 和
['flaundə] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [snəʊ] ,
floundered out into the snow ,
挣扎 出去 进入 这 雪 ,
没过多久，当他穿过一片灌木丛时，他喊道：“有脚印！”然后跌跌撞撞地走进了雪地里。

['mɜ:t(ə)n] ['fɒləʊɪŋ] .
Merton following .
默顿 下列的 .

默顿紧随其后。

" [əʊ] , [kʌm] [bæk] , " [graʊl] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .
" **Oh , come back , " growled his father .**
" 哦 , 来 后退 , " 咆哮 他的 父亲 .
" 哦, 回来吧,"他父亲咆哮道。

" [let] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv][ə; ei] [fjuː] ['momənts] , " [ai] [sed] .
" **Let the boys have a few moments , " I said .**
" 让 这 男孩们 有 一个 很少 时刻 , " 我 说 .
"让孩子们单独待一会儿吧,"我说。

" [ðeɪ] [geɪv] [ʌp] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd][ɪk'spekt][ɒv; əv] [bɔɪz] .
" **They gave up this morning about as well as you could expect of boys .**
" 他们 给予 向上 这 早晨 关于 作为 出色地 作为 你 可以 预计 的 男孩们 .
"今天早上他们的表现, 也算是男孩子能做到的最好了。"

[wʊd] ['dʒuːniə(r)][hæv; həv] [gɒn] [ænd; ənd][ˈteɪkən][ə; ei] ['stræpɪŋ] [ɪf] ['mɜːt(ə)n] ['hædnt] [rɪ'tɜːnd] ? " **Would Junior have gone and taken a strapping if Merton hadn't returned ? "**
会 初级 有 已消失 和 已采取 一个 捆绑 如果 默顿 之前没有 返回 ? "
如果默顿没有回来, 小默顿会去挨揍吗?

" [jes] , [ɪn'diːd] [hiː; hi] [wʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [maɪ] - [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [merk] - [brɪ'liːv] .
" **Yes , indeed he would , and he knows my strappin's are no make - believe .**
" 是的 , 的确 他 会 , 和 他 知道 我的 - 是 不 制作 - 相信 .
"是的, 他肯定会这么做, 而且他知道我的肌肉可不是摆设。"

[ðæt] [bɔɪ] [hæz; həz][nəʊ][slɑɪ] , [miːn] ['trɪks] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] , [bʌt; bət] [hiːz] [æz; əz] [tʌf] [ænd; ənd] **That boy has no sly , mean tricks to speak of , but he's as tough and**
那 男生 有 不 狡猾 , 意思是 技巧 到 说话 的 , 但 他是 作为 艰难的 和
那个男孩没有什么狡猾卑鄙的伎俩, 但他却很坚强, 而且

['ɒbstɪnət] [æz; əz][ə; ei] [mjuːl] ['sʌmtaɪmz] , [ɪ'speʃəli] [ə'baʊt] ['fjuːtɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] .
obstinate as a mule sometimes , especially about shooting and fishing .
顽固 作为 一个 骡子 有时 , 尤其 关于 射击 和 钓鱼 .
有时候像骡子一样固执, 尤其是在射击和钓鱼方面。

[siː] [hɪm] [naʊ] [ə; ei] - - - [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['ræbɪt] , [laɪk] [ə; ei] [haʊnd] .
See him now a - p'intin ' for that rabbit , like a hound .
看 他 现在 一个 - - - 为了 那 兔子 , 喜欢 一个 猎犬 .
瞧他现在像猎犬一样, 正拼命地追那只兔子呢。

" [truː] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] [gʊd] ['wʊd,kraːft] .
" **True enough , the boy was showing good woodcraft .**
" 真的 足够的 , 这 男生 曾是 显示 好的 木工 .
"确实, 这孩子展现出了不错的木工技艺。"

[rɪ'streɪnɪŋ] ['mɜːt(ə)n] , [hiː; hi] ['kɔːʃəsli] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði] [træks] ,
Restraining Merton , he cautiously approached the tracks ,
限制 默顿 , 他 谨慎地 接近 这 轨道 ,
他制服了默顿, 小心翼翼地走向铁轨。

[wɪtʃ] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtnəs] [ænd; ənd] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['veri] **which by reason of the lightness and depth of the snow were not very**
哪个 经过 原因 的 这 亮度 和 深度 的 这 雪 是 不是 非常
[dɪ'stɪŋkt] .
distinct .
清楚的 .
由于积雪较浅且较厚, 所以不太容易辨认。

" [hiː; hi] [kænt] [biː; bi][fɑː(r)] [ə'weɪ] , " [sed] ['dʒuːniə(r)] , [ɪk'saɪtɪdli] .
" **He can't be far away , " said Junior , excitedly .**
" 他 不能 是 远的 离开 , " 说 初级 , 兴奋地 .
"他应该就在附近,"小朱尼尔兴奋地说。

" [doʊnt][gəʊ] [tu:] [fɑ:st] [tɪl] [ai] [si:] [wɪtʃ] [wei] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] - - - .
" **Don't go too fast till I see which way he was a - p'intin ' - -** .
" 不 去 也 快速地直到 我 看 哪个 方式 他 曾是 一个 - - - .

“在我看清他要去哪之前，别开太快。”

[wi:; wi][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [træks] [bæk] , [bʌt; bət] .
We don't want to follow the tracks back , but for'ard .
我们 不 想 到 跟随 这 轨道 后退 , 但 向前 .

我们不想沿着旧路往回走，而是想向前走。

[si:] , [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [əʊld] [wɔ:l] [ðeə(r)] ,
See , he came out of that old wall there ,
看 , 他 来了 出去 的 那 老的 墙 那里 ,

你看，他就是从那堵旧墙里出来的。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ðɪ:z] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['nɪblɪd] [sʌm; səm] [twɪgz] , [ænd; ənd][hɪə(r)][hi:; hi] [gəʊz] —
he went to these bushes and nibbled some twigs , and here he goes —
他 去 到 这些 灌木丛 和 轻咬 一些 树枝 , 和 这里 他 去 —
[hɪə(r)][hi:; hi] [went] — [hɪə(r)] — [hɪə(r)] — [jes] ,
here he went — here — here — yes ,
这里 他 去 — 这里 — 这里 — 是的 ,

他走到这些灌木丛边，啃了几根树枝，然后他就——他就——就——就——是的，

[hi:; hi] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wɔ:l] [ə'gen] [dʒʌst][hɪə(r)] .
he went into the wall again just here .
他 去 进入 这 墙 再次 只是 这里 .

他刚才又撞到墙上了。

[naʊ] , ['mɜ:t(ə)n] ,
Now , Merton ,
现在 , 默顿 ,

现在，默顿

[wɒtʃ] [ðɪs] [həʊl] [waɪl] [aɪ][dʒʌmp]['əʊnə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [hi:; hi]
watch this hole while I jump over the other side of the fence and see if he
手表 这 洞 尽管 我 跳 超过 这 其他 边 的 这 栅栏 和 看 如果 他
['kʌmz] [aʊt] [ə'gen] .
comes out again .
来 出去 再次 .

你看着这个洞，我跳过栅栏到另一边去，看看他会不会再出来。

[ɪf] [hi:; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [sta:t] , [græb][hɪm] .
If he makes a start , grab him .
如果 他 制作 一个 开始 , 抓住 他 .

如果他开始行动，就抓住他。

" [dʒɒn][dʒəʊnz][ænd; ənd][aɪ][wɜ:z(r); wə(r)] [naʊ] ['ɔ:lməʊst][æz; əz] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd]
" **John Jones and I were now almost as excited as the boys , and**
" 约翰 琼斯 和 我 是 现在 几乎 作为 兴奋的 作为 这 男孩们 , 和
['mɪstə(r)] . ['rɑ:lɪnz] ,
Mr . Rollins ,
先生 . 罗林斯 ,

“约翰·琼斯和我现在几乎和那些男孩一样兴奋，还有罗林斯先生，

[ðə; ði] ['neɪbə(r)] [hu:] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [ju: 'es] , [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [sleɪ] [tu:; tə] [si:]
the neighbor who was following us , was standing up in his sleigh to see
这 邻居 WHO 曾是 下列的 我们 , 曾是 常设 向上 在 他的 雪橇 到 看
[ðə; ði] [spɔ:t] .
the sport .
这 运动 .

跟在我们后面的邻居站在雪橇上观看比赛。

[ˌaɪˈti:] [keɪm] ['kwɪkli] .
It came quickly .
它 来了 迅速地 .

来得很快。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ][sʌm; səm] ['ɪnstɪŋkt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [brɪˈli:vɪd] ['dʒu:niə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][mɔ:(r)] ['deɪndʒərəs] ,
As if by some instinct the rabbit believed Junior to be the more dangerous ,
作为 如果 经过 一些 本能 这 兔子 相信 初级 到 是 这 更多的 危险的 ,

仿佛出于某种本能，兔子认为小兔子更危险。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔ:l] [ˈɔ:lməʊst][æt; ət] ['mɜ:rtənz] [fi:t] ,
and made a break from the wall almost at Merton's feet ,
和 制成 一个 休息 从 这 墙 几乎 在 默顿的 脚 ,

然后几乎就在默顿脚边，挣脱了墙壁。

[wɪð] [sʌtʃ] ['swɪftnəs] [ænd; ənd]['paʊə(r)][æz; əz][tu:; tə] [dæʃ] [baɪ][hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] .
with such swiftness and power as to dash by him like a shot .
和 这样的 速度 和 力量 作为 到 短跑 经过 他 喜欢 一个 射击 .

速度和力量如此之快，像子弹一样从他身边飞驰而过。

[ðə; ði][fɜ:st] [fɔ:s] [ɒv; əv][ɪts] [baʊnd] ['əʊvə(r)] ,
The first force of its bound over ,
这 第一的 力量 的 它是 边界 超过 ,

它所受束缚的第一股力量，

[aɪˈti:][wɒz; wəz] [kɔ:t] [baɪ] ['neɪtʃərz] [træp] — [snəʊ] [tu:] [di:p] [ænd; ənd] [sɒft] [tu:; tə][əd'mɪt] [ɒv; əv]['ræpɪd]
it was caught by nature's trap — snow too deep and soft to admit of rapid
它 曾是 捕捉 经过 自然的 陷阱 — 雪 也 深的 和 柔软的 到 承认 的 迅速的

['rʌnɪŋ] .
running .
跑步 .

它被大自然的陷阱困住了——积雪太深太松软，无法快速奔跑。

[dʒɒn][dʒəʊnz] [su:n] [pru:vɪd] [ðæt] ['dʒu:niə(r)] [keɪm] ['ɒnɪstli] [baɪ][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] .
John Jones soon proved that Junior came honestly by his passion for hunting .
约翰 琼斯 很快 已证实 那 初级 来了 诚实地 经过 他的 热情 为了 打猎 .

约翰·琼斯很快就证明，小琼斯对狩猎的热情并非与生俱来。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hi:; hi][wɒz; wəz] ['flaʊndərɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd]
In a moment he was floundering through the bushes with his son and
在 一个 片刻 他 曾是 挣扎 通过 这 灌木丛 和 他的 儿子 和

['mɜ:t(ə)n] .
Merton .
默顿 .

片刻之后，他便和儿子以及默顿一起跌跌撞撞地穿过灌木丛。

[ɪn] [sʌtʃ] [pə'sju:t] [ɒv; əv] [geɪm] [maɪ] [bɔɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ,
In such pursuit of game my boy had the advantage ,
在 这样的 追逐 的 游戏 我的 男生 有 这 优势 ,

在这样的游戏中，我的儿子占了上风。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz]['ædʒaɪl][æz; əz][ə; eɪ][kæt] .
for he was as agile as a cat .
为了 他 曾是 作为 敏捷 作为 一个 猫 .

因为他身手敏捷，如同猫一般。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔ:(r)] [tu:] [ɪ'læpst] [brɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] [kɔ:t] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,
But a moment or two elapsed before he caught up with the rabbit ,
但 一个 片刻 或者 二 过去 前 他 捕捉 向上 和 这 兔子 ,

但过了一会儿，他才追上兔子。

[ænd; ənd] [θru:] [hɪm'self] [ə'pɒn][,aɪ'ti:] , [ðen] [rəʊz] , [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [snəʊ] - [mæn] , and threw himself upon it , then rose , white as a snow - man , 和 扔 他自己 之上 它 , 然后 玫瑰 , 白色的 作为 一个 雪 - 男人 , 他扑倒在上面, 然后站了起来, 脸色白得像个雪人。
[ˈʃaʊtɪŋ] [traɪ'ʌmfəntli] [ænd; ənd] [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] ['kri:tə(r)] [ə'ləʊft][baɪ] [ɪts] [ɪəz] . shouting triumphantly and holding the little creature aloft by its ears . 喊叫 凯旋而归 和 保持 这 小的 生物 高空 经过 它是 耳朵 . 他得意地大喊, 揪着小动物的耳朵把它高高举起。
" [ˈnevə(r)] [reɪt] [ˈdʒu:niə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈhʌntɪŋ] [ə'gen] , " [aɪ] [sed] , [ˈlɑ:fɪŋli] , [tu:; tə] [ˈmɪstə(r)] . " Never rate Junior for hunting again , " I said , laughingly , to Mr . " 绝不 速度 初级 为了 打猎 再次 , " 我 说 , 笑着 , 到 先生 . “以后千万别再给小朱尼尔的狩猎成绩打分了,”我笑着对先生说。
[dʒəʊnz] . Jones : 琼斯 . 琼斯。
" [hi:z] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [blɒk] . " " He's a chip of the old block . " " 他是 一个 芯片 的 这 老的 堵塞 . " “他简直就是他老爸的翻版。”
" [aɪ][ˈrɑ:ðə(r)] [ges] [hi:; hi][ɪz] , " [maɪ] [ˈneɪbə(r)] [ək'nɒlɪdʒd] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] . " I rather guess he is , " my neighbor acknowledged , with a grin . " 我 相当 猜测 他 是 , " 我的 邻居 已确认 , 和 一个 咧嘴笑 . “我倒觉得他应该是,”我的邻居笑着承认道。
" [aɪ] [əʊn] [ʌp][aɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈprɪti] [hɒt] [ɒn] [sʌtʃ] [ˈlɑ:kɪn] - . " I own up I used to be pretty hot on such larkin ' . " 我 自己的 向上 我 用过的 到 是 漂亮的 热的 在 这样的 拉金 - . “我承认我以前很喜欢这种嬉闹。”
[wi:; wi][ɔ:l] [ki:p] [fər'ɡetɪn] - [wi:; wi][wɒz; wəz] [bɔɪz] [wʌnz] . We all keep forgettin ' we was boys once . 我们 全部 保持 忘记 - 我们 曾是 男孩们 一次 . 我们都忘了自己也曾是男孩。
" [æz; əz][wi:; wi] [rəʊd] [ɒn] , [ˈmɜ:t(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv] [egzəl'teɪʃn] , " As we rode on , Merton was a picture of exultation , " 作为 我们 骑 在 , 默顿 曾是 一个 图片 的 大喜 , “我们继续前行, 默顿脸上洋溢着欣喜若狂的神情。”
[ænd; ənd][ˈdʒu:niə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ˈʌ:p] [ˈlʊkaʊt] [ə'gen] . and Junior was on the sharp lookout again . 和 初级 曾是 在 这 锋利的 瞭望台 再次 . 小朱尼尔又一次保持了高度警惕。
[hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] [tɜ:nd] [ɒn] [hɪm][ænd; ənd] [sed] : " [naʊ] [lʊk] [ə; eɪ] - [hɪə(r)] , [ɪˈnʌfs] [æz; əz] [ɡʊd] His father turned on him and said : " Now look a ' here , enough's as good 他的 父亲 转向 在 他 和 说 : " 现在 看 一个 - 这里 , 够了。 作为 好的 [æz; əz][ə; eɪ] [fi:st] . as a feast . 作为 一个 盛宴 . 他父亲转过身对他说：“瞧瞧, 吃饱喝足就好。”
[aɪl] [ˈblaɪndfəʊld][ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] [let] [ðə; ði] [træks] [ə'ləʊn] . I'll blindfold you if you don't let the tracks alone . 患病的 眼罩 你 如果 你 不 让 这 轨道 独自的 . 如果你不让那些铁轨继续运行, 我就蒙住你的眼睛。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdʌrəm] [ˈwɒnts] [hɜː(r); hæ(r)] [θɪŋz] , [səʊ][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
Mrs . Durham wants her things , so she can begin to live .
太太 . 达勒姆 想要 她 事物 , 所以 她 能 开始 到 居住 .

杜伦太太想要回她的东西，这样她才能开始新的生活。

[get] [ʌp] [ðəə(r)] ;
Get up there ;
得到 向上 那里 ;

上去；

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [kræk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪp] [endɪd] [ɔːl] [ˈfɜːðə(r)] [həʊps] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
" **and a crack of the whip ended all further hopes on the part of the boys .**
" 和 一个 裂缝 的 这 鞭 结束 全部 更远 希望 在 这 部分 的 这 男孩们 .
“一声鞭响，彻底粉碎了男孩们所有的希望。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [felt] [wel] [rɪˈpeɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd][ˈmɜːt(ə)n][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][ˈdʒuːniə(r)] [ðæt] [hiː; hi]
But they felt well repaid for coming , and Merton assured Junior that he
但 他们 毛毡 出色地 已偿还 为了 未来 , 和 默顿 保证 初级 那 他
[dɪˈzɜːvd] [hɑːf][ðə; ði] [ˈkredit] ,
deserved half the credit ,
应得的 一半 这 信用 ,
但是他们觉得此行不虚，默顿也向小默顿保证，他应该得到一半的功劳。

[fɔː(r); fə(r)][ˈəʊnli][hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [hʌnt] .
for only he knew how to manage the hunt .
为了 仅有的 他 知道 如何 到 管理 这 打猎 .
因为只有他知道如何进行狩猎。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈeksˈviː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ˈaʊə(r)] [ˈsʌni] [ˈkɪtʃɪn]
OUR SUNNY KITCHEN
我们的 阳光明媚 厨房

我们阳光明媚的厨房

[brɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [ɪnˈvestɪd] [ə; eɪ] [ˈɡʊdli] [sʌm] [ɪn][fɔː(r)] [peəz] [ɒv; əv]
Before we reached the landing I had invested a goodly sum in four pairs of
前 我们 达到 这 降落 我 有 投资 一个 很好 和 在 四 对 的
[ˈrʌbə(r)] [buːts] ,
rubber boots ,
橡皮 靴子 ,
在我们到达码头之前，我已经花了一大笔钱买了四双橡胶靴。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [njuː] [haʊ] [ˈhəʊpləs] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ˈwɪni] [ænd; ənd] [bɑːbzi]
for I knew how hopeless it would be to try to keep Winnie and Bobsey
为了 我 知道 如何 绝望 它 会 是 到 尝试 到 保持 温妮 和 鲍勃西
[ɪnˈdɔːz] .
indoors .
室内 .
因为我知道，想把温妮和鲍勃西留在室内是多么徒劳。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ˈmaʊsi] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ˈpruːd(ə)nt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [graʊnd] [ʃʊd; ʃəd]
As for Mousie , she would have to be prudent until the ground should
作为 为了 小老鼠 , 她 会 有 到 是 谨慎 直到 这 地面 应该
[brɪˈkʌm] [draɪ][ænd; ənd] [wɔːm] .
become dry and warm .
变得 干燥 和 温暖的 .
至于小老鼠，她得小心谨慎，直到地面变得干燥温暖为止。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv] ['dweliŋ] [lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] ['bringɪŋ] [həʊm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪ'fekts] [ænd; ənd]
There is no need of dwelling long on the bringing home of our effects and
那里 是 不 需要 的 住宅 长的 在 这 带来 家 的 我们的 效果 和
[ðə; ði] ['getɪŋ] [tu:; tə] [raɪts] .
the getting to rights .
这 获得 到 权利 .

我们无需过多赘述如何将物品运回家以及如何解决纠纷。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [bæk] [su:n] ['ɑ:ftə(r)][ten] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['wɪni] [ænd; ənd] [bɔ:bzi] ,
We were back soon after ten , and found that Winnie and Bobsey ,
我们 是 后退 很快 后 十 , 和 成立 那 温妮 和 鲍勃西 ,
[ˈhævɪŋ] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðə; ði] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [hæd; həd] [bi:n] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [stɑ:t] [æt; ət]
having exhausted the resources of the house , had been permitted to start at
拥有 筋疲力尽的 这 资源 的 这 房子 , 有 到过 允许 到 开始 在
[ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] ,
the front door ,
这 正面 门 ,

在耗尽了家中所有资源后，才被允许从前门开始行动。

[ænd; ənd] , [wɪð] [æn; ən][əʊld]['faɪə(r)] - ['ʌv(ə)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [bɔ:d] ,
and , with an old fire - shovel and a piece of board ,
和 , 和 一个 老的 火 - 铲 和 一个 片 的 木板 ,
[hæd; həd] [wel] - [naɪ] [kəm'plɪtɪd] [ə; eɪ][pɑ:θ] [tu:; tə][ðə; ði] [wel] , [ˈpaɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [snəʊ] [æz; əz] [ðeɪ]
had well - nigh completed a path to the well , piling up the snow as they
有 出色地 - 夜 完全的 一个 小路 到 这 出色地 , 桩 向上 这 雪 作为 他们
[əd'vɑ:nst] ,
advanced ,
先进的 ,

他们几乎已经铺好了一条通往水井的小路，边走边把雪堆积起来。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['oʊvərʃu:z] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [prə'tek(ə)n] .
so that their overshoes were a sufficient protection .
所以 那 他们的 套鞋 是 一个 充足的 保护 .
[ænd; ənd] [sə'fɪ(ə)nt] [prə'tek(ə)n] .
因此，他们的鞋套足以提供足够的保护。

['ɑ:ftə(r)][wi:; wi][hæd; həd] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [,ɪntə'si:d] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz][ænd; ənd] [ðen]
After we had carried in the things I interceded with Mr . Jones and then
后 我们 有 携带 在 这 事物 我 介入 和 先生 . 琼斯 和 然后
[təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðeə(r)] [ɡʌnz] [ænd; ənd][bi:; bi]['æbsənt] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['aʊəz]
told the boys that they could take their guns and be absent two or three hours
讲述 这 男孩们 那 他们 可以 拿 他们的 枪支 和 是 缺席的 二 或者 三 小时
[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['prɒmɪs] [tu:; tə][help] ['feɪθfəli] [ðə; ði][rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
if they would promise to help faithfully the rest of the day .
如果 他们 会 承诺 到 帮助 忠实 这 休息 的 这 天 .

我们把东西搬进来之后，我向琼斯先生求情，然后告诉孩子们，如果他们保证在当天剩下的时间里忠实地帮忙，他们就可以带上枪，离开两三个小时。

[aɪ][hæd; həd] [bɔ:t] [æt; ət] - ['lændɪŋ] [sʌtʃ] [prə'vɪz(ə)nz] , [tu:lz] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . , [æz; əz]
I had bought at Maizeville Landing such provisions , tools , etc . , as
我 有 买 在 - 降落 这样的 条款 , 工具 , ETC . , 作为
[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ni:d] [ɪ'mi:diətli] .
I should need immediately .
我 应该 需要 立即地 .

我在梅兹维尔码头购买了我急需的食品、工具等。

[ˈðeəfɔ:(r)] [ai][dɪd][nɒt] [ˈwʌri] [brɪkəz; brɪkɒz][ðə; ði] [ˈfɪk(ə)l] [mɑ:tʃ] [skaɪ][wɒz; wəz] [ˈklaʊdɪŋ] [ʌp] [əˈgen] [wɪð]
Therefore I did not worry because the fickle March sky was clouding up again with
所以 我 做过 不是 担心 因为 这 反复无常 行进 天空 曾是 云雾 向上 再次 和
[ðə; ði] [ˈprɒmɪs] [ɒv; əv][reɪn] .
the promise of rain .
这 承诺 的 雨 .

因此我并不担心，因为变幻莫测的三月天空再次阴云密布，预示着即将下雨。

[ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈdaʊnpɔ:(r)] [naʊ] [wɪð] [snəʊ] [əˈpɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wʊd] [kɔ:z] [ˈɔ:lməʊst][ə; eɪ] [flʌd] ,
A heavy downpour now with snow upon the ground would cause almost a flood ,
一个 重的 倾盆大雨 现在 和 雪 之上 这 地面 会 原因 几乎 一个 洪水 ,
现在地面上有积雪，如果再下暴雨，几乎会引发洪水。

[bʌt; bət][ai] [felt] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [ə; eɪ] [ˈveri]
but I felt that we could shut the door and find the old house a very
但 我 毛毡 那 我们 可以 关闭 这 门 和 寻找 这 老的 房子 一个 非常
[ˈkʌmftəb(ə)l] [ɑ:k] .
comfortable ark .
舒服的 方舟 .

但我感觉我们可以关上门，把这栋老房子变成一个非常舒适的方舟。

" [ə; eɪ] [smɑ:t] [wɔ:m] [reɪn] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˈhæpən] [tu:; tə][jə(r)] ,
" **A smart warm rain would be the best thing that could happen to yer ,**
" 一个 聪明的 温暖的 雨 会 是 这 最好的 事物 那 可以 发生 到 你的 ,
一场温暖的雨水对你来说将是最好的事情。

" [sed] [ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] , [æz; əz][hi:; hi] [helpt] [ˌem ˈi:] [ˈkæri] [ɪn] [ˈfɜ:nɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [bedz] ;
" **said Mr . Jones , as he helped me carry in furniture and put up beds ;**
" 说 先生 . 琼斯 , 作为 他 帮助 我 携带 在 家具 和 放 向上 床 ;
琼斯先生一边帮我搬家具、搭床，一边说道；

" [ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [snəʊ] [ɒf] .
" **it would take the snow off .**
" 它 会 拿 这 雪 离开 .
它会把积雪清除掉。

- [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [beə(r)] [graʊnd] ,
Nat'rally you want to get out on the bare ground ,
- 你 想 到 得到 出去 在 这 裸 地面 ,
自然而然地，你想走到裸露的地面上，

[fɔ:(r); fə(r)][ðeəz; ðəz][ˈæləs][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [klɪrɪn] - [ʌp] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [əʊld]
for there's allus a lot of clearin ' up to be done in the spring and old
为了 有 艾洛斯 一个 很多 的 清除 - 向上 到 是 完毕 在 这 春天 和 老的
[mæn][ˈdʒeɪmɪsən][wɒz; wəz] [ˈpɔ:li; ˈpʊəli] [lɑ:st] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈdɪd(ə)nt] [ki:p] [θɪŋz] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [mɑ:k] .
man Jamison was poorly last year and didn't keep things up to the mark .
男人 杰米森 曾是 差 最后的 年 和 没有 保持 事物 向上 到 这 标记 .
"
"
"

因为春天有很多清理工作要做，而且老杰米森去年身体不好，没能把工作做好。

" [jes] , " [ai] [rɪˈplaɪd] ,
" **Yes , " I replied ,**
" 是的 , " 我 回复 ,
“是的，”我回答道。

" [ai][ei 'em][æz; əz][ˈiːgə(r)][tuː; tə][get][tuː; tə] [wɜːk] [aʊtˈdɔːz] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ]
" I am as eager to get to work outdoors as the boys were to go
" 我 是 作为 渴望的 到 得到 到 工作 户外 作为 这 男孩们 是 到 去
[ˈɑːftə(r)] [ˈræbɪts] .
after rabbits .
后 兔子 .

“我像孩子们当年追兔子一样，迫不及待地想到户外工作。”

[ai] [bɪˈliːv] [ai][jæl; jəl] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːk] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
I believe I shall like the work , but that is not the question .
我 相信 我 将 喜欢 这 工作 , 但 那 是 不是 这 问题 .
我相信我会喜欢这份工作，但这并不是问题的关键。

[ai][dɪd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [tuː; tə][əˈmjuːz][maɪˈself] , [laɪk] [səʊ] [ˈmeni] [ˈsɪti] [ˈpiːp(ə)l] .
I did not come to the country to amuse myself , like so many city people .
我 做过 不是 来 到 这 国家 到 娱乐 我 , 喜欢 所以 许多 城市 人们 .
我来乡下不是为了像很多城里人那样寻欢作乐。

[ai][daʊnt] [bleɪm] [ðem; ðəm] ; [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [əˈfɔːd] [ˈfɑːmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fʌŋ] .
I don't blame them ; I wish I could afford farming for fun .
我 不 责备 他们 ; 我 希望 我 可以 买得起 农业 为了 乐趣 .
我不怪他们；我也希望自己能负担得起务农的费用。

[ai] [keɪm] [tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,
I came to earn a living for my wife and children ,
我 来了 到 赚 一个 活的 为了 我的 妻子 和 孩子们 ,
我来这里是为了养家糊口，供养我的妻子和孩子。

[ænd; ənd][ai][ei 'em] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
and I am anxious to be about it .
和 我 是 焦虑的 到 是 关于 它 .
我非常渴望参与其中。

[ai][wəʊnt][ɑːsk][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] [ɪkˈsept] [ədˈvaɪs] .
I won't ask you for anything except advice .
我 惯于 问 你 为了 任何事物 除了 建议 .
我不会向你求任何东西，只求一些建议。

[aɪv] [ˈəʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ˈtreɪnɪŋ] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈθiəriːz] [əˈbaʊt] [ˈfɑːmɪŋ] [wʊd] [pəˈhæps]
I've only had a city training , and my theories about farming would perhaps
我已经 仅有的 有 一个 城市 训练 , 和 我的 理论 关于 农业 会 也许
[meɪk] [juː; jʊ] [smaɪl] .
make you smile .
制作 你 微笑 .
我只接受过城市农业方面的培训，我对农业的理论或许会让你发笑。

[bʌt; bət] [aɪv] [siːn] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ɔːˈredi] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][biː; bi]
But I've seen enough of you already to feel that you are inclined to be
但 我已经 已见 足够的 的 你 已经 到 感觉 那 你 是 倾斜 到 是
[kaɪnd][ænd; ənd] [ˈneɪbəli] ,
kind and neighborly ,
种类 和 邻里 ,
但我已经见过你们足够多的人，感觉你们都乐于助人，待人友善。

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [ˈhelpɪŋ] [em ˈiː][tuː; tə] [gʊd] ,
and the best way to show this will be in helping me to good ,
和 这 最好的 方式 到 展示 这 将要 是 在 帮助 我 到 好的 ,
而证明这一点的最好方法就是帮助我做好事。

[saʊnd] , [ˈpræktɪkl] , [ˈkɒmən] - [sens] [ədˈvaɪs] .
sound , practical , common - sense advice .
声音 , 实际的 , 常见的 - 感觉 建议 .
合理、实用、符合常理的建议。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [pʊt] [ɒn] [eəz] , [ɔː(r)][biː; bi][ɪm'peɪ(ə)nt] [wɪð] [em 'iː] .

But you mustn't put on airs , or be impatient with me .
但 你 不得 放 在 播出 , 或者 是 不耐烦 和 我 .

但你不能摆架子,也不要对我没耐心。

[ʃruːd] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [aɪ][kɒd; kəd] [ʃəʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] . "

Shrewd as you are , I could show you some things in the city . "
精明 作为 你 是 , 我 可以 展示 你 一些 事物 在 这 城市 . "

你这么精明,我可以带你游览一下这座城市。

" [əʊ] , [aɪ'd][biː; bi][ə; eɪ] [saɪt] ['kwɪərə(r)][ðeə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][hɪə(r)] .

" Oh , I'd be a sight queerer there than you here .
" 哦 , ID 是 一个 视线 更酷儿 那里 比 你 这里 .

“哦,我到那儿去会比你在这里显得更古怪一些。”

[aɪ] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [-] ,

I see your p'int ,
我 看 你的 品脱 ,

我看到了你的笔迹,

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊl] [kʌm] [tuː; tə][em 'iː][aɪ][wʊənt] [let][juː; jʊ] [meɪk] [nəʊ] ['blʌndəz] [aɪ] [ˌwʊdnt] [meɪk]

and if you'll come to me I won't let you make no blunders I wouldn't make
和 如果 你会 来 到 我 我 惯于 让 你 制作 不 失误 我 不会 制作

[maɪ'self] .

myself .
我 .

如果你来找我,我就不会让你犯我不会犯的错误。

[pə'hæps] [ðæt] [eɪnt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] , [ðəʊ] .

Perhaps that ain't saying a great deal , though .
也许 那 不是 说 一个 伟大的 交易 , 尽管 .

不过,这或许并不能说明什么。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ɪn][ænd; ənd]['aɪðə(r)] [pʊt] [ɪn] [pleɪs] [ɔː(r)] [stəʊd]

" By this time everything had been brought in and either put in place or stowed
" 经过 这 时间 一切 有 到过 带来 在 和 任何一个 放 在 地方 或者 已存放

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wei] ,

out of the way ,
出去 的 这 方式 ,

这时,所有东西都已运进来,要么摆放妥当,要么收起来不碍事了。

[ʌn'tɪl] [maɪ] [waɪf] [kɒd; kəd] [dɪ'saɪd] [weə(r)] [ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ə'reɪndʒ] [θɪŋz] .

until my wife could decide where and how she would arrange things .
直到 我的 妻子 可以 决定 在哪里 和 如何 她 会 安排 事物 .

直到我妻子决定在哪里以及如何安排一切。

" [naʊ] , " [aɪ] [sed] , [wen] [wiː; wi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , " ['kæɪɪ] [aʊt]['aʊə(r)] [ə'ɡriːmənt] .

" Now , " I said , when we had finished , " carry out our agreement .
" 现在 , " 我 说 , 什么时候 我们 有 完成的 , " 携带 出去 我们的 协议 .

“现在,”我说,当我们说完之后,“履行我们的协议。”

" ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] [ɡeɪv] [em 'iː][ə; eɪ] [wɪŋk] [ænd; ənd] [drəʊv] [ə'weɪ] .

" Mr . Jones gave me a wink and drove away .
" 先生 . 琼斯 给予 我 一个 眨眼 和 驾驶 离开 .

琼斯先生朝我眨了眨眼,然后开车走了。

['aʊə(r)] [ə'ɡriːmənt] [wɒz; wəz] [ðɪs] — [fɜːst] , [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['rɑːlɪnz] , [ðə; ðɪ]['əʊnə(r)][ɒv; əv]

Our agreement was this — first , that he and Mr . Rollins , the owner of
我们的 协议 曾是 这 — 第一的 , 那 他 和 先生 . 罗林斯 , 这 所有者 的

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [tiːm] ,

the other team ,
这 其他 团队 ,

我们的协议是这样的——首先,他和另一支球队的老板罗林斯先生,

[ʊd; ʒəd] [bi; bi] [peɪd] [ɪn] [fʊl] [brɪfɔ:(r)] [naɪt] ; [ænd; ənd] ['sekənd] , [ðæt] ['mɪsɪz] . [dʒəʊnz] [ʊd; ʒəd] ['fɜ:nɪ] **should be paid in full before night ; and second , that Mrs . Jones should furnish**
应该 是 有薪酬的 在 满的 前 夜晚 ; 和 第二 , 那 太太 . 琼斯 应该 提供
[ju: 'es] ['aʊə(r)] ['dɪnə(r)] ,
us our dinner ,
我们 我们的 晚餐 ,
第二, 晚餐应在晚上之前付清; 第三, 琼斯太太应为我们提供晚餐。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃi:f] [dɪʃ] [ʊd; ʒəd] [bi; bi] [ə; eɪ] [pɒt] - [paɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ræbɪt] [kɔ:t] [baɪ] ['mɜ:t(ə)n] , **in which the chief dish should be a pot - pie from the rabbit caught by Merton ,**
在 哪个 这 首席 盘子 应该 是 一个 锅 - 馅饼 从 这 兔子 捕捉 经过 默顿 ,
其中主菜应该是用默顿捕获的兔子做的馅饼。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] [ʊd; ʒəd] [brɪŋ] ['evriθɪŋ] ['əʊvə(r)] [æt; ət] [wʌn] [ə'klɔ:k] .
and that Mr . Jones should bring everything over at one o'clock .
和 那 先生 . 琼斯 应该 带来 一切 超过 在 一 点钟 .
琼斯先生应该在一点钟之前把所有东西都送过来。

[maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] [səʊ] [əb'zɔ:bd] [ɪn] [ʌn'pækɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃaɪnə] , ['kɪtʃɪn] - [ju:'tensɪlz] , **My wife was so absorbed in unpacking her china , kitchen - utensils ,**
我的 妻子 曾是 所以 吸收 在 拆包 她 中国 , 厨房 - 餐具 ,
我妻子全神贯注地拆开她的瓷器和厨房用具,

[ænd; ənd] ['grəʊsərɪz] [ðæt] [ʃi; ʃi] [wɒz; wəz] [ʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [taɪm] , [bʌt; bət] [æt; ət] [lɑ:st] **and groceries that she was unaware of the flight of time , but at last**
和 杂货 那 她 曾是 不知情 的 这 航班 的 时间 , 但 在 最后的
[ʃi; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] , **she suddenly exclaimed ,**
她 突然 惊呼 ,
她买的杂货让她浑然不觉时间的流逝, 但最后她突然惊呼道:

" [aɪ] [dɪ'kleə(r)] [ɪts] ['dɪnə(r)] - [taɪm] ! "
" **I declare it's dinner - time !** "
" 我 宣布 它是 晚餐 - 时间 ! "
“我宣布, 晚餐时间到了! ”
" [nɒt] [kwɑɪt] [jet] , " [aɪ] [sed] ; " ['dɪnə(r)] [wɪl] [bi; bi] ['redi] [æt; ət] [wʌn] . "
" **Not quite yet , I said ; dinner will be ready at one .** "
" 不是 相当 然而 , 我 说 ; 晚餐 将要 是 准备好 在 一 . "
“还没到,”我说, “晚餐一点钟就准备好了。”

" [aɪ 'ti:] [wɪl] ?
" **It will ?**
" 它 将要 ?
会吗?

[əʊ] , [ɪn'di:d] !
Oh , indeed !
哦 , 的确 !
哦, 确实如此!

[sɪns] [wi; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [wi; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [tu; tə] [pɪk] [ʌp] [wɒt] [wi; wi] [kæn; kən] , [laɪk] **Since we are in the country we are to pick up what we can , like**
自从 我们 是 在 这 国家 我们 是 到 挑选 向上 什么 我们 能 , 喜欢
[ðə; ði] [bɜ:dʒ] .
the birds .
这 鸟类 .
既然我们身处乡村, 我们就应该尽可能地收集东西, 比如鸟类。

[ju; jʊ] [ɪn'tend] [tu; tə] [ɪn'vaɪt] [ju: 'es] [ɔ:l] [daʊn] [tu; tə] [ðə; ði] ['æp(ə)l] ['bærəl] , [pə'hæps] . "
You intend to invite us all down to the apple barrel , perhaps . "
你 打算 到 邀请 我们 全部 向下 到 这 苹果 桶 , 也许 . "
你或许打算邀请我们都去苹果桶那里看看吧。

" ['sɜ:t(ə)nli] , [wen'evə(r)] [ju:; jʊ] [wi] [tu:; tə][gəʊ] ; [bʌt; bət][wi:l; wil][hæv; həv][ə; eɪ][hɒt] ['dɪnə(r)] [æt; ət][wʌn]
" **Certainly** , **whenever you wish to go ; but we'll have a hot dinner at one**
" 当然 , 每当 你 希望 到 去 ; 但 出色地 有 一个 热的 晚餐 在 一
[ə'klɑ:k] ,
o'clock ,
点钟 ,

“当然，你想什么时候去都行；不过我们一点钟会一起吃顿热乎乎的晚餐。”

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [geɪm] ['dɪnə(r)] [ˈɪntu:] [ðə; ði] ['bɑ:gən] . "
and a game dinner into the bargain . "
和 一个 游戏 晚餐 进入 这 便宜货 . "

而且还有一顿丰盛的野味晚餐。”

" [aɪv] [hɜ:d] [ðə; ði] [bɔɪz] - [gʌnz] [ə'keɪznəli] , [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [si:n] [ðə; ði] [geɪm] , [ænd; ʌnd] [ɪts]
" **I've heard the boys ' guns occasionally , but I haven't seen the game , and it's**
" 我已经 听到 这 男孩们 - 枪支 偶尔 , 但 我 还没有 已见 这 游戏 , 和 它是
[ɑ:ftə(r)] [twelv] [naʊ] . "
after twelve now . "
后 十二 现在 . "

“我偶尔听到男孩们的枪声，但我没看到比赛，现在已经过了十二点了。”

" [pə'pɑ:][hæz; həz][ə; eɪ] ['si:krət] — [ə; eɪ] [sə'praɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] , " [kraɪd] ['maʊsi] ; " [aɪ][kæn; kən] [si:]
" **Papa has a secret — a surprise for us , " cried Mousie ; " I can see**
" 爸爸 有 一个 秘密 — 一个 惊喜 为了 我们 , " 哭 小老鼠 ; " 我 能 看
[aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] . "
it in his eyes . "
它 在 他的 眼睛 . "

“爸爸有个秘密——一个给我们的惊喜，”小老鼠喊道；“我能从他的眼神里看出来。”

" [naʊ] , ['rɒbət] , [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ju:v] [bi:n] ['du:ɪŋ] .
" **Now , Robert , I know what you've been doing .**
" 现在 , 罗伯特 , 我 知道 什么 你已经 到过 正在做 .

“罗伯特，现在我知道你一直在做什么了。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ɑ:skt] ['mɪsɪz] . [dʒəʊnz][tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] .
You have asked Mrs . Jones to furnish a dinner .
你 有 问 太太 . 琼斯 到 提供 一个 晚餐 .

你已请琼斯太太准备晚餐。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'strævəgənt] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd]
You are extravagant , for I could have picked up something that would
你 是 靡 , 为了 我 可以 有 挑选 向上 某物 那 会
[hæv; həv] [ɑ:n sə(r)d] . "
have answered . "
有 回答 . "

你太铺张浪费了，我本来可以随便找个东西就能回答这个问题。

" [nəʊ] ; [aɪv] [bi:n] ['veri] ['pru:d(ə)nt][ɪn] ['seɪvɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] [ænd; ʌnd] [streŋθ] ,
" **No ; I've been very prudent in saving your time and strength ,**
" 不 ; 我已经 到过 非常 谨慎 在 保存 你的 时间 和 力量 ,

“不，我一直很谨慎，尽量节省您的时间和精力。”

[ænd; ʌnd] ['seɪvɪŋ] [ði:z] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [best] [ɪ'kɒnəmi] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
and saving these is sometimes the best economy in the world .
和 保存 这些 是 有时 这 最好的 经济 在 这 世界 .

而储蓄有时是世界上最好的经济策略。

['maʊsi] [ɪz][ˈniərə(r)] [raɪt] .
Mousie is nearer right .
小老鼠 是 更近 正确的 .

小老鼠在右边。

[ðə; ði] ['dɪnə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['si:kɹət] , [ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [fɜ:nɪʃt] [ˈtʃi:fli] [baɪ][wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]
The dinner is a secret , and it has been furnished chiefly by one of the
这 晚餐 是 一个 秘密 , 和 它 有 到过 提供 主要 经过 一 的 这
[ˈfæməli] . "
family . "
家庭 . "

晚宴是秘密进行的，主要由家族中的一位成员准备。

" [wel] , [aɪm] [tu:] ['bɪzi] [tu;; tə] [ges] ['rɪdlz] [tu;; tə] - [deɪ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [maɪ] ['æpɪtaɪt] [ɪz] [ə; eɪ] [gaɪd] ,
" **Well , I'm too busy to guess riddles to - day ; but if my appetite is a guide ,**
" 出色地 , 我是 也 忙碌的 到 猜测 谜语 到 - 天 ; 但 如果 我的 食欲 是 一个 指导 ,
“嗯，我今天太忙了，没空猜谜语；但如果我的食欲可以作为参考的话，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['hɪəli] [taɪm] [wi;; wi][hæd; həd][jɔ:(r); jə(r)] ['si:kɹət] . "
it is nearly time we had your secret . "
它 是 几乎 时间 我们 有 你的 秘密 . "

我们差不多该知道你的秘密了。

" [ju;; jʊ] [wʊd] [nɒt] [fi:l] [laɪk] [ðæt] [ˈɑ:ftə(r)][hɑ:f] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [hɒt] [stəʊv] .
" **You would not feel like that after half an hour over a hot stove** .
" 你 会 不是 感觉 喜欢 那 后 一半 一个 小时 超过 一个 热的 火炉 .

“在热炉子旁烤半个小时后，你就不会有这种感觉了。”

[naʊ] [ju;; jʊ] [wɪl] [bi;; bi] [ɪntə'rʌptɪd] , [ɪn] ['getɪŋ] [tu;; tə] [raɪts] , ['əʊnli] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [i:t]
Now you will be interrupted , in getting to rights , only long enough to eat
现在 你 将要 是 中断 , 在 获得 到 权利 , 仅有的 长的 足够的 到 吃
[jɔ:(r); jə(r)] ['dɪnə(r)] .
your dinner .
你的 晚餐 .

现在，在你处理正事的时候，你会被打断一下，不过只够你吃顿晚饭。

[ðen] ['maʊsi] [ænd; ʌnd][ˈmɜ:t(ə)n][ænd; ʌnd] ['wɪni] [wɪl] [klɪə(r)][ʌp] ['evrɪθɪŋ] ,
Then Mousie and Merton and Winnie will clear up everything ,
然后 小老鼠 和 默顿 和 温妮 将要 清除 向上 一切 ,

然后，小老鼠、默顿和温妮会把一切都处理好。

[ænd; ʌnd][bi;; bi][fɔ:(r)] [naɪt] [ju;; jʊ] [wɪl] [fi:l] ['set(ə)ld] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [teɪk] [θɪŋz] ['i:zi] [tɪl] [tu;; tə] -
and be fore night you will feel settled enough to take things easy till to -
和 是 前 夜晚 你 将要 感觉 定居 足够的 到 拿 事物 简单的 直到 到 -
[ˈmɒrəʊ] . "
morrow . "
明天 . "

今晚你就会感觉足够平静，可以放松休息到明天了。

" [aɪ] [nəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] ['θɔ:tfɪnəs] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , [ɪf] [nɒt] [jɔ:(r); jə(r)] ['si:kɹət] , " [ʃi;; ʃi] [sed] ,
" **I know your thoughtfulness for me , if not your secret , " she said ,**
" 我 知道 你的 深思熟虑 为了 我 , 如果 不是 你的 秘密 , " 她 说 ,
“我知道你对我的体贴，即使我不知道你的秘密，”她说。

['ɡreɪtəfəli] , [ænd; ʌnd][wɒz; wəz] [ə'gen] ['pʊtɪŋ] [θɪŋz] [weə(r)] , [frɒm; frəm] ['haʊswaɪfli] [ɪk'spɪəriəns] ,
gratefully , and was again putting things where , from housewifely experience ,
感激不尽 , 和 曾是 再次 推杆 事物 在哪里 , 从 家庭主妇 经验 ,
[ʃi;; ʃi] [nju:] [ðeɪ] [wʊd] [bi;; bi] ['hændi] .
she knew they would be handy .
她 知道 他们 会 是 便利 .

她心存感激，再次把东西放在她作为家庭主妇的经验中知道会方便取用的地方。

['mɪstə(r)] . [ænd; ʌnd][ˈmɪsɪz] . [ˈdʒeɪmɪsən][hæd; həd] [klʌŋ] [tu;; tə][ðeə(r)][əʊld] - [ˈfæf(ə)nd] [weɪz] ,
Mr and Mrs Jamison had clung to their old - fashioned ways ,
先生 . 和 太太 . 杰米森 有 紧紧抓住 到 他们的 老的 - 造型 方式 ,
詹姆森夫妇一直固守着他们老派的生活方式。

[ænd; ɐnd][hæd; həd] [dʌn] [ðeə(r)] ['kʊkɪŋ] ['əʊnə(r)][ðə; ði]['əʊpən]['faɪə(r)] ,
and had done their cooking over the open fire ,
和 有 完毕 他们的 烹饪 超过 这 打开 火 ,
他们用明火做饭。

[ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [kreɪn] [wɪt] [ɪz] [naʊ] [ɪm'plɔɪd] ['tʃiːfli] [ɪn] ['pɪktʃəz] .
using the swinging crane which is now employed chiefly in pictures .
使用 这 摇摆 起重机 哪个 是 现在 受雇 主要 在 图片 .
使用现在主要用于摄影的摆动式起重机。

[ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][aɪ 'tiː] [meɪd] ,
This , for the sake of the picture it made ,
这 , 为了 这 清酒 的 这 图片 它 制成 ;
这样做, 是为了营造画面效果。

[wiː; wi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [kiːp] [æz; əz][aɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [left] ,
we proposed to keep as it had been left ,
我们 建议的 到 保持 作为 它 有 到过 左边 ;
我们提议保持原样。

[ɔːl'dəʊ] [æt; ət] [taɪmz] [aɪ 'tiː] [maɪt] ['ɑːnsə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)][prə'zeɪɪk] ['pɜːpəs] .
although at times it might answer some more prosaic purpose .
虽然 在 时代 它 可能 回答 一些 更多的 平淡无奇 目的 .
虽然有时它也可能满足一些更实际的目的。

[æt; ət][ðə; ði] ['iːstən] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ruːm] , ['ædɪd] [ʌn'nəʊn] [j'ɪəz]
At the eastern end of the house was a single room , added unknown years
在 这 东 结尾 的 这 房子 曾是 一个 单身的 房间 , 额外 未知 年
[ə'gəʊ] ,
ago ,
前 ,
房子的东端有一间单独的房间, 不知是多年前加建的。

[ænd; ɐnd] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bed] - ['tʃeɪmbə(r)] .
and designed to be a bed - chamber .
和 设计 到 是 一个 床 - 房间 .
设计用途是卧室。

[ɒv; əv] [leɪt] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['stɔːrɪdʒ] [ænd; ɐnd]['lʌmbə(r)] [ruːm] ,
Of late it had been used as a general storage and lumber room ,
的 晚的 它 有 到过 用过的 作为 一个 一般的 贮存 和 木材 房间 ,
最近它一直被用作普通储藏室和木材间。

[ænd; ɐnd] [wen] [aɪ][fɜːst] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [haʊs] ,
and when I first inspected the house ,
和 什么时候 我 第一的 检查 这 房子 ,
当我第一次检查这栋房子时,

[aɪ][hæd; həd] [faʊnd] ['lɪt(ə)l][ɪn] [ðɪs] [ə'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][juː 'es] .
I had found little in this apartment of service to us .
我 有 成立 小的 在 这 公寓 的 服务 到 我们 .
我发现这套公寓几乎没有任何对我们有用的东西。

[səʊ][aɪ][hæd; həd] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][dɪd] [nɒt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ,
So I had asked Mr . Jones to remove all that I did not care for ,
所以 我 有 问 先生 . 琼斯 到 消除 全部 那 我 做过 不是 关心 为了 ,
所以我请琼斯先生把所有我不喜欢的东西都搬走。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ru:m] [klenzd] , [ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [dʒʌst][su:t][maɪ] [waɪf]
and to have the room cleansed , satisfied that it would just suit my wife
和 到 有 这 房间 已清洗 , 使满意 那 它 会 只是 套装 我的 妻子
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɪtʃɪn] .
as a kitchen .
作为 一个 厨房 .

房间打扫干净后, 我确信它非常适合我的妻子用作厨房。

[aɪ ˈti:][wʊz; wəz] [lɑ:dʒ] , [ˈhævɪŋ] [ˈwɪndəʊz] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [saʊθ] ,
It was large , having windows facing the east and south ,
它 曾是 大的 , 拥有 视窗 面向 这 东方 和 南 ,
[ænd; ənd] [ˈtʃɪf(ə)l] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɪtʃɪn] [ˈevə(r)] [ʃʊd; ʃəd]
and therefore it would be light and cheerful , as a kitchen ever should
和 所以 它 会 是 光 和 快乐 , 作为 一个 厨房 曾经 应该

它很大, 窗户朝东和朝南。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] [aɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈtʃɪf(ə)l] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɪtʃɪn] [ˈevə(r)] [ʃʊd; ʃəd]
and therefore it would be light and cheerful , as a kitchen ever should
和 所以 它 会 是 光 和 快乐 , 作为 一个 厨房 曾经 应该
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

因此, 它会像厨房应有的那样, 明亮而欢快。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [kʊk] .
especially when the mistress of the house is cook .
尤其 什么时候 这 情妇 的 这 房子 是 厨师 .
[ænd; ənd] [ˈtʃeɪnʃlɪ] [wɪn] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [kʊk] .
especially when the mistress of the house is cook .
尤其是当女主人是厨娘的时候。

[ðeə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz][ænd; ənd][aɪ] [set] [ʌp][ðə; ði] [ˈeksələnt] [stəʊv] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [brɔ:t]
There Mr . Jones and I set up the excellent stove that I had brought
那里 先生 . 琼斯 和 我 放 向上 这 出色的 火炉 那 我 有 带来
[frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] — [wʌn][tuː; tə] [wɪtʃ] [maɪ] [waɪf] [wʊz; wəz] [əˈkʌstəmd] ,
from New York — one to which my wife was accustomed ,
从 新的 约克 — — 到 哪个 我的 妻子 曾是 习惯 ,

琼斯先生和我在那里架起了我从纽约带来的那台非常好的炉子——我妻子以前就用过这种炉子。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ˈkʌndʒə(r)][ə; eɪ][reə(r)] [gʊd] [ˈdɪnə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)]
and from which she could conjure a rare good dinner when she gave her
和 从 哪个 她 可以 变戏法 一个 稀有的 好的 晚餐 什么时候 她 给予 她
[maɪnd][tuː; tə][aɪ ˈti:] .
mind to it .
头脑 到 它 .

只要她用心去做, 就能做出难得一见的美味佳肴。

[naʊ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [mu:vɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] , [ɪn] [sʌtʃ] [ˈsʌnlaɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈklaʊdɪŋ] [skaɪ]
Now as she moved back and forth , in such sunlight as the clouding sky
现在 作为 她 已搬 后退 和 前进 , 在 这样的 阳光 作为 这 云雾 天空
[pəˈmɪtɪd] ,
permitted ,
允许 ,

现在, 她来回走动, 沐浴在阴云密布的天空所允许的阳光中,

[ʃiː; ʃi] [əˈpɪəd] [ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv] [pli:zd] [ˈkɒntent] .
she appeared the picture of pleased content .
她 出现 这 图片 的 高兴 内容 .
[ænd; ənd] [ˈtʃeɪnʃlɪ] [wɪn] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [kʊk] .
especially when the mistress of the house is cook .
尤其是当女主人是厨娘的时候。

" [aɪ ˈti:] [tʃɪəz] [wʌn] [ʌp][tuː; tə][ˈentə(r)][ə; eɪ] [ˈkɪtʃɪn] [laɪk] [ðɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" It cheers one up to enter a kitchen like this , " she said .
" 它 干杯 — 向上 到 进入 一个 厨房 喜欢 这 , " 她 说 .
[ænd; ənd] [ˈtʃeɪnʃlɪ] [wɪn] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [kʊk] .
especially when the mistress of the house is cook .
尤其是当女主人是厨娘的时候。
"走进这样的厨房, 心情会变得愉悦,"她说。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [jɔ:(r); jə(r)] ['gɑ:d(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ['ɔ:lsəʊ] , " [aɪ] [ɪk'skleɪmd] [tu:; tə] ['maʊsi] .
" It is to be your garden for a time also , " I exclaimed to Mousie .
" 它 是 到 是 你的 花园 为了 一个 时间 还 , " 我 惊呼 到 小老鼠 .
" "这里也将暂时成为你的花园,"我对小老鼠说道。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [su:n] [hæv; həv] [baɪ] [ðɪs] [i:st] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [wɪð] ['ʃæləʊ] ['bɒksɪz] [ɒv; əv] [ɜ:θ] ,
" I shall soon have by this east window a table with shallow boxes of earth ,
" 我 将 很快 有 经过 这 东方 窗户 一个 桌子 和 浅的 盒子 的 地球 ,
" "我很快就会在这东窗边摆放一张桌子,上面放着几个装着泥土的浅盒子,

[ænd; ənd] [ɪn] [ðəm; ðəm] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [plɑ:nt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['flaʊə(r)] - [si:dz] .
and in them you can plant some of your flower - seeds .
和 在 他们 你 能 植物 一些 的 你的 花 - 种子 .
你可以在里面种上一些花籽。

[aɪ] ['əʊnli] [ɑ:sk] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [tu:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒksɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɜ:li] ['kæbɪdʒɪz] , ['letɪs] ,
I only ask that I may have two of the boxes for early cabbages , lettuce ,
我 仅有的 问 那 我 可能 有 二 的 这 盒子 为了 早期的 卷心菜 , 莴苣 ,
[tə'mɑ:təʊz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
tomatoes , etc :
西红柿 , ETC :
我只要求给我两个箱子来种早熟的卷心菜、生菜、西红柿等。

[ju:; jʊ] [ænd; ənd] [jɔ:(r); jə(r)] [plɑ:nts] [kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [sʌn] - [bæθ.bɑ:θ] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [ɪz]
You and your plants can take a sun - bath every morning until it is
你 和 你的 植物 能 拿 一个 太阳 - 洗澡 每一个 早晨 直到 它 是
[wɔ:m] ,
warm ,
温暖的 ,
每天早上,你和你的植物都可以晒晒太阳,直到天气变暖。

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔ:z] ,
enough to go out of doors ,
足够的 到 去 出去 的 门 ,
足够外出活动,

[ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd] [ðə; ði] [plɑ:nts] [wʊənt] [daɪ] [hɪə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:k] , [gæs] - ['pɔɪz(ə)nd]
and you'll find the plants won't die here as they did in the dark , gas - poisoned
和 你会 寻找 这 植物 惯于 死 这里 作为 他们 做过 在 这 黑暗的 , 气体 - 中毒
['sɪti] [flæt] . " city flat . "
城市 平坦的 . "
你会发现,这里的植物不会像在阴暗潮湿、充满毒气的城市公寓里那样枯萎死亡。

" [aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [grəʊ] [fɑ:stə(r)] [ænd; ənd] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [plɑ:nts]
" I feel as if I were going to grow faster and stronger than the plants
" 我 感觉 作为 如果 我 是 去 到 生长 快点 和 更强 比 这 植物
,
,
,
"我觉得自己好像会比植物长得更快更强壮,"

" [kraɪd] [ðə; ði] ['hæpi] [tʃaɪld] .
" cried the happy child .
" 哭 这 快乐的 孩子 .
" "高兴的孩子喊道。"

[ˈdʒu:niə(r)] [ænd; ənd] [ˈmɜ:t(ə)n] [naʊ] [əˈpiəd] , [i:tʃ] ['kæriŋ] [ə; eɪ] ['ræbɪt] .
Junior and Merton now appeared , each carrying a rabbit .
初级 和 默顿 现在 出现 , 每个 携带 一个 兔子 .
小朱尼尔和默顿出现了,他们各自抱着一只兔子。

[maɪ] [bɔɪz] [feɪs] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['klaʊdɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [dɪ'spɒndəntli] ,
My boy's face , however , was clouded , and he said , a little despondently ,
我的 男孩们 脸 , 然而 , 曾是 阴天 , 和 他 说 , 一个 小的 沮丧地 ,
然而, 我儿子的脸色却阴沉下来, 他有些沮丧地说:

" [aɪ] [kænt] [ʃu:t] [streɪt] — [mɪst] ['evri] [taɪm] ; [ænd; ənd]['dʒu:niə(r)] [ʃɒt] - [ɪm] ['ɑ:ftə(r)][aɪ][hæd; həd]
" I can't shoot straight — missed every time ; and Junior shot ' em after I had
" 我 不能 射击 直的 — 错过 每一个 时间 ; 和 初级 射击 - 呃 后 我 有
['faɪəd][ænd; ənd] [mɪst] . "
fired and missed . "
被解雇 和 错过 : "
“我枪法很差——每次都打偏; 而且在我开枪没打中之后, 小朱尼尔又补了一枪。”

" [pʃɔ:] ! " [kraɪd] ['dʒu:niə(r)] ; " ['mɜ:rtənz] [gɒt][tu:; tə] [lɜ:n] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] ['stedɪ] [saɪt] ,
" Pshaw ! " cried Junior ; " Merton's got to learn to take a quick steady sight ,
" 呸 ! " 哭 初级 ; " 默顿的 得到 到 学习 到 拿 一个 快的 稳定的 视线 ,
“呸! ”小默顿喊道, “默顿得学会快速稳定地瞄准。”

[laɪk] ['evri] [wʌn] [els] .
like every one else .
喜欢 每一个 — 别的 :
和其他人一样。

[hi:; hi] [gets] [tu:] [ɪk'saɪtɪd] . "
He gets too excited . "
他 获得 也 兴奋的 : "
他太激动了。

" [ðæts] [dʒʌst][aɪ 'ti:] , [maɪ] [bɔɪ] , " [aɪ] [sed] .
" That's just it , my boy , " I said .
" 那就是 只是 它 , 我的 男生 , " 我 说 :
“就是这样, 孩子,”我说。

" [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][gəʊ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [kri:k] [ænd; ənd]['faɪə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [mɑ:k] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] ['evri]
" You shall go down by the creek and fire at a mark a few times every
" 你 将 去 向下 经过 这 溪 和 火 在 一个 标记 一个 很少 时代 每一个
[deɪ] ,
day ,
天 ,
“你们每天要到小溪边, 对着标记射击几次,

[ænd; ənd] [jʊl] [su:n] [hɪt][aɪ 'ti:] ['evri] [taɪm] .
and you'll soon hit it every time .
和 你会 很快 打 它 每一个 时间 :
你很快就能每次都击中目标。

['dʒʊnjərz] [hed] [ɪz] [tu:] ['lev(ə)] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['eniθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [wel] [wɪ'dəʊt] ['præktɪs]
Junior's head is too level to think that anything can be done well without practice
初级 头 是 也 等级 到 思考 那 任何事物 能 是 完毕 出色地 没有 实践
:
:
:

小朱尼尔头脑冷静, 认为任何事情不经过练习都能做好。
[naʊ] , ['dʒu:niə(r)] , " [aɪ] ['ædɪd] , " [rʌn] ['əʊvə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] [help] [jɔ:(r); jə(r)]['fa:ðə(r)] [brɪŋ] [ju: 'es]
Now , Junior , " I added , " run over home and help your father bring us
现在 , 初级 , " 我 额外 , " 跑步 超过 家 和 帮助 你的 父亲 带来 我们
['əʊə(r)] ['dɪnə(r)] ,
our dinner ,
我们的 晚餐 ,
“小家伙,”我补充道, “快回家帮你爸爸给我们准备晚饭。”

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [steɪ] [ænd; ənd] [help] [ju: 'es] [i:t] [aɪ 'ti:] .

and then you stay and help us eat it .
和 然后 你 停留 和 帮助 我们 吃 它 .

然后你们留下来帮我们一起吃。

" [ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [su:n] [əˈpriəd] , [wel] [ˈleɪdn] .

" Father and son soon appeared , well laden .
" 父亲 和 儿子 很快 出现 , 出色地 满载 .

父子二人很快出现，都带着满满的行李。

[ˈwɪni] [ænd; ənd] [bɑːbzi] [keɪm] [ɪn] [ˈrævənəs] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [pɑːθ] - [ˈmeɪkɪŋ] ,

Winnie and Bobsey came in ravenous from their path - making ,
温妮 和 鲍勃西 来了 在 贪婪的 从 他们 小路 - 制作 ,

温妮和鲍勃西开路回来时饥肠辘辘。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [əˈgri:d] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [grəʊn] [wʌn] [ˈvɪgərəs] [ˈræmpənt] - [krɒp]

and all agreed that we had already grown one vigorous rampant Maizeville crop
和 全部 同意 那 我们 有 已经 生长 一 蓬勃 猖獗 - 庄稼

— [æn; ən] [ˈæpɪtaɪt] .

— an appetite .
— 一个 食欲 .

大家都一致认为，我们已经种出了一种生命力旺盛、野性十足的玉米地作物——那就是食欲。

[ðə; ði] [pɒt] - [paɪ] [wɒz; wəz] [ɪgˈzʌlt] [ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪgˈzɪstəns] [ɪkˈspleɪnd] .

The pot - pie was exulted over , and the secret of its existence explained .
这 锅 - 馅饼 曾是 欣喜若狂 超过 , 和 这 秘密 的 它是 存在 解释 .

人们对这道馅饼赞不绝口，并解释了它存在的秘密。

[ˈiːv(ə)n] [ˈdʒuːniə(r)] [lɑːft] [tɪl] [ðə; ði] [tɪəz] [keɪm] [æz; əz] [aɪ] [dɪˈskraɪbd] [hɪm] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] ,

Even Junior laughed till the tears came as I described him , his father ,
甚至 初级 笑了 直到 这 眼泪 来了 作为 我 描述 他 , 他的 父亲 ,

当我描述他父亲时，连小朱尼尔都笑得眼泪都出来了。

[ænd; ənd] [ˈmɜːt(ə)n] , [ˈflaʊndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [snəʊ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈræbɪt] ,

and Merton , floundering through the deep snow after the rabbit ,
和 默顿 , 挣扎 通过 这 深的 雪 后 这 兔子 ,

默顿在厚厚的积雪中艰难地追赶着兔子。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [ɔ:l] [kənˈgrætʃuˌleɪt] [ˈmɜːt(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [prəˈvaɪdɪd] [ˈaʊə(r)] [fɜːst]

and we all congratulated Merton as the one who had provided our first
和 我们 全部 恭喜 默顿 作为 这 一 WHO 有 假如 我们的 第一的

[ˈkʌntri] [ˈdɪnə(r)] .

country dinner .
国家 晚餐 .

我们都向默顿表示祝贺，因为是他为我们提供了第一顿乡村晚餐。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈviːˈaɪ]

CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtʃɪkɪnz]

MAKING A PLACE FOR CHICKENS
制作 一个 地方 为了 鸡

为鸡腾出地方

[brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [mi:l] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)] , [aɪ] [sed] , [ˈsɪəriəsli] , " [naʊ] , [bɔɪz] ,

Before the meal was over , I said , seriously , " Now , boys ,
前 这 一顿饭 曾是 超过 , 我 说 , 严重地 , " 现在 , 男孩们 ,

饭菜还没吃完，我就认真地说：“好了，孩子们，

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] ['hʌntɪŋ] [ʌn'tɪl][ai][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt][ðə; ði] [geɪm] - [lɔːz] .
there must be no more hunting until I find out about the game - laws .
那里 必须 是 不 更多的 打猎 直到 我 寻找 出去 关于 这 游戏 - 法律 .

在我弄清狩猎法规之前，绝不能再进行任何狩猎活动。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əu'bei] , [ɪ'speʃəli] [baɪ] [ˈspɔːtsmən] .
They should be obeyed , especially by sportsmen .
他们 应该 是 服从 , 尤其 经过 运动员 .

这些规定应该被遵守，尤其是运动员。

[ai][daʊnt] [θɪŋk] [ðæt][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [ki] [ˈræbɪts] [ɒn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [pleɪs] ,
I don't think that we are forbidden to kill rabbits on our own place ,
我 不 思考 那 我们 是 禁止 到 杀 兔子 在 我们的 自己的 地方 ,

我认为我们并没有被禁止在自己的土地上猎杀兔子。

[pə'tɪkjələli] [wen] [ðeɪ] [ˈθret(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌb(ə)lsəm] ;
particularly when they threaten to be troublesome ;
特别 什么时候 他们 威胁 到 是 麻烦的 ;

尤其是当它们有可能造成麻烦时；

[ænd; ænd][ðə; ði] [hʌnt] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [ʌnɪk'spektɪd] [ðæt][ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː]
and the hunt this morning was so unexpected that I did not think of the law
和 这 打猎 这 早晨 曾是 所以 意外 那 我 做过 不是 思考 的 这 法律

,
,
,

今天早上的狩猎行动太过突然，我根本没考虑到法律问题。

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [juː 'es] [ˈtrʌb(ə)] .
which might be used to make us trouble .
哪个 可能 是 用过的 到 制作 我们 麻烦 .

这可能会被用来给我们制造麻烦。

[juː; jʊ] [kɪld] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈræbɪts] [ɒn] [ðɪs] [pleɪs] , [ˈdʒuːniə(r)] ? "
You killed the other rabbits on this place , Junior ? "
你 被杀 这 其他 兔子 在 这 地方 , 初级 ? "

小家伙，你把这片地里的其他兔子都杀了？

" [jes] , [sɜː(r)] , [bəʊθ][ɒv; əv] - [ɪm] . "
" Yes , sir , both of ' em . "
" 是的 , 先生 , 两个都 的 - 呃 . "

“是的，先生，两个都是。”

" [wel] , [ˌhɪə'rɑːftə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [ˈɑːftə(r)] [hɔːks] , [ænd; ænd][ˈʌðə(r)] [ˈenəməɪz] [ɒv; əv] [ˈpəʊltrɪ] .
" Well , hereafter you must look after hawks , and other enemies of poultry .
" 出色地 , 此后 你 必须 看 后 老鹰 , 和 其他 敌人 的 家禽 .

“那么，从今以后，你们必须提防鹰隼和其他家禽的天敌。”

[ɪ'speʃəli] [duː; də][ai][həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevə(r)][ˈfaɪə(r)][æɪ; ət][ˈaʊə(r)][ˈjuːsf(ə)l] [sɒŋ] - [bɜːdz] .
Especially do I hope you will never fire at our useful song - birds .
尤其 做 我 希望 你 将要 绝不 火 在 我们的 有用 歌曲 - 鸟类 .

我尤其希望你们永远不会向我们那些有用的鸣禽开枪。

[ɪf] [bɔɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʊd] [bəænd] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [prə'tekt] [geɪm] [wen] [aʊt][ɒv; əv]
If boys throughout the country would band together to protect game when out of
如果 男孩们 自始至终 这 国家 会 乐队 一起 到 保护 游戏 什么时候 出去 的

[ˈsiːz(ə)n] ,
season ,
季节 ,

如果全国各地的男孩们能在非狩猎季节团结起来保护猎物，

[ðeɪ] [wʊd] [su:n] [hæv; həv] [faɪn] [spɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:təm] .
they would soon have fine sport in the autumn .
他们 会 很快 有 美好的 运动 在 这 秋天 .

到了秋天，他们很快就能享受到精彩的体育运动了。

" [ɪn][ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] [wi;; wi][let] ['wɪni] [ænd; ənd] [bə:bzi] [ɪk'spend][ðeə(r)] ['enədʒi] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [pɑ:ðz]
" **In the afternoon we let Winnie and Bobsey expend their energy in making paths**
" 在 这 下午 我们 让 温妮 和 鲍勃西 花费 他们的 活力 在 制作 路径
[ænd; ənd] [leɪnz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði] [snəʊ] ,
and lanes in every direction through the snow ,
和 车道 在 每一个 方向 通过 这 雪 ,

“下午，我们让温妮和鲍勃西尽情释放精力，在雪地里向各个方向踩出一条条小路和车道。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['meltɪŋ] ['ræpɪdli][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] .
which was melting rapidly in the south wind .
哪个 曾是 融化 快速 在 这 南 风 .

在南风的吹拂下，它迅速融化。

[baɪ] [θri:] [ə'kla:k] [ðə; ði][reɪn] [bɪ'gæn][tu;; tə][fɔ:l] ,
By three o'clock the rain began to fall ,
经过 三 点钟 这 雨 开始 到 落下 ,

三点钟的时候开始下雨了。

[ænd; ənd] [wen] ['da:knəs] [set][ɪn][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['gɜ:g(ə)lɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ɒn] ['evri] [saɪd] .
and when darkness set in there was a gurgling sound of water on every side .
和 什么时候 黑暗 放 在 那里 曾是 一个 淙淙 声音 的 水 在 每一个 边 .

夜幕降临时，四周都传来潺潺的水声。

['aʊə(r)] ['krækɪŋ] ['faɪə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [wɔ:mθ] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [wɪ'ðɪn] [si:m] ['tenfəʊld][mɔ:(r)] ['tʃɪəri] .
Our crackling fire made the warmth and comfort within seem tenfold more cheery .
我们的 噼啪作响 火 制成 这 温暖 和 舒适 之内 似乎 十倍 更多的 欢快的 .

噼啪作响的炉火让屋内的温暖和舒适感倍增。

[ə; eɪ] ['hɑ:ti] ['sʌpə(r)] , [prɪ'peəd] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['kɪtʃɪn] ,
A hearty supper , prepared in our own kitchen ,
一个 爽朗 晚餐 , 准备 在 我们的 自己的 厨房 ,

一顿丰盛的晚餐，是我们自己厨房精心准备的。

[meɪd] [ju: 'es] [fi:l] [ðæt] ['aʊə(r)] [həʊm] [mə'ʃi:nəri] [hæd; həd] ['feəli] ['sta:tɪd] ,
made us feel that our home machinery had fairly started ,
制成 我们 感觉 那 我们的 家 机械 有 相当 开始 ,

让我们感觉家里的机器已经正式启动了，

[ænd; ənd][wi;; wi] [ŋju:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [rʌŋ] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['smu:ðli] .
and we knew that it would run more and more smoothly .
和 我们 知道 那 它 会 跑步 更多的 和 更多的 顺利 .

我们知道它会运行得越来越顺畅。

[mɑ:tʃ] [wɒz; wəz] ['ki:pɪŋ] [ʌp] [ɪts][bæd] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [stɔ:m] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] .
March was keeping up its bad name for storm and change .
行进 曾是 保持 向上它是 坏的 姓名 为了 风暴 和 改变 .

三月果然不负其“风暴与变革”的恶名。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['rɔ:rɪŋ] , [bʌt; bət] ['leɪdn] [naʊ] [wɪð] [reɪn] ,
The wind was again roaring , but laden now with rain ,
这 风 曾是 再次 咆哮 , 但 满载 现在 和 雨 ,

风再次呼啸而过，但这次夹杂着雨水。

[ænd; ənd][ɪn] ['gʌsti] [ʃi:ts] [ðə; ði] ['hevi] [drɒps] [dæft] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
and in gusty sheets the heavy drops dashed against the windows .
和 在 阵风 纸张 这 重的 滴 虚线 反对 这 视窗 .

瓢泼大雨如注，猛烈地拍打在窗户上。

[bʌt; bət][ˈʌʊə(r)][əʊld] [haʊs] [kept] [ju: 'es][draɪ][ænd; ənd] [seɪf] , [ɔ:l'dəʊ] [aɪ 'ti:] [rɒkt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] **But our old house kept us dry and safe , although it rocked a little in the**
但 我们的 老的 房子 保留 我们 干燥 和 安全的 , 虽然 它 摇滚 一个 小的 在 这

[blɑ:sts] . **blasts** .
爆炸 .

但是，我们的老房子让我们免受风吹雨淋，虽然在爆炸中它稍微摇晃了一下。

[ðeɪ] [su:n] [pru:vɔd] [ə; eɪ] [ˈlʌləbaɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈʌʊə(r)] [ˈsekənd] [naɪt] [æt; ət] [həʊm] . **They soon proved a lullaby for our second night at home** .
他们 很快 已证实 一个 催眠曲 为了 我们的 第二 夜晚 在 家 .

它们很快就成了我们回家第二个晚上的摇篮曲。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈbrekfəst] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔ:nɪŋ] , [wɪð] [ˈmɜ:t(ə)n] , [ˈwɪni] , [ænd; ənd] [bə:bzi] , **After breakfast the following morning , with Merton , Winnie , and Bobsey ,**
后 早餐 这 下列的 早晨 , 和 默顿 , 温妮 , 和 鲍勃西 ,
第二天早上吃过早餐后，和默顿、温妮和鲍勃西一起，

[aɪ] [ˈstɑ:tid] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˈeni] [ˈdæmɪdʒ] [hæd; həd] [bi:n] [dʌn] . **I started out to see if any damage had been done** .
我 开始 出去 到 看 如果 任何 损害 有 到过 完毕 .

我一开始只是想看看有没有造成什么损失。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈklaʊdɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [si:st] . **The sky was still clouded , but the rain had ceased** .
这 天空 曾是 仍然 阴天 , 但 这 雨 有 停止 .

天空依然阴云密布，但雨已经停了。

[ˈʌʊə(r)] [ˈrʌbə(r)] [bu:ts] [sɜ:vɔd] [ju: 'es] [wel] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜ:θ] [wɒz; wəz] [laɪk] [æn; ən][ˈəʊvə(r)] - [fʊl] **Our rubber boots served us well , for the earth was like an over - full**
我们的 橡皮 靴子 服务 我们 出色地 , 为了 这 地球 曾是 喜欢 一个 超过 - 满的
[spʌndʒ] , **sponge** ,
海绵 ,

我们的橡胶靴派上了用场，因为大地就像一块吸饱了水的海绵。

[waɪl] [daʊn] [ˈevri] [ˈlɪt(ə)l] [ɪnˈklaɪn][ænd; ənd] [ˈhɒləʊ] [ə; eɪ] [stri:m] [wɒz; wəz] [ˈmɜ:məɪŋ] . **while down every little incline and hollow a stream was murmuring** .
尽管 向下 每一个 小的 倾斜 和 空洞的 一个 溪流 曾是 淙淙 .

溪水潺潺流淌在每一个小斜坡和山谷中。

[ðə; ði][əʊld] [bə:n] [əʊd] [ðə; ði] [ni:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [neɪlz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈdrɪvɪn] [hɪə(r)][ænd; ənd] **The old barn showed the need of a good many nails to be driven here and**
这 老的 谷仓 显示 这 需要 的 一个 好的 许多 指甲 到 是 驱动 这里 和
[ðeə(r)] , **there** ,
那里 ,

老旧的谷仓到处都需要钉钉子加固。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [di:l] [ɒv; əv] [ˈmendɪŋ] . **and a deal of mending** .
和 一个 交易 的 修补 .

以及一些修补工作。

[ðen] [aɪ 'ti:] [wɒd] [ˈɑ:nsə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [kɔ:n] - [stɔ:ks] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [kɔ:s] [ˈfɒdə(r)] . **Then it would answer for corn - stalks and other coarse fodder** .
然后 它 会 回答 为了 玉米 - 茎 和 其他 粗 饲料 .

然后它就可以食用玉米秸秆和其他粗饲料了。

[ðə; ði] [nju:] [bə:n] [hæd; həd] [bi:n] [ˈfeəli] [bɪlt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][wɒz; wəz][draɪ] . **The new barn had been fairly built , and the interior was dry** .
这 新的 谷仓 有 到过 相当 建造 , 和 这 内部的 曾是 干燥 .

新建的谷仓已经基本完工，内部也很干燥。

[aɪˈti:] [stɪl] [kənˈteɪnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [heɪ][æz; əz] [wʊd][biː; bi] [ˈniːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkiːpɪŋ] [ɒv; əv]
It still contained as much hay as would be needed for the keeping of
它 仍然 包含 作为 很多 干草 作为 会 是 需要 为了 这 保持 的
[ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [kaʊ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [njuː] [krɒp] [ʃəd; ʃəd][biː; bi] [ˈhɑːvɪstɪd] .
a horse and cow until the new crop should be harvested .
一个 马 和 奶牛 直到 这 新的 庄稼 应该 是 收获 .
里面还有足够的干草，足够养活一匹马和一头牛，直到新作物收割为止。

" [pəˈpɑː] , " [kraɪd] [ˈwɪni] , " [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [pleɪs] ? "
" Papa , " cried Winnie , " where is the chicken place ? "
" 爸爸 , " 哭 温妮 , " 在哪里 是 这 鸡 地方 ? "
"爸爸,"温妮喊道,“鸡肉店在哪儿? ”
" [ðæt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwɛstʃənz] [wiː; wi][mʌst; məst][ˈset(ə)] [æt; ət] [wʌns] , " [aɪ] [rɪˈplaɪd] .
" That is one of the questions we must settle at once , " I replied .
" 那 是 一 的 这 问题 我们 必须 定居 在 一次 , " 我 回复 .
“这是我们必须立即解决的问题之一,”我回答道。

" [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt][aɪ] [sɔː] [æn; ən][əʊld] [kuːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtʃəd] .
" As we were coming out I saw an old coop in the orchard .
" 作为 我们 是 未来 出去 我 锯 一个 老的 合作社 在 这 果园 .
“我们出来的时候,我看到果园里有一个旧鸡舍。”

[wiːl; wil][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][aɪˈti:] .
We'll go and look at it .
出色地 去 和 看 在 它 .
我们去看看。

" [aɪˈti:][wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [əʊld][ænd; ənd] [ˈliːki] ,
" It was indeed old and leaky ,
" 它 曾是 的确 老的 和 漏水 ,
“它确实又旧又漏水,”

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈpəʊltrɪ] [biːn] [ðeə(r)][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [naɪt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hɑːf]
and had poultry been there the previous night they would have been half
和 有 家禽 到过 那里 这 以前的 夜晚 他们 会 有 到过 一半
[ˈdraʊnd] [ɒn][ðeə(r)] [pˈɜːtʃɪz] .
drowned on their perches .
溺水 在 他们的 栖木 .
如果前一天晚上那里有家禽，它们就会被淹死在栖木上一半了。

" [ðɪs] [maɪt] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈsʌmə(r)] [ˈkɒtɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃɪkɪnz] , [ˈwɪni] , " [aɪ]
" This might do for a summer cottage for your chickens , Winnie , " I
" 这 可能 做 为了 一个 夏天 小屋 为了 你的 鸡 , 温妮 , " 我
[kənˈtɪnjuːd] ,
continued ,
持续 ,
“温妮, 这或许可以作为你家鸡的避暑小屋,”我继续说道。

" [bʌt; bət][ˈnevə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈwɪntə(r)] [haʊs] .
" but never for a winter house .
" 但 绝不 为了 一个 冬天 房子 .
但绝不是用来做过冬的房子。

[let] [juːˈes][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] ,
Let us go back to the barn ,
让 我们 去 后退 到 这 谷仓 ,
我们回谷仓去吧。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [rɪˈmembə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wɪl] [dʒʌst][suːt] , [wɪð] [sʌm; səm] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
for I think I remember a place that will just suit , with some changes .
为了 我 思考 我 记住 一个 地方 那 将要 只是 套装 , 和 一些 变化 .
因为我觉得我记得有个地方，稍作改动就非常合适。

" [naʊ] [ðə; ði] [nju:] [bɑ:n] [hæd; həd] [bi:n] [bɪlt] [ɒn][ə; eɪ] [ˈhɪlsaɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] [ˈæmpl]
" **Now the new barn had been built on a hillside , and had an ample**
" 现在 这 新的 谷仓 有 到过 建造 在 一个 山坡 , 和 有 一个 充足
[ˈbeɪsmənt] ,
basement ,
地下室 ,

“现在，新的谷仓建在山坡上，并且有一个宽敞的地下室，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ru:m] [ɪkˈstendɪŋ] [wel] [ˈɪntu:][ðə; ði][bæŋk][hæd; həd] [bi:n] [pɑ:rˈtɪfnd] ,
from which a room extending well into the bank had been partitioned ,
从 哪个 一个 房间 扩展 出色地 进入 这 银行 有 到过 分区 ,
其中一个房间被隔断，该房间一直延伸到银行内部。

[ðʌs] [ˈprɒmɪsɪŋ] [ɔ:l] [wʌn][kʊd; kəd][dɪˈzaɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ][ˈselə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈæplz] [ænd; ənd] [ru:ts] .
thus promising all one could desire as a cellar for apples and roots .
因此 有前途 全部 一 可以 欲望 作为 一个 地窖 为了 苹果 和 根 .
因此，它完全可以满足人们对苹果和根茎类蔬菜地窖的所有期望。

[ðə; ði] [ˈentrəns] [tu;; tə] [ðɪs] [ˈbeɪsmənt] [feɪst] [ðə; ði] [i:st] , [ænd; ənd][ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][aɪ ˈti:][wɒz; wəz]
The entrance to this basement faced the east , and on each side of it was
这 入口 到 这 地下室 面对 这 东方 , 和 在 每个 边 的 它 曾是
[ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] .
a window .
一个 窗户 .

地下室入口朝东，两侧各有一扇窗户。

[tu;; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈentrəns] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [kaʊ] - [stɔ:lz] ,
To the right of the entrance were two cow - stalls ,
到 这 正确的 的 这 入口 是 二 奶牛 - 摊位 ,
入口右侧有两个牛栏，

[ænd; ənd][tu;; tə][ðə; ði] [left] [wɒz; wəz][æn; ən][ˈəʊpən] [speɪs] [hɑ:f] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈməʊldɪ] [kɔ:n] - [stɔ:ks]
and to the left was an open space half full of mouldy corn - stalks
和 到 这 左边 曾是 一个 打开 空间 一半 满的 的 发霉的 玉米 - 茎
[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈrʌbɪʃ] .
and other rubbish .
和 其他 垃圾 .

左边是一片空地，里面堆满了发霉的玉米秆和其他垃圾。

" [si:] [hɪə(r)] , [ˈwɪni] [ænd; ənd][ˈmɜ:t(ə)n] , " [aɪ] [sed] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n] ,
" **See here , Winnie and Merton , I said , after a little examination** ,
" 看 这里 , 温妮 和 默顿 , " 我 说 , 后 一个 小的 考试 ,
“看，温妮和默顿，”我稍作检查后说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi;; wi][kʊd; kəd][klɪə(r)] [aʊt] [ðɪs] [speɪs] [ɒn][ðə; ði] [left] , [pɑ:ˈtɪ(ə)n] [aɪ ˈti:] [ɒf] ,
" **I think we could clear out this space on the left , partition it off** ,
" 我 思考 我们 可以 清除 出去 这 空间 在 这 左边 , 分割 它 离开 ,
我认为我们可以清理左边的这块空间，把它隔开，

[meɪk] [ə; eɪ][dɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [hɪə(r)] .
make a door , and keep the chickens here .
制作 一个 门 , 和 保持 这 鸡 这里 .
做个门，把鸡养在这里。

[ˈɑ:ftə(r)][ðæt] [ˈwɪndəʊ] [ɪz] [wɒʃt] , [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] [ˈsʌnlaɪt] [kæən; kən] [kʌm] [ɪn] .
After that window is washed , a good deal of sunlight can come in .
后 那 窗户 是 洗过 , 一个 好的 交易 的 阳光 能 来 在 .
窗户清洗干净后，就能有很多阳光照进来。

[aɪv] [ri:d] [ðæt] [ɪn][kəʊld] [ˈweðə(r)] [ˈpəʊltri] [ni:d] [wɔ:mθ] [ænd; ənd] [laɪt] , [ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi]
I've read that in cold weather poultry need warmth and light , and must be
我已经 读 那 在 寒冷的 天气 家禽 需要 温暖 和 光 , 和 必须 是
[kept] [draɪ] .
kept dry .
保留 干燥 :

我读到过，在寒冷的天气里，家禽需要温暖和光照，并且必须保持干燥。

[hɪə(r)][wi:; wi][kæn; kən][sɪ'kjʊə(r)][ɔ:l] [ði:z] [kən'dɪ](ə)nz] .
Here we can secure all these conditions .
这里 我们 能 安全的 全部 这些 状况 :

在这里，我们可以确保满足所有这些条件。

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:'selvz] , [sə'pəʊz] [wi:; wi][set][tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊm]
Having a home for ourselves , suppose we set to work to make a home
拥有 一个 家 为了 我们自己 , 认为 我们 放 到 工作 到 制作 一个 家
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪkɪnz] .
for the chickens .
为了 这 鸡 :

既然我们自己有了房子，假设我们开始着手为鸡建造一个家。

" [ðɪs] [aɪ'drə] [dɪ'laɪtɪd] [ˈwɪni] , [ænd; ənd] [pli:zd] [ˈmɜ:t(ə)n][ˈɔ:lməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈhʌntɪŋ]
" **This idea delighted Winnie , and pleased Merton almost as much as hunting**
" 这 主意 高兴极了 温妮 , 和 高兴 默顿 几乎 作为 很多 作为 打猎
[ˈræbɪts] .
rabbits .
兔子 :

“这个想法让温妮非常高兴，也让默顿几乎和猎兔一样高兴。”

" [naʊ] , " [aɪ] [ri'zju:md] ,
" **Now , " I resumed** ,
" 现在 , " 我 恢复 ,

“现在，”我继续说道， “

" [wi:; wi] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd][get] [wɒt] [wi:; wi] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [wɜ:k] . "
" **we will go to the house and get what we need for the work** . "
" 我们 将要 去 到 这 房子 和 得到 什么 我们 需要 为了 这 工作 : "
“我们会去房子里拿工作需要的东西。”

" [ˈwɪnfrɪd] , " [aɪ] [sed] [tu:; tə][maɪ] [waɪf] ,
" **Winifred , " I said to my wife** ,
" 温妮弗雷德 , " 我 说 到 我的 妻子 ,

“温妮弗雷德，”我对妻子说。

" [kæn; kən][ju:; jʊ][let] [ˈwɪni] [hæv; həv][ə; eɪ] [smɔ:l] [peɪl][bʌ; əv] [hɒt] [ˈwɔ:tə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm][əʊld][rægz]
" **can you let Winnie have a small pail of hot water and some old rags**
" 能 你 让 温妮 有 一个 小的 桶 的 热的 水 和 一些 老的 破布
? "
? "
? "
?

“能给温妮一小桶热水和一些旧抹布吗？ ”

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ʌp][tu:; tə] [naʊ] ? "
" **What are you up to now ?** "
" 什么 是 你 向上 到 现在 ? "

你現在在忙什麼？

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˈkli:nɪŋ] [haʊs] ; [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [kli:n] [bɑ:n] ,
" **You know all about cleaning house ; we are going to clean barn** ,
" 你 知道 全部 关于 打扫 房子 ; 我们 是 去 到 干净的 谷仓 ,

“你很懂打扫房子；我们要去打扫谷仓。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [fʊ:(r); fə(r)] ['wɪni:z] ['tʃɪkɪnz] .
and make a place for Winnie's chickens .
和 制作 一个 地方 为了 温妮的 鸡 .
并为温妮的鸡腾出地方。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn] [ðeə(r)] ['fju:tʃə(r)] ['bedru:m] — [ru:st] - [ru:m] [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l] [aɪ 'ti:]
There is a window in their future bedroom — roost - room I suppose I should call it
那里 是 一个 窗户 在 他们的 未来 卧室 — 栖息地 - 房间 我 认为 我 应该 称呼 它
— [ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bi:n] [wɒʃt] ,
— that looks as if it had never been washed ,
— 那 看起来 作为 如果 它 有 绝不 到过 洗过 ,
他们未来的卧室——或者我应该称之为栖息室——里有一扇窗户，看起来好像从来没洗过一样。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [get] [ɒf] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [j'ɪəz] [wɪl] [bi:; bi] ['wɪni:z] [tɑ:sk] , [waɪl] ['mɜ:t(ə)n] ,
and to get off the dust of years will be Winnie's task , while Merton ,
和 到 得到 离开 这 灰尘 的 年 将要 是 温妮的 任务 , 尽管 默顿 ,
摆脱岁月的尘埃将是温妮的任务，而默顿，

[bə:bzi] , [ænd; ənd] [aɪ] [kri'eɪt] [æn; ən] [ɪn'tɪəriə(r)] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['sætɪsfai] [ə; eɪ] ['nəʊɪŋ] [hen] .
Bobsey , and I create an interior that should satisfy a knowing hen .
鲍勃西 , 和 我 创造 一个 内部的 那 应该 满足 一个 会心 母鸡 .
Bobsey和我共同打造了一个足以让懂行的母鸡满意的室内环境。

[wi:l; wil] [meɪk] [neɪsts] , [tu:] , ['tʃɪldrən] ,
We'll make nests , too , children ,
出色地 制作 巢穴 , 也 , 孩子们 ,
孩子们，我们也会筑巢的。

[ðæt] [wɪl] [sə'dʒest] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɪdi] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prə'si:d] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] ['bɪznəs] . "
that will suggest to the biddies that they should proceed at once to business . "
那 将要 建议 到 这 小姑娘们 那 他们 应该 继续 在 一次 到 商业 . "
这将暗示这些姑娘们应该立即开始交易。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [tu:; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " [maɪ] [waɪf] [ɑ:skt] ,
" **But where are the chickens to come from ? "** **my wife asked ,**
" 但 在哪里 是 这 鸡 到 来 从 ? " 我的 妻子 问 ,
“可是这些鸡从哪里来呢？”我妻子问道。

[æz; əz] [fɪ; ji] [geɪv] [ðə; ði] [pæn] [tu:; tə] ['mɜ:t(ə)n] [tu:; tə] ['kæri] [fʊ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .
as she gave the pan to Merton to carry for his sister .
作为 她 给予 这 平底锅 到 默顿 到 携带 为了 他的 姐姐 .
她把平底锅交给默顿，让他替他妹妹拿着。

" [əʊ] , [dʒɒn] [dʒəʊnz] [wɪl] [pʊt] [em 'i:] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [su:n] ;
" **Oh , John Jones will put me in the way of getting them soon ;**
" 哦 , 约翰 琼斯 将要 放 我 在 这 方式 的 获得 他们 很快 ;
“哦，约翰·琼斯很快就会让我无法得到它们；

" [ænd; ənd] [wi:; wi] ['stɑ:tɪd] [aʊt] [tu:; tə] ['aʊə(r)] ['mɔ:rnɪŋz] [wɜ:k] .
" **and we started out to our morning's work .**
" 和 我们 开始 出去 到 我们的 早晨 工作 .
于是我们开始了上午的工作。

['maʊsi] [lʊkt] ['ɑ:ftə(r)] [ju: 'es] ['wɪstfəli] , [bʌt; bət] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [su:n] [faʊnd] [laɪt] [tɑ:skz]
Mousie looked after us wistfully , but her mother soon found light tasks
小老鼠 看起来 后 我们 怅然地 , 但 她 母亲 很快 成立 光 任务
[fʊ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ,
for her ,
为了 她 ,
小老鼠依依不舍地看着我们，但她的妈妈很快就给她安排了一些轻松的工作。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tuː] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['helpɪŋ] .

and she too felt that she was helping .
和 她 也 毛毡 那 她 曾是 帮助 .

她也觉得自己在帮忙。

" [rɪ'membə(r)] , ['maʊsi] , " [ai] [sed] , [ɪn] ['pɑːtɪŋ] , " [ðæt] [ai][hæv; həv] [θriː] ['helpə] , [ænd; ənd]
" Remember , Mousie , " I said , in parting , " that I have three helpers , and
" 记住 , 小老鼠 , " 我 说 , 在 离别 , " 那 我 有 三 助手 , 和

[ʃʊəli; 'ʃɔːli][mæmə; mə'mɑː] [niːdz] [wʌn] ;
surely mamma needs one ;
一定 妈妈 需求 一 ;

“记住，小老鼠，”我临别时说，“我有三个帮手，妈妈肯定需要一个；

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kɒntent] .

" and she was content .
" 和 她 曾是 内容 .

她很满足。

[mɜːt(ə)n][æt; ət] [fɜːst][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['pɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][əʊld] [kɔːn] - [stɔːks] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] ,
Merton at first was for pitching all the old corn - stalks out into the yard ,
默顿 在 第一的 曾是 为了 投球 全部 这 老的 玉米 - 茎 出去 进入 这 院子 ,
默顿最初的想法是把所有枯萎的玉米秸秆都扔到院子里去。

[bʌt; bət][ai] [sed] : " [ðæt] [woʊnt][duː; də] .

but I said : " That won't do .
但 我 说 : " 那 惯于 做 .

但我说：“那不行。”

[wiː; wi][fæl; fəl] [niːd] [ə; eɪ] [kaʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['tʃɪkɪnz] ,

We shall need a cow as well as chickens ,
我们 将 需要 一个 奶牛 作为 出色地 作为 鸡 ,

我们需要一头牛和一些鸡。

[ænd; ənd] [ðiːz] [stɔːks] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [draɪ][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['bedɪŋ] .

and these stalks must be kept dry for her bedding .
和 这些 茎 必须 是 保留 干燥 为了 她 寝具 .

这些茎秆必须保持干燥，才能用作她的垫料。

[wiːl; wil][paɪl][ðem; ðəm][ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['empti] [stɔːl] .

We'll pile them up in the inner empty stall .
出色地 桩 他们 向上 在 这 内 空的 摊位 .

我们会把它们堆放在里面空着的隔间里。

[juː; jʊ][kæn; kən] [help] [æt; ət] [ðæt] , [bɔːbzi] ; " [ænd; ənd][wiː; wi][set] [tuː; tə] [wɜːk] .

You can help at that , Bobsey ; " and we set to work .
你 能 帮助 在 那 , 鲍勃西 ; " 和 我们 放 到 工作 .

鲍勃西，你可以帮上忙；”然后我们开始工作。

[ʌndə(r)] ['wɪniːz] [kwɪk] [hændz][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [laɪt] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Under Winnie's quick hands more and more light came through the window .
在下面 温妮的 快的 双手 更多的 和 更多的 光 来了 通过 这 窗户 .

在温妮灵巧的双手下，越来越多的光线透过窗户照射进来。

[wɪð] [ə; eɪ] [fɔːk] [ai] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ʌp][ðə; ði] [stɔːks] ,

With a fork I lifted and shook up the stalks ,
和 一个 叉 我 抬起 和 摇晃 向上 这 茎 ,

我用叉子把茎秆挑起来，抖了抖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['empti] [stɔːl] .

and the boys carried them to the empty stall .
和 这 男孩们 携带 他们 到 这 空的 摊位 .

男孩们把它们抬到了空摊位上。

[æ̃t; ət̃][lɑːst̃][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə̃] [ˈrʌbɪʃ] [ð̃æt̃][wɒz; wəz̃][səʊ̃][dæmp̃][æ̃nd; ə̃nd] [dɪˈkeɪd̃] [ð̃æt̃] [aɪ ˈtiː] [wɒd̃]
At last we came to rubbish that was so damp and decayed that it would
在 最后的 我们 来了 到 垃圾 那 曾是 所以 潮湿 和 腐烂的 那 它 会
[biː; bi][ɒv; əṽ][nəʊ̃] [ˈsɜːvɪs] [ɪnˈdɔːz̃] ,
be of no service indoors ,
是 的 不 服务 室内 ,
最后我们发现了一些垃圾, 这些垃圾又湿又腐烂, 根本无法用作室内用品。

[səʊ̃][wiː; wi] [pleɪst̃] [aɪ ˈtiː][ɒñ][ə; eɪ] [ˈbærəʊ̃] [æ̃nd; ə̃nd][aɪ] [wiːld̃] [aɪ ˈtiː] [aʊt̃] [tuː; tə̃][wʌñ][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əṽ]
so we placed it on a barrow and I wheeled it out to one corner of
所以 我们 放置 它 在 一个 巴罗 和 我 带轮子的 它 出去 到 一 角落 的
[ð̃ə; ð̃i] [jɑːd̃] .
the yard .
这 院子 .
于是我们把它放在手推车上, 我把它推到院子的一个角落。

[æ̃t; ət̃][lɑːst̃][wiː; wi] [keɪm] [daʊ̃n] [tuː; tə̃][ə; eɪ] [hɑːd̃] [z̃:θ̃] [flɔː(r)] ,
At last we came down to a hard earth floor ,
在 最后的 我们 来了 向下 到 一个 难的 地球 地面 ,
最后我们来到了坚硬的泥土地面。

[æ̃nd; ə̃nd] [wɪð̃] [ə; eɪ][həʊ̃] [ð̃ɪs̃] [wɒz; wəz̃] [klɪəd̃] [æ̃nd; ə̃nd] [meɪd̃] [smuːð̃] .
and with a hoe this was cleared and made smooth .
和 和 一个 锄 这 曾是 已清除 和 制成 光滑的 .
然后用锄头把这块地清理干净, 整平。

" [ˈmɜːt(ə)ñ] , " [aɪ] [sed̃] , " [aɪ] [sɔː] [æ̃n; ə̃n][əʊld̃] [bruːm̃] [ʌpˈsteəz̃] .
" **Merton , " I said , " I saw an old broom upstairs .**
" 默顿 , " 我 说 , " 我 锯 一个 老的 扫帚 楼上 .
“默顿,”我说, “我看到楼上有一把旧扫帚。”

[rʌñ] [æ̃nd; ə̃nd][get̃][aɪ ˈtiː] , [æ̃nd; ə̃nd][wiːl; wil̃] [brʌʃ̃] [daʊ̃n] [ð̃ə; ð̃i] [ˈkɒbweb̃] [æ̃nd; ə̃nd] [swiːp̃] [aʊt̃] ,
Run and get it , and we'll brush down the cobwebs and sweep out ,
跑步 和 得到 它 , 和 出色地 刷子 向下 这 蜘蛛网 和 扫 出去 ,
快去把它拿来, 我们来扫除灰尘, 打扫干净。

[æ̃nd; ə̃nd] [ð̃eñ] [wiː; wi][jæl; ʃəl̃][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə̃] [siː] [əˈbaʊt̃] [ð̃ə; ð̃i] [pɑːˈtɪ(ə)ñ] .
and then we shall be ready to see about the partition .
和 然后 我们 将 是 准备好 到 看 关于 这 分割 .
然后我们就可以着手处理分割问题了。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌeks.viːˈaɪˈaɪ]
" **CHAPTER XVII**
" 章 十七
第十七章

[gʊd̃] [ˈbaːɡɪnz̃] [ɪñ][ˈmeɪp(ə)] [ˈʃʊɡə(r)]
GOOD BARGAINS IN MAPLE SUGAR
好的 特价商品 在 枫 糖
枫糖特价优惠

[baɪ][ɪˈlev(ə)ñ] [əˈklɑːk̃] [wiː; wi][hæd; həd̃][ɔːl̃][ð̃ə; ð̃i] [ˈbeɪsmənt̃] [kliːnd̃] [ɪkˈsept̃] [ð̃ə; ð̃i][wʌñ] [kaʊ̃] - [stɔːl̃] [ð̃æt̃]
By eleven o'clock we had all the basement cleaned except the one cow - stall that
经过 十一 点钟 我们 有 全部 这 地下室 已清洗 除了 这 一 奶牛 - 摊位 那
[wɒz; wəz̃] [fɪld̃] [tuː; tə̃][ð̃ə; ð̃i] [ˈsiːlɪŋ] [wɪð̃] [ˈlɪtə(r)] ;
was filled to the ceiling with litter ;
曾是 已填 到 这 天花板 和 垃圾 ;
到十一点钟, 我们已经把地下室全部清理干净了, 只剩下一个牛棚, 里面堆满了垃圾, 一直堆到天花板。

[æ̃nd; ə̃nd] [ˈwɪni] [hæd; həd̃] [wɒʃt̃] [ð̃ə; ð̃i] [ˈwɪndəʊz̃] .
and Winnie had washed the windows .
和 温妮 有 洗过 这 视窗 .
温妮把窗户擦干净了。

[ðen] [dʒɒn][dʒoʊnzɪz][læŋk][ˈfɪgə(r)] [ˈda:kənd] [ðə; ði] [ˈdɔ:weɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi][kraɪd] , " [hə'ləʊ] ,
Then John Jones's lank figure darkened the doorway , and he cried , " Hello ,
然后 约翰 琼斯 空白 数字 变暗 这 门口 , 和 他 哭 , " 你好 ,
[ˈneɪbə(r)] ,
neighbor ,
邻居 ,

这时，约翰·琼斯瘦削的身影出现在门口，他喊道：“你好，邻居，

[wɒt] [ji:; ji][ˈdraɪvɪn] - [æt; ət] ? "
what ye drivin ' at ? "
什么 是的 驾驶 - 在 ? "

你想干什么？

" [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [si:] , [ænd; ənd] [ðen] [tel] [ju: 'es] [weə(r)] [tu:; tə][get][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈtʃɪkɪnz] .
" **Look around and see , and then tell us where to get a lot of chickens .**
" 看 大约 和 看 , 和 然后 告诉 我们 在哪里 到 得到 一个 很多 的 鸡 .
"
"
"

“四处看看，然后告诉我们哪里能弄到很多鸡。”

" [wel] , [aɪ][dɪ'kleə(r)] !
" **Well , I declare !**
" 出色地 , 我 宣布 !

“好吧，我宣布！ ”

[haʊ] [ju:v] [slik] [θɪŋz] [ʌp] !
How you've slicked things up !
如何 你已经 光滑的 事物 向上 !

你把事情处理得真漂亮！

[jʊr; jər] [nɒt] [ɡoɪn] - [tu:; tə] [skrʌb] [ðə; ði][dɜ:t] [flɔ:(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?
You're not goin ' to scrub the dirt floor , are you ?
你是 不是 去 - 到 擦洗 这 污垢 地面 , 是 你 ?

你不会真的要去做清洗泥土地面吧？

[wel] , [wel] , [ðɪs] [lʊks] [laɪk] [ˈbɪznəs] — [dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈtʃɪkɪnz] .
Well , well , this looks like business — just the place for chickens .
出色地 , 出色地 , 这 看起来 喜欢 商业 — 只是 这 地方 为了 鸡 .

嗯，嗯，这看起来像个生意场所——正是养鸡的好地方。

[ˈwʌndə(r)][əʊld][mæn][ˈdʒeɪmɪsən][ˈdɪd(ə)nt] [ki:p] - [ɪm] [hɪə(r)] ; [bʌt; bət][hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈfaʊl]
Wonder old man Jamison didn't keep ' em here ; but he didn't care for fowls
想知道 老的 男人 杰米森 没有 保持 - 呃 这里 ; 但 他 没有 关心 为了 家禽
.
.
.

奇怪的是，老杰米森没有把它们养在这里；但他并不喜欢家禽。

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , [ðeəz; ðəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] - [ðə; ði] [fɜ:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [wi:k] ,
Now I think of it , there's to be a vandoo the first of the week ,
现在 我 思考 的 它 , 有 到 是 一个 - 这 第一的 的 这 星期 ,
现在想想，这周初应该会有一辆厢式货车。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒt][əʊ] - [ˈtʃɪkɪnz] [ˈprɪntɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈpəʊstə(r)] .
and there was a lot o ' chickens printed on the poster .
和 那里 曾是 一个 很多 o - 鸡 打印 在 这 海报 .

海报上印了很多鸡的图案。

" [aɪ] [smaɪld] .
" **I smiled .**
" 我 微笑 .

我笑了。

" [əʊ] , [ai][dɔʊnt] [mi:n] [ðæt][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ðəm'selvz] [wɒz; wəz][bɒn][ðə; ði][pəʊstə(r)] ,
" **Oh , I don't mean that the chickens themselves was on the poster ,**
" 哦 , 我 不 意思是 那 这 鸡 他们自己 曾是 在 这 海报 ,
" 哦, 我指的不是海报上印的是鸡本身,

[bʌt; bət][ə; ei] ['steɪtmənt] [ðæt][ə; ei][lɒt] [wɒd] [bi:; bi][səʊld][æt; ət] [ˈɔ:k](ə)n] .
but a statement that a lot would be sold at auction .
但 一个 陈述 那 一个 很多 会 是 卖 在 拍卖 .
但声明称, 很多东西都将通过拍卖出售。

[aɪl] [bɪd] - [ɪm] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [ɪf] ['ðer] [ə; ei] [gʊd] [lɒt] .
I'll bid 'em in for you if they're a good lot .
患病的 出价 - 呃 在 为了 你 如果 它们是 一个 好的 很多 .
如果这批货不错, 我可以帮你竞标。

[ɪf] [ju:; jʊ] , [ə; ei] ['sɪti] [tʃæp] , [wɒz; wəz][tu:; tə][bɪd] , [sʌm; səm] [strɔ:] - ['bɪdə(r)] [wɒd] [reɪz] - [ɪm] [ə'ɡɪn]
If you , a city chap , was to bid , some straw - bidder would raise 'em agin
如果 你 , 一个 城市 小伙子 , 曾是 到 出价 , 一些 稻草 - 竞标者 会 增加 - 呃 再次
[ju:; jʊ] .
you .
你 .
如果你, 一个城里人, 要参与竞标, 总会有某个代购者抬高价格来抬高你。

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] ['ðer] [wʊθ] , [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [ðeɪl] [nəʊ] [aɪ][du:; də] ,
I know what they're wuth , and everybody there'll know I do ,
我 知道 什么 它们是 wuth , 和 大家 将会 知道 我 做 ,
我知道他们在想什么, 而且在场的所有人都会知道我知道。

[ænd; ənd] [ðel] [traɪ][nəʊ] [ʃɑ:p] [geɪmz] [wɪð] [em 'i:] . "
and they'll try no sharp games with me . "
和 他们会 尝试 不 锋利的 游戏 和 我 . "
他们休想对我耍什么花招。

" [ðæt] [wɪl] [su:t][em 'i:][ɪg'zæktli] , ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] .
" **That will suit me exactly , Mr . Jones .**
" 那 将要 套装 我 确切地 , 先生 . 琼斯 .
"这正合我意, 琼斯先生。"

[aɪ][dɔʊnt] [wɒnt] ['eni] [geɪm] - [faul] [bʊ; əv] [ðæt] [kaɪnd] . "
I don't want any game - fowls of that kind . "
我 不 想 任何 游戏 - 家禽 的 那 种类 . "
我不想养那种斗鸡。

" [ha:] , [ha:] !
" **Ha , ha !**
" 哈 , 哈 !
哈哈!

[aɪ] [si:] [ðə; ði] [-] .
I see the p'int .
我 看 这 品脱 .
我看到了点。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:t] - ['selə(r)] ? "
Have you looked into the root - cellar ? "
有 你 看起来 进入 这 根 - 地窖 ? "
你查看过地窖吗?

" [jes] ; [wi:; wi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [lʊkt] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɑ:k] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɒkɪt]
" **Yes ; we opened the door and looked , but it was dark as a pocket**
" 是的 ; 我们 打开 这 门 和 看起来 , 但 它 曾是 黑暗的 作为 一个 口袋
.
" :
" :
" :

“是的，我们打开门往里看，但里面黑得像个口袋。”

" [wel] , [ai][dɒʊnt] [bli:v] [ɪn] ['mætɪz] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bɑ:n] , [bʌt; bət] [aɪ] [jəʊ] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ;
" **Well , I don't b'lieve in matches around a barn , but I'll show you something ;**
" 出色地 , 我 不 相信 在 比赛 大约 一个 谷仓 , 但 患病的 展示 你 某物 ;

“嗯，我不相信在谷仓周围搞火柴，但我会给你展示一些东西；

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)] , [strʌk] [ə; eɪ] [mætɪ] , [ænd; ənd] , [həʊldɪŋ] [,aɪ 'ti:][ə'lɒft] ,
" **and he opened the door , struck a match , and , holding it aloft ,**
" 和 他 打开 这 门 , 击 一个 匹配 , 和 , 保持 它 高空 ,
于是他打开门，划了一根火柴，然后高高举起火柴，

[rɪ'vi:ld] [ə; eɪ] [hi:p] [ɒv; əv] ['t:z.nɪps] , [ə'hʌðə(r)] [ɒv; əv] ['kærəts] , [faɪv] ['bærəlz] [ɒv; əv] [pə'teɪtəʊz] , [ænd; ənd]
revealed a heap of turnips , another of carrots , five barrels of potatoes , and
揭晓 一个 堆 的 萝卜 , 其他 的 胡萝卜 , 五 桶 的 土豆 , 和
[θri:] [ɒv; əv] ['æplz] .
three of apples .
三 的 苹果 .

结果发现了一堆萝卜、一堆胡萝卜、五桶土豆和三桶苹果。

[ðə; ði] [tʃɪldrən] [paʊnst] [ə'pɒn][ðə; ði][lɑ:st] [wɪð] ['æpɪtaɪt] [ˈʃa:pənd] [baɪ][ðeə(r)] ['mɔ:rnɪŋz] [wɜ:k] .
The children pounced upon the last with appetites sharpened by their morning's work .
这 孩子们 猛扑 之上 这 最后的 和 食欲 锋利 经过 他们的 早晨 工作 .

孩子们被上午的劳作刺激得胃口大开，狼吞虎咽地吃起了最后一块。

" [ju:; jʊ] [si:] , " [rɪ'zju:md] ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] , " [ðɪ:z] [wɜ:(r); wə(r)][hɪə(r)] [wen] [əʊld][mæn]['dʒeɪmɪsən]
" **You see , " resumed Mr . Jones , " these were here when old man Jamison**
" 你 看 , " 恢复 先生 . 琼斯 , " 这些 是 这里 什么时候 老的 男人 杰米森
[daɪd] .
died .
死亡 .

“你看，”琼斯先生继续说道，“这些东西在老詹姆森去世时就在这里了。”

[ɪf] [aɪ] ['hædnt] [səʊld][ðə; ði] [pleɪs] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['teɪkən][ðem; ðəm] [aʊt] [brɪfɔ:(r)] [lɒŋ] ,
If I hadn't sold the place I should have taken them out before long ,
如果 我 之前没有 卖 这 地方 我 应该 有 已采取 他们 出去 前 长的 ,
如果我没把房子卖掉，我应该早就把它们搬出去了。

[ænd; ənd][gɒt] [rɪd][ɒv; əv] [wɒt] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] .
and got rid of what I didn't want .
和 得到 摆脱 的 什么 我 没有 想 .

我扔掉了我不需要的东西。

[naʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði][lɒt][æt; ət][ə; eɪ] [ləʊ] ['fɪgə(r)] , " [wɪtʃ] [hi:; hi] [nemd] .
Now you can have the lot at a low figure , " which he named .
现在 你 能 有 这 很多 在 一个 低的 数字 , " 哪个 他 命名 .

“现在你可以以很低的价格拥有这一切，”他说道。

" [aɪ] [teɪk] [ðem; ðəm] , " [aɪ] [sed] , [ˈprɒmptli] .
" **I'll take them , " I said , promptly .**
" 患病的 拿 他们 , " 我 说 , 及时 .

“我收下它们，”我立即说道。

" [ðə; ði] ['kærəts] [meɪk] [,aɪ 'ti:] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][gəʊld] - [maɪn] , " [kraɪd] ['mɜ:t(ə)n] .
" **The carrots make it look like a gold - mine , " cried Merton .**
" 这 胡萝卜 制作 它 看 喜欢 一个 金子 - 矿 , " 哭 默顿 .

“这些胡萝卜让这里看起来像个金矿，”默顿喊道。

" [wel] , [jɔː; jəɪ] [waɪz] , " [riˈzjuːmd] [ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] .
" **Well , you're wise , " resumed Mr . Jones .**
" 出色地 , 你是 明智的 , " 恢复 先生 : 琼斯 :

“嗯，你很明智，”琼斯先生继续说道。

" [jɒl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ə; eɪ] [kaʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːs] , [ænd; ənd] [hɪrz] [ˈfɒdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm]
" **You'll have to get a cow and a horse , and here's fodder for ' em**
" 你会 有 到 得到 一个 奶牛 和 一个 马 , 和 这里是 饲料 为了 - 呢
[ˈhændi] .
handy .
便利 :

“你得弄来一头牛和一匹马，这里有现成的饲料。”

[pəˈhæps] [aɪ][kæn; kən] [pɪk] - [ɪm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [tuː] , [æt; ət][ðə; ðɪ] - .
Perhaps I can pick ' em out for you , too , at the vandoo .
也许 我 能 挑选 - 呢 出去 为了 你 , 也 , 在 这 - :

或许我也可以在货车上帮你挑出来。

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [əˈlɒŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [straɪks] [jɔː(r); jə(r)][ˈfænsɪ] [aɪl] [bɪd][ɒn][aɪˈtiː] . "
You can go along , and if anything strikes your fancy I'll bid on it . "
你 能 去 沿着 , 和 如果 任何事物 罢工 你的 想要 患病的 出价 在 它 : "
你可以跟着去，如果看到什么喜欢的，我会出价。

" [əʊ][pəˈpɑː] , " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] , [ɪn] [ˈkɔːrəs] , " [kæn; kən][wiː; wi][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ]
" **O papa , " cried the children , in chorus , " can we go with you to the**
" 哦 爸爸 , " 哭 这 孩子们 , 在 合唱 , " 能 我们 去 和 你 到 这
- ? "
vandoo ? "
- ? "

孩子们齐声喊道：“爸爸，我们可以跟你一起去游乐园吗？”

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] .
" **Yes , I think so .**
" 是的 , 我 思考 所以 :

“是的，我也这么认为。”

[wen] [dʌz] [ðə; ðɪ] [seɪl] [teɪk] [pleɪs] ? "
When does the sale take place ? "
什么时候 做 这 销售 拿 地方 ? "

拍卖何时举行？

" [nekst] [ˈtjuːzdeɪ] .
" **Next Tuesday .**
" 下一个 周二 :

下周二。

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [briːd] [ɒv; əv] [pəˈteɪtəʊz] .
That's a good breed of potatoes .
那就是 一个 好的 品种 的 土豆 :

这是个不错的土豆品种。

[ˈdʒeɪmɪsən][ˈæləs][hæd; həd][ðə; ðɪ] [best] [ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] .
Jamison allus had the best of everything .
杰米森 艾洛斯 有 这 最好的 的 一切 :

杰米森拥有最好的一切。

[ðel] [ˈfɜːnɪʃ] [juː; jʊ] [wɪð] [siːd] , [ænd; ənd] [səˈplaɪ] [jɔː(r); jə(r)][ˈteɪb(ə)] [tɪl] [njuː] [wʌnz] [kʌm] .
They'll furnish you with seed , and supply your table till new ones come .
他们会 提供 你 和 种子 , 和 供应 你的 桌子 直到 新的 一个 来 :
他们会为你提供种子，直到新的种子到来之前，你的餐桌上都会有种子供应。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [sel] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɔː(r)][səʊ][ɒv; əv] ['æplz] [æt; ət][ə; eɪ][raɪz] . "
 I guess you could sell a barrel or so of apples at a rise . "
 我 猜测 你 可以 卖 一个 桶 或者 所以 的 苹果 在 一个 上升 . "
 我想你可以趁着价格上涨卖掉一桶左右的苹果。

" [aɪv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ɔː'redɪ] .
 " I've found a market for them already .
 " 我已经 成立 一个 市场 为了 他们 已经 .
 我已经找到它们的市场了。

[lʊk] [æt; ət] [ðiːz] ['tʃɪldrən] ;
 Look at these children ;
 看 在 这些 孩子们 ;
 看看这些孩子；

[ænd; ænd][aɪm] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] ['bærəl] [maɪ'self] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [dɪ'keɪ] [tuː] [suːn] .
 and I'm good for half a barrel myself if they don't decay too soon .
 和 我是 好的 为了 一半 一个 桶 我 如果 他们 不 衰变 也 很快 .
 如果它们不太容易腐烂，我自己就能分到半桶。

[weə(r)] [kʊd; kəd][wiː; wi][faɪnd]['betə(r)][ɔː(r)] [tʃiːpə] [fuːd] ?
 Where could we find better or cheaper food ?
 在哪里 可以 我们 寻找 更好的 或者 更便宜 食物 ?
 哪里能找到更好或更便宜的食物？

[ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [seɪ] [ðæt] ['æplz] [ɑː(r); ə(r)] ['fætnɪŋ] . "
 All the books say that apples are fattening . "
 全部 这 图书 说 那 苹果 是 增肥 . "
 所有的书都说苹果会使人发胖。

" [ðæts] [truː] [ɒv; əv][mæn][ænd; ænd] [biːst] , [ɪf] [ðə; ði] [bʊks] [duː; də] [seɪ] [aɪ 'tiː] .
 " That's true of man and beast , if the books do say it .
 " 那就是 真的 的 男人 和 兽 , 如果 这 图书 做 说 它 .
 “如果书上是这么说的，那么对人和动物来说都是如此。”

[ðel] [kiːp] [ɪn] [ðɪs] [kuːl] , [dɑːk] ['selə(r)][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [jʊd] [θɪŋk] — [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [jʊl] [let]
 They'll keep in this cool , dark cellar longer than you'd think — longer than you'll let
 他们会 保持 在 这 凉爽的 , 黑暗的 地窖 更长 比 你会 思考 — 更长 比 你会 让
 - [ɪm] ,
 ' em ,
 - 呃 ,
 它们在这个阴凉黑暗的地窖里能保存的时间比你想象的要长——比你允许它们保存的时间要长。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] ['ðer] - - .
 from the way they're disappearin ' .
 从 这 方式 它们是 - - .
 从他们消失的方式来看。

[aɪ] [ges] [aɪl] [traɪ][wʌn] . "
 I guess I'll try one . "
 我 猜测 患病的 尝试 一 . "
 我想我会试一试。

" ['sɜːt(ə)nli] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stiɪl] [jɔːz] . "
 " Certainly , a dozen , just as if they were still yours . "
 " 当然 , 一个 打 , 只是 作为 如果 他们 是 仍然 你的 . "
 “当然，一打，就好像它们还是你的一样。”

" [ðeɪ] ['wɒznt] [maɪn] — [ðeɪ] [brɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒeɪmɪsən] [ɪ'steɪt] .
 " They wasn't mine — they belonged to the Jamison estate .
 " 他们 不是 矿 — 他们 属于 到 这 杰米森 财产 .
 “它们不是我的——它们属于詹姆森家族的遗产。”

[aɪl] [help] [maɪ'self] [naʊ] - [aɪ] [wʊd] [brɪfɔ:(r)] .
" **I'll help myself now quicker'n I would before** .

患病的 帮助 我 现在 - 我 会 前 .
我现在会比以前更快地自助。

[aɪ] [maɪt] [kʌm] [aɪ 'ti:] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [mæn] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [ded] [wʌn] . " **I might come it over a live man , you know , but not a dead one** . "

我 可能 来 它 超过 一个 居住 男人 , 你 知道 , 但 不是 一个 死的 一 . "

我可能会对活人下手，但不会对死人下手。

" [aɪ'd] [trʌst] [ju:; jʊ] [wɪð] ['aɪðə(r)] .
" **I'd trust you with either** .

" ID 相信 你 和 任何一个 .

“我两个都信任你。”

" [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] ['lɑ:fn] [æt; ət] [ðɪs] [feɪz] [ɒv; əv] ['ɒnəsti] , [hi:; hi] [ri'zju:md] :
" **While I was laughing at this phase of honesty , he resumed** :

" 尽管 我 曾是 笑 在 这 阶段 的 诚实 , 他 恢复 :

“正当我被他这种坦诚逗笑的时候，他又继续说道:”

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [pleɪs] [tu:; tə] [ki:p] ['æplz] — [ku:l] , [draɪ] , [dɑ:k] , ['i:v(ə)n] ['temprətʃə(r)] .
" **This is the kind of place to keep apples — cool , dry , dark , even temperature** .

" 这 是 这 种类 的 地方 到 保持 苹果 — 凉爽的 , 干燥 , 黑暗的 , 甚至 温度 .

“这里是存放苹果的理想场所——凉爽、干燥、黑暗、温度均匀。”

[waɪ] , ['ðer] [æz; əz][krɪsp][ænd; ænd]['dʒu:si][æz; əz] [ɪf] [dʒʌst] [ɒf] [ðə; ði] [tri:z] .
Why , they're as crisp and juicy as if just off the trees .

为什么 , 它们是 作为 脆 和 多汁的 作为 如果 只是 离开 这 树木 .

它们就像刚从树上摘下来一样清脆多汁。

[aɪ] [keɪm] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] .
I came over to make a suggestion .

我 来了 超过 到 制作 一个 建议 .

我过来提个建议。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] - ['meɪp(ə)l] [tri:z] [bʌn][jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] , [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] .
There's a lot of sugar - maple trees on your place , down by the brook .

有 一个 很多 的 糖 - 枫 树木 在 你的 地方 , 向下 经过 这 溪 .

你家地里，小溪边有很多糖枫树。

[waɪ] [nɒt][tæp] - [ɪm] , [ænd; ænd][set][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [pɒts] - - ['əʊvə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['əʊpən]['faɪə(r)] ?
Why not tap ' em , and set a couple of pots b'ilin ' over your open fire ?

为什么 不是 轻敲 - 呃 , 和 放 一个 夫妻 的 锅 - - 超过 你的 打开 火 ?

为什么不敲敲打打，然后在明火上放上几口锅呢？

[jʊd] [kɪl] [tu:] [bɜ:dz] [wɪð] [wʌn] [stəʊn] ; [ðə; ði] - [ki:p] [ju:; jʊ] [wɔ:m] ,
You'd kill two birds with one stone ; the fire'd keep you warm ,

你会 杀 二 鸟类 和 一 石头 ; 这 - 保持 你 温暖的 ,

这样可以一举两得；火堆能让你暖和起来，

[ænd; ænd] [meɪk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɑ:gən] .
and make a lot of sugar in the bargain .

和 制作 一个 很多 的 糖 在 这 便宜货 .

而且还能顺便生产大量糖。

[aɪ] [ə'pɪnjən] , [tu:] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [laɪk] [ðə; ði] [fʌn] .
I opinion , too , the children would like the fun .

我 观点 , 也 , 这 孩子们 会 喜欢 这 乐趣 .

我也认为孩子们会喜欢这种乐趣。

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] ['fʌʊtɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə] , [bʌt; bət][aɪ] [sed] ['dju:biəsli] ,
" **They were already shouting over the idea , but I said dubiously** ,

" 他们 是 已经 喊叫 超过 这 主意 , 但 我 说 可疑地 ,

“他们已经开始大声争论这个想法了，但我却半信半疑地说，

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [peɪlz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [sæp] ? "

" **How about the pails to catch the sap ?** "

" 如何 关于 这 水桶 到 抓住 这 树液 ? "

“用来接树液的桶呢？ ”

" [wel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] , " [aɪv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .

" **Well , " said Mr . Jones , " I've thought of that .**

" 出色地 , " 说 先生 . 琼斯 , " 我已经 想法 的 那 .

“嗯,”琼斯先生说, “我考虑过这个问题。”

[wɪv] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [speə(r)] [mɪlk] - [peɪlz] [ænd; ənd] [pænz] , [ðæt] [wɪr] [nɒt] ['juːzɪn] - .

We've a lot of spare milk - pails and pans , that we're not usin ' .

我们已经 一个 很多 的 空闲的 牛奶 - 水桶 和 平底锅 , 那 是 不是 使用 - .

我们有很多闲置的牛奶桶和平底锅。

[ˈdʒuːniə(r)] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] ['bɪznəs] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [wɪr] [nɒt] ['veri] ['bɪzi] ,

Junior understands the business ; and , as we're not very busy ,

初级 明白 这 商业 ; 和 , 作为 是 不是 非常 忙碌的 ,

小伙子了解业务; 而且, 由于我们不是很忙,

[hiː; hi] [kæn; kən] [help] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [peɪ] [ɪn] ['ʃʊɡə(r)] .

he can help you and take his pay in sugar .

他 能 帮助 你 和 拿 他的 支付 在 糖 .

他可以帮你, 报酬是糖。

" [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] ['pəʊltrɪ] [wɒz; wəz] [fə'ɡɒtn] ;

" **The subject of poultry was forgotten ;**

" 这 主题 的 家禽 曾是 被遗忘的 ;

“家禽的话题被遗忘了;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['skæmpə] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː]

and the children scampered off to the house to tell of this new

和 这 孩子们 四处逃窜 离开 到 这 房子 到 告诉 的 这 新的

[ˈprɒdʒekt; prə'dʒekt] .

project :

项目 :

孩子们兴高采烈地跑回家, 把这个新项目告诉了大家。

[brɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] [ænd; ənd] [aɪ] [left] [ðə; ði] ['beɪsmənt] , [hiː; hi] [sed] :

Before Mr . Jones and I left the basement , he said :

前 先生 . 琼斯 和 我 左边 这 地下室 , 他 说 :

在我和琼斯先生离开地下室之前, 他说:

" [juː; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] ['eni] [pɑː'tɪ(ə)n] [hɪə(r)] [æt; ət] ['prez(ə)nt] , [əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [pɜː'tɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

" **You don't want any partition here at present , only a few perches for the**

" 你 不 想 任何 分割 这里 在 展示 , 仅有的 一个 很少 栖木 为了 这

[faʊl] .

fowls .

家禽 .

“目前这里不需要任何隔断, 只需要给家禽设置几个栖架。”

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['feəriʃ] [ʃed] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['bɑːnjɑːd] ,

There's a fairish shed , you remember , in the upper barnyard ,

有 一个 漂亮的 棚 , 你 记住 , 在 这 上 农场 ,

你还记得吗? 在上院子里有个还算不错的棚子。

[ænd; ənd] [wen] - [teɪnt] ['veri] [kəʊld] [ɔː(r)] ['stɔːmi] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪl] [duː; də] [wel] [ɪ'nʌf] [ðeə(r)] [frɒm; frəm]

and when ' tain't very cold or stormy the cow will do well enough there from

和 什么时候 - 污点 非常 寒冷的 或者 暴风雨 这 奶牛 将要 做 出色地 足够的 那里 从

[ðɪs] [aʊt] .

this out .

这 出去 .

只要天气不太冷或没有暴风雨, 这头牛以后在那里就能过得很好。

[ðə; ði] - [bi; bi] [grəu in] - ['maɪldə(r)] - [məʊst] ['evri] [deɪ] ,
The weather'll be growin' milder' most every day ,
这 - 是 成长中 - 较温和 - 最多 每一个 天 ,
天气几乎每天都会逐渐转暖。

[ænd; ənd][ɪn] [rʌf] [spelz] [ju; jʊ][kæn; kən][pʊt][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɪə(r)] .
and in rough spells you can put her in here .
和 在 粗糙的 咒语 你 能 放 她 在 这里 .
遇到困难的时候，你可以把她放在这里。

['tʃɪkɪnz] [wʊʊnt][du:; də][hɜ:(r); hə(r)] ['eni] [hɑ:m] .
Chickens won't do her any harm .
鸡 惯于 做 她 任何 伤害 .
养鸡不会对她造成任何伤害。

[lɔ:] [seɪk] !
Law sakes !
法律 清酒 !
看在法律的份上！

[wen] [ðə; ði][meɪn] [kən'dɪ(ə)nz] [ɪz] [raɪt] , [wʌts] [ðə; ði][ju:z][ʊv; əv]['hævɪn] - ['evriθɪŋ] [dʒes] - [səʊ] ?
when the main conditions is right , what's the use of havin' everything jes' so ?
什么时候 这 主要的 状况 是 正确的 , 是什么 这 使用 的 拥有 - 一切 杰斯 - 所以 ?
当主要条件合适时，拥有其他一切又有什么用呢？

[ɪts] [mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tu; tə] [seɪv] [jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [streŋθ] [ænd; ənd] ['mʌni] .
It's more important to save your time and strength and money .
它是 更多的 重要的 到 节省 你的 时间 和 力量 和 钱 .
节省时间、精力和金钱才是最重要的。

[jʊl] [faɪnd] [ɪ'hʌf] [tu; tə][du:; də] [wɪ'ðəʊt] [wʌn] [strəʊk] [ðæt] [eɪnt] ['ni:dl] .
You'll find enough to do without one stroke that ain't needful .
你会 寻找 足够的 到 做 没有 一 中风 那 不是 需要 .
你会发现，无需任何不必要的操作，就能完成很多事情。

" [ðʌs] [dʒɒn][dʒəʊnz] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] [ʊv; əv]['mentɔ:(r)] .
" **Thus John Jones fulfilled his office of mentor .**
" 因此 约翰 琼斯 已完成 他的 办公室 的 导师 .
“就这样，约翰·琼斯履行了他的导师职责。”

['tʃæptə(r)] [ˌeks.vi:'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[ˈbʌtənʌt] [ænd; ənd] - ['perəl]
BUTTERNUTS AND BOBSEY'S PERIL
冬南瓜 和 - 危险

巴特纳茨和鲍勃西的危险

[aɪ] [rɪ'streɪnd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌn'tɪl] ['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] , [wɪtʃ] [maɪ][waɪf] ['heɪs(ə)nd] .
I restrained the children until after dinner , which my wife hastened .
我 克制 这 孩子们 直到 后 晚餐 , 哪个 我的 妻子 加快 .
我把孩子们控制住，直到晚饭后，而我的妻子则加快了晚餐的节奏。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] ['dʒu:niə(r)][wɒz; wəz][ʊn][hænd] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['wæɡən] - [ləʊd] [ʊv; əv][peɪlz][ænd; ənd]
By that time Junior was on hand with a small wagon - load of pails and
经过 那 时间 初级 曾是 在 手 和 一个 小的 车皮 - 加载 的 水桶 和
[pænz] .
pans .
平底锅 .
那时，小朱尼尔已经推着一小车水桶和平底锅到了。

" [əʊ] , [diə(r)] , [ai] ['wɒntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][help][em 'iː] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , " [maɪ][waɪf][hæd; həd][sed] ,
" **Oh** , **dear** , **I wanted you to help me this afternoon** , " **my wife had said** ,
" 哦 , 亲爱的 , 我 通缉 你 到 帮助 我 这 下午 , " 我的 妻子 有 说 ,
"哦, 亲爱的, 我今天下午想让你帮帮我,"我妻子说道。

[bʌt; bət] , [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [dɪs'meɪd] [lʊk] [ɒŋ][ðə; ði] [tʃɪldrənz] [ˈfeɪsɪz] , [hæd; həd] [ˈædɪd] , " [wel] ,
but , **seeing the dismayed look on the children's faces** , **had added** , " **Well** ,
但 , 看到 这 沮丧 看 在 这 孩子们的 面孔 , 有 额外 , " 出色地 ,
[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ˈhʌrɪ] , [ai] [sə'pəʊz] .
there's no hurry , **I suppose** .
有 不 匆忙 , 我 认为 .

但看到孩子们脸上沮丧的表情, 又补充道: “好吧, 我想也不着急。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmftəb(ə)] , [ænd; ənd][wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] ['stɔːmi] [deɪz] [wen] [juː; jʊ][kænt][biː; bi]
We are comfortable , **and we shall have stormy days when you can't be**
我们 是 舒服的 , 和 我们 将 有 暴风雨 天 什么时候 你 不能 是
[aʊt] .
out .
出去 .

我们现在很舒适, 但也会遇到暴风雨天气, 那时你不能外出。

" [ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [ˈʃiːbə] [ænd; ənd][dɪd][nɒt]
" **I told her that she was wiser than the queen of Sheba and did not**
" 我 讲述 她 那 她 曾是 更明智 比 这 女王 的 示巴 和 做过 不是
[niːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['sɒləmən] .
need to go to Solomon .
需要 到 去 到 所罗门 .

我告诉她, 她比示巴女王更有智慧, 不需要去见所罗门。

[ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz][pʊt][ɪn][ðə; ði] [bɑːn] ,
The horse was put in the barn ,
这 马 曾是 放 在 这 谷仓 ,

马被放进了马厩。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['maɪəd][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['spʌndʒi] [leɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['medəʊ] [wɪtʃ]
for he would have mired in the long spongy lane and the meadow which
为了 他 会 有 陷入困境 在 这 长的 海绵状的 车道 和 这 草地 哪个
[wiː; wi][mʌst; məst] [krɒs] .
we must cross .
我们 必须 叉 .

因为他会陷在我们必须穿过的那条漫长而松软的小路和草地里。

[səʊ][wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rʌŋ] [ðə; ði] [laɪt] ['wægən] [daʊn] [baɪ][hænd] .
So we decided to run the light wagon down by hand .
所以 我们 决定 到 跑步 这 光 车皮 向下 经过 手 .

所以我们决定用手把轻型货车推下去。

['dʒuːniə(r)][hæd; həd][ðə; ði]['ɔːgə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][bɔː(r)] [həʊlɪz] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .
Junior had the auger with which to bore holes in the trees .
初级 有 这 螺旋钻 和 哪个 到 钻孔 孔 在 这 树木 .

小朱尼尔有一把螺旋钻, 可以用来在树上钻孔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

被驱回伊甸园(Driven Back to Eden)

第5/12页

" [ai] [tæpt] - [ɪm] [lɑːst] [jiə(r)] , [æz; əz][əʊld][ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒeɪmɪsən][ˈdɪd(ə)nt][keə(r)] [əˈbaʊt] [ˈdɔɪn] - [aɪ ˈtiː] ,
" **I tapped 'em last year , as old Mr . Jamison didn't care about doin' it ,**
" 我 轻敲 - 呃 最后的 年 , 作为 老的 先生 : 杰米森 没有 关心 关于 做 - 它 ,
“我去年就敲过他们的门，因为老杰米森先生根本不在乎。”

" [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [æn; ən] - [ai] - [ðə; ði][pɒt][pɒv; əv][sæp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [grəʊv] ;
" **said the boy , " an ' I b'iled the pot of sap down in the grove ;**
" 说 这 男生 , " 一个 - 我 - 这 锅 的 树液 向下 在 这 树林 ;
“男孩说，‘我在树林里煮了那罐树液；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [sləʊ] , [kəʊld] [wɜːk] .
but that was slow , cold work .
但 那 曾是 慢的 , 寒冷的工作 .
但那是一项缓慢而枯燥的工作。

[ai] [seɪvd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈwɒdn] [trɒfs] [ai] [juːst] [lɑːst] [jiə(r)] ,
I saved the little wooden troughs I used last year ,
我 已保存 这 小的 木制的 水槽 我 用过的 最后的 年 ,
我把去年用过的小木槽都留了下来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][wʌn][pɒv; əv][ðə; ði] [peɪlz] .
and they are in one of the pails .
和 他们 是 在 一 的 这 水桶 .
它们就在其中一个桶里。

[ai] [brɔːt] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][bɪg] [ˈkɪtəl] , [tuː] , [wɪtʃ] [ˈmʌðə(r)] [let][em ˈiː][hæv; həv] ,
I brought over a big kittle , too , which mother let me have ,
我 带来 超过 一个 大的 基特尔 , 也 , 哪个 母亲 让 我 有 ,
我还带了一只大小猫过来，妈妈让我带走了它。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [ki:p] [ðɪs] [ænd; ənd] [jɔːz] [ə; eɪ] - [gɔɪn] - , [wiːl; wil] [suːn] [hæv; həv][sʌm; səm]
and if we can keep this and yours a - goin' , we'll soon have some
和 如果 我们 能 保持 这 和 你的 一个 - 去 - , 出色地 很快 有 一些
[ˈʊgə(r)] .
sugar .
糖 .
如果我们能保持这种势头，再加上你们的，我们很快就能有糖吃了。

" [əˈweɪ] [wiː; wi] [went] , [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] , [ˈdʒuːniə(r)][ænd; ənd][ˈmɜːt(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɑːfts] , [ˈpleɪɪŋ]
" **Away we went , down the lane , Junior and Merton in the shafts , playing**
" 离开 我们 去 , 向下 这 车道 , 初级 和 默顿 在 这 轴 , 玩耍
[ˈhɔːsɪz] .
horses .
马匹 .
“我们出发了，沿着小路走去，小朱尼尔和默顿坐在车厢里，玩着赛马游戏。”

[ai] [pʊʃt] [ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd] [held] [bæk] [ɪn][ˈʌðə(r)z] ,
I pushed in some places , and held back in others ,
我 推动 在 一些 地方 , 和 握住 后退 在 其他的 ,
有些地方我全力以赴，有些地方我则有所保留。

[waɪl] [ˈwɪni] [ænd; ənd] [baːbzi] [pɪkt] [ðeə(r)] [weɪ] [brɪtwiːn] [ˈpʌdlz] [ænd; ənd][ˈkwægmaɪə, ˈkwɔː-] .
while Winnie and Bobsey picked their way between puddles and quagmires .
尽管 温妮 和 鲍勃西 挑选 他们的 方式 之间 水坑 和 泥潭 .
而温妮和鲍勃西则小心翼翼地穿过水坑和泥潭。

[ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈni:əli] [gɒn] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [leɪ] [ˈəʊnli][ɒn][ðə; ði] [ˈnɔ:ðən] [sləʊps] .
The snow was so nearly gone that it lay only on the northern slopes .
这 雪 曾是 所以 几乎 已消失 那 它 躺 仅有的 在 这 北方 连续下坡 .
积雪几乎全部融化殆尽，只剩下北坡上还残留着一些。

[wi:; wi][hæd; həd] [hɜ:ɪ] [ðə; ði] [di:p] [rɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mu:dnə] [kri:k] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] ,
We had heard the deep roar of the Moodna Creek all the morning ,
我们 有 听到 这 深的 吼 的 这 穆德纳 溪 全部 这 早晨 ,
整个上午我们都听到了穆德纳溪低沉的咆哮声。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ment] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [si:] [ˌaɪ ˈti:] [raɪt] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈbrekfəst] ;
and had meant to go and see it right after breakfast ;
和 有 意思是 到 去 和 看 它 正确的 后 早餐 ;
原本打算早餐后去看;

[bʌt; bət] [prəˈvaɪdɪŋ] [ə; eɪ] - [hæd; həd] [pru:vd] [ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)] [əˈtræk(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
but providing a chickenhome had proved a greater attraction to the children
但 提供 一个 - 有 已证实 一个 更大的 景点 到 这 孩子们
,
.
,
但事实证明，提供鸡舍对孩子们更有吸引力。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [ɪnˈvestmənt] [ɒv; əv] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] .
and a better investment of time for me .
和 一个 更好的 投资 的 时间 为了 我 .
对我来说，这是更明智的时间投资。

[naʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] [ˈhɪlsaɪd] [wi:; wi] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈflʌd] [ˈrʌʃɪŋ] [baɪ] [wɪð]
Now from the top of the last hillside we saw a great flood rushing by with
现在 从 这 顶部 的 这 最后的 山坡 我们 锯 一个 伟大的 洪水 匆忙 经过 和
[ə; eɪ] [ˈhɔ:s] ,
a hoarse ,
一个 嘶哑 ,
现在，我们从最后一个山坡顶上看到一股巨大的洪水咆哮而过，发出嘶哑的声音。

[ˈsɜ:dʒɪŋ] [nɔɪz] .
surging noise .
滔滔 噪音 .
汹涌的噪音。

" [ˈwɪni] , [bə:bzi] , [ɪf] [ju:; jʊ][gəʊ][niə(r)][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [wɪðəʊt] [em ˈi:][ju:; jʊ] [mɑ:tʃ] [streɪt] [həʊm] ,
" **Winnie , Bobsey , if you go near the water without me you march straight home** ,
" 温妮 , 鲍勃西 , 如果 你 去 靠近 这 水 没有 我 你 行进 直的 家 ,
" [aɪ] [kraɪd] .
" **I cried** .
" 我 哭 .
“温妮，鲍勃西，如果你们未经我允许就靠近水边，就直接回家去！”我喊道。

[ðeɪ] [ˈprɒmɪst] [ˈnevə(r)][tu:; tə][gəʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [bə:bzi] [ˈprɒʊtestɪd; prəˈtestɪd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tu:]
They promised never to go , but I thought Bobsey protested a little too
他们 承诺 绝不 到 去 , 但 我 想法 鲍勃西 抗议 一个 小的 也
[mʌtʃ] .
much .
很多 .
他们承诺永远不会去，但我认为鲍勃西的抗议有点过头了。

[əˈweɪ] [wi:; wi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , [ˈskɜ:tɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [ɡʊd] - [saɪzd] [brʊk] .
Away we went down the hill , skirting what was now a good - sized brook .
离开 我们 去 向下 这 爬坡道 , 裙边 什么 曾是 现在 一个 好的 - 尺寸 溪 .
我们沿着山坡往下走，绕过了现在已颇具规模的小溪。

[aɪ] [nju:] [ðə; ði] [tri:z] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈpri:viəs] [ˈvɪzɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪp(ə)] , [wen] [wʌns] [nəʊn] , I knew the trees , from a previous visit ; and the maple , when once known , 我 知道 这 树木 , 从 一个 以前的 访问 ; 和 这 枫 , 什么时候 一次 已知 ,
我 之前来过这里, 所以认得这些树; 还有那棵枫树, 我以前也见过。
[kæn; kən][bi:; bi] [pɪkt] [aʊt] [ˈeniweə(r)] , [səʊ][ˈdʒi:niəl] , [ˈmeləʊ] , [ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [æn; ən][ˈæspekt] can be picked out anywhere , so genial , mellow , and generous an aspect 能 是 挑选 出去 任何地方 , 所以 和蔼可亲 , 醇厚 , 和 慷慨的 一个 方面
[hæz; həz][aɪ ˈti:] , [ˈi:v(ə)n] [wen] [ˈli:fləs] . has it , even when leafless . 有 它 , 甚至 什么时候 无叶 .
即使没有叶子, 也能在任何地方发现它和蔼可亲、温和友善、慷慨大方的一面。
[ðə; ði][rɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kri:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgɜ:gl] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] [meɪd] [ˈdʒenjuɪn] [mɑ:tʃ] The roar of the creek and the gurgle of the brook made genuine March 这 吼 的 这 溪 和 这 咕噜声 的 这 溪 制成 真的 行进
[ˈmju:zɪk] , music , 音乐 ,
溪水咆哮, 潺潺流水, 构成了一首名副其实的三月乐章。
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [lʊkt] [ænd; ənd][ˈæktɪd][æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [left] [tu:; tə][bi:; bi] and the children looked and acted as if there were nothing left to be 和 这 孩子们 看起来 和 行动 作为 如果 那里 是 没有什么 左边 到 是
[dɪˈzaɪəd] . desired . 想要的 .
孩子们看起来和表现得好像已经没有什么可奢求的了。
[wen] [ˈdʒu:niə(r)] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tri:] [ðæt] [əˈpɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈgrəʊɪŋ] [dəˈrektli] [aʊt] [ɒv; əv] When Junior showed them a tree that appeared to be growing directly out of 什么时候 初级 显示 他们 一个 树 那 出现 到 是 生长 直接地 出去 的
[ə; eɪ] [flæt] [rɒk] , a flat rock , 一个 平坦的 岩石 ,
当小朱尼尔向他们展示一棵看起来像是从一块扁平的岩石中直接长出来的树时,
[ðeɪ] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ][ˈwʌndə(r)] [wɪtʃ] [nəʊ] [mjuˈzi:əm] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪkˈsaɪtɪd] . they expressed a wonder which no museum could have excited . 他们 表达 一个 想知道 哪个 不 博物馆 可以 有 兴奋的 .
他们表现出的惊奇之情, 是任何博物馆都无法激发的。
[bʌt; bət] [ˈsi:nəri] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ˈrʊərəl] [ˈmɑ:vlz] , [kʊd; kəd][nɒt] [ki:p] [ðeə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [lɒŋ] . But scenery , and even rural marvels , could not keep their attention long . 但 风景 , 和 甚至 乡村的 奇迹 , 可以 不是 保持 他们的 注意力 长的 .
但是, 风景, 甚至是乡村奇观, 都无法长时间吸引他们的注意力。
[ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪnˈtent] [ɒn] [sæp][ænd; ənd][ˈʊgə(r)] , [ænd; ənd][ˈdʒu:niə(r)][wɒz; wəz] [ˈspi:dəli] [æt; ət] [wɜ:k] . All were intent on sap and sugar , and Junior was speedily at work . 全部 是 意图 在 树液 和 糖 , 和 初级 曾是 迅速地 在 工作 .
所有人都专注于树液和糖, 小家伙很快就投入了工作。
[ðə; ði][ˈməʊmənt][hi:; hi] [brʊk] [ðə; ði][ˈbrɪt(ə)] , [ˈdʒu:si] [bɑ:k] , [ðə; ði] [tri:z] [laɪf] - [blʌd] [bɪˈgæn][tu:; tə] [fləʊ] The moment he broke the brittle , juicy bark , the tree's life - blood began to flow 这 片刻 他 打破 这 脆 , 多汁的 吠 , 这 树的 生活 - 血 开始 到 流动
. : .
当他掰开那脆弱多汁的树皮时, 树的生命之血就开始流淌。

" [si:] , " [hi:; hi] [kraɪd] , " [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [kaʊz] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [milk] .
" **See** , " **he** **cried** , " **they** **are** **like** **cows** **wanting** **to** **be** **milked** .
" 看 , " 他 哭 , " 他们 是 喜欢 牛 想要 到 是 挤奶 .

“你看,”他喊道,“他们就像想要被挤奶的奶牛一样。”

" [æz; əz] [fa:st] [æz; əz] [hi:; hi] [ɪn'sɜ:tɪd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)] ['wɒdŋ] [trɒfs] [ɪntu:][ðə; ði] [tri:z] ,
" **As** **fast** **as** **he** **inserted** **his** **little** **wooden** **troughs** **into** **the** **trees** ,
" 作为 快速地 作为 他 插入 他的 小的 木制的 水槽 进入 这 树木 ,

他迅速地把小木槽插进树里,

[wi:; wi] [pleɪst] [peɪlz] [ænd; ənd] [pænz] ['ʌndə(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [brɪ'gæn] ['hɑ:vɪstɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:st] [krɒp]
we **placed** **pails** **and** **pans** **under** **them** , **and** **began** **harvesting** **the** **first** **crop**
我们 放置 水桶 和 平底锅 在下面 他们 , 和 开始 收割 这 第一的 庄稼
[frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [fa:m] .
from **our** **farm** .
从 我们的 农场 .

我们在它们下面放上桶和盆,开始收割我们农场的第一批作物。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['rɑ:ðə(r)] [sləʊ] [wɜ:k] ,
This **was** **rather** **slow** **work** ,
这 曾是 相当 慢的 工作 ,

这项工作进展相当缓慢。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ki:p] ['wɪni] [ænd; ənd] [bɑ:bzi] ['bɪzi] [ai] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [kɒd; kəd] ['gæðə(r)] [stɪks]
and **to** **keep** **Winnie** **and** **Bobsey** **busy** **I** **told** **them** **they** **could** **gather** **sticks**
和 到 保持 温妮 和 鲍勃西 忙碌的 我 讲述 他们 他们 可以 收集 棍子

[ænd; ənd] [li:vz] ,
and **leaves** ,
和 树叶 ,

为了让温妮和鲍勃西有事可做,我告诉他们可以去收集树枝和树叶。

[paɪl] [ðem; ðəm] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [fɒt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɒk] [ɒn] [ə; eɪ] [draɪ] ['hɪlsaɪd] ,
pile **them** **up** **at** **the** **foot** **of** **a** **rock** **on** **a** **dry** **hillside** ,
桩 他们 向上 在 这 脚 的 一个 岩石 在 一个 干燥 山坡 ,

把它们堆放在干燥山坡上一块岩石的脚下,

[ænd; ənd] [wi:; wi] [wɒd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] .
and **we** **would** **have** **a** **fire** .
和 我们 会 有 一个 火 .

我们就会生火。

[ai] ['mi:nwaɪl] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [ded] ['brɑ:ntɪz] [ðæt] [stru:d] [ðə; ði] [graʊnd] ,
I **meanwhile** **picked** **up** **the** **dead** **branches** **that** **strewed** **the** **ground** ,
我 同时 挑选 向上 这 死的 分支 那 散落的 这 地面 ,

与此同时,我捡起了散落在地上的枯枝。

[ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [æks] [trɪmd] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:z] [ɪn] ['sʌmə(r)] ,
and **with** **my** **axe** **trimmed** **them** **for** **use** **in** **summer** ,
和 和 我的 斧头 修剪过的 他们 为了 使用 在 夏天 ,

我用斧头把它们修剪了一下,以便夏天使用。

[wen] ['əʊnli] [ə; eɪ] [kwɪk] [bleɪz] [wɒd] [bi:; bi] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [bɔɪl] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['ket(ə)] .
when **only** **a** **quick** **blaze** **would** **be** **needed** **to** **boil** **the** **supper** **kettle** .
什么时候 仅有的 一个 快的 火焰 会 是 需要 到 熬 这 晚餐 壶 .

只需要快速生火就能把晚餐的水烧开。

[tu:; tə] ['sɪti] - [bred] [aɪz] [wɒd] [si:md] [ə; eɪ] [reə(r)] ['lʌkʃəri] ,
To **city** - **bred** **eyes** **wood** **seemed** **a** **rare** **luxury** ,
到 城市 - 繁殖 眼睛 木头 似乎 一个 稀有的 奢华 ,

在城里人眼里,木头似乎是一种稀有的奢侈品。

[ænd; ʌnd] [ɔ:l'dəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'hʌf] ['laɪn] [ə'baʊt] [tu:; tə] [sə'plai] [ju: 'es][fɔ:(r); fə(r)][ə; ei][jɪə(r)] ,
and although there was enough lying about to supply us for a year ,
和 虽然 那里 曾是 足够的 说谎 关于 到 供应 我们 为了 一个 年 ,
虽然周围散落的物资足够我们供应一年,

[ai][kɒd; kəd][nɒt] [get][ʻəʊvə(r)][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [ɔ:l] [bi:; bi] [keəd] [fɔ:(r); fə(r)] .
I could not get over the feeling that it must all be cared for .
我 可以 不是 得到 超过 这 感觉 那 它 必须 全部 是 关心 为了 .
我始终觉得这一切都需要有人照料。

[tu:; tə] [tʃɪldrən] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [fju:] ['greɪtə(r)] [dɪ'laɪts] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; ei][f'aɪə(r)][ɪn]
To children there are few greater delights than that of building a fire in
到 孩子们 那里 是 很少 更大的 美味 比 那 的 建筑 一个 火 在
[ðə; ði] [wɒdz] ,
the woods ,
这 树林 ,
对孩子们来说, 在树林里生火是莫大的乐趣。

[ænd; ʌnd][ɒn] [ðæt] ['klaʊdi] , [tʃɪli] [deɪ] ['aʊə(r)] [bleɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒk] [brɔ:t] ['sɒlɪd] ['kʌmfət] [tu:; tə]
and on that cloudy , chilly day our blaze against the rock brought solid comfort to
和 在 那 多云 , 寒冷 天 我们的 火焰 反对 这 岩石 带来 坚硬的 舒适 到
[ju: 'es][ɔ:l] ,
us all ,
我们 全部 ,
在那阴冷的冬日, 我们在岩石上燃起的篝火给我们所有人带来了实实在在的慰藉。

[ɪ:v(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [sməʊk] [dɪd] [get][ɪntu:][ʻaʊə(r)] [aɪz] .
even though the smoke did get into our eyes .
甚至 尽管 这 抽烟 做过 得到 进入 我们的 眼睛 .
虽然烟雾确实呛到了我们的眼睛。

[ˈwɪni] [ænd; ʌnd] [bɑ:bzi] , [lɪt(ə)l][bʌnd(ə)lɪz][ɒv; əv] [ˈenədʒi] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [si:md] [ʌn'wɪərið]
Winnie and Bobsey , little bundles of energy that they were , seemed unwearied
温妮 和 鲍勃西 , 小的 捆绑 的 活力 那 他们 是 , 似乎 不知疲倦
[ɪn] [ˈfi:dɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] ,
in feeding the flames ,
在 喂养 这 火焰 ,
温妮和鲍勃西这两个精力旺盛的小家伙, 似乎不知疲倦地往火里添柴。

[waɪl] [ˈmɜ:t(ə)n] [sɔ:t] [tu:; tə][haɪd][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [baɪ] [ɪ'mɪteɪtɪŋ] [ˈdʒʊnjərz][ˈstɒlɪd] , [ˈbɪznəs] - [laɪk]
while Merton sought to hide his excitement by imitating Junior's stolid , business - like
尽管 默顿 寻求 到 隐藏 他的 激动 经过 模仿 初级 沉稳 , 商业 - 喜欢
[weɪz] .
ways .
方式 .
而默顿则试图通过模仿小默顿沉稳、公事公办的态度来掩饰自己的兴奋之情。

[ˈfaɪndɪŋ] [hɪm] [ə'ləʊn] [wʌns] , [ai] [sed] : " [ˈmɜ:t(ə)n] , [daʊnt][ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] [wʌns] ,
Finding him alone once , I said : " Merton , don't you remember saying to me once ,
寻找 他 独自的 一次 , 我 说 : " 默顿 , 不 你 记住 说 到 我 一次 ,
有一次我发现他独自一人, 便说: “默顿, 你不记得你曾经对我说过吗? ”
- [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðeə(r)][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] [bɔɪ] [tu:; tə][du:; də][ɪn] [ðɪs] [stri:t] - ?
' I'd like to know what there is for a boy to do in this street ' ?
- ID 喜欢 到 知道 什么 那里 是 为了 一个 男生 到 做 在 这 街道 - ?

我想知道男孩在这条街上能做什么?
[daʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] [bɔɪ] [tu:; tə][du:; də][ɒn] [ðɪs] [fɑ:m] ? "
Don't you think there's something for a boy to do on this farm ? "
不 你 思考 有 某物 为了 一个 男生 到 做 在 这 农场 ? "
你不觉得这农场里有个男孩子能干点事吗?

" [əʊ][pə'pɑ:] !
" **O papa** !
" 哦 爸爸 !

“哦，爸爸！

" [hi:; hi][kraɪd] , " [aɪm][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][həʊld][ɪn] .
" **he cried** , " **I'm just trying to hold in** .
" 他 哭 , " 我是 只是 尝试 到 抓住 在 .

他哭着说：“我只是想忍住。”

[səʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [aɪv] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,
So much has happened , **and I've had such a good time** ,
所以 很多 有 发生 , 和 我已经 有 这样的 一个 好的 时间 ,
发生了好多事，我过得非常开心。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bi:n] [hɪə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] ;
that it seems as if I had been here a month ;
那 它 似乎 作为 如果 我 有 到过 这里 一个 月 ;
感觉好像我已经在这里待了一个月了；

[ðen] [ə'gen] [ðə; ði] ['aʊəz] [pɑ:s] [laɪk] ['mɪnɪts] .
then again the hours pass like minutes .
然后 再次 这 小时 经过 喜欢 分钟 .
然而，时间却又过得像几分钟一样快。

[si:] , [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ləʊ] [ɔ:'redɪ] . "
See , the sun is low already . "
看 , 这 太阳 是 低的 已经 . "
你看，太阳已经西斜了。

" [ɪts] [ɔ:l] [nju:] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [naʊ] , ['mɜ:t(ə)n] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [lɒŋ] ['aʊəz] — [jes] ,
" **It's all new and exciting now , Merton , but there will be long hours — yes** ,
" 它是 全部 新的 和 激动人心 现在 , 默顿 , 但 那里 将要 是 长的 小时 — 是的 ,
“现在一切都是新的，令人兴奋，默顿，但工作时间会很长——是的，

[deɪz] [ænd; ənd] [wi:kz] — [wen] [jʊl] [hæv; həv][tu:; tə][ækt][laɪk][ə; eɪ][mæn] ,
days and weeks — when you'll have to act like a man ,
天 和 周 — 什么时候 你会 有 到 行为 喜欢 一个 男人 ,
几天几周——那时你必须像个男人一样行事，

[ænd; ənd][tu:; tə][du:; də] [wɜ:k] [br'kəz; br'kɒz][aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi]
and to do work because it ought to be done and must be
和 到 做 工作 因为 它 应该 到 是 完毕 和 必须 是
[dʌn] . "
done . "
完毕 . "

做工作是因为这项工作应该做，也必须做。

" [ðə; ði] [seɪm] [wʊd] [bi:; bi] [tru:] [ɪf] [wi:; wi] [steɪd] [ɪn] [taʊn] , " [hi:; hi] [sed] .
" **The same would be true if we stayed in town , he said** .
" 这 相同的 会 是 真的 如果 我们 入住 在 镇 , " 他 说 .
“如果我们留在城里，情况也会一样，”他说。

[su:n] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʊz; wəz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] ,
Soon I decided that it was time for the younger children to return ,
很快 我 决定 那 它 曾是 时间 为了 这 年轻 孩子们 到 返回 ,
很快我就决定该让小一点的孩子们回来了。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [ment] [tu:; tə] [gɪv] [maɪ] [waɪf] [ɔ:l][ðə; ði] [help] [aɪ][kʊd; kəd] [br'fɔ:(r)] ['bedtaɪm] .
for I meant to give my wife all the help I could before bedtime .
为了 我 意思是 到 给 我的 妻子 全部 这 帮助 我 可以 前 就寝时间 .
因为我本打算在妻子睡前尽我所能地帮助她。

[wiː; wi] [fɜːst] [hɔːl] [ðə; ði][ˈwægən] [bæk] ,
We first hauled the wagon back ,
我们 第一的 拖拽 这 车皮 后退 ;

我们先把马车拉了回来，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈmɜːt(ə)n] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [wɒt] [sæp][hæd; həd] [biːn] [kɔːt] .
and then Merton said he would bring what sap had been caught .
和 然后 默顿 说 他 会 带来 什么 树液 有 到过 捕捉 .

然后默顿说他会把采集到的树液带来。

[ˈdʒuːniə(r)][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [ˈiːvniŋ] " [tʃɔː(r)z] ,
Junior had to go home for a time to do his evening " **chores** ,
初级 有 到 去 家 为了 一个 时间 到 做 他的 晚上 " 家务 ;

小朱尼尔得回家一段时间，去做他晚上的“家务活”。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [bɪˈfɔː(r)] [dɑːk] [tuː; tə] [help] [ˈkæəri] [ɪn][ðə; ði][sæp] .
but he promised to return before dark to help carry in the sap .
但 他 承诺 到 返回 前 黑暗的 到 帮助 携带 在 这 树液 .

但他承诺会在天黑前回来帮忙搬运树液。

" [ðeəl] [biː; bi] [frɒst] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][wiːl; wil][get][ðə; ði] [bɪɡɪst] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːniŋ] ,
There'll be frost to - night , and we'll get the biggest run in the morning ,
" 将会 是 霜 到 - 夜晚 , 和 出色地 得到 这 最大 跑步 在 这 早晨 ,

“今晚会有霜冻，明天早上会迎来最大降雪量。”

" [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ] [rɪˈmɑːk] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ˈredi] [tuː; tə] [dɪˈpɑːt] .
was his encouraging remark , as he made ready to depart .
" 曾是 他的 鼓励 评论 , 作为 他 制成 准备好 到 离开 .

这是他临行前鼓励的话语。

[ˈmɪsɪz] . [dʒəʊnz][hæd; həd] [biːn] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [maɪ][waɪf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [bɪˈkʌm]
Mrs . Jones had been over to see my wife , and they promised to become
太太 . 琼斯 有 到过 超过 到 看 我的 妻子 , 和 他们 承诺 到 变得
[ɡʊd] [frendz] .
good friends .
好的 朋友们 .

琼斯太太来拜访过我的妻子，她们约定要成为好朋友。

[aɪ][set][tuː; tə] [wɜːk] [ˈpʊtɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [ˈbetə(r)] [ˈjeɪp] , [ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] [paɪl][ʊv; əv]
I set to work putting things in better shape , and bringing in a good pile of
我 放 到 工作 推杆 事物 在 更好的 形状 , 和 带来 在 一个 好的 桩 的
[wʊd] .
wood .
木头 .

我开始着手整理东西，并运来了一大堆木柴。

[ˈmɜːt(ə)n] [suːn] [əˈpiəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbrɪmɪŋ] [peɪl] .
Merton soon appeared with a brimming pail .
默顿 很快 出现 和 一个 充满 桶 .

默顿很快提着一桶满满的水出现了。

[ə; eɪ] [ˈket(ə)l] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [kreɪn] ,
A kettle was hung on the crane ,
一个 壶 曾是 悬挂 在 这 起重机 ,

起重机上挂着一个水壶。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][sæp][wɒz; wəz] [pleɪst] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɔːl][mʌst; məst] [teɪst] [aɪ ˈtiː] ,
but before the sap was placed over the fire all must taste it ,
但 前 这 树液 曾是 放置 超过 这 火 全部 必须 品尝 它 ,

但在将树液放到火上之前，所有人都必须先尝一尝。

[dʒʌst][æz; əz][,aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [dɪ'stɪld] [baɪ]['neɪtʃə(r)] .

just as it had been distilled by nature .
只是 作为 它 有 到过 蒸馏 经过 自然 .

就像大自然提炼出来的一样。

[ænd; ənd][ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] ['kwɪkli] ['sætɪsfɑɪd] .

And all were quickly satisfied .
和 全部 是 迅速地 使满意 .

所有人都很快感到满意。

['i:v(ə)n] ['maʊsi] [sed] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] " [tu:] ['wɔ:təri] , " [ænd; ənd] ['wɪni] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz][ʃi:; ʃi]

Even Mousie said it was " too watery , " and Winnie made a face as she

甚至 小老鼠 说 它 曾是 " 也 水状的 , " 和 温妮 制成 一个 脸 作为 她
[ɪk'skleɪmd] ,
exclaimed ,
惊呼 ,

连小老鼠都说它“太稀了”，温妮一边做鬼脸一边惊呼道：

" [aɪ][dɪ'kleə(r)] , ['mɜ:t(ə)n] , [aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] [fɪld] [ðə; ði][peɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brʊk] ! "

" I declare , Merton , I believe you filled the pails from the brook ! "
" 我 宣布 , 默顿 , 我 相信 你 已填 这 水桶 从 这 溪 ! "

“我敢肯定，默顿，你确实从溪里打满了水桶！”

" ['peɪʃ(ə)ns] , ['jʌŋstə] ; [sæp] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ɪz]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)]

" Patience , youngsters ; sap , as well as some other things , is better for

" 耐心 , 年轻人 ; 树液 , 作为 出色地 作为 一些 其他 事物 , 是 更好的 为了
[ˈbɔɪlɪŋ] [daʊn] . "
boiling down . "
沸腾 向下 . "

“孩子们，耐心点；树液和其他一些东西，更适合熬煮。”

" [əʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [tru:θ] ! " [sed] [maɪ] [waɪf] ,

" Oh what a remarkable truth ! " said my wife ,
" 哦 什么 一个 卓越 真相 ! " 说 我的 妻子 ,

“哦，这真是个了不起的真理！”我妻子说道。

[hu:] ['nevə(r)] [lɒst] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [gɪv] [,em 'i:][ə; eɪ]['lɪt(ə)][dɪŋ] .

who never lost a chance to give me a little dig .
WHO 绝不 丢失的 一个 机会 到 给 我 一个 小的 挖 .

他总是不放过任何机会挖苦我一下。

[aɪ] [lɑ:ft] , [ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɔ:(r)] , [lɒst] [ɪn] [θɔ:t] .

I laughed , and then stood still in the middle of the floor , lost in thought .
我 笑了 , 和 然后 站立 仍然 在 这 中间 的 这 地面 , 丢失的 在 想法 .

我笑了，然后呆立在地板中央，陷入沉思。

" [ə; eɪ] [braʊn] ['stʌdi] !

" A brown study !
" 一个 棕色的 学习 !

“一项棕色研究！”

[wɒt] ['θɪəri] [hæv; həv][ju:; jʊ] [strʌk] [naʊ] , ['rɒbət] ? "

What theory have you struck now , Robert ? "
什么 理论 有 你 击 现在 , 罗伯特 ? "

罗伯特，你现在又有了什么新想法？

" [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [sʌm; səm] ['wɪmɪn] [kept] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðem; ðəm][baɪ]

" I was thinking how some women kept their husbands in love with them by

" 我 曾是 思维 如何 一些 女性 保留 他们的 丈夫们 在 爱 和 他们 经过
[ˈbi:ɪŋ] [ˈsɔ:si] .
being saucy .
存在 风骚的 .

“我在想，有些女人是如何通过风情万种来让丈夫一直爱着自己的。”

[ɪts] [æn; ən] [ɒd] [wei] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ 'ti:] [si:m] [ɪ'fektiv] . "

It's an odd way , and yet it seems effective . "

它是 一个 奇怪的 方式 , 和 然而 它 似乎 有效的 . "

这是一种很奇怪的方法, 但似乎很有效。

" [aɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [sɔ:s] , [ˈrɒbət] ,

" It depends upon the kind of sauce , Robert ,

" 它 取决于 之上 这 种类 的 酱 , 罗伯特 ,

"“这取决于酱汁的种类, 罗伯特。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈnəʊɪŋ] [glɑ:ns] [ænd; ənd][ə; eɪ][nɒd] .

" she said with a knowing glance and a nod .

" 她 说 和 一个 会心 瞥一眼 和 一个 点头 .

她意味深长地看了一眼, 点了点头, 说道。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɑ:k] , [wiː; wi][hæd; həd][bəʊθ][ðə; ði] ['ket(ə)lz] [ˈbɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbʌblɪŋ]

By the time it was dark , we had both the kettles boiling and bubbling

经过 这 时间 它 曾是 黑暗的 , 我们 有 两个都 这 水壶 沸腾 和 冒泡

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,

over the fire ,

超过 这 火 ,

天黑的时候, 我们把两个水壶都烧开了, 水在火上咕嘟咕嘟地冒着泡。

[ænd; ənd] [faɪn] [ˈmju:zɪk] [ðeɪ] [meɪd] .

and fine music they made .

和 美好的 音乐 他们 制成 .

他们创作了优美的音乐。

[wɪð] [ˈdʒuːniə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [gest] , [wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˈaʊə(r)] [ˈslʌpə(r)] , [wɪtʃ] [kən'sistɪd] [ˈprɪnsəpli] [ɒv; əv]

With Junior for guest , we enjoyed our supper , which consisted principally of

和 初级 为了 客人 , 我们 享受 我们的 晚餐 , 哪个 由.....组成 主要 的

[beɪkt] [ˈæplz] [ænd; ənd] [mɪlk] .

baked apples and milk .

烘焙 苹果 和 牛奶 .

小家伙来做客, 我们一起享用了晚餐, 晚餐主要包括烤苹果和牛奶。

" - [ˈbʌb(ə)l] , [ˈbʌb(ə)l] , - - [tɔɪl] - [ænd; ənd][nəʊ] - [ˈtrʌb(ə)l] - — "

" ' Bubble , bubble , ' ' Toil ' and no ' trouble ' — "

" - 气泡 , 气泡 , - - 辛劳 - 和 不 - 麻烦 - — "

"“泡泡, 泡泡, ‘辛勤劳作’, 却无‘麻烦’——”

" [jet] , [wɜ:θ] [ˈspi:kɪŋ] [ɒv; əv] , " [sed] [maɪ][waɪf] ; " [bʌt; bət][aɪ 'ti:][mʌst; məst] [kʌm] , [aɪ] [sə'pəʊz] . "

" Yet , worth speaking of , " said my wife ; " but it must come , I suppose . "

" 然而 , 值得 请讲 的 , " 说 我的 妻子 ; " 但 它 必须 来 , 我 认为 . "

“不过, 值得一提,”我妻子说, “但我想, 它终究会到来。”

" [wiː; wi][wɒʊnt][gəʊ][hɑ:f] - [wei] [tuː; tə] [mi:t] [aɪ 'ti:] , [ˈwɪnfrɪd] .

" We won't go half - way to meet it , Winifred .

" 我们 惯于 去 一半 - 方式 到 见面 它 , 温妮弗雷德 .

“我们不会只做一半就满足它, 温妮弗雷德。”

" [wen] [ðə; ði] [mi:l] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] , [ˈdʒuːniə(r)] [went] [aʊt] [ɒŋ][ðə; ði] [pɔ:tʃ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð]

" When the meal was over , Junior went out on the porch and returned with

" 什么时候 这 一顿饭 曾是 超过 , 初级 去 出去 在 这 门廊 和 返回 和

[ə; eɪ] [mɪ'stiəriəs] [sæk] .

a mysterious sack .

一个 神秘 解雇 .

“饭后, 小朱尼尔走到门廊上, 回来时手里拿着一个神秘的袋子。”

" [ˈbʌtənʌt] !

" Butternuts !

" 奶油南瓜 !

“奶油坚果! ”

" [hi:; hi][ɪ'dʒækjuleɪtɪd] .
" he ejaculated .
" 他 射精 .

他射精了。

[ˈdʒuːniə(r)][wɒz; wəz] [ˈwɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈtruːli] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [aɪz] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi]
Junior was winning his way truly , and in the children's eyes was already .
初级 曾是 获胜 他的 方式 真的 , 和 在 这 孩子们的 眼睛 曾是 已经
[ə; eɪ] [gʊd] [ˈdʒiːniəs] ,
a good genius ,
一个 好的 天才 ,

小朱尼尔确实取得了成功，在孩子们眼中，他已经是个小天才了。

[æz; əz][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [maɪn] .
as his father was in mine .
作为 他的 父亲 曾是 在 矿 .

就像他的父亲是我父亲一样。

" [əʊ][pəˈpɑː] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][kraɪ] , " [kænt][wiː; wi] [kræk] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] ? "
" O papa ! " was the general cry , " can't we crack them on the hearth ? " "
" 哦 爸爸 ! " 曾是 这 一般的 哭 , " 不能 我们 裂缝 他们 在 这 炉 ? " "
"哦，爸爸！"众人齐声喊道，“我们不能在壁炉上把它们烤碎吗？ ”

" [bʌt; bət] [jʊl] [saɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈveri] [ˈaɪbraʊz] [ɒf] , " [ai] [sed] .
" But you'll singe your very eyebrows off , " I said .
" 但 你会 一盎司 你的 非常 眉毛 离开 , " 我 说 .

“但你会把眉毛都烧掉的，”我说。

" [maɪnz] [səʊ] [waɪt] - - [ˈmætə(r)] , " [sed] [ˈdʒuːniə(r)] ; " [ˈnoʊ,bɑːdiːd] [mɪs] - [ɪm] .
" Mine's so white ' twouldn't matter , " said Junior ; " nobody'd miss ' em .
" 我的 所以 白色的 - - 事情 , " 说 初级 ; " 没人会 错过 - 呃 .

“我的牙齿太白了，没关系，”小朱尼尔说；“没人会想念它们。”

[gɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈhæmə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [ki:p] [juː; jʊ] [gɔɪn] - .
Give me a hammer , and I'll keep you goin ' .
给 我 一个 锤 , 和 患病的 保持 你 去 - .

给我一把锤子，我就能让你继续干下去。

" [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] , [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːθ] , [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ræt] -
" And he did , on one of the stones of the hearth , with such a lively rat -
" 和 他 做过 , 在 一 的 这 石头 的 这 炉 , 和 这样的 一个 热闹 鼠 -
[tæt] - [snæp] !
tat - snap !
塔特 - 折断 !

“他真的这么做了，在壁炉的一块石头上，发出了清脆的啪嗒啪嗒声！ ”

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [ˈrɪðəm] .
that it seemed a regular rhythm .
那 它 似乎 一个 常规的 韵律 .

似乎有一种规律的节奏。

" [krækt] [ɪn][maɪ][laɪf] [wel] - [naɪ] [ɒn][tuː; tə] [ˈfɪfti] [ˈbʊʃl] , [ai] [ges] , " [hi:; hi] [ɪkˈspleɪnd] ,
" Cracked in my life well - nigh on to fifty bushel , I guess , " he explained ,
" 裂纹 在 我的 生活 出色地 - 夜 在 到 五十 蒲式耳 , 我 猜测 , " 他 解释 ,

“我这辈子大概已经损失了近五十蒲式耳了，”他解释说。

[ɪn][ˈɑːnsə(r)][tuː; tə][ˈɑʊə(r)][ˈwʌndə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [skɪl] .
in answer to our wonder at his skill .
在 回答 到 我们的 想知道 在 他的 技能 .

为了回应我们对他技艺的惊叹。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['i:vniŋ] [pɑ:st] , [ə'raʊnd][ðə; ði][ˈdʒi:niəl][əʊld] ['faɪəpleɪs] ;
And so the evening passed , around the genial old fireplace ;
和 所以 这 晚上 通过了 , 大约 这 和蔼可亲 老的 壁炉 ;

就这样，夜晚在温馨的老壁炉旁悄然流逝；

[ænd; ənd][brɪfɔ:(r)][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [rɪ'taɪəd] [ðeɪ] [smæk] [ðeə(r)][lɪps][ˈəʊvə(r)][ˈsɪrəp] [swi:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
and before the children retired they smacked their lips over sirup sweet enough to
和 前 这 孩子们 退休 他们 猛击 他们的 嘴唇 超过 糖浆 甜的 足够的 到
[ˈsætɪsfai][ðem; ðəm] .
satisfy them .
满足 他们 .

孩子们在睡觉前，津津有味地舔着甜到心满意足的糖浆。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] — [ˈsætədeɪ] — [aɪ][vaɪbrɪ'eɪtɪd] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][ˈʊgə(r)] - [kæmp][ænd; ənd][ðə; ði]
The following morning — Saturday — I vibrated between the sugar - camp and the
这 下列的 早晨 — 周六 — 我 振动 之间 这 糖 - 营 和 这
[bɑ:n] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [aʊt] - ['bɪldɪŋz] , ['gɪvɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,
barn and other out - buildings , giving , however ,
谷仓 和 其他 出去 - 建筑物 , 给予 , 然而 ,

第二天早上——星期六——我在糖料营地、谷仓和其他附属建筑之间来回奔波，然而，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][maɪ] [waɪf] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [mɔ:(r)][tu:; tə]
most of the time to the help of my wife in getting the house more to
最多 的 这 时间 到 这 帮助 的 我的 妻子 在 获得 这 房子 更多的 到
[hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] ,
her mind ,
她 头脑 ,

大多数时候，我都在帮助妻子把房子布置得更符合她的想法。

[ænd; ənd][ɪn] ['plæniŋ] [sʌm; səm] [wɜ:k] [ðæt] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [brɪ:f] ['vɪzɪt][frɒm; frəm][ə; eɪ]['kɑ:pəntə(r)]
and in planning some work that would require a brief visit from a carpenter
和 在 规划 一些 工作 那 会 要求 一个 简短的 访问 从 一个 木匠
;
;
;
;

并计划进行一些需要木匠短暂上门的工作；

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [su:n] [brɪ'stəʊ] ['nɪəli] [ɔ:l][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [wɜ:k] .
for I felt that I must soon bestow nearly all my attention on the outdoor work .
为了 我 毛毡 那 我 必须 很快 赐给 几乎 全部 我的 注意力 在 这 户外的 工作 .

因为我觉得我必须很快将几乎所有的精力都投入到户外工作中。

[aɪ] ['mæniɪdʒd] [tu:; tə] [ki:p] [bɑ:bzi] ['ʌndə(r)][maɪ] [aɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] ,
I managed to keep Bobsey under my eye for the most part ,
我 管理 到 保持 鲍勃西 在下面 我的 眼睛 为了 这 最多 部分 ,
我大部分时间都设法把鲍勃西控制在我的视线范围内。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] [aɪ] [left] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] [æt; ət][ðə; ði][ˈʊgə(r)] -
and in the afternoon I left him for only a few moments at the sugar -
和 在 这 下午 我 左边 他 为了 仅有的 一个 很少 时刻 在 这 糖 -
[bʊʃ] [waɪl] [aɪ] ['kæriɪd] [ʌp][sʌm; səm][sæp] .
bush while I carried up some sap .
衬套 尽管 我 携带 向上 一些 树液 .

下午，我离开他在糖枫林边一会儿，自己去取了一些树液。

[ə; eɪ][mæn] [kɔ:ld] [tu:; tə] [si:] [em 'i:][ɒn] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [drɪ'teɪnd] .
A man called to see me on business , and I was detained .
一个 男人 称为 到 看 我 在 商业 , 和 我 曾是 被拘留 .

有人因公事来找我，结果我被扣留了。

[ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊz] [ˈprəʊnnəs] [tuː; tə] [ˈmɪstɪf] , [ænd; ənd] [fəˈgetfɪnəs] [ɒv; əv][ɔːl]
Knowing the little fellow's proneness to mischief , and forgetfulness of all
会心 这 小的 同伴们 倾向 到 恶作剧 , 和 健忘 的 全部
[kəˈmændz] ,
commands ,
命令 ,

鉴于这小家伙天性顽皮捣蛋，而且总是忘记命令，

[aɪ][æt; ət][lɑːst] [ˈheɪs(ə)nd] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ][hɑːf] [ˈɡɪltɪ] [ænd; ənd] [ˈwɒrɪd] [ˈfiːlɪŋ] .
I at last hastened back with a half guilty and worried feeling .
我 在 最后的 加快 后退 和 一个 一半 有罪的 和 担心 感觉 .

我最终带着半是愧疚半是担忧的心情匆匆赶回。

[aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [θrəʊ] [ə; eɪ] [stɪk] [ˈɪntuː][ðə; ði]
I reached the brow of the hill just in time to see him throw a stick into the
我 达到 这 眉头 的 这 爬坡道 只是 在 时间 到 看 他 扔 一个 戳 进入 这
[kriːk] ,
creek ,
溪 ,

我爬到山顶时，正好看到他把一根棍子扔进小溪里。

[luːz] [hɪz; ɪz] [ˈbæləns] , [ænd; ənd] [fɔːl][ɪn] .
lose his balance , and fall in .
失去 他的 平衡 , 和 落下 在 .

他失去平衡，跌了进去。

[wɪð] [æn; ən][ˌekskləˈmeɪ(ə)n][ɒv; əv][ˈterə(r)] , [hɪz; ɪz] [əʊn] [kraɪ] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [feɪnt] [ˈekəʊ] , [aɪ] [spræŋ]
With an exclamation of terror , his own cry forming a faint echo , I sprang
和 一个 感叹 的 恐怖 , 他的 自己的 哭 成型 一个 头晕的 回声 , 我 弹簧
[ˈfɔːwəd] [ˈfræntɪkli] ,
forward frantically ,
向前 疯狂地 ,

我惊恐地叫了一声，他的叫声在远处微弱地回荡，我慌忙向前跳去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [swɪft] [ˈklərənt] [kɔːt] [ænd; ənd][bɔː(r)][hɪm] [əˈweɪ] .
but the swift current caught and bore him away .
但 这 迅速 当前的 捕捉 和 钻孔 他 离开 .

但湍急的水流将他卷走。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,ɑɪˈeks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[dʒɒn] [dʒəʊnz] , [dʒʌn]
JOHN JONES , JUN
约翰 琼斯 , 六月

约翰·琼斯，六月

[maɪ][ˈægənaɪzd] [ʃaʊt] [æz; əz][aɪ] [sɔː] [bɑːbzi] [swept] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði][ˈswəʊlən] [ˈklərənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
My agonized shout as I saw Bobsey swept away by the swollen current of the
我的 痛苦的 喊 作为 我 锯 鲍勃西 扫荡 离开 经过 这 肿 当前的 的 这
[muːdnə] [kriːk] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] [prɒmpt] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃrɪl] [skriːm] .
Moodna Creek was no more prompt than his own shrill scream .
穆德纳 溪 曾是 不 更多的 迅速的 比 他的 自己的 尖锐 尖叫 .

我看到鲍勃西被穆德纳溪湍急的河水冲走时，我痛苦的呼喊声和他自己尖锐的叫喊声一样迅速。

[aɪˈtiː][səʊ] [ˈhæpənd] , [ɔː(r)] [els] [ə; eɪ][kaɪnd] [ˈprɒvɪdəns] [səʊ] [ˈɔːdəd] [aɪˈtiː] ,
It so happened , or else a kind Providence so ordered it ,
它 所以 发生 , 或者 别的 一个 种类 普罗维登斯 所以 订购 它 ,
事情就是这样发生的，或者说是仁慈的上帝如此安排的。

[ðæt] [ˈdʒuːniə(r)][wɒz; wəz] [ˈfɜːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] , [ˈtæpɪŋ] [ə; eɪ][ˈmeɪp(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]
that junior was further down the stream , tapping a maple that had been
那 初级 曾是 更远 向下 这 溪流 , 窃听 一个 枫 那 有 到过
[əʊvə'lʊkt] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [deɪ] .
overlooked the previous day .
被忽视的 这 以前的 天 .

小朱尼尔当时在溪流下游更远的地方，正在敲打前一天被忽略的一棵枫树。

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [wɜːl] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði][də'rek(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [kraɪ] ,
He sprang to his feet , whirled around in the direction of the little boy's cry ,
他 弹簧 到 他的 脚 , 旋转 大约 在 这 方向 的 这 小的 男孩们 哭 ,
他猛地站起身，转身朝着小男孩的哭声方向跑去。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈkwɪknəs] [ɒv; əv] [θɔːt] [rʌft] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [plʌndʒd] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ]
with the quickness of thought rushed to the bank and plunged in with a
和 这 速度 的 想法 匆忙 到 这 银行 和 暴跌 在 和 一个
[ˈhedlɒŋ] [liːp] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈnjuːfəndlənd] [dɒg] .
headlong leap like a Newfoundland dog .
一头扎 飞跃 喜欢 一个 纽芬兰 狗 .

脑中思绪飞快地冲到河岸边，像纽芬兰犬一样纵身一跃，跳进了河里。

[aɪ] [pɔːzd] , [ˈspelbaʊnd] , [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] ,
I paused , spellbound , to watch him ,
我 暂停 , 着迷 , 到 手表 他 ,
我停下脚步，看得入了迷，静静地注视着他。

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [faː(r)] [əˈweɪ] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][eɪd] ,
knowing that I was much too far away to be of aid ,
会心 那 我 曾是 很多 也 远的 离开 到 是 的 援助 ,
我知道自己离得太远，帮不上什么忙，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [naʊ] [dɪˈpendɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈhɑːdi] [ˈkʌntri] [læd] .
and that all now depended on the hardy country lad .
和 那 全部 现在 取决于 在 这 耐寒的 国家 小伙子 .

而这一切现在都取决于这位坚韧的乡下小伙子了。

[hiː; hi] [dɪsəˈpiəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈsekənd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [taɪd] ,
He disappeared for a second beneath the tide ,
他 消失 为了 一个 第二 下面 这 潮 ,
他短暂地消失在潮水之下。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [swɪft] [strəʊks] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈswɪmə(r)] .
and then his swift strokes proved that he was a good swimmer .
和 然后 他的 迅速 笔画 已证实 那 他 曾是 一个 好的 游泳运动员 .
然后，他迅捷的划水动作证明他是一名优秀的游泳运动员。

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɔː(r)] [tuː] [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [bəːbzi] ,
In a moment or two he caught up with Bobsey ,
在 一个 片刻 或者 二 他 捕捉 向上 和 鲍勃西 ,
过了一会儿，他就追上了鲍勃西。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkʌrənt] [wɒz; wəz] [tuː] [swɪft] [tuː; tə] [pəˈmɪt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [sɪŋk] .
for the current was too swift to permit the child to sink .
为了 这 当前的 曾是 也 迅速 到 允许 这 孩子 到 下沉 .
因为水流太急，孩子无法沉下去。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwɪzdəm] [rɪˈzʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪkˈspɪəriəns] ,
Then , with a wisdom resulting from experience ,
然后 , 和 一个 智慧 结果 从 经验 ,
然后，凭借经验带来的智慧，

[hiː; hi][let][ðə; ði] [ˈtɒrənt] [ˈkæri] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [slɑːnt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
he let the torrent carry him in a long slant toward the shore ,
他 让 这 激流 携带 他 在 一个 长的 倾斜 朝向 这 支撑 ,
他任由湍急的河水带着他斜向岸边漂去。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈhəʊpləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [stem][ðə; ði][taɪd] .
for it would have been hopeless to try to stem the tide .
为了 它 会 有 到过 绝望 到 尝试 到 干 这 潮 .
因为试图阻止潮水是徒劳的。

[ˈrʌnɪŋ] [æz; əz][aɪ][ˈnevə(r)][ræn][bɪˈfɔː(r)] , [aɪ] [ˈfɒləʊd] ,
Running as I never ran before , I followed ,
跑步 作为 我 绝不 跑 前 , 我 随后 ,
我以前所未有的速度奔跑着, 紧随其后。

[riːtʃt] [ðə; ði][bæŋk] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈedi] [ɪn][ðə; ði] [striːm] , [spræŋ] [ɪn][ʌp][tuː; tə][maɪ]
reached the bank where there was an eddy in the stream , sprang in up to my
达到 这 银行 在哪里 那里 曾是 一个 涡流 在 这 溪流 , 弹簧 在 向上 到 我的
waist ,
腰部 ,
到达河岸边, 那里有个小漩涡, 我跳进水里, 水深及腰。

[siːzd] [ðem; ðəm][bəʊθ][æz; əz] [ðeɪ] [epɪˈəʊtʃt] [ænd; ənd] [drægd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈsɒlɪd] [graʊnd] .
seized them both as they approached and dragged them to solid ground .
查获 他们 两个都 作为 他们 接近 和 拖拽 他们 到 坚硬的 地面 .
他们走近时, 我抓住了他们, 把他们拖到坚实的地面上。

[ˈmɜːt(ə)n][ænd; ənd] [ˈwɪni] [ˈmiːnwaɪl] [stʊd] [nɪə(r)] [wɪð] [waɪt] , [skeəd] [ˈfeɪsɪz] .
Merton and Winnie meanwhile stood near with white , scared faces .
默顿 和 温妮 同时 站立 靠近 和 白色的 , 害怕的 面孔 .
与此同时, 默顿和温妮站在附近, 脸色苍白, 惊恐万分。

[bəːbzi] [wɒz; wəz] [ˈkɒŋjəs] , [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [swɒləʊd] [sʌm; səm][ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd][aɪ]
Bobsey was conscious , although he had swallowed some water , and I
鲍勃西 曾是 有意识的 , 虽然 他 有 吞咽 一些 水 , 和 我
[wɒz; wəz] [suːn] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [rɪˈstɔː(r)] [hɪm] ,
was soon able to restore him ,
曾是 很快 有能力的 到 恢复 他 ,
鲍勃西虽然吞下了一些水, 但意识清醒, 我很快就让他恢复了意识。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kɒd; kəd][stænd][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][kraɪ] : " [aɪ] — [aɪ] — [aɪ][ˈdʌbljuː] - [wʊənt][diː] -
so that he could stand on his feet and cry : " I — I — I w - won't d -
所以 那 他 可以 站立 在 他的 脚 和 哭 : " 我 — 我 — 我 西 - 惯于 d -
[duː; də][səʊ] [ˈeni] — [ˈeni] [mɔː(r)] .
do so any — any more .
做 所以 任何 — 任何 更多的 .
这样他就可以站起来哭喊：“我——我——我再也不会这样做了。

" [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [hɪm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈeɪdɪəntli] [ɪkˈspektɪd] ,
" Instead of punishing him , which he evidently expected ,
" 反而 的 惩罚 他 , 哪个 他 显然 预期的 ,
“但他并没有像他预期的那样受到惩罚，

[aɪ][klɑːsp, klæsp] [hɪm][tuː; tə][maɪ] [hɑːt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈnɜːvəs] [fɔːs] [ðæt] [ˈɔːlməʊst] [meɪd] [hɪm][kraɪ] [aʊt]
I clasped him to my heart with a nervous force that almost made him cry out
我 紧握 他 到 我的 心 和 一个 紧张的 力量 那 几乎 制成 他 哭 出去
[wɪð] [peɪn] .
with pain .
和 疼痛 .
我紧紧地把他抱在胸前, 紧张的力道几乎让他痛得叫出声来。

[ˈdʒuːniə(r)] , [ˈmiːnwaɪl] , [hæd; həd] [ˈkuːlɪ] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] , [ˈemptɪd] [ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)] [aʊt]
Junior , meanwhile , had coolly seated himself on a rock , emptied the water out
初级 , 同时 , 有 冷静地 坐着 他自己 在 一个 岩石 , 清空 这 水 出去
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfuːz] ,
of his shoes ,
的 他的 鞋 ,

与此同时, 小朱尼尔镇定地坐在一块石头上, 倒掉了鞋子里的水。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈtaɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn] [əˈgen] ,
and was tying them on again ,
和 曾是 捆绑 他们 在 再次 ,
然后他又把它们系了起来。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ˈstraɪvɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ə; eɪ][ˈstɒlɪd] [kəmˈpəʊzə(r)]
at the same time striving with all his might to maintain a stolid composure
在 这 相同的 时间 努力 和 全部 他的 可能 到 维持 一个 沉稳 镇定
[ˈʌndə(r)] [ˈwɪniːz] [ˈgreɪtʃ(ə)] [ɪmˈbreɪs] [ænd; ənd] [ˈmɜːrtənz] [ˌɪntəˈrʌptɪŋ] [hænd] - [ˈfeɪkɪŋ] .
under Winnie's grateful embraces and Merton's interrupting hand - shakings .
在下面 温妮的 感激的 拥抱 和 默顿的 打断 手 - 摇晃 .

与此同时, 他竭尽全力在温妮感激的拥抱和默顿打断的握手下保持镇定。

[bʌt; bət] [wen] , [ˈhævɪŋ] [bɪˈkʌm] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][ɒv; əv] - [ˈseɪftɪ] ,
But when , having become assured of Bobsey's safety ,
但 什么时候 , 拥有 变得 保证 的 - 安全 ,
但是, 在确信鲍勃西安全之后,

[aɪ] [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ɪmˈbreɪst] [ˈdʒuːniə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈtrænsˌpɔːt] [ɒv; əv][ˈgrætɪtjuːd] ,
I rushed forward and embraced Junior in a transport of gratitude ,
我 匆忙 向前 和 拥抱 初级 在 一个 运输 的 感激 ,
我冲上前去, 满怀感激地拥抱了小朱尼尔。

[hɪz; ɪz][lɪp] [bɪˈgæən][tuː; tə][ˈkwɪvə(r)][ænd; ənd] [tuː] [greɪt] [tɪəz] [ˈmɪŋɡld] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]
his lip began to quiver and two great tears mingled with the water that was
他的 唇 开始 到 颤动 和 二 伟大的 眼泪 混合 和 这 水 那 曾是
[ˈdrɪpɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][heə(r)] .
dripping from his hair .
滴落 从 他的 头发 .

他的嘴唇开始颤抖, 两滴大泪珠混着从头发上滴落的水珠流了下来。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [brəʊk] [əˈweɪ] , [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] , [ænd; ənd][ræn] [təˈwɔːd] [hɪz; ɪz] [həʊm] ,
Suddenly he broke away , took to his heels , and ran toward his home ,
突然 他 打破 离开 , 采取 到 他的 高跟鞋 , 和 跑 朝向 他的 家 ,
他突然挣脱开来, 拔腿就跑, 朝家的方向跑去。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn][sʌm; səm] [ˈmɪstʃɪf] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈkɒnstəbl] [wɜː(r); wə(r)]
as if he had been caught in some mischief and the constable were
作为 如果 他 有 到过 捕捉 在 一些 恶作剧 和 这 警官 是
[ˈɑːftə(r)][hɪm] .
after him .
后 他 .

就好像他犯了什么错被抓住了, 警察正在追捕他一样。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)][hæv; həv][hæd; həd][æt; ət][wʌns] [ɔːl][ðə; ðɪ] [stræpɪŋz] [hɪz; ɪz]
I believe that he would rather have had at once all the strappings his
我 相信 那 他 会 相当 有 有 在 一次 全部 这 捆扎带 他的
[ˈfɑːðə(r)][hæd; həd][ˈevə(r)][ˈɡɪv(ə)n][hɪm][ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] [kraɪd] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈprez(ə)ns] .
father had ever given him than to have cried in our presence .
父亲 有 曾经 给定 他 比 到 有 哭 在 我们的 在场 .

我相信, 他宁愿一下子承受父亲给他的所有鞭答, 也不愿在我们面前哭泣。

[aɪ] ['kæɪɪd] [bɑːbzi] [həʊm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [wɪð] ['meni] ['kwɛstʃəniŋ] [ænd; ənd]
I carried Bobsey home , and his mother , with many questionings and
我 携带 鲍勃西 家 , 和 他的 母亲 , 和 许多 质询 和
[,ɛksklə'meɪʃən] [pʊv; əv] [θæŋks'gɪvɪŋ] ,
exclamations of thanksgiving ,
感叹词 的 感恩 ,

我背着鲍勃西和他的母亲回家，一路上问了很多问题，也表达了很多感激之情。

[ʌn'drest] [ðə; ði][lɪt(ə)lɪ] ['feləʊ] , [ræpt] [hɪm][ɪn] ['flænl] , [ænd; ənd][pʊt] [hɪm][tuː; tə][bed] ,
undressed the little fellow , wrapped him in flannel , and put him to bed ,
脱光衣服 这 小的 同伴 , 包装 他 在 绒布 , 和 放 他 到 床 ,
她脱掉小家伙的衣服，用法兰绒把他裹起来，然后把他放到床上。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] ['sliːpɪŋ] [æz; əz]['kwaiətli][æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
where he was soon sleeping as quietly as if nothing had happened .
在哪里 他 曾是 很快 睡眠 作为 悄悄 作为 如果 没有什么 有 发生 .
他很快就睡着了，像什么都没发生过一样安静地睡着了。

['mɪsɪz] . [dʒəʊnz] [keɪm] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]['ruːbɪkənd] [feɪs] [biːm] [ænd; ənd] [grəʊ]
Mrs . Jones came over , and we made her rubicund face beam and grow
太太 . 琼斯 来了 超过 , 和 我们 制成 她 红润的 脸 光束 和 生长
[mɔː(r)] [raʊnd] ,
more round ,
更多的 圆形的 ,

琼斯太太来了，我们逗得她红润的脸颊更加圆润，容光焕发。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)lɪ] , [æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [preɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] .
if possible , as we all praised her boy .
如果 可能的 , 作为 我们 全部 赞扬 她 男生 .
如果可能的话，就像我们都称赞她的儿子那样。

[aɪ] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [wɪft] [tuː; tə] [θæŋk] ['dʒuːniə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd]
I returned with her , for I felt that I wished to thank Junior again and
我 返回 和 她 , 为了 我 毛毡 那 我 希望 到 感谢 初级 再次 和
[ə'gen] .
again .
再次 .

我和她一起回去了，因为我想一次又一次地感谢小朱尼尔。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [em 'iː] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [slɪpt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .
But he saw me coming , and slipped out at the back door .
但 他 锯 我 未来 , 和 滑倒了 出去 在 这 后退 门 .
但他看到我来了，就从后门溜走了。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [breɪv] , ['bæʃfl] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [jaɪ] [pʊv; əv][juː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
Indeed , the brave , bashful boy was shy of us for several days .
的确 , 这 勇敢的 , 害羞的 男生 曾是 害羞的 的 我们 为了 一些 天 .
事实上，这个勇敢又腼腆的男孩好几天都对我们感到害羞。

[wen] [æt; ət][lɑːst][maɪ] [waɪf] [ɡɒt][həʊld][pʊv; əv][hɪm] ,
When at last my wife got hold of him ,
什么时候 在 最后的 我的 妻子 得到 抓住 的 他 ,
最后我妻子终于抓住了他，

[ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)]['næt(ə)rəl][tuː; tə] ['mʌðəz] , [hiː; hi] [puː] - [puːd] [ðə; ði]
and spoke to him in a manner natural to mothers , he pooh - poohed the
和 辐 到 他 在 一个 方式 自然的 到 母亲们 , 他 吓 - 嘲笑 这
[həʊl] [ə'feə(r)] .
whole affair .
所有的 事务 .
她用母亲特有的方式和他说话，他却对整件事嗤之以鼻。

" [aɪv] [swʌm] [ɪn] [ðæt] [krɪk] [səʊ][ˈɒf(ə)n] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪn] - [tuː; tə][emˈiː] .
" **I've swum in that crick so often that it was nothin' to me** .
" 我已经 游泳 在 那 板球 所以 经常 那 它 曾是 什么也没有 - 到 我 .

“我经常在那条小溪里游泳，所以对我来说没什么大不了的。”

[aɪ][ˈəʊnli][hæd; həd][tuː; tə] [ki:p] [ku:l] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈiːzi] [ˈhʌf] [ɪn] [snəʊ] [ˈwɔːtə(r)] ,
I only had to keep cool , and that was easy enough in snow water ,
我 仅有的 有 到 保持 凉爽的 , 和 那 曾是 简单的 足够的 在 雪 水 ,
我只需要保持凉爽，这在雪水中很容易做到。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swɪft] [ˈkʌrənt] [wʊd] [ki:p] [juːˈes][bəʊθ] [ʌp] .
and the swift current would keep us both up .
和 这 迅速 当前的 会 保持 我们 两个都 向上 .

湍急的水流会让我们俩都睡不着。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .
I wish you wouldn't say anything more about it .
我 希望 你 不会 说 任何事物 更多的 关于 它 .

我希望你不要再提这件事了。

[aɪˈtiː][ˈkɪndə(r)] [meɪks] [emˈiː] [fi:l] — [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] — [ɔːl][ˈəʊvə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
It kinder makes me feel — I don't know how — all over , you know .
它 幼儿园 制作 我 感觉 — 我 不 知道 如何 — 全部 超过 , 你 知道 .

它让我感觉——我不知道为什么——全身都暖洋洋的，你知道吗？

" [bʌt; bət][ˈdʒuːniə(r)] [suːn] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [əˈdɒptɪd] [hɪm][ˈɪntuː][ˈaʊə(r)][ˈɪnməʊst] [hɑːts] ,
" **But Junior soon learned that we had adopted him into our inmost hearts** ,
" 但 初级 很快 学习 那 我们 有 已采用 他 进入 我们的 最 心 ,

“但小朱尼尔很快就明白，我们已经把他视作我们心中最重要的人了。”

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [kəmˈpeld] [juːˈes][tuː; tə] [jəʊ] [ˈaʊə(r)] [gʊd] - [wɪl] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɒf] - [hænd]
although he compelled us to show our good - will after his own off - hand
虽然 他 被迫 我们 到 展示 我们的 好的 - 将要 后 他的 自己的 离开 - 手
[ˈfæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .

尽管他强迫我们以他那种漫不经心的方式表达我们的善意。

[ˈsʌndeɪ] [wɒz; wəz] [ˈʌʃə] [ɪn] [wɪð] [əˈhʌðə(r)] [stɔːm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [spent] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [ˈkwaɪət] ,
Sunday was ushered in with another storm , and we spent a long , quiet ,
星期日 曾是 引导 在 和 其他 风暴 , 和 我们 花费 一个 长的 , 安静的 ,

星期天又迎来了一场暴风雨，我们度过了一个漫长而安静的星期天。

[ˈrestfl] [deɪ] , [ˈaʊə(r)] [hɑːts] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈθæŋkfulnəs] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsɒrəʊ] ,
restful day , our hearts full of thankfulness that the great sorrow ,
宁静 天 , 我们的 心 满的 的 感恩 那 这 伟大的 悲哀 ,

安宁的一天，我们心中充满感恩，感谢上苍让我们度过了巨大的悲痛。

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈdaːkənd] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] [laɪf] , [hæd; həd] [biːn] [səʊ]
which might have darkened the beginning of our country life , had been so
哪个 可能 有 变暗 这 开始 的 我们的 国家 生活 , 有 到过 所以
[ˈhæpɪli] [əˈvɜːtɪd] .
happily averted .
快乐地 避免了 .

幸好，这种情况避免了，否则我们乡村生活的开端可能会蒙上阴影。

[ɒn] [ˈsʌndeɪ] [naɪt] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈvɪə] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ,
On Sunday night the wind veered around to the north ,
在 星期日 夜晚 这 风 转向 大约 到 这 北 ,

周日晚上，风向转为北风。

[ænd; ənd][ɒn][ˈmʌndɪ; ˈmʌndɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][hæd; həd][ə; eɪ][klɪə(r)] [məˈtæɪɪk] [hjuː][ænd; ənd][ðə; ði]
and on Monday morning the sky had a clear metallic hue and the
和 在 周一 早晨 这 天空 有 一个 清除 金属 色调 和 这
[graʊnd] [wɒz; wəz][ˈfrəʊz(ə)n] [hɑːd] .
ground was frozen hard .
地面 曾是 冷冻 难的 .
星期一早上，天空呈现出明亮的金属光泽，地面冻得硬邦邦的。

[baːbzi] [hæd; həd][nɒt][ˈteɪkən][kəʊld] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈfɔːmə(r)][self] ,
Bobsey had not taken cold , and was his former self ,
鲍勃西 有 不是 已采取 寒冷的 , 和 曾是 他的 以前的 自己 ,
鲍勃西没有感冒，还是老样子。

[ɪkˈsept] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsʌmwɒt] [ˈtʃeɪsən] [ɪn][ˈspɪrɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌmp] [ɒv; əv] [ˈkɔːʃ(ə)n]
except that he was somewhat chastened in spirit and his bump of caution
除了 那 他 曾是 有些 受了教训 在 精神 和 他的 撞 的 警告
[wɒz; wəz][ˈlɑːdʒə(r)] .
was larger .
曾是 更大的 .
只是他的精神上有些受挫，谨慎之心也更强了。

[aɪ][wɒz; wəz] [rɪˈzɒlvd] [ðæt][ðə; ði][deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈwɪtnəs] [ə; eɪ] [gʊd] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [sprɪŋ]
I was resolved that the day should witness a good beginning of our spring
我 曾是 已解决 那 这 天 应该 证人 一个 好的 开始 的 我们的 春天
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,
我决心让这一天成为我们春季工作的良好开端。

[ænd; ənd][təʊld] [ˈwɪni] [ænd; ənd] [baːbzi] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][help][em ˈiː] .
and told Winnie and Bobsey that they could help me .
和 讲述 温妮 和 鲍勃西 那 他们 可以 帮助 我 .
我告诉温妮和鲍勃西，他们可以帮助我。

[ˈdʒuːniə(r)] , [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][jet] [əˈvɔɪdɪd] [ðə; ði] [haʊs] , [wɒz; wəz] [ˈredi] [rʌnf] [tuː; tə][help][ˈmɜːt(ə)n]
Junior , although he yet avoided the house , was ready enough to help Merton
初级 , 虽然 他 然而 避免 这 房子 , 曾是 准备好 足够的 到 帮助 默顿
[wɪð] [ðə; ði][sæp] .
with the sap .
和 这 树液 .
小默顿虽然还没进屋，但他已经准备好帮助默顿采集树液了。

[ˈðeəfɔː(r)] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [ˈbrekfəst] [wiː; wi][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ˈbɪzi] .
Therefore soon after breakfast we all were busy .
所以 很快 后 早餐 我们 全部 是 忙碌的 .
因此，早餐后不久我们都很忙了。

[əˈraʊnd] [əʊld] [ˈkʌntri] [ˈpleɪsɪz] , [ɪˈspeʃəli] [weə(r)] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [sʌm; səm] [dɪˈɡriː] [ɒv; əv]
Around old country places , especially where there has been some degree of
大约 老的 国家 地方 , 尤其 在哪里 那里 有 到过 一些 程度 的
[nɪˈɡlekt] , [mʌtʃ] [ˈlɪtə(r)] [ˈɡæðəz] .
neglect , much litter gathers .
忽视 , 很多 垃圾 聚集 .
在古老的乡村地区，尤其是一些疏于维护的地方，会堆积很多垃圾。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [njuː] [həʊm][ænd; ənd][ɪts] [səˈraʊndɪŋz] .
This was true of our new home and its surroundings .
这 曾是 真的 的 我们的 新的 家 和 它是 周围环境 .
我们的新家及其周围环境也确实如此。

[ɔ:ɪ] [θru:] [ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n][wɜ:(r); wə(r)][draɪ] , [ʌn'saɪtli] [wi:dz] ,
All through the garden were dry , unsightly weeds ,
全部 通过 这 花园 是 干燥 , 难看的 杂草 ,
整个花园里到处都是干枯难看的杂草。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ˈrʌbəri] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'klʌm] [ˈtæŋɡ(ə)ld] [ˈmæsɪz] [ɒv; əv] [ˌʌn'pru:nd]
about the house was shrubbery that had become tangled masses of unpruned
关于 这 房子 曾是 灌木 那 有 变得 纠缠不清 群众 的 未修剪的
growth ,
生长 ,
房子周围长满了灌木，未经修剪，杂乱无章地缠绕在一起。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [wɒz; wəz] [stru:n] [wɪð] ['fɔ:lən] ['bra:ntʃɪz] ,
in the orchard the ground was strewn with fallen branches ,
在 这 果园 这 地面 曾是 散落的 和 倒下 分支 ,
果园里到处都是掉落的树枝。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ded] [ɪmz] [ɒn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] .
and I could see dead limbs on many of the trees .
和 我 可以 看 死的 四肢 在 许多 的 这 树木 :
我看到很多树上都有枯枝。

[ˈðeəfɔ:(r)] [aɪ] [sed] [tu:; tə][maɪ] [tu:] [ˈlɪt(ə)l] ['helpər] :
Therefore I said to my two little helpers :
所以 我 说 到 我的 二 小的 助手 :
因此，我对我的两个小帮手说：

" [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['əʊpən] [speɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n][wi:; wi] [wɪl] [bɪ'ɡɪn] ['aʊə(r)] [brʌʃ] - [paɪl] ,
" **Here in this open space in the garden we will begin our brush - pile ,**
" 这里 在 这 打开 空间 在 这 花园 我们 将要 开始 我们的 刷子 - 桩 ,
“我们将在这片花园空地上开始堆放树枝，

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [brɪŋ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ɔ:ɪ][ðə; ði] [rɪ'fju:z] [ðæt] [wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə] [bɜ:n] .
and we will bring to it all the refuse that we wish to burn .
和 我们 将要 带来 到 它 全部 这 拒绝 那 我们 希望 到 烧伤 :
我们将把所有想要焚烧的垃圾都带到那里去。

[ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [æn; ən] [ɪ'mens] [hi:p] ,
You see that we can make an immense heap ,
你 看 那 我们 能 制作 一个 巨大 堆 ,
你看，我们可以堆起一座巨大的山丘，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][səʊ][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['eni] [ˈbɪldɪŋz] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [gəʊz]
for the place is so far away from any buildings that , when the wind goes
为了 这 地方 是 所以 远的 离开 从 任何 建筑物 那 , 什么时候 这 风 去
down ,
向下 ,
因为这个地方离任何建筑物都很远，所以当风停的时候，

[wi:; wi][kæn; kən] [set] [ðə; ði] [paɪl] [ɒn][ˈfaɪə(r)][ɪn] ['seɪftɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æʃɪz] [wɪl] [du:; də][ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n]
we can set the pile on fire in safety , and the ashes will do the garden
我们 能 放 这 桩 在 火 在 安全 , 和 这 灰烬 将要 做 这 花园
good .
好的 :
我们可以安全地把这堆东西烧掉，烧出来的灰烬对花园有好处。

" ['djʊəriŋ][ðə; ði] [həʊl] [ˈfɔ:nu:n] [aɪ] [pru:nd] [ðə; ði] [ˈrʌbəri] ,
" **During the whole forenoon I pruned the shrubbery ,**
" 期间 这 所有的 午前 我 修剪过的 这 灌木 ,
“整个上午我都在修剪灌木丛，

[ænd; ʌnd] [reɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ˈrʌbiʃ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈkæərɪd] [baɪ] [ˈɑ:mful] [tu:; tə][ˈaʊə(r)]
and raked up the rubbish which the children carried by armfuls to our
和 耙过的 向上 这 垃圾 哪个 这 孩子们 携带 经过 满满的 到 我们的
[prəˈspektɪv] [ˈbɒnfaiə(r)] .
prospective bonfire .
预期 篝火 .

然后把孩子们抱着一大堆垃圾扫起来，带到我们准备的篝火旁。

[ðeɪ] [su:n] [wɪʃt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [bleɪz] , [bʌt; bət][aɪ][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [tu:]
They soon wished to see the blaze , but I told them that the wind was too
他们 很快 希望 到 看 这 火焰 , 但 我 讲述 他们 那 这 风 曾是 也
[haɪ] ,
high ,
高的 ,

他们很快就想去看火情，但我告诉他们风太大了。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [aɪ][dɪd] [nɒt] [prəˈpəʊz] [tu:; tə] [əˈplaɪ] [ðə; ði] [mætʃ] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [hi:p] [hɑ:f]
and that I did not propose to apply the match until we had a heap half
和 那 我 做过 不是 提出 到 申请 这 匹配 直到 我们 有 一个 堆 一半
[æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði] [haʊs] ;
as big as the house ;
作为 大的 作为 这 房子 ;

而且，我并不打算等到堆起的柴堆有房子一半大的时候才开始放火；

[ðæt] [aɪˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [ˈsevrəl] [deɪz] [brɪˈfɔ:(r)] [wi:; wi][ʊd; ʊd] [bi:; bi] [ˈredi] ,
that it might be several days before we should be ready ,
那 它 可能 是 一些 天 前 我们 应该 是 准备好 ,
可能还需要几天时间才能做好准备。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ˈfaɪə(r)] .
for I intended to have a tremendous fire .
为了 我 故意的 到 有 一个 巨大的 火 .
因为我打算燃起一场熊熊大火。

[ðʌs] [wɪð] [ðə; ði][ˈles(ə)n] [ɒv; əv] [rɪˈstreɪnt] [wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈwʌndəf(ə)] .
Thus with the lesson of restraint was given the hope of something wonderful .
因此 和 这 课 的 克制 曾是 给定 这 希望 的 某物 精彩的 .
因此，通过学习克制，人们获得了对美好事物的希望。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pli:zd] [wɪð] [ðə; ði][ˈnɒv(ə)lti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] ,
For a long time they were pleased with the novelty of the work ,
为了 一个 长的 时间 他们 是 高兴 和 这 新奇的 的 这 工作 ,
很长一段时间里，他们都对这项工作的新颖性感到满意。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə][du:; də] [ˈsʌmθɪŋ] [els] , [bʌt; bət][aɪ] [sed] : " [nəʊ] , [nəʊ] ;
and then they wanted to do something else , but I said : " No , no ;
和 然后 他们 通缉 到 做 某物 别的 , 但 我 说 : " 不 , 不 ;
然后他们想做另一件事，但我说：“不，不；

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈgɑ:dnəz] [naʊ] , [ænd; ʌnd][aɪm] [hed] [ˈgɑ:dnə(r)] .
you are gardeners now , and I'm head gardener .
你 是 园丁 现在 , 和 我是 头 园丁 .
你们现在是园丁，我是首席园丁。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bəʊθ] [help] [emˈi:] [tɪl] [ˈdɪnə(r)] - [taɪm] .
You must both help me till dinner - time .
你 必须 两个都 帮助 我 直到 晚餐 - 时间 .
你们两个都要帮我到晚饭时间。

[ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də] [ˈsʌmθɪŋ] [els] , [ɔ:(r)] [pleɪ] [ɪf] [ju:; jʊ] [tʃu:z] ; [bʌt; bət] [i:tʃ] [deɪ] ,
After that you can do something else , or play if you choose ; but each day ,
后 那 你 能 做 某物 别的 , 或者 玩 如果 你 选择 ; 但 每个 天 ,
之后你可以做其他事，或者玩耍；但每天，

[ˈiːv(ə)n] [bɑːbzi] [mʌst; məst][duː; də][sʌm; səm] [ˈstedi] [wɜːk] [tuː; tə] [ɜːn] [hɪz; ɪz][ˈdɪnə(r)] .
even Bobsey must do some steady work to earn his dinner .
甚至 鲍勃西 必须 做 一些 稳定的 工作 到 赚 他的 晚餐 .

即使是鲍勃西也得做些稳定的工作才能挣到晚餐。

[wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɒn][ə; eɪ][ˈpɪknɪk] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
We didn't come to the country on a picnic , I can tell you .
我们 没有 来 到 这 国家 在 一个 野餐 , 我 能 告诉 你 .

我可以告诉你, 我们来这个乡下可不是为了野餐。

[ɔːl] [mʌst; məst][duː; də][ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [help] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] ;
All must do their best to help make a living ;
全部 必须 做 他们的 最好的 到 帮助 制作 一个 活的 ;

所有人都必须尽力谋生;

" [ænd; ʌnd][səʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈskruːp(ə)] [aɪ] [kept] [maɪ] [ˈlɪt(ə)] [skwɒd] [ˈbɪzi] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz]
" **and so without scruple I kept my little squad busy , for the work was**
" 和 所以 没有 顾忌 我 保留 我的 小的 队 忙碌的 , 为了 这 工作 曾是
[laɪt] ,
light ,
光 ,

于是, 我毫不犹豫地让我的小队忙起来, 因为工作很轻松。

[ɔːlˈðəʊ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [brˈkʌm] [məˈnɒtənəs] .
although it had become monotonous .
虽然 它 有 变得 单调 .

虽然已经变得单调乏味。

[ˈmaʊsi] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈeɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [ænd; ʌnd] [əˈgen] [wɒtʃt] [juː ˈes][frɒm; frəm][ðə; ði]
Mousie sometimes aided her mother , and again watched us from the
小老鼠 有时 协助 她 母亲 , 和 再次 观看 我们 从 这
[ˈwɪndəʊ] [wɪð] [greɪt] [ˈɪntrəst] .
window with great interest .
窗户 和 伟大的 兴趣 .

小老鼠有时会帮妈妈的忙, 然后又饶有兴致地从窗户里看着我们。

[aɪ] [rɪɡd] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈbærəʊ] [ə; eɪ] [ræk] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [wiːld] [ðə; ði] [ˈrʌbɪʃ] [ˈɡæðəd] [æt; ət][ə; eɪ]
I rigged upon the barrow a rack , in which I wheeled the rubbish gathered at a
我 作弊 之上 这 巴罗 一个 架子 , 在 哪个 我 带轮子的 这 垃圾 聚集 在 一个
[ˈdɪstəns] ;
distance ;
距离 ;

我在手推车上安装了一个架子, 用来放置从远处收集来的垃圾;

[ænd; ʌnd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [maɪ] [waɪfs] [ˈmeləʊ] [vɔɪs] [kɔːld] ,
and by the time my wife's mellow voice called ,
和 经过 这 时间 我的 妻子的 醇厚 嗓音 称为 ,

当我妻子温柔的声音响起时,

" [kʌm] [tuː; tə] [ˈdɪnə(r)] " — [haʊ] [swiːt] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ænd; ʌnd] [ˈsʌmənz] [wɜː(r); wə(r)][ˈɑːftə(r)] [lɒŋ]
" **Come to dinner " — how sweet her voice and summons were after long**
" 来 到 晚餐 " — 如何 甜的 她 嗓音 和 传票 是 后 长的
[ˈaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [kiːn] [mɑːtʃ] [wɪnd] !
hours in the keen March wind !
小时 在 这 敏锐的 行进 风 !

“来吃晚饭吧”——在三月凛冽的寒风中待了很久之后, 她的声音和呼唤是多么甜美啊!

— [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][paɪl] [mʌtʃ] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən][maɪ] [hed] ,
— **we had a pile much higher than my head ,**
— 我们 有 一个 桩 很多 更高 比 我的 头 ,

—我们堆了一堆比我头还高的土,

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [brɪˈɡæən][tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ][ˈtɑɪdi]ˈæspekt] .

and the place began to wear a tidy aspect .
和 这 地方 开始 到 穿 一个 整齐的 方面 .

这个地方开始显得整洁起来。

[sʌtʃ] [ˈæpɪtaɪt] , [sʌtʃ] [red] [tʃiːks] [ænd; ənd][ˈrəʊzi][ˈnəʊzɪz][æz; əz][ðə; ði] [ˈaʊtɔː(r)] [ˈwɜːkəz] [brɔːt]
Such appetites, such red cheeks and rosy noses as the outdoor workers brought
这样的 食欲 , 这样的 红色的 脸颊 和 红润 鼻子 作为 这 户外的 工人 带来

[tuː; tə] [ðæt] [pleɪn] [miːl] !
to that plain meal!
到 那 清楚的 一顿饭 !

户外工作者们吃这顿简单的饭菜时，脸上都洋溢着怎样的食欲、怎样的红扑扑的脸颊和怎样的红润的鼻子！

[ˈmaʊsi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈprɒmɪs] [ðæt] [ðə; ði][ˈbɒnfʌɪə(r)][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ˈlaɪtɪd]
Mousie was much pleased with the promise that the bonfire should not be lighted
小老鼠 曾是 很多 高兴 和 这 承诺 那 这 篝火 应该 不是 是 照明

[ʌnˈtɪl] [sʌm; səm] [stɪl] ,
until some still,
直到 一些 仍然 ,

小老鼠对篝火不能在熄灭前点燃的承诺非常满意。

[maɪld] [deɪ] [wen] [fɪː; fɪ][kʊd; kəd][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][stænd] [wɪð] [em ˈiː] [brɪˈsaɪd] [aɪ ˈtiː] .
mild day when she could go out and stand with me beside it .
温和的 天 什么时候 她 可以 去 出去 和 站立 和 我 旁 它 .

天气晴朗，她可以出去和我一起站在树旁。

[ˈmɜːt(ə)n] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ˈɡæðərɪŋ] [ðə; ði][sæp][dɪd] [nɒt] [kiːp] [hɪm] [ˈbɪzi] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði]
Merton admitted that gathering the sap did not keep him busy more than half the
默顿 承认 那 采集 这 树液 做过 不是 保持 他 忙碌的 更多的 比 一半 这

[taɪm] ;
time;
时间 ;

默顿承认，采集树液并没有让他有一半以上的时间感到忙碌；

[səʊ][ˈɑːftə(r)][ˈdɪnə(r)][aɪ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ˈhætʃɪt] ,
so after dinner I gave him a hatchet,
所以 后 晚餐 我 给予 他 一个 斧头 ,

晚饭后我给了他一把斧子。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə][gəʊ][bɒn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtrɪmɪŋ] [aʊt] [bʊ; əv][ðə; ði] [ˈfɔːlən] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɪn][ˈaʊə(r)]
and told him to go on with the trimming out of the fallen branches in our
和 讲述 他 到 去 在 和 这 修剪 出去 的 这 倒下 分支 在 我们的

[wʊd] [lɒt] — [ə; eɪ][tɑːsk] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [brɪˈɡʌn] — [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈkæəri] [ɔːl] [wʊd] [ˈhevi] [ɪˈnʌf]
wood lot — a task that I had begun — and to carry all wood heavy enough
木头 很多 — 一个 任务 那 我 有 开始 — 和 到 携带 全部 木头 重的 足够的

[fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈfaɪəpleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [pʊt] [ɪˈntuː][ə; eɪ][ˈwæɡən] .
for our fireplace to a spot where it could be put into a wagon.
为了 我们的 壁炉 到 一个 点 在哪里 它 可以 是 放 进入 一个 车皮 .

我告诉他继续修剪我们林地里掉落的树枝——这项工作我已经开始了——并将所有足够重的木柴搬到可以装进马车的地方。

" [ɔː(r); jə(r)][nekst] [wɜːk] , [ˈmɜːt(ə)n] , [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [kəˈlekt] [ɔːl][ɔː(r); jə(r)] [rɪˈfjuːz] [ˈtrɪmɪŋz] ,
" **Your next work, Merton, will be to collect all your refuse trimmings,**
" 你的 下一个 工作 , 默顿 , 将要 是 到 收集 全部 你的 拒绝 装饰 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] [brʌʃ] [ˈlaɪɪŋ] [əˈbaʊt] ,
and the brush lying about,
和 这 刷子 说谎 关于 ,

“默顿，你接下来的工作就是收集你所有的垃圾碎屑和散落在各处的树枝。”

[ˈɪntuː;] [ə; eɪ] [fjuː;] [greɪt] [hiːps] ; [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [wiːl; wil] [bɜːn] [ðɪːz] , [tuː;] ,
into a few great heaps ; and by and by we'll burn these , too ,
进入 一个 很少 伟大的 堆积如山 ; 和 经过 和 经过 出色地 烧伤 这些 ; 也 ;
堆成几大堆; 过段时间, 我们也会把这些也烧掉。

[ænd; ənd] [ˈgæðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] [ˈkeəfəli] ,
and gather up the ashes carefully ,
和 收集 向上 这 灰烬 小心 ,
小心地收集骨灰,

[fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [riːd] [ænd; ənd] [hɜːd] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [fruːt] [ðen]
for I've read and heard all my life that there is nothing better for fruit then
为了 我已经 读 和 听到 全部 我的 生活 那 那里 是 没有什么 更好的 为了 水果 然后
[wʊd] - [ˈæʃɪz] .
wood - ashes .
木头 - 灰烬 .

因为我一生都在阅读和听闻, 没有什么比草木灰更适合水果了。

[sʌm; səm] [deɪ] , [aɪ] [həʊp] , [wiː; wi] [kæn; kən] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [pʊt] [ˈmʌni] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] ;
Some day , I hope , we can begin to put money in the bank ;
一些 天 , 我 希望 , 我们 能 开始 到 放 钱 在 这 银行 ;
我希望有一天, 我们能够开始往银行存钱;

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [ɡɪv] [ɔːl] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɜːn] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] ,
for I intend to give all a chance to earn money for themselves ,
为了 我 打算 到 给 全部 一个 机会 到 赚 钱 为了 他们自己 ,
因为我打算给所有人一个靠自己赚钱的机会,

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] [təˈwɔːd] [ˈɑːʊə(r)] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈefət] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [θraɪv]
after they have done their share toward our general effort to live and thrive
后 他们 有 完毕 他们的 分享 朝向 我们的 一般的 努力 到 居住 和 蓬勃发展
.
:
.
在他们为我们共同的生存和发展做出贡献之后。

[ðə; ði] [nekst] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˈpʊtɪŋ] [ˈmʌni] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɪz] [ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈseɪvɪŋ]
The next best thing to putting money in the bank is the gathering and saving
这 下一个 最好的 事物 到 推杆 钱 在 这 银行 是 这 采集 和 保存
[ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [graʊnd] [rɪtʃə] .
of everything that will make the ground richer .
的 一切 那 将要 制作 这 地面 更富有 .
除了把钱存入银行之外, 最好的办法就是收集和储存一切能让土地变得肥沃的东西。

[ɪn] [fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,
实际上,

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈpeɪpəz] [ænd; ənd] [bʊks] [ðæt] [aɪv] [riːd] [ðɪs] [ˈwɪntə(r)] [əˈɡriː] [ðæt] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈfɑːrmərz]
all the papers and books that I've read this winter agree that as the farmer's
全部 这 文件 和 图书 那 我已经 读 这 冬天 同意 那 作为 这 农民的
[lənd] [graʊz] [rɪtʃ] [hiː; hi] [graʊz] [rɪtʃ] .
land grows rich he grows rich .
土地 生长 富有的 他 生长 富有的 .
今年冬天我读过的所有论文和书籍都一致认为, 随着农民的土地变得肥沃, 他自己也会变得富有。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˈeks ˈeks]
" **CHAPTER XX**
" 章 xx
第二十章

[ænd; ənd][ai] [nju:] [ai][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][pʊ; əv][ɔ:l] [sti:l] [deɪz] [ɪn] [ðɪs] ['gʌsti] [mʌnθ] .
and I knew I must make the most of all still days in this gusty month .
和 我 知道 我 必须 制作 这 最多 的 全部 仍然 天 在 这 阵风 月 .
我知道我必须充分利用这个多风月份里所有风平浪静的日子。

[ˈɑ:ftə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] [taɪm] ,
After playing around for a time ,
后 玩耍 大约 为了 一个 时间 ,
玩了一段时间后，

['wɪni] [ænd; ənd] [bɔ:bzi] [kən'klu:diɪd] [ðæt] ['gæðərɪŋ] [ænd; ənd]['paɪlɪŋ] [ʌp][maɪ] ['pru:nɪŋ] [wʊd] [bi:; bi]
Winnie and Bobsey concluded that gathering and piling up my prunings would be
温妮 和 鲍勃西 结束 那 采集 和 桩 向上 我的 修剪 会 是
[æz; əz] [gʊd] [fʌn][æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] ;
as good fun as anything else ;
作为 好的 乐趣 作为 任何事物 别的 ;
温妮和鲍勃西认为，收集和堆放我修剪下来的枝条和其他事情一样有趣；

[ænd; ənd][səʊ][ai][hæd; həd] ['helpər] [ə'gen] .
and so I had helpers again .
和 所以 我 有 助手 再次 .
于是我又有了帮手。

[baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pʊ; əv][ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] [ə'prɪəd] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][glæd]
By the middle of the afternoon Mr . Jones appeared , and I was glad
经过 这 中间 的 这 下午 先生 . 琼斯 出现 , 和 我 曾是 高兴的
[tu:; tə] [si:] [hɪm] ,
to see him ,
到 看 他 ,
下午时分，琼斯先生出现了，我很高兴见到他。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm][kaɪndz][pʊ; əv] [wɜ:k] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ai] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
for there were some kinds of work about which I wanted his advice .
为了 那里 是 一些 种类 的 工作 关于 哪个 我 通缉 他的 建议 .
因为有些工作我需要他的建议。

[æt; ət][wʌn] [end][pʊ; əv][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] [rəʊz] [pʊ; əv] ['blækkæp] ['rɑ:zbəri] [bʊʃɪz] ,
At one end of the garden were several rows of blackcap raspberry bushes ,
在 一 结尾 的 这 花园 是 一些 行 的 黑帽 覆盆子 灌木丛 ,
花园的一端种着几排黑莓灌木。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [grəʊn] ['ɪntu:][æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [sna:l] .
which had grown into an awful snarl .
哪个 有 生长 进入 一个 可怕 咆哮 .
已经发展成一团可怕的乱麻。

[ðə; ði][əʊld] [keɪnz] [ðæt] [hæd; həd] [bɔ:n] [fru:t][ðə; ði] ['pri:vɪəs] ['si:z(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [sti:l] ['stændɪŋ] ,
The old canes that had borne fruit the previous season were still standing ,
这 老的 拐杖 那 有 出生 水果 这 以前的 季节 是 仍然 常设 ,
上个季节结果的老藤蔓仍然屹立着。

['ræɡɪd] [ænd; ənd] [ʌn'saɪtli] ; [ðə; ði] [nju:] [stɔ:ks] [ðæt] [wʊd] [beə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['si:z(ə)n] [sprɔ:ld]
ragged and unsightly ; the new stalks that would bear the coming season sprawled
破烂不堪 和 难看的 ; 这 新的 茎 那 会 熊 这 未来 季节 蔓延
[ɪn] ['evri] [də'rek(ə)n] ;
in every direction ;
在 每一个 方向 ;
杂乱不堪，难看至极；即将迎来新一季的嫩芽四处蔓延；

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] ['meni] [tɪps][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑ:ntɪz] [hæd; həd] [grəʊn] [fɑ:st][ɪn][ðə; ði]
and I had found that many tips of the branches had grown fast in the
和 我 有 成立 那 许多 尖端 的 这 分支 有 生长 快速地 在 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

我发现很多树枝的末端在土里长得很快。

[ai] [tʊk] [maɪ] ['neɪbə(r)] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] ['braɪəri] ['wɪldənəs] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs] .
I took my neighbor to see this briery wilderness , and asked his advice .
我 采取 我的 邻居 到 看 这 荆棘丛 荒野 , 和 问 他的 建议 .

我带邻居去看了这片荆棘丛生的荒野，并征求了他的意见。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][gɒt][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['pru:nɪŋ] - ['nɪpəz] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" Have you got a pair of pruning - nippers ? " he asked .
" 有 你 得到 一个 一对 的 修剪 - 钳子 ? " 他 问 .

“你有修枝剪吗？”他问道。

[bɪ'fɔ:(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə][get][ðəm; ðəm] , [ai] [blu:] [ə; eɪ] [fɹɪl] ['wɪs(ə)l] [tu:; tə] ['sʌmən]
Before going to the house to get them , I blew a shrill whistle to summon
前 去 到 这 房子 到 得到 他们 , 我 吹 一个 尖锐 哨 到 召唤
[mɜ:t(ə)n] ,
Merton ,
默顿 ,

在去房子里接他们之前，我吹了一声尖锐的口哨，把默顿叫了过来。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [wɪʃt] [hɪm][ɔ:lsəʊ][tu:; tə][hɪə(r)][ɔ:l] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] [maɪt] [seɪ] .
for I wished him also to hear all that Mr . Jones might say .
为了 我 希望 他 还 到 听到 全部 那 先生 . 琼斯 可能 说 .

因为我也希望他能听到琼斯先生可能要说的一切。

[ai] ['kærid] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mət'æɪlɪk] ['wɪs(ə)l] [wʌn][blɑ:st][ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][mɜ:t(ə)n] ,
I carried a little metallic whistle one blast on which was for Merton ,
我 携带 一个 小的 金属 哨 一 爆炸 在 哪个 曾是 为了 默顿 ,

我随身带着一个小金属哨子，吹响其中一声是为了纪念默顿。

[tu:] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪni] , [ænd; ənd] [θri:] [fɔ:(r); fə(r)] [bɑ:bzi] .
two for Winnie , and three for Bobsey .
二 为了 温妮 , 和 三 为了 鲍勃西 .

温妮有两个，鲍勃西有三个。

[wen] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðɪs] [kɔ:l] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [kʌm] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ðeə(r)] [fi:t] [kʊd; kəd]
When they heard this call they were to come as fast as their feet could
什么时候 他们 听到 这 称呼 他们 是 到 来 作为 快速地 作为 他们的 脚 可以
['kæri] [ðəm; ðəm] .
carry them .
携带 他们 .

听到召唤后，他们要以最快的速度赶来。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nɪpəz] ,
Taking the nippers ,
采取 这 钳子 ,

拿着钳子，

['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] [snɪpt] [ɒf] [frɒm; frəm][wʌn] - [θɜ:d] [tu:; tə][wʌn] - [hɑ:f][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv][ðə; ði]
Mr . Jones snipped off from one - third to one - half the length of the
先生 . 琼斯 剪掉 离开 从 一 - 第三 到 一 - 一半 这 长度 的 这
['brɑ:ntɪz] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][kʌt] [aʊt][ðə; ði][əʊld] [ded] [keɪn] .
branches from one of the bushes and cut out the old dead cane .
分支 从 一 的 这 灌木丛 和 切 出去 这 老的 死的 甘蔗 .

琼斯先生剪掉了其中一丛灌木三分之一到二分之一长度的枝条，并剪掉了枯死的旧枝干。

" [ai] [reɪz] [ði:z] ['berɪz] [maɪ'self][fɔ:(r); fə(r)][həʊm] [ju:z] , " [hi:; hi] [sed] ;
" **I raise these berries myself for home use , " he said ;**
" 我 增加 这些 浆果 我 为了 家 使用 , " 他 说 ;
" 这些浆果是我自己种植的, 供自家食用,"他说;

" [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [ðeɪ] [gəʊ][naɪs] [wɪð] [mɪlk][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒʊ'laɪ] ['sʌpə(r)] .
" **and I can tell you they go nice with milk for a July supper .**
" 和 我 能 告诉 你 他们 去 好的 和 牛奶 为了 一个 七月 晚餐 .
" 我可以告诉你, 它们和牛奶很适合作为七月晚餐的配菜。

[ju:; jʊ] [si:] , ['ɑ:ftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [ði:z] [lɒŋ] ['bra:ntʃɪz] [ðə; ðɪ] [keɪnz] [stænd]
You see , after taking off so much from these long branches the canes stand
你 看 , 后 采取 离开 所以 很多 从 这些 长的 分支 这 拐杖 站立
[streɪt] [ʌp] ,
straight up ,
直的 向上 ,
" 你看, 把这些长枝条修剪掉很多之后, 藤蔓就直立起来了。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [self] - [sə'pɔ:tiŋ] , [nəʊ]['mæte(r)] [haʊ] ['meni] ['berɪz] [ðeɪ] [beə(r)] ;
and will be self - supporting , no matter how many berries they bear ;
和 将要 是 自己 - 支持 , 不 事情 如何 许多 浆果 他们 熊 ;
" 无论结多少浆果, 它们都能自给自足;

[bʌt; bət][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bʊʃ] [ðæt] [hæz; həz] [grəʊn] [slɑ:nt] - [waɪz] , [ɔ:(r)][ɪz]['brəʊkən] [ɒf] .
but here and there's a bush that has grown slant - wise , or is broken off .
但 这里 和 有 一个 衬套 那 有 生长 倾斜 - 明智的 , 或者 是 破碎的 离开 .
" 但偶尔也能看到一些灌木丛歪斜生长, 或者被折断了。

[naʊ] , [ɪf] [ai][wɒz; wəz][ju:; jʊ] ,
Now , if I was you ,
现在 , 如果 我 曾是 你 ,
" 如果我是你,

[aɪ'd] [teɪk] [ə; eɪ] [krəʊ] - [ba:(r)] - [en] - [meɪk] [ə; eɪ] [həʊl] - ['lɒŋ,said] [ði:z] ['wi:kli] [ænd; ənd] - -
I'd take a crow - bar ' n ' make a hole ' longside these weakly and slantin '
ID 拿 一个 乌鸦 - 酒吧 - n - 制作 一个 洞 - 长边 这些 弱 和 - -
['felə] ,
fellers ,
伙计们 ,
" 我会拿根撬棍, 在这些虚弱倾斜的家伙旁边凿个洞。

[pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [steɪk] , [ænd; ənd][taɪ] - [ɪm] [ʌp] [strɒŋ] .
put in a stake , and tie ' em up strong .
放 在 一个 赌注 , 和 领带 - 呃 向上 强的 .
" 插上木桩, 把它们牢牢绑好。

[ðen] , [su:n] [æz; əz][ðə; ðɪ] [frɒst] [ji:ldz] ,
Then , soon as the frost yields ,
然后 , 很快 作为 这 霜 产量 ,
" 然后, 一旦霜冻消退,

[ɪf] [jʊl] [get] [aʊt][ðə; ðɪ] [grɑ:s] [ænd; ənd] [wi:dz] [ðæts] ['stɑ:tɪd] [ə'mʌŋ] - [ɪm] ,
if you'll get out the grass and weeds that's started among ' em ,
如果 你会 得到 出去 这 草 和 杂草 那就是 开始 之中 - 呃 ,
" 如果你能把它们中间长出来的杂草清除掉,

[jʊl] [hæv; həv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['bʊʃl] [ɔ:(r)][mɔ:(r)][ɒv; əv] ['mɑ:kɪtəbl] ['berɪz] [frɒm; frəm] [ðɪs] - [eə(r)]
you'll have a dozen bushel or more of marketable berries from this ' ere
你会 有 一个 打 蒲式耳 或者 更多的 的 适销对路 浆果 从 这 - 埃雷
[ˈwɪldənəs] ,
wilderness ,
荒野 ,
" 你在这片荒野里能收获十几蒲式耳甚至更多的待售浆果。

[æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][aɪˈtiː] .

as you call it .
作为 你 称呼 它 .

如你所称。

[gɪv] ['mɜːt(ə)n][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][əʊld] [glʌvz] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][duː; də][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɒb] .

Give Merton a pair of old gloves , and he can do most of the job .
给 默顿 一个 一对 的 老的 手套 , 和 他 能 做 最多 的 这 工作 .

给默顿一副旧手套，他就能完成大部分工作。

[ˈevri] [tɪp] [ðæts] [fɑːst][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] [plɑːnt] .

Every tip that's fast in the ground is a new plant .
每一个 提示 那就是 快速地 在 这 地面 是 一个 新的 植物 .

每一个快速扎入土里的幼苗都会长成一棵新植物。

[ɪf] [juː; jʊ][wɒnt] [tuː; tə][set] [aʊt] [əˈnʌðə(r)] [pætʃ] , [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][haʊ] [ˈleɪtə(r)][ɒn] . "

If you want to set out another patch , I'll show you how later on . "
如果 你 想 到 放 出去 其他 修补 , 患病的 展示 你 如何 之后 在 . "

如果你想再铺设一块补丁，我稍后会教你。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] ['prɪti] ['niːli] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] . "

" I think I know pretty nearly how to do that . "
" 我 思考 我 知道 漂亮的 几乎 如何 到 做 那 . "

“我觉得我差不多知道该怎么做了。”

" [jes] , [jes] , [aɪ] [nəʊ] .

" Yes , yes , I know .
" 是的 , 是的 , 我 知道 .

“是的，是的，我知道。”

[bʊks] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][help] , [aɪ] [spəʊz] , [bʌt; bət][ˈɑːftə(r)] [juːv] [siːn] [wʌn][plɑːnt][set] [aʊt] [raɪt] ,

Books are a help , I s'pose , but after you've seen one plant set out right ,
图书 是 一个 帮助 , 我 假设 , 但 后 你已经 已见 一 植物 放 出去 正确的 ,

我想，书籍或许有所帮助，但当你亲眼见过一盆植物摆放得当之后，

[jʊl] [nəʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [jʊd] - [ə; eɪ] - [riːd] [ə; eɪ] [mʌnθ] . "

you'll know more than if you'd ' a ' read a month . "
你会 知道 更多的 比 如果 你会 - 一个 - 读 一个 月 . "

你学到的东西会比你读一个月的书还要多。

" [wel] , [naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [hɪə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] , [aɪm][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][juː; jʊ]

" Well , now that you're here , Mr . Jones , I'm going to make the most of you
" 出色地 , 现在 那 你是 这里 , 先生 . 琼斯 , 我是 去 到 制作 这 最多 的 你

.

:

.

“既然您来了，琼斯先生，我就要好好利用您。”

[haʊ] [əˈbaʊt] [ðəʊz] [ˈʌðə(r)] ['rɑːzbəriz] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθiːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ? "

How about those other raspberries off to the southeast of the house ? "
如何 关于 那些 其他 覆盆子 离开 到 这 东南 的 这 房子 ? "

房子东南方向那些覆盆子怎么样？

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [red] [wʌnz] .

" Those are red ones .
" 那些 是 红色的 一个 .

“那些是红色的。”

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] .

Let's take a look at ' em .
我们来吧 拿 一个 看 在 - 呢 .

我们一起来看看。

" ['hævɪŋ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pætʃ] , [wi:: wi] [faʊnd] [ˈɔ:l məʊst] [æz; əz] [bæd] [ə; eɪ] [ˈtæŋg(ə)] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði]
" **Having reached the patch , we found almost as bad a tangle as in the**
" 拥有 达到 这 修补 , 我们 成立 几乎 作为 坏的 一个 纠纷 作为 在 这
[ˈblækkæp] [pætʃ] ,
blackcap patch ,
黑帽 修补 ,

“到达那片区域后，我们发现那里的杂草缠结情况几乎和黑顶草丛那片区域一样糟糕。”

[ɪkˈsept] [ðæt] [ðə; ði] [keɪnz] [wə:(r); wə(r)] [mɔ:(r)] [ˈʌpraɪt] [ɪn] [ðəə(r)] [grəʊθ] [ænd; ənd] [les] [fʊl] [ɒv; əv] [spainz]
except that the canes were more upright in their growth and less full of spines
除了 那 这 拐杖 是 更多的 直立 在 他们的 生长 和 较少的 满的 的 脊柱
[ɔ:(r)] [ˈbraɪə(r)] .
or briers .
或者 荆棘 .

只是这些甘蔗生长得更加直立，而且刺或荆棘也更少。

" [ɪts] [pleɪn] [ɪˈnʌf] , " [kənˈtɪnju:d] [ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] ,
" **It's plain enough , " continued Mr . Jones ,**
" 它是 清楚的 足够的 , " 持续 先生 . 琼斯 ,
" 这很明显，”琼斯先生继续说道。

" [ðæt] [əʊld] [mæn] [ˈdʒeɪmɪsən] [wɒz; wəz] [tu:] [ˈpɔ:li; ˈpʊəli] [tu;; tə] [teɪk] [mʌtʃ] [keə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] [lɑ:st] [jɪə(r)]
" **that old man Jamison was too poorly to take much care of things last year**
" 那 老的 男人 杰米森 曾是 也 差 到 拿 很多 关心 的 事物 最后的 年
.
:
.

“去年，老杰米森身体太差，无力顾及太多事情。”

[ju:: jʊ] [si:] , [ði:z] [red] [ˈrɑ:zbəɪɪz] [grəʊ] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [blæk] [wʌnz] [ˈjɒndə(r)] .
You see , these red raspberries grow different from those black ones yonder .
你 看 , 这些 红色的 覆盆子 生长 不同的 从 那些 黑色的 一个 远处 .

你看，这些红色的覆盆子和那边那些黑色的覆盆子长得不一样。

[ðəʊz] [ɪnˈkri:s] [baɪ] [ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɑ:ntʃɪz] [ˈtɑ:ki:n] - [ru:t] ; [ði:z] [baɪ] [ˈsʌkəz] .
Those increase by the tips of the branches takin ' root ; these by suckers .
那些 增加 经过 这 尖端 的 这 分支 拿 - 根 ; 这些 经过 傻瓜 .

那些通过枝条顶端生根繁殖；那些通过萌蘖繁殖。

[ɔ:l] [ði:z] [jʌŋ] [ˈju:ts] [ˈkʌmɪn] - [ʌp] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [rəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈsʌkəz] ,
All these young shoots comin ' up between the rows are suckers ,
全部 这些 年轻的 芽 即将到来 - 向上 之间 这 行 是 傻瓜 ,

行间冒出的这些嫩芽都是吸芽，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu;; tə] [bi;; bi] [dʌg] [aʊt] .
and they ought to be dug out .
和 他们 应该 到 是 挖 出去 .

应该把它们挖出来。

[æz; əz] [aɪ] [sed] [bɪˈfɔ:(r)] , [ju:: jʊ] [kæn; kən] [set] [ðəm; ðəm] [aʊt] [ˈsʌmwɛə(r)] [els] [ɪf] [ju:: jʊ] [wɒnt] [tu;; tə] .
As I said before , you can set them out somewhere else if you want to .
作为 我 说 前 , 你 能 放 他们 出去 某处 别的 如果 你 想 到 .

正如我之前所说，如果你愿意，也可以把它们放在其他地方。

[dɪg] - [ɪm] [ʌp] , [ju:: jʊ] [nəʊ] ; [meɪk] [ə; eɪ] [ˈtrentʃ] [ɪn] [sʌm; səm] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [pleɪs] ,
Dig ' em up , you know ; make a trench in some out - of - the - way place ,
挖 - 呃 向上 , 你 知道 ; 制作 一个 沟 在 一些 出去 - 的 - 这 - 方式 地方 ,

把它们挖出来，你知道的；在偏僻的地方挖条沟。

[ænd; ənd] [ˈberi] [ðə; ði] [ru:ts] [tɪl] [ju:: jʊ] [wɒnt] - [ɪm] .
and bury the roots till you want ' em .
和 埋葬 这 根 直到 你 想 - 呃 .

把根埋起来，等到你需要它们的时候再拿出来。

[laɪk] [ɪˈnʌf] [ðə; ði] [ˈneɪbəz] [wɪl] [baɪ] [sʌm; səm] [ɪf] [ðeɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] - [ɪm] [tuː; tə][speə(r)] .
Like enough the neighbors will buy some if they know you have 'em to spare .
喜欢 足够的 这 邻居 将要 买 一些 如果 他们 知道 你 有 - 呃 到 空闲的 .

如果数量足够多，邻居们知道你有多余的，也会买一些。

[ˈæʊnli][biː; bi][ʊə(r)][tuː; tə] [kʌt] [ðɪːz] [lɒŋ] [keɪnz] [bæk] [tuː; tə] [wɪˈðɪn] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
Only be sure to cut these long canes back to within six inches of the ground .
仅有的 是 当然 到 切 这些 长的 拐杖 后退 到 之内 六 英寸 的 这 地面 .
"
"
"

只需将这些长藤蔓修剪到离地面六英寸的位置即可。

" [jes] , " [aɪ] [sed] , " [ðæts] [ɔːl][dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] . "
" **Yes , " I said , " that's all just as I have read in the books . "**
" 是的 , " 我 说 , " 那就是 全部 只是 作为 我 有 读 在 这 图书 . "

“是的,”我说,“这一切都和我书里读到的一样。”

" [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈbetə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʊks] , [ðen] .
" **So much the better for the books , then .**
" 所以 很多 这 更好的 为了 这 图书 , 然后 .

“那对书来说就更好了。”

[aɪ] [ˈhævnt] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [ðɪs] [fruːt] - [grəʊ ɪn] - [ˈriːdʒən][ɔːl][maɪ][laɪf] [wɪˈðəʊt] [ˈgetɪn] - [sʌm; səm][aɪˈdiəz]
I haven't lived in this fruit - growin ' region all my life without gettin ' some ideas
我 还没有 居住地 在 这 水果 - 成长中 - 地区 全部 我的 生活 没有 获得 - 一些 想法
[æz; əz][tuː; tə] [wʌts] [wɒt] .
as to what's what .
作为 到 是什么 什么 .

我在这片水果产区生活了一辈子，不可能对这里的一切都一无所知。

[aɪ] [ɡɪv] [maɪ][maɪnd][tuː; tə][ˈfɑːrɪn] - ; [bʌt; bət][ˈdʒeɪmɪsən][ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] [ɡreɪt] [ˈkrəʊniːz] ,
I give my mind to farmin ' ; but Jamison and I were great cronies ,
我 给 我的 头脑 到 农场 - ; 但 杰米森 和 我 是 伟大的 亲信 ,

我一心务农; 但我和杰米森是铁哥们儿。

[ænd; ənd][aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ˈæʊvə(r)][hɪə(r)] [ˈevri] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,
and I used to be over here every day or two ,
和 我 用过的 到 是 超过 这里 每一个 天 或者 二 ,

我以前几乎每天都会来这里，或者隔天就会来一次。

[ænd; ənd][səʊ] [ɪts] [ˈnæt(ə)rəl][tuː; tə] [kiːp] [ˈkʌmɪn] - . "
and so it's natural to keep comin ' . "
和 所以 它是 自然的 到 保持 即将到来 - . "

所以，继续来也是很自然的事。

" [ðæts] [maɪ] [ɡʊd] [lʌk] . "
" **That's my good luck . "**
" 那就是 我的 好的 运气 . "

“这就是我的好运。”

" [wel] , [ɪtɪl] [tɜːn] [aʊt][səʊ] .
" **Well , p'raps it'll turn out so .**
" 出色地 , 或许 它将 转动 出去 所以 .

“嗯，也许结果会是这样。”

[naʊ] [ˈmɜːrtənz] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [eɪdʒ][tuː; tə] [help] [juː; jʊ][ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [wɜːk] .
Now Merton's just the right age to help you in all this work .
现在 默顿的 只是 这 正确的 年龄 到 帮助 你 在 全部 这 工作 .

现在默顿的年龄正好适合帮助你完成所有这些工作。

[ˈdʒeɪmɪsən] , [juː; jʊ] [siː] , [gruː] [ðiːz] [ˈrɑːzbəriːz] [ɪn][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [ˈbʊʃɪ] [rəʊ] ; [ðæt] [ɪz] ,
Jamison , you see , grew these raspberries in a continuous bushy row ; that is ,
杰米森 , 你 看 , 生长 这些 覆盆子 在 一个 连续的 茂密的 排 ; 那 是 ,
你看, 杰米森把这些覆盆子种成了一排连绵不断的灌木丛; 也就是说,

[sei] , [θriː] [gʊd] [strɒŋ] [keɪnz] [ˈevri] [ˌeɪˈtiːn] [ˈɪntʃɪz] [əˈpɑːt] [ɪn][ðə; ði] [rəʊ] ,
say , three good strong canes every eighteen inches apart in the row ,
说 , 三 好的 强的 拐杖 每一个 十八 英寸 除 在 这 排 ,
比如说, 每排每隔十八英寸插三根结实的竹竿,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rəʊz] [faɪv] [fiːt] [əˈpɑːt] , [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] [ə; eɪ] [hɔːs] - [ˈkʌltɪveɪtə(r)] [brɪˈtwiːn] .
and the rows five feet apart , so he could run a horse - cultivator between .
和 这 行 五 脚 除 , 所以 他 可以 跑步 一个 马 - 耕耘机 之间 .
行距五英尺, 这样他就可以用马拉耕耘机耕作了。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈkætʃɪn] - [ɒn] , [ˈmɜːt(ə)n] ? "
Are you catchin ' on , Merton ? "
是 你 捕捉 - 在 , 默顿 ? "
默顿, 你明白了吗?

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð] [mʌtʃ] [ˈɪntrəst] .
" Yes , sir , " said the boy , with much interest .
" 是的 , 先生 , " 说 这 男生 , 和 很多 兴趣 .
“是的, 先生,”男孩饶有兴致地说道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,
“出色地,

[ɔːl] [ðiːz] [ˈsʌkəz] [ænd; ʌnd][ˈekstrə][plɑːnts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] - [ðə; ði] [graʊnd] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst]
all these suckers and extra plants that are swampin ' the ground are just
全部 这些 傻瓜 和 额外的 植物 那 是 - - 这 地面 是 只是
[æz; əz][bæd][æz; əz] [wiːdz] .
as bad as weeds .
作为 坏的 作为 杂草 .

这些侵占地面的幼苗和多余的植物与杂草一样糟糕。

[dɪg] - [ɪm] [ɔːl] [aʊt] ,
Dig ' em all out ,
挖 - 呃 全部 出去 ,
把它们全挖出来,

[ˈəʊnli][daʊnt] [dɪˈstɜːb] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [berɪn] - [keɪnz] [juː; jʊ] [liːv] [ɪn][ðə; ði] [rəʊz] [mʌtʃ] . "
only don't disturb the roots of the bearin ' canes you leave in the rows much . "
仅有的 不 打扰 这 根 的 这 轴承 - 拐杖 你 离开 在 这 行 很多 . "
只是不要过多地扰动留在田垄里的结实甘蔗的根部。

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ˈtrɪmɪŋ] [ðiːz] ? " [aɪ] [ɑːskt] .
" How about trimming these ? " I asked .
" 如何 关于 修剪 这些 ? " 我 问 .
“把这些修剪一下怎么样?”我问道。

" [wel] , [ðæt] [dɪˈpendz] .
" Well , that depends .
" 出色地 , 那 取决于 .
“嗯, 这要看情况。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˈɜːli] [fruːt] , [jʊl] [let] - [ɪm] [stænd][æz; əz] [ðeɪ] [biː; bi] ; [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [brɪg] [ˈberɪz] ,
If you want early fruit , you'll let ' em stand as they be ; if you want big berries ,
如果 你 想 早期的 水果 , 你会 让 - 呃 站立 作为 他们 是 ; 如果 你 想 大的 浆果 ,
如果你想要早熟的果实, 就让它们保持原样; 如果你想要大浆果,

[jʊl] [kʌt] - [ɪm] [bæk] [wʌn] - [θɜ:ɹd] .
you'll cut ' em back one - third .
你会 切 - 呢 后退 一 - 第三 .

你要把它们削减三分之一。

[let] [em 'i:] [si:] .
Let me see .
让 我 看 .

让我看看。

[hɪrɪz] [faɪv] [rəʊz] [ɒv; əv] ['haɪlənd] ['hɑ:di] ; ['mɪzrəbl] [pɔ:(r); pʊə(r)] - [teɪstɪn] - [kaɪnd] ;
Here's five rows of Highland Hardy ; miserable poor - tastin ' kind ;
这里是 五 行 的 高地 哈迪 ; 悲惨的 贫穷的 - 品尝 - 种类 ;

这里有五排高地耐寒小麦；味道很差劲的那种；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʌm] [səʊ] ['ɜ:li] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɒf(ə)n] [peɪ] [ðə; ði] [best] .
but they come so early that they often pay the best .
但 他们 来 所以 早期的 那 他们 经常 支付 这 最好的 .

但他们来得早，所以往往给的报酬最高。

[let] [ðem; ðəm][stænd] [wɪð] [ðeə(r)] [həʊl] [lenkθ; lenθ][ɒv; əv] [keɪn] ,
Let them stand with their whole length of cane ,
让 他们 站立 和 他们的 所有的 长度 的 甘蔗 ,

让他们用整根拐杖站立，

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən]['skætə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [tɒp] - ['dresɪn] - [ɒv; əv] [faɪn] [mə'njʊə(r)] [skreɪpt] [ʌp]
and if you can scatter a good top - dressin ' of fine manure scraped up
和 如果 你 能 分散 一个 好的 顶部 - 着装 - 的 美好的 肥料 刮擦 向上

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:njɑ:d] ,
from the barnyard ,
从 这 农场 ,

如果你能撒上一层从畜栏里铲出来的优质细粪，

[jʊl] [meɪk] [ðə; ði] ['berɪz] ['lɑ:dʒə(r)] .
you'll make the berries larger .
你会 制作 这 浆果 更大的 .

你会让浆果长得更大。

[ðəʊz] ['ʌðə(r)] [rəʊz] [ɒv; əv] ['kʌθbət] , [rɪ'laɪəns] , [ænd; ənd]['tɜ:nə(r)] , [kʌt] [bæk] [ðə; ði] [keɪnz] [wʌn] -
Those other rows of Cuthbert , Reliance , and Turner , cut back the canes one -
那些 其他 行 的 卡斯伯特 , 信赖 , 和 车工 , 切 后退 这 拐杖 一 -

[θɜ:ɹd] ,
third ,
第三 ,

其他几排库斯伯特、雷莱恩斯和特纳的甘蔗，都修剪了三分之一。

[ænd; ənd] [jʊl] [get][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:(r)] [fru:t] [ðæn; ðən] [ɪf] [ju:; jʊ] [left] [mɔ:(r)] [wʊd] [ɒn] - [ɪm] .
and you'll get a great deal more fruit than if you left more wood on ' em .
和 你会 得到 一个 伟大的 交易 更多的 水果 比 如果 你 左边 更多的 木头 在 - 呢 .

这样你会比留下更多木头结出更多的果实。

['kʌtɪn] - - [meɪk] [ðə; ði] ['berɪz] [bɪg] ; [ænd; ənd][səʊ] [ðel] [brɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] , ,
Cuttin ' back'll make the berries big ; and so they'll bring as much , p'raps ,
切丁 - - 制作 这 浆果 大的 ; 和 所以 他们会 带来 作为 很多 , 或许 ,

减少修剪会让浆果长得更大；这样或许就能结出更多果实。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɜ:li] . "
as if they were early . "
作为 如果 他们 是 早期的 . "

就好像他们来得早似的。

" [wel] , [ˈmɜːt(ə)n] , [ðɪs] [ɔːl] [əˈkɔːdz] [wið] [wɒt] [aɪv] [riːd] , [ˈəʊnli][ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] [meɪks] [aɪ ˈtiː]
" **Well , Merton , this all accords with what I've read , only Mr . Jones makes it**
" 出色地 , 默顿 , 这 全部 协议 和 什么 我已经 读 , 仅有的 先生 : 琼斯 制作 它
[mɒtʃ] [ˈkliəə(r)] .
much clearer .
很多 更清晰 :

“嗯，默顿，这和我读到的内容完全一致，只是琼斯先生解释得更清楚一些。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [naʊ] , [ænd; ənd][ˈʊəli; ˈɔːli][ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [tuː; tə]
I think we know how to go to work now , and surely there's plenty to
我 思考 我们 知道 如何 到 去 到 工作 现在 , 和 一定 有 很多 到
[duː; də] . " **do** : "
做 : "

我想我们现在知道该如何工作了，而且肯定有很多事情要做。

" [jes] , [ɪnˈdiːd] , " [riˈzjuːmd] [ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] ; " [ænd; ənd] [jʊl] [suːn] [faɪnd][ðə; ði] [wɜːk] [kraʊdɪn] -
" **Yes , indeed , " resumed Mr . Jones ; " and you'll soon find the work crowdin '**
" 是的 , 的确 , " 恢复 先生 : 琼斯 ; " 和 你会 很快 寻找 这 工作 克劳丁 '
[juː; jʊ] .
you :
你 :

“是的，的确如此，”琼斯先生继续说道；“你很快就会发现工作把你挤得喘不过气来。”

[naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [ˈrɑːzbəri] [pætʃ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] ,
Now come to the big raspberry patch back of the barn ,
现在 来 到 这 大的 覆盆子 修补 后退 的 这 谷仓 ,
[ðə; ði] [pætʃ] [weə(r)] [ðə; ði] [keɪnz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [leɪd] [daʊn] , [æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] .
the patch where the canes are all laid down , as I told you .
这 修补 在哪里 这 拐杖 是 全部 铺设 向下 , 作为 我 讲述 你 :

正如我之前跟你说过的，就是芦苇都倒在地上的那片地方。

[ðɪːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhʌdsən] [ˈrɪvə(r)] -
These are Hudson River Antwerps .
这些 是 哈德逊 河 - :

这些是哈德逊河畔的安特卫普。

[məʊst] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv] - [ɪm] , [bʌt; bət][ˈdʒeɪmɪsən] [held] [ɒn] ,
Most people have gone out of ' em , but Jamison held on ,
最多 人们 有 已消失 出去 的 - 呃 , 但 杰米森 握住 在 ,
[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈmeɪkɪn] - [ˈmʌni] [ɒn] - [ɪm] .
大多数人 都退出了，但杰米森坚持了下来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈmeɪkɪn] - [ˈmʌni] [ɒn] - [ɪm] .
and he was makin ' money on ' em .
和 他 曾是 制造 - 钱 在 - 呃 :

他靠他们赚钱。

[səʊ] [meɪ] [juː; jʊ] .
So may you :
所以 可能 你 :

愿你也一样。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl][ˈtendə(r)] , [juː; jʊ] [siː] ,
They are what we call tender , you see ,
他们 是 什么 我们 称呼 投标 , 你 看 ,

它们就是我们所说的嫩肉，你看。

[ænd; ənd][ɪn][nəʊvembə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][bent] [daʊn] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]
and in November they must be bent down close to the ground and
和 在 十一月 他们 必须 是 弯曲 向下 关闭 到 这 地面 和
['kʌvəd] [wɪð] [ɜːθ] ,
covered with earth ,
涵盖 和 地球 ,

到了十一月，它们必须被弯腰压低，贴近地面，并用泥土掩埋。

[ɔː(r)] [els] ['evri] [keɪn] [wʊd] [biː; bi] [ded] [frɒm; frəm][frɒst] [baɪ] [sprɪŋ] .
or else every cane would be dead from frost by spring .
或者 别的 每一个 甘蔗 会 是 死的 从 霜 经过 春天 .

否则到了春天，所有的甘蔗都会被霜冻冻死。

[ə'baʊt] [ðə; ði][fɜːst] [wi:k] [ɪn]['eɪprəl] , [ɪf] [ðə; ði] ['weðərz] [maɪld] , [juː; jʊ][mʌst; məst][ʌn'kʌvə(r)] - [ɪm] ,
About the first week in April , if the weather's mild , you must uncover ' em ,
关于 这 第一的 星期 在 四月 , 如果 这 天气 温和的 , 你 必须 揭露 - 呃 ,
大约在四月的第一周，如果天气温和，你就必须把它们揭开。

[ænd; ənd][taɪ] - [ɪm] [tuː; tə] [steɪks] ['djɔːrɪn] - [ðə; ði] [mʌnθ] . "
and tie ' em to stakes durin ' the month . "
和 领带 - 呃 到 赌注 期间 - 这 月 . "

“然后把它们拴在木桩上，整个月都这样。”

" [naʊ] , ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] , [wʌn] ['ʌðə(r)] [gʊd] [tɜːn] [ænd; ənd][wiː; wi][wʊənt] ['bɒðə(r)][juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)]
" Now , Mr . Jones , one other good turn and we won't bother you any more
" 现在 , 先生 . 琼斯 , 一 其他 好的 转动 和 我们 惯于 打扰 你 任何 更多的
[tuː; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 .

“琼斯先生，如果您再做一件好事，我们今天就不会再打扰您了。”

[ɔːl][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['kʌvəd] [baɪ] [tuː] [bɪg] [greɪp] - [vaɪnz] [ðæt] [hæv; həv][nɒt] [biːn]
All the front of the house is covered by two big grape - vines that have not been
全部 这 正面 的 这 房子 是 涵盖 经过 二 大的 葡萄 - 藤蔓 那 有 不是 到过
[trɪmd] ,
trimmed ,
修剪过的 ,

房子正面完全被两株未经修剪的大葡萄藤覆盖着。

[ænd; ənd][ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] [vaɪnz] [ɒn][ðə; ði] [pleɪs] .
and there are a great many other vines on the place .
和 那里 是 一个 伟大的 许多 其他 藤蔓 在 这 地方 .

那里还有很多其他的葡萄藤。

[aɪv] [riːd] [ænd; ənd] [riːd] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [bʌt; bət][aɪ][dɪ'kleə(r)][aɪm][ə'freɪd][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] . "
I've read and read on the subject , but I declare I'm afraid to touch them . "
我已经 读 和 读 在 这 主题 , 但 我 宣布 我是 害怕的 到 触碰 他们 . "

我查阅了很多相关资料，但我仍然不敢触碰它们。

" [naʊ] , [jʊr; jər] [brɪ'pɒnd] [maɪ] [depθ] .
" Now , you're beyond my depth .
" 现在 , 你是 超过 我的 深度 .

“现在，你已经超出我的能力范围了。”

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [vaɪnz] [həʊm] , [ænd; ənd][aɪ][trɪm] - [ɪm] [ɪn][maɪ] [rʌf] [wei] ,
I've got a lot of vines home , and I trim ' em in my rough way ,
我已经 得到 一个 很多 的 藤蔓 家 , 和 我 修剪 - 呃 在 我的 粗糙的 方式 ,

我家有很多藤蔓植物，我用自己粗糙的方式修剪它们。

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ai] [eɪnt] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [ˈprɪti] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ˈskræɡli] [ˈbʌntʃɪz]
but I know I ain't scientific , and we have pretty poor , scraggly bunches
但 我 知道 我 不是 科学 , 和 我们 有 漂亮的 贫穷的 , 稀疏的 成捆
.
:
.

但我知道我并不擅长科学，而且我们种的种子长得又细又稀疏。

[ðeɪ] [teɪst] [dʒʌst][æz; əz] [ɡʊd] , [ðəʊ] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [reɪz] [ˈeni] [tuː; tə] [sel] .
They taste just as good , though , and I don't raise any to sell .
他们 品尝 只是 作为 好的 , 尽管 , 和 我 不 增加 任何 到 卖 .

它们味道也一样好，而且我养它们也不是为了卖。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈkleɪvə(r)][mæn] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði][ˈlæn.dɪn] - [huː] [hæv; həz][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈvɪnjəd] ,
There's a clever man down near the landin ' who has a big vineyard ,
有 一个 聪明的 男人 向下 靠近 这 着陆 - WHO 有 一个 大的 葡萄园 ,

码头附近有个聪明人，他拥有一座大葡萄园。

[ænd; ənd] [hiːz] [ˈtrɪmd] [aɪˈtiː][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [vaɪnz] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [lɒŋ] [əˈɡəʊ] .
and he's trimmed it as your vines ought to have been long ago .
和 他是 修剪过的 它 作为 你的 藤蔓 应该 到 有 到过 长的 前 .

他已经修剪过了，你的藤蔓早就应该这样修剪了。

[aɪˈd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][ɡəʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm] ,
I'd advise you to go and see him ,
ID 建议 你 到 去 和 看 他 ,

我建议你去见见他。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [jəʊ] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði][ˈleɪtɪst] [ˈrɪŋklz] [ɪn] - .
and he can show you all the latest wrinkles in prunin ' .
和 他 能 展示 你 全部 这 最新的 皱纹 在 普鲁宁 - .

他可以向你展示修剪葡萄干的最新方法。

[naʊ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] .
Now , I'll tell you what I come for , in the first place .
现在 , 患病的 告诉 你 什么 我 来 为了 , 在 这 第一的 地方 .

首先，我来告诉你们我此行的目的。

[jʊl] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ai] [sed] [ðeəd] [biː; bi][ə; eɪ] - [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] .
You'll remember that I said there'd be a vandoo to - morrow .
你会 记住 那 我 说 那里 是 一个 - 到 - 明天 .

你还记得我说过明天会有一场巡游吗？

[aɪv] [biːn] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [stɒk] [ˈɒfəd] .
I've been over and looked at the stock offered .
我已经 到过 超过 和 看起来 在 这 库存 提供 .

我已经看过那些待售股票了。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈtʃɪkɪnz] , [æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ] ;
There's a lot of chickens , as I told you ;
有 一个 很多 的 鸡 , 作为 我 讲述 你 ;

正如我告诉你的，这里有很多鸡；

[ə; eɪ] [ˈlaɪkli] - [ˈlʊkɪŋ] [kaʊ] [wɪð] [ə; eɪ][kɑːf][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd] ;
a likely - looking cow with a calf at her side ;
一个 可能 - 寻找 奶牛 和 一个 小牛 在 她 边 ;

一头看起来很温顺的母牛，身边跟着一头小牛；

[ə; eɪ] [ˈfeəriʃ] [ænd; ənd][ˈkwaɪət][əʊld] [hɔːs] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][ɡəʊ] [tʃiːp] ,
a fairish and quiet old horse that ought to go cheap ,
一个 漂亮的 和 安静的 老的 马 那 应该 到 去 便宜的 ,

一匹体格尚可、性情温顺的老马，应该价格便宜。

[bʌt; bət] [ɪd] ['ɑ:nsə(r)] [wel] [ðə; ði] [fɜ:st] [jɪə(r)] .
but he'd answer well the first year .
但 他会 回答 出色地 这 第一的 年 .

但他第一年表现得很好。

[du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [jʊl] [get] [mə'ren] [wʌn] [hɔ:s] [tu:; tə] [stɑ:t] [wɪð] ? " **Do you think you'll get more'n one horse to start with ?** "
做 你 思考 你会 得到 更多 一 马 到 开始 和 ? "

你觉得一开始就能得到不止一匹马吗？

" [nəʊ] ; [ju:; jʊ] [sed] [ai][kʊd; kəd] ['haɪə(r)] [sʌtʃ] ['hevi] ['pləʊɪŋ] [æz; əz][wɒz; wəz] ['ni:did] [æt; ət][ə; eɪ] **" No ; you said I could hire such heavy plowing as was needed at a**
" 不 ; 你 说 我 可以 聘请 这样的 重的 耕作 作为 曾是 需要 在 一个
[ˈmɒdərət] [sʌm] , **moderate sum** ,
缓和 和 ,

“不；你说过我可以花适中的价格雇佣所需的重型犁地机，

[ænd; ænd][ai] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən] [get] [ə'ləŋ] [wɪð] [wʌn] [hɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] . **and I think we can get along with one horse for a time** .
和 我 思考 我们 能 得到 沿着 和 一 马 为了 一个 时间 .

我认为我们可以暂时养一匹马。

[maɪ][plæn][ɪz][tu:; tə][gəʊ] [sləʊ] , [ænd; ænd] , [ai] [həʊp] , [ʊə(r)] . " **My plan is to go slow , and , I hope , sure** . "
我的 计划 是 到 去 慢的 , 和 , 我 希望 , 当然 . "

我的计划是慢慢来，希望也能稳妥一些。

" [ðæts] [ðə; ði] [best] [wei] , ['əʊnli][,aɪ 'ti:] [eɪnt] ['kɒmən] . **" That's the best way , only it ain't common** .
" 那就是 这 最好的 方式 , 仅有的 它 不是 常见的 .

“这是最好的方法，只是并不常见。”

[aɪl] [bi:; bi] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] - [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ænd; ænd] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz] **I'll be around in the mornin ' for you and such of the children as**
患病的 是 大约 在 这 早晨 - 为了 你 和 这样的 的 这 孩子们 作为
[jʊl] [teɪk] . " **you'll take** . "
你会 拿 . "

明天早上我会在附近，等你和你带走的孩子门。

" [ɒn] [wʌn] [kən'dɪʃn] , ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] . **" On one condition , Mr : Jones** .
" 在 一 状况 , 先生 : 琼斯 :

“但有一个条件，琼斯先生。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [let] [,em 'i:] [peɪ] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] [ænd; ænd] ['trʌb(ə)l] . **You must let me pay you for your time and trouble** .
你 必须 让 我 支付 你 为了 你的 时间 和 麻烦 .

你必须允许我支付你花费的时间和精力作为报酬。

[ən'les] [jʊl] [du:; də] [ðɪs] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [,em 'i:][maɪ] [stɑ:t] , [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə]['pæd(ə)l][maɪ] [əʊn] [kə'nu:] , **Unless you'll do this in giving me my start , I'll have to paddle my own canoe** ,
除非 你会 做 这 在 给予 我 我的 开始 , 患病的 有 到 桨 我的 自己的 独木舟 ,
除非你能帮我起步，否则我得自己划船起步。

[ɪ:v(ə)n] [ɪf] [ai] [sɪŋk] [,aɪ 'ti:] . " **even if I sink it** . "
甚至 如果 我 下沉 它 . "

即使我把它击沉了。

" [əʊ] , [aɪv] [nəʊ] [grʌdʒ] [ə'genst] [æn; ən] ['bɒnɪst] [ˈpenɪ] [tɜːnd] [ɪn] ['eni] [wei] [ðæt] ['kɒmz] ['hændɪ] .
" **Oh , I've no grudge against an honest penny turned in any way that comes handy .**
" 哦 , 我已经 不 怨恨 反对 一个 诚实的 一分钱 转向 在 任何 方式 那 来 便利 .
“哦，只要能帮上忙，我一点也不介意把诚实赚来的钱用任何方式变现。”

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ki:p] [skweə(r)][æz; əz][wiː; wi][gəʊ] [ə'ləŋ] .
You and I can keep square as we go along .
你 和 我 能 保持 正方形 作为 我们 去 沿着 .
你我一路走来都能保持平衡。

[juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [eɪnt] ['sætɪsfɑɪd] , [aɪl] [seɪ] [səʊ]
You can give me what you think is right , and if I ain't satisfied , I'll say so
你 能 给 我 什么 你 思考 是 正确的 , 和 如果 我 不是 使满意 , 患病的 说 所以
.
.
.

你可以告诉我你认为合适的做法，如果我不满意，我会直接说出来。

" [aɪ] [su:n] ['lɜːnɪd] [ðæt] [maɪ] ['neɪbə(r)] [hæd; həd][nəʊ] ['fuːlɪ] ['sensətɪvnəs] .
" **I soon learned that my neighbor had no foolish sensitiveness .**
" 我 很快 学习 那 我的 邻居 有 不 愚蠢 敏感性 .
我很快就发现我的邻居没有愚蠢的敏感。

[aɪ][kʊd; kəd] [peɪ] [hɪm] [wɒt] [aɪ] [θɔːt] [ðə; ðɪ]['væljuː][pʊ; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] ,
I could pay him what I thought the value of his services ,
我 可以 支付 他 什么 我 想法 这 价值 的 他的 服务 ,
我可以按我认为他服务的价值支付他报酬。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɒkɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] .
and he pocketed the money without a word .
和 他 口袋 这 钱 没有 一个 单词 .
他一言不发地把钱揣进了口袋。

[pʊ; əv] [kɔːs] , [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [peɪ] [hɪm] [wɒt] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs][wɒz; wəz] ['riːəli] [wɜːθ] ,
Of course , I could not pay him what his advice was really worth ,
的 课程 , 我 可以 不是 支付 他 什么 他的 建议 曾是 真的 值得 ,
当然，我无法支付他应得的建议价值。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][hɑːd] ['kɒmən] - [sens] [stʊd] [ˌem 'iː][ɪn] [gʊd] [sted] [ɪn] ['meni] [weɪz] .
for his hard common - sense stood me in good stead in many ways .
为了 他的 难的 常见的 - 感觉 站立 我 在 好的 坚定 在 许多 方式 .
因为他务实的常识在很多方面都对我大有裨益。

[ˈtʰæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[ðə; ðɪ] " -
THE " VANDOO
这 " -
“VANDOO

" [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɔːk] ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ləŋ] [fɑːm] -
" **The next morning at about eight o'clock Mr . Jones arrived in a long farm -**
" 这 下一个 早晨 在 关于 八 点钟 先生 . 琼斯 到达的 在 一个 长的 农场 -
[ˈwæɡən][pɒn] [sprɪŋz] ,
wagon on springs ,
车皮 在 弹簧 ,
第二天早上八点左右，琼斯先生乘坐一辆装有弹簧的长农用马车到达了。

[wið] [wʌn] [si:t] [ɪn][aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət][ˈdʒuːniə(r)][hæd; həd][hɑ:f] [fɪld] [ɪts] ['bɒdi] [wið] [strɔ:] ,
with one seat in it ; but Junior had half filled its body with straw ,
和 一 座位 在 它 ; 但 初级 有 一半 已填 它是 身体 和 稻草 ;
里面只有一个座位；但小家伙的身体里却塞了半袋稻草。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˈmɜ:t(ə)n] , " [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
and he said to Merton , " I thought that p'raps , if you and the children
和 他 说 到 默顿 , " 我 想法 那 或许 , 如果 你 和 这 孩子们
[kʊd; kəd][gəʊ] ,
could go ,
可以 去 ;
他对默顿说：“我想，或许如果你和孩子们能去的话，

[jʊd] [laɪk][ə; eɪ] [strɔ:] - [raɪd] .
you'd like a straw - ride .
你会 喜欢 一个 稻草 - 骑 .
你想体验一下稻草车之旅。

" [ðə; ði] [sə'lemnəti] [wið] [wɪtʃ] ['wɪni] [ænd; ənd] [bɑ:bzi] ['prɒmɪst] [tuː; tə][ə'beɪ] ['ɔ:dərs] [geɪv]
" The solemnity with which Winnie and Bobsey promised to obey orders gave
" 这 严肃 和 哪个 温妮 和 鲍勃西 承诺 到 服从 订单 给予
[sʌm; səm][həʊp] [ʊv; əv] [pə'fɔ:məns] ;
some hope of performance ;
一些 希望 的 表现 ;
“温妮和鲍勃西郑重承诺服从命令，这让人对他们的行动抱有一线希望；

[səʊ][aɪ] [tɒst] [ðem; ðəm][ɪntuː][ðə; ði] [strɔ:] , [ænd; ənd][wiː; wi] [drəʊv] [ə'weɪ] , [ə; eɪ] ['meri] ['pɑ:ti] ,
so I tossed them into the straw , and we drove away , a merry party ,
所以 我 抛掷 他们 进入 这 稻草 , 和 我们 驾驶 离开 , 一个 欢乐 派对 ,
于是我把它们扔进稻草堆里，然后我们开车离开了，一路欢声笑语。

['li:vɪŋ] ['maʊsi] [kən'səʊl] [wið] [ðə; ði][həʊp] [ʊv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vendju:] .
leaving Mousie consoled with the hope of receiving something from the vendue .
离开 小老鼠 安慰 和 这 希望 的 接收 某物 从 这 拍卖 .
留下小老鼠安慰自己，希望能够从售卖品中获得一些东西。

" [ðeəz; ðəz] ['ælərz] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] - [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] ,
" There's allers changes and breakin's up in the spring , " said Mr . Jones ,
" 有 过敏 变化 和 - 向上 在 这 春天 , " 说 先生 . 琼斯 ,
琼斯先生说：“春天里会有过敏反应、变化和分手。”

[æz; əz][wiː; wi] [drəʊv] [ə'ləŋ] ; " [ænd; ənd] [ðɪs] ['fæmɪlɪz] [ɡɔɪn] - [aʊt] [west] .
as we drove along ; " and this family's goin ' out West .
作为 我们 驾驶 沿着 ; " 和 这 家庭的 去 - 出去 西方 .
我们开车沿途听到：“这家人要去西部了。”

[ˈevriθɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][səʊld] , [ɪn] [dɔːz] [ænd; ənd] [aʊt] .
Everything is to be sold , in doors and out .
一切 是 到 是 卖 , 在 门 和 出去 .
所有东西都要出售，包括室内和室外。

" [ðə; ði] ['fɑ:mhaʊs] [ɪn] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] .
" The farmhouse in question was about two miles away .
" 这 农家 在 问题 曾是 关于 二 英里 离开 .
“那座农舍距离这里大约两英里。”

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [ə'raɪvd] , [ɔ:l] [sɔ:rtɪs] [ʊv; əv] ['viːək(ə)lɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'və:dʒɪŋ] [tuː; tə][aɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði]
By the time we arrived , all sorts of vehicles were converging to it on the
经过 这 时间 我们 到达的 , 全部 排序 的 车辆 是 收敛 到 它 在 这
[ˈmʌdi] [rəʊdɪz] ,
muddy roads ,
浑 道路 ,
我们到达时，各种各样的车辆都沿着泥泞的道路向那里驶来。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈweðə(r)] [hæd; həd] [brɪkʌm] [maɪld] [əˈɡen] .

for the weather had become mild again .
为了 这 天气 有 变得 温和的 再次 .

因为天气又变得温和起来了。

[ˈstɑɪlɪ] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] [drəʊv] [ʌp] [ɪn] [tɒp] - [ˈbʌɡɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈhevi] ,
Stylish - looking people drove up in top - buggies , and there were many heavy ,
时髦的 - 寻找 人们 驾驶 向上 在 顶部 - 婴儿车 , 和 那里 是 许多 重的 ,
[spˈrɪŋləs] [ˈwægənz] [ˈdrɪvɪn] [baɪ] [ˈrʌsti] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈkʌntrɪmən] ,
springless wagons driven by rusty - looking countrymen ,
无弹簧 马车 驱动 经过 生锈的 - 寻找 同胞们 ,

衣着时髦的人乘坐敞篷马车驶来，还有许多笨重、没有弹簧的马车，由衣衫褴褛的乡下人驾驶。

[hu:z] [ˈtraʊzəz] [wɜ:(r); wə(r)] [θrʌst] [ˈɪntu:][ðə; ði][tɒp][pʊ; əv][ðeə(r)] [ˈkəʊhaɪd] [bu:ts] .
whose trousers were thrust into the top of their cowhide boots .
谁 裤子 是 推力 进入 这 顶部 的 他们的 牛皮 靴子 .

他们的裤子塞进了牛皮靴的靴筒里。

[aɪ] [ˈstrəʊl] [θru:] [ðə; ði] [haʊs] [brɪfɔ:(r)][ðə; ði] [seɪl] [brɪˈɡæn] ,
I strolled through the house before the sale began ,
我 漫步 通过 这 房子 前 这 销售 开始 ,

在拍卖开始前，我在这栋房子里逛了一圈。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [ðeə(r)] [wɪt] [wʊd] [pli:z] [ˈmaʊsi] [ænd; ənd][maɪ] [waɪf] .
thinking that I might find something there which would please Mousie and my wife .
思维 那 我 可能 寻找 某物 那里 哪个 会 请 小老鼠 和 我的 妻子 .

我当时想，也许能在那里找到一些能让小老鼠和我妻子高兴的东西。

[ðə; ði][rʊmz; ru:mz][wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:ˈlredi] [hɑ:f] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhaʊswaɪvz] [frɒm; frəm][ðə; ði][vəˈsɪnəti] ;
The rooms were already half filled with the housewives from the vicinity ;
这 房间 是 已经 一半 已填 和 这 家庭主妇 从 这 附近 ;

[red] - [feɪst] [ˈaɪrɪ] [ˈwɪmɪn] ,
red - faced Irish women ,
红色的 - 面对 爱尔兰 女性 ,

房间里已经住满了附近居民的家庭主妇；她们都是面色通红的爱尔兰妇女。

[hu:] [stɔ:kt] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnd] [ˈevrɪθɪŋ] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈfri:dəm] ; [ˈplæsɪd] , [pi:tʃ] -
who stalked about and examined everything with great freedom ; placid , peach -
WHO 跟踪 关于 和 检查 一切 和 伟大的 自由 ; 平静 , 桃 -
[tʃi:kt] [deɪmz] [ɪn][ˈkweɪkə(r)] [ˈbɒnɪts] ,
cheeked dames in Quaker bonnets ,
脸颊 女士们 在 贵格会 引擎盖 ,

她们四处闲逛，自由自在地观察着一切；面色平静、脸颊红润的女士们戴着贵格会教徒的帽子，

[hu:] [ˈsɒftli] [ku:] [təˈgeðə(r)] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˈevri] [tʃɑ:ns] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tu:; tə] [seɪ] [ˈplez(ə)nt]
who softly cooed together , and took every chance they could to say pleasant
WHO 轻轻 咕咕 一起 , 和 采取 每一个 机会 他们 可以 到 说 令人愉快的
[wɜ:dz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈflʌrɪd] ,
words to the flurried ,
字 到 这 恍 ,

他们轻声细语地交谈着，并抓住一切机会对慌乱的人们说些好听的话。

[ˈnɜ:vəs] [ˈfæməli] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [θrʌst] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wɜ:ld] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [wɜ:(r); wə(r)] ,
nervous family that was being thrust out into the world , as it were ,
紧张的 家庭 那 曾是 存在 推力 出去 进入 这 世界 , 作为 它 是 ,
这是一个紧张不安的家庭，仿佛被推到了世上。

[waɪl] [stɪl] [æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [hɑ:θ] .
while still at their own hearth .
尽管 仍然 在 他们的 自己的 炉 .

即便身处自家炉火旁。

[aɪ] [mɑːkt] [wɪð] [maɪ] [aɪ] [ə; eɪ] [ləʊ] , [ˈiːzi] [ˈseʊɪŋ] - [tʃeə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rəʊz]
I marked with my eye a low , easy sewing - chair for my wife , and a rose
我 标记 和 我的 眼睛 一个 低的 , 简单的 缝纫 - 椅子 为了 我的 妻子 , 和 一个 玫瑰
[dʒə'reɪniəm] ,
geranium ,
天竺葵 ,

我一眼就看中了一把适合我妻子坐的低矮舒适的缝纫椅，还有一盆玫瑰天竺葵。

[fʊl] [ɒv; əv] [blu:m] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈmaʊsi] , [ˈpə:pəs] [tuː; tə][bɪd][ɒn][ðəm; ðəm] .
full of bloom , for Mousie , purposing to bid on them .
满的 的 盛开 , 为了 小老鼠 , 目的 到 出价 在 他们 .

繁花似锦，小老鼠打算竞拍它们。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [əb'zɜ:vð] [ðæt] ['dʒu:niə(r)][wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˈsevrəl] [pɒts][ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [ðæt] [stʊd] [ɪn]
I also observed that Junior was examining several pots of flowers that stood in
我 还 观察到 那 初级 曾是 检查 一些 锅 的 花朵 那 站立 在
[ðə; ðɪ] [lɑ:dʒ] [saʊθ] [ˈwɪndəʊ] .
the large south window .
这 大的 南 窗户 .

我还注意到，小朱尼尔正在仔细查看摆放在南面大窗户里的几盆花。

[ðen] [ˈgɪvɪŋ] [ˈmɜ:t(ə)n] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] , [wɪð] [də'rekʃ(ə)nz] [nɒt][tuː; tə] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv]
Then giving Merton charge of the children , with directions not to lose sight of
然后 给予 默顿 收费 的 这 孩子们 , 和 方向 不是 到 失去 视线 的
[ðəm; ðəm][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
them a moment ,
他们 一个 片刻 ,

然后把孩子们交给默顿照看，并嘱咐他一刻也不能让孩子们离开自己的视线。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɑ:n] - [jɑ:d] [ænd; ənd][ˈsteɪb(ə)l] ,
I went to the barn - yard and stable ,
我 去 到 这 谷仓 - 院子 和 稳定的 ,

我去了谷仓和马厩，

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [deɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈkrɪtɪk(ə)l][wʌn][ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈfɔːtʃənz] .
feeling that the day was a critical one in our fortunes .
感觉 那 这 天 曾是 一个 批判的 一 在 我们的 财富 .

感觉这一天对我们的命运至关重要。

[truː] [ˈɪnʌf] , [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [stɒk] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs] - [ˈlʊkɪŋ] [kaʊ] [wɪð] [ə; eɪ][kɑ:f] ,
True enough , among the other stock there was a nice - looking cow with a calf ,
真的 足够的 , 之中 这 其他 库存 那里 曾是 一个 好的 - 寻找 奶牛 和 一个 小牛 ,
[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] [sed] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈdʒɜ:zi] [blʌd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [veɪns] .
and Mr . Jones said she had Jersey blood in her veins .
和 先生 . 琼斯 说 她 有 球衣 血 在 她 静脉 .

琼斯先生说她身上流着新泽西人的血。

[ðɪs] [ment] [rɪtʃ] , [ˈkriːmi] [mɪlk] .
This meant rich , creamy milk .
这 意思是 富有的 , 奶油状 牛奶 .

这意味着浓郁香滑的牛奶。

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ðɪ][ˈænɪm(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ][ˈrɑːðə(r)] [ˈʌɡli] [aɪ] ,
I thought the animal had a rather ugly eye ,
我 想法 这 动物 有 一个 相当 丑陋的 眼睛 ,

我觉得那只动物的眼睛长得挺丑的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [kɔːzd] [baɪ][æŋˈzaɪəti][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][kaːf] , [wið] [səʊ] [ˈmeni] [ˈstrendʒər]
but this might be caused by anxiety for her calf , with so many strangers
但 这 可能 是 导致 经过 焦虑 为了 她 小牛 , 和 所以 许多 陌生人
[əˈbaʊt] .
about .
关于 :

但这可能是因为她担心小牛犊，周围有很多陌生人。

[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði][əʊld] [beɪ] [hɔːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɑːkɪt] [ˈwægən][ænd; ənd] [ˈhɑːnɪs] .
We also examined the old bay horse and a market wagon and harness .
我们 还 检查 这 老的 湾 马 和 一个 市场 车皮 和 马具 .
我们还检查了一匹老枣红色的马、一辆市场马车和马具。

[ðen] [ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz][ænd; ənd][ai] [druː] [əˈpɑːt][ænd; ənd] [əˈgriːd] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈlɪmɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɪdʒ] ,
Then Mr . Jones and I drew apart and agreed upon the limit of his bids ,
然后 先生 : 琼斯 和 我 画 除 和 同意 之上 这 限制 的 他的 出价 ,
然后，琼斯先生和我分开商议，确定了他出价的上限。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][ækt] [ˈsəʊlli] [θruː] [hɪm] .
for I proposed to act solely through him .
为了 我 建议的 到 行为 仅 通过 他 :
因为我打算完全通过他来行事。

[ˈevri] [wʌn] [ŋjuː] [hɪm][ænd; ənd][wɒz; wəz][əˈweə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒd] [nɒt][gəʊ][ə; eɪ] [sent] [brɪˈpɒnd] [wɒt]
Every one knew him and was aware that he would not go a cent beyond what
每一个 一 知道 他 和 曾是 意识到的 那 他 会 不是 去 一个 中心 超过 什么
[ə; eɪ] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [wɜːθ] .
a thing was worth .
一个 事物 曾是 值得 :

每个人都认识他，也都知道他绝不会多花一分钱。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wɜːd] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒest][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , [ænd; ənd] " [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ,
He had a word and a jest for all , and " How ARE YOU ,
他 有 一个 单词 和 一个 笑话 为了 全部 , 和 " 如何 是 你 ,
他跟每个人都说了几句玩笑话，还问了句“你们好吗？”

[dʒɒn] ? " [ˈgriːtɪd] [hɪm] [weərˈevə(r)][hiː; hi] [went] .
JOHN ? " greeted him wherever he went .
约翰 ? " 问候 他 无论 他 去 :
约翰？“无论他走到哪里，都会有人向他问好。

[æt; ət][ten] [əˈklaːk] [ðə; ði] [seɪl] [brɪˈgæn] .
At ten o'clock the sale began .
在 十 点钟 这 销售 开始 :
十点钟开始拍卖。

[ðə; ði][ɔːkʃəˈnɪə(r); ɒkʃəˈnɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈrʌstɪk] [ˈhjuːmərɪst] , [huː] [ŋjuː] [ðə; ði] [ˈpræktɪkl] [ˈvæljuː][ɒv; əv]
The auctioneer was a rustic humorist , who knew the practical value of
这 拍卖 曾是 一个 乡村 幽默家 , WHO 知道 这 实际的 价值 的
[ə; eɪ][dʒəʊk][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] .
a joke in his business .
一个 开玩笑 在 他的 商业 :

这位拍卖师是个幽默风趣的乡土人士，他深知笑话在生意中的实际价值。

[əˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔɪbl] [ænd; ənd] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [flɒkt] [əˈraʊnd]
Aware of the foibles and characteristics of the people who flocked around
意识到的 的 这 缺点 和 特征 的 这 人们 WHO 成群结队的 大约
[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][hɪm] ,
and after him ,
和 后 他 ,

他深知那些围绕在他身边和追随他的人们的缺点和特点，

[hiː; hi] [prəˈvʊkt] [ˈmeni] [ə; ei] [ˈrɪp(ə)] [ænd; ənd][rɔː(r)] [ɒv; əv] [ˈlɑːftə(r)] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈteliŋ] [ˈhɪts] [ænd; ənd]
he provoked many a ripple and roar of laughter by his telling hits and
他 挑衅 许多 一个 波纹 和 吼 的 笑声 经过 他的 讲述 点击量 和
[drəʊl] [ˈspiːtʃɪz] .
droll speeches .
滑稽 演讲 .

他妙语连珠、滑稽幽默的演讲，常常引得众人哄堂大笑。

[ai] [faʊnd] [ðæt] [maɪ] [ˈneɪbə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] , [keɪm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fʊl] [ˈjeə(r)] ,
I found that my neighbor , Mr . Jones , came in for his full share ,
我 成立 那 我的 邻居 , 先生 . 琼斯 , 来了 在 为了 他的 满的 分享 ,
我发现我的邻居琼斯先生拿到了他应得的全部份额。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [sent] [bæk] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] .
but he always sent back as good as he received .
但 他 总是 发送 后退 作为 好的 作为 他 已收到 .
但他总是以同样的方式回击。

[ðə; ði] [seɪl] , [ɪn][fækt] , [hæd; həd][ðə; ði][ˈæspekt][ɒv; əv][ə; ei] [ˈkʌntri] [ˈmerɪmeɪkɪŋ] ,
The sale , in fact , had the aspect of a country merrymaking ,
这 销售 , 在 事实 , 有 这 方面 的 一个 国家 欢乐 ,
事实上，这场拍卖会俨然成了一场乡村盛会。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ɔːl] [sɔːrts][ænd; ənd] [kənˈdɪ(ə)nz] [ɒv; əv][ˈpiːp(ə)] [met] [ɒn] [ˈkɒmən] [graʊnd] ,
at which all sorts and conditions of people met on common ground ,
在 哪个 全部 排序 和 状况 的 人们 遇见 在 常见的 地面 ,
各种背景和身份的人们在这里相聚，共话共同点。

[pæt] [ˈbɪdɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlændɪd] [ˈdʒentri] ,
Pat bidding against the best of the landed gentry ,
拍 投标 反对 这 最好的 的 这 登陆 绅 ,
帕特与最优秀的乡绅地主竞标，

[waɪl] [ˈbɔɪz] [ænd; ənd][dɒgz] [ɪˈnjuːməɾəb(ə)l] [pleɪd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [vəːdʒ] [ɒn] [ˈsɪəriəs]
while boys and dogs innumerable played around and sometimes verged on serious
尽管 男孩们 和 狗 无数 玩 大约 和 有时 接近 在 严肃的
[ˈkwɒrəlz] .
quarrels .
争吵 .

无数男孩和狗在周围玩耍，有时甚至差点发生严重的争吵。

[ˈdʒuːniə(r)] , [ai] [əbˈzɜːvd] , [left] [hɪz; ɪz] [mɑːk] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] .
Junior , I observed , left his mark before the day was over .
初级 , 我 观察到 , 左边 他的 标记 前 这 天 曾是 超过 .
我观察到，小家伙在一天结束前就留下了自己的印记。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] , [ˈwɒtɪŋ] [ðə; ði] [seɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl] [ɪmˈpæsiv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [wen]
He was standing , watching the sale with his usual impassive expression , when
他 曾是 常设 , 观看 这 销售 和 他的 通常 冷漠 表达 , 什么时候
[ə; ei][bɪɡ] ,
a big ,
一个 大的 ,

他站在那里，面无表情地看着这场拍卖，这时，一个大人物.....

[ˈhʌlkɪŋ] [ˈfeləʊ] [liə] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][kraɪd] .
hulking fellow leered into his face and cried .
庞大的 同伴 斜视 进入 他的 脸 和 哭 .
一个身材魁梧的家伙对着他的脸色狰狞地笑着。

" [təʊ] [hed] , [waɪt] - [hed] , [θɪk] - [hed] , [gəʊ][tuː; tə][bed] .
" Tow head , white - head , Thick - head , go to bed .
" 拖 头 , 白色的 - 头 , 厚的 - 头 , 去 到 床 .
“金发，白发，厚头，都去睡觉吧。”

" [ðə; ði][lɑ:st] [wɜ:d] [wɒz; wəz] ['skeəslɪ] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [bɪ'fɔ:(r)] ['dʒʊnjərz][fɪst][wɒz; wəz] [bɪ'twi:n]
" **The last word was scarcely out of his mouth before Junior's fist was between**
" 这 最后的 单词 曾是 几乎 出去 的 他的 嘴 前 初级 拳头 曾是 之间
[hɪz; ɪz] [aɪz] ,
his eyes ,
他的 眼睛 ,

“他话音未落，小朱尼尔的拳头就打在了他的眉心。”

[ænd; ənd] [daʊn] [hi; hi] [went] .
and down he went .
和 向下 他 去 .

他倒了下去。

" [wɒnt] ['eni] [mɔ:(r)] ?
" **Want any more ?**
" 想 任何 更多的 ?

“还要吗？”

" [dʒu:niə(r)] ['ku:lli] [ɑ:skt] , [æz; əz][ðə; ði] ['feləʊ] [gɒt] [ʌp] .
" **Junior coolly asked , as the fellow got up** .
" 初级 冷静地 问 , 作为 这 同伴 得到 向上 .

“小朱尼尔冷静地问道，这时那家伙站了起来。”

[e'vɪdəntli] [hi; hi]['dɪd(ə)nt] , [fɔ:(r); fə(r)][hi; hi] [slʌŋk] [ɒf] , ['fələʊd] [baɪ][dʒɪəz][ænd; ənd] ['lɑ:ftə(r)] .
Evidently he didn't , for he slunk off , followed by jeers and laughter .
显然 他 没有 , 为了 他 斯伦克 离开 , 随后 经过 嘲笑 和 笑声 .

显然他并没有，因为他灰溜溜地走了，身后传来一片嘲笑和讥讽。

[æt; ət] [nu:n] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'mens] [pɒt][ɒv; əv] ['kɒfi] [wɪð] ['krækəz] [ænd; ənd] [tʃi:z] ,
At noon there was an immense pot of coffee with crackers and cheese ,
在 中午 那里 曾是 一个 巨大 锅 的 咖啡 和 饼干 和 奶酪 ,

中午时分，摆着一大壶咖啡，配着饼干和奶酪。

[pleɪst] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][nɪə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:(r)] , [ænd; ənd][wi; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [fri:] [lʌnt] .
placed on a table near the kitchen door , and we had a free lunch .
放置 在 一个 桌子 靠近 这 厨房 门 , 和 我们 有 一个 自由的 午餐 .

午餐放在厨房门口附近的桌子上，我们吃了一顿免费午餐。

[tu; tə] [ðɪs] [bɔ:bzi] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [səʊ] [ɪn'dʌstriəsli] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ,
To this Bobsey paid his respects so industriously that a great ,
到 这 鲍勃西 有薪酬的 他的 尊重 所以 勤奋地 那 一个 伟大的 ,

鲍勃西对此表达了极大的敬意，以至于.....

['ɡɔ:ki] [ˌmaʊntə'nɪə(r)] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [ɡrɪn] , " [aɪ] [seɪ] ,
gawky mountaineer looked down at him and said , with a grin , " I say ,
笨拙 登山 看起来 向下 在 他 和 说 , 和 一个 咧嘴笑 , " 我 说 ,

笨拙的登山者低头看着他，咧嘴一笑，说道：“我说，

[jʌŋ] - [ən] , [jʊr; jər] ['getɪn] - [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][mɔ:(r)] ['fɒdə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['krɪtə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]
young ' un , you're gettin ' outside of more fodder than any critter of your
年轻的 - 联合国 , 你是 获得 - 外部 的 更多的 饲料 比 任何 小动物 的 你的

[saɪz][aɪ]['evə(r)] [noʊd] . " **size I ever knew** . "
尺寸 我 曾经 已知 . "

小家伙，你吃的饲料比我见过的任何跟你体型差不多的动物都多。

" - [teɪnt] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɒdə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [bɔ:bzi] , [hu:] [hæd; həd] ['lɜ:nɪd] , [ɪn][ðə; ði] [stri:tɪs] , [tu; tə]
" **' Tain't your fodder , " replied Bobsey , who had learned , in the streets , to**
" - 污点 你的 饲料 , " 回复 鲍勃西 , WHO 有 学习 , 在 这 街道 , 到

[bi; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɜ:t] .
be a little pert .
是 一个 小的 活泼 .

“那不是你的饲料，”鲍勃西回答道，他在街头学会了有点傲慢。

[ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] [æt; ət] [lɑːst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd] [kɑːf] ,
The day came to an end at last , and the cow and calf ,
这 天 来了 到 一个 结尾 在 最后的 , 和 这 奶牛 和 小牛 ,
一天终于结束了, 母牛和小牛,

[ðə; ði] [əʊld] [beɪ] [hɔːs] , [ðə; ði] [ˈwægən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhɑːnɪs] [wɜː(r); wə(r)] [main] .
the old bay horse , the wagon , and the harness were mine .
这 老的 湾 马 , 这 车皮 , 和 这 马具 是 矿 .
那匹老枣红色的马、那辆马车和马具都是我的。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] [hæd; həd] [bɔːt] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ˈriːznəbl] [reɪts] .
On the whole , Mr . Jones had bought them at reasonable rates .
在 这 所有的 , 先生 . 琼斯 有 买 他们 在 合理的 利率 .
总的来说, 琼斯先生是以合理的价格买下它们的。

[hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [bɪd] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [em ˈiː] , [æt; ət] [wʌn] [ˈdɒlə(r)] [pə(r)] [peə(r)] ,
He also bid in for me , at one dollar per pair ,
他 还 出价 在 为了 我 , 在 一 美元 每 一对 ,
他还替我出价, 每双一美元。

[tuː] [kɒks] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [henz] [ðæt] [lɒkt] [ˈfeəli] [wel] [ɪn] [ðeə(r)] [kuːp] .
two cocks and twenty hens that looked fairly well in their coop .
二 公鸡 和 二十 母鸡 那 看起来 相当 出色地 在 他们的 合作社 .
两只公鸡和二十只母鸡在鸡舍里看起来状态不错。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɑːt] , [aɪ] [hæd; həd] [sɪˈkjʊəd] [ðə; ði] [tʰeə(r)] [ænd; ənd] [ˈbluːmɪŋ] [dʒəˈreɪniəm] .
For my part , I had secured the chair and blooming geranium .
为了 我的 部分 , 我 有 安全 这 椅子 和 盛开 天竺葵 .
至于我, 我已经找好了椅子和盛开的天竺葵。

[tuː; tə] [maɪ] [səˈpraɪz] , [wen] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊld] ,
To my surprise , when the rest of the flowers were sold ,
到 我的 惊喜 , 什么时候 这 休息 的 这 花朵 是 卖 ,
令我惊讶的是, 当剩下的花都卖完后,

[ˈdʒuːniə(r)] [tɒk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] ,
Junior took part in the bidding for the first time , and , as a result ,
初级 采取 部分 在 这 投标 为了 这 第一的 时间 , 和 , 作为 一个 结果 ,
小朱尼尔首次参与竞标, 结果.....

[ˈkærid] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwægən] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)] [pɒts] [ɒv; əv] [haʊs] - [plɑːnts] .
carried out to the wagon several other pots of house - plants .
携带 出去 到 这 车皮 一些 其他 锅 的 房子 - 植物 .
他把另外几盆盆栽植物搬到了马车上。

" [waɪ] , [ˈdʒuːniə(r)] , " [aɪ] [sed] , " [aɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbjuːti]
" **Why , Junior , I said , I didn't know you had such an eye for beauty**
" 为什么 , 初级 , " 我 说 , " 我 没有 知道 你 有 这样的 一个 眼睛 为了 美丽
.
:
.

“哎呀, 小家伙,”我说, “我不知道你对美有这么好的眼光。”

" [hiː; hi] [blʌʃt] , [bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ] [rɪˈplaɪ] .
" **He blushed , but made no reply .**
" 他 脸红了 , 但 制成 不 回复 .
他脸红了, 但没有回答。

[ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhɑːnɪs] [wɜː(r); wə(r)] [pɒt] [ˈɪntuː] [ˈmɪstə(r)] . [dʒoʊnzɪz] [kənˈveɪəns] ,
The chickens and the harness were put into Mr . Jones's conveyance ,
这 鸡 和 这 马具 是 放 进入 先生 . 琼斯 输送 ,
鸡和马具都被放进了琼斯先生的马车里。

[ðə; ði][ˈwægən][ai][hæd; həd] [bɔ:t] [wɒz; wəz][taɪd][ɒn][br'haɪnd] , [ænd; ənd][wi;; wi] [ˈdʒɒgd] [ˈhəʊmwəd] ,
the wagon I had bought was tied on behind , and we jogged homeward ,
这 车皮 我 有 买 曾是 系 在 在后面 , 和 我们 慢跑 回家 ,
我买的那辆马车绑在后面, 我们小跑着回家了。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪg'zʌlt] [ˈəʊvə(r)][ˈaʊə(r)][nju:] [pə'zeɪənz] .
the children exulting over our new possessions .
这 孩子们 欣喜若狂 超过 我们的 新的 财产 .
孩子们对我们的新物品欣喜若狂。

[wen] [ai] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][dʒə'reɪniəm] [bʊʃ] [ænd; ənd][pʊt][,aɪ'ti:] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)][baɪ][ðə; ði] [ˈsʌni]
When I took in the geranium bush and put it on the table by the sunny
什么时候 我 采取 在 这 天竺葵 衬套 和 放 它 在 这 桌子 经过 这 阳光明媚
[ˈkɪtʃɪn] [ˈwɪndəʊ] ,
kitchen window ,
厨房 窗户 ,
当我把那盆天竺葵搬进来, 放在阳光充足的厨房窗边的桌子上时,

[ˈdʒu:niə(r)] [ˈfɒləʊd] [wɪð] [æn; ən] [ˈɑ:mfʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][plɑ:nts] .
Junior followed with an armful of his plants .
初级 随后 和 一个 满满的 的 他的 植物 .
小朱尼尔抱着一大堆植物跟了上来。

" [ðer] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmaʊsi] , " [hi;; hi] [sed] ; [ænd; ənd][br'fɔ:(r)][ðə; ði] [dr'laɪtɪd] [tʃaɪld][kʊd; kəd] [θæŋk]
" **They're for Mousie ,** " **he said ; and before the delighted child could thank**
" 它们是 为了 小老鼠 , " 他 说 ; 和 前 这 高兴极了 孩子 可以 感谢
[hɪm] , [hi;; hi] [dɑ:tɪd] [aʊt] .
him , he darted out .
他 , 他 飞镖 出去 .
“这是给小老鼠的,”他说; 还没等高兴的孩子向他道谢, 他就飞快地跑开了。

[ɪn'di:d] , [aɪ'ti:] [su:n] [br'keɪm] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ˈmaʊsi] [wɒz; wəz][ˈdʒʊnjərz] [ˈfeɪvərɪt] .
Indeed , it soon became evident that Mousie was Junior's favorite .
的确 , 它 很快 成为 明显 那 小老鼠 曾是 初级 最喜欢的 .
事实上, 很快就很明显, 小老鼠是小朱尼尔最喜欢的宠物。

[ʃi;; ʃi][ˈnevə(r)] [sed] [mʌtʃ] [tu;; tə][hɪm] , [bʌt; bət][ʃi;; ʃi] [lʊkt] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] .
She never said much to him , but she looked a great deal .
她 绝不 说 很多 到 他 , 但 她 看起来 一个 伟大的 交易 .
她很少跟他说话, 但她经常看他。

[tu;; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ɪn'vælɪd][gɜ:l][hi;; hi] [si:md] [ðə; ði] [ɪm'bɒdɪmənt] [ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈkleɪvənəs]
To the little invalid girl he seemed the embodiment of strength and cleverness
到 这 小的 无效的 女孩 他 似乎 这 实施例 的 力量 和 聪明才智
,
,
,

在那个体弱多病的小女孩眼里, 他简直就是力量和智慧的化身。
[ænd; ənd] , [pə'hæps] [br'kæz; br'kɒz][hi;; hi][wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] , [hɪz; ɪz] [ˈsɪmpəθaɪz] [went] [aʊt] [tə'wɔ:d]
and , perhaps because he was so strong , his sympathies went out toward
和 , 也许 因为 他 曾是 所以 强的 , 他的 同情 去 出去 朝向
[ðə; ði] [ˈfi:b(ə)] [tʃaɪld] .
the feeble child .
这 微弱 孩子 .
或许正因为他如此强壮, 所以他对这个体弱多病的孩子产生了同情。

[ðə; ði] [ku:p] [ɒv; əv] [ˈtʃɪkɪnz] [wɒz; wəz] [ˈkæɪrɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbeɪsmənt] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [meɪd]
The coop of chickens was carried to the basement that we had made
这 合作社 的 鸡 曾是 携带 到 这 地下室 那 我们 有 制成
[ˈredi] ,
ready ,
准备好 ,

我们把鸡舍搬到了事先准备好的地下室。

[ænd; ənd] [ˈwɪni] [dɪˈkleəd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ment] [tu:; tə] " [hɪə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [krəʊ] [ænd; ənd][get] [ðə; ði] [fɜ:st]
and Winnie declared that she meant to " hear the first crow and get the first
和 温妮 声明 那 她 意思是 到 " 听到 这 第一的 乌鸦 和 得到 这 第一的
[eg] .
egg :
蛋 .

温妮宣称她打算“听到第一声乌鸦叫，得到第一个鸡蛋”。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd][kɑ:f] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [ˈəʊvə(r)] ,
" The next day the horse and the cow and calf were brought over ,
" 这 下一个 天 这 马 和 这 奶牛 和 小牛 是 带来 超过 ,
第二天, 马、母牛和小牛被运了过来。

[ænd; ənd][wi:; wi] [felt] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈfeəli] [b:nt] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] [laɪf] .
and we felt that we were fairly launched in our country life .
和 我们 毛毡 那 我们 是 相当 发射 在 我们的 国家 生活 .
我们感觉自己已经相当顺利地融入了乡村生活。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [ˈfæməli][tu:; tə] [lʊk] [ˈɑ:ftə(r)] [ˌaʊtˈdɔ:z] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [ɪnˈdɔ:z] ,
" You have a bigger family to look after outdoors than I have indoors ,
" 你 有 一个 大 家庭 到 看 后 户外 比 我 有 室内 ,
“你在户外要照顾的家人比我在室内要多得多。”

" [maɪ] [waɪf] [sed] , [ˈlɑ:fɪŋli] .
" my wife said , laughingly .
" 我的 妻子 说 , 笑着 .
“我妻子笑着说。”

[aɪ][wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] [ˈlɜ:nɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [maɪ] [ˌaʊtɔ:(r)] [ˈfæməli][wɜ:(r); wə(r)] [ˈeniθɪŋ]
I was not long in learning that some of my outdoor family were anything
我 曾是 不是 长的 在 学习 那 一些 的 我的 户外的 家庭 是 任何事物
[bʌt; bət][ˈeɪmiəb(ə)] .
but amiable .
但 可亲 .
我很快就发现，我的一些户外运动圈的家人一点也不友善。

[ðə; ði] [tu:] [kɒks] [fɔ:t] [ænd; ənd] [fɔ:t] [ʌnˈtɪl] [ˈdʒu:niə(r)] , [hu:] [hæd; həd] [rʌn] [ˈəʊvə(r)] [brɪˈfɔ:(r)] [naɪt] ,
The two cocks fought and fought until Junior , who had run over before night ,
这 二 公鸡 战斗 和 战斗 直到 初级 , WHO 有 跑步 超过 前 夜晚 ,
两只公鸡打了起来，一直打到小家伙——它在天黑前跑了过来——

[ʃəʊd] [ˈmɜ:t(ə)n] [ðæt] [baɪ] [ˈdʌkɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [ɪn][kəʊld][ˈwɔ:tə(r)][ðeə(r)] [bəˈlɪdʒərənt] [ˈspɪrɪt][kʊd; kəd]
showed Merton that by ducking their heads in cold water their belligerent spirit could
显示 默顿 那 经过 躲避 他们的 头部 在 寒冷的 水 他们的 好战的 精神 可以
[bi:; bi] [ˈpɑ:ʃəli] [kwentʃt] .
be partially quenched .
是 部分 淬火 .
向默顿证明，只要把头浸入冷水中，好战的精神就能部分平息。

[ðen] [hi:; hi] [prəˈsi:did] [tu:; tə] [gɪv] [ˌem ˈi:][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [ɪn] [ˈmɪlkɪŋ] .
Then he proceeded to give me a lesson in milking .
然后 他 继续 到 给 我 一个 课 在 挤奶 .
然后他开始教我挤奶。

[ðə; ði][kɑ:f][wɒz; wəz] [ʌt] [ʌp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kaʊ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['drɪvŋ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['kɔ:nə(r)] ,
The calf was shut up away from the cow , which was driven into a corner ,
这 小牛 曾是 关闭 向上 离开 从 这 奶牛 , 哪个 曾是 驱动 进入 一个 角落 ,
小牛被关起来, 远离母牛, 母牛则被赶到了角落里。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [wɪð] [saɪnz] [ɒv; əv] [ɪm'peɪ](ə)ns [waɪl] ['dʒu:niə(r)] , [ˈsi:trɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [θri:] - [legd]
where she stood with signs of impatience while Junior , seated on a three - legged
在哪里 她 站立 和 标志 的 不耐烦 尽管 初级 , 坐着 在 一个 三 - 腿
stool ,
stool ,
凳子 ,
她站在那里, 一副不耐烦的样子, 而小朱尼尔则坐在一个三脚凳上。

[ˈeseɪ, e'sei] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['nektə(r)] [wiː; wi] [ɔ:l] [səʊ] ['diəli] [lʌvd] .
essayed to obtain the nectar we all so dearly loved .
尝试 到 获得 这 花蜜 我们 全部 所以 亲爱的 喜爱 .
竭尽全力去获取我们都无比喜爱的甘露。

[æɪt; ət] [fɜ:st] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [sək'si:d] ['veri] [wel] .
At first he did not succeed very well .
在 第一的 他 做过 不是 成功 非常 出色地 .
起初他并不成功。

" [ʃiː; ʃi] [woʊnt] [let] [aɪ 'ti:] [daʊn] — [ʃiːz] ['ki:pɪn] - [aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɑ:f] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **She won't let it down — she's keepin ' it for the calf , " said the boy .**
" 她 惯于 让 它 向下 — 她是 保持 - 它 为了 这 小牛 , " 说 这 男生 .
“她不会让它掉下来的——她要把它留给小牛犊,”男孩说。

[bʌt; bət] [æɪt; ət] [lɑ:st] [ʃiː; ʃi] [rɪ'lentɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [stri:mz] [fləʊd] .
But at last she relented , and the white streams flowed .
但 在 最后的 她 让步 , 和 这 白色的 溪流 流动 .
但最终她还是让步了, 白色的溪流开始流淌。

" [naʊ] , " [sed]
" **Now , " said**
" 现在 , " 说

“现在,”他说。

['dʒu:niə(r)] [tuː; tə] [em 'i:] , " [juː; jʊ] [si:] [haʊ] [aɪ] [duː; də] [aɪ 'ti:] .
Junior to me , " you see how I do it .
初级 到 我 , " 你 看 如何 我 做 它 .
小伙子对我说道：“你看看我是怎么做的。”

[juː; jʊ] [traɪ] .
You try .
你 尝试 .

你试试看。

" [æz; əz] [aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [aɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['brɪndl] [tɜ:nd] [ɒn] [em 'i:] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [lʊk] .
" **As I took his place , I noticed that Brindle turned on me a vicious look .**
" 作为 我 采取 他的 地方 , 我 注意到 那 斑纹 转向 在 我 一个 恶毒 看 .
“当我接替他的位置时, 我注意到布林德尔恶狠狠地瞪着我。”

[nəʊ] [daʊt] [aɪ] [wɒz; wəz] ['ɔ:kwəd] [ænd; ənd] [hɜ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] , [ɔ:l səʊ] ;
No doubt I was awkward and hurt her a little , also ;
不 怀疑 我 曾是 尴尬的 和 伤害 她 一个 小的 , 还 ;
毫无疑问, 我的行为很笨拙, 也让她有些受伤;

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] [aɪ] [njuː] [ðə; ði] [peɪl] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [aɪ] [ɒn] [maɪ] [bæk] ,
for the first thing I knew the pail was in the air , I on my back ,
为了 这 第一的 事物 我 知道 这 桶 曾是 在 这 空气 , 我 在 我的 后退 ,
我还没反应过来, 水桶就被抛到了空中, 而我则仰面摔倒在地。

[ænd; ənd] ['brɪndl] [be'ləʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [jɑ:d] , ['swɪtʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [teɪl] , ['dʒu:niə(r)][ænd; ənd]
and Brindle bellowing around the yard , switching her tail , Junior and
和 斑纹 咆哮 大约 这 院子 , 交换 她 尾巴 , 初级 和
[ˈmɜ:t(ə)n] ['mi:nwaɪl] ['rɔ:riŋ] [wið] [ˈlɑ:ftə(r)] .
Merton meanwhile roaring with laughter .
默顿 同时 咆哮 和 笑声 .
布林德尔在院子里大声叫喊，尾巴不停地甩来甩去，与此同时，朱尼尔和默顿放声大笑。

[ai] [gʊt] [ʌp] [ɪn][nəʊ][ˈeɪmiəb(ə)l] [mu:d] [ænd; ənd] [sed] , ['rʌfli] , [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , " [kwɪt] [ðæt]
I got up in no amiable mood and said , roughly , to the boys , " Quit that
我 得到 向上 在 不 可亲 情绪 和 说 , 大致 , 到 这 男孩们 , " 辞职 那
[ˈnɒns(ə)ns] .
nonsense .
废话 .
我起身时心情很差，粗声粗气地对孩子们说：“别胡闹了。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [ə'beɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][ai][hæd; həd][tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [lɑ:f] .
" But they couldn't obey , and at last I had to join in the laugh .
" 但 他们 不能 服从 , 和 在 最后的 我 有 到 加入 在 这 笑 .
但他们不肯服从，最后我也忍不住跟着笑了起来。

" [waɪ] , [fi:z] ['ʌgli] [æz; əz][sɪn] , " [sed] ['dʒu:niə(r)] .
" Why , she's ugly as sin , " said Junior .
" 为什么 , 她是 丑陋的 作为 罪 , " 说 初级 .
“她丑得简直不像话，”小朱尼尔说。

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] .
" I'll tell you what to do .
" 患病的 告诉 你 什么 到 做 .
我会告诉你该怎么做。

[let] [hɜ:(r); hə(r)][gəʊ] [wið] [hɜ:(r); hə(r)][kɑ:f] [naʊ] ,
Let her go with her calf now ,
让 她 去 和 她 小牛 现在 ,
现在就让她带着小牛走吧。

被驱回伊甸园(Driven Back to Eden)

第6/12页

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [wi:l; wil] [draɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:lz] [ɪn][ðə; ði]
and in the morning we'll drive her down to one of the stalls in the
和 在 这 早晨 出色地 驾驶 她 向下 到 一 的 这 摊位 在 这
[ˈbeɪsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑ:n] [ænd; ənd][ˈfɑ:s(ə)n][hɜ:(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [hed] .
basement of the barn and fasten her by the head .
地下室 的 这 谷仓 和 系 她 经过 这 头 。

早上我们会把她赶到谷仓地下室的一个马厩里，把她的头拴好。

[ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [mɪlk] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪˈðəʊt] [rɪsk] .
Then we can milk her without risk .
然后 我们 能 牛奶 她 没有 风险 。

这样我们就可以毫无风险地给她挤奶了。

[ˈɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)][kɑ:f][ɪz] [gɒn] [ɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ˈteɪmə(r)] .
After her calf is gone she'll be a great deal tamer .
后 她 小牛 是 已消失 壳 是 一个 伟大的 交易 驯服者 。

小牛犊去世后，她会变得温顺得多。

" [ðɪs] [plæn][wɒz; wəz] ['kæɪrɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wɜ:kt] ['prɪti] [wel] , [ɔ:l'dəʊ] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz]
" This plan was carried out , and it worked pretty well , although it was
" 这 计划 曾是 携带 出去 , 和 它 工作 漂亮的 出色地 , 虽然 它 曾是
[ˈeɪvɪdənt] [ðæt] ,
evident that ,
明显 那 ,

“这个计划已经执行完毕，而且效果相当不错，尽管很明显，

[frɒm; frəm][sʌm; səm] [kɔ:z] , [ðə; ði] [kaʊ] [wɒz; wəz][waɪld][ænd; ənd] [ˈvɪəs] .
from some cause , the cow was wild and vicious .
从 一些 原因 , 这 奶牛 曾是 荒野 和 恶毒 。

不知何故，这头牛变得野性凶猛。

[wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['θɪəri:z] [ɪz] , [ðæt] [ɔ:l] ['æɪnɪmlz] [kæn; kən][bi:; bi] [səb'dju:d] [baɪ] ['kaɪndnəs] .
One of my theories is , that all animals can be subdued by kindness .
一 的 我的 理论 是 , 那 全部 动物 能 是 低沉的 经过 仁慈 。

我的其中一个理论是，所有动物都可以通过善意来驯服。

[ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] [əd'vaɪzd] [em ˈi:][tu:; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] ['brɪndl] , [bʌt; bət][aɪ] [dɪˈtɜ:mɪnd] [tu:; tə] [test] [maɪ]
Mr . Jones advised me to dispose of Brindle , but I determined to test my
先生 . 琼斯 建议 我 到 处置 的 斑纹 , 但 我 决定 到 测试 我的
['θɪəri] [fɜ:st] .
theory first .
理论 第一的 。

琼斯先生建议我处理掉布林德尔，但我决定先验证我的想法。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [aɪ] [wʊd] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [bɑ:n] - [jɑ:d] [ænd; ənd] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] ['kærət]
Several times a day I would go to the barn - yard and give her a carrot
一些 时代 一个 天 我 会 去 到 这 谷仓 - 院子 和 给 她 一个 胡萝卜
[ɔ:(r)][ə; eɪ] [wɪsp] [ɒv; əv] [heɪ] [frɒm; frəm][maɪ][hænd] ,
or a whisp of hay from my hand ,
或者 一个 耳语 的 干草 从 我的 手 ,

我每天会去几次畜栏，用手递给她一根胡萝卜或一小撮干草。

[ænd; ənd][ɪ:; jɪ] ['grædʒuəli] [br'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][em ˈi:] , [ænd; ənd] [wʊd] [kʌm] [æt; ət][maɪ][kɔ:l] .
and she gradually became accustomed to me , and would come at my call .
和 她 逐步地 成为 习惯 到 我 , 和 会 来 在 我的 称呼 。

她渐渐习惯了我，会听从我的召唤。

[ə; eɪ] [wi:k] ['leitə(r)][ai][səʊld][hɜ:(r); hə(r)][kɑ:f][tu:; tə][ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] ,
A week later I sold her calf to a butcher ,
一个 星期 之后 我 卖 她 小牛 到 一个 屠夫 ,
一周后, 我把她的小牛犊卖给了屠夫。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ʃi:; ʃɪ] [ləʊ] [ænd; ənd][mɔ:n, məʊn] ['di:pli] , [tu:; tə] - [greɪt]
and for a few days she lowed and mourned deeply , to Mousie's great
和 为了 一个 很少 天 她 低 和 哀悼 深 , 到 - 伟大的
[dɪ'stres] .
distress .
痛苦 .

接下来的几天, 她一直低声哀悼, 这让小老鼠非常难过。
[bʌt; bət] ['kærəts] [kən'səʊl] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [θri:] [wi:ks] [ʃi:; ʃɪ] [wəd] [let][,em 'i:] [strəʊk]
But carrots consoled her , and within three weeks she would let me stroke
但 胡萝卜 安慰 她 , 和 之内 三 周 她 会 让 我 中风
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

但胡萝卜安抚了她, 三周后她就允许我抚摸她了。
[ænd; ənd][bəʊθ]['mɜ:t(ə)n][ænd; ənd][ai][kɒd; kəd] [mɪlk] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪ'ðəʊt] ['trʌb(ə)l] .
and both Merton and I could milk her without trouble .
和 两个都 默顿 和 我 可以 牛奶 她 没有 麻烦 .

我和默顿都能毫不费力地给她挤奶。
[ai] [bɪ'li:v] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bi:n] ['tri:tɪd] ['ha:ʃli] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)]['fɔ:mə(r)]['əʊnə(r)z] .
I believe she had been treated harshly by her former owners .
我 相信 她 有 到过 治疗 严厉地 经过 她 以前的 所有者 .
我认为她曾受到前主人的虐待。

['tʃæptə(r)] [,eks'eks'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二
第二十二章

['ɜ:li] ['eɪprəl] ['gɑ:dnɪŋ]
EARLY APRIL GARDENING
早期的 四月 园艺
四月初的园艺

[sprɪŋ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [ə'peɪs] , [ænd; ənd][wi:; wi][ɔ:l] [meɪd] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] ['evri] ['plez(ə)nt]
Spring was coming on apace , and we all made the most of every pleasant
春天 曾是 未来 在 迅速 , 和 我们 全部 制成 这 最多 的 每一个 令人愉快的
['aʊə(r)] .
hour .
小时 .

春天来得很快, 我们都尽情享受着一分每一秒的美好时光。
[ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['ɔ:kj(ə)n] [pru:vɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] ;
The second day after the auction proved a fine one ;
这 第二 天 后 这 拍卖 已证实 一个 美好的 一 ;
拍卖会后的第二天过得非常顺利;

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] ['wɪni] [ænd; ənd]['mɜ:t(ə)n][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ai] [tʊk] [maɪ][waɪf] ,
and leaving Winnie and Merton in charge of the house , I took my wife ,
和 离开 温妮 和 默顿 在 收费 的 这 房子 , 我 采取 我的 妻子 ,
我把温妮和默顿留下来照看房子, 然后带着妻子离开了。

[wið] [bɑːbzi] [ænd; ənd] ['maʊsi] , [huː] [wɒz; wəz] [wel] ['bʌndld] [ʌp] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪən'tɪfɪk] [greɪp]
with Bobsey and Mousie , who was well bundled up , to see the scientific grape
和 鲍勃西 和 小老鼠 , WHO 曾是 出色地 捆绑式 向上 , 到 看 这 科学 葡萄
- ['grəʊə(r)] ,
- grower ,
- 种植者 ,

带着鲍勃西和裹得严严实实的莫西，去拜访那位科学的葡萄种植者。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] ['ʃɒpɪŋ] .
and to do some shopping .
和 到 做 一些 购物 .

顺便逛逛街。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wiː; wi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ɑː'selvz] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pleɪzə(r)] -
At the same time we assured ourselves that we were having a pleasure -
在 这 相同的 时间 我们 保证 我们自己 那 我们 是 拥有 一个 乐趣 -
[draɪv] ;
drive ;
驾驶 ;

与此同时，我们向自己保证，这是一次休闲驾车之旅；

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][dɪd][em 'iː] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ,
and it did me good to see how the mother and daughter ,
和 它 做过 我 好的 到 看 如何 这 母亲 和 女儿 ,
看到这对母女如此相处，我感到很欣慰。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [kept] [ɪn'dɔːz] [səʊ] [lɒŋ] , [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] .
who had been kept indoors so long , enjoyed themselves .
WHO 有 到过 保留 室内 所以 长的 , 享受 他们自己 .

那些被困在室内太久的人们，玩得很开心。

['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz][wɒz; wəz] [raɪt] .
Mr . Jones was right .
先生 . 琼斯 曾是 正确的 .

琼斯先生是对的。

[aɪ] [rɪ'siːvd] ['betə(r)][ænd; ənd]['klɪərə(r)][aɪ'diəz][ɒv; əv] [vaɪn] - ['pruːnɪŋ] [ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][frɒm; frəm]
I received better and clearer ideas of vine - pruning in half an hour from
我 已收到 更好的 和 更清晰 想法 的 藤 - 修剪 在 一半 一个 小时 从
['stʌdɪŋ] [wɜːk] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['prɒpəli] [dʌn] ,
studying work that had been properly done ,
学习 工作 那 有 到过 适当地 完毕 ,

通过研究一些做得好的范例，我只用了半个小时就对葡萄藤修剪有了更清晰、更透彻的认识。

[ænd; ənd][baɪ] ['ɑːskɪŋ] ['kwɛstʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['præktɪkl] [mæn] , [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd]['evə(r)][hæv; həv]
and by asking questions of a practical man , than I could ever have
和 经过 问 问题 的 一个 实际的 男人 , 比 我 可以 曾经 有
[əb'teɪnd] [baɪ] ['riːdɪŋ] .
obtained by reading .
获得 经过 阅读 .

通过向一个务实的人请教，我获得了比阅读所能获得的更多知识。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [beɪ] [hɔːs] ['dʒɒgd] [ə'lɒŋ] ,
We found that the old bay horse jogged along ,
我们 成立 那 这 老的 湾 马 慢跑 沿着 ,

我们发现那匹老栗色马慢跑着，

[æt; ət][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][geɪt][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][ɪk'spekt] , [ə'ʊvə(r)][ðə; ði] ['mʌdi] [rəʊd] ,
at as good a gait as we could expect , over the muddy road ,
在 作为 好的 一个 步态 作为 我们 可以 预计 , 超过 这 浑 路 ,

我们以尽可能好的步伐，走过了泥泞的道路。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz][ˈkwaɪət] [ˈɪnʌf] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ][waɪf][tu;; tə][draɪv]
and I was satisfied that he was quiet enough for my wife to drive
和 我 曾是 使满意 那 他 曾是 安静的 足够的 为了 我的 妻子 到 驾驶
[hɪm][ˈɑ:ftə(r)][jɪ;; ji][hæd; həd] [ˈlɜ:nɪd] [haʊ] ,
him after she had learned how ,
他 后 她 有 学习 如何 ,
我很满意他足够安静，我妻子学会开车后就可以开车送他了。

[ænd; ənd] [geɪnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒnfɪdəns] .
and gained a little confidence .
和 获得 一个 小的 信心 .
并获得了一些自信。

[jɪ;; ji] [held] [ðə; ði] [reɪnz][æz; əz][wi;; wi] [drəʊv] [həʊm] , [ænd; ənd] , [ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [jɑ:d] ,
She held the reins as we drove home , and , in our own yard ,
她 握住 这 缰绳 作为 我们 驾驶 家 , 和 , 在 我们的 自己的 院子 ,
她牵着缰绳，我们开车回家，回到家后，在我们自己的院子里，

[ai] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][sʌm; səm] [ˈlesnz] [ɪn] [ˈtɜ:nɪŋ] [əˈraʊnd] , [ˈbækɪŋ] , [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
I gave her some lessons in turning around , backing , etc :
我 给予 她 一些 课程 在 转弯 大约 , 后盾 , ETC :
我教了她一些关于转身、倒车等技巧。

" [sʌm; səm] [deɪ] , " [ai] [sed] , " [ju;; jʊ][æɪ][əɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkæɪɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [geɪ] [jʌŋ] [hɔ:s] .
" Some day , I said , you shall have a carriage and a gay young horse .
" 一些 天 , " 我 说 , " 你 将 有 一个 运输 和 一个 同性恋 年轻的 马 .
“总有一天，”我说，“你会拥有一辆马车和一匹活泼的小马。”

" [wen] [wi;; wi][sæt] [daʊn] [tu;; tə] [ˈsʌpə(r)] ,
" When we sat down to supper ,
" 什么时候 我们 卫星 向下 到 晚餐 ,
“当我们坐下来吃晚饭时，

[ai][wɒz; wəz][glæd][tu;; tə] [si:] [ðæt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkʌlə(r)][wɒz; wəz] [ˈdɔ:nɪŋ] [ɪn] - [feɪs] .
I was glad to see that a little color was dawning in Mousie's face .
我 曾是 高兴的 到 看 那 一个 小的 颜色 曾是 黎明 在 - 脸 .
我很高兴地看到小老鼠的脸上渐渐恢复了些许血色。

[ðə; ði][ˈbʌnd(ə)lz][wi;; wi] [brɔ:t] [həʊm] [ˈsʌplɪmentɪd] [ˈaʊə(r)] [stɔ:z] [pʊ; əv] [ˈni:dfl] [ˈɑ:tɪk(ə)lz] ,
The bundles we brought home supplemented our stores of needful articles ,
这 捆绑 我们 带来 家 补充 我们的 商店 的 需要 文章 ,
我们带回家的包裹补充了我们储备的必需品。

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)][laɪf][brɪˈgæən][tu;; tə] [teɪk] [pʌn][ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [ru:ˈti:n] .
and our life began to take on a regular routine .
和 我们的 生活 开始 到 拿 在 一个 常规的 常规 .
我们的生活开始步入正轨。

[ðə; ði][ˈkɑ:pəntə(r)] [keɪm] [ænd; ənd][pʊt] [ʌp][ðə; ði] [ˈjelvz] , [ænd; ənd] [meɪd] [sʌtɪ] [ˈtʃeɪndʒɪz][æz; əz][maɪ]
The carpenter came and put up the shelves , and made such changes as my
这 木匠 来了 和 放 向上 这 货架 , 和 制成 这样的 变化 作为 我的
[waɪf] [drɪˈzəɪəd] ;
wife desired ;
妻子 想要的 ;
木匠来了，把架子装好了，还按照我妻子的要求做了些改动；

[ðen] [hi;; hi] [ˈeɪdɪd] [ˌem ˈi:] [ɪn] [rɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði] [aʊt] - [ˈbɪldɪŋz] .
then he aided me in repairing the out - buildings .
然后 他 协助 我 在 维修 这 出去 - 建筑物 .
然后他帮我修缮了附属建筑。

[ai] ['fɪnɪʃt] ['pruːnɪŋ] [ðə; ði] [triːz] , [waɪl] ['mɜːt(ə)n] [wɜːkt] ['mænfəli] [æt; ət][ðə; ði] ['rɑːzbəriz] ,
I finished pruning the trees , while Merton worked manfully at the raspberries ,
我 完成的 修剪 这 树木 , 尽管 默顿 工作 勇敢地 在 这 覆盆子 ,
我修剪完了树木，而默顿则在辛勤地照料覆盆子。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][faː(r)][mɔː(r)] ['presɪŋ] [tɑːsk][ðæn; ðən] ['gæðərɪŋ] [wɒd] ,
for we saw that this was a far more pressing task than gathering wood ,
为了 我们 锯 那 这 曾是 一个 远的 更多的 紧迫 任务 比 采集 木头 ,
因为我们看到，这比收集木柴要紧迫得多。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌŋ] [tuː; tə] ['betə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['ɔːtəm] .
which could be done to better advantage in the late autumn .
哪个 可以 是 完毕 到 更好的 优势 在 这 晚的 秋天 .
在深秋时节进行这项工作会更有优势。

['evri] ['mɔːnɪŋ] ['wɪni] [ænd; ɐnd] [bɑːbzi] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ['stedəli] ['bɪzi] [ɪn] ['kæərɪŋ] ['aʊə(r)]
Every morning Winnie and Bobsey were kept steadily busy in carrying our
每一个 早晨 温妮 和 鲍勃西 是 保留 稳步 忙碌的 在 携带 我们的
['trɪmɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [brʌʃ] [hiːp] ,
trimmings to the brush heap ,
装饰 到 这 刷子 堆 ,
每天早上，温妮和鲍勃西都忙着把我们修剪下来的树枝搬到树枝堆上。

[wɪtʃ] [naʊ] [brɪ'gæn][tuː; tə] [ə'sjuːm] [vɑːst] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ,
which now began to assume vast proportions ,
哪个 现在 开始 到 认为 广阔的 比例 ,
现在它开始呈现出巨大的规模，

[ɪ'speʃəli] [æz; ɐz][ðə; ði] [rɪ'fjuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪp] - [vaɪn] [ænd; ɐnd] ['rɑːzbəri] [bʊʃɪz] [wɒz; wəz]
especially as the refuse from the grape - vine and raspberry bushes was
尤其 作为 这 拒绝 从 这 葡萄 - 藤 和 覆盆子 灌木丛 曾是
[ˈædɪd] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .
added to it .
额外 到 它 .
尤其是还加入了葡萄藤和覆盆子灌木的残渣。

[æz; ɐz][ðə; ði] [graʊnd] [brɪ'keɪm] ['set(ə)ld][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [frɒst] [wɒz; wəz] [aʊt] ,
As the ground became settled after the frost was out ,
作为 这 地面 成为 定居 后 这 霜 曾是 出去 ,
霜冻过后，地面逐渐沉降下来。

[ai][brɪ'gæn][tuː; tə][set][ðə; ði] [steɪks] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; ɐv] [saɪtʃ] ['rɑːzbəri] [keɪnz] [æz; ɐz] ['niːdɪd] ['taɪŋ]
I began to set the stakes by the side of such raspberry canes as needed tying
我 开始 到 放 这 赌注 经过 这 边 的 这样的 覆盆子 拐杖 作为 需要 捆绑
[ʌp] ;
up ;
向上 ;
我开始在需要捆绑的覆盆子藤蔓旁竖起木桩；

[ænd; ɐnd][hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [laɪt] [tɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] .
and here was a new light task for the two younger children .
和 这里 曾是 一个 新的 光 任务 为了 这 二 年轻 孩子们 .
对于两个年纪较小的孩子来说，这是一项新的轻松任务。

- ['lɪt(ə)] [ɑːmz] [kʊd; kəd][gəʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [keɪnz] [ænd; ɐnd][həʊld][ðəm; ðəm] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]
Bobsey's little arms could go around the canes and hold them close to the
- 小的 武器 可以 去 大约 这 拐杖 和 抓住 他们 关闭 到 这
[steɪk] ,
stake ,
赌注 ,
鲍勃西的小胳膊可以环抱住拐杖，把它们紧紧地举到木桩旁。

[waɪl] [ˈwɪni] , [ə; eɪ] [ˈstɜːdɪ] [tʃaɪld] , [ˈkwɪkli] [taɪd][ðəm; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔːs] ,
while Winnie , a sturdy child , quickly tied them with a coarse ,
尽管 温妮 , 一个 结实的 孩子 , 迅速地 系 他们 和 一个 粗 ,
而身强力壮的温妮则迅速用一根粗糙的绳子把它们绑了起来。

[tʃiːp] [strɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] .
cheap string that I had bought for the purpose .
便宜的 细绳 那 我 有 买 为了 这 目的 .
我为此特意买了一根便宜的绳子。

[ˈiːv(ə)n] [maɪ] [waɪf] [keɪm] [aʊt] [əˈkeɪʒnəli] [ænd; ənd] [help] [juːˈes][æt; ət] [ðɪs] [wɜːk] .
Even my wife came out occasionally and helped us at this work .
甚至 我的 妻子 来了 出去 偶尔 和 帮助 我们 在 这 工作 .
甚至我的妻子偶尔也会出来帮我们做这项工作。

[baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [wiːk] [ɪn] [mɑːtʃ] [aɪ][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [fruːt] - [triːz] [ˈfeəli] [pruːnd]
By the end of the last week in March I had all the fruit - trees fairly pruned
经过 这 结尾 的 这 最后的 星期 在 行进 我 有 全部 这 水果 - 树木 相当 修剪过的
[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪp] - [vaɪnz] [trɪmd] [ænd; ənd][taɪd] [ʌp] ,
and the grape - vines trimmed and tied up ,
和 这 葡萄 - 藤蔓 修剪过的 和 系 向上 ,
三月最后一周结束时, 我已经把所有的果树都修剪得差不多了, 葡萄藤也修剪整齐并绑好了。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˈmɜːt(ə)n] [mʌtʃ] [help] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːzbəriːz] .
and had given Merton much help among the raspberries .
和 有 给定 默顿 很多 帮助 之中 这 覆盆子 .
并且曾帮助默顿采摘覆盆子。

[ɪn] [ˈʃæləʊ] [ˈbɒksɪz][ɒv; əv] [ɜːθ] [ɒn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈteɪb(ə)l] , [ˈkæbɪdʒ] , [ˈletɪs] ,
In shallow boxes of earth on the kitchen table , cabbage , lettuce ,
在 浅的 盒子 的 地球 在 这 厨房 桌子 , 卷心菜 , 莴苣 ,
厨房桌上的浅土箱里种着卷心菜、生菜。

[ænd; ənd][təˈmɑːtəʊ] [siːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsprəʊtɪŋ] [brˈsaɪd] - [plɑːnts] .
and tomato seeds were sprouting beside Mousie's plants .
和 番茄 种子 是 发芽 旁 - 植物 .
莫西的植物旁边, 番茄种子也发芽了。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] [heɪld] [wɪð] [dɪˈlaɪt] [ˈevri] [ˈjeləʊʃ] [ɡriːn] [dʒɜːm] [ðæt] [əˈpɪəd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [sɔɪl]
The little girl hailed with delight every yellowish green germ that appeared above the soil
这 小的 女孩 赞誉 和 喜 每一个 淡黄色 绿色的 细菌 那 出现 多于 这 土壤
.
.
.
小女孩对土壤中冒出的每一个黄绿色芽都欣喜若狂。

[ðə; ði] [henz] [hæd; həd] [spent] [ðeə(r)] [fɜːst] [fjuː] [deɪz] [ɪn] [ɪnˈspektɪŋ] [ðeə(r)] [ˈkwɔːtəz] [ænd; ənd] [brɪˈkʌmɪŋ]
The hens had spent their first few days in inspecting their quarters and becoming
这 母鸡 有 花费 他们的 第一的 很少 天 在 检查 他们的 四分之一 和 成为
[fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðəm; ðəm] ;
familiar with them ;
熟悉的 和 他们 ;
母鸡们最初几天都在检查自己的巢穴, 熟悉环境;

[bʌt; bət][wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈnɔɪzi] [ˈkækəl] ,
but one morning there was a noisy cackle ,
但 一 早晨 那里 曾是 一个 嘈杂 咯咯笑 ,
但一天早晨, 却传来一阵刺耳的咯咯声。

[ænd; ənd] [ˈwɪni] [suːn] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [ɪn] [wɪð] [θriː] [freɪ] - [leɪd] [egz] .
and Winnie soon came rushing in with three fresh - laid eggs .
和 温妮 很快 来了 匆忙 在 和 三 新鲜的 - 铺设 鸡蛋 .
温妮很快跑了进来, 手里拿着三个刚下的鸡蛋。

[ə; eɪ] [wi:k] ['leɪtə(r)][wi:; wi][hæd; həd][ɔ:l][wi:; wi][kəd; kəd][ju:z] ,
A week later we had all we could use ,
一个 星期 之后 我们 有 全部 我们 可以 使用 ,
一周后, 我们拥有了所有需要的物品。

[ænd; ənd][maɪ][waɪf] [brɪ'gæən][tu:; tə][pʊt][sʌm; səm][baɪ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] ['bru:dn̩] ['bɪdi] [tu:; tə][sɪt]
and my wife began to put some by for the first brooding biddies to sit
和 我的 妻子 开始 到 放 一些 经过 为了 这 第一的 沉思 小姑娘们 到 坐
upon .
之上 .

于是我妻子开始为第一批沉思的老妇人准备一些。
[ðə; ði][fɜ:st] [deɪ][ɒv; əv]['eɪprəl] ['prɒmɪst] [tu:; tə][bi:; bi][ʌn'ju:zuəli; ʌn'ju:zəli][draɪ][ænd; ənd] [wɔ:m] ,
The first day of April promised to be unusually dry and warm ,
这 第一的 天 的 四月 承诺 到 是 异常地 干燥 和 温暖的 ,
四月的第一天预计会异常干燥温暖。

[ænd; ənd][aɪ][sed] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)] : " [ðɪs] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] .
and I said at the breakfast table : " This is to be a great day .
和 我 说 在 这 早餐 桌子 : " 这 是 到 是 一个 伟大的 天 .
我在餐桌上说：“这将是美好的一天。”

[wi:l; wil] [pru:v] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['eɪprəl] - [fu:lz] [baɪ] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʼəʊə(r)]['gɑ:d(ə)n] .
We'll prove that we are not April - fools by beginning our garden .
出色地 证明 那 我们 是 不是 四月 - 傻瓜 经过 开始 我们的 花园 .
我们将通过开始种植花园来证明我们不是愚人节玩笑。

[aɪ][wɒz; wəz]['sætɪsfɑɪd] ['jestədeɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [wɔ:m] [sləʊp] [wɒz; wəz][draɪ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][dɪg]
I was satisfied yesterday that a certain warm slope was dry enough to dig
我 曾是 使满意 昨天 那 一个 肯定 温暖的 坡 曾是 干燥 足够的 到 挖
[ænd; ənd][plɑ:nt] [wɪð] ['hɑ:di] ['vedʒtəb(ə)lz] ,
and plant with hardy vegetables ,
和 植物 和 耐寒的 蔬菜 ,
昨天我很满意, 因为某个温暖的山坡已经足够干燥, 可以挖坑种植耐寒蔬菜了。

[ænd; ənd] [aɪv] [ri:d] [ænd; ənd] ['stʌdɪd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [wɪtʃ] [tu:; tə][plɑ:nt][fɜ:st] ,
and I've read and studied over and over again which to plant first ,
和 我已经 读 和 研究 超过 和 超过 再次 哪个 到 植物 第一的 ,
我反复阅读和研究过, 到底应该先种什么。

[ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə][plɑ:nt][ðem; ðəm] .
and how to plant them .
和 如何 到 植物 他们 .
以及如何种植它们。

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][jæl; ʃəl] [meɪk] [mɪ'steɪks] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][ɔ:l][tu:; tə] [si:] [haʊ] [aɪ][du:; də][aɪ'ti:] ,
I suppose I shall make mistakes , but I wish you all to see how I do it ,
我 认为 我 将 制作 错误 , 但 我 希望 你 全部 到 看 如何 我 做 它 ,
我估计我会犯错, 但我希望你们都能看到我是怎么做的。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ][nekst] [sprɪŋ] [wi:; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm] [ɪk'spiəriəns] [haʊ] [tu:; tə]
and then by next spring we shall have learned from experience how to
和 然后 经过 下一个 春天 我们 将 有 学习 从 经验 如何 到
[du:; də]['betə(r)] .
do better .
做 更好的 .
到明年春天, 我们就能从经验中吸取教训, 做得更好。

[nəʊ] [daʊt] , [sʌm; səm] [θɪŋz] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] ['plɑ:ntɪd] [brɪfɔ:(r)] , [bʌt; bæt] [wɪv] [ɔ:l] [bi:n] [tu:]
No doubt , some things might have been planted before , but we've all been too
不 怀疑 , 一些 事物 可能 有 到过 已种植 前 , 但 我们已经全部 到过 也
['bɪzi] .
busy .
忙碌的 :

毫无疑问, 有些东西可能之前就已经种下了, 但我们都太忙了。

[naʊ] , [ˈmɜ:t(ə)n] , [ju:; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [ˈhɑ:nɪs] [əʊld] [beɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɑ:t] [aɪ] [bɔ:t] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪs]
Now , Merton , you go and harness old Bay to the cart I bought with the place
现在 , 默顿 , 你 去 和 马具 老的 湾 到 这 大车 我 买 和 这 地方
,
.
.

默顿, 你去把老贝套到我买这地方时一起买的那辆马车上去。

[ænd; ənd] [aɪl] [get] [aʊt] [maɪ] [ˈtreʒə(r)] [pʊ; əv] [si:dz] .
and I'll get out my treasure of seeds .
和 患病的 得到 出去 我的 宝藏 的 种子 :

我要把我的种子宝库拿出来。

[ˈmaʊsi] , [baɪ] [ten] [əˈkla:k] , [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [ki:ps] [aʊt] [pʊ; əv][ðə; ði] [klaʊdz] ,
Mousie , by ten o'clock , if the sun keeps out of the clouds ,
小老鼠 , 经过 十 点钟 , 如果 这 太阳 保持 出去 的 这 云 ,
小老鼠, 如果太阳不被云层遮挡, 到十点钟的时候,

[ju:; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [pʌn] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈrʌbəz] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ju: 'es] .
you can put on your rubbers and join us .
你 能 放 在 你的 橡胶 和 加入 我们 :

你可以穿上橡胶手套加入我们。

" [su:n] [ɔ:l][wɒz; wəz] [ˈbʌs(ə)] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .
" Soon all was bustle and excitement .
" 很快 全部 曾是 忙碌 和 激动 :

很快, 到处都热闹非凡, 令人兴奋不已。

[əˈmʌŋ] [maɪ] [si:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [kwɔ:ts] [pʊ; əv] [red] [ænd; ənd] [tu:] [pʊ; əv] [waɪt] [ˈʌŋjən] [sets] ,
Among my seeds were two quarts of red and two of white onion sets ,
之中 我的 种子 是 二 夸脱 的 红色的 和 二 的 白色的 洋葱 套 ,
我的种子中有两夸脱红洋葱种球和两夸脱白洋葱种球,

[ɔ:(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈbɪts] [pʊ; əv] [ˈʌŋjənz] , [wɪt] [aɪ][hæd; həd] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [ku:l] [pleɪs] ,
or little bits of onions , which I had kept in a cool place ,
或者 小的 比特 的 洋葱 , 哪个 我 有 保留 在 一个 凉爽的 地方 ,
或者一些切碎的洋葱, 我把它们放在阴凉处保存着。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; jəd] [nɒt] [sprəʊt] [brɪfɔ:(r)] [ðeə(r)] [taɪm] .
so that they should not sprout before their time .
所以 那 他们 应该 不是 发芽 前 他们的 时间 :

以免它们过早发芽。

[ði:z] [aɪ] [tʊk] [aʊt] [fɜ:st] .
These I took out first .
这些 我 采取 出去 第一的 :

我先把这些拿出来了。

[ðen] [wɪð] [ˈmɜ:t(ə)n] [aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [bɑ:n] - [jɑ:d] [ænd; ənd] [ˈləʊdɪd] [ʌp][ðə; ði] [kɑ:t] [wɪð] [ðə; ði]
Then with Merton I went to the barn - yard and loaded up the cart with the
然后 和 默顿 我 去 到 这 谷仓 - 院子 和 已加载 向上 这 大车 和 这
[ˈfaɪnɪst][ænd; ənd][məʊst] [dɪˈkeɪd] [məˈŋjʊə(r)][wi:; wi][kʊd; kəd][faɪnd] ,
finest and most decayed manure we could find ,
最好的 和 最多 腐烂的 肥料 我们 可以 寻找 ,
然后我和默顿一起去了牲畜棚, 把车装满了我们能找到的最好、最腐熟的粪便。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌmpt] [ɒn][ðə; ði] [haɪst] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][sləʊp] [ðæt] [ai] [ment] [tu:; tə]
and this was dumped on the highest part of the slope that I meant to
和 这 曾是 丢弃 在 这 最高 部分 的 这 坡 那 我 意思是 到
[plɑ:nt] .
plant .
植物 .

于是，这些植物被倾倒在了我原本打算种植植物的山坡最高处。

" [naʊ] , ['mɜ:t(ə)n] , [ai] [ges] [ju:; jʊ][kæn; kən][get] [ə'nʌðə(r)] [ləʊd] ,
" Now , Merton , I guess you can get another load ,
" 现在 , 默顿 , 我 猜测 你 能 得到 其他 加载 ,
“现在，默顿，我想你又可以去拉另一车货了。”

[waɪl] [ai] [spred] [ðɪs] [hi:p] [ænd; ənd] [br'gɪn] [tu:; tə][dɪg] ;
while I spread this heap and begin to dig ;
尽管 我 传播 这 堆 和 开始 到 挖 ;
当我把这堆土摊开并开始挖掘时；

" [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd] [kɑ:t] , ['hævɪŋ] [æn; ən] [ɪn'kri:st] [aɪ'dɪə][ɒv; əv]
" and he went off with the horse and cart , having an increased idea of
" 和 他 去 离开 和 这 马 和 大车 , 拥有 一个 增加 主意 的
[hɪz; ɪz] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .
his importance .
他的 重要性 .

于是他驾着马车走了，心中对自己的重要性更加确信了。

[ai] [mɑ:kt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stri:p][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌni] [sləʊp] , [ˌfɪfti:n] [fi:t] [waɪd] ,
I marked a long strip of the sunny slope , fifteen feet wide ,
我 标记 一个 长的 条 的 这 阳光明媚 坡 , 十五 脚 宽的 ,
我在阳光充足的山坡上划了一条长条状的线，宽十五英尺。

[ænd; ənd] [spred] [ðə; ði][mə'hjʊə(r)] ['i:vnlɪ] [ænd; ənd] ['θɪkli] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [ri:d] ,
and spread the manure evenly and thickly , for I had read ,
和 传播 这 肥料 均匀地 和 浓密 , 为了 我 有 读 ,
并且要均匀厚厚地撒上粪肥，因为我读到过：

[ænd; ənd][maɪ] [əʊn] [sens] [kən'fɜ:md] [ðə; ði] [vju:] ,
and my own sense confirmed the view ,
和 我的 自己的 感觉 确认的 这 看法 ,
我的直觉也证实了这种观点。

[ðæt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [graʊnd] [wel] [ɪn'rɪtɪt] [wʊd] [ji:lɪd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv]
that a little ground well enriched would yield more than a good deal of
那 一个 小的 地面 出色地 富含 会 屈服 更多的 比 一个 好的 交易 的
[pɔ:(r); pʊə(r)][lənd] .
poor land .
贫穷的 土地 .

一小块肥沃的土地比一大片贫瘠的土地产出的粮食还要多。

[ai] [ðen] [dʌg] [tɪl] [maɪ] [bæk] [eɪkt] ; [ænd; ənd][ai] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [br'gæən] [tu:; tə] [eɪk] ['prɪti] [su:n] ,
I then dug till my back ached ; and I found that it began to ache pretty soon ,
我 然后 挖 直到 我的 后退 疼痛 ; 和 我 成立 那 它 开始 到 疼痛 漂亮的 很快 ,
然后我就一直挖，直到背痛为止；而且我发现背很快就开始痛了。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz][nɒt] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [sʌtɪ] [tɔɪl] .
for I was not accustomed to such toil .
为了 我 曾是 不是 习惯 到 这样的 辛劳 .
因为我并不习惯这样的辛劳。

" [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] , " [ai] [ˈmʌtə] , " [aɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **After the first seeds are in** , " **I muttered** , " **I'll have the rest of the**
" 后 这 第一的 种子 是 在 , " 我 低声说道 , " 患病的 有 这 休息 的 这
[ˈgɑːd(ə)n] [pləʊ] .
garden plowed .
花园 犁过的 .

“等第一批种子播下后,”我喃喃自语道,“我就让人把剩下的花园翻耕一遍。”

" [wen] [ai][hæd; həd] [dʌŋ] [daʊn] [ə'baʊt] [fɜː(r)] [fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:p] ,
" **When I had dug down about four feet of the strip** ,
" 什么时候 我 有 挖 向下 关于 四 脚 的 这 条 ,

“当我挖到大约四英尺深的土层时,

[ai] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [rest] [maɪ'self][baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] ;
I concluded to rest myself by a change of labor ;
我 结束 到 休息 我 经过 一个 改变 的 劳动 ;

我决定换一份工作休息一下;

[səʊ][ai] [tʊk] [ðə; ði] [reɪk] [ænd; ənd] [smuːðd] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] , [stretʃt] [ə; eɪ][ˈgɑːd(ə)n] [laɪn] [ə'krɒs]
so I took the rake and smoothed off the ground , stretched a garden line across
所以 我 采取 这 耙 和 平滑 离开 这 地面 , 拉伸 一个 花园 线 穿过
[aɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

于是我拿起耙子把地面耙平,然后拉起一根园艺线。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] - [pɔɪntɪd] [həʊ] , [meɪd] [ə; eɪ] [ˈʃæləʊ] [trentʃ] , [ɔː(r)] [drɪl] .
and , with a sharp - pointed hoe , made a shallow trench , or drill .
和 , 和 一个 锋利的 - 尖 锄 , 制成 一个 浅的 沟 , 或者 钻头 .

然后,用尖头锄头挖出一条浅沟或钻孔。

" [naʊ] , [ˈwɪni] [ænd; ənd] [bəːbzi] , " [ai] [sed] , " [aɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɜː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)]
" **Now , Winnie and Bobsey , I said , it is time for you to do your**
" 现在 , 温妮 和 鲍勃西 , " 我 说 , " 它 是 时间 为了 你 到 做 你的
[pɑːt] .
part .
部分 .

“现在,温妮和鲍勃西,”我说,“是时候让你们尽自己的一份力了。”

[dʒʌst] [stɪk] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)] [ˈʌnjənz] [ɪn][ðə; ði] [trentʃ] [ə'baʊt] [fɜː(r)] [ˈɪntʃɪz] [ə'pɑːt] ;
Just stick these little onions in the trench about four inches apart ;
只是 戳 这些 小的 洋葱 在 这 沟 关于 四 英寸 除 ;

把这些小洋葱插在沟里,每个洋葱之间间隔大约四英寸;

" [ænd; ənd][ai] [geɪv] [ɪːtʃ] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [stɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [lenkθ; lenθ][tuː; tə]
" **and I gave each of them a little stick of the right length to**
" 和 我 给予 每个 的 他们 一个 小的 戳 的 这 正确的 长度 到
[ˈmeʒə(r)] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] ;
measure the distance ;
措施 这 距离 ;

我给他们每人一根合适长度的小木棍,用来测量距离;

[fɜː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [veɪg] [aɪ'diəz][ɒv; əv][fɜː(r)] [ˈɪntʃɪz] .
for they had vague ideas of four inches .
为了 他们 有 模糊的 想法 的 四 英寸 .

因为他们对四英寸的概念很模糊。

" [biː; bi][ʃʊə(r)] , " [ai] [kən'tɪnjuːd] , " [ðæt] [juː; jʊ][get][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌnjən] [daʊn] .
" **Be sure , I continued , that you get the bottom of the onion down** .
" 是 当然 , " 我 持续 , " 那 你 得到 这 底部 的 这 洋葱 向下 .

“一定要把洋葱底部也挖出来,”我继续说道。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][tɒp] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['bɒtəm] .

This is the top , and this is the bottom .
这 是 这 顶部 , 和 这 是 这 底部 .

这是顶部, 这是底部。

[pres] [ðə; ði] ['ʌnjən] [ɪn][ðə; ði][sɔɪl][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tu; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:][stænd][fɜ:m] , [səʊ] .

Press the onion in the soil just enough to make it stand firm , so .
按 这 洋葱 在 这 土壤 只是 足够的 到 制作 它 站立 公司 , 所以 .

将洋葱轻轻压入土中, 使其稳固即可。

[ðæts] [raɪt] .

That's right .
那就是 正确的 .

这是正确的。

[əʊ] , [jʊr; jər] ['lɜ:nɪŋ] [fɑ:st] .

Oh , you're learning fast .
哦 , 你是 学习 快速地 .

哦, 你学得真快。

[naʊ] [aɪ][kæn; kən][rest] , [ju:; jʊ] [si:] , [waɪl] [ju:; jʊ][du; də][ðə; ði] ['plɑ:ntɪŋ] .

Now I can rest , you see , while you do the planting .
现在 我 能 休息 , 你 看 , 尽管 你 做 这 种植 .

现在我可以休息了, 你去种花吧。

" [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] [ðeɪ] [hæd; həd] [stʌk] [ðə; ði] [fɪfti:n] [fi:t] [ɒv; əv] ['ʃæləʊ] [trentʃ] ,

" In a few moments they had stuck the fifteen feet of shallow trench ,
" 在 一个 很少 时刻 他们 有 卡住 这 十五 脚 的 浅的 沟 ,

“没过多久, 他们就挖好了15英尺深的浅沟。”

[ɔ:(r)] [drɪl] , [fʊl] [ɒv; əv] ['ʌnjənz] , [wɪtʃ] [aɪ] ['kʌvəd] [wið] [ɜ:θ] , ['pækɪŋ] [aɪ 'ti:] ['laɪtli] [wɪð] [maɪ][həʊ]

or drill , full of onions , which I covered with earth , packing it lightly with my hoe
或者 钻头 , 满的 的 洋葱 , 哪个 我 涵盖 和 地球 , 包装 它 轻轻 和 我的 锄

.
:
.

或者钻一个装满洋葱的坑, 我用土盖住它, 用锄头轻轻地夯实。

[aɪ] [ðen] [mu:vɪd] [ðə; ði][laɪn] [fɔ:'ti:n] ['ɪntɪz] [fɜ:ðə(r)] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ə'hʌðə(r)] ['ʃæləʊ] [drɪl] .

I then moved the line fourteen inches further down and made another shallow drill .
我 然后 已搬 这 线 十四 英寸 更远 向下 和 制成 其他 浅的 钻头 .

然后我将线向下移动了十四英寸, 又钻了一个浅孔。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wi:; wi] [su:n] [hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌnjən] [sets] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

In this way we soon had all the onion sets in the ground .
在 这 方式 我们 很快 有 全部 这 洋葱 套 在 这 地面 .

就这样, 我们很快就把所有的洋葱苗都种到了地里。

['mɜ:t(ə)n] [keɪm] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz][ləʊd] [ɪn] [taɪm] [tu; tə] [si:] [haʊ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dʌn] ,

Merton came back with his load in time to see how it was done ,
默顿 来了 后退 和 他的 加载 在 时间 到 看 如何 它 曾是 完毕 ,

默顿带着他的货物及时赶回来, 看到了事情是如何完成的。

[ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pru:vɪŋli] .

and nodded his head approvingly .
和 点头 他的 头 赞许地 .

他赞许地点了点头。

[aɪ] [naʊ] [felt] ['restɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪg] [ə'waɪl] , [ænd; ənd] ['mɜːt(ə)n] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bɑːn] -
I now felt rested enough to dig awhile , and Merton started off to the barn -
我 现在 毛毡 休息 足够的 到 挖 一会儿 , 和 默顿 开始 离开 到 这 谷仓 -
[jɑːd] [ə'gen] .
yard again .
院子 再次 .

我感觉休息得差不多了，可以挖一会儿土了，而默顿又开始往谷仓院子走去。

[wiː; wi] [nekst] [s'əʊd] , [ɪn] ['iːv(ə)n] [ʃ'æləʊə] [drɪlz] , [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʌnjən] [siːd] [ðæt] [lʊkt] [laɪk]
We next sowed , in even shallower drills , the little onion seed that looked like
我们 下一个 播种 , 在 甚至 较浅 演习 , 这 小的 洋葱 种子 那 看起来 喜欢
[ˈɡʌnpaʊdə(r)] ,
gunpowder ,
火药 ,

接下来，我们以更浅的沟槽播种了看起来像火药的小洋葱种子。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['gɑːd(ə)n] [bʊk] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɜːliə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['plɑːntɪd] [ðə; ðɪ] ['betə(r)] .
for my garden book said that the earlier this was planted the better .
为了 我的 花园 书 说 那 这 早些时候 这 曾是 已种植 这 更好的 .

我的园艺书上说，这种植物越早种越好。

[wiː; wi] [hæd; həd] [kəm'plɪtɪd] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [rəʊz] [wen] ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] [ə'prɪəd] , [ænd; ənd] [sed] :
We had completed only a few rows when Mr . Jones appeared , and said :
我们 有 完全的 仅有的 一个 很少 行 什么时候 先生 : 琼斯 出现 , 和 说 :
" ['plæntɪn] - ['ʌnjənz] [hɪə(r)] ?
" **Plantin ' onions here ?**
" 普兰坦 - 洋葱 这里 ?

我们才种了几排洋葱，琼斯先生就出现了，他说：“在这里种洋葱吗？”

[waɪ] , ['neɪbə(r)] , [ðɪs] [graʊnd] [ɪz] [tuː] [draɪ] [ænd; ənd] [laɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌnjənz] . "
Why , neighbor , this ground is too dry and light for onions . "
为什么 , 邻居 , 这 地面 是 也 干燥 和 光 为了 洋葱 . "

“邻居，这块地太干太松软了，不适合种洋葱。”

" [ɪz] [aɪ 'tiː] ?
" **Is it ?**
" 是 它 ?

是吗？

[wel] , [aɪ] [njuː] [aɪ'd] [meɪk] [mɪ'steɪks] .
Well , I knew I'd make mistakes .
出色地 , 我 知道 ID 制作 错误 .

我知道自己会犯错。

[aɪ] ['hævnt] [juːst] [nɪə(r)] [ɔːl] [maɪ] ['ʌnjən] [siːd] [jet] , [haʊ'evə(r)] . "
I haven't used near all my onion seed yet , however . "
我 还没有 用过的 靠近 全部 我的 洋葱 种子 然而 , 然而 . "

不过，我的洋葱种子还没用完呢。

" [əʊ] , [wel] , [nəʊ] [greɪt] [hɑːrmz] [dʌn] .
" **Oh , well , no great harm's done .**
" 哦 , 出色地 , 不 伟大的 伤害 完毕 .

“哦，好吧，没什么大碍。”

[juːv] [meɪd] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mɔɪst] ['siːz(ə)n] , [laɪk] [ɪ'nʌf]
You've made the ground rich , and , if we have a moist season , like enough
你已经 制成 这 地面 富有的 , 和 , 如果 我们 有 一个 潮湿 季节 , 喜欢 足够的
[ðel] [duː; də] [wel] .
they'll do well .
他们会 做 出色地 .

你们已经把土地肥沃了，如果今年雨水充足，它们就会长得很好。

[ɪts] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] , [ˈɑ:ftə(r)] [ɔ:l] , - [ˈspeʃəli] [ɪf] [ju:v] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [si:d] [θɪk] ,
P'raps it's the best thing , after all , ' specially if you've put in the seed thick ,
或许 它是 这 最好的 事物 , 后 全部 , - 特别 如果 你已经 放 在 这 种子 厚的 ,
也许这是最好的选择, 尤其是如果你已经撒了厚厚的种子的话。

[æz; əz] [məʊst] ['pi:p(ə)] [du:; də] .
as most people do .
作为 最多 人们 做 .

就像大多数人一样。

[let] - [ɪm] [ɔ:l] [grəʊ] , [ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒt] [ʊv; əv] ['lɪt(ə)] ['ʌnjənz] , [ɔ:(r)] [sets] ,
Let ' em all grow , and you'll have a lot of little onions , or sets ,
让 - 呃 全部 生长 , 和 你会 有 一个 很多 的 小的 洋葱 , 或者 套 ,
让它们都长出来, 你就会得到很多小洋葱, 或者说是洋葱种球。

[ʊv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['reɪzn] - [tu:; tə] [plɑ:nt] ['ɜ:li] [nekst] [sprɪŋ] .
of your own raisin ' to plant early next spring .
的 你的 自己的 葡萄干 - 到 植物 早期的 下一个 春天 .

自己种些葡萄干, 准备明年早春播种。

[serv] [ðə; ði] [rest] [ʊv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [si:d] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [rɪtʃ] , [strɒŋ] , [di:p] [sɔɪl] ['redi]
Save the rest of your seed until you have some rich , strong , deep soil ready
节省 这 休息 的 你的 种子 直到 你 有 一些 富有的 , 强的 , 深的 土壤 准备好
.
.
.

把剩下的种子留到有肥沃、坚实、深厚的土壤时再播种。

[aɪ] [keɪm] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] ['weðə(r)] [həʊldz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] [lɒŋgə(r)] [aɪl] [pləʊ] [ðə; ði]
I came over to say that if this weather holds a day or two longer I'll plow the
我 来了 超过 到 说 那 如果 这 天气 持有 一个 天 或者 二 更长 患病的 犁 这
[ˈgɑ:d(ə)n] ;
garden ;
花园 ;

我过来是想说, 如果这种天气再持续一两天, 我就去犁地;

[ænd; ənd] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ'd] [tel] [ju:; jʊ] , [səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [maɪ] [get] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] .
and I thought I'd tell you , so that you might get ready for me .
和 我 想法 ID 告诉 你 , 所以 那 你 可能 得到 准备好 为了 我 .

我想告诉你, 这样你就可以做好迎接我的准备。

[ðə; ði] ['su:nə(r)] [ju:; jʊ] [get] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɜ:li] [pə'teɪtə-z] [ɪn] [ðə; ði] ['betə(r)] . "
The sooner you get your early pertaters in the better . "
这 很快 你 得到 你的 早期的 百塔特 在 这 更好的 . "

越早把早期投资者纳入麾下越好。

" [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] [ɔ:lməʊst] [teɪk] [ðə; ði] [eɪk] [aʊt] [ʊv; əv] [maɪ] [bæk] , " [aɪ] [sed] .
" **Your words almost take the ache out of my back , " I said** .
" 你的 字 几乎 拿 这 疼痛 出去 的 我的 后退 , " 我 说 .

“你的话几乎让我背上的疼痛都消失了,”我说。

" [aɪ] [fiə(r)] [wi:; wi] ['ʃudnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ʊv; əv] [ə; eɪ] ['gɑ:d(ə)n] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [dɪg] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] ,
" **I fear we shouldn't have much of a garden if I had to dig it all ,**
" 我 害怕 我们 不应该 有 很多 的 一个 花园 如果 我 有 到 挖 它 全部 ,
“如果我得把花园全部翻一遍, 恐怕我们就没多少花园可言了。”

[bʌt; bət] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ'd] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] ['ɜ:li] ['vedʒtəb(ə)lɪz] . "
but I thought I'd make a beginning with a few early vegetables . "
但 我 想法 ID 制作 一个 开始 和 一个 很少 早期的 蔬菜 . "

但我决定先种一些早熟蔬菜。

" [ðæts] [wel] [ɪ'hʌf] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [pləʊ] [bi:ts] [ə; eɪ] [fɔ:k] [ɔ:l] ['hɒləʊ] .
" **That's well enough , but a plow beats a fork all hollow .**
" 那就是 出色地 足够的 , 但 一个 犁 节拍 一个 叉 全部 空洞的 .
"这当然很好, 但犁比空心的叉子强多了。"

[jʊl] [nəʊ] [wɒt] [ai] [mi:n] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [maɪ] [pləʊ] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:m] [ænd; ənd]
You'll know what I mean when you see my plow going down to the beam and
你会 知道 什么 我 意思是 什么时候 你 看 我的 犁 去 向下 到 这 光束 和
- - [ðə; ði] [graʊnd] [frɒm; frəm] [fɪfti:n] [tu:; tə] ['twenti] [ɪntʃɪz] .
loosenin ' the ground from fifteen to twenty inches .
- - 这 地面 从 十五 到 二十 英寸 .

当你看到我的犁深入到犁梁, 松动了十五到二十英寸深的土地时, 你就会明白我的意思了。
[səʊ] [bɜ:n] [jɔ:(r); jə(r)][bɪg] [brʌʃ] - [paɪl] , [ænd; ənd][get] [aʊt] [wɒt] [mə'hjʊə(r)] [jʊr; jər] [gɔɪn] - [tu:; tə][pʊt] [ɪn]
So burn your big brush - pile , and get out what manure you're goin ' to put in
所以 烧伤 你的 大的 刷子 - 桩 , 和 得到 出去 什么 肥料 你是 去 - 到 放 在
[ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] ,
the garden ,
这 花园 ,
所以, 把你的大堆树枝烧掉, 把你打算施到花园里的肥料都拿出来。

[ænd; ənd] [aɪl] [bi:; bi] ['redi] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] . "
and I'll be ready when you are . "
和 患病的 是 准备好 什么时候 你 是 . "
"等你准备好了, 我也会准备好。"

" [ɔ:l] [raɪt] .
" **All right .**
" 全部 正确的 .
"好的。

[θæŋk] [ju:; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .
谢谢。

[aɪl] [dʒʌst][plɑ:nt][sʌm; səm] ['rædɪʃɪz] , ['pi:z] , [ænd; ənd] [bi:nz] . "
I'll just plant some radishes , peas , and beans . "
患病的 只是 植物 一些 萝卜 , 豌豆 , 和 豆子 . "
我打算种些萝卜、豌豆和豆角。

" [nɒt] [bi:nz] [jet] , ['mɪstə(r)] . ['dʌrəm] .
" **Not beans yet , Mr . Durham .**
" 不是 豆子 然而 , 先生 . 达勒姆 .
"杜伦先生, 豆子还没到呢。"

[daʊnt] [pʊt] [ðəʊz] [ɪn] [tɪl] [ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
Don't put those in till the last of the month ,
不 放 那些 在 直到 这 最后的 的 这 月 ,
不要等到月底再放进去。

[ænd; ənd][plɑ:nt][ðəm; ðəm] ['veri] ['ʃæləʊ] [wen] [ju:; jʊ][du:; də] . "
and plant them very shallow when you do . "
和 植物 他们 非常 浅的 什么时候 你 做 . "
种植时要种得很浅。

" [haʊ] [wʌn] [fə'get] [wen] [ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] [ɪk'spiəriəns] [tu:; tə][fɔ:l] [bæk] [ə'pɒn] !
" **How one forgets when there's not much experience to fall back upon !**
" 如何 一 忘记了 什么时候 有 不是 很多 经验 到 落下 后退 之上 !
"当没有多少经验可以借鉴时, 人就很容易忘记这一点! "

[aɪ] [naʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [maɪ] [bʊk] [sed] [ðæt] [bi:nz] , [ɪn] [ðɪs] ['lætɪtju:d] ,
I now remember that my book said that beans , in this latitude ,
我 现在 记住 那 我的 书 说 那 豆子 , 在 这 纬度 ,
我现在想起来, 我的书上说, 在这个纬度, 豆类.....

[ʃʊd; ʒəd] [nɒt] [bi:; bi] ['plɑ:ntɪd] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] 1st [ʊv; əv] [meɪ] . "
should not be planted until about the 1st of May ."
应该 不是 是 已种植 直到 关于 这 1st 的 可能 . "
应该在5月1日左右才能种植。

" [ænd; ʌnd][ˈli:mə] [bi:nz] [nɒt] [tɪl] [ðə; ði] 10th [ʊv; əv] [meɪ] , " ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] .
" **And lima beans not till the 10th of May ,** " **added Mr . Jones .**
" 和 利马 豆子 不是 直到 这 10th 的 可能 , " 额外 先生 . 琼斯 .
琼斯先生补充道：“利马豆要到5月10日才能上市。”

" [ju:; jʊ] [maɪt] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['ɜ:lɪ] [bi:ts] [hɪə(r)] , [ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][ˈrɑ:ðə(r)] [laɪt]
" **You might put in a few early beets here , although the ground is rather light**
" 你 可能 放 在 一个 很少 早期的 甜菜 这里 , 虽然 这 地面 是 相当 光
[fɔ:(r); fə(r)] - [ɪm] .
for ' em .
为了 - 呃 .
“你可以在这里种一些早熟甜菜, 虽然这里的土壤对它们来说有点疏松。”

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] [pʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [meɪn] [krɒp] ['sʌmweə(r)] [els] .
You could put your main crop somewhere else .
你 可以 放 你的 主要的 庄稼 某处 别的 .
你可以把主要作物种在别的地方。

[wel] , [let][em 'i:] [nəʊ] [wen] [jʊr; jər] ['redi] .
Well , let me know when you're ready .
出色地 , 让 我 知道 什么时候 你是 准备好 .
好的, 准备好了就告诉我。

[ˈdʒu:niə(r)][ænd; ʌnd][em 'i:][ɑ:(r); ə(r)][ˈdraɪvɪn] - [θɪŋz] , [tu:] , [ðɪs] ['mɔ:rnɪn] - ; " [ænd; ʌnd][hi:; hi] [stɔ:kt]
Junior and me are drivin ' things , too , this mornin ' ; " **and he stalked**
初级 和 我 是 驾驶 - 事物 , 也 , 这 早晨 - ; " 和 他 跟踪
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,
今天早上, 我和小朱尼尔也开车;"说完, 他大步走开了。

['wɪslɪŋ] [ə; eɪ] [hɪm] - [tju:n] [ɪn][ˈrɑ:ðə(r)] ['laɪvli] [taɪm] .
whistling a hymn - tune in rather lively time .
吹口哨 一个 圣歌 - 调 在 相当 热闹 时间 .
他用相当欢快的节奏吹着一首赞美诗的曲调。

[aɪ] [sed] : " ['jʌŋstər] ,
I said : " Youngsters ,
我 说 : " 年轻人 ,
我说：“年轻人,

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [get] [maɪ][ˈgɑ:d(ə)n] [bʊk] [ænd; ʌnd][bi:; bi][ʃʊə(r)][aɪm] [raɪt] [ə'baʊt] ['səʊɪŋ] [ðə; ði] ['rædɪʃ]
I think I'll get my garden book and be sure I'm right about sowing the radish
我 思考 患病的 得到 我的 花园 书 和 是 当然 我是 正确的 关于 播种 这 萝卜
[ænd; ʌnd] [bi:t] [si:d] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['pi:z] .
and beet seed and the peas .
和 甜菜 种子 和 这 豌豆 .
我想我应该去看看我的园艺书, 确认一下我播种萝卜、甜菜和豌豆种子的时间是否正确。

['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz][hæz; həz][ˈrɑ:ðə(r)] ['feɪkən] [maɪ] ['kɒnfɪdəns] .
Mr . Jones has rather shaken my confidence .
先生 . 琼斯 有 相当 摇晃 我的 信心 .
琼斯先生的话着实动摇了我的信心。

" [wen] ['mɜ:t(ə)n] [keɪm] [wið] [ðə; ði][nekst][ləʊd][ai][təʊld][hɪm] [ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd][pʊt][ðə; ði] [hɔ:s] [ɪn]
" **When Merton came with the next load I told him that he could put the horse in**
" 什么时候 默顿 来了 和 这 下一个 加载 我 讲述 他 那 他 可以 放 这 马 在
[ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] [ænd; ənd] [help] [ju: 'es] .
the stable and help us .
这 稳定的 和 帮助 我们 :
“当默顿赶来下一车货物时，我告诉他，他可以把马牵到马厩里来帮我们。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [wi:; wi] [su:n] [hæd; həd] ['sevrəl] [rəʊz] [ɒv; əv] ['rædɪʃɪz] [ænd; ənd] [bi:ts] [səʊn] ,
As a result , we soon had several rows of radishes and beets sown ,
作为 一个 结果 , 我们 很快 有 一些 行 的 萝卜 和 甜菜 播种 ,
[fɔ:'ti:n] ['ɪntɪʒ] [ə'pɑ:t] .
fourteen inches apart .
十四 英寸 除 .
因此，我们很快就种下了几排萝卜和甜菜，每排间隔十四英寸。

[wi:; wi] ['plɑ:ntɪd] [ðə; ði] [si:d] ['əʊnli][æn; ən] [ɪntɪ] [di:p] , [ænd; ənd] [pækt] [ðə; ði] [graʊnd] ['laɪtli] ['əʊvə(r)]
We planted the seed only an inch deep , and packed the ground lightly over
我们 已种植 这 种子 仅有的 一个 英寸 深的 , 和 包装 这 地面 轻轻 超过
[aɪ 'ti:] .
it .
它 :

我们只将种子种了一英寸深，然后轻轻地将土壤压实。
[ˈmaʊsi] , [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] [dɪ'laɪt] , [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][drɒp][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:dz]
Mousie , to her great delight , was allowed to drop a few of the seeds
小老鼠 , 到 她 伟大的 喜 , 曾是 允许 到 降低 一个 很少 的 这 种子
.
:
.
小老鼠非常高兴，被允许撒下几粒种子。

[ˈmɜ:t(ə)n][wɒz; wəz] [æm'bɪʃəs] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fɔ:k] , [bʌt; bət][ai] [su:n] [stɒpt] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] :
Merton was ambitious to take the fork , but I soon stopped him , and said :
默顿 曾是 雄心勃勃 到 拿 这 叉 , 但 我 很快 停止 他 , 和 说 :
默顿很想拿走叉子，但我很快阻止了他，并说道：

" [ˈdɪɡɪŋ] [ɪz] [tu:] ['hevi] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .
" **Digging is too heavy work for you , my boy .**
" 挖掘 是 也 重的 工作 为了 你 , 我的 男生 :
“挖土对你来说太重了，孩子。”

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ðæt][ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də] [wɪ'dəʊt] [,əʊvə'tæks] [jɔ:'self] .
There is enough that you can do without overtaxing yourself .
那里 是 足够的 那 你 能 做 没有 过度征税 你自己 :
你有很多事情可以做，无需让自己过度劳累。

[wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:l][ækt][laɪk] [gʊd] ['səʊldʒəz] .
We must all act like good soldiers .
我们 必须 全部 行为 喜欢 好的 士兵 :
我们都必须像优秀的士兵一样行事。

[ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] [wɜ:k] [ɪz][dʒʌst] ['əʊpənɪŋ] ,
The campaign of work is just opening ,
这 活动 的 工作 是 只是 开幕 ,
招聘活动才刚刚开始，

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈfuːli] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][juːˈes][tuː; tə][dis'eɪb(ə)] [ɑː'selvz] [æt; ət]
and it would be very foolish for any of us to disable ourselves at
和 它 会 是 非常 愚蠢 为了 任何 的 我们 到 禁用 我们自己 在
[ðə; ði] [sta:t] .
the start .
这 开始 .

如果我们中的任何人在一开始就让自己失去行动能力，那将是非常愚蠢的。

[wi:l; wil][plɑːnt][ˈəʊnli][hɑːf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [rəʊz] [ɒv; əv] [ðiːz] [dwaʊf] [ˈpiːz] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] ,
We'll plant only half a dozen rows of these dwarf peas this morning ,
出色地 植物 仅有的 一半 一个 打 行 的 这些 矮人 豌豆 这 早晨 ,
今天早上我们只种六排矮豌豆。

[ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] [ɑːftə'nuːn] [wi:l; wil][hæv; həv][ðə; ði][ˈbɒnfaraɪ(r)][ænd; ənd][get] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)]
and then this afternoon we'll have the bonfire and get ready for Mr
和 然后 这 下午 出色地 有 这 篝火 和 得到 准备好 为了 先生
[dʒoʊnzɪz] [pləʊ] .
Jones's plow .
琼斯 犁 .

今天下午我们会生篝火，准备迎接琼斯的犁地。

" [æt; ət][ðə; ði] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɒnfaraɪ(r)][ðə; ði] [ˈʌŋgə] [ˈtʃɪldrən] [set] [ʌp] [ˈaʊts] [ɒv; əv]
" **At the prospect of the bonfire the younger children set up shouts of**
" 在 这 前景 的 这 篝火 这 年轻 孩子们 放 向上 喊叫 的
[egzəl'teɪn] ,
exultation ,
大喜 ,

“一想到篝火，年纪小的孩子们就欢呼雀跃。”

[wɪtʃ] [tʃiəd] [em'iː][ɒn][æz; əz][aɪ] [tɜːnd] [əʊvə(r)][ðə; ði] [sɔɪl] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːk] ,
which cheered me on as I turned over the soil with the fork ,
哪个 欢呼 我 在 作为 我 转向 超过 这 土壤 和 这 叉 ,
当我用叉子翻土时，它们为我加油鼓劲。

[ɔːl'dəʊ] [ˈɒf(ə)n] [ˈstɒpɪŋ] [tuː; tə] [rest] .
although often stopping to rest .
虽然 经常 停止 到 休息 .
虽然经常停下来休息。

[maɪ] [bæk] [eɪkt] , [bʌt; bət][maɪ] [hɑːt] [wəz; wəz] [laɪt] .
My back ached , but my heart was light .
我的 后退 疼痛 , 但 我的 心 曾是 光 .
我背痛，但心情轻松。

[ɪn][maɪ] [ˈdeɪli] [wɜːk] [naʊ] [aɪ][hæd; həd][ɔːl][maɪ] [ˈtʃɪldrən] [ə'baʊt] [em'iː] ,
In my daily work now I had all my children about me ,
在 我的 日常的 工作 现在 我 有 全部 我的 孩子们 关于 我 ,
现在，我每天工作的时候，孩子们都围绕在我身边。

[ænd; ənd][ðeə(r)][smɔːlə(r)][hændz][wɜː(r); wə(r)] [ˈhelpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ˈpræktɪkl] [wei] .
and their smaller hands were helping in the most practical way .
和 他们的 较小的 双手 是 帮助 在 这 最多 实际的 方式 .
他们的小手以最实际的方式提供了帮助。

[ðeə(r)] [ˈvɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ˈdʒɔɪəs] [æz; əz][ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈræubɪnz] , [sɒŋ] - [ˈspærəʊz] ,
Their voices were as joyous as the notes of the robins , song - sparrows ,
他们的 声音 是 作为 欢乐 作为 这 笔记 的 这 知更鸟 , 歌曲 - 麻雀 ,
他们的声音如同知更鸟和歌雀的鸣叫般欢快，

[ænd; ənd] [ˈbluːbɜːd] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪŋɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [juːˈes] .
and bluebirds that were singing all about us .
和 蓝知更鸟 那 是 歌唱 全部 关于 我们 .
还有在我们周围歌唱的蓝鸟。

[ə; eɪ] [sɒft] [heɪz] [hɑ:f] [əb'skjuəd] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [ænd; ənd] ['meləu] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
A soft haze half obscured the mountains , and mellowed the sunshine .
一个 柔软的 阴霾 一半 模糊不清 这 山脉 , 和 温和的 这 阳光 .
一层薄雾笼罩着群山, 也柔和了阳光。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sprɪŋɪŋ] [gra:s] [ænd; ənd] [freʃ] - [tʜ:nd] [sɔ:ɪl] [keɪm] ['əudəz] [swi:t] [æz; əz] [ðəʊz]
From the springing grass and fresh - turned soil came odors sweet as those
从 这 弹簧 草 和 新鲜的 - 转向 土壤 来了 气味 甜的 作为 那些
[wɪtʃ] [meɪd] ['i:dn] ['freɪgrənt][ˈɑ:ftə(r)] " [ə; eɪ] [mɪst] [went] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [z:θ] [ænd; ənd] ['wɔ:təd]
which made Eden fragrant after " a mist went up from the earth and watered
哪个 制成 伊甸园 香 后 " 一个 薄雾 去 向上 从 这 地球 和 浇水
[ðə; ði] [həʊl] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
the whole face of the ground .
这 所有的 脸 的 这 地面 .
从嫩绿的青草和新翻的泥土中散发出甜美的香气, 就像“雾气从地上升起, 滋润了整个地面”之后, 伊甸园散发出的芬芳一样。

" [ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [helpt] [tu;; tə][plɑ:nt][ðə; ði] ['pi:z] , [wɪtʃ] [wi;; wi] [pleɪst] ['keəfəli] [ænd; ənd]
" All the children helped to plant the peas , which we placed carefully and
" 全部 这 孩子们 帮助 到 植物 这 豌豆 , 哪个 我们 放置 小心 和
['i:vnlɪ] ,
evenly ,
均匀地 ,
“所有孩子都帮忙种豌豆, 我们小心翼翼、均匀地种下了豌豆苗。”

[æn; ən] [ɪntʃ] [ə'pɑ:t] , [ɪn][ðə; ði] [rəʊ] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [tu:] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] [sɔ:ɪl] ,
an inch apart , in the row , and covered with two inches of soil ,
一个 英寸 除 , 在 这 排 , 和 涵盖 和 二 英寸 的 土壤 ,
株距一英寸, 沿行种植, 并覆盖两英寸厚的土壤。

[ðə; ði] [rəʊz] ['bi:ɪŋ] [tu:] [fi:t] ['dɪstənt] [wʌn][frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] .
the rows being two feet distant one from another .
这 行 存在 二 脚 遥远 一 从 其他 .
各排之间相距两英尺。

[aɪ][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tu;; tə][plɑ:nt] ['tʃi:fli] [mæk'li:nz] ['lɪt(ə)l] [dʒem] ,
I had decided to plant chiefly McLean's Little Gem ,
我 有 决定 到 植物 主要 麦克林 小的 宝石 ,
我决定主要种植麦克莱恩小宝石品种。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['ni:dɪd] [nəʊ] [steɪks] [ɔ:(r)] [brʌʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [sə'pɔ:t] .
because they needed no stakes or brush for support .
因为 他们 需要 不 赌注 或者 刷子 为了 支持 .
因为它们不需要木桩或树枝支撑。

[wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst] [θru:] ['aʊə(r)][tɑ:sk] [wen] , ['hæpənɪŋ] [tu;; tə] [lʊk] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [haʊs]
We were almost through our task when , happening to look toward the house
我们 是 几乎 通过 我们的 任务 什么时候 , 发生 到 看 朝向 这 房子
,
:
,
我们几乎完成任务时, 偶然间看向了房子,

[aɪ] [sɔ:] [maɪ] [waɪf] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] , [ə; eɪ] [freɪmd] ['pɪktʃə(r)] .
I saw my wife standing in the doorway , a framed picture .
我 锯 我的 妻子 常设 在 这 门口 , 一个 框 图片 .
我看到妻子站在门口, 旁边是一张相框。

" ['dɪnə(r)] , " [ʃi;; ʃɪ] [kɔ:ld] ,
" Dinner , " she called ,
" 晚餐 , " 她 称为 ,
“吃饭啦,”她喊道。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz] [swi:t] [tu;; tə][em 'i:][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɒbɪn] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃeri] - [tri:]
in a voice as sweet to me as that of the robin singing in the cherry - tree
在 一个 嗓音 作为 甜的 到 我 作为 那 的 这 罗宾 歌唱 在 这 樱桃 - 树
[ˈəʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
over her head .
超过 她 头 .

她的声音对我来说就像她头顶樱桃树上鸣唱的知更鸟一样甜美。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [stæmˈpi:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] , [ˈwɪni] [ˈkraɪɪŋ] : " [ˈhʌri] [ʌp] , [ˈmæmə; məˈma:] ,
The children stampeded for the house , Winnie crying : " Hurry up , mamma ,
这 孩子们 踩踏 为了 这 房子 , 温妮 哭泣 : " 匆忙 向上 , 妈妈 ,
孩子们争先恐后地往房子跑, 温妮哭着说: “妈妈快点儿! ”

[fɔ:(r); fə(r)] [raɪt] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈdɪnə(r)] [pəˈpɑ:] [wɪl] [set][ðə; ði] [ɡreɪt] [brʌʃ] - [paɪl] [pɒn][ˈfaɪə(r)] ,
for right after dinner papa will set the great brush - pile on fire .
为了 正确的 后 晚餐 爸爸 将要 放 这 伟大的 刷子 - 桩 在 火 ,
晚饭后, 爸爸就会把那堆大树枝点燃。

[ænd; ənd] [waɪr] [ˈɡəʊɪŋ][tu;; tə] [da:ns] [raʊnd] [aɪ ˈti:] [laɪk] [ˈɪndiənz] .
and we're going to dance round it like Indians .
和 是 去 到 舞蹈 圆形的 它 喜欢 印度人 .
我们将像印第安人一样围着它跳舞。

[ju;; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [aʊt] , [tu:] .
You must come out , too .
你 必须 来 出去 , 也 .
你也必须出来。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪəɪ]
" **CHAPTER XXIII**
" 章 二十三
第二十三章

[ə; eɪ][ˈbɒnfɑɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [fi:st]
A BONFIRE AND A FEAST
一个 篝火 和 一个 盛宴
篝火与盛宴

[aɪ ˈti:] [əˈmju:zd] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪd] [em 'i:][tu;; tə] [si:] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈfeɪsɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈi:ɡə(r)]
It amused and interested me to see upon the children's faces such an eager
它 觉得好笑 和 感兴趣的 我 到 看 之上 这 孩子们的 面孔 这样的 一个 渴望的
[ɪkˈspektənsɪ] [æz; əz] [ðei] [ˈhʌrɪd] [θru:] [ˈaʊə(r)] [ˌmɪdˈdeɪ] [mi:l] .
expectancy as they hurried through our midday meal .
预期 作为 他们 慌忙 通过 我们的 正午 一顿饭 .
看到孩子们匆匆吃完午饭时脸上洋溢着渴望的神情, 我感到既好笑又感兴趣。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈɡreɪtə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈbɒnfɑɪə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [ˈprɒspekt] ,
Nothing greater than a bonfire was in prospect ,
没有什么 更大的 比 一个 篝火 曾是 在 前景 ,
没有什么比篝火晚会更盛大的场面了。

[jet] [fju:] [ˈkɒstli] [ˈpleɪzəz] [kʊd; kəd][hæv; həv][əˈfɔ:d; əˈfɔrd][ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ɪkˈsaɪtmənt] .
yet few costly pleasures could have afforded them such excitement .
然而 很少 昂贵 快乐 可以 有 提供 他们 这样的 激动 .
然而, 很少有昂贵的享乐能带给他们如此的兴奋。

[aɪ] [faʊnd] [maɪˈself] [ˈʃeəriŋ] [ɪn][ðəə(r)][ænˌtɪsɪˈpeɪ(ə)n][tu;; tə][ə; eɪ] [dɪˈɡri:] [ðæt] [səˈpraɪzd] [em 'i:] ,
I found myself sharing in their anticipation to a degree that surprised me ,
我 成立 我 分享 在 他们的 预期 到 一个 程度 那 惊讶 我 ,
我发现自己竟然和他们一样充满期待, 这着实让我感到惊讶。

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz][led][tuː; tə][ɑːsk][maɪ'self][waɪ][aɪ'tiː][ɪz][ðæt][ˈʌʊtɔː(r)][pə'sjuːts][ˈɒf(ə)n][teɪk][səʊ]
and was led to ask myself why it is that outdoor pursuits often take so
和 曾是 引领 到 问 我 为什么 它 是 那 户外的 追求 经常 拿 所以
[strɒŋ][ə; eɪ][həʊld][ə'pɒn][ðə; ði]['fænsi].
strong a hold upon the fancy .
强的 一个 抓住 之上 这 想要 .

这让我不禁思考，为什么户外运动常常如此吸引人们的眼光。

[aɪ][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][treɪts][əʊn][baɪ][wʌn][ɒv; əv][maɪ]['fɔːmə(r)][ɪm'plɔɪər].
I recalled traits shown by one of my former employers .
我 召回 特征 所示 经过 一 的 我的 以前的 雇主 .
我回忆起我以前的一位雇主所表现出的某些特质。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][greɪ]-[hedɪd][mæn], [pə'zeɪŋ][greɪ][welθ][ænd; ʌnd][æŋ; ən]['elɪɡənt]['sɪti]
He was a gray-headed man , possessing great wealth and an elegant city
他 曾是 一个 灰色的 - 标题 男人 , 拥有 伟大的 财富 和 一个 优雅的 城市
[həʊm],
home ,
家 ,
他是一位头发花白的老人，拥有巨额财富和一座位于市中心的豪华住宅。

[waɪl][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][ˈɒkjupaɪd][baɪ][ə; eɪ][vɑːst][ænd; ʌnd]['kɒmplɪkeɪtɪd][ˈbɪznəs].
while his mind was occupied by a vast and complicated business .
尽管 他的 头脑 曾是 占领 经过 一个 广阔的 和 复杂的 商业 .
当时他满脑子都是一件庞大而复杂的事情。

[wen][hiː; hi]['lɜːnɪd][ðæt][aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈkʌntri], [hiː; hi][wʊd][ˈɒf(ə)n][kʌm][tuː; tə]
When he learned that I was going to the country , he would often come to
什么时候 他 学习 那 我 曾是 去 到 这 国家 , 他 会 经常 来 到
[em'ɪː],
me ,
我 ,
他得知我要去乡下后，经常来找我。

[ænd; ʌnd], [wɪð][ˈkɪndlɪŋ][aɪz][ænd; ʌnd]['ænɪmeɪtɪd][təʊnz], [tɔːk][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈtʃɪkɪnz], [kaʊz], [fruːt]
and , with kindling eyes and animated tones , talk of his chickens , cows , fruit
和 , 和 引火物 眼睛 和 动画 音调 , 讲话 的 他的 鸡 , 牛 , 水果
- [triːz][ænd; ʌnd][krɒps].
- trees and crops .
- 树木 和 农作物 .
他眼神闪亮，语气生动，谈起他的鸡、牛、果树和庄稼。

[hiː; hi][pruːvd][ðæt][ðə; ði][best][ˈprɒdʌkt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɑːm][wɒz; wəz][ðə; ði][zest][aɪ'tiː][brɔːt][hɪm]
He proved that the best product of his farm was the zest it brought him
他 已证实 那 这 最好的 产品 的 他的 农场 曾是 这 热情 它 带来 他
[ˈɪntuː][hɪz; ɪz][laɪf]—[ə; eɪ][zest][ðæt][wɒz; wəz][ˈfeɪlɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz][ˈʌðə(r)][ɒkjə'peɪ(ə)ns][ænd; ʌnd][ˈɪntrəsts].
into his life — a zest that was failing in his other occupations and interests .
进入 他的 生活 — 一个 热情 那 曾是 失败 在 他的 其他 职业 和 兴趣 .
他证明了他农场最大的产出是它给他的生活带来的活力——而这种活力在他其他的职业和兴趣爱好中却逐渐消失。

[wɒt][wɒz; wəz][truː][ɒv; əv][hɪm][aɪ][njuː][tuː; tə][biː; bi]['iːkwəli][səʊ][ɒv; əv]['meni][ˈʌðə(r)z][tuː; tə][huːm]
What was true of him I knew to be equally so of many others to whom
什么 曾是 真的 的 他 我 知道 到 是 同样地 所以 的 许多 其他的 到 谁
[welθ][brɪŋz][nəʊ][ˈgreɪtə(r)][ˈlʌkʃəri][ðæŋ; ðən][ðə; ði][əˈbɪləti][tuː; tə][ɪn'dʌldʒ][ɪn][ɪk'spensɪv][ˈfɑːmɪŋ].
wealth brings no greater luxury than the ability to indulge in expensive farming .
财富 带来 不 更大的 奢华 比 这 能力 到 放纵 在 昂贵的 农业 .
他的这种特质，我知道对许多其他人来说也同样如此，对他们而言，财富带来的最大奢侈莫过于从事昂贵的农业活动。

[ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [dʌz] [nɒt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['praɪm(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [li:dz] [men][tu:; tə][ðə; ði]
A lifetime in the city does not destroy the primal instinct which leads men to the
一个 寿命 在 这 城市 做 不是 破坏 这 原始 本能 哪个 线索 男人 到 这
[sɔɪl][nɔ:(r)] [dʌz] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['dɪvɪdend] [frɒm; frəm] [stɒks] [gɪv] [ðə; ði] [ʌnə'ləɪd] ['pleɪzə(r)]
soil nor does a handsome dividend from stocks give the unalloyed pleasure
土壤 也不 做 一个 英俊的 股利 从 股票 给 这 纯正的 乐趣
[ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] ['bɑ:skɪt] [ɒv; əv] [freʃ] [egz] [ɔ:(r)] [fru:t] .
awakened by a basket of fresh eggs or fruit .
觉醒 经过 一个 篮子 的 新鲜的 鸡蛋 或者 水果 .

在城市里生活一辈子并不能消除人们回归田园的原始本能，股票带来的丰厚分红也无法带来一篮新鲜鸡蛋或水果所带来的纯粹快乐。

[ðɪs] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪz][nɒt] ['ɜ:θɪnəs] ,
This love of the earth is not earthiness ,
这 爱 的 这 地球 是 不是 泥土气息 ,
这种对土地的热爱并非粗俗，

[bʌt; bət][hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd] ['greɪtɪst] [maɪndz] .
but has been the characteristic of the best and greatest minds .
但 有 到过 这 特征 的 这 最好的 和 最 思想 .
但这却是最优秀、最伟大头脑的共同特征。

['wɒʃɪŋtən] [wʊd] [tɜ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [æŋ'zaɪətɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bə:dən]
Washington would turn from the anxieties of a campaign and the burdens
华盛顿 会 转动 从 这 焦虑 的 一个 活动 和 这 负担
[ɒv; əv] [steɪt] [tu:; tə] [ri:d] ,
of state to read ,
的 状态 到 读 ,
华盛顿会暂时放下竞选的焦虑和国家的重担，转而阅读。

[wɪð] [əb'zɔ:bɪŋ; əb'sɔ:bɪŋ] ['ɪntrəst] , [ðə; ði] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənt] [hu:] ['mænɪdʒd] [hɪz; ɪz][plɑ:n'teɪf(ə)n]
with absorbing interest , the reports of the agent who managed his plantation
和 吸收 兴趣 , 这 报告 的 这 代理人 WHO 管理 他的 种植园
;
;
;
管理他种植园的代理人的报告引人入胜，

[ænd; ənd][tu:; tə] [raɪt] [aʊt][ðə; ði][maɪnɪ'u:təst] ['di:teɪlɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌoʊvər'si:ərz] ['ɡaɪd(ə)ns] .
and to write out the minutest details for the overseer's guidance .
和 到 写 出去 这 最分钟 细节 为了 这 监工的 指导 .
并详细记录所有细节，以供监督指导。

[ɪn][maɪ] ['lɪmɪtɪd] [wei] [ænd; ənd] [sfɪə(r)] [aɪ][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ɪmpʌls]
In my limited way and sphere I was under the influence of the same impulses
在 我的 有限的 方式 和 领域 我 曾是 在下面 这 影响 的 这 相同的 冲动
;
;
;
;
在我有限的方式和范围内，我也受到了同样冲动的影响；

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][æt; ət] [ðəʊz] [səʊ][dra(r)][tu:; tə][em 'i:] ,
and , as I looked around the table at those so dear to me ,
和 , 作为 我 看起来 大约 这 桌子 在 那些 所以 亲爱的 到 我 ,
当我环顾餐桌，看着那些我最亲爱的人们时，

[aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][fɑ:(r)][mɔ:(r)][æt; ət] [steɪk] .
I felt that I had far more at stake .
我 毛毡 那 我 有 远的 更多的 在 赌注 .
我觉得自己肩负的重任更大。

[ai][hæd; həd][nɒt] [kʌm] [bæk][tu:; tə] ['neɪtʃə(r)] ['mi:əli] [tu:; tə] [ə'mju:z] [maɪ'self][ɔ:(r)][tu:; tə] ['grætɪfaɪ][ə; eɪ]
I had not come back to Nature merely to amuse myself or to gratify a
我 有 不是 来 后退 到 自然 仅仅 到 娱乐 我 或者 到 满足 一个
[teɪst] ,
taste ,
品尝 ;

我回归自然并非仅仅为了消遣或满足某种喜好，

[bʌt; bət][tu:; tə][si: 'əʊ] - [wɜ:k] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['seɪkrɪd] ['dju:tɪz] .
but to co - work with her in fulfilling the most sacred duties .
但 到 合作 - 工作 和 她 在 满足 这 最多 神圣 职责 .
但要与她共同履行最神圣的职责。

[wɪð] [ðə; ði][krɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [j'i:əz] [ðɪ:z] [tʃɪldrən] [mʌst; məst][bi:; bi] ['nʌrɪʃt] [ænd; ənd]
With the crops of the coming years these children must be nourished and
和 这 农作物 的 这 未来 年 这些 孩子们 必须 是 营养 和
[fɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [pɑ:t] [ɪn][laɪf] ,
fitted for their part in life ,
适配 为了 他们的 部分 在 生活 ;
未来几年的收成将决定这些孩子的成长，使他们能够胜任未来的人生角色。

[ænd; ənd][ai] [felt] [ðæt] [ɔ:l][maɪ] ['fæk(ə)ltɪz] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə] [prə'dju:s] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌltz]
and I felt that all my faculties must be employed to produce the best results
和 我 毛毡 那 全部 我的 学院 必须 是 受雇 到 生产 这 最好的 结果
[frɒm; frəm][maɪ]['əʊpən] - [eə(r)] [tɔɪl] .
from my open - air toil .
从 我的 打开 - 空气 辛劳 ;
我感到必须运用我的所有才能，才能使我的户外劳动取得最佳成果。

['ðeəfɔ:(r)] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][ai][ɔ:lsəʊ][bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [prə'spektɪv] ['bɒnfɑɪə(r)] ?
Therefore , why should not I also be interested in the prospective bonfire ?
所以 , 为什么 应该 不是 我 还 是 感兴趣的 在 这 预期 篝火 ?
因此，我为什么不应该对即将到来的篝火感兴趣呢？

[aɪ'ti:] [wʊd] [trænz'mju:t] [ðə; ði] [ʌn'saɪtli] ['rʌbɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ['ɪntu:] ['fɜ:təlaɪzɪŋ] ['æʃɪz] ,
It would transmute the unsightly rubbish of the place into fertilizing ashes ,
它 会 嬗变 这 难看的 垃圾 的 这 地方 进入 施肥 灰烬 ;
它能将这个地方难看的垃圾转化为肥沃的灰烬。

[ænd; ənd][klɪə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pləʊ] .
and clear the ground for the plow .
和 清除 这 地面 为了 这 犁 .
清理土地以便犁地。

[ðə; ði] ['meləʊ] [sɔɪl] [wʊd] [prə'dju:s] [ðæt] [wɪt] [wʊd] [gɪv] [breɪn][ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] — [laɪf][tu:; tə]
The mellow soil would produce that which would give brain and muscle — life to
这 醇厚 土壤 会 生产 那 哪个 会 给 脑 和 肌肉 — 生活 到
[ðəʊz] [hu:z] [laɪvz; lɪvz][wɜ:(r); wə(r)][dɪə(r)] .
those whose lives were dear .
那些 谁 生活 是 亲爱的 .
肥沃的土壤将孕育出赋予大脑和肌肉的养分——为那些珍视生命的人们带来生命。

[hi:; hi] [hu:] [spredz] [hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] [wɪð] [fu:d] [sɪ'kjʊəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz][də'rekt][frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)]
He who spreads his table with food secured by his own hands direct from nature
他 WHO 传播 他的 桌子 和 食物 安全 经过 他的 自己的 双手 直接的 从 自然
[ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ɪn'sentɪv] [tu:; tə][du:; də][hɪz; ɪz] [best] .
should feel a strong incentive to do his best .
应该 感觉 一个 强的 激励 到 做 他的 最好的 .
用自己亲手从大自然中采集的食物来装饰餐桌的人，应该会感到强烈的动力去做到最好。

[ðə; ði] [kɔ:s] , [ʌn'veərið] [ˈdaɪət] , [ˈkɒmən] [tu;; tə] [ˈmeni] [ˈfɑ:rmərz] - [ˈhoʊmz] ,
The coarse , unvaried diet , common to many farmers ' homes ,
这 粗 , 不变的 饮食 , 常见的 到 许多 农民 - 房屋 ,
粗糙、单调的饮食, 是许多农民家庭的常见饮食习惯。

[ɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ˈstɒlɪd][maɪndz][ænd; ənd] [ˈplɒdɪŋ] [weɪz] .
is the result of stolid minds and plodding ways .
是 这 结果 的 沉稳 思想 和 缓慢地 方式 .
这是思维僵化和行事迟缓的结果。

[ə; eɪ][ˈbetə(r)] [ˈmænhʊd] [ænd; ənd] [ˈwʊmənʊd] [wɪl] [bi;; bi] [dɪ'veləpt] [wen] [wi;; wi][ækt][ə'pɒn][ðə; ði]
A better manhood and womanhood will be developed when we act upon the
一个 更好的 男子气概 和 女性 将要 是 发达 什么时候 我们 行为 之上 这
[tru:θ] [ðæt] [ˈveərið] [ænd; ənd] [ˈhelθf(ə)l] [ˈsʌstənəns] [ɪm'pru:vz] [blʌd] [ænd; ənd][breɪn] ,
truth that varied and healthful sustenance improves blood and brain ,
真相 那 多种多样 和 健康的 维持 改善 血 和 脑 ,
当我们践行“多样化、健康的饮食能够改善血液和大脑”这一真理时, 男性和女性的身心健康才能得到更好的发展。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] [ˈkærəktə(r)] .
and therefore character .
和 所以 特点 .
因此也体现了性格。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [æb'stræktɪd] , [wen] [maɪ][waɪf] [ri'mɑ:k] , " [ˈrɒbət] ,
I was growing abstracted , when my wife remarked , " Robert ,
我 曾是 生长 摘要 , 什么时候 我的 妻子 评论 , " 罗伯特 ,
我当时心不在焉, 这时我妻子说道: “罗伯特,

[wɪl] [ju;; jʊ] [deɪn] [tu;; tə] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'mæʊt] [ˈri:dʒən][ɒv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd] [teɪk]
will you deign to come back from a remote region of thought and take
将要 你 设计 到 来 后退 从 一个 偏僻的 地区 的 想法 和 拿
[sʌm; səm][raɪs] [ˈpʊdɪŋ] ? "
some rice pudding ? "
一些 米 布丁 ? "
您能否纡尊降贵地从遥远的思想领域回来, 吃点米布丁呢?

" [ju;; jʊ] [meɪ] [ɔ:l][feə(r)][ðə; ði][ˈbetə(r)][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [θɔ:ts] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] .
" You may all fare the better for my thoughts , " I replied .
" 你 可能 全部 票价 这 更好的 为了 我的 想法 , " 我 回复 .
“我的想法或许对你们都有好处,”我回答道。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [haʊ'veə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] [ˈbɔʊltɪŋ] [ðeə(r)] [ˈpʊdɪŋ] [æt; ət] [ˈreɪlɾəʊd] [spi:d] ,
The children , however , were bolting their pudding at railroad speed ,
这 孩子们 , 然而 , 是 螺栓连接 他们的 布丁 在 铁路 速度 ,
然而, 孩子们却狼吞虎咽地吃着布丁, 速度快得像火车一样。

[ænd; ənd][aɪ] [pə'si:vð] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [di'mɑ:nd, -'mænd] [ˈæk(ə)n] .
and I perceived that the time demanded action .
和 我 感知 那 这 时间 要求 行动 .
我意识到时间紧迫, 必须采取行动。

[ˈwɪni] [ænd; ənd] [bɔ:bzi] [wɪft] [em 'i:][tu;; tə] [laɪt] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət][aɪ] [sed] :
Winnie and Bobsey wished me to light the fire at once , but I said :
温妮 和 鲍勃西 希望 我 到 光 这 火 在 一次 , 但 我 说 :
温妮和鲍勃西希望我立刻生火, 但我说:

" [nəʊ] , [nɒt] [tɪl] [ˈmæmə; mə'mɑ:][ænd; ənd] [ˈmaʊsi] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈredi] [tu;; tə] [kʌm] [aʊt] .
" No , not till mamma and Mousie are ready to come out .
" 不 , 不是 直到 妈妈 和 小老鼠 是 准备好 到 来 出去 .
“不, 等妈妈和小老鼠准备好出来再说。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm][klɪə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] [θɪŋz] .

You must stay and help them clear away the things .
你 必须 停留 和 帮助 他们 清除 离开 这 事物 .

你必须留下来帮他们收拾东西。

[wen] [ɔːl][ɪz] ['redi] , [juː; jʊ] [tuː] [jæl; jəl] [stɑːt] [ðə; ði] [bleɪz] .

When all is ready , you two shall start the blaze .
什么时候全部 是 准备好 , 你 二 将 开始 这 火焰 .

一切准备就绪后，你们两个就可以点燃火焰了。

" ['veri] [suːn] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][æt; ət][ðə; ði] [brʌʃ] - [paɪl] , [wɪt] ['taʊəd] [ə'blaʊ] [ʼaʊə(r)] [hedz] ,
" Very soon we were all at the brush - pile , which towered above our heads ,
" 非常 很快 我们 是 全部 在 这 刷子 - 桩 , 哪个 高耸 多于 我们的 头部 ,
[ænd; ənd][aɪ] [sed] : " ['mɜːt(ə)n] ,
and I said : " Merton ,
和 我 说 : " 默顿 ,

很快，我们都来到了那堆高耸入云的树枝旁，我说：“默顿，

[aɪ 'tiː] [wɪl] [bɜːn] ['betə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [klaɪm] [ʼəʊvə(r)][aɪ 'tiː][ænd; ənd]['træmp(ə)l][aɪ 'tiː] [daʊn] [ə; eɪ][ʼlɪt(ə)l] .
it will burn better if we climb over it and trample it down a little .
它 将要 烧伤 更好的 如果 我们 爬 超过 它 和 践踏 它 向下 一个 小的 .

如果我们爬过去踩踏一下，它会烧得更旺。

[aɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [luːs] [naʊ] .

It is too loose now .
它 是 也 松动的 现在 .

现在太松了。

[waɪl] [wiː; wi][duː; də] [ðɪs] ,
While we do this ,
尽管 我们 做 这 ,

在我们这样做的时候，

['wɪni] [ænd; ənd] [bɑːbzi] [kæn; kən]['gæðə(r)][draɪ] [graːs] [ænd; ənd] [wiːdz] [ðæt] [wɪl] [teɪk] ['faɪə(r)] ['kwɪkli]
Winnie and Bobsey can gather dry grass and weeds that will take fire quickly
温妮 和 鲍勃西 能 收集 干燥 草 和 杂草 那 将要 拿 火 迅速地
.
:
.

温妮和鲍勃西可以收集干燥的草和杂草，这些都能很快燃烧起来。

[naʊ] [wɪt] [wei] [ɪz][ðə; ði] [wind] ? "
Now which way is the wind ? "
现在 哪个 方式 是 这 风 ? "

现在风往哪个方向吹？

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [wind] , [pə'pɑː] , " ['mɜːt(ə)n] [rɪ'plaɪd] .
" There isn't any wind , papa , " Merton replied .
" 那里 不是 任何 风 , 爸爸 , " 默顿 回复 .

“爸爸，没有风。”默顿回答道。

" [let] [juː 'es] [siː] .
" Let us see .
" 让 我们 看 .

让我们看看。

[pʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːfɪŋɡə(r)] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [maʊðz] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] ,
Put your forefingers in your mouths , all of you ,
放 你的 食指 在 你的 嘴 , 全部 的 你 ,

你们所有人，把食指放进嘴里！

[ðen] [həʊld][ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd][nəʊt] [wɪtʃ] [saɪd] [fi:lz] [ðə; ði] ['ku:lɪst] . "
then hold them up and note which side feels the coolest . "

然后 抓住 他们 向上 和 笔记 哪个 边 感觉 这 最酷 . "

然后把它们举起来，感受一下哪一面感觉更凉。

" [ðɪs] [saɪd] ! " [kraɪd] [wʌn][ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] .
" **This side !** " **cried one and another** .
" 这 边 ! " 哭 一 和 其他 .

“这边！”有人喊道。

" [jes] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [saɪd][ɪz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [west] ; ['ðeəfɔ:(r)] , ['wɪni] ,
" **Yes ; and this side is toward the west ; therefore , Winnie ,**
" 是的 ; 和 这 边 是 朝向 这 西方 ; 所以 , 温妮 ,

“是的；而且这一边朝西；因此，温妮，

[pʊt][ðə; ði][draɪ] [grɑ:s] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] ['westən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hi:p] ,
put the dry grass here on the western side of the heap ,
放 这 干燥 草 这里 在 这 西 边 的 这 堆 ,

把干草放在草堆西侧。

[ænd; ənd] [wɒt] [eə(r)][ɪz] ['stɜ:rɪŋ] [wɪl] ['kæri] [ðə; ði] [bleɪz] [θru:] [ðə; ði] [paɪl] .
and what air is stirring will carry the blaze through the pile .
和 什么 空气 是 搅拌 将要 携带 这 火焰 通过 这 桩 .

搅动的空气会将火焰带入柴堆。

" ['lɪt(ə)l] [hændz] [ðæt] ['treɪblɪd] [wɪð] ['i:gənəs] [su:n] [held] ['laɪtɪd] ['mætɪz] [tu:; tə][ðə; ði][draɪ] [grɑ:s]
" **Little hands that trembled with eagerness soon held lighted matches to the dry grass**
" 小的 双手 那 颤抖 和 渴望 很快 握住 照明 比赛 到 这 干燥 草
;
;
;
;

“一双双颤抖的小手，迫不及待地举起点燃的火柴，点燃了干草；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['jeləʊ] ['flɪkə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sʌŋʃaɪn] , [ðen] [ə; eɪ] [bleɪz] , [ə; eɪ] ['krækl] ,
there was a yellow flicker in the sunshine , then a blaze , a crackle ,
那里 曾是 一个 黄色的 闪烁 在 这 阳光 , 然后 一个 火焰 , 一个 裂纹 ,

阳光中闪过一丝黄光，接着燃起熊熊烈火，发出噼啪声。

[ə; eɪ] [dɪ'vaʊərɪŋ] [rʌʃ] [ɒv; əv] [fleɪmz] [ðæt] ['maʊntɪd] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ʌn'tɪl] , [wɪð] [ðə; ði]
a devouring rush of flames that mounted higher and higher until , with the
一个 吞噬 匆忙 的 火焰 那 安装 更高 和 更高 直到 , 和 这

[sə'raʊndɪŋ] ['kɒləm] [ɒv; əv] [sməʊk] ,
surrounding column of smoke ,
周围 柱子 的 抽烟 ,

一股吞噬一切的火焰猛烈袭来，越烧越高，直至与周围的浓烟一起，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɒnflə'greɪ(ə)n] [wɪtʃ] , [æt; ət] [naɪt] , [wʊd] [hæv; həv] [ə'la:md] [ðə; ði] ['kʌntri] -
there was a conflagration which , at night , would have alarmed the country -
那里 曾是 一个 大火 哪个 , 在 夜晚 , 会 有 惊慌 这 国家 -

[saɪd] .

side .
边 .

夜间发生了一场大火，这足以让乡村居民感到恐慌。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət][fɜ:st] [geɪzd] [wɪð] [ɔ:] [ə'pɒn][ðə; ði] [si:nz] [æz; əz] [ðeɪ] [bækt] ['fa:ðə(r)] [ə'weɪ]
The children at first gazed with awe upon the scenes as they backed farther away
这 孩子们 在 第一的 凝视 和 敬畏 之上 这 场景 作为 他们 支持的 更远 离开

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] [hi:t] .

from the increasing heat .
从 这 增加 热 .

孩子们起初敬畏地看着眼前的景象，一边后退一边躲避越来越热的天气。

[ʼəʊə(r)] [ʼbi:kən] - [ʼfaɪə(r)] [dru:] [ʼdʒu:niə(r)] , [hu:] [keɪm] [ʼbaʊndɪŋ] [ʼəʊvə(r)][ðə; ði] [ʼfensɪz] [təʼwɔ:d] [ju: ʼes] ;
Our beacon - fire drew Junior , who came bounding over the fences toward us ;
我们的 信标 - 火 画 初级 , WHO 来了 边界 超过 这 栅栏 朝向 我们 ;

我们的烽火吸引了小家伙，它翻过栅栏朝我们奔来；

[ænd; ənd] [su:n] [hi; hi][ænd; ənd][ʼmɜ:t(ə)n] [bɪʼgæɪn] [tu;; tə] [si:] [haʊ] [nɪə(r)] [ðeɪ] [kɒd; kəd] [dæʃ] [ɪn] [təʼwɔ:d] [ðə; ði] [bleɪz] [wɪʼðəʊt] [ʼbi:ɪŋ] [skɔ:tft] .
and soon he and Merton began to see how near they could dash in toward the blaze without being scorched .
和 很快 他 和 默顿 开始 到 看 如何 靠近 他们 可以 短跑 在 朝向 这 火焰 没有 存在 烧焦的 .

很快，他和默顿就开始观察，他们能在不被烧伤的情况下，冲向火海多近。

[aɪ] [su:n] [stɒpt] [ðɪs] .
I soon stopped this .
我 很快 停止 这 .

我很快就停止了这种行为。

" [ʼəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [ʼkʌrɪdʒ] , [ʼmɜ:t(ə)n] , [wen] [ðeə(r)][ɪz] [ni:d] [ɒv; əv][aɪ ʼti:] , " [aɪ] [sed] .
" Show your courage , Merton , when there is need of it , " I said .
" 展示 你的 勇气 , 默顿 , 什么时候 那里 是 需要 的 它 , " 我 说 .
“默顿，该展现勇气的时候就展现出来，”我说。

" [ræʃ] [ʼventʃəɪŋ] [ɪz] [nɒt] [ʼbreɪvəri] , [bʌt; bət] [ʼfu:lɪfnəs] , [ænd; ənd][ʼbf(ə)n] [kɒsts] [ʼpi:p(ə)] [dɪə(r)] .
" Rash venturing is not bravery , but foolishness , and often costs people dear .
" 皮疹 冒险 是 不是 勇敢 , 但 愚蠢 , 和 经常 成本 人们 亲爱的 .
“鲁莽冒险不是勇敢，而是愚蠢，而且往往会让人付出惨痛的代价。”

" [wen] [ðə; ði][paɪl][sæŋk] [daʊn] [ʼɪntu:] [ʼgləʊɪŋ] [ʼembəz] , [aɪ] [tɜ:nd] [tu;; tə] [bɔ:bzi] , [ænd; ənd] [ʼædɪd] :
" When the pile sank down into glowing embers , I turned to Bobsey , and added :
" 什么时候 这 桩 沉没 向下 进入 发光 余烬 , 我 转向 到 鲍勃西 , 和 额外 :
“当那堆东西沉入炽热的余烬中时，我转向鲍勃西，补充道：

" [aɪ][hæv; həv][let] [ju;; jʊ] [laɪt] [ə; eɪ][ʼfaɪə(r)][ʼʌndə(r)][maɪ][dəʼrek](ə)n] .
" I have let you light a fire under my direction .
" 我 有 让 你 光 一个 火 在下面 我的 方向 .
“我已经让你在我的指导下点燃一把火。”

[ʼnevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ʼdu:ɪŋ] [ʼeniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [wɪʼðəʊt] [maɪ] [pəʼmɪ](ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ju;; jʊ] [du;; də] ,
Never think of doing anything of the kind without my permission , for if you do ,
绝不 思考 的 正在做 任何事物 的 这 种类 没有 我的 允许 , 为了 如果 你 做 ,

未经我允许，你绝不可做任何类似的事情，否则，

[ju;; jʊ] [wɪl] [ʼsɜ:t(ə)nli] [sɪt] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [ʼfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] , [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] ,
you will certainly sit in a chair , facing the wall , all day long ,
你 将要 当然 坐 在 一个 椅子 , 面向 这 墙 , 全部 天 长的 ,
你肯定会整天坐在椅子上，面朝墙壁。

[wɪð] [ʼnʌθɪŋ] [tu;; tə] [tʃɪə(r)] [ju;; jʊ][bʌt; bət] [bred] [ænd; ənd][ʼwɔ:tə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [saʊnd] [ʼwɪpɪŋ] .
with nothing to cheer you but bread and water and a sound whipping .
和 没有什么 到 欢呼 你 但 面包 和 水 和 一个 声音 鞭打 .
除了面包、水和一顿痛打之外，没有任何东西能让你感到快乐。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ju;; jʊ] [tʃɪldrən] [mʌst; məst] [lɜ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sta:t] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]
There is one thing which you children must learn from the start , and that is
那里 是 一 事物 哪个 你 孩子们 必须 学习 从 这 开始 , 和 那 是
，
，
，

孩子们，有一件事你们从一开始就必须学会，那就是：

[juː; jʊ][kænt][pleɪ][wɪð][ˈfaɪə(r)][ɪkˈsept][ˈʌndə(r)][maɪ][aɪz] .
you can't play with fire except under my eyes .
你 不能 玩 和 火 除了 在下面 我的 眼睛 ；

除非当着我的面，否则你休想玩火。

" [æt; ət][ðɪs][ˈdaɪəfʊl][θret][bəʊbzi][ləkt][æz; əz][greɪv][æz; əz][hɪz; ɪz][raʊnd][ˈlɪt(ə)] [feɪs][pəˈmɪtɪd] ,
" **At this direful threat Bobsey looked as grave as his round little face permitted** ,
" 在 这 雒 威胁 鲍勃西 看起来 作为 严重 作为 他的 圆形的 小的 脸 允许 ,
面对如此可怕的威胁，鲍勃西的表情尽可能地严肃，他那圆圆的小脸上也显露出了严肃的神情。

[ænd; ənd] , [wɪð][ðə; ði][ˈmeməri][pʊ; əv][hɪz; ɪz][ˈperəl][ɪn][ðə; ði][kri:k][freɪ][ɪn][maɪnd] ,
and , with the memory of his peril in the creek fresh in mind ,
和 , 和 这 记忆 的 他的 危险 在 这 溪 新鲜的 在 头脑 ,
而他仍然清晰地记得自己在小溪中遭遇的危险，

[wɒz; wəz][ˈredi][ɪˈnʌf][wɪð][ðə; ði][məʊst][ˈsɒləm][ˈprɒmɪsɪz] .
was ready enough with the most solemn promises .
曾是 准备好 足够的 和 这 最多 庄严 承诺 ；

他已做好充分准备，并做出了最郑重的承诺。

[ə; eɪ][ˈsɜ:k(ə)] [pʊ; əv][ʌnˈbə:nd][brʌʃ][wɒz; wəz][left][əˈraʊnd][ðə; ði][ˈembəz] .
A circle of unburned brush was left around the embers .
一个 圆圈 的 未燃烧 刷子 曾是 左边 大约 这 余烬 ；

余烬周围留下了一圈未燃烧的灌木丛。

[ðɪs][aɪ][reɪkt][ɪn][pʌn][ðə; ði][hɒt][kəʊl] , [ænd; ənd][su:n][ɔ:l][wɒz; wəz][kənˈsjʊ:md] .
This I raked in on the hot coals , and soon all was consumed .
这 我 耙过的 在 在 这 热的 煤炭 , 和 很快 全部 曾是 消耗 ；

我把这些东西耙到炽热的煤炭上，很快就全部烧光了。

" [naʊ][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][səˈdʒestʃən] , " [kraɪd][maɪ][waɪf] .
" **Now I have a suggestion , I cried my wife** .
" 现在 我 有 一个 建议 , " 哭 我的 妻子 ；

“我现在有个建议，”我妻子喊道。

" [wi:l; wil][hæv; həv][sʌm; səm][rəʊst][pəˈteɪtəʊz] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][lɒts][pʊ; əv][hɒt][kəʊl][ænd; ənd]
" **We'll have some roast potatoes , for here are lots of hot coals and**
" 出色地 有 一些 烤 土豆 , 为了 这里 是 很多 的 热的 煤炭 和
[ˈæʃɪz] .
ashes .
灰烬 ；

“我们可以烤些土豆，因为这里有很多热煤和灰烬。”

" [əˈweɪ][ˈskæmpə][ˈwɪni][tuː; tə][ðə; ði][ˈselə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈtjʊbə] .
" **Away scampered Winnie to the cellar for the tubers** .
" 离开 四处逃窜 温妮 到 这 地窖 为了 这 块茎 ；

温妮飞快地跑到地窖去拿块茎。

[ˈaʊə(r)][ˈbɒnfɑɪə(r)][endɪd][ɪn][ə; eɪ][fi:st] , [ænd; ənd][ðen][ðə; ði][ˈæʃɪz][wɜ:(r); wə(r)][spred][fɑ:(r)][ænd; ənd]
Our bonfire ended in a feast , and then the ashes were spread far and
我们的 篝火 结束 在 一个 盛宴 , 和 然后 这 灰烬 是 传播 远的 和
[waɪd] .
wide .
宽的 ；

我们的篝火晚会以一场盛宴结束，然后灰烬被撒向四面八方。

[wen][ðə; ði][ɪkˈsaɪtɪŋ][rɪˈvents][wɜ:(r); wə(r)][pɑ:st] , [ˈwɪni][ænd; ənd][bəʊbzi][əˈmju:zd][ðəmˈselvz][ɪn]
When the exciting events were past , Winnie and Bobsey amused themselves in
什么时候 这 激动人心 活动 是 过去的 , 温妮 和 鲍勃西 觉得好笑 他们自己 在
[ˈʌðə(r)][weɪz] ,
other ways ,
其他 方式 ,

激动人心的事情过去之后，温妮和鲍勃西又用其他方式消磨时间。

[ˈmaʊsi] [ˈventʃərɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] [waɪ] [ðə; ði] [sʌn] [rɪˈmeɪnd] [haɪ] .
Mousie venturing to stay with them while the sun remained high .
小老鼠 冒险 到 停留 和 他们 尽管 这 太阳 剩余 高的 。

太阳高挂大地时，小老鼠冒险留下来和他们待在一起。

[ˈmɜːt(ə)n] [ænd; ənd] [aɪ] [ˈmiːnwaɪ] [pʊt] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑːt] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ɔːl] [ðə; ði]
Merton and I meanwhile put the horse to the cart and covered all the
默顿 和 我 同时 放 这 马 到 这 大车 和 涵盖 全部 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 。

与此同时，我和默顿把马套上车，跑遍了所有地方。

[ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ænd; ənd] [ˈpʊərə] [ˈpɔːʃənz] , [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈdresɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
especially the upper and poorer portions , with a good dressing from the
尤其 这 上 和 贫穷 部分 , 和 一个 好的 敷料 从 这
[ˈbɑːnjɑːd] .
barnyard .
农场 。

尤其是上层和较贫困的地区，可以享用来自牲畜棚的美味佳肴。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvənɪŋ] [ˈdʒuːniə(r)] [geɪv] [ˈmɜːt(ə)n] [ə; eɪ] [gʊd] [hɪnt] [əˈbaʊt] [ˈæŋɡ(ə)] - [wɜːmz] .
In the evening Junior gave Merton a good hint about angle - worms .
在 这 晚上 初级 给予 默顿 一个 好的 暗示 关于 角度 - 蠕虫 。

晚上，小默顿给了他一个关于蚯蚓的好建议。

" [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [pləʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [pɪk] - [ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] - [ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪt]
" **Follow the plow , " he said , " and pick ' em up and put ' em in a tight**
" 跟随 这 犁 , " 他 说 , " 和 挑选 - 呃 向上 和 放 - 呃 在 一个 紧的
[bɒks] .
box .
盒子 。

“跟着犁，”他说，“把它们捡起来，放进一个密闭的箱子里。”

[ðen] [sɪŋk] [ðə; ði] [bɒks] [ɪn] [ə; eɪ] [dæmp] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈniːli] [fɪl] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [faɪn] [ɜːθ] ,
Then sink the box in a damp place and nearly fill it with fine earth ,
然后 下沉 这 盒子 在 一个 潮湿 地方 和 几乎 充满 它 和 美好的 地球 ,
然后将箱子埋入潮湿的地方，并用细土将其几乎填满。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv] [bərt] [ˈredi] [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [ə; eɪ] - [ˈfɪʃɪŋ] .
and you always have bait ready when you want to go a - fishing .
和 你 总是 有 饵 准备好 什么时候 你 想 到 去 一个 - 钓鱼 。

这样，你想去钓鱼的时候，鱼饵就总是准备好了。

[ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [wɔːm] [deɪz] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɪl] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [baɪt] [fɜːst] - [reɪt] .
After a few more warm days the fish will begin to bite first - rate .
后 一个 很少 更多的 温暖的 天 这 鱼 将要 开始 到 咬 第一的 - 速度 。

再过几天天气暖和些，鱼儿就会开始大量咬钩。

" [ˈɜːli] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] [wɒz; wəz] [ɒn] [hænd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [staʊt] [tiːm] ,
" **Early the next morning Mr . Jones was on hand with his stout team** ,
" 早期的 这 下一个 早晨 先生 . 琼斯 曾是 在 手 和 他的 肥硕 团队 ,

第二天一大早，琼斯先生就带着他那群壮硕的队伍到了。

[ænd; ənd] , [ˈgəʊɪŋ] [twɑɪs] [ɪn] [ˈevri] [ˈflʌrəʊ] , [hiː; hi] [sʌŋk] [hɪz; ɪz] [pləʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːm] .
and , going twice in every furrow , he sunk his plow to the beam .
和 , 去 两次 在 每一个 畦 , 他 沉没 他的 犁 到 这 光束 。

他每道犁沟都犁了两遍，犁头深深地扎进了犁梁。

" [wen] [juː; jʊ] [ˈluːs(ə)n] [ðə; ði] [sɔɪl] [diːp] [ɪn] [ðɪs] [staɪl] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **When you loosen the soil deep in this style , " he said ,**
" 什么时候 你 松开 这 土壤 深的 在 这 风格 , " 他 说 ,

“用这种方法深耕土壤时，”他说，

" [jiː, ji] ['niːdnt] [biː, bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [draɪ] ['weðə(r)] [ən'les] [ɪts] [æn; ən] [ə'meɪzɪn] - [lɒŋ] [spel] .
 " ye needn't be afraid of dry weather unless it's an amazin' long spell .
 " 是的 不必 是 害怕的 的 干燥 天气 除非 它是 一个 太棒了 - 长的 拼写 .
 “除非是持续时间非常长的干旱天气，否则你不必害怕干旱天气。”

[waɪ] , [bles] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['dʌrəm] ,
Why , **ble**ss**** **you** , **Mr** : **Durham** ,
 为什么 , 保佑 你 , 先生 : 达勒姆 ,
 真是太好了, 杜伦先生。

[ðeəz; ðəz][ˈfɑːrməz] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] [huː] [daʊnt] [skrætʃ] [ðeə(r)] [graʊnd] [mʌtʃ] [diːpə(r)] [ðæn; ðən][æn; ən]
there's farmers around here who don't scratch their ground much deeper than an
 有 农民 大约 这里 WHO 不 划痕 他们的 地面 很多 更深 比 一个
 [əʊld][hen] [wʊd] ,
old hen would ,
 老的 母鸡 会 ,

[ænd; ʌnd] [ˈðer] [ˈɔ:lweɪz] [grəʊnɪn] - [ˈəʊvə(r)] [draʊts] .
and they're always groanin ' over droughts .
 和 它们是 总是 呻吟 - 超过 干旱 .
 他们总是抱怨干旱。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [get] [maɪ] [pləʊ] [daʊn] [ˌeɪtːiːn] [ˈɪntʃɪz] ,
If I can get my plow down eighteen inches ,
 如果 我 能 得到 我的 犁 向下 十八 英寸 ,
 如果我的犁能犁入土里18英寸,

[ænd; ənd] [ðen] [faɪnd] [taɪm] [tuː; tə][stɜː(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['bʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [grəʊ ɪn] - ['siːz(ə)n] ,
and then find time to stir the surface often in the growin ' season ' ,
 和 然后 寻找 时间 到 搅拌 这 表面 经常 在 这 成长中 - 季节 ,
 然后在生长季节要经常抽出时间翻动表层土壤。

[aɪ] [eɪnt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɒv; əv][draɪ] ['weðə(r)] .
I ain't afraid of a month of dry weather .
 我 不是 害怕的 的 一个 月 的 干燥 天气 .
 我并不害怕长达一个月的干旱天气。

" [wiː; wi] ['fɒləʊd] ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [tɜːnz] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ][ˈɡɑːd(ə)n] ,
 " We followed Mr . Jones for a few turns around the garden ,
 " 我们 随后 先生 . 琼斯 为了 一个 很少 转弯 大约 这 花园 ,
 我们跟着琼斯先生在花园里走了几圈，

[aɪ] [ɪn'heɪlɪŋ] [ðə; ði] [freʃ] ['həʊlsəm] ['əʊdəz][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [wɪð] ['plezə(r)] ,
I inhaling the fresh wholesome odors of the soil with pleasure ,
 我 吸入 这 新鲜的 健康 气味 的 这 土壤 和 乐趣 ,
 我欣喜地吸入泥土清新健康的芬芳，

[ænd; ʌnd][ˈmɜ:t(ə)n][ænd; ʌnd][ðə; ði] [tu:] [ˈjʌŋgə] [ˈtʃɪldrən] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ˈæŋɡ(ə)l] - [wɜrmz] .
and Merton and the two younger children picking up angle - worms .
 和 默顿 和 这 二 年轻 孩子们 挑选 向上 角度 - 蠕虫 .
 默顿和两个年幼的孩子正在捡蚯蚓。

[ˈaʊə(r)] [ˈneɪbə(r)] [su:n] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [riˈzju:md] :
Our neighbor soon paused and resumed :
 我们的 邻居 很快 暂停 和 恢复 :
 我们的邻居停顿了一下，然后继续说道：

" I guess I'll give you a hint that'll add bushels of pertaters to yer crop .
" 我 猜测 患病的 给 你 一个 暗示 那将 添加 蒲式耳 的 百塔特 到 你的 庄稼 .
"我想我可以给你一个提示，让你的庄稼多产很多土豆。"

[ˈɑːftə(r)] [aɪv] [pləʊ] [ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] , [aɪ] [ˈflʌʊ] [aʊt] [diːp] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [rəʊz] , [θriː] [fiːt] [əˈpɑːt]
After I've plowed the garden , I'll furrow out deep a lot of rows , three feet apart
后 我已经 犁过的 这 花园 , 患病的 畦 出去 深的 一个 很多 的 行 , 三 脚 除
.
:
.

犁完菜园后，我会挖出很多深沟，每沟间隔三英尺。

[let] [ˈmɜːt(ə)n] [teɪk] [ə; eɪ][həʊ][ænd; ənd] [skreɪp] [ʌp][ðə; ði] [faɪn][əʊld][məˈnjʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] .
Let Merton take a hoe and scrape up the fine old manure in the barnyard .
让 默顿 拿 一个 锄 和 刮 向上 这 美好的 老的 肥料 在 这 农场 .
让默顿拿锄头把谷仓里的陈年粪肥铲出来。

[doʊnt] [juːz] ['eni] [ˈʌðə(r)][kaɪnd] .
Don't use any other kind .
不 使用 任何 其他 种类 .
不要使用其他类型的。

[ðen] [ˈsprɪŋk(ə)] [aɪ ˈtiː] ['θɪkli] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɜːrəʊz] ,
Then sprinkle it thickly in the furrows ,
然后 撒 它 浓密 在 这 沟壑 ,
然后将其厚厚地撒在沟渠里，

[ænd; ənd] [drɔː] [jɔː(r); jə(r)][həʊ] [θruː] - [ɪm] [tuː; tə][mɪks][ðə; ði][ˈfɜːtəlaɪzə(r)] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [sɔɪl] .
and draw your hoe through ' em to mix the fertilizer well with the soil .
和 画 你的 锄 通过 - 呃 到 混合 这 肥料 出色地 和 这 土壤 .
然后用锄头翻动它们，使肥料与土壤充分混合。

[drɒp] [jɔː(r); jə(r)] [siːd] [ðen] , [eɪt] ['ɪntʃɪz] [əˈpɑːt] [ɪn][ðə; ði] [rəʊ] , [ænd; ənd][ˈkʌvə(r)] [wɪð] [fɔː(r)] ['ɪntʃɪz]
Drop your seed then , eight inches apart in the row , and cover with four inches
降低 你的 种子 然后 , 八 英寸 除 在 这 排 , 和 覆盖 和 四 英寸
[ɒv; əv][dɜːt] .
of dirt .
的 污垢 .
然后，将种子以八英寸的间距播撒在土壤中，并覆盖四英寸厚的土壤。

[wʌn] [kænt] [duː; də] [ðɪs] ['veri] [ˈhændi] [baɪ][ðə; ði][ˈeɪkə(r)] ,
One can't do this very handy by the acre ,
一 不能 做 这 非常 便利 经过 这 英亩 ,
按英亩来做这件事很不方便，

[bʌt; bət] [aɪv] [nəʊn] [sʌtʃ] ['triːtmənt] [tuː; tə] [ˈdʌb(ə)] [ðə; ði][krɒp][ænd; ənd][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [pɜːteɪtɜːz]
but I've known such treatment to double the crop and size of the pertaters
但 我已经 已知 这样的 治疗 到 双倍的 这 庄稼 和 尺寸 的 这 百塔特
[ɪn][ə; eɪ][ˈɡɑːd(ə)n][ɔː(r)] [smɔːl] [pætʃ] .
in a garden or small patch .
在 一个 花园 或者 小的 修补 .
但我知道，这种处理方法可以使花园或小块田地里的土豆产量和个头翻倍。

" [aɪ] [tʊk] [ðə; ði][hɪnt][æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd][set] [ˈmɜːt(ə)n][æt; ət] [wɜːk] ,
" I took the hint at once , and set Merton at work ,
" 我 采取 这 暗示 在 一次 , 和 放 默顿 在 工作 ,
我立刻领会了其中的暗示，并让默顿开始工作。

['seɪɪŋ] [ðæt] ['wɪni] [ænd; ənd] [bɑːbzi] [kʊd; kəd][ˈɡæðə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːmz] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .
saying that Winnie and Bobsey could gather all the worms he wanted .
说 那 温妮 和 鲍勃西 可以 收集 全部 这 蠕虫 他 通缉 .
他说温妮和鲍勃西可以帮他收集他想要的所有蚯蚓。

[ðen] [aɪ] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][haːf] - ['bʊʃl] [ɒv; əv] [ˈɜːli] [pəˈteɪtəʊz] ,
Then I went for a half - bushel of early potatoes ,
然后 我 去 为了 一个 一半 - 蒲式耳 的 早期的 土豆 ,
然后我又买了半蒲式耳早熟土豆，

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] [ʃəʊd] [em ˈi:] [həʊ] [tu:; tə] [kʌt] [ðem; ðəm][səʊ][æz; əz][tu:; tə] [li:v] [æt; ət]
and **Mr** **.** **Jones** **showed** **me** **how** **to** **cut** **them** **so** **as** **to** **leave** **at**
和 先生 . 琼斯 显示 我 如何 到 切 他们 所以 作为 到 离开 在
[li:st] [tu:] [gʊd] " [aɪz] " [tu:; tə] [i:tʃ] [pi:s] .
least **two** **good** **"** **eyes** **"** **to** **each** **piece** **.**
至少 二 好的 " 眼睛 " 到 每个 片 .

琼斯先生向我展示了如何切割它们，以便每块至少留下两个完好的“眼”。

[hɑ:f] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)][,aɪ ˈti:] [əˈkɜ:d] [tu:; tə][em ˈi:][tu:; tə] [si:] [həʊ] [ˈmɜ:t(ə)n][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ɒn] .
Half **an** **hour** **later** **it** **occurred** **to** **me** **to** **see** **how** **Merton** **was** **getting on** **.**
一半 一个 小时 之后 它 发生 到 我 到 看 如何 默顿 曾是 获得 在 .

半小时后，我突然想到应该去看看默顿的情况。

[aɪ] [faʊnd] [hɪm] [pəˈspaɪərɪŋ] , [ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst] [ˈpæntɪŋ] [wɪð] [fəˈti:g] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈkɒŋjəns]
I **found** **him** **perspiring** **,** **and** **almost** **panting** **with** **fatigue** **,** **and** **my** **conscience**
我 成立 他 出汗 , 和 几乎 喘息 和 疲劳 , 和 我的 良心
[sməʊt] [em ˈi:] .
smote **me** **.**
猛击 我 .

我发现他满头大汗，几乎气喘吁吁，疲惫不堪，我的良心受到了谴责。

" [ðeə(r)] , [maɪ] [bɔɪ] , " [aɪ] [sed] , " [ðɪs] [ɪz] [tu:] [hɑ:d] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jɔ] .
" **There** **,** **my** **boy** **,** **"** **I** **said** **,** **"** **this** **is** **too** **hard** **work** **for** **you** **.**
" 那里 , 我的 男生 , " 我 说 , " 这 是 也 难的 工作 为了 你 .

“好了，孩子，”我说，“这对你来说太难了。”

[kʌm] [wɪð] [em ˈi:][ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [ju:; jɔ] [həʊ] [tu:; tə] [kʌt] [ðə; ðɪ] [pəˈteɪtəʊz] .
Come **with** **me** **and** **I'll** **show** **you** **how** **to** **cut** **the** **potatoes** **.**
来 和 我 和 患病的 展示 你 如何 到 切 这 土豆 .

跟我来，我教你怎么切土豆。

[bʌt; bət] [fɜ:st] [gəʊ][ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [ku:l] [ɒf] [waɪl] [ju:; jɔ] [drɪŋk] [ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv] [mɪlk] . "
But **first** **go** **into** **the** **house** **,** **and** **cool** **off** **while** **you** **drink** **a** **glass** **of** **milk** **.** "
但 第一的 去 进入 这 房子 , 和 凉爽的 离开 尽管 你 喝 一个 玻璃 的 牛奶 . "

但你先进屋里，喝杯牛奶凉快凉快吧。

" [wel] , [pəˈpɑ:] , " [hi: hi] [rɪˈplaɪd] , [ˈɡreɪtəfəli] , " [aɪ] [wɒdnt] [maɪnd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [laɪk] [ðæt] .
" **Well** **,** **papa** **,** **"** **he** **replied** **,** **gratefully** **,** **"** **I** **wouldn't** **mind** **a** **change** **like** **that** **.**
" 出色地 , 爸爸 , " 他 回复 , 感激不尽 , " 我 不会 头脑 一个 改变 喜欢 那 .

“嗯，爸爸，”他感激地回答说，“我不介意这样的改变。”

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [ju:; jɔ][tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈʃɜ:kɪŋ] , [bʌt; bət] , [tu:; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [tru:θ] ,
I **didn't** **want** **you** **to** **think** **I** **was** **shirking** **,** **but** **,** **to** **tell** **the** **truth** **,**
我 没有 想 你 到 思考 我 曾是 偷懒 , 但 , 到 告诉 这 真相 ,

我不想让你觉得我在逃避责任，但说实话，

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [pleɪd] [aʊt] . "
I **was** **getting** **played** **out** **.** "
我 曾是 获得 玩 出去 . "

我当时已经筋疲力尽了。

" [wɜ:kt] [aʊt] , [ju:; jɔ] [mi:n] .
" **Worked** **out** **,** **you** **mean** **.**
" 工作 出去 , 你 意思是 .

你是说“解决了”吗？

[ɪts] [nɒt] [maɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ju:; jɔ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈevə(r)][bi:; bi][ˈaɪðə(r)] [pleɪd] [ɔ:(r)] [wɜ:kt] [aʊt] ,
It's **not** **my** **wish** **that** **you** **should** **ever** **be** **either** **played** **or** **worked** **out** **,**
它是 不是 我的 希望 那 你 应该 曾经 是 任何一个 玩 或者 工作 出去 ,

我并不希望你被人玩弄或摸透。

[nɔː(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [pleɪ] [ænd; ənd] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [dɪ'griː] .
nor will you if you take play and work in the right degree .

也不 将要 你 如果 你 拿 玩 和 工作 在 这 正确的 程度 .

如果你合理安排玩乐和工作的时间，就不会有这个问题。

[rɪ'membə(r)] , " [aɪ] [ædɪd] , [ˈsɪəriəsli] , " [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈgrəʊɪŋ] [bɔɪ] ,
Remember , " I added , seriously , " that you are a growing boy ,

记住 , " 我 额外 , 严重地 , " 那 你 是 一个 生长 男生 ,

“记住,”我认真地补充道,“你还是个正在长身体的男孩。”

[ænd; ənd] [ɪts] [nɒt][maɪ] [ɪn'ten](ə)n] [tuː; tə][pʊt] [juː; jʊ][æt; ət] [ˈeniθɪŋ] [bɪ'jɒnd] [jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] .
and it's not my intention to put you at anything beyond your strength .

和 它是 不是 我的 意图 到 放 你 在 任何事物 超过 你的 力量 .

我无意让你去做任何超出你能力范围的事情。

[ɪf] , [ɪn][maɪ] [ɪnɪk'spɪəriəns] , [aɪ][duː; də] [ɡɪv] [juː; jʊ] [tuː] [hɑːd] [wɜːk] , [tel] [em 'iː][æt; ət] [wʌns] .
If , in my inexperience , I do give you too hard work , tell me at once .

如果, 在 我的 缺乏经验 , 我 做 给 你 也 难的 工作 , 告诉 我 在 一次 .

如果我经验不足, 给你安排了太繁重的工作, 请立即告诉我。

[ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [woʊnt][əʊvə'tæks][juː; jʊ] .
There's plenty to do that won't overtax you .

有 很多 到 做 那 惯于 过度征税 你 .

有很多事情可以做, 不会让你过度劳累。

" [səʊ][wiː; wi] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['leɪbə] ,
" So we exchanged labors ,

" 所以 我们 交换 劳动 ,

于是我们交换了劳动力,

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n][wɒz; wəz] [pləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɜːrəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [aɪ]
and by the time the garden was plowed and the furrows were made I

和 经过 这 时间 这 花园 曾是 犁过的 和 这 沟壑 是 制成 我

[hæd; həd] [skreɪpt] [ʌp] [ɪ'nʌf] [faɪn] [mə'tɪəriəl] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːnjɑːd] [tuː; tə] [ɡɪv] [maɪ] [ˈtjʊbə] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
had scraped up enough fine material in the barnyard to give my tubers a great

有 刮擦 向上 足够的 美好的 材料 在 这 农场 到 给 我的 块茎 一个 伟大的

[sta:t] .
start .

开始 .

等到菜园犁完、沟渠挖好之后, 我已经从谷仓里铲出了足够多的优质材料, 让我的块茎有了良好的生长基础。

[aɪ] [ˈveəriəd] [maɪ][ˈleɪbə(r)] [wɪð] [ˈlesnz] [ɪn] [ˈpləʊɪŋ] ,
I varied my labor with lessons in plowing ,

我 多种多样 我的 劳动 和 课程 在 耕作 ,

我通过学习耕作来变换劳动方式,

[fɔː(r); fə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn][maɪ] [hed] [wɒz; wəz][æn; ən] " [əʊld] [sɔː] " [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] " [hiː; hi] [huː]
for running in my head was an " old saw " to the effect that " he who

为了 跑步 在 我的 头 曾是 一个 " 老的 锯 " 到 这 影响 那 " 他 WHO

[wʊd] [θraɪv] [mʌst; məst][bəʊθ][həʊld][ðə; ði] [pləʊ] [ænd; ənd] [draɪv] .
would thrive must both hold the plow and drive .

会 蓬勃发展 必须 两个都 抓住 这 犁 和 驾驶 .

我脑海里一直回响着一句“老话”, 大意是“想要成功, 就必须既握住犁又驾驶”。

" [ðə; ði] [faɪn] [ˈweðə(r)] [ˈlɑːstɪd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][plɑːnt][ˈaʊə(r)] [ˈɜːli] [pə'teɪtəʊz] [ɪn]
" The fine weather lasted long enough for us to plant our early potatoes in

" 这 美好的 天气 持续 长的 足够的 为了 我们 到 植物 我们的 早期的 土豆 在

[ðə; ði][məʊst] [ə'pruːvd] [ˈfæɪ(ə)n] ,
the most approved fashion ,

这 最多 得到正式认可的 时尚 ,

“好天气持续的时间足够长, 让我们能够以最合适的方式种植早熟土豆。”

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ][ˈsiəri:z][pʊ; əv][kəʊld] , [wet] [deɪz] [ænd; ənd] [ˈfrɒsti] [naɪts] .
and then came a series of cold , wet days and frosty nights .
和 然后 来了 一个 系列 的 寒冷的 , 湿的 天 和 霜冻 夜晚 .

随后, 接连出现了一连串寒冷潮湿的日子和霜冻的夜晚。

[ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz][ə]ʃʊəd; ə]ɔ: d][ju: ˈes] [ðæt] [ðə; ði][ˈvedʒtəb(ə)] [si:dz] [ɔ:l'redi] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [wʊd]
Mr . Jones assured us that the vegetable seeds already in the ground would
先生 . 琼斯 保证 我们 那 这 蔬菜 种子 已经 在 这 地面 会
[rɪˈsi:v] [nəʊ] [hɑ:m] .
receive no harm .
收到 不 伤害 .

琼斯先生向我们保证, 已经种在地里的蔬菜种子不会受到任何损害。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)][ˈsu:təb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] [wi:; wi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈtrɪmɪŋ] [ænd; ənd]
At such times as were suitable for work we finished trimming and
在 这样的 时代 作为 是 合适的 为了 工作 我们 完成的 修剪 和
[ˈtaɪɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈhɑ:di] [ˈrɑ:zbəriz] ,
tying up the hardy raspberries ,
捆绑 向上 这 耐寒的 覆盆子 ,

在适宜工作的时间里, 我们完成了对耐寒覆盆子的修剪和捆绑工作。

[ˈkli:nɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈbɑ:njɑ:d] ,
cleaning up the barnyard ,
打扫 向上 这 农场 ,

清理畜栏,

[ænd; ənd] [ˈkɑ:trɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈfɜ:təlaɪzəz] [wi:; wi][kʊd; kəd][ˈfaɪnd][tu:; tə][ðə; ði][lənd] [ðæt] [wi:; wi] [ment] [tu:; tə]
and carting all the fertilizers we could find to the land that we meant to
和 搬运 全部 这 肥料 我们 可以 寻找 到 这 土地 那 我们 意思是 到
[ˈkʌltɪveɪt] .
cultivate .
培育 .

我们将能找到的所有肥料都运到我们打算耕种的土地上。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪvi:]
CHAPTER XXIV
章 二十四

第二十四章

" [nəʊ] [blaɪnd] [ˈdrɪftɪŋ]
" **NO BLIND DRIFTING**
" 不 瞎的 漂流

“禁止盲目漂移”

" [wʌŋ] [lɒŋ] , [ˈstɔ:mi] [deɪ] [aɪ] [prɪˈpeəd] [æn; ən] [əˈkaʊnt] - [bʊk] .
" **One long , stormy day I prepared an account - book .**
" 一 长的 , 暴风雨 天 我 准备 一个 帐户 - 书 .

在一个漫长而暴风雨的日子里, 我整理了一本账簿。

[pɒ] [ɪts] [left] - [hænd][ˈpeɪdʒɪz] [aɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [kɒst] [pʊ; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ɪkˈspensɪz] [ðʌs]
On its left - hand pages I entered the cost of the place and all expenses thus
在 它是 左边 - 手 页面 我 进入 这 成本 的 这 地方 和 全部 开支 因此
[fa:(r)] [ɪnˈkɜ:d] .
far incurred .
远的 已发生 .

我在左侧页面上记录了这处房产的价格以及迄今为止发生的所有费用。

[ðə; ði] [raɪt] - [hænd][ˈpeɪdʒɪz][wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈrekɔ:dz] [pʊ; əv] [ˈɪnkʌm] , [æz; əz] [jet] [smɔ:l] [ɪnˈdi:d] .
The right - hand pages were for records of income , as yet small indeed .
这 正确的 - 手 页面 是 为了 记录 的 收入 , 作为 然而 小的 的确 .

右侧几页是用来记录收入的, 当时的收入确实很少。

[ðeɪ] [kən'sistɪd] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊsiːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːf] , [ðə; ði] [egz] [ðæt]
They consisted only of the proceeds from the sale of the calf , the eggs that
他们 由.....组成 仅有的 的 这 收益 从 这 销售 的 这 小牛 , 这 鸡蛋 那
['wɪni] ['gæðəd] ,
Winnie gathered ,
温妮 聚集 ,

它们仅包括卖掉小牛所得的钱，以及温妮收集的鸡蛋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪlk] ['meɪʒəd] [iːt] [deɪ] , [ɔːl][ˈvæljuːd][æt; ət][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [praɪs] .
and the milk measured each day , all valued at the market price .
和 这 牛奶 测量 每个 天 , 全部 有价值的 在 这 市场 价格 .
每天计量牛奶，全部按市场价格估价。

[aɪ][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ][blaɪnd] ['drɪftɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['brekər] [ɒv; əv]
I was resolved that there should be no blind drifting toward the breakers of
我 曾是 已解决 那 那里 应该 是 不 瞎的 漂流 朝向 这 断路器 的
['feɪljə(r)] — [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ['weðə(r)] [wiː; wi][hæd; həd]
failure — that at the end of the year we should know whether we had
失败 — 那 在 这 结尾 的 这 年 我们 应该 知道 无论 我们 有
[meɪd] ['prəʊgres] ,
made progress ,
制成 进步 ,

我决心不让失败的浪潮盲目地席卷而来——到年底，我们应该知道我们是否取得了进步。

[stʊd] [stɪl] , [ɔː(r)] [gɒn] ['bækwəd] .
stood still , or gone backward .
站立 仍然 , 或者 已消失 落后 .
原地不动，或者后退。

[maɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [wɒz; wəz][səʊ]['sɪmp(ə)] [ðæt] [aɪ] ['iːzəli] [ɪk'spleɪnd] [aɪ 'tiː]
My system of keeping the accounts was so simple that I easily explained it
我的 系统 的 保持 这 账户 曾是 所以 简单的 那 我 容易地 解释 它
[tuː; tə][maɪ] [waɪf] ,
to my wife ,
到 我的 妻子 ,

我的记账系统非常简单，我很容易就向妻子解释了。

['mɜːt(ə)n] , [ænd; ənd] ['maʊsi] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['efət] [æt; ət]
Merton , and Mousie , for I believed that , if they followed the effort at
默顿 , 和 小老鼠 , 为了 我 相信 那 , 如果 他们 随后 这 努力 在
['kʌntri] ['lɪvɪŋ] [ʌndə'stændɪŋli] ,
country living understandingly ,
国家 活的 理解地 ,
默顿和穆西，因为我相信，如果他们能理解并努力适应乡村生活，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['præktɪs] [ðə; ði][self] - [dɪ'naɪəl] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] .
they would be more willing to practice the self - denial necessary for success .
他们 会 是 更多的 愿意的 到 实践 这 自己 - 拒绝 必要的 为了 成功 .
他们会更愿意践行成功所必需的自我克制。

[ɪn'diːd] , [aɪ][hæd; həd][mɜːt(ə)n] [raɪt] [aʊt][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪtəmz] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði]
Indeed , I had Merton write out most of the items , even though the
的确 , 我 有 默顿 写 出去 最多 的 这 项目 , 甚至 尽管 这
['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
record ,
记录 ,

事实上，我让默顿把大部分内容都写下来了，尽管记录是这样的：

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [niːt] .
as a result , was not very neat .
作为 一个 结果 , 曾是 不是 非常 整洁的 .
因此，不太整洁。

[ai] [stɒpt] [hɪz; ɪz] ['wʌrɪŋ] ['əʊvə(r)] [blɒt] [ænd; ənd]['erə(r)z] , [baɪ] ['seɪŋ] ,
I stopped his worrying over blots and errors , by saying ,
我 停止 他的 令人担忧 超过 印迹 和 错误 , 经过 说 ,

我让他不再为污点和错误而烦恼，我说：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][mɔː(r)] [ə'kaʊnt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'kaʊnt] - [bʊk] ,
" You are of more account than the account - book ,
" 你 是 的 更多的 帐户 比 这 帐户 - 书 ,

你比账簿更重要，

[ænd; ənd] [wɪl] [lɜːn] [baɪ] ['præktɪs] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['ækjərət] [æz; əz] ['eni] [wʌn] .
and will learn by practice to be as accurate as any one .
和 将要 学习 经过 实践 到 是 作为 准确的 作为 任何 一 .

通过练习，他将学会像任何人一样准确。

" [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['maʊsi] ['ɔːlsəʊ] ['stɑːtɪd] [ə'hʌðə(r)] [bʊk] [ɒv; əv] ['haʊshəʊld] [ɪk'spensɪz] ,
" My wife and Mousie also started another book of household expenses ,
" 我的 妻子 和 小老鼠 还 开始 其他 书 的 家庭 开支 ,

“我的妻子和莫西还开始记另一本家庭开支账，

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] ['ɔːlweɪz] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [wiː; wi] [stʊd] [ænd; ənd] [wɒt] ['aʊə(r)] ['prɒspekts]
that we might always know just where we stood and what our prospects
那 我们 可能 总是 知道 只是 在哪里 我们 站立 和 什么 我们的 前景

[wɜː(r); wə(r)] .

were .
是 .

这样我们就能始终清楚地知道自己所处的位置和未来的前景。

[wiːks] [wʊd] [ɪ'læps] [brɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [pleɪs] [wʊd] [biː; bi] [fuːd] - [prə'djuːsɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [greɪt] [ɪk'stent] .
Weeks would elapse before our place would be food - producing to any great extent .
周 会 流逝 前 我们的 地方 会 是 食物 - 生产 到 任何 伟大的 程度 .

几周之后，我们的农场才能大规模地生产粮食。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [wiː; wi][mʌst; məst] [drɔː] ['tʃiːfli] [ɒn]['aʊə(r)]['kæpɪt(ə)] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
In the meantime we must draw chiefly on our capital in order to live .
在 这 与此同时 我们 必须 画 主要 在 我们的 首都 在 命令 到 居住 .

与此同时，我们主要依靠资本来维持生活。

['wɪnfrɪd] [ænd; ənd][ai] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [nə'sesəti] [ɪn][nəʊ] ['keələs] [wei] ,
Winifred and I resolved to meet this necessity in no careless way ,
温妮弗雷德 和 我 已解决 到 见面 这 必要性 在 不 粗心 方式 ,

温妮弗雷德和我决心以严谨的态度应对这一需求。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [nɒt][ə; eɪ] ['penɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [spent] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [seɪvd] .
feeling that not a penny should be spent which might be saved .
感觉 那 不是 一个 一分钱 应该 是 花费 哪个 可能 是 已保存 .

觉得每一分钱都不应该花在可以节省的地方。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ai][hæd; həd]['əʊnli][maɪ]['fæməli][tuː; tə] [sə'pɔːt] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪn]['aʊə(r)]['feɪvə(r)] .
The fact that I had only my family to support was greatly in our favor .
这 事实 那 我 有 仅有的 我的 家庭 到 支持 曾是 非常 在 我们的 偏爱 .

我只需要养活我的家人，这对我们来说非常有利。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['kɪtʃɪn] ['kæbɪnət] , [ðæt] [et; eɪt] [mʌtʃ] [ænd; ənd] ['weɪstɪd] [mɔː(r)] , [tuː; tə]['sætɪsfai] .
There was no kitchen cabinet , that ate much and wasted more , to satisfy .
那里 曾是 不 厨房 内阁 , 那 吃 很多 和 浪费 更多的 , 到 满足 .

没有那种吃得多浪费得多的厨房橱柜来满足食欲。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˈaʊə(r)] [ˈrevənjuː] [pʊ; əv] [egz] [ænd; ənd] [mɪlk] [went] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [təˈwɔːd] [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði]
Therefore , our revenue of eggs and milk went a long way toward meeting the
所以 , 我们的 收入 的 鸡蛋 和 牛奶 去 一个 长的 方式 朝向 会议 这
[ˈprɒbləm] .
problem .
问题 .

因此，我们鸡蛋和牛奶的收入在很大程度上解决了这个问题。

[wiː; wi] [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [lɪst] [pʊ; əv] [tʃiːp] , [jet] [ˈhəʊlsəm] , [ˈɑːtɪk(ə)lz] [pʊ; əv] [fuːd] ,
We made out a list of cheap , yet wholesome , articles of food ,
我们 制成 出去 一个 列表 的 便宜的 , 然而 健康 , 文章 的 食物 ,
我们列出了一份物美价廉的食品清单。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [baɪ] [ˈəʊtmɪːl] [æt; ət] [fɔː(r)] [sents] [pə(r)] [paʊnd] ,
and found that we could buy oatmeal at four cents per pound ,
和 成立 那 我们 可以 买 麦片 在 四 分 每 磅 ,
我们发现燕麦片可以以每磅4美分的价格买到。

[ˈɪndiən] [miːl] [æt; ət] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [haːf] [sents] , [raɪs] [æt; ət] [eɪt] [sents] , [sæmp] [æt; ət] [fɔː(r)] ,
Indian meal at two and a half cents , rice at eight cents , samp at four ,
印度 一顿饭 在 二 和 一个 一半 分 , 米 在 八 分 , 样本 在 四 ,
印度餐两分半，米饭八分，玉米糝四分。

[ˈmækrəl] [æt; ət] [naɪn] , [pɔːk] [æt; ət] [twelv] , [ænd; ənd] [hæm] [æt; ət] [fɪftiːn] [sents] .
mackerel at nine , pork at twelve , and ham at fifteen cents .
鲭鱼 在 九 , 猪肉 在 十二 , 和 火腿 在 十五 分 .
鲭鱼九美分，猪肉十二美分，火腿十五美分。

[ðə; ði] [laːst] [tuː] [ˈɑːtɪk(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ˈspeərɪŋli] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [æz; əz] [ˈrelɪʃ] [ænd; ənd]
The last two articles were used sparingly , and more as relishes and
这 最后的 二 文章 是 用过的 少量地 , 和 更多的 作为 调味品 和
[fɔː(r); fə(r)] [ˈfleɪvərɪŋ] [ðæn; ðən] [æz; əz] [fuːd] .
for flavoring than as food .
为了 调味 比 作为 食物 .
最后两种食材用量很少，更多的是作为佐料和调味品，而不是作为食物。

[ˈflaʊə(r)] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [tʃiːp] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , [ðə; ði] [best] [ˈkɒstɪŋ] [bʌt; bət] [ˈsev(ə)n] [dɒləz]
Flour happened to be cheap at the time , the best costing but seven dollars
面粉 发生 到 是 便宜的 在 这 时间 , 这 最好的 成本 但 七 美元
[ə; eɪ] [ˈbærəl] ;
a barrel ;
一个 桶 ;
当时面粉价格正好便宜，最好的面粉一桶也只要七美元；

[pʊ; əv] [ˈvedʒtəb(ə)lz] , [wiː; wi] [hæd; həd] [sɪˈkjʊəd] [əˈbʌndəns] [æt; ət] [slaɪt] [kɒst] ;
of vegetables , we had secured abundance at slight cost ;
的 蔬菜 , 我们 有 安全 丰富 在 轻微 成本 ;
我们以较小的成本就获得了丰富的蔬菜；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈæplz] [stɪl] [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈhəʊlsəm] [ˈelɪmənt] [pʊ; əv] [fruːt] .
and the apples still added the wholesome element of fruit .
和 这 苹果 仍然 额外 这 健康 元素 的 水果 .
苹果还增添了水果的健康元素。

[ə; eɪ] [ˈbʊtʃə(r)] [drəʊv] [hɪz; ɪz] [ˈwæɡən] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [dɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] ,
A butcher drove his wagon to our door three times a week and ,
一个 屠夫 驾驶 他的 车皮 到 我们的 门 三 时代 一个 星期 和 ,
屠夫每周三次驾着马车来到我们家门口，

[fɔː(r); fə(r)] [kæʃ] , [wʊd] [gɪv] [juː ˈes] , [æt; ət] [ˈveri] [ˈriːznəbl] [reɪts] , [ˈsɜːt(ə)n] [kʌts] [ɒv; əv] [biːf]
for cash, would give us, at very reasonable rates, certain cuts of beef
为了 现金 , 会 给 我们 , 在 非常 合理的 利率 , 肯定 削减 的 牛肉
[ænd; ənd] [ˈmʌtn] .
and mutton .
和 羊肉 .

如果用现金交易，他们会以非常合理的价格给我们提供一定部位的牛肉和羊肉。

[ðɪːz] [maɪ][waɪf][ˈkʌndʒə, ˈkɒn-] [ˈɪntuː] [ˈæpɪtaɪzɪŋ] [ˈdɪʃɪz] [ænd; ənd] [dɪˈlɪʃəs] [suːps] .
These my wife conjured into appetizing dishes and delicious soups .
这些 我的 妻子 召唤 进入 令人垂涎的 菜肴 和 可口的 汤 .
我妻子用这些食材做出了美味佳肴和可口汤品。

[ðʌs] [aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveərɪd] [ˈdaɪət][æt; ət][ə; eɪ] [səˈpraɪzɪŋli] [smɔːl]
Thus it can be seen that we had a varied diet at a surprisingly small
因此 它 能 是 已见 那 我们 有 一个 多种多样 饮食 在 一个 出奇 小的
[ˈaʊtleɪ] .
outlay .
支出 .

由此可见，我们以出人意料的少量花费就获得了多样化的饮食。

[sʌtʃ] [ˈdiːteɪlɪz] [meɪ] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈveri] [ˈhəʊmli] ,
Such details may appear to some very homely ,
这样的 细节 可能 出现 到 一些 非常 家常的 ,
这些细节在某些人看来可能显得非常朴素。

[jet] [ˈaʊə(r)] [helθ] [ænd; ənd] [səkˈses] [dɪˈpendɪd] [ˈlɑːdʒli] [əˈpɒn] [ˈθɔːtf(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][dʒʌst]
yet our health and success depended largely upon thoughtful attention to just
然而 我们的 健康 和 成功 取决于 很大程度上 之上 周到 注意力 到 只是
[sʌtʃ] [prəˈzeɪɪk] [ˈmætəz] .
such prosaic matters .
这样的 平淡无奇 事情 .

然而，我们的健康和成功很大程度上取决于对这些平凡事物的深思熟虑。

[ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgrəʊɪŋ] [plʌmp] [ænd; ənd] [ˈrʌdi] [æt; ət][æn; ən] [ɪkˈspens] [les] [ðæn; ðən]
The children were growing plump and ruddy at an expense less than
这 孩子们 是 生长 丰满 和 红润 在 一个 费用 较少的 比
[wʊd] [biː; bi] [ɪnˈkɜːd] [baɪ][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ˈvɪzɪts][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] .
would be incurred by one or two visits from a fashionable physician in the city .
会 是 已发生 经过 一 或者 二 访问 从 一个 时髦 医生 在 这 城市 .

孩子们长得又胖又红，而花费却比去城里找一位时髦医生看一两次病还要少。

[ɪn][ðə; ðɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [fuːd] ,
In the matter of food ,
在 这 事情 的 食物 ,

在食品方面，

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [geɪv] [mɔː(r)] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ] [waɪfs] [taɪm] [ænd; ənd] [streŋθ] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l]
I also gave more thought to my wife's time and strength than to the little
我 还 给予 更多的 想法 到 我的 妻子的 时间 和 力量 比 到 这 小的
[ˈpiːpəlz] [ˈwɪʃɪz] .
people's wishes .
人们的 愿望 .

比起小孩子们的愿望，我更在意妻子的时间和精力。

[waɪl] [wiː; wi][hæd; həd][vəˈraɪəti][ænd; ənd] [əˈbʌndəns] , [wiː; wi][dɪd][nɒt][hæv; həv] [ˈmeni] [ˈdɪʃɪz] [æt; ət]
While we had variety and abundance, we did not have many dishes at
尽管 我们 有 种类 和 丰富 , 我们 做过 不是 有 许多 菜肴 在
[ˈeni] [wʌn] [miːl] .
any one meal .
任何 一 一顿饭 .

虽然食物种类丰富，分量充足，但每顿饭的菜肴数量并不多。

" [wiː; wi][æɪ; ʃəl][nɒt] [pə'mɪt] ['mæmə; mə'mɑː][tuː; tə][biː; bi]['əʊvə(r)][ðə; ði][hɒt] [reɪndʒ] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪz]
" We shall not permit mamma to be over the hot range any more than is
" 我们 将 不是 允许 妈妈 到 是 超过 这 热的 范围 任何 更多的 比 是
[ˈnesəsəri] ,
necessary ,
必要的 ,

“我们绝不允许妈妈在高温环境下待的时间超过必要的限度。”

" [aɪ] [sed] .
" I said .
" 我 说 .

我说。

" [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['maʊsi] [mʌst; məst] [ɡɪv] [juː 'es] , [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,
" She and Mousie must give us , from day to day ,
" 她 和 小老鼠 必须 给 我们 , 从 天 到 天 ,
“她和莫西每天都要给我们带来……”

[wɒt] [kɒsts] ['lɪt(ə)][ɪn] [taɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mʌni] .
what costs little in time as well as money .
什么 成本 小的 在 时间 作为 出色地 作为 钱 .
既省时又省钱。

" ['fɔːtʃənətli] , [pleɪn] , ['həʊlsəm] [fuːd] [dʌz] [nɒt][rɪ'kwaɪə(r)] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn][ˌprepə'reɪ(ə)n] .
" Fortunately , plain , wholesome food does not require much time in preparation .
" 幸运的是 , 清楚的 , 健康 食物 做 不是 要求 很多 时间 在 准备 .
“幸运的是，简单、健康的食物不需要太多时间准备。”

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] [helθ] [ɪn] ['meni] [həʊmz] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] [ɪ'kɒnəmi] [ɪn]['leɪbə(r)] .
There would be better health in many homes if there was more economy in labor .
那里 会 是 更好的 健康 在 许多 房屋 如果 那里 曾是 更多的 经济 在 劳动 .
如果劳动力投入更加节约，许多家庭的健康状况将会更好。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət][fɜːst] ['klæmə] [fɔː(r); fə(r)] ['grɪdl] - [keɪks] , [bʌt; bət][aɪ] [sed]
For instance , the children at first clamored for griddle - cakes , but I said
为了 实例 , 这 孩子们 在 第一的 喧闹 为了 烤盘 - 蛋糕 , 但 我 说
,
.
,

例如，孩子们一开始吵着要吃煎饼，但我说，

" [ɪz(ə)nt][aɪ 'tiː][naɪsə][tuː; tə][hæv; həv]['mæmə; mə'mɑː][sɪt] [daʊn] ['kwaɪətli] [wɪð] [juː 'es][æt; ət] ['brekfəst]
" Isn't it nicer to have mamma sit down quietly with us at breakfast
" 不是 它 更漂亮 到 有 妈妈 坐 向下 悄悄 和 我们 在 早餐
[ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['rʌnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɒt] [stəʊv] ?
than to see her running back and forth from the hot stove ?
比 到 看 她 跑步 后退 和 前进 从 这 热的 火炉 ?
“妈妈安静地和我们一起吃早餐，难道不比看着她在滚烫的炉灶旁来回奔跑要好得多吗？ ”

" [ænd; ənd][ɪːv(ə)n] [bəːbzi] , [ðəʊ] ['rɑːðə(r)] ['ruːfəli] , ['vəʊtɪd] [ə'genst] [keɪks] , [ɪk'sept] [ɒn][reə(r)]
" and even Bobsey , though rather ruefully , voted against cakes , except on rare
" 和 甚至 鲍勃西 , 尽管 相当 懊悔地 , 投票 反对 蛋糕 , 除了 在 稀有的
[ə'keɪʒnz] .
occasions .
场合 .

甚至连鲍勃西，虽然有些遗憾，也投票反对蛋糕，只有极少数情况下例外。

[ðə; ði] [wɒʃ] - [tʌb] [aɪ][fə'bæd; fə'beɪd] ['ʌtəli] ,
The wash - tub I forbade utterly ,
这 洗 - 浴缸 我 禁止 完全地 ,

我绝对禁止使用洗衣盆。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:visɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [staʊt] ['aɪrɪ,wʊmən] [wɜ:(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] [ɪn]
and the services of a stout Irishwoman were secured for one day in
和 这 服务 的 一个 肥硕 爱尔兰女人 是 安全 为了 一 天 在
[ðə; ði] [wi:k] .
the week .
这 星期 .

于是，他们聘请了一位身材魁梧的爱尔兰妇女，每周工作一天。

[ðʌs] , [baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['mænɪdʒmənt] , [maɪ][waɪf] [wɒz; wəz][nɒt] [,əʊvə'tæks] .
Thus , by a little management , my wife was not overtaxed .
因此 , 经过 一个 小的 管理 , 我的 妻子 曾是 不是 税负过重 .
因此，通过一些管理，我的妻子没有过度劳累。

[ɪn'di:d] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] ['leɪə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd] ['maʊsi] [brɪ'gæən] ['gɪvɪŋ] ['wɪni] [ænd; ənd]
Indeed , she had so much leisure that she and Mousie began giving Winnie and
的确 , 她 有 所以 很多 闲暇 那 她 和 小老鼠 开始 给予 温妮 和
[bə:bzi] ['deɪli] ['lesnz] ,
Bobsey daily lessons ,
鲍勃西 日常的 课程 ,
事实上，她有很多空闲时间，于是她和老鼠开始每天给温妮和鲍勃西上课。

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][gəʊ][tu:; tə] [sku:l] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
for we had decided that the children should not go to school until the
为了 我们 有 决定 那 这 孩子们 应该 不是 去 到 学校 直到 这
['kʌmɪŋ] ['ɔ:təm] .
coming autumn .
未来 秋天 .
因为我们决定，孩子们要等到秋季才能上学。

['ɜ:li] [ɪn][ˈeɪprəl] , ['ðeəfɔ:(r)] , ['aʊə(r)] ['kʌntri] [laɪf] [wɒz; wəz] ['pa:sɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [ru:'ti:n] ,
Early in April , therefore , our country life was passing into a quiet routine ,
早期的 在 四月 , 所以 , 我们的 国家 生活 曾是 通过 进入 一个 安静的 常规 ,
因此，四月初，我们的乡村生活逐渐进入了平静的日常状态。

[nɒt] ['bɜ:d(ə)nsəm] , [æt; ət] [li:st] [wɪ'ðɪn] [dɔ:z] ;
not burdensome , at least within doors ;
不是 负担 , 在 至少 之内 门 ;
至少在室内不会造成负担；

[ænd; ənd][aɪ][ˈdʒʌstli] [felt] [ðæt] [ɪf] [ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtədəl] [ɒv; əv] [həʊm] ,
and I justly felt that if all were well in the citadel of home ,
和 我 公正地 毛毡 那 如果全部 是 出色地 在 这 堡垒 的 家 ,
我理所当然地认为，如果家乡一切安好，

[ðə; ði] [tʃɑ:nsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtɔ:(r)] [kæm'peɪn] [wɜ:(r); wə(r)] ['greɪtli] [ɪm'pru:vɪd] .
the chances of the outdoor campaign were greatly improved .
这 机会 的 这 户外的 活动 是 非常 改进 .
户外竞选的成功率大大提高。

['tʃæptə(r)] [ˌeks'eks'vi:]
CHAPTER XXV
章 25
第二十五章

[aʊlz] [ænd; ənd] -
OWLS AND ANTWERPS
猫头鹰 和 -
猫头鹰与安特卫普

[i:tʃ] [deɪ] [æt; ət] [dɔːn] , [ən'les] [aɪ'tiː][wɒz; wəz] ['stɔːmi] , ['mɜːt(ə)n] [pə'trəʊld] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Each day at dawn , unless it was stormy , Merton patrolled the place with his
 每个 天 在 黎明 , 除非 它 曾是 暴风雨 , 默顿 巡逻 这 地方 和 他的
 [gʌn] ,
gun ,
 枪 ,

每天黎明时分, 除非遇到暴风雨天气, 默顿都会带着枪巡逻这片区域。

[ˈlʊkɪŋ]	[fɔ:(r); fə(r)]	[hɔ:ks]	[ænd; ənd]	[ˈlðə(r)]	[ˈkri:tʃəz]	[wɪt]	[æt; ət]	[ðɪs]	[ˈsi:z(ə)n]	[hi:; hi]	[wɒz; wəz]
looking	for	hawks	and	other	creatures	which	at	this	season	he	was
寻找	为了	老鹰	和	其他	生物	哪个	在	这	季节	他	曾是

[pə'mɪtɪd]	[tu:; tə]	[ʃu:t]	.
permitted	to	shoot	.
允许	到	射击	.

他寻找鹰隼和其他一些在这个季节被允许射杀的动物。

[hiː; hi][hæd; həd][kwɑɪt] [æz; əz] ['sɪəriəs] [ænd; ɪnd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [æn; ən][eə(r)][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]

He had quite as serious and important an air as if he were

他 有 相当 作为 严肃的 和 重要的 一个 空气 作为 如果 他 是

[ˈsæliŋ] [fɔːθ] [tuː; tə] [prə'tekt] [juː 'es][frəm; frəm] [d'edliə] [fəʊz] .

sallying forth to protect us from deadlier foes .

突袭 前进 到 保护 我们 从 更致命 敌人 .

他一副严肃认真、举止重要的模样，仿佛要挺身而出保护我们免受更致命敌人的侵害。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['faɪə(r)][æt; ət] ,
For a time he saw nothing to fire at ,
 为了 一个 时间 他 锯 没有什么 到 火 在 ,
 有一段时间,他看不到任何可以开火的目标。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [em 'iː][nɒt][tuː; tə] [ʃuːt] ['hɑːmləs] [bɜːdz] .
since he had promised me not to shoot harmless birds .
 自从 他 有 承诺 我 不是 到 射击 无害 鸟类 .

因为他答应过我不会射杀无害的鸟类。

[hi: hi] [ˈɔ:lweɪz] [ɪnˈdʌldʒd] [hɪmˈself] , [haʊˈevə(r)] , [ɪn] [wʌn] [ʃɒt] [æt; ət][ə; eɪ] [mɑ:k] ,
He always indulged himself , however , in one shot at a mark ,
他 总是 沉溺其中 他自己 , 然而 , 在 一 射击 在 一个 标记 ,
然而, 他总是会放纵自己, 只对目标进行一次尝试。

[ænd; ɛnd][wɒz; wəz] [brɪ'kʌmɪŋ] [fʊə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][eɪm][æt; ət] ['steɪʃənəri] ['ɒbdʒɪkts] .
and was becoming sure in his aim at stationary objects .
 和 曾是 成为 当然 在 他的 目的 在 静止的 对象 .
 他对瞄准静止物体越来越得心应手。

[wʌŋ] ['i:vniŋ] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst] ['redi] [tu:; tə][rɪ'taɪə(r)] , [ə; eɪ] [streɪndʒ]

One evening , however , when we were almost ready to retire , a strange

— 晚上 , 然而 , 什么时候 我们 是 几乎 准备好 到 退休 , 一个 奇怪的

[saʊnd] ['stɑ:tld] [ju: 'es] .

sound startled us .

声音 惊慌 我们 .

然而，一天晚上，当我们快要准备休息时，一个奇怪的声音吓了我们一跳。

[æt; ət][fɜːst][aɪ 'ti:] [rɪ'maɪndɪd] [em 'i:] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] - ['waɪnɪŋ] [bɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [dɒg] ,
At first it reminded me of the half - whining bark of a young dog ,
 在 第一的 它 提醒 我 的 这 一半 - 抱怨 吠 的 一个 年轻的 狗 ,
 起初, 它让我想起小狗半是呜咽的吠叫声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [di:p] , [ˈɡʌtərəl] [tri:l] [ðæt] [ˈfɒləʊd] [kənˈvɪnst] [emˈi:] [ðæt] [aɪˈti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [skri:tʃ]
but the deep , guttural trill that followed convinced me that it was a screech
但 这 深的 , 喉音 颤音 那 随后 确信 我 那 它 曾是 一个 尖叫
- [aʊl] ,
- **owl** ,
- 猫头鹰 ,

但随后传来的低沉、喉音般的颤音让我确信那是一只角鸮。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [rɪˈmembəd] [ˈhævɪŋ] [hɜ:d] [ði:z] [bɜːdz] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
for I remembered having heard these birds when a boy .
为了 我 记得 拥有 听到 这些 鸟类 什么时候 一个 男生 .

因为我记得小时候就听过这些鸟叫声。

[ðə; ði][ˈməʊmənt][aɪ] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [saʊnd] , [ˈmɜ:t(ə)n] [dɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɡʌn] , [ænd; ənd][maɪ] [waɪf]
The moment I explained the sound , Merton darted for his gun , and my wife
这 片刻 我 解释 这 声音 , 默顿 飞镖 为了 他的 枪 , 和 我的 妻子
[ɪkˈskleɪmd] : " [əʊ][dɪə(r)] !
exclaimed : " O dear !
惊呼 : " 哦 亲爱的 !

我刚解释了那声音，默顿就冲去拿枪，我妻子惊呼道：“哦，天哪！ ”

[wɒt] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [naʊ] ?
what trouble is coming now ?
什么 麻烦 是 未来 现在 ?

现在又会有什么麻烦呢？

[ˈmʌðə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhu:tɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aʊl] [nɪə(r)][ə; eɪ] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd]
Mother always said that the hooting of an owl near a house was a bad
母亲 总是 说 那 这 倒彩 的 一个 猫头鹰 靠近 一个 房子 曾是 一个 坏的
[əʊməŋ] .
omen .
预兆 .

母亲总是说，猫头鹰在房子附近鸣叫是不祥之兆。

" [aɪ][dɪd] [nɒt] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˌsu:pəˈstɪʃ(ə)n] , [ɔ:lˈðəʊ] [aɪ] [dɪsˈlaɪkt] [ðə; ði] [ʌnˈkæni] [saʊndz] ,
" **I did not share in the superstition , although I disliked the uncanny sounds ,**
" 我 做过 不是 分享 在 这 迷信 , 虽然 我 不喜欢 这 不可思议 声音 ,
“我并不迷信，尽管我讨厌那些怪异的声音。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [ɔ:l] [aʊlz] , [laɪk] [hɔ:ks] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪˈstrɔɪd] .
and was under the impression that all owls , like hawks , should be destroyed .
和 曾是 在下面 这 印象 那 全部 猫头鹰 , 喜欢 老鹰 , 应该 是 损毁 .
并认为所有猫头鹰都应该像鹰一样被消灭。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [aɪ] [ˈfɒləʊd] [ˈmɜ:t(ə)n] [aʊt] , [ˈhəʊpɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [get][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [ʃɒt] [æt; ət]
Therefore , I followed Merton out , hoping that he would get a successful shot at
所以 , 我 随后 默顿 出去 , 希望 那 他 会 得到 一个 成功的 射击 在
[ðə; ði] [naɪt] [ˈpraʊlə(r)] .
the night prowler .
这 夜晚 潜行者 .

因此，我跟着默顿出去了，希望他能成功击毙那个夜间潜行者。

[ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] [ɪˈlu:mɪnd] [ˈevriθɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] , [maɪld] [ˈreɪdiəns] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] ,
The moonlight illumined everything with a soft , mild radiance ; and the trees ,
这 月光 照明 一切 和 一个 柔软的 , 温和的 辐射 ; 和 这 树木 ,
月光柔和地照耀着万物；树木，

[wɪð] [ðeə(r)] [ˈtreɪsəri] [ɒv; əv] [baʊ] [ænd; ənd] [twɪɡ] , [stʊd] [aʊt] [dɪˈstɪŋktli] .
with their tracery of bough and twig , stood out distinctly .
和 他们的 花饰 的 买 和 枝条 , 站立 出去 明显地 .

它们以树枝和细枝的纹路为特色，显得格外醒目。

[brɪfɔː(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] ,
Before we could discover the creature ,
前 我们 可以 发现 这 生物 ,
在我们发现这种生物之前,

[aɪ 'tiː] [fluː] [wɪð] ['nɔɪzləs] [wɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['meɪp(ə)l][nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [ə'hʌðə(r)] [pɜːtʃ] [ʌp]
it flew with noiseless wing from a maple near the door to another perch up
它 飞翔 和 无声 翼 从 一个 枫 靠近 这 门 到 其他 栖息 向上
[ðə; ði] [leɪn] ,
the lane ,
这 车道 ,

它无声地振翅从门边的一棵枫树飞到小路尽头的另一个栖息处。

[ænd; ʌnd] [ə'gen] ['ʌtə] [ɪts] [wɪəd] [nəʊts] .
and again uttered its weird notes .
和 再次 说出 它是 诡异的 笔记 .

它再次发出怪异的音调。

['mɜːt(ə)n][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ] [swɪft] ['fædəʊ] , [ænd; ʌnd] , ['skriːnɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [fens]
Merton was away like a swift shadow , and , screening himself behind the fence
默顿 曾是 离开 喜欢 一个 迅速 阴影 , 和 , 筛选 他自己 在后面 这 栅栏
, [stəʊl] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [geɪm] .
stole upon his game .
, 偷窃 之上 他的 游戏 .

默顿像一阵迅疾的影子般消失在了围栏后, 悄悄地接近了他的猎物。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ræŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] [naɪt] .
A moment later the report rang out in the still night .
一个 片刻 之后 这 报告 响铃 出去 在 这 仍然 夜晚 .

片刻之后, 报告声响彻寂静的夜空。

[aɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] ['mɜːt(ə)n][hæd; həd]['faɪəd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][bɜːd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][flaɪ] ,
It so happened that Merton had fired just as the bird was about to fly ,
它 所以 发生 那 默顿 有 被解雇 只是 作为 这 鸟 曾是 关于 到 飞 ,
恰巧默顿开枪的那一刻, 鸟儿正要飞起来。

[ænd; ʌnd][hæd; həd]['əʊnli]['brəʊkən][ə; eɪ] [wɪŋ] .
and had only broken a wing .
和 有 仅有的 破碎的 一个 翼 .

而且只折断了一只翅膀。

[ðə; ði] [aʊl] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət][led][ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ][waɪld] [pə'sjuːt] [brɪfɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]
The owl fell to the ground , but led the boy a wild pursuit before he was
这 猫头鹰 跌倒 到 这 地面 , 但 引领 这 男生 一个 荒野 追逐 前 他 曾是
['kæptʃəd] .
captured .
捕获 .

猫头鹰掉到地上, 但还是带着男孩展开了一场疯狂的追逐, 最后才被抓住。

['mɜːrtənz] [hændz][wɜː(r); wə(r)] ['bliːdɪŋ] [wen] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [ɪn] .
Merton's hands were bleeding when he brought the creature in .
默顿的 双手 是 出血 什么时候 他 带来 这 生物 在 .

默顿把那怪物带进来的时候, 双手已经流血了。

[ən'les] [prɪ'ventɪd] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [straɪk] ['sævɪdʒli] [wɪð] [ɪts] [biːk] ,
Unless prevented , it would strike savagely with its beak ,
除非 阻止 , 它 会 罢工 野蛮地 和 它是 喙 ,

如果不加以阻止, 它会用喙进行凶猛的攻击。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['məʊʃənz] [ɒv; əv][ɪts] [hed] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] .
and the motions of its head were as quick as lightning .
和 这 运动 的 它是 头 是 作为 快的 作为 闪电 .

它的头部动作快如闪电。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] , [ɪnˈdiːd] , [ə; eɪ][streɪndʒ] ['kæptɪv] ,
It was , indeed , a strange captive ,
它 曾是 , 的确 , 一个 奇怪的 俘虏 ,
这的确是一个奇怪的俘虏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [æt; ət][,aɪˈtiː][ɪn] ['wʌndərɪŋ] [ænd; ənd][ˈrɑːðə(r)] ['fɪəf(ə)] [ˌkjʊəriˈɒsəti] .
and the children looked at it in wondering and rather fearful curiosity .
和 这 孩子们 看起来 在 它 在 好奇 和 相当 可怕 好奇心 .
孩子们带着好奇和些许恐惧的心情看着它。

[maɪ][waɪf] , [ˌjuːzuəli; ˌjuːzəli][ˈtendə(r)] - [hɑːtɪd] , [wɪft] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] , [səʊ] [ɪl] - [ˈəʊmən] [ɪn]
My wife , usually tender - hearted , wished the creature , so ill - omened in
我的 妻子 , 通常 投标 - 心地 , 希望 这 生物 , 所以 患病的 - 预兆 在
[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [æt; ət][wʌns] ,
her eyes , to be killed at once ,
她 眼睛 , 到 是 被杀 在 一次 ,
我妻子平时心肠很软, 但她却希望这个在她看来如此不祥的生物立刻被杀死。

[bʌt; bət][aɪ][ˈgrɑːntɪd] ['mɜːrtənz] [rɪˈkwest] [ðæt][hiː; hi] [maɪt] [pʊt][,aɪˈtiː][ɪn][ə; eɪ][bɒks][ænd; ənd] [kiːp] [,aɪˈtiː]
but I granted Merton's request that he might put it in a box and keep it
但 我 的确 默顿的 要求 那 他 可能 放 它 在 一个 盒子 和 保持 它
[əˈlaɪv][fɜː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
alive for a while .
活 为了 一个 尽管 .
但我同意了默顿的请求, 让他把它放在盒子里, 让它存活一段时间。

" [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , " [aɪ][sed] , " [wiː; wi] [wɪl] [riːd] [ɔːl] əˈbaʊt [,aɪˈtiː] ,
" **In the morning , I said , " we will read all about it ,**
" 在 这 早晨 , " 我 说 , " 我们 将要 读 全部 关于 它 ,
“明天早上,”我说, “我们会把所有相关内容都读一遍。”

[ænd; ənd][kæn; kən] [ɪgˈzæmɪn] [,aɪˈtiː][mɔː(r)] ['keəfəli] .
and can examine it more carefully .
和 能 检查 它 更多的 小心 .
并且可以更仔细地检查它。

" [maɪ][waɪf] ['jɪːldɪd] ,
" **My wife yielded ,**
" 我的 妻子 产生 ,
我妻子屈服了,

[ænd; ənd][aɪ][eɪˈem][nɒt][ˌʊə(r)][bʌt; bət] [ðæt][jiː; jɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [əˈvɜːt] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [baɪ] [ˈʃəʊɪŋ]
and I am not sure but that she thought we might avert misfortune by showing
和 我 是 不是 当然 但 那 她 想法 我们 可能 避免 不幸 经过 显示
['mɜːsi] .
mercy .
怜悯 .
我不敢肯定, 但她认为我们展现仁慈或许可以避免不幸。

[əˈmʌŋ] [maɪ] [pɜːtʃɪsɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈriːs(ə)nt] [wɜːk] [ɒn][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
Among my purchases was a recent work on natural history .
之中 我的 购买 曾是 一个 最近的 工作 在 自然的 历史 .
我购买的物品中有一本新近出版的自然史著作。

[bʌt; bət][ˈaʊə(r)][maɪndz][hæd; həd] [biːn] [ɪnˈgrəʊst] [wɪð] [tuː] ['meni] ['præktɪkl] ['kwestʃənz] [tuː; tə] [ɡɪv]
But our minds had been engrossed with too many practical questions to give
但 我们的 思想 有 到过 全神贯注 和 也 许多 实际的 问题 到 给
[,aɪˈtiː] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] .
it much attention .
它 很多 注意力 .
但我们当时满脑子都是太多实际问题, 无暇顾及此事。

[ˈnekst] [ˈmɔːnɪŋ] [wiː; wi] [kənˈsʌltɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈaʊə(r)] [ˈkæptɪv] [ˈveəriəsli] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz]
Next morning we consulted it , and found our captive variously described as
下一个 早晨 我们 咨询 它 , 和 成立 我们的 俘虏 各种各样的 描述 作为
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [red] ,
the little red ,
这 小的 红色的 ,

第二天早上我们查阅了这份文件，发现对我们的俘虏有各种各样的描述，比如“小红帽”

[ðə; ði] [ˈmɒt(ə)ld] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈskriːtʃ] [aʊl] .
the mottled , or the screech owl .
这 斑驳 , 或者 这 尖叫 猫头鹰 .

斑纹猫头鹰，或叫声猫头鹰。

[ðen] [ˈfɒləʊd] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [pʊ; əv][ɪts] [ˈkærəktə(r)] [ænd; ənd][ˈhæbɪts] .
Then followed an account of its character and habits .
然后 随后 一个 帐户 的 它是 特点 和 习惯 .

然后描述了它的特性和习性。

[wiː; wi] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [wɔː(r)][əˈpɒn][ə; eɪ][ˈjuːsf(ə)l] [frend] , [ɪnˈsted] [pʊ; əv][æn; ən]
We learned that we had made war upon a useful friend , instead of an
我们 学习 那 我们 有 制成 战争 之上 一个 有用 朋友 , 反而 的 一个
[ɪl] - [ˈbəʊdɪŋ] , [ˈhɑːmf(ə)l] [ˈkriːtʃə(r)] .
ill - boding , harmful creature .
患病的 - 预兆 , 有害 生物 .

我们得知，我们向一个有用的朋友宣战，而不是向一个不祥的、有害的生物宣战。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [ðæt] [ðɪs] [ˈspiːʃiːz] [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈstrɔɪə(r)] [pʊ; əv][maɪs] , [ˈbiːt(ə)lz] , [ænd; ənd]
We were taught that this species is a destroyer of mice , beetles , and
我们 是 教授 那 这 物种 是 一个 驱逐舰 的 小鼠 , 甲虫 , 和
[ˈvɜːmɪn] ,
vermin ,
害虫 ,

我们被告知，这种动物是老鼠、甲虫和害虫的克星。

[ðʌs] [ˈrendərɪŋ] [ðə; ði][ægrɪˈkʌltʃərɪst] [greɪt] [ˈsɜːvɪsɪz] , [wɪtʃ] ,
thus rendering the agriculturist great services , which ,
因此 渲染 这 农学家 伟大的 服务 , 哪个 ,

因此，这为农业生产者提供了极大的服务，

[haʊˈevə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ][ˈlɪt(ə)l] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði][bɜːd][ɪz] [ˈevriweə(r)] [ˈhʌntɪd] [daʊn] [wɪˈðəʊt] [ˈmɜːsi]
however are so little known that the bird is everywhere hunted down without mercy
然而 是 所以 小的 已知 那 这 鸟 是 到处 猎杀 向下 没有 怜悯
[ɔː(r)][ˈdʒʌstɪs] .
or justice .
或者 正义 .

然而，由于这种鸟类鲜为人知，因此在各地都遭到无情或不公正的猎杀。

" [ˈʃʊəli; ˈɔːli] , [ðɪs] [ɪz][nɒt] [truː] [pʊ; əv][ɔːl] [aʊlz] , " [aɪ] [sed] ,
" Surely , this is not true of all owls , " I said ,
" 一定 , 这 是 不是 真的 的 全部 猫头鹰 , " 我 说 ,

“当然，并非所有猫头鹰都是如此，”我说。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈriːdɪŋ] [ˈfɜːðə(r)] [wiː; wi] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːd] , [ɔː(r)] [huːt] [aʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and by reading further we learned that the barred , or hoot owl , and the
和 经过 阅读 更远 我们 学习 那 这 禁止 , 或者 叱 猫头鹰 , 和 这
[greɪt] [hɔːnd] [aʊl] ,
great horned owl ,
伟大的 有角的 猫头鹰 ,

通过继续阅读，我们了解到横斑猫头鹰（或称鸣叫猫头鹰）和大角猫头鹰，

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zːvɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈʊrər] [eɪm][ɒv; əv] [ˈmɜːrtənz] [ɡʌn] .
were deserving of a surer aim of Merton's gun .

是 值得 的 一个 确定 目的 的 默顿的 枪 .

他们理应得到默顿更精准的枪法。

[ðeɪ] [preɪ] [nɒt][ˈəʊnli][ə'pɒn][ˈjuːsf(ə)l] [geɪm] , [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] [ˈpəʊltri] - [jɑːd] ,
They prey not only upon useful game , but also invade the poultry - yard ,

他们 猎物 不是 仅有的 之上 有用 游戏 , 但 还 入侵 这 家禽 - 院子 ,

它们不仅捕食有用的猎物, 还会入侵家禽养殖场。

[ðə; ði] [hɔːnd] [ˈspiːʃiːz] [ˈbiːɪŋ] [ɪ'speʃəli] [dɪ'strʌktɪv] .
the horned species being especially destructive .

这 有角的 物种 存在 尤其 破坏性的 .

有角的物种尤其具有破坏性。

[ɪnstənsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðɪːz] [ˈfriːbuːtə] [hæd; həd] [kɪld] [ˈevri] [ˈtʃɪkɪn] [ə'pɒn][ə; eɪ]
Instances were given in which these freebooters had killed every chicken upon a

实例 是 给定 在 哪个 这些 自由掠夺者 有 被杀 每一个 鸡 之上 一个

[fa:m] .

farm .

农场 .

有例子表明, 这些不法之徒曾将农场里的所有鸡都杀光。

[æz; əz] [ðeɪ] [hʌnt] [ˈəʊnli][æt; ət] [naɪt] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɑːd] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)] .
As they hunt only at night , they are hard to capture .

作为 他们 打猎 仅有的 在 夜晚 , 他们 是 难的 到 捕获 .

由于它们只在夜间捕猎, 因此很难捕捉。

[ðeə(r)] [nəʊts] [ænd; ənd] [n'eɪtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [diːdz] [ɒv; əv]
Their notes and natures are said to be in keeping with their deeds of

他们的 笔记 和 自然 是 说 到 是 在 保持 和 他们的 契约 的

[ˈdɑːknəs] ;

darkness ;

黑暗 ;

据说他们的言行举止与他们的黑暗行径相符;

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][kraɪ][ɪz][waɪld] , [hɑːʃ] , [ænd; ənd] [ʌn'ɜːθli] , [waɪ] [ɪn][ˈtempə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
for their cry is wild , harsh , and unearthly , while in temper they are

为了 他们的 哭 是 荒野 , 残酷的 , 和 超凡脱俗的 , 尽管 在 脾气 他们 是

[ˈkaʊədli] ,

cowardly ,

胆小 ,

因为他们的叫声是狂野的、刺耳的、不似人间的, 而他们的性情却是胆怯的。

[ˈsævɪdʒ] , [ænd; ənd][ʌn'teɪməb(ə)l] , [ˈfəʊɪŋ] [nəʊ] [ə'fekʃn] [ɪːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
savage , and untamable , showing no affection even for each other .

野蛮的 , 和 难以驯服的 , 显示 不 感情 甚至 为了 每个 其他 .

野蛮、桀骜不驯, 甚至对彼此都没有丝毫感情。

[ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [meɪl] .
A female has been known to kill and eat the male .

一个 女性 有 到过 已知 到 杀 和 吃 这 男性 .

雌性曾有杀死并吃掉雄性的先例。

" [ðə; ði] [ˈmɒrəl] [ɒv; əv] [ðɪs] [aʊl] [ˈepɪsəʊd] , " [aɪ] [kən'kluːdɪd] ,
" The moral of this owl episode , " I concluded ,

" 这 道德 的 这 猫头鹰 插曲 , " 我 结束 ,

“猫头鹰事件的寓意,”我总结道。

" [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [nəʊ] [ˈaʊə(r)] [ˈneɪbəz] , [biː; bi] [ðeɪ] [bɜːdz] , [biːsts] ,
" is that we must learn to know our neighbors , be they birds , beasts ,

" 是 那 我们 必须 学习 到 知道 我们的 邻居 , 是 他们 鸟类 , 野兽 ,

“那就是我们必须学会了解我们的邻居, 无论是鸟类、野兽,

[ɔː(r)][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] , [bɪˈfɔ:(r)][wiː; wi][dʒʌdʒ][ðəm; ðəm] .
or human beings , before we judge them .

或者 人类 生物 , 前 我们 法官 他们 .

或者说，在评判人类之前，先了解他们。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][nɒt]ˈəʊnli [fʊl] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [ˈpræktɪkl]
This book is not only full of knowledge , but of information that is practical
这 书 是 不是 仅有的 满的 的 知识 , 但 的 信息 那 是 实际的
[ænd; ənd][ˈju:sf(ə)] .
and useful .
和 有用 .

这本书不仅内容丰富，而且信息实用有效。

[aɪ] [muːv] [ðæt] [wiː; wi] [riːd] [ʌp] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkri:tʃəz] [ɪn][ˈaʊə(r)][vəˈsɪnəti] .
I move that we read up about the creatures in our vicinity .
我 移动 那 我们 读 向上 关于 这 生物 在 我们的 附近 .

我提议我们查阅一下关于我们附近生物的资料。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , [ˈmɜ:t(ə)n] ?
What do you say , Merton ?
什么 做 你 说 , 默顿 ?

默顿，你怎么说？

[wʊdnt] [aɪˈtiː][biː; bi] [wel] [tuː; tə] [lɜ:n] [wɒt] [tuː; tə] [ʃu:t] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [haʊ] [tuː; tə] [ʃu:t] ?
wouldn't it be well to learn what to shoot , as well as how to shoot ?
不会 它 是 出色地 到 学习 什么 到 射击 , 作为 出色地 作为 如何 到 射击 ?

如果不仅要学习如何射击，还要学习射击什么目标，岂不是更好吗？

" [prəˈtektɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [wɪð] [ˈbʌkskɪn] [glʌvz] , [ðə; ði] [bɔɪ] [əˈplaɪd] [ˈmʌtŋ] [ˈsu:ɪt; ˈsju:ɪt][tuː; tə]
" **Protecting his hands with buckskin gloves , the boy applied mutton suet to**
" 保护 他的 双手 和 鹿皮 手套 , 这 男生 应用 羊肉 羊脂 到
[ˈaʊə(r)] [ˈwu:ndɪd] [aʊl] [wɪŋ] .
our wounded owl's wing .
我们的 受伤 猫头鹰的 翼 .

男孩戴着鹿皮手套保护双手，将羊油涂抹在我们受伤的猫头鹰的翅膀上。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ɪˈventʃuəli] [hiːld] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:d][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ɪts] [ˈlɪbəti] .
It was eventually healed , and the bird was given its liberty .
它 曾是 最终 已治愈 , 和 这 鸟 曾是 给定 它是 自由 .

最终，它的伤口痊愈了，这只鸟也重获自由。

[aɪˈtiː][ˈɡrædʒuəli] [bɪˈkeɪm] [ˈsprɪtli] [ænd; ənd] [teɪm] , [ænd; ənd][ˈsəʊʃəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] ,
It gradually became sprightly and tame , and sociable in the evening ,
它 逐步地 成为 轻快的 和 驯服 , 和 善于交际的 在 这 晚上 ,

它逐渐变得活泼温顺，到了晚上也变得很合群。

[əˈfɔ:d; əˈfɔrd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][ˈdʒuːniə(r)] [mʌtʃ] [əˈmju:zmənt] .
affording the children and Junior much amusement .
负担得起 这 孩子们 和 初级 很多 娱乐 .

这给孩子们和Junior带来了很多乐趣。

[baɪ][ðə; ði] 7th [ɒv; əv][ˈeɪprəl][ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv][ˈwɔ:mə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ˈset(ə)ld]
By the 7th of April there was a prospect of warmer and more settled
经过 这 7th 的 四月 那里 曾是 一个 前景 的 更温暖 和 更多的 定居
[ˈweðə(r)] ,
weather ,
天气 ,

4月7日，天气有望转暖并趋于稳定。

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz][təʊld][ju: ˈes][tu:; tə] [lu:z] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ˌʌnˈkʌvərɪŋ] [ˈʌʊə(r)] [ˈæntwɜ:p]
and Mr . Jones told us to lose no time in uncovering our Antwerp
和 先生 . 琼斯 讲述 我们 到 失去 不 时间 在 揭开 我们的 安特卫普
[ˈrɑ:zbərɪz] .
raspberries .
覆盆子 .

琼斯先生告诉我们，要抓紧时间挖出我们在安特卫普的覆盆子。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [bent] [daʊn] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [ˈwɪntə(r)][ænd; ənd]
They had been bent down close to the ground the previous winter and
他们 有 到过 弯曲 向下 关闭 到 这 地面 这 以前的 冬天 和
[ˈkʌvəd] [wɪð] [ɜ:θ] .
covered with earth .
涵盖 和 地球 .

前一个冬天，它们被弯腰压在地上，并被泥土覆盖。

[tu:; tə] [rɪˈmu:v] [ðɪs] [wɪˈðəʊt] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [keɪnz] , [rɪˈkwaɪəd] [ˈkeəf(ə)][ænd; ənd] [ˈskɪlfɪ] [wɜ:k] .
To remove this without breaking the canes , required careful and skilful work .
到 消除 这 没有 打破 这 拐杖 , 必需的 小心 和 熟练 工作 .

要将其移除而不折断藤条，需要小心谨慎、技巧娴熟的工作。

[wi:; wi] [su:n] [əˈkwaɪəd] [ðə; ði] [næk] , [haʊˈevə(r)] , [ɒv; əv] [ˈpʊʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈθrəʊɪŋ] [əˈsaɪd][ðə; ði] [sɔɪl] ,
We soon acquired the knack , however , of pushing and throwing aside the soil ,
我们 很快 获得 这 诀窍 , 然而 , 的 推动 和 投掷 旁边 这 土壤 ,
然而，我们很快就掌握了推开和铲除泥土的技巧。

[ðen] [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði] [keɪnz] [ˈdʒentli] [θru:] [wɒt] [rɪˈmeɪnd] , [ænd; ənd] [ˈʃeɪkɪŋ] [ðem; ðəm][klɪə(r)] .
then lifting the canes gently through what remained , and shaking them clear .
然后 举重 这 拐杖 轻轻地 通过 什么 剩余 , 和 摇晃 他们 清除 .

然后轻轻地将拐杖从剩余的污垢中提起，抖落污垢。

" [bi:; bi] [ˈkeəf(ə)][tu:; tə][ˈlev(ə)][ðə; ði] [graʊnd] [ˈi:vnlɪ] , " [ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] [wɔ:nd] [ju: ˈes] ,
" Be careful to level the ground evenly , " Mr . Jones warned us ,
" 是 小心 到 等级 这 地面 均匀地 , " 先生 . 琼斯 警告 我们 ,
“一定要把地面整平，”琼斯先生提醒我们。

" [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] [wɒʊnt][du:; də][æɪt; ət][ɔ:l][tu:; tə] [li:v] [ˈhʌmæk] [ɒv; əv][dɜ:t] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [hɪlz] ;
" for it won't do at all to leave hummocks of dirt around the hills ;
" 为了 它 惯于 做 在 全部 到 离开 小丘 的 污垢 大约 这 丘陵 ;
“因为在山坡周围留下土堆是绝对不行的；

" [ænd; ənd][wi:; wi] [ˈfɒləʊd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
" and we followed his instructions .
" 和 我们 随后 他的 指示 .
我们按照他的指示做了。

[ðə; ði] [keɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [ˌʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈʌʊə(r)] [ɒv; əv][reɪn] [wɒt] [ðem; ðəm] [kli:n] ;
The canes were left until a heavy shower of rain washed them clean ;
这 拐杖 是 左边 直到 一个 重的 淋浴 的 雨 洗过 他们 干净的 ;
这些藤条被留在原地，直到一场暴雨将它们冲刷干净；

[ðen] [ˈwɪni] [ænd; ənd] [bɑ:bzi] [taɪd][ðem; ðəm][ʌp] .
then Winnie and Bobsey tied them up .
然后 温妮 和 鲍勃西 系 他们 向上 .
然后温妮和鲍勃西把他们绑了起来。

[wi:; wi] [geɪv] [ˈstedi] [ænd; ənd] [ˈkeəf(ə)] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] - ,
We gave steady and careful attention to the Antwerps ,
我们 给予 稳定的 和 小心 注意力 到 这 - ,
我们对安特卫普人给予了持续而细致的关注，

[sɪns] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈaʊə(r)] [meɪn] [dɪˈpendəns] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnkʌm] .
since they would be our main dependence for income .
自从 他们 会 是 我们的 主要的 依赖性 为了 收入 .

因为他们将是我们主要的收入来源。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [reɪkt] [ɪn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv][wʌn] [rəʊ] [ə; eɪ] [ˈlɪbəərəl] [ˈdresɪŋ] [ɒv; əv] [wʊd] [ˈæʃɪz] ,
I also raked in around the hills of one row a liberal dressing of wood ashes ,
我 还 耙过的 在 大约 这 丘陵 的 一 排 一个 自由主义 敷料 的 木头 灰烬 ,
我还在其中一排草垛周围撒了一层厚厚的木灰作为覆盖物。

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [nəʊt] [ɪts] [ɪˈfekt] .
intending to note its effect .
意图 到 笔记 它是 影响 .

意在观察其效果。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪ]
CHAPTER XXVI
章 26

第二十六章

[ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈsʌndeɪ]
A COUNTRY SUNDAY
一个 国家 星期日

乡村星期日

[hɪðəˈtuː] [ðə; ði] [ˈsæbəθ] [hæd; həd] [biːn] [ˈstɔːmi] [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊdz] [bæd] ,
Hitherto the Sabbaths had been stormy and the roads bad ,
迄今为止 这 安息日 有 到过 暴风雨 和 这 道路 坏的 ,

此前，安息日总是风雨交加，道路崎岖难行。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [deɪz] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd][ˈfæməli] [ˌsəʊʃəˈbɪləti] .
and we had given the days to rest and family sociability .
和 我们 有 给定 这 天 到 休息 和 家庭 社交性 .

我们把这些日子用来休息和与家人团聚。

[bʌt; bət][æet; ət][lɑːst] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][maɪld] , [ˈsʌni] [ˈmɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə][faɪnd]
But at last there came a mild , sunny morning , and we resolved to find
但 在 最后的 那里 来了 一个 温和的 , 阳光明媚 早晨 , 和 我们 已解决 到 寻找

[ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] - [həʊm] .
a church - home .
一个 教会 - 家 .

但最终，一个温暖晴朗的早晨到来了，我们决定找一个合适的教堂。

[aɪ][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈlaɪmən] ,
I had heard that Dr . Lyman ,
我 有 听到 那 博士 . 莱曼 ,

我听说莱曼博士

[huː] [priːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈniərəst] [ˈvɪlɪdʒ] [hæd; həd][ðə; ði][ˈfæk(ə)lti] [ɒv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l]
who preached in the nearest village had the faculty of keeping young people
WHO 布道 在 这 最近的 村庄 有 这 学院 的 保持 年轻的 人们

[əˈweɪk] .
awake .
醒 .

在附近村庄布道的那位，有办法让年轻人保持清醒。

[ˈðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [ˈhɑːnist] [ðə; ði][əʊld] [beɪ] - [hɔːs] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈmɑːkɪt] - [ˈwægən] , [dɒn] [ˈaʊə(r)]
Therefore we harnessed the old bay - horse to our market - wagon , donned our
所以 我们 已掌握 这 老的 湾 - 马 到 我们的 市场 - 车皮 , 穿戴 我们的

" [gəʊ] - [tɜː] - ,
" go - ter - meetin's ,
" 去 - 特尔 - ,

因此，我们套上那匹老枣红色的马，赶上我们的市场马车，穿上我们的“外出集会服”，

" [æz; əz][ˈdʒuːniə(r)] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [ˈsʌndeɪ] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] .
" as Junior called his Sunday clothes , and started .
" 作为 初级 称为 他的 星期日 衣服 , 和 开始 .
"小朱尼尔称他的星期天衣服为‘星期日服装’，然后开始穿。”
[wɒtˈevə(r)] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːmən] , [ðə; ði] [draɪv] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə][duː; də][juːˈles]
Whatever might be the result of the sermon , the drive promised to do us
任何 可能 是 这 结果 的 这 讲道 , 这 驾驶 承诺 到 做 我们
[gʊd] .
good .
好的 .

无论布道的结果如何，这次活动都注定会对我们有益。

[ðə; ði][ˈtendə(r)] [jʌŋ] [grɑːs] [baɪ][ðə; ði] [ˈrəʊdsaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈswelɪŋ] [bʌdz] [ɒv; əv] [triːz] ,
The tender young grass by the roadside , and the swelling buds of trees ,
这 投标 年轻的 草 经过 这 路边 , 和 这 肿胀 花蕾 的 树木 ,
路边嫩绿的青草，以及树木含苞待放的花蕾，
[geɪv] [fɔːθ] [dɪˈlɪʃəs] [ˈəʊdəz] ; [ə; eɪ] [sprɪŋ] [heɪz] [ˈsɒfənd] [ðə; ði] [ˈaʊtlain] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] ,
gave forth delicious odors ; a spring haze softened the outline of the mountains ,
给予 前进 可口的 气味 ; 一个 春天 阴霾 软化 这 大纲 的 这 山脉 ,
空气中弥漫着诱人的香气；春雾柔化了群山的轮廓。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][ˈɔːlməʊst][æz; əz] [ˈbjʊːtrɪf(ə)] [æz; əz] [ɪf] [kləʊðd] [wɪð] [ˈfəʊliɪdʒ] ; [ˈrəʊbɪnz] , [sɒŋ]
and made them almost as beautiful as if clothed with foliage ; robins , song
和 制成 他们 几乎 作为 美丽的 作为 如果 穿着衣服 和 叶子 ; 知更鸟 , 歌曲
- [ˈspærəʊz] ,
- sparrows ,
- 麻雀 ,

使它们看起来几乎和披着树叶一样美丽；知更鸟、歌雀，

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈtjuːnfl] [ðæt] [ˈmaʊsi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wɪt] [ðeɪ] [maɪt] [fɔːm] [ðə; ði]
and other birds were so tuneful that Mousie said she wished they might form the
和 其他 鸟类 是 所以 悦耳动听 那 小老鼠 说 她 希望 他们 可能 形式 这
[ˈkwaɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
choir at the church .
唱诗班 在 这 教会 .

其他鸟儿的鸣叫声也十分悦耳动听，以至于小老鼠说她希望它们能组成教堂的合唱团。

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði][glæd][ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [wɒz; wəz] [əˈbrɔːd] , [ænd; ənd][aɪˈtiː] [faʊnd] [ɪts] [wei] [ˈɪntuː]
Indeed , the glad spirit of Spring was abroad , and it found its way into
的确 , 这 高兴的 精神 的 春天 曾是 国外 , 和 它 成立 它是 方式 进入
[ˈaʊə(r)] [haːts] .
our hearts .
我们的 心 .

春天的喜悦气息的确弥漫开来，并感染了我们所有人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

被驱回伊甸园(Driven Back to Eden)

第7/12页

[wiː wi] [suːn] ['lɜːnɪd] [ðæt] [aɪ 'tiː] ['entəd] ['lɑːdʒli] ['ɔːlsəʊ] ['ɪntuː] ['dɑːktər; draɪv] . ['laɪmənz] ['sɜːmən] .
We soon learned that it entered largely also into Dr . **Lyman's sermon** .
我们 很快 学习 那 它 进入 很大程度上 还 进入 博士 . 莱曼的 讲道 .

我们很快发现，莱曼博士的布道中也大量提到了这一点。

[wiː wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['triːtɪd] [æz; əz] ['strendʒər] [ænd; ənd] [ɪn'truːdəz] ,
We were not treated as strangers and intruders ,
我们 是 不是 治疗 作为 陌生人 和 入侵者 ,

我们没有被当作陌生人和入侵者对待，

[bʌt; bət] ['welkəm] [ænd; ənd] [fəʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pjuː] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [meɪd] [juː 'es] [fiːl] [æt; ət] [həʊm]
but welcomed and shown to a pew in a way that made us feel at home
但 欢迎 和 所示 到 一个 座位 在 一个 方式 那 制成 我们 感觉 在 家

但是，他们热情地接待了我们，并安排我们入座，让我们感觉就像在家里一样。

[aɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [aɪ] , [tuː] , [fʊd; fəd] [biː; bi] [kept] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .
I discovered that I , too , should be kept awake and given much to think about .
我 发现 那 我 , 也 , 应该 是 保留 醒 和 给定 很多 到 思考 关于 .

我发现自己也应该保持清醒，并有很多事情需要思考。

[wiː wi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] ['sʌndeɪ] - [skuːl] , [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] , [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd]
We remained until Sunday - school , which followed the service , was over , and
我们 剩余 直到 星期日 - 学校 , 哪个 随后 这 服务 , 曾是 超过 , 和

[ðen] [went] [həʊm] ,
then went home ,
然后 去 家 ,

我们一直待到主日学（礼拜结束后开始）结束才回家。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [laɪf] [bəʊθ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [hɪə'rɑːftə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)]
feeling that life both here and hereafter was something to be thankful for
感觉 那 生活 两个都 这里 和 此后 曾是 某物 到 是 感恩 为了

觉得今生来世都值得感恩。

[ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [wɪ'dʌʊt] ['iːv(ə)n] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɒkɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
After dinner , without even taking the precaution of locking the door ,
后 晚餐 , 没有 甚至 采取 这 预防 的 锁定 这 门 ,

晚饭后，他们甚至没有采取锁门的预防措施，

[wiː wi] [ɔːl] ['strəʊl] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stiːpli] ['sləʊpɪŋ] ['medəʊ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [wʊd] [lɒt]
we all strolled down the lane and the steeply sloping meadow to our wood lot
我们 全部 漫步 向下 这 车道 和 这 陡峭地 倾斜的 草地 到 我们的 木头 很多

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːdnə] [kriːk] .
and the banks of the Moodna Creek .
和 这 银行 的 这 穆德纳 溪 .

我们沿着小路和陡峭的草地漫步到我们的林地和穆德纳溪的河岸边。

[maɪ] [waɪf] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] ,
My wife had never seen this portion of our place before ,
我的 妻子 有 绝不 已见 这 部分 的 我们的 地方 前 ,

我妻子以前从未见过我们家的这一部分。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wið] [ɪts][waɪld] ['bjʊːti] [ænd; ənd][sɪ'kluːz(ə)n] .
and she was delighted with its wild beauty and seclusion .
和 她 曾是 高兴极了 和 它是 荒野 美丽 和 隔离 .

她对那里原始的美景和幽静的环境感到非常满意。

[ʃiː; ʃi] ['ʃɪvə] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [peɪl] , [həʊ'veə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [stri:m] ,
She shivered and turned a little pale , however , as she saw the stream ,
她 瑟瑟发抖 和 转向 一个 小的 苍白 , 然而 , 作为 她 锯 这 溪流 ,
然而, 当她看到小溪时, 她不禁打了个寒颤, 脸色也有些苍白。

[stiːl] [haɪ] [ænd; ənd] [swɪft] , [ðæt] [hæd; həd] ['kærid] [bɔːbzi] [ə'wei] .
still high and swift , that had carried Bobsey away .
仍然 高的 和 迅速 , 那 有 携带 鲍勃西 离开 .

仍然高高飞起, 带着鲍勃西飞走了。

[ˈdʒuːniə(r)][dʒɔɪnd][juː 'es] , [ænd; ənd][led][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌni] [bæŋk] ,
Junior joined us , and led the children to a sunny bank ,
初级 加入 我们 , 和 引领 这 孩子们 到 一个 阳光明媚 银行 ,
小朱尼尔加入了我们, 并带领孩子们来到阳光明媚的河岸边。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [suːn] [keɪm] [ʃaʊts] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][fɜːst] [w'aɪldflaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] .
from which soon came shouts of joy over the first wildflowers of the season .
从 哪个 很快 来了 喊叫 的 喜悦 超过 这 第一的 野花 的 这 季节 .

随后, 人们发出欢呼声, 庆祝当季第一批野花盛开。

[aɪ] [pleɪst] [maɪ][waɪf] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] , [ænd; ənd][wiː; wi][sæt]['kwaiətli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
I placed my wife on a rock , and we sat quietly for a time ,
我 放置 我的 妻子 在 一个 岩石 , 和 我们 卫星 悄悄 为了 一个 时间 ,
我把妻子放在一块石头上, 我们静静地坐了一会儿。

[ɪn'heɪlɪŋ] [ðə; ði] [freʃ] ['wɒdi] ['əʊdəz] ,
inhaling the fresh woody odors ,
吸入 这 新鲜的 木质的 气味 ,

吸入清新的木质香气,

[ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['məːməz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːdz] .
and listening to the murmurs of the creek and the song of the birds .
和 聆听 到 这 低语 的 这 溪 和 这 歌曲 的 这 鸟类 .

聆听着溪水潺潺和鸟儿歌唱。

[ðen] [aɪ] [ɑːskt] : " ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sɪti] [flæt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɔɪzi] [stri:t] ?
Then I asked : " Isn't this better than a city flat and a noisy street ?
然后 我 问 : " 不是 这 更好的 比 一个 城市 平坦的 和 一个 嘈杂 街道 ?

然后我问: “这难道不比住在城市公寓和嘈杂的街道上要好吗? ”

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ðiːz] [bɜːdz] ['plezəntə] ['neɪbəz] [ðæn; ðən][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪkɪts] ?
Are not these birds pleasanter neighbors than the Daggetts and the Ricketts ?
是 不是 这些 鸟类 更令人愉悦 邻居 比 这 - 和 这 里基茨 ?

这些鸟儿难道不比达格特一家和里基茨一家更讨人喜欢吗?

" [hɜː(r); hə(r)][glæd] [smaɪl] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['eləkwənt] [ðæn; ðən] [wɜːdz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] .
" **Her glad smile was more eloquent than words could have been .**
" 她 高兴的 微笑 曾是 更多的 雄辩 比 字 可以 有 到过 .

她灿烂的笑容胜过千言万语。

['maʊsi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] , ['həʊldɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] , [wɪtʃ] ['treɪmblɪd] [frɒm; frəm]
Mousie came running to us , holding in her hand , which trembled from
小老鼠 来了 跑步 到 我们 , 保持 在 她 手 , 哪个 颤抖 从
[ɪk'saɪtmənt] ,
excitement ,
激动 ,

小老鼠跑向我们, 手里拿着东西, 兴奋得手都在颤抖。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bʌntʃ] [bʊ; əv] [ˈlɪvə,wɜ:ts] [ænd; ənd] [əˈhemənɪz] .
a little bunch of liverworts and anemones .
一个 小的 束 的 苔类植物 和 海葵 .

一小丛苔类植物和银莲花。

[ˈtiəz] [bʊ; əv] [ˈhæpɪnəs] [ˈæktʃuəli] [stʊd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][ˈəʊnli][ˈfɔ:ltə(r)] , " **Tears of happiness actually stood in her eyes , and she could only falter ,** "
眼泪 的 幸福 实际上 站立 在 她 眼睛 , 和 她 可以 仅有的 犹豫不决 , "
[əʊ][ˈmæmə; məˈmɑ:] !
O mamma !
哦 妈妈 !

幸福的泪水盈满了她的眼眶，她只能结结巴巴地说：“哦，妈妈！ ”

[dʒʌst] [lʊk] !
just look !
只是 看 !

瞧瞧！

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃɪ] [ˈheɪs(ə)nd] [əˈweɪ] [tu:; tə][ˈgæðə(r)][mɔ:(r)] .
" **and then she hastened away to gather more** .
" 和 然后 她 加快 离开 到 收集 更多的 .

然后她匆匆离开去收集更多东西。

" [ðæt] [tʃaɪld] [biˈlɒŋz] [tu:; tə][ˈneɪtʃə(r)] , " [aɪ] [sed] , " [ænd; ənd] [wʊd] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi][æn; ən][ˈeksaɪl][ɪn]
" **That child belongs to nature , I said , and would always be an exile in**
" 那 孩子 属于 到 自然 , " 我 说 , " 和 会 总是 是 一个 流亡 在
[ðə; ðɪ] [ˈsɪti] .
the city .
这 城市 .

“那个孩子属于大自然，”我说，“在城市里他永远都是个流放者。”

[haʊ] [ˈgreɪtli] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [ɪmˈpru:vɪd] [ɪn] [helθ] [ɔ:lˈredi] !
How greatly she has improved in health already !
如何 非常 她 有 改进 在 健康 已经 !

她的健康状况已经有了很大的改善！

" [ðə; ðɪ][eə(r)] [gru:] [dæmp][ænd; ənd] [tʃɪl] [ˈɜ:li] , [ænd; ənd][wi:; wi] [su:n] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] .
" **The air grew damp and chill early , and we soon returned to the house** .
" 这 空气 生长 潮湿 和 寒意 早期的 , 和 我们 很快 返回 到 这 房子 .

“空气很早就变得潮湿寒冷，我们很快就回到了房子里。”

[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndɪ][wʊz; wəz] [əˈgen] [feə(r)] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ju: ˈes] [əbˈzɔ:bd] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈbɪzi] [laɪf] ,
Monday was again fair , and found us absorbed in our busy life ,
周一 曾是 再次 公平的 , 和 成立 我们 吸收 在 我们的 忙碌的 生活 ,
星期一又是晴朗的一天，我们又都沉浸在忙碌的生活中。

[i:tʃ] [wʌn] [ˈhævɪŋ] [ˈplenti] [tu:; tə][du:; də] .
each one having plenty to do .
每个 一 拥有 很多 到 做 .

每个人都有很多事要做。

[wen] [aɪ ˈti:][wʊz; wəz] [seɪf] [tu:; tə][ʌnˈklʌvə(r)][ðə; ðɪ] [ˈrɑ:zbəɪz] ,
When it was safe to uncover the raspberries ,
什么时候 它 曾是 安全的 到 揭露 这 覆盆子 ,

当可以安全地揭开覆盆子的时候，

[ˈmɜ:t(ə)n][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [nɒt] [lɒst] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɪn][ðə; ðɪ][tɑ:sk] .
Merton and I had not lost a moment in the task .
默顿 和 我 有 不是 丢失的 一个 片刻 在 这 任务 .

我和默顿一刻也没有耽搁。

[æʔ; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][waɪtʃ][aɪ][raɪt][wiː; wi][pʊt][ɪn][steɪks][weə(r)][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][ˈmɪsɪŋ] ,
At the time of which I write we put in stakes where they were missing ,
在 这 时间 的 哪个 我 写 我们 放 在 赌注 在哪里 他们 是 丢失的 ,
在我写下这段文字的时候, 我们已经在之前缺少木桩的地方插上了木桩。

[əbˈteɪnɪŋ][nɒt][ə; eɪ][fjuː][ɒv; əv][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][wʊd][lɒt] .
obtaining not a few of them from the wood lot .
获得 不是 一个 很少 的 他们 从 这 木头 很多 .
从林地里弄到了不少。

[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ][meɪd][ˈaʊə(r)][ˈsekənd][ˈplɑːntɪŋ][ɒv; əv][pəˈteɪtəʊz][ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈhɑːdɪ][ˈvedʒtəb(ə)lɪz][ɪn]
We also made our second planting of potatoes and other hardy vegetables in
我们 还 制成 我们的 第二 种植 的 土豆 和 其他 耐寒的 蔬菜 在
[ðə; ði][ˈgaːd(ə)n] .
the garden .
这 花园 .

我们还在花园里第二次种下了土豆和其他耐寒蔬菜。
[ðə; ði][plɑːnts][ɪn][ðə; ði][ˈkɪtʃɪn][ˈwɪndəʊ][wɜː(r); wə(r)][ˈθraɪvɪŋ] , [ænd; ənd][ˈdjʊərəɪŋ][maɪld] ,
The plants in the kitchen window were thriving , and during mild ,
这 植物 在 这 厨房 窗户 是 熙 , 和 期间 温和的 ,
厨房窗台上的植物长势喜人, 在温和的天气里,

[stɪl][deɪz][wiː; wi][ˈkæɪrɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][ˈfeltəd][pleɪs][wɪˈðəʊt] ,
still days we carried them to a sheltered place without ,
仍然 天 我们 携带 他们 到 一个 避难所 地方 没有 ,
日子依然漫长, 我们把它们搬到了一个没有遮蔽的地方。

[ðæt][ðeɪ][maɪt][bɪˈkʌm][ɪˈnjʊəd][tuː; tə][ðə; ði][ˈəʊpən][eə(r)] .
that they might become injured to the open air .
那 他们 可能 变得 受伤 到 这 打开 空气 .
他们可能会对户外环境习以为常。

[ˈwɪni][ɔːlˈredi][hæd; həd][θriː][henz][ˈsɪtɪŋ][ɒn][ðeə(r)][neɪsts][fʊl][ɒv; əv][egz] ,
Winnie already had three hens sitting on their nests full of eggs ,
温妮 已经 有 三 母鸡 坐着 在 他们的 巢穴 满的 的 鸡蛋 ,
温妮家已经有三只母鸡在窝里孵蛋了, 窝里都装满了蛋。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wɒz][ˈkaʊntɪŋ][ðə; ði][deɪz][ʌnˈtɪl][ðə; ði][θriː][wiːks][ɒv; əv][ɪŋkjuˈbeɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd]
and she was counting the days until the three weeks of incubation should
和 她 曾是 计数 这 天 直到 这 三 周 的 孵化 应该
[ɪkˈspaɪə(r)] ,
expire ,
到期 ,
她掰着手指头数着日子, 盼着三周的潜伏期快点过去。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][tʃɪks][breɪk][ðeə(r)][felz] .
and the little chicks break their shells .
和 这 小的 小鸡 休息 他们的 贝壳 .
小鸡们破壳而出。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][henz][pruːvd][ə; eɪ][ˈfɪk(ə)l][ˈbɪdɪ] , [ænd; ənd][left][hɜː(r); hə(r)][nest] ,
One of the hens proved a fickle biddy , and left her nest ,
一 的 这 母鸡 已证实 一个 反复无常 比迪 , 和 左边 她 巢 ,
其中一只母鸡性情反复无常, 离开了自己的窝。

[mʌtʃ][tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪldz][ˈæŋgə(r)][ænd; ənd][dɪsˈgʌst] .
much to the child's anger and disgust .
很多 到 这 孩子的 愤怒 和 厌恶 .
这让孩子非常生气和厌恶。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][ˈfeɪθf(ə)l] , [ænd; ənd][wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈwiːni] [ˈkeɪm] [ˈbʌʊndɪŋ] [ɪn] ,
But the others were faithful , and one morning Winnie came bounding in ,
但 这 其他的 是 忠实 , 和 一 早晨 温妮 来了 边界 在 ,
但其他的猫都很忠诚, 一天早上, 温妮蹦蹦跳跳地跑了进来。

[ˈseɪɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði][fɜːst] " [piːp] .
saying she had heard the first " peep .
说 她 有 听到 这 第一的 " 窥视 .
她说她听到了第一声“吱吱声”。

" [aɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][ˈpeɪ(ə)nt][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [bruːd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] ,
" I told her to be patient and leave the brood until the following day ,
" 我 讲述 她 到 是 病人 和 离开 这 幼虫 直到 这 下列的 天 ,
我告诉她耐心点, 把雏鸟留到第二天再处理。

[sɪns] [aɪ][hæd; həd] [riːd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɪks] [wɜː(r); wə(r)][strɒŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən][frɒm; frəm]
since I had read that the chicks were stronger for not being taken from
自从 我 有 读 那 这 小鸡 是 更强 为了 不是 存在 已采取 从
[ðə; ði][nest] [tuː] [suːn] .
the nest too soon .
这 巢 也 很快 .
因为我曾读到过, 雏鸟如果没过早离开巢穴, 就会更强壮。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈtriːtɪd] [ðə; ði][ˈmʌðə(r)] [henz][səʊ][ˈkaɪndli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [teɪm] ,
She had treated the mother hens so kindly that they were tame ,
她 有 治疗 这 母亲 母鸡 所以 亲切地 那 他们 是 驯服 ,
她对母鸡们非常友善, 以至于它们都很温顺。

[ænd; ənd] [pəˈmɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [θrəʊ] [aʊt][ðə; ði] [ˈempti] [ˈelz] ,
and permitted her to throw out the empty shells ,
和 允许 她 到 扔 出去 这 空的 贝壳 ,
并允许她扔掉空弹壳。

[ænd; ənd][ɪgˈzʌlt][ˈəʊvə(r)] [iːtʃ] [ŋjuː] - [ˈkʌmə(r)][ˈɪntuː][ə; eɪ] [briːf] [ɪgˈzɪstəns] .
and exult over each new - comer into a brief existence .
和 欢腾 超过 每个 新的 - 角 进入 一个 简短的 存在 .
并为每一个来到世上的新生而欢欣鼓舞。

[ˈʌʊə(r)] [ˈrædɪʃɪz] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [ˈnaɪsli] ;
Our radishes had come up nicely ;
我们的 萝卜 有 来 向上 很好 ;
我们的萝卜长势喜人;

[bʌt; bət][nəʊ][ˈsuːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði][fɜːst] [griːn] [liːvz] [ɪkˈspændɪd][ðæn; ðən] [ˈmɪrɪədz] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈfliː]
but no sooner had the first green leaves expanded than myriads of little flea
但 不 很快 有 这 第一的 绿色的 树叶 扩展 比 无数 的 小的 跳蚤
- [laɪk] [ˈbiːt(ə)lz] [dɪˈvʌʊəd] [ðem; ðəm] .
- **like beetles devoured them .**
- 喜欢 甲虫 吞噬 他们 .
但是, 第一片绿叶刚展开, 无数只像跳蚤一样的小甲虫就将它们吞噬了。

[ə; eɪ] [ˈtaɪmli] [ˈɑːtɪk(ə)l][ɪn][maɪ] [ˌhɔːtɪˈkʌltʃərəl] [ˈpeɪpə(r)] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ɪf] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪkɪnz] [wɜː(r); wə(r)]
A timely article in my horticultural paper explained that if little chickens were
一个 及时 文章 在 我的 园艺 纸 解释 那 如果 小的 鸡 是
[əˈlaʊd] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [dɪˈstrɔɪ] [ðiːz] [ænd; ənd][ˈlʌðə(r)] [ˈɪnsektz] .
allowed to run in the garden they would soon destroy these and other insects .
允许 到 跑步 在 这 花园 他们 会 很快 破坏 这些 和 其他 昆虫 .
我所在的园艺报纸上刊登了一篇及时的文章, 解释说如果让小鸡在花园里奔跑, 它们很快就会消灭这些昆虫和其他昆虫。

[ˈðeəfɔː(r)] [ai] [ˈɪmprəvaɪzd] [ə; eɪ] [kuːp] [baɪ] [ˈleɪɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈbærəl] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˈrædɪʃɪz] [ænd; ənd]
Therefore I improvised a coop by laying down a barrel near the radishes and
所以 我 即兴发挥 一个 合作社 经过 躺下 向下 一个 桶 靠近 这 萝卜 和
[ˈdraɪvɪŋ] [steɪks] [ɪn] [frʌnt] [pʊ; əv][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [kənˈfaɪn] [ðə; ði][hen] ,
driving stakes in front of it to confine the hen ,
驾驶 赌注 在 正面 的 它 到 局限 这 母鸡 ,
因此, 我临时搭建了一个鸡舍, 把一个木桶放在萝卜旁边, 并在桶前插上木桩, 把母鸡圈在里面。

[wɪtʃ] [ˈʌðəwaɪz] , [wɪð] [ðə; ði] [best] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] , [wʊd] [hæv; həv] [skrætʃt] [ʌp] [ɔːl][maɪ] [ˈsprəʊtɪŋ]
which otherwise , with the best intentions , would have scratched up all my sprouting
哪个 否则 , 和 这 最好的 意图 , 会 有 刮痕 向上全部 我的 发芽
[siːdz] .
seeds .
种子 .
否则, 即便出于好意, 也会刮伤我所有正在发芽的种子。

[ˈhɪðə(r)] [wiː; wi] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdaʊni] [bruːd] [pʊ; əv] [twelv]
Hither we brought her the following day , with her downy brood of twelve
这里 我们 带来 她 这 下列的 天 , 和 她 绒毛状 幼虫 的 十二
,
.
,
第二天, 我们带着她和她那十二只毛茸茸的小崽子们来到这里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [brɪˈgæn][tuː; tə] [meɪk] [ðəmˈselvz] [ˈjuːsf(ə)l] .
and they soon began to make themselves useful .
和 他们 很快 开始 到 制作 他们自己 有用 .
他们很快就开始发挥作用了。

[ˈwɪni] [fed] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˈɪndiən] - [miːl] [ænd; ənd] [mæʃt] [pəˈteɪtəʊz][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ˈəʊvə(r)]
Winnie fed them with Indian - meal and mashed potatoes and watched over
温妮 美联储 他们 和 印度 - 一顿饭 和 捣碎 土豆 和 观看 超过
[ðem; ðəm] [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] [ˈmʌðərz] [səˈlɪsɪtjuːd] ,
them with more than their mother's solicitude ,
他们 和 更多的 比 他们的 母亲的 关怀 ,
温妮给他们喂玉米粉和土豆泥, 对他们的照顾甚至超过了他们的母亲。

[waɪl] [ˈmɜːt(ə)n] [rɪˈnjuːd] [hɪz; ɪz] [ˈvɪdʒɪləns] [əˈgenst] [hɔːks] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈenəməɪz] .
while Merton renewed his vigilance against hawks and other enemies .
尽管 默顿 更新 他的 警觉 反对 老鹰 和 其他 敌人 .
与此同时, 默顿重新警惕鹰派和其他敌人。

[wɪð] [ðɪs] [njuː] [əˈtrækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wˈaɪldflaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
With this new attraction , and wildflowers in the woods ,
和 这 新的 景点 , 和 野花 在 这 树林 ,
有了这处新的景点, 以及林中的野花,

[ðə; ði] [ˈtaɪɪŋ] [ʌp] [pʊ; əv] [ˈrɑːzbəɪrɪz] [brɪˈkeɪm] [ˈwɪəri] [prəʊz][tuː; tə] [ˈwɪni] [ænd; ənd] [bəːbzi] ;
the tying up of raspberries became weary prose to Winnie and Bobsey ;
这 捆绑 向上 的 覆盆子 成为 厌倦 散文 到 温妮 和 鲍勃西 ;
对温妮和鲍勃西来说, 把覆盆子捆起来这件事变得枯燥乏味;

[bʌt; bət][ai] [kept] [ðem; ðəm][æt; ət][aɪ ˈtiː][ˈdʒʊəriŋ][məʊst][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈfɔːnuːn] [pʊ; əv] [ˈevri] [ˈplez(ə)nt] [deɪ]
but I kept them at it during most of the forenoon of every pleasant day
但 我 保留 他们 在 它 期间 最多 的 这 午前 的 每一个 令人愉快的 天
[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [pəˈfɔːmd] [ðeə(r)][taːsk] [ˈkeələsli] ,
and if they performed their task carelessly ,
和 如果 他们 执行 他们的 任务 粗心大意 ,
但我每天都让他们在上午的大部分时间里做这件事, 如果他们工作马虎,

[aɪ] [meɪd] [ðem; ðəm][duː; də][aɪ 'tiː][ˈəʊvə(r)] .
I made them do it over .
我 制成 他们 做 它 超过 .

我让他们重做一遍。

[aɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði][taɪm] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [wen] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] [wɜːk] [wɒd] [siːs] [tuː; tə]
I knew that the time was coming when many kinds of work would cease to
我 知道 那 这 时间 曾是 未来 什么时候 许多 种类 的 工作 会 停止 到
[biː; bi] [pleɪ] [tuː; tə][juː 'les][ɔːl] ,
be play to us all ,
是 玩 到 我们 全部 ,

我知道总有一天，许多类型的工作对我们所有人来说将不再是玩乐。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [feɪs] [ðə; ði][fækt][fɜːst][æz; əz][lɑːst] .
and that we might as well face the fact first as last .
和 那 我们 可能 作为 出色地 脸 这 事实 第一的 作为 最后的 .
我们不妨先面对现实，就像最后面对现实一样。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['djuːtɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊvə(r)] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] ['lesnz] ['lɜːnɪd] ,
After the morning duties were over , and the afternoon lessons learned ,
后 这 早晨 职责 是 超过 , 和 这 下午 课程 学习 ,
上午的日常工作结束后，下午的课程也学习完毕，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪ] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪn'dʒɔɪd] [aɪ 'tiː]
there was plenty of time for play , and the two little people enjoyed it
那里 曾是 很多 的 时间 为了 玩 , 和 这 二 小的 人们 享受 它
[ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] .
all the more .
全部 这 更多的 .

玩耍的时间很充裕，两个小家伙玩得更加开心了。

['mɜːt(ə)n] , [ɔːlsəʊ] ,
Merton , also ,
默顿 , 还 ,
默顿也

[hæd; həd] [tuː] [ˌɑːftəˈnuːnz] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] [ænd; ʌnd][hiː; hi][ænd; ʌnd][ˈdʒuːniə(r)][brɪ'gæən][tuː; tə] [brɪŋ]
had two afternoons in the week and he and Junior began to bring
有 二 下午 在 这 星期 和 他 和 初级 开始 到 带来
[həʊm] [strɪŋz] [ɒv; əv] [swiːt] ['lɪt(ə)l] ['sʌŋfɪ] [ænd; ʌnd] - .
home strings of sweet little sunfish and winfish .
家 字符串 的 甜的 小的 翻车鱼 和 - .

一周中有两个下午，他和Junior开始带回一串串可爱的小太阳鱼和海鲢。

[bɔɪz] [ˈɒf(ə)n] [brɪ'kʌm] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] ['kʌntri] [laɪf][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [hɑːd][ænd; ʌnd]
Boys often become disgusted with country life because it is made hard and
男孩们 经常 变得 厌恶 和 国家 生活 因为 它是 制成 难的 和
[mə'nɒtənəs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
monotonous for them .
单调 为了 他们 .

男孩们常常会厌恶乡村生活，因为乡村生活对他们来说既艰苦又单调。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks'eks'viː'ɑːr'aɪ]
CHAPTER XXVII
章 xxvii
第二十七章

[ˈstrɔːbəri] [ˈvɪʒnz] [ænd; ʌnd] " [pɜːteɪtɜːz]
STRAWBERRY VISIONS AND " PERTATERS
草莓 愿景 和 " 百塔特
草莓幻象和“佩塔特斯”

" [ai][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ai] [wʊd] [nɒt] [set] [aʊt] ['eni] [mɔː(r)] ['rɑːzbəriːz] [ʌn'tɪl] [ai][hæd; həd] ['lɜːnɪd]
" **I had decided that I would not set out any more raspberries until I had learned**
" 我 有 决定 那 我 会 不是 放 出去 任何 更多的 覆盆子 直到 我 有 学习
[ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['væljuː][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɔːl'redi] [ɒn][ðə; ði] [pleɪs] .
the comparative value of those already on the place .
这 比较 价值 的 那些 已经 在 这 地方 .

“我决定在了解这块地上已有的覆盆子的相对价值之前，不再种植任何覆盆子。”

[ʔɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [siːn] [maɪ] [və'raɪətɪz] [ɪn] ['beəriŋ] [ænd; ənd] ['maːkɪtɪd] [ðə; ði][krɒp] ,
After I had seen my varieties in bearing and marketed the crop ,
后 我 有 已见 我的 品种 在 轴承 和 已上市 这 庄稼 ,
在我看到我的品种结果并把作物推向市场之后，
[ai][ʊd; ʃəd] [biː; bi] ['betə(r)] ['erb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪz] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,
I should be better able to make a wise selection ,
我 应该 是 更好的 有能力的 到 制作 一个 明智的 选择 ,
我应该能更好地做出明智的选择。

" [waɪ] [nɒt] [plɑːnt] ['əʊnli][ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [məʊst] ['prɒfɪtəb(ə)] ?
" **Why not plant only the best and most profitable ?**
" 为什么 不是 植物 仅有的 这 最好的 和 最多 有利可图 ?
为什么不只种植最好、最赚钱的品种呢？

" [ai] ['riːzənd] .
" **I reasoned** .
" 我 有理智的 .
我这样推断。

[æt; ət] ['mɪstə(r)] . [dʒoʊnzɪz] [sə'dʒestʃən] [ai][hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [n'əʊtɪsɪz] [æt; ət] ['pʌblɪk] [rɪ'zɔːrts] ,
At Mr . Jones's suggestion I had put up notices at public resorts ,
在 先生 . 琼斯 建议 我 有 放 向上 通知 在 民众 度假村 ,
根据琼斯的建议，我在公共场所张贴了告示。

[ænd; ənd] [ɪn'sɜːtɪd] [ə; eɪ] [briːf] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɪn][ə; eɪ] ['ləʊk(ə)] ['peɪpə(r)] , ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ai][hæd; həd]
and inserted a brief advertisement in a local paper , stating that I had
和 插入 一个 简短的 广告 在 一个 当地的 纸 , 声明 那 我 有
[plɑːnts][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
plants for sale .
植物 为了 销售 .
我在当地报纸上刊登了一则简短的广告，说明我有植物出售。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ai][səʊld] , [æt; ət][ə; eɪ] [ləʊ] [praɪs] , [aɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
As a result , I sold , at a low price , it is true ,
作为 一个 结果 , 我 卖 , 在 一个 低的 价格 , 它 是 真的 ,
因此，我的确以低价卖掉了它。

[ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [plɑːnts] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [trentʃt] [ɪn] ,
the greater part of the young plants that had been trenched in ,
这 更大的 部分 的 这 年轻的 植物 那 有 到过 挖沟 在 ,
大部分被栽种到沟里的幼苗，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['redi] ['mʌni] [ðeɪ] [brɔːt] [wɒz; wəz] ['veri] [ək'septəb(ə)] .
and the ready money they brought was very acceptable .
和 这 准备好 钱 他们 带来 曾是 非常 可接受 .
他们带来的现金非常令人满意。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst] , [maɪ] [maɪnd][hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [tɜːnd] [tə'wɔːd] ['strɔːb(ə)rɪz] [æz; əz] [wʌn][ɒv; əv]
From the first , my mind had often turned toward strawberries as one of
从 这 第一的 , 我的 头脑 有 经常 转向 朝向 草莓 作为 一 的
[ʔaʊə(r)] [tʃiːf] [krɒps] .
our chief crops .
我们的 首席 农作物 .
从一开始，我就经常想到草莓，因为它是我们的主要农作物之一。

[ðeɪ] [ˈprɒmɪst] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈriːz(ə)nz] ,
They promised well for several reasons ,
他们 承诺 出色地 为了 一些 原因 ,
他们表现出色，原因有几个：

[ðə; ðɪ] [meɪn] [wʌn] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [əˈfɔːd] [ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)]
the main one being that they would afford a light and useful form of labor
这 主要的 一 存在 那 他们 会 买得起 一个 光 和 有用 形式 的 劳动
[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] .
for all the children .
为了 全部 这 孩子们 .

最主要的一点是，它们可以为所有孩子提供轻松而有用的劳动形式。
[ˈiːv(ə)n] [bɔːbzi] [kʊd; kəd] [pɪk] [ðə; ðɪ] [fruːt] [ˈɔːlməʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈeni] [ɒv; əv][ˈjuː ˈes] ,
Even Bobsey could pick the fruit almost as well as any of us ,
甚至 鲍勃西 可以 挑选 这 水果 几乎 作为 出色地 作为 任何 的 我们 ,
就连鲍勃西摘水果的本事也几乎和我们一样好。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [lɒŋ] [bæk] [tuː; tə] [eɪk] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
for he had no long back to ache in getting down to it .
为了 他 有 不 长的 后退 到 疼痛 在 获得 向下 到 它 .
因为他没有长长的背，所以不会因为弯腰而腰酸背痛。

[ðə; ðɪ] [krɒp] , [ˈɔːlsəʊ] , [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈgæðəd] [ænd; ənd][səʊld] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ] [ˈraːzbəri] [ˈsiːz(ə)n] [bɪˈgæn]
The crop , also , could be gathered and sold before the raspberry season began
这 庄稼 , 还 , 可以 是 聚集 和 卖 前 这 覆盆子 季节 开始
,
.
,

此外，这种作物还可以在覆盆子季节开始之前收割和出售。
[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [fækt] .
and this was an important fact .
和 这 曾是 一个 重要的 事实 .
这是一个重要的事实。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ][hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈɜːliə(r)] [sɔːs] [ɒv; əv] [ˈɪnkʌm] .
We should also have another and earlier source of income .
我们 应该 还 有 其他 和 早些时候 来源 的 收入 .
我们还应该有另一项更早的收入来源。

[aɪ][hæd; həd] [riːd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈstrɔːbəri] ,
I had read a great deal about the cultivation of the strawberry ,
我 有 读 一个 伟大的 交易 关于 这 栽培 的 这 草莓 ,
我曾阅读过大量关于草莓栽培的资料，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [ə; eɪ] - [ˈneɪbə(r)] [huː] [ɡruː] [ðəm; ðəm][ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] ,
and I had visited a Maizeville neighbor who grew them on a large scale ,
和 我 有 到访 一个 - 邻居 WHO 生长 他们 在 一个 大的 规模 ,
我曾拜访过一位住在梅兹维尔的邻居，他大规模种植这种植物。

[ænd; ənd][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈjuːz] .
and had obtained his views .
和 有 获得 他的 浏览 .
并已了解了他的观点。

[tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [mɔː(r)] [kəmˈpliːt] [aɪ] [rəʊt] [tuː; tə][maɪ] [ˈwɒʃɪŋtən] - [ˈmɑːkɪt] [frend] ,
To make my knowledge more complete I wrote to my Washington - Market friend ,
到 制作 我的 知识 更多的 完全的 我 写道 到 我的 华盛顿 - 市场 朋友 ,
[ˈmɪstə(r)] . [ˈbɒʊɡɑːt] ,
Mr . Bogart ,
先生 . 博加特 ,
为了更全面地了解情况，我写信给我在华盛顿市场的朋友博加特先生，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prompt] ['letə(r)][ɪn][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] .
and his prompt letter in reply was encouraging .
和 他的 迅速的 信 在 回复 曾是 鼓励 .

他很快回信，这令人鼓舞。

" [doʊnt][gəʊ][ɪntuː] [tuː] ['meni] [kaɪndz] , " [hiː; hi] [əd'vaɪzd] , " [ænd; ənd][doʊnt][set] [tuː] [mʌtʃ] [graʊnd] .
" Don't go into too many kinds , " he advised , " and don't set too much ground .
" 不 去 进入 也 许多 种类 , " 他 建议 , " 和 不 放 也 很多 地面 .
“不要涉足太多种类,”他建议道, “也不要涉足太多领域。”

[ə; eɪ] [fjuː] [kreɪts] [ɒv; əv] [faɪn] ['berɪz] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['bʊʃlɪz] [ɒv; əv] [smɔːl] , [soft] ,
A few crates of fine berries will pay you better than bushels of small , soft ,
一个 很少 板条箱 的 美好的 浆果 将要 支付 你 更好的 比 蒲式耳 的 小的 , 柔软的 ,
[ˈwɜːθləs] [træʃ] .
worthless trash .
毫无价值 垃圾 .

几箱上等浆果比几大篮又小又软又没价值的垃圾更有价值。

[striə(r)][kliə(r)][ɒv; əv] [haɪ] - [praɪst] ['nɒvəltɪz] [ænd; ənd] ['fænsɪ] [sɔːrts] ,
Steer clear of high - priced novelties and fancy sorts ,
转向 清除 的 高的 - 定价 新奇 和 想要 排序 ,
避开价格昂贵的新奇玩意和花哨的类型。

[ænd; ənd] [brɪ'ɡɪn] [wɪð] ['əʊnli] [ðəʊz] [nəʊn] [tuː; tə] [peɪ] [wel] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][rɪˈdʒən] .
and begin with only those known to pay well in your region .
和 开始 和 仅有的 那些 已知 到 支付 出色地 在 你的 地区 .

首先，只选择你所在地区薪资待遇优厚的职位。

[traɪ] ['wɪlsənz] (['ðer] [ɡʊd] [tuː; tə] [sel] [ɪf] [nɒt] [tuː; tə] [iːt]) [ænd; ənd] ['dʌtʃəs] [fɔː(r); fə(r)] ['ɜːli] ,
Try Wilson's (they're good to sell if not to eat) and Duchess for early ,
尝试 威尔逊的 (它们是 好的 到 卖 如果 不是 到 吃) 和 公爵夫人 为了 早期的 ,
可以试试威尔逊餐厅（即使不吃，卖出去也不错）和公爵夫人餐厅，早点去。

[ænd; ənd] ['ʃɑːrplɪs] [ænd; ənd] ['tʃæmpiən] [fɔː(r); fə(r)] [leɪt] .
and Sharpless and Champion for late .
和 夏普莱斯 和 冠军 为了 晚的 .

夏普利斯和冠军迟到了。

[set] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː] [kaɪndz] [aʊt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃæmpiənz] [wɒnt][beə(r)][ə'ləʊn] .
Set the last two kinds out side by side , for the Champions won't bear alone .
放 这 最后的 二 种类 出去 边 经过 边 , 为了 这 冠军 惯于 熊 独自的 .
将最后两种并排摆放，因为冠军不会独自承受。

[ə; eɪ] ['kʌstəmə(r)][ɒv; əv] [maɪn] [rʌnz] [ɒn] [ðɪːz] [fɔː(r)][sɔːrts] .
A customer of mine runs on these four sorts .
一个 顾客 的 矿 跑步 在 这些 四 排序 .

我的一位客户就使用这四种类型的产品。

[hiː; hi] [ɡɪvz] [ðem; ðəm] [haɪ] ['kʌltʃə(r)] , [ænd; ənd] [ɡets] [bɪɡ] [krɒps] [ænd; ənd] [bɪɡ] ['berɪz] , [wɪtʃ] [peɪ] [bɪɡ] .
He gives them high culture , and gets big crops and big berries , which pay big .
他 给予 他们 高的 文化 , 和 获得 大的 农作物 和 大的 浆果 , 哪个 支付 大的 .

他给予他们高水平的文化，获得了丰收的庄稼和硕大的浆果，从而获得了丰厚的回报。

[wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [kreɪts] , [aɪ][kæn; kən] ['fɜːnɪʃ] [ðem; ðəm] ,
When you want crates , I can furnish them ,
什么时候 你 想 板条箱 , 我 能 提供 他们 ,

如果您需要板条箱，我可以提供。

[ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [peɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪlz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [fru:t] .

and take my pay out of the sales of your fruit .
和 拿 我的 支付 出去 的 这 销售量 的 你的 水果 .

从你们水果的销售额中扣除我的工资。

[doʊnt] [spend] [mʌt] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)][plɑ:nts] .

Don't spend much money for plants .
不 花费 很多 钱 为了 植物 .

不要在植物上花太多钱。

[baɪ] [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv] [i:tʃ] [kaɪnd] , [ænd; ənd][set] - [ɪm] [ɪn] [mɔɪst] [graʊnd] [ænd; ənd][let] - [ɪm] [rʌn] .

Buy a few of each kind , and set ' em in moist ground and let ' em run .
买 一个 很少 的 每个 种类 , 和 放 - 呢 在 潮湿 地面 和 让 - 呢 跑步 .

每种都买一些，种在湿润的土壤里，让它们生长。

[baɪ]['wɪntə(r)] [jʊl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [plɑ:nts][tu:; tə]['kʌvə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [fɑ:m] .

By winter you'll have enough plants to cover your farm .
经过 冬天 你会 有 足够的 植物 到 覆盖 你的 农场 .

到冬天的时候，你的农场就会有足够的植物来覆盖。

" [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [baɪ] [ðɪ:z] ['stændəd] [və'raɪətɪz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] ;

" I found that I could buy these standard varieties in the vicinity ;
" 我 成立 那 我 可以 买 这些 标准 品种 在 这 附近 ;

“我发现附近就能买到这些标准品种；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] ['veri] [rɪtʃ] , [aɪ] [prə'kjʊəd] ,

and having made the lower part of the garden very rich , I procured ,
和 拥有 制成 这 降低 部分 的 这 花园 非常 富有的, 我 采购 ,

我把花园的下半部分整修得非常肥沃，然后又购置了.....

[wʌn] ['klaʊdi] [deɪ] , [tu:] ['hʌndrəd] [plɑ:nts][ɒv; əv] [i:tʃ] [kaɪnd][ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ɪn] [rəʊz] ,

one cloudy day , two hundred plants of each kind and set them in rows ,
一 多云 天 , 二 百 植物 的 每个 种类 和 放 他们 在 行 ,

阴天，每种植物各两百株，种成行。

[sɪks] [fi:t] [ə'pɑ:t] , [səʊ] [ðæt] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['wɒtʃfʌnəs] [aɪ][kʊd; kəd] [ki:p] [ðem; ðəm] ['seprət] .

six feet apart , so that by a little watchfulness I could keep them separate .
六 脚 除 , 所以 那 经过 一个 小的 警惕 我 可以 保持 他们 分离 .

保持六英尺的距离，这样我只要稍加注意就能让他们保持隔离。

[aɪ] [əb'teɪnd] [maɪ] [həʊl] [stɒk] [fɔ:(r); fə(r)][faɪv] [d'ɒləz] ; ['ðeəfɔ:(r)] , ['kaʊntɪŋ] ['aʊə(r)] [taɪm] [ænd; ənd]

I obtained my whole stock for five dollars ; therefore , counting our time and
我 获得 我的 所有的 库存 为了 五 美元 ; 所以 , 计数 我们的 时间 和

['evriθɪŋ] ,
everything ,
一切 ,

我花了五美元就买到了全部货物；因此，算上时间和所有因素，

[ðə; ði][kɒst] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ɒn] ['strɔ:bəri] ['kʌltə(r)] [wɒz; wəz] [slɑɪt] .

the cost of entering on strawberry culture was slight .
这 成本 的 进入 在 草莓 文化 曾是 轻微 .

草莓种植的入门成本很低。

[ə; eɪ] ['reɪni] [naɪt] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] ['evri] [plɑ:nt] ['stɑ:tɪd] ['vɪgərəsli] .

A rainy night followed , and every plant started vigorously .
一个 下雨 夜晚 随后 , 和 每一个 植物 开始 大力 .

随后迎来了一个雨夜，所有植物都开始蓬勃生长。

[ɪn] [spart] [ɒv; əv] [ə'keɪzən(ə)] [frɒst] [ænd; ənd][kəʊld][reɪnz] , [ðə; ði] [deɪz] [gru:] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd]['wɔ:mə(r)]
In spite of occasional frosts and cold rains , the days grew longer and warmer
在 尽管如此 的 偶然 霜冻 和 寒冷的 雨 , 这 天 生长 更长 和 更温暖
.
:
.

尽管偶尔会有霜冻和冷雨，但白昼越来越长，气温也越来越高。

[ðə; ði] [tʃeri] , [pi:tʃ] , [plʌm] , [ænd; ənd][peə(r)] [bʌdz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:lməʊst] ['redi] [tu:; tə] [bɜ:st] ['ɪntu:]
The cherry , peach , plum , and pear buds were almost ready to burst into
这 樱桃 , 桃 , 李子 , 和 梨 花蕾 是 几乎 准备好 到 爆裂 进入
[blu:m] ,
bloom ,
盛开 ,

樱桃、桃子、李子和梨的花蕾几乎就要绽放了。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] .
but Mr . Jones shook his head over the orchard .
但 先生 . 琼斯 摇晃 他的 头 超过 这 果园 .

但琼斯先生摇了摇头，望向果园。

" [ðɪs] [eɪnt] ['æp(ə)] [jɪə(r)] , " [hi:; hi] [sed] .
" **This ain't apple year , " he said .**
" 这 不是 苹果 年 , " 他 说 .

“今年不是苹果年,”他说。

" [wel] , [nəʊ]['mætə(r)] .
" **Well , no matter .**
" 出色地 , 不 事情 .

“好吧，没关系。”

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [aɪ 'ti:] [gəʊ] [ðɪs] ['si:z(ə)n] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ʊə(r)][ɒv; əv] ['betə(r)] [lʌk] [nekst] [jɪə(r)]
If you can make it go this season , you will be sure of better luck next year
如果 你 能 制作 它 去 这 季节 , 你 将要 是 当然 的 更好的 运气 下一个 年
.
:
.

如果你这赛季能成功，明年肯定会有更好的运气。

" [hi:; hi] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [eɪd] [em 'i:] [ɪn] [tʃu:zɪŋ] [ə; eɪ] [tu:] - ['eɪkə(r)] [plɒt] [ɒv; əv] [graʊnd]
" **He had come over to aid me in choosing a two - acre plot of ground**
" 他 有 来 超过 到 援助 我 在 选择 一个 二 - 英亩 阴谋 的 地面
[fɔ:(r); fə(r)] [kɔ:n] [ænd; ənd] [pə'tetɪtəʊz] .
for corn and potatoes .
为了 玉米 和 土豆 .

“他过来帮我挑选两英亩地种玉米和土豆。

[ðɪs] [wi:; wi] [mɑ:kt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd] ['i:stən] [sləʊp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['medəʊ] .
This we marked out from the upper and eastern slope of a large meadow .
这 我们 标记 出去 从 这 上 和 东 坡 的 一个 大的 草地 .

我们从一大片草地的上坡和东坡划出了这条线。

[ðə; ði] [grɑ:s] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] ['wi:di] .
The grass was running out and growing weedy .
这 草 曾是 跑步 出去 和 生长 杂草 .

草皮越来越少，杂草丛生。

" [ɪts] [taɪm] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] ['əʊvə(r)] , " [maɪ] ['neɪbə(r)] [ri'mɑ:k] ;
" **It's time it was turned over , " my neighbor remarked ;**
" 它是 时间 它 曾是 转向 超过 , " 我的 邻居 评论 ;

“是时候翻过来了,”我的邻居说道；

" [ænd; ənd][baɪ] [fɔ:l] ['ɪl] [bi:; bi][ɪn] [gʊd] [kən'dɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [fru:t] .
" and by fall it'll be in good condition for fruit .
" 和 经过 落下 它将 是 在 好的 状况 为了 水果 :
“到了秋天，它就非常适合结果了。”

" [aɪ] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [ɪk'stend] [maɪ] [fru:t] ['eəriə] ['grædʒuəli] , [wɪð] [gʊd] ['ri:z(ə)n] ,
" I proposed to extend my fruit area gradually , with good reason ,
" 我 建议的 到 延长 我的 水果 区域 逐步地 , 和 好的 原因 ,
“我提出逐步扩大果园面积是有充分理由的，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [mʌtʃ] ['haɪəd] [help] [wʊd] [li:v] [smɔ:l] ['prɔ:fɪts] .
fearing that much hired help would leave small profits .
害怕 那 很多 雇用 帮助 会 离开 小的 利润 :
担心雇佣过多员工会导致利润微薄。

[ðæt] ['veri] [ɑ:ftə'nu:n] ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] [sti:l] [pləʊ] , [brɪ'gæn][tu:; tə] [tɜ:n] ['əʊvə(r)]
That very afternoon Mr . Jones , with his sharp steel plow , began to turn over
那 非常 下午 先生 : 琼斯 , 和 他的 锋利的 钢 犁 , 开始 到 转动 超过
[kli:n] ,
clean ,
干净的 ,
当天下午，琼斯先生就用他那锋利的钢犁开始翻耕土地，清理干净。

[di:p] , ['i:v(ə)n] ['fɜ:rəʊz] ;
deep , even furrows ;
深的 , 甚至 沟壑 ;
深而均匀的沟壑；

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [plɒt] [ɪn] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] ['stəʊni]
for we had selected the plot in view of the fact that it was not stony
为了 我们 有 已选 这 阴谋 在 看法 的 这 事实 那 它 曾是 不是 石质的
,
:
,
我们之所以选择这块地，是因为它不是石头地。

[æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ʌðə(r)] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ʼaʊə(r)]['lɪt(ə)] [fa:m] .
as was the case with other portions of our little farm .
作为 曾是 这 案件 和 其他 部分 的 我们的 小的 农场 :
我们小农场的其他地方也是如此。

[wen] [æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [pləʊ] , [hi:; hi] [sed] :
When at last the ground was plowed , he said :
什么时候 在 最后的 这 地面 曾是 犁过的 , 他 说 :
当土地终于耕好之后，他说：

" [aɪ] [ˌwʊdnt] ['hæərəʊ] [ðə; ði] [pɑ:t] [ment] [fɔ:(r); fə(r)] [kɔ:n] [tɪl] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [tu:; tə][plɑ:nt][aɪ 'ti:] ,
" I wouldn't harrow the part meant for corn till you are ready to plant it ,
" 我 不会 耙 这 部分 意思是 为了 玉米 直到 你 是 准备好 到 植物 它 ,
“在你准备播种玉米之前，我不会耙平那块准备种玉米的地。”

[seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tenθ] [ɒv; əv][nekst] [mʌnθ] .
say about the tenth of next month .
说 关于 这 第十 的 下一个 月 :
大概下个月十号左右。

[wɪd] ['betə(r)] [get] [ðə; ði] - [graʊnd] ['redi] [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊz] ['fʌrəʊd] [aʊt] [raɪt] [ɒf] .
We'd better get the pertater ground ready and the rows furrowed out right off .
我们会 更好的 得到 这 - 地面 准备好 和 这 行 沟壑 出去 正确的 离开 :
我们最好赶紧把土豆地准备好，并立即开垦出垄沟。

[ˈɜ:lɪ] [ˈplæntɪn] - [ɪz][ðə; ði] [best] .

Early plantin ' is the best .
早期的 普兰汀 - 是 这 最好的 .

早播最好。

[haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [ji:; ji] [gɪv] [tu:; tə] - [ɪm] ? "

How much will ye give to ' em ? "
如何 很多 将要 是的 给 到 - 呢 ? "

你们打算给他们多少？

" [hɑ:f][ðə; ði] [plɒt] , " [aɪ] [sed] .

" Half the plot , " I said .
" 一半 这 阴谋 , " 我 说 .

“一半的剧情,”我说。

" [waɪ] , ['mɪstə(r)] . ['dʌrəm] , [ðæts] [ə; eɪ][bɪg][ˈplæntɪn] - [fɔ:(r); fə(r)] [pəˈteɪtəz] . "

" Why , Mr . Durham , that's a big plantin ' for pertaters . "
" 为什么 , 先生 . 达勒姆 , 那就是 一个 大的 普兰汀 - 为了 百塔特 . "

“哎呀，杜伦先生，那可是为土豆种的大片田地啊。”

" [wel] , [aɪv] [ə; eɪ][plæn] , [ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [əˈpɪnjən] .

" Well , I've a plan , and would like your opinion .
" 出色地 , 我已经 一个 计划 , 和 会 喜欢 你的 观点 .

“嗯，我有个计划，想听听你的意见。”

[ɪf] [aɪ] [pʊt] [ˈɜ:lɪ] [rəʊz] [pəˈteɪtəʊz] [raɪt] [ɪn] , [wen] [kæn; kən][aɪ] [ˈhɑ:vɪst] [ðem; ðəm] ? "

If I put Early Rose potatoes right in , when can I harvest them ? "
如果 我 放 早期的 玫瑰 土豆 正确的 在 , 什么时候 能 我 收成 他们 ? "

如果我直接种下早熟玫瑰土豆，什么时候可以收获？

" [seɪ] [ðə; ði][lɑ:st][pʊv; əv][dʒʊˈlaɪ][ɔ:(r)] [ˈɜ:lɪ] [ˈɔ:gəst] , [əˈkɔ:rdɪn] - [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] . "

" Say the last of July or early August , accordin ' to the season . "
" 说 这 最后的 的 七月 或者 早期的 八月 , 根据 - 到 这 季节 . "

“大概在七月底或八月初，具体时间视季节而定。”

" [ɪf] [wi:; wi] [ki:p] [ðə; ði] [graʊnd] [kli:n] [ænd; ənd] [wel] [wɜ:kt] [ðə; ði][sɒd] [wɪl] [ðen] [bi:; bi] [drɪˈkeɪd] ,

" If we keep the ground clean and well worked the sod will then be decayed ,
" 如果 我们 保持 这 地面 干净的 和 出色地 工作 这 草皮 将要 然后 是 腐烂的 ,

“如果我们保持地面清洁，并进行良好的耕作，草皮就会腐烂。”

[wɒʊnt][,aɪ ˈti:] ? "

won't it ? "
惯于 它 ? "

难道不是吗？

" [jes] , [naɪ] [ɪˈnʌf] .

" Yes , nigh enough .
" 是的 , 夜 足够的 .

“是的，差不多了。”

[ji:; ji] [wɒnt] [tu:; tə] [grəʊ] [ˈtɜ:nɪps] [ɔ:(r)] [ˈfɒdə(r)] [kɔ:n] , [aɪ] [spəʊz] ? "

Ye want to grow turnips or fodder corn , I s'pose ? "
叶 想 到 生长 萝卜 或者 饲料 玉米 , 我 假设 ? "

我想你们是想种萝卜还是饲用玉米吧？

" [nəʊ] , [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][set] [aʊt] [ˈstrɔ:b(ə)rɪz] .

" No , I want to set out strawberries .
" 不 , 我 想 到 放 出去 草莓 .

不，我想摆放草莓。

[aɪv] [ri:d] [mɔ:(r)] [əˈbaʊt] [ðɪs] [fru:t][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] [bʊks] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] ,

I've read more about this fruit than any other , and , if the books are right ,
我已经 读 更多的 关于 这 水果 比 任何 其他 , 和 , 如果 这 图书 是 正确的 ,

我对这种水果的了解比其他任何水果都多，而且，如果书上的说法是正确的，

[aɪ][kæn; kən][set] [strɒŋ] [plɑ:nts][vɒn] [ɪn'ri:tʃt] [graʊnd] ['ɜ:lɪ] [ɪn] ['ɔ:gəst] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [gʊd] [krɒp]
I can set strong plants on enriched ground early in August and get a good crop
我 能 放 强的 植物 在 富含 地面 早期的 在 八月 和 得到 一个 好的 庄稼
[nekst][dʒu:n] .
next June .
下一个 六月 .

我可以在八月初将健壮的幼苗种在肥沃的土壤上，明年六月就能获得丰收。

[woʊnt] [ðɪs] [peɪ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['plɑ:ntɪŋ] [nekst] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [əʊvə(r)] [tu:] [j'ɪəz]
Won't this pay better than planting next spring and waiting over two years
惯于 这 支付 更好的 比 种植 下一个 春天 和 等待 超过 二 年
[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][krɒp] ? "
from this time for a crop ? "
从 这 时间 为了 一个 庄稼 ? "
这样做难道不比明年春天播种，然后等两年多才能收获作物更划算吗？

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ 'ti:] [wɪl] , [ɪf] [jʊr; jər] [raɪt] .
" **Of course it will , if you're right .**
" 的 课程 它 将要 , 如果 你是 正确的 .
“如果你是对的，那当然会。”

[aɪ] [eɪnt] [ʌp][vɒn] ['strɔ:b(ə)rɪz] . "
I ain't up on strawberries . "
我 不是 向上 在 草莓 . "
我对草莓不太了解。

" [wel] , " [aɪ] [kən'tɪnju:d] , " [aɪ 'ti:] [lʊks] ['ri:znəbl] .
" **Well , " I continued , " it looks reasonable .**
" 出色地 , " 我 持续 , " 它 看起来 合理的 .
“嗯,”我继续说道，“看起来很合理。”

[aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][maɪ] [jʌŋ] [plɑ:nts] ['grəʊɪŋ] [raɪt] [hɪə(r)][ɪn][maɪ] [əʊn] ['gɑ:d(ə)n] .
I shall have my young plants growing right here in my own garden .
我 将 有 我的 年轻的 植物 生长 正确的 这里 在 我的 自己的 花园 .
我的幼苗将在我自己的花园里茁壮成长。

['mɜ:t(ə)n][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [ku:l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['i:vɪnɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] [wet]
Merton and I can take them up in the cool of the evening and in wet
默顿 和 我 能 拿 他们 向上 在 这 凉爽的 的 这 晚上 和 在 湿的
[ˈweðə(r)] ,
weather ,
天气 ,
我和默顿可以在凉爽的傍晚和潮湿的天气里带它们上去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt] [nəʊ] [ðev] [bi:n] [mu:vd] .
and they won't know they've been moved .
和 他们 惯于 知道 他们有 到过 已搬 .
他们不会知道自己已经被转移了。

[aɪ] [prə'pəʊz] [tu:; tə][get] [ði:z] ['ɜ:lɪ] [pə'tetətəʊz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [graʊnd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
I propose to get these early potatoes out of the ground as soon as possible ,
我 提出 到 得到 这些 早期的 土豆 出去 的 这 地面 作为 很快 作为 可能的 ,
我建议尽快把这些早熟土豆从地里挖出来。

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [sel] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [brɪfɔ:(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɒli] [raɪp] ;
even if I have to sell part of them before they are fully ripe ;
甚至 如果 我 有 到 卖 部分 的 他们 前 他们 是 完全 成熟 ;
即使我必须要在它们完全成熟之前就卖掉一部分；

[ðen] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [graʊnd] [pləʊ] [di:p] [ænd; ənd] [mɑ:kt] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)] ['strɔ:b(ə)rɪz] ,
then have the ground plowed deep and marked out for strawberries ,
然后 有 这 地面 犁过的 深的 和 标记 出去 为了 草莓 ,
然后将土地深耕，并划出种植草莓的区域。

[pʊt] [ɔ:l][ðə; ði] ['fɜ:təlaɪzəz] [aɪ][kæn; kən] [skreɪp] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [rəʊz] [ænd; ənd][set][ðə; ði][plɑ:nts][æz; əz]
put all the fertilizers I can scrape together in the rows and set the plants as
放 全部 这 肥料 我 能 刮 一起 在 这 行 和 放 这 植物 作为
[fɑ:st][æz; əz]['pɒsəb(ə)] .
fast as possible .
快速地 作为 可能的 .

把我能找到的所有肥料都撒在苗床上，然后尽快种下幼苗。

[aɪv] [ri:d] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðæt] ['meni] ['grəʊərz] [rɪ'ga:d] [ðɪs] ['meθəd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
I've read again and again that many growers regard this method as one of the
我已经 读 再次 和 再次 那 许多 种植者 看待 这 方法 作为 一 的 这
[best] . "
best . "
最好的 . "

我多次看到有种植者认为这种方法是最好的方法之一。

" [wel] , [jʊr; jər] ['kʌmɪn] - [ɒn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [brɪ'ɡɪnə(r)] .
" **Well , you're comin ' on for a beginner** .
" 出色地 , 你是 即将到来 - 在 为了 一个 初学者 .

“嗯，你作为初学者已经很不错了。”

[aɪm][kaɪnd][əʊ] - [[aɪ] [ʌv; əv] [bʊk] - [plænz] , [ðəʊ] .
I'm kind o ' shy of book - plans , though .
我是 种类 o - 害羞的 的 书 - 计划 , 尽管 .

不过，我对制定图书计划有点儿害羞。

[bʌt; bət][traɪ][aɪ 'ti:] .
But try it .
但 尝试 它 .

但你可以试试。

[aɪl] [kʌm] ['əʊvə(r)] , [æz; əz][aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [wen] [əʊld][mæn][dʒeɪmɪsən][wɒz; wəz][hɪə(r)] ,
I'll come over , as I used to when old man Jamison was here ,
患病的 来 超过 , 作为 我 用过的 到 什么时候 老的 男人 杰米森 曾是 这里 ,
我会过来，就像以前詹姆森老先生在的时候一样。

[ænd; ənd][sɪt][ɒn][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [meɪk] [rɪ'mɑ:rks] .
and sit on the fence and make remarks .
和 坐 在 这 栅栏 和 制作 评论 .

袖手旁观，发表意见。

" ['plɑ:ntɪŋ] [æn; ən]['eɪkə(r)][ʌv; əv] [pə'teɪtəʊz] [wɒz; wəz][nəʊ] [laɪt] [tɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] ,
" **Planting an acre of potatoes was no light task for us** ,
" 种植 一个 英亩 的 土豆 曾是 不 光 任务 为了 我们 ,
“对我们来说，种植一英亩土豆可不是一件轻松的事。”

['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [pləʊ] [ænd; ənd] ['hæərəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜ:rəʊz] [fɔ:(r); fə(r)]
even after the ground was plowed and harrowed , and the furrows for
甚至 后 这 地面 曾是 犁过的 和 饱受折磨 , 和 这 沟壑 为了
[ðə; ði] [rəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [mɑ:kt] [aʊt] .
the rows were marked out .
这 行 是 标记 出去 .

即使土地已经犁过耙过，行距也已经划好了。

[aɪ]['ɔ:lsəʊ][hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hɑ:f] - [deɪz] ['dʒɜ:nɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['nju:taʊn] [tu:; tə]
I also had to make a half - day's journey to the city of Newtown to
我 还 有 到 制作 一个 一半 - 天 旅行 到 这 城市 的 纽敦 到
[baɪ] [mɔ:(r)] [si:d] ,
buy more seed ,
买 更多的 种子 ,

我还得花半天时间去纽敦市买更多的种子。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈæpɪtaɪt] [hæd; həd] [ˈɡreɪtli] [rɪˈdjuːst] [ðə; ði] [stɒk] [ɪn][ðə; ði] [ruːt] - [ˈselə(r)] .
since the children's appetites had greatly reduced the stock in the root - cellar .
自从 这 孩子们的 食欲 有 非常 减少 这 库存 在 这 根 - 地窖 .
由于孩子们的食量大大减少了地窖里的存货。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wiː; wi] [wɜːkt] [laɪk] [ˈbiːvəs] .
For a few days we worked like beavers .
为了 一个 很少 天 我们 工作 喜欢 海狸 .
我们连续几天像海狸一样辛勤工作。

[ˈiːv(ə)n] [ˈwɪni] [helpt] [ˈmɜːt(ə)n][tuː; tə][drɒp][ðə; ði] [siːd] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd]
Even Winnie helped Merton to drop the seed ; and in the evening we had
甚至 温妮 帮助 默顿 到 降低 这 种子 ; 和 在 这 晚上 我们 有
[ˈregjələ(r)][pəˈteɪtəʊ] - [ˈkʌtɪŋ] " [ˈbiːz] ,
regular potato - cutting " bees ,
常规的 土豆 - 切割 " 蜜蜂 ,
就连温妮也帮着默顿播种；到了晚上，我们还有定期的土豆切割“聚会”。

" [ˈdʒuːniə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][eɪd][juːˈes] , [ænd; ənd][maɪ][waɪf][ænd; ənd] [ˈmaʊsi] [ˈhelpɪŋ] [ˈɔːlsəʊ] .
" Junior coming over to aid us , and my wife and Mousie helping also .
" 初级 未来 超过 到 援助 我们 , 和 我的 妻子 和 小老鼠 帮助 还 .
“Junior过来帮忙，我的妻子和Mousie也来帮忙了。”

[sɔːŋz] [ænd; ənd] [ˈstɔːrɪz] [ɪnˈlaɪvən] [ðɪːz] [ˈiːvnɪŋ] [ˈaʊəz] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] .
Songs and stories enlivened these evening hours of labor .
歌曲 和 故事 活跃 这些 晚上 小时 的 劳动 .
歌曲和故事让这些夜晚的劳动时光变得生动有趣。

[ɪnˈdiːd] , [maɪ][waɪf][ænd; ənd] [ˈmaʊsi] [pəˈfɔːmd] , [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [deɪ] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs]
Indeed , my wife and Mousie performed , during the day , a large part of this
的确 , 我的 妻子 和 小老鼠 执行 , 期间 这 天 , 一个 大的 部分 的 这
[tɑːsk] ,
task ,
任务 ,
事实上，白天，我的妻子和莫西完成了这项任务的大部分工作。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə][kʌt] [ðə; ði] [ˈtjʊbə(r)] [ˈskɪlfəli] .
and they soon learned to cut the tubers skilfully .
和 他们 很快 学习 到 切 这 块茎 巧妙地 .
他们很快就学会了熟练地切割块茎。

[aɪ][hæv; həv] [sɪns] [nəʊn] [ðɪs] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [səʊ] [ˈkeələsli] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈpiːsɪz]
I have since known this work to be done so carelessly that some pieces
我 有 自从 已知 这 工作 到 是 完毕 所以 粗心大意 那 一些 件
[wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [aɪ] [əˈpɒn][ðem; ðəm] .
were cut without a single eye upon them .
是 切 没有 一个 单身的 眼睛 之上 他们 .
后来我发现这项工作完成得非常马虎，有些部件甚至在切割时都没有人过目。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɡrəʊ] .
Of course , in such cases there is nothing to grow .
的 课程 , 在 这样的 案例 那里 是 没有什么 到 生长 .
当然，在这种情况下，没有什么可以生长的。

[wʌn] [ˈsætədeɪ] [naɪt] , [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ˈeɪprəl] ,
One Saturday night , the last of April ,
一 周六 夜晚 , 这 最后的 的 四月 ,
四月最后一个星期六的晚上，

[wiː; wi] [ɪg'zʌlt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['aʊə(r)]['eɪkə(r)][wɒz; wəz] ['plɑːntɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːd] [wel]
we exulted over the fact that our acre was planted and the seed well
我们 欣喜若狂 超过 这 事实 那 我们的 英亩 曾是 已种植 和 这 种子 出色地
[ˈkʌvəd] .
covered .
涵盖 .

我们欣喜若狂，因为我们种下的那一英亩地已经播种完毕，种子也播得很好。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] , [ˈmiːntaɪm] , [hæd; həd] [kləʊðd] [ðəmˈselvz] [wɪð]
Many of the trees about the house , meantime , had clothed themselves with
许多 的 这 树木 关于 这 房子 , 与此同时 , 有 穿着衣服 他们自己 和
[ˈfreɪgrənt] [ˈprɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [fruːt] .
fragrant promises of fruit .
香 承诺 的 水果 .

与此同时，房子周围的许多树木都挂满了芬芳的果实，预示着即将结出丰硕的果实。

[ɔːl] , [ɪˈspeʃli] [ˈmaʊsi] , [hæd; həd] [biːn] [əbˈzɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [ˈtʃeɪndʒɪz] , [ænd; ənd] ,
All , especially Mousie , had been observant of the beautiful changes , and ,
全部 , 尤其 小老鼠 , 有 到过 观察者 的 这 美丽的 变化 , 和 ,
[ˈbɪzi] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ,
busy as we had been ,
忙碌的 作为 我们 有 到过 ,

所有人，尤其是小老鼠，都注意到了这些美丽的变化，尽管我们一直很忙，

[ʃiː; ʃi] , [ˈwɪni] [ænd; ənd] [bɑːbzi] [hæd; həd] [biːn] [ˈɡɪv(ə)n] [taɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ˈaʊə(r)][ˈteɪb(ə)l] [wel] [səˈplaɪd]
she , Winnie and Bobsey had been given time to keep our table well supplied
她 , 温妮 和 鲍勃西 有 到过 给定 时间 到 保持 我们的 桌子 出色地 供应
[wɪð] [wˈaɪldflaʊəz] .
with wildflowers .
和 野花 .

她、温妮和鲍勃西有时间让我们的餐桌上摆满野花。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [əˈbʌndəns] , [ðeɪ] [siːmd] [æz; əz] [ɪˈsen(ə)l] [æz; əz][ˈaʊə(r)] [ˈdeɪli]
Now that they had come in abundance , they seemed as essential as our daily
现在 那 他们 有 来 在 丰富 , 他们 似乎 作为 基本的 作为 我们的 日常的
[fuːd] .
food .
食物 .

现在它们数量如此之多，似乎就像我们的日常食物一样不可或缺。

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈlɪmɪtɪd] [ɪkˈstent][aɪ] [pəˈmɪtɪd] [ˈbluːmɪŋ] [sprez] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [fruːt] -
To a limited extent I permitted blooming sprays to be taken from the fruit -
到 一个 有限的 程度 我 允许 盛开 喷雾 到 是 已采取 从 这 水果 -
[triːz] ,
trees ,
树木 ,

我允许在一定程度上采摘果树上的开花枝条，

[ˈθɪŋkɪŋ] , [wɪð] [ˈmaʊsi] , [ðæt] " [tʃeri] [ˈblɒsəmz] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlməʊst][æz; əz] [naɪs][æz; əz] [ˈtʃerɪz] .
thinking , with Mousie , that " cherry blossoms are almost as nice as cherries .
思维 , 和 小老鼠 , 那 " 樱桃 花朵 是 几乎 作为 好的 作为 樱桃 .

和 Mousie 一起想，“樱花几乎和樱桃一样漂亮。”

" [ðʌs] [ˈneɪtʃə(r)] [greɪs] [ˈaʊə(r)][ˈfruːg(ə)l] [bɔːd] , [ænd; ənd] [səˈdʒestɪd] [ðæt] ,
" Thus Nature graced our frugal board , and suggested that ,
" 因此 自然 恩赐 我们的 节俭 木板 , 和 建议 那 ,
“因此，大自然恩赐了我们简朴的餐桌，并建议我们.....”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [hɜː(r); hə(r)][ˈjuːsf(ə)l] [wɜːk] [wɪð] [ˈbjʊːti] [ænd; ənd] [ˈfreɪgrəns] ,
as she accompanied her useful work with beauty and fragrance ,
作为 她 伴随 她 有用 工作 和 美丽 和 香味 ,

她不仅工作勤恳，而且容光焕发，香气袭人。

[səʊ][wiː; wi][ˈɔːlsəʊ][kʊd; kəd][lɪft][ˈaʊə(r)] [ˈtɔɪlsəm] [laɪvz; lɪvz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [kɔːs] [ænd; ənd][ˈsɔːdɪd] [feɪz]
so we also could lift our toilsome lives above the coarse and sordid phase
所以 我们 还 可以 举起 我们的 辛苦 生活 多于 这 粗 和 肮脏的 阶段
[tuː] ['kɒmən] [ɪn] ['kʌntri] [hoʊmz] .
too common in country homes .
也 常见的 在 国家 房屋 .

这样，我们也能将辛劳的生活从乡村住宅中常见的粗俗肮脏的阶段提升出来。

[ˈtʃæptə(r)] [ɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXVIII
章 二十八

第二十八章

[kɔːn] , [ˈkʌlə(r)] , [ænd; ənd][ˈmjuzɪk]
CORN , COLOR , AND MUSIC
玉米 , 颜色 , 和 音乐

玉米、色彩和音乐

[ɪn] ['ɜːli] [meɪ] [ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [lʌʃ] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
In early May the grass was growing lush and strong ,
在 早期的 可能 这 草 曾是 生长 郁郁葱葱 和 强的 ,

五月初，草长得又茂盛又茂盛。

[ænd; ənd] ['brɪndl] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['medəʊ] , [fʊl] [ɒv; əv] ['θɪkɪt] ,
and Brindle was driven down the lane to the meadow , full of thickets ,
和 斑纹 曾是 驱动 向下 这 车道 到 这 草地 , 满的 的 灌木丛 ,

于是，布林德尔被驱赶着沿着小路来到长满灌木丛的草地上。

[wɪtʃ] ['bɔːdəd] [ɒn][ðə; ði] [kriːk] .
which bordered on the creek .
哪个 带边框 在 这 溪 .

它与小溪相邻。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [səˈplaɪ] [hɜːˈself] [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [leɪt] ['ɔːtəm] .
Here she could supply herself with food and water until the late autumn .
这里 她 可以 供应 她自己 和 食物 和 水 直到 这 晚的 秋天 .

在这里，她可以自给自足地获取食物和水，直到深秋。

[wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [wiː; wi] [ˈplɑːntɪd] , [ɒn] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːd(ə)n] [sləʊp] ,
With the first days of the month we planted , on a part of the garden slope ,
和 这 第一的 天 的 这 月 我们 已种植 , 在 一个 部分 的 这 花园 坡 ,

月初的时候，我们在花园斜坡的一部分上种下了东西。

[weə(r)] [ðə; ði] [sɔɪl] [wɒz; wəz] [draɪ][ænd; ənd] [wɔːm] , [ˈveri] ['ɜːli] , [dwɔːf] [swiːt] [kɔːn] , [ə; eɪ] [ˈsekənd]
where the soil was dry and warm , very early , dwarf sweet corn , a second
在哪里 这 土壤 曾是 干燥 和 温暖的 , 非常 早期的 , 矮人 甜的 玉米 , 一个 第二
[ˈɜːli] [vəˈraɪətɪ] ,
early variety ,
早期的 种类 ,

在土壤干燥温暖的地方，很早就开始生长矮生甜玉米，这是第二个早熟品种。

[bɜːrz] ['mæməθ] , [ænd; ənd] [stɑːwɒlz] ['evəɡriːn] .
Burr's Mammoth , and Stowell's Evergreen .
伯尔的 长毛象 , 和 斯托威尔的 常绿 .

伯尔猛犸象和斯托厄尔常青树。

" [ðiːz] ['sevrəl] [kaɪndz] , " [aɪ] [sed] , " [wɪl] [ɡɪv] [juːˈes][ə; eɪ] [səkˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [ɪəz] [fɔː(r); fə(r)]
" These several kinds , " I said , " will give us a succession of boiling ears for
" 这些 一些 种类 , " 我 说 , " 将要 给 我们 一个 演替 的 沸腾 耳朵 为了
[wiːks] [təˈgeðə(r)] .
weeks together .
周 一起 .

“这几种，”我说，“会让我们连续几周都吃到煮沸的耳朵。”

[wen] [ðɪs] [ˈplɑːntɪŋ] [ɪz][ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [ˈɪntʃɪz] [haɪ] , [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [əˈnʌðə(r)] ,
When this planting is up a few inches high , we will make another ,
什么时候 这 种植 是 向上 一个 很少 英寸 高的 , 我们 将要 制作 其他 ,
等这批幼苗长到几英寸高的时候, 我们再种一棵。

[fɔː(r); fə(r)] , [baɪ][səʊ] [ˈduːɪŋ] , [maɪ][ˈgɑːd(ə)n] [bʊk] [sez] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ðɪs] [dɪˈlɪʃəs] [ˈvedʒtəb(ə)]
for , by so doing , my garden book says we may have this delicious vegetable
为了 , 经过 所以 正在做 , 我的 花园 书 说道 我们 可能 有 这 可口的 蔬菜
[tɪl] [frɒst] [ˈkɒmz] .
till frost comes .
直到 霜 来 .

我的园艺书上说, 这样做的话, 我们就可以一直享用这种美味的蔬菜直到霜冻来临。
" [ɑːftə(r)] [ˈriːdɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪnˈkwaɪəri][ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði][ˈwɪntə(r)][aɪ][hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [baɪ]
" After reading and some inquiry during the winter I had decided to buy
" 后 阅读 和 一些 询问 期间 这 冬天 我 有 决定 到 买
[ˈəʊnli] [mækˈliːnz] [dʒem] [ˈpiːz] [fɔː(r); fə(r)] [siːd] .
only McLean's Gem peas for seed .
仅有的 麦克林 宝石 豌豆 为了 种子 .

“经过冬季的阅读和一些调查, 我决定只购买麦克莱恩宝石豌豆的种子。”
[ðɪs] [ləʊ] - [ˈgrəʊɪŋ] [kaɪnd] [rɪˈkwaɪəd] [nəʊ] [brʌʃ] [ænd; ənd] , [ˈðeəfɔː(r)] , [fɑː(r)] [les] [ˈleɪbə(r)] .
This low - growing kind required no brush and , therefore , far less labor .
这 低的 - 生长 种类 必需的 不 刷子 和 , 所以 , 远的 较少的 劳动 .
这种低矮的植物不需要刷子, 因此也省去了很多劳力。

[baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [ˈevri] [ten] [deɪz] [tɪl] [ðə; ði][lɑːst][pʊ; əv][dʒuːn] ,
By putting in a row every ten days till the last of June ,
经过 推杆 在 一个 排 每一个 十 天 直到 这 最后的 的 六月 ,
每隔十天放一排, 直到六月底,

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪnˈdʒɔɪ] [griːn] [ˈpiːz] [pʊ; əv][ðə; ði] [swiːt] , [ˈrɪŋkld] [sɔːt] [tɪl] [ˈtaɪəd] , [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
we should enjoy green peas of the sweet , wrinkled sort till tired , if that were
我们 应该 享受 绿色的 豌豆 的 这 甜的 , 皱 种类 直到 疲劳的 , 如果 那 是
[ˈpɒsəb(ə)] .
possible .
可能的 .

如果可能的话, 我们应该尽情享受那种香甜皱皮的青豌豆, 直到吃腻为止。
[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [ˈplɑːntɪd] [ˈɜːli] [dwaɪːf] [wæks] - [biːnz] , [ˈkʌvəriŋ] [ðə; ði] [siːd] , [æz; əz][daɪˈrektɪd] , [ˈəʊnli]
We also planted early dwarf wax - beans , covering the seed , as directed , only
我们 还 已种植 早期的 矮人 蜡 - 豆子 , 覆盖 这 种子 , 作为 指导 , 仅有的
[tuː] [ˈɪntʃɪz] [diːp] .
two inches deep .
二 英寸 深的 .

我们还种植了早熟矮生蜡豆, 按照说明, 只覆盖了两英寸深的种子。
[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][maɪ][æmˈbɪʃ(ə)n][tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [krɒp] [pʊ; əv][ˈliːmə] [biːnz] ,
It was my ambition to raise a large crop of Lima beans ,
它 曾是 我的 志向 到 增加 一个 大的 庄稼 的 利马 豆子 ,
我的目标是种植大量利马豆。

[ˈhævɪŋ] [riːd] [ðæt] [fjuː] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [jiːld] [mɔː(r)] [fuːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈeəriə][ðæn; ðən] [ðeɪ] .
having read that few vegetables yield more food to a small area than they .
拥有 读 那 很少 蔬菜 屈服 更多的 食物 到 一个 小的 区域 比 他们 .
我读到过, 很少有蔬菜能在小面积上比它们产出更多的食物。

[səʊ] , [ɑːmɪd] [wɪð] [æn; ən][æks][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhætʃɪt] ,
So , armed with an axe and a hatchet ,
所以 , 武装 和 一个 斧头 和 一个 斧头 ,
于是, 他手持斧头和短柄斧,

[ˈmɜːt(ə)n][ænd; ənd][aɪ] [went] [ˈɪntuː][səm; səm] [jʌŋ] [grəʊθ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [wʊd] [lɒt]
Merton and I went into some young growth on the edge of our wood lot
默顿 和 我 去 进入 一些 年轻的 生长 在 这 边缘 的 我们的 木头 很多
[ænd; ənd][kʌt] [ˈθɜːti] [pəʊlz] ,
and cut thirty poles ,
和 切 三十 杆子 ,

我和默顿走进我们林地边缘的一片幼林，砍了三十根木杆。

[ˈlɒpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ˈlɪt(ə)l] [krɒtʃ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][vaɪnz] [kʊd; kəd]
lopping off the branches so as to leave little crotches on which the vines could
修剪 离开 这 分支 所以 作为 到 离开 小的 胯部 在 哪个 这 藤蔓 可以
[rest][fɔː(r); fə(r)] [səˈpɔːt] .
rest for support .
休息 为了 支持 .

砍掉树枝，留下一些小枝杈，让藤蔓可以依附其上生长。

[ˈhævɪŋ] [ˈʃɑːpənd] [ðɪːz] [pəʊlz][wiː; wi][set][ðəm; ðəm] [ˈfɜːmli] [ɪn][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] , [fɔː(r)] [fiːt] [əˈpɑːt]
Having sharpened these poles we set them firmly in the garden , four feet apart
拥有 锋利 这些 杆子 我们 放 他们 牢牢 在 这 花园 , 四 脚 除
[iːtʃ] [wei] ,
each way ,
每个 方式 ,

我们将这些杆子削尖后，牢牢地插在花园里，每边间隔四英尺。

[ðen] [dʌg][ɪn][səm; səm] [ˈveri] [faɪn][ænd; ənd] [dɪˈkeɪd] [məˈnjʊə(r)][əˈraʊnd] [iːtʃ] [pəʊl] ,
then dug in some very fine and decayed manure around each pole ,
然后 挖 在 一些 非常 美好的 和 腐烂的 肥料 大约 每个 极 ,

然后在每个杆子周围挖入一些非常细的腐熟粪肥，

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [sɔɪl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə] [grəʊ] [wɔːm] [ænd; ənd] [laɪt] .
and left the soil for a day or two to grow warm and light .
和 左边 这 土壤 为了 一个 天 或者 二 到 生长 温暖的 和 光 .

然后将土壤放置一两天，使其在温暖明亮的环境下生长。

[maɪ] [bʊk] [sed] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz][kəʊld] , [wet] ,
My book said that , if the earth was cold , wet ,
我的 书 说 那 , 如果 这 地球 曾是 寒冷的 , 湿的 ,

我的书上说，如果地球寒冷潮湿，

[ɔː(r)] [ˈhevi] [ðə; ði] [biːnz] [wʊd] [dɪˈkeɪ] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] .
or heavy the beans would decay instead of coming up .
或者 重的 这 豆子 会 衰变 反而 的 未来 向上 .

否则，豆子会腐烂而不是发芽。

[ðə; ði] 10th [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ˈbiːɪŋ] [faɪn][ænd; ənd] [ˈprɒmɪsɪŋ] ,
The 10th of the month being fine and promising ,
这 10th 的 这 月 存在 美好的 和 有前途 ,

每月10号天气晴朗，前景光明。

[aɪ] [prest] [ðə; ði] [aɪ] [ɔː(r)][dʒɜːm][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [biːnz] [ˈɪntuː][ðə; ði][sɔɪl][ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ðəm; ðəm]
I pressed the eye or germ side of the beans into the soil and covered them
我 按下 这 眼睛 或者 细菌 边 的 这 豆子 进入 这 土壤 和 涵盖 他们
[ˈəʊnli][wʌn] [ɪntʃ] [diːp] .
only one inch deep .
仅有的 一 英寸 深的 .

我将豆子的芽眼或胚芽面按入土壤中，只覆盖一英寸深。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [wi:; wi][set] [aʊt] ['aʊə(r)] ['kæbɪdʒ] [ænd; ənd] ['kɒlɪflaʊə(r)] [plɑ:nts] [weə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
In the evening we set out our cabbage and cauliflower plants where they should
在这晚上我们放出去我们的卷心菜和菜花植物在哪里他们应该
[bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][mə'tʃʊə(r)] .
be allowed to mature .
是允许到成熟 .
傍晚时分，我们将卷心菜和花椰菜苗移栽到合适的地方，让它们在那里茁壮成长。

[ðə; ði][tə'mɑ:təʊ][plɑ:nts] , ['bi:ɪŋ] [mɔ:(r)][tendə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] ['sta:tɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
The tomato plants , being more tender than their companions started in the kitchen
这番茄植物 , 存在更多的投标比他们的同伴开始在这厨房
['wɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,
番茄苗比其他幼苗更娇嫩，它们最初是从厨房窗台上移栽下来的。

[wɜ:(r); wə(r)][set] [ə'baʊt] [fɔ:(r)] ['ɪntʃɪz] [ə'pɑ:t] [ɪn][ə; eɪ] [feltəd] [pleɪs] .
were set about four inches apart in a sheltered place .
是放关于四英寸除在一个避难所地方 .
它们被放置在一个遮蔽的地方，彼此间隔约四英寸。

[wi:; wi][kʊd; kəd] [ðʌs] ['kʌvə(r)][ðem; ðəm][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [frɒm; frəm]
We could thus cover them at night and protect them a little from
我们可以因此覆盖他们在夜晚和保护他们一个小的从
[ðə; ði] [mɪd'deɪ] [sʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:(r)] [tu:] [lɒŋɡə(r)] .
the midday sun for a week or two longer .
这正午太阳为了一个星期或者二更长 .
这样，我们就可以在晚上把它们盖起来，让它们在中午时分免受阳光暴晒，这样可以再保护它们一到两周。

[nɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] - ['flaʊəɪŋ] [plɑ:nts] [fə'ɡɒtn] .
Nor were Mousie's flowering plants forgotten .
也不 是 - 开花植物 被遗忘的 .
小鼠的开花植物也没有被遗忘。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [si:d] [wið] ['taɪələs] [keə(r)] ,
She had watched over them from the seed with tireless care ,
她有观看超过他们从这种子和不知疲倦关心 ;
她从种子开始就一直孜孜不倦地守护着他们，

[ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ][bed][ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði] ['hæpi] [tʃaɪld][tu:; tə][pʊt] [hɜ:(r); hə(r)][lɪt(ə)]
and now we made a bed and helped the happy child to put her little
和现在我们制成一个床和帮助孩子到放她小的
['nə:slɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [ɡraʊnd] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [blu:m] .
nurslings in the open ground where they were to bloom .
幼苗在这打开地面在哪里他们是到盛开 .
现在我们铺好了床，帮助这位快乐的孩子把她的小奶牛放在开阔的土地上，让它们在那里绽放。

[ðə; ði]['æp(ə)] - [tri:z] [meɪd] [ðə; ði][eə(r)] ['freɪgrənt] ,
The apple - trees made the air fragrant ,
这苹果 - 树木制成这空气香 ,
苹果树让空气中弥漫着香气。

[ænd; ənd][sʌm; səm][pʊ; əv][ðə; ði] ['delɪkət] [pɪŋk] [pʊ; əv][ðeə(r)] ['blɒsəmz] [wɒz; wəz][ɪn] - [tʃi:ks] .
and some of the delicate pink of their blossoms was in Mousie's cheeks .
和一些的这精美的粉色的的他们的花朵曾是 在 - 脸颊 .
而小鼠的脸颊上也沾染了一些花朵的淡粉色。

" ['tru:li] , " [aɪ] [θɔ:t] , [æz; əz][aɪ] [lʊkt] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] ['spɑ:klɪŋ] [aɪz] ,
" **Truly** , " **I thought** , **as I looked into her sparkling eyes** ,
" 真的 , " 我想法 , 作为我看起来进入她闪闪发光眼睛 ,
“真的,”我望着她闪亮的眼睛，心想。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][bʌt; bət] ['beəli] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ai][,ei 'em][glæd][wiː; wi] [keɪm] .
" **if we can but barely live in the country , I am glad we came .**
" 如果 我们 能 但 仅仅 居住 在 这 国家 , 我 是 高兴 的 我们 来了 .
"即使我们只能勉强在这个国家生活, 我也很高兴我们来了。"

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['mɜːt(ə)n]
" **The next morning Merton**
" 这 下一个 早晨 默顿

第二天早上, 默顿

[ænd; ʌnd][ai][bɪ'gæən]['aʊə(r)] [greɪt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] — [ðə; ði] ['plɑːntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌðə(r)]['eɪkə(r)][ɒv; əv]
and I began our great undertaking — the planting of the other acre of
和 我 开始 我们的 伟大的 承诺 — 这 种植 的 这 其他 英亩 的
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

于是我开始了我们的伟大事业——种植另一英亩土地,

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] [pə'teɪtəʊz] , [wɪð] [fiːld] [kɔːn] .
next to the potatoes , with field corn .
下一个 到 这 土豆 , 和 场地 玉米 .

土豆旁边是玉米田。

['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz][hæd; həd] ['hæərəʊ] [aɪ 'tiː] [kəm'pærətɪvli] [smuːð] ,
Mr . Jones had harrowed it comparatively smooth ,
先生 . 琼斯 有 饱受折磨 它 比较 光滑 的 ,

琼斯先生已经把地耙得相对平整了。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [laɪt] [pləʊ] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [mɑːk] [aʊt][ðə; ði] ['fɜːrəʊz] [fɔː(r)] [fiːt] [ə'pɑːt] [iːtʃ] [wei]
I had a light plow with which to mark out the furrows four feet apart each way
我 有 一个 光 犁 和 哪个 到 标记 出去 这 沟壑 四 脚 除 每个 方式
.
:
.

我用轻型犁犁出了间距为四英尺的犁沟。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntə'sekʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fɜːrəʊz] [ðə; ði] [siːd] [wəʊ; wəz][tuː; tə][biː; bi] [drɒpt] .
At the intersection of these furrows the seed was to be dropped .
在 这 路口 的 这些 沟壑 这 种子 曾是 到 是 掉落 .

种子要撒在这些沟渠的交汇处。

[ai] [faʊnd] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [draɪv] ['aʊə(r)][əʊld] [beɪ] [streɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [laɪf] ,
I found I could not drive our old bay straight across the field to save my life ,
我 成立 我 可以 不是 驾驶 我们的 老的 湾 直的 穿过 这 场地 到 节省 我的 生活 ,
我发现, 就算拼了命, 我也无法驾驶我们那辆老式马车笔直地穿过田野。

[ænd; ʌnd] ['neɪbə(r)] [dʒəʊnz] [lɑːft] [tɪl] [hɪz; ɪz] [saɪdʒ] [eɪkt] [æt; ət][ðə; ði] [kɜːrvz] [ænd; ʌnd] [krʊks] [ai]
and neighbor Jones laughed till his sides ached at the curves and crooks I
和 邻居 琼斯 笑了 直到 他的 侧面 疼痛 在 这 曲线 和 骗子 我
[fɜːst] [left] [bɪ'haɪnd][,em 'iː] .
first left behind me .
第一的 左边 在后面 我 .

邻居琼斯看到我最初留下的那些弯弯曲曲的路, 笑得肚子都疼了。

" [hɪə(r)] , ['mɜːt(ə)n] , " [ai] [kraɪd] , [ˈhʌθɪŋ] [dɔːnt] , " [wiː; wi][mʌst; məst] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .
" **Here , Merton , I cried , nothing daunted , we must work together again .**
" 这里 , 默顿 , " 我 哭 , 没有什么 畏惧 , " 我们 必须 工作 一起 再次 .
"默顿,"我喊道, 毫不畏惧, "我们必须再次携手合作。"

[get] [ə; eɪ] [pəʊl] [ænd; ʌnd] [stænd] [aɪ 'ti:] [ɒn] [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plɒt] [fɔ:(r)] [fi:t] [ɪn] [frɒm; frəm]
Get a pole and stand it on the farther side of the plot four feet in from
得到 一个 极 和 站立 它 在 这 更远 边 的 这 阴谋 四 脚 在 从
[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒd] .
the edge of the sod .
这 边缘 的 这 草皮 .
拿一根杆子，把它立在地块较远的一侧，距离草皮边缘四英尺远。

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .
这是正确的。

[naʊ] [kʌm] [hɪə(r)] ; [teɪk] [əʊld] [beɪ] [baɪ] [ðə; ði] [hed] , [ænd; ʌnd] , [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ɒn] [ðə; ði]
Now come here ; take old Bay by the head , and , with your eyes fixed on the
现在 来 这里 ; 拿 老的 湾 经过 这 头 , 和 , 和 你的 眼睛 固定的 在 这
[pəʊl] ,
pole ,
极 ,
现在过来；抓住老贝的头，眼睛盯着杆子，

[li:d] [hɪm] ['stedəli] [tə'wɔ:d] [aɪ 'ti:] .
lead him steadily toward it .
带领 他 稳步 朝向 它 .
引导他稳步走向目标。

" [ə; eɪ] ['fʌrəʊ] [wɒz; wəz] [naʊ] [meɪd] [ɒv; əv] [wɪt] ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] [hɪm'self] [ni:d] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n]
" **A furrow was now made of which Mr . Jones himself need not have been**
" 一个 畦 曾是 现在 制成 的 哪个 先生 . 琼斯 他自己 需要 不是 有 到过
[ə'feɪmd] ;
ashamed ;
羞愧 ;
“现在挖出的这道沟，琼斯先生本人不必为此感到羞愧；

[ænd; ʌnd] [hi;; hi] [lɑ:ft] [æz; əz] [hi;; hi] [sed] , [æt; ət] ['pɑ:tɪŋ] " [jʊ] [du;; də] .
and he laughed as he said , at parting " You'll do .
和 他 笑了 作为 他 说 , 在 离别 " 你会 做 .
临别时，他笑着说：“你会的。”

[aɪ] [si:] [ju:v] [gɒt] ['ɪnʌf] ['jæŋki] [ɪn] [ju;; jʊ] [tu;; tə] [traɪ] [mɔ:(r)] [weɪz] [ðæn; ðən] [wʌn] .
I see you've got enough Yankee in you to try more ways than one .
我 看 你已经 得到 足够的 扬基 在 你 到 尝试 更多的 方式 比 一 .
看来你骨子里还是有几分美国佬的作风，愿意尝试多种方法。

" [wi;; wi] [kept] [æt; ət] [wɜ:k] ['mænfəli] , [ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [wɔ:m] ,
" **We kept at work manfully , although the day was warm ,**
" 我们 保留 在 工作 勇敢地 , 虽然 这 天 曾是 温暖的 ,
“尽管天气炎热，我们还是坚持不懈地工作。”

[ænd; ʌnd] [baɪ] [nu:n] [ðə; ði] [plɒt] [wɒz; wəz] ['fʌrəʊd] [wʌn] [wei] .
and by noon the plot was furrowed one way .
和 经过 中午 这 阴谋 曾是 沟壑 一 方式 .
到中午时分，田地已经犁出了一条沟。

['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] [wi;; wi] [tʊk] [æn; ən] ['aʊərz] ['pɑ:(ə)] [rest] [ɪn] ['felɪŋ] ['aʊə(r)] [kɔ:n] [ænd; ʌnd] [ðen]
After dinner we took an hour's partial rest in shelling our corn and then
后 晚餐 我们 采取 一个 小时 部分的 休息 在 炮击 我们的 玉米 和 然后
[ri'zju:md] ['aʊə(r)] [wɜ:k] ,
resumed our work ,
恢复 我们的 工作 ,
晚饭后，我们休息了一个小时剥玉米，然后继续工作。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [brɪ'gæn] ['fɜ:roʊɪŋ] [æt; ət] [raɪt] ['æŋɡlɪz] [wɪð] [ðə; ði][fɜ:st] [rəʊz] .
and in the same manner began furrowing at right angles with the first rows .
和 在 这 相同的 方式 开始 犁沟 在 正确的 角度 和 这 第一的 行 .

然后以同样的方式开始与第一排垂直开沟。

[ðə; ði] [hɪlz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðʌs] [ə'baʊt] [fɔ:(r)] [fi:t] [ə'pɑ:t] [i:tʃ] [wei] .
The hills were thus about four feet apart each way .
这 丘陵 是 因此 关于 四 脚 除 每个 方式 .

因此，两座小山丘之间的距离大约为四英尺。

[ˈmɜ:t(ə)n] [drɒpt] [ðə; ði] [kɔ:n] ['ɑ:ftə(r)][wi;; wi][hæd; həd] [rʌŋ] [hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['fɜ:rəʊz] .
Merton dropped the corn after we had run half a dozen furrows .
默顿 掉落 这 玉米 后 我们 有 跑步 一半 一个 打 沟壑 .

在我们犁了六道垄之后，默顿把玉米扔掉了。

" [drɒp] [faɪv] ['kɜ:rnɪ] , " [ai] [sed] ;
" Drop five kernels , " I said ;
" 降低 五 内核 , " 我 说 ;

“扔下五粒玉米粒，”我说；

[fɔ:(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz][hæd; həd][təʊld][ju: 'es] [ðæt] [fɔ:(r)] [stɔ:ks] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [ðæt]
for Mr . Jones had told us that four stalks were enough and that
为了 先生 . 琼斯 有 讲述 我们 那 四 茎 是 足够的 和 那
[θri:] [wʊd] [du;; də] ,
three would do ,
三 会 做 ,

因为琼斯先生告诉我们，四根就足够了，三根也行。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['ædɪd] : " [ai][plɑ:nt] [faɪv] ['kɜ:rnɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][dɒʊnt] [kʌm] [ʌp] ,
but had added : " I plant five kernels , for some don't come up ,
但 有 额外 : " 我 植物 五 内核 , 为了 一些 不 来 向上 ,
但他又补充道：“我种了五粒种子，因为有些种子发不了芽。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [krəʊz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] - [teɪk] ['ʌðə(r)z] .
and the crows and other verminths take others .
和 这 乌鸦 和 其他 - 拿 其他的 .

乌鸦和其他害虫也会捕食其他动物。

[ɪf] [ɔ:l][ɒv; əv] - [ɪm] [grəʊ] ,
If all of ' em grow ,
如果全部 的 - 呢 生长 ,

如果它们全部长大，

[ɪts] ['i:ziə] [tu;; tə] [pʊl] [ʌp] [wʌŋ] [stɔ:k] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] ['həʊɪŋ] [ðæn; ðən][tu;; tə][plɑ:nt]['əʊvə(r)] [ə'ɡen] .
it's easier to pull up one stalk at the first hoeing than to plant over again .
它是 更轻松 到 拉 向上 一 茎 在 这 第一的 锄 比 到 植物 超过 再次 .

第一次锄草时拔掉一株茎秆比重新种植要容易得多。

" [wi;; wi] [faʊnd] [ðæt] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['laɪtə(r)] [tɑ:sk][ðæn; ðən] ['plɑ:ntɪŋ] [ðə; ði]
" We found that putting in the corn was a lighter task than planting the
" 我们 成立 那 推杆 在 这 玉米 曾是 一个 打火机 任务 比 种植 这
[pə'teɪtəʊz] ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [wi;; wi][dɪd]['aʊə(r)] [əʊn] ['fɜ:roʊɪŋ] ;
potatoes even though we did our own furrowing ;
土豆 甚至 尽管 我们 做过 我们的 自己的 犁沟 ;

“我们发现，即使我们自己开沟，种玉米也比种土豆轻松得多；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][meɪ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][kəmˈpleɪs(ə)nt][ˈəʊnə(r)][ðə; ði][fækt][ðæt][wiː; wi]
and by the middle of May we were complacent over the fact that we
和 经过 这 中间 的 可能 我们 是 自满 超过 这 事实 那 我们
[hæd; həd][səkˈsiːdɪd][wɪð][ˈʌʊə(r)][ˈdʒen(ə)rəl][sprɪŋ][wɜːk][fɑː(r)][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd][həʊpt]
had succeeded with our general spring work far better than we had hoped
有 成功了 和 我们的 一般的 春天 工作 远的 更好的 比 我们 有 希望
,
.
,

到五月中旬，我们开始沾沾自喜，因为我们春季的整体工作完成得比我们预期的要好得多。
[rɪˈmembə(r)ɪŋ][ðæt][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈnɒvɪsɪz][huː][hæd; həd][tuː; tə][teɪk][səʊ][mʌtʃ][ˈkaʊnsəl]
remembering that we were novices who had to take so much counsel
记住 那 我们 是 新手 WHO 有 到 拿 所以 很多 法律顾问
[frɒm; frəm][bʊks][ænd; ənd][frɒm; frəm][ˈʌʊə(r)][kaɪnd],
from books and from our kind,
从 图书 和 从 我们的 种类 ,
记住我们当时都是新手，需要从书本和同伴那里汲取很多建议。
[ˈpræktɪkl][ˈneɪbə(r)].
practical neighbor.
实际的 邻居 .

务实的邻居。
[ðə; ði][ˈfəʊlɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][triːz][wɒz; wəz][naʊ][aʊt][ɪn][ɔːl][ɪts][ˈdelɪkətli][ˈʃeɪdɪd][ˈɡriːnəri],
The foliage of the trees was now out in all its delicately shaded greenery,
这 叶子 的 这 树木 曾是 现在 出去 在 全部它是 轻柔地 阴影 绿植 ,
树木的枝叶此刻已完全展开，呈现出一片柔和的绿荫。

[ænd; ənd][ˌmɪdˈdeɪ][ˈbʊf(ə)n][geɪv][juːˈes][ə; eɪ][ˈfɔːteɪst][ɒv; əv][ˈsʌmə(r)][hiːt].
and midday often gave us a foretaste of summer heat.
和 正午 经常 给予 我们 一个 预尝 的 夏天 热 .
正午时分，我们常常能感受到夏日的炎热。

[ðə; ði][slaɪt][bleɪz][ˈkɪnd(ə)ld][ɪn][ðə; ði][əʊld][ˈfaɪəpleɪs], [ˈɑːftə(r)][ˈsʌpə(r)],
The slight blaze kindled in the old fireplace, after supper,
这 轻微 火焰 点燃 在 这 老的 壁炉 , 后 晚餐 ,
晚饭后，老壁炉里燃起了一小簇火焰。

[wɒz; wəz][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][seɪk][ɒv; əv][ɡʊd][tʃɪə(r)][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ˈhiːdɪd][wɔːmθ],
was more for the sake of good cheer than for needed warmth,
曾是 更多的 为了 这 清酒 的 好的 欢呼 比 为了 需要 温暖 ,
与其说是为了取暖，不如说是为了增添欢乐气氛。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][aɪˈtiː][wɒz; wəz][dɪˈspenst][wɪð].
and at last it was dispensed with.
和 在 最后的 它 曾是 分发 和 .
最终，这个问题被解决了。

[θɹʌʃ][ænd; ənd][ˈlʌðə(r)][bɜːdʒ][ɒv; əv][rɪtʃə][ænd; ənd][ˈfʊlə(r)][sɒŋ][hæd; həd][kʌm],
Thrushes and other birds of richer and fuller song had come,
画眉 和 其他 鸟类 的 更富有 和 更丰满 歌曲 有 来 ,
画眉和其他鸣声更加丰富饱满的鸟类都来了，

[ænd; ənd][ˈmɔːnɪŋ][ænd; ənd][ˈiːvɪŋ][wiː; wi][left][ðə; ði][dɔː(r)][ˈəʊpən][ðæt][wiː; wi][maɪt][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði]
and morning and evening we left the door open that we might enjoy the
和 早晨 和 晚上 我们 左边 这 门 打开 那 我们 可能 享受 这
[ˈveəriəd][ˈmelədi].
varied melody.
多种多样 旋律 .
早晚我们都敞开着门，以便欣赏变幻莫测的旋律。

[ˈəʊə(r)] [fɜːst] [ˈplɑːntɪŋ] [ɒv; əv] [pəˈteɪtəʊz] [ænd; ənd] [ˈɜːli] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ʌp] [ænd; ənd]
Our first plantings of potatoes and early vegetables were now up and
我们的 第一的 种植 的 土豆 和 早期的 蔬菜 是 现在 向上 和
[lʊkt] [ˈprɒmɪʃɪŋ] .
looked promising .
看起来 有前途 .

我们第一批种下的土豆和早熟蔬菜已经发芽，长势喜人。

[səʊ][ə; eɪ] [njuː] [feɪz] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] — [ðæt] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] — [brɪˈɡæən] .
So a new phase of labor — that of cultivation — began .
所以 一个 新的 阶段 的 劳动 — 那 的 栽培 — 开始 .

于是，劳动进入了一个新的阶段——耕作阶段。

[njuː] [bruːd] [ɒv; əv] [ˈtʃɪkɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [pɪf] , [ænd; ənd] [ˈwɪni] [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈfæmɪlɪz]
New broods of chickens were coming off , and Winnie had many families
新的 幼崽 的 鸡 是 未来 离开 , 和 温妮 有 许多 家庭
[tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)] .
to look after .
到 看 后 .

新一批的鸡仔出生了，温妮要照顾很多鸡群。

[ˌnevəðəˈles] , [ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] , [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [wɒz; wəz]
Nevertheless , although there was much to attend to , the season was
尽管如此 , 虽然 那里 曾是 很多 到 出席 到 , 这 季节 曾是
[ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [ɔːt] [ˈbriːðɪŋ] - [spel] ,
bringing a short breathing - spell ,
带来 一个 短的 呼吸 - 拼写 ,

尽管有很多事情要处理，但这个季节带来了一段短暂的喘息时间。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
and I resolved to take advantage of it .
和 我 已解决 到 拿 优势 的 它 .

我决心利用这个机会。

[səʊ][aɪ] [sed] [wʌn] [ˈfraɪdeɪ] [ˈiːvɪŋ] : " [ɪf] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ɪz][feə(r)] , [wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ][verˈkeɪʃ(ə)n] .
So I said one Friday evening : " If to - morrow is fair , we'll take a vacation .
所以 我 说 一 星期五 晚上 : " 如果 到 - 明天 是 公平的 , 出色地 拿 一个 假期 .

所以在一个星期五的晚上，我说：“如果明天天气晴朗，我们就去度假。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [deɪz] [ˈfɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈseɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ?
What do you say to a day's fishing and sailing on the river ?
什么 做 你 说 到 一个 天 钓鱼 和 帆船 在 这 河 ?

你觉得在河上钓鱼和航行一天怎么样？

" [ə; eɪ][ˈdʒuːbɪlənt] [ʃaʊt] [ˈɡriːtɪd] [ðɪs] [prəˈpəʊz(ə)] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [səbˈsaɪd] ,
" A jubilant shout greeted this proposal , and when it had subsided ,
" 一个 喜庆 喊 问候 这 提议 , 和 什么时候 它 有 平静下来 ,
" 这一提议引来一阵欢呼，欢呼声平息后，

[ˈmaʊsi] [ɑːskt] , " [kænt] [ˈdʒuːniə(r)][gəʊ] [wɪð] [juː ˈes] ? "
Mousie asked , " Can't Junior go with us ? "
小老鼠 问 , " 不能 初级 去 和 我们 ? "

小老鼠问：“小家伙不能和我们一起过去吗？ ”

" [ˈsɜːt(ə)nli] , " [aɪ] [rɪˈplaɪd] ; " [aɪl] [gəʊ][ˈəʊvə(r)] [raɪt] [ˈɑːftə(r)] [ˈsʌpə(r)] , [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt]
" Certainly , " I replied ; " I'll go over right after supper , and make sure that
" 当然 , " 我 回复 ; " 患病的 去 超过 正确的 后 晚餐 , 和 制作 当然 那
[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [kənˈsent] .
his father consents .
他的 父亲 同意 .

“当然可以，”我回答说，“晚饭后我就过去，确保他父亲同意。”

" ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] [sed] , " [jes] , " [ænd; ənd][ˈmɜ:t(ə)n][ænd; ənd][ˈdʒu:niə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [su:n] ['bɪzi] [wɪð]
" **Mr . Jones said , " Yes , " and Merton and Junior were soon busy with**
" 先生 . 琼斯 说 , " 是的 , " 和 默顿 和 初级 是 很快 忙碌的 和
[ðəə(r)] [ˌprepə'reɪ(ə)nz] ,
their preparations ,
他们的 准备工作 ,

琼斯先生说：“是的。”默顿和朱尼尔很快就忙着做准备工作了。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɒŋ] ['twɑɪlaɪt] ['di:pənd] ['ɪntu:] [dʌsk] .
which were continued until the long twilight deepened into dusk .
哪个 是 持续 直到 这 长的 暮 加深 进入 黄昏 .

一直持续到漫长的暮色逐渐加深，最终变成黄昏。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
CHAPTER XXIX
章 二十九

第二十九章

[wi:; wi][gəʊ][ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ]
WE GO A - FISHING
我们 去 一个 - 钓鱼

我们去钓鱼

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , ['hæpɪli] , [pru:vd] [ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][kəd; kəd][dɪ'zaɪə(r)] .
The following day , happily , proved all that we could desire .
这 下列的 天 , 快乐地 , 已证实 全部 那 我们 可以 欲望 .

令人欣喜的是，第二天，一切都如我们所愿。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)][ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [dɔ:n] , [ænd; ənd][ˈdʒu:niə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪn][ˈdʒɔɪnɪŋ]
The children were up with the dawn , and Junior was not long in joining
这 孩子们 是 向上 和 这 黎明 , 和 初级 曾是 不是 长的 在 加入

[ju: 'es] .
us :
我们 :

孩子们天刚亮就起床了，小朱尼尔不久也加入了我们。

[baɪ] [eɪt] [ə'klɔ:k] [wi:; wi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [wɜ:k] , [ˈaʊə(r)] [lʌntʃ] -
By eight o'clock we had finished breakfast and the morning work , our lunch -
经过 八 点钟 我们 有 完成的 早餐 和 这 早晨 工作 , 我们的 午餐 -

['bɑ:skɪt] [wɒz; wəz] [pækt] ,
basket was packed ,
篮子 曾是 包装 ,

到八点钟，我们已经吃完早餐，完成了上午的工作，午餐篮也打包好了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] - ['wæɡən] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] .
and the market - wagon stood at the door .
和 这 市场 - 车皮 站立 在 这 门 .

市场马车停在门口。

['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz][hæd; həd] [ɡʊd] - ['neɪtʃərdli] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['premɪsɪz]
Mr . Jones had good - naturedly promised to take a look at the premises
先生 . 琼斯 有 好的 - 自然地 承诺 到 拿 一个 看 在 这 前提

[ə'keɪznəli] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ɔ:l][wɒz; wəz] [raɪt] .
occasionally to see that all was right .
偶尔 到 看 那 全部 曾是 正确的 .

琼斯先生曾友好地承诺会偶尔过来看看情况，确保一切正常。

[aɪ][hæd; həd] [pʊt] [bʌt; bət][wʌn] [si:t] [ɪn][ðə; ði]['wæɡən] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][maɪ'self] ,
I had put but one seat in the wagon for my wife and myself ,
我 有 放 但 一 座位 在 这 车皮 为了 我的 妻子 和 我 ,

马车里我只放了一个座位，供我和妻子使用。

[sɪns] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [strɔː] - [raɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wʊd] [biː; bi] " [mɔː(r)]
since the young people decided that a straw - ride to the river would be " more
自从 这 年轻的 人们 决定 那 一个 稻草 - 骑 到 这 河 会 是 " 更多的
[fʌn] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['pɑ:lə(r)] - [kɑ:(r)] .
fun than a parlor - car .
乐趣 比 一个 客厅 - 车 .

因为年轻人认为乘稻草车去河边“比坐敞篷车更有趣”。

" [maɪ] [waɪf] ['entəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['aʊtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [zest] [wɪtʃ] [geɪv] [em 'iː]
" My wife entered into the spirit of this little outing with a zest which gave me
" 我的 妻子 进入 进入 这 精神 的 这 小的 外出 和 一个 热情 哪个 给予 我
[di:p] ['kɒntent] .
deep content .
深的 内容 .

“我的妻子兴致勃勃地投入到这次小郊游中，这让我感到非常欣慰。”

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['ɪndə'keɪtɪd] [nəʊ] [rɪ'ɡretfl] [θɔːts] ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ɪːdʒɪpt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ;
Her face indicated no regretful thoughts turning toward the Egypt of the city ;
她 脸 表明的 不 遗憾 想法 转弯 朝向 这 埃及 的 这 城市 ;
[hɜː(r); hə(r)] [fæʃ] [wɒz; wəz] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ɪː; ɪ] [wɒz; wəz] ['hæpi] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
her mother love was so strong that she was happy with the children .
她 母亲 爱 曾是 所以 强的 那 她 曾是 快乐的 和 这 孩子们 .

她的脸上没有丝毫悔意，仿佛没有回过头去，面对那座埃及般的城市；

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [lʌv] [wɒz; wəz] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ɪː; ɪ] [wɒz; wəz] ['hæpi] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
her mother love was so strong that she was happy with the children .
她 母亲 爱 曾是 所以 强的 那 她 曾是 快乐的 和 这 孩子们 .
[dɪ'pʌtɪz] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɪldrən] .
her mother love was so strong that she was happy with the children .
她 母爱很深，所以她对孩子们很满意。

[ðə; ði] ['rəubɪnz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðəə(r)] [siːmd] [nəʊ] [end] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ,
The robins , of which there seemed no end about the house ,
这 知更鸟 , 的 哪个 那里 似乎 不 结尾 关于 这 房子 ,
[hɜː(r); hə(r)] [fəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɪldrən] .
her mother love was so strong that she was happy with the children .
她 母亲 爱 曾是 所以 强的 那 她 曾是 快乐的 和 这 孩子们 .

房子周围似乎到处都是知更鸟，

[geɪv] [juː 'es] [ə; eɪ] ['tjuːnfl] [ænd; ənd] [hɪ'leəriəs] [send] - [ɒf] ;
gave us a tuneful and hilarious send - off ;
给予 我们 一个 悦耳动听 和 太搞笑了 发送 - 离开 ;
[dɪ'pʌtɪz] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɪldrən] .
her mother love was so strong that she was happy with the children .
她 母亲 爱 曾是 所以 强的 那 她 曾是 快乐的 和 这 孩子们 .

给我们带来了一场悦耳动听又滑稽搞笑的送别；

[ðə; ði] [grəʊn] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [huːm] [wiː; wi] [met] [smaɪld] [ænd; ənd] [tʃɪəd] , ['fɒləʊɪŋ]
the grown people and children whom we met smiled and cheered , following
这 生长 人们 和 孩子们 谁 我们 遇见 微笑 和 欢呼 , 下列的
[juː 'es] [wɪð] ['enviəs] [aɪz] .
us with envious eyes .
我们 和 羡慕 眼睛 .

我们遇到的成年人和孩子们都面带微笑，欢呼雀跃，用羡慕的眼神注视着我们。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [held] [ə; eɪ] [pəʊl] [ə'ləʊft] ,
Each of the children held a pole aloft ,
每个 的 这 孩子们 握住 一个 极 高空 ;
[hɜː(r); hə(r)] [fəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɪldrən] .
her mother love was so strong that she was happy with the children .
她 母亲 爱 曾是 所以 强的 那 她 曾是 快乐的 和 这 孩子们 .

每个孩子都高举着一根杆子，

[ænd; ənd] ['mɜːt(ə)n] [sed] [ðæt] " [ðə; ði] ['wægən] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['aʊə(r)] ['liːmə] - [biːn] [pætʃ] [wɒz; wəz] [ɒf]
and Merton said that " the wagon looked as if our Lima - bean patch was off
和 默顿 说 那 " 这 车皮 看起来 作为 如果 我们的 利马 - 豆 修补 曾是 离开
[ɒn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] .
on a visit .
在 一个 访问 .

默顿说：“这辆马车看起来就像我们的利马豆田出去参观了一样。”

" [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wiː; wi] [ɪn'kriːst] ['aʊə(r)] [stɒk] [ɒv; əv] [laɪnz] [ænd; ənd] [hʊks] ,
" In the village we increased our stock of lines and hooks ,
" 在 这 村庄 我们 增加 我们的 库存 的 线条 和 钩子 ,
[hɜː(r); hə(r)] [fəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɪldrən] .
her mother love was so strong that she was happy with the children .
她 母亲 爱 曾是 所以 强的 那 她 曾是 快乐的 和 这 孩子们 .

“我们在村里增加了鱼线和鱼钩的库存，

[ænd; ənd] [bɔ:t] [ə; eɪ] [fju:] [kɔ:rk]s[fɔ:(r); fə(r)] [fləʊts] .
and bought a few corks for floats .
和 买 一个 很少 软木塞 为了 浮标 .

然后买了一些软木塞做浮标。

[wi:; wi] [su:n] [ri:tʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:dnə] [kri:k] , [weə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈweðə(r)] -
We soon reached the mouth of the Moodna Creek , where stood a weather -
我们 很快 达到 这 嘴 的 这 穆德纳 溪 , 在哪里 站立 一个 天气 -
[ˈbi:t(ə)n] [bəʊt] - [haʊs] ,
beaten boat - house ,
被打败 船 - 房子 ,

我们很快到达了穆德纳溪的入河口，那里矗立着一座饱经风霜的船屋。

[wið] [ə; eɪ][ˈsteɪb(ə)] [əˈdʒɔɪnɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [əʊld] [beɪ] [kʊd; kəd][ɪnˈdʒɔɪ] [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkwaɪət] , [prəˈzeɪɪk]
with a stable adjoining , in which old Bay could enjoy himself in his quiet , prosaic
和 一个 稳定的 相邻的 , 在 哪个 老的 湾 可以 享受 他自己 在 他的 安静的 , 平淡无奇
[wei] .
way .
方式 .

旁边还有一个马厩，老贝可以在那里以他安静、平凡的方式享受生活。

[ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [bəʊt] [wɒz; wəz][ˈhaɪəd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [taɪd] [wɒz; wəz][ɪn] ,
A good - sized boat was hired , and , as the tide was in ,
一个 好的 - 尺寸 船 曾是 雇用 , 和 , 作为 这 潮 曾是 在 ,
他们租了一条大小合适的船，当时正值涨潮，

[wi:; wi][æ; ət] [fɜ:st] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə][gəʊ] [ʌp][ðə; ði] [kri:k] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] [ænd; ənd] [fləʊt]
we at first decided to go up the creek as far as possible and float
我们 在 第一的 决定 到 去 向上 这 溪 作为 远的 作为 可能的 和 漂浮
[daʊn] [wið] [ðə; ði] [eb] .
down with the ebb .
向下 和 这 落潮 .

我们一开始决定尽可能地逆流而上，然后顺着退潮漂下去。

[ðɪs] , [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪˈskʌvəri] ,
This , to the children , was like a voyage of discovery ,
这 , 到 这 孩子们 , 曾是 喜欢 一个 航程 的 发现 ,
对孩子们来说，这就像是一次发现之旅。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈeəriŋ] [ɒv; əv] [dʒɪˈɒgrəfi] , [i:tʃ] [ˈlɪt(ə)] [beɪ] , [pɔɪnt] ,
and there was a general airing of geography , each little bay , point ,
和 那里 曾是 一个 一般的 播出 的 地理 , 每个 小的 湾 , 观点 ,
然后大家大致了解了一下地理知识，每个小海湾、岬角，

[ænd; ənd] [gʌlf] [rɪˈsi:vɪŋ] [sʌm; səm][ˈnəʊtɪd] [neɪm] .
and gulf receiving some noted name .
和 海湾 接收 一些 著名的 姓名 .

海湾地区获得了一些知名人士的认可。

[æt; ət][lɑ:st][wi:; wi] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [di:p] , [ˈfeɪdɪd] [pu:l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪˈventʃuəli] [dʌbd] " "
At last we reached a deep , shaded pool , which was eventually dubbed "
在 最后的 我们 达到 一个 深的 , 阴影 水池 , 哪个 曾是 最终 被誉为 "
- [ʌk] ;
Bobsey's Luck ;
- 运气 ;

最后我们到达了一个幽深阴凉的水池，后来这个水池被命名为“鲍勃西的幸运”；

" [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ˈniəli] [fel] [ˈɪntu:][ai ˈti:][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈi:gənəs] [tu:; tə] [teɪk] [ɒf] [ə; eɪ] [ˈmɪnəʊ] [ðæt]
" **for he nearly fell into it in his eagerness to take off a minnow that**
" 为了 他 几乎 跌倒 进入 它 在 他的 渴望 到 拿 离开 一个 桃花鱼 那
[hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə][ˈfɑ:s(ə)n] [ɪtˈself] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hʊk] .
had managed to fasten itself to his hook .
有 管理 到 系 本身 到 他的 钩 .
因为他急于取下挂在鱼钩上的小鱼，差点掉进鱼钩里。

[ˈmɜ:t(ə)n][ænd; ənd][ˈdʒu:niə(r)] , [ˈbi:ɪŋ] [mɔ:(r)] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈæŋɡləz] ,
Merton and Junior , being more experienced anglers ,
默顿 和 初级 , 存在 更多的 经验丰富的 垂钓者 ,
默顿和朱尼尔都是经验更丰富的垂钓者。

[went] [əˈɔ:(r)] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm][kɑ:sts][ɒn][ðə; ði] [ˈrɪplz] [ænd; ənd][ˈræpɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m]
went ashore to make some casts on the ripples and rapids of the stream
去 岸上 到 制作 一些 演员 在 这 涟漪 和 急流 的 这 溪流
[əˈbʌv] ,
above ,
多于 ,
上岸后，我在上游溪流的涟漪和急流处抛竿垂钓。

[ænd; ənd] [sɪˈkjʊəd] [ˈsevrəl] [faɪn] " - .
and secured several fine " winfish .
和 安全 一些 美好的 " - .
并捕获了几个优质的“温菲鱼”。

" [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ju: ˈes][wɜ:(r); wə(r)][ˈkɒntent] [tu:; tə] [teɪk] [ai ˈti:] [ˈi:zi] [ɪn][ðə; ði] [[eɪd] [ænd; ənd] [hʊk]
" **The rest of us were content to take it easy in the shade and hook**
" 这 休息 的 我们 是 内容 到 拿 它 简单的 在 这 阴影 和 钩
[æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)] [kæt][ænd; ənd] [sʌn] [fɪ] .
an occasional cat and sun fish .
一个 偶然 猫 和 太阳 鱼 .
“我们其他人则乐得在树荫下悠闲地待着，偶尔钓钓鲶鱼和太阳鱼。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [ˈjʌŋɡə] [ˈtʃɪldrən] [ˈwɒntɪd] [vəˈraɪəti] , [səʊ][ai] [pəˈmɪtɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][lənd][ɒn]
At last the younger children wanted variety , so I permitted them to land on
在 最后的 这 年轻 孩子们 通缉 种类 , 所以 我 允许 他们 到 土地 在
[ðə; ði] [ˈwɒdɪd] [bæŋk] ,
the wooded bank ,
这 树木繁茂的 银行 ,
最后，年纪小一些的孩子想要换换玩法，所以我允许他们降落在树木繁茂的河岸上。

[ˈkɪnd(ə)l][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd] [rəʊst] [sʌm; səm][klæmz] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [bɔ:t] [æt; ət][ðə; ði]
kindle a little fire , and roast some clams that we had bought at the
点燃 一个 小的 火 , 和 烤 一些 蛤蜊 那 我们 有 买 在 这
[bəʊt] - [haʊs] .
boat - house .
船 - 房子 .
生起一堆小火，烤一些我们在船屋买的蛤蜊。

[ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtemptɪŋ] [ˈəʊdəz] [ˈɔ:d] [ˈmɜ:t(ə)n][ænd; ənd][ˈdʒu:niə(r)] ,
The smoke and the tempting odors lured Merton and Junior ,
这 抽烟 和 这 诱人的 气味 诱饵 默顿 和 初级 ,
烟雾和诱人的气味引来了默顿和朱尼尔。
[hu:] [su:n] [pru:vɪd] [ðæt] [bɔɪz] - [ˈæpɪtaɪt] [kæn; kən] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [dɪˈpendɪd] [əˈpɒn] .
who soon proved that boys ' appetites can always be depended upon .
WHO 很快 已证实 那 男孩们 - 食欲 能 总是 是 取决于 之上 .
他很快就证明，男孩的食欲总是可靠的。

[taɪm] [pɑːst] [ˈræpɪdli] ,
Time passed rapidly .
时间 通过了 快速 ,

时间过得很快，

[ænd; ənd][aɪ][æt; ət][lɑːst] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][taɪd][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈɡriː] [æz; əz][tuː; tə]
and I at last noticed that the tide had fallen to such a degree as to
和 我 在 最后的 注意到 那 这 潮 有 倒下 到 这样的 一个 程度 作为 到
[fɪl] [em ˈiː] [wɪð] [əˈlɑːm] .
fill me with alarm .
充满 我 和 警报 .

最后我注意到潮水已经退到了令我感到恐慌的地步。

" [kʌm] , [ˈjʌŋstər] , " [aɪ][kraɪd] , " [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [æt; ət][wʌns] ,
" **Come , youngsters** , " **I cried** , " **we must go back at once** ,
" 来 , 年轻人 , " 我 哭 , " 我们 必须 去 后退 在 一次 ,
“孩子们，快走，”我喊道，“我们必须马上回去。”

[ɔː(r)][wiː; wi][æɪ; fəl][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [tɪl] [ˈɔːlməʊst] [naɪt] .
or we shall have to stay here till almost night .
或者 我们 将 有 到 停留 这里 直到 几乎 夜晚 .
否则我们就得在这里待到天黑了。

" [ðeɪ] [ˈskræmb(ə)ld][ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈstɑːtɪd] [daʊn] - [striːm] , [bʌt; bət] [suːn] [keɪm] [tuː; tə]
" **They scrambled on board** , **and we started down - stream** , **but soon came to**
" 他们 打乱 在 木板 , 和 我们 开始 向下 - 溪流 , 但 很快 来了 到
[ˈʃæləʊ] [ˈwɔːtə(r)] ,
shallow water ,
浅的 水 ,
“他们争先恐后地上了船，我们开始顺流而下，但很快就到了浅水区。”

[æz; əz][wɒz; wəz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [swɪft] [ˈkʌrənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɪplz] .
as was proved by the swift current and the ripples .
作为 曾是 已证实 经过 这 迅速 当前的 和 这 涟漪 .
湍急的水流和涟漪证明了这一点。

[ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [əˈɡraʊnd] .
A moment later we were hard aground .
一个 片刻 之后 我们 是 难的 搁浅 .
片刻之后，我们就搁浅了。

[ɪn] [veɪn] [wiː; wi] [pʊʃt] [wɪð] [ðə; ði] [ɔːz] ; [ðə; ði][bəʊt] [wʊd] [nɒt] [bʌdʒ] .
In vain we pushed with the oars ; the boat would not budge .
在 徒劳 我们 推动 和 这 桨 ; 这 船 会 不是 预算 .
我们徒劳地划桨，船纹丝不动。

[ðen] [ˈdʒuːniə(r)][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈkuːlɪ] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ˈfuːz] [ænd; ənd] [sˈtɒkɪŋz] .
Then Junior sat down and coolly began to take off shoes and stockings .
然后 初级 卫星 向下 和 冷静地 开始 到 拿 离开 鞋 和 长筒袜 .
然后小朱尼尔坐了下来，镇定地开始脱鞋袜。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ˈmɜːt(ə)n] [ˈfɒləʊd] [hɪz; ɪz][ɪɡˈzɑːmp(ə)] .
In a flash Merton followed his example .
在 一个 闪光 默顿 随后 他的 例子 .
默顿立刻效仿了他的做法。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .
There was no help for it , and we had no time to lose .
那里 曾是 不 帮助 为了 它 , 和 我们 有 不 时间 到 失去 .
这件事已经无解，我们也没有时间可以浪费了。

[ˈəʊvə(r)] [ðeɪ] [splæʃt] , [ˈlaɪ(ə)nɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] " [ˈpeɪntə(r)] , " [ɔː(r)][taɪ] - [rəʊp]
Over they splashed , lightening the boat , and taking the " painter , " or tie - rope
超过 他们 溅起 , 闪电 这 船 , 和 采取 这 " 画家 , " 或者 领带 - 绳索
 ,
 ,
 ,

他们溅起水花，减轻了船的重量，并带走了系缆绳。

[æt; ət][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [ðeɪ] [ˈpʊld] [ˈmænfəli] .
at the bow , they pulled manfully .
在 这 弓 , 他们 拉 勇敢地 .

在船头，他们奋力划桨。

[ˈsləʊli] [æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət] [wɪð] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈprəʊgres] , [ðə; ði] [kiːl] [ˈɡreɪtɪd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [stəʊnz] ,
Slowly at first , but with increasing progress , the keel grated over the stones ,
缓慢地 在 第一的 , 但 和 增加 进步 , 这 龙骨 磨碎的 超过 这 石头 ,
起初速度很慢，但随着航程的推进，龙骨与石头摩擦发出刺耳的摩擦声。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [əˈgen] [əˈfləʊt] .
and at last we were again afloat .
和 在 最后的 我们 是 再次 漂浮 .

我们终于又能漂浮起来了。

[ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv] [əˈplɔːz] [ˈɡriːtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [sprʌŋ] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] ,
A round of applause greeted the boys as they sprung back into the boat ,
一个 圆形的 的 掌声 问候 这 男孩们 作为 他们 弹簧 后退 进入 这 船 ,
男孩们跳回船上时，赢得了一阵掌声。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [wiː; wi] [went] , [ˈkɔːʃəslɪ] [əˈvɔɪdɪŋ] [jəʊlz] [ænd; ənd][sænd] - [bɑːrɜːz] , [ʌnˈtɪl] [wiː; wi]
and away we went , cautiously avoiding shoals and sand - bars , until we
和 离开 我们 去 , 谨慎地 避免 浅滩 和 沙 - 酒吧 , 直到 我们
[riːtʃt] [plʌm] [pɔɪnt] ,
reached Plum Point ,
达到 李子 观点 ,
于是我们继续前行，小心翼翼地避开浅滩和沙洲，直到到达普拉姆角。

[weə(r)] [wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
where we expected to spend the remainder of the day .
在哪里 我们 预期的 到 花费 这 余 的 这 天 .

我们原本计划在那里度过余下的一天。

[hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [wiː; wi][hæd; həd] [ˈeksələnt] [spɔːt] ,
Here , for a time , we had excellent sport ,
这里 , 为了 一个 时间 , 我们 有 出色的 运动 ,

在这里，我们曾有过一段非常精彩的体育赛事。

[ænd; ənd] [ˈpʊld] [ʌp] [ˈsʌŋ,fɪ] [ænd; ənd] [waɪt] [pɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [feə(r)][saɪz] .
and pulled up sunfish and white perch of a very fair size .
和 拉 向上 翻车鱼 和 白色的 栖息 的 一个 非常 公平的 尺寸 .

钓上来一些个头相当大的太阳鱼和白鲈鱼。

[bəːbzi] [kɔːt] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][vəˈraɪəti] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][prəˈvaɪdɪd]
Bobsey caught so large a specimen of the former variety that he had provided
鲍勃西 捕捉 所以 大的 一个 标本 的 这 以前的 种类 那 他 有 假如
[hɪmˈself] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsʌpə(r)] [ˈiːkwəl][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][kəˈpæsəti] .
himself with a supper equal even to his capacity .
他自己 和 一个 晚餐 平等的 甚至 到 他的 容量 .

鲍勃西捕获了一条体型巨大的前一种鱼，足以让他饱餐一顿。

[ðə; ði] [deɪ] [endɪd] [ɪn] [ʌnəˈlɔɪd] [ˈplezə(r)] ,
The day ended in unalloyed pleasure ,
这 天 结束 在 纯正的 乐趣 ,

一天在纯粹的快乐中结束。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][hæd; həd][ðə; ði][əʊld][fɑ:m] - [haʊs] [lʊkt] [səʊ][laɪk] [həʊm][æz; əz] [wen] [aɪˈti:]
and never had the old farm - house looked so like home as when it
和 绝不 有 这 老的 农场 - 房子 看起来 所以 喜欢 家 作为 什么时候 它
[ˈɡri:tɪd] [ju:ˈes][əˈɡen][ɪn][ðə; ði] [ˈi:vɪŋ] [ɡləʊ][ɒv; əv][ðə; ði][leɪt] [sprɪŋ] [sʌn] .
greeted us again in the evening glow of the late spring sun .
问候 我们 再次 在 这 晚上 辉光 的 这 晚的 春天 太阳 .

在晚春夕阳的余晖中，这座古老的农舍再次迎接我们，它从未像现在这样充满家的温馨。

[ˈmɜ:t(ə)n][ænd; ənd][ˈdʒu:nɪə(r)][dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði] [ˈfɪni] [spɔɪlz][tu:; tə][ðeə(r)][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
Merton and Junior divided the finny spoils to their satisfaction ,
默顿 和 初级 分割 这 芬尼 战利品 到 他们的 满意 ,
默顿和朱尼尔对瓜分了捕获的鱼感到满意。

[waɪl] [ˈwɪni] [ænd; ənd][aɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] - [ku:ps] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n]
while Winnie and I visited the chicken - coops and found that there had been
尽管 温妮 和 我 到访 这 鸡 - 合作社 和 成立 那 那里 有 到过
[nəʊ][ˈmɪʃhæps][ˈdʒʊəɪŋ][ˈaʊə(r)] [ˈæbsəns] .
no mishaps during our absence .
不 事故 期间 我们的 缺席 .

温妮和我去看了看鸡舍，发现我们不在的时候没有发生任何意外。

[aɪ][təʊld][maɪ] [bɔɪ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊ] [waɪl] [hi:; hi] [kli:nd] [ðə; ði] [fɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsʌpə(r)] ,
I told my boy that I would milk the cow while he cleaned the fish for supper ,
我 讲述 我的 男生 那 我 会 牛奶 这 奶牛 尽管 他 已清洗 这 鱼 为了 晚餐 ,
我告诉儿子，他去清理晚餐要用的鱼，我去挤牛奶。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑ:st][wi:; wi][sæt] [daʊn] [wi:; wi] [fɔ:md] [ə; eɪ][ˈtaɪəd] , [hɪˈleəriəs] , [ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri]
and when at last we sat down we formed a tired , hilarious , and hungry
和 什么时候 在 最后的 我们 卫星 向下 我们 形成 一个 疲劳的 , 太搞笑了 , 和 饥饿的
[ɡru:p] .
group .
团体 .

最后我们坐下来的时候，大家又累又饿，还笑个不停。

[ˈʊəli; ˈɔ:li] , [ɪf] [fɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [kriˈeɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈi:t(ə)n] ,
Surely , if fish were created to be eaten ,
一定 , 如果 鱼 是 创建 到 是 吃 ,
如果鱼存在的意义就是为了被食用，那当然.....

[ˈaʊə(r)] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [braʊn] [ˈswi:tənəs] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈraʊndɪd] [aʊt][ðeə(r)]
our enjoyment of their browned sweetness must have rounded out their
我们的 享受 的 他们的 棕色 甜味 必须 有 圆润 出去 他们的
[ɪɡˈzɪstəns] [kəmˈpli:tli] .
existence completely .
存在 完全地 .

我们对它们焦香甜味的享受，一定使它们的人生圆满无缺。

" [əʊ][pəˈpɑ:] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɜ:t(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈbrekfəst] [ˈteɪb(ə)l] , [ɒn][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ˈmɔ:nɪŋ] ;
" **O papa !** " **exclaimed Merton , at the breakfast table , on Monday morning ;**
" 哦 爸爸 ! " 惊呼 默顿 , 在 这 早餐 桌子 , 在 周一 早晨 ;
星期一早上，在餐桌旁，默顿惊喊道：“哦，爸爸！ ”

" [wi:; wi] [ˈhævnt] [ˈplɑ:ntɪd] [ˈeni] [mʌsk] [ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)] [ˈmelənz] ! " "
" **we haven't planted any musk and water melons !** " "
" 我们 还没有 已种植 任何 麝香 和 水 甜瓜 ! " "
“我们没种麝香和西瓜！ ”

" [ðæt] [ɪz] [tru:] , " [aɪ] [rɪˈplaɪd] .
" **That is true ,** " **I replied .**
" 那 是 真的 , " 我 回复 .
“没错，”我回答道。

" [ai][faɪnd] [ðæt][ai] [əʊvə'lʊkt] ['melənz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [aʊt][maɪ][lɪst][ʊv; əv] [si:dz] .
" **I find that I overlooked melons in making out my list of seeds .**
" 我 寻找 那 我 被忽视的 甜瓜 在 制作 出去 我的 列表 的 种子 .
" 我发现我在列出种子清单时忽略了甜瓜。 "

[ɪn'di:d] , [ai] [pɑ:st] [ðem; ðəm][əʊvə(r)] , [ai][ɪ'mædʒɪn] ,
Indeed , I passed them over , I imagine ,
的确 , 我 通过了 他们 超过 , 我 想象 ,
的确, 我想我当时并没有理会它们。

[æz; əz][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [ðæt][wi:; wi][kʊd; kəd] [dɪ'spens] [wɪð] [ðə; ði][fɜ:st] [jɪə(r)] . "
as a luxury that we could dispense with the first year . "
作为 一个 奢华 那 我们 可以 分配 和 这 第一的 年 . "
作为一项我们可以从第一年就省去的奢侈品。

" [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ʊv; əv] - [ɪm] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [əʊnli][let][ju: 'es][hæv; həv][sʌm; səm] ,
" **I'll take care of 'em if you will only let us have some ,**
" 患病的 拿 关心 的 - 呃 如果 你 将要 仅有的 让 我们 有 一些 ,
" 只要你们肯给我们一些, 我就照顾好它们。 "

" [pə'sistɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ʌðə(r)] [tʃɪldrən] [dʒɔɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
" **persisted the boy ; and the other children joined in his request .**
" 持续 这 男生 ; 和 这 其他 孩子们 加入 在 他的 要求 .
"我坚持道,"男孩说道; 其他孩子也纷纷响应他的请求。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n][ɪz][ɔ:l] [fɪld] [ʌp] , " [aɪ] [sed] , [ˈθɔ:tfəli] ;
" **But the garden is all filled up , " I said , thoughtfully ;**
" 但 这 花园 是全部 已填 向上 , " 我 说 , 深思熟虑 ;
"但是花园里已经种满了东西,"我若有所思地说;

" [ænd; ənd][aɪ][fɪə(r)][aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][plɑ:nt] [naʊ] .
" **and I fear it is too late to plant now .**
" 和 我 害怕 它 是 也 晚的 到 植物 现在 .
"恐怕现在播种已经太晚了。 "

" [lʊks] [ʊv; əv] [dɪsə'pɔɪntmənt] [led][em 'i:][tu:; tə] [θɪŋk] [fɜ:ðə(r)] [ænd; ənd][aɪ][gɒt] [wʌn][ʊv; əv][maɪ] [si:d] [kætə'lɒgz] .
" **Looks of disappointment led me to think further and I got one of my seed catalogues .**
" 看起来 的 失望 引领 我 到 思考 更远 和 我 得到 一 的 我的 种子 产品目录 .
"看到他们失望的表情, 我进一步思考, 然后拿出了我的种子目录。 "

" [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [ˈɜ:lɪ] [kaɪndz] [nemd] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [mə'tʃʊə(r)] ; [bʌt; bət] [weə(r)] [jæl; ʃəl][wi:; wi][pʊt] [ðem; ðəm] ? "
where shall we put them ? "
在哪里 将 我们 放 他们 ? "
"这里列举了一些早期品种, 也许它们会成熟; 但是我们应该把它们放在哪里呢? "

" [si:m] [tu:; tə][em 'i:][wi:; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [les] [kɔ:n] ,
" **Seems to me we had better have a little less corn ,**
" 似乎 到 我 我们 有 更好的 有 一个 小的 较少的 玉米 ,
我觉得我们最好少种点玉米。

[ɪf] [ru:m] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['melənz] , " [wɒz; wəz] ['mɜ:rtənz] [sə'dʒestʃən] .
if room can be made for melons , " was Merton's suggestion .
如果 房间 能 是 制成 为了 甜瓜 , " 曾是 默顿的 建议 .
"如果能腾出地方种甜瓜的话,"这是默顿的建议。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wi:l; wi] [duː; də] , " [aɪ] [kən'tɪnjuːd] .
" I'll tell you what we'll do , " I continued .
" 患病的 告诉 你 什么 出色地 做 , " 我 持续 .

“我会告诉你我们要怎么做,”我继续说道。

" [wɪv] [hæd; həd] [sʌtʃ] [gʊd] [ˈfɜ:tʃu:n] [ɪn] [ək'ɒmplɪʃɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈɜ:lɪ] [wɜ:k] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]
" We've had such good fortune in accomplishing our early work , and you have
" 我们已经 有 这样的 好的 财富 在 完成 我们的 早期的 工作 , 和 你 有
[helpt] [səʊ] [ˈnaɪsli] ,
helped so nicely ,
帮助 所以 很好 ,

“我们前期工作进展得非常顺利, 您也给予了我们很大的帮助。”

[ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][traɪ][jɜ:(r); jə(r)][hænd][æt; ət] [ˈmelənz] .
that you shall try your hand at melons .
那 你 将 尝试 你的 手 在 甜瓜 .

你应该尝试种植甜瓜。

[draɪv] [jɜ:(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈmaʊsi] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] ,
Drive your mother and Mousie down to the village this morning ,
驾驶 你的 母亲 和 小老鼠 向下 到 这 村庄 这 早晨 ,
今天早上开车送你妈妈和小老鼠去村里。

[ænd; ənd][get][sʌm; səm] [siːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnʌtmeg] [mʌsk] - [ˈmelən] [ænd; ənd] - [ˈɜ:lɪ]
and get some seeds of the nutmeg musk - melon and Phinney's early
和 得到 一些 种子 的 这 肉豆蔻 麝香 - 瓜 和 - 早期的
[ˈwɔːtəmelən] .
watermelon .
西瓜 .

弄些肉豆蔻甜瓜和菲尼早熟西瓜的种子。

[aɪl] [teɪk] [tuː] [rəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:lɪ] [kɔːn] [ɒn][ðə; ði] [wɔːm] [ˈɡɑ:d(ə)n] [sləʊp] ,
I'll take two rows in the early corn on the warm garden slope ,
患病的 拿 二 行 在 这 早期的 玉米 在 这 温暖的 花园 坡 ,
我将在温暖的园坡上种两排早熟玉米,

[pʊl] [ʌp] [ˈevri] [θɜ:d] [hɪl] , [ænd; ənd] [meɪk] , [ɪn][ðəə(r)] [ˈpleɪsɪz] , [naɪs] , [wɔːm] ,
pull up every third hill , and make , in their places , nice , warm ,
拉 向上 每一个 第三 爬坡道 , 和 制作 , 在 他们的 地方 , 好的 , 温暖的 ,
每隔三个山丘就将其夷为平地, 并在原地建造舒适温暖的.....

[rɪtʃ] [bedz] [fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði] [siːd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [plɑːnt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [kʌm] [bæk] .
rich beds for the seed which we will plant as soon as you come back .
富有的 床 为了 这 种子 哪个 我们 将要 植物 作为 很快 作为 你 来 后退 .
等你回来, 我们就把种子种在肥沃的土壤里。

[aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [kɔːn] [wɪl] [ˈʃeɪd] [ðə; ði] [ˈmelən] [ˈvaɪnz] [tuː] [mʌtʃ] ;
I don't believe the corn will shade the melon vines too much ;
我 不 相信 这 玉米 将要 阴影 这 瓜 藤蔓 也 很多 ;
我不认为玉米会过多地遮蔽甜瓜藤;

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ˈteɪkən] [ɒf] [ðə; ði] [ɡriːn] [ɪəz] [wiː; wi] [wɪl] [kʌt] [əˈweɪ] [ðə; ði]
and as soon as we have taken off the green ears we will cut away the
和 作为 很快 作为 我们 有 已采取 离开 这 绿色的 耳朵 我们 将要 切 离开 这
[stɔːks] .
stalks .
茎 .

摘下青玉米穗后, 我们会立即剪掉玉米梗。

[ðʌs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get] [tuː] [krɒps] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ɡraʊnd] .
Thus we shall get two crops from the same ground .
因此 我们 将 得到 二 农作物 从 这 相同的 地面 .

这样, 我们就可以从同一块土地上收获两种作物。

" [ðɪs] [plæn][wɒz; wəz] ['kæɪɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['melən] [si:d] [keɪm] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['prɒmɪsɪŋ]
" **This plan was carried out , and the melon seed came up in a very promising**
" 这 计划 曾是 携带 出去 , 和 这 瓜 种子 来了 向上 在 一个 非常 有前途
[wei] .
way .
方式 :

“这个计划得以实施，甜瓜种子也取得了非常可喜的成果。”

[ˈtʃæptə(r)] [ˌʔeks.ʔeksʔeks]
CHAPTER XXX
章 XXX

第三十章

[wi:dz] [ænd; ənd] ['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪə(r)] [laɪf]
WEEDS AND WORKING FOR DEAR LIFE
杂草 和 在职的 为了 亲爱的 生活

杂草和拼命工作

[ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)] [træn'zɪ(ə)n]['piəriəd][ɒv; əv] [sprɪŋ] ['pɑ:sɪŋ] ['ɪntu:] ['sʌmə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [fɪld] [ju: 'es]
The beautiful transition period of spring passing into summer would have filled us
这 美丽的 过渡 时期 的 春天 通过 进入 夏天 会 有 已填 我们
[wɪð] [dɪ'laɪt] [hæd; həd][wi:; wi][nɒt] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hɒstaɪl] ['ɑ:mi] [əd'vɑ:nsɪŋ] [ɒn][ju: 'es] — ['ænjuəl] [wi:dz] .
with delight had we not found a hostile army advancing on us — annual weeds .
和 喜 有 我们 不是 成立 一个 敌对的 军队 前进 在 我们 — 年度的 杂草 .

如果不是发现一支敌军正向我们逼近——一年生杂草——那么春天过渡到夏天的美好时光本该让我们感到无比快乐。

[wen] [wi:; wi] ['plɑ:ntrɪd] [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] , [ðə; ði] [sɔɪl][wɒz; wəz] [braʊn] [ænd; ənd] [kli:n] .
When we planted the garden , the soil was brown and clean .
什么时候 我们 已种植 这 花园 , 这 土壤 曾是 棕色的 和 干净的 .

我们种菜的时候，土壤是棕色的，很干净。

[ðə; ði] ['ɜ:li] ['vedʒtəb(ə)lɪz] [keɪm] [ʌp][ɪn] [wel] - [dɪ'faɪnd] [gri:n] [rəʊz] , [ðə; ði] [wi:dz] [ə'piəriŋ] [wɪð]
The early vegetables came up in well - defined green rows , the weeds appearing with
这 早期的 蔬菜 来了 向上 在 出色地 - 定义 绿色的 行 , 这 杂草 出现 和
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

早春蔬菜整齐地长成一排排绿色的苗，杂草也随之出现。

[tu:] [fju:] [ænd; ənd] ['skætəd] [tu; tə] [kɔ:z] [æŋ'zærəti] .
too few and scattered to cause anxiety .
也 很少 和 疏散 到 原因 焦虑 .

数量太少且分布太分散，不足以引起焦虑。

[naʊ] [ɔ:l][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
Now all was changed .
现在 全部 曾是 已更改 .

现在一切都变了。

[wi:dz] [si:md] [kri'eɪtrɪd] [baɪ]['mædʒɪk][ɪn][ə; eɪ] [naɪt] .
Weeds seemed created by magic in a night .
杂草 似乎 创建 经过 魔法 在 一个 夜晚 .

杂草仿佛一夜之间凭空出现。

[ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['i:vnlɪ] [gri:n] [θru:'aʊt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lɪz] , [ɪn]
The garden was becoming evenly green throughout ; and the vegetables , in
这 花园 曾是 成为 均匀地 绿色的 自始至终 ; 和 这 蔬菜 , 在
[sʌm; səm][keɪsɪz] ,
some cases ,
一些 案例 ,

花园里的一切都变得均匀地翠绿起来；有些蔬菜也长势喜人。

[kʊd; kəd] ['skeəsli] [biː; bi] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ræŋkə(r)] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['kraʊdɪŋ] , [ʌn'nəʊn]
could scarcely be distinguished from the ranker growth of crowding , unknown
可以 几乎 是 杰出的 从 这 排名器 生长 的 拥挤 , 未知
[plɑːnts] [ə'mʌŋ] [ænd; ənd][ə'raʊnd] [ðəm; ðəm] .
plants among and around them :
植物 之中 和 大约 他们 :

与周围和周围杂乱生长的不知名植物相比，它们几乎难以区分。

[aɪ]['ɔːlsəʊ] [sɔː] [ðæt] ['aʊə(r)] [kɔːn] [ænd; ənd][pə'teɪtəʊ] [fiːld] [wʊd] [suːn] [bɪ'kʌm] , [ɪf] [left] [ə'ləʊn] ,
I also saw that our corn and potato field would soon become , if left alone ,
我 还 锯 那 我们的 玉米 和 土豆 场地 会 很快 变得 , 如果 左边 独自的 ,
我还看到，如果我们不加干预，我们的玉米和土豆地很快就会变成.....

[æz; əz]['vɜːd(ə)nt][æz; əz][ðə; ði] ['medəʊ] [bɪ'jɒnd] .
as verdant as the meadow beyond .
作为 葱茏 作为 这 草地 超过 :
像远处的草地一样翠绿。

[aɪ][bɪ'gæŋ][tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [kəʊp] [wɪð] [ðiːz] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] [fəʊz] ,
I began to fear that we could not cope with these myriads of foes ,
我 开始 到 害怕 那 我们 可以 不是 应付 和 这些 无数 的 敌人 ,
我开始担心我们无法应对这些数量众多的敌人。

['lɪt(ə)l] [naʊ] , [bʌt; bət] ['grəʊɪŋ] [waɪl] [wiː; wi] [slept] ,
little now , but growing while we slept ,
小的 现在 , 但 生长 尽管 我们 睡着了 ,
现在还很小，但在我们睡觉的时候却在长大。

[ænd; ənd] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ɒn] [juː 'es] [ɪn] [wʌŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [waɪl] [wiː; wi] [dɪ'strɔɪd]
and stealing a march on us in one part of the place while we destroyed
和 偷窃 一个 行进 在 我们 在 一 部分 的 这 地方 尽管 我们 损毁
[ðəm; ðəm] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] .
them in another .
他们 在 其他 :
他们先发制人，在这个地方的某个地方抢占了先机，而我们在另一个地方则彻底击败了他们。

[wɪð] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [dɪs'meɪ] [aɪ] [kɔːld] ['mɪstə(r)] . [dʒoʊnzɪz] [ə'ten](ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['saɪlənt] ['fɔːsɪz] ,
With something like dismay I called Mr . Jones's attention to these silent forces ,
和 某物 喜欢 沮丧 我 称为 先生 : 琼斯 注意力 到 这些 沉默的 力量 ,
我带着几分沮丧，提醒琼斯先生注意这些无声的力量。

[ɪn'veɪdɪŋ] , [nɒt] ['əʊnli][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n][ænd; ənd] ['fiːldz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['rɑːzbəɪz] [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,
invading , not only the garden and fields , but the raspberries and , indeed ,
入侵 , 不是 仅有的 这 花园 和 字段 , 但 这 覆盆子 和 , 的确 ,
不仅侵占了花园和田野，还侵占了覆盆子，实际上，

[ɔːl][ðə; ði] [graʊnd] [naʊ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [fruːt] .
all the ground now devoted to fruit .
全部 这 地面 现在 奉献 到 水果 :
现在所有土地都用来种植水果了。

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] : " [ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn] [juː; jə] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] .
He laughed and said : " The Philistines are on you , sure enough .
他 笑了 和 说 : " 这 非利士人 是 在 你 , 当然 足够的 :
他笑着说：“果然，非利士人盯上你们了。”

[aɪm] ['bɪzi] ['wækɪn] - [ðəm; ðəm]['əʊvə(r)][maɪ'self] ,
I'm busy whackin ' them over myself ,
我是 忙碌的 猛击 - 他们 超过 我 ,
我正忙着亲自把它们打倒在地呢。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɪft] ,
but I guess I'll have to come and give you a lift ,
但 我 猜测 患病的 有 到 来 和 给 你 一个 举起 ,
看来我得来送你一程了。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst][get] [ðɪːz] [wiːdz] [wel] [ˈʌndə(r)] [brɪfɔː(r)] [heɪn] - [ænd; ənd] [ˈrɑːzbəri] - [ˈpɪkɪn]
for you must get these weeds well under before hayin ' and raspberry - pickin
为了 你 必须 得到 这些 杂草 出色地 在下面 前 海因 - 和 覆盆子 - 皮金
- - [taɪm] [ˈkɒmz] .
' - time comes .
- - 时间 来 .

因为你必须在收割干草和采摘覆盆子之前把这些杂草彻底清除干净。

[ɪts] [wɔːm] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [graʊndz] [ˈmɪdlɪn] - [draɪ] .
It's warm to - day , and the ground's middlin ' dry .
它是 温暖的 到 - 天 , 和 这 理由 米德林 - 干燥 .

今天天气暖和，地面比较干燥。

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ɔːt] [ˈmiːtə(r)] .
I'll show you what can be done in short metre .
患病的 展示 你 什么 能 是 完毕 在 短的 仪表 .

我将向你们展示短米能做到什么。

[baɪ][ðə; ðɪ] [wei] , [aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈrɪŋk(ə)] [wɜːθ] [ˈnoʊɪn] - .
By the way , I'll give you a little wrinkle worth knowin ' .
经过 这 方式 , 患病的 给 你 一个 小的 皱纹 值得 知道 - .

对了，我还要告诉你一个值得知道的小秘密。

[aɪv] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [wiːdz]
I've observed that you didn't bring the children to the country to be like weeds
我已经 观察到 那 你 没有 带来 这 孩子们 到 这 国家 到 是 喜欢 杂草
— [dʒʌst] [tɜː] [grəʊ] [ænd; ənd] [rʌn] [tɜː] [siːd] ,
— just ter grow and run ter seed ,
— 只是 特尔 生长 和 跑步 特尔 种子 ,

我注意到，你把孩子们带到乡下并不是让他们像野草一样生长蔓延，

[jiː; ji] [nəʊ] .
ye know .
是的 知道 .

你知道的。

[ɪts] - - - [haʊ] [suːn] [wiːdz] , [ˈweðə(r)] [ˈðer] [ˈpiːp(ə)] [ɔː(r)] [ˈpʌsli] , [get] [ˈsiːdi] .
It's ' stonishin ' how soon weeds , whether they're people or pusley , get seedy .
它是 - - - 如何 很快 杂草 , 无论 它们是 人们 或者 普斯利 , 得到 肮脏的 .

无论是人还是野草，杂草长得如此之快，真是令人震惊。

[wel] , [naʊ] , [kɔːl][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈɡɑːd(ə)n] .
Well , now , call the children and come with me to the garden .
出色地 , 现在 , 称呼 这 孩子们 和 来 和 我 到 这 花园 .

好了，现在叫孩子们来，跟我一起去花园。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [suːn] [ðeə(r)] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [maɪ][waɪf] , [huː] [ʃeəd] [maɪ] [səˈlɪsɪtjuːd] .
" We were all soon there , including my wife , who shared my solicitude .
" 我们 是 全部 很快 那里 , 包括 我的 妻子 , WHO 共享 我的 关怀 .

“我们很快都到了，包括我的妻子，她和我一样忧心忡忡。”

" [juː; jʊ] [siː] , " [rɪˈzjuːmd] [ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] , " [ðæt] [ðɪːz] [ˈwiːkli] [ˈlɪt(ə)] [rəʊz] [pʊ; əv] [ˈkærəts] ,
" You see , " resumed Mr . Jones , " that these weakly little rows of carrots ,
" 你 看 , " 恢复 先生 . 琼斯 , " 那 这些 弱 小的 行 的 胡萝卜 ,

“你看，”琼斯先生继续说道，“这些瘦弱的小胡萝卜苗，

[bi:ts] , [ænd; ənd] [ˈʌnjənz] [wɒd] [su:n] [bi:; bi] [tʃəʊkt] [baɪ] [ði:z] [wi:dz] , [nɒt] [æ; ə] [ɪntʃ] [haɪ] [jet] .
beets , and onions would soon be choked by these weeds , not an inch high yet .
甜菜 , 和 洋葱 会 很快 是 窒息 经过 这些 杂草 , 不是 一个 英寸 高的 然而 .

甜菜和洋葱很快就会被这些杂草挤占生存空间，而这些杂草现在还不到一英寸高。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [tru:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔ:n] [ænd; ənd] [ˈpi:z] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [sægz] .

The same is true of the corn and peas and other sags .
这 相同的 是 真的 的 这 玉米 和 豌豆 和 其他 下垂 .

玉米、豌豆和其他豇豆类作物也是如此。

[ðə; ði] [pɜːteɪtɜːz] [ɑ:(r); ə(r)] [strɒŋ] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðəmˈselvz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ,
The pertaters are strong enough to take care of themselves for a time ,
这 百塔特 是 强的 足够的 到 拿 关心 的 他们自己 为了 一个 时间 ,

[bʌt; bət] [nɒt] [lɒŋ] .

but not long .
但 不是 长的 .

这些家伙身体强壮，可以暂时照顾自己，但时间不长。

[aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ˈmɜ:t(ə)n] [hæv; həv] [bi:n] [ˈtraɪn] - [tu:; tə] [wi:d] [ænd; ənd] [həʊ] [ðem; ðəm] [aʊt] [æt; ət]
I see you and Merton have been tryin ' to weed and hoe them out at
我 看 你 和 默顿 有 到过 尝试 - 到 杂草 和 锄 他们 出去 在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

the same time .
这 相同的 时间 .

我看到你和默顿一直在同时除草和锄草。

[wel] , [ju:; jʊ] [kænt] [ki:p] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɪn] [ðæt] [wei] .

Well , you can't keep up with the work in that way .
出色地 , 你 不能 保持 向上 和 这 工作 在 那 方式 .

嗯，那样做是跟不上工作进度的。

[teɪk] [naʊ] [ðɪs] [bed] [ɒv; əv] [bi:ts] ; [ðə; ði] [wi:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɡetɪn] - [ˈi:v(ə)n] [ɔ:l] [ˈəʊvə(r)] [aɪˈti:] ,
Take now this bed of beets ; the weeds are gettin ' even all over it ,
拿 现在 这 床 的 甜菜 ; 这 杂草 是 获得 - 甚至 全部 超过 它 ,

看看这片甜菜地；杂草都长满了。

[ænd; ənd] [ˈðer] [θɪkə] , [ɪf] [ˈeniweə(r)] , [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊ] ,
and they're thicker , if anywhere , right in the row ,
和 它们是 较厚 , 如果 任何地方 , 正确的 在 这 排 ,

而且，如果说哪里更厚的话，那就是最里面的那一排。

[səʊ] [ðæt] [aɪˈti:] [teɪks] [ə; eɪ] [ɡʊd] [aɪ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [bi:ts] .

so that it takes a good eye to see the beets .
所以 那 它 需要 一个 好的 眼睛 到 看 这 甜菜 .

所以需要一双好眼力才能看到甜菜根。

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðeɪ] [rʌn] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [bed] .

But here they are , and here they run across the bed .
但 这里 他们 是 , 和 这里 他们 跑步 穿过 这 床 .

但它们就在这里，它们正跑过床铺。

[naʊ] [lʊk] [æt; ət] [emˈi:] .

Now look at me .
现在 看 在 我 .

现在看着我。

[wʌn] [ɡʊd] [ˈʃoʊɪn] - [ɪz] [wɜ:θ] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈtelɪn] - [ænd; ənd] [ˈri:dɪn] - [frɒm; frəm] [naʊ] [tu:; tə] [ˈkrɪsməs] .
One good showin ' is worth all the tellin ' and readin ' from now to Christmas .
一 好的 显示 - 是 值得 全部 这 告诉 - 和 阅读 - 从 现在 到 圣诞节 .

一场精彩的演出胜过从现在到圣诞节期间的所有讲述和阅读。

[juː; jʊ] [si:] , [ai] [br'ɡɪn] [wɪð] [maɪ] [tu:] [hændz] ,
You see , I begin with my two hands ,
你 看 , 我 开始 和 我的 二 双手 ,
你看, 我先用双手开始,

[ænd; ənd] [pʊl] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [wi:dz] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][lɪt(ə)] [rəʊ] ,
and pull out all the weeds on each side of the little row ,
和 拉 出去 全部 这 杂草 在 每个 边 的 这 小的 排 ,
把小垄两边的杂草全部拔掉。

[ænd; ənd][ai] [pʊl] - [ɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [bi:ts] [səʊ][æz; əz][nɒt][tu;; tə] [dɪ'stɜ:b] [ðəm; ðəm] ,
and I pull ' em away from the young beets so as not to disturb them ,
和 我 拉 - 呃 离开 从 这 年轻的 甜菜 所以 作为 不是 到 打扰 他们 ,
我把它们从幼甜菜根旁边移开, 以免打扰它们。

[bʌt; bət][tu;; tə] [li:v] - [ɪm] ['stændɪŋ] - [streɪt] [ænd; ənd] ['sɔ:si] .
but to leave ' em standin ' straight and saucy .
但 到 离开 - 呃 替身 - 直的 和 风骚的 .
但要让他们站得笔直, 神态自若。

['keələs] [hændz] [wɪl] [hɑ:f] [pʊl] [aʊt][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] [wi:dz] .
Careless hands will half pull out the vegetables at the same time with the weeds .
粗心 双手 将要 一半 拉 出去 这 蔬菜 在 这 相同的 时间 和 这 杂草 .
粗心大意的人会把蔬菜和杂草一起拔掉一半。

[ai][hæd; həd][tu;; tə][stræp]['dʒu:nɪə(r)][wʌns] [br'fɔ:(r)] [hi;; hi] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [fækt] ,
I had to strap Junior once before he learned that fact ,
我 有 到 带子 初级 一次 前 他 学习 那 事实 ,
我得先用皮带抽打一下小家伙, 他才会明白这个道理。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə'meɪzɪŋ] - [haʊ] [ai] [helpt] [hɪz; ɪz] ['aɪsaɪt] [ænd; ənd] [treɪnd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz]
and it was amazin ' how I helped his eyesight and trained his fingers
和 它 曾是 太棒了 - 如何 我 帮助 他的 视力 和 受过训练 他的 手指
[θru:] [hɪz; ɪz] [bæk] .
through his back .
通过 他的 后退 .
我帮助他恢复视力, 并训练他用手背活动, 这真是太神奇了。

[wel] , [naʊ] , [juː; jʊ] [si:] ,
Well , now , you see ,
出色地 , 现在 , 你 看 ,
嗯, 现在你看,

[aɪv] [klɪəd] [aʊt] [ðɪs] [rəʊ] [ɒv; əv] [bi:ts] [hɑ:f] [ə'krɒs] [ðə; ði][bed][ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)]
I've cleared out this row of beets half across the bed and the ground for
我已经 已清除 出去 这 排 的 甜菜 一半 穿过 这 床 和 这 地面 为了
[æn; ən] [ɪntʃ] [ɔ:(r)] [tu:] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][,aɪ 'ti:] .
an inch or two on each side of it .
一个 英寸 或者 二 在 每个 边 的 它 .
我已经把这排甜菜根清理干净了, 清理掉了畦面一半的面积, 以及两侧一两英寸的地面。

[ai][drɒp][ðə; ði] [wi:dz] [raɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['speɪsɪz] [br'twi:n] [ðə; ði] [rəʊz] ,
I drop the weeds right down in the spaces between the rows ,
我 降低 这 杂草 正确的 向下 在 这 空间 之间 这 行 ,
我把杂草直接撒在行间的空隙里,

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [draɪ] - [ɪm] [ʌp] [br'fɔ:(r)] ['dɪnə(r)] - [taɪm] .
for the sun will dry ' em up before dinner - time .
为了 这 太阳 将要 干燥 - 呃 向上 前 晚餐 - 时间 .
因为太阳会在晚餐前把它们晒干。

[naʊ] [aɪ] [teɪk] [ə'hʌðə(r)] [rəʊ] .
Now I'll take another row .
现在 患病的 拿 其他 排 .

现在我再排一排。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɜːt(ə)n][ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)] ,
" **By this time Merton and I were following his example** ,
" 经过 这 时间 默顿 和 我 是 下列的 他的 例子 ,
“那时，默顿和我都在效仿他的做法。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [θriː] [mɔː(r)] [rəʊz] [hæd; həd] [biːn] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
and in a few moments a part of three more rows had been treated in the same way .
和 在 一个 很少 时刻 一个 部分 的 三 更多的 行 有 到过 治疗 在 这 相同的 方式 .

片刻之后，另外三排的一部分也以同样的方式处理了。

" [naʊ] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] , " [ðə; ði] [wiːdz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz] [ðæt]
" **Now , " continued Mr . Jones , " the weeds are all out of the rows that**
" 现在 , " 持续 先生 . 琼斯 , " 这 杂草 是 全部 出去 的 这 行 那
[wɪv] [dʌn] ,
we've done ,
我们已经 完毕 ,
“现在，”琼斯先生继续说道，“我们清理过的垄沟里的杂草都已经清除干净了。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [speɪs] [ɒn] [iːt] [saɪd][ɒv; əv] - [ɪm] .
and for a little space on each side of 'em .
和 为了 一个 小的 空间 在 每个 边 的 - 呃 .
两侧还要留出一点空间。

[ðə; ði] [biːts] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [grəʊ] [ʌn'tʃʊkt] , [ænd; ənd][tuː; tə][get] [ə'hed] .
The beets have a chance to grow unchoked , and to get ahead .
这 甜菜 有 一个 机会 到 生长 未窒息 , 和 到 得到 前方 .
甜菜根有机会不受阻碍地生长，并取得更好的生长效果。

[ðɪːz] [ʌðə(r)][lɪt(ə)] [griːn] [vɑːmɪnt] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rəʊz] ,
These other little green varmints in the ground , between the rows ,
这些 其他 小的 绿色的 害兽 在 这 地面 , 之间 这 行 ,
这些藏在地里、行间的其他绿色小家伙们，

[ɑː(r); ə(r)] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][duː; də] ['eni] [hɑːm] [jet] .
are too small to do any harm yet .
是 也 小的 到 做 任何 伤害 然而 .
它们个头太小，目前还不会造成任何伤害。

['præktɪkli] [ðə; ði] [biːts] [ɑː(r); ə(r)] [kliːnd] [aʊt] ,
Practically the beets are cleaned out ,
几乎 这 甜菜 是 已清洗 出去 ,
甜菜根几乎都被清理干净了。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)]
and will have all the ground they need to themselves for three or four days ;
和 将要 有 全部 这 地面 他们 需要 到 他们自己 为了 三 或者 四 天 ;
他们将独占所需的所有场地三四天；

[bʌt; bət] [ðɪːz] [wiːdz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rəʊz] [wʊd] [suːn] [swɒmp] ['evriθɪŋ] .
but these weeds between the rows would soon swamp everything .
但 这些 杂草 之间 这 行 会 很快 沼泽 一切 .
但是行间的这些杂草很快就会淹没一切。

[naʊ] , [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [həʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [fɪks] [ðem; ðəm] .

Now , give me a hoe , and I'll fix THEM .
现在 , 给 我 一个 锄 , 和 患病的使固定 他们 .

现在, 给我一把锄头, 我来修理它们。

" [hi:; hi] [dru:] [ðə; ði][ˈju:sf(ə)] [tu:] [ˈkeəfəli] [ænd; ənd] [i:vnli] [θru:] [ðə; ði][ˈspeɪsɪz] [brɪtwi:n] [ðə; ði]
" He drew the useful tool carefully and evenly through the spaces between the
rows ,
行 ,

他小心翼翼地、均匀地用这件实用工具划过行与行之间的空隙,

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈenəmiːz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [pɒn][ðəə(r)][saɪdz] [ˈredi] [tu:; tə][ˈwiðə(r)] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði]
and our enemies were lying on their sides ready to wither away in the
和 我们的 敌人 是 说谎 在 他们的 侧面 准备好 到 枯萎 离开 在 这
[ˈmɔ:nɪŋ] [sʌn] .
morning sun .
早晨 太阳 .

我们的敌人横七竖八地躺在地上, 准备在晨曦中消亡。

" [ju:; jʊ] [si:] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [rəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈwi:dɪd] [aʊt] [haʊ] [ˈkwɪkli] [ju:; jʊ][kæn; kən][həʊ] [ðə; ði][ˈspeɪsɪz]
" You see after the rows are weeded out how quickly you can hoe the spaces
" 你 看 后 这 行 是 除草 出去 如何 迅速地 你 能 锄 这 空间
[brɪtwi:n] - [ɪm] ,
between ' em ,
之间 - 呢 ,

“你看, 杂草除干净之后, 就可以很快地用锄头清理垄沟了。”

" [maɪ] [ˈneɪbə(r)] [kənˈklu:dɪd] .
" my neighbor concluded .
" 我的 邻居 结束 .

我的邻居总结道。

" [naʊ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kæn; kən][du:; də] [ðɪs] - - .
" Now the children can do this weedin ' .
" 现在 这 孩子们 能 做 这 - - .

现在孩子们可以做除草工作了。

[jɔ:(r); jə(r)][ænd; ənd] [ˈmɜ:rtənz] [taɪmz] [tu:] - .
Your and Merton's time's too valyble .
你的 和 默顿的 时间 也 - .

你和默顿的时间太宝贵了。

[wen] [wi:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈpʊld] [frɒm; frəm] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] ,
When weeds are pulled from right in and around vegetables ,
什么时候 杂草 是 拉 从 正确的 在 和 大约 蔬菜 ,

当杂草直接从蔬菜周围拔除时,

[ðə; ði] [rest] [kæn; kən][stænd] [wɪˈðəʊt] [hɑ:m] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
the rest can stand without harm for a while ,
这 休息 能 站立 没有 伤害 为了 一个 尽管 ,

其余部分暂时还能保持完好无损。

[tɪl] [ju:; jʊ][kæn; kən][get] [əˈraʊnd] [wɪð] [ðə; ði][həʊ][ænd; ənd][ˈkʌltɪvətə(r)] .
till you can get around with the hoe and cultivator .
直到 你 能 得到 大约 和 这 锄 和 耕耘机 .

直到你能用锄头和耕耘机耕作为止。

[ðɪs] - - [aʊt] [ˈbɪznəs] [ɪz] - [ˈspeʃəli] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ɪn] [ˈreɪni] [ˈweðə(r)] ,
This weedin ' out business is ' specially important in rainy weather ,
这 - - 出去 商业 是 - 特别 重要的 在 下雨 天气 ,

清除杂草的工作在雨天尤其重要。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][ə'ʊnli] [hə:ts] [graʊnd] [tu:; tə][həʊ][ɔ:(r)] [wɜ:k] [aɪ 'ti:][ɪn] [wet] , [ʃaʊəri] [deɪz] ,
for it only hurts ground to hoe or work it in wet , showery days ,
为了 它 仅有的 疼痛 地面 到 锄 或者 工作 它 在 湿的 , 阵雨 天 ,
因为在潮湿多雨的日子里锄地或耕作只会损害土地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wi:dz] [doʊnt][maɪnd][aɪ 'ti:][ə; eɪ][bɪt] .
and the weeds don't mind it a bit .
和 这 杂草 不 头脑 它 一个 少量 .
杂草一点也不介意。

[wɔ:m] , [ˈsʌni] [spelz] , [wen] [ðə; ði] [sɔɪlz] [ə; eɪ][ˈɪt(ə)l][draɪ] , [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [kɪl] [wi:dz] .
Warm , sunny spells , when the soil's a little dry , is the time to kill weeds .
温暖的 , 阳光明媚 咒语 , 什么时候 这 土壤的 一个 小的 干燥 , 是 这 时间 到 杀 杂草 .
天气温暖晴朗, 土壤略微干燥的时候, 是除草的好时机。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈkeəf(ə)l] [ɪn] - - [ðen] , [ɔ:(r)] [jʊl] [səʊ] [dɪ'stɜ:b] [ðə; ði] [jʌŋ] ,
But you must be careful in weedin ' then , or you'll so disturb the young ,
但 你 必须 是 小心 在 - - 然后 , 或者 你会 所以 打扰 这 年轻的 ,
但是你除草的时候一定要小心, 否则会打扰到幼崽。

[ˈtendə(r)] [sæs] [ðæt] [ˈɪt] [draɪ][ʌp] , [tu:] .
tender sass that it'll dry up , too .
投标 傲娇 那 它将 干燥 向上 , 也 .
娇嫩的嫩芽也会干枯。

[si:] , [aɪl] [pʊl] [sʌm; səm] [wi:dz] [ˈkeələsli] .
See , I'll pull some weeds carelessly .
看 , 患病的 拉 一些 杂草 粗心大意 .
你看, 我漫不经心地拔了一些杂草。

[naʊ] - [ðæt] [ðə; ði] [bi:ts] [ɑ:(r); ə(r)][hɑ:f] [dʒɜ:k] [ʌp][ˈɔ:lsəʊ] .
Now observe that the beets are half jerked up also .
现在 - 那 这 甜菜 是 一半 猛地一抖 向上 还 .
现在注意到甜菜根也被挑起了一半。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðæt] [woʊnt] [ˈɑ:nsə(r)] .
Of course that won't answer .
的 课程 那 惯于 回答 .
当然, 那样回答不了问题。

[aɪl] [kʌm] [əʊvə(r)] [ðɪs] [ɑ:ftə'nu:n] [wɪð] [maɪ][ˈkʌltɪvətə(r)] , [ænd; ənd][wi:l; wil][ˈtæk(ə)l][ðə; ði] [kɔ:n]
I'll come over this afternoon with my cultivator , and we'll tackle the corn
患病的 来 超过 这 下午 和 我的 耕耘机 , 和 出色地 处理 这 玉米
[ænd; ənd] [pɜːteɪtɜ:z] ,
and pertaters ,
和 百塔特 ,
我今天下午会带着耕耘机过来, 我们一起收割玉米和土豆。

[ænd; ənd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swəθ] [ə'mʌŋ] [ðɪ:z] [gri:n] [ˈfɪlɪsti:nz] [ðæt] [jʊl] [sli:p] [ˈbetə(r)][tu:; tə] -
and make such a swath among these green Philistines that you'll sleep better to -
和 制作 这样的 一个 条带 之中 这些 绿色的 非利士人 那 你会 睡觉 更好的 到 -
[naɪt] .
night .
夜晚 .
在这些青涩的非利士人中开辟出一条道路, 让你今晚能睡个好觉。

[bʌt; bət] [jɜ:r] [gɔɪn] - [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [raɪt] , [maɪnd] , [aɪ] [tel] [ji:; ji][səʊ] ;
But ye're goin ' to come out right , mind , I tell ye so ;
但 是的 去 - 到 来 出去 正确的 , 头脑 , 我 告诉 是的 所以 ;
但你肯定会有好结果的, 记住, 我告诉你;

[ænd; ənd] [aɪv] [si:n] - [wʌn] ['sɪti] [skwɒʃ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [wið] [ðə; ði]['i:'deɪ] [ðæt] [ðeɪ]
and I've seen mor'n one city squash come to the country with the idee that they
和 我已经 已见 - 一 城市 壁球 来 到 这 国家 和 这 想法 那 他们
[wɜ:(r); wə(r)] [gɔɪn] - [tu:; tə] [bi:t] [ju: 'es] ['pʌŋkɪn] [ɔ:l] ['hɒlə(r)] .
were goin ' to beat us punkins all holler .
是 去 - 到 打 我们 南瓜 全部 抱怨 .

我见过很多来自城市的南瓜来到乡下，以为他们要打败我们这些乡巴佬。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [left] [ju: 'es] ['lɑ:fiŋ] [ænd; ənd]['həʊpf(ə)] .
" And he left us laughing and hopeful .
" 和 他 左边 我们 笑 和 充满希望 .

“他离开时，我们带着欢笑和希望。”

" [kʌm] , ['wɪni] [ænd; ənd] [bɑ:bzi] , [bɪ'gɪn] [hiə(r)][ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][em 'i:] .
" Come , Winnie and Bobsey , begin here on each side of me .
" 来 , 温妮 和 鲍勃西 , 开始 这里 在 每个 边 的 我 .

“来吧，温妮和鲍勃西，从我两边开始。”

[aɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [trʌst] [ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi] [left] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði]
I'll show you this morning and then I trust you can be left to do the
患病的 展示 你 这 早晨 和 然后 我 相信 你 能 是 左边 到 做 这
['wi:dɪŋ] ['keəfəli] [baɪ] [jɔ:'selvz] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .
weeding carefully by yourselves to - morrow .
除草 小心 经过 你们自己 到 - 明天 .

我今天上午会给你们演示一下，然后我相信你们明天可以自己仔细地除草。

['presɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [wɜ:k] [ɪz] , [ju:; jʊ][jæl; jəl][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:ftə'nu:nz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['berɪz]
Pressing as the work is , you shall have your afternoons until the berries
紧迫 作为 这 工作 是 , 你 将 有 你的 下午 直到 这 浆果
[ɑ:(r); ə(r)][raɪp] . "
are ripe . "
是 成熟 . "

尽管工作很忙，但在浆果成熟之前，你还是可以享受下午时光的。

" [kænt] [aɪ] [help] , [tu:] ? " [ɑ:skt] ['maʊsi] .
" Can't I help , too ? " asked Mousie .
" 不能 我 帮助 , 也 ? " 问 小老鼠 .

“我能帮忙吗？”小老鼠问道。

[aɪ] [lʊkt] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)][i:'gə(r)] , ['wɪstf(ə)l] [feɪs] , [bʌt; bət] [sed] , ['fɜ:mli] : " [nɒt] [naʊ] , [diə(r)] .
I looked into her eager , wistful face , but said , firmly : " Not now , dear .
我 看起来 进入 她 渴望的 , 怅惘 脸 , 但 说 , 牢牢 : " 不是 现在 , 亲爱的 .

我看着她渴望、惆怅的脸，但坚定地说：“现在还不是时候，亲爱的。”

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [tu:] [hɒt] .
The sun is too hot .
这 太阳 是 也 热的 .

太阳太晒了。

[tə'wɔ:d] [naɪt] , [pə'hæps] , [aɪl] [let] [ju:; jʊ][du:; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
Toward night , perhaps , I'll let you do a little .
朝向 夜晚 , 也许 , 患病的 让 你 做 一个 小的 .

到了晚上，或许我会让你做点什么。

[baɪ] ['helpɪŋ] ['mæmə; mə'mɑ:] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['du:ɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [pɑ:t] .
By helping mamma in the house you are doing your part .
经过 帮助 妈妈 在 这 房子 你 是 正在做 你的 部分 .

你帮妈妈做家务就是在尽自己的一份力。

" [wiː; wi] [meɪd] [ɡʊd] [ˈprəʊɡres] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈjʌŋɡə] [ˈtʃɪldrən] [ˈspiːdəli] [ˈlɜːnɪd] [ðə; ði]
" **We made good progress , and the two younger children speedily learned the**
" 我们 制成 好的 进步 , 和 这 二 年轻 孩子们 迅速地 学习 这
[næk] [ɒv; əv] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈkeəfəli] ,
knack of working carefully ,
诀窍 的 在职的 小心 ,

“我们取得了不错的进展，两个年纪较小的孩子很快就学会了认真工作的技巧。”

[səʊ][æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [dɪˈstɜːb] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] .
so as not to disturb the little vegetables .
所以 作为 不是 到 打扰 这 小的 蔬菜 .

以免惊扰到小蔬菜。

[aɪ] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ˈwiːdɪŋ] [wɒz; wəz] [bæk] - [ˈeɪkɪŋ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] ,
I soon found that weeding was back - aching work for me ,
我 很快 成立 那 除草 曾是 后退 - 疼痛 工作 为了 我 ,

我很快发现除草对我来说是一项非常累人的体力活。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] " [speld] " [maɪˈself][baɪ] [ˈhəʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði][ˈspeɪsɪz] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [rəʊz] .
and therefore " spelled " myself by hoeing out the spaces between the rows .
和 所以 " 拼写 " 我 经过 锄 出去 这 空间 之间 这 行 .

因此，我通过锄地清理行间的空隙，把自己“拼写”了出来。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪnə(r)] - [bel] [ˈsaʊndɪd] , [ˈhəʊsts][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈenəməɪz]
By the time the music of the dinner - bell sounded , hosts of our enemies
经过 这 时间 这 音乐 的 这 晚餐 - 钟 听起来 , 主持人的 我们的 敌人

[wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] .
were slain .
是 被杀 .

当晚餐铃声响起时，我们的大批敌人已被屠戮殆尽。

[ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] , [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪs] , [wɒz; wəz][ɒn][hænd][æt; ət][wʌn] [əˈklaɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Mr . Jones , true to his promise , was on hand at one o'clock with his
先生 . 琼斯 , 真的 到 他的 承诺 , 曾是 在 手 在 一 点钟 和 他的

[ˈkʌltɪveɪtə(r)] ,
cultivator ,
耕耘机 ,

琼斯先生信守承诺，一点钟带着他的耕耘机准时到达。

[ænd; ənd][brɪˈɡæən] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈɪntʃɪz] [haɪ] .
and began with the corn , which was now a few inches high .
和 开始 和 这 玉米 , 哪个 曾是 现在 一个 很少 英寸 高的 .

首先种的是玉米，当时玉米已经长到几英寸高了。

[ˈmɜːt(ə)n][ænd; ənd][aɪ] [ˈfɒləʊd] [wɪð] [həʊz] , [ˌʌnˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði][ˈtendə(r)] [ˈjuːts] [ɒn] [wɪtʃ] [ɜːθ]
Merton and I followed with hoes , uncovering the tender shoots on which earth
默顿 和 我 随后 和 锄头 , 揭开 这 投标 芽 在 哪个 地球

[hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] ,
had been thrown ,
有 到过 抛掷 ,

我和默顿拿着锄头，揭开了被泥土覆盖的嫩芽。

[ænd; ənd] [ˈdresɪŋ] [aʊt][ðə; ði][ˈsɔɪl][ˈɪntuː] [kliːn] [flæt] [hɪlz] .
and dressing out the soil into clean flat hills .
和 敷料 出去 这 土壤 进入 干净的 平坦的 丘陵 .

并将土壤整平成光滑的山坡。

[æz; əz][ˈaʊə(r)] [ˈneɪbə(r)] [hæd; həd] [sed] ,
As our neighbor had said ,
作为 我们的 邻居 有 说 ,

正如我们的邻居所说，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [əˈstɒnɪʃɪŋ] [haʊ] [mʌt] [wɜːk] [ðə; ði] [hɔːs] - [ˈkʌltɪveɪtə(r)] [pəˈfɔːmd] [ɪn][ə; eɪ] [ɔːt]
it was astonishing how much work the horse - cultivator performed in a short
它 曾是 惊人 如何 很多 工作 这 马 - 耕耘机 执行 在 一个 短的
[taɪm] .
time .
时间 .

令人惊讶的是，这匹马耕耘机在短时间内完成了如此多的工作。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)][juːˈes] , [əˈnʌðə(r)] [jɪə(r)] ,
I saw that it would be wise for us , another year ,
我 锯 那 它 会 是 明智的 为了 我们 , 其他 年 ,
我认为对我们来说，再过一年是明智之举。

[tuː; tə][plɑːnt][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wʊd] [pəˈmɪt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [hɔːs] - [ˈpaʊə(r)] .
to plant in a way that would permit the use of horse - power .
到 植物 在 一个 方式 那 会 允许 这 使用 的 马 - 力量 .
以允许使用马力的方式进行种植。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] [ðɪs] [ˈmeθəd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈfɒləʊd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] .
Even in the garden this method should be followed as far as possible .
甚至 在 这 花园 这 方法 应该 是 随后 作为 远的 作为 可能的 .
即使在花园里，也应该尽可能遵循这种方法。

[ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz][wɒz; wəz] [nɒt][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɑːf] - [wei] [ˈmeɪzəz] .
Mr . Jones was not a man of half - way measures .
先生 . 琼斯 曾是 不是 一个 男人 的 一半 - 方式 措施 .
琼斯先生做事从不走弯路。

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈhelpɪŋ] [juːˈes] , [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [θruː] [ðə; ði] [kɔːn] , [wʌns] [iːtʃ] [wei] ,
He remained helping us , till he had gone through the corn , once each way ,
他 剩余 帮助 我们 , 直到 他 有 已消失 通过 这 玉米 , 一次 每个 方式 ,
他一直帮着我们，直到他把玉米地来回走了一遍。

[twais] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊz] [ɒv; əv][pəˈteɪtəʊz] , [ðen] [twais] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈrɑːzbəri] [rəʊz] ,
twice between the long rows of potatoes , then twice through all the raspberry rows ,
两次 之间 这 长的 行 的 土豆 , 然后 两次 通过 全部 这 覆盆子 行 ,
在长长的土豆行之间来回走两趟，然后再穿过所有的覆盆子行来回走两趟。

[ˈɡɪvɪŋ] [juːˈes] [tuː] [fʊl] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɔːltəˈgeðə(r)] .
giving us two full days of his time altogether .
给予 我们 二 满的 天 的 他的 时间 共 .
他总共抽出两天时间陪伴我们。

[aɪ][ˈhændɪd] [hɪm][ə; eɪ][ˈdɒlə(r)][ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] ,
I handed him a dollar in addition to his charge ,
我 递交 他 一个 美元 在 添加 到 他的 收费 ,
除了他欠我的东西，我还给了他一美元。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ˈnevə(r)] [peɪd] [aʊt] [ˈmʌni] [wɪð] [ˈɡreɪtə(r)][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
saying that I had never paid out money with greater satisfaction .
说 那 我 有 绝不 有薪酬的 出去 钱 和 更大的 满意 .
他说，我从未如此心满意足地支付过任何款项。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [ɔːt] , [draɪ] [lɑːf] , " [aɪl] [teɪk] [aɪˈtiː] [ðɪs] [taɪm] ,
" **Well , " he said , with a short , dry laugh , " I'll take it this time ,**
" 出色地 , " 他 说 , 和 一个 短的 , 干燥 笑 , " 患病的 拿 它 这 时间 ,
"好吧,"他干笑了一声，简短地说，“这次我接受。”

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [wɜ:k] [ɪz] [ˈsʌ.fər.ɪn] - , [æt; ət] [həʊm] , [bʌt; bət][aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə][get]
for my work is sufferin ' at home , but I didn't want you to get
为了 我的 工作 是 遭受 - 在 家 , 但 我 没有 想 你 到 得到
[dɪs'kʌrɪdʒd] .
discouraged .
灰心 .

虽然我在家工作不太顺利，但我不想让你灰心丧气。

[naʊ] , [ki:p] [ðə; ðɪ] [həʊz] [ˈflaɪɪn] - , [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ə'hed] [wʌns] [mɔ:(r)] .
Now , keep the hoes flyin ' , and you're ahead once more .
现在 , 保持 这 锄头 飞行 - , 和 你是 前方 一次 更多的 .

现在，继续让美女们飞起来，你就能再次领先。

[ˈdʒʊnjərz][æt; ət][aɪ 'ti:] ['ɜ:li] [ænd; ənd] [leɪt] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ji:; ji] . "
Junior's at it early and late , I can tell ye . "
初级 在 它 早期的 和 晚的 , 我 能 告诉 是的 . "

我跟你说，小家伙从早到晚都在忙个不停。

" [səʊ][aɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪv] [mɪst] [hɪm] . "
" So I supposed , for we've missed him . "
" 所以 我 据称 , 为了 我们已经 错过 他 . "

“我想也是，因为我们都很想念他。”

" [gʊd] ['ri:z(ə)n] .
" Good reason .
" 好的 原因 .

“理由充分。”

[wen] [aɪm] [θru:] [wɪð] [hɪm] [hi:z] ['redi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [krɔ:l] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][bed] .
When I'm through with him he's ready enough to crawl into his little bed .
什么时候 我是 通过 和 他 他是 准备好 足够的 到 爬行 进入 他的 小的 床 .

当我照顾完他之后，他就可以爬进他的小床上了。

" [səʊ][wɜ:(r); wə(r)][wi:; wi][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [ɪn][ˈaʊə(r)] ['wɪnɪŋ] [faɪt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [wi:dz] .
" So were we for a few days , in our winning fight with the weeds .
" 所以 是 我们 为了 一个 很少 天 , 在 我们的 获胜 斗争 和 这 杂草 .

“我们也曾如此，在与杂草的斗争中取得了胜利，持续了几天。”

[wʌn] [hɒt] [ɑ:ftə'nu:n] , [ə'baʊt] [θri:] [ə'klɔ:k] , [aɪ] [sɔ:] [ðæt] ['mɜ:t(ə)n][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [peɪl] ,
One hot afternoon , about three o'clock , I saw that Merton was growing pale ,
一 热的 下午 , 关于 三 点钟 , 我 锯 那 默顿 曾是 生长 苍白 ,

在一个炎热的下午，大约三点钟的时候，我看到默顿脸色变得苍白。

[ænd; ənd] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][læg] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] , [dɪ'saɪdɪdli] : " [du:; də][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [tri:] [ðeə(r)]
and beginning to lag , and I said , decidedly : " Do you see that tree there
和 开始 到 落后 , 和 我 说 , 绝对地 : " 做 你 看 那 树 那里
?
?
?

开始有点拖沓，于是我斩钉截铁地说：“你看到那棵树了吗？”

[gəʊ][ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [ˈʌndə(r)][aɪ 'ti:] [tɪl] [aɪ][kɔ:l] [ju:; jʊ] . "
Go and lie down under it till I call you . "
去 和 说谎 向下 在下面 它 直到 我 称呼 你 . "

你去躺在它下面，等我叫你。

被驱回伊甸园(Driven Back to Eden)

第8/12页

" [ai] [ges] [ai][kæn; kən][stænd][aɪ 'ti:] [tɪl] [naɪt] , " [hi; hi][br'gæn] , [hɪz; ɪz] [praɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʌtʃt] .
" **I guess I can stand it till night , " he began , his pride a little touched .**
" 我 猜测 我 能 站立 它 直到 夜晚 , " 他 开始 , 他的 自豪 一个 小的 感动 .
“我想我可以坚持到晚上,”他开口说道, 自尊心受到了些许打击。

" [ə'beɪ] [ˈɔ:dərs] !
" **Obey orders !**
" 服从 订单 !

服从命令!

[ai][eɪ 'em] [ˈkæptɪn] .
I am captain .
我 是 队长 .

我是船长。

" [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [hi; hi][wɒz; wəz][fɑ:st] [ə'sli:p] .
" **In five minutes he was fast asleep .**
" 在 五 分钟 他 曾是 快速地 睡着了 .

五分钟后他就睡着了。

[ai] [θru:] [maɪ][kəʊt] [əʊvə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] , [prə'pəʊzɪŋ] [tu; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ha:f] - [ˈaʊərz]
I threw my coat over him , and sat down , proposing to have a half - hour's
我 扔 我的 外套 超过 他 , 和 卫星 向下 , 提议 到 有 一个 一半 - 小时
[rest] [maɪ'self] .
rest myself .
休息 我 .

我把外套披在他身上, 然后坐了下来, 提议自己也休息半个小时。

[maɪ][waɪf] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ku:l] [ˈbʌtə(r)] - [mɪlk][ænd; ənd] [nɒdɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed]
My wife came out with a pitcher of cool butter - milk and nodded her head
我的 妻子 来了 出去 和 一个 投手 的 凉爽的 黄油 - 牛奶 和 点头 她 头
[ə'pru:vɪŋli] [æt; ət][ju: 'es] .
approvingly at us .
赞许地 在 我们 .

我妻子端着一壶冰凉的酪乳走了出来, 赞许地点了点头。

" [wel] , [maɪ] [ˈθɔ:tf(ə)l] [i:v] , " [ai] [sed] ,
" **Well , my thoughtful Eve , " I said ,**
" 出色地 , 我的 周到 前夕 , " 我 说 ,

“嗯, 我亲爱的夏娃,”我说。

" [ai][faɪnd] [ðæt] [ˈaʊə(r)][ˈmɒd(ə)n] [i:dn] [wɪl] [kɒst][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [bæk] - [eɪks] . "
" **I find that our modern Eden will cost a great many back - aches .** "
" 我 寻找 那 我们的 现代的 伊甸园 将要 成本 一个 伟大的 许多 后退 - 疼痛 . "

“我认为我们现代的伊甸园会造成很多人腰酸背痛。”

" [ɪf] [ju; jʊ] [wɪl] [ˈəʊnli][bi:; bi][ˈpru:d(ə)nt] [laɪk] [ðɪs] , [ju; jʊ] [meɪ] [seɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [ha:t] - [eɪk] .
" **If you will only be prudent like this , you may save me a heart - ache .**
" 如果 你 将要 仅有的 是 谨慎 喜欢 这 , 你 可能 节省 我 一个 心 - 疼痛 .

“如果你能像这样谨慎行事, 或许能让我免受痛苦。”

[ˈrɒbət] , [ju; jʊ][a:(r); ə(r)] [æm'bɪʃəs] , [ænd; ənd] [ʌn'ju:zd] [tu; tə] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜ:k] .
Robert , you are ambitious , and unused to this kind of work .
罗伯特 , 你 是 雄心勃勃 , 和 未使用的 到 这 种类 的 工作 .

罗伯特, 你很有野心, 但你不习惯这种工作。

[pli:z] [doʊnt][ˈevə(r)][bi:; bi][səʊ] [ˈfu:lɪʃ] [æz; əz][tu:; tə] [fəˈget] [ðə; ði] [kəmˈpærətɪv] [ˈvælju:][pʊ; əv]
Please don't ever be so foolish as to forget the comparative value of
请 不 曾经 是 所以 愚蠢 作为 到 忘记 这 比较 价值 的
[ˈvedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [jɔ:ˈselvz] .
vegetables and yourselves .
蔬菜 和 你们自己 .
请千万不要愚蠢到忘记蔬菜和你们自身之间的相对价值。

[ˈɒnɪstli] [naʊ] " ([wɪð] [wʌn][pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈsɔ:si] [ləks]) , " [aɪd][ˈrɑ:ðə(r)][du:; də] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:]
Honestly now " (with one of her saucy looks) , " I'd rather do with a few
诚实地 现在 " (和 一 的 她 风骚的 看起来) , " ID 相当 做 和 一个 很少
[ˈbʊʃlz] [les] ,
bushels less ,
蒲式耳 较少的 ,
说实话 (她露出一个俏皮的表情), “我宁愿少买几蒲式耳。”

[ðæn; ðən][du:; də] [wɪˈðəʊt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ˈmɜ:t(ə)n] ;
than do without you and Merton ;
比 做 没有 你 和 默顿 ;
宁愿没有你和默顿;

" [ænd; ənd][fi:; ji][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [kept] [em ˈi:] [ˈaɪd(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)] .
" **and she sat down and kept me idle for an hour .**
" 和 她 卫星 向下 和 保留 我 闲置的 为了 一个 小时 .
然后她坐下来, 让我闲坐了一个小时。

[ðen] [ˈmɜ:t(ə)n] [gɒt] [ʌp] ,
Then Merton got up ,
然后 默顿 得到 向上 ,
然后默顿站了起来,

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [felt] [æz; əz] " [freʃ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪts] [rest] ,
saying that he felt as " fresh as if he had had a night's rest ,
说 那 他 毛毡 作为 " 新鲜的 作为 如果 他 有 有 一个 夜晚 休息 ,
他说他感觉“就像睡了一夜一样神清气爽”,

" [ænd; ənd][wi:; wi] [əˈkʌmplɪʃt] [mɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [ku:l] [pʊ; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðæn; ðən] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd]
" **and we accomplished more in the cool of the day than if we had**
" 和 我们 完成 更多的 在 这 凉爽的 的 这 天 比 如果 我们 有
[kept] [ˈdɒɡɪdli] [æt; ət] [wɜ:k] .
kept doggedly at work .
保留 顽强地 在 工作 .
“我们在凉爽的白天完成的工作比我们一直埋头苦干完成的工作还要多。”

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˈwɪni] [ænd; ənd] [bɔ:bzi] [rɪˈkwaɪəd] [ˈrɑ:ðə(r)] [ˈdɪfrənt] [ˈtri:tment] .
I found that Winnie and Bobsey required rather different treatment .
我 成立 那 温妮 和 鲍勃西 必需的 相当 不同的 治疗 .
我发现温妮和鲍勃西需要截然不同的对待方式。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [gɒt] [pʌn] [ˈveri] [wel] ,
For a while they got on very well ,
为了 一个 尽管 他们 得到 在 非常 出色地 ,
他们一度相处得很好。

[bʌt; bət][wʌn] [ˈmɔ:nɪŋ] [aɪ][set][ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ][bed][pʊ; əv] [ˈpɑ:snɪps] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz]
but one morning I set them at a bed of parsnips about which I was
但 一 早晨 我 放 他们 在 一个 床 的 欧防风 关于 哪个 我 曾是
[pəˈtɪkjələ(r)] .
particular .
特别的 .
但有一天早上, 我把它放在我特别喜欢的一片欧防风地上。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [pɜ; əv][ðə; ði] ['fɔːnuːn] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːd(ə)n][tuː; tə] [siː] [həʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
In the middle of the forenoon I went to the garden to see how they were
在这中间的这午前我去到这花园到看如何他们是
['getɪŋ] [ɒn] .
getting on .
获得在 .

上午十点左右，我去花园看看它们长得怎么样了。

[ʃaʊts] [pɜ; əv] ['lɑːftə(r)] [meɪd] [em 'iː][fɪə(r)] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz][nɒt] [wel] ,
Shouts of laughter made me fear that all was not well ,
喊叫的笑声制成我害怕那全部曾是 不是出色地 ,
一阵阵的笑声让我担心出了什么事。

[ænd; ʌnd][aɪ] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θrəʊɪŋ] [lʌmps] [pɜ; əv] [ɜːθ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]
and I soon discovered that they were throwing lumps of earth at each other
和我我很快发现那他们是 是 投掷 肿块 的 地球 在 每个 其他
.
:
.

我很快发现他们是在互相扔土块。

[səʊ] [əb'zɔːbd] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɪn][ðeə(r)] [ʌn'taɪmli] [ænd; ʌnd] ['mɪstɪvəs] [fʌn] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][nɒt]
So absorbed were they in their untimely and mischievous fun that I was not
所以 吸收 是 他们 在 他们的 不合时宜 和 恶作剧 乐趣 那 我 曾是 不是
['nəʊtɪst] [ʌn'tɪl] [aɪ] [faʊnd] [bɔːbzi] ['sɪtɪŋ] [plʌmp] [ɒn][ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lɪz] ,
noticed until I found Bobsey sitting plump on the vegetables ,
注意到 直到 我 成立 鲍勃西 坐着 丰满 在 这 蔬菜 ,
他们玩得太投入，完全沉浸在不合时宜的恶作剧中，直到我发现鲍勃西胖乎乎地坐在蔬菜上，才注意到我。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rəʊz] [bɪ'haɪnd][bəʊθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['veri] ['æbɪli] [kliːnd] ,
and the rows behind both the children very shabbily cleaned ,
和 这 行 在后面 两个都 这 孩子们 非常 破旧地 已清洗 ,
两个孩子身后的几排座位都打扫得非常凌乱。

[nɒt][ə; eɪ] [fjuː] [pɜ; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)] [plɑːnts] ['hævɪŋ] [biːn] ['pʊld] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [wiːdz] .
not a few of the little plants having been pulled up with the weeds .
不是 一个 很少 的 这 小的 植物 拥有 到过 拉 向上 和 这 杂草 .
不少小苗都被连同杂草一起拔掉了。

[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [aɪ] ['mɑːtʃt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ðen] [sed] : " ['ʌndə(r)] [ə'rest] [tɪl]
Without a word I marched them into the house , then said : " Under arrest till
没有 一个 单词 我 行军 他们 进入 这 房子 , 然后 说 : " 在下面 逮捕 直到
[naɪt] .
night .
夜晚 .

我一言不发地把他们押进屋里，然后说：“逮捕他们，直到晚上。”

['wɪni] , [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] .
Winnie , you go to your room .
温妮 , 你 去 到 你的 房间 .
温妮，你回房间去。

[aɪ][æɪ; fəl][stræp] [bɔːbzi] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [ænd; ʌnd] [pʊt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['pɑːlə(r)][baɪ] [hɪm'self] .
I shall strap Bobsey in his chair , and put him in the parlor by himself .
我 将 带子 鲍勃西 在 他的 椅子 , 和 放 他 在 这 客厅 经过 他自己 .
我要把鲍勃西绑在椅子上，然后把他单独放在客厅里。

" [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][hɒt][ˈɡɑ:d(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ku:l] [rʊmz; ru:mz] [si:md] [ˈrɑ:ðə(r)][æn; ən]
" The exchange of the hot garden for the cool rooms seemed rather an
" 这 交换 的 这 热的 花园 为了 这 凉爽的 房间 似乎 相当 一个
[ə'gri:əb(ə)l] [ˈpʌnɪʃmənt] [æt; ət][fɜ:st] ,
agreeable punishment at first ,
同意 惩罚 在 第一的 ,
“起初，用凉爽的房间代替炎热的花园似乎是一种令人愉快的惩罚。”

[ɔ:l'dəʊ] [ˈwɪni] [felt][ðə; ði] [dis'greɪs] [ˈsʌmwɒt] .
although Winnie felt the disgrace somewhat .
虽然 温妮 毛毡 这 耻辱 有些 .
虽然温妮多少也感到有些羞愧。

[wen] , [æt; ət][ˈdɪnə(r)] ,
When , at dinner ,
什么时候 , 在 晚餐 ,
晚餐时，

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)][ænd; ænd][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][draɪ] [bred] [wɒz; wəz][ˈteɪkən][tu:; tə]
nothing but a cup of water and a piece of dry bread was taken to
没有什么 但 一个 杯子 的 水 和 一个 片 的 干燥 面包 曾是 已采取 到
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他们只得到了一杯水和一块干面包。

[bə:bzi] [br'gæən][tu:; tə] [haʊl] , [ænd; ænd] [ˈwɪni] [tu:; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ə'feə(r)][wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ]
Bobsey began to howl , and Winnie to look as if the affair was growing
鲍勃西 开始 到 嚎 , 和 温妮 到 看 作为 如果 这 事务 曾是 生长
[ˈsɪəriəs] .
serious .
严肃的 .
鲍勃西开始嚎叫，温妮看起来好像事情变得严重了。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,
Late in the afternoon ,
晚的 在 这 下午 ,
傍晚时分，

[wen] [ʃi:; ji] [faʊnd] [ðæt][ʃi:; ji][wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][ˈɡæðə(r)][ðə; ði] [egz] [ɔ:(r)] [fi:d] [hɜ:(r); hə(r)] [br'lʌvɪd]
when she found that she was not to gather the eggs or feed her beloved
什么时候 她 成立 那 她 曾是 不是 到 收集 这 鸡蛋 或者 喂养 她 心爱
[ˈtʃɪkɪnz] ,
chickens ,
鸡 ,
当她发现自己不能捡鸡蛋或喂她心爱的鸡时，

[ʃi:; ji] , [tu:] , [brəʊk] [daʊn] [ænd; ænd] [sɒb] [ðæt][ʃi:; ji] " [wʊdnt] [du:; də][səʊ] [ˈeni] [mɔ:(r)] .
she , too , broke down and sobbed that she " wouldn't do so any more .
她 , 也 , 打破 向下 和 啜泣 那 她 " 不会 做 所以 任何 更多的 .
她也崩溃了，哭着说她“再也不这样做了”。

" [bə:bzi] [ɔ:lsəʊ] [ˈpli:dɪd] [səʊ] [ˈpi:tiəsli] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'li:s] , [ænd; ænd] [ˈprɒmɪst] [sʌtʃ] [seɪnt] - [laɪk]
" Bobsey also pleaded so piteously for release , and promised such saint - like
" 鲍勃西 还 恳求 所以 可怜地 为了 发布 , 和 承诺 这样的 圣 - 喜欢
[br'hervjə(r)] , [ðæt] [aɪ] [sed] :
behavior , that I said :
行为 , 那 我 说 :
“鲍勃西也极其可怜地恳求释放，并承诺会表现得像圣人一样，所以我说：

" [wel] , [ai] [wi] [rɪ'mɪt] [ðə; ði] [rest] [pʊ; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd] [pʊt] [ju:; jʊ] [ɒn] ['traɪəl] .
" **Well , I will remit the rest of your punishment and put you on trial .**
" 出色地 , 我 将要 汇 这 休息 的 你的 惩罚 和 放 你 在 审判 :
" 好吧 , 我会免除你剩余的刑罚 , 并将你送上法庭审判。"

[ju:; jʊ] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪk'skju:s] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['mɪstʃɪf] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ,
You had no excuse for your mischief this morning ,
你 有 不 原谅 为了 你的 恶作剧 这 早晨 ,
你今天早上的恶作剧没有任何借口。

[fɔ:(r); fə(r)] [ai] [ə'laʊ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑ:t] [pʊ; əv] ['evri] [ɑ:ftə'nu:n] ,
for I allow you to play the greater part of every afternoon ,
为了 我 允许 你 到 玩 这 更大的 部分 的 每一个 下午 ,
因为我允许你度过每天下午的大部分时间 ,

[waɪl] ['mɜ:t(ə)n] [mʌst; məst] [stænd] [baɪ] [em 'i:] [ðə; ði] [həʊl] [pʊ; əv] [ðə; ði] [wi:k] .
while Merton must stand by me the whole of the week .
尽管 默顿 必须 站立 经过 我 这 所有的 的 这 星期 :
而默顿则必须整整一周都陪在我身边。

" [maɪ] [tʌtʃ] [pʊ; əv] ['dɪsəplɪn] [brɔ:t] [ʌp] [ðə; ði] [mə'rɑ:l] [pʊ; əv] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [skwɒd] [ɪ'fektʃuəli] [fɔ:(r); fə(r)]
" **My touch of discipline brought up the morale of my little squad effectually for**
" 我的 触碰 的 纪律 带来 向上 这 士气 的 我的 小的 队 有效地 为了
[ə; eɪ] [taɪm] .
a time .
一个 时间 :
" 我的纪律措施确实在一段时间内有效地提升了我小队的士气。"

[ðə; ði] [nekst] [ɑ:ftə'nu:n] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['meməri] [pʊ; əv] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] ['bæniʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ]
The next afternoon even the memory of trouble was banished by the finding
这 下一个 下午 甚至 这 记忆 的 麻烦 曾是 被放逐 经过 这 寻找
[pʊ; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] [waɪld] ['strɔ:b(ə)rɪz] .
of the first wild strawberries .
的 这 第一的 荒野 草莓 :
第二天下午 , 人们发现了第一批野生草莓 , 连之前的烦恼也烟消云散了。

[egzʌl'teɪŋ] [ænd; ənd] [ju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ['ɪntrəst] [prɪ'veɪld] [æz; əz] ['klʌstəz] [pʊ; əv] [gri:n] [ænd; ənd] [red]
Exultation and universal interest prevailed as clusters of green and red
大喜 和 普遍的 兴趣 最终获胜 作为 集群 的 绿色的 和 红色的
['berɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hændɪd] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [smeld] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] .
berries were handed around to be smelled and examined .
浆果 是 递交 大约 到 是 闻起来 和 检查 :
人们分发着成串的绿色和红色浆果 , 供大家闻香、鉴赏 , 现场洋溢着欢欣鼓舞和浓厚的兴趣。

" [tru:lɪ] , " [maɪ] [waɪf] [rɪ'mɑ:k] , " ['i:v(ə)n] [rəʊzɪz] [kæn; kən] ['skeəsli] ['i:kwəl] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [pʊ; əv]
" **Truly , " my wife remarked , " even roses can scarcely equal the fragrance of**
" 真的 , " 我的 妻子 评论 , " 甚至 玫瑰 能 几乎 平等的 这 香味 的
[ðə; ði] [waɪld] ['strɔ:bəri] .
the wild strawberry .
这 荒野 草莓 :
" 的确 , 我妻子说道 , " 即使是玫瑰也很难与野草莓的香味相媲美。"

" [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] ['fɔ:wəd] , [fɔ:(r); fə(r)] [wi:ks] ,
" **From that day forward , for weeks ,**
" 从 那 天 向前 , 为了 周 ,
从那天起 , 接下来的几周里 ,

[aɪ 'ti:] [si:mɪd] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi] ['entəd] [ɒn] [ə; eɪ] ['daɪət] [pʊ; əv] ['strɔ:b(ə)rɪz] [ænd; ənd] ['rəʊzɪz] .
it seemed as if we entered on a diet of strawberries and roses .
它 似乎 作为 如果 我们 进入 在 一个 饮食 的 草莓 和 玫瑰 :
我们似乎开始了以草莓和玫瑰为主食的饮食。

[ðə; ði][əʊld] - [ˈfæ(ə)nd] [bʊʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlætə(r)] , [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] , [hæd; həd] [bi:n] [wel]
The old - fashioned bushes of the latter , near the house , had been well
这 老的 - 造型 灌木丛 的 这 后者 , 靠近 这 房子 , 有 到过 出色地
[trɪmd] ,
trimmed ,
修剪过的 ,

房子附近那些老式的灌木丛被修剪得很整齐。

[ænd; ənd] [geɪv] [lɑ:dʒ] , [faɪn] [bʌdʒ] [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] , [waɪl] [ˈmaʊsi] , [ˈwɪni] ,
and gave large , fine buds in consequence , while Mousie , Winnie ,
和 给予 大的 , 美好的 花蕾 在 结果 , 尽管 小老鼠 , 温妮 ,
因此长出了硕大而漂亮的花蕾, 而小老鼠、温妮、

[ænd; ənd] [bə:bzi] [gli:n] [ˈevri] [waɪld] [ˈberi] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] ,
and Bobsey gleaned every wild berry that could be found ,
和 鲍勃西 收集 每一个 荒野 浆果 那 可以 是 成立 ,
鲍勃西把能找到的每一颗野生浆果都采摘了一遍。

[bɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsʌni] [ˈʌplənd] [sləʊps] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði][æərəˈmætɪk] [fru:t] [daʊn] [tu:; tə]
beginning with the sunny upland slopes and following the aromatic fruit down to
开始 和 这 阳光明媚 高地 连续下坡 和 下列的 这 芳香 水果 向下 到
[ðə; ði] [ku:l] ,
the cool ,
这 凉爽的 ,

从阳光明媚的高地山坡开始, 沿着芬芳的水果一路向下, 直到凉爽的山坡,

[məɪst] [ˈbɔ:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri:k] .
moist borders of the creek .
潮湿 边界 的 这 溪 .

小溪潮湿的边缘。

" [əˈnʌðə(r)] [jɪə(r)] , " [aɪ] [sed] , " [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [waɪl] [bi:; bi][ˈtaɪəd][ˈi:v(ə)n][ɒv; əv] [ˈstrɔ:b(ə)rɪz] ,
" **Another year , I said , I think you will be tired even of strawberries ,**
" 其他 年 , " 我 说 , " 我 思考 你 将要 是 疲劳的 甚至 的 草莓 ,
“再过一年,”我说, “我想你连草莓都会吃腻了。”

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [pɪk] [ˈɜ:li] [ænd; ənd] [leɪt] .
for we shall have to pick early and late .
为了 我们 将 有 到 挑选 早期的 和 晚的 .
因为我们必须早起晚睡。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪ]
" **CHAPTER XXXI**
" 章 xxxi

第三十一章

[ˈneɪtʃə(r)] [smaɪlz] [ænd; ənd] [helps]
NATURE SMILES AND HELPS
自然 微笑 和 帮助

大自然微笑并提供帮助

[ðə; ði] [ˈsætədeɪ] [ˈi:vniŋ] [wɪtʃ] [brɔ:t] [ju: ˈes][ˈɜ:lməʊst][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][dʒu:n][wɒz; wəz]
The Saturday evening which brought us almost to the middle of June was
这 周六 晚上 哪个 带来 我们 几乎 到 这 中间 的 六月 曾是
[ˈwelkəm] [ɪnˈdi:d] .
welcomed indeed .
欢迎 的确 .

那个让我们几乎进入六月中旬的周六晚上, 真是令人欣喜。

[ðə; ði] [deɪz] [prɪˈsi:dɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [fɪld] [wɪð] [hɑ:d] , [jet] [səkˈsesf(ə)l] [ˈleɪbə(r)] ,
The days preceding had been filled with hard , yet successful labor ,
这 天 前 有 到过 已填 和 难的 , 然而 成功的 劳动 ,
前几天的工作虽然辛苦, 但卓有成效。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wi:dz] [hæd; həd] [bi:n] ['slɔ:təd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪljən] .
and the weeds had been slaughtered by the million .
和 这 杂草 有 到过 屠杀 经过 这 百万 .

杂草已被成千上万地消灭了。

[ðə; ði][ˈɡreɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][krɒps][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [wel] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ˈɡrəʊɪŋ] [ˈnaɪsli] .
The greater part of our crops had come up well and were growing nicely .
这 更大的 部分 的 我们的 农作物 有 来 向上出色地 和 是 生长 很好 .

我们的大部分庄稼都长势良好，正在茁壮成长。

[ɪn] [ˈhəʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:n] , [wi:; wi][hæd; həd] [ˈplɑ:ntɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [fju:] [ˈmɪsɪŋ] [hɪlz] , [ænd; ənd] [naʊ] ,
In hoeing the corn , we had planted over the few missing hills , and now ,
在 锄 这 玉米 , 我们 有 已种植 超过 这 很少 丢失的 丘陵 , 和 现在 ,

我们在锄地的时候，把玉米种在了几个缺失的小山坡上，现在，

[laɪk] [ˈsəʊldʒəz] [hu:] [hæd; həd] [wʌŋ] [ðə; ði] [fɜ:st] [ɡreɪt] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] ,
like soldiers who had won the first great success of the campaign ,
喜欢 士兵 WHO 有 韩元 这 第一的 伟大的 成功 的 这 活动 ,

就像那些在战役中取得首次重大胜利的士兵一样，

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [mu:d] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][rest] [tu:; tə][ðə; ði][ˈʌtməʊst] .
we were in a mood to enjoy a rest to the utmost .
我们 是 在 一个 情绪 到 享受 一个 休息 到 这 极致 .

我们当时只想好好休息一下。

[ðɪs] [rest] [si:md] [ɔ:l][ðə; ði][mɔ:(r)] [dɪˈlaɪt(ə)] [wen] [wi:; wi] [əˈwəʊk] [ɒn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔ:nɪŋ] ,
This rest seemed all the more delightful when we awoke on the following morning ,
这 休息 似乎 全部 这 更多的 愉快 什么时候 我们 醒来 在 这 下列的 早晨 ,

第二天早上醒来时，我们更加觉得之前的休息非常愉快。

[tu:; tə][ðə; ði] [sɒft] [ˈpætə(r)][ɒv; əv] [reɪn] .
to the soft patter of rain .
到 这 柔软的 语调 的 雨 .

伴着轻柔的雨滴声。

[ðə; ði] [priˈsi:dɪŋ] [deɪz] [hæd; həd] [bi:n] [ʌnˈju:zuəli; ʌnˈju:zəli][draɪ][ænd; ənd] [wɔ:m] ,
The preceding days had been unusually dry and warm ,
这 前 天 有 到过 异常地 干燥 和 温暖的 ,

前几天天气异常干燥温暖。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɡrɑ:s] [ænd; ənd][ˈtendə(r)] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə][ˈsʌfə(r)] .
so that the grass and tender vegetables were beginning to suffer .
所以 那 这 草 和 投标 蔬菜 是 开始 到 遭受 .

因此，草坪和嫩蔬菜开始受到损害。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈwʌrɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈrɑ:zbəɪɪz] [ˈɔ:lsəʊ] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpɑ:sɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]
I was worrying about the raspberries also , which were passing out of
我 曾是 令人担忧 关于 这 覆盆子 还 , 哪个 是 通过 出去 的
[ˈblɒsəm] .
blossom .
开花 .

我也很担心覆盆子，它们的花期都快结束了。

[ðə; ði][ˈkʌltɪveɪtə(r)][hæd; həd] [bi:n] [θru:] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ˈmɜ:t(ə)n][ænd; ənd][aɪ] , [ˈəʊnli][ðə; ði]
The cultivator had been through them , and Merton and I , only the
这 耕耘机 有 到过 通过 他们 , 和 默顿 和 我 , 仅有的 这
[ˈi:vniŋ] [bɪˈfɔ:(r)] ,
evening before ,
晚上 前 ,

耕耘者已经把它们都翻了一遍，就在前一天晚上，我和默顿也翻了一遍。

[hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈhəʊɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈsprəʊtɪŋ] [wiːdz] [ænd; ənd] [ˈsɜːpləs] [ˈsʌkəz] .
had finished hoeing out the sprouting weeds and surplus suckers .
有 完成的 锄 出去 这 发芽 杂草 和 剩余 傻瓜 .

已经把长出来的杂草和多余的吸芽都锄掉了。

[ai][hæd; həd] [əbˈzɜːvd] , [wɪð] [dred] , [ðæt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [fru:t] [wɒz; wəz] [ˈfɔːmɪŋ] , [ðə; ði] [ɜːθ] ,
I had observed , with dread , that just as the fruit was forming , the earth ,
我 有 观察到 , 和 恐惧 , 那 只是 作为 这 水果 曾是 成型 , 这 地球 ,

我曾惊恐地观察到，就在果实即将成形之际，大地，

[ɪˈspeʃəli] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [hɪlz] , [wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [draɪ] .
especially around the hills , was getting dry .
尤其 大约 这 丘陵 , 曾是 获得 干燥 .

尤其是在山丘附近，天气越来越干燥。

[naʊ] , [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] , [ai] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈniːdfl] [ˈwɔːtərɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
Now , looking out , I saw that the needful watering was not coming from a
现在 , 寻找 出去 , 我 锯 那 这 需要 浇水 曾是 不是 未来 从 一个
[ˈpɑːsɪŋ] [ˈʃaʊə(r)] .
passing shower .
通过 淋浴 .

现在，我向外望去，发现所需的水分并非来自一场阵雨。

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈledn] [frɒm; frəm][həˈraɪz(ə)n][tuː; tə][həˈraɪz(ə)n] ;
The clouds were leaden from horizon to horizon ;
这 云 是 铅灰色 从 地平线 到 地平线 ;

云层从地平线到地平线都呈铅灰色；

[ðə; ði] [reɪn] [fel] [wɪð] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [ˈstedɪnəs] [bʊ; əv][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [ˈsʌmə(r)] [stɔːm] ,
the rain fell with a gentle steadiness of a quiet summer storm ,
这 雨 跌倒 和 一个 温和的 稳定性 的 一个 安静的 夏天 风暴 ,

雨水像夏日静谧的暴雨般轻柔而稳定地落下。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈeɪvɪdəntli] [biːn] [ˈfɔːlɪŋ] [sʌm; səm] [ˈaʊəz] [ɔːˈredi] .
and had evidently been falling some hours already .
和 有 显然 到过 坠落 一些 小时 已经 .

显然，几个小时前就已经开始坠落了。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][səʊ][ˈfreɪgrənt] [ðæt] [ai] [θruː] [waɪd][ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] .
The air was so fragrant that I threw wide open the door and windows .
这 空气 曾是 所以 香 那 我 扔 宽的 打开 这 门 和 视窗 .

空气中弥漫着浓郁的香气，我一把推开门窗。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [truː] [dʒuːn] [ˈɪnsens] , [sʌtʃ] [æz; əz][nəʊ][ɑːt] [kʊd; kəd] [dɪˈstɪl] , [ænd; ənd] [wen] ,
It was a true June incense , such as no art could distil , and when ,
它 曾是 一个 真的 六月 香 , 这样的 作为 不 艺术 可以 蒸馏 , 和 什么时候 ,
那是一种真正的六月香气，任何艺术都无法提炼，而当.....

[æt; ət][lɑːst] , [wiː; wi] [ɔːl][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ˈbrekfəst] ,
at last , we all sat down to breakfast ,
在 最后的 , 我们 全部 卫星 向下 到 早餐 ,

最后，我们都坐下来吃早餐。

[bʊ; əv] [wɪtʃ] [krɪsp] [ˈrædɪʃɪz] [ˈteɪkən][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] [bɪˈfɔː(r)] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈgɑːd(ə)n]
of which crisp radishes taken a few moments before from our own garden
的 哪个 脆 萝卜 已采取 一个 很少 时刻 前 从 我们的 自己的 花园
[fɔːmd] [ə; eɪ] [pɑːt] ,
formed a part ,
形成 一个 部分 ,

其中一部分是几分钟前从自家花园里摘下的脆嫩萝卜。

[wiː, wi] [felt] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['kæriŋ] [ɒn] ['aʊə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] [wiːk] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt]
we felt that nature was carrying on our work of the past week in a way that
我们 毛毡 那 自然 曾是 携带 在 我们的 工作 的 这 过去的 星期 在 一个 方式 那
[fɪld] ['aʊə(r)] [hɑːts] [wið] ['grættɪjuːd] .
filled our hearts with gratitude .
已填 我们的 心 和 感激 .

我们感到大自然以一种令我们充满感激的方式延续了我们过去一周的工作。

[ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [wɔːm] [ðæt] [wiː, wi] [dɪd] [nɒt] [fiə(r)] [ðə; ði] ['dæmpnəs] .
The air was so warm that we did not fear the dampness .
这 空气 曾是 所以 温暖的 那 我们 做过 不是 害怕 这 潮湿 .

空气温暖宜人，我们并不害怕潮湿。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [left] ['əʊpən] [ðæt] [wiː, wi] [maɪt] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [dɪ'liʃəs] ['əʊdəz]
The door and windows were left open that we might enjoy the delicious odors
这 门 和 视窗 是 左边 打开 那 我们 可能 享受 这 可口的 气味
[ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)] ['pætə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] ,
and listen to the musical patter of the rain ,
和 听 到 这 音乐 语调 的 这 雨 ,

门窗敞开着，以便我们能享受宜人的香气，聆听雨滴淅沥的乐章。

[wɪtʃ] [fel] [səʊ] ['sɒftli] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] ['tjuːnfl] [æz; əz] [ɒn] ['ʌðə(r)] [deɪz] .
which fell so softly that the birds were quite as tuneful as on other days .
哪个 跌倒 所以 轻轻 那 这 鸟类 是 相当 作为 悦耳动听 作为 在 其他 天 .

雨滴轻柔地落下，鸟儿们的鸣叫声依然像往常一样悦耳动听。

[ðə; ði] [tʃɪldrən] [dʒɔɪnd] [,em 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] , [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [keɪm] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] ,
The children joined me in the porch , and my wife came out laughing ,
这 孩子们 加入 我 在 这 门廊 , 和 我的 妻子 来了 出去 笑 ,

孩子们来到门廊和我一起坐下，我的妻子笑着走了出来。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ɒn] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
and put her hand on my shoulder as she said ,
和 放 她 手 在 我的 肩膀 作为 她 说 ,

她一边说着，一边把手放在我的肩膀上。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [θruː] [wið] [dʒʊ'laɪ] [ænd; ənd] [ɔːgəst] [jet] .
" **You are not through with July and August yet** .
" 你 是 不是 通过 和 七月 和 八月 然而 .

七月和八月还没结束呢。

" ['maʊsi] [held] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːm] [reɪn] , ['seɪɪŋ] :
" **Mousie held her hands out in the warm rain , saying** :
" 小老鼠 握住 她 双手 出去 在 这 温暖的 雨 , 说 :

“小老鼠在温暖的雨中伸出双手，说道：

" [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [,em 'iː] [grəʊ] , [tuː] .
" **I feel as if it would make me grow , too** .
" 我 感觉 作为 如果 它 会 制作 我 生长 , 也 .

“我觉得这也能让我成长。”

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [griːn] [tʃerɪz] [ʌp] [ðeə(r)] , ['bɒbɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [drɒps] [hɪt] [ðem; ðəm] . "
Look at the green cherries up there , bobbing as the drops hit them . "
看 在 这 绿色的 樱桃 向上 那里 , 上下摆动 作为 这 滴 打 他们 . "

瞧瞧上面那些绿色的樱桃，随着雨滴落下轻轻摇晃。

" [reɪn] ['ɪz(ə)nt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɪkɪnz] , " ['wɪni] [ri'mɑːk] , ['daʊtfəli] .
" **Rain isn't good for chickens , " Winnie remarked , doubtfully** .
" 雨 不是 好的 为了 鸡 , " 温妮 评论 , 怀疑地 .

“下雨对鸡不好，”温妮疑惑地说道。

" [aɪ 'ti:] [wʊnt] [hɜ:t] [ðem; ðəm] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] ,
" It won't hurt them , " I replied ,
" 它 惯于 伤害 他们 , " 我 回复 ,
" 这不会伤害他们,"我回答说。

" [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [fed] [ðem; ðəm][səʊ] [wel] [ðæt] [ðeɪ] ['nɪdnt] [gəʊ][aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wet] [fɔ:(r); fə(r)]
" for I have fed them so well that they needn't go out in the wet for
" 为了 我 有 美联储 他们 所以 出色地 那 他们 不必 去 出去 在 这 湿的 为了
[fu:d] .
food .
食物 .

"因为我把它喂得这么好，它们就不用冒着雨出去觅食了。"
" [ðə; ði] [klaʊdz] [geɪv] [ju: 'es][ə; eɪ][mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['kəʊpiəs] ['daʊnfɔ:l] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [əd'vɑ:nst]
" The clouds gave us a more and more copious downfall as the day advanced
" 这 云 给予 我们 一个 更多的 和 更多的 丰富 倒台 作为 这 天 先进的
,
:
,

随着时间推移，云层倾盆而下，雨势越来越大。
[ænd; ənd][aɪ][sæt][ɒn][ðə; ði] [pɔ:t] ,
and I sat on the porch ,
和 我 卫星 在 这 门廊 ,

我坐在门廊上，
['restɪŋ] [ænd; ənd] [əb'zɜ:vɪŋ] [wɪð] ['kɒnjəs] ['grætɪtʃu:d] [haʊ] ['bjʊ:tɪfli] ['neɪtʃə(r)][wəz; wəz] ['fə:ðə]
resting and observing with conscious gratitude how beautifully nature was furthering
休息 和 观察 和 有意识的 感激 如何 非常漂亮 自然 曾是 进一步
[ɔ:l]['aʊə(r)]['leɪbə(r)] ,
all our labor ,
全部 我们的 劳动 ,

休息片刻，怀着感恩之心观察大自然是如何以如此美好的方式回报我们的辛勤劳动。
[ænd; ənd] [fʊl'fɪlɪŋ] ['aʊə(r)] [həʊps] .
and fulfilling our hopes .
和 满足 我们的 希望 .

并实现了我们的愿望。
[ðɪs] [reɪn] [wʊd] ['greɪtli] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [heɪ] - [krɒps] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [hɔ:s] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ]
This rain would greatly increase the hay - crops for the old horse and the cow
这 雨 会 非常 增加 这 干草 - 农作物 为了 这 老的 马 和 这 奶牛
;
:
:
;

这场雨将大大增加老马和牛的干草产量;
[aɪ 'ti:] [wʊd] ['kæəri] [maɪ] ['vedʒtəb(ə)lɪz] ['ræpɪdli] [tə'wɔ:d] [mæt'ʊərəti] ; [ænd; ənd] , [best] [ɒv; əv] [ɔ:l] ,
it would carry my vegetables rapidly toward maturity ; and , best of all ,
它 会 携带 我的 蔬菜 快速 朝向 到期 ; 和 , 最好的 的 全部 ,
它能让我的蔬菜快速成熟；而且，最重要的是，

[wʊd] [səʊk] [ðə; ði] ['rɑ:zbəri] [graʊnd] [səʊ] ['θɹəli] [ðæt] [ðə; ði] [fru:t] [wʊd] [bi:; bi]['ɔ:lməʊst] [seɪf] .
would soak the raspberry ground so thoroughly that the fruit would be almost safe .
会 浸泡 这 覆盆子 地面 所以 彻底 那 这 水果 会 是 几乎 安全的 .
把覆盆子土彻底浸透，这样果实几乎就安全了。

[wɒt] [wəz; wəz] [tru:] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['lɪt(ə)] [plɒt] [wəz; wəz] ['i:kwəli] [səʊ][ɒv; əv] ['neɪbə(r)] [dʒoʊnzɪz] [fɑ:m] ,
What was true of our little plot was equally so of neighbor Jones's farm ,
什么 曾是 真的 的 我们的 小的 阴谋 曾是 同样地 所以 的 邻居 琼斯 农场 ,
我们的小块地的情况，邻居琼斯的农场也同样如此。

[ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] .
and thousands of others .
和 数千 的 其他的 .

以及其他成千上万的人。

[maɪ] [waɪf] [sæt] [wɪð] [em 'i:] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
My wife sat with me much of the day ,
我的 妻子 卫星 和 我 很多 的 这 天 ,
妻子一整天都陪着我。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈtru:li] [θɪŋk] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [θɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)][ək'septəb(ə)l] [ˈwɜ:ʃɪp] .
and I truly think that our thoughts were acceptable worship .
和 我 真的 思考 那 我们的 想法 是 可接受 崇拜 .
我真心认为我们的想法是可接受的敬拜方式。

[baɪ][fɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [ɑ:ftə'hu:n] [ðə; ði] ['westən] [hə'raɪz(ə)n] ['laɪt(ə)nd] , [ðə; ði] [klaʊdz] [su:n] [brəʊk] [ə'wei] ,
By four in the afternoon the western horizon lightened , the clouds soon broke away ,
经过 四 在 这 下午 这 西 地平线 轻度 , 这 云 很快 打破 离开 ,
下午四点左右, 西方的地平线渐渐亮了起来, 云层也很快散去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [aʊt] [ˈbri:flɪ] [ɪn] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] ['splendə(r)] ,
and the sun shone out briefly in undiminished splendor ,
和 这 太阳 闪耀 出去 简要地 在 未减损 辉煌 ,
太阳短暂地露出了灿烂的光芒, 丝毫未减。

['tɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊntləs] ['reɪndrɒps] [ɒn] ['fəʊlɪdʒ] [ænd; ənd] [grɑ:s] ['ɪntu:][dʒemz] , ['lɪtərəli] , [ɒv; əv][ðə; ði]
turning the countless raindrops on foliage and grass into gems , literally , of the
转弯 这 无数 雨滴 在 叶子 和 草 进入 宝石 , 字面上地 , 的 这
['pjʊərɪst]['wɔ:tə(r)] .
purest water .
最纯净的 水 .

将落在树叶和草地上的无数雨滴变成宝石, 名副其实的纯净水。

[ðə; ði][bɜ:d] - [sɔ:ŋz] [si:md] [ˈɔ:lməʊst] [ɪk'stætɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
The bird - songs seemed almost ecstatic , and the voices of the children ,
这 鸟 - 歌曲 似乎 几乎 欣喜若狂 , 和 这 声音 的 这 孩子们 ,
鸟儿的鸣叫声近乎狂喜, 孩子们的笑声,

[pə'mɪtɪd] [æt; ət][lɑ:st][tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔ:z] , [vaɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn] ['glædnəs] .
permitted at last to go out of doors , vied with them in gladness .
允许 在 最后的 到 去 出去 的 门 , 竞争 和 他们 在 欢乐 .
终于获准外出, 高兴得和他们一样。

" [let] [dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] [ˈɔ:gəst] — [jes] , [ænd; ənd] [bli:k] [ˈdʒænjuəri] — [brɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [meɪ] , " [aɪ]
" Let July and August — yes , and bleak January — bring what they may , " I
" 让 七月 和 八月 — 是的 , 和 苍凉 一月 — 带来 什么 他们 可能 , " 我
[sed] [tu:; tə][maɪ] [waɪf] ,
said to my wife ,
说 到 我的 妻子 ,
“就让七月和八月——是的, 还有阴冷的1月——带来它们可能带来的一切吧,”我对妻子说。

" [nevəðə'les] , [ðɪs] [ɪz] ['i:dn] .
" nevertheless , this is Eden .
" 尽管如此 , 这 是 伊甸园 .

然而, 这里是伊甸园。

" [ɪn] [spart] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌdi] [wɔ:ks] , [wi:; wi] [pɪkt] [ˈaʊə(r)] [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] ,
" In spite of the muddy walks , we picked our way around the garden ,
" 在 尽管如此 的 这 浑 散步 , 我们 挑选 我们的 方式 大约 这 花园 ,
尽管路面泥泞, 我们还是小心翼翼地绕着花园走了一圈。

[ɪk'skleɪm] [ɪn] [plɪ:zd] ['wʌndə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [grəʊθ] [meɪd] [baɪ] ['aʊə(r)] ['vedʒtəb(ə)l] ['hə:slɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]
exclaiming in pleased wonder at the growth made by our vegetable nurslings in a
惊呼 在 高兴 想知道 在 这 生长 制成 经过 我们的 蔬菜 幼苗 在 一个
[fju:] [bri:f] ['aʊəz] ,
few brief hours ,
很少 简短的 小时 ,

看到我们的蔬菜幼苗在短短几个小时内长得这么快，我们惊喜不已，惊叹不已。

[waɪl] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [fi:ld] , [ðə; ði] [kɔ:n] [ænd; ənd] [pə'teɪtəʊ] [rəʊz] [əʊd] [gri:n] , [strɒŋ] ['aʊtlainz] .
while , across the field , the corn and potato rows showed green , strong outlines .
尽管 , 穿过 这 场地 , 这 玉米 和 土豆 行 显示 绿色的 , 强的 概述 .
而在田野的另一边，玉米和土豆的行列则呈现出绿色的清晰轮廓。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] ['brɪndl] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑ:stə(r)] ['hædnt] ['maɪndɪd] [ðə; ði] [reɪn] ,
I found that Brindle in the pasture hadn't minded the rain ,
我 成立 那 斑纹 在 这 牧场 之前没有 有思想 这 雨 ,
我发现牧场里的布林德尔并不介意下雨。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [ə'prɪəd] [ðə; ði] ['sli:kə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] .
but only appeared the sleeker for it :
但 仅有的 出现 这 更流畅 为了 它 :
但这样做反而让它看起来更时尚了。

[wen] [æt; ət] [lɑ:st] [aɪ] [keɪm] [ɪn] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] , [aɪ] [geɪv] [maɪ] [waɪf] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] ['berɪz] ,
When at last I came in to supper , I gave my wife a handful of berries ,
什么时候 在 最后的 我 来了 在 到 晚餐 , 我 给予 我的 妻子 一个 少数 的 浆果 ,
最后我进屋吃晚饭时，给了妻子一把浆果。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪk'skleɪmd] .
at which she and the children exclaimed .
在 哪个 她 和 这 孩子们 惊呼 .
她和孩子们都惊呼起来。

[aɪ] [hæd; həd] [pə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [plɑ:nts] [ɒv; əv] [i:tʃ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [maɪ] ['gɑ:d(ə)n] ['strɔ:b(ə)rɪz]
I had permitted a dozen plants of each variety of my garden strawberries
我 有 允许 一个 打 植物 的 每个 种类 的 我的 花园 草莓
[tu:; tə] [beə(r)] ,
to bear ,
到 熊 ,
我让花园里每种草莓都种了十二棵，任其结果。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [get] [sʌm; səm] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fru:t] .
that I might get some idea of the fruit .
那 我 可能 得到 一些 主意 的 这 水果 .
这样我或许能对这种水果有个大致的了解。

[ðə; ði] ['blɒsəmz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [plɑ:nts] [hæd; həd] [bi:n] [pɪkt] [ɒf] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'prɪəd]
The blossoms on the other plants had been picked off as soon as they appeared
这 花朵 在 这 其他 植物 有 到过 挑选 离开 作为 很快 作为 他们 出现
,
:
,

其他植物上的花朵一开放就被摘掉了。

[səʊ] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] [streŋθ] [maɪt] [gəʊ] [tə'wɔ:d] ['fɔ:mɪŋ] [nju:] [plɑ:nts] .
so that all the strength might go toward forming new plants .
所以 那 全部 这 力量 可能 去 朝向 成型 新的 植物 .
这样所有的养分就可以用于形成新的植物。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['berɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tu:] ['ɜ:li] [kaɪndz] [wɜ:(r); wə(r)] [raɪp] ,
I found that a few of the berries of the two early kinds were ripe ,
我 成立 那 一个 很少 的 这 浆果 的 这 二 早期的 种类 是 成熟 ,
我发现两种早熟浆果中有一些已经成熟了。

[ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈrəʊbɪnz][hæd; həd] [biːn] ['sɑːmplɪŋ] [ðem; ðəm] .

also that the robins had been sampling them .

还 那 这 知更鸟 有 到过 采样 他们 .

还有，知更鸟也一直在品尝它们。

[ɪn] [saɪz] , [æt; ət] [liːst] , [ðei] [siːmd] ['wʌndəf(ə)] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði][waɪld] [fru:t] [frɒm; frəm][ðə; ði]

In size , at least , they seemed wonderful compared with the wild fruit from the

在 尺寸 , 在 至少 , 他们 似乎 精彩的 比较的 和 这 荒野 水果 从 这

[fiːld] ,

field ,

场地 ,

至少从个头上看，它们比田野里长出来的野生水果要好得多。

[ænd; ʌnd][ai] [sed] :

and I said :

和 我 说 :

我说:

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['laɪvli] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [wen] [wiː; wi][mʌst; məst][get] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['bʊʃlz]

" There will be lively times for us when we must get a dozen bushels

" 那里 将要 是 热闹 时代 为了 我们 什么时候 我们 必须 得到 一个 打 蒲式耳

[ə; eɪ] [deɪ] ,

a day ,

一个 天 ,

“将来我们会遇到艰难时期，那时我们一天只能收割十二蒲式耳的粮食。”

[laɪk] [ðiːz] , [ɒf] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bəʊgɑːt] .

like these , off to Mr . Bogart .

喜欢 这些 , 离开 到 先生 . 博加特 .

像这样，就交给博加特先生吧。

" [ðə; ði] [tʃɪldrən] , [ðen] , [θɔːt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['greɪtɪst] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

" The children , then , thought it would be the greatest fun in the world .

" 这 孩子们 , 然后 , 想法 它 会 是 这 最 乐趣 在 这 世界 .

“孩子们当时觉得这将是世界上最有趣的事情。”

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz][ænd; ʌnd]['dʒuːniə(r)] [ə'piəd] ,

By the time supper was over , Mr . Jones and Junior appeared ,

经过 这 时间 晚餐 曾是 超过 , 先生 . 琼斯 和 初级 出现 ,

晚饭结束时，琼斯先生和小琼斯出现了。

[ænd; ʌnd][maɪ] ['neɪbə(r)] [sed] [ɪn] ['hɑːti] [gʊd] - [wɪl] :

and my neighbor said in hearty good - will :

和 我的 邻居 说 在 爽朗 好的 - 将要 :

我的邻居热情友好地说:

" [juː; jʊ] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] - [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] , ['mɪstə(r)] . ['dʌrəm] .

" You got your cultivatin ' done in the nick of time , Mr . Durham .

" 你 得到 你的 - 完毕 在 这 缺口 的 时间 , 先生 . 达勒姆 .

“杜伦先生，您及时完成了耕作工作。”

[ðɪs] [reɪn] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌndrəd] [d'bləz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] [ænd; ʌnd] [maɪn] , [tuː] .

This rain is a good hundred dollars in your pocket and mine , too .

这 雨 是 一个 好的 百 美元 在 你的 口袋 和 矿 , 也 .

这场雨相当于给你我都省下了一百美元。

" [ai] [suːn] [pə'siːvd] [ðæt] ['aʊə(r)] ['enəmiːz] , [ðə; ði] [wiːdz] , [hæd; həd] [m'ɪliənz] [ɪn] [rɪ'zɜːv] ,

" I soon perceived that our enemies , the weeds , had millions in reserve ,

" 我 很快 感知 那 我们的 敌人 , 这 杂草 , 有 百万 在 预订 ,

我很快意识到，我们的敌人——杂草——拥有数百万的储备。

[ænd; ʌnd][ɒn][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] — [ðə; ði][deɪ][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][reɪn] — [wɪð][ɔːl][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][ˈhelpɪŋ] ,
and on Monday — the day after the rain — with all the children helping ,
和 在 周一 — 这 天 后 这 雨 — 和 全部 这 孩子们 帮助 ,
[ˈiːv(ə)n][ˈmaʊsi][pɑːt][bʌv; ʌv][ðə; ði][taɪm] ,
even Mousie part of the time ,
甚至 小老鼠 部分 的 这 时间 ,
星期——雨后的第二天——所有孩子都来帮忙，就连小老鼠也来帮忙了一段时间。

[wiː; wi][went][æt; ət][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n][əˈɡen] .
we went at the garden again .
我们 去 在 这 花园 再次 .
我们又去了趟花园。

[tuː; tə][ˈmaʊsi] , [ˈskeəslɪ][æn; ən][ɪnˈvælɪd][ˈeni][lɒŋɡə(r)] ,
To Mousie , scarcely an invalid any longer ,
到 小老鼠 , 几乎 一个 无效的 任何 更长 ,
对于几乎不再是残疾人的莫西来说，

[wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈplezə(r)][bʌv; ʌv][ˈpɪkɪŋ][ðə; ði][fɜːst][ɡriːn][ˈpiːz][ænd; ʌnd][ˈfelɪŋ][ðəm; ðəm]
was given the pleasure of picking the first green peas and shelling them
曾是 给定 这 乐趣 的 挑选 这 第一的 绿色的 豌豆 和 炮击 他们
[fɔː(r); fə(r)][ˈdɪnə(r)] .
for dinner .
为了 晚餐 .
我有幸采摘了第一批青豌豆，并剥壳做晚餐。

[wiː; wi][hæd; həd][lɒŋ][biːn][ɪnˈdʒɔɪŋ][ðə; ði][ˈsʌkjələnt][ˈletɪs][ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈrædɪʃɪz] , [ænd; ʌnd]
We had long been enjoying the succulent lettuce and the radishes , and
我们 有 长的 到过 享受 这 多肉植物 莴苣 和 这 萝卜 , 和
[naʊ][aɪ][sed][tuː; tə][ˈwɪni] :
now I said to Winnie :
现在 我 说 到 温妮 :
我们一直很喜欢吃鲜嫩的生菜和萝卜，现在我对温妮说：

"[tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ][juː; jʊ][kæn; kən][brɪˈɡɪn][ˈθɪnɪŋ][aʊt][ðə; ði][biːts] , [ˈliːvɪŋ][ðə; ði][plɑːnts][θriː]
" **To - morrow you can begin thinning out the beets , leaving the plants three**
" 到 - 明天 你 能 开始 稀疏 出去 这 甜菜 , 离开 这 植物 三
[ˈɪntʃɪz][əˈpaːt] .
inches apart .
英寸 除 .
“明天就可以开始间苗了，每株甜菜之间留出三英寸的间距。”

[wɒt][juː; jʊ][pʊl][ʌp][kæn; kən][biː; bi][kʊkt][æz; ʌz][ˈspɪnɪʃ] , [ɔː(r)] - [ɡriːnz] , - [æz; ʌz][ˈkʌntri][ˈpiːp(ə)]
What you pull up can be cooked as spinach , or ' greens , ' as country people
什么 你 拉 向上 能 是 煮熟 作为 菠菜 , 或者 - 青菜 , - 作为 国家 人们
[seɪ] .
say .
说 .
你拔出来的这些东西可以像菠菜一样烹饪，或者像乡下人说的“绿叶菜”。

[ˈaʊə(r)][ˈɡɑːd(ə)n][wɪl][suːn][ˈreɪb(ə)] [juː ˈes][tuː; tə][lɪv; laɪv][laɪk][ˈprɪnsɪz] .
Our garden will soon enable us to live like princes .
我们的 花园 将要 很快 使能够 我们 到 居住 喜欢 王子们 .
我们的花园很快就能让我们过上王子般的生活。

"[æz; ʌz][ðə; ði][ɡraʊnd][draɪd][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][reɪn] , [ə; eɪ][laɪt][krʌst][fɔːmd][bʌn][ðə; ði][ˈsɜːfɪs] ,
" **As the ground dried after the rain , a light crust formed on the surface** ,
" 作为 这 地面 干燥 后 这 雨 , 一个 光 地壳 形成 在 这 表面 ,
雨后地面干燥，表面形成了一层薄薄的硬壳。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈwetə(r)] [ˈpɔːʃənz] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [beɪk] [ɔː(r)] [kræk] .
and in the wetter portions it was even inclined to bake or crack .
和 在 这 更湿润 部分 它 曾是 甚至 倾斜 到 烤 或者 裂缝 .
在较湿润的部分，甚至有烤焦或开裂的趋势。

[aɪ][wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði][ˈɔːlməʊst][ˈmædʒɪk(ə)l] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [krʌst] [ænd; ənd]
I was surprised at the almost magical effect of breaking up the crust and
我 曾是 惊讶 在 这 几乎 神奇 影响 的 打破 向上 这 地壳 和
[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][sɔɪl] [luːs] [ænd; ənd] [ˈmeləʊ] [baɪ][ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] .
making the soil loose and mellow by cultivation .
制作 这 土壤 松动的 和 醇厚 经过 栽培 .
耕作能打破土壤表层，使土壤疏松肥沃，这种近乎神奇的效果让我感到惊讶。

[ðə; ði] [ˈletɪŋ] [ɪn][ɒv; əv][eə(r)][ænd; ənd] [laɪt] [kɔːzd] [ðə; ði][plɑːnts][tuː; tə] [grəʊ] [wɪð] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈvɪɡə(r)] .
The letting in of air and light caused the plants to grow with wonderful vigor .
这 出租 在 的 空气 和 光 导致 这 植物 到 生长 和 精彩的 活力 .
空气和光线的进入使植物生长得异常旺盛。

[ɒn] [ˈwenzdeɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈmɜːt(ə)n] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn] , [ɪkˈskeɪm] , " [əʊ][pəˈpɑː] !
On Wednesday morning Merton came running in , exclaiming , " O papa !
在 周三 早晨 默顿 来了 跑步 在 , 惊呼 , " 哦 爸爸 !
星期三早上，默顿跑了进来，惊喊道：“哦，爸爸！ ”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ɡriːn] [wɜːm] [ˈiːtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [liːvz] [ɒf] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ænd; ənd] [ˈɡʊzbəri] [bʊʃɪz]
there's a green worm eating all the leaves off the currant and gooseberry bushes
有 一个 绿色的 蠕虫 吃 全部 这 树叶 离开 这 黑醋栗 和 醋栗 灌木丛
.
.
.
有一条绿色的虫子正在吃掉醋栗和鹅莓灌木丛上的所有叶子。

" [aɪ] [ˈfɒləʊd] [hɪm] [ˈheɪstɪli] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈmɪstʃɪf] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [biːn]
" I followed him hastily , and found that considerable mischief had already been
" 我 随后 他 草草 , 和 成立 那 大量 恶作剧 有 已经 到过
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,
我匆匆跟了上去，发现已经造成了相当大的破坏。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [fruːt] [bʊks] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [haʊ] [tuː; tə] [kəʊp]
and I went to one of my fruit books in a hurry to find out how to cope
和 我 去 到 一 的 我的 水果 图书 在 一个 匆忙 到 寻找 出去 如何 到 应付
[wɪð] [ðɪs] [njuː] [ˈenəmi] .
with this new enemy .
和 这 新的 敌人 .
于是我赶紧翻开一本关于水果的书，想看看如何对付这个新敌人。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] , [aɪ] [sed] : " [ˈmɜːt(ə)n] , [ˈmæmə; məˈmɑː] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə][ɡəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
As a result , I said : " Merton , mamma wishes to go to the village .
作为 一个 结果 , 我 说 : " 默顿 , 妈妈 愿望 到 去 到 这 村庄 .
因此，我说：“默顿，妈妈想去村里。”

[juː; jʊ] [draɪv] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ˈmaʊsi] [daʊn] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [draʊg] - [stɔː(r)] [get] [tuː] [paʊndz]
You drive her and Mousie down , and at the drug - store get two pounds
你 驾驶 她 和 小老鼠 向下 , 和 在 这 药品 - 店铺 得到 二 磅
[ɒv; əv] [waɪt] [ˈhelɪbɔː(r)] ,
of white hellebore ,
的 白色的 嚏根草 ,
你开车送她和小老鼠下去，在药店买两磅白嚏根草，

[ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [paʊnd] [pʊv; əv][ˈpærɪs] [ɡriːn] ,
also a pound of Paris green ,
还 一个 磅 的 巴黎 绿色的 ,

还有一磅巴黎绿，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][pəˈteɪtəʊ] [bʌgz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgetɪŋ] [tuː] [θɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmænɪdʒd] [baɪ]
for I find that the potato bugs are getting too thick to be managed by
为了 我 寻找 那 这 土豆 漏洞 是 获得 也 厚的 到 是 管理 经过
[hænd] .
hand .
手 .

因为我发现马铃薯甲虫的数量太多，无法用人工处理。

[rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ðɪːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpɔɪznz] , [ðə; ði][ˈpærɪs] [ɡriːn] [ə; eɪ] [ˈdedli] [wʌn] .
Remember that these are poisons , the Paris green a deadly one .
记住 那 这些 是 毒药 , 这 巴黎 绿色的 一个 致命 一 .

记住，这些都是毒药，巴黎绿更是剧毒。

[hæv; həv][ðem; ðəm] [ˈkeəfəli] [ræpt] [ʌp] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ˈevriθɪŋ] [els] .
Have them carefully wrapped up , and keep them from everything else .
有 他们 小心 包装 向上 , 和 保持 他们 从 一切 别的 .

将它们仔细包裹好，并与其他物品隔离开来。

[wen] [juː; jə] [rɪˈtʊːn] [aɪl] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [pʊv; əv][ðem; ðəm] .
When you return I'll take charge of them .
什么时候 你 返回 患病的 拿 收费 的 他们 .

你回来后我会负责照看它们。

[ˈɔːlsəʊ] , [get][ə; eɪ] [njuː] [lɑːdʒ] [ˈwɔːtərɪŋ] - [kæn; kən] .
Also , get a new large watering - can .
还 , 得到 一个 新的 大的 浇水 - 能 .

另外，还要买一个新的大号浇水壶。

" [ðæt] [ɑːftəˈhuːn] [aɪ] [mɪkst] [ə; eɪ] [ˈhiːprɪŋ] [ˈteɪblspuːnfʊl] [pʊv; əv][ðə; ði] [ˈhelɪbɔː(r)] [θruː] [ðə; ði]
" That afternoon I mixed a heaping tablespoonful of the hellebore through the
" 那 下午 我 混合 一个 堆积 一汤匙 的 这 嚏根草 通过 这
[ˈkɒntents] [pʊv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːtərɪŋ] - [kæn; kən] ,
contents of the watering - can ,
内容 的 这 浇水 - 能 ,

“那天下午，我把满满一大勺嚏根草粉末拌入浇水壶里的水里。”

[ɒn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ˈpeɪntɪd] [ðə; ði] [wɜːd] " [ˈpɔɪz(ə)n] .
on which I had painted the word " Poison .
在 哪个 我 有 绘 这 单词 " 毒 .

我在上面画了“毒药”这个词。

" [wɪð] [ðɪs] [ɪnˈfjuːʒn] [aɪ][ˈsprɪŋk(ə)ld] [ˈθʌrəli] [ˈevri] [bʊʃ] [ɒn] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [wɜːm] ,
" With this infusion I sprinkled thoroughly every bush on which I could find a worm ,
" 和 这 输液 我 撒上 彻底 每一个 衬套 在 哪个 我 可以 寻找 一个 蠕虫 ,

“我用这种浸液彻底喷洒了我能找到虫子的每一丛灌木。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈpleʒə(r)] [pʊv; əv][ˈfaɪndɪŋ] [məʊst][pʊv; əv] [ðɪːz]
and the next morning we had the pleasure of finding most of these
和 这 下一个 早晨 我们 有 这 乐趣 的 寻找 最多 的 这些
[ˈenəmiːz] [ded] .
enemies dead .
敌人 死的 .

第二天早上，我们欣喜地发现这些敌人大多已经死亡。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [ɪˈskeɪpt] [ɔː(r)] [njuː] [wʌnz][wɜː(r); wə(r)] [ˈhætʃt] ,
But some escaped or new ones were hatched ,
但 一些 逃脱 或者 新的 一个 是 孵化 ,

但有些逃脱了，或者新的幼虫孵化了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [seɪv] [ˈaʊə(r)] [ˈkɪrənts] [ˈəʊnli][baɪ] [ˈkɒnstənt] [ˈvɪdʒɪləns] .
and we found that we could save our currants only by constant vigilance .
和 我们 成立 那 我们 可以 节省 我们的 醋栗 仅有的 经过 持续的 警觉 .

我们发现，只有时刻保持警惕才能拯救我们的葡萄干。

[ˈevri] [ˈiːvnɪŋ] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [fru:t] [wɒz; wəz] [ˈniːli] [raɪp] , [wiː; wi] [went] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
Every evening , until the fruit was nearly ripe , we went over the bushes ,
每一个 晚上 , 直到 这 水果 曾是 几乎 成熟 , 我们 去 超过 这 灌木丛 ,
每天晚上，直到果实快要成熟，我们都会去灌木丛里采摘。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [vaɪl] [ˈlɪt(ə)l] [pests] [ə; eɪ] [dəʊs] [weəˈrevə(r)][wiː; wi] [faʊnd] [ðəm; ðəm] .
and gave the vile little pests a dose wherever we found them .
和 给予 这 卑鄙的 小的 害虫 一个 剂量 无论 我们 成立 他们 .

我们无论在哪里发现这些可恶的小害虫，都会毫不犹豫地给它们注射一剂。

[ˈaʊə(r)][ˈlðə(r)][kæn; kən][aɪ][ˈɔːlsəʊ] [ˈleɪblɪd] " [ˈpɔɪz(ə)n] ,
Our other can I also labelled " Poison ,
我们的 其他 能 我 还 标签 " 毒 ,
我另一个罐子上也贴着“毒药”的标签。

" [wɪð] [ˈdæʃɪz] [ˈʌndə(r)][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [jəʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ˈpærɪs] [ɡriːn]
" with dashes under it to show that it was to be used for Paris green
" 和 破折号 在下面 它 到 展示 那 它 曾是 到 是 用过的 为了 巴黎 绿色的
alone .
独自的 .

“下面加破折号，表示仅用于巴黎绿。

[ə; eɪ] [ˈtiːspuːnfʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdedli] [ˈeɪdʒənt][wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [bʊk] ,
A teaspoonful of this deadly agent was enough , according to my book ,
一个 一茶匙 的 这 致命 代理人 曾是 足够的 , 根据 到 我的 书 ,
据我的书所述，一茶匙这种致命药剂就足够了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] [held] [baɪ][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ˈwʊdn] [peɪl] .
for the amount of water held by the ordinary wooden pail .
为了 这 数量 的 水 握住 经过 这 普通的 木制的 桶 .
普通木桶能装多少水。

[aɪ] [kept] [ðɪs] [ˈpɔɪz(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] - [rɪːtɪ] , [ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] ,
I kept this poison out of Bobsey's reach , and , indeed ,
我 保留 这 毒 出去 的 - 抵达 , 和 , 的确 ,
我把这毒药放在鲍勃西够不到的地方，而且，确实如此。

[weə(r)] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət][maɪˈself][kʊd; kəd][get] [æt; ət][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] , [baɪ] [ɪts] [eɪd] ,
where no one but myself could get at it , and , by its aid ,
在哪里 不 一 但 我 可以 得到 在 它 , 和 , 经过 它是 援助 ,
只有我才能拿到它，而且，借助它，

[dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði][pəˈteɪtəʊ] [ˈbiːt(ə)lz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈlɑːviː] [ˈɔːlsəʊ] .
destroyed the potato beetles and their larvae also .
损毁 这 土豆 甲虫 和 他们的 幼虫 还 .
消灭了马铃薯甲虫及其幼虫。

[wʊtˈevə(r)] [meɪ] [biː; bi] [truː] [ɪn] [ˈlðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈriːdʒən] ,
Whatever may be true in other parts of the world , in our region ,
任何 可能 是 真的 在 其他 部分 的 这 世界 , 在 我们的 地区 ,
无论世界其他地方的情况如何，在我们地区，

[ˈsɜːt(ə)nli] , [səkˈses] [kæn; kən][biː; bi] [sɪˈkjʊəd] [ˈəʊnli][baɪ] [prompt] , [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈefət] .
certainly , success can be secured only by prompt , intelligent effort .
当然 , 成功 能 是 安全 仅有的 经过 迅速的 , 聪明的 努力 .
当然，只有通过及时、明智的努力才能确保成功。

[ˈtʃerɪz] , [ˈberɪz] , [ænd; ənd] [ˈberi] - [θiːvz]
CHERRIES , BERRIES , AND BERRY - THIEVES
樱桃 , 浆果 , 和 浆果 - 窃贼

樱桃、浆果和偷浆果的小偷

[æən; ən] [ˈiːvnɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [ðæt] [nɒt][ˈiːv(ə)n][ɪn][ˈaʊə(r)] [rɪˈtaɪəd]
An evening or two after this we were taught that not even in our retired
一个 晚上 或者 二 后 这 我们 是 教授 那 不是 甚至 在 我们的 退休
[nʊk] [hæd; həd][wiː; wi] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ɒv; əv] [ˈsɪti] [laɪf] .
nook had we escaped the dangers of city life .
角落 有 我们 逃脱 这 危险 的 城市 生活 .

一两个晚上之后，我们才明白，即使身处我们隐居的角落，也无法逃脱城市生活的危险。

[ˈwɪni] [ænd; ənd] [bɔːbzi] , [ɪn][ðeə(r)] [ˈræmbəl] [ˈɑːftə(r)] [ˈstrɔːb(ə)rɪz] , [hæd; həd][met] [tuː] [ˈʌðə(r)]
Winnie and Bobsey , in their rambles after strawberries , had met two other
温妮 和 鲍勃西 , 在 他们的 漫谈 后 草莓 , 有 遇见 二 其他
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

温妮和鲍勃西在寻找草莓的路上，遇到了另外两个孩子。

[ænd; ənd] , [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [əˈkweɪntəns] , [ˈfɔːtʃənətli] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
and , early in the acquaintance , fortunately brought them to the house .
和 , 早期的 在 这 熟人 , 幸运的是 带来 他们 到 这 房子 .

幸运的是，在相识初期，我就把他们带回了家。

[ðə; ði][ˈməʊmənt][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [streɪndʒ] [gɜːl] , [aɪ] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ə; eɪ][ˈrʊərəl] [taɪp] [ɒv; əv] [məˈlɪsə] [ˈdæɡɪt] ,
The moment I saw the strange girl , I recognized a rural type of Melissa Daggett ,
这 片刻 我 锯 这 奇怪的 女孩 , 我 认可 一个 乡村的 类型 的 梅丽莎 达格特 ,
我第一眼看到这个陌生的女孩，就觉得她像极了乡村版的梅丽莎·达格特。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈɜːtʃɪn] [ɒv; əv] - [eɪdʒ][dɪd][nɒt][ˈskruːp(ə)l][tuː; tə][juːz] [vaɪl] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪn][maɪ] [ˈhɪərɪŋ]
while the urchin of Bobsey's age did not scruple to use vile language in my hearing
尽管 这 顽童 的 - 年龄 做过 不是 顾忌 到 使用 卑鄙的 语言 在 我的 听力
.
:
.

而像鲍勃西这么大的孩子却毫不犹豫地在我耳边使用粗俗的语言。

[aɪ] [daʊt] [ˈweðə(r)] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈsævɪdʒ] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈbetə(r)] [vəˈnækjələ(r)] .
I doubt whether the poor little savage had any better vernacular .
我 怀疑 无论 这 贫穷的 小的 野蛮的 有 任何 更好的 白话 .

我怀疑这个可怜的小野蛮人是否能说出更好的方言。

[aɪ][təʊld][ðem; ðəm][ˈkaɪndli][bʌt; bət] [ˈfɜːmli] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt] [kʌm] [ɒn][ðə; ði] [pleɪs] [əˈɡen]
I told them kindly but firmly that they must not come on the place again
我 讲述 他们 亲切地 但 牢牢 那 他们 必须 不是 来 在 这 地方 再次
[wɪˈðəʊt] [maɪ] [pəˈmɪʃ(ə)n] .
without my permission .
没有 我的 允许 .

我温和而坚定地告诉他们，未经我的允许，他们不得再次进入这个地方。

[ˈɑːftə(r)] [ˈslʌpə(r)] [aɪ] [went] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] [əˈbaʊt] [ðɪːz] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd]
After supper I went over and asked Mr . Jones about these children , and
后 晚餐 我 去 超过 和 问 先生 : 琼斯 关于 这些 孩子们 , 和
[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ,
he replied ,
他 回复 ,

晚饭后，我走过去问琼斯先生这些孩子的情况，他回答说：

[sɪɡˈnɪfɪkəntli] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [fɜːst][tuː; tə] [meɪk] [fʊə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [hɜːd] [hɪm] :
significantly , looking around first to make sure that no one heard him :
显著地 , 寻找 大约 第一的 到 制作 当然 那 不 一 听到 他 :

值得注意的是，他先环顾四周，确保没有人听到他说话：

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʌrəm] , [stɪə(r)][klɪə(r)][pʊ; əv] [ðəʊz] [ˈpiːp(ə)l] .

" **Mr . Durham , steer clear of those people .**
" 先生 : 达勒姆 , 转向 清除 的 那些 人们 :

“杜伦先生，请远离那些人。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈvɑːmɪnt] [pʌn][ə; eɪ] [fɑːm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɡɪv] [ə; eɪ] [waɪd]
You know there are certain varmints on a farm to which we give a wide
你 知道 那里 是 肯定 害兽 在 一个 农场 到 哪个 我们 给 一个 宽的
[bɜːθ] [ænd; ənd] [kɪl] - [ɪm] [wen] [wiː; wi][kæn; kən] .
berth and kill ' em when we can .
泊位 和 杀 - 呃 什么时候 我们 能 :

你知道，农场里有一些害兽，我们会尽量避开它们，有机会就杀掉它们。

[pʊ; əv] [kɔːs] [wiː; wi][kænt] [kɪl] [pʊf] [ðɪs] [ˈfæməli] ,
Of course we can't kill off this family ,
的 课程 我们 不能 杀 离开 这 家庭 ,

我们当然不能灭口，

[ɔːlˈðəʊ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˌkɒntrɪˈbjʊː(jə)n][kʊd; kəd][biː; bi][ˈteɪkən] [ʌp] [ˈeni] [deɪ] [tuː; tə] [muːv] - [ɪm] [ə; eɪ]
although a good contribution could be taken up any day to move ' em a
虽然 一个 好的 贡献 可以 是 已采取 向上 任何 天 到 移动 - 呃 一个
[ˈhʌndrəd] [maɪlz] [əˈweɪ] .
hundred miles away .
百 英里 离开 :

虽然随时都可以筹集一大笔钱，把他们搬到一百英里之外的地方。

[stɪl] [əˈbaʊt] [ˈevrɪbɒdɪ] [ɡɪvz] - [ɪm] [ə; eɪ] [waɪd] [bɜːθ] , [ænd; ənd] [ɪz][ˈsɪv(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] .
Still about everybody gives ' em a wide berth , and is civil to their faces .
仍然 关于 大家 给予 - 呃 一个 宽的 泊位 , 和 是 民用 到 他们的 面孔 :

不过，几乎所有人都对他们敬而远之，并且当面礼貌地对待他们。

[ðel] [rɒb][juː; jʊ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][maɪnd]
They'll rob you more or less , and you might as well make up your mind
他们会 抢 你 更多的 或者 较少的 , 和 你 可能 作为 出色地 制作 向上 你的 头脑
[tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
to it ,
到 它 ,

他们或多或少都会抢劫你，你最好还是做好心理准备吧。

[ænd; ənd] [let] - [ɪm] [əˈləʊn] . "
and let ' em alone . "
和 让 - 呃 独自的 . "

别管他们了。

" [səˈpəʊz] [aɪ][daʊnt] [let][ðem; ðəm] [əˈləʊn] ? "
" **Suppose I don't let them alone ? "**
" 认为 我 不 让 他们 独自的 ? "

“如果我不放过他们呢？”

" [wel] — [rɪ'membə(r)] , [naʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['həʊlɪ] [bɪ'twi:n] [ɑ:'selvz] — [ðeəz; ðəz] [bi:n] [bə:rnz] [bɜ:nd]
" **Well — remember , now , this is wholly between ourselves — there's been barns burned**
" 出色地 — 记住 , 现在 , 这 是 完全 之间 我们自己 — 有 到过 谷仓 烧伤
[ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
around here .
大约 这里 .

“嗯——记住，这完全是我们之间的事——这附近曾经发生过谷仓被烧毁的事件。”

[ˈevrɪ,bɑ:dɪz] ['sætɪsfɑɪd] [hu:] [sɒt] - [ɪm] [ə'faɪə(r)] , [bʌt; bət] ['nʌθɪn] - [kæn; kən][bi:; bi] [pru:vd] .
Everybody's satisfied who sot ' em afire , but nothin ' can be proved .
每个人的 使满意 WHO 酒 - 呃 着火 , 但 什么也没有 - 能 是 已证实 .
每个人都对放火的人感到满意，但什么也无法证明。

[jɔ:(r); jə(r)] [kaʊ] [ɔ:(r)] [hɔ:s] , [tu:] , [maɪt] ['sʌd(ə)nli] [daɪ] .
Your cow or horse , too , might suddenly die .
你的 奶牛 或者 马 , 也 , 可能 突然 死 .
你的牛或马也可能突然死亡。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪn] - [wɒt] ['æksɪdents] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [ju:; jʊ][gɒt][ðeə(r)] [ɪl] - [wɪl] . "
There's no tellin ' what accidents would happen if you got their ill - will . "
有 不 告诉 - 什么 事故 会 发生 如果 你 得到 他们的 患病的 - 将要 . "
“要是惹恼了他们，真不知道会发生什么意外。”

" [aɪ] [kænt] [teɪk] [ðə; ði] [kɔ:s] [ju:; jʊ] [sə'dʒest] [tə'wɔ:d] [ðɪs] ['fæməli] , " [aɪ] [sed] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['lɪt(ə)]
" **I can't take the course you suggest toward this family , " I said , after a little**
" 我 不能 拿 这 课程 你 建议 朝向 这 家庭 , " 我 说 , 后 一个 小的
[θɔ:t]
thought .
想法 .
“我不能采取你建议的那种对待这个家庭的方式，”我略加思索后说道。

" [aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][em 'i:] [rɒŋ] [ɒn][bəʊθ] [saɪdz] .
" **It seems to me wrong on both sides .**
" 它 似乎 到 我 错误的 在 两个都 侧面 .
在我看来，双方都有错。

[ɒn] [wʌn][hænd] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['tri:tɪd] [æz; əz] [ˈaʊtlɔ:z] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [gəʊ][fɑ:(r)][tu:; tə] [meɪk]
On one hand , they are treated as outlaws , and that would go far to make
在 一 手 , 他们 是 治疗 作为 亡命之徒 , 和 那 会 去 远的 到 制作
[ðem; ðəm] [sʌtʃ] ;
them such ;
他们 这样的 ;
一方面，他们被视为不法之徒，而这在很大程度上也使他们成为了不法之徒；

[ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'mɪtrɪd] [tu:; tə] ['levɪ] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['blækmeɪl] [ænd; ənd] [kə'mɪt]
on the other , they are permitted to levy a sort of blackmail and commit
在 这 其他 , 他们 是 允许 到 征收 一个 种类 的 勒索 和 犯罪
[kraɪm] [wɪð] [ɪm'pjʊ:nəti] .
crime with impunity .
犯罪 和 免责 .
另一方面，他们却被允许进行某种形式的敲诈勒索，并且犯罪而不受惩罚。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ][mʌst; məst] [ki:p] [maɪ] ['tʃɪldrən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [ðə; ði] [tʃɑ:ns]
Of course I must keep my children away from them ; but , if the chance
的 课程 我 必须 保持 我的 孩子们 离开 从 他们 ; 但 , 如果 这 机会
[ˈɒfəz] ,
offers ,
优惠 ,
我当然必须让我的孩子远离他们；但是，如果机会合适的话，

[aɪ][ˌæɪ; ʃəl] [ˌʊʊ] [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈkaɪndnəs] ,
I shall show the family kindness ,
我 将 展示 这 家庭 仁慈 ,

我将对家人表示善意。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [məˈlest] [ˌem ˈiː][aɪ][ˌæɪ; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtməʊst] . " **and if they molest me I shall try to give them the law to the utmost** . "
和 如果 他们 骚扰 我 我 将 尝试 到 给 他们 这 法律 到 这 极致 . "

如果他们骚扰我，我必将依法严惩。

" [wel] , " [kənˈkluːdɪd] [ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈrʌɡ] , " [aɪv] [wɔːnd] [juː; jʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [ɡɪt] **" Well , " concluded Mr . Jones , with a shrug , " I've warned you , if they git** " 出色地 , " 结束 先生 . 琼斯 , 和 一个 耸肩 , " 我已经 警告 你 , 如果 他们 git
[daʊn] [ɒn][jə(r)] , **down on yer** ,
向下 在 你的 ,

“好吧,”琼斯先生耸了耸肩总结道,“我警告过你,如果他们对你动手动脚,

- [faɪnd] - [ɪm] [sneɪks] [ɪn][ðə; ði] [ɡrɑːs] . **yer'll find ' em snakes in the grass** .
- 寻找 - 呃 蛇 在 这 草 .

你会发现草丛里藏着蛇。

" [rɪˈtʃːnɪŋ] [həʊm] , [aɪ] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɪni] [ænd; ənd] [bəːbzi] [əˈɡenst] [ðeə(r)][ˈriːs(ə)nt] **" Returning home , I said nothing to Winnie and Bobsey against their recent** " 返回 家 , 我 说 没有什么 到 温妮 和 鲍勃西 反对 他们的 最近的
[kəmˈpænjənz] , **companions** ,
同伴 ,

“回家后, 我没有对温妮和鲍勃西说任何关于他们最近同伴的事情。”

[bʌt; bət][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] [əˈɡen] , **but told them that if they went with them again** ,
但 讲述 他们 那 如果 他们 去 和 他们 再次 ,

但告诉他们, 如果他们再次跟他们一起去,

[ɔː(r)] [meɪd] [ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [ˈstreɪndʒə] [wɪˈðəʊt] [pəˈmɪʃ(ə)n] , **or made the acquaintance of other strangers without permission** ,
或者 制成 这 熟人 的 其他 陌生人 没有 允许 ,

或者未经允许结识其他陌生人,

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][pʊt] [ɒn] [bred] [ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][æɪn; ən][ɪnˈtaɪə(r)] [deɪ] — [ðæt] [ɔːl] [sʌt] **they would be put on bread and water for an entire day — that all such** 他们 会 是 放 在 面包 和 水 为了 一个 全部的 天 — 那 全部 这样的
[ækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ˈpɒzətɪvli] [fəˈbɪd(ə)n] . **action was positively forbidden** .
行动 曾是 积极地 禁止 .

他们将被整整一天只喂面包和水——这种行为是绝对禁止的。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [məˈlɪsə] [ˈdæɡɪt] [ˈelɪmənt] [wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] **It was evident , however , that the Melissa Daggett element was present in the** 它 曾是 明显 , 然而 , 那 这 梅丽莎 达格特 元素 曾是 展示 在 这
[ˈkʌntri] , **country** ,
国家 ,

然而, 显而易见的是, 梅丽莎·达格特的影子在这个国家依然存在。

[ænd; ənd][ɪn][æɪn; ən] [ˈæɡrəveɪtɪd] [fɔːm] . **and in an aggravated form** .
和 在 一个 加重 形式 .

并且是加重形式的。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [nekst] [dɔ:(r)] , [ɔ:(r)] , [ˈrɑ:ðə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ru:m] , [wɒz; wəz] [ðə; ði]
That it was not next door , or , rather , in the next room , was the
那 它 曾是 不是 下一个 门 , 或者 , 相当 , 在 这 下一个 房间 , 曾是 这
[rɪ'di:mɪŋ] [ˈfi:tʃə(r)] .
redeeming feature .
赎回 特征 .

值得庆幸的是，它不在隔壁，或者更确切地说，不在隔壁房间。

[ˈrezɪdənts] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ] [waɪd] [ˈspeɪsɪz] [frɒm; frəm] [ˈi:v(ə)l]
Residents in the country are usually separated by wide spaces from evil
居民 在 这 国家 是 通常 分开 经过 宽的 空间 从 邪恶的
[ə,səʊsiˈleɪŋ; ə,səʊʃiˈleɪŋ] .
association .
协会 .

该国居民通常与邪恶势力保持着广阔的距离。

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [nɒt] [bi:; bi] [θɔ:t] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [nəʊ] [sə'saɪəti] [ɪk'sept]
It must not be thought that my wife and children had no society except
它 必须 不是 是 想法 那 我的 妻子 和 孩子们 有 不 社会 除了
[ðæt] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd] [baɪ] [ˈmɪstə(r)] . [dʒoʊnzɪz] [ˈfæməli] .
that afforded by Mr . Jones's family .
那 提供 经过 先生 . 琼斯 家庭 .

千万不要以为我的妻子和孩子除了琼斯先生一家之外就没有其他社交圈了。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈgrædʒuəli] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈju:sf(ə)l] [ə'kweɪntəns] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ]
They were gradually making pleasant and useful acquaintances , especially among
他们 是 逐步地 制作 令人愉快的 和 有用 熟人 , 尤其 之中
[ðəʊz] [hu:m] [wi:; wi] [met] [æt; ət] [tʃɜ:tʃ] ;
those whom we met at church ;
那些 谁 我们 遇见 在 教会 ;

他们逐渐结识了许多愉快而有益的朋友，尤其是在教堂里遇到的那些人；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ði:z] [ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv] [nəʊ] [mə'tɪəriəl] [pɑ:t] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
but as these people have no material part in this simple history , they are
但 作为 这些 人们 有 不 材料 部分 在 这 简单的 历史 , 他们 是
[nɒt] [ˈmenʃ(ə)nd] .
not mentioned .
不是 提及 .

但由于这些人在这段简单的历史中没有实质性的作用，所以他们没有被提及。

[ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [æk'tɪvətɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ˈveri] [nɪə(r)] .
The most important activities of the season were now drawing very near .
这 最多 重要的 活动 的 这 季节 是 现在 绘画 非常 靠近 .
本赛季最重要的赛事即将到来。

[ðə; ði] [ˈtʃerɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈswelɪŋ] [fɑ:st] ; [ðə; ði] [ˈkʌrənts] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈgrəʊɪŋ] [red] , [ænd; ənd]
The cherries were swelling fast ; the currants were growing red , and
这 樱桃 是 肿胀 快速地 ; 这 醋栗 是 生长 红色的 , 和
[wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] [prə'naʊnst] " [naɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [paɪz] ;
were already pronounced " nice for pies ;
是 已经 发音 " 好的 为了 馅饼 ;

樱桃迅速膨胀；醋栗变红了，已经宣布“适合做馅饼了”；

" [ænd; ənd] [wʌŋ] [ˈmɔ:nɪŋ] [ˈmɜ:t(ə)n] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [ˈrɑ:zbəri] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
" and one morning Merton came rushing in with a red raspberry from the
" 和 一 早晨 默顿 来了 匆忙 在 和 一个 红色的 覆盆子 从 这
[ˈhaɪlənd] [ˈhɑ:di] [və'reɪəti] .
Highland Hardy variety .
高地 哈迪 种类 .

一天早上，默顿冲进来，手里拿着一颗来自高地耐寒品种的红树莓。

[ai][wɒz; wəz][glæd][ðə; ði][taɪm][wɒz; wəz][æt; ət][hænd] [wen] [ai][ʃʊd; ʃəd] [br'gɪn][tu:; tə] [rɪ'si:v] ['sʌmθɪŋ]
I was glad the time was at hand when I should begin to receive something
我 曾是 高兴的 这 时间 曾是 在 手 什么时候 我 应该 开始 到 收到 某物
[br'saɪdʒ] [əd'vaɪs][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['bəʊgɑ:t] ;
besides advice from Mr . Bogart ;
除了 建议 从 先生 . 博加特 ;
我很高兴终于可以从博加特先生那里得到一些除了建议之外的东西；

[fɔ:(r); fə(r)] , ['keəf(ə)] [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [bi:n] , [ðə; ði][dreɪn][ɒn][maɪ]['kæpɪt(ə)][hæd; həd] [bi:n] [lɒŋ]
for , careful as we had been , the drain on my capital had been long
为了 , 小心 作为 我们 有 到过 , 这 流走 在 我的 首都 有 到过 长的
[ænd; ænd] ['stedɪ] ,
and steady ,
和 稳定的 ,
因为，尽管我们一直很谨慎，但我的资金还是被持续不断地消耗掉了。

[ænd; ænd][wɜ:(r); wə(r)]['i:gə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪd] .
and were eager for the turn of the tide .
和 是 渴望的 为了 这 转动 的 这 潮 .
他们渴望局势发生转变。

[ai][hæd; həd] [bɔ:t] [ə; eɪ]['hʌmbə(r)][ɒv; əv][əʊld]['mɪstə(r)] . ['dʒeɪmɪsənz] [kreɪts] ,
I had bought a number of old Mr . Jamison's crates ,
我 有 买 一个 数字 的 老的 先生 . 杰米森的 板条箱 ,
我买了一些詹姆森先生的旧木箱，

[hæd; həd] ['peɪntɪd] [aʊt][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ænd] [rɪ'pleɪsd] [aɪ 'ti:] [wɪð] [maɪn] .
had painted out his name and replaced it with mine .
有 绘 出去 他的 姓名 和 替换 它 和 矿 .
他把他的名字涂掉了，换成了我的名字。

[ai] [naʊ] [rəʊt] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['bəʊgɑ:t][fɔ:(r); fə(r)] ['pækɪdʒɪz] [best] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ɒv; əv]
I now wrote to Mr . Bogart for packages best adapted to the shipping of
我 现在 写道 到 先生 . 博加特 为了 包裹 最好的 改编 到 这 船运 的
['tʃerɪz] ,
cherries ,
樱桃 ,
我写信给博加特先生，询问最适合运输樱桃的包装方式。

['kʌrənts] , [ænd; ænd] ['rɑ:zbəɪz] .
currants , and raspberries .
醋栗 , 和 覆盆子 .
醋栗和覆盆子。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st][hi:; hi][sent] [em 'i:] [b'ɑ:skɪts] [ðæt] [held] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [pek] .
For the first he sent me baskets that held about a peck .
为了 这 第一的 他 发送 我 篮子 那 握住 关于 一个 啄 .
第一次他寄给我的篮子，每个篮子大约能装一斗东西。
[ðɪ:z] [b'ɑ:skɪts][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [tʃɪ:p] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi][səʊld] [wɪð] [ðə; ði] [fru:t] .
These baskets were so cheap that they could be sold with the fruit .
这些 篮子 是 所以 便宜的 那 他们 可以 是 卖 和 这 水果 .

这些篮子非常便宜，可以和水果一起出售。
[fɔ:(r); fə(r)] ['kʌrənts] , [kreɪts] [kən'teɪnɪŋ] ['twenti] - [fɔ:(r)] [kwɔ:t] [b'ɑ:skɪts][wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:wədɪd] .
For currants , crates containing twenty - four quart baskets were forwarded .
为了 醋栗 , 板条箱 包含 二十 - 四 夸脱 篮子 是 转发 .
对于葡萄干，装有 24 个夸脱篮子的板条箱被运走。

[ði:z] , [hi: hi] [rəʊt] , [wʊd] [ɔ:lsəʊ][du:; də][fɔ:(r); fə(r)] [blæk] - [kæps] [ðɪs] ['si:z(ə)n] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]
These , he wrote , would also do for black - caps this season , and for
这些 , 他 写道 , 会 还 做 为了 黑色的 - 帽子 这 季节 , 和 为了
[ˈstrɔ:b(ə)rɪz] [nekst][jɪə(r)] .
strawberries next year .
草莓 下一个 年 .

他写道, 这些种子今年也适用于黑帽葡萄, 明年也适用于草莓。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [red] [ˈrɑ:zbəriːz] [hi: hi] [sent] [ˌem ˈi:] [kwaɪt] [ˈdɪfrənt] [kreɪts] ,
For the red raspberries he sent me quite different crates ,
为了 这 红色的 覆盆子 他 发送 我 相当 不同的 板条箱 ,
[fɪld] [wɪð] [ˈlɪt(ə)l] [bˈɑ:skɪts] [ˈhəʊldɪŋ] [ˈəʊnli][hɑ:f][ə; eɪ][paɪnt][bʊ; əv] [fru:t] .
filled with little baskets holding only half a pint of fruit .
已填 和 小的 篮子 保持 仅有的 一半 一个 品脱 的 水果 .
[ˈlɪmɪtɪd] [səˈplaɪz] [bʊ; əv] [ði:z] [ˈpækɪdʒɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] ,
Limited supplies of these packages were sent ,
有限的 补给品 的 这些 包裹 是 发送 ,
[fɔ:(r); fə(r)][hi: hi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [wʊd] [brɪŋ] [mɔ:(r)][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
for he said that a telegram would bring more the same day .
为了 他 说 那 一个 电报 会 带来 更多的 这 相同的 天 .
[ðə; ði] [kɔ:n] [ænd; ənd] [pəˈteɪtəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈwi:di] [əˈɡen] .
The corn and potatoes were becoming weedy again .
这 玉米 和 土豆 是 成为 杂草 再次 .
[ðɪs] [taɪm] [aɪ] [meɪd] [ju:z][bʊ; əv][ə; eɪ] [laɪt] [pləʊ] , [ˈmɜ:t(ə)n] [ˈli:dɪŋ] [əʊld] [beɪ] [æz; əz][æt; ət] [fɜ:st] .
This time I made use of a light plow , Merton leading old Bay as at first .
这 时间 我 制成 使用 的 一个 光 犁 , 默顿 领导 老的 湾 作为 在 第一的 .
[ðen] , [wɪð] [ˈaʊə(r)] [həʊz] , [wi: wi] [geɪv] [ðə; ði] [rəʊz] [ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [ˈdresɪŋ] [aʊt] .
Then , with our hoes , we gave the rows a final dressing out .
然后 , 和 我们的 锄头 , 我们 给予 这 行 一个 最终的 敷料 出去 .
[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wi: wi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , [sʌm; səm][bʊ; əv][ˈaʊə(r)] [ɡrɑ:s] [wɒz; wəz] [fɪt] [tu:; tə] [kʌt] ,
By the time we had finished , some of our grass was fit to cut ,
经过 这 时间 我们 有 完成的 , 一些 的 我们的 草 曾是 合身 到 切 ,
[ðə; ði] [ˈrɑ:zbəriːz] [ˈni:diɪd] [ə; eɪ][ˈkeəf(ə)l] [ˈpɪkɪŋ] [ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃerɪz] [bʌn][wʌn] [tri:]
the raspberries needed a careful picking over , and the cherries on one tree
这 覆盆子 需要 一个 小心 挑选 超过 , 和 这 樱桃 在 一 树
[wɜ:(r); wə(r)] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmɑ:kɪt] .
were ready for market .
是 准备好 为了 市场 .
[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][ˈrəʊbɪnz][hæd; həd] [ɔ:'redi] [fi:st] , [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] [ˈhʌŋɡri] [fɔ:(r); fə(r)]
The children and robins had already feasted , but I was hungry for
这 孩子们 和 知更鸟 有 已经 盛宴 , 但 我 曾是 饥饿的 为了
[ə; eɪ] [tʃek] [frɒm; frəm] [ŋju:] [jɔ:k] .
a check from New York .
一个 查看 从 新的 约克 .

孩子们和知更鸟已经饱餐一顿, 但我却渴望收到来自纽约的支票。

[aɪ][hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] ['kæəri] [ɒn] ['heɪɪŋ] [ə'ləʊn][æt; ət] [ðɪs]
I had long since decided not to attempt to carry on haying alone at this
我 有 长的 自从 决定 不是 到 试图 到 携带 在 干草 独自的 在 这
[ˈkrɪtɪk(ə)l] [ˈsiːz(ə)n] ,
critical season ,
批判的 季节 ,
我早就决定在这个关键季节不独自一人进行干草收割工作了。

[bʌt; bət][hæd; həd][ˈhaɪəd][ə; eɪ][mæn] ,
but had hired a man ,
但 有 雇用 一个 男人 ,
但他雇佣了一个人，
[tuː] [eɪdʒd][tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɑːvɪstə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['neɪbəɪɪŋ] [fɑːrmz] .
too aged to hold his own among the harvesters on the neighboring farms .
也 老年人 到 抓住 他的 自己的 之中 这 收割机 在 这 邻接 农场 .
他年纪太大，无法在邻近农场的收割者中立足。

[ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz][hæd; həd] [sed] [ɒv; əv][hɪm] : " [hiːz] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] , ['trʌsti] [əʊld] ['feləʊ] ,
Mr . Jones had said of him : " He's a careful , trusty old fellow ,
先生 . 琼斯 有 说 的 他 : " 他是 一个 小心 , 可靠 老的 同伴 ,
琼斯先生曾这样评价他：“他是个谨慎、值得信赖的老家伙。”

[huː] [kæn; kən][duː; də][ə; eɪ] [gʊd] [deɪz] [wɜːk] [jet] [ɪf] [juː; jʊ][dʊʊnt] ['hʌri] [hɪm] .
who can do a good day's work yet if you don't hurry him .
WHO 能 做 一个 好的 天 工作 然而 如果 你 不 匆忙 他 .
如果你不催促他，他可以做好一天的工作。

[məʊst][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [grɑːs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] , [sʌm; səm] [pɑːts] [fɪt][tuː; tə] [kʌt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z]
Most of your grass is in the meadow , some parts fit to cut before the others
最多 的 你的 草 是 在 这 草地 , 一些 部分 合身 到 切 前 这 其他的
.
:
.
大部分草都在草地上，有些地方适合先割，有些地方不适合先割。

[let] [ðə; ði][əʊld][mæn] [bɪ'ɡɪn] [ænd; ʌnd] [məʊ] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən] , ['evri] [deɪ] .
Let the old man begin and mow what he can , every day .
让 这 老的 男人 开始 和 刈 什么 他 能 , 每一个 天 .
就让老人每天开始割草吧，割他能割的草就割。

[ðen] [juː; jʊ][wʊʊnt][hæv; həv][tuː; tə][kɪʊə(r)][ænd; ʌnd] [get] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [lɒt] [ɒv; əv] [heɪ] [ɔːl][æt; ət] [wʌns] ,
Then you won't have to cure and get in a great lot of hay all at once ,
然后 你 惯于 有 到 治愈 和 得到 在 一个 伟大的 很多 的 干草 全部 在 一次 ,
这样你就不用一次性处理那么多事情，也不用一次性买那么多干草了。

[ænd; ʌnd] [pə'hæps] , [tuː] , [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['rɑːzbəɪɪz] [məʊst] [niːd] ['pɪkɪn] - .
and perhaps , too , when your raspberries most need pickin ' .
和 也许 , 也 , 什么时候 你的 覆盆子 最多 需要 皮金 - .
或许，在你最需要采摘覆盆子的时候也是如此。

" [səʊ] , [ˈdʒʊəɪɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [deɪz] [ɒv; əv][dʒuːn] , [əʊld] [ˈmɪstə(r)] . [-] , [huː] [keɪm] [æt; ət] [ˈmɒdəɪət]
" **So , during the last days of June , old Mr . Jacox , who came at moderate**
" 所以 , 期间 这 最后的 天 的 六月 , 老的 先生 . 雅各克斯 , WHO 来了 在 缓和
[ˈweɪdʒɪz] ,
wages ,
工资 ,
“所以，在六月的最后几天，老雅各克斯先生，他拿着中等的工资来这里工作，

[pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪð] [ɒn][ðə; ði] [ˈʌpləndz] .
put in his scythe on the uplands .
放 在 他的 镰 在 这 高地 .
他把镰刀放在了高地上。

[aɪ] [spred] [ðə; ði] [grɑ:s] [ænd; ənd] [reɪkt] [aɪ 'ti:] [ʌp] [wen] [draɪ] , [ænd; ənd] ,
I spread the grass and raked it up when dry , and ,
我 传播 这 草 和 耙过的 它 向上什么时候 干燥 , 和 ,
我把草皮铺开, 等干了之后用耙子耙起来, 然后,

[wɪð] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] ['mɜ:t(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ru:d] , [ik'stempəraɪz] [ræk] [ɒn] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] - ['wægən] ,
with the aid of Merton and a rude , extemporized rack on the market - wagon ,
和 这 援助 的 默顿 和 一个 粗鲁的 , 即兴发挥 架子 在 这 市场 - 车皮 ,
在默顿的帮助下, 以及在市场马车上临时搭建的简陋货架上,

[gɒt] [ðə; ði] [heɪ] ['grædʒuəli] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bɑ:n] .
got the hay gradually into the barn .
得到 这 干草 逐步地 进入 这 谷仓 .
把干草慢慢地搬进谷仓。

[ðɪs] ['leɪbə(r)] [tʊk] ['əʊnli] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ;
This labor took only part of the day ;
这 劳动 采取 仅有的 部分 的 这 天 ;
这项工作只用了半天时间;

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [fru:t] .
the rest of the time was employed in the garden and in picking fruit .
这 休息 的 这 时间 曾是 受雇 在 这 花园 和 在 挑选 水果 .
其余时间都用来打理花园和采摘水果。

[ɒn] [ðə; ði] [la:st] [deɪ] [ɒv; əv] [dʒu:n] [wi;; wi] ['gæðəd] [ə; eɪ] [kreɪt] [ɒv; əv] ['ɜ:li] ['rɑ:zbəɪɪz] [ænd; ənd] [eɪt]
On the last day of June we gathered a crate of early raspberries and eight
在 这 最后的 天 的 六月 我们 聚集 一个 箱 的 早期的 覆盆子 和 八
[b'ɑ:skɪts] [ɒv; əv] ['tʃerɪz] .
baskets of cherries .
篮子 的 樱桃 .
六月的最后一天, 我们采摘了一箱早熟覆盆子和八篮樱桃。

[ɪn] [ðə; ði] [ku:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] , [ðɪ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] ,
In the cool of the afternoon , these were placed in the wagon ,
在 这 凉爽的 的 这 下午 , 这些 是 放置 在 这 车皮 ,
午后天气凉爽时, 这些东西被放进了马车里。

[ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θri:] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] ,
and with my wife and the three younger children ,
和 和 我的 妻子 和 这 三 年轻 孩子们 ,
还有我的妻子和三个年幼的孩子,

[aɪ] [drəʊv] [tu;; tə] [ðə; ði] - ['ləndɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [fɜ:st] ['ɪpmənt] [tu;; tə] ['mɪstə(r)] . ['bɒsgɑ:t] .
I drove to the Maizeville Landing with our first shipment to Mr . Bogart .
我 驾驶 到 这 - 降落 和 我们的 第一的 运输 到 先生 . 博加特 .
我开车带着第一批货物前往梅兹维尔码头, 准备交给博加特先生。

" [wi;; wi] [ɑ:(r); ə(r)] - - , - [æt; ət] [la:st] , [æz; əz] [bɑ:bzi] [sed] , " [aɪ] [kraɪd] , ['dʒɒrəsli] .
" **We are ' p'oducers , ' at last , as Bobsey said , " I cried , joyously .**
" 我们 是 - - , - 在 最后的 , 作为 鲍勃西 说 , " 我 哭 , 欣喜地 .
“我们终于成为‘制片人’了, 就像鲍勃西说的那样,”我高兴地喊道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [trʌst] [ðæt] [ðɪs] [smɔ:l] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [wɪl] [end] [ɪn] [sʌtʃ] [bɪg] [læʊdz] [æz; əz] [wɪl] [li:v] [ju: 'es]
" **And I trust that this small beginning will end in such big loads as will leave us**
" 和 我 相信 那 这 小的 开始 将要 结尾 在 这样的 大的 负载 作为 将要 离开 我们
[nəʊ] [ru:m] [fɜ:(r); fə(r)] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
no room for wife and children ,
不 房间 为了 妻子 和 孩子们 ,
“我相信, 这小小的开始最终会带来巨大的负担, 以至于我们再也没有空间容纳妻子和孩子了。”

[bʌt; bət] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kæərɪdʒ][tu:; tə][raɪd][ɪn] .
but will eventually give them a carriage to ride in .
但 将要 最终 给 他们 一个 运输 到 骑 在 .

但最终会给他们一辆马车乘坐。

" [ˈmɜ:t(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [gɑ:d] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ˈaʊə(r)] [ˈpreʃəs] [ˈraɪpənɪŋ] [fru:t] .
" **Merton remained on guard to watch our precious ripening fruit .**
" 默顿 剩余 在 警卫 到 手表 我们的 宝贵的 成熟 水果 .
“默顿一直守卫着我们珍贵的成熟果实。”

[ˈɑ:ftə(r)][ˈaʊə(r)] [dɪˈpɑ:tʃə(r)] [hi:; hi][brɪˈgæən][ə; eɪ][ˈvɪdʒɪlənt][pəˈtrəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
After our departure he began a vigilant patrol of the place ,
后 我们的 离开 他 开始 一个 警惕的 巡逻 的 这 地方 ,
我们离开后，他开始对这片区域进行严密的巡逻。

[ˈfi:lɪŋ] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ][ˈsentɪn(ə)l] [left] [ɒn] [gɑ:d] .
feeling much like a sentinel left on guard .
感觉 很多 喜欢 一个 哨兵 左边 在 警卫 .
感觉自己就像一个被留下来站岗的哨兵。

[əˈbaʊt] [sʌn] - [daʊn] , [hi:; hi][təʊld][em ˈi:] , [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈpɑ:sɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈrɑ:zbəri]
About sun - down , he told me , as he was passing through the raspberry
关于 太阳 - 向下 , 他 讲述 我 , 作为 他 曾是 通过 通过 这 覆盆子
[fi:ld] ,
field ,
场地 ,
他告诉我，大约日落时分，他正穿过覆盆子地。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [kɔ:t] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][æən; ən][əʊld] [strɔ:] [hæt] [ˈdɒdʒɪŋ] [daʊn] [brɪˈhaɪnd]
he thought he caught a glimpse of an old straw hat dodging down behind
他 想法 他 捕捉 一个 一瞥 的 一个 老的 稻草 帽子 躲避 向下 在后面
[ðə; ði] [bʊʃɪz] .
the bushes .
这 灌木丛 .
他好像瞥见一顶旧草帽躲到了灌木丛后面。

[hi:; hi] [ˈbaʊndɪd] [təˈwɔ:d] [ðə; ði][spɒt] , [ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)] [kənˈfrʌntɪŋ] [θri:] [ˈtʃɪldrən] [wɪð] [tɪn]
He bounded toward the spot , a moment later confronting three children with tin
他 有界 朝向 这 点 , 一个 片刻 之后 面对 三 孩子们 和 锡
[peɪlz] .
pails .
水桶 .
他冲向那个地方，片刻之后，他与三个拿着锡桶的孩子对峙起来。

[ðə; ði] [tu:] [ˈjʌŋgə] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈwɪni:z] [əbˈdʒekʃənəbl] [əˈkweɪntəns] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]
The two younger proved to be Winnie's objectionable acquaintances that I had
这 二 年轻 已证实 到 是 温妮的 令人反感的 熟人 那 我 有
[təʊld][tu:; tə] [ki:p] [ɒf] [ðə; ði] [pleɪs] .
told to keep off the place .
讲述 到 保持 离开 这 地方 .
那两个年纪较小的家伙原来是温妮讨厌的熟人，我曾警告过他们不要再来这里。

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [nɒt][fa:(r)][frɒm; frəm] [ˈmɜ:rtənz] [eɪdʒ] ,
The eldest was a boy , not far from Merton's age ,
这 长子 曾是 一个 男生 , 不是 远的 从 默顿的 年龄 ,
最大的孩子是个男孩，年纪和默顿相仿。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈdʒʌstli] [wʌn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:st] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈri:dʒən] .
and had justly won the name of being the worst boy in the region .
和 有 公正地 韩元 这 姓名 的 存在 这 最差 男生 在 这 地区 .
他当之无愧地赢得了“该地区最差男孩”的称号。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['neɪbə(r)] [ə'genst] [huːm] ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz]
All were the children of the dangerous neighbor against whom Mr . Jones
全部 是 这 孩子们 的 这 危险的 邻居 反对 谁 先生 . 琼斯
[hæd; həd] [wɔːnd] [ˌem 'iː] .
had warned me .
有 警告 我 .
他们都是那个危险邻居的孩子，琼斯先生曾警告过我提防他。

[ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][fɜːst] [rɪ'gɑːdɪd] ['mɜːt(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsʌlən] , [dɪ'faɪənt] [lʊk] ,
The boy at first regarded Merton with a sullen , defiant look ,
这 男生 在 第一的 认为 默顿 和 一个 忧郁 , 桀骜不驯 看 ,
男孩起初用一种阴沉而挑衅的眼神看着默顿，
[waɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ænd][ˈsɪstə(r)] ['kuːlɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [fruːt] .
while his brother and sister coolly continued to steal the fruit .
尽管 他的 兄弟 和 姐姐 冷静地 持续 到 偷 这 水果 .
而他的哥哥和姐姐则若无其事地继续偷水果。

" [klɪə(r)] [aʊt] , " [kraɪd] ['mɜːt(ə)n] .
" Clear out , " cried Merton .
" 清除 出去 , " 哭 默顿 .
“都给我出去！”默顿喊道。
" [wiːl; wil][hæv; həv][juː; jʊ][pʊt] [ɪn][dʒeɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] [ə'gen] . "
" We'll have you put in jail if you come here again . "
" 出色地 有 你 放 在 监狱 如果 你 来 这里 再次 . "
“如果你再来这里，我们就把你关进监狱。”

" [juː; jʊ] [ʌt] [ʌp][ænd; ænd][klɪə(r)] [aʊt] [jɜːr'self] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['θretnɪŋli] , " [ɔː(r)] [aɪl] [breɪk]
" You shut up and clear out yerself , " said the boy , threateningly , " or I'll break
" 你 关闭 向上 和 清除 出去 你自己 , " 说 这 男生 , 威胁地 , " 或者 患病的 休息
[jə(r)] [hed] .
yer head .
你的 头 .
“你闭嘴，滚出去，”男孩威胁道，“否则我就打爆你的头。”

[jə(r)][pæps] [ə'weɪ] , [ænd; ænd][wiː; wi] [eɪnt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
Yer pap's away , and we ain't afraid of you .
你的 爸爸的 离开 , 和 我们 不是 害怕的 的 你 .
你爸爸不在家，我们也不怕你。
[wʌts] [mɔː(r)] , [wɪr] [gɔɪn] - [tɜː] [hæv; həv][sʌm; səm] ['tʃerɪz] [bɪ'fɔː(r)] —
What's more , we're goin ' ter have some cherries before —
是什么 更多的 , 是 去 - 特尔 有 一些 樱桃 前 —
此外，我们之前还要吃些樱桃——

" [naʊ] ['mɜːt(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪk] ['tempə(r)] ,
" Now Merton had a quick temper ,
" 现在 默顿 有 一个 快的 脾气 ,
“默顿脾气急躁，

[ænd; ænd][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [spræŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [wɒz; wəz] ['ædɪŋ] [ɪn'sʌlt; ɪnsʌlt][tuː; tə]
and at this moment sprang at the fellow who was adding insult to
和 在 这 片刻 弹簧 在 这 同伴 WHO 曾是 添加 侮辱 到
[ɪndʒəri] ,
injury ,
受伤 ,
就在这时，他猛地扑向了那个雪上加霜的家伙。

[səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hiː; hi][gɒt] [ɪn][ə; eɪ] [bləʊ] [ðæt] ['blækənd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪːfs] [aɪz] .
so quickly that he got in a blow that blackened one of the thief's eyes .
所以 迅速地 那 他 得到 在 一个 吹 那 变黑 一 的 这 小偷的 眼睛 .
他动作如此迅速，一拳就把小偷的一只眼睛打青了。

[ðen] [ðeɪ] [klɪntʃ] , [ænd; ənd] , [ɔ:ˈðəʊ] [hɪz; ɪz][ænˈtæɡənɪst][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈheviə] ,
Then they clinched , and , although his antagonist was the heavier ,
然后 他们 锁定 , 和 , 虽然 他的 反派 曾是 这 较重 ,
然后他们抱在一起, 尽管他的对手体重更重,

[ˈmɜ:t(ə)n] [θɪŋks] [hi; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪpt] [hɪm][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [tu:] [ˈjʌŋɡə] [məʊˈb:dəz]
Merton thinks he could have whipped him had not the two younger marauders
默顿 思考 他 可以 有 鞭打 他 有 不是 这 二 年轻 乱兵
[əˈtækt] [hɪm] ,
attacked him ,
遭到攻击 他 ,
默顿认为, 如果不是那两个年轻的劫匪袭击他, 他本来可以打败他。

[tu:θ] [ænd; ənd][neɪl] , [laɪk][kæts] .
tooth and nail , like cats .
齿 和 指甲 , 喜欢 猫 .
像猫一样, 拼尽全力。

[ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [ˈɡetɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv][aɪˈti:] ,
Finding himself getting the worst of it ,
寻找 他自己 获得 这 最差 的 它 ,
他发现自己成了最弱势的一方,

[hi; hi] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [sent] [aʊt][ə; eɪ][kraɪ][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [stɑ:ntʃ] [frend] [ˈdzu:niə(r)] .
he instinctively sent out a cry for his stanch friend Junior .
他 本能地 发送 出去 一个 哭 为了 他的 立柱 朋友 初级 .
他本能地呼喊着他忠实的朋友小朱尼尔的名字。

[ˈfɔ:tʃənətli] , [ðɪs] [ˈælaɪ][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] [təˈwɔ:d] [ˈaʊə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd][hi; hi]
Fortunately , this ally was coming along the road toward our house , and he
幸运的是 , 这 盟友 曾是 未来 沿着 这 路 朝向 我们的 房子 , 和 他
[geɪv] [æn; ən] [ˈɑ:nsəɪŋ] [hæˈlu:] .
gave an answering halloo .
给予 一个 回答 你好 .
幸运的是, 这位盟友正沿着路朝我们家走来, 他大声回应了一声“哈喽”。

[ðə; ði][ˈveɪgrənts] , [əˈpærəntli] , [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhəʊlsəm] [fɪə(r)][ɒv; əv][dʒɒn][dʒəʊnz] , [ˈdzu:niə(r)] ,
The vagrants , apparently , had a wholesome fear of John Jones , junior ,
这 流浪汉 , 显然 , 有 一个 健康 害怕 的 约翰 琼斯 , 初级 ,
[fɔ:(r); fə(r)] , [ɒn] [ˈhɪərəɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
for , on hearing his voice ,
为了 , 在 听力 他的 嗓音 ,
显然, 这些流浪汉对小约翰·琼斯怀有一种健康的敬畏之心, 因为一听到他的声音,

[ðeɪ] [bi:t] [ə; eɪ] [ˈhʌrɪd] [rɪˈtri:t] ; [bæt; bət] [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ,
they beat a hurried retreat ; but knowing that no one was at the house ,
他们 打 一个 慌忙 撤退 ; 但 会心 那 不 一 曾是 在 这 房子 ,
他们匆匆撤退; 但他们知道房子里没有人,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [rɪˈvendʒ(ə)] [ˈmɪstʃɪf] , [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [flaɪt] [ɪn] [ðæt] [dəˈrek(ə)n] .
and in the spirit of revengeful mischief , they took their flight in that direction .
和 在 这 精神 的 复仇的 恶作剧 , 他们 采取 他们的 航班 在 那 方向 .
他们怀着复仇的恶作剧精神, 朝着那个方向逃去。

[ˈsi:ɪŋ] - [ˈflaʊə(r)] - [bed] , [ðeɪ] [ræn][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [əˈpɒn] [ðæt] , [ˈbreɪkɪŋ] [daʊn] [hɑ:f]
Seeing Mousie's flower - bed , they ran and jumped upon that , breaking down half
看到 - 花 - 床 , 他们 跑 和 跳了起来 之上 那 , 打破 向下 一半
[ðə; ði][plɑ:nts] ,
the plants ,
这 植物 ,
它们看到小老鼠的花坛, 就跑过去跳进去, 把一半的植物都弄坏了。

[ðen] [dæft] [ɒf] [θru:] [ðə; ði] [ku:ps] , [r'li:sɪŋ] [ðə; ði] [henz] , [ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [ðə; ði] [bru:d]
then dashed off through the coops , releasing the hens , and scattering the broods
然后 虚线 离开 通过 这 合作社 , 发布 这 母鸡 , 和 散射 这 幼崽
[ɒv; əv] [t'ɪkɪnz] .
of chickens .
的 鸡 .

然后冲进鸡舍，放出了母鸡，惊散了小鸡群。

[ˈmɜ:t(ə)n][ænd; ənd][ˈdʒu:niə(r)] ,
Merton and Junior ,
默顿 和 初级 ,

默顿和朱尼尔

[hu:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] [hæd; həd] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vedə(r)] [ɪn][ðə; ði] [θɪk]
who for a few moments had lost sight of the invaders in the thick
WHO 为了 一个 很少 时刻 有 丢失的 视线 的 这 入侵者 在 这 厚的
[ˈrɑ:zbəri] [bʊʃɪz] ,
raspberry bushes ,
覆盆子 灌木丛 ,

他曾一度在茂密的覆盆子丛中失去了入侵者的踪迹，

[wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn][hɒt] [pə'sju:t] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [kɔ:t] [ðem; ðəm] [ə'gen] ,
were now in hot pursuit , and would have caught them again ,
是 现在 在 热的 追逐 , 和 会 有 捕捉 他们 再次 ,

现在他们正紧追不舍，本来会再次抓住他们。

[hæd; həd] [ðeɪ] [nɒt] [si:n] [ə; eɪ][mæn] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [leɪn] , [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ə; eɪ][bɪg][dɒg] .
had they not seen a man coming up the lane , accompanied by a big dog .
有 他们 不是 已见 一个 男人 未来 向上 这 车道 , 伴随 经过 一个 大的 狗 .

他们要不是看到一个男人带着一条大狗沿着小路走过来。

[ˈdʒu:niə(r)][leɪd][ə; eɪ][hænd][ɒn] ['hedlɒŋ] ['mɜ:t(ə)n] , [hu:z] [blʌd] [wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət] ['bɔɪlɪŋ] [hi:t] ,
Junior laid a hand on headlong Merton , whose blood was now at boiling heat ,
初级 铺设 一个 手 在 一头扎 默顿 , 谁 血 曾是 现在 在 沸腾 热 ,
[ænd; ənd] [sed] , " [stop] .
and said , " Stop :
和 说 , " 停止 .

小默顿一把按住怒气冲冲、热血沸腾的默顿，说道：“住手。”

" [tʃæptə(r)] [ɛks'ɛks'θri:]
" **CHAPTER XXXIII**
" 章 xxxiii

第三十三章

[ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs]
GIVEN HIS CHOICE
给定 他的 选择

鉴于他的选择

[ˈdʒu:niə(r)][hæd; həd] [ɡʊd] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] ['mɜ:t(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɔ:lt][ɪn][hɪz; ɪz]
Junior had good reason for bringing Merton to a sudden halt in his
初级 有 好的 原因 为了 带来 默顿 到 一个 突然 停止 在 他的
[ɪm'petʃuəs] [ænd; ənd] ['hɒstail] [əd'vɑ:ns] .
impetuous and hostile advance .
浮躁 和 敌对的 进步 .

小默顿有充分的理由突然叫停他鲁莽而充满敌意的进攻。

[ðə; ði][mæn] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [leɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [dɒg] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][pʌ; əv][ðə; ði] [ɪl]
The man coming up the lane , with a savage dog , was the father of the ill
这 男人 未来 向上 这 车道 , 和 一个 野蛮的 狗 , 曾是 这 父亲 的 这 患病的
- ['nə:tʃəd] ['tʃɪldrən] .
- nurtured children .
- 培育 孩子们 .

沿着小路走来的男人，带着一条凶猛的狗，是那些缺乏教养的孩子的父亲。

[hi:; hi][hæd; həd] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ʌn'li:zi] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [pʌ; əv][ðeə(r)][reɪd] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [fru:t]
He had felt a little uneasy as to the results of their raid upon our fruit
他 有 毛毡 一个 小的 不安 作为 到 这 结果 的 他们的 袭击 之上 我们的 水果
,
.
,

他对他们掠夺我们水果的后果感到有些不安。

[ænd; ənd][hæd; həd] [wɔ:kt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fi:ldz] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [pʌ; əv]
and had walked across the fields to give them the encouragement of
和 有 步行 穿过 这 字段 到 给 他们 这 鼓励 的
[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
his presence ,
他的 在场 ,

他穿过田野，用自己的存在鼓励他们。

[ɔ:(r)][tu:; tə]['kʌvə(r)][ðeə(r)] [rɪ'tri:t] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [naʊ] [dɪd] [ɪ'fektʃuəli] .
or to cover their retreat , which he now did effectually .
或者 到 覆盖 他们的 撤退 , 哪个 他 现在 做过 有效地 .

或者掩护他们的撤退，而他现在确实有效地做到了这一点。

[aɪ 'ti:] [tʊk] ['dʒu:niə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt][tu:; tə][ɪk'spleɪn][tu:; tə][maɪ] [bɔɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ]
It took Junior but a moment to explain to my boy that they were no
它 采取 初级 但 一个 片刻 到 解释 到 我的 男生 那 他们 是 不
[mætʃ] " [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tu:] [bru:tʃs] ,
match " for the two brutes ,
匹配 " 为了 这 二 野蛮人 ,

小朱尼尔只用了一会儿就向我儿子解释说，他们根本不是那两个恶棍的对手。

" [æz; əz][hi:; hi] [ɪk'sprest] [hɪm'self] , ['ædɪŋ] , " [ðə; ði][mæn][ɪz] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ðə; ði][dɒg] .
" as he expressed himself , adding , " The man is worse than the dog .
" 作为 他 表达 他自己 , 添加 , " 这 男人 是 更糟 比 这 狗 .

正如他所说，“这个人比狗还坏。”

" ['mɜ:t(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] ['rekləs] [frɒm; frəm]['æŋɡə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [pʌ; əv]
" Merton , however , was almost reckless from anger and a sense of
" 默顿 , 然而 , 曾是 几乎 鲁莽 从 愤怒 和 一个 感觉 的
[ʌnpɾə'veʊkt] [rɒŋ] ,
unprovoked wrong ,
无端挑衅 错误的 ,

然而，默顿却因愤怒和无端受辱感而变得近乎鲁莽。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɑ:tɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
and he darted into the house for his gun .
和 他 飞镖 进入 这 房子 为了 他的 枪 .

他冲进屋里去拿枪。

" [si:] [hɪə(r)] , ['mɜ:t(ə)n] , " [sed] ['dʒu:niə(r)] , ['fɜ:mli] , " [[u:t] [ðə; ði][dɒg] [ɪf] [ðeɪ] [set] [hɪm] [pɒn] [ju: 'es] ,
" See here , Merton , " said Junior , firmly , " shoot the dog if they set him on us ,
" 看 这里 , 默顿 , " 说 初级 , 牢牢 , " 射击 这 狗 如果 他们 放 他 在 我们 ,
“听着，默顿，”小默顿坚定地说，“如果他们放狗攻击我们，就把狗打死。”

[bʌt; bət][ˈnevə(r)][ˈfaɪə(r)][æt; ət][ə; eɪ][ˈhju:mən] ˈbi:ɪŋ] .
but never fire at a human being .
但 绝不 火 在 一个 人类 存在 .

但绝不能向人开枪。

[jʊd] ˈbetə(r) [ɡɪv] ˌem ˈi:][ðə; ði] [ɡʌn] ; [ai][eɪ ˈem][ˈku:lə(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] .
You'd better give me the gun ; I am cooler than you are .
你会 更好的 给 我 这 枪 ; 我 是 冷却器 比 你 是 .

你最好把枪给我; 我比你酷多了。

" ˌðeɪ [hæd; həd][nəʊ] ˈəkeɪʒ(ə)n [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] ˈwepən] , [həʊˈevə(r)] .
" They had no occasion to use the weapon , however .
" 他们 有 不 场合 到 使用 这 武器 , 然而 .

“然而，他们并没有机会使用这种武器。”

[ðə; ði][mæn] [ʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][ðem; ðəm] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ɪnˈdʌldʒd [ɪn][tɔ:nt, tə:nt][ænd; ənd]
The man shook his fist at them , while his children indulged in taunts and
这 男人 摇晃 他的 拳头 在 他们 , 尽管 他的 孩子们 沉溺其中 在 嘲讽 和
[kɔ:s] [dɪˈrɪʒn] .
coarse derision .
粗 嘲笑 .

那人朝他们挥舞着拳头，而他的孩子们则在一旁冷嘲热讽。

[ðə; ði][dɒg] , [ˈʃeərɪŋ] ˌðeə(r)[ˈspɪrɪt][ænd; ənd][nɒt][ðeə(r) [dɪˈskreɪʃn] , [ˈstɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] ,
The dog , sharing their spirit and not their discretion , started for the boys ,
这 狗 , 分享 他们的 精神 和 不是 他们的 审慎 , 开始 为了 这 男孩们 ,

那条狗，虽然和他们一样充满斗志，却没有他们的谨慎，便朝着男孩们走去。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ˌriˈkɔ:l, ˈri:kɔ:l] , [ænd; ənd][ˈaʊə(r)][ˌʌndɪˈzaɪərəb(ə)] ˈneɪbəz [dɪˈpɑ:tɪd] ˈleɪʒəli] .
but was recalled , and our undesirable neighbors departed leisurely .
但 曾是 召回 , 和 我们的 不理想的 邻居 已离开 悠闲 .

但却被召回了，我们那些不受欢迎的邻居悠闲地离开了。

[ɔ:l] [ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪˈleɪtɪd] [tu:; tə][,em ˈi:][ˈɑ:ftə(r)] ˈnaɪtɪfɔ:l] ,
All this was related to me after nightfall ,
全部 这 曾是 有关的 到 我 后 黄昏 ,

这一切都发生在夜幕降临之后，与我有关。

[wen] [ai] [rɪˈtɜ:nd] [wɪð] [maɪ][waɪf][ænd; ənd] [ˌjʌŋgə] [ˈtʃɪldrən] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ˈlændɪŋ] .
when I returned with my wife and younger children from the Maizeville Landing .
什么时候 我 返回 和 我的 妻子 和 年轻 孩子们 从 这 - 降落 .

当我带着妻子和年幼的孩子们从梅兹维尔码头返回时。

[ai] [kənˈfes] [ðæt] [ai] [ˈfʊli] [jeəd] ˈmɜ:rtənz] [ˈæŋgə(r)] , [ɔ:lˈðəʊ] [ai] ˈlɪsnd] [ˈkwaɪətli] .
I confess that I fully shared Merton's anger , although I listened quietly .
我 承认 那 我 完全 共享 默顿的 愤怒 , 虽然 我 听着 悄悄 .

我承认，尽管我默默地听着，但我完全理解默顿的愤怒。

" [ju:; jʊ] [grəʊ] [waɪt] , [ˈrɒbət] , [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈæŋɡri] , " [sed] [maɪ][waɪf] .
" You grow white , Robert , when you are angry , " said my wife .
" 你 生长 白色的 , 罗伯特 , 什么时候 你 是 生气的 , " 说 我的 妻子 .

“罗伯特，你生气的时候脸色会变白，”我妻子说。

" [ai] [səˈpəʊz] [ðæts] [ðə; ði][məʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [kaɪnd][pʊ; əv] [hi:t] — [waɪt] - [hi:t] .
" I suppose that's the most dangerous kind of heat — white - heat .
" 我 认为 那就是 这 最多 危险的 种类 的 热 — 白色的 - 热 .

“我想那应该是最危险的热——白炽热。”

[daʊnt] [teɪk] [ðə; ði][ˈmætə(r)][səʊ][tu:; tə] [hɑ:t] .
Don't take the matter so to heart .
不 拿 这 事情 所以 到 心 .

别把这件事放在心上。

[wiː; wi] [kænt] [risk] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ɪl] - [wɪl] [ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈʌɡli] [ˈpiːp(ə)l] .
We can't risk getting the ill - will of these ugly people .
我们 不能 风险 获得 这 患病的 - 将要 的 这些 丑陋的 人们 .

我们不能冒着得罪这些丑陋之人的风险。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] [sed] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm] . "
You know what Mr . Jones said about them ."
你 知道 什么 先生 . 琼斯 说 关于 他们 . "

你知道琼斯先生是怎么评价他们的。

" [ðɪs] [ˈkwestʃən] [jæl; ʃəl][biː; bi] [ˈset(ə)ld] [ɪn] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [ˈaʊəz] !
" This question shall be settled in twenty - four hours !
" 这 问题 将 是 定居 在 二十 - 四 小时 !

“这个问题将在二十四小时内得到解决！”

" [ai] [rɪˈplaɪd] .
" I replied .
" 我 回复 .

我回答道。

" [ðæt] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [pest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] ,
" That man and his family are the pest of the neighborhood ,
" 那 男人 和 他的 家庭 是 这 害虫 的 这 邻里 ,

“那个男人和他的家人是这片街区的祸害。”

[ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ˈæbdʒekt] [dred] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
and everyone lives in a sort of abject dread of them .
和 每个人 生活 在 一个 种类 的 卑贱 恐惧 的 他们 .

每个人都对他们感到极度恐惧。

[naʊ] , [ðə; ði] [ˈneɪbəz] [mʌst; məst] [seɪ] - [jes] - [ɔː(r)] - [nəʊ] - [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˈweðə(r)] [wiː; wi]
Now , the neighbors must say ' yes ' or ' no ' to the question whether we
现在 , 这 邻居 必须 说 - 是的 - 或者 - 不 - 到 这 问题 无论 我们
[jæl; ʃəl][hæv; həv][ˈdiːs(ə)nsi] ,
shall have decency ,
将 有 体面 ,

现在，邻居们必须对我们是否要保持体面这个问题回答“是”或“否”。

[lɔː] , [ænd; ənd][ˈɔːdə(r)] , [ɔː(r)] [nɒt] .
law , and order , or not .
法律 , 和 命令 , 或者 不是 .

法律和秩序，或者没有法律和秩序。

[ˈmɜːt(ə)n] , [ʌnˈhɑːnɪs] [ðə; ði] [hɔːs] .
Merton , unharness the horse .
默顿 , 解开 这 马 .

默顿，解开马鞍。

[ˈdʒuːniə(r)] , [kʌm] [wɪð] [em ˈiː] ; [aɪm][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)][ˈfaːðə(r)] .
Junior , come with me ; I'm going to see your father .
初级 , 来 和 我 ; 我是 去 到 看 你的 父亲 .

小家伙，跟我来，我要去看你爸爸。

" [ai] [faʊnd] [ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] [ˈsliːpi] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [tuː; tə][rɪˈtaɪə(r)] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz]
" I found Mr . Jones sleepy and about to retire , but his blue eyes
" 我 成立 先生 . 琼斯 困 和 关于 到 退休 , 但 他的 蓝色的 眼睛
[wɜː(r); wə(r)] [suːn] [waɪd] [ˈəʊpən] ,
were soon wide open ,
是 很快 宽的 打开 ,

“我发现琼斯先生昏昏欲睡，正准备休息，但他的蓝眼睛很快就睁得大大的。”

[wɪð] [æn; ən] ['æŋɡrɪ] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðəm; ðəm] .

with an angry fire in them .
和 一个 生气的 火 在 他们 :

他们心中燃着愤怒的火焰。

" [ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['veri] ['kwaɪətli] , ['mɪstə(r)] . ['dʌrəm] ; " [hi:; hi] [sed] ; " [mɔ: (r)] ['kwaɪətli]

" You take the matter very quietly , Mr . Durham ; " he said ; " more quietly
" 你 拿 这 事情 非常 悄悄 , 先生 : 达勒姆 ; " 他 说 ; " 更多的 悄悄

[ðæn; ðən] [aɪ] [kʊd; kəd] . "

than I could . "
比 我 可以 :

“杜伦先生，您处理这件事非常冷静，”他说，“比我能做到的还要冷静。”

" [aɪ] [æɪ; ʃəl] [nɒt] [fju:m] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'feə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

" I shall not fume about the affair a moment .
" 我 将 不是 烟 关于 这 事务 一个 片刻 :

“我不会为此事生气片刻。”

[aɪ] [prɪ'fɜ:(r)] [tu:; tə] [ækt] .

I prefer to act .
我 更喜欢 到 行为 :

我更喜欢表演。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['kwɛstʃən] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌðə(r)] ['neɪbəz] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ɪz] , [wɪl] [ju:; jʊ]

The only question for you and the other neighbors to decide is , Will you
这 仅有的 问题 为了 你 和 这 其他 邻居 到 决定 是 , 将要 你

[ækt] [wɪð] [em 'i:] ?

act with me ?
行为 和 我 ?

你和其他邻居唯一需要决定的问题是：你们愿意和我一起行动吗？

[aɪ] [eɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [mæn] ['bægɪlɪz] [haʊs] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .

I am going to this man Bagley's house to - tomorrow , to give him his choice .
我 是 去 到 这 男人 巴德利 房子 到 - 明天 , 到 给 他 他的 选择 :

我明天要去巴德利家，让他自己选择。

[ɪts] ['aɪðə(r)] ['di:s(ə)nsi] [ænd; ənd] [lɔ:] - [ə'baɪdɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑ:t] , [naʊ] , [ɔ:(r)] [prɒsɪ'kju:ʃ(ə)n] [br'fɔ:(r)] [ðə; ði]

It's either decency and law - abiding on his part , now , or prosecution before the
它是 任何一个 体面 和 法律 - 遵守 在 他的 部分 , 现在 , 或者 起诉 前 这

[lɔ:] [ɒn] [maɪn] .

law on mine .
法律 在 矿 :

现在，他要么展现出应有的体面和守法，要么就得接受法律的制裁。

[ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ʊə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [bɜ:nd] [bɑ:rnz] ,

You say that you are sure that he has burned barns ,
你 说 那 你 是 当然 那 他 有 烧伤 谷仓 ,

你说你确信他烧毁过谷仓，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] ['dʒen(ə)rəli] [ðə; ði] ['terə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ri:dʒən] .

and made himself generally the terror of the region .
和 制成 他自己 一般来说 这 恐怖 的 这 地区 :

他使自己成为该地区普遍的噩梦。

[naʊ] , [aɪ] [wʊənt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['neɪbəhʊd] [ɪn'festɪd] [baɪ] ['pi:p(ə)] ['lɪt(ə)] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [waɪld]

Now , I won't live in a neighborhood infested by people little better than wild
现在 , 我 惯于 居住 在 一个 邻里 受感染的 经过 人们 小的 更好的 比 荒野

[ˈɪndiənz] .

Indians .
印度人 :

现在，我绝不会住在那种充斥着比野蛮印第安人还不如的人的社区里。

[maɪ] [ˈfiːlɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [wɪl] [nɒt] [pəˈmɪt] [em ˈiː][tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][ænd; ənd]
My feelings as a man will not permit me to submit to insult and
我的 情怀 作为 一个 男人 将要 不是 允许 我 到 提交 到 侮辱 和
[ˈɪndʒəri] .
injury .
受伤 .

作为男人，我的感情不允许我忍受侮辱和伤害。

[wʌts] [mɔː(r)] , [ɪts] [taɪm] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [əˈbaʊt] [hɪə(r)] [əˈbeɪt] [ðɪs] [ˈnjuːsnz] . "
What's more , it's time the people about here abated this nuisance . "
是什么 更多的 , 它是 时间 这 人们 关于 这里 减弱 这 滋扰 . "

此外，附近的人们也该停止这种扰民行为了。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [ˈrɒbət] [ˈdʌrəm] ！ " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] , [ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ]
" You are right , Robert Durham ! " said Mr . Jones , springing up and giving
" 你 是 正确的 , 罗伯特 达勒姆 ！ " 说 先生 . 琼斯 , 弹簧 向上 和 给予
[em ˈiː][hɪz; ɪz][hænd] .
me his hand .
我 他的 手 .

“你说得对，罗伯特·杜伦！”琼斯先生说着，跳起来向我伸出手。

" [aɪv] [felt] [miːn] , [ænd; ənd][səʊ][hæv; həv] [ˈʌðə(r)z] ,
" I've felt mean , and so have others ,
" 我已经 毛毡 意思是 , 和 所以 有 其他的 ,
"我曾觉得自己很刻薄，其他人也有过这种感觉。"

[ðæt] [wɪv] [əˈlaʊd] [ɑːˈselvz] [tuː; tə][biː; bi] [rʌŋ] [ˈəʊvə(r)][baɪ] [ðɪs] [ræpˈskæljən] .
that we've allowed ourselves to be run over by this rapscallion .
那 我们已经 允许 我们自己 到 是 跑步 超过 经过 这 恶棍 .

我们竟然让自己被这个恶棍碾压了。

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [ˈrɑːlɪnz] .
If you go to - morrow , I'll go with you , and so will Rollins .
如果 你 去 到 - 明天 , 患病的 去 和 你 , 和 所以 将要 罗林斯 .

如果你明天去，我会陪你去，罗林斯也会陪你去。

[hɪz; ɪz][hen] - [ruːst] [wɒz; wəz] [rɒb] [ˈtʌðər] [naɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [trækt] [ðə; ðɪ] [θiːvz] [streɪt]
His hen - roost was robbed t'other night , and he tracked the thieves straight
他的 母鸡 - 栖息地 曾是 被抢劫 另一个 夜晚 , 和 他 已追踪 这 窃贼 直的
[təˈwɔːd] [ˈbæɡlɪz] [haʊs] .
toward Bagley's house .
朝向 巴格利 房子 .

前几天晚上他的鸡舍被盗了，他一路追踪小偷，最终找到了巴格利家。

[hiː; hi] [sez] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] [aʊt] .
He says his patience has given out .
他 说道 他的 耐心 有 给定 出去 .

他说他的耐心已经耗尽了。

[aɪ ˈtiː][ˈəʊnli] [niːdz] [ə; eɪ] [ˈliːdə(r)] [tuː; tə] [raʊz] [ðə; ðɪ] [ˈneɪbəhʊd] ,
It only needs a leader to rouse the neighborhood ,
它 仅有的 需求 一个 领导者 到 唤醒 这 邻里 ,

只需要一位领导者就能唤醒社区居民。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [eɪnt] [ˈveri] [ˈkreditəbl] [tuː; tə][juː ˈes] [ðæt] [wiː; wi][let][ə; eɪ] [njuː] - [ˈkʌmə(r)] [laɪk] [juː; jʊ] [fers]
but it ain't very creditable to us that we let a new - comer like you face
但 它 不是 非常 可信赖的 到 我们 那 我们 让 一个 新的 - 角 喜欢 你 脸
[ðə; ðɪ] [θɪŋ] [fɜːst] . "
the thing first . "
这 事物 第一的 . "

但让我们这样的新人先面对这件事，实在有失我们的声誉。

" [ˈveri] [wel] , " [ai] [sed] ,
" **Very well** , " **I said** ,
" 非常 出色地 , " 我 说 ,

“很好,”我说。

" [ɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [ˈneɪbəz] [tu:; tə] [ʃəʊ] [naʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [grɪt][ænd; ənd]
" **it's for you and your neighbors to show now how much grit and**
" 它是 为了 你 和 你的 邻居 到 展示 现在 如何 很多 砂砾 和
[ˈmænhʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv] .
manhood you have .
男子气概 你 有 .

“现在就该由你和你的邻居们来展现你们的勇气和男子气概了。”

[ai][æɪ; ʃəl] [sta:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈbæglɪz] [ˈhaʊs] [æt; ət][naɪn][tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] .
I shall start for Bagley's house at nine to - morrow .
我 将 开始 为了 巴格利 房子 在 九 到 - 明天 .

我明天九点出发去巴格利家。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ai][æɪ; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə][hæv; həv] [ˈkʌmpəni] ,
Of course I shall be glad to have company ,
的 课程 我 将 是 高兴的 到 有 公司 ,

当然,我很乐意有人陪伴。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [si:z] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [wɪl] [nɒt] [stænd] [ˈeni] [mɔ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɑ:ˈskæliɪti] ,
and if he sees that the people will not stand any more of his rascality ,
和 如果 他 看到 那 这 人们 将要 不是 站立 任何 更多的 的 他的 坏事 ,

如果他发现人民再也无法容忍他的无赖行径,

[hi:l] [bi:; bi][mɔ:(r)][æpt][tu:; tə] [brˈheɪv] [hɪmˈself] [ɔ:(r)] [els] [klɪə(r)] [aʊt] . "
he'll be more apt to behave himself or else clear out . "
地狱 是 更多的 易于 到 表现 他自己 或者 别的 清除 出去 . "

他要么会更守规矩,要么就滚蛋。

" [hi:l] [hæv; həv][tu:; tə][du:; də][wʌn][ɔ:(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] , [ˈgrɪmli] .
" **He'll have to do one or the other** , " **said Mr . Jones , grimly** .
" 地狱 有 到 做 一 或者 这 其他 , " 说 先生 . 琼斯 , 阴沉地 .

“他必须二选一,”琼斯先生冷冷地说。

" [aɪl] [gəʊ] [raɪt] [daʊn] [tu:; tə] - .
" **I'll go right down to Rolling's** .
" 患病的 去 正确的 向下 到 - .

“我这就去罗林家。”

[kʌm] , [ˈdʒu:niə(r)] , [wi:; wi] [meɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ] .
Come , Junior , we may want you .
来 , 初级 , 我们 可能 想 你 .

来吧,小家伙,我们或许需要你。

" [æt; ət] [eɪt] [əˈkla:k] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] , [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][men] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒnstəbl] ,
" **At eight o'clock the next morning , a dozen men , including the constable** ,
" 在 八 点钟 这 下一个 早晨 , 一个 打 男人 , 包括 这 警官 ,

[wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ˈaʊə(r)] [jɑ:d] .
were in our yard .
是 在 我们的 院子 .

“第二天早上八点,包括警员在内的十几个人来到了我们的院子里。

[maɪ] [waɪf] [ˈwɪspəd] , " [du:; də][bi:; bi][ˈpru:d(ə)nt] , [ˈrɒbət] .
My wife whispered , " Do be prudent , Robert .
我的 妻子 低声说道 , " 做 是 谨慎 , 罗伯特 .

我妻子低声说:“罗伯特,一定要谨慎。”

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˌriːəʃʊəd; ˌriːəʃɔːd] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ][ðə; ði] ['lɑːdʒnəs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [fɔːs] .
" **She was much reassured , however , by the largeness of our force .**
" 她 曾是 很多 放心 , 然而 , 经过 这 大 的 我们的 力量 :
“然而，我军兵力之雄厚让她安心了不少。”

[wiː; wi] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði][dɪ'læpɪdətɪd] ['hɒvl] ,
We soon reached the dilapidated hovel ,
我们 很快 达到 这 破旧的 茅屋 ,
我们很快就到达了那间破旧的小屋。

[ænd; ʌnd][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['fɔːtʃənət] [æz; əz][tuː; tə][faɪnd] ['bægli] [ænd; ʌnd][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈfæməli][æt; ət] [həʊm]
and were so fortunate as to find Bagley and all his family at home
和 是 所以 幸运 作为 到 寻找 巴格利 和 全部 他的 家庭 在 家
:
:
:

他们非常幸运地在家找到了巴格利和他的家人。
[ɔːl'dəʊ] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɪziːst] ['siːz(ə)n] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈaɪd(ə)l] .
Although it was the busiest season , he was idle .
虽然 它 曾是 这 最繁忙 季节 , 他 曾是 闲置的 :
虽然正值旺季，他却无所事事。

[æz; əz][aɪ][led][maɪ] ['fɔːsɪz] [streɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
As I led my forces straight toward the door ,
作为 我 引领 我的 力量 直的 朝向 这 门 ,
当我率领部队径直向大门走去时，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ænd; ʌnd] [dɪskən'sɜːtɪd] ,
it was evident that he was surprised and disconcerted ,
它 曾是 明显 那 他 曾是 惊讶 和 不安 ,
他显然感到惊讶和不安。

[ɪn] [spart] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['slʌn] [ænd; ʌnd][dɪ'faɪənt][ˈæspekt] .
in spite of his attempt to maintain a sullen and defiant aspect .
在 尽管如此 的 他的 试图 到 维持 一个 忧郁 和 桀骜不驯 方面 :
尽管他试图保持一种阴郁和桀骜不驯的姿态。

[aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz][ˈiːv(ə)l] [aɪ] ['restɪŋ] [ɒn][wʌn][ænd; ʌnd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [gruːp] ,
I saw his evil eye resting on one and another of our group ,
我 锯 他的 邪恶的 眼睛 休息 在 一 和 其他 的 我们的 团体 ,
我看到他那邪恶的目光落在我们一行人中的一人身上。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɔːrɪŋ] [ʌp] ['grʌdʒɪz] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [peɪd] [ɒn][ˈfjuːtʃə(r)] [dɑːk] [naɪts] .
as if he was storing up grudges to be well paid on future dark nights .
作为 如果 他 曾是 存储 向上 怨恨 到 是 出色地有薪酬的 在 未来 黑暗的 夜晚 :
仿佛他是在积攒怨恨，以便在未来的漫漫长夜中获得丰厚的回报。

[hɪz; ɪz] ['elɪst] [sʌn] [stʊd] [wɪð] [ðə; ði][dɒg][æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
His eldest son stood with the dog at the corner of the house ,
他的 长子 儿子 站立 和 这 狗 在 这 角落 的 这 房子 ,
他的大儿子和狗站在房子角落里。

[ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ] [epɹəʊtʃt] , [ðə; ði][kɜː(r)] , [set] [ɒn][baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] ,
and as I approached , the cur , set on by the boy ,
和 作为 我 接近 , 这 库尔 , 放 在 经过 这 男生 ,
当我走近时，那条狗被男孩驱赶着，

[keɪm] [tə'wɔːd] [em 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] ['stelθi] [step] .
came toward me with a stealthy step .
来了 朝向 我 和 一个 隐秘的 步 :
悄无声息地向我走来。

[aɪ] ['kæɪɪd] [ə; eɪ] ['hevi] [keɪn] ,
I carried a heavy cane ,
我 携带 一个 重的 甘蔗 ,

我拄着一根沉重的拐杖，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bru:t] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [teɪk] [em 'i:][baɪ][ðə; ði][leg] ,
and just as the brute was about to take me by the leg ,
和 只是 作为 这 蛮力 曾是 关于 到 拿 我 经过 这 腿 ,

就在那个恶棍要抓住我的腿时，

[aɪ] [strʌk] [hɪm][ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ðæt] [sent] [hɪm] ['haʊlɪŋ] [ə'weɪ] .
I struck him a blow on the head that sent him howling away .
我 击 他 一个 吹 在 这 头 那 发送 他 嚎叫 离开 .

我一拳打在他的头上，把他打得嚎叫着跑开了。

[ðə; ði][mæn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['æktɪd][ɔ:lməʊst][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [strʌk] [hɪm'self] .
The man for a moment acted almost as if he had been struck himself .
这 男人 为了 一个 片刻 行动 几乎 作为 如果 他 有 到过 击 他自己 .

那人一时之间仿佛自己也受到了攻击。

[hɪz; ɪz] ['bləʊtɪd] ['vɪzɪdʒ] [br'keɪm] [ɪn'fleɪmd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [spræŋ] [tə'wɔ:d] [em 'i:] .
His bloated visage became inflamed , and he sprang toward me .
他的 腹胀 面容 成为 发炎的 , 和 他 弹簧 朝向 我 .

他肿胀的脸涨得通红，然后猛地朝我扑了过来。

" [stɒp] !
" Stop !
" 停止 !

“停止！”

" [aɪ] ['θʌndə] .
" I thundered .
" 我 雷鸣 .

我雷鸣般地说道。

[maɪ] ['neɪbəz] [kləʊzd] [ə'raʊnd] [em 'i:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪn'stɪŋktɪvli] [dru:] [bæk] .
My neighbors closed around me , and he instinctively drew back .
我的 邻居 关闭 大约 我 , 和 他 本能地 画 后退 .

邻居们都围了上来，他本能地后退了一步。

" ['bægli] , " [aɪ][kraɪd] , " [lʊk] [em 'i:][ɪn][ðə; ði] [aɪ] .
" Bagley , " I cried , " look me in the eye .
" 巴格利 , " 我 哭 , " 看 我 在 这 眼睛 .

“巴格利，”我喊道，“看着我的眼睛。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [fɪkst] [ə'pɒn][em 'i:][ə; eɪ] [geɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪmpətənt] ['æŋgə(r)] .
" And he fixed upon me a gaze full of impotent anger .
" 和 他 固定的 之上 我 一个 目光 满的 的 阳痿 愤怒 .

“他用充满无力感的愤怒目光盯着我。”

" [naʊ] , " [aɪ] [ri'zju:md] ,
" Now , " I resumed ,
" 现在 , " 我 恢复 ,

“现在，”我继续说道， “

" [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][fæməli][tu:; tə] [ʌndə'stænd] [ðæt] [ju:v] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][end]
" I wish you and your family to understand that you've come to the end
" 我 希望 你 和 你的 家庭 到 理解 那 你已经 来 到 这 结尾
[ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [rəʊp] .
of your rope .
的 你的 绳索 .

“我希望你和你的家人明白，你们已经走投无路了。”

[jʊː; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [ˈdiːsnt] , [ɒː] - [ə'baɪdɪŋ] [ˈpiːp(ə)] , [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː 'es] ,
You must become decent , law - abiding people , like the rest of us ,
你 必须 变得 体面的 , 法律 - 遵守 人们 , 喜欢 这 休息 的 我们 ,
你们必须像我们其他人一样, 成为体面守法的人。

[ɔː(r)] [wiː; wi] [æɪ; əɪ] [pʊt] [juː; jʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [kænt] [hɑːm] [juː 'es] .
or we shall put you where you can't harm us :
或者 我们 将 放 你 在哪里 你 不能 伤害 我们 :
否则我们会把你放到你无法伤害我们的地方。

[aɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] , [eɪ 'em] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [lɑːst] [tɑːns] .
I , for one , am going to give you a last chance .
我 , 为了 一 , 是 去 到 给 你 一个 最后的 机会 :
我个人会给你最后一次机会。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstiːlɪŋ] [maɪ] [fruːt] [lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd] [ˈæktɪŋ] [ˈʃeɪmfəli]
Your children were stealing my fruit last night , and acting shamefully
你的 孩子们 是 偷窃 我的 水果 最后的 夜晚 , 和 表演 可耻地
[ˈɑːftəwəd] .
afterward .
之后 :
昨晚你的孩子偷了我的水果, 事后行为很可耻。

[juː; jʊ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈtrespəs, -pæs] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ˈθret(ə)nd] [ðɪːz] [tuː] [bɔɪz] ; [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈaɪd(ə)] [ɪn]
You also trespassed , and you threatened these two boys ; you are idle in
你 还 擅闯 , 和 你 威胁 这些 二 男孩们 ; 你 是 闲置的 在
[ðə; ði] [ˈbɪziːst] [taɪm] ,
the busiest time ,
这 最繁忙 时间 ,
你擅闯民宅, 还威胁了这两个男孩; 在忙的时候你却游手好闲。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [baɪ] [ˈplʌndə(r)] .
and think you can live by plunder .
和 思考 你 能 居住 经过 掠夺 :
你以为你可以靠掠夺为生吗?

[naʊ] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ɔːz] [mʌst; məst] [tɜːn] [ðə; ði] [ˈɑːrpəst] [ˈkɔːnə(r)] [juː; jʊ] [ˈevə(r)] [sɔː] .
Now , you and yours must turn the sharpest corner you ever saw .
现在 , 你 和 你的 必须 转动 这 最锋利 角落 你 曾经 锯 :
现在, 你和你的家人必须转过你们见过的最急的弯道。

[jɔː(r); jə(r)] [tuː] [ˈeldɪst] [ˈtʃɪldrən] [kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] [pɪk] [ˈberɪz] [fɔː(r); fə(r)] [em 'iː] [æt; ət] [ðə; ði]
Your two eldest children can come and pick berries for me at the
你的 二 长子 孩子们 能 来 和 挑选 浆果 为了 我 在 这
[ˈjuːzuəl] [ˈweɪdʒɪz] ,
usual wages ,
通常 工资 ,
你家两个最大的孩子可以来帮我摘浆果, 工资按正常标准支付。

[ɪf] [ðeɪ] [ə'beɪ] [maɪ] [ˈɔːdərs] [ænd; ənd] [bɪ'heɪv] [ðəm'selvz] .
if they obey my orders and behave themselves .
如果 他们 服从 我的 订单 和 表现 他们自己 :
如果他们服从我的命令, 并且行为举止得体。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪbəz] [hɪə(r)] [sez] [hiːl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [wɜːk] , [ɪf] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [duː; də] [aɪ 'tiː] [wel]
One of the neighbors here says he'll give you work , if you try to do it well
一 的 这 邻居 这里 说道 地狱 给 你 工作 , 如果 你 尝试 到 做 它 出色地
:
:
:
这里的一位邻居说, 如果你努力做好, 他会给你提供工作。

[ɪf] [juː; jʊ] [ək'sept] [ðiːz] [tɜːmz] , [aɪl] [let] [ðə; ði] [pɑːst] [gəʊ] .

If you accept these terms , I'll let the past go .
如果 你 接受 这些 条款 , 患病的 让 这 过去的 去 .

如果你接受这些条件，我就放下过去。

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] , [aɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kɒnstəbl] [ə'rest] [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] [æt; ət] [wʌns] ,

If you don't , I'll have the constable arrest your boy at once ,
如果 你 不 , 患病的 有 这 警官 逮捕 你的 男生 在 一次 ,

如果你不照办，我就让警察立刻逮捕你儿子。

[ænd; ænd] [aɪl] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [gets] [ðə; ði] ['hevɪst] ['sentəns] [ðə; ði] [lɔː] [ə'laʊz] ,

and I'll see that he gets the heaviest sentence the law allows ,
和 患病的 看 那 他 获得 这 最重 句子 这 法律 允许 ,

我会确保他受到法律允许的最重刑罚。

[waɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɪldrən] [meɪk] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['trʌb(ə)] ,

while if you or your children make any further trouble ,
尽管 如果 你 或者 你的 孩子们 制作 任何 更远 麻烦 ,

如果你或你的孩子再惹麻烦，

[aɪl] [miːt] [juː; jʊ] ['prɒmptli] [ɪn] ['evri] [wei] [ðə; ði] [lɔː] [pə'mɪts] .

I'll meet you promptly in every way the law permits .
患病的 见面 你 及时 在 每一个 方式 这 法律 许可证 .

我将在法律允许的范围内尽快与您见面。

[bʌt; bət] , [lɪt(ə)] [æz; əz] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [aɪ 'tiː] ,

But , little as you deserve it ,
但 , 小的 作为 你 应得 它 ,

但是，尽管你不配，

[aɪ] [eɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ænd; ænd] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] [wʌn] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] , [bɪ'fɔː(r)]

I am going to give you and your family one chance to reform , before
我 是 去 到 给 你 和 你的 家庭 一 机会 到 改革 , 前

[prə'siːdɪŋ] [ə'genst] [juː; jʊ] .

proceeding against you .
进行中 反对 你 .

在对你们采取行动之前，我会给你们和你们的家人一次改过自新的机会。

['əʊnli] [ʌndə'stænd] [wʌn] [θɪŋ] , [aɪ] [eɪ 'em] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

Only understand one thing , I am not afraid of you .
仅有的 理解 一 事物 , 我 是 不是 害怕的 的 你 .

你只需要明白一件事，我不怕你。

[aɪv] [hæd; həd] [maɪ] [seɪ] . "

I've had my say . "
我已经 有 我的 说 . "

我已经表达过我的看法了。

" [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] [maɪn] , " [sed] ['rɑːlɪnz] , ['stepɪŋ] ['fɔːwəd] [ɪk'saɪtɪdli] .

" I haven't had mine , " said Rollins , stepping forward excitedly .
" 我 还没有 有 矿 , " 说 罗林斯 , 步进 向前 兴奋地 .

“我还没吃呢，”罗林斯兴奋地走上前来说道。

" [juː; jʊ] , [ɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['skeɪp,greɪs] [bɔɪ] [ðeə(r)] , [rɒb] [maɪ] [hen] - [ruːst] [ðə; ði] [ʌðə(r)] [naɪt] ,

" You , or your scapegrace boy there , robbed my hen - roost the other night ,
" 你 , 或者 你的 逃犯 男生 那里 , 被抢劫 我的 母鸡 - 栖息地 这 其他 夜晚 ,

[ænd; ænd] [juːv] [rɒb] [aɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .

and you've robbed it before .
和 你已经 被抢劫 它 前 .

“你，或者你那个不听话的小跟班，前几天晚上偷了我家的鸡窝，而且你们以前也偷过。”

[ðeə(r)] [ɪz(ə)nt][ə; eɪ][mæn][ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən][bʌt; bət] [bɪ'li:vz] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ju:; jʊ] [hu:] [bɜ:nd] [ðə; ði]
There isn't a man in this region but believes that it was you who burned the
那里 不是 一个 男人 在 这 地区 但 相信 那 它 曾是 你 WHO 烧伤 这
[bɑ:rnz][ænd; ənd] [heɪ] - [stæks] .
barns and hay - stacks .
谷仓 和 干草 - 堆栈 .

这个地区没有一个人不认为是你烧毁了谷仓和干草堆。

[wi:; wi][woʊnt][stænd] [ðɪs] ['nʌns(ə)ns] [ə'hʌðə(r)] ['aʊə(r)] .
We won't stand this nonsense another hour .
我们 惯于 站立 这 废话 其他 小时 .

我们一刻也忍不住要再忍受这种胡闹。

[ju:v] [gɒt][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [heɪ] - ['fi:ldz] [ænd; ənd] [wɜ:k] [aʊt][ðə; ði] [praɪs] [pʊ; əv] [ðəʊz]
You've got to come to my hay - fields and work out the price of those
你已经 得到 到 来 到 我的 干草 - 字段 和 工作 出去 这 价格 的 那些
[tʃɪkɪnz] ,
chickens ,
鸡 ,

你得来我的干草地上算算那些鸡的价格。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][feə(r)]['weɪdʒɪz] .
and after that I'll give you fair wages .
和 后 那 患病的 给 你 公平的 工资 .

之后我会给你合理的工资。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [mɔ:z(r)] ['trʌb(ə)] , [wi:l; wil] [kli:n] [ju:; jʊ][aʊt][æz; əz][wi:; wi] [wʊd] [ə; eɪ]['fæməli]
But if there's any more trouble , we'll clean you out as we would a family
但 如果 有 任何 更多的 麻烦 , 出色地 干净的 你 出去 作为 我们 会 一个 家庭
[pʊ; əv] ['wi:zəl] . "
of weasels . "
的 黄鼠狼 . "

但如果再有麻烦，我们会像对待一群黄鼠狼一样，把你们全部清除干净。

" [jes] , ['neɪbə(r)] ['bægli] , " ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] , [ɪn][hɪz; ɪz][draɪ] , ['kɔ:stɪk] [wei] , " [θɪŋk]
" Yes , neighbor Bagley , " added Mr . Jones , in his dry , caustic way , " think
" 是的 , 邻居 巴格利 , " 额外 先生 . 琼斯 , 在 他的 干燥 , 腐蚀性物质 方式 , " 思考
['səʊbəli] .
soberly .
清醒地 .

“是的，巴格利邻居，”琼斯先生用他那冷幽默的方式补充道，“冷静思考一下吧。”

[aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['səʊbə(r)] .
I hope you are sober .
我 希望 你 是 清醒 .

我希望你没喝酒。

[aɪm][nɒt] [wʌn][pʊ; əv][ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['bɑ:kɪn] - [sɔ:t] , [bʌt; bət] [aɪv] [ri:tft] [ðə; ði] [-] [weə(r)] [aɪl]
I'm not one of the threatening barkin ' sort , but I've reached the p'int where I'll
我是 不是 一 的 这 威胁 巴金 - 种类 , 但 我已经 达到 这 品脱 在哪里 患病的
[baɪt] .
bite .
咬 .

我不是那种会吠叫威胁的家伙，但我已经到了会咬人的地步了。

[ðə; ði] [lɔ:] [wɪl] [prə'tekt] [ju: 'es] , [æn; ən] - [ðə; ði] [hʌl] ['neɪbəhʊd] [hæz; həz] [rɪ'zɒlvd] , [wɪð] ['mɪstə(r)] .
The law will protect us , an ' the hull neighborhood has resolved , with Mr .
这 法律 将要 保护 我们 , 一个 - 这 船体 邻里 有 已解决 , 和 先生 .
['dʌrəm] [hɪə(r)] ,
Durham here ,
达勒姆 这里 ,

法律会保护我们，而且在杜伦先生的领导下，赫尔社区已经解决了这个问题。

[ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [jæl; jəl] [meɪk] [nəʊ][mɔː(r)] ['trʌb(ə)] [ðæn; ðən][hiː; hi][ænd; ənd]
that you and your children shall make no more trouble than he and
那 你 和 你的 孩子们 将 制作 不 更多的 麻烦 比 他 和
[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
his children .
他的 孩子们 .

你们和你们的子孙不要比他和他的子孙制造更多的麻烦。

[siː] ？ "
See ？ "
看 ？ "

看？ "

" [lʊk] - [ə; eɪ] - [hɪə(r)] , " [bɪ'gæən][ðə; ði][mæn] , ['blʌstərɪŋli] , " [juː; jʊ] ['nɪdnt] [kʌm] [θrætənɪn] - [ɪn]
" Look - a - here , " began the man , blusteringly , " you needn't come threatenin ' in
" 看 - 一个 - 这里 , " 开始 这 男人 , 气势汹汹地 , " 你 不必 来 威胁 - 在
[ðɪs] [blʌd] - [ænd; ənd] - ['θʌndə(r)] [staɪl] .
this blood - and - thunder style .
这 血 - 和 - 雷 风格 .

“听着,”那人气势汹汹地说道,“你没必要用这种雷霆万钧的方式来威胁我。”

[ðə; ði] - [prə'tekt] [em 'iː][æz; əz] [wel] [æz; əz] —
The law'll protect me as well as —
这 - 保护 我 作为 出色地 作为 —

法律会保护我, 就像——

" ['ɒmɪnəs] ['məːməz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ɔːl][maɪ] ['neɪbəz] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz]
" Ominous murmurs were arising from all my neighbors , and Mr . Jones
" 不祥的 低语 是 产生 从 全部 我的 邻居 , 和 先生 . 琼斯
[naʊ] [keɪm] [aʊt] [strɒŋ] .
now came out strong .
现在 来了 出去 强的 .

“邻居们都开始窃窃私语, 气氛变得不祥起来, 琼斯先生也强势地站了出来。”

" ['neɪbəz] , " [hiː; hi] [sed] , " [kiːp] [kuːl] .
" Neighbors , " he said , " keep cool .
" 邻居 , " 他 说 , " 保持 凉爽的 .

“邻居们,”他说,“保持冷静。”

[ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][ækt] ['hæznt] [kʌm] [jet] .
The time to act hasn't come yet .
这 时间 到 行为 还没有 来 然而 .

现在还不是采取行动的时候。

[siː] [hɪə(r)] , ['bægli] , [ɪts] [heɪn] - [ænd; ənd] ['hɑːvɪst] .
See here , Bagley , it's hayin ' and harvest .
看 这里 , 巴格利 , 它是 海因 - 和 收成 .

瞧, 巴格利, 这是收割干草的时候了。

[ʼəʊə(r)] [taɪmz] - , ['weðə(r)] [jɔːz] [ɪz][ɔː(r)][nɒt] .
Our time's vallyble , whether yours is or not .
我们的 时间 - , 无论 你的 是 或者 不是 .

无论你的时代是否宝贵, 我们的时代都是宝贵的。

[juː; jʊ][kɪn][hæv; həv][dʒʌst] [θɪː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [dr'saɪd] ['weðə(r)] [jʊl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊθ] [tuː; tə]
You kin have just three minutes to decide whether you'll take your oath to
你 亲属 有 只是 三 分钟 到 决定 无论 你会 拿 你的 誓言 到
[stɒp][jɔː(r); jə(r)] - - [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] ;
stop your maraudin ' and that of your children ;
停止 你的 - - 和 那 的 你的 孩子们 ;

你只有三分钟时间来决定是否宣誓停止你和你孩子的劫掠行为;

" [dʊʊnt][bi; bi][ə; eɪ] [fu:l] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz][waɪf] , [hu:] [stəd] [tremblɪŋ] [br'haɪnd][hɪm] .
" **Don't be a fool , " added his wife , who stood trembling behind him .**
" 不 是 一个 傻子 , " 额外 他的 妻子 , WHO 站立 发抖 在后面 他 .
"别犯傻了,"他身后颤抖的妻子补充道。

" [kænt] [ju; jʊ] [si:] ? "
" **Can't you see ?** "
" 不能 你 看 ? "

你难道看不见吗？

" [ˈveri] [wel] , [aɪ] - [aɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , [ɪn][sʌm; səm][ˈtreprɪdeɪ(ə)n] .
" **Very well , I sw'ar it , " said the man , in some trepidation .**
" 非常 出色地 , 我 - 它 , " 说 这 男人 , 在 一些 忐忑不安 .
"好吧,我发誓,"那人有些忐忑地说。

" [naʊ] , [ˈbæɡli] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] , [ˈpʊtɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] ,
" **Now , Bagley , " said Mr . Jones , putting back his watch ,**
" 现在 , 巴德利 , " 说 先生 . 琼斯 , 推杆 后退 他的 手表 ,
"好了,巴德利,"琼斯先生说着,把手表放回原处。

" [wi; wi] [wɒnt] [tu; tə] [kən'vɜ:t] [ju; jʊ] ['θʌrəli] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] - .
" **we want to convert you thoroughly this mornin ' .**
" 我们 想 到 转变 你 彻底 这 早晨 - .
"我们今天早上想彻底改变你。"

[ðə; ði] [fɜːst] [bɪt][pʊ; əv] [ˈmɪstʃɪf] [ðæt] [teɪks] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [ˈbʌrə] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] [pʊ; əv]
The first bit of mischief that takes place in this borough will bring the weight of
这 第一的少量 的 恶作剧 那 需要 地方 在 这 行政区 将要 带来 这 重量 的
[ðə; ði] [lɔː] [ɒn][ju; jʊ] ;
the law on you ;
这 法律 在 你 ;

在这个区里,任何胆敢作恶的人都将受到法律的严惩;

" [ænd; ənd] , [ˈwiːlɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hi:l] , [hi; hi] [left] [ðə; ði] [jɑːd] , [ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
" **and , wheeling on his heel , he left the yard , followed by the others .**
" 和 , 惠灵 在 他的 脚跟 , 他 左边 这 院子 , 随后 经过 这 其他的 .
"然后,他转身离开院子,其他人也跟着离开了。"

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈfɔːr]
CHAPTER XXXIV
章 34

第三十四章

[ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃɑːns]
GIVEN A CHANCE
给定 一个 机会

给机会

" [kʌm] [ɪn] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈbæɡli] , " [aɪ] [sed] , " [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
" **Come in , Mr . Bagley , " I said , " and bring the children .**
" 来 在 , 先生 . 巴德利 , " 我 说 , " 和 带来 这 孩子们 .
"进来吧,巴德利先生,"我说,“把孩子们也带进来。"

[aɪ] [wɒnt] [tu; tə] [tɔːk] [wɪð] [ju; jʊ] [ɔːl] .
I want to talk with you all .
我 想 到 讲话 和 你 全部 .

我想和大家谈谈。

[ˈmɜːt(ə)n] , [ju; jʊ][gəʊ] [həʊm] [wɪð] [ˈdʒuːniə(r)] . "
Merton , you go home with Junior . "
默顿 , 你 去 家 和 初级 . "
默顿,你和朱尼尔一起回家吧。

" [bʌt; bət] , [pə'pɑ:] — " [hi:; hi]['ɔbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] .
" **But** , **papa** — " **he** **objected** .
" 但 , 爸爸 — " 他 反对 .

“可是，爸爸——”他反对道。

" [du:; də][æz; əz][ai][bɪd][ju:; jʊ] , " [ai] [sed] , [fɜ:mli] , [ænd; ənd][ai] ['entəd] [ðə; ði] ['skwɒlɪd] [ə'bəʊd] .
" **Do** **as** **I bid** **you** , " **I said** , **firmly** , **and** **I entered** **the** **squalid** **abode** .
" 做 作为 我 出价 你 , " 我 说 , 牢牢 , 和 我 进入 这 肮脏的 住所 .

“照我说的做，”我坚定地说，然后走进了那间肮脏的住所。

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['fɒləʊd] [em 'i:] ['wʌndrɪŋli] .
The man **and** **the** **children** **followed** **me** **wonderingly** .
这 男人 和 这 孩子们 随后 我 惊奇地 .

那男人和孩子们好奇地跟在我身后。

[ai][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ði][mæn] ['stedəli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['məʊmənt] .
I sat **down** **and** **looked** **the** **man** **steadily** **in** **the** **eye** **for** **a** **moment** .
我 卫星 向下 和 看起来 这 男人 稳步 在 这 眼睛 为了 一个 片刻 .

我坐了下来，直视着那个男人的眼睛看了一会儿。

" [let] [ju: 'es] ['set(ə)] [wʌn] [θɪŋ] [fɜ:st] , " [ai][bɪ'gæn] .
" **Let** **us** **settle** **one** **thing** **first** , " **I** **began** .
" 让 我们 定居 — 事物 第一的 , " 我 开始 .

“我们先来解决一件事，”我开口说道。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ai][eɪ 'em] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ? "
" **Do** **you** **think** **I** **am** **afraid** **of** **you** ? "
" 做 你 思考 我 是 害怕的 的 你 ? "

你以为我怕你吗？

" [spəʊz] [nɒt] , [wɪð] [zɪç] ['bækɪn] - [æz; əz][jə(r)][gɒt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sʌmwɒt] ['nɜ:vəs] [rɪ'plaɪ] .
" **S'pose** **not** , **with** **sich** **backin** ' **as** **yer** **got** , " **was** **the** **somewhat** **nervous** **reply** .
" 假设 不是 , 和 sich 倒车 - 作为 你的 得到 , " 曾是 这 有些 紧张的 回复 .

“就凭你这样的背景，恐怕不行吧。”对方有些紧张地回答道。

" [ai][təʊld] ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] ['ɑ:ftə(r)][ai] [keɪm] [həʊm] [lɑ:st] [naɪt] [ðæt] [ai][fɒd; jəd] [faɪt] [ðɪs] [θɪŋ] [ə'ləʊn]
" **I** **told** **Mr** . **Jones** **after** **I** **came** **home** **last** **night** **that** **I** **should** **fight** **this** **thing** **alone**
" 我 讲述 先生 . 琼斯 后 我 来了 家 最后的 夜晚 那 我 应该 斗争 这 事物 独自的
[ɪf] [nəʊ][wʌn] [stʊd] [baɪ][em 'i:] .
if **no** **one** **stood** **by** **me** .
如果 不 — 站立 经过 我 .

“我昨晚回家后告诉琼斯先生，如果没有人支持我，我就只能独自面对这件事了。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['neɪbəz] [hæv; həv] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] [fɔ:'beərəns] .
But **you** **see** **that** **your** **neighbors** **have** **reached** **the** **limit** **of** **forbearance** .
但 你 看 那 你的 邻居 有 达到 这 限制 的 宽容 .

但你看，你的邻居们已经忍耐到了极限。

[naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['bægli] , [ai] ['dɪd(ə)nt] [rɪ'meɪn] [tu:; tə] ['θret(ə)n] [ju:; jʊ] .
Now , **Mr** . **Bagley** , **I** **didn't** **remain** **to** **threaten** **you** .
现在 , 先生 . 巴格利 , 我 没有 保持 到 威胁 你 .

巴格利先生，我留下来不是为了威胁你。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['veri] ['rezəlu:t] , [æŋgri] [men] , [tu:] .
There **has** **been** **enough** **of** **that** , **and** **from** **very** **resolute** , **angry** **men** , **too** .
那里 有 到过 足够的 的 那 , 和 从 非常 坚决 , 生气的 男人 , 也 .

这种事已经够多了，而且还是出自一些意志坚定、义愤填膺的男人之口。

[ai] [wɪʃ] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [jɔ:z] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] .
I **wish** **to** **give** **you** **and** **yours** **a** **chance** .
我 希望 到 给 你 和 你的 一个 机会 .

我想给您和您的家人一个机会。

[jʊ:v] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [tu:] [rəʊdʒ] [brɑ:ntʃ] ; [jʊ:; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [wʌn][ɔ:(r)][ðə; ðɪ]
You've come to a place where two roads branch ; you must take one or the
你已经 来 到 一个 地方 在哪里 二 道路 分支 ; 你 必须 拿 一 或者 这
[ˈʌðə(r)] .
other .
其他 :

你来到了两条路分岔的地方；你必须选择其中一条路。

[jʊ:; jʊ][kænt] [help] [jɔ:'self] .
You can't help yourself .
你 不能 帮助 你自己 :

你控制不住自己。

[jʊ:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [ˈtʃɪldrən] [wɒʊnt][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [sti:l] [ɔ:(r)] [praʊl] [ə'baʊt] ['eni] [mɔ:(r)] .
You and your children won't be allowed to steal or prowl about any more .
你 和 你的 孩子们 惯于 是 允许 到 偷 或者 潜行 关于 任何 更多的 :

你和你的孩子以后都不准再偷窃或四处游荡了。

[ðæts] ['set(ə)ld] .
That's settled .
那就是 定居 :

就这么定了。

[ɪf] [jʊ:; jʊ][gəʊ] [ə'wei] [ænd; ənd] [bɪ'ɡɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['retʃɪd] [laɪf] [els'weə(r)] , [jʊl] [su:n] [ri:tʃ] [ðə; ðɪ]
If you go away and begin the same wretched life elsewhere , you'll soon reach the
如果 你 去 离开 和 开始 这 相同的 可怜 生活 别处 , 你会 很快 抵达 这
[seɪm] [rɪ'zʌlt] ;
same result ;
相同的 结果 ;

如果你离开这里，在别处继续过着同样的悲惨生活，你很快就会得到同样的结果；

[jʊ:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [sʌn] [wɪl] [bi:; bi] [lɒdʒd] [ɪn][dʒeɪl][ænd; ənd] [pʊt] [æt; ət] [hɑ:d] ['leɪbə(r)] .
you and your son will be lodged in jail and put at hard labor .
你 和 你的 儿子 将要 是 已提交 在 监狱 和 放 在 难的 劳动 :

你和你的儿子将被关进监狱，并被强制劳动。

[wʊd] [jʊ:; jʊ][nɒt] ['betə(r)] [meɪk] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd][tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] [ænd; ənd]['fæməli] ,
Would you not better make up your mind to work for yourself and family ,
会 你 不是 更好的 制作 向上 你的 头脑 到 工作 为了 你自己 和 家庭 ,
你难道不应该下定决心为自己和家人工作吗？

[laɪk] [æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] ?
like an honest man ?
喜欢 一个 诚实的 男人 ?

像个诚实的人一样？

[lʊk] [æt; ət] [ði:z] [ˈtʃɪldrən] .
Look at these children .
看 在 这些 孩子们 :

看看这些孩子。

[haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][jʊ:; jʊ] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] ? — [teɪk] [ðə; ðɪ][rəʊd][tu:; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] .
How are you bringing them up ? — Take the road to the right .
如何 是 你 带来 他们 向上 ? — 拿 这 路 到 这 正确的 :

你是如何抚养他们的？——走右边的路。

[du:; də][jɔ:(r); jə(r)][ˈlev(ə)] [best] , [ænd; ənd] [aɪl] [help] [jʊ:; jʊ] .
Do your level best , and I'll help you .
做 你的 等级 最好的 , 和 患病的 帮助 你 :

尽你所能，我会帮助你。

[aɪ] [let] ['baɪɡɒnz] [biː; bi] ['baɪɡɒnz] , [ænd; ənd][eɪd][juː; jʊ][ɪn] [br'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['sɪtɪz(ə)n] . "

I'll let bygones be bygones , and aid you in becoming a respectable citizen . "
患病的 让 往事 是 往事 , 和 援助 你 在 成为 一个 可敬 公民 . "

我会既往不咎，并帮助你成为一名受人尊敬的公民。

" [əʊ] , [hæŋk] , [duː; də][biː; bi][ə; eɪ][mæn] , [naʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['dʌrəm] [ɡɪvz] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃɑːns] ,
" **Oh , Hank , do be a man , now that Mr . Durham gives you a chance ,**
" 哦 , 汉克 , 做 是 一个 男人 , 现在 那 先生 . 达勒姆 给予 你 一个 机会 ,

“哦，汉克，既然杜伦先生给了你机会，你就该像个男人一样。”

" [sɒb] [hɪz; ɪz][waɪf] ; " [juː; jʊ] [nəʊ] [wɪv] [biːn] ['lɪvɪŋ] ['bædli] . "
" **sobbed his wife ; you know we've been living badly .** "
" 啜泣 他的 妻子 ; " 你 知道 我们已经 到过 活的 糟糕 . "

“你知道我们的生活一直很糟糕，”他的妻子抽泣着说。

" [ðæts] [aɪ 'tiː] , ['bæɡli] .
" **That's it , Bagley .**
" 那就是 它 , 巴格利 .

“就是这样，巴格利。”

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kwɛstʃənz] [juː; jʊ][mʌst; məst] [dɪ'saɪd] .
These are the questions you must decide .
这些 是 这 问题 你 必须 决定 .

这些问题你需要做出决定。

[ɪf] [jʊ] [traɪ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] , [aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][maɪ][hænd][tuː; tə][stænd][baɪ][juː; jʊ] .
If you'll try to be a man , I'll give you my hand to stand by you .
如果 你会 尝试 到 是 一个 男人 , 患病的 给 你 我的 手 到 站立 经过 你 .

如果你愿意努力做一个真正的男人，我会伸出援手支持你。

[maɪ] [rɪ'lɪdʒən] , [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] ,
My religion , such as it is ,
我的 宗教 , 这样的 作为 它 是 ,

我的宗教信仰，如果可以称之为宗教的话，

[rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl][nɒt] [let] [ə; eɪ][mæn][gəʊ] [rɒŋ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [aɪ 'tiː] .
requires that I shall not let a man go wrong if I can help it .
需要 那 我 将 不是 让 一个 男人 去 错误的 如果 我 能 帮助 它 .

这条原则要求我，只要我能阻止，就绝不让任何人误入歧途。

[ɪf] [jʊ] [teɪk] [ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][duː; də][jɔː(r); jə(r)]['lev(ə)] [best] , [ðeəz; ðəz][maɪ]
If you'll take the road to the right and do your level best , there's my
如果 你会 拿 这 路 到 这 正确的 和 做 你的 等级 最好的 , 有 我的
[hænd] .
hand .
手 .

如果你愿意走右边的路，并且尽你最大的努力，我会伸出援手。

" [ðə; ði][mæn] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz][ɪ'məʊʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [slɑːt] ['tremə(r)][ɪ'əʊnli] ,
" **The man showed his emotion by a slight tremor only ,**
" 这 男人 显示 他的 情感 经过 一个 轻微 震颤 仅有的 ,

“那名男子只是通过轻微的颤抖来表达他的情绪，

[ænd; ənd][ɪ'ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mʊʊmənts] ['θɔːtʃ(ə)] [heɪz'teɪfən] [hiː; hi] [tʊk] [maɪ][hænd][ænd; ənd] [sed] , [ɪn]
and after a moment's thoughtful hesitation he took my hand and said , in
和 后 一个 瞬间 周到 犹豫 他 采取 我的 手 和 说 , 在
[ə; eɪ] [hɔːs] ,
a hoarse ,
一个 嘶哑 ,

他沉思片刻后，握住我的手，用沙哑的声音说道：

[ˈtʃəʊkɪŋ] [vɔɪs] : " [ju:v] [gɒt][ə; eɪ][kleɪm] [ɒn][em 'i:] [naʊ] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði][rest] ['kʊd(ə)nt] [ɡɪt] ,
choking voice : " **You've got a claim on me now which all the rest couldn't git** ,
窒息 嗓音 : " 你已经 得到 一个 宣称 在 我 现在 哪个 全部 这 休息 不能 git ,
哽咽的声音：“现在你对我拥有了一种其他人都无法获得的权利，

[i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [pʊt][ə; eɪ][rəʊp] [ə'raʊnd] [maɪ] [nek] .
even if they put a rope around my neck .
甚至 如果 他们 放 一个 绳索 大约 我的 脖子 .
即使他们用绳子勒住我的脖子。

[aɪ] [spəʊz] [aɪ][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [laɪk][ə; eɪ] [bru:t] , [bʌt; bət] [aɪv] [bi:n] ['tri:tɪd] [laɪk] [wʌn] , [tu:] . "
I s'pose I have lived like a brute , but I've been treated like one , too . "
我 假设 我 有 居住地 喜欢 一个 蛮力 , 但 我已经 到过 治疗 喜欢 一 , 也 . "
我想我一直过着像野兽一样的生活，但我也被像野兽一样对待过。

" [ɪf] [jʊl] [du:; də][æz; əz][aɪ] [seɪ] ,
" If you'll do as I say ,
" 如果 你会 做 作为 我 说 ,
“如果你按我说的做，

[aɪl] [ˌɡærən'ti:] [ðæt] [wɪðɪn] [sɪks] [mʌnθs] [jʊl] [bi:; bi] [rɪ'si:vɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ðæt] [ə; eɪ][self] -
I'll guarantee that within six months you'll be receiving all the kindness that a self -
患病的 保证 那 之内 六 几个月 你会 是 接收 全部 这 仁慈 那 一个 自己 -
[rɪ'spektɪŋ] [mæn][ˈwʌnts] ,
respecting man wants ,
尊重 男人 想要 ,
我保证，六个月之内，你将得到一个有自尊的男人所渴望的所有善意。

" [aɪ] ['ɑ:nsə(r)d] .
" I answered .
" 我 回答 :
我回答道。

[ðen] , ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [aɪ] [ɑ:skt] , " [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [i:t] ? "
Then , turning to his wife , I asked , " What have you in the house to eat ? "
然后 , 转弯 到 他的 妻子 , 我 问 , " 什么 有 你 在 这 房子 到 吃 ? "
然后，我转向他的妻子问道：“家里有什么吃的？”

" [nekst][tu:; tə] ['nʌθɪn] - , " [ɪ:; jɪ] [sed] , ['draɪɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['eɪprən] ,
" Next to nothin ' , " she said , drying her eyes with her apron ,
" 下一个 到 什么也没有 - , " 她 说 , 烘干 她 眼睛 和 她 围裙 ,
“几乎没什么,”她说着，用围裙擦了擦眼睛。

[ænd; ənd] [ðen] ['θrəʊɪŋ] ['əʊpən][ðeə(r)][beə(r)] ['kʌbəd] .
and then throwing open their bare cupboard .
和 然后 投掷 打开 他们的 裸 橱柜 .
然后猛地打开空空如也的橱柜。

" [pʊt] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [kəʊt] , ['bægli] , [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [em 'i:] , " [aɪ] [sed] .
" Put on your coat , Bagley , and come with me , " I said .
" 放 在 你的 外套 , 巴格利 , 和 来 和 我 , " 我 说 .
“巴格利，穿上外套，跟我来，”我说。

被驱回伊甸园(Driven Back to Eden)

第9/12页

[hiː; hi][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][waɪf][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][prə'fjuːs][wɪð][θæŋks] .
" He and his wife began to be profuse with thanks .

他 和 他的 妻子 开始 到 是 丰富的 和 谢谢 .

他和妻子开始连连道谢。

" [nəʊ] , [nəʊ] !

" No , no !

" 不 , 不 !

不, 不!

" [aɪ][sed] , ['fɜːmli] .

" I said , firmly .

" 我 说 , 牢牢 .

我坚定地说。

" [aɪm][nɒt][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][gɪv][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈpɛnɪz][wɜːθ][ɒv; əv][ˈeniθɪŋ][waɪl][juː; jʊ][aː(r); ə(r)][ˈeɪb(ə)l]

" I'm not going to give you a penny's worth of anything while you are able

" 我是 不是 去 到 给 你 一个 便士 值得 的 任何事物 尽管 你 是 有能力的

[tuː; tə][ɜːn][ə; eɪ][ˈlɪvɪŋ] .

to earn a living .

到 赚 一个 活的 .

“只要你还能谋生，我就不会给你一分钱。”

[juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][fuːd][æt; ət][wʌns] ; [bʌt; bət][aɪ][jæl; ʃəl][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə][peɪ][fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː][ɪn]

You shall have food at once ; but I shall expect you to pay for it in

你 将 有 食物 在 一次 ; 但 我 将 预计 你 到 支付 为了 它 在

[wɜːk] .

work .

工作 .

你们马上就能吃到食物；但我希望你们用劳动来偿还。

[aɪ][eɪˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][triːt][juː; jʊ][laɪk][ə; eɪ][mæn][ænd; ɐnd][ə; eɪ][ˈwʊmən] , [ænd; ɐnd][nɒt][laɪk][ˈbegəz]

I am going to treat you like a man and a woman , and not like beggars

我 是 去 到 对待 你 喜欢 一个 男人 和 一个 女士 , 和 不是 喜欢 乞丐

.

:

.

我会像对待男人和女人一样对待你们，而不是像对待乞丐一样。

" [ə; eɪ][fjuː][ˈmɪnɪts][ˈleɪtə(r)] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈneɪbəz][wɜː(r); wə(r)][mʌtʃ][səˈpraɪzd][tuː; tə][siː]

" A few minutes later , some of the neighbors were much surprised to see

" 一个 很少 分钟 之后 , 一些 的 这 邻居 是 很多 惊讶 到 看

几分钟后，一些邻居惊讶地发现.....

['bægli][ænd; ɐnd][maɪ'self][ˈgəʊɪŋ][ʌp][ðə; ðɪ][rəʊd][tə'geðə(r)] .

Bagley and myself going up the road together .

巴格利 和 我 去 向上 这 路 一起 .

我和巴格利一起沿着路走。

[maɪ][waɪf] , ['mɜːt(ə)n] , [ænd; ɐnd][ˈtendə(r)] - [hɑːtɪd][ˈmaʊsi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ][hed][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

My wife , Merton , and tender - hearted Mousie were at the head of the

我的 妻子 , 默顿 , 和 投标 - 心地 小老鼠 是 在 这 头 的 这

[leɪn][ˈwɒtʃɪŋ][fɔː(r); fə(r)][emˈiː] .

lane watching for me .

车道 观看 为了 我 .

我的妻子默顿和心地善良的莫西在小路的尽头等着我。

[ˌriːəʃʊəd; ˌriːəʃɔːd] , [æz; əz][wiː; wi] [epɹəʊtʃt] , [ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [ˈwʌndrɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
Reassured , **as** **we** **approached** , **they** **returned** **wonderingly** **to** **the** **house** ,
放心 , 作为 我们 接近 , 他们 返回 惊奇地 到 这 房子 ,
[ænd; ənd][met][juːˈes][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
and **met** **us** **at** **the** **door** .
和 遇见 我们 在 这 门 .

当我们走近时，他们放心了，惊奇地回到房子里，在门口迎接我们。

" [ðɪs] [ɪz][ˈmɪsɪz] . [ˈdʌrəm] , " [aɪ] [sed] .
" **This is Mrs . Durham** , " **I said** .
" 这 是 太太 : 达勒姆 , " 我 说 :
" 这位是杜伦夫人，"我说。

" [maɪ][diə(r)] , [pliːz] [ɡɪv] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbæɡli] [ten] [paʊndz] [ɒv; əv][ˈflaʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]
" **My dear** , **please give** **Mr** . **Bagley ten pounds** **of** **flour** **and** **a** **piece** **of**
" 我的 亲爱的 , 请 给 先生 : 巴德利 十 磅 的 面粉 和 一个 片 的
[pɔːk] .
pork .
猪肉 .

“亲爱的，请给巴德利先生十磅面粉和一块猪肉。”

[ˈɑːftə(r)] [jʊr; jər] [hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [ˈdɪnə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈbæɡli] , [aɪ][jæl; jəl][ɪkˈspekt][juː; jʊ] , [æz; əz] [wɪv]
After you're **had** **your** **dinner** , **Mr** . **Bagley** , **I shall expect you** , **as** **we've**
后 你是 有 你的 晚餐 , 先生 : 巴德利 , 我 将 预计 你 , 作为 我们已经
[əˈɡriːd] .
agreed .
同意 .

巴德利先生，您用完晚餐后，我将按照我们约定的时间等您。

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊ] [tʃeɪn] [ʌp] [ðæt] [dɒɡ][ɒv; əv] [jɔːz] , [ɔː(r)] , [ˈbetə(r)] [stɪl] ,
And if you'll chain up that dog **of** **yours** , **or** , **better still** ,
和 如果 你会 链 向上 那 狗 的 你的 , 或者 , 更好的 仍然 ,
如果你能把你的狗拴起来，或者，更好的办法是，

[nɒk] [aɪˈtiː][ɒn][ðə; ði] [hed] [wɪð] [æn; ən][æks] ,
knock it on the head with **an** **axe** ,
敲 它 在 这 头 和 一个 斧头 ,
用斧头砍它的头，

[ˈmɪsɪz] . [ˈdʌrəm] [wɪl] [ɡəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [əˈbaʊt] [ˈfɪksɪŋ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃɪldrən] .
Mrs . Durham will go down **and** **see** **your** **wife** **about** **fixing up** **your** **children** .
太太 : 达勒姆 将要 去 向下 和 看 你的 妻子 关于 定影 向上 你的 孩子们 :
杜伦夫人会下去见你妻子，商量一下如何照顾你的孩子。

" [ˈwɪnfrɪd] [ɡeɪv] [emˈiː][ə; eɪ] [pliːzd] , [ɪnˈtelɪdʒənt] [lʊk] , [ænd; ənd] [sed] , " [kʌm] [ɪn] , [ˈmɪstə(r)] .
" **Winifred gave me** **a** **pleased** , **intelligent** **look** , **and** **said** , " **Come in** , **Mr** .
" 温妮弗雷德 给予 我 一个 高兴 , 聪明的 看 , 和 说 , " 来 在 , 先生 :
[ˈbæɡli] ;
Bagley ;
巴德利 ;

温妮弗雷德给了我一个满意而睿智的眼神，说道：“进来吧，巴德利先生；

" [waɪl] [ˈmɜːt(ə)n][ænd; ənd][aɪ] [ˈheɪs(ə)nd] [əˈweɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [nɪˈɡlektɪd] [wɜːk] .
" **while Merton** **and** **I hastened away** **to** **catch up with** **neglected** **work** .
" 尽管 默顿 和 我 加快 离开 到 抓住 向上 和 被忽视的 工作 :
“而我和默顿则匆匆赶去完成之前耽搁的工作。”

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbəndz] [biːn] [ɡʊd] [tuː; tə][emˈiː] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , [əˈbrʌptli] .
" **Your** **husband's** **been** **good** **to** **me** , " **said** **the** **man** , **abruptly** .
" 你的 丈夫的 到过 好的 到 我 , " 说 这 男人 , 突然 :
“你丈夫对我很好，”那人突然说道。

" [ðæts] [br'kəz; br'kɒz][hi:; hi] [br'li:vz] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə] [jɔ:'self] [ænd; ənd]
" **That's because he believes you are going to be good to yourself and**
" 那就是 因为 他 相信 你 是 去 到 是 好的 到 你自己 和
[jɔ:(r); jə(r)]['fæməli] ,
your family ,
你的 家庭 ,

“那是因为他相信你会善待自己和家人。”

" [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] ['smailɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
" **was her smiling reply .**
" 曾是 她 微笑 回复 .

她笑着回答道。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [maɪ][waɪf] ?
" **Will you come and see my wife ?**
" 将要 你 来 和 看 我的 妻子 ?

你愿意来看望我的妻子吗？

" [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" **he asked .**
" 他 问 .

他问道。

" ['sɜ:t(ə)nli] , [ɪf] [ai][dʊʊnt][hæv; həv][tu:; tə] [feɪs] [jɔ:(r); jə(r)][dɒg] , " [rɪ'plaɪd] ['wɪnfrɪd] .
" **Certainly , if I don't have to face your dog , " replied Winifred .**
" 当然 , 如果 我 不 有 到 脸 你的 狗 , " 回复 温妮弗雷德 .

“当然，如果我不面对你的狗的话，”温妮弗雷德回答道。

" [aɪl] [kɪl] [ðə; ði]['krɪtə(r)] [su:nz] [ai][gəʊ] [həʊm] , " ['mʌtə] ['bægli] .
" **I'll kill the critter soon's I go home , " muttered Bagley .**
" 患病的 杀 这 小动物 很快 我 去 家 , " 低声说道 巴格利 .

“我一回家就宰了这小家伙，”巴格利嘟囔道。

" [aɪ 'ti:] ['hɑ:dli] [peɪz] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ][bɪg] , ['ju:sləs] [dɒg] , " [wɒz; wəz][maɪ] [waɪfs] ['præktɪkl] ['kɒment]
" **It hardly pays to keep a big , useless dog , " was my wife's practical comment**
" 它 几乎 支付 到 保持 一个 大的 , 无用 狗 , " 曾是 我的 妻子的 实际的 评论
.
:
.

“养一条又大又没用的狗几乎没什么意义，”我妻子务实地评论道。

[ɪn] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]['selə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mi:t] ,
In going to the cellar for the meat ,
在 去 到 这 地窖 为了 这 肉 ,

去地窖取肉的时候，

[ʃi:; ʃi] [left] [hɪm] [ə'ləʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔ:(r)] [tu:] [wɪð] ['maʊsi] ; [ænd; ənd][hi:; hi] ,
she left him alone for a moment or two with Mousie ; and he ,
她 左边 他 独自的 为了 一个 片刻 或者 二 和 小老鼠 ; 和 他 ,

她让他和老鼠单独待了一会儿；而他，

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [nju:] ['ɪmpʌls] , [sed] : " ['lɪt(ə)l] [gæl] , [ef][maɪ] ['tʃɪldrən] [hɜ:t] [jɔ:(r); jə(r)] ['flaʊəz] [ə'ɡɪn] ,
under his new impulses , said : " Little gal , ef my children hurt your flowers agin ,
在下面 他的 新的 冲动 , 说 : " 小的 女孩 , ef 我的 孩子们 伤害 你的 花朵 再次 ,

在他的新冲动驱使下，他说：“小姑娘，如果我的孩子们再伤害你的花，

[let][em 'i:] [nəʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [θræʃ] - [ɪm] !
let me know , and I'll thrash ' em !
让 我 知道 , 和 患病的 鞭挞 - 呃 !

告诉我一声，我一定把他们揍得落花流水！

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [stəʊl] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] , [æz; əz] [fi;; fɪ] [rɪ'plaɪd] ,
" **The child stole to his side and gave him her hand , as she replied ,**
" 这 孩子 偷窃 到 他的 边 和 给予 他 她 手 , 作为 她 回复 ,
"孩子悄悄走到他身边, 把手递给他, 一边回答说:

" [traɪ] ['bi:ɪŋ] [kaɪnd] [tu;; tə] [ðəm; ðəm] .
" **Try being kind to them .**
" 尝试 存在 种类 到 他们 .
"试着善待他们。"

" ['bægli] [went] [həʊm] [wɪð] [sʌm; səm] [nju:] [aɪ'diəz] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['tætəd] [əʊld] [hæt] .
" **Bagley went home with some new ideas under his tattered old hat .**
" 巴格利 去 家 和 一些 新的 想法 在下面 他的 破烂 老的 帽子 .
"巴格利带着一些新想法回到了家, 他那顶破旧的帽子下面藏着这些新想法。"

[æt; ət] [ha:f] - [pɑ:st] [twelv] [hi;; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [hænd] , ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] .
" **At half - past twelve he was on hand , ready for work .**
" 在 一半 - 过去的 十二 他 曾是 在 手 , 准备好 为了 工作 .
"十二点半, 他已经到岗, 准备开始工作。"

" [ðæt] [dɒg] [ðæt] [traɪd] [tu;; tə] [bɑ:t] [ji;; ji] [ɪz] [ded] [ænd; ənd] ['berɪd] , " [hi;; hi] [sed] ,
" **That dog that tried to bite ye is dead and buried , " he said ,**
" 那 狗 那 尝试 到 咬 是的 是 死的 和 埋葬 , " 他 说 ,
"那条试图咬你的狗已经死了, 埋葬了,"他说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [həʊp] [aɪ] ['berɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] [dɒg] ['nætʃə] - [wɪð] - [ɪm] . "
" **and I hope I buried some of my dog natur ' with ' im . "**
" 和 我 希望 我 埋葬 一些 的 我的 狗 自然 - 和 - 我是 . "
"我希望我能把我的狗天性的一部分也埋葬在他里面。"

" [ju:v] [ʃəʊn] [jɔ:(r); jə(r)] [gʊd] [sens] .
" **You've shown your good sense .**
" 你已经 所示 你的 好的 感觉 .
"你展现了你的明智之心。"

[bʌt; bət] [aɪ] ['hævnt] [taɪm] [tu;; tə] [tɔ:k] [naʊ] .
" **But I haven't time to talk now .**
" 但 我 还没有 时间 到 讲话 现在 .
"但我现在没时间说话。"

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [hæz; həz] [məʊn] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] [grɑ:s] .
" **The old man has mown a good deal of grass .**
" 这 老的 男人 有 修剪过的 一个 好的 交易 的 草 .
"老人割了不少草。"

[aɪ] [wɒnt] [ju;; jʊ] [tu;; tə] [ʃeɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi;; hi] [sez] [ɪts] [draɪ] [ɪ'hʌf] ,
" **I want you to shake it out , and , as soon as he says it's dry enough ,**
" 我 想 你 到 摇 它 出去 , 和 , 作为 很快 作为 他 说道 它是 干燥 足够的 ,
"我希望你把它抖开, 等他说它干透了,

[tu;; tə] [reɪk] [aɪ 'ti:] [ʌp] .
" **to rake it up .**
" 到 耙 它 向上 .
"把它耙起来。"

[tə'wɔ:d] [naɪt] [aɪl] [bi;; bi] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['wægən] , [ænd; ənd] [wi:l; wil] [stəʊ] [ɔ:l] [ðæts] [fɪt] ['ɪntu:] [ðə; ði]
" **Toward night I'll be out with the wagon , and we'll stow all that's fit into the**
" 朝向 夜晚 患病的 是 出去 和 这 车皮 , 和 出色地 存放 全部 那就是 合身 进入 这
"barn .
" 谷仓 .
"临近傍晚, 我会赶着马车出去, 把所有能装进谷仓的东西都装进去。"

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [tu:] ['eldɪst] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pɪk] ['berɪz] . "
" **To - morrow I want your two eldest children to come and pick berries . "**
" 到 - 明天 我 想 你的 二 长子 孩子们 到 来 和 挑选 浆果 . "

明天我想让你家两个最大的孩子来摘浆果。

" [aɪm][ɪn] [fɜː] [aɪ 'ti:] , ['mɪstə(r)] . ['dʌrəm] .
" **I'm in fer it , Mr . Durham .**
" 我是 在 fer 它 , 先生 . 达勒姆 .

“我愿意，杜伦先生。”

[juːv] ['gɪv(ə)n] [em 'i:] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] ,
You've given me your hand ,
你已经 给定 我 你的 手 ,

你把手交给了我，

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [jə(r)] [haʊ] [ðæt] [gəʊz] [fɜːdɜː] [wɪð] [em 'i:] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [blʌd] - [ænd; ənd] -
and I'll show yer how that goes funder with me than all the blood - and -
[θʌndə(r)] [tɔːk] [ɪn] - ,
thunder talk in Maizeville ,
雷 讲话 在 - ,

我会让你明白，这比梅兹维尔那些惊天动地的空话更能打动我。

" [sed] ['bægli] , [wɪð] [sʌm; səm] ['fiːlɪŋ] .
" **said Bagley , with some feeling .**
" 说 巴德利 , 和 一些 感觉 .

巴德利有些感慨地说。

" [ðen] [jʊl] [ʃəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː 'es] ,
" **Then you'll show that you can be a man like the rest of us ,**
" 然后 你会 展示 那 你 能 是 一个 男人 喜欢 这 休息 的 我们 ,

“到那时，你就会证明你也能像我们其他人一样做个男人。”

" [aɪ] [sed] , [æz; əz] [aɪ] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['ɜːli] ['dɪnə(r)] .
" **I said , as I hastened to our early dinner .**
" 我 说 , 作为 我 加快 到 我们的 早期的 晚餐 .

我一边说着，一边匆匆赶去吃我们的早晚餐。

[maɪ] [waɪf] [biːmd] [ænd; ənd] [nɒdɪd] [æt; ət] [em 'i:] .
My wife beamed and nodded at me .
我的 妻子 光束 和 点头 在 我 .

妻子脸上绽放出灿烂的笑容，并向我点了点头。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [set] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **I'm not going to say anything to set you up too much , " she said .**
" 我是 不是 去 到 说 任何事物 到 放 你 向上 也 很多 , " 她 说 .

“我不会说任何话来误导你，”她说。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [ɒn] ['prɒːbləmz] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɒlvɪŋ] [wʌn] ['iːv(ə)n] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [aɪ]
" **You are great on problems , and you are solving one even better than I**
" 你 是 伟大的 在 问题 , 和 你 是 解决 一 甚至 更好的 比 我
[həʊpt] . "
hoped . "
希望 . "

“你很擅长解决问题，而且你解决一个问题的方式甚至比我预想的还要好。”

" [aɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt] [sɒlvd] [jet] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] .
" **It isn't solved yet , " I replied .**
" 它 不是 已解决 然而 , " 我 回复 .

“这个问题还没有解决，”我回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv][ˈəʊnli] [ˈstɑːtɪd] [ˈbægli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [rəʊd] .
" **We have only started Bagley and his people on the right road .**
" 我们 有 仅有的 开始 巴格利 和 他的 人们 在 这 正确的 路 .

“我们只是让巴格利和他的团队走上了正确的道路。”

[aɪˈtiː] [wɪl] [rɪˈkwaɪə(r)] [mʌtʃ] [ˈpeɪj(ə)ns] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈmænɪdʒmənt] [tuː; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][ðeə(r)] .
It will require much patience and good management to keep them there .
它 将要 要求 很多 耐心 和 好的 管理 到 保持 他们 那里 .

要让他们留在那里，需要极大的耐心和良好的管理。

[aɪ][ˈrɑːðə(r)] [θɪŋk] [jʊl] [hæv; həv][ðə; ði] [hɑːdist] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒbləm] [jet] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][hændz] .
I rather think you'll have the hardest part of the problem yet on your hands .
我 相当 思考 你会 有 这 最难 部分 的 这 问题 然而 在 你的 双手 .

我认为你即将面临问题中最棘手的部分。

[aɪ][hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈprɒːbləmz] [naʊ] , [haʊˈevə(r)] ,
I have little time for problems now , however ,
我 有 小的 时间 为了 问题 现在 , 然而 ,

我现在没时间处理问题。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n] [ɒv; əv][ˈræpɪd] [grəʊθ] [ænd; ənd] [ˈhɑːvɪst] .
except that of making the most of this season of rapid growth and harvest .
除了 那 的 制作 这 最多 的 这 季节 的 迅速的 生长 和 收成 .

除了充分利用这个快速生长和收获的季节之外。

[aɪ][dɪˈkleə(r)][aɪm][ˈɔːlməʊst] [bɪˈwɪldəd] [wen] [aɪ] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɒn] [ˈevri]
I declare I'm almost bewildered when I see how much there is to be done on every
我 宣布 我是 几乎 困惑 什么时候 我 看 如何 很多 那里 是 到 是 完毕 在 每一个

[saɪd] .
side .
边 .

看到各方需要完成的工作如此之多，我几乎感到不知所措。

[ˈtʃɪldrən] , [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl][ækt] [laɪk] [ˈsəʊldʒəz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪt] .
Children , we must all act like soldiers in the middle of a fight .
孩子们 , 我们 必须 全部 行为 喜欢 士兵 在 这 中间 的 一个 斗争 .

孩子们，我们都必须像身处战斗中的士兵一样行动。

[ˈevri] [strəʊk] [mʌst; məst] [tel] .
Every stroke must tell .
每一个 中风 必须 告诉 .

每一笔都必须有所体现。

[naʊ] , [wiːl; wil][həʊld][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)][ɒv; əv][wɔː(r)] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]
Now , we'll hold a council of war , so as to make the most of the
现在 , 出色地 抓住 一个 理事会 的 战争 , 所以 作为 到 制作 这 最多 的 这

[æftərˈnuːnz] [wɜːk] .
afternoon's work .
下午 工作 .

现在，我们将召开一次作战会议，以便充分利用下午的工作时间。

[ˈmɜːt(ə)n] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈrɑːzbəriz] ? "
Merton , how are the raspberries ? "
默顿 , 如何 是 这 覆盆子 ? "

默顿，覆盆子怎么样？

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [raɪp] , [pəˈpɑː] , [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] . "
There are more ripe , papa , than I thought there would be . "
" 那里 是 更多的 成熟 , 爸爸 , 比 我 想法 那里 会 是 . "

“爸爸，成熟的果子比我想象的要多。”

" [ðen] , [ˈwɪni] ,
" **Then** , **Winnie** ,
" 然后 , 温妮 ,

“然后，温妮，

[juː; jʊ][ænd; ənd] [bɑːbzi] [mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] [ˈwiːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n][ænd; ənd][help][ˈmɜːt(ə)n] [pɪk]
you and Bobsey must leave the weeding in the garden and help Merton pick
你 和 鲍勃西 必须 离开 这 除草 在 这 花园 和 帮助 默顿 挑选
[ˈberɪz] [ðɪs] [ɑːftəˈnuːn] . "
berries this afternoon . "
浆果 这 下午 . "

你和鲍勃西必须放下花园里的除草工作，今天下午去帮默顿摘浆果。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ ˈtiː][gets][ˈkuːlə(r)] , " [sed] [maɪ][waɪf] , " [ˈmaʊsi] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)][ˈɡəʊɪŋ]
" **As soon as it gets cooler** , " **said my wife** , " **Mousie and I are going**
" 作为 很快 作为 它 获得 冷却器 , " 说 我的 妻子 , " 小老鼠 和 我 是 去
[tuː; tə] [pɪk] ,
to pick ,
到 挑选 ,

“等天气凉快些，”我妻子说，“我和莫西就去采摘。”

[ɔːlsəʊ] . "
also . "
还 . "

还。”

" [ˈveri] [wel] , " [aɪ] [əˈɡriːd] .
" **Very well** , " **I agreed** .
" 非常 出色地 , " 我 同意 .

“很好，”我同意道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [ɡɪv] [juː ˈes] [ˈrɑːzbəɪɪz] [ænd; ənd][mɪlk][tuː; tə] - [naɪt] ,
" **You can give us raspberries and milk to - night** ,
" 你 能 给 我们 覆盆子 和 牛奶 到 - 夜晚 ,

“今晚你们可以给我们覆盆子和牛奶。”

[ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈgetɪŋ] [ˈsʌpə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
and so you will be getting supper at the same time .
和 所以 你 将要 是 获得 晚餐 在 这 相同的 时间 .

所以你们同时也能吃到晚饭。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [heɪ] [ɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , [aɪ][æɪ; ʃəl] [kiːp] [ɒn] [ˈhəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] ,
Until the hay is ready to come in , I shall keep on hoeing in the garden ,
直到 这 干草 是 准备好 到 来 在 , 我 将 保持 在 锄 在 这 花园 ,
在干草收割之前，我将继续在花园里锄地。

[ðə; ði] [wiːdz] [grəʊ] [səʊ] [ˈræpɪdli] .
the weeds grow so rapidly .
这 杂草 生长 所以 快速 .

杂草长得真快。

[təˈmɒrəʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [fruːt] [deɪ] [ɔːl] [əˈraʊnd] ,
Tomorrow will be a regular fruit day all around ,
明天 将要 是 一个 常规的 水果 天 全部 大约 ,

明天将是平常的水果日。

[fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mɔː(r)] [ˈtʃeri] - [triːz] [ðæt] [niːd] [ˈpɪkɪŋ] .
for there are two more cherry - trees that need picking .
为了 那里 是 二 更多的 樱桃 - 树木 那 需要 挑选 .

因为还有两棵樱桃树需要采摘。

" ['aʊə(r)] [ɔ:t] ['hu:nɪŋ] ['əʊvə(r)] , [wi: wi] [ɔ:l] [went] [tu:; tə] ['aʊə(r)] ['sevrəl] [tɑ:sk] .

" Our short nooning over , we all went to our several tasks .
" 我们的 短的 中午 超过 , 我们 全部 去 到 我们的 一些 任务 .

短暂的午休结束后,我们都各自去忙自己的事了。

[ðə; ði] [tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [wɪn] ['aʊə(r)] [bred]
The children were made to feel that now was the chance to win our bread

[fɔ:(r); fə(r)] [mʌnθs] [tu:; tə] [kʌm] ,

for months to come ,
为了 几个月 到 来 ,

孩子们被灌输了一种观念: 现在是他们赢得未来几个月面包的机会了。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi][nəʊ] ['ʒ:kiŋ] .

and that there must be no shirking .
和 那 那里 必须 是 不 偷懒 .

而且绝不允许有人推诿责任。

['maʊsi] ['prɒmɪst] [tu:; tə][kliə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] [θɪŋz] [waɪl] [maɪ][waɪf] , [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [sʌn] -
Mousie promised to clear away the things while my wife , protected by a large sun -

[ʃeɪd] ,
shade ,
阴影 ,

莫西答应收拾东西,而我的妻子则躲在大型遮阳篷下,

[wɔ:kt] ['sləʊli] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['bægli] ['kɒtɪdʒ] .

walked slowly down to the Bagley cottage .
步行 缓慢地 向下 到 这 巴格利 小屋 .

慢慢地走到巴格利小屋。

['hævɪŋ] [si:n] [ðæt] ['mɜ:t(ə)n][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] [skwɒd] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [b'a:skɪts] [wɪð]
Having seen that Merton and his little squad were filling the baskets with

['rɑ:zbəɪɪz] ['prɒpəli] ,
raspberries properly ,
覆盆子 适当地 ,

看到默顿和他的小队成员们正在认真地把覆盆子装满篮子,

[aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ænd; ʌnd] ['slɔ:təd] [ðə; ði] [wi:dʒ] [weə(r)] [ðeɪ] ['θret(ə)nd] [tu:; tə]
I went to the garden and slaughtered the weeds where they threatened to

[du:; də][ðə; ði][məʊst] [hɑ:m] .

do the most harm .
做 这 最多 伤害 .

我去了花园,把那些最有可能造成危害的杂草全部除掉了。

[æt; ət][lɑ:st][aɪ] [bɪ'keɪm] [səʊ][hɒt][ænd; ʌnd] ['wɪərɪd] [ðæt] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] ['vɪzɪt][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑ:t]
At last I became so hot and wearied that I thought I would visit a distant part

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌplənd] ['medəʊ] ,

of the upland meadow ,
的 这 高地 草地 ,

最后我感到又热又累,于是决定去高地草甸的远处走走。

[ænd; ʌnd] [si:] [həʊ] ['bægli] [wɒz; wəz]['prəʊgres, 'prɔ-, prəu'gres] .

and see how Bagley was progressing .
和 看 如何 巴格利 曾是 进展 .

看看巴格利的进展如何。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['reɪkɪŋ] ['mænfəli] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [ə; eɪ][feə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɜ:k] ,
He was raking manfully , and had accomplished a fair amount of work ,
他 曾是 耙草 勇敢地 , 和 有 完成 一个 公平的 数量 的 工作 ,
他卖力地耙着地, 已经完成了相当多的工作。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɔ:lməʊst] [ɪg'zɔ:stɪd] .
but it was evident that he was almost exhausted .
但 它 曾是 明显 那 他 曾是 几乎 筋疲力尽的 .
但很明显, 他几乎筋疲力尽了。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][hɑ:d] [wɜ:k] ,
He was not accustomed to hard work ,
他 曾是 不是 习惯 到 难的 工作 ,
他并不习惯辛苦工作。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['rendəd] [hɪm'self] [sti:l] [mɔ:(r)] [ʌn'fɪt] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][baɪ] [dɪsɪ'peɪʃn] .
and had rendered himself still more unfit for it by dissipation .
和 有 渲染 他自己 仍然 更多的 不合格 为了 它 经过 耗散 .
并且由于放荡不羁, 他更加不适合这份工作了。

" [si:] [hɪə(r)] , ['bægli] , " [aɪ] [sed] , " [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['du:ɪŋ] [wel] ,
" **See here , Bagley , I said , you are doing well ,**
" 看 这里 , 巴格利 , " 我 说 , " 你 是 正在做 出色地 ,
“你看, 巴格利, 我说, “你做得很好。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [breɪk] [jɔ:'self] ['ɪntu:] ['hɑ:nɪs] ['grædʒuəli] .
but you will have to break yourself into harness gradually .
但 你 将要 有 到 休息 你自己 进入 马具 逐步地 .
但你需要循序渐进地适应。

[aɪ][daʊnt] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi][hɑ:d] [ə'pɒn][ju:; jʊ] .
I don't wish to be hard upon you .
我 不 希望 到 是 难的 之上 你 .
我不想对你太苛刻。

[laɪ] [daʊn] [ʌndə(r)] [ðɪs] [tri:] [fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][æn; ən][aʊə(r)] ,
Lie down under this tree for half an hour ,
说谎 向下 在下面 这 树 为了 一半 一个 小时 ,
在这棵树下躺半个小时,

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [aɪ][æ; jəl][bi:; bi] [aʊt] [wɪð] [ðə; ðɪ]['wægən] . "
and by that time I shall be out with the wagon . "
和 经过 那 时间 我 将 是 出去 和 这 车皮 . "
到那时, 我应该已经赶着马车出去了。

" ['mɪstə(r)] . ['dʌrəm] , [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['fi:lɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['felə(r)] , " [sed]
" **Mr . Durham , you have the feelin's of a man for a feller , said**
" 先生 . 达勒姆 , 你 有 这 感觉 的 一个 男人 为了 一个 伙计 , " 说
['bægli] , ['greɪtəli] .
Bagley , gratefully .
巴格利 , 感激不尽 .

“杜伦先生, 你真是个有担当的男人, ”巴格利感激地说。

" [aɪl] [meɪk] [ʌp][ðə; ðɪ] [taɪm] ['ɑ:rtər][aɪ 'ti:] [gets] ['ku:lə(r)] .
" **I'll make up the time arter it gets cooler .**
" 患病的 制作 向上 这 时间 动脉 它 获得 冷却器 .
“等天气凉快些, 我会把时间补回来。”

" [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['rɑ:zbəri] [pætʃ] , [aɪ] [faʊnd] [bɔ:bzi] [ɔ:lməʊst] [ə'sli:p] ,
" **Returning to the raspberry patch , I found Bobsey almost asleep ,**
" 返回 到 这 覆盆子 修补 , 我 成立 鲍勃西 几乎 睡着了 ,
“回到覆盆子地时, 我发现鲍勃西几乎睡着了。”

[ðə; ði] ['beriz] ['ɒf(ə)n] ['fɔ:lɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['nɜ:vləs] [hændz] .
the berries often falling from his nerveless hands .
这 浆果 经常 坠落 从 他的 无神经 双手 .

浆果常常从他麻木的手中滑落。

[ˈmɜ:t(ə)n] , ['mi:nwaɪl] , [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmɑ:tɪˈnet] , [wɒz; wəz] ['spɜ:rɪŋ]
Merton , meanwhile , with something of the spirit of a martinet , was spurring
默顿 , 同时 , 和 某物 的 这 精神 的 一个 严酷 , 曾是 刺激
[hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz][tɑ:sk] .
him to his task .
他 到 他的 任务 .

与此同时，默顿带着几分严厉的气势，督促他完成任务。

[aɪ] [rɪˈmembəd] [ðæt][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['feləʊ] [hæd; həd] [bi:n] ['bɪzi] [sɪns] ['brekfəst] , [ænd; ənd][dɪˈsaɪdɪd]
I remembered that the little fellow had been busy since breakfast , and decided
我 记得 那 这 小的 同伴 有 到过 忙碌的 自从 早餐 , 和 决定
[ðæt] [hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] ,
that he also ,
那 他 还 ,

我记得这小家伙从早餐后就一直很忙，于是决定他也应该如此。

[ɒv; əv][maɪ] ['fɔ:sɪz] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [rest] .
of my forces , should have a rest .
的 我的 力量 , 应该 有 一个 休息 .

我的部队应该休息一下了。

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [ʌp] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [em 'i:] ['kʌmɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
He started up when he saw me coming through the bushes ,
他 开始 向上什么时候 他 锯 我 未来 通过 这 灌木丛 ,
他看到我从灌木丛里走过来，就吓了一跳。

[ænd; ənd][traɪd] [tu:; tə] [pɪk] [wɪð] ['vɪgə(r)] [ə'gen] .
and tried to pick with vigor again .
和 尝试 到 挑选 和 活力 再次 .

然后又试着用力采摘。

[æz; əz][aɪ] [tʊk] [hɪm] [ʌp] [ɪn][maɪ] [ɑ:mz] , [hi:; hi][br'gæən] , [æprɪˈhensɪvli] , " [pə'pɑ:] , [aɪ] [wɪl] [pɪk] [fɑ:stə(r)]
As I took him up in my arms , he began , apprehensively , " Papa , I will pick faster
作为 我 采取 他 向上 在 我的 武器 , 他 开始 , 忧心忡忡地 , " 爸爸 , 我 将要 挑选 快点
,
:
,

我把他抱在怀里，他忐忑不安地说：“爸爸，我会摘得更快的。”

[bʌt; bət][aɪm][səʊ]['taɪəd] !
but I'm so tired !
但 我是 所以 疲劳的 !

但我好累啊！

" [aɪ][ri:ə'ʃʊəd; ,ri:ə'ʃɔ:d][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪs] [wɪtʃ] [left][ə; eɪ][dɪˈsaɪdɪd] ['rɑ:zbəri] ['flɛvə(r)][ɒn][maɪ][lɪps] ,
" I reassured him with a kiss which left a decided raspberry flavor on my lips ,
" 我 放心 他 和 一个 吻 哪个 左边 一个 决定 覆盆子 味道 在 我的 嘴唇 ,
“我用一个吻安抚了他，吻后我的嘴唇上留下了明显的覆盆子香味。”

['kærid] [hɪm]['ɪntu:][ðə; ði] [bɑ:n] , [ænd; ənd] , ['tɒsɪŋ] [hɪm][ɒn][ə; eɪ] [hi:p] [ɒv; əv] [heɪ] ,
carried him into the barn , and , tossing him on a heap of hay ,
携带 他 进入 这 谷仓 , 和 , 抛掷 他 在 一个 堆 的 干草 ,
他被抬进谷仓，然后被扔到一堆干草上。

[sed] , " [sli:p] [ðəə(r)] , [maɪ]['lɪt(ə)] [mæn] , [tɪl] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['restɪd] .
said , " Sleep there , my little man , till you are rested .
说 , " 睡觉 那里 , 我的 小的 男人 , 直到 你 是 休息 .

他说：“我的小家伙，就在那儿睡吧，直到你休息好了。”

" [hi:; hi][wɒz; wəz] [su:n] ['snɔ:riŋ] ['blɪsfəli] , [ænd; ənd] [wen] [ai] ['ri:tʃt] [ðə; ði] ['medəʊ] [wɪð] [ðə; ði]
" He was soon snoring blissfully , and when I reached the meadow with the
" 他 曾是 很快 打鼾 幸福地 , 和 什么时候 我 达到 这 草地 和 这
['wægən] ,
wagon ,
车皮 ,

“他很快就睡得香甜了，当我赶着马车到达草地时，

[ˈbægli] [wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə][help] [wɪð] [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] .
Bagley was ready to help with the loading .
巴格利 曾是 准备好 到 帮助 和 这 加载中 .

巴格利准备帮忙装货。

" [wel] , [wel] !
" Well , well !
" 出色地 , 出色地 !

“哎呀，哎呀！”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [ə; eɪ]['lɪt(ə)li] ['breθɪn] - - [spel] [dʌz] [du:; də][ə; eɪ]['felə(r)] [gʊd] [ɒn][ə; eɪ][hɒt] [deɪ] .
" he exclaimed , " a little breathin ' - spell does do a feller good on a hot day .
" 他 惊呼 , " 一个 小的 呼吸 - - 拼写 做 做 一个 伙计 好的 在 一个 热的 天 .
"
"

他惊喊道：“炎热的夏天，稍微透透气对人确实有好处。”

" [nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , " [ai] [sed] .
" No doubt about it , " I said .
" 不 怀疑 关于 它 , " 我 说 .

“毫无疑问，”我说。

" [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [rəʊd] ,
" So long as you are on the right road ,
" 所以 长的 作为 你 是 在 这 正确的 路 ,

只要你走在正确的道路上，

[aɪ 'ti:] [dʌz] [nəʊ] [hɑ:m] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] ,
it does no harm to sit down a bit ,
它 做 不 伤害 到 坐 向下 一个 少量 ,

坐下来休息一会儿没什么坏处。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [wen] [ju:; jʊ] [stɑ:t] [ə'gen] [ɪts] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] .
because when you start again it's in the right direction .
因为 什么时候 你 开始 再次 它是 在 这 正确的 方向 .

因为当你重新开始时，方向就对了。

" [ˈɑ:ftə(r)][wi:; wi][hæd; həd] [paɪld] [ɒn][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊd] [æz; əz][ðə; ði] [ru:d] ,
" After we had piled on as much of a load as the rude ,
" 后 我们 有 堆积 在 作为 很多 的 一个 加载 作为 这 粗鲁的 ,

“在我们像那些粗鲁的人一样背负了那么多重担之后，

[ɪk'stempəraɪz] [ræk] [ɒn][maɪ] ['mɑ:kɪt] ['wægən][kʊd; kəd][həʊld] , [ai] ['ædɪd] ,
extemporized rack on my market wagon could hold , I added ,
即兴发挥 架子 在 我的 市场 车皮 可以 抓住 , 我 额外 ,

我补充说，我市场货车上临时搭建的架子可以放东西。

" [ju:; jʊ] ['nɪdnt] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [bɑ:n] [wɪð] [em 'i:] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][kæn; kən] [pɪtʃ] [ðə; ði] [heɪ] ['ɪntu:][ðə; ði]
" You needn't go to the barn with me , for I can pitch the hay into the
" 你 不必 去 到 这 谷仓 和 我 , 为了 我 能 沥青 这 干草 进入 这
[məʊ] .
mow .
刈 .

“你不必跟我一起去谷仓，因为我可以把干草扔到草垛里。”

[reɪk] [ʌp] [ə'hʌðə(r)] [ləʊd] , [ɪf] [juː; jʊ] [fi:l] ['eɪb(ə)] . " **Rake up another load , if you feel able .** "
耙 向上 其他 加载 , 如果 你 感觉 有能力的 . "
如果感觉还能应付，就再耙一耙吧。

" [əʊ] , [aɪm][ɔ:l] [raɪt] [naʊ] , " [hiː; hi][ˈprəʊtestɪd; prə'testɪd] .
" **Oh , I'm all right now , " he protested :**
" 哦 , 我是 全部 正确的 现在 , " 他 抗议 .
“哦，我现在没事了，”他辩解道。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [ʌn'ləʊdɪd] [ðə; ði] [heɪ] ,
By the time I had unloaded the hay ,
经过 这 时间 我 有 卸载 这 干草 ,
等我把干草卸完，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['maʊsi] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑ:zbəriz] , [ænd; ənd] [ðæt]
I found that my wife and Mousie were among the raspberries , and that
我 成立 那 我的 妻子 和 小老鼠 是 之中 这 覆盆子 , 和 那
[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [fʊl] ,
the number of full ,
这 数字 的 满的 ,
我发现我的妻子和小老鼠也在覆盆子丛中，而且数量很多，

[ˈfreɪgrənt] [ˈlɪt(ə)l] [b'ɑːskɪts] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˈræpɪdli] .
fragrant little baskets was increasing rapidly .
香 小的 篮子 曾是 增加 快速 .
香气扑鼻的小篮子数量迅速增加。

" ['wɪnfrɪd] , [ɪz(ə)nt] [ðɪs] [wɜ:k] , [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [wɔ:k] [tuː; tə][ðə; ði] ['bægli] ['kɒtɪdʒ] , [tuː] [mʌtʃ]
" **Winifred , isn't this work , with your walk to the Bagley cottage , too much**
" 温妮弗雷德 , 不是 这 工作 , 和 你的 走 到 这 巴格利 小屋 , 也 很多
[fɔ:(r); fə(r)][juː; jʊ] ? "
for you ? "
为了 你 ? "
“温妮弗雷德，你每天还要步行去巴格利小屋，这工作量对你来说是不是太大了？”

" [əʊ] , [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ['laɪtli] .
" **Oh , no , " she replied , lightly :**
" 哦 , 不 , " 她 回复 , 轻轻 .
“哦，不，”她淡淡地回答道。

" [æn; ən] [ɑːftə'nu:n] [ɪn] [ˈaɪdlənəs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈstaɪflɪŋ] [ˈsɪti] [flæt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] [ɪg'zɔːstɪŋ] .
" **An afternoon in idleness in a stifling city flat would have been more exhausting .**
" 一个 下午 在 懒惰 在 一个 令人窒息 城市 平坦的 会 有 到过 更多的 精疲力竭 .
“在闷热的城市公寓里无所事事地度过一个下午会更让人疲惫。”

[ɪts] ['grəʊɪŋ] [ku:l] [naʊ] .
It's growing cool now .
它是 生长 凉爽的 现在 .
现在天气渐渐凉了。

[wɒt] ['retʃɪd] , ['ʃɪftləs] ['pi:p(ə)l] [ðəʊz] - [ɑ:(r); ə(r)] !
What wretched , shiftless people those Bagleys are !
什么 可怜 , 无所事事 人们 那些 - 是 !
巴格利一家真是些卑鄙无耻、游手好闲的人！

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [həʊps] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
But I have hopes of them .
但 我 有 希望 的 他们 .
但我对他们抱有希望。

[aɪm][glæd] - ['hævɪŋ] [ə; eɪ][næp] . "
I'm glad Bobsey's having a nap . "
我是 高兴的 拥有 一个 午睡 . "
我很高兴鲍勃西在午睡。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tel] [em 'iː] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)]['vɪzɪt] [tuː; tə] - [naɪt] .
" You shall tell me about your visit to - night .
" 你 将 告诉 我 关于 你的 访问 到 - 夜晚 .
“你今晚要告诉我你来访的情况。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [gʊd] ['prəʊgres] .
We are making good progress .
我们 是 制作 好的 进步 .
我们进展顺利。

['bæɡli] [ɪz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] .
Bagley is doing his best .
巴格利 是 正在做 他的 最好的 .
巴格利已经尽力了。

['wɪni] , " [aɪ] [kɔːld] , " [kʌm] [hɪə(r)] .
Winnie , " I called , " come here .
温妮 , " 我 称为 , " 来 这里 .
“温妮,”我喊道, “过来。”

" [ʃɪː; ʃɪ] [brɔːt] [hɜː(r); hæ(r)] ['bɑːskɪt] , ['nɪəli] [fɪld] , [ænd; ənd][ai] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hæ(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]
" She brought her basket , nearly filled , and I saw that her eyes were
" 她 带来 她 篮子 , 几乎 已填 , 和 我 锯 那 她 眼睛 是
['hevi] [wɪð] ['wɪərɪnəs] ['ɔːlsəʊ] .
heavy with weariness also .
重的 和 疲劳 还 .
“她提着几乎装满的篮子, 我看到她的眼睛也因疲惫而睁不开。”

" [juːv] [dʌŋ] [wel] [tuː; tə] - [deɪ] , [maɪ] [tʃaɪld] .
" You've done well to - day , my child .
" 你已经 完毕 出色地 到 - 天 , 我的 孩子 .
“孩子, 你今天做得很好。”

[naʊ] [gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪkɪnz] , [bɪɡ][ænd; ənd]['lɪt(ə)] .
Now go and look after your chickens , big and little .
现在 去 和 看 后 你的 鸡 , 大的 和 小的 .
现在去照看你的鸡, 不管是大鸡还是小鸡。

[ðen] [jɔː(r); jə(r)] [deɪz] [wɜːk] [ɪz] [dʌŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [pliːz] ;
Then your day's work is done , and you can do what you please ;
然后 你的 天 工作 是 完毕 , 和 你 能 做 什么 你 请 ;
那么你一天的工作就完成了, 你可以做任何你想做的事情;

" [ænd; ənd][ai] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['medəʊ] [ə'gen] .
" and I started for the meadow again .
" 和 我 开始 为了 这 草地 再次 .
于是我又向草地走去。

[baɪ][sɪks] [ə'klɔːk] , [wiː; wi][hæd; həd][ɪn][ðə; ðɪ] [bɑːn] [θriː] [ləʊdʒ] [ɒv; əv] [heɪ] ,
By six o'clock , we had in the barn three loads of hay ,
经过 六 点钟 , 我们 有 在 这 谷仓 三 负载 的 干草 ,
到六点钟的时候, 谷仓里已经有三车干草了。

[ænd; ənd]['mɜːt(ə)n][hæd; həd] [pækt] [fɔː(r)] [kreɪts] [ɒv; əv] ['berɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːkɪt] .
and Merton had packed four crates of berries ready for market .
和 默顿 有 包装 四 板条箱 的 浆果 准备好 为了 市场 .
默顿已经打包了四箱浆果, 准备运往市场。

[bɒːbzi] [wɒz; wəz] [naʊ] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] , [æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪkɪt] , [ænd; ənd] ['wɪni] , [wɪð]
Bobsey was now running about , as lively as a cricket , and Winnie , with
鲍勃西 曾是 现在 跑步 关于 , 作为 热闹 作为 一个 蟋蟀 , 和 温妮 , 和
[ə; eɪ] [tʃaɪldz] [ɪːlə'stɪsəti] ,
a child's elasticity ,
一个 孩子的 弹性 ,

鲍勃西现在跑来跑去，像蟋蟀一样活泼，而温妮则像孩子一样柔软灵活。

[wɒz; wəz] ['niəli] [æz; əz] ['spɔːtɪv] .
was nearly as sportive .
曾是 几乎 作为 运动型 .

几乎同样具有运动精神。

['bægli] , ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hɑːf] - ['aʊə(r)] , [keɪm] [ʌp][ðə; ðɪ] [leɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [reɪk] ,
Bagley , after making up his half - hour , came up the lane with a rake ,
巴格利 , 后 制作 向上 他的 一半 - 小时 , 来了 向上 这 车道 和 一个 耙 ,
巴格利补足了半小时后，拿着耙子沿着小路走了过来。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌgli] [dɒg][æz; əz][ɒn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] .
instead of his ugly dog as on the evening before .
反而 的 他的 丑陋的 狗 作为 在 这 晚上 前 .

而不是像前一天晚上那样，带着他那条丑狗。

[ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [helpɪt] [ˌem 'iː][lɪft] [ðə; ðɪ] [kreɪts] [ɪntuː][ðə; ðɪ] ['mɑːkɪt] ['wæɡən] ;
A few moments later , he helped me lift the crates into the market wagon ;
一个 很少 时刻 之后 , 他 帮助 我 举起 这 板条箱 进入 这 市场 车皮 ;
片刻之后，他帮我把板条箱抬到市场货车上；

[ænd; ənd] [ðen] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['ɔːkwəd] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [bɪ'ɡæn] :
and then , after a little awkward hesitation , began :
和 然后 , 后 一个 小的 尴尬的 犹豫 , 开始 :

然后，经过一番略显尴尬的犹豫之后，他开口说道：

" [aɪ] [seɪ] , ['mɪstə(r)] . ['dʌrəm] , [kænt] [jɪː; jɪ] [ɡɪv] [ə; eɪ]['felə(r)][ə; eɪ][dʒɒb] [jɜːr'self] ?
" **I say , Mr . Durham , can't ye give a feller a job yerself ?**
" 我 说 , 先生 : 达勒姆 , 不能 是的 给 一个 伙计 一个 工作 你自己 ?
“我说，杜伦先生，您自己就不能给别人一份工作吗？” "

[aɪ][dɪ'kleər] - [tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [breɪs] [ʌp] ;
I declar ' to you , I want to brace up ;
我 声明 - 到 你 , 我 想 到 支撑 向上 ;

我向你声明，我想振作起来；

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [haʊ] ['ɪtl] [biː; bi] [daʊn] [æt; ət] ['rɑːlɪnzɪz] .
but I know how it'll be down at Rollins's .
但 我 知道 如何 它将 是 向下 在 罗林斯 .

但我知道罗林斯那边会是什么样子。

[hiːl] [biː; bi] ['sævɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [miːt] - [æks][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] - -
He'll be savage as a meat - axe to me , and his men will be a - givin
地狱 是 野蛮的 作为 一个 肉 - 斧头 到 我 , 和 他的 男人 将要 是 一个 - -
- .
- .
- :
- .

他会像砍刀一样残忍地对待我，他的手下也会疯狂地攻击我。

[ɡɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][dʒɒb] [jɜːr'self] ,
Give me a job yerself ,
给 我 一个 工作 你自己 ,

你给我一份工作吧。

[ænd; ənd] [aɪ] [seɪv] [ɪˈnʌf] [aʊt][əʊ] - [maɪ][ˈweɪdʒɪz][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪkɪnz] ,
and I'll save enough out o ' my wages to pay for his chickens ,
和 患病的 节省 足够的 出去 o - 我的 工资 到 支付 为了 他的 鸡 ,
我会从工资里省下足够的钱来付他养鸡的钱。

[ɔː(r)][juː; jʊ] [kɪn] [kiːp] - [nʌf] [bæk] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] .
or you kin keep ' nuff back to pay for ' em .
或者 你 亲属 保持 - 足够 后退 到 支付 为了 - 呢 .
或者你可以留下足够的钱来支付它们。

" [aɪ] [θɔːt] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , [ˈprɒmptli] : " [aɪ] [əˈgriː] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪf]
" I thought a moment , and then said , promptly : " I'll agree to this if
" 我 想法 一个 片刻 , 和 然后 说 , 及时 : " 患病的 同意 到 这 如果
我思考了一会儿, 然后立即说道: “如果.....我就同意。”

[ˈraːlɪnz] [wɪl] .
Rollins will .
罗林斯 将要 .
罗林斯会。

[aɪ] [siː] [hɪm][tuː; tə] - [naɪt] . "
I'll see him to - night . "
患病的 看 他 到 - 夜晚 . "
我今晚会见到他。

" [dɪd][jə(r)][waɪf] [gəʊ][tuː; tə] [siː] [maɪ] [waɪf] ? "
" Did yer wife go to see my wife ? "
" 做过 你的 妻子 去 到 看 我的 妻子 ? "
你老婆去看我老婆了吗?

" [jes] , [ænd; ənd][fɪː; fɪ] [sez] [fɪː; fɪ][hæz; həz] [həʊps] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ɔːl] .
" Yes , and she says she has hopes of you all .
" 是的 , 和 她 说道 她 有 希望 的 你 全部 .
“是的, 她说她对你们所有人都寄予厚望。”

[juːv] [ɜːnd] [jɔː(r); jə(r)] [bred] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] [ˈɒnɪstli] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ,
You've earned your bread to - day as honestly as I have ,
你已经 获得 你的 面包 到 - 天 作为 诚实地 作为 我 有 ,
你今天挣的钱和我一样都是凭诚实劳动得来的。

[ænd; ənd] [juːv] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [maɪ] [waɪf] [geɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] .
and you've more than paid for what my wife gave you this morning .
和 你已经 更多的 比 有薪酬的 为了 什么 我的 妻子 给予 你 这 早晨 .
你付出的代价远远超过了 我妻子今天早上给你的东西。

[hɪrz] [ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ˈskweə(r)] ,
Here's a quarter to make the day square ,
这里是 一个 四分之一 到 制作 这 天 正方形 ,
给你25美分, 让今天更完整。

[ænd; ənd] [hɪrz] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [bˈɑːskɪts] [ɒv; əv] [ˈrɑːzbəɪrɪz] [left] [ˈəʊvə(r)] .
and here's a couple of baskets of raspberries left over .
和 这里是 一个 夫妻 的 篮子 的 覆盆子 左边 超过 .
这里还剩下几篮覆盆子。

[teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] . "
Take them to the children . "
拿 他们 到 这 孩子们 . "
把它们带给孩子们。

" [wel] , [jə(r)] [brɪŋ] [em ˈiː] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [maːk] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Well , yer bring me right to the mark , " he said ,
" 出色地 , 你的 带来 我 正确的 到 这 标记 , " 他 说 ,
“嗯, 你说的正中要害,”他说。

[ˈemfəsaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɪð] [ə; eɪ][sləp][ɒn][hɪz; ɪz] [θaɪ] .
emphasizing his words with a slap on his thigh .
强调 他的 字 和 一个 拍击 在 他的 大腿 ；

他一边说着，一边拍了拍自己的大腿以示强调。

" [aɪv] [ɡɒt][æn; ən] [ʌp'hɪl] [rəʊ] [tuː; tə][həʊ] ,
" **I've got an uphill row to hoe** ,
" 我已经 得到 一个 上坡 排 到 锄 ,
我面临着一条艰难的路要走。

[ænd; ənd] [ɪts] [ɡʊd] [tɜː] [hæv; həv][sʌm; səm][ˈhju:mən] ['krɪte] [ə'raʊnd] ['ðæt] [help] [ə; eɪ][ˈfelə(r)][ə; eɪ][bɪt] .
and it's good ter have some human critters around that'll help a feller a bit .
和 它是 好的 特尔 有 一些 人类 小动物 大约 那将 帮助 一个 伙计 一个 少量 .
而且身边有几个人类伙伴帮忙也挺好的。

" [aɪ] [lɑːft] [æz; əz][aɪ] [klæpt] [hɪm][ɒn][ðə; ðɪ] [ˈʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [sed] : " [jɔː; jər] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][wɪn]
" **I laughed as I clapped him on the shoulder , and said : " You're going to win**
" 我 笑了 作为 我 鼓掌 他 在 这 肩膀 , 和 说 : " 你是 去 到 赢
[ðə; ðɪ] [fɑɪt] ,
the fight ,
这 斗争 ,
我笑着拍了拍他的肩膀，说：“你会赢得这场比赛的。”

[ˈbægli] .
Bagley .
巴格利 .
巴格利。

[aɪl] [siː] [ˈrɑːlɪnz] [æt; ət][wʌns] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][faɪnd][aɪ][[æɪ; ʃəl] [niːd] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [ə'waɪl] . " **I'll see Rollins at once , for I find I shall need another man awhile** . "
患病的 看 罗林斯 在 一次 , 为了 我 寻找 我 将 需要 其他 男人 一会儿 . "
我马上去见罗林斯，因为我发现我暂时还需要另一个人帮忙。

" [ɡɪv] [em 'iː][ðə; ðɪ][dʒɒb] [ðen] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈiːgəli] , " [ænd; ənd] [ɡɪv] [em 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk]
" **Give me the job then , " he said , eagerly , " and give me what you think**
" 给 我 这 工作 然后 , " 他 说 , 急切地 , " 和 给 我 什么 你 思考
[aɪm] [wʊθ] ;
I'm wuth ;
我是 wuth ;

“那就把这份工作给我吧，”他急切地说，“给我你认为我配得上的东西；

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈdʒɒɡd] [ɒf] [həʊm] [wɪð] [ðæt] [ˈlev(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] [ɡʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] — [ðə; ðɪ][həʊp]
" **and he jogged off home with that leaven of all good in his heart — the hope**
" 和 他 慢跑 离开 家 和 那 酵 的 全部 好的 在 他的 心 — 这 希望
[ɒv; əv][ˈbetə(r)] [θɪŋz] .
of better things .
的 更好的 事物 .
于是他带着心中那份美好的东西——对美好未来的希望——慢跑回家了。

[ˈtʃæptə(r)][ˌɛksˈɛksˈfaɪv]
Chapter XXXV
章 xxxv

第三十五章

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ɔːl] [ɜːn] [ˈaʊə(r)] [sɔːlt]
" **WE SHALL ALL EARN OUR SALT**
" 我们 将 全部 赚 我们的 盐
我们终将获得属于自己的荣耀

" [ˈrɑːzbəɪɪz] [ænd; ənd] [mɪlk] , [wɪð] [bred] [ænd; ənd] [ˈbʌtə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] ,
" **Raspberries and milk , with bread and butter and a cup of tea** ,
" 覆盆子 和 牛奶 , 和 面包 和 黄油 和 一个 杯子 的 茶 ,
“覆盆子和牛奶，配上涂了黄油的面包和一杯茶，

[aɪ] [lɛt] [ðə; ði] [bɔɪ] [draɪv] [ænd; ɐnd] [dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði] [kreɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [freɪt] ['eɪdʒənt] ,
I let the boy drive and deliver the crates to the freight agent ,
 我 让 这 男生 驾驶 和 递送 这 板条箱 到 这 货运 代理人 ,

我让那男孩开车把箱子送到货运代理那里。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [wɪʃt] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'li:v] [ɪm 'iː] [pɒ; əv] [ðɪs] [tɑːsk] [ə'keɪʒnəli] .
for I wished him to relieve me of this task occasionally .
 为了 我 希望 他 到 缓解 我 的 这 任务 偶尔 .

因为我希望他偶尔能帮我分担这项任务。

[ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [aɪ] [ˌɡærən'ti:d] ['peɪmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .
on condition that I guaranteed payment for the chickens .
 在 状况 那 我 保证 支付 为了 这 鸡 .
 条件是我保证支付鸡的货款。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'fætɪk] [weɪ] , [dɪ'kleəd] : " [aɪ] [vəʊ] [tɜː] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['dʌrəm] ,
in his emphatic way , declared : " I vow to you , Mr . Durham ,
 在 他的 强调 方式 , 声明 : " 我 发誓 特尔 你 , 先生 : 达勒姆 ,
 他语气坚定地宣称：“我向你发誓，杜伦先生，

" [rɪ'tʃ:nɪŋ] [həʊm] , [pɔ:(r); pʊə(r)][mɜ:t(ə)n][wɒz; wəz][səʊ][tʰaɪəd][ænd; ənd] ['draʊzi] [ðæt] [hi:; hi] ['ni:əli] [fel]
" Returning home , poor Merton was so tired and drowsy that he nearly fell
 " 返回 家 , 贫穷的 默顿 曾是 所以 疲劳的 和 昏昏欲睡 那 他 几乎 跌倒
 [ɒf] [ðə; ði] [si:t] .
off the seat .
 离开 这 座位 .

“可怜的默顿回到家时，又累又困，差点从座位上摔下来。”

[ænd; ɐnd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sli:p] [wið] [hiː; ɪz] [hed] [ɒn][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] .
and he was asleep with his head on my shoulder .
 和 他 曾是 睡着了 和 他的 头 在 我的 肩膀 .
 他睡着了，头靠在我的肩膀上。

['wiŋfrɪd] [wɒz; wəz] ['dəʊzɪŋ] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃeə(r)] , [bʌt; bət] ['braɪtən] [ʌp] [æz; əz] [wi:: wi] [keɪm] [ɪn] .
Winifred was dozing in her chair , but brightened up as we came in .
温妮弗雷德 曾是 打盹 在 她 椅子 , 但 明亮 向上 作为 我们 来了 在 .
温妮弗雷德在椅子上打盹, 但我们进来时, 她精神焕发了。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [dʒu:'dɪʃəs] [preɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] ['streŋθ(ə)nd] [ðə; ði] [bɔɪ]
A little judicious praise and a bowl of bread and milk strengthened the boy
一个 小的 明智的 称赞 和 一个 碗 的 面包 和 牛奶 加强 这 男生
['wʌndəfəli] .
wonderfully .
太棒了 .
适度的赞扬和一碗面包牛奶, 就让这个男孩恢复了活力。

[hi:: hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ni:d] [ɒv; əv] [ɪ'speɪl] ['efət] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
He saw the need of especial effort at this time ,
他 锯 这 需要 的 特别的 努力 在 这 时间 ,
他认为此时需要付出特别的努力。
[ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [sɔ:] [ðæt] [hi:: hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['bi:ɪŋ] ['drɪvŋ] [ʌn'fi:lɪŋli] .
and also saw that he was not being driven unfeelingly .
和 还 锯 那 他 曾是 不是 存在 驱动 冷酷无情 .
而且也看出他并非被冷酷无情地驱使。

[æz; əz] [ai] [sæt] [ə'ləʊŋ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] , ['restɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:(r)] [rɪ'taɪərɪŋ] , [ai] [sed] : " [wel] ,
As I sat alone with my wife , resting a few minutes before retiring , I said : " Well ,
作为 我 卫星 独自的 和 我的 妻子 , 休息 一个 很少 分钟 前 退休 , 我 说 : " 出色地 ,
['wiŋfrɪd] ,
Winifred ,
温妮弗雷德 ,
我和妻子独自坐着, 在睡前休息了几分钟, 我说: “温妮弗雷德,

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:: bi] [pleɪn] [tu:: tə] [ju:: jʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [kæm'peɪn] [wɪl] [bi:: bi] [ə; eɪ]
it must be plain to you by this time that the summer campaign will be a
它 必须 是 清楚的 到 你 经过 这 时间 那 这 夏天 活动 将要 是 一个
[hɑ:d] [wʌn] .
hard one .
难的 一 .
到现在你应该很清楚, 夏季竞选将会是一场艰苦的战斗。

[haʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [wi:: wi] ['gəʊɪŋ] [tu:: tə] [stænd] [aɪ 'ti:] ? "
How are we going to stand it ? "
如何 是 我们 去 到 站立 它 ? "
我们该如何承受这一切?
" [aɪl] [tel] [ju:: jʊ] [nekst] [fɔ:l] , " [ʃi:: ʃɪ] [rɪ'plaɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .
" I'll tell you next fall , " she replied , with a laugh .
" 患病的 告诉 你 下一个 落下 , " 她 回复 , 和 一个 笑 .

“明年秋天我会告诉你,”她笑着回答道。
" [nəʊ] ['prɔ:bləmz] [tu:: tə] - [naɪt] , [θæŋk] [ju:: jʊ] . "
" No problems to - night , thank you . "
" 不 问题 到 - 夜晚 , 感谢 你 . "
“今晚一切顺利, 谢谢。”

" [aɪm] ['gæðərɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [lɒt] [ɒv; əv] ['helpər] [ɪn] [maɪ] ['efət] [tu:: tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
" I'm gathering a queer lot of helpers in my effort to live in the country ,
" 我是 采集 一个 酷儿 很多 的 助手 在 我的 努力 到 居住 在 这 国家 ,
“为了能在乡下生活, 我正在召集一群形形色色的帮手。”

" [ai] [kən'tɪnju:d] .
" I continued .
" 我 持续 .
我继续说道。

" [ðeəz; ðəz][əʊld][ˈmɪstə(r)] : [-] , [hu:] [ɪz] [tu:] [eɪdʒd][tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn][ˈʌðə(r)] [ˈhɑːvɪst] -
" **There's old Mr . Jacox , who is too aged to hold his own in other harvest** -
" 有 老的 先生 : 雅各克斯 , WHO 是 也 老年人 到 抓住 他的 自己的 在 其他 收成 -
[ˈfiːldz] .
fields .
字段 :

“还有老雅各克斯先生，他年纪太大了，无法在其他收割田地里自保。”

[ˈbæɡli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [traɪb] — "
Bagley and his tribe — "
巴格利 和 他的 部落 — "

巴格利和他的同伙——

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsɪti] [waɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈsɪti] [ˈtʃɪldrən] , " [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] .
" **And a city wife and a lot of city children , she added** .
" 和 一个 城市 妻子 和 一个 很多 的 城市 孩子们 , " 她 额外 :

“她是一位城里妻子，有很多城里孩子，”她补充道。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ˈɡriːnhɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ɔːl] , " [aɪ] [kənˈkluːdɪd] .
" **And a city greenhorn of a man at the head of you all , I concluded** .
" 和 一个 城市 菜鸟 的 一个 男人 在 这 头 的 你 全部 , " 我 结束 :

“而你们的领头人竟然是个初来乍到的城里菜鸟，”我总结道。

" [wel] , " [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] , [ˈraɪzɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ɒd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈblendɪŋ] [ɒv; əv] [lɑːf] [ænd; ənd] [jɔːn] ,
" **Well , she replied , rising with an odd little blending of laugh and yawn** ,
" 出色地 , " 她 回复 , 上升 和 一个 奇怪的 小的 混合 的 笑 和 打哈欠 ,

“嗯，”她回答道，起身时发出了一声奇怪的、带着笑意和哈欠混合的声音。

" [aɪm] [nɒt] [əˈfreɪd] [bʌt; bət] [ðæt] [wɪː; wi][jæl; ʃəl] [ɔːl] [ɜːn] [ˈaʊə(r)][sɔːlt] .
" **I'm not afraid but that we shall all earn our salt** .
" 我是 不是 害怕的 但 那 我们 将 全部 赚 我们的 盐 :

“我不害怕，因为我们终将获得应有的回报。”

" [ðʌs] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][ðə; ði] [lɒŋ] , [ɪˈventf(ə)l] [deɪ] ,
" **Thus came to an end the long , eventful day** ,
" 因此 来了 到 一个 结尾 这 长的 , 多事 天 ,

漫长而又充满波折的一天就此结束。

[wɪtʃ] [prɪˈpeəd] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv][ˈsɪmələ(r)] [ˈkærəktə(r)] ,
which prepared the way for many others of similar character ,
哪个 准备 这 方式 为了 许多 其他的 的 相似的 特点 ,

这为许多其他类似性质的著作铺平了道路。

[ænd; ənd] [səˈdʒestɪd] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈprɒbləm] [ɒv; əv] [ˈkʌntri] [ˈlɪvɪŋ] .
and suggested many of the conditions of our problem of country living .
和 建议 许多 的 这 状况 的 我们的 问题 的 国家 活的 :

并提出了我们乡村生活问题的许多条件。

[ˈbæɡli] [əˈpiəd] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈɜːli] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈeldə(r)] [ˈtʃɪldrən] ,
Bagley appeared bright and early the following morning with his two elder children ,
巴格利 出现 明亮的 和 早期的 这 下列的 早晨 和 他的 二 长老 孩子们 ,

第二天一大早，巴格利就带着他的两个大孩子出现了。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [naʊ] [kənˈfrʌntrɪd] [wɪð] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ]
and I was now confronted with the task of managing them and making
和 我 曾是 现在 面对 和 这 任务 的 管理 他们 和 制作

[ðəm; ðəm][ˈjuːsf(ə)l] .
them useful .
他们 有用 :

现在，我面临着管理它们并让它们发挥作用的任務。

[ə'pɒn] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ][wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] [rɪ'zɒlvd] — [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][nəʊ] [kwɪk'sɒtɪk] ['sentɪmənt] [ɪn]
Upon one thing I was certainly resolved — there should be no quixotic sentiment in
之上 一 事物 我 曾是 当然 已解决 — 那里 应该 是 不 堂吉诃德式的 情绪 在
[ʼaʊə(r)] [rɪ'leɪ(ə)nz] ,
our relations ,
我们的 关系 ,

有一件事我非常清楚——我们的关系中不应该有任何不切实际的幻想。

[ænd; ənd][nəʊ] [kəm'pænjənʃɪp] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [tʼɪldrən] [ænd; ənd] [maɪn] .
and no companionship between his children and mine .
和 不 友谊 之间 他的 孩子们 和 矿 .

他的孩子和我的孩子之间没有任何交流。

[ðeəfɔ:(r)] , [aɪ] [tʊk] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][gɜ:l][ænd; ənd] [bɔɪ] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [sed] :
Therefore , I took him and his girl and boy aside , and said :
所以 , 我 采取 他 和 他的 女孩 和 男生 旁边 , 和 说 :

于是,我把他和他的女儿、儿子拉到一边,说道:

" [aɪm][gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi]['sɪmp(ə)] [ænd; ənd] [aʊt'spəʊkən] [wɪð] [ju:; jʊ] .
" **I'm going to be simple and outspoken with you** .
" 我是 去 到 是 简单的 和 直言不讳 和 你 :
“我会直截了当地跟你说话。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['neɪbəz] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ] [fu:l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] [wɜ:k] [wen] [aɪ]
Some of my neighbors think I'm a fool because I give you work when I
一些 的 我的 邻居 思考 我是 一个 傻子 因为 我 给 你 工作 什么时候 我
[kæn; kən] [get] [ʼʌðə(r)z] .
can get others .
能 得到 其他的 .

我的一些邻居认为我很傻,因为我明明可以找其他人做工作,却把工作给了你。

[aɪ][jæl; ʃəl] [pru:v] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] [fu:l] ,
I shall prove that I am not a fool ,
我 将 证明 那 我 是 不是 一个 傻子 ,

我将证明我不是傻瓜。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl] [nɒt] [pə'mɪt] ['eni] ['nɒns(ə)ns] ,
for the reason that I shall not permit any nonsense ,
为了 这 原因 那 我 将 不是 允许 任何 废话 ,

因为我绝不允许任何胡闹行为,

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [jəʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] [fu:l] [baɪ] ['du:ɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] [wel] [ænd; ənd]
and you can show that I am not a fool by doing your work well and
和 你 能 展示 那 我 是 不是 一个 傻子 经过 正在做 你的 工作 出色地 和
[kwaɪətli] .
quietly .
悄悄 .

你可以通过认真默默地做好工作来证明我不是个傻瓜。

['bægli] , [aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ʌndə'stænd] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [tʼɪldrən] [du:; də] [nɒt] [kʌm] [hɪə(r)][tu:; tə]
Bagley , I want you to understand that your children do not come here to
巴格利 , 我 想 你 到 理解 那 你的 孩子们 做 不是 来 这里 到
[pleɪ] [wɪð] [maɪn] .
play with mine .
玩 和 矿 .

巴格利,我想让你明白,你的孩子不是来和我的孩子一起玩的。

[nəʊ]['mæte(r)] [hu:m] [aɪ] [ɪm'plɔɪd] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [maɪ] [tʼɪldrən] [baɪ] [ðəm'selvz] .
No matter whom I employed , I should keep my children by themselves .
不 事情 谁 我 受雇 , 我 应该 保持 我的 孩子们 经过 他们自己 .

无论我雇佣谁,我都应该让我的孩子单独相处。

[nəʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [ʌndə'stænd] [ðɪs] ?
Now , do you understand this ?

现在 , 做 你 理解 这 ?

现在你明白了吗？

" [ðeɪ] [n'ɒdɪd] [ə'fɜːmətɪvli] .
" They nodded affirmatively .

" 他们 点头 肯定地 .

他们点头表示同意。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['sɪmp(ə)l] , [ˌstreɪt'fɔːwəd] [də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][duː; də]
" Are you all willing to take simple , straightforward directions , and do

" 是 你 全部 愿意的 到 拿 简单的 , 直截了当 方向 , 和 做

[jɔː(r); jə(r)][best] ?

your best ?

你的 最好的 ?

你们都愿意接受简单明了的指示，并尽力做到最好吗？

[aɪm][nɒt] ['ɑːskɪŋ] [wɒt] [ɪz] [ʌn'reɪz(ə)nəb(ə)l] ,
I'm not asking what is unreasonable ,

我是 不是 问 什么 是 不合理 ,

我不是在问什么是不合理的，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][æɪ; əɪ][nɒt][biː; bi][mɔː(r)] [strikt] [wɪð] [juː; jʊ][ðæn; ðən] [wɪð] [maɪ] [əʊn] ['tʃɪldrən] . "
for I shall not be more strict with you than with my own children . "

为了 我 将 不是 是 更多的 严格的 和 你 比 和 我的 自己的 孩子们 . "

因为我对待你们不会比对待我的孩子更严厉。

" [nəʊ][juːz][əʊ] - ['biːtɪŋ] - [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bʊʃ] , ['mɪstə(r)] . ['dʌrəm] , " [sed] ['bægli] , [gʊd] -
" No use o ' beatin ' around the bush , Mr . Durham , " said Bagley , good -

" 不 使用 o - 殴打 - 大约 这 衬套 , 先生 . 达勒姆 , " 说 巴格利 , 好的 -

['neɪtʃərdli] ;

naturedly ;

自然地 ;

“杜伦先生，无需拐弯抹角了，”巴格利和蔼地说；

" [wɪv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] - [ɑːn] ['aʊə(r)]['lɪvɪŋ] - , [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] . "
" we've come here to ' arn our livin ' , and to do as you say . "

" 我们已经 来 这里 到 - 阿尔恩 我们的 生活 - , 和 到 做 作为 你 说 . "

“我们来这里是为了谋生，也是为了听从你的指示。”

" [aɪ][kæn; kən][get] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] , ['bægli] ,
" I can get along with you , Bagley ,

" 我 能 得到 沿着 和 你 , 巴格利 ,

“我能和你相处融洽，巴格利。”

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪl] [faɪnd][aɪ 'tiː][hɑːd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [maɪ] [ruːlz] , [bɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
but your children will find it hard to follow my rules , because they are

但 你的 孩子们 将要 寻找 它 难的 到 跟随 我的 规则 , 因为 他们 是

['tʃɪldrən] ,

children ,

孩子们 ,

但是你的孩子会发现很难遵守我的规则，因为他们毕竟是孩子。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'streɪnt] .
and are not used to restraint .

和 是 不是 用过的 到 克制 .

他们不习惯被束缚。

[jet] [ðeɪ] [mʌst; məst][duː; də][aɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [ðəʊ] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [wʌns] .
Yet they must do it , or there'll be trouble at once .

然而 他们 必须 做 它 , 或者 将会 是 麻烦 在 一次 .

但他们必须这样做，否则马上就会出问题。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [wɜːk] ['kwaɪətli][ænd; ənd] ['stedəli] [waɪl] [ðeɪ] [duː; də] [wɜːk] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][,eɪ 'em]
They must work quietly and steadily while they do work , and when I am
他们 必须 工作 悄悄 和 稳步 尽管 他们 做 工作 , 和 什么时候 我 是
[θruː] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
through with them ,
通过 和 他们 ,

他们必须安静、稳扎稳打地工作，等我完成工作后，

[ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ] [streɪt] [həʊm] .
they must go straight home .
他们 必须 去 直的 家 .

他们必须直接回家。

[ðeɪ] ['mʌsnt] [laʊndʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .
They mustn't lounge about the place .
他们 不得 休息室 关于 这 地方 .

他们不应该在那儿闲逛。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [ə'beɪ] , ['mɪsɪz] . ['dʌrəm] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [frendz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
If they will obey , Mrs . Durham and I will be good friends to them ,
如果 他们 将要 服从 , 太太 . 达勒姆 和 我 将要 是 好的 朋友们 到 他们 ,

如果他们听话，杜伦夫人和我就会和他们成为好朋友。

[ænd; ənd][baɪ] [fɔːl] [wiː; wi] [wɪl] [fɪks] [ðem; ðəm][ʌp] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] .
and by fall we will fix them up so that they can go to school .
和 经过 落下 我们 将要 使固定 他们 向上 所以 那 他们 能 去 到 学校 .

到秋季，我们将把它们修好，以便它们可以上学。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['æərəbz] [lʊkt] [ə'skæns] [æt; ət][,em 'iː][ænd; ənd] [meɪd] [,em 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv] [tuː] [waɪld]
" The little arabs looked askance at me and made me think of two wild
" 这 小的 阿拉伯人 看起来 斜视 在 我 和 制成 我 思考 的 二 荒野
[ˈæɪnɪmlz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] ,
animals that had been caught ,
动物 那 有 到过 捕捉 ,

“那两个阿拉伯小家伙斜眼看着我，让我想起了两只被捕获的野生动物。”

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [ʌndə'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [teɪm] .
and were intelligent enough to understand that they must be tamed .
和 是 聪明的 足够的 到 理解 那 他们 必须 是 驯服 .

它们足够聪明，明白自己必须被驯服。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səb'mɪsɪv] , [bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ] [fɔːls] [pri'tens, 'pri:t-][ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['prɒspekt]
They were submissive , but made no false pretences of enjoying the prospect
他们 是 顺从者 , 但 制成 不 错误的 伪装 的 享受 这 前景
.
:
.

他们表现得很顺从，但并没有假装享受这种前景。

" [aɪ][,æɪ; ʃəl] [ki:p] [ə; eɪ][gæd] ['hændi] , " [sed] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [nɒd][æt; ət][ðem; ðəm]
" I shall keep a gad handy , " said their father , with a significant nod at them
" 我 将 保持 一个 加德 便利 , " 说 他们的 父亲 , 和 一个 重要的 点头 在 他们
.
:
.

“我会准备一把枪，”他们的父亲说着，意味深长地朝他们点了点头。

" [wel] , [ˈjʌŋstər] , " [aɪ] [kən'kluːdɪd] , [ˈlɑːfɪŋ] , " [pə'hæps] [jʊl] [niːd] [aɪ 'tiː] [ə'keɪznəli] .
" Well , youngsters , " I concluded , laughing , " perhaps you'll need it occasionally .
" 出色地 , 年轻人 , " 我 结束 , 笑 , " 也许 你会 需要 它 偶尔 .

“嗯，年轻人，”我笑着总结道，“也许你们偶尔会需要它。”

[ai][həʊp] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] .
I hope not , however .
我 希望 不是 , 然而 .

但我希望不会如此。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ki:p] [nəʊ][gæd] ,
I shall keep no gad ,
我 将 保持 不 加德 ,

我不会保留任何秘密，

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən] [aɪ] [ɒn][ju:; jʊ] [wɛn] [ju:; jʊ] [li:st] [ɪk'spekt][aɪ 'ti:] ;
but I shall have an eye on you when you least expect it ;
但 我 将 有 一个 眼睛 在 你 什么时候 你 至少 预计 它 ;
但我会趁你最意想不到的时候盯着你；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][gəʊ] [θru:] [ðə; ði] ['pɪkɪŋ] - ['si:z(ə)n] [wel] , [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs]['prez(ə)nt]
and if you go through the picking - season well , I shall have a nice present
和 如果 你 去 通过 这 挑选 - 季节 出色地 , 我 将 有 一个 好的 展示
[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][bəʊθ] .
for you both .
为了 你 两个都 .

如果你们顺利度过采摘季，我会给你们俩准备一份精美的礼物。

[naʊ] , [ju:; jʊ][a:(r); ə(r)][tu:; tə] [rɪ'si:v] [səʊ] [mʌt] [ə; eɪ]['bɑ:skɪt] , [ɪf] [ðə; ði] [b'a:skɪts] [a:(r); ə(r)] ['prɒpəli]
Now , you are to receive so much a basket , if the baskets are properly
现在 , 你 是 到 收到 所以 很多 一个 篮子 , 如果 这 篮子 是 适当地
[fɪld] ,
filled ,
已填 ,

现在，如果篮子装满了，你每个篮子就能得到这么多东西。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [aɪ 'ti:] [wɪl] [dɪ'pend] [ɒn] [jɔ:'selvz] [haʊ] [mʌt] [ju:; jʊ] [ɜ:n] .
and therefore it will depend on yourselves how much you earn .
和 所以 它 将要 依赖 在 你们自己 如何 很多 你 赚 .
因此，你们能赚多少钱取决于你们自己。

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [peɪd] ['evri] [deɪ] .
You shall be paid every day .
你 将 是 有薪酬的 每一个 天 .

你每天都会拿到工资。

[səʊ] [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [stɑ:t] [tə'wɔ:d] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] .
So now for a good start toward becoming a man and a woman .
所以 现在 为了 一个 好的 开始 朝向 成为 一个 男人 和 一个 女士 .
现在，让我们朝着成为男人和女人的目标迈出良好的第一步。

" [ai][led][ðem; ðəm][tu:; tə][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɑ:zbəri] [pæt] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm]['ʌndə(r)]
" **I led them to one side of the raspberry patch and put them under**
" 我 引领 他们 到 一 边 的 这 覆盆子 修补 和 放 他们 在下面
我把它它们领到覆盆子地的一侧，然后把它们放在.....

['mɜ:rtənz] [tʃɑ:dʒ] ['seɪɪŋ] , " [ju:; jʊ][mʌst; məst] [pɪk] [ɪg'zæktli][æz; əz][hi:; hi][də'rekts; daɪ'rekts] .
Merton's charge saying , " You must pick exactly as he directs .
默顿的 收费 说 , " 你 必须 挑选 确切地 作为 他 导演 .
默顿的指示是：“你必须完全按照他的指示进行选择。”

" ['wɪni] [ænd; ənd] [bɑ:bzi] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [pɪk] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [fi:ld] ,
" **Winnie and Bobsey were to pick in another part of the field ,**
" 温妮 和 鲍勃西 是 到 挑选 在 其他 部分 的 这 场地 ,
“温妮和鲍勃西要去田地的另一边采摘，

[ˈmaʊsi] [ˈeɪdɪŋ] [ˌʌnˈtɪl] [ðə; ði] [sʌn] [gruː] [tuː] [wɔːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈdelɪkət] [tʃaɪld] .
Mousie aiding until the sun grew too warm for the delicate child .
小老鼠 协助 直到 这 太阳 生长 也 温暖的 为了 这 精美的 孩子 .

小老鼠一直帮忙，直到太阳太热，对这个娇弱的孩子来说太难受了。

[ˈbæɡli] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [dɪˈvaɪd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [bɪˈtwiːn] [ˈhəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɡɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [ˈspredɪŋ]
Bagley was to divide his time between hoeing in the garden and spreading
巴德利 曾是 到 划分 他的 时间 之间 锄 在 这 花园 和 传播

[ðə; ði] [ɡrɑːs] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [saɪð] [ɒv; əv] [əʊld] [ˈmɪstə(r)] . [-] .
the grass after the scythe of old Mr . Jacox .
这 草 后 这 镰 的 老的 先生 . 雅各克斯 .

巴格利的时间分配在花园里锄地和在老雅各克斯先生用镰刀收割完草坪后铺草皮之间。

[frɒm; frəm] [maɪ] [ˈlædə(r)] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈtʃeri] - [triː] ,
From my ladder against a cherry - tree ,
从 我的 梯子 反对 一个 樱桃 - 树 ,

我站在靠在樱桃树上的梯子上，

[aɪ] [wɒz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈaʊtlʊk] [ˈəʊvə(r)] [maɪ] [ˈmɒtli] [ˈfɔːsɪz] ,
I was able to keep a general outlook over my motley forces ,
我 曾是 有能力的 到 保持 一个 一般的 前景 超过 我的 杂乱无章 力量 ,

我能够对我的这支杂牌军保持整体的掌控。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl] [meɪd] [ɡʊd] [ˈprəʊɡres] [tɪl] [ˈdɪnə(r)] , [wɪtʃ] , [laɪk] [ðə; ði] [help] [wiː; wi] [ɪmˈplɔɪd] ,
and we all made good progress till dinner , which , like the help we employed ,
和 我们 全部 制成 好的 进步 直到 晚餐 , 哪个 , 喜欢 这 帮助 我们 受雇 ,

直到晚餐时间，我们一切进展顺利，就像我们雇佣的帮手一样，

[wiː; wi] [naʊ] [hæd; həd] [æt; ət] [twelv] [əˈklɑːk] .
we now had at twelve o'clock .
我们 现在 有 在 十二 点钟 .

现在是十二点钟。

[ˈbæɡli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ðəə(r)] [lʌntʃ] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [æn; ən]
Bagley and his children sat down to their lunch under the shade of an
巴德利 和 他的 孩子们 卫星 向下 到 他们的 午餐 在下面 这 阴影 的 一个

[ˈæp(ə)l] - [triː] [æt; ət] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] ,
apple - tree at some distance ,
苹果 - 树 在 一些 距离 ,

巴格利和孩子们在远处一棵苹果树的树荫下坐下来吃午饭。

[jet] [ɪn] [pleɪn] [vjuː] [θruː] [ˈʌʊə(r)] [ˈəʊpən] [dɔː(r)] .
yet in plain view through our open door .
然而 在 清楚的 看法 通过 我们的 打开 门 .

然而，透过我们敞开的大门，一切都清晰可见。

[ðəə(r)] [rɪˈpɑːst] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ˈmiːɡə(r)] , [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪˈtiː]
Their repast must have been meagre , judging from the time in which it
他们的 餐饮 必须 有 到过 微薄 , 评判 从 这 时间 在 哪个 它

[wɒz; wəz] [dɪˈspætʃ] ,
was despatched ,
曾是 已派送 ,

从送餐的时间来看，他们的餐食一定很简陋。

[ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [sed] , " [kænt] [aɪ] [send] [ðəm; ðəm] [ˈsʌmθɪŋ] ? "
and my wife said , " Can't I send them something ? "
和 我的 妻子 说 , " 不能 我 发送 他们 某物 ? "

我妻子说：“我能给他们寄点东西吗？ ”

" [ˈsɜːt(ə)nli] ; [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [send] ? "
" Certainly ; what have you to send ? "
" 当然 ; 什么 有 你 到 发送 ? "

“当然可以；你有什么要寄的？ ”

" [wel] , [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['tʃeri] ['pʊdɪŋ] ; [aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]
" **Well , I've made a cherry pudding ; I don't suppose there is much more than**
" 出色地 , 我已经 制成 一个 樱桃 布丁 ; 我 不 认为 那里 是 很多 更多的 比
[ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] ,
enough for us ,
足够的 为了 我们 ;

“嗯，我做了樱桃布丁；我想应该只够我们吃一点儿了。”

[ðəʊ] . "
though . "
尽管 . "

尽管。”

" [tʃɪldrən] , " [aɪ][kraɪd] , " [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [vəʊt] .
" **Children , I cried , let's take a vote .**
" 孩子们 , " 我 哭 , " 我们来吧 拿 一个 投票 .

“孩子们，”我喊道，“我们来投票吧。”

[æɪ; ʃəl][wi:; wi] [ʃeə(r)] ['aʊə(r)] ['tʃeri] ['pʊdɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] - ? "
Shall we share our cherry pudding with the Bagleys ? "
将 我们 分享 我们的 樱桃 布丁 和 这 - ? "

我们和巴格利一家分享一下我们的樱桃布丁好吗？

" [jes] , " [keɪm] [ðə; ðɪ] [ju'nænɪməs] [rɪ'plaɪ] , [ɔ: 'ðəʊ] - [vɔɪs] [wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)] [feɪnt] .
" **Yes , came the unanimous reply , although Bobsey's voice was rather faint .**
" 是的 , " 来了 这 一致 回复 , 虽然 - 嗓音 曾是 相当 头晕的 .

“是的，”众人异口同声地回答，尽管鲍勃西的声音有些微弱。

['mɜ:t(ə)n] ['kærid] [ðə; ðɪ] ['delɪkəsi] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [gru:p] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [tri:] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz]
Merton carried the delicacy to the group under the tree , and it was
默顿 携带 这 美味 到 这 团体 在下面 这 树 , 和 它 曾是
['ɡreɪt fəli] [ænd; ənd] ['spi:dəli] [dɪ'vəʊəd] .
gratefully and speedily devoured .
感激不尽 和 迅速地 吞噬 .

默顿将这道美味佳肴带到树下的众人面前，众人欣喜若狂，迅速将其享用一空。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [wei] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [hɑ:ts] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] , " [sed] [maɪ] [waɪf] ,
" **That is the way to the hearts of those children , said my wife ,**
" 那 是 这 方式 到 这 心 的 那些 孩子们 , " 说 我的 妻子 ,

“这就是赢得孩子们芳心的办法，”我妻子说。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ['slɑ:li] ['slɪpɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['pɔ:(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pʊdɪŋ] [ə'pɒn] - [pleɪt]
at the same time slyly slipping her portion of the pudding upon Bobsey's plate
在 这 相同的 时间 狡猾地 滑倒 她 部分 的 这 布丁 之上 - 盘子
.
.
.

与此同时，她偷偷地把自己那份布丁放到了鲍勃西的盘子里。

[aɪ] [ə'prɪəd] ['veri] [blaɪnd] , [bʌt; bət] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][get] [em 'i:] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]
I appeared very blind , but asked her to get me something from the
我 出现 非常 瞎的 , 但 问 她 到 得到 我 某物 从 这
['kɪtʃɪn] .
kitchen .
厨房 .

我装作很盲的样子，但还是请她去厨房帮我拿点东西。

[waɪl] ['fi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [ɡɒn] , [aɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [maɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] ['pʊdɪŋ] , [ʌn'tʌtʃt] [æz; əz] [jet] ,
While she was gone , I exchanged my plate of pudding , untouched as yet ,
尽管 她 曾是 已消失 , 我 交换 我的 盘子 的 布丁 , 未受触碰 作为 然而 ,
她离开后，我把还没动过的那盘布丁换掉了。

[fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:z] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [wɪŋk] .

for hers , and gave the children a wink .
为了 她的 , 和 给予 这 孩子们 一个 眨眼 .

她为自己点了一杯，然后朝孩子们眨了眨眼。

[wi:; wi][ɔ:l][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [lɑ:f] ['əʊvə(r)] ['mɑ:məz] [wel] - [ə'sju:md] [sə'praɪz] [ænd; ənd]

We all had a great laugh over mamma's well - assumed surprise and
我们 全部 有 一个 伟大的 笑 超过 妈妈的 出色地 - 假定 惊喜 和
[pə'pleksəti] .
perplexity .
困惑 .

看到妈妈那副意料之中的惊讶和困惑的表情，我们都哈哈大笑起来。

[haʊ] [ə; eɪ][lɪt(ə)] [fʌn] [wɪl] ['freʃn] [ʌp] ['tʃɪldrən] , [ɪ'speʃəli] [wen] , [frɒm; frəm] [nə'sesəti] ,

How a little fun will freshen up children , especially when , from necessity ,
如何 一个 小的 乐趣 将要 清新 向上 孩子们 , 尤其 什么时候 , 从 必要性 ,
一点乐趣就能让孩子们精神焕发，尤其是在迫不得已的情况下。

[ðeə(r)][tɑ:skz][ɑ:(r); ə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['hevi] !

their tasks are long and heavy !
他们的 任务 是 长的 和 重的 !
他们的任务漫长而艰巨！

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['stɑ:tld] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)][baɪ][ə; eɪ] [ləʊ] ['mʌtə(r)] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] .

We were startled from the table by a low mutter of thunder .
我们 是 惊慌 从 这 桌子 经过 一个 低的 低声 的 雷 .
一声低沉的雷声把我们从餐桌旁惊醒过来。

['heɪsən] [aʊt] , [aɪ] [sɔ:ɪ] [æŋ; ən] ['ɒmɪnəs] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði] [west] .

Hastening out , I saw an ominous cloud in the west .
加速 出去 , 我 锯 一个 不祥的 云 在 这 西方 .
我急忙跑出去，看到西边有一团不祥的乌云。

[maɪ][fɜ:st] [θɔ:t] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['rɑ:zbəɪz] [ænd; ənd] [pɪk] [tɪl] [ðə; ði]

My first thought was that all should go to the raspberries and pick till the
我的 第一的 想法 曾是 那 全部 应该 去 到 这 覆盆子 和 挑选 直到 这
[reɪn] [drəʊv] [ju: 'es][ɪn] ;
rain drove us in ;
雨 驾驶 我们 在 ;

我的第一个想法是，大家应该都去采摘覆盆子，直到雨水把我们赶回家为止；

[bʌt; bət] ['bægli] [naʊ] [pru:vd] [ə; eɪ][ju:sf(ə)] [frend] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ʌmbl] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :

but Bagley now proved a useful friend , for he shambled up and said :
但 巴格利 现在 已证实 一个 有用 朋友 , 为了 他 混乱 向上 和 说 :
但巴格利现在证明自己是个有用的朋友，因为他蹒跚着走过来说道：

" [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz][ju:; jʊ] , [aɪ'd][hæv; həv] [ðəʊz] ['tʃerɪz] [pɪkt] ['fʌst] .

" If I was you , I'd have those cherries picked fust .
" 如果 我 曾是 你 , I'D 有 那些 樱桃 挑选 fust .
“如果我是你，我会先把那些樱桃摘下来。”

[jʊl] [faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['θʌndə(r)] - - [rɒt] - [ɪm] [ɪn][wʌn] [naɪt] .

You'll find that a thunder - shower'll rot ' em in one night .
你会 寻找 那 一个 雷 - - 腐烂 - 呃 在 一 夜晚 .
你会发现一场雷阵雨就能在一夜之间把它们淹死。

[ðə; ði] [wet] [woʊnt] [hɜ:t] [ðə; ði] ['berɪz] [mʌtʃ] .

The wet won't hurt the berries much .
这 湿的 惯于 伤害 这 浆果 很多 .
潮湿不会对浆果造成太大伤害。

" [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [rɪ'maɪndɪd] [em 'iː][ɒv; əv] [wɒt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] — [ə; eɪ] [triː] [fʊl]
" His words reminded me of what I had seen when a boy — a tree full
" 他的 字 提醒 我 的 什么 我 有 已见 什么时候 一个 男生 — 一个 树 满的
[ɒv; əv] [splɪt] ,
of split ,
的 分裂 ,

“他的话让我想起了我小时候看到的一幕——一棵满是裂开的树，

[hɑːf] - [dɪ'keɪd] [tʃerɪz] — [ænd; ənd][aɪ][təʊld][hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['pɪkɪŋ] [æt; ət] [wʌns] .
half - decayed cherries — and I told him to go to picking at once .
一半 - 腐烂的 樱桃 — 和 我 讲述 他 到 去 到 挑选 在 一次 .

半腐烂的樱桃——我让他立刻去摘。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [sent] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [bɔɪ] [ænd; ənd][ˈmɜːt(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [triːz] .
I also sent his eldest boy and Merton into the trees .
我 还 发送 他的 长子 男生 和 默顿 进入 这 树木 .

我还把他的大儿子和默顿打发到树林里去了。

[əʊld] [-] [wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][get][ðə; ðɪ] [grɑːs] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [ˈɪntuː][æz; əz] [ɡʊd] [ˈfeɪp] [æz; əz]
Old Jacox was told to get the grass he had cut into as good shape as
老的 雅各克斯 曾是 讲述 到 得到 这 草 他 有 切 进入 作为 好的 形状 作为
[ˈpɒsəb(ə)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ] [ˈʃaʊə(r)] .
possible before the shower .
可能的 前 这 淋浴 .

老雅各布斯被告知，在淋浴前，要尽可能把割好的草修剪整齐。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈmaʊsi] [left] [ðə; ðɪ][ˈteɪb(ə)] [ˈstændɪŋ] , [ænd; ənd] , [ˈheɪsən] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈrɑːzbəri]
My wife and Mousie left the table standing , and , hastening to the raspberry
我的 妻子 和 小老鼠 左边 这 桌子 常设 , 和 , 加速 到 这 覆盆子
[fiːld] ,
field ,
场地 ,

我妻子和小老鼠离开桌子时，桌子还站着，她们匆匆赶往覆盆子地。

[helpt] [ˈwɪni] [ænd; ənd] [bɑːbzi] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈlðə(r)] [ˈbæɡli] [tʃaɪld][tuː; tə] [pɪk] [ðə; ðɪ][ˈraɪpɪst] [ˈberɪz]
helped Winnie and Bobsey and the other Bagley child to pick the ripest berries
帮助 温妮 和 鲍勃西 和 这 其他 巴格利 孩子 到 挑选 这 最成熟的 浆果
.
:
.

帮助温妮、鲍勃西和其他巴格利家的孩子采摘最成熟的浆果。

[wiː; wi][ɔːl] [wɜːkt] [laɪk] [ˈbiːvəs] [tɪl] [ðə; ðɪ][ˈvɪvɪd] [ˈflæʃɪz] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [drɒps] [draʊv] [juː 'es][tuː; tə]
We all worked like beavers till the vivid flashes and great drops drove us to
我们 全部 工作 喜欢 海狸 直到 这 生动 闪光灯 和 伟大的 滴 驾驶 我们 到
[ˈfeltə(r)] .
shelter .
庇护所 .

我们都像海狸一样拼命工作，直到耀眼的闪光和巨大的雨滴迫使我们躲进避难所。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ðɪ] [ˈʃaʊə(r)] [keɪm] [ʌp] [ˈsləʊli] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈniəli] [stript] [ðə; ðɪ] [tʃeri] - [triːz]
Fortunately , the shower came up slowly , and we nearly stripped the cherry - trees
幸运的是 , 这 淋浴 来了 向上 缓慢地 , 和 我们 几乎 脱衣舞 这 樱桃 - 树木
,
:
.

幸好雨势缓慢，我们差点把樱桃树上的叶子都淋光了。

[ˈkæriŋ] [ðə; ðɪ] [fruːt] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] ,
carrying the fruit into the house ,
携带 这 水果 进入 这 房子 ,

将水果搬进屋里，

[ðeə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːkɪt] [ɪn][ðə; ði] [niːt] [pek] - [b'ɑːskɪts] [wɪð] [kɔːs] ['bægɪŋ]
there to be arranged for market in the neat peck - baskets with coarse bagging
那里 到 是 安排 为了 市场 在 这 整洁的 啄 - 篮子 和 粗 装袋
['kʌvəz] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['bəʊgɑːt][hæd; həd] [sent] [em 'iː] .
covers which Mr . Bogart had sent me .
封面 哪个 先生 . 博加特 有 发送 我 .
用博加特先生寄给我的那种带粗麻布袋盖的整齐的篮子装好，准备拿到市场上去卖。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [b'ɑːskɪts] [ɒv; əv] ['rɑːzbəɪrɪz] [ˈɔːlməʊst] ['kʌvəd] [ðə; ði] [bɑːn] [flɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [reɪn]
The little baskets of raspberries almost covered the barn floor by the time the rain
这 小的 篮子 的 覆盆子 几乎 涵盖 这 谷仓 地面 经过 这 时间 这 雨
[brɪ'gæn] ,
began ,
开始 ,
下雨的时候，一篮篮覆盆子几乎铺满了谷仓的地面。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] .
but they were safe .
但 他们 是 安全的 .
但他们很安全。

[æt; ət][fɜːst] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlməʊst] ['terɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈvɪvɪd] ['laɪtnɪŋ] ,
At first , the children were almost terrified by the vivid lightning ,
在 第一的 , 这 孩子们 是 几乎 恐惧 经过 这 生动 闪电 ,
起初，孩子们几乎被耀眼的闪电吓坏了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [suːn] [pɑːst] ,
but this phase of the storm soon passed ,
但 这 阶段 的 这 风暴 很快 通过了 ,
但这场风暴很快就过去了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [klaʊdz] [siːmd] [tuː; tə]['set(ə)] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stedi] [reɪn] .
and the clouds seemed to settle down for a steady rain .
和 这 云 似乎 到 定居 向下 为了 一个 稳定的 雨 .
云层似乎聚集起来，准备下起绵绵细雨。

" - ['tɪzənt] [gɔɪn] - [tuː; tə][let] [ʌp] , " [sed] ['bæɡli] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
" ' **Tisn't goin ' to let up , " said Bagley , after a while .**
" - 不是 去 - 到 让 向上 , " 说 巴格利 , 后 一个 尽管 .
“事情不会就此结束，”过了一会儿，巴格利说道。

" [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [dʒɒɡ] [həʊm] [naʊ] [æz; əz] ['eni] [taɪm] . "
" **We might as well jog home now as any time . "**
" 我们 可能 作为 出色地 慢跑 家 现在 作为 任何 时间 . "
“我们现在就可以慢跑回家了，任何时候都一样。”

" [bʌt; bət] [jʊl] [get] [wet] , " [aɪ][ˈɒbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] .
" **But you'll get wet , " I objected .**
" 但 你会 得到 湿的 , " 我 反对 .
“但是你会淋湿的，”我反对道。

" [aɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][ðə; ði] ['fʌst] [taɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bæɡli] .
" **It won't be the fust time , " answered Bagley .**
" 它 惯于 是 这 fust 时间 , " 回答 巴格利 .
“这不会是第一次了，”巴格利回答道。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [doʊnt][maɪnd][aɪ 'tiː] ['eni] [mə'reɪn] [dʌks] . "
" **The children don't mind it any more'n ducks . "**
" 这 孩子们 不 头脑 它 任何 更多 鸭子 . "
“孩子们现在和看鸭子一样，都不介意了。”

" [wel] , [lets] ['set(ə)l] , [ðen] , " [ai] [sed] .
" **Well** , **let's settle** , **then** , " **I said** .
" 出色地 , 我们来吧 定居 , 然后 , " 我 说 .

“那我们就达成一致吧。”我说。

" [ju:; jʊ] [ni:d] [sʌm; səm] ['mʌni] [tu:; tə] [bai] [fu:d] [æt; ət] [wʌns] . " **You need some money to buy food at once** . "
" 你 需要 一些 钱 到 买 食物 在 一次 . "

“你需要一些钱立刻去买食物。”

" [ai] ['rekən] [ai][du:; də] , " [wəz; wəz][ðə; ði] ['ɜ:nɪst] [rɪ'plai] .
" **I reckon I do** , " **was the earnest reply** .
" 我 估计 我 做 , " 曾是 这 认真 回复 .

“我想我的确如此,”对方认真地回答道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈdɒlə(r)][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [deɪz] [wɜ:k] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz] [wɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈtʃɪldrən]
" **There's a dollar for your day's work** , **and here is what your children**
" 有 一个 美元 为了 你的 天 工作 , 和 这里 是 什么 你的 孩子们
[hæv; həv] [ɜ:nd] .
have earned .
有 获得 .

“这是你一天劳动所得的一美元, 这是你的孩子们挣的钱。”

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ˈsætɪsfɑd] ?
Are you satisfied ?
是 你 使满意 ?

您满意吗?

" [ai] [ɑ:skt] .
" **I asked** .
" 我 问 .

我问了。

" [ai][bi:; bi] , [ænd; ənd][ai] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] .
" **I be** , **and I thank you** , **sir** .
" 我 是 , 和 我 感谢 你 , 先生 .

“是的, 谢谢您, 先生。”

[aɪ] [gəʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][stɔ:(r)] [ðɪs] ['i:vənɪn] - , " [hi:; hi] ['ædɪd] .
I'll go down to the store this evenin ' , " **he added** .
患病的 去 向下 到 这 店铺 这 晚上 - , " 他 额外 .

“我今晚会上去商店,”他补充道。

" [ænd; ənd] [bai] [fu:d] ['əʊnli] , " [ai] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] ['mi:nɪŋ] [lʊk] .
" **And buy food only** , " **I said** , **with a meaning look** .
" 和 买 食物 仅有的 , " 我 说 , 和 一个 意义 看 .

“只买食物,”我意味深长地说道。

" ['flʌʊə(r)][ænd; ənd] [pɔ:k] ['əʊnli] , [sɜ:(r)] .
" **Flour and pork only** , **sir** .
" 面粉 和 猪肉 仅有的 , 先生 .

先生, 只有面粉和猪肉。

[aɪv] ['ɡɪv(ə)n][ju:; jʊ][maɪ][hænd] [pɒnt] ; " [ænd; ənd] [ə'wei] [ðeɪ] [ɔ:l] ['dʒɒɡd] [θru:] [ðə; ði] [θɪk] - ['fɔ:lɪŋ]
I've given you my hand on't ; " **and away they all jogged through the thick - falling**
我已经 给定 你 我的 手 不 ; " 和 离开 他们 全部 慢跑 通过 这 厚的 - 坠落
[drops] .
drops .
滴 .

我把手交给你了;”然后他们都跑开了, 穿过倾盆大雨。

[wiː; wi] [pækt] [ˈaʊə(r)] [fru:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmɑ:kɪt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈveɪnli] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkliəɪŋ] [skaɪz] [ɪn]
We packed our fruit for market , and looked vainly for clearing skies in
我们 包装 我们的 水果 为了 市场 , 和 看起来 徒劳地 为了 清理 天空 在
[ðə; ði] [west] .
the west .
这 西方 .

我们把水果打包好准备去市场，却徒劳地向西望去，盼望着晴朗的天空。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [help] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] , " [ai] [sed] .
" There's no help for it , " I said .
" 有 不 帮助 为了 它 , " 我 说 .

“没办法了，”我说。

" [ðə; ði][ˈsu:nə(r)][ai] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈləndɪŋ] [ðə; ði][ˈbetə(r)] ,
" The sooner I start for the landing the better ,
" 这 很快 我 开始 为了 这 降落 这 更好的 ,
“我越早开始着陆越好。”

[səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [rɪˈtʒ:n] [bɪˈfɔ:(r)] [aɪ ˈti:] [bɪˈkʌmz] [ˈveri] [dɑ:k] .
so that I can return before it becomes very dark .
所以 那 我 能 返回 前 它 变成 非常 黑暗的 .
这样我就可以在天黑之前赶回去。

" [maɪ] [waɪf] [ɪkˈskeɪmd] [əˈɡenst] [ðɪs] , [bʌt; bət][ai] [ˈædɪd] : " [θɪŋk] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [maɪ][dɪə(r)] .
" My wife exclaimed against this , but I added : " Think a moment , my dear .
" 我的 妻子 惊呼 反对 这 , 但 我 额外 : " 思考 一个 片刻 , 我的 亲爱的 .

“我妻子对此表示反对，但我补充道：‘亲爱的，请考虑一下。’”

[baɪ] [ɡʊd] [ˈmænɪdʒmənt] [wiː; wi][hæv; həv][hɪə(r)] , [seɪf] [ænd; ənd][ɪn] [ɡʊd] [ˈɔ:də(r)] , [ˈθɜ:ti] [dˈbləz] -
By good management we have here , safe and in good order , thirty dollars .
经过 好的 管理 我们 有 这里 , 安全的 和 在 好的 命令 , 三十 美元 -
[wɜ:θ] [ɒv; əv] [fru:t] ,
worth of fruit ,
值得 的 水果 ,

通过妥善管理，我们这里安全有序地存放了价值三十美元的水果。

[æt; ət] [li:st] .
at least .
在 至少 .

至少。

[ʃæl; ʃəl][ai] [lu:z] [aɪ ˈti:][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][eɪ ˈem] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌmə(r)] [ˈʃaʊə(r)] ?
Shall I lose it because I am afraid of a summer shower ?
将 我 失去 它 因为 我 是 害怕的 的 一个 夏天 淋浴 ?

我难道会因为害怕夏日阵雨而失去它吗？

[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][maɪ] [ˈbɪznəs] ;
Facing the weather is a part of my business ;
面向 这 天气 是 一个 部分 的 我的 商业 ;

应对恶劣天气是我工作的一部分；

[ænd; ənd][aɪˈd] [feɪs] [ə; eɪ] [stɔ:m] [ˈeni] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [ˈθɜ:ti] [dˈbləz] .
and I'd face a storm any day in the year if I could make thirty dollars .
和 I'd 脸 一个 风暴 任何 天 在 这 年 如果我 可以 制作 三十 美元 .

只要能挣到三十美元，我一年到头每天都愿意面对暴风雨。

" [ˈmɜ:t(ə)n] [wɪft] [tuː; tə][gəʊ][ˈɔ:lsəʊ] , [bʌt; bət][ai] [sed] , " [nəʊ] ;
" Merton wished to go also , but I said , " No ;
" 默顿 希望 到 去 还 , 但 我 说 , " 不 ;

默顿也想去，但我说：“不；

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][nəʊ][rɪks][ɒv; əv][ˈɪlnəs][ðæt][kæn; kən][ˈpɒsəbli][biː; bi][əˈvɔɪdɪd] .
there must be no risks of illness that can possibly be avoided .
那里 必须 是 不 风险 的 疾病 那 能 可能 是 避免 .

必须消除所有可以避免的疾病风险。

" [ai][dɪd][nɒt][faɪnd][aɪˈtiː][ə; ei][ˈdriəri][ˌekspeɪdɪ(ə)n] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] ,
" **I did not find it a dreary expedition , after all ,**
" 我 做过 不是 寻找 它 一个 凄凉 远征 , 后 全部 ,
“我并不觉得这是一次令人沮丧的探险，总之。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˈsɒlɪst][maɪˈself][wɪð][θɔːts][laɪk][ðɪːz] , " ['θɜːti][dˈbləz] , [ˈlʌndə(r)][maɪ][waɪfs][gʊd]
for I solaced myself with thoughts like these , " Thirty dollars , under my wife's good
为了 我 太阳能 我 和 想法 喜欢 这些 , " 三十 美元 , 在下面 我的 妻子的 好的
[ˈmænɪdʒmənt] ,
management ,
管理 ,

因为我常常这样安慰自己：“三十美元，在我妻子的妥善管理下，

[wɪl][gəʊ][fɑː(r)][təˈwɔːd][prəˈvaɪdɪŋ][wɔːm][ˈwɪntə(r)][ˈkleʊðɪŋ] , [ɔː(r)][ˈpeɪɪŋ][ðə; ði][ˈɪntrəst] , [ɔː(r)]
will go far toward providing warm winter clothing , or paying the interest , or
将要 去 远的 朝向 提供 温暖的 冬天 衣服 , 或者 付费 这 兴趣 , 或者
[ˈsʌmθɪŋ][els] .
something else .
某物 别的 .

可以用于购买保暖的冬季衣物、支付利息或其他用途。

" [ðen][ðə; ði][reɪn][wɒz; wəz][dʒʌst][wɒt][wɒz; wəz][ˈniːdɪd][tuː; tə][ɪnˈkriːs][ænd; ənd][prəˈlɒŋ][ðə; ði]
" **Then the rain was just what was needed to increase and prolong the**
" 然后 这 雨 曾是 只是 什么 曾是 需要 到 增加 和 延长 这
[jɪːld][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɑːzbəri][bʊʃɪz] ,
yield of the raspberry bushes ,
屈服 的 这 覆盆子 灌木丛 ,

“当时这场雨正是覆盆子灌木丛增加和延长产量所需要的。”

[ɒn][wɪtʃ][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][stɪl][ˈmɪrɪədz][ɒv; əv][ɪməˈtʃʊə(r)][ˈberɪz][ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈblɒsəmz] .
on which there were still myriads of immature berries and even blossoms .
在 哪个 那里 是 仍然 无数 的 不成熟 浆果 和 甚至 花朵 .
上面还挂满了无数未成熟的浆果，甚至还有花朵。

[əˈbʌndənt][ˈmɔɪstʃə(r)][wʊd][ˈpɜːfɪkt][ðɪːz][ˈɪntuː][plʌmp][fruːt] ; [ænd; ənd][əˈpɒn][ðɪs][krɒp][ˈrestɪd]
Abundant moisture would perfect these into plump fruit ; and upon this crop rested
丰富 水分 会 完美的 这些 进入 丰满 水果 ; 和 之上 这 庄稼 休息
[ˈaʊə(r)][meɪn][həʊp] .
our main hope .
我们的 主要的 希望 .

充足的水分会使这些果实饱满成熟；我们的主要希望就寄托在这种收成上。

[ˈtʰæptə(r)][ˌeksˈeksˈsɪks]
CHAPTER XXXVI
章 xxxvi

第三十六章

[ə; ei][ˈθʌndəbɔlt]
A THUNDERBOLT
一个 霹雳

雷霆

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɪksˈpɪrɪənsɪz][dʒʌst][rɪˈleɪtɪd] ,
From the experiences just related ,
从 这 经历 只是 有关的 ,
从刚才提到的经历来看，

[ˌaɪˈtiː][kæən; kən][biː; bi] [siːn] [haʊ] [ˈlɑːdʒli] [ðə; ði] [stres] [ænd; ənd] [streɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][jiə(r)] [ˈsentəd] [ɪn]
it can be seen how largely the stress and strain of the year centred in
它 能 是 已见 如何 很大程度上 这 压力 和 拉紧 的 这 年 居中 在
[ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] .
the month of July .
这 月 的 七月 .

可以看出，一年中的压力和紧张情绪很大程度上集中在七月份。

[ˈniːəli] [ɔːl][ˈaʊə(r)][ˈgɑːd(ə)n] [krɒps] [ˈniːdɪd] [əˈtenʃ(ə)n] ;
Nearly all our garden crops needed attention ;
几乎 全部 我们的 花园 农作物 需要 注意力 ;

我们花园里几乎所有的作物都需要照料；

[ðə; ði] [grɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmedəʊ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kjʊəd] [ˈɪntuː] [heɪ] ,
the grass of the meadow had to be cured into hay ,
这 草 的 这 草地 有 到 是 治愈 进入 干草 ,
草甸上的草必须晒干成干草。

[ðə; ði] [ˈkʌrənts] [ænd; ənd] [ˈtʃerɪz] [tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] , [ænd; ənd] [fɔːl] [krɒps] , [laɪk] [ˈwɪntə(r)] [ˈkæbɪdʒɪz]
the currants and cherries to be picked , and fall crops , like winter cabbages
这 醋栗 和 樱桃 到 是 挑选 , 和 落下 农作物 , 喜欢 冬天 卷心菜
,
.
,

待采摘的醋栗和樱桃，以及秋季作物，如冬甘蓝。

[ˈtʃːnɪps] , [ænd; ənd] [ˈseləri] , [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
turnips , and celery , to be put in the ground .
萝卜 , 和 芹菜 , 到 是 放 在 这 地面 .

将芜菁和芹菜种到地里。

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈlætə(r)][ˈvedʒtəb(ə)l] , [aɪ] [set] [aʊt] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɔːt] [rəʊz] ,
Of the latter vegetable , I set out only a few short rows ,
的 这 后者 蔬菜 , 我 放 出去 仅有的 一个 很少 短的 行 ,

对于后一种蔬菜，我只种了几小排。

[rɪˈgɑːdɪŋ] [ˌaɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈlɪʃəs] [ˈlʌkfəri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [nɒt] [ˈveri] [mʌtʃ] [taɪm] [kʊd; kəd][biː; bi]
regarding it as a delicious luxury to which not very much time could be
关于 它 作为 一个 可口的 奢华 到 哪个 不是 非常 很多 时间 可以 是
[ˈɡɪv(ə)n] .
given .
给定 .

将其视为一种美味的享受，不应花费太多时间。

[ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz][ænd; ənd][ˈdʒuːniə(r)] , [ɪnˈdiːd] [ɔːl][ˈaʊə(r)] [ˈneɪbəz] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈɜːli]
Mr . Jones and Junior , indeed all our neighbors , were working early
先生 . 琼斯 和 初级 , 的确 全部 我们的 邻居 , 是 在在职的 早期的
[ænd; ənd] [leɪt] , [laɪk] [ɑːˈselvz] .
and late , like ourselves .
和 晚的 , 喜欢 我们自己 .

琼斯先生和朱尼尔，实际上我们所有的邻居，都像我们一样，早出晚归。

[bɑːrnz][wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [fɪld] , [ˈkɒnɪkl] [heɪ] - [stæks] [wɜː(r); wə(r)][ˈraɪzɪŋ] [ɪn] [ˈdɪstənt] [medəʊz] ,
Barns were being filled , conical hay - stacks were rising in distant meadows ,
谷仓 是 存在 已填 , 锥 干草 - 堆栈 是 上升 在 遥远 草地 ,
谷仓被填满，远处草地上堆起了圆锥形的干草垛。

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][wɒz; wəz] [ˈbɪzi] [ɪn] [ˈgæðərɪŋ] [ˈneɪtʃərz] [ˈbaʊntɪ] .
and every one was busy in gathering nature's bounty .
和 每一个 一 曾是 忙碌的 在 采集 自然的 赏金 .

每个人都忙着采集大自然的馈赠。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][meɪk][mʌtʃ][ɒv; əv][ðə; ði][fɔːθ][ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ].
We were not able to make much of the Fourth of July.
我们 是 不是 有能力的 到 制作 很多 的 这 第四 的 七月 .
我们没能好好庆祝七月四日。

[bɔːbzi][ænd; ənd][ˈwɪni][hæd; həd][sʌm; səm][ˈfaɪə,krækəz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈiːvnɪŋ],
Bobsey and Winnie had some firecrackers, and, in the evening,
鲍勃西 和 温妮 有 一些 鞭炮 , 和 , 在 这 晚上 ,
鲍勃西和温妮放了一些鞭炮, 到了晚上,

[ˈmɜːt(ə)n][ænd; ənd][ˈdʒuːniə(r)][set][ɒf][ə; eɪ][fjuː][ˈrɔːkɪts][ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl][sed], " [ɑː]!
Merton and Junior set off a few rockets, and we all said, " Ah!
默顿 和 初级 放 离开 一个 很少 火箭 , 和 我们 全部 说 , " 啊 !
默顿和朱尼尔放了几枚火箭, 我们都说: “啊! ”

" [əˈpriːjətɪvli], [æz; əz][ðeɪ][sped][ðeə(r)][brɪːf][ˈfaɪəri][kɔːs];
" **appreciatively, as they sped their brief fiery course;**
" 表示赞赏 , 作为 他们 加速 他们的 简短的 火热 课程 ;
“他们带着感激之情, 飞速完成了短暂而炽热的旅程;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][spent][ɪn][ˈgæðərɪŋ][ðə; ði][ˈraɪpənɪŋ]
but the greater part of the day had to be spent in gathering the ripening
但 这 更大的 部分 的 这 天 有 到 是 花费 在 采集 这 成熟
[blæk] - [kæps][ænd; ənd][ˈrɑːzbəriːz].
black - caps and raspberries.
黑色的 - 帽子 和 覆盆子 .
但一天的大部分时间都花在了采摘成熟的黑莓和覆盆子上。

[baɪ][sʌm; səm][ˈmænɪdʒmənt][haʊˈevə(r)],
By some management, however,
经过 一些 管理 , 然而 ,
然而, 在某些管理层看来,

[aɪ][əˈreɪndʒd][ðæt][ˈmɜːt(ə)n][ænd; ənd][ˈdʒuːniə(r)][ʊd; fəd][hæv; həv][ə; eɪ][faɪn][swɪm][ɪn][ðə; ði][kriːk],
I arranged that Merton and Junior should have a fine swim in the creek,
我 安排 那 默顿 和 初级 应该 有 一个 美好的 游泳 在 这 溪 ,
我安排默顿和朱尼尔在小溪里好好游个泳。

[baɪ][ˈbrɪt(ə)l][rɒk], [waɪl][ˈmaʊsi], [ˈwɪni], [ænd; ənd][bɔːbzi][ˈweɪd][ɪn][ˈsændi][ˈjæləʊz], [ˈfɜːðə(r)]
by Brittle Rock, while Mousie, Winnie, and Bobsey waded in sandy shallows, further
经过 脆 岩石 , 尽管 小老鼠 , 温妮 , 和 鲍勃西 涉水 在 沙 浅滩 , 更远
[daʊn][ðə; ði][striːm].
down the stream.
向下 这 溪流 .
在布里特岩附近, 而小老鼠、温妮和鲍勃西则在下流的沙质浅滩里涉水而行。

[ðeɪ][ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ˈprɒmɪst][ˈhɒlədeɪz][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][fruːt][ˈsiːz(ə)n][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)],
They all were promised holidays after the fruit season was over,
他们 全部 是 承诺 假期 后 这 水果 季节 曾是 超过 ,
他们都被告知, 水果季结束后可以放假。

[ænd; ənd][ðeɪ][səbˈmɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][nəˈsesəti][ɒv; əv][ˈɔːlməʊst][ˈkɒnstənt][wɜːk][wɪð][ˈfeəli][gʊd]
and they submitted to the necessity of almost constant work with fairly good
和 他们 提交 到 这 必要性 的 几乎 持续的 工作 和 相当 好的
[greɪs].
grace.
优雅 .
他们欣然接受了几乎持续不断的的工作的必要性。

[ðə; ði][rɪˈzʌlts][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈleɪbə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈtʃɪərɪŋ].
The results of our labor were cheering.
这 结果 的 我们的 劳动 是 欢呼 .
我们的劳动成果令人振奋。

[ˈaʊə(r)][ˈteɪb(ə)][wɒz; wəz] [səˈplaɪd] [wɪð] [dɪˈlɪʃəs] [ˈvedʒtəb(ə)lz] , [wɪt] , [ɪn][ðə; ði][meɪn] ,
Our table was supplied with delicious vegetables , which , in the main ,
我们的 桌子 曾是 供应 和 可口的 蔬菜 , 哪个 , 在 这 主要的 ,
我们桌上摆满了美味的蔬菜, 这些蔬菜主要是.....

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] - [tɑːsk][tuː; tə][ˈɡæðə(r)][ænd; ənd][prɪˈpeə(r)] .
it was Mousie's task to gather and prepare .
它 曾是 - 任务 到 收集 和 准备 .
收集和准备物资是小老鼠的任务。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [braʊn] [æz; əz][ˈlɪt(ə)] [ˈɪndiənz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈdeɪli] [θæŋkt] [ɡɒd]
The children were as brown as little Indians , and we daily thanked God
这 孩子们 是 作为 棕色的 作为 小的 印度人 , , 和 我们 日常的 谢谢 上帝
[fɔː(r); fə(r)] [helθ] .
for health .
为了 健康 .
孩子们皮肤黝黑, 像小印第安人一样, 我们每天都感谢上帝赐予他们健康。

[tʃeks] [frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] . [ˈbəʊɡɑːt] [keɪm] [ˈregjələli] , [ðə; ði][fruːt] [ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ][feə(r)] [praɪs] [ˈʌndə(r)]
Checks from Mr . Bogart came regularly , the fruit bringing a fair price under
检查 从 先生 . 博加特 来了 经常 , 这 水果 带来 一个 公平的 价格 在下面
[hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ˈmænɪdʒmənt] .
his good management .
他的 好的 管理 .
博加特先生定期寄来支票, 在他的良好经营下, 水果卖出了合理的价格。

[ðə; ði] [ˈaʊtlʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] [ɡruː] [braɪtə] [wɪð] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wiːk] ;
The outlook for the future grew brighter with the beginning of each week ;
这 前景 为了 这 未来 生长 更亮 和 这 开始 的 每个 星期 ;
随着每周的开始, 未来的前景变得越来越光明;

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːnz] [ænd; ənd] [sent] [em ˈiː][ðə; ði] [ˈprəʊsiːdz] [ɒv; əv]
for on Monday he made his returns and sent me the proceeds of
为了 在 周一 他 制成 他的 返回 和 发送 我 这 收益 的
[ðə; ði][fruːt] [[ɪpt] [ˈpriːviəsli] .
the fruit shipped previously .
这 水果 已发货 之前 .
星期一, 他申报了所得款项, 并将之前发货的水果的收益寄给了我。

[aɪ][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːl] [aʊtˈstændɪŋ] [əˈkaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [bɔːt] [tuː; tə]
I was able to pay all outstanding accounts for what had been bought to
我 曾是 有能力的 到 支付 全部 杰出的 账户 为了 什么 有 到过 买 到
[stɒk] [ðə; ði] [pleɪs] ,
stock the place ,
库存 这 地方 ,
我已付清了所有用于进货的未结款项。

[ænd; ənd][aɪ][ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈdjuːst] [ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ədˈvɑːns] [ɒn][ðə; ði]
and I also induced Mr . Jones to receive the interest in advance on the
和 我 还 诱导 先生 . 琼斯 到 收到 这 兴趣 在 进步 在 这
[ˈmɔːɡɪdʒ] [hiː; hi][held] .
mortgage he held .
抵押 他 握住 .
我还促使琼斯先生提前收取他所持有的抵押贷款的利息。

[ðen] [wiː; wi][bɪˈɡæən][tuː; tə] [hɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ˈwɪntə(r)] .
Then we began to hoard for winter .
然后 我们 开始 到 囤 为了 冬天 .
然后我们开始为过冬囤积物资。

[ðə; ði] - [dɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz][wi;; wi][kʊd; kəd][ɪk'spekt] , [aɪ] [sə'pəʊz] .
The Bagleys did as well as we could expect , I suppose .
这 - 做过 作为 出色地 作为 我们 可以 预计 , 我 认为 .

我想, 巴格利一家表现得还算不错。

[ðə; ði] [tʃɪldrən] [dɪd] [ni:d] [ðə; ði] " [gæd] " [ə'keɪznəli] [ænd; ənd][ðə; ði][fɑ:ðə(r)] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:]
The children did need the " gad " occasionally and the father indulged in a few
这 孩子们 做过 需要 这 " 加德 " 偶尔 和 这 父亲 沉溺其中 在 一个 很少
[aɪd(ə)] ,
idle ,
闲置的 ,

孩子们偶尔确实需要“奖励”, 而父亲也偶尔会放纵一下自己,

[ʰsɜ:li] , [ˈdrɪŋkɪŋ] [deɪz] ; [bʌt; bət] , [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ˈɒnɪstli] [ˈtraɪŋ] ,
surly , drinking days ; but , convinced that the man was honestly trying ,
粗鲁 , 喝 天 ; 但 , 确信 那 这 男人 曾是 诚实地 尝试 ,
脾气暴躁, 酗酒的日子; 但是, 他确信这个人确实在努力,

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tækt][ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs] [ˈɔ:lweɪz] [brɔ:t] [hɪm] [ə'raʊnd] [tu;; tə] [rɪ'nju:d]
I found that a little tact and kindness always brought him around to renewed
我 成立 那 一个 小的 策略 和 仁慈 总是 带来 他 大约 到 更新
[ɪn'devə(r)] .
endeavor .
努力 .

我发现, 只要稍微委婉一点, 对他友善一点, 总能让他重新振作起来, 继续努力。

[tu;; tə][ɪk'spekt] [ɪ'mi:diət] [rɪ'fɔ:m] [ænd; ənd] [ʌn'veərɪd] [wel] - [ˈdu:ɪŋ] [wɒd] [bi;; bi] [ˈɑ:skɪŋ] [tu:] [mʌt]
To expect immediate reform and unvaried well - doing would be asking too much
到 预计 即时 改革 和 不变的 出色地 - 正在做 会 是 问 也 很多
[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈhju:mən][ˈneɪtʃə(r)][æz; əz] [ðeəz] .
of such human nature as theirs .
的 这样的 人类 自然 作为 他们的 .

指望他们立即进行改革并持续行善, 对他们这种人性来说要求太高了。

[æz; əz][dʒʊ'laɪ] [dru:] [tu;; tə][ə; eɪ] [kləʊz] ,
As July drew to a close ,
作为 七月 画 到 一个 关闭 ,

七月即将结束之际,

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][aɪ] [felt] [ðæt] [wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)] [sək'si:dɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][wi;; wi][hæd; həd]
my wife and I felt that we were succeeding better than we had
我的 妻子 和 我 毛毡 那 我们 是 成功 更好的 比 我们 有
[hæd; həd] [ˈri:z(ə)n] [tu;; tə][ɪk'spekt] .
had reason to expect .
有 原因 到 预计 .

我和妻子都觉得我们取得的成就比我们预期的要好。

[ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] [wi;; wi][hæd; həd][tu;; tə] [ɪm'plɔɪ] [mɔ:(r)] [tʃɪldrən] [ɪn] [ˈgæðərɪŋ]
In the height of the season we had to employ more children in gathering
在 这 高度 的 这 季节 我们 有 到 采用 更多的 孩子们 在 采集
[ðə; ði] [ˈrɑ:zbəriz] ,
the raspberries ,
这 覆盆子 ,

旺季时, 我们不得不雇用更多孩子来采摘覆盆子。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [ʃi:lɪd] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [jɪəz] ,
and I saw that I could increase the yield in coming years ,
和 我 锯 那 我 可以 增加 这 屈服 在 未来 年 ,
我意识到未来几年我可以提高产量。

[æz; əz][ai] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði] ['si:kreɪts] [pʊ; əv] [kʌltɪ'veɪ](ə)n] .

as I learned the secrets of cultivation .
作为 我 学习 这 秘密 的 栽培 .

当我学会了栽培的秘诀。

[ai][ˈɔ:lsəʊ][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði][ˈeəriə][pʊ; əv] [ðɪs] [fru:t] [baɪ][ə; eɪ][fɔ:l] - ['plɑ:ntɪŋ] [pʊ; əv][sʌm; səm]

I also decided to increase the area of this fruit by a fall - planting of some
我 还 决定 到 增加 这 区域 的 这 水果 经过 一个 落下 - 种植 的 一些

[və'reɪətɪz] [ðæt] ['raɪpən] [ˈɜ:lɪə(r)] [ænd; ənd][ˈleɪtə(r)] ,

varieties that ripened earlier and later ,
品种 那 成熟的 早些时候 和 之后 ,

我还决定通过秋季种植一些早熟和晚熟的品种来扩大这种水果的种植面积。

[ðʌs] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [em 'i:][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [ʃɪp] [tu:; tə] ['mɑ:kɪt] [fɔ:(r); fə(r)]

thus extending the season and giving me a chance to ship to market for
因此 扩展 这 季节 和 给予 我 一个 机会 到 船 到 市场 为了

[wi:ks] [ɪn'sted] [pʊ; əv] [deɪz] .

weeks instead of days .
周 反而 的 天 .

这样一来，销售季就延长了，让我有机会将产品运往市场的时间从几天延长到几周。

[maɪ] ['strɔ:bəri] [plɑ:nts][wɜ:(r); wə(r)] ['sendɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [faɪn] [lɒt][pʊ; əv] [nju:] ['rʌnərz] ,

My strawberry plants were sending out a fine lot of new runners ,
我的 草莓 植物 是 发送 出去 一个 美好的很多 的 新的 跑步者 ,

我的草莓植株长出了很多新的匍匐茎，长势喜人。

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [həʊps] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['tɜ:nɪŋ] ['lɑ:dʒli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [kʌltɪ'veɪ](ə)n]

and our hopes for the future were turning largely toward the cultivation
和 我们的 希望 为了 这 未来 是 转弯 很大程度上 朝向 这 栽培

[pʊ; əv] [ðɪs] [dɪ'liʃəs] [fru:t] .

of this delicious fruit .
的 这 可口的 水果 .

我们对未来的希望很大程度上寄托在了这种美味水果的种植上。

[əʊld] [-] [hæd; həd] [plɒdɪd] ['feɪθfəli] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] ['medəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [saɪð] ,

Old Jacox had plodded faithfully over the meadow with his scythe ,
老的 雅各克斯 有 蹒跚而行 忠实 超过 这 草地 和 他的 镰 ,

老雅各布斯一直忠实地拿着镰刀在草地上跋涉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɑ:n] [wɒz; wəz] [nəʊ] [səʊ] [wel] [fɪld] [ðæt] [aɪ] [felt] [ˈaʊə(r)] [beɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd] ['brɪndl]

and the barn was now so well filled that I felt our bay horse and brindle
和 这 谷仓 曾是 现在 所以出色地 已填 那 我 毛毡 我们的 湾 马 和 斑纹

[kaʊ] [wɜ:(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)][ˈdjʊəriŋ][ðə; ði] [mʌnθs] [wen] ['fi:ldz] [ɑ:(r); ə(r)][beə(r)][ɔ:(r)] ['snəʊɪ] .

cow were provided for during the months when fields are bare or snowy .
奶牛 是 假如 为了 期间 这 几个月 什么时候 字段 是 裸 或者 下雪的 .

谷仓现在被填得满满当当，我觉得在田野荒芜或积雪覆盖的月份里，我们的枣红色马和斑纹牛都有了吃的。

[leɪt] [wʌn] [ɑ:ftə'nu:n] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['helpɪŋ] [em 'i:][ˈgæðə(r)][ʌp] [ˈɔ:lməʊst][ðə; ði][lɑ:st] [ləʊd] [daʊn] [baɪ]

Late one afternoon , he was helping me gather up almost the last load down by
晚的 一 下午 , 他 曾是 帮助 我 收集 向上 几乎 这 最后的 加载 向下 经过

[ðə; ði] [kri:k] ,
the creek ,
这 溪 ,

一天下午早些时候，他帮我把小溪边最后剩下的东西都搬了回来。

[wen] [ðə; ði] ['hevi] [rəʊl][pʊ; əv] ['θʌndə(r)] [wɔ:nd] [ju: 'es][tu:; tə][ˈheɪs(ə)n] .

when the heavy roll of thunder warned us to hasten .
什么时候 这 重的 卷 的 雷 警告 我们 到 趋 .

隆隆的雷声提醒我们加快脚步。

[æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [niə(r)][ðə; ði] [haʊs] ,
As we came up to the high ground near the house ,
作为 我们 来了 向上 到 这 高的 地面 靠近 这 房子 ,
当我们来到房子附近的高地上时,

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] [ɪmˈprest] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɪmɪnəs] [ˈblæk nə s] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klaʊd] [ˈraɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
we were both impressed by the ominous blackness of a cloud rising in the
我们 是 两个都 印象深刻 经过 这 不祥的 黑 的 一个 云 上升 在 这
[west] .
west .
西方 .

我们俩都被西方升起的那团不祥的黑色云朵所震撼。

[aɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][ækt] [laɪk] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈves(ə)l]
I felt that the only thing to do was to act like the captain of a vessel
我 毛毡 那 这 仅有的 事物 到 做 曾是 到 行为 喜欢 这 队长 的 一个 血管
[brɪfɔː(r)] [ə; eɪ] [stɔːm] ,
before a storm ,
前 一个 风暴 ,

我觉得我唯一能做的就是像暴风雨前的船长那样行事。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˈevriθɪŋ] " [snʌɡ] [ænd; ənd] [taɪt] .
and make everything " snug and tight .
和 制作 一切 " 舒适 和 紧的 .
把一切都“贴身”起来。

" [ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] [wɒz; wəz] [rʌn] [ɪn] [əˈpɒn] [ðə; ði] [bɑːn] [flɔː(r)] ,
" The load of hay was run in upon the barn floor ,
" 这 加载 的 干草 曾是 跑步 在 之上 这 谷仓 地面 ,
“一车干草被运到谷仓地板上，

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [hɔːs] [led] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhɑːnɪs] [ɒn] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːl] [brɪˈləʊ] .
and the old horse led with the harness on him to the stall below .
和 这 老的 马 引领 和 这 马具 在 他 到 这 摊位 以下 .
那匹老马套着挽具，被牵到了下面的马厩里。

[ˈbæɡli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [wɪð] [əʊld] [-] ,
Bagley and the children , with old Jacox ,
巴格利 和 这 孩子们 , 和 老的 雅各克斯 ,
巴格利和孩子们，还有老雅各克斯，

[wɜː(r); wə(r)] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [həʊm] [brɪfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈʃaʊə(r)] , [dɔːz] [ænd; ənd]
were started off so as to be at home before the shower , doors and
是 开始 离开 所以 作为 到 是 在 家 前 这 淋浴 , 门 和
[ˈwɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɑːsənd] ,
windows were fastened ,
视窗 是 系紧 ,

为了赶在淋浴前到家，门窗都已关好。

[ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz] [meɪd] [æz; əz][sɪˈkjʊə(r)][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .
and all was made as secure as possible .
和 全部 曾是 制成 作为 安全的 作为 可能的 .
所有安全措施都尽可能做到了万无一失。

[ðen] [wiː; wi] [ˈɡæðəd] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] , [weə(r)] [ˈmaʊsi] [ænd; ənd][maɪ] [waɪf] [hæd; həd]
Then we gathered in our sitting - room , where Mousie and my wife had
然后 我们 聚集 在 我们的 坐着 - 房间 , 在哪里 小老鼠 和 我的 妻子 有
[prɪˈpeəd] [ˈsʌpə(r)] ;
prepared supper ;
准备 晚餐 ;
然后我们聚集在客厅里，Mousie 和我的妻子已经准备好了晚餐；

[bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl][wɜː(r); wə(r)][tuː] [əˈprest] [wið] [ɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈtempɪst] [tuː; tə][sɪt] [daʊn]
but we all were too oppressed with awe of the coming tempest to sit down
但 我们 全部 是 也 受压迫者 和 敬畏 的 这 未来 暴风雨 到 坐 向下
[ˈkwaɪətli] ,
quietly ,
悄悄 ,

但是，我们都被即将到来的风暴的恐惧所压抑，无法安静地坐下来。

[æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
as usual .
作为 通常 .

照常。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [deθ] - [laɪk] [ˈstiːlnəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌltrɪ] [eə(r)] ,
There was a death - like stillness in the sultry air ,
那里 曾是 一个 死亡 - 喜欢 寂静 在 这 闷热 空气 ,
闷热的空气中弥漫着死一般的寂静。

[ˈbrʊkən][ˈəʊnli][æt; ət] [ˈɪntərvɪz] [baɪ][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈrʌmb(ə)l][ɒv; əv] [ˈθʌndə(r)] .
broken only at intervals by the heavy rumble of thunder .
破碎的 仅有的 在 间隔 经过 这 重的 隆隆 的 雷 .
间或被隆隆的雷声打断。

[ðə; ði] [streɪndʒ] , [dɪm] [ˈtwɑɪlaɪt] [suːn] [pɑːst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mˈɜːkiəst] [ɡluːm] ,
The strange , dim twilight soon passed into the murkiest gloom ,
这 奇怪的 , 暗淡 暮 很快 通过了 进入 这 最浑浊的 愁云 ,
诡异昏暗的暮色很快被最浓重的黑暗所取代。

[ænd; ænd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][læmp][faː(r)] [ˈɜːliə(r)] [ðæn; ðən][ˈaʊə(r)][ˈjuːʒuəl][ˈaʊə(r)] .
and we had to light the lamp far earlier than our usual hour .
和 我们 有 到 光 这 灯 远的 早些时候 比 我们的 通常 小时 .
我们不得不比平时早得点亮灯。

[aɪ][hæd; həd][ˈnevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [səʊ] [əˈfektɪd] [bɪˈfɔː(r)] .
I had never seen the children so affected before .
我 有 绝不 已见 这 孩子们 所以 做作的 前 .
我以前从未见过孩子们受到如此大的影响。

[ˈwɪni] [ænd; ænd] [bɔːbzi] [ˈiːv(ə)n][bɪˈgæən][tuː; tə][kraɪ] [wið] [fiə(r)] , [waɪl] [ˈmaʊsi] [wɒz; wəz] [peɪl] [ænd; ænd]
Winnie and Bobsey even began to cry with fear , while Mousie was pale and
温妮 和 鲍勃西 甚至 开始 到 哭 和 害怕 , 尽管 小老鼠 曾是 苍白 和
[ˈtreɪblɪŋ] .
trembling .
发抖 .

温妮和鲍勃西甚至吓得哭了起来，而小老鼠脸色苍白，浑身颤抖。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] [lɑːft] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ænd] [traɪd] [tuː; tə] [tʃiə(r)] [ðem; ðəm] ;
Of course , we laughed at them and tried to cheer them ;
的 课程 , 我们 笑了 在 他们 和 尝试 到 欢呼 他们 ;
当然，我们嘲笑他们，也试图为他们加油；

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][maɪ][waɪf][wɒz; wəz] [ˈnɜːvəsli] [æprɪˈhensɪv] ,
but even my wife was nervously apprehensive ,
但 甚至 我的 妻子 曾是 紧张地 忧虑 ,
但就连我的妻子也感到紧张不安。

[ænd; ænd][aɪ][ədˈmɪt] [ðæt] [aɪ] [felt] [ə; eɪ][dɪsˈkwaiɪtʃuːd] [hɑːd] [tuː; tə][ˈkɒmbæt] .
and I admit that I felt a disquietude hard to combat .
和 我 承认 那 我 毛毡 一个 不安 难的 到 战斗 .
我承认，我感到一种难以消除的不安。

[ˈsləʊli] [ænd; ənd] [rɪˈmɔːsləsli] [ðə; ði] [klaʊd] [epɪˈəʊtʃt] , [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [pɑːs] [ˈəʊvə(r)]
Slowly and remorselessly the cloud approached , until it began to pass over
缓慢地 和 冷酷无情 这 云 接近 , 直到 它 开始 到 经过 超过
[juː ˈes] .
us :
我们 :

云层缓慢而无情地逼近，直到开始从我们头顶掠过。

[ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪmpli] [təˈrɪfɪk] .
The thunder and lightning were simply terrific .
这 雷 和 闪电 是 简单地 了不起 .

雷电真是太壮观了。

[ˈsʌpə(r)] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈteɪstɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] : " [ˈpeɪj(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈkʌrɪdʒ] !
Supper remained untasted on the table , and I said : " Patience and courage !
晚餐 剩余 未尝过的 在 这 桌子 , 和 我 说 : " 耐心 和 勇气 !

晚餐还放在桌上无人问津，我说：“耐心和勇气！ ”

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɒmənts] [mɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːst] [wɪl] [biː; bi][ˈəʊvə(r)] !
A few moments more and the worst will be over !
一个 很少 时刻 更多的 和 这 最差 将要 是 超过 !

再过一会儿，最糟糕的时刻就会过去！

" [bʌt; bət][maɪ] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈskeəslɪ] [hɜːd] , [səʊ][ˈvaɪələnt][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɡʌst] [ðæt] [bɜːst] [əˈpɒn]
" But my words were scarcely heard , so violent was the gust that burst upon
" 但 我的 字 是 几乎 听到 , 所以 暴力 曾是 这 阵风 那 爆裂 之上

[juː ˈes] .

us :
我们 :

“但是，一阵狂风猛烈地袭来，我的话几乎没人听见。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɒmənts] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˈevrɪθɪŋ] [wʊd] [ɡəʊ] [daʊn] [brɪˈfɔː(r)] [aɪ ˈtiː] ,
For a few moments it seemed as if everything would go down before it ,
为了 一个 很少 时刻 它 似乎 作为 如果 一切 会 去 向下 前 它 ,

那一瞬间，似乎一切都会在它之前结束。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [ˈəʊnli] [ʃʊk] [ænd; ənd] [rɒkt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
but the old house only shook and rocked a little .
但 这 老的 房子 仅有的 摇晃 和 摇滚 一个 小的 .

但老房子只是轻微地摇晃了一下。

" [həˈraː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼！

" [aɪ] [kraɪd] .
" I cried .
" 我 哭 .

我哭了。

" [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡʌst] [hæz; həz] [ɡɒn] [baɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] !
" The bulk of the gust has gone by , and now we are all right !
" 这 大部分 的 这 阵风 有 已消失 经过 , 和 现在 我们 是 全部 正确的 !

“大部分狂风已经过去，我们现在都平安无事了！ ”

" [æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ə; eɪ] [ˈblaɪndɪŋ] [ɡliːm] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪnstənˈteɪniəs] [kraɪʃ] [left] [juː ˈes] [stʌnd]
" At that instant a blinding gleam and an instantaneous crash left us stunned
" 在 那 立即的 一个 失明 闪耀 和 一个 瞬间 碰撞 左边 我们 目瞪口呆

[ænd; ənd] [brɪˈwɪldəd] .
and bewildered .
和 困惑 .

“就在那一刻，一道耀眼的闪光和一声巨响让我们惊愕不已，不知所措。”

[bʌt; bət][æz; əz][ai] [rɪ'kʌvəd] [maɪ] ['sensɪz] , [ai] [sɔ:] [fleɪmz] [bɜ:stɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
But as I recovered my senses , I saw flames bursting from the roof of our
但 作为 我 恢复 我的 感官 , 我 锯 火焰 爆发 从 这 屋顶 的 我们的
[bɑ:n] .
barn .
谷仓 .

但当我回过神来时，我看到我们谷仓的屋顶燃起了熊熊大火。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈsɛvən]
CHAPTER XXXVII
章 xxxvii

第三十七章

[ˈræliɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bləʊ]
RALLYING FROM THE BLOW
集结 从 这 吹

从打击中恢复过来

[ˈaʊə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz][fɑ:(r)] [ɪˈnʌf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑ:n] [tu:; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][ðə; ði]
Our house was far enough from the barn to prevent the shock of the
我们的 房子 曾是 远的 足够的 从 这 谷仓 到 防止 这 震惊 的 这
[ˈθʌndəbəʊlt] [frɒm; frəm] [dɪsˈeɪblɪŋ] [ju: ˈes] [brɪˈɒnd] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɔ:(r)] [tu:] .
thunderbolt from disabling us beyond a moment or two .
霹雳 从 禁用 我们 超过 一个 片刻 或者 二 .

我们的房子离谷仓足够远，所以雷击的冲击力不会让我们失去行动能力，只会持续一两秒钟。

[ˈmɜ:t(ə)n][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ɒf] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] [ˈɔ:lməʊst] [ɪnstəntli] ;
Merton had fallen off his chair , but was on his feet almost instantly ;
默顿 有 倒下 离开 他的 椅子 , 但 曾是 在 他的 脚 几乎 即刻 ;

默顿从椅子上摔了下来，但几乎立刻就站了起来；

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [ˈsɒbɪŋ] [ænd; ənd] [ˈklɪŋɪŋ] [tu:; tə][maɪ][waɪf][ænd; ənd][maɪˈself] .
the other children were soon sobbing and clinging to my wife and myself .
这 其他 孩子们 是 很快 啜泣 和 依恋 到 我的 妻子 和 我 .

其他孩子很快也哭了起来，紧紧地抱住我和我的妻子。

[ɪn] [təʊnz] [ðæt] [ai] [sɔ:t] [tu:; tə][ˈrendə(r)][fɜ:m][ænd; ənd][ˈkwaɪət] , [ai] [sed] :
In tones that I sought to render firm and quiet , I said :
在 音调 那 我 寻求 到 使成为 公司 和 安静的 , 我 说 :

我尽量用坚定而平静的语气说道：

" [nəʊ][mɔ:(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈfu:lɪʃ] [fiə(r)] .
" **No more of this foolish fear .**
" 不 更多的 的 这 愚蠢 害怕 .

“不要再有这种愚蠢的恐惧了。”

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][gɔ:dz] [hændz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ju: ˈes] .
We are in God's hands , and He will take care of us .
我们 是 在 神的 双手 , 和 他 将要 拿 关心 的 我们 .

我们都在上帝的掌控之中，他会照顾我们。

[ˈwɪnfrɪd] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ˈræli] [ænd; ənd] [su:ð] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
Winifred , you must rally and soothe the children ,
温妮弗雷德 , 你 必须 集会 和 舒缓 这 孩子们 ,

温妮弗雷德，你必须安抚孩子们。

[waɪl] [ˈmɜ:t(ə)n][ænd; ənd][ai][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [seɪv] [wɒt] [wi:; wi][kæn; kən] .
while Merton and I go out and save what we can .
尽管 默顿 和 我 去 出去 和 节省 什么 我们 能 .

我和默顿出去尽可能地省钱。

[ɔːl][ˈdeɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [naʊ] [ˈəʊvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [hæz; həz]
All danger to the house is now over , for the worst of the storm has
全部 危险 到 这 房子 是 现在 超过 , 为了 这 最差 的 这 风暴 有
[pɑːst] .
passed .
通过了 .

房屋的危险已经解除，因为暴风雨最猛烈的时候已经过去。

" [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][maɪ][waɪf] , [ɔːl'dəʊ] [ˈveri] [peɪl] , [wɒz; wəz][ˌriːəʃʊəriŋ; ˌriːəʃɔːrɪŋ][ðə; ði] [ˈjʌŋɡə]
" In a moment my wife , although very pale , was reassuring the younger
" 在 一个 片刻 我的 妻子 , 虽然 非常 苍白 , 曾是 令人安心 这 年轻
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

“我的妻子脸色虽然苍白，但还是很快安抚了年纪较小的孩子们。”

[ænd; ənd][ˈmɜːt(ə)n][ænd; ənd][aɪ] [rʌʃt] [fɔːθ] .
and Merton and I rushed forth .
和 默顿 和 我 匆忙 前进 .

于是我和默顿冲了出去。

" [liːd] [ðə; ði] [hɔːs] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] [ˈbeɪsmənt] , [ˈmɜːt(ə)n] , " [aɪ][kraɪd] ,
" Lead the horse out of the barn basement , Merton , " I cried ,
" 带领 这 马 出去 的 这 谷仓 地下室 , 默顿 , " 我 哭 ,
“把马从谷仓地下室牵出来，默顿，”我喊道。

" [ænd; ənd][taɪ] [hɪm] [sɪˈkjʊəli] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [haʊs] .
" and tie him securely behind the house .
" 和 领带 他 安全地 在后面 这 房子 .

“把他牢牢地绑在房子后面。”

[ɪf] [hiː; hi][wəʊnt][gəʊ] [ˈredɪli] , [θrəʊ] [ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] .
If he won't go readily , throw a blanket over his eyes .
如果 他 惯于 去 容易 , 扔 一个 毯子 超过 他的 眼睛 .

如果他不愿意去，就用毯子蒙住他的眼睛。

" [aɪ] [spəʊk] [ðiːz] [wɜːdz] [æz; əz][wiː; wi][ræn] [θruː] [ðə; ði] [tɒrənts] [ɒv; əv][reɪn] [prɪˈsɪpɪteɪtɪd] [baɪ]
" I spoke these words as we ran through the torrents of rain precipitated by
" 我 辐 这些 字 作为 我们 跑 通过 这 种子 的 雨 沉淀 经过
[ðə; ði] [trəˈmendəs] [kənˈkʌŋ] [wɪt] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [hæd; həd] [prəˈdjuːst] .
the tremendous concussion which the lightning had produced .
这 巨大的 脑震荡 哪个 这 闪电 有 生产 .

“我说这些话的时候，我们正奔跑在由闪电产生的巨大冲击波引发的倾盆大雨中。

[aɪ] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [bɑːn] [dɔːz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [heɪ] [wɒz; wəz][ɒn] [ˈfaɪə(r)] .
I opened the barn doors and saw that the hay was on fire .
我 打开 这 谷仓 门 和 锯 那 这 干草 曾是 在 火 .

我打开谷仓门，看到干草着火了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [ˈsekənd] [tuː; tə] [luːz] , [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [ˈdʌblɪd] [maɪ] [streŋθ] .
There was not a second to lose , and excitement doubled my strength .
那里 曾是 不是 一个 第二 到 失去 , 和 激动 双倍 我的 力量 .

一秒钟都不能浪费，兴奋之情让我更加坚强。

[ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] [ɒn][ðə; ði][ˈwæɡən][hæd; həd][nɒt] [jet] [kɔːt] .
The load of hay on the wagon had not yet caught .
这 加载 的 干草 在 这 车皮 有 不是 然而 捕捉 .

马车上的干草还没被拉起来。

[ɔːl'dəʊ] [ˈniːli] [ˈstaɪf(ə)ld] [wɪð] [ˈsʌlfərəs] [sməʊk] ,
Although nearly stifled with sulphurous smoke ,
虽然 几乎 窒息 和 硫磺 抽烟 ,

尽管几乎被硫磺烟雾所笼罩，

[aɪ] [si:zd] [ðə; ði] [ʌ:fts] [ænd; ənd] [bækt] [ðə; ði][ˈwægən] [wɪð] [ɪts][ˈbɜ:d(ə)n] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði][reɪn] .
I seized the shafts and backed the wagon with its burden out into the rain .
我 查获 这 轴 和 支持的 这 车皮 和 它是 负担 出去 进入 这 雨 .
我抓住车轴，把载着货物的马车倒退到雨中。

[ðen] , [ˈsi:zɪŋ] [ə; eɪ] [fɔ:k] ,
Then , seizing a fork ,
然后 , 抓住 一个 叉 ,
然后，拿起一把叉子，

[aɪ] [pʊt] [ænd; ənd] [tɒst] [ɒf] [ðə; ði] [ləʊd] [səʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [drɔ:] [ˈaʊə(r)][ˈju:sf(ə)l] [ˈmɑ:kɪt] [ˈvi:əkl]
I pushed and tossed off the load so that I could draw our useful market vehicle
我 推动 和 抛掷 离开 这 加载 所以 那 我 可以 画 我们的 有用 市场 车辆
[tu:; tə][ə; eɪ] [seɪf] [ˈdɪstəns] .
to a safe distance .
到 一个 安全的 距离 .
我推开并卸下货物，以便将我们那辆实用的市场车辆拉到安全距离。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [kreɪts] [ænd; ənd] [bˈɑ:skɪts] [ɪn][ðə; ði] [bɑ:n] , [ˈɔ:lsəʊ][sʌm; səm] [tu:lz]
There were a number of crates and baskets in the barn , also some tools
那里 是 一个 数字 的 板条箱 和 篮子 在 这 谷仓 , 还 一些 工具
, [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
etc .
, ETC .
谷仓里有很多板条箱和篮子，还有一些工具等等。

[ði:z] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [let] [gəʊ] .
These I had to let go .
这些 我 有 到 让 去 .
这些我不得不放手。

[ˈheɪsən] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbeɪsmənt] , [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˈmɜ:t(ə)n][hæd; həd] [səkˈsi:dɪd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði]
Hastening to the basement , I found that Merton had succeeded in getting the
加速 到 这 地下室 , 我 成立 那 默顿 有 成功了 在 获得 这
[hɔ:s] [əˈweɪ] .
horse away .
马 离开 .
我赶紧跑到地下室，发现默顿已经成功地把马弄走了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [taɪm] [tu:; tə] [smæʃ] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpəʊltri] - [ru:m] [ænd; ənd] [tɒs]
There was still time to smash the window of the poultry - room and toss
那里 曾是 仍然 时间 到 粉碎 这 窗户 的 这 家禽 - 房间 和 折腾
[ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔ:z] .
the chickens out of doors .
这 鸡 出去 的 门 .
还有时间砸碎鸡舍的窗户，把鸡扔出门外。

[ˈaʊə(r)] [kaʊ] , [ˈfɔ:tʃənətli] , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈmedəʊ] .
Our cow , fortunately , was in the meadow .
我们的 奶牛 , 幸运的是 , 曾是 在 这 草地 .
幸好，我们的牛当时在草地上。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz][ænd; ənd][ˈdʒu:niə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
By this time Mr . Jones and Junior were on the ground ,
经过 这 时间 先生 . 琼斯 和 初级 是 在 这 地面 ,
这时，琼斯先生和小琼斯已经落地了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [ˈfɒləʊd] [baɪ] [ˈrɑ:lɪnz] , [ˈbægli] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] .
and they were soon followed by Rollins , Bagley , and others .
和 他们 是 很快 随后 经过 罗林斯 , 巴格利 , 和 其他的 .
随后，罗林斯、巴格利等人也相继效仿。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [naʊ] , [haʊ'veə(r)] , [bʌt; bət][tuː; tə][stænd] [ə'luːf] [ænd; ənd] ['wɪtnəs]
There was nothing to do now , however , but to stand aloof and witness
那里 曾是 没有什么 到 做 现在 , 然而 , 但 到 站立 超然 和 证人
[ðə; ði] [swɪft] [dɪ'strʌk(jə)n] .
the swift destruction .
这 迅速 破坏 .

然而，现在除了袖手旁观，目睹这场迅速的毁灭之外，别无他法。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [greɪt] [gʌst] [hæd; həd] [pɑːst] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənətli] [bʌt; bət]['lɪt(ə)] [wɪnd] ,
After the first great gust had passed , there was fortunately but little wind ,
后 这 第一的 伟大的 阵风 有 通过了 , 那里 曾是 幸运的是 但 小的 风 ,
第一阵强风过后，幸运的是风力很小。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] ['daʊnpɔː(r)] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [fleɪmz] [frɒm; frəm] ['spredɪŋ] .
and the heavy downpour prevented the flames from spreading .
和 这 重的 倾盆大雨 阻止 这 火焰 从 传播 .
倾盆大雨阻止了火势蔓延。

[ɪn] [ðɪs] [wiː; wi] [stʊd] , ['skeəsli] ['hiːdɪŋ] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] .
In this we stood , scarcely heeding it in the excitement of the hour .
在 这 我们 站立 , 几乎 听从 它 在 这 激动 的 这 小时 .
我们当时就站在那里，在激动的气氛中几乎没有注意到这一点。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [aɪ] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [maɪ] [treɪblɪŋ] [waɪf] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [tʃɪldrən]
After a few moments I hastened to assure my trembling wife and crying children
后 一个 很少 时刻 我 加快 到 保证 我的 发抖 妻子 和 哭泣 孩子们
[ðæt] [ðə; ði] [reɪn] [meɪd] [ðə; ði] [haʊs] ['pɜːfɪktli] [seɪf] ,
that the rain made the house perfectly safe ,
那 这 雨 制成 这 房子 完美 安全的 ,
过了一会儿，我赶紧安抚我瑟瑟发抖的妻子和哭泣的孩子们，告诉他们雨水让房子非常安全。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][nəʊ]['deɪndʒə(r)][æt; ət][ɔːl] .
and that they were in no danger at all .
和 那 他们 是 在 不 危险 在 全部 .
他们根本没有任何危险。

[ðen] [aɪ] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbəz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][stænd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [pɔːtʃ] - [ruːf] .
Then I called to the neighbors to come and stand under the porch - roof .
然后 我 称为 到 这 邻居 到 来 和 站立 在下面 这 门廊 - 屋顶 .
然后我叫邻居们过来站在门廊下。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['pɪrəmaɪd] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd] [sməʊk]
From this point we could see the great pyramid of fire and smoke
从 这 观点 我们 可以 看 这 伟大的 金字塔 的 火 和 抽烟
[ə'sendɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] [skaɪ] .
ascending into the black sky .
上升 进入 这 黑色的 天空 .
从这里我们可以看到巨大的火柱和浓烟升腾入漆黑的夜空。

[ðə; ði] [reɪn] - [drɒps] ['glɪtə] [laɪk] ['faɪəri] [heɪl] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tens] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [stiːl] ['vɪvɪd] ['flæʃɪz]
The rain - drops glittered like fiery hail in the intense light and the still vivid flashes
这 雨 - 滴 闪闪发光 喜欢 火热 冰雹 在 这 激烈的 光 和 这 仍然 生动 闪光灯
[frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] .
from the clouds .
从 这 云 .
在强烈的阳光和云层中依然鲜明的闪光下，雨滴像燃烧的冰雹一样闪闪发光。

" [ðɪs] [ɪz] [haːd] [lʌk] , ['neɪbə(r)] ['dʌrəm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] .
" This is hard luck , neighbor Durham , " said Mr . Jones , with a long breath .
" 这 是 难的 运气 , 邻居 达勒姆 , " 说 先生 . 琼斯 , 和 一个 长的 气息 .
“真是倒霉，邻居达勒姆，”琼斯先生长叹一声说道。

" [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] , " [aɪ] [rɪˈplaɪd] , [ˈkwaɪətli] .

" **My wife and children are safe , " I replied , quietly .**
" 我的 妻子 和 孩子们 是 安全的 , " 我 回复 , 悄悄 :

“我的妻子和孩子都很安全,”我平静地回答道。

[ðen] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] [hɔːs] [nei] [ænd; ənd] [ˈtʌɡɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈhɔːltə(r); ˈhɒltə(r)] .

Then we heard the horse neighing and tugging at his halter .
然后 我们 听到 这 马 嘶鸣 和 拉扯 在 他的 缰绳 :

然后我们听到马嘶叫着,拽着缰绳。

[ˈbægli] [hæd; həd][ðə; ði] [ɡʊd] [sens] [ænd; ənd] [wɪl] [tuː; tə][dʒɜːk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ,

Bagley had the good sense and will to jerk off his coat ,
巴格利 有 这 好的 感觉 和 将要 到 混蛋 离开 他的 外套 ;

巴格利很有见地也有意愿脱掉外套。

[taɪ][aɪ ˈtiː] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈæniməlz] [aɪz] ,

tie it around the animal's eyes ,
领带 它 大约 这 动物 眼睛 ;

把它绑在动物的眼睛上,

[ænd; ənd] [liːd] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfɛrt(ə)] [ˌfæsrˈneɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfleɪmz] .

and lead him to a distance from the fatal fascination of the flames .
和 带领 他 到 一个 距离 从 这 致命的 魅力 的 这 火焰 :

并引导他远离火焰那致命的诱惑。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [briːf] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ði] [həʊl] [ˈstrʌktʃə(r)] , [wɪð] [maɪ] [ˈsʌmə(r)] [krɒp] [ɒv; əv] [heɪ] ,

In a very brief space of time the whole structure , with my summer crop of hay ,
在 一个 非常 简短的 空间 的 时间 这 所有的 结构 , 和 我的 夏天 庄稼 的 干草 ;

在很短的时间内,整个建筑,连同我夏季收割的干草,

[ˈɡæðəd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈleɪbə(r)] , [sʌŋk] [daʊn] [ˈɪntuː] [ˈgləʊɪŋ] , [ˈhɪsɪŋ] [ˈembəz] .

gathered with so much labor , sunk down into glowing , hissing embers .
聚集 和 所以 很多 劳动 , 沉没 向下 进入 发光 , 嘶嘶声 余烬 :

耗费了如此多的劳动才收集起来,最终却沉入了闪闪发光、嘶嘶作响的余烬中。

[aɪ][wɒz; wəz][ɡlæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ɔːˈdiːl] [ˈəʊvə(r)] ,

I was glad to have the ordeal over ,
我 曾是 高兴的 到 有 这 考验 超过 ,

我很高兴这场磨难终于结束了。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈliːvd] [frɒm; frəm][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [raɪz] [əˈɡen] .

and to be relieved from fear that the wind would rise again .
和 到 是 松了口气 从 害怕 那 这 风 会 上升 再次 :

并不再担心风会再次刮起来。

[naʊ] [aɪ][wɒz; wəz][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstent] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ləs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] [ɪts]

Now I was assured of the extent of our loss , as well as of its
现在 我 曾是 保证 的 这 程度 的 我们的 损失 , 作为 出色地 作为 的 它是

[ˈsɜːt(ə)nti] .

certainty .
肯定 :

现在我确信我们损失的程度,以及损失的必然性。

" [wel] , [wel] , " [sed] [ðə; ði] [wɔːm] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd] [ɪmˈpʌlsɪv] [ˈrɑːlɪnz] , " [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

" **Well , well , " said the warm - hearted and impulsive Rollins , " when you are**
" 出色地 , 出色地 , " 说 这 温暖的 - 心地 和 冲动 罗林斯 , " 什么时候 你 是

[ˈredi] [tuː; tə] [bɪld] [əˈɡen] ,

ready to build again ,
准备好 到 建造 再次 ;

“好吧,好吧,”热情而冲动的罗林斯说道,“当你准备好再次建设的时候……”

[ɔ:(r); jə(r)] ['neɪbəz] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [lɪft] .
your neighbors will give you a lift .
你的 邻居 将要 给 你 一个 举起 .

你的邻居会捎你一程。

[baɪ] [kən'vɜ:rt] ['bægli] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['di:snt] ['feləʊ] , [ju:v] [meɪd] [ɔ:l] ['aʊə(r)][bɑ:rnz] [sefə] ,
By converting Bagley into a decent fellow , you've made all our barns safer ,
经过 转换 巴格利 进入 一个 体面的 同伴 , 你已经 制成 全部 我们的 谷仓 更安全 ,
你把巴格利改造成成了一个正派的人, 这让我们所有谷仓都更安全了。

[ænd; ənd][wi:; wi] [əʊ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ɡʊd] [tɜ:n] .
and we owe you a good turn .
和 我们 欠 你 一个 好的 转动 .

我们欠你一份恩情。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [wɜ:s] [ðæn; ðən] ['laɪtnɪŋ] .
He was worse than lightning .
他 曾是 更糟 比 闪电 .

他比闪电还可怕。

" [aɪ] [ɪk'sprest] [maɪ] [θæŋks] , ['ædɪŋ] , " [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][æz; əz][bæd][æz; əz][ju:; jʊ] [θɪŋk] ; [aɪm]
" I expressed my thanks , adding , " This isn't as bad as you think ; I'm
" 我 表达 我的 谢谢 , 添加 , " 这 不是 作为 坏的 作为 你 思考 ; 我是
[ɪn'ʃʊəd; ɪn'ɔ:d] . "
insured . "
投保人 . "

我表示感谢, 并补充道: “情况没有你想的那么糟糕; 我有保险。”

" [wel] , [naʊ] , [ðæts] ['sensəb(ə)l] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] .
" Well , now , that's sensible , " said Mr . Jones .
" 出色地 , 现在 , 那就是 明智的 , " 说 先生 . 琼斯 .

“嗯, 这倒是明智之举,”琼斯先生说道。

" [aɪl] [sli:p] ['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [fækt] , [ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] , ['rɒbət] ['dʌrəm] .
" I'll sleep better for that fact , and so will you , Robert Durham .
" 患病的 睡觉 更好的 为了 那 事实 , 和 所以 将要 你 , 罗伯特 达勒姆 .

“有了这件事, 我会睡得更安稳, 你也会睡得更安稳, 罗伯特·杜伦。”

[jʊl] [meɪk] [ə; eɪ][gəʊ][ɒv; əv][aɪ 'ti:][hɪə(r)] [jet] . "
You'll make a go of it here yet . "
你会 制作 一个 去 的 它 这里 然而 . "

你总有一天会在这里取得成功的。

" [aɪm] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [dɪs'kʌrɪdʒd] , " [aɪ] ['ɑ:nsə(r)d] ; " [fɑ:(r)] [wɜ:s] [θɪŋz] [maɪt] [hæv; həv]
" I'm not in the least discouraged , " I answered ; " far worse things might have
" 我是 不是 在 这 至少 灰心 , " 我 回答 ; " 远的 更糟 事物 可能 有
[ˈhæpənd] .
happened .
发生 .

“我一点也不气馁,”我回答说; “情况可能比这糟糕得多。”

[aɪv] ['nəʊtɪst] [ɪn][maɪ]['peɪpə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['meni] [bɑ:rnz][hæv; həv] [bi:n] [strʌk] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ,
I've noticed in my paper that a good many barns have been struck this summer ,
我已经 注意到 在 我的 纸 那 一个 好的 许多 谷仓 有 到过 击 这 夏天 ,
我在报纸上看到, 今年夏天有很多谷仓遭到袭击。

[səʊ][maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪz] [nɒt] [ʌn'ju:ʒuəl] .
so my experience is not unusual .
所以 我的 经验 是 不是 异常 .

所以我的经历并非个例。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [tu; tə][du; də][ɪz][tu; tə] [mi:t] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ˈpeɪntli] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][best]
The only thing to do is to meet such things patiently and make the best
这 仅有的 事物 到 做 是 到 见面 这样的 事物 耐心 和 制作 这 最好的
[ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
of them .
的 他们 :

唯一能做的就是耐心面对这些事情，并尽力做到最好。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈfæməli][ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] , [ˌʌʊtˈsaɪd] [ˈmætəz] [kæn; kən][bi; bi] [ˈremədɪd] .
As long as the family is safe and well , outside matters can be remedied .
作为 长的 作为 这 家庭 是 安全的 和 出色地 , 外部 事情 能 是 已补救 :

只要家人平安健康，外面的事情都可以解决。

[θæŋk] [ju; jʊ] , [ˈbægli] , " [ai] [kənˈtɪnju:d] , [əˈdresɪŋ] [hɪm] , [æz; əz][hi; hi] [naʊ] [led] [ˈfɔ:wəd] [ðə; ði]
Thank you , Bagley , " I continued , addressing him , as he now led forward the
感谢 你 , 巴格利 , " 我 持续 , 解决 他 , 作为 他 现在 引领 向前 这
[hɔ:s] .
horse .
马 :

“谢谢你，巴格利，”我继续说道，一边对他说，一边看着他牵着马向前走。

" [ju; jʊ][hæd; həd][jɔ:(r); jə(r)] [wɪts] [əˈbʌʊt] [ju; jʊ] .
" **You had your wits about you** .
" 你 有 你的 智慧 关于 你 :

你头脑很清醒。

[əʊld] [beɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu; tə][stænd][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ed] [tu; tə] - [naɪt] . "
Old Bay will have to stand under the shed to - night . "
老的 湾 将要 有 到 站立 在下面 这 棚 到 - 夜晚 :

今晚老湾牌调味料只能躲在棚子底下了。

" [wel] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʌrəm] , [ðə; ði] [ˈhɑ:nɪs] [ɪz] [stɪl] [ɒn] [hɪm] , [ɔ:l] - [sept] [ðə; ði] [hed] - [stɔ:l] ;
" **Well , Mr . Durham , the harness is still on him , all ' cept the head - stall ;**
" 出色地 , 先生 : 达勒姆 , 这 马具 是 仍然 在 他 , 全部 - 除外 这 头 - 摊位 ;
[ænd; ənd] [hi:z] [ˈkwaɪət] [naʊ] . "
and he's quiet now . "
和 他是 安静的 现在 : "

“嗯，杜伦先生，除了笼头之外，其他的马具都还在他身上；他现在很安静。”

" [jes] , " [ai] [rɪˈplaɪd] , " [ɪn][ˈaʊə(r)] [heɪst] [wi; wi][ˈdɪd(ə)nt] [θrəʊ] [ɒf] [ðə; ði] [ˈhɑ:nɪs] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði]
" **Yes , " I replied , " in our haste we didn't throw off the harness before the**
" 是的 , " 我 回复 , " 在 我们的 匆忙 我们 没有 扔 离开 这 马具 前 这
[ˈaʊə(r)] ,
shower ,
淋浴 ,

“是的，”我回答说，“我们当时太匆忙了，没来得及在淋浴前解开安全带。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:][hæz; həz] [tɜ:nd] [ʌʊt] [ˈveri] [wel] . "
and it has turned out very well . "
和 它 有 转向 出去 非常 出色地 : "

结果非常好。

" [tel] [ji; ji] [wɒt] [ˌaɪ ˈti:][ɪz] , [ˈneɪbəz] , " [sed] [ˈpræktɪkl] [ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] ;
" **Tell ye what it is , neighbors , " said practical Mr . Jones ;**
" 告诉 是的 什么 它 是 , 邻居 , " 说 实际的 先生 : 琼斯 ;

“告诉你们这是什么事，邻居们，”务实的琼斯先生说道；

" - [ˈtɪzənt] [tu:] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈdʌrəm] [tu; tə] [səʊ] [ə; eɪ][bɪɡ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈfɒdə(r)] [kɔ:n] ,
" **' tɪsn't too late for Mr . Durham to sow a big lot of fodder corn ,**
" - 不是 也 晚的 为了 先生 : 达勒姆 到 母猪 一个 大的 很多 的 饲料 玉米 ,

“现在对杜伦先生来说，播种一大片饲料玉米还不算太晚。”

[ænd; ənd] [ðæts] [ə'baʊt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [heɪ] .

and that's about as good as hay .
和 那就是 关于 作为 好的 作为 干草 .

那玩意儿跟干草差不多。

[wi:l; wil] [tʰɜ:n] [tu:; tə][ænd; ənd] [help] [hɪm] [get] [sʌm; səm] [ɪn] .

We'll turn to and help him get some in .
出色地 转动 到 和 帮助 他 得到 一些 在 .

我们会转而帮助他弄到一些。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'gri:d] [tu:; tə] ['hɑ:tɪli] , [ænd; ənd] [wʌn] ['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðeɪ] [rʌŋ] [maɪ] [hænd]

" This was agreed to heartily , and one after another they wrung my hand
" 这 曾是 同意 到 衷心地 , 和 一 后 其他 他们 拧干 我的 手

[ænd; ənd] [dɪ'pɑ:tɪd] ,

and departed ,
和 已离开 ,

“他们欣然同意，然后一个接一个地拉着我的手离开了。”

['bægli] ['dʒɒɡɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [kəm'pænjənəbl] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [wið] ['rɑ:lɪnz] , [hu:z] ['tʃɪkɪnz]

Bagley jogging in a companionable way down the road with Rollins , whose chickens
巴格利 慢跑 在 一个 友善的 方式 向下 这 路 和 罗林斯 , 谁 鸡

[hi:; hi] [hæd; həd] ['stəʊlən] ,

he had stolen ,
他 有 被盗 ,

巴格利和罗林斯并肩沿着公路慢跑，两人看起来十分友好。巴格利偷了罗林斯的鸡。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] .

but had already paid for .
但 有 已经 有薪酬的 为了 .

但已经付过钱了。

[aɪ] [ʊkt] ['ɑ:ftə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [θɔ:t] :

I looked after them and thought :
我 看起来 后 他们 和 想法 :

我照顾着他们，心里想：

" [θæŋk] ['hev(ə)n] [aɪ] [hæv; həv] [nɒt] [lɒst] [maɪ] [bɑ:n] [æz; əz] [sʌm; səm] [θɔ:t] [aɪ] [maɪt] [æt; ət] [wʌn] [taɪm]

" Thank Heaven I have not lost my barn as some thought I might at one time
" 感谢 天堂 我 有 不是 丢失的 我的 谷仓 作为 一些 想法 我 可能 在 一 时间

!
!
!

“感谢老天，我的谷仓没有像一些人一度认为的那样被毁掉！”

[æz; əz] ['rɑ:lɪnz] [sə'dʒestɪd] , [aɪ'd] ['rɑ:ðə(r)] [teɪk] [maɪ] [tʃɑ:nsɪz] [wið] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ðæn; ðən] [wið] [ə; eɪ]

As Rollins suggested , I'd rather take my chances with the lightning than with a
作为 罗林斯 建议 , ID 相当 拿 我的 机会 和 这 闪电 比 和 一个

[ˈviʃəs] ['neɪbə(r)] .

vicious neighbor .
恶毒 邻居 .

正如罗林斯所建议的那样，我宁愿冒着被闪电击中的风险，也不愿冒着被恶邻伤害的风险。

['bægli] ['æktɪd] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [tu:; tə] - [naɪt] .

Bagley acted the part of a good friend to - night .
巴格利 行动 这 部分 的 一个 好的 朋友 到 - 夜晚 .

今晚巴格利扮演了一个好朋友的角色。

" [ðen] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][du:; də] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] , ['mɜ:t(ə)n][ænd; ənd][ai] ['entəd] [ðə; ðɪ]
" Then , seeing that we could do nothing more , Merton and I entered the
" 然后 , 看到 那 我们 可以 做 没有什么 更多的 , 默顿 和 我 进入 这
[haʊs] .
house .
房子 .

“然后，见我们无能为力，我和默顿就进了屋。”

[ai] [klæpt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈʃəʊldə(r)] [æz; əz][ai] [sed] :
I clapped the boy on the shoulder as I said :
我 鼓掌 这 男生 在 这 肩膀 作为 我 说 :

我拍了拍男孩的肩膀，说道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

被驱回伊甸园(Driven Back to Eden)

第10/12页

" [juː; jʊ] ['æktɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsɪ] , [ænd; ənd] [aɪm] [praʊd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

" You acted like a man in the emergency , and I'm proud of you .

" 你 行动 喜欢 一个 男人 在 这 紧急情况 , 和 我是 自豪的 的 你 .

“你在紧急情况下表现得像个男人，我为你感到骄傲。”

[ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊs] [strɒŋ] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [wɜːθ] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɑːn] .

The bringing out a young fellow strong is almost worth the cost of a barn .

这 带来 出去 一个 年轻的 同伴 强的 是 几乎 值得 这 成本 的 一个 谷仓 .

培养出一个强壮的年轻小伙子，几乎值回一座谷仓的价钱。

" [maɪ] [waɪf] [keɪm] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hæ(r)] [ɑːm] [ə'raʊnd] [maɪ] [nek] [ænd; ənd] [sed] :

" My wife came and put her arm around my neck and said :

" 我的 妻子 来了 和 放 她 手臂 大约 我的 脖子 和 说 :

“我妻子走过来，搂住我的脖子说：

" [juː; jʊ] [beə(r)] [ʌp] ['breɪvli] , ['rɒbət] , [bʌt; bət] [aɪ] [fiə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'kʌrɪdʒd] [æt; ət] [hɑːt] .

" You bear up bravely, Robert, but I fear you are discouraged at heart .

" 你 熊 向上 勇敢地 , 罗伯特 , 但 我 害怕 你 是 灰心 在 心 .

“罗伯特，你表现得很勇敢，但我担心你内心已经灰心丧气了。”

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [lɒs] , [dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['staːtɪd] !

To think of such a loss, just as we were getting started!

到 思考 的 这样的 一个 损失 , 只是 作为 我们 是 获得 开始 !

想到我们才刚刚起步就遭遇这样的损失，真是令人难以置信！

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tɪəz] [ɪn] [hɜː(r); hæ(r)] [aɪz] .

" and there were tears in her eyes .

" 和 那里 是 眼泪 在 她 眼睛 .

“她眼里噙着泪水。”

" [jes] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hevi] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt]

" Yes, I replied, it will be a heavy loss for us, and a great inconvenience ,

" 是的 , " 我 回复 , " 它 将要 是 一个 重的 损失 为了 我们 , 和 一个 伟大的 不便 ,

“是的，”我回答说，“这对我们来说将是巨大的损失，也是极大的不便。”

[bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [mʌt] [wɜːs] !

but it might have been so much worse!

但 它 可能 有 到过 所以 很多 更糟 !

但情况本来可能更糟！

[ɔːl] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

All sit down and I'll tell you something .

全部 坐 向下 和 患病的 告诉 你 某物 .

都坐下，我跟你们说件事。

[juː; jʊ] [siː] [maɪ] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['bɪznəs] [led] [em 'iː] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ɪn'ʃʊərəns]

You see my training in business led me to think of the importance of insurance

你 看 我的 训练 在 商业 引领 我 到 思考 的 这 重要性 的 保险

,
!
,

我的商业训练让我意识到保险的重要性，

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [best] ['kʌmpənɪz] .
and to know the best companies .
和 到 知道 这 最好的 公司 .

并了解最好的公司。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['prɒpəti] [br'keɪm] [jɔːz] , ['wɪnfɪd] ,
As soon as the property became yours , Winifred ,
作为 很快 作为 这 财产 成为 你的 , 温妮弗雷德 ,
温妮弗雷德, 房产一归你所有,

[aɪ][ɪn'ʊəd; ɪn'ɔːd][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ɔːl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] .
I insured the buildings for nearly all they were worth .
我 投保人 这 建筑物 为了 几乎 全部 他们 是 值得 .
我为这些建筑物投保了几乎全部价值的保险。

[ðə; ði] [heɪ] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [lɒs] ;
The hay and the things in the barn at the time will prove a total loss ;
这 干草 和 这 事物 在 这 谷仓 在 这 时间 将要 证明 一个 全部的 损失 ;
当时谷仓里的干草和物品将全部损失殆尽;

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒs] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][stænd][ænd; ʌnd] [meɪk] [gʊd] ['lɑːdʒli] [br'fɔː(r)] ['wɪntə(r)] .
but it is a loss that we can stand and make good largely before winter .
但 它 是 一个 损失 那 我们 能 站立 和 制作 好的 很大程度上 前 冬天 .
但是我们可以承受的损失, 而且在冬天到来之前我们可以基本弥补回来。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['ɒnɪstli] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] .
I tell you honestly that we have no reason to be discouraged .
我 告诉 你 诚实地 那 我们 有 不 原因 到 是 灰心 .
我实话实说, 我们没有理由气馁。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [bɑːn] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [lɒst] ; [fɔː(r); fə(r)] , [baɪ] [gʊd]
We shall soon have a better barn than the one lost ; for , by good
我们 将 很快 有 一个 更好的 谷仓 比 这 一 丢失的 ; 为了 , 经过 好的
[ˈplænɪŋ] ,
planning ,
规划 ,
我们很快就会拥有一个比失去的那个更好的谷仓; 因为, 通过良好的规划,

[ə; eɪ]['betə(r)] [wʌn][kæn; kən][biː; bi] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl] [rɪ'siːv] .
a better one can be built for the money that I shall receive .
一个 更好的 一 能 是 建造 为了 这 钱 那 我 将 收到 .
用我将获得的资金, 可以建造一个更好的。

[səʊ][wiː; wi] [wɪl] [θæŋk] [gɒd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [seɪf] [ɑː'selvz] , [ænd; ʌnd][gəʊ]['kwaɪətli][tuː; tə]
So we will thank God that we are all safe ourselves , and go quietly to
所以 我们 将要 感谢 上帝 那 我们 是 全部安全的 我们自己 , 和 去 悄悄 到
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .
所以我们要感谢上帝, 让我们都平安无事, 然后安心入睡。

" [wɪð] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [br'kʌm] ['kwaɪət] ,
" With the passing of the storm , the children had become quiet ,
" 和 这 通过 的 这 风暴 , 这 孩子们 有 变得 安静的 ,
暴风雨过后, 孩子们安静了下来。

[ænd; ʌnd] [suːn] [wiː; wi] [lɒst] [ɪn]['slʌmbə(r)][ɔːl] [θɔːt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ænd; ʌnd] [lɒs] .
and soon we lost in slumber all thought of danger and loss .
和 很快 我们 丢失的 在 睡眠 全部 想法 的 危险 和 损失 .
很快, 我们就沉浸在睡梦中, 忘记了所有的危险和损失。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn][meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [gæp][ɪn][ˈaʊə(r)][fəˈmɪliə(r)] ['aʊtlʊk]
In the morning the absence of the barn made a great gap in our familiar outlook
在这 早晨 这 缺席 的 这 谷仓 制成 一个 伟大的 差距 在 我们的 熟悉的 前景
,
.
.

清晨，谷仓的消失在我们熟悉的景象中留下了一个巨大的空白。

[ænd; ənd] [brɔːt] ['meni] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] [θɔːts] ; [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] [keɪm] [rɪˈnjuːd]
and brought many and serious thoughts ; but with the light came renewed
和 带来 许多 和 严肃的 想法 ; 但 和 这 光 来了 更新
['həʊpflnəs] .
hopefulness .
希望 .

这带来了许多严肃的思考；但光明也带来了新的希望。

[ɔːl][ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz] ['flʌdɪd] [wɪð] ['glɔːriəs] ['sʌnlaɪt] ,
All the scene was flooded with glorious sunlight ,
全部 这 场景 曾是 被淹 和 辉煌 阳光 ,
整个场景沐浴在灿烂的阳光下。

[ænd; ənd][ˈəʊnli][ðə; ði] ['blækənd] ['ruːɪnz] [meɪd] [ðə; ði] ['fraɪtʃ(ə)l] [stɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ]
and only the blackened ruins made the frightful storm of the previous evening
和 仅有的 这 变黑 废墟 制成 这 可怕 风暴 的 这 以前的 晚上
[siːm] ['pɒsəb(ə)l] .
seem possible .
似乎 可能的 .

只有焦黑的废墟才让人觉得昨晚那场可怕的风暴并非虚构。

['niːli] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [keɪm] [æt; ət] ['wɪniːz] [kɔːl] , ['lʊkɪŋ] ['dræɡld] [ænd; ənd] [fəˈlɔːn] [ɪnˈdiːd] ,
Nearly all the chickens came at Winnie's call , looking draggled and forlorn indeed ,
几乎 全部 这 鸡 来了 在 温妮的 称呼 , 寻找 拖着 和 绝望 的确 ,
温妮一叫，几乎所有的鸡都来了，它们看起来疲惫不堪，十分凄凉。

[bʌt; bət] ['præktɪkli] [ʌnˈhɑːmd] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [rɪˈzjuːm] [ðeə(r)][ˈwəʊntɪd] ['tʃɪəflnəs] ['ɑːftə(r)]
but practically unharmed , and ready to resume their wonted cheerfulness after
但 几乎 毫发无损 , 和 准备好 到 恢复 他们的 惯常 愉悦 后
[æn; ən][ˈaʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
an hour in the sunshine .
一个 小时 在 这 阳光 .

但实际上它们毫发无损，在阳光下晒了一个小时后，它们就恢复了往时的快乐。

[wiː; wi] ['fɪtɪd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði][əʊld] [kuːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtʃəd] ,
We fitted up for them the old coop in the orchard ,
我们 适配 向上 为了 他们 这 老的 合作社 在 这 果园 ,
我们为它们改造了果园里的旧鸡舍。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [paːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [bɑːn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv]
and a part of the ancient and dilapidated barn which was to have
和 一个 部分 的 这 古老的 和 破旧的 谷仓 哪个 曾是 到 有
[biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [kɔːn] - [stɔːks] ['əʊnli] .
been used for corn - stalks only .
到过 用过的 为了 玉米 - 茎 仅有的 .

还有一部分古老破旧的谷仓，原本是专门用来存放玉米秸秆的。

[ðə; ði] ['drentʃɪŋ] [reɪn][hæd; həd] [seɪvd] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ʃed] [frɒm; frəm] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] ,
The drenching rain had saved this and the adjoining shed from destruction ,
这 浸透 雨 有 已保存 这 和 这 相邻的 棚 从 破坏 ,
这场倾盆大雨使这座建筑和隔壁的棚子免遭损毁。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][ˈaʊə(r)] [greɪt] [ɪˈmɜːdʒənsɪ] [ðeɪ] [pruːvd] [ˈjuːsf(ə)l] [ɪnˈdiːd] .
and now in our great emergency they proved useful indeed .
和 现在 在 我们的 伟大的 紧急情况 他们 已证实 有用 的确 .
而现在，在这场巨大的危机中，它们确实发挥了作用。

[ðə; ði] [triːz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [saɪt] [pʊv; əv][ðə; ði] [bɑːn] [wɜː(r); wə(r)] ['blækənd] ,
The trees around the site of the barn were blackened ,
这 树木 大约 这 地点 的 这 谷仓 是 变黑 ,
谷仓周围的树木都被烧焦了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˈfəʊliɪdʒ] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [krɪsp] .
and their foliage was burned to a crisp .
和 他们的 叶子 曾是 烧伤 到 一个 脆 .
它们的树叶都被烧成了焦炭。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [stəʊn] [faʊnˈdeɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stiːl] ['sməʊldərɪŋ] ['debriː] [rəʊz]
Within the stone foundations the smoke from the still smouldering debris rose
之内 这 石头 基础 这 抽烟 从 这 仍然 闷烧 碎片 玫瑰
[ˈslɑːɡɪʃli] .
sluggishly .
迟缓地 .
在石砌地基内，仍在闷烧的废墟冒出的烟雾缓缓升腾。

[aɪ] [tɜːnd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][aɪ ˈtiː][ɔːl] , [ˈseɪɪŋ] : " [let] [juː ˈes] [ˈwʌri] [nəʊ][mɔː(r)][ˈəʊvə(r)] [ðæt] [spɪld]
I turned away from it all , saying : " Let us worry no more over that spilled
我 转向 离开 从 它 全部 , 说 : " 让 我们 担心 不 更多的 超过 那 洒了
[mɪlk] .
milk .
牛奶 .
我转身离开，说道：“让我们不要再为打翻的牛奶烦恼了。”

[ˈfɔːtʃənətli] [ðə; ði] [ˈgreɪtə(r)] [pɑːt] [pʊv; əv][ˈaʊə(r)] [kreɪts] [ænd; ənd] [bˈɑːskɪts] [wɜː(r); wə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [[ed]
Fortunately the greater part of our crates and baskets were under the shed
幸运的是 这 更大的 部分 的 我们的 板条箱 和 篮子 是 在下面 这 棚
.
:
.
幸运的是，我们的大部分板条箱和篮子都放在棚子下面。

[teɪk] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ˈmɜːt(ə)n] , [ænd; ənd] [pɪk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈrɑːzbəri] [ˈpætʃɪz] ['keəfəli] [wʌns]
Take the children , Merton , and pick over the raspberry patches carefully once
拿 这 孩子们 , 默顿 , 和 挑选 超过 这 覆盆子 补丁 小心 一次
[mɔː(r)] ,
more ,
更多的 ,
默顿，带着孩子们再仔细地去覆盆子地里看看吧。

[waɪl] [aɪ][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] .
while I go to work in the garden .
尽管 我 去 到 工作 在 这 花园 .
当我在花园里干活的时候。

[ðæt] [hæz; həz] [biːn] [helpt] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ˈɪndʒəd] [baɪ][ðə; ði] [stɔːm] , [ænd; ənd] ,
That has been helped rather than injured by the storm , and ,
那 有 到过 帮助 相当 比 受伤 经过 这 风暴 , 和 ,
这场风暴非但没有造成损害，反而起到了帮助作用；

[ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][pʊv; əv][aɪ ˈtiː] , [wɪl] [ɡɪv] [juː ˈes] [ˈplenti] [pʊv; əv] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ˈwɪntə(r)] .
if we will take care of it , will give us plenty of food for winter .
如果 我们 将要 拿 关心 的 它 , 将要 给 我们 很多 的 食物 为了 冬天 .
如果我们好好照料它，它将为我们提供过冬的充足食物。

[wɜ:k] [ðeə(r)] [wɪl] [rɪ'vaɪv] [maɪ] ['spɪrɪt] .
Work there will revive my spirits .
工作 那里 将要 复活 我的 烈酒 .

在那里工作会让我精神焕发。

" [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [tu:] [wet] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði][həʊ] ,
" **The ground was too wet for the use of the hoe** ,
" 这 地面 曾是 也 湿的 为了 这 使用 的 这 锄 ,
“地面太湿，锄头没法用。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] ['wi:dɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi] [dʌŋ] ,
but there was plenty of weeding to be done ,
但 那里 曾是 很多 的 除草 到 是 完毕 ,
但还有很多除草工作要做。

[waɪl] [ai] ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] ['neɪbəz] [hu:] [keɪm] [tu;; tə]['ɒfə(r)][ðeə(r)] ['sɪmpəθi] .
while I answered the questions of neighbors who came to offer their sympathy .
尽管 我 回答 这 问题 的 邻居 WHO 来了 到 提供 他们的 同情 .
我一边回答前来表示慰问的邻居们提出的问题。

[ai][ˈɔ:l səʊ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tu;; tə] [si:] [wɒt] [kʊd; kəd][bi;; bi][səʊld] ,
I also looked around to see what could be sold ,
我 还 看起来 大约 到 看 什么 可以 是 卖 ,
我还四处看了看，看看有什么东西可以卖。

['fi:lɪŋ] [ðə; ði] [ni:d] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] ['evri] ['dɒlə(r)]['pɒsəb(ə)l] .
feeling the need of securing every dollar possible .
感觉 这 需要 的 确保 每一个 美元 可能的 .
感觉必须尽可能地保住每一分钱。

[ai] [faʊnd] [mʌt] [ðæt] [wɒz; wəz]['həʊpf(ə)l][ænd; ənd] ['prɒmɪsɪŋ] .
I found much that was hopeful and promising .
我 成立 很多 那 曾是 充满希望 和 有前途 .
我发现了很多令人充满希望和前景光明的事情。

[ðə; ði]['li:mə] - [bi:n] [vaɪnz] [hæd; həd] ['kʌvəd] [ðə; ði][pəʊlz] , [ænd; ənd] [tə'wɔ:d] [ðeə(r)] [beɪs] [ðə; ði][pɒdz]
The Lima - bean vines had covered the poles , and toward their base the pods
这 利马 - 豆 藤蔓 有 涵盖 这 杆子 , 和 朝向 他们的 根据 这 豆荚
[wɜ:(r); wə(r)] ['fɪlɪŋ] [aʊt] .
were filling out .
是 填充 出去 .

利马豆藤蔓覆盖了杆子，靠近杆子底部的豆荚已经长得饱满。

[ðə; ði] [ɪəz] [ɒŋ]['aʊə(r)] ['ɜ:li] [kɔ:n] [wɜ:(r); wə(r)][fɪt][tu;; tə] [pʊl] ;
The ears on our early corn were fit to pull ;
这 耳朵 在 我们的 早期的 玉米 是 合身 到 拉 ;
我们早熟玉米的穗已经可以拔出来了；

[ðə; ði] [bi:ts] [ænd; ənd] ['ʌnjənz] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪz] ; [ðə; ði] ['ɜ:li] ['pi:z] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]
the beets and onions had attained a good size ; the early peas had given
这 甜菜 和 洋葱 有 已达到 一个 好的 尺寸 ; 这 早期的 豌豆 有 给定
[pleɪs] [tu;; tə] ['tɜ:nɪps] ,
place to turnips ,
地方 到 萝卜 ,

甜菜和洋葱已经长得相当大了；早熟的豌豆已经被芜菁取代了。

['wɪntə(r)] ['kæbɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['seləri] ; [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [gri:n] ['melənz] [ɒŋ][ðə; ði] [vaɪnz]
winter cabbages , and celery ; there were plenty of green melons on the vines
冬天 卷心菜 , 和 芹菜 ; 那里 是 很多 的 绿色的 甜瓜 在 这 藤蔓
,
,
,
冬甘蓝和芹菜；藤蔓上挂满了青瓜。

[ænd; ʌnd][mɔ:(r)] [ˈkju:klʌmbəz] [ðæn; ðən][wi:: wi][kʊd; kəd][ju:z] .

and more cucumbers than we could use .

和 更多的 黄瓜 比 我们 可以 使用 .

黄瓜的数量远远超过了我们的用量。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [pɒdz][ʌn][ðə; ði][fɜ:st] [ˈplɑ:ntɪŋ] [ʌv; əv] [bʊʃ] - [bi:nz] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [məʔʃʊə(r)]

The remaining Pods on the first planting of bush - beans were too mature .

这 其余的 豆荚 在 这 第一的 种植 的 衬套 - 豆子 是 也 成熟

[fɔ:(r); fə(r)][ju:z] ,

for use ,

为了 使用 ,

第一批种植的矮生菜豆剩下的豆荚已经太成熟，不能食用了。

[ænd; ʌnd][ai] [rɪˈzɒlvd] [tu:: tə][let][ðem; ðəm][stænd] [tɪl] [səˈfɪntli] [draɪ][tu:: tə][bi:: bi] [ˈgæðəd] [ænd; ʌnd]

and I resolved to let them stand till sufficiently dry to be gathered and

和 我 已解决 到 让 他们 站立 直到 足够 干燥 到 是 聚集 和

[spred] [ɪn][ðə; ði][ˈætɪk] .

spread in the attic .

传播 在 这 阁楼 .

于是我决定让它们晾干，直到足够干燥后再收集起来，铺在阁楼里。

[ɔ:l] [ðæt] [wi:: wi][hæd; həd] [ˈplɑ:ntɪd] [hæd; həd] [dʌn] , [ɔ:(r)][wɒz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] , [ˈfeəli] [wel] ,

All that we had planted had done , or was doing , fairly well ,

全部 那 我们 有 已种植 有 完毕 , 或者 曾是 正在做 , 相当 出色地 ,

我们种下的作物都长势良好，或者说正在长势良好。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] [hæd; həd] [bi:n] [mɔɪst] [ɪˈnʌf] [tu:: tə][ɪn]ʃʊə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [grəʊθ] .

for the season had been moist enough to ensure a good growth .

为了 这 季节 有 到过 潮湿 足够的 到 确保 一个 好的 生长 .

这个季节水分充足，足以保证植物良好生长。

[wi:: wi][hæd; həd] [bi:n] [ˈju:zɪŋ] [nju:z] [pəˈteɪtəʊz] [sɪns] [ðə; ði][fɜ:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,

We had been using new potatoes since the first of the month ,

我们 有 到过 使用 新的 土豆 自从 这 第一的 的 这 月 ,

从月初开始我们就一直在用新土豆。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ðə; ði] [vaɪnz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ˈjeləʊ] [ðæt] [ɔ:l][ɪn][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n][kʊd; kəd][bi:: bi] [dʌg] [æt; ət]

and now the vines were so yellow that all in the garden could be dug at

和 现在 这 藤蔓 是 所以 黄色的 那 全部 在 这 花园 可以 是 挖 在

[wʌnz][ænd; ʌnd][səʊld] .

once and sold .

一次 和 卖 .

现在葡萄藤都黄得厉害，花园里的葡萄藤可以一次性全部挖出来卖掉。

[ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [ˈredi] [ˈmʌni] , [ænd; ʌnd][ai] [ˈlɜ:nɪd] [frɒm; frəm][maɪ][ˈgɑ:d(ə)n] [bʊk]

They would bring in some ready money , and I learned from my garden book

他们 会 带来 在 一些 准备好 钱 , 和 我 学习 从 我的 花园 书

[ðæt] [stræp] - [li:vɪd] [ˈtɜ:nɪps] ,

that strap - leaved turnips ,

那 带子 - 离开 萝卜 ,

它们能带来一些现成的收入，我从园艺书中了解到，带叶萝卜，

[səʊn] [ʌn][ðə; ði] [klɪəd] [ˈspeɪsɪz] , [wʊd] [hæv; həv][taɪm] [tu:: tə][məʔʃʊə(r)] .

sown on the cleared spaces , would have time to mature .

播种 在 这 已清除 空间 , 会 有 时间 到 成熟 .

播种在清理出来的空地上，会有时间成熟。

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [maɪ] [ˈstrɔ:bəri] [bedz] [geɪv] [ˌem ˈi:][ðə; ði][məʊst][həʊp] .

After all , my strawberry beds gave me the most hope .

后 全部 , 我的 草莓 床 给予 我 这 最多 希望 .

毕竟，我的草莓地给了我最大的希望。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [plɑːnts] [ɔːl'redi] ['ruːtɪd] , [ænd; ənd] [stiːl] [mɔː(r)] ['laɪŋ] ['luːsli]
There were hundreds of young plants already rooted , and still more lying loosely
那里 是 数百 的 年轻的 植物 已经 根 , 和 仍然 更多的 说谎 松散地
[ɒŋ][ðə; ði] [graʊnd] ;
on the ground ;
在 这 地面 ;

已有数百株幼苗生根发芽，还有更多幼苗散落在地上；

[səʊ][ai] [spent] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] ['wiːdɪŋ] [ðiːz] [aʊt][ænd; ənd] ['presɪŋ]
so I spent the greater part of the morning in weeding these out and pressing
所以 我 花费 这 更大的 部分 的 这 早晨 在 除草 这些 出去 和 紧迫
[ðə; ði] [jʌŋ] [plɑːnts][ɒŋ][ðə; ði][endz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnərz] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɔɪst] [sɔɪl] ,
the young plants on the ends of the runners into the moist soil ,
这 年轻的 植物 在 这 结束 的 这 跑步者 进入 这 潮湿 土壤 ,
所以我花了上午的大部分时间除草，并将匍匐茎末端的幼苗压入湿润的土壤中。

['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [wɪð] [sʌt] ['triːtmənt] [ðeɪ] [fɔːm] [ruːts] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ]
having learned that with such treatment they form roots and become established in a
拥有 学习 那 和 这样的 治疗 他们 形式 根 和 变得 已确立的 在 一个
[veri] [fjuː] [deɪz] .
very few days .
非常 很少 天 .

他们了解到，经过这样的处理，它们可以在短短几天内生根发芽。

[ˈɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] [ə'prɪəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːm] [ænd; ənd] ['hevi] [pləʊ] ,
After dinner Mr . Jones appeared with his team and heavy plow ,
后 晚餐 先生 . 琼斯 出现 和 他的 团队 和 重的 犁 ,
晚饭后，琼斯先生带着他的马匹和重型犁出现了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɪ'lektɪd] [æn; ən]['eɪkə(r)][ɒv; əv] ['ʌplənd] ['medəʊ] [weə(r)] [ðə; ði][sɒd][wɒz; wəz] [laɪt]
and we selected an acre of upland meadow where the sod was light
和 我们 已选 一个 英亩 的 高地 草地 在哪里 这 草皮 曾是 光
[ænd; ənd] [θɪn] .
and thin .
和 薄的 .

我们选择了一英亩地势较高的草地，那里的草皮又浅又薄。

" [ðɪs] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ][feə(r)] [grəʊθ] [ɒv; əv] [jʌŋ] [kɔːn] - [liːvz] , " [hiː; hi] [sed] , " [baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)]
" This will give a fair growth of young corn - leaves , " he said , " by the middle
" 这 将要 给 一个 公平的 生长 的 年轻的 玉米 - 树叶 , " 他 说 , " 经过 这 中间
[ɒv; əv][sep'tembə(r)] .
of September .
的 九月 .

“这样一来，到九月中旬，玉米幼叶就能长得相当茂盛了，”他说。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [jʊl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ŋjuː] [bɑːn] [ʌp] , [aɪ] [spəʊz] ;
By that time you'll have a new barn up , I s'pose ;
经过 那 时间 你会 有 一个 新的 谷仓 向上 , 我 假设 ;
我想，到那时你应该已经建好新的谷仓了；

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌt] [ænd; ənd] [draɪd] [ðə; ði] [kɔːn] ,
and after you have cut and dried the corn ,
和 后 你 有 切 和 干燥 这 玉米 ,
玉米切好晾干后，

[juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [ə; eɪ]['ɪt(ə)] [ɒv; əv][aɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [maʊz] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [heɪ] .
you can put a little of it into the mows in place of the hay .
你 能 放 一个 小的 的 它 进入 这 割草机 在 地方 的 这 干草 .
你可以用一点这种肥料代替干草撒在草坪上。

[ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [pɑ:t] [wɪl] [ki:p] [ˈbetə(r)] [ɪf] [stækt] [aʊt] - [dɔ:z] .

The greater part will keep better if stacked out - doors .
这 更大的 部分 将要 保持 更好的 如果 堆叠 出去 - 门 .

大部分食物如果堆放在室外保存效果会更好。

[ə; eɪ] [hɔ:s] [wɪl] [θraɪv] [ɒn] [sʌtʃ] [ˈfɒdə(r)] [ˈɔ:lməʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [kaʊ] ,

A horse will thrive on such fodder almost as well as a cow ,
一个 马 将要 蓬勃发展 在 这样的 饲料 几乎 作为 出色地 作为 一个 奶牛 ,

马吃这种饲料几乎和牛一样健康。

- [ˈspeʃəli] [ɪf] [ji:; ji] [kʌt] [aɪ ˈti:] [ʌp] [ænd; ənd][mɪks][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][bræn] - [mi:l] [wɪð] [aɪ ˈti:] .

' specially if ye cut it up and mix a little bran - meal with it .
- 特别 如果 是的 切 它 向上 和 混合 一个 小的 麸 - 一顿饭 和 它 .

特别是如果你把它切碎，再拌入一点麸皮粉的话。

[wi:l; wil] [səʊ] [ðə; ði] [kɔ:n] [ɪn] [drɪlz] [ə; eɪ] [fʊt] [əˈpɑ:t] ,

We'll sow the corn in drills a foot apart ,
出色地 母猪 这 玉米 在 演习 一个 脚 除 ,

我们将以一英尺的间距播种玉米。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [sprɛd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][məˈnjʊə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ˈɑ:ftə(r)]

and you can spread a little manure over the top of the ground after
和 你 能 传播 一个 小的 肥料 超过 这 顶部 的 这 地面 后

[ðə; ði] [si:d] [ɪz][ɪn] .

the seed is in .
这 种子 是 在 .

播种后，可以在土壤表面撒上一些肥料。

[ðɪs] [graʊnd] [ɪz][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [θɪn] ; [ə; eɪ][tɒp] - [ˈdresɪn] - [wɪl] [help][aɪ ˈti:] - .

This ground is a trifle thin ; a top - dressin ' will help it ' mazin'ly .
这 地面 是 一个 琐事 薄的 ; 一个 顶部 - 着装 - 将要 帮助 它 - .

这块地土有点薄；撒点表层土会有很大帮助。

" [ˈmɜ:t(ə)n] [səkˈsi:dɪd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈsevrəl] [kreɪts] [ɒv; əv] [ˈrɑ:zbəɪz] ,

" Merton succeeded in getting several crates of raspberries ,
" 默顿 成功了 在 获得 一些 板条箱 的 覆盆子 ,

“默顿成功弄到了几箱覆盆子，

[bʌt; bət] [sed] [ðæt] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [mɔ:(r)] [ˈpɪkɪŋz] [wʊd] [ˈfɪnɪʃ] [ðem; ðəm] .

but said that two or three more pickings would finish them .
但 说 那 二 或者 三 更多的 采摘 会 结束 他们 .

但他说再宰杀两三次就能把它们全部吃掉。

[sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi][hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [tu:; tə][gəʊ] [ˈdeɪli] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] ,

Since the time we had begun to go daily to the landing ,
自从 这 时间 我们 有 开始 到 去 日常的 到 这 降落 ,

自从我们开始每天去码头以来，

[wi:; wi][hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [ˈsɜ:pləs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [stɔ:(r)] ,

we had sent the surplus of our vegetables to a village store ,
我们 有 发送 这 剩余的 的 我们的 蔬菜 到 一个 村庄 店铺 ,

我们把多余的蔬菜送到村里的商店去了。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [treɪd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈprəʊsi:dz] .

with the understanding that we would trade out the proceeds .
和 这 理解 那 我们 会 贸易 出去 这 收益 .

前提是我们将把所得款项进行交换。

[wiː; wi] [ðʌs] [hæd; həd] [ə'kju:mjələɪtɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbæləns] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈfeɪvə(r)] , [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [drɔː]
We thus had accumulated a little balance in our favor , which we could draw
我们 因此 有 积累 一个 小的 平衡 在 我们的 偏爱 , 哪个 我们 可以 画
[ə'genst] [ɪn] [ˈgrəʊsərɪz] ,
against in groceries ,
反对 在 杂货 ,

这样一来，我们就积累了一些积蓄，可以用来购买食品杂货。

[et 'setərə; ɪt 'setərə] .

etc .
ETC

ETC。

[ɒn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ][ai] [tʊk] [ðə; ði] [kreɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] ,

On the evening of this day I took the crates to the landing ,
在 这 晚上 的 这 天 我 采取 这 板条箱 到 这 降落 ,

当天晚上，我把箱子搬到了码头。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈpɜːtʃəsə(r)] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˈgɑːd(ə)n] [pəˈteɪtəʊz] , [æt; ət][ə; eɪ][ˈdɒlə(r)][ə; eɪ] [ˈbʊʃl] .

and found a purchaser for my garden potatoes , at a dollar a bushel .
和 成立 一个 购买者 为了 我的 花园 土豆 , 在 一个 美元 一个 蒲式耳 .

我找到了买家，愿意以每蒲式耳一美元的价格购买我自家种的土豆。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [meɪd] [əˈrendʒmənts] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈsʌmə(r)] [ˈbɔːdɪŋ] - [haʊs] ,

I also made arrangements at a summer boarding - house ,
我 还 制成 安排 在 一个 夏天 登机 - 房子 ,

我还安排了暑期寄宿公寓的住宿。

[huːz] [prəˈpraɪətə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [sprɪŋ] [ˈtʃɪkɪnz] , [ˈaʊə(r)] [swiːt]

whose proprietor agreed to take the largest of our spring chickens , our sweet
谁 业主 同意 到 拿 这 最大 的 我们的 春天 鸡 , 我们的 甜的

[kɔːn] ,

corn ,
玉米 ,

它的主人同意收走我们最大的春鸡和甜玉米，

[tə'mɑːtəʊz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ðəm; ðəm][tuː; tə][speə(r)] .

tomatoes , and some other vegetables , as we had them to spare .
西红柿 , 和 一些 其他 蔬菜 , 作为 我们 有 他们 到 空闲的 .

我们还买了一些西红柿和其他蔬菜，因为我们有多余的。

[naʊ] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈɪnkʌm] [frɒm; frəm] [ˈrɑːzbəɪrɪz] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [siːs] ,

Now that our income from raspberries was about to cease ,
现在 那 我们的 收入 从 覆盆子 曾是 关于 到 停止 ,

眼看我们靠覆盆子获得的收入即将停止，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˈɪsən(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] [els] [ɒn][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [wʊd]

it was essential to make the most of everything else on the place that would
它 曾是 基本的 到 制作 这 最多 的 一切 别的 在 这 地方 那 会

[brɪŋ] [ˈmʌni] ,

bring money ,
带来 钱 ,

充分利用当地其他一切能带来收入的资源至关重要。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ɑːˈselvz] .

even if we had to deny ourselves .
甚至 如果 我们 有 到 否定 我们自己 .

即使这意味着我们要克制自己。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [seɪ] , " [wiː; wi][kæn; kən][juːz] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [ɑːˈselvz] .

It would not do for us to say , " We can use this or that ourselves .
它 会 不是 做 为了 我们 到 说 , " 我们 能 使用 这 或者 那 我们自己 .

我们不能说：“我们可以自己使用这个或那个。”

" [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [tu; tə][bi; bi] [dɪ'saɪdɪd] [wɒz; wəz] , [weðə(r)] , [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊld] ,
" The question to be decided was , whether , if such a thing were sold ,
" 这 问题 到 是 决定 曾是 , 无论 , 如果 这样的 一个 事物 是 卖 ,
" 需要决定的问题是, 如果出售这种东西, 是否....."

[ðə; ði] ['prəʊsi:dz] [wʊd] [nɒt][gəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [tə'wɔ:d] ['aʊə(r)] [sə'pɔ:t] [ðæn; ðən][ðə; ði] [θɪŋz] [ðəm'selvz] .
the proceeds would not go further toward our support than the things themselves .
这 收益 会 不是 去 更远 朝向 我们的 支持 比 这 事物 他们自己 .
所得收益不会比物品本身更能帮助我们。

[ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi; bi] [tru:] [ɒv; əv] [swi:t] [kɔ:n] , ['li:mə] - [bi:nz] ,
If this should be true of sweet corn , Lima - beans ,
如果 这 应该 是 真的 的 甜的 玉米 , 利马 - 豆子 ,
如果这种情况适用于甜玉米和利马豆,

[ænd; ənd][i:v(ə)n][ðə; ði] ['melənz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][set][ðəə(r)] [hɑ:ts] ,
and even the melons on which the children had set their hearts ,
和 甚至 这 甜瓜 在 哪个 这 孩子们 有 放 他们的 心 ,
甚至连孩子们心心念念的甜瓜也未能幸免。

[wi; wi][mʌst; məst][bi; bi] ['tʃeəri] [ɒv; əv] [kən'sju:mɪŋ] [ðəm; ðəm] [ɑ:'selvz] .
we must be chary of consuming them ourselves .
我们 必须 是 谨慎 的 消费 他们 我们自己 .
我们自己也应该谨慎食用它们。

[ðɪs] [aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ɔ:l] [ɪk'sept] [bɔ:bzi] [sɔ:] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
This I explained in such a way that all except Bobsey saw the wisdom of it ,
这 我 解释 在 这样的 一个 方式 那 全部 除了 鲍勃西 锯 这 智慧 的 它 ,
我解释得如此清楚, 除了鲍勃西以外, 所有人都明白其中的道理。

[ɔ:(r)] , ['rɑ:ðə(r)] , [ðə; ði] [nə'sesəti] .
or , rather , the necessity .
或者 , 相当 , 这 必要性 .
或者更确切地说, 是必要性。

[æz; əz] [jet] , - ['tendənsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][kən'sju:mə(r)] , [ænd; ənd][nɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
As yet , Bobsey's tendencies were those of a consumer , and not of a
作为 然而 , - 倾向 是 那些 的 一个 消费者 , 和 不是 的 一个
[prə'dju:sə(r)][ɔ:(r)]['seɪvə(r)] .
producer or saver .
制作人 或者 省钱 .
到目前为止, 鲍勃西的倾向更像是一个消费者, 而不是一个生产者或储蓄者。

['rɑ:lɪnz] [ænd; ənd][wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] ['ʌðə(r)z] [keɪm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
Rollins and one or two others came the next day ,
罗林斯 和 一 或者 二 其他的 来了 这 下一个 天 ,
罗林斯和另外一两个人第二天就到了。

[ænd; ənd] [wɪð] ['bæglɪz] [help] [ðə; ði] [kɔ:n] [wɒz; wəz] [su:n] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
and with Bagley's help the corn was soon in the ground .
和 和 巴格利 帮助 这 玉米 曾是 很快 在 这 地面 .
在巴格利的帮助下, 玉米很快就种下了。

[ðən] [aɪ][set] ['bægli] [tu; tə] [wɜ:k] [wɪð] [ðə; ði][kɑ:t] ['spredɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][sɔɪl][ðə; ði] [bɑ:n] - [jɑ:d]
Then I set Bagley to work with the cart spreading upon the soil the barn - yard
然后 我 放 巴格利 到 工作 和 这 大车 传播 之上 这 土壤 这 谷仓 - 院子
[kɒmpɒst] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kju:mjələɪtɪd] [sɪns] [sprɪŋ] .
compost that had accumulated since spring .
堆肥 那 有 积累 自从 春天 .
然后我让巴格利开着小车, 把春天以来积累的农场堆肥撒在土壤上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [r'hʌf] [tu:; tə]['kʌvə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [help] .
There was not enough to cover all the ground , but that I could not help .
那里 曾是 不是 足够的 到 覆盖 全部 这 地面 , 但 那 我 可以 不是 帮助 .
物资不足以覆盖所有区域，但我对此也无能为力。

[ðə; ði] [lɑ:dʒ] [paɪl][ɒv; əv] ['kɒmpɒst] [ðæt] [ai][hæd; həd] [meɪd] [nɪə(r)][ðə; ði] ['pəʊltri] - [haʊs] [dɔ:(r)][kʊd; kəd]
The large pile of compost that I had made near the poultry - house door could
这 大的 桩 的 堆肥 那 我 有 制成 靠近 这 家禽 - 房子 门 可以
[nɒt][bi:; bi] [speəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] ,
not be spared for this purpose ,
不是 是 幸存 为了 这 目的 ,
我在鸡舍门口附近堆放的那一大堆堆肥不能用于这个用途。

[sɪns] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ɔ:gəst] ['plɑ:ntɪŋ] [ɒv; əv] ['strɔ:b(ə)rɪz] .
since it was destined for my August planting of strawberries .
自从 它 曾是 注定 为了 我的 八月 种植 的 草莓 .
因为这是为我八月份种植的草莓准备的。

[pə'hæps] [ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ɪk'spleɪn] [ə'baʊt] [ðɪ:z] ['kɒmpɒst] [hi:ps] [naʊ] [æz; əz][æt; ət] ['eni] ['ʌðə(r)]
Perhaps I may as well explain about these compost heaps now as at any other
也许 我 可能 作为 出色地 解释 关于 这些 堆肥 堆积如山 现在 作为 在 任何 其他
[taɪm] .
time .
时间 .
或许我应该趁现在，像其他任何时候一样，解释一下这些堆肥堆的情况。

[ai][hæd; həd] [wɒtʃt] [ðeə(r)][ræpɪd] [grəʊθ] [wɪð] [greɪt] [sætɪs'fækʃ(ə)n] .
I had watched their rapid growth with great satisfaction .
我 有 观看 他们的 迅速的 生长 和 伟大的 满意 .
我非常欣慰地看到他们迅速成长。

[sʌm; səm] [meɪ] [dɪs'laɪk] [sʌtʃ] ['həʊmli] ['di:teɪlz] ,
Some may dislike such homely details ,
一些 可能 不喜欢 这样的 家常的 细节 ,
有些人可能不喜欢这种居家细节。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [fa:m] [ænd; ænd]['gɑ:d(ə)n] [dɪ'pend] [ɒn][ðəm; ðəm][ai][jæl; jəl][nɒt]
but since the success of the farm and garden depend on them I shall not
但 自从 这 成功 的 这 农场 和 花园 依赖 在 他们 我 将 不是
[pɑ:s] [ðəm; ðəm]['əʊvə(r)] ,
pass them over ,
经过 他们 超过 ,
但是，由于农场和花园的成败取决于他们，所以我不能放过他们。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [fæ'stɪdiəs] ['ri:də(r)][tu:; tə][du:; də] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] .
leaving the fastidious reader to do this for himself .
离开 这 挑剔 读者 到 做 这 为了 他自己 .
这就留给细致的读者自行判断了。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ai][hæd; həd] [sɔ:t] [tu:; tə][pri'peə(r)][maɪ'self][fɔ:(r); fə(r)] ['kʌntri] [laɪf]
It will be remembered that I had sought to prepare myself for country life
它 将要 是 记得 那 我 有 寻求 到 准备 我 为了 国家 生活
[baɪ] [mʌtʃ] ['ri:dɪŋ] [ænd; ænd] ['stʌdi] ['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði] ['pri:vɪəs] ['wɪntə(r)] .
by much reading and study during the previous winter .
经过 很多 阅读 和 学习 期间 这 以前的 冬天 .
人们或许还记得，在前一个冬天，我曾通过大量的阅读和学习来为乡村生活做好准备。

[ai][hæd; həd] ['z:li] [bi:n] [im'prest] [wið] [ðə; ði] [im'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ]
I had early been impressed with the importance of obtaining and saving
我 有 早期的 到过 印象深刻 和 这 重要性 的 获得 和 保存
['evriθɪŋ] [ðæt] [wəd] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] [sɔɪl] ,
everything that would enrich the soil ,
一切 那 会 丰富 这 土壤 ,
我早年就深刻体会到, 获取并保存一切能够改良土壤的东西是多么重要。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] [əvən] [ðæt] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði][mə'hjʊə(r)] - [paɪl][wɒz; wəz][ðə; ði]['ʊərəɪst] [wei]
and had been shown that increasing the manure - pile was the surest way
和 有 到过 所示 那 增加 这 肥料 - 桩 曾是 这 最可靠的 方式
[tu:; tə][eɪ di: 'di:][tu:; tə] [wʌnz] [bəŋk] [ə'kaʊnt] .
to add to one's bank account .
到 添加 到 一个人的 银行 帐户 .
事实证明, 增加粪堆是增加银行存款最可靠的方法。

['ðeəfʊ:(r)] [ɔ:l] [ɒv; əv] [li:vz] [hæd; həd] [bi:n] [seɪvd] .
Therefore all rakings of leaves had been saved .
所以 全部 耙子 的 树叶 有 到过 已保存 .
因此, 所有耙起的落叶都被保存了下来。

[æt; ət] [ɒd] [taɪmz] ['mɜ:t(ə)n][ænd; ənd][ai][hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [kri:k] [wið] [ðə; ði] [kɑ:t]
At odd times Merton and I had gone down to the creek with the cart
在 奇怪的 时代 默顿 和 我 有 已消失 向下 到 这 溪 和 这 大车
[ænd; ənd][dʌŋ] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [blæk] [z:θ] [frɒm; frəm][nɪə(r)][ɪts][bəŋk] .
and dug a quantity of rich black earth from near its bank .
和 挖 一个 数量 的 富有的 黑色的 地球 从 靠近 它是 银行 .
有时, 我和默顿会赶着马车到小溪边, 从河岸附近挖出大量的肥沃黑土。

[wʌn] [paɪl][ɒv; əv] [ðɪs] [mə'tɪəriəl][hæd; həd] [bi:n] [pleɪst] [nɪə(r)][ðə; ði]['steɪb(ə)l][dɔ:(r)] ,
One pile of this material had been placed near the stable door ,
一 桩 的 这 材料 有 到过 放置 靠近 这 稳定的 门 ,
其中一堆这种材料被放置在马厩门附近。

[ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['pəʊltri] - [ru:m] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
and another at the entrance to the poultry - room in the basement of our
和 其他 在 这 入口 到 这 家禽 - 房间 在 这 地下室 的 我们的
['vænɪʃd] [bɑ:n] .
vanished barn .
消失了 谷仓 .
还有一个在我们已消失的谷仓地下室家禽房入口处。

[ðə; ði] ['kli:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:s] - ['steɪb(ə)l][hæd; həd] [bi:n] [sprɛd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs]
The cleanings of the horse - stable had been spread over a layer of this
这 清洁 的 这 马 - 稳定的 有 到过 传播 超过 一个 层 的 这
[blæk] [sɔɪl] .
black soil .
黑色的 土壤 .

马厩的清理工作将粪便撒在了这层黑土上。
[wen] [ðə; ði]['leɪə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kli:nɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [θɪk] , [sprɛd] ['i:vnlɪ] ,
When the layer of such cleanings was about a foot thick , spread evenly ,
什么时候 这 层 的 这样的 清洁 曾是 关于 一个 脚 厚的 , 传播 均匀地 ,
当这种清洁层厚度约为一英尺, 均匀铺开时,
[ə'hʌðə(r)] ['leɪə(r)][ɒv; əv] [z:θ] ['kʌvəd] [ɔ:l][frɒm; frəm] [sʌn] [ænd; ənd][reɪn] .
another layer of earth covered all from sun and rain .
其他 层 的 地球 涵盖 全部 从 太阳 和 雨 .
另一层泥土覆盖着一切, 使其免受阳光和雨水的侵蚀。

[ðʌs] [aɪ][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ][paɪl][pʊv; əv] [ˈkɒmpɒst] [wɪt] [ˈniːəli] [tɒp] - [drest] [æn; ən][ˈeɪkə(r)]
Thus I had secured a pile of compost which nearly top - dressed an acre
因此 我 有 安全 一个 桩 的 堆肥 哪个 几乎 顶部 - 穿着 一个 英亩
[fɔ:(r); fə(r)] [ˈfɒdə(r)] [kɔ:n] .
for fodder corn .
为了 饲料 玉米 .

就这样，我得到了一堆堆肥，几乎可以给一英亩的饲料玉米施肥。

[ɪn][ðə; ði] [ˈpəʊltri] - [ru:m] [wiː; wi] [ˈmænɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [ˈfæʃ(ə)n] .
In the poultry - room we managed in this fashion .
在 这 家禽 - 房间 我们 管理 在 这 时尚 .

在禽舍里，我们就是这样管理的。

[ə; eɪ] [fʊt] [pʊv; əv] [reɪkt] - [ʌp] [li:vz] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [zɜ:θ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [pɜ:tʃɪz] [pʊv; əv]
A foot of raked - up leaves and rich earth was placed under the perches of
一个 脚 的 耙过的 - 向上 树叶 和 富有的 地球 曾是 放置 在下面 这 栖木 的
[ðə; ði] [faʊl] .
the fowls .
这 家禽 .

在禽鸟的栖架下铺了一英尺厚的耙起的落叶和肥沃的泥土。

[ˈevri] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [wi:kz] [ðɪs] [ˈleɪə(r)][wɒz; wəz] [ˈʃʌvld] [aʊt][ænd; ənd] [mɪkst] [ˈθʌrəli] ,
Every two or three weeks this layer was shovelled out and mixed thoroughly ,
每一个 二 或者 三 周 这 层 曾是 铲 出去 和 混合 彻底 ,
每隔两四周，这一层土就会被铲出并彻底搅拌。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪˈpleɪsd] [baɪ][ə; eɪ] [nju:] [ˈleɪə(r)] .
and was replaced by a new layer .
和 曾是 替换 经过 一个 新的 层 .
并被新层取代。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [aɪ][hæd; həd] , [baɪ][ðə; ði] 1st [pʊv; əv] [ˈɔ:gəst] ,
As a result I had , by the 1st of August ,
作为 一个 结果 我 有 , 经过 这 1st 的 八月 ,
因此，到8月1日，我拥有了

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [hi:p] [pʊv; əv][ˈfɜ:təlaɪzə(r)][ˈɔ:lməʊst][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ˈɡwɑ:nəʊ] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [seɪfə] [tuː; tə]
a large heap of fertilizer almost as good as guano , and much safer to
一个 大的 堆 的 肥料 几乎 作为 好的 作为 鸟粪 , 和 很多 更安全 到
[ju:z] ,
use ,
使用 ,
一大堆肥料，几乎和鸟粪一样好，而且使用起来更安全。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæd; həd] [ri:d] [ðæt] [ənˈles] [ðə; ði][ˈlætə(r)][wɒz; wəz] [ˈkeəfəli] [ˈmænɪdʒd] [aɪˈti:] [wʊd] [bɜ:n]
for I had read that unless the latter was carefully managed it would burn
为了 我 有 读 那 除非 这 后者 曾是 小心 管理 它 会 烧伤
[ˌvedʒəˈteɪʃ(ə)n] [laɪk] [ˈfaɪə(r)] .
vegetation like fire .
植被 喜欢 火 .

因为我曾读到过，除非对后者进行精心管理，否则它会像火一样烧毁植被。

[aɪ] [brɪˈli:v] [ðæt] [ðɪs] [ˈkɒmpɒst] - [hi:p] [baɪ][ðə; ði] [ˈpəʊltri] - [ru:m] [ˈwɪndəʊ] [wʊd] [ɡɪv] [maɪ] [jʌŋ]
I believe that this compost - heap by the poultry - room window would give my young
我 相信 那 这 堆肥 - 堆 经过 这 家禽 - 房间 窗户 会 给 我的 年轻的
[ˈstrɔ:bəri] [plɑ:nˈteɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [faɪn] [stɑ:t] ,
strawberry plantation a fine start ,
草莓 种植园 一个 美好的 开始 ,

我相信，鸡舍窗边的这堆堆肥能为我的草莓幼苗提供良好的生长环境。

[ænd; ʌnd] , [æz; əz][hæz; həz] [bi:n] [ʔən] , [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [greɪt] [kælkjʊl'eɪʃənz] [ɒn][ðə; ði]
and , as has been shown , we were making great calculations on the
和 , 作为 有 到过 所示 , 我们 是 制作 伟大的 计算 在 这
[ˈfju:tʃə(r)] [fru:t] .
future fruit .
未来 水果 .

正如已经证明的那样，我们当时对未来的成果做出了非常明智的预测。

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑ:n] [ʃʊd; ʃəd][eɪ di: 'di:][tu:; tə][ˈaʊə(r)] [sək'ses] [ɪn]
I also resolved that the burning of the barn should add to our success in
我 还 已解决 那 这 燃烧 的 这 谷仓 应该 添加 到 我们的 成功 在
[ðɪs] [də'rek(ə)n] .
this direction .
这 方向 .

我还决心，烧毁谷仓这件事应该有助于我们在这方面取得成功。

[ɔ:l][ðə; ði] [bʊks] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['strɔ:b(ə)rɪz] [ðæn; ðən] [wʊd]
All the books said that there was nothing better for strawberries than wood
全部 这 图书 说 那 那里 曾是 没有什么 更好的 为了 草莓 比 木头
[æʃɪz] ,
ashes ,
灰烬 ,

所有书籍都说，没有什么比草木灰更适合草莓了。

[ænd; ʌnd][ɒv; əv] [ði:z] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [hi:p] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [faʊn'deɪ(ə)nɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and of these there was a great heap within the foundations of the
和 的 这些 那里 曾是 一个 伟大的 堆 之内 这 基础 的 这
[dɪ'strɔɪd] ['bɪldɪŋ] .
destroyed building .
损毁 建筑 .

其中一大堆就堆积在被毁建筑物的地基里。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [aɪ] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [ˈʃʌv(ə)l] [aʊt] [ði:z] ['æʃɪz] [ænd; ʌnd][mɪks][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]
At one time I proposed to shovel out these ashes and mix them with the
在 一 时间 我 建议的 到 铲 出去 这些 灰烬 和 混合 他们 和 这
[ˈkɒmpɒst] ,
compost ,
堆肥 ,

我曾提议把这些灰烬铲出来，和堆肥混合在一起。

[bʌt; bət] ['fɔ:tʃənətli] [aɪ][fɜ:st] [kən'sʌltɪd] [maɪ] [bʊk] [ɒn] ['fɜ:təlaɪzəz] ,
but fortunately I first consulted my book on fertilizers ,
但 幸运的是 我 第一的 咨询 我的 书 在 肥料 ,

但幸运的是，我事先查阅了我的肥料方面的书。

[ænd; ʌnd] [ri:d] [ðeə(r)] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [nɒt][du:; də][æt; ət][ɔ:l] — [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st]
and read there that this would not do at all — that they should be used
和 读 那里 那 这 会 不是 做 在 全部 — 那 他们 应该 是 用过的
[ˈseprətli] .
separately .
分别地 .

并在那里读到，这样做完全行不通——它们应该分开使用。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks'eks'eɪt]
CHAPTER XXXVIII
章 38

第三十八章

[ˈɔ:gəst] [wɜ:k] [ænd; ʌnd] [pleɪ]
AUGUST WORK AND PLAY
八月 工作 和 玩

八月工作与娱乐

[aɪ][wɒz; wəz] [naʊ] ['i:gə(r)][tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strɔ:bəri] [plɑ:nts][ɪn][ðə; ði] [fi:ld]
I was now eager to begin the setting of the strawberry plants in the field
我 曾是 现在 渴望的 到 开始 这 环境 的 这 草莓 植物 在 这 场地
[weə(r)] [wi:; wi][hæd; həd] [pʊt] [pə'teɪtəʊz] ,
where we had put potatoes ,
在哪里 我们 有 放 土豆 ,
我迫不及待地想把草莓苗栽种到我们之前种过土豆的那块地里。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] ['hevi] ['ʃaʊə(r)] [hæd; həd] [kept] [ðə; ði]['lætə(r)] [stɪl] [gri:n] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] .
but the recent heavy shower had kept the latter still green and growing .
但 这 最近的 重的 淋浴 有 保留 这 后者 仍然 绿色的 和 生长 .
但最近的一场暴雨使后者仍然保持绿色并继续生长。

['djʊəɪŋ][ðə; ði][fɜ:st] [wi:k] [ɪn] ['ɔ:gəst] , [haʊ'evə(r)] , [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['tjʊbə] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [ə; eɪ]
During the first week in August , however , I found that the tubers had attained a
期间 这 第一的 星期 在 八月 , 然而 , 我 成立 那 这 块茎 有 已达到 一个
[ɡʊd] [saɪz] ,
good size ,
好的 尺寸 ,
然而，到了八月的第一周，我发现块茎已经长到了相当大的尺寸。

[ænd; ənd][aɪ][brɪ'ɡæən][tu:; tə][dɪɡ] [lɒŋ] [rəʊz] [ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [pætʃ] ,
and I began to dig long rows on the upper side of the patch ,
和 我 开始 到 挖 长的 行 在 这 上 边 的 这 修补 ,
于是我开始在田地上侧挖出长长的沟壑，

['selɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] ['bærəlz] [ɒv; əv] [pə'teɪtəʊz] [ə; eɪ] [wi:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'mi:diət]
selling in the village three or four barrels of potatoes a week for immediate
销售 在 这 村庄 三 或者 四 桶 的 土豆 一个 星期 为了 即时
[ju:z] .
use .
使用 .

每周向村里出售三四桶土豆，供立即食用。
[baɪ] [ðɪs] [kɔ:s] [aɪ] [su:n] [hæd; həd] [speɪs] [ɪ'nʌf] [klɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][ten] [rəʊz] [ɒv; əv] ['strɔ:b(ə)rɪz] ;
By this course I soon had space enough cleared for ten rows of strawberries ;
经过 这 课程 我 很快 有 空间 足够的 已清除 为了 十 行 的 草莓 ;
如此一来，很快就清理出了足够种植十排草莓的空间；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 6th [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] [keɪm] [ænd; ənd] [pləʊ] [ðə; ði][lənd] ['di:pli] ,
and on the 6th of August Mr . Jones came and plowed the land deeply ,
和 在 这 6th 的 八月 先生 . 琼斯 来了 和 犁过的 这 土地 深 ,
8月6日，琼斯先生来了，他深耕了土地。

['gəʊɪŋ] [twɑɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['fʌrəʊ] .
going twice in a furrow .
去 两次 在 一个 畦 .
在同一条犁沟里犁两遍。

[ðen] [aɪ] ['hæərəʊ] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [kɔ:n] - [pləʊ] ,
Then I harrowed the ground , and , with a corn - plow ,
然后 我 饱受折磨 这 地面 , 和 , 和 一个 玉米 - 犁 ,
然后我耙了地，并用玉米犁，

[mɑ:kt] [aʊt][ðə; ði] [speɪs] [wɪð] ['ʃæləʊ] ['fɜ:rəʊz] [θri:] [fi:t] [ə'pɑ:t] .
marked out the space with shallow furrows three feet apart .
标记 出去 这 空间 和 浅的 沟壑 三 脚 除 .
用间隔三英尺的浅沟标出这块区域。

[θru:] [faɪv] [ɒv; əv] [ðɪ:z] ['fɜ:rəʊz] ['mɜ:t(ə)n]['sprɪŋk(ə)ld][ə; eɪ] [gʊd] ['dresɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pəʊltrɪ]
Through five of these furrows Merton sprinkled a good dressing of the poultry
通过 五 的 这些 沟壑 默顿 撒上 一个 好的 敷料 的 这 家禽
['kɒmpɒst] ,
compost ,
堆肥 ,

默顿在其中五条沟渠里撒上了厚厚一层家禽粪便肥料。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [faɪv] [drɪlz] [wi:; wi] ['skætəd] [wʊd] ['æʃɪz] .
and in the remaining five drills we scattered wood ashes .
和 在 这 其余的 五 演习 我们 疏散 木头 灰烬 .

在剩下的五次演习中，我们撒上了木灰。

[ðʌs] [wi:; wi][ʊd; ʃəd] [lɜ:n] [ðə; ðɪ] [kəm'pærətɪv] ['vælju:][ɒv; əv] [ðɪ:z] ['fɜ:təlaɪzəz] .
Thus we should learn the comparative value of these fertilizers .
因此 我们 应该 学习 这 比较 价值 的 这些 肥料 .

因此，我们应该了解这些肥料的相对价值。

[ðen] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ru:d] [treɪ] [wɪð] [tu:] ['hænd(ə)lz] ,
Then I made a rude tray with two handles ,
然后 我 制成 一个 粗鲁的 托盘 和 二 把手 ,

然后我做了一个简陋的带两个把手的托盘，

[səʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] ['kæɪd] [bɪ'twi:n] ['mɜ:t(ə)n][ænd; ənd][maɪ'self] .
so that it could be carried between Merton and myself .
所以 那 它 可以 是 携带 之间 默顿 和 我 .

这样它就可以在默顿和我之间传递。

[wen] [ðə; ðɪ][sʌŋ] [dɪ'klaɪnd] , [wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['strɔ:bəri] [bed] ,
When the sun declined , we went to the strawberry bed ,
什么时候 这 太阳 拒绝 , 我们 去 到 这 草莓 床 ,

太阳西沉时，我们去了草莓地。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sɪ'lektɪd] [ðə; ðɪ] ['dʌtʃəs] [və'raɪəti][tu:; tə][set] [aʊt] [fɜ:st] ,
and having selected the Duchess variety to set out first ,
和 拥有 已选 这 公爵夫人 种类 到 放 出去 第一的 ,

他们选择了公爵夫人品种作为首批出发的品种，

[səʊkt] [wɪð] ['wɔ:tə(r)][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ðæt] [wɒz; wəz] [θɪk] [wɪð] [plɑ:nts] .
soaked with water a certain portion of the ground that was thick with plants .
浸泡过 和 水 一个 肯定 部分 的 这 地面 那 曾是 厚的 和 植物 .

用水浸透了部分长满植物的地面。

[hɑ:f] [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] ,
Half an hour later ,
一半 一个 小时 之后 ,

半小时后，

[wi:; wi][kʊd; kəd][dɪg] [ʌp] [ðɪ:z] [plɑ:nts] [wɪð] [ə; eɪ][bɔ:l] [ɒv; əv] [ɜ:θ] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðəə(r)] [ru:ts] .
we could dig up these plants with a ball of earth attached to their roots .
我们 可以 挖 向上 这些 植物 和 一个 球 的 地球 随附的 到 他们的 根 .

我们可以把这些植物连根拔起，根部还连着一团泥土。

[ðɪ:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['kæɪd] ['keəfəli] [ɒn][ðə; ðɪ] [treɪ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [fi:ld] , [ænd; ənd][set] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ]
These were carried carefully on the tray to the field , and set out in the
这些 是 携带 小心 在 这 托盘 到 这 场地 , 和 放 出去 在 这
['fɜ:rəʊz] .
furrows .
沟壑 .

这些作物被小心翼翼地放在托盘上运到田间，并摆放在田垄里。

[wiː; wi] ['lev(ə)ld] [ðə; ði] [graʊnd] [fɜːst] ,
We levelled the ground first ,
我们 平整 这 地面 第一的 ,

我们先平整了地面，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][plaːnt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈiːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [sɜːfɪs] .
so that the crown of the plant should be even with the surrounding surface .
所以 那 这 王冠 的 这 植物 应该 是 甚至 和 这 周围 表面 .
使植物的根颈与周围地面齐平。

[wiː; wi][set][ðə; ði][plaːnts][ə; eɪ] [fʊt] [ə'pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [rəʊz] , [ænd; ənd][baɪ] [dʌsk] [hæd; həd] [θriː] [rəʊz] [aʊt]
We set the plants a foot apart in the rows , and by dusk had three rows out
我们 放 这 植物 一个 脚 除 在 这 行 , 和 经过 黄昏 有 三 行 出去
.
.
.

我们在每行植物之间间隔一英尺种植，到黄昏时分，我们已经种好了三行。

[ˈɜːli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [wiː; wi] [geɪv] [ðiːz] [plaːnts][ə; eɪ] [gʊd] [ˈsəʊkɪŋ] [ɪn][ðəə(r)] [njuː] [ˈstartɪŋ]
Early the next morning we gave these plants a good soaking in their new starting
早期的 这 下一个 早晨 我们 给予 这些 植物 一个 好的 浸泡 在 他们的 新的 开始
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

第二天一大早，我们就给这些植物在新栽种的地方浇透了水。

[ænd; ənd] , [ɔːl'dəʊ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [draɪ][ænd; ənd] [wɔːm] , [nɒt][ə; eɪ] [liːf] ['wɪðəd] ,
and , although the weather was now dry and warm , not a leaf withered ,
和 , 虽然 这 天气 曾是 现在 干燥 和 温暖的 , 不是 一个 叶子 干枯 ,
虽然天气干燥温暖，但没有一片叶子枯萎。

[ænd; ənd][ɔːl] [brɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [muːvd] .
and all began to grow as if they had not been moved .
和 全部 开始 到 生长 作为 如果 他们 有 不是 到过 已搬 .

所有的植物都开始生长，仿佛它们从未被移动过一样。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [sləʊ] [wɜːk] , [bʌt; bət][aɪ] [brɪ'liːvd] [aɪ 'tiː] [wʊd] [peɪ] [ɪn][ðə; ði][end] ,
It seemed slow work , but I believed it would pay in the end ,
它 似乎 慢的 工作 , 但 我 相信 它 会 支付 在 这 结尾 ,
这项工作看似进展缓慢，但我相信最终会有回报。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ˈmɜːt(ə)n] , [ˈwɪni] , [ænd; ənd][aɪ] [pə'fɔːmd] [ˈniːli] [ɔːl][ðə; ði][ˈleɪbə(r)] .
especially as Merton , Winnie , and I performed nearly all the labor .
尤其 作为 默顿 , 温妮 , 和 我 执行 几乎 全部 这 劳动 .
尤其是默顿、温妮和我几乎承担了所有的劳动。

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [dɪ'spenst] [wɪð] ['bæglɪz] [ˈsɜːvɪsɪz] , [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːd] [frɒm; frəm][,em 'iː] ['hævɪŋ]
We had now dispensed with Bagley's services , a good word from me having
我们 有 现在 分发 和 巴格利 服务 , 一个 好的 单词 从 我 拥有
[sɪ'kjʊəd] [hɪm] [wɜːk] [els'weə(r)] .
secured him work elsewhere .
安全 他 工作 别处 .

我们已经解雇了巴格利，多亏我的推荐，他已经在别处找到了工作。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈbɪldɪŋ] [ðə; ði] [bɑːn] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
I found that I could not make arrangements for rebuilding the barn before the
我 成立 那 我 可以 不是 制作 安排 为了 重建 这 谷仓 前 这
[lɑːst][ɒv; əv] [ɔːgəst] ,
last of August ,
最后的 的 八月 ,

我发现我无法在八月底之前安排好谷仓的重建事宜。

[ænd; ənd][wiː; wi] [naʊ] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mʌt] - [ˈniːdɪd] [rest] .

and we now began to take a little much - needed rest .

和 我们 现在 开始 到 拿 一个 小的 很多 - 需要 休息 .

于是我们开始享受难得的休息时间。

[ˈaʊə(r)] [ˈnuːnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈaʊəz] [lɒŋ] .

Our noonings were two or three hours long .

我们的 中午 是 二 或者 三 小时 长的 .

我们的午休时间长达两到三个小时。

[ˈmɜːt(ə)n][ænd; ənd][ˈdʒuːniə(r)][hæd; həd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [swɪm] [ˈevri] [deɪ] ,

Merton and Junior had time for a good swim every day ,

默顿 和 初级 有 时间 为了 一个 好的 游泳 每一个 天 ,

默顿和朱尼尔每天都有时间好好游个泳。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡə] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ˈnevə(r)] [ˈwiəri] [ɒv; əv] [ˈweɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃæləʊz] .

while the younger children were never weary of wading in the shallows .

尽管 这 年轻 孩子们 是 绝不 厌倦 的 涉水 在 这 浅滩 .

而年纪较小的孩子们却从不厌倦在浅水中嬉戏。

[aɪ] [ɪnˈsɪstɪd] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [rɪˈmeɪn] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɒn] [ˈeni] [wʌn] [əˈkeɪz(ə)n]

I insisted , however , that they should not remain long in the water on any one occasion

我 坚持 , 然而 , 那 他们 应该 不是 保持 长的 在 这 水 在 任何 一 场合

,

,

,

但我坚持认为，他们每次都不应该在水中待太久。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ˈkwɪniːn] [tuː; tə] [ˈfɔːtɪfaɪ]

and now and then we each took a grain or two of quinine to fortify

和 现在 和 然后 我们 每个 采取 一个 粮食 或者 二 的 奎宁 到 强化

[ˈaʊə(r)] [ˈsɪstəmz] [əˈɡenst] [ˈeni] [məˈleəriəl] [ˈɪnfluənsɪz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [ˈlɜːkɪŋ] [əˈraʊnd] [æt; ət] [ðɪs]

our systems against any malarial influences that might be lurking around at this

我们的 系统 反对 任何 疟疾 影响 那 可能 是 潜伏 大约 在 这

[ˈsiːz(ə)n] .

season .

季节 .

我们时不时会各自服用一两粒奎宁，以增强自身免疫力，抵御这个季节可能潜伏的疟疾。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [merk] [eksprɪˈdɪŋz] [tuː; tə] [ˈmaʊntən] - [saɪdz]

The children were also permitted to make expeditions to mountain - sides

这 孩子们 是 还 允许 到 制作 探险 到 山 - 侧面

[fɔː(r); fə(r)] [ˈhʌklbəri] [ænd; ənd] [ˈblækbəriz] .

for huckleberries and blackberries .

为了 越橘 和 黑莓 .

孩子们也被允许到山坡上采摘越橘和黑莓。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] , [wiː; wi][ˈɒf(ə)n][hæd; həd] [ðɪːz] [ˈhəʊlsəm] [fruːts] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] ,

As a result , we often had these wholesome fruits on the table ,

作为 一个 结果 , 我们 经常 有 这些 健康 水果 在 这 桌子 ,

因此，我们餐桌上经常会有这些营养丰富的水果。

[waɪl] [maɪ] [waɪf] [kænd] [ðə; ði] [ˈsɜːpləs] [fɔː(r); fə(r)][ˈwɪntə(r)][juːz] .

while my wife canned the surplus for winter use .

尽管 我的 妻子 罐装 这 剩余 为了 冬天 使用 .

而我的妻子则把多余的食物做成罐头留着冬天吃。

[ə; eɪ] [ˈhɑːvɪst] [ˈæp(ə)l] [triː] [ɔːlsəʊ] [brɪˈɡæən][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈpɒpjələ(r)] [rɪˈzɔːrts] ,

A harvest apple tree also began to be one of the most popular resorts ,

一个 收成 苹果 树 还 开始 到 是 一 的 这 最多 受欢迎的 度假村 ,

收获苹果树也开始成为最受欢迎的度假胜地之一，

[ænd; ənd] [drɪ'ljəs] [paɪz] [meɪd] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] - ['aʊə(r)][mɔ:(r)] ['welkəm] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] .

and delicious pies made the dinner - hour more welcome than ever .

和 可口的 馅饼 制成 这 晚餐 - 小时 更多的 欢迎 比 曾经 .

美味的馅饼让晚餐时间比以往任何时候都更加令人期待。

[ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æplz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊld] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [tru:]

The greater part of the apples were sold , however , and this was true

这 更大的 部分 的 这 苹果 是 卖 , 然而 , 和 这 曾是 真的

[ˈɔ:lsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈli:mə] - [bi:nz] ,

also of the Lima - beans ,

还 的 这 利马 - 豆子 ,

大部分苹果都卖出去了, 利马豆也是如此。

[swi:t] [kɔ:n] , [ænd; ənd] ['melənz] .

sweet corn , and melons .

甜的 玉米 , 和 甜瓜 .

甜玉米和甜瓜。

[wi:; wi][ɔ:l][ˈvəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði][smɔ:lə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] ['melənz] ['teɪstɪd] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi]

We all voted that the smaller ears and melons tasted just as good as if we

我们 全部 投票 那 这 较小的 耳朵 和 甜瓜 尝过 只是 作为 好的 作为 如果 我们

[hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði][best] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] ,

had picked out the best of everything ,

有 挑选 出去 这 最好的 的 一切 ,

我们一致认为, 个头较小的耳朵和甜瓜的味道和我们精心挑选出的的最好的一样好。

[ænd; ənd][maɪ] [ə'kaʊnt] - [bʊk] [ʃəʊd] [ðæt] ['aʊə(r)] ['ɪnkʌm] [wɒz; wəz] [stɪl] ['rʌnɪŋ] [wel] [ə'hed] [ɒv; əv]

and my account - book showed that our income was still running well ahead of

和 我的 帐户 - 书 显示 那 我们的 收入 曾是 仍然 跑步 出色地 前方 的

['aʊə(r)] [ɪk'spensɪz] .

our expenses .

我们的 开支 .

我的账簿显示, 我们的收入仍然远远超过支出。

[bɔ:bzi] [ænd; ənd] ['wɪni] [hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə'hʌðə(r)] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [lɜ:n]

Bobsey and Winnie had to receive another touch of discipline and learn

鲍勃西 和 温妮 有 到 收到 其他 触碰 的 纪律 和 学习

[ə'hʌðə(r)] ['les(ə)n] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] .

another lesson from experience .

其他 课 从 经验 .

鲍勃西和温妮又要接受一次管教, 并从中吸取另一个教训。

[aɪ][hæd; həd] [mɑ:kt] [wɪð] [maɪ] [aɪ] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] , [ˈpɜ:fɪkt] [mʌsk] - ['melən] ,

I had marked with my eye a very large , perfect musk - melon ,

我 有 标记 和 我的 眼睛 一个 非常 大的 , 完美的 麝香 - 瓜 ,

我用目光锁定了一个非常大、非常完美的哈密瓜,

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kept] [fɔ:(r); fə(r)] [si:d] .

and had decided that it should be kept for seed .

和 有 决定 那 它 应该 是 保留 为了 种子 .

并决定将其留作种子。

[ðeɪ] , [tu:] , [hæd; həd] [mɑ:kt] [aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd][wʌn] ['mɔ:nɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðəm'selvz]

They , too , had marked it ; and one morning , when they thought themselves

他们 , 也 , 有 标记 它 ; 和 一 早晨 , 什么时候 他们 想法 他们自己

[ʌnəb'zɜ:vɪd] ,

unobserved ,

未被观察到的 ,

他们也注意到了这一点; 一天早晨, 当他们以为无人注意时,

[ðeɪ] [kæərɪd] [aɪ 'ti:] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪ'klu:ʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɑ:zbəri] [bʊʃɪz] , [prə'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ] ['selfɪ]]
they carried it off to the seclusion of the raspberry bushes , proposing a selfish
他们 携带 它 离开 到 这 隔离 的 这 覆盆子 灌木丛 , 提议 一个 自私
[fi:st] [baɪ] [ðəm'selvz] .
feast by themselves .
盛宴 经过 他们自己 .

他们把它带到僻静的覆盆子丛中，打算独自享用一顿自私的盛宴。

[ˈmɜ:t(ə)n] [kɔ:t] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)] [məʊ'ɔ:dəz] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] .
Merton caught a glimpse of the little marauders , and followed them .
默顿 捕捉 一个 一瞥 的 这 小的 乱兵 , 和 随后 他们 .
默顿瞥见了那几个小强盗，便跟了上去。

[ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði] ['melən] [ɪn] [tu:] , [ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ɡri:n] [ænd; ənd] ['teɪstləs] [æz; əz][ə; eɪ]
They cut the melon in two , and found it green and tasteless as a
他们 切 这 瓜 在 二 , 和 成立 它 绿色的 和 无味 作为 一个
['pʌmpkɪn] .
pumpkin .
南瓜 .

他们把甜瓜切成两半，发现它像南瓜一样又绿又没味道。

[hi:; hi] [meɪd] [em 'i:] [lɑ:f] [æz; əz][hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðeə(r)] [dɪs'meɪ] [ænd; ənd] [dɪs'ɡʌst] , [ðen] [ðeə(r)] [fɪəz]
He made me laugh as he described their dismay and disgust , then their fears
他 制成 我 笑 作为 他 描述 他们的 沮丧 和 厌恶 , 然后 他们的 恐惧
[ænd; ənd] [fɔ:'bəʊdɪŋ] .
and forebodings .
和 不祥的预感 .

他描述他们的沮丧和厌恶，以及他们的恐惧和不祥预感时，逗得我哈哈大笑。

[ðə; ði][ˈlætə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [su:n] ['ri:əlaɪzd] ; [fɔ:(r); fə(r)] ['si:ɪŋ] [em 'i:][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [hi:; hi] ['bekən] .
The latter were soon realized ; for seeing me in the distance , he beckoned .
这 后者 是 很快 已实现 ; 为了 看到 我 在 这 距离 , 他 招手 .
后者很快就被证实了；因为他远远地看到了我，便向我招了招手。

[æz; əz][aɪ] [epɪ'əʊtɪt] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stəʊl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['ɡɪltɪ] .
As I approached , the children stole out of the bushes , looking very guilty .
作为 我 接近 , 这 孩子们 偷窃 出去 的 这 灌木丛 , 寻找 非常 有罪的 .
我走近时，孩子们从灌木丛里偷偷溜了出来，一脸愧疚。

[ˈmɜ:t(ə)n] [ɪk'spleɪnd] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] : " ['veri] [wel] , [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] ['melən] [fɔ:(r); fə(r)]]
Merton explained , and I said : " Very well , you shall have your melon for
默顿 解释 , 和 我 说 : " 非常 出色地 , 你 将 有 你的 瓜 为了
['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [els] .
dinner , and little else .
晚餐 , 和 小的 别的 .
默顿解释道，我说：“好吧，你晚餐就吃甜瓜吧，别的什么都不用吃。”

[aɪ] [ɪn'tend] [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ['melən] ['fʊli] .
I intend you shall enjoy this melon fully .
我 打算 你 将 享受 这 瓜 完全 .
我希望你们能尽情享受这个甜瓜。

[səʊ][sɪt] [daʊn] [ˈʌndə(r)] [ðæt] [tri:] [ænd; ənd] [ɪ:tɪ] [ɒv; əv][ju:; jʊ][həʊld][hɑ:f][ðə; ði] ['melən] [tɪl] [aɪ] [rɪ'li:s]
So sit down under that tree and each of you hold half the melon till I release
所以 坐 向下 在下面 那 树 和 每个 的 你 抓住 一半 这 瓜 直到 我 发布
[ju:; jʊ] .
you .
你 .
所以你们都坐在那棵树下，每人拿着半个瓜，直到我放开你们。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [lɜ:nɪd] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [fi:st] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊnli] .
You have already learned that you can feast your eyes only .
你 有 已经 学习 那 你 能 盛宴 你的 眼睛 仅有的 .
你已经明白，你只能眼见为实。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kept] , [ˈaʊə(r)][ˈɑ:ftə(r)][ˈaʊə(r)] , [i:t] [ˈhəʊldɪŋ] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [gri:n] ['melən] .
" There they were kept , hour after hour , each holding half of the green melon .
" 那里 他们 是 保留 , 小时 后 小时 , 每个 保持 一半 的 这 绿色的 瓜 .
“他们就这样被关在那里，一小时又一小时，每人手里拿着半个青瓜。

[ðə; ði] ['dɪnə(r)] - [bel] [ræŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ŋju:] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][raɪp] ['melənz] [ænd; ənd] [gri:n]
The dinner - bell rang , and they knew that we had ripe melons and green
这 晚餐 - 钟 响铃 , 和 他们 知道 那 我们 有 成熟 甜瓜 和 绿色的
corn ;
玉米 ;

晚餐铃响了，他们就知道我们有熟透的甜瓜和青玉米；
[waɪl] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][bʌt; bət] [bred] [ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)] .
while nothing was given them but bread and water .
尽管 没有什么 曾是 给定 他们 但 面包 和 水 .
他们得到的只有面包和水。

[bə:bzi] [ˈhaʊl] , [ænd; ənd] ['wɪni] [sɒb] ,
Bobsey howled , and Winnie sobbed ,
鲍勃西 嚎叫 , 和 温妮 啜泣 ,
鲍勃西嚎啕大哭，温妮呜咽哭泣。

[bʌt; bət][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][aɪ] [ə'ɡri:d] [ðæt] [sʌtʃ] ['tendənsɪz] [tə'wɔ:d] [dɪs'ɒnɪsti] [ænd; ənd]
but my wife and I agreed that such tendencies toward dishonesty and
但 我的 妻子 和 我 同意 那 这样的 倾向 朝向 不诚实 和
[ˈselfɪnəs] ['merɪtɪd] [ə; eɪ] ['lɑ:stɪŋ] ['les(ə)n] .
selfishness merited a lasting lesson .
自私 值得 一个 持久 课 .
但我和妻子都认为，这种不诚实和自私的倾向应该受到深刻的教训。

[æt; ət] ['sʌpə(r)] [ðə; ði] [tu:] [ˈkʌlpɪtɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] ['hʌŋɡri] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [wʊlvz] ;
At supper the two culprits were as hungry as little wolves ;
在 晚餐 这 二 罪魁祸首 是 作为 饥饿的 作为 小的 狼 ;
晚餐时，这两个罪犯饿得像小狼一样；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði][bɪɡ] ['melən] [hæd; həd] [bi:n] [kept] [fɔ:(r); fə(r)] [si:d] ,
and when I explained that the big melon had been kept for seed ,
和 什么时候 我 解释 那 这 大的 瓜 有 到过 保留 为了 种子 ,
当我解释说那个大甜瓜是留作种用的时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bi:n] [left] [tuː; tə] ['raɪpən] [ðeɪ] [ʊd; ʊd][hæv; həv][hæd; həd][ðeə(r)] [ʃeə(r)]
and that if it had been left to ripen they should have had their share
和 那 如果 它 有 到过 左边 到 熟 他们 应该 有 有 他们的 分享
,
.
,
如果让果实成熟，他们也能分到一份。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃi:ɪtɪd] [ðəm'selvz] [kəm'pli:tli] .
they felt that they had cheated themselves completely .
他们 毛毡 那 他们 有 作弊 他们自己 完全地 .
他们觉得自己完全欺骗了自己。

" [daʊnt][juː; jʊ] [siː] , [ˈtʃɪldrən] , " [aɪ] [kən'klu:dɪd] , " [ðæt] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði][skweə(r)][ɪz][nɒt] ['əʊnli] [raɪt] ,
" Don't you see , children , " I concluded , " that acting on the square is not only right ,
" 不 你 看 , 孩子们 , " 我 结束 , " 那 表演 在 这 正方形 是 不是 仅有的 正确的 ,
“孩子们，你们难道看不出来吗？”我总结道，“按规矩办事不仅是正确的，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [best] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][ɪn][ðə; ði][end] ?
but that it is always best for us in the end ?
 但 那 它 是 总是 最好的 为了 我们 在 这 结尾 ?
 但最终这对我们总是最好的吗?

" [ðen] [aɪ] [ɑːskt] , " ['mɜːt(ə)n] ,
" Then I asked , " Merton ,
 " 然后 我 问 , " 默顿 ,

然后我问：“默顿，

[wɒt] [hæv; həv][ðə; ði] ['bæɡli] ['tʃɪldrən] [biːn] ['duːɪŋ] [sɪns] [ðeɪ] [stɒpt] ['pɪkɪŋ] ['rɑːzbəɪz]
what have the Bagley children been doing since they stopped picking raspberries
 什么 有 这 巴格利 孩子们 到过 正在做 自从 他们 停止 挑选 覆盆子
 [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] ? " **for us ? "**
 为了 我们 ? "

自从巴格利家的孩子们不再帮我们采摘覆盆子后，他们都在做什么呢？

" [aɪm][təʊld] [ðev] [biːn] ['gæðərɪŋ] ['blækbəɪz] [ænd; ənd] [ˈhʌklbəri] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
" I'm told they've been gathering blackberries and huckleberries in the mountains ,
 " 我是 讲述 他们有 到过 采集 黑莓 和 越橘 在这 山脉 ,
 [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ðem; ðəm] . " **and selling them . "**
 和 销售 他们 . "

“我听说他们一直在山上采摘黑莓和越橘，然后出售。”

" [ðæts] ['prɒmɪsɪŋ] .
" That's promising .
 " 那就是 有前途 .

“这很有希望。”

[naʊ] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [ɡʊd] - [saɪzd] ['wɔːtə(r)] - ['melən] [ænd; ənd][haːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
Now I want you to pick out a good - sized water - melon and half a dozen
 现在 我 想 你 到 挑选 出去 一个 好的 - 尺寸 水 - 瓜 和 一半 一个 打
 [mʌsk] - ['melənz] , **musk - melons ,**
 麝香 - 甜瓜 ,

现在请你挑选一个个头较大的西瓜和半打哈密瓜。

[ænd; ənd] [aɪl] [liːv] [ðem; ðəm][æt; ət] ['bæɡlɪz] ['kɒtɪdʒ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] [æz; əz][aɪ][gəʊ] [daʊn]
and I'll leave them at Bagley's cottage to - morrow night as I go down
 和 患病的 离开 他们 在 巴格利 小屋 到 - 明天 夜晚 作为 我 去 向下
 [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . **to the village .**
 到 这 村庄 .

明天晚上我去村子的时候，会把他们留在巴格利的小屋里。

[ɪn][əʊld] [taɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['stəʊləŋ]['aʊə(r)][krɒp] ; [naʊ] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [ʃeə(r)] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
In old times they would have stolen our crop ; now they shall share in it .
 在 老的 时代 他们 会 有 被盗 我们的 庄稼 ; 现在 他们 将 分享 在 它 .

过去他们会偷走我们的庄稼；现在他们也要分享收成。

" [wen] [aɪ] ['kæɪɪd] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['iːvniŋ] ,
" When I carried the present on the following evening ,
 " 什么时候 我 携带 这 展示 在 这 下列的 晚上 ,
 “第二天晚上我带着礼物的时候，

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn] [ʌnˈkuːθ] [kraɪz] [ænd; ənd][ˈgæmbəl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ɡɪft] , [ænd; ənd] [ˈbægli]
the children indulged in uncouth cries and gambols over the gift , and Bagley
这 孩子们 沉溺其中 在 粗野 哭泣 和 嬉戏 超过 这 礼物 , 和 巴格利
[hɪmˈself] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] .
himself was touched .
他自己 曾是 感动 .

孩子们对着礼物又叫又闹，巴格利本人也被感动了。

" [aɪ] [əʊn] [ʌp] [tɜː] [jə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I'll own up ter yer , " he said ,
" 患病的 自己的 向上 特尔 你的 , " 他 说 ,

“我会承认的,”他说。

" [ðæt] [jə(r)] [ˈmelən] [pætʃ] [wɒz; wəz][sɔː(r)] [temptɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈʌnz] ,
" that yer melon patch was sore temptin ' to the young uns ,
" 那 你的 瓜 修补 曾是 疮 诱惑 - 到 这 年轻的 联合国 ,

“你那块瓜地对小家伙们来说太有诱惑力了,”

[bʌt; bət][aɪ] [təʊl] - [ɪm] [ðæt] [aɪˈd] [θræʃ] - [ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [tetʃt] [wʌn] .
but I tole ' em that I'd thrash ' em if they teched one .
但 我 托勒 - 呃 那 ID 鞭挞 - 呃 如果 他们 技术 一 .

但我告诉他们，如果他们犯规一次，我就会狠狠教训他们。

[naʊ] [jə(r)] [siː] , [ˈjʌŋstər] , [jɪːv] [ɡɒt][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˈfiːlɪn] - [tɜː] [diːl] [wɪð] ,
Now yer see , youngsters , ye've got a man of feelin ' ter deal with ,
现在 你的 看 , 年轻人 , 你们已经 得到 一个 男人 的 感觉 - 特尔 交易 和 ,

现在你们看到了吧，年轻人，你们要面对的是一个有感情的人。

[ænd; ənd] - [ɡɒt][sʌm; səm] [ˈmelənz] [ˈɑːrtər] [ɔːl] , [ænd; ənd][ɡɒt] - [ɪm] [skwəːr] - , [tuː] . "
and yer've got some melons arter all , and got ' em squar ' , too . "
和 - 得到 一些 甜瓜 动脉 全部 , 和 得到 - 呃 正方形 - , 也 . "

而且你还有一些甜瓜，都是方形的。

" [aɪ][hɪə(r)] [ɡʊd] [əˈkaʊnts] [ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃɪldrən] , " [aɪ] [sed] , " [ænd; ənd][aɪm][ɡlæd]
" I hear good accounts of you and your children , " I said , " and I'm glad
" 我 听到 好的 账户 的 你 和 你的 孩子们 , " 我 说 , " 和 我是 高兴的

[ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
of it .
的 它 .

“我听说你和你的孩子们都很好,”我说,“我很高兴。”

[seɪv] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈmelənz] [ænd; ənd][plɑːnt][ə; eɪ][lɒt][fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] .
Save the seeds of these melons and plant a lot for yourself .
节省 这 种子 的 这些 甜瓜 和 植物 一个 很多 为了 你自己 .

把这些甜瓜的种子保存下来，自己多种一些。

[siː] [hɪə(r)] , [ˈbægli] , [wiːl; wil] [plʌʊ] [jɔː(r); jə(r)][ˈɡɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðɪs] [fɔːl] ,
See here , Bagley , we'll plow your garden for you this fall ,
看 这里 , 巴格利 , 出色地 犁 你的 花园 为了 你 这 落下 ,

瞧，巴格利，今年秋天我们会帮你翻耕花园。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [ə; eɪ][ˈbetə(r)] [fens] [əˈraʊnd] [aɪ ˈtiː] .
and you can put a better fence around it .
和 你 能 放 一个 更好的 栅栏 大约 它 .

而且你可以在周围建一个更好的围栏。

[ɪf] [jʊ] [duː; də] [ðɪs] , [aɪ] [jəə(r)] [maɪ][ˈɡɑːd(ə)n] [siːdz] [wɪð] [juː; jʊ][nekst] [sprɪŋ] ,
If you'll do this , I'll share my garden seeds with you next spring ,
如果 你会 做 这 , 患病的 分享 我的 花园 种子 和 你 下一个 春天 ,

如果你愿意这样做，明年春天我会把我的花园种子分享给你。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [reɪz] [ɪˈnʌf] [ɒn] [ðæt] [pætʃ] [ɒv; əv] [graʊnd] [tuː; tə][hɑːf] [fiːd] [jɔː(r); jə(r)]
and you can raise enough on that patch of ground to half feed your
和 你 能 增加 足够的 在 那 修补 的 地面 到 一半 喂养 你的
[ˈfæməli] . "
family . "
家庭 . "

在那块地上，你可以种出足够多的粮食，养活你家一半的人。

" [aɪl] [teɪk] [jə(r)][ʌp] , " [kraɪd] [ðə; ði][mæn] , " [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][maɪ][hænd][ɒn][aɪˈtiː] [-] . "
" I'll take yer up , " cried the man , " and there's my hand on it ag'in . "
" 患病的 拿 你的 向上 , " 哭 这 男人 , " 和 有 我的 手 在 它 再次 . "
"我带你上去，"那人喊道，"我的手又放在上面了。"

" [ɡɒd] [bles] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈdʌrəm] !
" God bless you and Mrs . Durham !
" 上帝 保佑 你 和 太太 . 达勒姆 !

愿上帝保佑你和杜伦夫人！

" [ˈædɪd] [hɪz; ɪz][waɪf] " [waɪr] [naʊ] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [laɪk] [ˈhjuːmən] [ˈkrite] .
" added his wife " We're now beginning to live like human critters .
" 额外 他的 妻子 " 是 现在 开始 到 居住 喜欢 人类 小动物 .

他的妻子补充道：“我们现在开始像动物一样生活了。”

" [aɪ] [rɪˈzjuːmd] [maɪ] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ˈnevə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [hæd; həd] [ˈmelənz] [biːn]
" I resumed my journey to the village , feeling that never before had melons been
" 我 恢复 我的 旅行 到 这 村庄 , 感觉 那 绝不 前 有 甜瓜 到过
[ˈbetə(r)] [ɪnˈvestɪd] .
better invested .
更好的 投资 .

“我继续前往村庄的旅程，感觉以前从未有过比现在更好的甜瓜投资。”

[ðə; ði] [muːdnə] [kriːk] [hæd; həd] [naʊ] [bɪˈkʌm] [ˈveri] [ləʊ] ,
The Moodna Creek had now become very low ,
这 穆德纳 溪 有 现在 变得 非常 低的 ,

穆德纳溪的水位现在已经非常低了。

[ænd; ənd][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ɪts][ˈstəʊni][bed][wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] .
and not more than half its stony bed was covered with water .
和 不是 更多的 比 一半 它是 石质的 床 曾是 涵盖 和 水 .

而石质河床被水覆盖的面积不超过一半。

[æt; ət] [ˈmeni] [pɔɪnts] , [laɪt] , [ˈæktɪv] [fiːt] [kʊd; kəd][faɪnd][ðeə(r)] [wei] [əˈkrɒs] [ænd; ənd][nɒt][biː; bi] [wet] .
At many points , light , active feet could find their way across and not be wet .
在 许多 积分 , 光 , 积极的 脚 可以 寻找 他们的 方式 穿过 和 不是 是 湿的 .

很多地方，轻盈灵活的脚步可以轻易地穿过去，而且不会弄湿脚。

[ˈdʒuːniə(r)] [naʊ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][ɒn][hænd] , [ɒv; əv] [wɪt] [hiː; hi][ænd; ənd][ˈmɜːt(ə)n]
Junior now had a project on hand , of which he and Merton
初级 现在 有 一个 项目 在 手 , 的 哪个 他 和 默顿

[hæd; həd][ˈɒf(ə)n][ˈspəʊkən] [ˈleɪtli] .
had often spoken lately .
有 经常 说 最近 .

小默顿现在手头有个项目，他和默顿最近经常谈论这个项目。

[ə; eɪ] [ˈhɒlədeɪ] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [kənˈstrʌkt]
A holiday was given to the boys and they went to work to construct
一个 假期 曾是 给定 到 这 男孩们 和 他们 去 到 工作 到 构造
[æn; ən] [iːl] [wɪə(r)][ænd; ənd][ˈtræp] .
an eel weir and trap .
一个 鳗鱼 堰 和 陷阱 .

孩子们放假了，他们去帮忙建造鳗鱼堰和陷阱。

[wɪð] [ˈtraʊzəz] [wel] [rəʊld] [ʌp] ,
With trousers well rolled up ,
和 裤子 出色地 滚动 向上 ;
裤腿卷得很高 ,
[ðeɪ] [sɪˈlektɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kri:k] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈwɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] [ˈdɪpɪst] ,
they selected a point on one side of the creek where the water was deepest ,
他们 已选 一个 观点 在 一 边 的 这 溪 在哪里 这 水 曾是 最深处 ;
他们选择了小溪一侧水最深的地方 ,

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðeɪ] [left] [æn; ən] [ˈəʊpən] [ˈpæɪdʒ] - [weɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] .
and here they left an open passage - way for the current .
和 这里 他们 左边 一个 打开 通道 - 方式 为了 这 当前的 .
他们在这里留下了一条畅通的通道, 供水流通过。

[ɒn] [i:tʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðeɪ] [bɪˈɡæn] [tu:; tə] [rəʊl] [lɑ:dʒ] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðɪ:z] [pleɪst] [smɔ:lə(r)]
On each side of this they began to roll large stones , **and on these placed smaller**
在 每个 边 的 这 他们 开始 到 卷 大的 石头 , 和 在 这些 放置 较小的
[wʌnz] ,
ones ,
一个 ;
他们开始在两侧滚动大石头, 并在大石头上放置小石头。

[ˈreɪzɪŋ] [tu:] [lɒŋ] [əbˈstrʌkʃnz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈnæt(ə)rəl] [fləʊ] .
raising two long obstructions to the natural flow .
提高 二 长的 障碍物 到 这 自然的 流动 .
在自然水流中设置两道长长的障碍物。

[ðɪ:z] [kənˈtɪnjuəs] [əbˈstrʌkʃnz] [ræn] [əˈbli:kli] [ʌp] - [stri:m] , [daɪˈrektɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [ˈkʌrənt] [tu:; tə]
These continuous obstructions ran obliquely up - stream , **directing the main current to**
这些 连续的 障碍物 跑 斜向 向上 - 溪流 , 导演 这 主要的 当前的 到
[ðə; ði] [ˈəʊpən] [ˈpæɪdʒ] ,
the open passage ,
这 打开 通道 ;
这些连续的障碍物斜向上游延伸, 引导主流流向开阔的航道。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [əˈbaʊt] [tu:] [fi:t] [waɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [pəʊst] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] , [ˈnærəʊɪŋ] [aɪ ˈti:] [sti:l]
which was only about two feet wide , **with a post on either side** , **narrowing it still**
哪个 曾是 仅有的 关于 二 脚 宽的 , 和 一个 邮政 在 任何一个 边 , 收窄 它 仍然
[mɔ:(r)] .
more .
更多的 .
门只有大约两英尺宽, 两边还有一根柱子, 让门变得更窄。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [træp] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [bɒks] [meɪd] [ɒv; əv] [lɑ:θ] ,
In this they placed the trap , **a long box made of lath** ,
在 这 他们 放置 这 陷阱 , 一个 长的 盒子 制成 的 板条 ;
他们把陷阱放在这里, 那是一个用木条做成的长箱子。
[səˈfɪntli] [ˈəʊpən] [tu:; tə] [let] [ðə; ði] [ˈwɔ:tə(r)] [rʌn] [θru:] [aɪ ˈti:] ,
sufficiently open to let the water run through it ,
足够 打开 到 让 这 水 跑步 通过 它 ;
开口足够大, 可以让水流过。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [pɪˈkju:liə(r)] [ˈəʊpənɪŋ] [æɪt; ət] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [end] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [bɪˈɡæn] [tu:; tə]
and having a peculiar opening at the upper end where the current began to
和 拥有 一个 奇特 开幕 在 这 上 结尾 在哪里 这 当前的 开始 到
[rʌʃ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [ˈpæɪdʒ] - [weɪ] .
rush down the narrow passage - way .
匆忙 向下 这 狭窄的 通道 - 方式 .
在上端有一个奇特的开口, 水流从那里开始沿着狭窄的通道奔涌而下。

[ðə; ði][bɒks] ['restɪd] ['kləʊsli] [ɒn][ðə; ði] ['grævəli] ['bɒtəm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði]
The box rested closely on the gravelly bottom , and was fastened to the
这 盒子 休息 密切 在 这 砾石 底部 , 和 曾是 系紧 到 这
[pəʊsts] .
posts .
帖子 .

箱子紧贴着砾石地面，并固定在柱子上。

[ʃɔ:t] , [kləʊz] - ['fɪtɪŋ] [slæts][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] , [æt; ət][ɪts]
Short , close - fitting slats from the bottom and top of the box , at its
短的 , 关闭 - 配件 板条 从 这 底部 和 顶部 的 这 盒子 , 在 它是
[ʌpə(r)] [end] ,
upper end ,
上 结尾 ,

箱子底部和顶部，也就是箱子上端，都装有短而紧密的板条。

[sləʊpt] ['ɪnwəd] , [tɪl] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [əʊpənɪŋ] .
sloped inward , till they made a narrow opening .
倾斜的 向内 , 直到 他们 制成 一个 狭窄的 开幕 .

向内倾斜，直到形成一个狭窄的开口。

[ɔ:l] [ɪts] [ʌðə(r)] [pɑ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [i:l] - [taɪt] .
All its other parts were eel - tight .
全部它是 其他 部分 是 鳗鱼 - 紧的 .

它的其他部分都严丝合缝。

[ðə; ði] [i:lz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [daɪ'rektɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]
The eels coming down with the current which had been directed toward the
这 鳗鱼 未来 向下 和 这 当前的 哪个 有 到过 指导 朝向 这
[ˈentrəns] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] ,
entrance of the box ,
入口 的 这 盒子 ,

鳗鱼随着水流向箱子入口处游来，

[æz; əz][hæz; həz] [bi:n] [ɪk'spleɪnd] , [pɑ:st] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] .
as has been explained , passed into it , and there they would remain .
作为 有 到过 解释 , 通过了 进入 它 , 和 那里 他们 会 保持 .

正如之前解释的那样，它们被带入其中，并将留在那里。

[ðeɪ] ['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði][wɪt][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['nærəʊ] ['æpətʃə(r)] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
They never had the wit to find the narrow aperture by which they had
他们 绝不 有 这 有 到 寻找 这 狭窄的 光圈 经过 哪个 他们 有
[ˈentəd] .
entered .
进入 .

他们始终没有足够的智慧去找到他们进入的那个狭窄的入口。

[ðɪs] [tɜ:nd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][ˈju:sf(ə)l] [spɔ:t] ,
This turned out to be useful sport ,
这 转向 出去 到 是 有用 运动 ,

事实证明，这是一项很有益的运动。

[fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['lɪftɪd] [ðeə(r)][træp][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbə(r)]
for every morning the boys lifted their trap and took out a goodly number
为了 每一个 早晨 这 男孩们 抬起 他们的 陷阱 和 采取 出去 一个 很好 数字
[ɒv; əv] [i:lz] ;
of eels ;
的 鳗鱼 ;

每天早上，男孩们都会收起捕鳗笼，取出许多鳗鱼；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [skwə:m] [wɜ:(r); wə(r)] ['naɪslɪ] [drest] [ænd; ənd] [braʊn] , [ðeɪ] [pru:vd]
and when the squirmers were nicely dressed and browned , they proved
和 什么时候 这 蠕动者 是 很好 穿着 和 棕色 , 他们 已证实
[dɪ'lɪʃəs] ['mɔ:sel] .
delicious morsels .
可口的 小块 .

当这些蠕虫被精心烹制并烤至金黄后，它们就成了美味佳肴。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈnaɪn]
CHAPTER XXXIX
章 xxxix

第三十九章

[ə; eɪ] [trɪp] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:ʃɔ:(r)]
A TRIP TO THE SEASHORE
一个 旅行 到 这 海滨

海滨之旅

[ɪn][ðə; ði] [kəmˈpærətɪv] ['leʒə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪnˈdʒɔɪd] ['dʒʊərɪŋ] ['ɔ:gəst] ,
In the comparative leisure which the children enjoyed during August ,
在 这 比较 闲暇 哪个 这 孩子们 享受 期间 八月 ,

孩子们在八月份相对空闲的时间里，

[ðeɪ] [felt] ['æmplɪ] [rɪˈpeɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʊɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [mʌnθs] .
they felt amply repaid for the toil of the previous months .
他们 毛毡 充足的 已偿还 为了 这 辛劳 的 这 以前的 几个月 .

他们觉得前几个月的辛勤付出得到了充分的回报。

[wi:; wi][ˈɔ:lsəʊ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][sɪˈkjʊə(r)] [tu:] [greɪt] ['gɑ:lə] - [deɪz] .
We also managed to secure two great gala - days .
我们 还 管理 到 安全的 二 伟大的 节日 - 天 .

我们还成功争取到了两场盛大的庆祝活动。

[ðə; ði] [fɜ:st][wɒz; wəz] [spent] [ɪn][ə; eɪ] [trɪp] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:ʃɔ:(r)] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
The first was spent in a trip to the seashore ; and this was a
这 第一的 曾是 花费 在 一个 旅行 到 这 海滨 ; 和 这 曾是 一个
[məˈmentəs] [rɪˈvent] ,
momentous event ,
意义重大 事件 ,

第一个小时是去海边旅行度过的；这是一次意义非凡的经历。

['mɑ:d] [baɪ]['əʊnli][wʌn] [slaɪt] ['drɔ:bæk] .
marred by only one slight drawback .
受损 经过 仅有的 一 轻微 退税 .

仅有一个小小的不足之处。

[ðə; ði] " ['meəri] ['paʊəl] , " [ə; eɪ] [swɪft] ['sti:mə(r)] , [tʌtʃt] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] -
The " Mary Powell , " a swift steamer , touched every morning at the Maizeville
这 " 玛丽 鲍威尔 , " 一个 迅速 汽船 , 感动 每一个 早晨 在 这 -
['ləndɪŋ] .
Landing .
降落 .

“玛丽·鲍威尔”号是一艘快速的蒸汽船，每天早上都会停靠在梅兹维尔码头。

[aɪ] ['lɜ:nɪd] [ðæt] , [frɒm; frəm][ɪts] [wɔ:f] , [ɪn] [ŋju:] [jɔ:k] , [əˈnʌðə(r)] ['sti:mə(r)] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['kəʊni]
I learned that , from its wharf , in New York , another steamer started for Coney
我 学习 那 , 从 它是 码头 , 在 新的 约克 , 其他 汽船 开始 为了 科尼
[ˈaɪlənd] ,
Island ,
岛 ,

我了解到，从纽约的码头，另一艘轮船启程前往康尼岛。

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ɪn] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ju: 'es] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ɒn] [ðə; ði] " [ˈpaʊəl] " [æt; ət] [θri:] . - [pi:] .
and came back in time for us to return on the " Powell " at 3 : 30 P : .
和 来了 后退 在 时间 为了 我们 到 返回 在 这 " 鲍威尔 " 在 3 : - P : .
[em] .
M : .
M :

他们及时赶回来，让我们得以在下午3点30分乘坐“鲍威尔”号返回。

[ðʌs] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [sɪ'kjʊə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'laitf(ə)] [seɪl] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [ænd; ənd] [beɪ] ,
Thus we could secure a delightful sail down the river and bay ,
因此 我们 可以 安全的 一个 愉快 帆 向下 这 河 和 湾 ,
这样我们就能享受一次愉快的沿河和海湾航行了。

[ænd; ənd] [ˈɔ:lsəʊ] [hæv; həv] ['sevrəl] [ˈaʊəz] [ɒn] [ðə; ði] [bi:tʃ] .
and also have several hours on the beach .
和 还 有 一些 小时 在 这 海滩 .
而且还可以在海滩上待上几个小时。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [aɪ] [tɔ:kt] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [ˈaʊtɪŋ] ,
My wife and I talked over this little outing ,
我的 妻子 和 我 谈话 超过 这 小的 外出 ,
我和妻子一边讨论着这次短途旅行，一边说道：

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [tʊk] [ˈaʊə(r)] [lʌntʃ] [wɪð] [ju: 'es] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪnɪk'spensɪv] .
and found that if we took our lunch with us , it would be inexpensive .
和 成立 那 如果 我们 采取 我们的 午餐 和 我们 , 它 会 是 价格低廉 .
我们发现，如果我们自带午餐，会很便宜。

[aɪ] [sɔ:] ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] , [ænd; ənd] [ɪn'dju:st] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [wɪð] [ˈdʒu:niə(r)] , [tu:; tə] [dʒɔɪn]
I saw Mr : Jones , and induced him and his wife , with Junior , to join
我 锯 先生 : 琼斯 , 和 诱导 他 和 他的 妻子 , 和 初级 , 到 加入
[ju: 'es] .
us : .
我们 :

我见到了琼斯先生，并说服他和他的妻子以及小琼斯加入我们。

[ðen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [təʊld] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [plæn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hə'ra:] [meɪd] [ðə; ði] [əʊld]
Then the children were told of our plan , and their hurrahs made the old
然后 这 孩子们 是 讲述 的 我们的 计划 , 和 他们的 万岁 制成 这 老的
[haʊs] [rɪŋ] .
house ring .
房子 戒指 .

然后孩子们得知了我们的计划，他们的欢呼声响彻整栋老房子。

[naʊ] [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] , [wi:; wi] [prə'pəʊzɪd] [nəʊ] [ha:f] - [wei] ['meɪzəz] .
Now that we were in for it , we proposed no half - way measures .
现在 那 我们 是 在 为了 它 , 我们 建议的 不 一半 - 方式 措施 .
既然我们已经面临困境，我们就不提出任何折衷方案。

[fɔ:(r)] [plʌmp] [sprɪŋ] [ˈtʃɪkɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈrəʊstɪd] ,
Four plump spring chickens were killed and roasted ,
四 丰满 春天 鸡 是 被杀 和 烤 ,
四只肥美的春鸡被宰杀烤熟。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ðɪ:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['ædɪd] [səʊ] ['meni] [hæm] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd] [ha:d] - [bɔɪld] [egz] ,
and to these were added so many ham sandwiches and hard - boiled eggs ,
和 到 这些 是 额外 所以 许多 火腿 三明治 和 难的 - 煮沸 鸡蛋 ,
此外，还添加了许多火腿三明治和煮鸡蛋。

[ðæt] [aɪ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [prə'vɪzɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wi:k] .
that I declared that we were provisioned for a week .
那 我 声明 那 我们 是 已配置 为了 一个 星期 .
我宣布我们有足够的物资维持一周。

[maɪ] [waɪf] [n'ɒdɪd] [æt; ət] [bɑːbzɪ] , [ænd; ənd] [sed] , " [weɪt] [ænd; ənd] [siː] !
My wife nodded at Bobsey , and said , " Wait and see !
我的 妻子 点头 在 鲍勃西 , 和 说 , " 等待 和 看 !

我妻子朝鲍勃西点了点头，说道：“等着瞧吧！ ”

" [huːm] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɪm'plɒɪd] [tuː; tə] [maʊnt] [gɑːd] [dʒʊərɪŋ][ˈaʊə(r)] [ˈæbsəns] ?
" Whom do you think we employed to mount guard during our absence ?
" 谁 做 你 思考 我们 受雇 到 山 警卫 期间 我们的 缺席 ?

你认为我们不在的时候，我们雇佣了谁来守卫？

[nəʊ][ˈʌðə(r)][ðæŋ; ðən] [ˈbæɡli] .
No other than Bagley .
不 其他 比 巴格利 .

正是巴格利。

[ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ˈɑːskɪŋ] [ə; eɪ] [wʊlf] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [flɒk] ,
Mr . Jones said that it was like asking a wolf to guard the flock ,
先生 . 琼斯 说 那 它 曾是 喜欢 问 一个 狼 到 警卫 这 群 ,

琼斯先生说，这就像让狼来守护羊群一样。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈpredʒədɪsɪz] [ˈjiːldɪd] [ˈsləʊli] ;
for his prejudices yielded slowly ;
为了 他的 偏见 产生 缓慢地 ;

因为他的偏见迟迟没有改变；

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðɪs] [pruːf] [ɒv; əv] [trʌst] [wʊd] [duː; də][ðə; ði][mæn][mɔː(r)] [gʊd] [ðæŋ; ðən][ə; eɪ]
but I felt sure that this proof of trust would do the man more good than a
但 我 毛毡 当然 那 这 证明 的 相信 会 做 这 男人 更多的 好的 比 一个

[ˈdʌz(ə)n] [ˈsɜːrmən] .
dozen sermons .
打 布道 .

但我确信，这种信任的证明比十几番说教更能让他受益。

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][dɪd] [siːm] [ˈwʌndəfəli] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz][tɑːsk] , [ænd; ənd] [sed] ,
Indeed , he did seem wonderfully pleased with his task , and said ,
的确 , 他 做过 似乎 太棒了 高兴 和 他的 任务 , 和 说 ,

事实上，他似乎对自己的任务非常满意，并说道：

" [jɪl] [faɪnd] [aɪv] - [ɑːrnd] [maɪ][ˈdɒlə(r)] [wen] [jiː; ji][ɡɪt] [bæk] .
" Ye'll find I've ' arned my dollar when ye git back .
" 叫喊 寻找 我已经 - 警告 我的 美元 什么时候 是的 git 后退 .

“等你回来的时候，就会发现我挣的钱都是我应得的。”

" [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ˈskeəsli] [slept] [ɪn][ðeə(r)][ɡlæd][æŋtɪsɪˈpeɪ(ə)n] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ʌp] [wɪð] [ðə; ði]
" The children scarcely slept in their glad anticipation , and were up with the
" 这 孩子们 几乎 睡着了 在 他们的 高兴的 预期 , 和 是 向上 和 这

[sʌn] .

sun .
太阳 .

孩子们兴奋不已，几乎彻夜未眠，太阳一升起就起床了。

[ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [dʒəʊnz] [drəʊv] [daʊn] [ɪn][ðeə(r)] [laɪt] [ˈwæɡən] ,
Mr . and Mrs . Jones drove down in their light wagon ,
先生 . 和 太太 . 琼斯 驾驶 向下 在 他们的 光 车皮 ,

琼斯夫妇驾着他们的轻型马车下来了。

[waɪl] [ˈdʒuːniə(r)][dʒɔɪnd][ˈaʊə(r)] [tʃɪldrən] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [strɔː] - [raɪd] , [pækt] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lʌntʃ] -
while Junior joined our children in another straw - ride , packed in between the lunch -
尽管 初级 加入 我们的 孩子们 在 其他 稻草 - 骑 , 包装 在 之间 这 午餐 -

[b'ɑːskɪts] .
baskets .
篮子 .

Junior 则和我们的孩子们一起坐在稻草车里，被塞在午餐篮中间。

[wiː; wi][hæd; həd] ['æmpl] [taɪm] ['ɑːftə(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [tuː; tə][pʊt] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]
We had ample time after reaching the landing to put our horses and
我们 有 充足 时间 后 到达 这 降落 到 放 我们的 马匹 和
[ˈviːək(ə)lz][ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [plɛs] ,
vehicles in a safe place ,
车辆 在 一个 安全 的 地方 ,

到达码头后，我们有充足的时间将马匹和车辆安置在安全的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " ['paʊəl] .
and then we watched for the " Powell .
和 然后 我们 观看 为了 这 " 鲍威尔 .

然后我们等待“鲍威尔”。

" [suːn] [wiː; wi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['njuːtaʊn] , [fɔː(r)] [maɪlz] [ə'baʊ] , [ðen] ['spiːdɪŋ] [tə'wɔːd]
" **Soon we saw her approaching Newtown , four miles above , then speeding toward**
" 很快 我们 锯 她 接近 纽敦 , 四 英里 多于 , 然后 超速 朝向
[ðə; ði] [wɔːf] ,
the wharf ,
这 码头 ,

“很快我们就看到她从四英里外的纽敦方向驶来，然后加速向码头方向驶去。”

[ænd; ənd] ['raʊndɪŋ] ['ɪntuː][aɪ 'tiː] , [wɪð] [ðə; ði] [iːz] [ænd; ənd] [greɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [swɒn] .
and rounding into it , with the ease and grace of a swan .
和 四舍五入 进入 它 , 和 这 舒适 和 优雅 的 一个 天鹅 .

然后像天鹅一样轻松优雅地转身。

[wiː; wi]['skræmb(ə)ld] [ə'boːd] , [smaɪld] [æt; ət][baɪ][ɔːl] .
We scrambled aboard , smiled at by all .
我们 打乱 船上 , 微笑 在 经过 全部 .

我们争先恐后地爬上船，所有人都对我们微笑。

[aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [fɔːm] , [wɪð] ['aʊə(r)] [lʌntʃ] - [b'ɑːskɪts] , [ə; eɪ] ['veri] ['staɪlɪʃ] [gruːp] ,
I suppose we did not form , with our lunch - baskets , a very stylish group ,
我 认为 我们 做过 不是 形式 , 和 我们的 午餐 - 篮子 , 一个 非常 时髦的 团体 ,
[aɪ] [sə'pəʊz] [wɪθ] [aɪ] [lʌntʃ] [b'ɑːskɪts] [ə; eɪ] [gruːp] ,
我想，我们这些提着午餐篮的人，应该算不上很时尚的一群人。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['trʌb(ə)lz] .
but that was the least of our troubles .
但 那 曾是 这 至少 的 我们的 麻烦 .

但这却是我们遇到的最小的麻烦。

[aɪ][eɪ 'em]['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪɡənt] ['piːp(ə)l][wiː; wi] [brʌʃt] [ə'ɡenst] [wɜː(r); wə(r)][haːf]
I am satisfied that none of the elegant people we brushed against were half
我 是 使满意 那 没有任何 的 这 优雅的 人们 我们 刷过 反对 是 一半
[səʊ] ['hæpi] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] .
so happy as we were .
所以 快乐的 作为 我们 是 .

令我欣慰的是，我们遇到的那些衣着考究的人，没有一个像我们一样快乐。

[wiː; wi] [stəʊd] [ə'weɪ] ['aʊə(r)] [b'ɑːskɪts] [ænd; ənd] [ðen] [ɡev] [ɑː'selvz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv]
We stowed away our baskets and then gave ourselves up to the enjoyment of
我们 已存放 离开 我们的 篮子 和 然后 给予 我们自己 向上 到 这 享受 的
[ðə; ði] ['lʌvli] ['haɪlənd] ['siːnəri] ,
the lovely Highland scenery ,
这 迷人的 高地 风景 ,

我们收好篮子，然后便尽情欣赏美丽的高地风光。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈveəriəs] [kaɪndz][pʊ; əv][kra:ft] [ðæt] [wiː; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈkɒnstəntli]
and to watching the various kinds of craft that we were constantly
和 到 观看 这 各种各样的 种类 的 工艺 那 我们 是 不断地
[ˈpɑ:sɪŋ] .
passing .
通过 通过 .

以及观看我们不断经过的各种船只。

[ˈwɪni] [ænd; ʌnd] [bɔ:bzi] [hæd; həd] [bi:n] [pleɪst] [ˈʌndə(r)] [bɒndz] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [bɪˈheɪvjə(r)] ,
Winnie and Bobsey had been placed under bonds for good behavior ,
温妮 和 鲍勃西 有 到过 放置 在下面 债券 为了 好的 行为 ,
[ˈwɪnɪ] [bɒbseɪ] [hæd] [biːn] [pleɪst] [ˈʌndə] [bɒndz] [fɔː] [gʊd] [biːheɪvjə] ,
温妮和鲍勃西因行为良好而被保释。

[ænd; ʌnd][wɜ:(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈʌndəˈstænd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˈeksəsaɪz] [ðə; ði] [ɡreɪs] [pʊ; əv]
and were given to understand that they must exercise the grace of
和 是 给定 到 理解 那 他们 必须 锻炼 这 优雅 的
[ˈki:pɪŋ] [ˈmɒdərətli] [stiːl] .
keeping moderately still .
保持 中等程度 仍然 .

他们被教导要懂得适度保持安静的恩典。

[ðə; ði][seɪl] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ænd; ʌnd] [beɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [ˈɡreɪtʃ(ə)] [rest][tuː; tə][ju: ˈes][ˈəʊldə]
The sail down the river and bay was a long , grateful rest to us older
这 帆 向下 这 河 和 湾 曾是 一个 长的 , 感激的 休息 到 我们 老
[ˈpi:p(ə)] ,
people ,
人们 ,

对于我们这些老年人来说，沿河而下、驶入海湾的航行是一次漫长而令人感激的休息。

[ænd; ʌnd][aɪ] [sɔ:] [wɪð] [ˈplezə(r)] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ˈevri] [ˈməʊmənt] ,
and I saw with pleasure that my wife was enjoying every moment ,
和 我 锯 和 乐趣 那 我的 妻子 曾是 享受 每一个 片刻 ,
[ˈpleɪzə] [maɪ] [waɪf] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ˈevri] [ˈməʊmənt] ,
我欣慰地看到妻子享受着每一刻。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] [freʃ] [sɔ:lt] [bri:z] [wɒz; wəz] [ˈfænɪŋ] [ˈkʌlə(r)][ˈɪntuː][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] .
and that the fresh salt breeze was fanning color into her cheeks .
和 那 这 新鲜的 盐 微风 曾是 扇形 颜色 进入 她 脸颊 .
[ˈfʁeʃ] [sɔ:lt] [bri:z] [wɒz] [ˈfænɪŋ] [ˈkʌlə] [ˈɪntuː] [hɜ:] [hə] [tʃi:ks] .
清新的咸味海风吹拂着她的双颊，使她泛起了红晕。

[plʌmp] [ˈmɪsɪz] . [dʒəʊnz] [dəʊz] [ænd; ʌnd] [smaɪld] , [ænd; ʌnd] [wˈʌndəd] [æt; ət][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkts][wiː; wi]
Plump Mrs . Jones dozed and smiled , and wondered at the objects we
丰满 太太 . 琼斯 打盹 和 微笑 , 和 想知道 在 这 对象 我们
[ˈpʌ:st] ,
passed ,
通过了 ,

体态丰腴的琼斯太太打着盹儿，脸上带着微笑，对我们经过的物品感到好奇。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈnevə(r)] [bi:n] [mʌtʃ] [pʊ; əv][ə; eɪ][ˈtrævələ(r)] ; [waɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz]
for she had never been much of a traveller ; while her husband's
为了 她 有 绝不 到过 很多 的 一个 游客 ; 尽管 她 丈夫的
[ʃru:d] [aɪz] [tʊk] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] ,
shrewd eyes took in everything ,
精明 眼睛 采取 在 一切 ,

因为她并不常旅行；而她丈夫敏锐的目光却将一切都尽收眼底。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][ˈɒf(ə)n] [meɪd] [ju: ˈes] [lɑ:f] [baɪ][hɪz; ɪz] [kweɪnt] [rɪˈmɑ:rkz] .
and he often made us laugh by his quaint remarks .
和 他 经常 制成 我们 笑 经过 他的 古雅 评论 .
[ˈhɪː] [ˈɒfən] [meɪd] [juːˈes] [lɑːf] [baɪ] [hɪz] [kweɪnt] [rɪˈmɑːrkz] .
他常常用一些奇特的言论逗我们发笑。

[ˈdʒuːniə(r)][ænd; ənd][ˈmɜːt(ə)n][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [əˈlɜːt] [æz; əz] [hɔːks] .

Junior and Merton were as alert as hawks .

初级 和 默顿 是 作为 警报 作为 老鹰 .

小朱尼尔和默顿像老鹰一样警觉。

[ðeɪ] [ˈɜːli] [meɪd] [ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [ɒv; əv] [dek] - [hændz] [huː] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] [ˈɑːnsə(r)d] [ðeə(r)]

They early made the acquaintance of deck - hands who good - naturedly answered their

他们 早期的 制成 这 熟人 的 甲板 - 双手 WHO 好的 - 自然地 回答 他们的

[ˈnjuːməərəs] ['kwɛstʃənz] .

numerous questions .

很多的 问题 .

他们很快就结识了甲板上的水手，水手们热情地回答了他们提出的许多问题。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈtʃɪldrən] [ɒn] [əˈkeɪzən(ə)l] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [eksprɪˈdɪʃnz] ,

I took the younger children on occasional exploring expeditions ,

我 采取 这 年轻 孩子们 在 偶然 探索 探险 ,

我偶尔会带年纪小一点的孩子们去探险，

[bʌt; bət][ˈnevə(r)] [əˈlaʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [bɪˈpɒnd] [maɪ] [riːtʃ] ,

but never allowed them to go beyond my reach ,

但 绝不 允许 他们 到 去 超过 我的 抵达 ,

但我从未让他们超出我的掌控范围。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [suːn] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] - [ˈprɒmɪsɪz] [sæt] [ˈlaɪtli] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈkɒŋjəns] .

for I soon learned that Bobsey's promises sat lightly on his conscience .

为了 我 很快 学习 那 - 承诺 卫星 轻轻 在 他的 良心 .

因为我很快就发现，鲍勃西对自己的承诺并没有丝毫愧疚。

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈaɪən][pɪə(r)][æt; ət] [ˈkəʊni] [ˈaɪlənd] ,

At last we reached the great Iron Pier at Coney Island ,

在 最后的 我们 达到 这 伟大的 铁 码头 在 科尼 岛 ,

我们终于到达了康尼岛宏伟的铁码头。

[wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl][ˈtrævəs, -vəːs, trəˈvəːs, træ-] [wɪð] [ˈwʌndərɪŋ] [aɪz] .

which we all traversed with wondering eyes .

哪个 我们 全部 穿越 和 好奇 眼睛 .

我们都怀着好奇的目光走过了那里。

[wiː; wi] [ɪˈstæblɪʃt] [ɑːˈselvz] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pəˈvɪliən] , [ˈfɪtɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [sʌtʃ] [ˈpɪknɪk] [ˈpɑːtɪz]

We established ourselves in a large pavilion , fitted up for just such picnic parties

我们 已确立的 我们自己 在 一个 大的 亭 , 适配 向上 为了 只是 这样的 野餐 各方

[æz; əz][ˈaʊəz] .

as ours .

作为 我们的 .

我们在一个大型凉亭里安营扎寨，这个凉亭正是为像我们这样的野餐聚会而设的。

[bɪˈniːθ] [juːˈes] [stretʃt] [ðə; ði][ˈsændi] [biːtʃ] .

Beneath us stretched the sandy beach .

下面 我们 拉伸 这 沙 海滩 .

我们脚下是绵延的沙滩。

[wiː; wi] [ˈeldəli] [ˈpiːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] ,

We elderly people were glad enough to sit down and rest ,

我们 老年 人们 是 高兴的 足够的 到 坐 向下 和 休息 ,

我们这些老年人很高兴能坐下来休息。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [fəˈɡɒt] [ɪːv(ə)n][ðə; ði] [lʌntʃ] - [bˈɑːskɪts] ,

but the children forgot even the lunch - baskets ,

但 这 孩子们 忘了 甚至 这 午餐 - 篮子 ,

但孩子们连午餐篮都忘了带。

[səʊ][ˈiːgə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə][rʌŋ] [əˈpɒŋ][ðə; ði][sænd][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [felz] .
so eager were they to run upon the sand in search of shells .
所以 渴望的 是 他们 到 跑步 之上 这 沙 在 搜索 的 贝壳 .

它们迫不及待地奔跑在沙滩上寻找贝壳。

[ɔːl] [went] [wel] [ʌnˈtɪl] [æŋ; ən][ʌŋˈjuːzuəli; ʌŋˈjuːzəli] [haɪ] [weɪv] [keɪm] [ˈrəʊlɪŋ] [ɪn] .
All went well until an unusually high wave came rolling in .
全部 去 出色地 直到 一个 异常地 高的 海浪 来了 滚动 在 .

一切都很顺利，直到一股异常高的巨浪滚滚而来。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈskræmb(ə)ld] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts] [wei] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsep](ə)n] [ɒv; əv] [bəːbzi] ,
The children scrambled out of its way , with the exception of Bobsey ,

除了鲍勃西之外，孩子们都慌忙躲开了。

[huː] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd] [ˈtʌmbld] [ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd] [leɪ] [ˈkɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [fəʊm] .
who was caught and tumbled over , and lay kicking in the white foam .
WHO 曾是 捕捉 和 翻滚 超过 , 和 躺 踢 在这 白色的 泡沫 .

他被抓住后翻滚过去，躺在白色的泡沫中踢来踢去。

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][aɪ] [spræŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] , [pɪkt] [hɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][bɔː(r)][hɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
In a moment I sprang down the steps , picked him up , and bore him to his

在 一个 片刻 我 弹簧 向下 这 步骤 , 挑选 他 向上 , 和 钻孔 他 到 他的
mother .
母亲 .

我立刻跳下台阶，抱起他，把他送到他母亲那里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wet] [θruː] ; [ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌŋ] ?
He was wet through ; and now what was to be done ?

他 曾是 湿的 通过 ; 和 现在 什么 曾是 到 是 完毕 ?

他全身湿透了；现在该怎么办呢？

[ˈɑːftə(r)][ɪnˈkwaɪəri][ænd; ənd][kɒns(ə)lteɪ(ə)n] ,
After inquiry and consultation ,

经过询问和咨询后，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][prəˈkjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbeɪðɪŋ] - [dres] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈɑːnsə(r)]
I found that I could procure for him a little bathing - dress which would answer

我 成立 那 我 可以 采购 为了 他 一个 小的 洗澡 - 裙子 哪个 会 回答
[ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
during the heat of the day ,

我发现我可以给他弄到一件小泳衣，这件泳衣在炎热的白天很实用。

[ænd; ənd][æŋ; ən][əʊld] [ˈkʌləd] [ˈwʊmən] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈkleʊðɪŋ] [draɪ][ɪn][æŋ; ən][ˈaʊə(r)]
and an old colored woman promised to have his clothing dry in an hour

和 一个 老的 有色 女士 承诺 到 有 他的 衣服 干燥 在 一个 小时
.
:
.

一位年长的黑人妇女承诺一个小时内就能把他的衣服晾干。

[səʊ][ðə; ði][wʌŋ] [klaʊd] [ɒŋ][ˈaʊə(r)] [ˈpleʒə(r)] [pruːvd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [braɪt] [ˈlaɪnɪŋ] ,
So the one cloud on our pleasure proved to have a very bright lining ,

所以 这 一 云 在 我们的 乐趣 已证实 到 有 一个 非常 明亮的 衬垫 ,

所以，我们快乐中唯一的一丝阴霾，却也带来了意想不到的惊喜。

[fɔː(r); fə(r)] [bəːbzi] , [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,
for Bobsey , since he was no longer afraid of the water ,

为了 鲍勃西 , 自从 他 曾是 不 更长 害怕的 的 这 水 ,
对鲍勃西来说，因为他不再害怕水了。

[kʊd; kəd][rəʊl][ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [sɜ:f] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:rts] ['kɒntent] .
could roll in the sand and the gentle surf to his heart's content .
可以 卷 在 这 沙 和 这 温和的 冲浪 到 他的 心脏的 内容 .

他可以在沙滩上和轻柔的海浪中尽情翻滚。

[ˈhævɪŋ] [dɪˈvəʊəd] [ə; eɪ][fju:] ['sænwɪtʃ] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ˈaʊə(r)] ['kʌrɪdʒ] , [wi:; wi][ɔ:l] [prəˈkjʊəd]
Having devoured a few sandwiches to keep up our courage , we all procured
拥有 吞噬 一个 很少 三明治 到 保持 向上 我们的 勇气 , 我们 全部 采购
[ˈbeɪðɪŋ] - [dresɪz] ,
bathing - dresses ,
洗澡 - 连衣裙 ,

为了壮胆，我们狼吞虎咽地吃了几个三明治，然后都去买了泳衣。

[ˈi:v(ə)n][ˈmɪsɪz] . [dʒəʊnz] [ˈhævɪŋ] [bi:n] ['lɑ:fɪŋli] [kəmˈpeld] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tu:; tə] ['fɒləʊ]
even Mrs . Jones having been laughingly compelled by her husband to follow
甚至 太太 . 琼斯 拥有 到过 笑着 被迫 经过 她 丈夫 到 跟随
[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ɪgˈzɑ:mp(ə)l] .
the general example .
这 一般的 例子 .

就连琼斯太太也被她丈夫笑着“强迫”效仿了这一普遍做法。

[wen] [wi:; wi][ɔ:l] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] - [wei] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
When we all gathered in the passage - way leading to the water ,
什么时候 我们 全部 聚集 在 这 通道 - 方式 领导 到 这 水 ,
当我们都聚集在通往水边的通道里时，

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [kənˈvʌls] [wɪð] ['lɑ:ftə(r)] [æt; ət][ˈaʊə(r)] [rɪˈdɪkjələs] [əˈpiərəns] ;
we were convulsed with laughter at our ridiculous appearance ;
我们 是 抽搐 和 笑声 在 我们的 荒谬的 外貌 ;
我们被自己滑稽的外表逗得捧腹大笑；

[bʌt; bət][ðəə(r)][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [ˈlðə(r)z] [ɪn] [laɪk] [plaɪt] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['skeəsli] ['nəʊtɪst] .
but there were so many others in like plight that we were scarcely noticed .
但 那里 是 所以 许多 其他的 在 喜欢 困境 那 我们 是 几乎 注意到 .
但是，和我们处境相同的人太多了，以至于我们几乎没有被注意到。

[ˈmɪsɪz] . [dʒoʊnzɪz] [dres] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [smɔ:l] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [ɪˈmensli] [lɑ:dʒ]
Mrs . Jones's dress was a trifle small , and her husband's immensely large
太太 . 琼斯 裙子 曾是 一个 琐事 小的 , 和 她 丈夫的 非常 大的
.
:
.

琼斯太太的裙子有点小，而她丈夫的裙子却非常大。

[hi:; hi] [riˈmɑ:k] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [naʊ] [teɪk] [ə; eɪ][strəʊl] [θru:] - ,
He remarked that if we could now take a stroll through Maizeville ,
他 评论 那 如果 我们 可以 现在 拿 一个 漫步 通过 - ,
他说道，如果我们现在可以漫步梅兹维尔小镇，

[ðəə(r)] [ˌwʊdnt] [bi:; bi][ə; eɪ] [krəʊ] [left] [ɪn] [taʊn] .
there wouldn't be a crow left in town .
那里 不会 是 一个 乌鸦 左边 在 镇 .
镇上将一只乌鸦都不会剩下。

[ˈmɪsɪz] . [dʒəʊnz][kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [ɪnˈdju:st] [tu:; tə][gəʊ] [brɔ:pnd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)]
Mrs . Jones could not be induced to go beyond a point where the water
太太 . 琼斯 可以 不是 是 诱导 到 去 超过 一个 观点 在哪里 这 水
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʊt] [ɔ:(r)] [tu:] [di:p] ,
was a foot or two deep ,
曾是 一个 脚 或者 二 深的 ,
琼斯太太无论如何也劝不动她往水深一两英尺的地方走。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [weɪvz] [rəʊld] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'raʊnd] [laɪk] [æn; ən]['eɪmiəb(ə)l] ['pɔ:pəs] .
and the waves rolled her around like an amiable porpoise .
和 这 波浪 滚动 她 大约 喜欢 一个 可亲 海豚 .
海浪像温顺的海豚一样把她卷来卷去。

[ˈmɜ:t(ə)n][ænd; ɐnd][ˈdʒu:nɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [su:n] ['swɪmɪŋ] ['fɪələsli] , [ðə; ði][ˈlætə(r)] ['wʌndərɪŋ] ,
Merton and Junior were soon swimming fearlessly , the latter wondering ,
默顿 和 初级 是 很快 游泳 无畏地 , 这 后者 好奇 ,
[ˈmi:nwaɪl] ,
meanwhile ,
同时 ,
默顿和朱尼尔很快就无所畏惧地游了起来，与此同时，后者还在疑惑：

[æɪt; ət][ðə; ði] ['bɔɪənt] ['kwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔ:lt][ˈwɔ:tə(r)] .
at the buoyant quality of the salt water .
在 这 浮力 质量 的 这 盐 水 .
在盐水的浮力作用下。

[maɪ][waɪf] , ['maʊsi] , [ænd; ɐnd] ['wɪni] [əˈlaʊd] [em 'i:][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['brekə] ,
My wife , Mousie , and Winnie allowed me to take them beyond the breakers ,
我的 妻子 , 小老鼠 , 和 温妮 允许 我 到 拿 他们 超过 这 断路器 ,
[ænd; ɐnd] [su:n] [gru:] ['kɒnfɪdənt] .
and soon grew confident .
和 很快 生长 自信的 .
我的妻子、小老鼠和温妮允许我带它们越过海浪，它们很快就变得自信起来。

[ɪn] [ˌfɪfti:n] ['mɪnɪts] [aɪ] ['saʊndɪd] [rɪ'kɔ:l] , [ænd; ɐnd][wi:; wi][ɔ:l] [ɪ'mɜ:dʒd] , [læŋk][ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] [naʊ]
In fifteen minutes I sounded recall , and we all emerged , lank Mr . Jones now
在 十五 分钟 我 听起来 记起 , 和 我们 全部 出现 , 空白 先生 . 琼斯 现在
[ˈmeɪkɪŋ] ,
making ,
制作 ,
十五分钟后，我恢复了记忆，我们都出来了，瘦长的琼斯先生现在正在做着什么。

[ɪn] [ˈveri] [tru:θ] , [æn; ən][aɪ'di:əl] ['skeəkrəʊ] .
in very truth , an ideal scarecrow .
在 非常 真相 , 一个 理想的 稻草人 .
事实上，这是一个理想的稻草人。

- [draɪ] ['gɑ:mənts] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] , [ænd; ɐnd][hɑ:f][æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]
Bobsey's dry garments were brought , and half an hour later we were
- 干燥 服装 是 带来 , 和 一半 一个 小时 之后 我们 是
[ɔ:l] [kləʊðd] ,
all clothed ,
全部 穿着衣服 ,
鲍勃西的干衣服拿来了，半小时后我们都穿好了衣服。

[ænd; ɐnd] , [æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] [rɪ'mɑ:k] , " [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈwʌndə(r)] , [ɪn][ˈaʊə(r)] [raɪt] [maɪndz] .
and , as Mr . Jones remarked , " For a wonder , in our right minds .
和 , 作为 先生 . 琼斯 评论 , " 为了 一个 想知道 , 在 我们的 正确的 思想 .
正如琼斯先生所说，“在我们清醒的头脑中，这真是一个奇迹。”

" [ðə; ði] ['ɒnslɔ:t] [ðen] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [lʌnt] - [b'ɑ:skɪts] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [sə'pɑ:st] , ['i:v(ə)n][æɪt; ət]
" **The onslaught then made on the lunch - baskets was never surpassed , even at**
" 这 猛攻 然后 制成 在 这 午餐 - 篮子 曾是 绝不 超越 , 甚至 在
[ðæt] [pleɪs] [ɒv; əv] ['hʌŋgri] [ɪk'skə:ʃənɪst] .
that place of hungry excursionists .
那 地方 的 饥饿的 远足者 .
“即使在饥肠辘辘的游客聚集的地方，当时对午餐篮的猛烈攻击也从未被超越过。”

[ɪn] [dʒu:] [taɪm] [wi:; wi] [ri:tʃt] [həʊm] , [ˈtaɪəd] , [ˈsli:pi] ,
In due time we reached home , tired , sleepy ,
在 到期的 时间 我们 达到 家 , 疲劳的 , 困 ,
不久后我们到家了, 又累又困。

[jet] [ˈkɒntent] [wɪð] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [fɪld] [wʌn] [deɪ] [wɪð] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ænd; ənd] [ˈædɪd]
yet content with the fact that we had filled one day with enjoyment and added
然而 内容 和 这 事实 那 我们 有 已填 一 天 和 享受 和 额外
[tu:; tə][ˈaʊə(r)] [stɒk] [ɒv; əv] [helθ] .
to our stock of health .
到 我们的 库存 的 健康 .
不过, 我们也很满足于这一天过得充满乐趣, 并且增进了健康。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] [pru:vɪd] [ðæt] [ˈbægli] [hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜ:d] .
The next morning proved that Bagley had kept his word .
这 下一个 早晨 已证实 那 巴格利 有 保留 他的 单词 .
第二天早上就证明, 巴格利信守了承诺。

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ˈɔ:də(r)] ,
Everything was in order ,
一切 曾是 在 命令 ,
一切都井然有序。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [wɜ:k] [əˈkʌmplɪʃt] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] [ʃəʊd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]
and the amount of work accomplished in the garden showed that he had
和 这 数量 的 工作 完成 在 这 花园 显示 那 他 有
[bi:n] [ɒn][hɪz; ɪz][ˈmet(ə)l] .
been on his mettle .
到过 在 他的 气概 .
他在花园里完成的工作量表明他一直兢兢业业。

[ˈhʌŋɡri] [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [bi:n] , [wi:; wi][hæd; həd][nɒt] [ˈemptɪd] [ˈaʊə(r)] [lʌntʃ] - [bˈɑ:skɪts] ,
Hungry as we had been , we had not emptied our lunch - baskets ,
饥饿的 作为 我们 有 到过 , 我们 有 不是 清空 我们的 午餐 - 篮子 ,
尽管我们很饿, 但我们并没有把午餐篮里的食物全部吃完。

[ænd; ənd][maɪ][waɪf] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ][naɪs][ˈlɪt(ə)l][ˈprez(ə)nt][frɒm; frəm] [wɒt] [rɪˈmeɪnd] ,
and my wife made up a nice little present from what remained ,
和 我的 妻子 制成 向上 一个 好的 小的 展示 从 什么 剩余 ,
我妻子用剩下的材料做了一份精致的小礼物。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈædɪd] [ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] [ɒv; əv][ˈkændi] , [ænd; ənd][ɔ:l][wɒz; wəz] [ˈkærid] [tu:; tə][ðə; ði]
to which was added a package of candy , and all was carried to the
到 哪个 曾是 额外 一个 包裹 的 糖果 , 和 全部 曾是 携带 到 这
[ˈbægli] [ˈkɒtɪdʒ] .
Bagley cottage .
巴格利 小屋 .

此外, 他们还带了一包糖果, 然后把所有东西都搬到了巴格利的小屋。
[ˈdʒu:vɪnaɪl] [ɪkˈspɪəriənsɪz] [hæd; həd][nɒt] [ɪɡˈzæktli] [tɔ:t] [ðə; ði] [ˈbægli] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] " [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]
Juvenile experiences had not exactly taught the Bagley children that " the way of
少年 经历 有 不是 确切地 教授 这 巴格利 孩子们 那 " 这 方式 的
[ðə; ði][trænzˈɡresə(r); trænsˈɡresə(r)][ɪz][hɑ:d] ,
the transgressor is hard ,
这 违规者 是 难的 ,
巴格利家的孩子们少年时期的经历并没有让他们真正明白“违纪者的路是艰难的”。

" — [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [ɡɒn] [fa:(r)] [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ,
" — **they had not gone far enough for that ,**
" — 他们 有 不是 已消失 远的 足够的 为了 那 ,
——他们做得还不够,

— [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ˈaʊə(r)][ˈdjuːti][tuː; tə][eɪ diː ˈdiː] [sʌtʃ] [ˈflaʊəz] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd]
— and it certainly was our duty to add such flowers as we could
— 和 它 当然 曾是 我们的 责任 到 添加 这样的 花朵 作为 我们 可以
[tuː; tə][ðə; ði] [paːʒz] [ɒv; əv][ˈvɜːtʃuː] .
to the paths of virtue .
到 这 路径 的 美德 .

——而我们当然有责任在美德之路上增添这样的鲜花。

[ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ˈɔːgəst] [wɒz; wəz] [naʊ] [wel] [ədˈvɑːnst] .
The month of August was now well advanced .
这 月 的 八月 曾是 现在 出色地 先进的 .

八月已过半。

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ˈstedəli] [ˈdɪɡɪŋ] [ðə; ði] [pəˈteɪtəʊz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [ˈselɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]
We had been steadily digging the potatoes in the field and selling them in
我们 有 到过 稳步 挖掘 这 土豆 在 这 场地 和 销售 他们 在
[ðeə(r)] [ʌnˈraɪpənd] [kənˈdɪʃn] ,
their unripened condition ,
他们的 未成熟的 状况 ,

我们一直在田里挖土豆，然后把它们未成熟的土豆卖掉。

[ʌnˈtɪl] [hɑːf][ðə; ði][ˈeɪkə(r)][hæd; həd] [biːn] [klɪəd] .
until half the acre had been cleared .
直到 一半 这 英亩 有 到过 已清除 .

直到一半的地被清理干净。

[ðə; ði] [vaɪnz] [ɪn][ðə; ði][ˈləʊə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [pætʃ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈveri] [ˈjeləʊ] ,
The vines in the lower half of the patch were now growing very yellow ,
这 藤蔓 在 这 降低 一半 的 这 修补 是 现在 生长 非常 黄色的 ,

这块地块下半部分的藤蔓现在已经长得非常黄了。

[ænd; ənd][aɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈtjuːbər] [ʃʊd; ʃəd] [ˈθʌrəli] [ˈraɪpən] ,
and I decided to leave them , until the tubers should thoroughly ripen ,
和 我 决定 到 离开 他们 , 直到 这 块茎 应该 彻底 熟 ,

[fɔː(r); fə(r)][ˈwɪntə(r)][juːz] .
for winter use .
为了 冬天 使用 .

我决定把它们留到块茎完全成熟后再过冬食用。

[baɪ][ðə; ði] 20th [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [wiː; wi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [speɪs] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [klɪəd] ,
By the 20th of the month we had all the space that had been cleared ,
经过 这 20th 的 这 月 我们 有 全部 这 空间 那 有 到过 已清除 ,

到当月20日，我们已经清理出了所有腾出的空间。

[ðæt] [ɪz] , [hɑːf][æn; ən][ˈeɪkə(r)] , [fɪld] [wɪð] [ˈdʌtʃəs] [ænd; ənd] [ˈwɪlsn] [ˈstrɔːb(ə)rɪz] ;
that is , half an acre , filled with Duchess and Wilson strawberries ;
那 是 , 一半 一个 英亩 , 已填 和 公爵夫人 和 威尔逊 草莓 ;

也就是说，半英亩地上种满了杜切斯和威尔逊草莓；

[ænd; ənd][ðə; ði][plɑːnts] [fɜːst] [set] [wɜː(r); wə(r)] [ɡriːn] [ænd; ənd] [ˈvɪɡərəs] , [wɪð] [rɪˈnjuːd] [ˈrʌnɪŋ]
and the plants first set were green and vigorous , with renewed running
和 这 植物 第一的 放 是 绿色的 和 蓬勃 , 和 更新 跑步
[ˈtendənsɪz] .
tendencies .
倾向 .

第一批种下的植物绿意盎然，长势旺盛，并呈现出新的生长趋势。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈrʌnərz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɒmptli] [kʌt] [ɒf] ,
But the runners were promptly cut off ,
但 这 跑步者 是 及时 切 离开 ,

但跑者们很快就被拦住了。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [plɑ:nts] [maɪt] [grəʊ] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [krɒp] [ɒv; əv] [fru:t] [ɪn] [ðə; ði]
so that the plants might grow strong enough to give a good crop of fruit in the
所以 那 这 植物 可能 生长 强的 足够的 到 给 一个 好的 庄稼 的 水果 在 这
[ˈfɒləʊɪŋ] [dʒu:n] .
following June .
下列的 六月 .

这样，植株就能长得足够强壮，在来年六月结出丰硕的果实。

[aɪ] [naʊ] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [ˈtaɪt(ə)n] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒn] [ðə; ði] [tʃɪldrən] ,
I now began to tighten the reins on the children ,
我 现在 开始 到 拧紧 这 缰绳 在 这 孩子们 ,
我开始收紧对孩子们的缰绳。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [ɔ:l] [dɪ'vəʊtɪd] [mɔ:(r)] [ˈaʊəz] [tu:; tə] [wɜ:k] .
and we all devoted more hours to work .
和 我们 全部 奉献 更多的 小时 到 工作 .
我们都投入了更多的时间工作。

[ˈdʒʊərəɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [wi:; wi] [ˈgæðəd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈbʊʃlz] [ɒv; əv] [plʌmz] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪs] .
During the month we gathered a few bushels of plums on the place .
期间 这 月 我们 聚集 一个 很少 蒲式耳 的 李子 在 这 地方 .
这个月我们在这片地里收获了几蒲式耳李子。

[maɪ] [waɪf] [prɪ'zɜ:vɪd] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊld] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɔ:ɪŋ] - [ˈhaʊzɪz]
My wife preserved some , and the rest were sold at the boarding - houses
我的 妻子 保存完好 一些 , 和 这 休息 是 卖 在 这 登机 - 房屋
[ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒ] [stɔ:z] ,
and village stores ,
和 村庄 商店 ,
我妻子保存了一些，剩下的拿到旅馆和村里的商店卖掉了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbəʊgɑ:t] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ðæt] [wen] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ə; eɪ] [həʊm] [ˈmɑ:kɪt]
for Mr . Bogart had written that when I could find a home market
为了 先生 . 博加特 有 书面 那 什么时候 我 可以 寻找 一个 家 市场
[fɔ:(r); fə(r)] [smɔ:l] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [prə'dju:s] ,
for small quantities of produce ,
为了 小的 数量 的 生产 ,
因为博加特先生曾写道，当我能找到少量农产品的国内市场时，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [peɪ] [em 'i:] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [send] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪti] .
it would pay me better than to send them to the city .
它 会 支付 我 更好的 比 到 发送 他们 到 这 城市 .
把他们送到城里比送到城里更划算。

[aɪ] [keɪt] [maɪ'self] [ɪn'fɔ:md] [æz; əz] [tu:; tə] ['sɪti] [praɪsɪz] ,
I kept myself informed as to city prices ,
我 保留 我 知情的 作为 到 城市 价格 ,
我一直关注着城市物价。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [em 'i:] [gʊd] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪd] [əd'vaɪs] .
and found that he had given me good and disinterested advice .
和 成立 那 他 有 给定 我 好的 和 无私的 建议 .
我发现他给了我很好的、不带任何私心的建议。

[ˈðeəfɔ:(r)] ,
Therefore ,
所以 ,
所以，

[wiː, wi] ['mænɪdʒd] [tuː, tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv, əv][ˈaʊə(r)] [smɔːl] [krɒp][ɒv, əv] ['ɜːli] [peəz] [ænd; ənd] ['piːtʃɪz] [æz; əz]
we managed to dispose of our small crop of early pears and peaches as
我们 管理 到 处置 的 我们的 小的 庄稼 的 早期的 梨 和 桃子 作为
[wiː, wi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [ðə, ði] [plʌmz] .
we had done with the plums .
我们 有 完毕 和 这 李子 .
我们像处理李子一样，也设法处理掉了少量早熟的梨和桃子。

[ˈevri] [deɪ] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː][ɒv, əv][ðə, ði] ['wɪzdəm] [ɒv, əv] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɔːl'redi] [stɒkt] [wɪð]
Every day convinced me of the wisdom of buying a place already stocked with
每一个 天 确信 我 的 这 智慧 的 购买 一个 地方 已经 库存充足 和
[fruːt] ;
fruit ;
水果 ;
每天都让我更加确信，买一家已经储备了水果的店是多么明智；

[fɔː(r); fə(r)] , [ɔːl'dəʊ] [ðə, ði] [fɜːst] [kɒst] [wɒz; wəz] ['greɪtə(r)] ,
for , although the first cost was greater ,
为了 , 虽然 这 第一的 成本 曾是 更大的 ,
虽然最初的成本更高，

[wiː, wi][hæd; həd] [ɪ'miːdiətli] [sɪ'kjʊəd] [æn; ən] ['ɪnkʌm] [wɪt] ['prɒmɪst] [tuː, tə] [liːv] [ə; eɪ] ['mɑːdʒɪn]
we had immediately secured an income which promised to leave a margin
我们 有 立即地 安全 一个 收入 哪个 承诺 到 离开 一个 利润
[ɒv, əv] ['prɒfɪt] [ˈɑːftə(r)] ['miːtɪŋ] [ɔːl] [ɪk'spensɪz] .
of profit after meeting all expenses .
的 利润 后 会议 全部 开支 .
我们立即获得了一笔收入，这笔收入在支付所有费用后，有望产生利润。

[ˈdʒʊərəɪŋ] [ðə, ði] [lɑːst] [wiːk] [ɒv, əv] [ˈɔːgəst] [ðə, ði] [pə'tetɪtəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] [raɪp] , [ænd; ənd] ['mɜːt(ə)n] ,
During the last week of August the potatoes were fully ripe , and Merton ,
期间 这 最后的 星期 的 八月 这 土豆 是 完全 成熟 , 和 默顿 ,
八月的最后一周，土豆完全成熟了，默顿

[ˈwɪni] , [bɔːbzi] , [ænd; ənd][aɪ] [wɜːkt] ['mænfəli] , [ˈsɔːtɪŋ] [ðə, ði] [lɑːdʒ] [frɒm; frəm][ðə, ði] [smɔːl] ,
Winnie , Bobsey , and I worked manfully , sorting the large from the small ,
温妮 , 鲍勃西 , 和 我 工作 勇敢地 , 排序 这 大的 从 这 小的 ,
[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] .
as they were gathered .
作为 他们 是 聚集 .
Winnie、Bobsey 和我努力工作，把收集到的东西按大小分类。

[ðə, ði] [krɒp] [tɜːnd] [aʊt] [ˈveri] [wel] , [ɪ'speʃəli] [ɒn][ðə, ði][ˈləʊə(r)][saɪd][ɒv, əv][ðə, ði] [fiːld] ,
The crop turned out very well , especially on the lower side of the field ,
这 庄稼 转向 出去 非常 出色地 , 尤其 在 这 降低 边 的 这 场地 ,
庄稼长势很好，尤其是地势较低的那边。

[weə(r)] [ðə, ði] [graʊnd] [hæd; həd] [biːn] [ˈrɑːðə(r)] [rɪtʃə] [ænd; ənd] [mɔɪstə] [ðæn; ðən][ɪn][ðə, ði] [ˈʌpə(r)]
where the ground had been rather richer and moister than in the upper
在哪里 这 地面 有 到过 相当 更富有 和 保湿 比 在 这 上
[ˈpɔːʃ(ə)n] .
portion .
部分 .
那里的土壤比上部要肥沃湿润一些。

[aɪ][dɪd] [nɒt] [pə'mɪt] ['mɜːt(ə)n][tuː, tə][dɪg] [kən'tɪnjuəsli] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]
I did not permit Merton to dig continuously , as it was hard work for him
我 做过 不是 允许 默顿 到 挖 持续 , 作为 它 曾是 难的 工作 为了 他
;
;
;
我没有允许默顿一直挖下去，因为这对他说来太辛苦了；

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [θrəʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [greɪt] , [smuːð] , [waɪt] - [kəʊtɪd] [feləʊz] ,
but he seemed to enjoy throwing out the great , smooth , white - coated fellows ,
但 他 似乎 到 享受 投掷 出去 这 伟大的 , 光滑的 , 白色的 - 涂层 伙伴们 ,
但他似乎很享受把那些身材高大、皮肤光滑、身穿白色外套的家伙赶出去的感觉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [saɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn] [θɪk] [rəʊz] [br'haɪnd][juː 'es] ,
and they made a pretty sight as they lay in thick rows behind us ,
和 他们 制成 一个 漂亮的 视线 作为 他们 躺 在 厚的 行 在后面 我们 ,
它们密密麻麻地躺在我们身后, 构成了一幅美丽的景象。

[ˈdraɪɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
drying , for a brief time , in the sun .
烘干 , 为了 一个 简短的 时间 , 在 这 太阳 .
在阳光下短暂晾干。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [ʌp] , [pʊt][ɪntuː] [ˈbærəlz] , [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][draɪ] , [kuːl] [ʃed] ,
They were picked up , put into barrels , drawn to the dry , cool shed ,
他们 是 挑选 向上 , 放 进入 桶 , 绘制 到 这 干燥 , 凉爽的 棚 ,
它们被捡起来, 装进桶里, 运到干燥凉爽的棚子里。

[ænd; ənd] [wel] [ˈkʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [laɪt] .
and well covered from the light .
和 出色地 涵盖 从 这 光 .
并且完全遮蔽了光线。

[ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz][hæd; həd][təʊld][em 'iː] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [pə'teɪtəʊz] [hæd; həd] [draɪd] [ɒf] [ˈɑːftə(r)]
Mr . Jones had told me that as soon as potatoes had dried off after
先生 . 琼斯 有 讲述 我 那 作为 很快 作为 土豆 有 干燥 离开 后
digging ,
digging ,
挖掘 ,

琼斯先生告诉我, 土豆挖出来后, 等它干透了,
[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪn][ðə; ði] [daːk] , [sɪns] [tuː] [mʌt] [laɪt] [meɪks] [ðem; ðəm] [tʌf]
they ought to be kept in the dark , since too much light makes them tough
他们 应该 到 是 保留 在 这 黑暗的 , 自从 也 很多 光 制作 他们 艰难的

[ænd; ənd][ˈbɪtə(r)] .
and bitter .
和 苦的 .
应该把它们放在黑暗的地方, 因为光照过多会使它们变得又硬又苦。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][raɪp] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌg] [ˈprɒmptli] ,
Now that they were ripe , it was important that they should be dug promptly ,
现在 那 他们 是 成熟 , 它 曾是 重要的 那 他们 应该 是 挖 及时 ,
既然它们已经成熟, 就必须尽快挖出来。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæd; həd] [riːd] [ðæt] [ə; eɪ] [wɔːm] [reɪn][ɪz][æpt][tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [njuː] [pə'teɪtəʊz] [tuː; tə]
for I had read that a warm rain is apt to start the new potatoes to
为了 我 有 读 那 一个 温暖的 雨 是 易于 到 开始 这 新的 土豆 到
growing ,
growing ,
生长 ,
因为我曾读到过, 一场温暖的雨水有利于新土豆的生长。

[ænd; ənd] [ðɪs] [spɔɪlz] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˈteɪb(ə)][juːz] .
and this spoils them for table use .
和 这 战利品 他们 为了 桌子 使用 .
这样就不能用来做餐桌菜肴了。

[səʊ][aɪ] [sed] : " [wiː; wi] [wɪl] [stɪk] [tuː; tə] [ðɪs] [tɑːsk] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː][ɪz] [ˈfɪnɪʃt] ,
So I said : " We will stick to this task until it is finished ,
所以 我 说 : " 我们 将要 戳 到 这 任务 直到 它 是 完成的 ,
所以我说: “我们会坚持完成这项任务, 直到它完成为止。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][[æɫ; ʃəl][hæv; həv] [ə'nlðə(r)] ['aʊtɪŋ] .
and then we shall have another outing .
和 然后 我们 将 有 其他 外出 .

然后我们还会再出去一次。

[ai][eɪ 'em][ˈɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [[riː'bɪldɪŋ] [ðə; ði] [bɑːn] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ai][duː; də][səʊ] ,
I am almost ready to begin rebuilding the barn ; but before I do so ,
我 是 几乎 准备好 到 开始 重建 这 谷仓 ; 但 前 我 做 所以 ;
我差不多准备好开始重建谷仓了; 但在那之前,

[ai] [wiʃ] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] ['hoʊtŋ] [fɑːm] , [ænd; ənd][[æɫ; ʃəl] [teɪk] [juː; jə] [ɔːl] [wɪð] [em 'iː] .
I wish to visit Houghton Farm , and shall take you all with me .
我 希望 到 访问 霍顿 农场 ; 和 将 拿 你 全部 和 我 .

我想去霍顿农场参观, 我会带你们一起去。

[ai] [meɪ] [əb'teɪn] [sʌm; səm][ar'diəz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ˈjuːsf(ə)l] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][maɪ] [smɔːl] [ˈaʊtleɪ] [ɒv; əv] ['mʌni] .
I may obtain some ideas which will be useful , even in my small outlay of money .
我 可能 获得 一些 想法 哪个 将要 是 有用 , 甚至 在 我的 小的 支出 的 钱 .
即使投入的资金不多, 我或许也能获得一些有用的想法。

" ['tʃæptə(r)] [eks 'el]
" CHAPTER XL
" 章 XL

第四十章

[ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] ['hoʊtŋ] [fɑːm]
A VISIT TO HOUGHTON FARM
一个 访问 到 霍顿 农场

参观霍顿农场

['hoʊtŋ] [fɑːm] , [ˈdɪstənt] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] , [ɪz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd]
Houghton Farm , distant a few miles , is a magnificent estate of about one thousand
霍顿 农场 , 遥远 一个 很少 英里 , 是 一个 壮丽 财产 的 关于 一 千
['eɪkəz] ,
acres ,
英亩 ,

霍顿农场距离这里几英里远, 是一座占地约一千英亩的宏伟庄园。

[ænd; ənd][ðə; ði] [['aʊt,bɪldɪŋ] [ə'pɒn] [aɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] ['prɪnsli] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['eniθɪŋ] [ai][kʊd; kəd]
and the outbuildings upon it are princely in comparison with anything I could
和 这 附属建筑 之上 它 是 王子 在 比较 和 任何事物 我 可以
[ɪ'rekt] .
erect .
直立 .

而它上面的附属建筑与我能建造的任何东西相比, 都显得富丽堂皇。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [kən'strʌktɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ɒn] ['præktɪkl] [ænd; ənd] [saɪən'tɪfɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
They had been constructed , however , on practical and scientific principles ,
他们 有 到过 建造 , 然而 , 在 实际的 和 科学 原则 ,
然而, 它们的建造却是遵循实用和科学原则的。

[ænd; ənd][ai] [həʊpt] [ðæt] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt] [maɪt] [sə'dʒest] [tuː; tə][em 'iː][sʌm; səm][ˈjuːsf(ə)l] [pɔɪnts] .
and I hoped that a visit might suggest to me some useful points .
和 我 希望 那 一个 访问 可能 建议 到 我 一些 有用 积分 .

我希望这次访问能给我一些有益的启发。

[saʊnd] ['prɪnsəp(ə)lz] [maɪt] [biː; bi] [ə'plaid] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɒdɪst] [weɪ] ,
Sound principles might be applied , in a modest way ,
声音 原则 可能 是 应用 , 在 一个 谦虚的 方式 ,

合理的原则可以以适度的方式加以应用。

[tuː; tə][ˈiːv(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈstrʌktʃə(r)] [æz; əz] [wʊd] [kʌm] [wɪˈðɪn] [maɪ] [miːnz] .
to even such a structure as would come within my means .

到 甚至 这样的 一个 结构 作为 会 来 之内 我的 方法 .

甚至建造一座我能力范围内能够负担得起的建筑。

[æɪt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɑ:m] [wʊd] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd]
At any rate , a visit to such a farm would be full of interest and

在 任何 速度 , 一个 访问 到 这样的 一个 农场 会 是 满的 的 兴趣 和

[ˈpleɪzə(r)] .
pleasure .
乐趣 .

总之, 参观这样的农场一定会充满乐趣和意义。

[səʊ][wiː; wi] [dʌŋ] [əˈweɪ] [æɪt; ət][ðə; ði] [pəˈteɪtəʊz] , [ænd; ənd] [wɜːkt] [laɪk] [ænts][ɪn] [ˈgæðərɪŋ] [ðem; ðəm] ,
So we dug away at the potatoes , and worked like ants in gathering them ,

所以 我们 挖 离开 在 这 土豆 , 和 工作 喜欢 蚂蚁 在 采集 他们 ,

于是我们埋头挖土豆, 像蚂蚁一样辛勤地收集它们。

[ʌnˈtɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈniːli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈbʊʃlɪz] [stɔː(r)d] .
until we had nearly a hundred bushels stored .

直到 我们 有 几乎 一个 百 蒲式耳 存储 .

直到我们储存了近一百蒲式耳。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli] [ˈfɪfti] [sents] [ə; eɪ] [ˈbʊʃl] ,
As they were only fifty cents a bushel ,

作为 他们 是 仅有的 五十 分 一个 蒲式耳 ,

由于它们每蒲式耳只卖五十美分,

[aɪ] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈwɪntə(r)][ænd; ənd] [sprɪŋ] ,
I resolved to keep them until the following winter and spring ,

我 已解决 到 保持 他们 直到 这 下列的 冬天 和 春天 ,

我决定把它们保存到下一个冬春两季。

[wen] [aɪ] [maɪt] [niːd] [ˈmʌni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æɪt; ət][ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][get] [ˈbetə(r)] [praɪsɪz] .
when I might need money more than at present , and also get better prices .

什么时候 我 可能 需要 钱 更多的 比 在 展示 , 和 还 得到 更好的 价格 .

当我可能比现在更需要钱的时候, 而且也能买到更优惠的价格。

[ðen] , [wʌn] [braɪt] [deɪ] [təˈwɔːd] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [ˈɔːgəst] , [wiː; wi][ɔːl] [ˈstɑːtɪd] , [ˈɑːftə(r)][æn; ən] [ˈɜːli]
Then , one bright day toward the end of August , we all started , after an early

然后 , 一 明亮的 天 朝向 这 结尾 的 八月 , 我们 全部 开始 , 后 一个 早期的

[ˈdɪnə(r)] ,
dinner ,

晚餐 ,

然后, 在八月底一个阳光明媚的日子里, 我们吃过早饭后就开始了.....

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɑ:m] , [ˈdʒuːniə(r)][ˈgəʊɪŋ] [wɪð] [juː ˈes][æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
for the farm , Junior going with us as usual .

为了 这 农场 , 初级 去 和 我们 作为 通常 .

去农场的话, Junior 像往常一样和我们一起去。

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] - [ˈmaɪndɪd][ænd; ənd] [ˈlɪbəərəl] [ˈəʊnə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmɒd(ə)]
We had been told that the large - minded and liberal owner of this model

我们 有 到过 讲述 那 这 大的 - 有思想 和 自由主义 所有者 的 这 模型

[fɑ:m] [ˈwelkəm] [ˈvɪzɪtəz] ,
farm welcomed visitors ,

农场 欢迎 访客 ,

我们之前听说, 这座模范农场的主人胸襟开明, 非常欢迎游客参观。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [rɪˈsepʃ(ə)n] .
and so we had no doubts as to our reception .

和 所以 我们 有 不 疑虑 作为 到 我们的 接待 .

因此, 我们对接待情况毫不怀疑。

[nɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)][wi:; wi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [wen] , [ˈhævɪŋ] [ˈskɜ:tɪd] [brɔ:d] , [rɪtʃ] [ˈfi:ldz] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]
Nor were we disappointed when , having skirted broad , rich fields for some
也不 是 我们 失望的 什么时候 , 拥有 裙摆 广阔 , 富有的 字段 为了 一些
[ˈdɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

当我们绕过广阔肥沃的田野走了一段路后，我们也没有感到失望，

[wi:; wi] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [daʊn] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [waɪd] [leɪn] , [ˈbɔ:dəd] [baɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈʃrʌbəri] ,
we turned to the right down a long , wide lane , bordered by beautiful shrubbery ,
我们 转向 到 这 正确的 向下 一个 长的 , 宽的 车道 , 带边框 经过 美丽的 灌木 ,

我们向右拐，沿着一条宽阔的长路走去，路两旁绿树成荫，景色宜人。

[ænd; ənd] [ˈli:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈbɪldɪŋz] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈnʌmbəd] [kənˈspɪkjʊəsli] .
and leading to the great buildings , which were numbered conspicuously .
和 领导 到 这 伟大的 建筑物 , 哪个 是 编号 显眼地 .

并通往那些醒目地标有编号的宏伟建筑。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈkɜ:tiəsli] [met][baɪ] [ˈmeɪdʒə(r)] [ˈælvərd] , [ðə; ði][ˈeɪdʒənt][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
We were courteously met by Major Alvord , the agent in charge of the
我们 是 礼貌地 遇见 经过 主要的 阿尔沃德 , 这 代理人 在 收费 的 这
[ɪnˈtaɪə(r)] [ɪˈstetɪ] .
entire estate .
全部的 财产 .

我们受到了庄园负责人阿尔沃德少校的热情接待。

[aɪ] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][maɪ] [ˈvɪzɪt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈkaɪndli] [geɪv] [ju: ˈes][ə; eɪ] [fju:]
I explained the object of my visit , and he kindly gave us a few
我 解释 这 目的 的 我的 访问 , 和 他 亲切地 给予 我们 一个 很少
[ˈmomənts] ,
moments ,
时刻 ,

我解释了此行的目的，他很友好地抽出几分钟时间接待了我们。

[ˈʃəʊɪŋ] [ju: ˈes] [θru:] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [bɑ:rnz][ænd; ənd] [ˈsterblz] .
showing us through the different barns and stables .
显示 我们 通过 这 不同的 谷仓 和 马厩 .

带我们参观了不同的谷仓和马厩。

[ˈaʊə(r)] [aɪz] [gru:] [lɑ:dʒ] [wɪð] [ˈwʌndə(r)][æz; əz][wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] [kəmˈpli:t] [əˈplaɪənsɪz] [fɔ:(r); fə(r)]
Our eyes grew large with wonder as we saw the complete appliances for
我们的 眼睛 生长 大的 和 想知道 作为 我们 锯 这 完全的 电器 为了
[ˈkæriɪŋ] [ɒn][æn; ən] [ɪˈmens] [stɒk] - [fɑ:m] .
carrying on an immense stock - farm .
携带 在 一个 巨大 库存 - 农场 .

我们看到经营一个庞大畜牧场所需的全套设备，不禁惊叹不已。

[ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [krɒps] [hæd; həd] [bi:n] [ˈgæðəd] , [ænd; ənd][wi:; wi] [ɪkˈskleɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhʌndrədz]
The summer crops had been gathered , and we exclaimed at the hundreds
这 夏天 农作物 有 到过 聚集 , 和 我们 惊呼 在 这 数百
[ɒv; əv] [tʌnz] [ɒv; əv] [heɪ] ,
of tons of hay ,
的 吨 的 干草 ,

夏季作物已经收割完毕，我们看到成百上千吨的干草，不禁惊叹不已。

[ˈfɒdə(r)] , [ænd; ənd] [strɔ:] [stɔ:(r)d] [ɪn][ðə; ði] [maʊz] .
fodder , and straw stored in the mows .
饲料 , 和 稻草 存储 在 这 割草机 .

饲料和稻草储存在草垛里。

" [wiː; wi][juːz][ə; eɪ][tʌn][ɒv; əv][heɪ] ['deɪlɪ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][ˈsiːz(ə)n][ɪz]['əʊvə(r)] , " [ri'mɑːk] ['aʊə(r)]
" **We use a ton of hay daily , after the pasture season is over , " remarked our**
" 我们 使用 一个 吨 的 干草 日常的 , 后 这 牧场 季节 是 超过 , " 评论 我们的
[gaɪd] .
guide .
指导 :

“放牧季节结束后，我们每天都要用掉一吨干草，”我们的向导说道。

[wen] [wiː; wi][keɪm][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sliːk] ['dʒɜːzi] [kaʊz] [ænd; ənd] [kɑːvz] , [wɪð] [ðeə(r)] [fɔːn] -
When we came to look at the sleek Jersey cows and calves , with their fawn -
什么时候 我们 来了 到 看 在 这 光滑 球衣 牛 和 小牛 , 和 他们的 讨好 -
[laɪk] ['feɪsɪz] ,
like faces ,
喜欢 面孔 ,

当我们走近那些体态优美、面容稚嫩的泽西奶牛和小牛犊时，

['aʊə(r)][ædmə'reɪ(ə)n] [njuː] [nəʊ] [baʊndz] .
our admiration knew no bounds .
我们的 钦佩 知道 不 界限 :

我们对他/她的钦佩之情溢于言表。

[wiː; wi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [stɔːlz] [ɪn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][stænd] ['θɜːti] - [fɔː(r)] [kaʊz] .
We examined the stalls in which could stand thirty - four cows .
我们 检查 这 摊位 在 哪个 可以 站立 三十 - 四 牛 :

我们考察了可以容纳 34 头牛的牛栏。

['əʊvə(r)] [iːtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒkjəpənt] , [ɔːl] [blʌd] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərəɪst]
Over each was the name of the occupant , all blood animals of the purest
超过 每个 曾是 这 姓名 的 这 居住者 , 全部 血 动物 的 这 最纯净的
[briːd] ,
breed ,
品种 ,

每个动物上方都写着居住者的名字，它们都是血统最纯正的动物。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pedɪgriː] [wɪtʃ] [maɪt] [pʊt][tuː; tə] [jeɪm] ['meni] ['njuːli] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [dɪ'spleɪɪŋ] [kəʊts] -
with a pedigree which might put to shame many newly rich people displaying coats -
和 一个 谱系 哪个 可能 放 到 耻辱 许多 新 富有的 人们 显示 外套 -
[ɒv; əv] - [ɑːmz] .
of - arms .
的 - 武器 :

他的出身足以让许多炫耀家徽的新贵们汗颜。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went][ˈɪntuː] ['ekstəsi] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɪti] , [ɪ'nəs(ə)nt] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːzi] [kɑːvz]
The children went into ecstasies over the pretty , innocent faces of the Jersey calves
这 孩子们 去 进入 狂喜 超过 这 漂亮的 , 清白的 面孔 的 这 球衣 小牛
,
,
,

孩子们看到泽西小牛漂亮、天真无邪的脸庞，欣喜若狂。

[ænd; ənd] ['maʊsi] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] " [naɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪs] .
and Mousie said they were " nice enough to kiss .
和 小老鼠 说 他们 是 " 好的 足够的 到 吻 :

Mousie 说他们“友好到可以接吻”。

" [ðen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [əʊn] [ðə; ði] [greɪt] , [θɪk] - [nekt] , [blæk] - ['hedɪd] ['dʒɜːzi] [bʊl] ,
" **Then we were shown the great , thick - necked , black - headed Jersey bull ,**
" 然后 我们 是 所示 这 伟大的 , 厚的 - 颈部 , 黑色的 - 标题 球衣 公牛 ,
然后我们看到了那头体型庞大、脖子粗壮、黑头的泽西公牛，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['skeəsli] [br'li:v] [ʼaʊə(r)] [ɪəz] [wen] [təʊld] [ðæt] [hi:; hi] , [hɪz; ɪz] [ʼmʌðə(r)] ,
and could scarcely believe our ears when told that he , his mother ,
和 可以 几乎 相信 我们的 耳朵 什么时候 讲述 那 他 , 他的 母亲 ,
当我们得知他、他的母亲.....时, 简直不敢相信自己的耳朵。

[ænd; ənd][sɪks] ['brʌðəz] [reprɪzentɪd] [ˈvælju:z] [əˈmaunt] [tu:; tə] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd]
and six brothers represented values amounting to about a hundred thousand
和 六 兄弟 代表 值 金额 到 关于 一个 百 千
[dˈɒləz] .
dollars .
美元 .
六兄弟所代表的物品价值约达十万美元。

[wi:; wi][nekst] [ˈvɪzɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnɔ:mən] [meə(r)] , [æz; əz][bɪɡ][æz; əz] [tu:] [ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] [ˈhɔ:sɪz] ,
We next visited a great Norman mare , as big as two ordinary horses ,
我们 下一个 到访 一个 伟大的 诺曼 母马 , 作为 大的 作为 二 普通的 马匹 ,
接下来我们去看了一匹体型庞大的诺曼底母马, 它相当于两匹普通马的体型。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɑ:dʒ] , [ˈklʌmzi] [kəʊlt][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] ;
and the large , clumsy colt at her side ;
和 这 大的 , 笨拙 小马 在 她 边 ;
还有她身边那匹笨拙的大马驹;

[ðen] [ədˈmaɪəd] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈstæliənz] [wɪð] [ˈfaɪəri] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈɑ:tʃɪŋ] [neks] ; [ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði][su:ˈpɜ:b]
then admired beautiful stallions with fiery eyes and arching necks ; also the superb
然后 钦佩 美丽的 种马 和 火热 眼睛 和 拱形 脖子 ; 还 这 高超
[ˈkærɪdʒ] - [ˈhɔ:sɪz] ,
carriage - horses ,
运输 - 马匹 ,
然后, 人们欣赏了那些眼神炯炯有神、颈项优美的骏马; 还有那些优秀的马车马。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sli:k] , [strɒŋ] [wɜ:k] [ˈænɪmlz] .
and the sleek , strong work animals .
和 这 光滑 , 强的 工作 动物 .
还有那些身姿矫健、体格强壮的役畜。

[ðeə(r)] [stɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfainli] [ˈfɪnɪʃt] [ɪn] [ˈdʒɔ:dʒə] [paɪn] .
Their stalls were finely finished in Georgia pine .
他们的 摊位 是 精细地 完成的 在 乔治亚州 松树 .
他们的马厩是用乔治亚松木精心建造的。

[su:n] [ˈɑ:ftəwəd] , [bə:bzi] [went] [waɪld][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][fæt][ˈlɪt(ə)l] [ˈesɪks] [pɪgz] , [blæk] [æz; əz] [kəʊl] ,
Soon afterward , Bobsey went wild over the fat little Essex pigs , black as coals ,
很快 之后 , 鲍勃西 去 荒野 超过 这 胖的 小的 埃塞克斯 猪 , 黑色的 作为 煤炭 ,
不久之后, 鲍勃西就迷上了那些肥嘟嘟、黑得像煤炭一样的埃塞克斯小猪。

[bʌt; bət] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈwaɪtɪst] [ænd; ənd] [ˈswi:tɪst] [ɒv; əv] [pɔ:k] .
but making the whitest and sweetest of pork .
但 制作 这 最白 和 最甜美的 的 猪肉 .
但要做出最白最甜的猪肉。

" [pəˈzes] [jɔ:(r); jə(r)] [səʊl] [ɪn] [ˈpeɪ(ə)ns] , [bə:bzi] , " [aɪ] [sed] .
" **Possess your soul in patience , Bobsey , I said .**
" 具有 你的 灵魂 在 耐心 , 鲍勃西 , " 我 说 .
“鲍勃西, 要用耐心来守护你的灵魂,”我说。

" [wɪð] [ˈaʊə(r)] [bə:n] , [aɪ][eɪˈem][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stɑɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv]
" **With our barn , I am going to make a sty , and then we will have**
" 和 我们的 谷仓 , 我 是 去 到 制作 一个 风格 , 和 然后 我们 将要 有
[sʌm; səm][pɪgz] .
some pigs .
一些 猪 .
“我打算在我们的谷仓里建一个猪圈, 然后我们就可以养一些猪了。”

" [ai][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] [gʊd] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðʌs] [fɑ:(r)] ,
" **I had had no good place for them thus far** ,
" 我 有 有 不 好的 地方 为了 他们 因此 远的 ,
“我之前一直没找到合适的地方安置它们。”

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [wi;; wi][hæd; həd] [ə'temptɪd] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [br'ɡɪnəz] .
and felt that we had attempted enough for beginners .
和 毛毡 那 我们 有 尝试过 足够的 为了 初学者 .
我们觉得对于初学者来说，我们已经尝试得足够多了。

[mɔ: r'əʊvə(r)] , [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn'dʒʊə(r)][tu;; tə] [ki:p] [pɪgz] [ɪn][ðə; ði] ['mʌdi] [penz] [ɪn][ɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [ju:z] ,
Moreover , I could not endure to keep pigs in the muddy pens in ordinary use ,
而且 , 我 可以 不是 忍受 到 保持 猪 在 这 浑 钢笔 在 普通的 使用 ,
此外，我无法忍受将猪养在普通的泥泞猪圈里。

['fi:lɪŋ] [ðæt] [wi;; wi][kʊd; kəd] ['nevə(r)] [i:t] [ðə; ði] [pɔ:k] [prə'dju:st] ['ʌndə(r)] [sʌt] [kən'dɪ(ə)nɪz] .
feeling that we could never eat the pork produced under such conditions .
感觉 那 我们 可以 绝不 吃 这 猪肉 生产 在下面 这样的 状况 .
我们觉得我们永远无法食用在这种条件下生产的猪肉。

[ðə; ði] [mɪlk] - [haʊs] [ænd; ənd] ['deəri] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnd] ,
The milk - house and dairy were examined ,
这 牛奶 - 房子 和 奶制品 是 检查 ,
对牛奶房和奶制品厂进行了检查，

[ænd; ənd][wi;; wi] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊnɪz] [ɒv; əv] [mɪlk] [ðæt] [hæd; həd] [pɑ:st] [θru:] [ðem; ðəm] .
and we thought of the oceans of milk that had passed through them .
和 我们 想法 的 这 海洋 的 牛奶 那 有 通过了 通过 他们 .
我们想到了流经它们的浩瀚乳海。

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu;; tə] " ['kru:səʊ] ['aɪlənd] " [entə'teɪnd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
A visit to " Crusoe Island " entertained the children more than anything else .
一个 访问 到 " 克鲁索 岛 " 娱乐 这 孩子们 更多的 比 任何事物 别的 .
孩子们最喜欢的就是去“克鲁索岛”游玩。

[ə; eɪ] ['maʊntən] [stri:m] [hæd; həd] [bi:n] [dæmd] [səʊ][æz; əz][tu;; tə] [meɪk] [æn; ən] ['aɪlənd] .
A mountain stream had been dammed so as to make an island .
一个 山 溪流 有 到过 被水坝 所以 作为 到 制作 一个 岛 .
人们筑坝拦截了一条山涧溪流，形成了一个岛屿。

[ɒn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['wɔ:təz] [wɜ:(r); wə(r)] [fli:ts] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] - [faʊl] , [dʌks] [ænd; ənd] [gi:s] [ɒv; əv]
On the surrounding waters were fleets of water - fowl , ducks and geese of
在 这 周围 水 是 舰队 的 水 - 鸡 , 鸭子 和 鹅 的
[ˈveəriəs] [bri:dz] ,
various breeds ,
各种各样的 品种 ,
周围水域里栖息着成群的水禽，各种品种的鸭子和鹅。

[ænd; ənd] , [tʃi:f] [ɪn] [ɪntrəst] , [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] ['kænədə] [waɪld] - [gi:s] , [də'mestɪkeɪtɪd] .
and , chief in interest , a flock of Canada wild - geese , domesticated .
和 , 首席 在 兴趣 , 一个 群 的 加拿大 荒野 - 鹅 , 家养的 .
其中最引人注目的是一群驯养的加拿大野鹅。

[hiə(r)][wi;; wi][kʊd; kəd] [lʊk] ['kləʊsli] [æt; ət] [ði:z] [ɡreɪt] [waɪld] ['maɪɡrənts] [ðæt] , [sprɪŋ] [ænd; ənd] [fɔ:l] ,
Here we could look closely at these great wild migrants that , spring and fall ,
这里 我们 可以 看 密切 在 这些 伟大的 荒野 移民 那 , 春天 和 落下 ,
在这里，我们可以仔细观察这些春季和秋季迁徙的大型野生候鸟。

[pɑ:s] [ænd; ənd] [ri:'pɑ:s] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [skaɪ] , [ɪn] [fl'ɒks] ,
pass and repass high up in the sky , in flocks ,
经过 和 重传 高的 向上 在 这 天空 , 在 羊群 ,
成群结队地在高空掠过，一遍又一遍，

[ˈflaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhærəʊ] [ɔː(r)][ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈtraɪæŋɡ(ə)l] ,
flying in the form of a harrow or the two sides of a triangle ,
飞行 在这 形式 的 一个 耙 或者 这 二 侧面 的 一个 三角形 ,
以耙子或三角形两边的形状飞行,

[ˈmiːnwaɪl] [ˈsendɪŋ] [aʊt] [kraɪz] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [saʊnd] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [wɪəd] .
meanwhile sending out cries that , in the distance , sound strange and weird .
同时 发送 出去 哭泣 那 , 在 这 距离 , 声音 奇怪的 和 诡异的 .
与此同时, 远处传来一阵阵奇怪的哭喊声。

[ˈliːvɪŋ] [maɪ][waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ədˈmaɪərɪŋ] [ðiːz] [bɜːdz] [ænd; ənd][ðəə(r)] [ˈrʌstɪk] [ˈhʌʊzɪz] [ɒn][ðə; ði]
Leaving my wife and children admiring these birds and their rustic houses on the
离开 我的 妻子 和 孩子们 钦佩 这些 鸟类 和 他们的 乡村 房屋 在 这
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,
我留下妻子和孩子们欣赏岛上这些鸟儿和它们简朴的巢穴。

[aɪ] [went] [wɪð] [ˈmeɪdʒə(r)][ˈælvərd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪsɪz] ,
I went with Major Alvord to his offices ,
我 去 和 主要的 阿尔沃德 到 他的 办公室 ,
我陪同阿尔沃德少校去了他的办公室。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [faɪn] [ˌsaɪəntɪfɪk] [əˈplaɪənsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkæərɪŋ] [ɒn] [ˌæɡrɪˈkʌltʃərəl] [ɪkˈsperɪm(ə)nts]
and saw the fine scientific appliances for carrying on agricultural experiments
和 锯 这 美好的 科学 电器 为了 携带 在 农业 实验
[dɪˈzaɪnd] [tuː; tə][ɪkˈstend][ðə; ði][reɪndʒ] [ɒv; əv] [ækjərət] [ænd; ənd] [ˈpræktɪkl] [ˈnɒlɪdʒ] .
designed to extend the range of accurate and practical knowledge .
设计 到 延长 这 范围 的 准确的 和 实际的 知识 .
并看到了用于进行农业实验的精密科学仪器, 这些仪器旨在扩展准确和实用知识的范围。

[nɒt] [ˈəʊnli][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɡreɪt] [fɑːm] [ˈplɑːntɪd] [ænd; ənd] [riːp] , [blʌd] [stɒk] [ɡrəʊn] [ænd; ənd]
Not only was the great farm planted and reaped , blood stock grown and
不是 仅有的 曾是 这 伟大的 农场 已种植 和 收获 , 血 库存 生长 和
[ɪmˈpruːvd] [baɪ][ˈkeəf(ə)l] [ˈbriːdɪŋ] ,
improved by careful breeding ,
改进 经过 小心 选育 ,
不仅大农场进行了播种和收割, 还通过精心育种培育和改良了血统优良的牲畜,

[bʌt; bət] , [əˈkʌmpənɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [ˈleɪbə(r)] ,
but , accompanying all this labor ,
但 , 随同 全部 这 劳动 ,
但是, 伴随所有这些劳动而来的,

[wɒz; wəz] [meɪnˈteɪnd] [ə; eɪ][ˈkeəf(ə)l] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][ɪkˈsperɪm(ə)nts] [ˈtendɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [ænd; ənd]
was maintained a careful system of experiments tending to develop and
曾是 维持 一个 小心 系统 的 实验 倾向于 到 发展 和
[ɪˈstæblɪ] [ðæt] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [ˌsaɪəns] — [ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] [ˈkʌltʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .
establish that supreme science — the successful culture of the soil .
建立 那 最高 科学 — 这 成功的 文化 的 这 土壤 .
建立了一套严谨的实验体系, 旨在发展和确立那门至高无上的科学——成功的土壤栽培。

[ˈmeɪdʒə(r)][ˈælvərd] [ˈeɪdɪəntli] [dɪˈzɜːvd] [hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ˈθʌrəli]
Major Alvord evidently deserved his reputation for doing the work thoroughly
主要的 阿尔沃德 显然 应得的 他的 名声 为了 正在做 这 工作 彻底
[ænd; ənd] [ɪntelɪdʒəntli] ,
and intelligently ,
和 聪明地 ,
阿尔沃德少校显然名副其实, 他工作认真细致、能力出众。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][glæd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][men][ɪn][ðə; ði][lənd] ,
and I was glad to think that there were men in the land ,
和 我 曾是 高兴的 到 思考 那 那里 是 男人 在 这 土地 ,
我很高兴地想到这片土地上还有男人。

[laɪk][ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv] ['hoʊtŋ] [fa:m] ,
like the proprietor of Houghton Farm ,
喜欢 这 业主 的 霍顿 农场 ,
就像霍顿农场的主人一样，

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][spend] [θ'aʊzəndz] ['ænjuəli] [ɪn] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ðə; ði]['rʊərəl] ['kla:sɪz] [baɪ]
who are willing to spend thousands annually in enriching the rural classes by
WHO 是 愿意的 到 花费 数千 每年 在 丰富的 这 乡村的 课程 经过
['brɪŋɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt][ɪz]['paʊə(r)] .
bringing within their reach the knowledge that is power .
带来 之内 他们的 抵达 这 知识 那 是 力量 .
他们每年愿意花费数千元，通过让农村阶层获得知识（即力量）来丰富他们的社会。

[ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [fi:p] [ænd; ənd] ['pəʊltri] [dr'pɑ:rtmənts] , [i:tʃ] ['ɔkjʊpain] [ə; eɪ][lɑ:dʒ]
After a visit to the sheep and poultry departments , each occupying a large
后 一个 访问 到 这 羊 和 家禽 部门 , 每个 占领 一个 大的
[fa:m] [baɪ][ɪt'self] ,
farm by itself ,
农场 经过 本身 ,
参观完绵羊和家禽养殖区（它们各自占据着一个大型农场）之后，

[wi:; wi] [felt] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [mʌtʃ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [tɔ:k] ['əʊvə(r)] .
we felt that we had seen much to think and talk over .
我们 毛毡 那 我们 有 已见 很多 到 思考 和 讲话 超过 :
我们觉得我们看到了很多值得思考和讨论的东西。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɑ:d][tu:; tə][get] ['wɪni] [ə'wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pəʊltri] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd][jɑ:rdz] ,
It was hard to get Winnie away from the poultry - houses and yards ,
它 曾是 难的 到 得到 温妮 离开 从 这 家禽 - 房屋 和 码 ,
很难把温妮从鸡舍和鸡场里带走。

[weə(r)] [i:tʃ] ['selɪbreɪtɪd] [bri:d] [wɒz; wəz] [kept] ['skru:pjələsli] [baɪ][ɪt'self] .
where each celebrated breed was kept scrupulously by itself .
在哪里 每个 著名 品种 曾是 保留 一丝不苟地 经过 本身 :
每个名贵品种都被一丝不苟地单独饲养。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [henz] , [bɪ'saɪdz] [ɪ'nju:mərəb(ə)l] [jʌŋ] ['tʃɪkɪnz] .
There were a thousand hens , besides innumerable young chickens .
那里 是 一个 千 母鸡 , 除了 无数 年轻的 鸡 :
除了数不清的小鸡之外，还有上千只母鸡。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] [ʃəʊn] ['ɪnkjʊbeɪtəz] , [wɪtʃ] , [ɪn] [sprɪŋ] , [hætʃ] ['lɪt(ə)l] [tʃɪkɪnz] [baɪ]
We were also shown incubators , which , in spring , hatch little chickens by
我们 是 还 所示 孵化器 , 哪个 , 在 春天 , 孵化 小的 鸡 经过
['hʌndrədz] .
hundreds .
数百 :
我们还参观了孵化器，春天的时候，这些孵化器可以一次孵化出数百只小鸡。

" [θɪŋk] [ɒv; əv] [fɪfti:n] ['hʌndrəd] [egz] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] , ['wɪni] !
" Think of fifteen hundred eggs at a sitting , Winnie !
" 思考 的 十五 百 鸡蛋 在 一个 坐着 , 温妮 !
“想想一次性煮一千五百个鸡蛋，温妮！”

" [aɪ] [kraɪd] ;
" I cried ;
" 我 哭 ;
我哭了；

" [ðæts] [kwɔ:t] [ə; eɪ] ['kɒntrɑ:st] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [pʊt] ['ʌndə(r)] [wʌn] [pʊv; əv] [jɔ:(r); jə(r)]
" **that's quite a contrast to the number that you put under one of your**
" 那就是 相当 一个 对比 到 这 数字 那 你 放 在下面 一 的 你的
['bɪdɪ] [æt; ət] [həʊm] . "
biddies at home . "
小姑娘们 在 家 . "

“这和你在家里给其中一个女孩贴的标签形成了鲜明的对比。”

" [aɪ] [doʊnt] [keə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] ; " [wɪv] [reɪzɪd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tʃɪkɪnz] [sɪnz]
" **I don't care ,** " **replied the child ;** " **we've raised over a hundred chickens since**
" 我 不 关心 , " 回复 这 孩子 ; " 我们已经 提高 超过 一个 百 鸡 自从
[wi:; wi] [brɪ'gæn] . "
we began . "
我们 开始 . "

“我不在乎,”孩子回答说,“从我们开始养鸡到现在已经养了一百多只了。”

" [jes] , [ɪn'di:d] , " [aɪ] [sed] .
" **Yes , indeed ,** " **I said .**
" 是的 , 的确 , " 我 说 .

“是的,的确如此,”我说。

" [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] — [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [si:n] [tu:; tə] [aɪ 'ti:ɪ] [ɔ:l] [tʃɪ'fli] — [ɪz] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)]
" **That for you — for you have seen to it all chiefly — is a greater**
" 那 为了 你 — 为了 你 有 已见 到 它 全部 主要 — 是 一个 更大的
[sək'ses] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [hɪə(r)] .
success than anything here .
成功 比 任何事物 这里 .

“对你来说——因为这一切主要是你一手促成的——比这里发生的任何事情都更成功。”

" [aɪ] [wɒz; wəz] ['θɔ:tf(ə)l] [æz; əz] [wi:; wi] [drəʊv] [həʊm] , [ænd; ænd] [æt; ət] [lɑ:st] [maɪ] [waɪf] [held] [aʊt] [ə; eɪ]
" **I was thoughtful as we drove home , and at last my wife held out a**
" 我 曾是 周到 作为 我们 驾驶 家 , 和 在 最后的 我的 妻子 握住 出去 一个
['penɪ] .
penny .
一分钱 .

“开车回家的路上,我一直在想事情,最后妻子掏出一便士。”

" [nəʊ] , " [aɪ] [sed] , ['lɑ:fɪŋ] ; " [maɪ] [θɔ:ts] [jæl; ɛl] [nɒt] [kɒst] [ju:; jʊ] ['i:v(ə)n] [ðæt] .
" **No ,** " **I said , laughing ;** " **my thoughts shall not cost you even that .**
" 不 , " 我 说 , 笑 ; " 我的 想法 将 不是 成本 你 甚至 那 .

“不,”我笑着说,“我的想法甚至不会让你付出那样的代价。”

[wɒt] [aɪ] [hæv; həv] [si:n] [tu:; tə] - [deɪ] [hæz; həz] [meɪd] ['klɪərə(r)] [wɒt] [aɪ] [hæv; həv] [brɪ'li:vɪd] [brɪ'fɔ:(r)] .
What I have seen to - day has made clearer what I have believed before .
什么 我 有 已见 到 - 天 有 制成 更清晰 什么 我 有 相信 前 .

今天所见所闻更加印证了我之前的想法。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [dɪ'stɪŋkt] [weɪz] [pʊv; əv] [sɪ'kjʊr] [sək'ses] [ɪn] ['aʊtdɔ:(r)] [wɜ:k] .
There are two distinct ways of securing success in outdoor work .
那里 是 二 清楚的 方式 的 确保 成功 在 户外的 工作 .

户外工作成功有两种截然不同的途径。

[wʌn] [ɪz] ['aʊəz] , [ænd; ænd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [plæn] [pʊv; əv] ['hoʊtɪŋ] [fɑ:m] .
One is ours , and the other is after the plan of Houghton Farm .
— 是 我们的 , 和 这 其他 是 后 这 计划 的 霍顿 农场 .

一个是我们的,另一个是按照霍顿农场的规划建造的。

[ˈaʊəz][ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn][ˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juːˈes] — [ðæt][ɒv; əv] [ˈwɜːkɪŋ] [ə; eɪ][smɔːl] [pleɪs] [ænd; ənd]
Ours is the only one possible for us — that of working a small place and
我们的 是 这 仅有的 一 可能的 为了 我们 — 那 的 在职的 一个 小的 地方 和
[pəˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði][ˈleɪbə(r)] ,
performing the labor ,
表演 这 劳动 ,
我们唯一的出路就是在一个小地方工作，从事体力劳动。

[æz; əz][faɪ(r)][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] , [ɑːˈselvz] .
as far as possible , ourselves .
作为 远的 作为 可能的 , 我们自己 .
尽可能地，我们自己。

[ɪf][aɪ][hæd; həd] [pleɪd] - [bɒs] , - [æz; əz] [ˈbægli] [ˈsʌmtaɪmz] [kɔːlz][emˈliː] ,
If I had played ' boss , ' as Bagley sometimes calls me ,
如果 我 有 玩 - 老板 , - 作为 巴格里 有时 呼叫 我 ,
如果我扮演的是巴格里有时称呼我的“老板”角色，

[ænd; ənd][ˈhaɪəd][ðə; ði][ˈleɪbə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ɑːˈselvz] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈmiːnwaɪl]
and hired the labor which we have done ourselves , the children meanwhile
和 雇用 这 劳动 哪个 我们 有 完毕 我们自己 , 这 孩子们 同时
[aɪd(ə)l] ,
idle ,
闲置的 ,

我们雇佣了工人来做我们自己做的工，孩子们却无所事事。
[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [suːn] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈzɑːstrəs] [end][ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] [ɪksˈperɪmənt] .
we should soon come to a disastrous end in our country experiment .
我们 应该 很快 来 到 一个 灾难性的 结尾 在 我们的 国家 实验 .
我们的国家实验很快就会以灾难性的结局告终。

[ðə; ði][fækt] [ðæt][wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [wɜːkt] [hɑːd] , [ænd; ənd] [ˈwaɪzli] , [tuː] , [ɪn][ðə; ði][meɪn] ,
The fact that we have all worked hard , and wisely , too , in the main ,
这 事实 那 我们 有 全部 工作 难的 , 和 明智地 , 也 , 在 这 主要的 ,
事实上，我们大多数人都努力工作，而且工作方式也很明智。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ɪmˈplɔɪd] [ˈekstrə][help][ˈəʊnli] [wen] [ðəə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd]
and have employed extra help only when there was more than we could
和 有 受雇 额外的 帮助 仅有的什么时候 那里 曾是 更多的 比 我们 可以
[duː; də] ,
do ,
做 ,
只有当我们无法完成所有工作时，才会聘请额外的帮手。

[wɪl] [ɪksˈpleɪn][ˈaʊə(r)] [əˈkaʊnt] - [bʊk] ; [ðæt][ɪz] , [ðə; ði] [ˈbæləns] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈfeɪvə(r)] .
will explain our account - book ; that is , the balance in our favor .
将要 解释 我们的 帐户 - 书 ; 那 是 , 这 平衡 在 我们的 偏爱 .
这将解释我们的账簿；也就是说，我们账户的余额对我们有利。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈkɔːzɪz] [ɒv; əv][ˈfeɪljə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ˈaʊə(r)]
I believe that one of the chief causes of failure on the part of people in our
我 相信 那 一 的 这 首席 原因 的 失败 在 这 部分 的 人们 在 我们的
[ˈsɜːkəmstənsɪz] [ɪz] ,
circumstances is ,
情况 是 ,
我认为，在我们这种情况下，人们失败的主要原因之一是：

被驱回伊甸园(Driven Back to Eden)

第11/12页

[ðæt] [ðeɪ] [ɪm'plɔɪ] [help][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [ðəm'selvz] ,
that they employ help to do what they should have done themselves ,
那 他们 采用 帮助 到 做 什么 他们 应该 有 完毕 他们自己 ,
他们雇佣帮手去做原本应该自己做的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'tiː] ['dʌznt] [ænd; ənd][kænt] [peɪ] [smɔːl] ['fɑːrmərz][ænd; ənd] [fru:t] - ['grʊvərz] [tuː; tə]
and that it doesn't and can't pay small farmers and fruit - growers to
和 那 它 不 和 不能 支付 小的 农民 和 水果 - 种植者 到
[ə'tempt] [mʌtʃ] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][pʊ; əv] ,
attempt much beyond what they can take care of ,
试图 很多 超过 什么 他们 能 拿 关心 的 ,
而且它既没有也不能支付给小农户和水果种植户报酬,让他们去做超出自身能力范围的事情。

[məʊst][pʊ; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [hændz] .
most of the year , with their own hands .
最多 的 这 年 , 和 他们的 自己的 双手 .
一年中的大部分时间,他们都是亲手完成的。

[ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ði][ʌðə(r)] ['meθəd] — [ðæt] [pʊ; əv] [lɑːdʒ] ['kæpɪt(ə)] ['kæriɪŋ] [θɪŋz] [pʌn][æz; əz][wiː; wi]
Then there's the other method — that of large capital carrying things on as we
然后 有 这 其他 方法 — 那 的 大的 首都 携带 事物 在 作为 我们
[hæv; həv] [siːn] [tuː; tə] - [deɪ] .
have seen to - day .
有 已见 到 - 天 .
还有另一种方法——就像我们今天看到的,由大资本来推动事情发展。

[ðə; ði] [fɑːm] [ðen] [bɪ'kʌmz] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['fæktri; 'fæktəri][ɔː(r)] ['mɜːkəntaɪl] [haʊs] .
The farm then becomes like a great factory or mercantile house .
这 农场 然后 变成 喜欢 一个 伟大的 工厂 或者 商业 房子 .
农场就变成了一座大型工厂或商贸公司。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [hed] [pʊ; əv] ['evriθɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [breɪn]['keɪpəb(ə)]
There must be at the head of everything a large organizing brain capable
那里 必须 是 在 这 头 的 一切 一个 大的 组织 脑 有能力的
[pʊ; əv] [ɪntrə'djuːsɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːsɪŋ] ['θʌrə] ['sɪstəm] ,
of introducing and enforcing thorough system ,
的 介绍 和 强制执行 彻底 系统 ,
一切事物的首脑必须是一个强大的组织核心,能够建立和执行一套完善的体系。

[ænd; ənd][pʊ; əv] ['skɪlfəli] [daɪ'rekʃn] ['leɪbə(r)][ænd; ənd] [ɪn'vestmənt] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]
and of skilfully directing labor and investment , so as to secure the
和 的 巧妙地 导演 劳动 和 投资 , 所以 作为 到 安全的 这
[məʊst][frɒm; frəm][ðə; ði] [liːst] ['aʊtleɪ] .
most from the least outlay .
最多 从 这 至少 支出 .
并巧妙地指导劳动力和投资,从而以最小的投入获得最大的回报。

[ə; eɪ] [fɑːm] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] [wʊd] [biː; bi][laɪk][ə; eɪ] ['bɒtəmləs] [pɪt][fɔː(r); fə(r)]
A farm such as we have just seen would be like a bottomless pit for
一个 农场 这样的 作为 我们 有 只是 已见 会 是 喜欢 一个 无底 坑 为了
['mʌni] [ɪn] ['bʌŋɡlɪŋ] ,
money in bungling ,
钱 在 笨拙 ,
像我们刚才看到的这种农场,如果经营不善,简直就是个无底洞,会不断吞噬金钱。

['keələs] [hændz] . " **careless hands** . "

粗心 双手 . "

粗心的手。

" [aɪm][ˈkɒntent] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈlɪt(ə)l] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈmɒdɪst] [weɪz] , " [sed] [maɪ] [waɪf] .

" **I'm content with our own little place and modest ways , " said my wife .**

" 我是 内容 和 我们的 自己的 小的 地方 和 谦虚的 方式 , " 说 我的 妻子 .

“我很满足于我们自己的小房子和简朴的生活方式,”我的妻子说。

" [aɪ][ˈnevə(r)] [wɪʃ] [ˈaʊə(r)] [əˈfeəz] [tuː; tə] [grəʊ] [səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [wiː; wi] [kænt] [tɔːk] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)] [ˈevri]

" **I never wish our affairs to grow so large that we can't talk them over every**

" 我 绝不 希望 我们的 事务 到 生长 所以 大的 那 我们 不能 讲话 他们 超过 每一个

[naɪt] ,

night ,

夜晚 ,

“我从不希望我们的事情变得如此复杂, 以至于我们无法每天晚上都进行讨论。”

[ɪf] [səʊ] [ɪnˈklaɪnd] . " **if so inclined** . "

如果 所以 倾斜 . "

如果愿意的话。

" [wel] , " [aɪ] [rɪˈplaɪd] , " [aɪ] [fiːl] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] .

" **Well , " I replied , " I feel as you do .**

" 出色地 , " 我 回复 , " 我 感觉 作为 你 做 .

“嗯,”我回答说, “我的感受和你一样。”

[aɪ][ˈnevə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmɜːtjənt] [ɪn] [taʊn] ,

I never should have made a great merchant in town ,

我 绝不 应该 有 制成 一个 伟大的 商人 在 镇 ,

我真不该成为城里的大商人。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈkɒntent] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfɑːmə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] ,

and I am content to be a small farmer in the country ,

和 我 是 内容 到 是 一个 小的 农民 在 这 国家 ,

我满足于做乡村的小农户。

[ˈseɪlɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [ɪn] [snʌŋ] [ˈkænvəs] , [wɪð] [nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈsʌd(ə)n] [rek] [ˈkiːpɪŋ]

sailing close to shore in snug canvas , with no danger of sudden wreck keeping

帆船 关闭 到 支撑 在 舒适 帆布 , 和 不 危险 的 突然 破坏 保持

[em ˈiː] [əˈweɪk] [naɪts] .

me awake nights .

我 醒 夜晚 .

在舒适的帆布船里近岸航行, 没有突然沉船的危险让我夜不能寐。

[ðə; ðɪ] [ɪnˈʃʊərəns] [ˈmʌni] [wɪl] [biː; bi][əˈveɪləb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi][æɪ; ʃəl] [brɪˈɡɪn]

The insurance money will be available in a few days , and we shall begin

这 保险 钱 将要 是 可用的 在 一个 很少 天 , 和 我们 将 开始

[ˈbɪldɪŋ] [æt; ət][wʌns] .

building at once .

建筑 在 一次 .

保险赔偿金几天后就能到账, 我们将立即开始施工。

" [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ˈmɜːt(ə)n]

" **The next day Merton**

" 这 下一个 天 默顿

第二天, 默顿

[ænd; ənd][ai] [kɪrəd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['debri:] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [faʊn'deɪ](ə)nz]
and I cleared away the rest of the debris in and around the foundations
和 我 已清除 离开 这 休息 的 这 碎片 在 和 大约 这 基础
[ɒv; əv][ðə; ði] [ba:n] ,
of the barn ,
的 这 谷仓 ,
我清理了谷仓地基内外剩余的杂物。

[ænd; ənd] [brɪ'fɔ:(r)] [naɪt] [ðə; ði] [fɜ:st] [ləʊd] [ɒv; əv]['lʌmbə(r)] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɑ:pəntə(r)] [hu:]
and before night the first load of lumber arrived from the carpenter who
和 前 夜晚 这 第一的 加载 的 木材 到达的 从 这 木匠 WHO
[hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] .
had taken the contract .
有 已采取 这 合同 .
天黑之前，承包工程的木匠送来了第一批木材。

[ðɪs] ['fɔ:rʌnə(r)] [ɒv; əv] ['bʌslɪŋ] ['wɜ:kmen] ,
This forerunner of bustling workmen ,
这 先行者 的 繁华 工人 ,
这是熙熙攘攘的工人们的先驱，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['mɪst(ə)rɪ] [ɒv; əv] ['fæʃnɪŋ] [kru:d] [mə'tɪəriəl] ['ɪntu:] ['sʌmθɪŋ] ['lʊkɪŋ] [laɪk][ðə; ði]
and all the mystery of fashioning crude material into something looking like the
和 全部 这 神秘 的 时尚 原油 材料 进入 某物 寻找 喜欢 这
[plæn]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd][ɔ:l] [pɔ:d] [səʊ]['ɒf(ə)n] ,
plan over which we had all pored so often ,
计划 超过 哪个 我们 有 全部 倾倒 所以 经常 ,
以及将粗糙的材料加工成看起来像我们反复研究过的图纸上的样子的所有奥秘，

[wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['sɒləmənz]
was more interesting to the children than the construction of Solomon's
曾是 更多的 有趣的 到 这 孩子们 比 这 建造 的 所罗门的
[ˈtemp(ə)] .
temple .
寺庙 .
孩子们对建造所罗门圣殿更感兴趣。

" [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ðə; ði] [stəʊn] - ['meɪsnz] [kʌm] , " [aɪ] [sed] [æt; ət] ['sʌpə(r)] ,
" To - morrow the stone - masons come , " I said at supper ,
" 到 - 明天 这 石头 - 石匠 来 , " 我 说 在 晚餐 ,
“明天石匠们就来了，”我在晚饭时说。
" [ænd; ənd][baɪ][ɒk'təʊbə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['prɒmɪst] [ə; eɪ] [nju:] [bɑ:n] .
" and by October we are promised a new barn .
" 和 经过 十月 我们 是 承诺 一个 新的 谷仓 .
“并且承诺到十月份会给我们一座新谷仓。”

" ['tʃæptə(r)] ['eks'eɪ'aɪ]
" CHAPTER XLI
" 章 xli
第四十一章

['hɔ:dɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪntə(r)]
HOARDING FOR WINTER
囤积 为了 冬天
为冬季囤货

[æz; əz][wɒz; wəz] ['steɪtɪd] ['ʒ:li] [ɪn] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [bə:n] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn]
As was stated early in this simple history the original barn was built on
 作为 曾是 声明 早期的 在 这 简单的 历史 这 原来的 谷仓 曾是 建造 在
 [ə; eɪ] [ˈhɪlsaɪd] ,
a hillside ,
 一个 山坡 ,

正如这篇简短历史介绍开头所述，最初的谷仓建在山坡上。

[ðə; ði][riə(r)] ['fɜːsɪŋ] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ; [ænd; ənd] [sɪnz] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [ɪn][ə; eɪ][feə(r)]
the rear facing the southeast ; and since the foundations were still in a fair
 这 后部 面向 这 东南 ; 和 自从 这 基础 是 仍然 在 一个 公平的
 [kən'dɪʃn] ,
condition ,
 状况 ,

背面朝向东南；而且由于地基状况良好，

[ænd; ɐnd][ðə; ði][saɪt][wɒz; wəz] [kən'vi:njənt] , [aɪ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [bɪld] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [spɒt] ,
and the site was convenient , I determined to build on the same spot ,
 和 这 地点 曾是 方便的 , 我 决定 到 建造 在 这 相同的 点 ,
 而且这块地位置便利,所以我决定就在原址上建房。

[ˈsʌmwɒt] [ˈmɒdɪfaɪŋ] [ðə; ði][əʊld][plæn] .
somewhat modifying the old plan .
 有些 修改 这 老的 计划 .

对原计划进行了一些修改。

[aɪ][hæd; həd] [ri:d] [pʊ; əv][ðə; ðɪ] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [pʊ; əv] ['ki:pɪŋ] [mə'nɪʃə(r)][ˈʌndə(r)][ˈkʌvə(r)] ,
I had read of the importance of keeping manure under cover ,
 我 有 读 的 这 重要性 的 保持 肥料 在下面 覆盖 ,
 我曾读到过将粪便遮盖起来的重要性,

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [baɪ][ə; eɪ][træp][dɔ:(r)][ðə; ði] ['kli:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd] [kaʊ]
and now arranged that by a trap door the cleanings of the horse and cow
 和 现在 安排 那 经过 一个 陷阱 门 这 清洁 的 这 马 和 奶牛
 ['steɪb(ə)l][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [θrəʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['beɪsmənt] ,
stable should be thrown into the basement ,
 稳定的 应该 是 抛掷 进入 这 地下室 ,
 现在, 他们安排通过一个活板门, 将马厩和牛厩的清理垃圾扔进地下室。

[wɪtʃ] , [baɪ][ə; eɪ][ˈsɒlɪd] [brɪk] [pɑːˈtɪ(ə)n] ,
which , by a solid brick partition ,
 哪个 , 经过 一个 坚硬的 砖 分割 ,
 它被一道实心砖墙隔开。

[ʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ][dɪˈvaɪdɪd][æz; əz][tuː; tə] [liːv] ['æmpl] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɑːk] ['selə(r)][ɪn] [wɪt]
should be so divided as to leave ample room for a dark cellar in which
 应该 是 所以 分割 作为 到 离开 充足 房间 为了 一个 黑暗的 地窖 在 哪个
 [tuː; tə][stɔː(r)] [ruːts] [ænd; ənd] ['æplz] .
to store roots and apples .
 到 店铺 根 和 苹果 .

应该合理划分，留出足够的空间建造一个阴暗的地窖，用来存放根茎类蔬菜 and 苹果。

[θru:] [ðɪs] [træp][dɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [rɪtʃ] [ɜ:θ] [ænd; ɐnd] [mʌk] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv]
Through this trap door in the stable rich earth and muck from the banks of
 通过 这 陷阱 门 在 这 稳定的 富有的 地球 和 泥浆 从 这 银行 的
 [ðə; ði] [kri:k] [kʊd; kəd][bi:; bi] [θrəʊn] [daʊn] [ˈɔ:lsəʊ] ,
the creek could be thrown down also ,
 这 溪 可以 是 抛掷 向下 还 ,
 通过这个活板门 可以从溪岸边倾泻而下的肥沃泥土和淤泥

[ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði][məˈnjʊə(r)] ; [ænd; ənd][ɔ:l][kʊd; kəd][bi:; bi] [wɜ:kt] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [mɪkst] [ɒn] [ˈreɪni] [deɪz]
covering the manure , and all could be worked over and mixed on rainy days
覆盖 这 肥料 , 和 全部 可以 是 工作 超过 和 混合 在 下雨 天
.
:
.

覆盖住粪便后，可以在下雨天进行翻耕和混合。

[baɪ] [ðɪs] [ˈmeθəd] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][maɪ] [ˈfɜ:təlaɪzəz] ,
By this method I could make the most of my fertilizers ,
经过 这 方法 我 可以 制作 这 最多 的 我的 肥料 ,
通过这种方法，我可以最大限度地利用肥料。

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [rɪˈɡɑ:dɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈdraɪvɪŋ] - [wi:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑ:m] .
which may be regarded as the driving - wheel of the farm .
哪个 可能 是 认为 作为 这 驾驶 - 车轮 的 这 农场 .
这可以看作是农场的驱动力。

[aɪ][hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpəʊltrɪ] - [haʊs] [ænd; ənd][ˈpɪɡstaɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:m] [æn; ən] [ɪkˈstenʃ(ə)n]
I had decided that the poultry - house and pigsty should form an extension
我 有 决定 那 这 家禽 - 房子 和 圃 应该 形式 一个 扩大
[tu:; tə][ðə; ði] [ba:n] ,
to the barn ,
到 这 谷仓 ,

我决定将鸡舍和猪圈作为谷仓的延伸部分。

[ænd; ənd] [ðæt] [bəʊθ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæŋk][ˈɔ:lsəʊ] .
and that both should be built in the side of the bank also .
和 那 两个都 应该 是 建造 在 这 边 的 这 银行 还 .
而且这两处建筑都应该建在银行的侧面。

[ðeɪ] [wʊd] [ðʌs] [hæv; həv][æn; ən] [ɪkˈspəʊʒə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
They would thus have an exposure to the south , and at the same time ,
他们 会 因此 有 一个 接触 到 这 南 , 和 在 这 相同的 时间 ,
这样一来，它们就能朝南而建，同时，

[ˈbi:ɪŋ] [fɔ:md] [ɪn] [pɑ:t] [baɪ][æn; ən] [eksˈkə'veɪʃ(ə)n] , [wʊd] [bi:; bi] [ku:l] [ɪn] [ˈsʌmə(r)] .
being formed in part by an excavation , would be cool in summer .
存在 形成 在 部分 经过 一个 挖掘 , 会 是 凉爽的 在 夏天 .
由于部分是由挖掘形成的，夏天会很凉爽。

[ðə; ði] [flɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [staɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈdaʊnwəd] [sləʊp] , [ænd; ənd][bi:; bi]
The floor of the sty should have a slight downward slope , and be
这 地面 的 这 风格 应该 有 一个 轻微 向下 坡 , 和 是
[sɪˈmentɪd] .
cemented .
水泥 .

猪圈的地面应该略微向下倾斜，并用水泥铺好。

[ˈðeəfɔ:(r)] [aɪ ˈti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [kept] [ˈpɜ:fɪktli] [kli:n] .
Therefore it could be kept perfectly clean .
所以 它 可以 是 保留 完美 干净的 .
因此它可以保持完全清洁。

[ðɪs] [ˈrezɪdəns] [ɒv; əv] - [ˈfju:tʃə(r)] [pets] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]
This residence of Bobsey's future pets should be at the extreme end of the
这 住宅 的 - 未来 宠物 应该 是 在 这 极端 结尾 的 这
[ɪkˈstenʃ(ə)n] ,
extension ,
扩大 ,
鲍勃西未来宠物们的住所应该位于扩建部分的末端。

[ænd; ənd] [ə'blʌv] [,aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ru:m] [ɪn] [wɪt] [aɪ][kʊd; kəd][stɔ:(r)] [pɪkt] - [ʌp] ['æplz] ,
and above it should be a room in which I could store picked - up apples ,
和 多于 它 应该 是 一个 房间 在 哪个 我 可以 店铺 挑选 - 向上 苹果 ,
上面应该有一个房间，可以用来存放我采摘的苹果。

[kɔ:n] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [fu:d] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ðəə(r)] [ni:dz] ,
corn , and other food adapted to their needs ,
玉米 , 和 其他 食物 改编 到 他们的 需求 ,
玉米和其他适应他们需求的食物

[ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ][ˈkɒndjuɪt][baɪ] [wɪt] [swɪl] [kʊd; kəd][bi:; bi] [pɔ:] ['ɪntu:][ðə; ði] [trɒf] [bɪ'ləʊ] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði]
also a conduit by which swill could be poured into the trough below without the
还 一个 导管 经过 哪个 泔水 可以 是 倾倒 进入 这 槽 以下 没有 这
[nə'sesəti] [ɒv; əv] ['entəɪŋ] [ðə; ði][pen] .
necessity of entering the pen .
必要性 的 进入 这 笔 .
此外，还可以通过管道将泔水倒入下面的水槽中，而无需进入猪圈。

[aɪ] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [ki:p] ['əʊnli] [tu:; ɔ:(r)] [θri:] [pɪgz][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
I proposed to keep only two or three pigs at a time ,
我 建议的 到 保持 仅有的 二 或者 三 猪 在 一个 时间 ,
我提议一次只养两两头猪。

[ˈbaɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [jʌŋ] [frɒm; frəm] ['neɪbəɪŋ] ['fɑ:rməz] ,
buying them when young from neighboring farmers ,
购买 他们 什么时候 年轻的 从 邻接 农民 ,
年轻时从邻近的农民那里购买，

[ænd; ənd] ['fætnɪŋ] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ju:z] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [əʊn] [aɪ'diəz] .
and fattening them for our own use according to my own ideas .
和 增肥 他们 为了 我们的 自己的 使用 根据 到 我的 自己的 想法 .
并按照我的想法将它们养肥，供我们自己享用。

[ðə; ði] ['pəʊltri] - [haʊs] , [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [bɑ:n] [ænd; ənd][stɑɪ] , [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [bɪlt] [səʊ] [ðæt] [ɪts]
The poultry - house , between the barn and sty , was to be built so that its
这 家禽 - 房子 , 之间 这 谷仓 和 风格 , 曾是 到 是 建造 所以 那 它是
[saɪd] ,
side ,
边 ,
鸡舍位于谷仓和猪圈之间，其建造方式是使其侧面.....

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] , [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['tʃi:fli] [ɒv; əv] [glɑ:s] .
facing the south , should be chiefly of glass .
面向 这 南 , 应该 是 主要 的 玻璃 .
朝南的一侧，应主要由玻璃制成。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] [kən'strʌktɪd] [æz; əz][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd]
It was so constructed as to secure the greatest amount of light and
它 曾是 所以 建造 作为 到 安全的 这 最 数量 的 光 和
[wɔ:mθ] .
warmth .
温暖 .
它的设计旨在最大限度地引入光线和热量。

[egz] [ɪn][ˈwɪntə(r)] [fɔ:m] [ðə; ði][məʊst][ˈprɒfɪtəb(ə)][ˈaɪtəm][ɪn] ['pəʊltri] ['ki:pɪŋ] , [ænd; ənd] [ði:z] [dɪ'pend]
Eggs in winter form the most profitable item in poultry keeping , and these depend
鸡蛋 在 冬天 形式 这 最多 有利可图 物品 在 家禽 保持 , 和 这些 依赖
[ɒn] [wɔ:mθ] ,
on warmth ,
在 温暖 ,
冬季鸡蛋是家禽养殖中最赚钱的产品，而鸡蛋的产量取决于温暖的环境。

[fu:d] , [ˈfeltə(r)] , [ænd; ənd] ˈklenlɪnəs , [wɪð] [ðə; ði] ˈɪsen(ə)l [kənˈdɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [henz] [ɑ:(r); ə(r)]
food , shelter , and cleanliness , with the essential condition that the hens are
食物 , 庇护所 , 和 清洁 , 和 这 基本的 状况 那 这 母鸡 是
[jʌŋ] .
young .
年轻的 .

食物、住所和清洁环境，但前提是母鸡必须是幼鸡。

[ɔ:l] [ðə; ði] ˈpʊlɪt [pʊ; əv] ˈwɪni:z [ˈɜ:li] [bru:d] [ðeəfɔ:(r)] [hæd; həd] [bi:n] [kept] ,
All the pullets of Winnie's early broods therefore had been kept ,
全部 这 小母鸡 的 温妮的 早期的 幼崽 所以 有 到过 保留 ,
因此，温妮早期产下的所有小母鸡都被保留了下来。

[ænd; ənd][ˈəʊnli][ðə; ði] [jʌŋ] ˈkɒkərəl ˈi:t(ə)n [ɔ:(r)][səʊld] .
and only the young cockerels eaten or sold .
和 仅有的 这 年轻的 公鸡 吃 或者 卖 .

只有幼小的公鸡才会被食用或出售。

[wi:: wi][hæd; həd][ðə; ði] ˈprɒspekt [pʊ; əv] ˈwɪntərɪŋ [əˈbaʊt] ˈfɪfti ˈleɪŋ [henz] ;
We had the prospect of wintering about fifty laying hens ;
我们 有 这 前景 的 越冬 关于 五十 躺下 母鸡 ;
我们原本计划让大约五十只产蛋母鸡过冬；

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] [pəˈteɪtəʊz] [wi:: wi][hæd; həd] [seɪvd] [wʊd] [fɔ:m] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pɔ:ʃ(ə)n] [pʊ; əv][ðeə(r)]
and the small potatoes we had saved would form a large portion of their
和 这 小的 土豆 我们 有 已保存 会 形式 一个 大的 部分 的 他们的
[fu:d] .
food .
食物 .

我们之前攒下的那些小土豆将成为它们食物的很大一部分。

[ɪnˈdi:d] , [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [wi:ks] [bæk] , [sʌtʃ] [smɔ:l] ˈtʃʊbə , [bɔɪld] [ænd; ənd] [mæʃt] [wɪð]
Indeed , for some weeks back , such small tubers , boiled and mashed with
的确 , 为了 一些 周 后退 , 这样的 小的 块茎 , 煮沸 和 捣碎 和
[mi:l] ,
meal ,
一顿饭 ,

事实上，几周前，人们就开始食用这种小块茎，煮熟后与面粉一起捣碎。

[hæd; həd] [fɔ:md] [ðə; ði][meɪn] [fi:d] [pʊ; əv][ˈaʊə(r)] ˈgrəʊɪŋ ˈtʃɪkɪnz] .
had formed the main feed of our growing chickens .
有 形成 这 主要的 喂养 的 我们的 生长 鸡 .
曾是我们养鸡的主要饲料。

[aɪ] ˈlɜ:nɪd [ðæt] ˈbægli [wɒz; wəz] [aʊt] [pʊ; əv] [wɜ:k] ,
I learned that Bagley was out of work ,
我 学习 那 巴格利 曾是 出去 的 工作 ,
我得知巴格利失业了。

[ænd; ənd] ɪmˈplɔɪd [hɪm][tu:; tə] ˈekskeɪvɪt [ðə; ði][bæŋk][fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [nju:] ˈbɪldɪŋz] .
and employed him to excavate the bank for these new buildings .
和 受雇 他 到 挖掘 这 银行 为了 这些 新的 建筑物 .
并雇用他为这些新建筑挖掘河岸。

[wi:: wi] [seɪvd] [ðə; ði] ˈsɜ:fɪs [ɜ:θ] ˈkeəfəli [fɔ:(r); fə(r)] ˈkɒmpɒst [pˈɜ:pəsɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [strʌk]
We saved the surface earth carefully for compost purposes , and then struck
我们 已保存 这 表面 地球 小心 为了 堆肥 目的 , 和 然后 击
[sʌm; səm] [kli:n] ,
some clean ,
一些 干净的 ,
我们小心翼翼地保留了表层土壤用于堆肥，然后清理了一些干净的土壤。

[naɪs][ˈgræv(ə)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɑ:t] [əˈweɪ][tu:; tə][ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [rəʊdz]
 nice gravel , which was carted away to a convenient place for our roads
好的 碎石 , 哪个 曾是 推车 离开 到 一个 方便的 地方 为了 我们的 道路
[ænd; ənd] [wɔ:ks] .
 and walks .
和 散步 .

优质的碎石被运到方便我们道路和人行道的地方。

[ɒŋ][ə; eɪ] [ˈhɪlsaɪd] [nɪə(r)][ðə; ði] [kri:k] [wɜ:(r); wə(r)] [lɑ:dʒ] [stəʊnz] [ænd; ənd] [rɒks] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈkwɒntəti] ,
 On a hillside near the creek were large stones and rocks in great quantity ,
在 一个 山坡 靠近 这 溪 是 大的 石头 和 岩石 在 伟大的 数量 ,
小溪附近的山坡上有很多大石头和岩石。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ˈbrəʊkən][ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [faʊnˈdeɪ](ə)nz] .
 and some of these were broken up for the foundations .
和 一些 的 这些 是 破碎的 向上 为了 这 基础 .
其中一些被拆解用作地基。

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri:k] [wi:; wi][ˈɔ:lsəʊ] [faʊnd] [sʌm; səm] [ˈeksələnt] [sænd] ,
 Along the edge of the creek we also found some excellent sand ,
沿着 这 边缘 的 这 溪 我们 还 成立 一些 出色的 沙 ,
我们在小溪边还发现了一些优质沙子。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [seɪvd] [nɒt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪkˈspens] [ɪn] [ˈstɑ:tɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ɪmˈprəʊvmənt] .
 and therefore were saved not a little expense in starting our improvements .
和 所以 是 已保存 不是 一个 小的 费用 在 开始 我们的 改进 .
因此，我们在启动改进工作时节省了不少费用。

[aɪˈti:][dɪd][nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmeɪsnz] [lɒŋ] [tu:; tə] [pɔɪnt] [ʌp][ænd; ənd] [ˈstreŋ(k)θŋ] [ðə; ði][əʊld] [faʊnˈdeɪ](ə)nz]
 It did not take the masons long to point up and strengthen the old foundations
它 做过 不是 拿 这 石匠 长的 到 观点 向上 和 加强 这 老的 基础
,
.
,
泥瓦匠们很快就完成了旧地基的勾缝和加固工作。

[ænd; ənd] [ˈɜ:li] [ɪn][sepˈtembə(r)] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][ˈʌndə(r)] [fʊl] [ˈhedweɪ] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]
 and early in September everything was under full headway , the sound of
和 早期的 在 九月 一切 曾是 在下面 满的 进展 , 这 声音 的
[ˈhæmə(r)] ,
 hammer ,
锤 ,
九月初，一切都进展顺利，到处都是锤子敲击的声音。

[sɔ:] , [ænd; ənd] [pleɪn] [rɪˈzaʊndɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] .
 saw , and plane resounding all day long .
锯 , 和 飞机 高亢 全部 天 长的 .
锯声和飞机声整天都在响。

[aɪˈti:][wɒz; wəz] [ˈwɪni:z] [ænd; ənd] - [tɑ:sk][tu:; tə][ˈɡæðə(r)][ʌp][ðə; ði] [ˈfeɪvɪŋz] [ænd; ənd] [rɪˈfju:z]
 It was Winnie's and Bobsey's task to gather up the shavings and refuse
它 曾是 温妮的 和 - 任务 到 收集 向上 这 刨花 和 拒绝
[ˈbɪts][ɒv; əv][ˈlʌmbə(r)] ,
 bits of lumber ,
比特 的 木材 ,
温妮和鲍勃西的任务是收集刨花和废弃的木料。

[ænd; ənd] [ˈkæəri] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈwʊdhaʊs] .
 and carry them to the woodhouse .
和 携带 他们 到 这 伍德豪斯 .
然后把它们搬到柴房。

" [ðə; ði] [i:z] [ænd; ənd] ['kwɪknəs] [wɪð] [wɪt] [wi;; wi][kæn; kən] [bɪld] ['faɪərz][nekst]['wɪntə(r)] , " [ai] [sed] ,
" The ease and quickness with which we can build fires next winter , " I said ,
" 这 舒适 和 速度 和 哪个 我们 能 建造 火灾 下一个 冬天 , " 我 说 ,
" 明年冬天我们生火会变得如此轻松快捷,"我说。

" [ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [θɪŋ] [tu:;; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] .
" is a pleasant thing to think of .
" 是 一个 令人愉快的 事物 到 思考 的 .
想到这一点会让人感到愉快。

" ['mi:nwaɪl] [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] [nɪ'glektɪd] .
" Meanwhile the garden was not neglected .
" 同时 这 花园 曾是 不是 被忽视的 .
与此同时，花园也没有被忽视。

[ðə; ði] ['ɜ:li] [flaɪt] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] - ['bɔ:dəz] [hæd; həd] ['greɪtli] [rɪ'dju:st] [ðə; ði][dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)]
The early flight of summer - boarders had greatly reduced the demand for
这 早期的 航班 的 夏天 - 寄宿生 有 非常 减少 这 要求 为了
[ˈvedʒtəb(ə)lz] ,
vegetables ,
蔬菜 ,
夏季寄宿生的提前离境大大降低了对蔬菜的需求。

[ænd; ənd] [naʊ] [wi;; wi][bɪ'gæən][tu:;; tə] [hɔ:d] [ðəm; ðəm][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [ju:z] .
and now we began to hoard them for our own use .
和 现在 我们 开始 到 囤 他们 为了 我们的 自己的 使用 .
现在我们开始囤积它们供自己使用。

[ðə; ði]['li:mə] - [bi:nz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tu:;; tə][draɪ][ɒn][ðə; ði] [vaɪnz] ;
The Lima - beans were allowed to dry on the vines ;
这 利马 - 豆子 是 允许 到 干燥 在 这 藤蔓 ;
利马豆被放在藤蔓上晾干；

[ðə; ði] [mə'tʃʊəd] [pɒdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] - [bi:nz] [wɜ:(r); wə(r)] [sprɛd] [ɪn][ðə; ði]['ætrɪk] ;
the matured pods of the bush - beans were spread in the attic ;
这 成熟的 豆荚 的 这 衬套 - 豆子 是 传播 在 这 阁楼 ;
成熟的矮生菜豆荚被铺放在阁楼里；

['ðɪðə(r)] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['raɪpən] ['ʌŋjənz] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] ['ʃæləʊ] ['bɒksɪz] .
thither also the ripened onions were brought and placed in shallow boxes .
那里 还 这 成熟的 洋葱 是 带来 和 放置 在 浅的 盒子 .
成熟的洋葱也被运到那里，放在浅盒子里。

[æz; əz][fa:(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][wi;; wi][hæd; həd] [seɪvd] ['aʊə(r)] [əʊn] [si:d] ,
As far as possible we had saved our own seed ,
作为 远的 作为 可能的 我们 有 已保存 我们的 自己的 种子 ,
我们尽可能地保存了自己的种子，

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][bɒks] [meɪd] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [tɪn] , [səʊ][æz; əz][tu:;; tə][bi:; bi]
and I had had a box made and covered with tin , so as to be
和 我 有 有 一个 盒子 制成 和 涵盖 和 锡 , 所以 作为 到 是
[maʊs] - [pru:f] ,
mouse - proof ,
老鼠 - 证明 ,
我特意做了一个盒子，外面用锡皮包起来，以防老鼠钻进去。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wi;; wi] [pleɪst] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [və'raɪətɪz] , ['keəfəli] ['leɪblɪd] .
and in this we placed the different varieties , carefully labelled .
和 在 这 我们 放置 这 不同的 品种 , 小心 标签 .
我们将不同品种的物品放入其中，并仔细贴上了标签。

[ɔ:ˈðəʊ] [aɪˈti:] [wɒz; wəz] [nɒt] " [ˈæp(ə)l] [jɪə(r)] , " [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [tri:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn]
Although it was not " an apple year , " a number of our trees were in
虽然 它 曾是 不是 " 苹果 年 , " 一个 数字 的 我们的 树木 是 在
[ˈbeərɪŋ] .
bearing .
轴承 .

虽然今年不是苹果年，但我们的一些苹果树却结果了。

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪndfɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [pɪkt] [ʌp] , [ænd; ənd] ,
The best of the windfalls were picked up , and ,
这 最好的 的 这 意外之财 是 挑选 向上 , 和 ,

最好的那些意外掉落物被捡走了，而且，

[wɪð] [ðə; ði] [təˈmɑ:təʊz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈʌðə(r)] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [æz; əz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [dɪˈmɑ:nd] ,
with the tomatoes and such other vegetables as were in demand ,
和 这 西红柿 和 这样的 其他 蔬菜 作为 是 在 要求 ,

还有西红柿以及其他一些市场需求量大的蔬菜，

[sent] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [twɑɪs] [ə; eɪ] [wi:k] .
sent to the village twice a week .
发送 到 这 村庄 两次 一个 星期 .

每周两次送到村里。

[æz; əz] [fa:st] [æz; əz] [krɒps] [məʊtʃʊəd] , [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [kliəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈfju:z] ,
As fast as crops matured , the ground was cleared , and the refuse ,
作为 快速地 作为 农作物 成熟的 , 这 地面 曾是 已清除 , 和 这 拒绝 ,

庄稼成熟后，土地很快就被清理干净，垃圾也随之被运走。

[sʌtʃ] [æz; əz] [kənˈteɪnd] [nəʊ] [ɪnˈdʒʊəriəs] [si:dz] , [wɒz; wəz] [seɪvd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈwɪntə(r)] [ˈkʌvərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
such as contained no injurious seeds , was saved as a winter covering for
这样的 作为 包含 不 有害的 种子 , 曾是 已保存 作为 一个 冬天 覆盖 为了

[ðə; ði] [ˈstrɔ:bəri] [plɑ:nts] .
the strawberry plants .
这 草莓 植物 .

不含任何有害种子的种子，被保存下来作为草莓植株的冬季覆盖物。

[ˈaʊə(r)] [meɪn] [ˈleɪbə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [ˈɑ:ftə(r)] [ˈdɪŋɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəˈteɪtəʊz] ,
Our main labor , however , after digging the rest of the potatoes ,
我们的 主要的 劳动 , 然而 , 后 挖掘 这 休息 的 这 土豆 ,

然而，在挖完剩下的土豆之后，我们的主要工作是.....

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [hɑ:f] - [ˈeɪkə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈleɪtə(r)] [vəˈraɪətɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
was the setting of the remaining half - acre in the later varieties of the
曾是 这 环境 的 这 其余的 一半 - 英亩 在 这 之后 品种 的 这
[ˈstrɔ:bəri] .
strawberry .
草莓 .

这里是后来草莓品种的种植地，剩下的半英亩土地也在这里种植。

[ɔ:ˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈɜ:li] [pɑ:t] [ɒv; əv] [sepˈtembə(r)] [wɒz; wəz] [ˈveri] [draɪ] [ænd; ənd] [wɔ:m] , [wi:; wi] [ˈmænɪdʒd]
Although the early part of September was very dry and warm , we managed
虽然 这 早期的 部分 的 九月 曾是 非常 干燥 和 温暖的 , 我们 管理

[tu:; tə] [set] [aʊt] ,
to set out ,
到 放 出去 ,

虽然九月初天气非常干燥温暖，但我们还是出发了。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmænə(r)] [aɪ] [hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] , [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [rəʊz] [ˈni:li] [ˈevri] [ɑ:ftəˈnu:n] .
in the manner I have described , two or three rows nearly every afternoon .
在 这 方式 我 有 描述 , 二 或者 三 行 几乎 每一个 下午 .

按照我所描述的方式，几乎每天下午都要练两到三排。

[ðə; ði] [naɪts] [hæd; həd] [naʊ] [grəʊn] [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ku:l] [ðæt] [wʌn] [ˈθʌrə] [ˈwɔ:təriŋ] [si:md]
The nights had now grown so long and cool that one thorough watering seemed
这 夜晚 有 现在 生长 所以 长的 和 凉爽的 那 一 彻底 浇水 似乎
[tu:; tə] [ɪ'stæblɪ] [ðə; ði][plɑ:nts] .
to establish the plants .
到 建立 这 植物 .

夜晚变得漫长而凉爽，一次彻底浇水似乎就能让植物扎根生长。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dju:] [ˈtʃi:flɪ] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈni:əli] [ˈevri] [plɑ:nt][hæd; həd][ə; eɪ][bɔ:l] [bʌv; əv] [ɜ:θ]
This was due chiefly to the fact that nearly every plant had a ball of earth
这 曾是 到期的 主要 到 这 事实 那 几乎 每一个 植物 有 一个 球 的 地球
[ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:ts] ,
attached to the roots ,
随附的 到 这 根 ,

这主要是因为几乎每株植物的根部都附着一个土球。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈnevə(r)] [bi:n] [ə'laʊd] [tu:; tə] [wɪlt] [æt; ət][ɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [træn'zɪ(ə)n] .
and had never been allowed to wilt at all in the transition .
和 有 绝不 到过 允许 到 枯萎 在 全部 在 这 过渡 .

而且在过渡时期，从未允许它有丝毫萎靡不振的迹象。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [bʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [faɪn] [reɪn] ,
About the middle of the month there came a fine rain ,
关于 这 中间 的 这 月 那里 来了 一个 美好的 雨 ,
月中左右下了一场好雨，

[ænd; ənd][wɪz; wi] [fɪld] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [bʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][wʌn] [deɪ] ,
and we filled the remainder of the ground in one day ,
和 我们 已填 这 余 的 这 地面 在 一 天 ,
我们一天之内就填平了剩下的空地。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈeɪdɪŋ] [em 'i:] [ɪn][ðə; ði] [tɑ:sk] .
all the children aiding me in the task .
全部 这 孩子们 协助 我 在 这 任务 .

所有帮助我完成这项任务的孩子们。

[ðə; ði][plɑ:nts] [fɜ:st] [set] [aʊt] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˈflʌrɪʃɪŋ] .
The plants first set out were now strong and flourishing .
这 植物 第一的 放 出去 是 现在 强的 和 芊芊 .

最初种下的植物现在长势良好，枝繁叶茂。

[i:tʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [bʌntʃ] [bʌv; əv][ˈfəʊliɪdʒ] [sɪks] [ˈɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
Each had a bunch of foliage six inches in diameter .
每个 有 一个 束 的 叶子 六 英寸 在 直径 .

每个都长着一束直径六英寸的叶子。

[ðʌs] , [wɪð] [ˈhelpɪŋ] [bʌn][ðə; ði] [nju:] [bɑ:n] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [wɜ:k] ,
Thus , with helping on the new barn and other work ,
因此 , 和 帮助 在 这 新的 谷仓 和 其他 工作 ,

因此，他帮忙建造了新的谷仓并做了其他工作。

[sep'tembə(r)] [sɔ:] [ə; eɪ] [rɪ'hju:əl] [bʌv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈɜ:lɪ] - [ˈsʌmə(r)] [æk'tɪvəti] .
September saw a renewal of our early - summer activity .
九月 锯 一个 续期 的 我们的 早期的 - 夏天 活动 .

九月份，我们恢复了初夏时节的活动。

" [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɪn][ðə; ði] [tri:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈwɪspəriŋ] [bʌv; əv][ˈwɪntə(r)] , " [ai] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]
" The winds in the trees are whispering of winter , " I said to the
" 这 风 在 这 树木 是 耳语 的 冬天 , " 我 说 到 这
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

“树间的风在低语着冬天的来临，”我对孩子们说。

" [ænd; ənd][ɔ:l] ['θrifti] ['kri:tʃəz] — [ænts] , [ˈbi:z] , [ænd; ənd] ['skwɪrəlz] — [ɑ:(r); ə(r)] ['leɪɪŋ] [ʌp][ðəə(r)]
" **and all thrifty creatures — ants , bees , and squirrels — are laying up their**
" 和 全部 节俭 生物 — 蚂蚁 , 蜜蜂 , 和 松鼠 — 是 躺下 向上 他们的
[stɔ:z] .
stores .
商店 .

“所有节俭的动物——蚂蚁、蜜蜂和松鼠——都在积攒食物。”

[səʊ][mʌst; məst][wi:; wi] .
So must we .
所以 必须 我们 .

我们也必须如此。

" [ai][hæd; həd] [wɒtʃt] [ˈaʊə(r)][mə'tʃʊəriŋ; mə'tʃʊəriŋ] [kɔ:n] [wɪð] [greɪt] [ˌsætɪs'fæk(ə)n] .
" **I had watched our maturing corn with great satisfaction** .
" 我 有 观看 我们的 成熟 玉米 和 伟大的 满意 .

“我非常满意地看着我们种植的玉米慢慢成熟。”

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['mɜ:t(ə)n][hæd; həd] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [wɔ:k] [θru:] [aɪ'ti:] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz]
For a long time Merton had been able to walk through it without his
为了 一个 长的 时间 默顿 有 到过 有能力的 到 走 通过 它 没有 他的
[strɔ:] [hæt] [ˈbi:ɪŋ] [si:n] [ə'blaʊ] [ðə; ði] ['nɒdɪŋ] ['tæslz] .
straw hat being seen above the nodding tassels .
稻草 帽子 存在 已见 多于 这 点头 流苏 .

很长一段时间以来，默顿都能在里面走动，而不会被摇曳的流苏遮住他的草帽。

[wʌŋ] [deɪ] , [ə'baʊt][ðə; ði] 20th [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
One day , about the 20th of the month ,
一 天 , 关于 这 20th 的 这 月 ,

某天，大约是当月20号左右，

['mɪstə(r)] . [dʒəʊnɪz] [keɪm] ['əʊvə(r)] [wɪð] [sʌm; səm][ˈbʌnd(ə)lɪz][ɒv; əv] [lɒŋ] [raɪ] [strɔ:] [ɪn][hɪz; ɪz]['wæɡən] ,
Mr . Jones came over with some bundles of long rye straw in his wagon ,
先生 . 琼斯 来了 超过 和 一些 捆绑 的 长的 黑麦 稻草 在 他的 车皮 ,
琼斯先生驾着马车过来，车上拉着几捆长长的黑麦秸秆。

[ænd; ənd] [sed] , " [jə(r)][kænt] [ges] [wɒt] [ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)][fɜ:z] . "
and said , " Yer can't guess what these are fer . "
和 说 , " 你的 不能 猜测 什么 这些 是 fer . "

然后他说：“你猜不出这些东西是做什么用的。”

" [sʌm; səm][ˈju:sf(ə)l] ['pɜ:pəs] , [ɔ:(r)][ju:; jʊ] [wʊdnt] [hæv; həv] [brɔ:t] [ðəm; ðəm] , " [ai] [rɪ'plaɪd] .
" **Some useful purpose , or you wouldn't have brought them , " I replied** .
" 一些 有用 目的 , 或者 你 不会 有 带来 他们 , " 我 回复 .
“肯定有什么用处，否则你不会带它们来，”我回答说。

" [wi:l; wil] [si:] .
" **We'll see** .
" 出色地 看 .

我们拭目以待。

[kʌm] [wɪð] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:n] [pætʃ] .
Come with me to the corn patch .
来 和 我 到 这 玉米 修补 .

跟我一起去玉米地吧。

" [æz; əz][wi:; wi] ['stɑ:tɪd] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑ:m] ,
" **As we started he took a bundle under his arm ,**
" 作为 我们 开始 他 采取 一个 捆 在下面 他的 手臂 ,
“我们开始的时候，他胳膊下夹着一个包裹，

[ænd; ənd][ai] [sɔ:] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [tu:l] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [kɔ:n] - [naɪf] .
and I saw that he had in his hand a tool called a corn - knife .
和 我 锯 那 他 有 在 他的 手 一个 工具 称为 一个 玉米 - 刀 .

我看到他手里拿着一把叫做玉米刀的工具。

[ˈgəʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [rəʊz] [hi;; hi] [əˈkeɪznəli] [stript] [daʊn] [ðə; ði] [hʌskz] [frɒm; frəm][æn; ən][ɪə(r)] .
Going through the rows he occasionally stripped down the husks from an ear .
去 通过 这 行 他 偶尔 脱衣舞 向下 这 谷壳 从 一个 耳朵 .
他穿过一排排玉米，偶尔会剥掉玉米穗上的苞叶。

[ˈfaɪnəli] [hi;; hi] [sed] : " [jes] , [ɪts] [ˈredi] .
Finally he said : " Yes , it's ready .
最后 他 说 : " 是的 , 它是 准备好 .

最后他说：“是的，准备好了。”

[doʊnt][jə(r)] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɜ:rn] [ɑ:(r); ə(r)] [plʌmp] [ænd; ənd] [gleɪzd] ?
Don't yer see that the kernels are plump and glazed ?
不 你的 看 那 这 内核 是 丰满 和 釉面 ?

你没看到这些玉米粒饱满光滑吗？

[ˈdʒu:nɪə(r)][ænd; ənd][ai][ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tu;; tə][ˈtæk(ə)][ˈaʊə(r)] [kɔ:n] [tɜ:] - [ˈmɒrəʊ] , [ænd; ənd] [sez] [ai]
Junior and I are going to tackle our corn ter - morrow , and says I
初级 和 我 是 去 到 处理 我们的 玉米 特尔 - 明天 , 和 说道 我
[tu;; tə][maɪˈself] ,
to myself ,
到 我 ,

小朱尼尔和我明天要去种玉米，我心想：

- [ɪf] [ˈaʊən][ɪz] [ˈredi] [tu;; tə] [kʌt] , [səʊ][ɪz] [ˈneɪbə(r)] [ˈdɜ:rəmz] ,
' If ourn is ready to cut , so is neighbor Durham's ,
- 如果 我们的 是 准备好 到 切 , 所以 是 邻居 达勒姆的 ,

“如果我们的庄稼可以收割了，邻居达勒姆的庄稼也一样。”

- [ðə; ði][ˈsu:nə(r)] [ɪts] [kʌt] [ˈɑ:ftə(r)] [ɪts] [ˈredi] , [ðə; ði][ˈbetə(r)] .
' The sooner it's cut after it's ready , the better .
- 这 很快 它是 切 后 它是 准备好 , 这 更好的 .

“成熟后越早切越好。”

[ðə; ði] [stɔ:ks] [ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:θ] [mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈfɒdə(r)] , [ænd; ənd][ju;; jʊ] [rʌn] [nəʊ] [rɪsk] [frɒm; frəm][æn; ən]
The stalks are worth more for fodder , and you run no risk from an
这 茎 是 值得 更多的 为了 饲料 , 和 你 跑步 不 风险 从 一个
[ˈɜ:li] [frɒst] ,
early frost ,
早期的 霜 ,

这些秸秆作为饲料更有价值，而且你不用担心早霜的风险。

[wɪtʃ] [wʊd] [spaɪl][aɪ ˈti:] [ɔ:l] .
which would spile it all .
哪个 会 桩子 它 全部 .

那会把一切都搞砸。

[ju;; jʊ][ænd; ənd][ˈmɜ:t(ə)n] [pɪtʃ] [ɪn][æz; əz][jə(r)] [ˈælərz] [du;; də] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tɜ:] [du;; də]
You and Merton pitch in as yer allers do , and this is the way ter do
你 和 默顿 沥青 在 作为 你的 过敏 做 , 和 这 是 这 方式 特尔 做
[aɪ ˈti:] .
it :
它 .

你和默顿像你们的过敏症患者一样共同努力，这就是解决问题的方法。

" [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [ˈgæðəɪŋ] [ðə; ði] [stɔ:ks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [təˈgeðə(r)] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɪəz] ,
" With his left hand gathering the stalks of a hill together above the ears ,
" 和 他的 左边 手 采集 这 茎 的 一个 爬坡道 一起 多于 这 耳朵 ,
“他左手将山上的稻草拢到耳朵上方，

[hi:; hi] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ɒlf] [wið] [wʌn] [bləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:n] - [naɪf] [wɪ'ðɪn] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
he cut them all olf with one blow of the corn - knife within six inches of the
他 切 他们 全部 奥夫 和 一 吹 的 这 玉米 - 刀 之内 六 英寸 的 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

他用玉米刀一刀就把它们全部割断了，离地面不到六英寸。

[ænd; ənd] [ðen] [li:nd] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] [stɔ:ks] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'kʌt] [hɪl] .
and then leaned them against the stalks of an uncut hill .
和 然后 倾斜 他们 反对 这 茎 的 一个 未剪辑版爬坡道 .

然后将它们靠在未砍伐的小山坡上的草茎上。

[ðɪs] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][du:; də] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [wɒt] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] " [staʊt] ,
This he continued to do until he had made what he called a " stout ,
这 他 持续 到 做 直到 他 有 制成 什么 他 称为 一个 " 肥硕 ,
他一直这样做，直到酿造出他所谓的“烈性啤酒”。

" [ɔ:(r)][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [stɔ:ks] [æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [kən'vi:nɪəntli] [ri:tʃ] [ə'raʊnd] ,
" or a bunch of stalks as large as he could conveniently reach around ,
" 或者 一个 束 的 茎 作为 大的 作为 他 可以 方便 抵达 大约 ,
或者一大把他能轻松够到的粗壮茎秆，

[ðə; ði] [ʌn'kʌt] [hɪl] [ɒv; əv] [stɔ:ks] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] [sə'pɔ:t] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .
the uncut hill of stalks forming a support in the centre .
这 未剪辑版爬坡道 的 茎 成型 一个 支持 在 这 中心 .

中心处未砍伐的秸秆堆形成支撑结构。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][wɪsp][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪ] - [strɔ:] , [drɪ'vaɪdɪd][aɪ 'ti:] ['i:vnlɪ] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]
Then he took a wisp of the rye - straw , divided it evenly , and putting the
然后 他 采取 一个 烟雾 的 这 黑麦 - 稻草 , 分割 它 均匀地 , 和 推杆 这
[endz] [tə'geðə(r)] ,
ends together ,
结束 一起 ,

然后他取了一小撮黑麦秸秆，将其均匀地分成两半，并将两端合在一起，

['twɪstɪd] [aɪ 'ti:] ['spi:dəli] ['ɪntu:][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][rəʊp] .
twisted it speedily into a sort of rope .
扭曲 它 迅速地 进入 一个 种类 的 绳索 .

迅速将其拧成绳状。

[wið] [ðɪs] [hi:; hi] [baʊnd] [ðə; ði] [staʊt] ['taɪtli] [ə'baʊ] [ðə; ði] [ɪəz] [baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['meθəd] [wɪtʃ] [wʌn]
With this he bound the stout tightly above the ears by a simple method which one
和 这 他 边界 这 肥硕 紧紧 多于 这 耳朵 经过 一个 简单的 方法 哪个 一
['ʃəʊɪŋ] [meɪd] [pleɪn] [tu:; tə][em 'i:] .
showing made plain to me .
显示 制成 清楚的 到 我 .

他用一种简单的方法将粗壮的绳子紧紧地绑在耳朵上方，有人示范给我看，我就明白了。

" [wel] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['neɪbə(r)] !
" Well , you are a good neighbor !
" 出色地 , 你 是 一个 好的 邻居 !

“嗯，你真是个好邻居！”

" [aɪ] [ɪk'skleɪmd] .
" I exclaimed .
" 我 惊呼 .

我惊呼道。

" [pʃɔ:] !
" Pshaw !
" 呸 !

“呸！”

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ?
What does this amount to ?
什么 做 这 数量 到 ?

这相当于什么？

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [kænt][du:; də][ə; eɪ] [gʊd] [tɜ:n] [wen] [aɪ 'ti:] [kɒsts] [æz; əz][ˈlɪt(ə)] [æz; əz] [ðɪs] ,
If a man can't do a good turn when it costs as little as this ,
如果 一个 男人 不能 做 一个 好的 转动 什么时候 它 成本 作为 小的 作为 这 ,
如果一个人连这么简单的好事都不愿意做，

[hi:z] [ə; eɪ] ['maɪti] [mi:n] ['felə(r)] .
he's a mighty mean feller .
他是 一个 强大的 意思是 伙计 .

他真是个十足的坏家伙。

[ju:; jʊ] [fə'get] [ðæt] [aɪv] [səʊld][ju:; jʊ][ə; eɪ][lɒt] [ɒv; əv] [raɪ] - [strɔ:] ,
You forget that I've sold you a lot of rye - straw ,
你 忘记 那 我已经 卖 你 一个 很多 的 黑麦 - 稻草 ,
你忘了我卖给你很多黑麦秸秆吗？

[ænd; ʌnd][səʊ][hæv; həv][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][jə(r)][ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] . "
and so have the best of yer after all ."
和 所以 有 这 最好的 的 你的 后 全部 . "

所以，最终你们都发挥出了最佳水平。

" [aɪ][doʊnt] [fə'get] ['eniθɪŋ] , ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] .
" **I don't forget anything , Mr . Jones .**
" 我 不 忘记 任何事物 , 先生 . 琼斯 .

“我不会忘记任何事，琼斯先生。”

[æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , [aɪ] [bɪ'li:v] [wi:; wi][æɪ; ʃəl] - [meɪk] [ə; eɪ][gəʊ] - [ɒv; əv][aɪ 'ti:][hɪə(r)] ,
As you say , I believe we shall ' make a go ' of it here ,
作为 你 说 , 我 相信 我们 将 - 制作 一个 去 - 的 它 这里 ,
正如你所说，我相信我们在这里能“试一试”。

[bʌt; bət][wi:; wi] [ɔ:lweɪz] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [wi:; wi] [əʊ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ʌnd][ˈdʒu:nɪə(r)] .
but we always remember how much we owe to you and Junior .
但 我们 总是 记住 如何 很多 我们 欠 到 你 和 初级 .

但我们始终铭记我们对您和Junior的感激之情。

[ju:v] ['teɪkən][maɪ] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [seɪvd] [maɪ][self] - [rɪ'spekt] ,
You've taken my money in a way that saved my self - respect ,
你已经 已采取 我的 钱 在 一个 方式 那 已保存 我的 自己 - 尊重 ,

你用一种方式拿走了我的钱，却也保住了我的自尊。

[ænd; ʌnd] [meɪd] [ˌem 'i:] [fi:l] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][gəʊ][tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz][ˈbʃ(ə)n][æz; əz][aɪ] [wɪft] ;
and made me feel that I could go to you as often as I wished ;
和 制成 我 感觉 那 我 可以 去 到 你 作为 经常 作为 我 希望 ;

让我觉得我可以随时去找你；

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][ˈnevə(r)][ˈteɪkən] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌem 'i:] , [ænd; ʌnd][ju:; jʊ][hæv; həv] [kept] [smɑ:t]
but you have never taken advantage of me , and you have kept smart
但 你 有 绝不 已采取 优势 的 我 , 和 你 有 保留 聪明的

[ˈpi:p(ə)l] [frɒm; frəm] [ˈdu:ɪŋ] [aɪ 'ti:] .
people from doing it .
人们 从 正在做 它 .

但你从未占过我的便宜，而且你还阻止了聪明人占我的便宜。

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] , [ðæt] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ki:n] ,
Do you know , Mr . Jones , that in every country village there are keen ,
做 你 知道 , 先生 . 琼斯 , 那 在 每一个 国家 村庄 那里 是 敏锐的 ,

琼斯先生，您知道吗，每个乡村都有热衷于.....的.....

[ˈwi:zl] - [laɪk] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [nju:] - [ˈkʌmə(r)] [baɪ] [ˈbli:dɪŋ] [ðeə(r)] [ˈpɒkɪt] - [ˈbʊks] [æt; ət]
weasel - like people who encourage new - comers by bleeding their pocket - books at
黄鼠狼 - 喜欢 人们 WHO 鼓励 新的 - 来者 经过 出血 他们的 口袋 - 图书 在
[ˈevri] [tʃɑ:ns] ?
every chance ?
每一个 机会 ?

那些像黄鼠狼一样，抓住一切机会榨干新人钱包的人？

[ɪn] [sɪˈkʃər] [ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈneɪbə(r)] [ˈaʊə(r)][ˈbæt(ə)][wɒz; wəz][hɑ:f] [wʌn] ,
In securing you as a neighbor our battle was half won ,
在 确保 你 作为 一个 邻居 我们的 战斗 曾是 一半 韩元 ,
能请到您做邻居，我们就赢了一半。

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [ni:dz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈpræktɪkl] [frend] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈsɪti] [mæn] [bɪˈɡɪnɪŋ] [laɪf]
for no one needs a good practical friend more than a city man beginning life
为了 不 一 需求 一个 好的 实际的 朋友 更多的 比 一个 城市 男人 开始 生活
[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] . "
in the country . "
在 这 国家 . "

对于一个刚到乡村开始新生活的城里人来说，没有什么比一个务实的好朋友更需要的了。

" [dʒəˈru:sələm] !
" Jerusalem !
" 耶路撒冷 !
“耶路撒冷！

[haʊ] [ju:; jʊ] [tɔ:k] !
how you talk !
如何 你 讲话 !
你说话真有意思！

[aɪm] [ɡoɪn] - [raɪt] [həʊm] [ænd; ənd] [tel] [maɪ] [waɪf] [tu:; tə] [kɔ:l] [em ˈi:] [seɪnt] [dʒəʊnz] .
I'm goin ' right home and tell my wife to call me Saint Jones .
我是 去 - 正确的 家 和 告诉 我的 妻子 到 称呼 我 圣 琼斯 .
我这就回家，让我老婆叫我圣琼斯。

[ðen] [aɪl] [get][ə; eɪ][tɪn][ˈheɪləʊ][ænd; ənd][weə(r)][aɪ ˈti:] , [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [strɔ:] [hæt][ɪz][əˈbaʊt] [pleɪd] [aʊt]
Then I'll get a tin halo and wear it , for my straw hat is about played out
然后 患病的 得到 一个 锡 光环 和 穿 它 , 为了 我的 稻草 帽子 是 关于 玩 出去
;
;
;
;

然后我会弄个锡制光环戴上，因为我的草帽已经过时了；

" [ænd; ənd] [əˈweɪ] [hi:; hi] [went] , [ˈtʃʌk(ə)lɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɒd] [kənˈsi:t] , [bʌt; bət] [pli:zd] , [æz; əz][ɔ:l]
" and away he went , chuckling over his odd conceits , but pleased , as all
" 和 离开 他 去 , 轻笑 超过 他的 奇怪的 奇想 , 但 高兴 , 作为 全部
[men][ɑ:(r); ə(r)] ,
men are ,
男人 是 ,
“然后他就走了，一边为自己古怪的想法咯咯地笑着，但像所有男人一样，他心里很满意。”

[wen] [ðeə(r)] [gʊdˈwɪl] [ɪz] [əˈpri:ʃieɪtɪd] .
when their goodwill is appreciated .
什么时候 他们的 善意 是 感谢 .
当他们的善意得到赞赏时。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [kaɪnd] [bʊ; əv] ['mi:nəs] [ðæt] [dɪs'gʌst] ['ævərɪdʒ] ['hju:mən] - ['neɪtʃə(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən]
If there is one kind of meanness that disgusts average human - nature more than
如果 那里 是 一 种类 的 卑鄙 那 令人厌恶 平均的 人类 - 自然 更多的 比
[ə'hʌðə(r)] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['selfɪ] ,
another it is a selfish ,
其他 它 是 一个 自私 ,

如果说有一种卑鄙行径比其他任何行径都更令普通人感到厌恶，那就是自私自利。

[ʌn'θæŋkfʊl] [rɪ'sep](ə)n] [bʊ; əv] ['kaɪndnəs] , [ə; eɪ] ['swaɪnɪ] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [pɜ:lz] .
unthankful reception of kindness , a swinish return for pearls .
忘恩负义 接待 的 仁慈 , 一个 猪 返回 为了 珍珠 .

对恩惠忘恩负义，对珍珠卑鄙无耻。

['ɑ:ftə(r)] [æn; ən] ['ɜ:li] ['sʌpə(r)] [aɪ] [drəʊv] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [wɒt] [aɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [sel] ,
After an early supper I drove to the village with what I had to sell ,
后 一个 早期的 晚餐 我 驾驶 到 这 村庄 和 什么 我 有 到 卖 ,

吃过晚饭后，我开车带着要卖的东西去了村子。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [tu:] [kɔ:n] - [hʊks] .
and returned with two corn - hooks .
和 返回 和 二 玉米 - 钩子 .

然后带着两个玉米钩回来了。

[æt; ət] [dʌsk] [bʊ; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , ['bægli] [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [kɔ:n] [kʌt] [ænd; ənd] [taɪd]
At dusk of the following day , Bagley and I had the corn cut and tied
在 黄昏 的 这 下列的 天 , 巴格利 和 我 有 这 玉米 切 和 系

[ʌp] ,
up ,
向上 ,

第二天黄昏时分，巴格利和我把玉米收割并捆扎好。

[maɪ] ['helpə(r)] [rɪ'mɑ:kɪŋ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] , " [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [,aɪ 'ti:] [ɪz] , [mɪstə(r)] . ['dʌrəm] ,
my helper remarking more than once , " Tell you what it is , Mr . Durham ,
我的 帮手 评论 更多的 比 一次 , " 告诉 你 什么 它 是 , 先生 . 达勒姆 ,

我的助手不止一次地说道：“告诉你，杜伦先生，

[ðeə(r)] [heɪnt] [ə; eɪ] ['betə(r)] [ɪəd] - [aʊt] [pætʃ] [əʊ] - [kɔ:n] [ɪn] - .
there hain't a better eared - out patch o ' corn in Maizeville .
那里 没有 一个 更好的 耳朵 - 出去 修补 o - 玉米 在 - .

在梅兹维尔，没有比这更好的长满穗的玉米地了。

" [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [aɪ] [helpɪt] ['bægli] ['fɑ:pən] [wʌn] [bʊ; əv] [ðə; ði] [hʊks] ,
" On the following day I helped Bagley sharpen one of the hooks ,
" 在 这 下列的 天 我 帮助 巴格利 锐化 一 的 这 钩子 ,

第二天，我帮巴格利磨了一根鱼钩。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði] ['fɒdə(r)] - [kɔ:n] [wɪtʃ] [naʊ] [stʊd] , [gri:n] [ænd; ənd]
and we began to cut the fodder - corn which now stood , green and
和 我们 开始 到 切 这 饲料 - 玉米 哪个 现在 站立 , 绿色的 和

['sʌkjələnt] ,
succulent ,
多肉植物 ,

于是我们开始收割那些绿油油、鲜嫩多汁的饲用玉米。

['æv(ə)rɪdʒɪŋ] [tu:] [fi:t] [ɪn] [haɪt] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [fi:ld] .
averaging two feet in height throughout the field .
平均值 二 脚 在 高度 自始至终 这 场地 .

整个球场的平均身高为两英尺。

['tʃæptə(r)] [ˌeks,ɛl'aɪ'aɪ]
CHAPTER XLII
章 xlii

[ˈɔ:təm] [wɜ:k] [ænd; ənd] [spɔ:t]
AUTUMN WORK AND SPORT
秋天 工作 和 运动

秋季工作与运动

[ðə; ði] [bɑ:n] [wɒz; wəz] [naʊ] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:pintəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ru:fɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪn] ,
The barn was now up , and the carpenters were roofing it in ,
这 谷仓 曾是 现在 向上 , 和 这 木匠 是 屋顶 它 在 ,
谷仓已经建好了, 木匠们正在给它铺屋顶。

[waɪl] [tu:] [deɪz] [mɔ:(r)][ɒv; əv] [wɜ:k] [wʊd] [kəm'pli:t] [ðə; ði][stɑɪ][ænd; ənd] ['pəʊltrɪ] - [haʊs] .
while two days more of work would complete the sty and poultry - house .
尽管 二 天 更多的 的 工作 会 完全的 这 风格 和 家禽 - 房子 .
再过两天就能建成猪圈和鸡舍。

[ˈevri] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæmə(r)] [təʊld] ['ræpɪdli] [naʊ] ,
Every stroke of the hammer told rapidly now ,
每一个 中风 的 这 锤 讲述 快速 现在 ,
现在, 每一次锤击都传递着快速的信息。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɔ:l] [ɪg'zʌlt] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [nju:] [ænd; ənd]['betə(r)] [ə'plaɪənsɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [aʊt]
and we all exulted over our new and better appliances for carrying out
和 我们 全部 欣喜若狂 超过 我们的 新的 和 更好的 电器 为了 携带 出去
[aʊə(r)][plæn][ɒv; əv] ['kʌntri] [laɪf] .
our plan of country life .
我们的 计划 的 国家 生活 .
我们都为能够实施乡村生活计划的新型、更好的电器设备而欢欣鼓舞。

[sɪns] [ðə; ði] [wɜ:k] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [baɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] ,
Since the work was being done by contract ,
自从 这 工作 曾是 存在 完毕 经过 合同 ,
由于这项工作是通过合同进行的,

[aɪ] [kən'tentɪd] [maɪ'self] [wɪð] ['si:ɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dʌn] ['θʌrəli] .
I contented myself with seeing that it was done thoroughly .
我 满足 我 和 看到 那 它 曾是 完毕 彻底 .
我只希望这件事能彻底完成。

[ˈmi:nwaɪl] ['mɜ:t(ə)n][wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði][kɑ:t] , ['drɔ:ɪŋ] [rɪtʃ] [ɜ:θ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋks]
Meanwhile Merton was busy with the cart , drawing rich earth from the banks
同时 默顿 曾是 忙碌的 和 这 大车 , 绘画 富有的 地球 从 这 银行
[ɒv; əv][ðə; ði] [kri:k] .
of the creek .
的 这 溪 .

与此同时, 默顿正忙着赶车, 从溪岸边运来肥沃的泥土。

[aɪ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] [paɪlz] [ɒv; əv] ['kɒmpɒst] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:m] [nəʊ] [smɔ:l] [pɑ:t]
I determined that the making of great piles of compost should form no small part
我 决定 那 这 制作 的 伟大的 堆 的 堆肥 应该 形式 不 小的 部分
[ɒv; əv][maɪ] [fɔ:l] [ænd; ənd]['wɪntə(r)]['leɪbə(r)] .
of my fall and winter labor .
的 我的 落下 和 冬天 劳动 .
我决定, 制作大量的堆肥应该成为我秋冬季劳动的重要组成部分。

[ðə; ði][ˈprɒpə(r)][ju:z][ɒv; əv] [ˈfɜ:təlaɪzəz] [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsi:z(ə)n] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
The proper use of fertilizers during the present season had given such a
这 恰当的 使用 的 肥料 期间 这 展示 季节 有 给定 这样的 一个
[ma:kt] [ɪnˈkri:s] [tu:; tə][ˈaʊə(r)][krɒps] [ðæt][,aɪˈti:] [bɪˈkeɪm] [klɪə(r)] [ðæt][ˈaʊə(r)] [best] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv]
marked increase to our crops that it became clear that our best prospect of
标记 增加 到 我们的 农作物 那 它 成为 清除 那 我们的 最好的 前景 的
[ˈgrəʊɪŋ] [rɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][lənd] [rɪtʃ] .
growing rich was in making the land rich .
生长 富有的 曾是 在 制作 这 土地 富有的 .

本季合理使用肥料使我们的作物产量显著提高，这清楚地表明，我们致富的最佳途径就是使土地肥沃。

[ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði][la:st] [wi:k] [ɒv; əv][sepˈtembə(r)][ðə; ði] [naɪts] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ku:l] [æz; əz][tu:; tə] [səˈdʒest]
During the last week of September the nights were so cool as to suggest
期间 这 最后的 星期 的 九月 这 夜晚 是 所以 凉爽的 作为 到 建议
[frɒst] ,
frost ,
霜 ,

九月最后一周，夜晚气温非常低，甚至有霜冻的迹象。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [tu:; tə] [ˈmaʊsi] :
and I said to Mousie :
和 我 说 到 小老鼠 :

我对小老鼠说：

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)] [teɪk] [ʌp][ˌɔ:(r); jə(r)][dʒəˈreɪniəmz][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈwɪndəʊ] [plɑ:nts] ,
" **I think we had better take up your geraniums and other window plants ,**
" 我 思考 我们 有 更好的 拿 向上 你的 天竺葵 和 其他 窗户 植物 ,
"我想我们最好把你的天竺葵和其他窗台植物搬走。"

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [pɒts] [ɔ:(r)][ˈbɒksɪz] .
and put them in pots or boxes .
和 放 他们 在 锅 或者 盒子 .

把它们放在花盆或盒子里。

[wi:; wi][kæn; kən] [ðen] [stænd][ðem; ðəm][ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [tri:] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈfeltə(r)] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]
We can then stand them under a tree which would shelter them from
我们 能 然后 站立 他们 在下面 一个 树 哪个 会 庇护所 他们 从
[ə; eɪ] [slaɪt] [frɒst] .
a slight frost .
一个 轻微 霜 .

然后我们可以把它们放在树下，这样就能保护它们免受轻微霜冻的侵袭。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeə(r)][bi:; bi] [ˈsɪəriəs] [ˈdeɪndʒə(r)][,aɪˈti:] [wʊd] [teɪk] [ju:ˈes][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [tu:; tə] [brɪŋ]
Should there be serious danger it would take us only a few minutes to bring
应该 那里 是 严肃的 危险 它 会 拿 我们 仅有的 一个 很少 分钟 到 带来
[ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
them into the house .
他们 进入 这 房子 .

如果出现严重危险，我们只需要几分钟就能把他们带进屋里。

[ju:; jʊ][hæv; həv][ˈteɪkən] [sʌtʃ] [ɡʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] [ˈsʌmə(r)] [ðæt] [aɪ][du:; də] [nɒt] [ɪnˈtend] [ðæt]
You have taken such good care of them all summer that I do not intend that
你 有 已采取 这样的 好的 关心 的 他们 全部 夏天 那 我 做 不是 打算 那
[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [lu:z] [ðem; ðəm] [naʊ] .
you shall lose them now .
你 将 失去 他们 现在 .

整个夏天你都把它们照顾得很好，我不想让你现在失去它们。

[teɪk] [jɔ:(r); jə(r)][ˈflaʊə(r)] [bʊk] [ænd; ənd] [ri:d] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][sɔɪl] [ðeɪ] [grəʊ] [best][ɪn][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði]
Take your flower book and read what kind of soil they grow best in during the
拿 你的 花 书 和 读 什么 种类 的 土壤 他们 生长 最好的 在 期间 这
[ˈwɪntə(r)] ,
winter ,
冬天 ,

拿出你的花卉图鉴，看看它们在冬季最适宜生长在什么样的土壤中。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈmɜ:t(ə)n][kæn; kən] [help] [ju:; jʊ] [get][,aɪ ˈti:] .
and then Merton can help you get it .
和 然后 默顿 能 帮助 你 得到 它 .

然后默顿可以帮你得到它。

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz][ɔ:l] [səˈlɪsɪtju:d] [əˈbaʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [pets] , [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ˈdɪnə(r)] [fi:; ji][ænd; ənd]
" The child was all solicitude about her pets , and after dinner she and
" 这 孩子 曾是 全部 关怀 关于 她 宠物 , 和 后 晚餐 她 和
[ˈmɜ:t(ə)n] ,
Merton ,
默顿 ,

“这孩子对她的宠物十分关心，晚饭后她和默顿……”

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [ˈtrændl] [ə; eɪ] [ˈwi:lbəreəʊ] ,
the latter trundling a wheelbarrow ,
这 后者 缓慢行驶 一个 独轮车 ,

后者推着一辆独轮车，

[went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [kri:k] [ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [faɪn] [sænd][ænd; ənd][sʌm; səm] [li:f] -
went down to the creek and obtained a lot of fine sand and some leaf -
去 向下 到 这 溪 和 获得 一个 很多 的 美好的 沙 和 一些 叶子 -
[məʊld] [frɒm; frəm][ˈlʌndə(r)][ðə; ði] [tri:z] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] .
mould from under the trees in the woods .
模具 从 在下面 这 树木 在 这 树林 .

我走到小溪边，从树林里的树下取了很多细沙和一些落叶土。

[ði:z] [ɪnˈɡri:diənts] [wi:; wi] [ˈkeəfəli] [mɪkst] [wɪð] [rɪtʃ] [sɔɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈflaʊə(r)] - [bed][ænd; ənd]
These ingredients we carefully mixed with rich soil from the flower - bed and
这些 原料 我们 小心 混合 和 富有的 土壤 从 这 花 - 床 和
[pʊt][ðə; ði] [ˈkɒmpaʊnd] [ɪn][ðə; ði] [pɒts] [ænd; ənd][ˈbɒksɪz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ru:ts] [ɒv; əv][æz; əz] [ˈmeni] [plɑ:nts]
put the compound in the pots and boxes around the roots of as many plants
放 这 化合物 在 这 锅 和 盒子 大约 这 根 的 作为 许多 植物
[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌni] [ˈkɪtʃɪn] [ˈwɪndəʊ] .
as there was room for on the table by the sunny kitchen window .
作为 那里 曾是 房间 为了 在 这 桌子 经过 这 阳光明媚 厨房 窗户 .

我们将这些原料与花坛里的肥沃土壤仔细混合，然后将混合物放入花盆和盒子里，放在阳光充足的厨房窗台上尽可能多的植物根部周围。

[ˈhævɪŋ] [ˈwɔ:təd] [ðem; ðəm] [ˈθʌrəli] , [wi:; wi] [stʊd] [ðem; ðəm][ˈlʌndə(r)][ə; eɪ] [tri:] ,
Having watered them thoroughly , we stood them under a tree ,
拥有 浇水 他们 彻底 , 我们 站立 他们 在下面 一个 树 ,

我们给它们浇透水后，把它们放在树下。

[ðeə(r)][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [ˈʃɑ:pənəs] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wɔ:n] [ju: ˈes][tu:; tə] [ˈkæri]
there to remain until a certain sharpness in the air should warn us to carry
那里 到 保持 直到 一个 肯定 锐利度 在 这 空气 应该 警告 我们 到 携带
[ðem; ðəm][tu:; tə][ðeə(r)][ˈwɪntə(r)] [ˈkwɔ:təz] .
them to their winter quarters .
他们 到 他们的 冬天 四分之一 .

它们将一直待在那里，直到空气中出现某种尖锐的现象，提醒我们将它们转移到它们的越冬地。

[ðə; ði][ˈli:mə] - [bi:nz] , [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ðə; ði][pɒdz] [gru:] [draɪ] , [ɔ:(r)][ˈi:v(ə)n] [ˈjeləʊ] ,
The Lima - beans , as fast as the pods grew dry , or even yellow ,
这 利马 - 豆子 , 作为 快速地 作为 这 豆荚 生长 干燥 , 或者 甚至 黄色的 ,
利马豆荚很快就干瘪了, 甚至变黄了。

[wɜ:(r); wə(r)] [pɪkt] [ænd; ənd] [sprɛd] [ɪn][ðə; ði][ˈætɪk] .
were picked and spread in the attic .
是 挑选 和 传播 在 这 阁楼 .
被采摘下来, 散落在阁楼里。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [fɛld] [æt; ət][ˈaʊə(r)] [ˈleɜə(r)] [ɒn] [ˈstɔ:mi] [ˈwɪntə(r)] [deɪz] .
They could be shelled at our leisure on stormy winter days .
他们 可以 是 带壳 在 我们的 闲暇 在 暴风雨 冬天 天 .
在暴风雪肆虐的冬日, 我们可以随时炮击它们。

[ˈɜ:li] [ɪn][sepˈtembə(r)][maɪ][waɪf][hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tu:; tə] [gɪv] [ˈmaʊsi] , [ˈwɪni] , [ænd; ənd] [bə:bzi]
Early in September my wife had begun to give Mousie , Winnie , and Bobsey
早期的 在 九月 我的 妻子 有 开始 到 给 小老鼠 , 温妮 , 和 鲍勃西
[ðeə(r)] [ˈlesnz] [əˈgen] .
their lessons again .
他们的 课程 再次 .
九月初, 我妻子又开始给小老鼠、温妮和鲍勃西上课了。

[sɪns] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈsku:lhaʊs] [wi:; wi][dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə]
Since we were at some distance from a schoolhouse we decided to
自从 我们 是 在 一些 距离 从 一个 校舍 我们 决定 到
[kənˈtɪnju:] [ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [θri:] [ˈjʌŋgə] [ˈtʃɪldrən] .
continue this arrangement for the winter with the three younger children .
继续 这 安排 为了 这 冬天 和 这 三 年轻 孩子们 .
由于我们离学校有一段距离, 所以我们决定让三个年幼的孩子在冬天继续这种安排。

[aɪ][felt] [ðæt] [ˈmɜ:t(ə)n][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tu:; tə] [sku:l] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] ,
I felt that Merton should go to school as soon as possible ,
我 毛毡 那 默顿 应该 去 到 学校 作为 很快 作为 可能的 ,
我觉得默顿应该尽快去上学。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈpli:dɪd] [hɑ:d][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪˈpri:v] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ɒkˈtəʊbə(r)] ,
but he pleaded hard for a reprieve until the last of October ,
但 他 恳求 难的 为了 一个 缓刑 直到 这 最后的 的 十月 ,
但他一直恳求宽恕, 直到十月底。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [bɪˈgɪn] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈdʒu:niə(r)] .
saying that he did not wish to begin before Junior .
说 那 他 做过 不是 希望 到 开始 前 初级 .
他说他不想在小朱尼尔之前开始。

[æz; əz][wi:; wi] [stɪl] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə][du:; də] ,
As we still had a great deal to do ,
作为 我们 仍然 有 一个 伟大的 交易 到 做 ,
因为我们还有很多事情要做,

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][set][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ɒn][sʌm; səm] [fɔ:l] [ˈʃu:tɪŋ] , [aɪ] [ˈji:ldɪd] ,
and as the boy had set his heart on some fall shooting , I yielded ,
和 作为 这 男生 有 放 他的 心 在 一些 落下 射击 , 我 产生 ,
既然那男孩一心想去秋季打猎, 我就答应了。

[hi:; hi] [ˈprɒmɪsɪŋ] [tu:; tə] [ˈstʌdi] [ɔ:l][ðə; ði][ˈhɑ:də(r)] [wen] [hi:; hi][bɪˈgæn] .
he promising to study all the harder when he began .
他 有前途 到 学习 全部 这 更难 什么时候 他 开始 .
他承诺入学后会更加努力学习。

[aɪ] [ˈædɪd] , [haʊevə(r)] :
I added , however :
我 额外 , 然而 :

但我补充道:

" [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋz] [hæv; həv] [grəʊn] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)]
" The evenings have grown so long that you can write for half an hour
" 这 晚上 有 生长 所以 长的 那 你 能 写 为了 一半 一个 小时
[ˈɑːftə(r)] [ˈsʌpə(r)] ,
after supper ,
后 晚餐 ,

“夜晚变得如此漫长，以至于晚饭后你可以写作半个小时，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [rɪˈvjuː] [jɔː(r); jə(r)] [əˈrɪθmətɪk] [təˈgeðə(r)] .
and then we will review your arithmetic together .
和 然后 我们 将要 审查 你的 算术 一起 .

然后我们会一起复习你的算术。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [duː; də][em ˈiː] [gʊd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ] .
It will do me good as well as you .
它 将要 做 我 好的 作为 出色地 作为 你 .

这对我和你都有好处。

" [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [ɪnˈsjuːɪŋ] [wiːks] [wiː; wi] [ˈkæərɪd] [aʊt] [ðɪs] [plæn] [ˈpɑːʃəli] ,
" During the ensuing weeks we carried out this plan partially ,
" 期间 这 随后 周 我们 携带 出去 这 计划 部分 ,

“在接下来的几周里，我们部分地执行了这项计划，

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈbɪzi] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən][eə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æpt][tuː; tə][nɒd][ˈəʊvə(r)][ˈaʊə(r)]
but after a busy day in the open air we were apt to nod over our
但 后 一个 忙碌的 天 在 这 打开 空气 我们 是 易于 到 点头 超过 我们的
[tɑːskz] .
tasks .
任务 .

但是，在户外忙碌了一天之后，我们往往会对自己的工作点头称是。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] [tɔːt] [ðə; ði] [ˈsaʊndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ðæt] [breɪn] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd]
We were both taught the soundness of the principle that brain work should
我们 是 两个都 教授 这 健全性 的 这 原则 那 脑 工作 应该
[prɪˈsiːd] [ˈfɪzɪk(ə)] [ˈeksəsaɪz] .
precede physical exercise .
先于 身体的 锻炼 .

我们都被教导过这样一个原则：脑力劳动应该先于体育锻炼。

[ðə; ði] 1st [deɪ] [ɒv; əv][ɒkˈtəʊbə(r)][wɒz; wəz] [braɪt] , [klaɪə(r)] , [ænd; ənd][maɪld] ,
The 1st day of October was bright , clear , and mild ,
这 1st 天 的 十月 曾是 明亮的 , 清除 , 和 温和的 ,

10月1日，天气晴朗，阳光明媚，气候温和。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈwelkəm] [ðə; ði] [truː] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][fɔːl] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈlætɪtjuːd][məʊst] [ˈglædli] .
and we welcomed the true beginning of fall in our latitude most gladly .
和 我们 欢迎 这 真的 开始 的 落下 在 我们的 纬度 最多 乐意 .

我们非常高兴地迎接了我们所在纬度地区真正的秋季的到来。

[ðɪs] [mʌnθ] [kəmˈpiːts] [wɪð] [meɪ] [ɪn][ɪts] [ˈfɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)][aɪˈdiːəl] [ˈkʌntri] [laɪf] .
This month competes with May in its fitness for ideal country life .
这 月 竞争 和 可能 在 它是 健康 为了 理想的 国家 生活 .

本月与五月相比，更适合理想的乡村生活。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈvəʊtɪd][aɪ ˈtiː][suːˈprɪəriə(r)][tuː; tə][ɔːl] [ˈʌðə(r)] [mʌnθs] ,
The children voted it superior to all other months ,
这 孩子们 投票 它 优越的 到 全部 其他 几个月 ,

孩子们投票选出它比其他月份都好。

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈvɪstə] [ɒv; əv] [ˌʌnəˈlɔɪd] [dɪˈlaɪts] [wɒz; wəz] [ˈəʊpənɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] .
feeling that a vista of unalloyed delights was opening before them .
感觉 那 一个 景色 的 纯正的 美味 曾是 开幕 前 他们 :

他们感觉眼前展现出一幅纯粹的美好景象。

[ɔːlˈredi] [ðə; ði] [ˈbʌtənʌt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈsevrəl] [lɑːdʒ] [triːz] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪs] ,
Already the butternuts were falling from several large trees on the place ,
已经 这 冬南瓜 是 坠落 从 一些 大的 树木 在 这 地方 ,
现场几棵大树上已经开始掉落冬南瓜了。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [bɜːrz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈtʃesnʌts] [wɜː(r); wə(r)] [plʌmp] [wɪð] [ðeə(r)] [wel] - [ˈʃiːldɪd] [ˈtreʒəz] .
and the burrs on the chestnuts were plump with their well - shielded treasures .
和 这 刺果 在 这 栗子 是 丰满 和 他们的 出色地 - 屏蔽 宝藏 .
栗子上的刺果饱满而富有弹性，里面包裹着珍贵的果实。

[ˈwɪni] [ænd; ʌnd] [bɑːbzi] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [ˈɡæðə(r)] [ðiːz] [bɜːrz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈləʊə(r)] [lɪmz] [ɒv; əv]
Winnie and Bobsey began to gather these burrs from the lower limbs of
温妮 和 鲍勃西 开始 到 收集 这些 刺果 从 这 降低 四肢 的
[æn; ən] [ɪˈmens] [triː] ,
an immense tree ,
一个 巨大 树 ,
温妮和鲍勃西开始从一棵参天大树的下部枝干上收集这些刺果。

[eɪˈtiːn] [fiːt] [ɪn] [səˈkʌmfərəns] , [ænd; ʌnd] [tuː; tə] [stæmp] [aʊt] [ðə; ði] [hɑːf] - [braʊn] [nʌts] [wɪˈðɪn] .
eighteen feet in circumference , and to stamp out the half - brown nuts within .
十八 脚 在 圆周 , 和 到 邮票 出去 这 一半 - 棕色的 坚果 之内 .
周长十八英尺，并敲出里面半棕色的坚果。

" [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [frɒst] [wɪl] [ˈraɪpən] [ðem; ðəm] [ænd; ʌnd] [ˈəʊpən] [ðə; ði] [bɜːrz] , " [ai] [sed] ,
" **One or two frosts will ripen them and open the burrs** , " **I said** ,
" 一 或者 二 霜冻 将要 熟 他们 和 打开 这 刺果 , " 我 说 ,
“一两次霜冻就能让它们成熟，并使刺果裂开，”我说。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [frɒst] [wɪtʃ] [ai] [ˈdredɪd] .
and then the children began to long for the frost which I dreaded .
和 然后 这 孩子们 开始 到 长的 为了 这 霜 哪个 我 令人恐惧的 .
孩子们开始盼望起我所害怕的霜冻来。

[waɪl] [ai] [stɪl] [kept] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈtʃɪldrən] [ˈbɪzi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊəz] [ˈevri] [klɪə(r)] [ˈmɔːnɪŋ] [ɪn]
While I still kept the younger children busy for a few hours every clear morning in
尽管 我 仍然 保留 这 年轻 孩子们 忙碌的 为了 一个 很少 小时 每一个 清除 早晨 在
[ðə; ði] [ˈɡɑːd(ə)n] ,
the garden ,
这 花园 ,
虽然我仍然会在每个晴朗的早晨花几个小时让年纪小一点的孩子们在花园里玩耍，

[ænd; ʌnd] [ɪˈspeʃəli] [æt; ət] [ˈklɪpɪŋ] [ðə; ði] [ˈrʌnərz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈstrɔːbəri] [plɑːnts] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ,
and especially at clipping the runners from the strawberry plants in the field ,
和 尤其 在 剪裁 这 跑步者 从 这 草莓 植物 在 这 场地 ,
尤其是在田间剪除草莓植株的匍匐茎时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈæmpl] [taɪm] [tuː; tə] [ˈɡæðə(r)] [ðeə(r)] [ˈwɪntə(r)] [hɔːd] [ɒv; əv] [nʌts] .
they were given ample time to gather their winter hoards of nuts .
他们 是 给定 充足 时间 到 收集 他们的 冬天 囤积物 的 坚果 .
他们有充足的时间收集过冬的坚果储备。

[ðɪs] [pəˈsjuːt] [əˈfɔːd; əˈfɔrd] [ðem; ðəm] [ˈendləs] [ˈaɪtəmz] [fɔː(r); fə(r)] [tɔːk] ,
This pursuit afforded them endless items for talk ,
这 追逐 提供 他们 无尽的 项目 为了 讲话 ,
这种追求为他们提供了无穷无尽的谈资，

[bɑːbzi] [ˈmɒdɪstli] [əˈʃʊəriŋ] [ˌjuːˈes] [ðæt] [hiː; hi] [əˈləʊn] [wʊd] [ˈgæðə(r)] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈbʊʃlz]
Bobsey modestly assuring us that he alone would gather about a million bushels
鲍勃西 谦虚地 保证 我们 那 他 独自的 会 收集 关于 一个 百万 蒲式耳
[ɒv; əv] [ˈbʌtənʌt] ,
of butternuts ,
的 冬南瓜 ,

鲍勃西谦虚地向我们保证，他一个人就能收获大约一百万蒲式耳的冬南瓜。

[ænd; ənd] [ˌɔːlməʊst] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈtʃesnʌts] [ænd; ənd] [ˈwɔːlnʌts] .
and almost as many chestnuts and walnuts .
和 几乎 作为 许多 栗子 和 核桃 .

还有几乎同样多的栗子和核桃。

" [wɒt] [wɪl] [ðə; ði] [ˈskwɪrəlz] [duː; də] [ðen] ? " [aɪ] [ɑːskt] .
" **What will the squirrels do then ?** " **I asked** .
" 什么 将要 这 松鼠 做 然后 ? " 我 问 .

“那松鼠们该怎么办呢？”我问。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [duː; də] [æz; əz] [aɪ] [duː; də] , " [hiː; hi] [kraɪd] ;
" **They must do as I do** , " **he cried** ;
" 他们 必须 做 作为 我 做 , " 他 哭 ;

“他们必须像我一样行事，”他喊道；

" [pɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈkæri] [ɒf] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .
" **pick up and carry off as fast as they can** .
" 挑选 向上 和 携带 离开 作为 快速地 作为 他们 能 .

“尽快捡起来带走。”

[ðel] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [tʃɑːns] [ðæn; ðən] [emˈliː] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɜːk] [ɔːl] [deɪ]
They'll have a better chance than me , too , for they can work all day
他们会 有 一个 更好的 机会 比 我 , 也 , 为了 他们 能 工作 全部 天
[lɒŋ] .
long .
长的 .

他们的机会也比我大，因为他们可以整天工作。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [skæmp] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːlˈredi] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [nʌts] [ɒf] [ðə; ði] [triːz] — [aɪv] [siːn] - [ɪm] ,
The little scamps are already taking the nuts off the trees — I've seen 'em ,
这 小的 流浪者 是 已经 采取 这 坚果 离开 这 树木 — 我已经 已见 - 呃 ,

这些小家伙们已经开始从树上摘坚果了——我亲眼见过。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪʃ] [ˈmɜːt(ə)n] [wʊd] [ˌjuːt] - [ɪm] [ɔːl] . "
and I wish Merton would shoot 'em all . "
和 我 希望 默顿 会 射击 - 呃 全部 . "

我真希望默顿把他们都毙了。

" [wel] , [ˈmɜːt(ə)n] , " [sed] [aɪ] , [ˈlɑːfɪŋ] , " [aɪ] [səˈpəʊz] [ðæt] [ˈskwɪrəlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈprɒpə(r)] [ɡeɪm]
" **Well , Merton ,** " **said I , laughing** , " **I suppose that squirrels are proper game**
" 出色地 , 默顿 , " 说 我 , 笑 , " 我 认为 那 松鼠 是 恰当的 游戏

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ;
for you ;
为了 你 ;

“嗯，默顿，”我笑着说，“我想松鼠对你来说就是合适的猎物吧；

[bʌt; bət] [aɪ] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˈdʒuːniə(r)] [wəʊnt] [ˌjuːt] [ˈrəʊbɪnz] .
but I hope that you and Junior won't shoot robins .
但 我 希望 那 你 和 初级 惯于 射击 知更鸟 .

但我希望你和junior不会射杀知更鸟。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˌjuːsf(ə)] [ə; eɪ] [bɜːd] [tuː; tə] [kɪl] ,
They are too useful a bird to kill ,
他们 是 也 有用 一个 鸟 到 杀 ,

它们是如此有用的鸟类，不应该被杀死。

[ænd; ʌnd][ai] [fi:l] ['greɪt(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði]['mju:zɪk] [ðev] ['gɪv(ə)n][ju: 'es]['djʊərəɪŋ][ðə; ði][pɑ:st]
and I feel grateful for all the music they've given us during the past
和 我 感觉 感激的 为了 全部 这 音乐 他们有 给定 我们 期间 这 过去的
['sʌmə(r)] .
summer .
夏天 .

我非常感激他们在过去这个夏天带给我们的所有音乐。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] [lɔ:] [pə'mɪts] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ʃu:t] [ðem; ðəm] [naʊ] ,
I know the law permits you to shoot them now ,
我 知道 这 法律 许可证 你 到 射击 他们 现在 ,
[bʌt; bət][ju:; jʊ][ænd; ʌnd]['dʒu:niə(r)][ʊd; ʃəd][bi:; bi][mɔ:(r)]['sɪvəlaɪzd][ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:] . "
but you and Junior should be more civilized than such a law . "
但 你 和 初级 应该 是 更多的 文明 比 这样的 一个 法律 . "
[bʌt; bət][ju:; jʊ][ænd; ʌnd] ,
但是你和Junior应该比这样的法律更有文明一些。”

" [ɪf] [wi:; wi][dəʊnt][get] - [ɪm] , ['evrɪbɒdi] [els] [wɪl] , [ænd; ʌnd][wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv]
" If we don't get ' em , everybody else will , and we might as well have
" 如果 我们 不 得到 - 呃 , 大家 别的 将要 , 和 我们 可能 作为 出色地 有
[ʌʊə(r)] [ʃeə(r)] ,
our share ,
我们的 分享 ,
[ə'ɪf] [wɪ:; wi] ,
“如果我们不争取，其他人也会争取，我们不如也争取到属于我们的那一份。”

" [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
" he replied .
" 他 回复 .
[ə'ɪf] [wɪ:; wi] ,
他回答道。

[ai] [nju:] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ju:z][ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði][reɪnz] [tu:] [taɪt] ,
I knew that there was no use in drawing the reins too tight ,
我 知道 那 那里 曾是 不 使用 在 绘画 这 缰绳 也 紧的 ,
[ə'ɪf] [wɪ:; wi] ,
我知道把缰绳拉得太紧是没用的。

[ænd; ʌnd][səʊ][ai] [sed] : " [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪ(ə)n] [tu:; tə] [meɪk] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ʌnd]['dʒu:niə(r)] .
and so I said : " I have a proposition to make to you and Junior .
和 所以 我 说 : " 我 有 一个 主张 到 制作 到 你 和 初级 .
[ə'ɪf] [wɪ:; wi] ,
于是我说：“我有一个建议要向你和Junior提出。”

[aɪ'd] [laɪk] [ju:; jʊ][bəʊθ][tu:; tə] ['prɒmɪs] [nɒt][tu:; tə] [ʃu:t] ['rəʊbɪnz] [ɪk'sept] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] .
I'd like you both to promise not to shoot robins except on the wing .
ID 喜欢 你 两个都 到 承诺 不是 到 射击 知更鸟 除了 在 这 翼 .
[ə'ɪf] [wɪ:; wi] ,
我希望你们俩保证，除了在飞行中的知更鸟之外，不要射杀它们。

[ðæt] [wɪl] [tɪ:tʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi]['ekspɜ:t][ænd; ʌnd] [kwɪk] - [aɪd] .
That will teach you to be expert and quick - eyed .
那 将要 教 你 到 是 专家 和 快的 - 眼睛 .
[ə'ɪf] [wɪ:; wi] ,
这将教会你如何成为专家，如何眼光敏锐。

[ə; eɪ] [tru:] ['spɔ:tsmən] [ɪz][nɒt] [wʌn] [hu:] [traɪz] [tu:; tə] [kɪl] [æz; əz] [mʌtʃ] [geɪm] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
A true sportsman is not one who tries to kill as much game as possible ,
一个 真的 运动员 是 不是 一 WHO 尝试 到 杀 作为 很多 游戏 作为 可能的 ,
[ə'ɪf] [wɪ:; wi] ,
真正的体育精神并非是尽可能多地猎杀猎物的人。

[bʌt; bət][tu:; tə] [kɪl] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] , ['skɪlfəli] .
but to kill scientifically , skilfully .
但 到 杀 科学地 , 巧妙地 .
[ə'ɪf] [wɪ:; wi] ,
但要用科学、巧妙的方式杀戮。

[ðeə(r)] [ɪz][mɔː(r)] ['pleɪzə(r)] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [geɪm] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ,
There is more pleasure in giving your game a chance ,
那里 是 更多的 乐趣 在 给予 你的 游戏 一个 机会 ,
给游戏一个机会, 你会获得更多乐趣。

[ænd; ənd][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [aɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [lɒŋ] [ʃɒt] ,
and in bringing it down with a fine long shot ,
和 在 带来 它 向下 和 一个 美好的 长的 射击 ,
并用一记漂亮的远射将其击落,

[ðæn; ðən][ɪn] ['slɔːtərɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kri:tʃəz] [laɪk] [tʃɪkɪnz] [ɪn][ə; eɪ] [kuːp] .
than in slaughtering the poor creatures like chickens in a coop .
比 在 屠宰 这 贫穷的 生物 喜欢 鸡 在 一个 合作社 .
与其像宰杀鸡一样屠杀这些可怜的生灵, 不如.....

['enɪbədi] [kæn; kən] [ʃuːt] [ə; eɪ]['rɒbɪn] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [baʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ɒf] ,
Anybody can shoot a robin , sitting on a bough a few yards off ,
任何人 能 射击 一个 罗宾 , 坐着 在 一个 买 一个 很少 码 离开 ,
任何人都可以射杀一只停在几码外树枝上的知更鸟。

[bʌt; bət][tuː; tə] [brɪŋ] [wʌn] [daʊn] [wen] [ɪn]['ræpɪd] [flaɪt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spɔːtsmən] .
but to bring one down when in rapid flight is the work of a sportsman .
但 到 带来 一 向下 什么时候 在 迅速的 航班 是 这 工作 的 一个 运动员 .
但是, 要将高速飞行中的飞机击落, 是运动员的本事。

['nevə(r)] [ə'laʊ] [jɔː'self] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)] - [pɒt] - ['hʌntə(r)] . -
Never allow yourself to be known as a mere ' pot - hunter . '
绝不 允许 你自己 到 是 已知 作为 一个 仅仅 - 锅 - 猎人 . -
永远不要让自己被人看作是一个“寻宝者”。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [aɪ][hæd; həd]['rɑːðə(r)][lɪv; laɪv][ɒn] [pɔːk] [ðæn; ðən][ɒn]['rəubɪnz][ɔː(r)] ['eni] ['juːsf(ə)] [bɜːdz]
For my part , I had rather live on pork than on robins or any useful birds
为了 我的 部分 , 我 有 相当 居住 在 猪肉 比 在 知更鸟 或者 任何 有用 鸟类
.
:
.
就我而言, 我宁愿吃猪肉, 也不愿吃知更鸟或其他有用的鸟类。

" [hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] [nɒt][tuː; tə]['faɪə(r)][æt; ət]['rəubɪnz] [ɪk'sept] [wen] ['flaɪɪŋ] ,
" **He readily agreed not to fire at robins except when flying** ,
" 他 容易 同意 不是 到 火 在 知更鸟 除了 什么时候 飞行 ,
他欣然同意, 除非知更鸟在飞行中, 否则不会向它们开枪。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'djuːs] ['dʒuːniə(r)][tuː; tə][duː; də] ['laɪkwaɪz] .
and to induce Junior to do likewise .
和 到 诱导 初级 到 做 同样地 .
并诱使Junior也这样做。

[aɪ][wɒz; wəz]['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [nɒt] ['meni] [ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] ['feɪvərɪts] [wʊd] ['sʌfə(r)] .
I was satisfied that not many of my little favorites would suffer .
我 曾是 使满意 那 不是 许多 的 我的 小的 收藏夹 会 遭受 .
我很欣慰, 我最疼爱的小家伙们不会受到太多伤害。

" ['veri] [wel] , " [aɪ] [sed] , " [aɪl] [kəʊks]['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz][tuː; tə][let]['dʒuːniə(r)] [ɒf] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
" **Very well , I said , I'll coax Mr . Jones to let Junior off to - morrow** ,
" 非常 出色地 , " 我 说 , " 患病的 哄 先生 . 琼斯 到 让 初级 离开 到 - 明天 ,
“好吧,”我说, “我会劝琼斯先生明天放小琼斯走。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [deɪ] [tuː; tə] [get] [jɔː(r); jə(r)][hændz][ɪn] .
and you can have the entire day to get your hands in .
和 你 能 有 这 全部的 天 到 得到 你的 双手 在 .
你可以花一整天的时间来动手。

[ðɪs] [ˈiːvniŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv]
This evening you can go down to the village and buy a stock of
这 晚上 你 能 去 向下 到 这 村庄 和 买 一个 库存 的
[æmjəˈnɪʃ(ə)n] .
ammunition .
弹药

今晚你可以下到村里去买些弹药。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] .
" **The boy went to his work happy and contented** .
" 这 男生 去 到 他的 工作 快乐的 和 满足

男孩兴高采烈地去上班了。

" [pəˈpɑː] , [weə(r)] [kæn; kən][wiː; wi][draɪ][ˈaʊə(r)] [ˈbʌtənʌt] ?
" **Papa , where can we dry our butternuts ?**
" 爸爸 , 在哪里 能 我们 干燥 我们的 冬南瓜 ?

“爸爸，我们可以在哪里晾晒冬南瓜？”

" ['wɪni] [ɑːskt] .
" **Winnie asked** .
" 温妮 问

温妮问道。

" [aɪl] [fɪks] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] [raɪt] [əˈweɪ] , " [aɪ] [sed] .
" **I'll fix a place on the roof of the shed right away , I said** .
" 患病的使固定 一个 地方 在 这 屋顶 的 这 棚 正确的 离开 , " 我 说

“我马上就在棚顶上找个地方安置它，”我说。

" [ɪts] [sləʊp] [ɪz] ['veri] ['grædʒuəl] ,
" **Its slope is very gradual** ,
" 它是 坡 是 非常 逐渐地 ,

它的坡度非常平缓，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][neɪl][sʌm; səm][slæts][ɒn][ðə; ði][ˈləʊə(r)][saɪd][juː; jʊ][kæn; kən] [spred] [ðə; ði] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]
and if I nail some slats on the lower side you can spread the millions of
和 如果 我 指甲 一些 板条 在 这 降低 边 你 能 传播 这 百万 的
['bʊʃlz] [ðæt][juː; jʊ][ænd; ənd] [bɔːbzi] [wɪl] ['gæðə(r)] .
bushels that you and Bobsey will gather .
蒲式耳 那 你 和 鲍勃西 将要 收集

如果我在下侧钉上一些木条，你就可以把你和鲍勃西收集的数百万蒲式耳粮食摊开。

" [naʊ] [bɔːbzi] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]['wægən] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] [stɪnt] [ɒv; əv]
" **Now Bobsey had a little wagon , and , having finished his morning stint of**
" 现在 鲍勃西 有 一个 小的 车皮 , 和 , 拥有 完成的 他的 早晨 限制 的
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

“鲍勃西现在有一辆小马车，他上午的工作结束后，

[hiː; hi] , [wɪð] ['maʊsi] [ænd; ənd] ['wɪni] , ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['bʌtənʌt] - [triː] ;
he , with Mousie and Winnie , started off to the nearest butternut - tree ;
他 , 和 小老鼠 和 温妮 , 开始 离开 到 这 最近的 胡桃 - 树 ;

他带着小老鼠和小熊维尼，向最近的白南瓜树走去；

[ænd; ənd][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][rɪˈmeɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [dɪˈvəʊtɪd]
and during the remainder of the day , with the exception of the time devoted
和 期间 这 余 的 这 天 , 和 这 例外 的 这 时间 奉献
[tuː; tə] ['lesnz] ,
to lessons ,
到 课程 ,

除了上课时间外，一天中的其余时间，

[ləʊdʒ] [keɪm] [ˈɒf(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [fed] , [əˈɡenst] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][left][ə; eɪ][ˈlædə(r)] .
loads came often to the shed , against which I had left a ladder .
负载 来了 经常 到 这 棚 , 反对 哪个 我 有 左边 一个 梯子 .
经常有货物运到棚子里, 我在棚子边放了一架梯子。

[baɪ] [naɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət] [liːst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪljən] ['bʊʃlz] [spred] [ænd; ənd] [ˈdraɪɪŋ] .
By night they had at least one of the million bushels spread and drying .
经过 夜晚 他们 有 在 至少 一 的 这 百万 蒲式耳 传播 和 烘干 .
到晚上, 他们至少已经把一百万蒲式耳粮食摊开晾晒了。

[æz; əz] [ðeɪ] [brɔːt] [ɪn][ðəə(r)][lɑːst] [ləʊd] [əˈbaʊt] [faɪv] [əˈklɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn]
As they brought in their last load about five o'clock in the afternoon
作为 他们 带来 在 他们的 最后的 加载 关于 五 点钟 在 这 下午
下午五点左右, 他们运回了最后一批货物。

[aɪ] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [aɪv] [ɡɒt] .
I said to them , " Come and see what I've got .
我 说 到 他们 , " 来 和 看 什么 我已经 得到 .
我对他们说: “来看看我有什么。”

" [aɪ][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][staɪ] , [ænd; ənd][ðəə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈɡrʌntɪŋ] [θriː] [hɑːf] - [ɡrəʊn] [pɪgz] .
" I led the way to the sty , and there were grunting three half - grown pigs .
" 我 引领 这 方式 到 这 风格 , 和 那里 是 哼哼 三 一半 - 生长 猪 .
“我带头走到猪圈, 那里有三头半大的猪在哼哼唧唧。”

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][pen][wɒz; wəz] [ˈredi] [aɪ][hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] , [ænd; ənd] ,
Now that the pen was ready I had waited no longer , and ,
现在 那 这 笔 曾是 准备好 我 有 等待 不 更长 , 和 ,
笔已备好, 我不再等待, 于是,

[ˈhævɪŋ] [ˈlɜːnɪd] [frɒm; frəm] [ˈrɔːlɪnz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɒk]
having learned from Rollins that he was willing to sell some of his stock
拥有 学习 从 罗林斯 那 他 曾是 愿意的 到 卖 一些 的 他的 库存
,
,
,

得知罗林斯愿意出售部分股票后,
[hæd; həd] [bɔːt] [θriː] [səˈfɪʃntli] [lɑːdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [ɡʊd] [pɔːk] [baɪ][ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [dɪˈsembə(r)] .
had bought three sufficiently large to make good pork by the 1st of December .
有 买 三 足够 大的 到 制作 好的 猪肉 经过 这 1st 的 十二月 .

到 12 月 1 日, 我已经买了三个足够大的猪, 可以做成美味的猪肉。
[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈwelkəm] [ðə; ði] [njuː] - [ˈkʌmə(r)] [wɪð] [ˈaʊts] ; [bʌt; bət][aɪ] [sed] : " [ðæt] [wɒʊnt][duː; də]
The children welcomed the new - comers with shouts ; but I said : " That won't do
这 孩子们 欢迎 这 新的 - 来者 和 喊叫 ; 但 我 说 : " 那 惯于 做
.
:
.

孩子们大声欢迎新来者; 但我说: “这样不行。”
[jʊl] [ˈfraɪt(ə)n] [ðem; ðəm][səʊ] [ðæt] [ðel] [traɪ][tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][pen] .
You'll frighten them so that they'll try to jump out of the pen .
你会 吓唬 他们 所以 那 他们会 尝试 到 跳 出去 的 这 笔 .

你会吓到它们, 让它们试图跳出围栏。
[rʌn] [naʊ] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][ləʊd] [ɒv; əv] [ˈæplz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˈwæɡən][ænd; ənd] [θrəʊ] [ðem; ðəm]
Run now and pick up a load of apples in your wagon and throw them
跑步 现在 和 挑选 向上 一个 加载 的 苹果 在 你的 车皮 和 扔 他们

[tuː; tə][ðə; ði][pɪgz] .
to the pigs .
到 这 猪 .
快跑, 用你的马车拉一车苹果, 扔给猪吃。

[ðel] [ʌndə'stænd] [ænd; ənd] [laɪk] [saɪt] [ə; eɪ] ['welkəmɪŋ] ['betə(r)] ; " [ænd; ənd][səʊ][aɪ 'ti:] [pru:vɪ] .
They'll understand and like such a welcoming better ; " and so it proved .
他们会 理解 和 喜欢 这样的 一个 欢迎 更好的 ; " 和 所以 它 已证实 .

他们会理解并喜欢这种更热情好客的方式;"事实证明确实如此。

[æt; ət] ['sʌpə(r)] [ai] [sed] : " [tʃɪldrən] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [æplz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [saɪt] [fʌŋ] [ðɪs] ['i:vniŋ] ,
At supper I said : " Children , picking up apples , which was such fun this evening ,
在 晚餐 我 说 : " 孩子们 , 挑选 向上 苹果 , 哪个 曾是 这样的 乐趣 这 晚上 ,
晚饭时我说：“孩子们今晚捡苹果真有趣。”

[wɪl] [hɪər'ɑ:ftə(r)][bi:; bi] [pɑ:t] [pʊ; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['mɔ:nɪŋ] [wɜ:k] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
will hereafter be part of your morning work , for a while .
将要 此后 是 部分 的 你的 早晨 工作 ; 为了 一个 尽管 .

在一段时间内，这将成为你晨间工作的一部分。

[ɪn][ðə; ði] [ru:m] ['əʊvə(r)][ðə; ði][staɪ][ɪz][ə; eɪ] [bɪn] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔ:lən] ['æplz]
In the room over the sty is a bin which must be filled with the fallen apples
在 这 房间 超过 这 风格 是 一个 垃圾桶 哪个 必须 是 已填 和 这 倒下 苹果
[brɪfɔ:(r)] ['eni] [nʌts] [kæn; kən][bi:; bi] ['gæðəd] .
before any nuts can be gathered .
前 任何 坚果 能 是 聚集 .

猪圈上面的房间里有一个箱子，必须先把掉落的苹果装满箱子，才能收集坚果。

" ['i:v(ə)n] [bɑ:bzi] [lɑ:ft] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɜ:k] ;
" Even Bobsey laughed at the idea that this was work ;
" 甚至 鲍勃西 笑了 在 这 主意 那 这 曾是 工作 ;
“就连鲍勃西都觉得这算是工作很可笑；

[bʌt; bət][ai] [nju:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [su:n] [brɪ'kʌm] [səʊ] .
but I knew that it would soon become so .
但 我 知道 那 它 会 很快 变得 所以 .
但我知道这种情况很快就會发生。

[ðen] ['maʊsi] [ɪk'skleɪmd] , " [pə'pɑ:] , [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəlz] [ɑ:(r); ə(r)] ['helpɪŋ]
Then Mousie exclaimed , " Papa , do you know that the red squirrels are helping
然后 小老鼠 惊呼 , " 爸爸 , 做 你 知道 那 这 红色的 松鼠 是 帮助
[ju: 'es][tu:; tə]['gæðə(r)] [nʌts] ? "
us to gather nuts ? "
我们 到 收集 坚果 ? "

然后，小老鼠惊喊道：“爸爸，你知道红松鼠正在帮助我们收集坚果吗？ ”

" [ɪf] [səʊ] , ['sɜ:t(ə)nli] [wɪ'dəʊt] ['mi:nɪŋ] [aɪ 'ti:] . [haʊ] ? "
" If so , certainly without meaning it . How ? "
" 如果 所以 , 当然 没有 意义 它 . 如何 ? "
“如果真是这样，那肯定不是本意。怎么会这样呢？ ”

" [wel] , [æz; əz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [nɪə(r)][wʌŋ][pʊ; əv][ðə; ði] [tri:z] [wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['skwɪrəl]
" Well , as we were coming near one of the trees we saw a squirrel
" 出色地 , 作为 我们 是 未来 靠近 一 的 这 树木 我们 锯 一个 松鼠
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑ:ntɪz] ,
among the branches ,
之中 这 分支 ,
“嗯，当我们靠近其中一棵树时，我们看到树枝间有一只松鼠。”

[ænd; ənd][wi:; wi][hɪd][brɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] [tu:; tə] [wɒtʃ] [hɪm] .
and we hid behind a bush to watch him .
和 我们 隐藏 在后面 一个 衬套 到 手表 他 .
我们躲在灌木丛后面观察他。

[wi:; wi] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [nʌts] ,
We soon found that he was tumbling down the nuts ,
我们 很快 成立 那 他 曾是 翻滚 向下 这 坚果 ,
我们很快发现他正在往下掉坚果。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [wɒd] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɪm] [ænd; ənd][baɪt] ['klʌstə(r)]['ɑ:ftə(r)]['klʌstə(r)] .
for he would go to the end of a limb and bite cluster after cluster .
为了 他 会 去 到 这 结尾 的 一个 肢 和 咬 簇 后 簇 .
因为他会走到树枝的末端，一簇接一簇地咬下去。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [wi:; wi] [wɒd] [get][ðə; ði] [nʌts] [səʊ] ['tɪk(ə)ld] [bə:bzi] [ðæt] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [lɑ:f] **The thought that we would get the nuts so tickled Bobsey that he began to laugh**
这 想法 那 我们 会 得到 这 坚果 所以 挠痒 鲍勃西 那 他 开始 到 笑
[ə'laʊd] , **aloud** ,
大声 ,

想到我们会得到那些坚果，鲍勃西高兴得大笑起来。
[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [ræn] ['bɑ:kɪŋ] [ə'weɪ] . "**and then the squirrel ran barking away .**"
和 然后 这 松鼠 跑 叫声 离开 . "

然后松鼠就吠叫着跑开了。
" [ju:; jʊ] ['nɪdnt] [krəʊ] [səʊ] [laʊd] , [bə:bzi] , " [aɪ] [sed] .
" **You needn't crow so loud , Bobsey , " I said .**
" 你 不必 乌鸦 所以 大声 , 鲍勃西 , " 我 说 .
“鲍勃西，你不用那么大声嚷嚷，”我说。

" [ðə; ði] ['skwɪrəl] [wɪl] [fɪl] ['meni] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] ['hɒləʊ] [tri:z] [brɪ'fɔ:(r)] ['wɪntə(r)] , [ɪn] [spɑɪt] [ɒv; əv][ju:; jʊ] . "**The squirrel will fill many a hole in hollow trees before winter , in spite of you .**"
" 这 松鼠 将要 充满 许多 一个 洞 在 空洞的 树木 前 冬天 , 在 尽管如此 的 你 . "
“即便你不去想，松鼠也会在冬天来临之前填满许多空心树上的洞。”

" [aɪl] ['set(ə)l][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [sti:lz] ['meni] [mɔ:(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [nʌts] , " [spəʊk] [ʌp] **I'll settle his business before he steals many more of our nuts , " spoke up**
" 患病的 定居 他的 商业 前 他 偷窃 许多 更多的 的 我们的 坚果 , " 辐 向上
[ˈmɜ:t(ə)n] . **Merton .**
默顿 .

“在他偷走我们更多坚果之前，我会解决掉他的事，”默顿说道。
" [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['skwɪrəl] ['wɒznt] ['sti:lɪŋ] , [maɪ] [bɔɪ] .
" **You know the squirrel wasn't stealing , my boy .**
" 你 知道 这 松鼠 不是 偷窃 , 我的 男生 .
“孩子，你知道松鼠不是在偷东西。”

[ðə; ði] [nʌts] [gru:] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [æz; əz] ['tru:li] [æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [ˈjʌŋstə] .
The nuts grew for him as truly as for you youngsters .
这 坚果 生长 为了 他 作为 真的 作为 为了 你 年轻人 .
这些坚果对他来说就像对你们这些孩子一样，都是真实生长的。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [sə'pəʊz] [hi:; hi] [wɪl] [fɔ:m] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɒt] - [paɪ] [brɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] . "**At the same time I suppose he will form part of a pot - pie before long .**"
在 这 相同的 时间 我 认为 他 将要 形式 部分 的 一个 锅 - 馅饼 前 长的 . "
与此同时，我想他很快就会成为馅饼的一部分了。

" [aɪ] [heɪt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃəz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kɪld] , " [sed] ['maʊsi] .
" **I hate to think that such pretty little creatures should be killed , " said Mousie .**
" 我 恨 到 思考 那 这样的 漂亮的 小的 生物 应该 是 被杀 , " 说 小老鼠 .
“我真不愿看到这么漂亮的小家伙们被杀害，”小老鼠说道。

" [aɪ] [fi:l] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] , " [aɪ] [əd'mɪtɪd] ;
" **I feel much the same , " I admitted ;**
" 我 感觉 很多 这 相同的 , " 我 承认 ;
“我的感受也差不多，”我承认道；

" [ænd; ənd] [jet] ['mɜ:t(ə)n] [wɪl] [seɪ] [wiː; wi] ['kænəʊt] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [tuː] [mʌtʃ] ['sentɪmənt] .
" and yet Merton will say we cannot indulge in too much sentiment .
" 和 然而 默顿 将要 说 我们 不能 放纵 在 也 很多 情绪 。

然而，默顿会说我们不能沉溺于过多的感伤之中。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ri:d] [ðæt] [red] ['skwɪrəlz] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɪstʃɪvəs] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] .
You know that we read that red squirrels are mischievous in the main .
你 知道 那 我们 读 那 红色的 松鼠 是 恶作剧 在 这 主要的 。

你知道，我们读到过，红松鼠大多都很调皮捣蛋。

[ðeɪ] ['tʌmb(ə)l][lɪt(ə)l] [bɜːdz] [aʊt] [pʊ; əv][ðeə(r)] [nests] , ['kæri] [pʃ] [kɔ:n] ,
They tumble little birds out of their nests , carry off corn ,

他们 翻滚 小的 鸟类 出去 的 他们的 巢穴 ， 携带 离开 玉米 ，

它们把小鸟从巢里赶出来，叼走玉米，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm] ['nɔ:ɪŋ] ['æplz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [pʊ; əv][ðə; ði] [si:dz] .
and I have seen them gnawing apples for the sake of the seeds .

和 我 有 已见 他们 啃咬 苹果 为了 这 清酒 的 这 种子 。

我曾见过它们为了获取苹果籽而啃食苹果。

[aɪ 'ti:] [wʊdnt] [duː; də][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [tuː] ['plentɪf(ə)l] .
It wouldn't do for them to become too plentiful .

它 不会 做 为了 他们 到 变得 也 丰富 。

它们数量过多可不是什么好事。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [geɪm] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪts]['prɒpə(r)] [pleɪs] [æz; əz] [fu:d] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz]
Moreover , game should have its proper place as food , and as a means

而且 ， 游戏 应该 有 它是 恰当的 地方 作为 食物 ， 和 作为 一个 方法

[pʊ; əv][ri:kri'eɪʃn; ,rekri'eɪʃən] .

of recreation .

的 娱乐 。

此外，狩猎活动应该在食物和娱乐方面占有一席之地。

[wiː; wi] [reɪz] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] .
We raise chickens and kill them .

我们 增加 鸡 和 杀 他们 。

我们养鸡，然后宰杀它们。

[ʌndə(r)][waɪz] [lɔːz] , [wel] [ɪn'fɔːst] , ['neɪtʃə(r)] [wʊd] [fɪl] [ðə; ði] [wʊdz] , ['fiːldz] , [ænd; ənd] ['maʊntənz]
Under wise laws , well enforced , nature would fill the woods , fields , and mountains

在下面 明智的 法律 ，出色地 强制执行 ， 自然 会 充满 这 树林 ， 字段 ， 和 山脉

[wɪð] ['pɑːtrɪdʒ] ,

with partridges ,

和 鹧鸪 ，

如果法律制定得当并得到有效执行，大自然就会让森林、田野和山峦充满鹧鸪。

[kweɪl] , ['ræbɪts] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['həʊlsəm] [fu:d] .
quail , rabbits , and other wholesome food .

鹧鸪 ， 兔子 ， 和 其他 健康 食物 。

鹧鸪、兔子和其他健康食品。

[rɪ'membə(r)] [wɒt] [æn; ən][əʊld][ænd; ənd] ['θɪkli] ['set(ə)ld][lənd] ['ɪŋɡlənd] [ɪz] , [jet] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz]
Remember what an old and thickly settled land England is , yet the country is

记住 什么 一个 老的 和 浓密 定居 土地 英格兰 是 ， 然而 这 国家 是

[ə'laɪv] [wɪð] [geɪm] .

alive with game .

活 和 游戏 。

别忘了，英格兰是一个历史悠久、人口稠密的国家，但这个国家仍然到处都是野生动物。

[ðeə(r)] [aɪ 'ti:][ɪz] [prə'tektɪd] [ɒn] [ɡreɪt] [ɪst'eɪts] ,

There it is protected on great estates ,

那里 它 是 受保护 在 伟大的 庄园 ，

在那里，它在大片庄园里受到保护。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [mʌst; məst] [ə'gri:] [tu:; tə] [prə'tekt] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] . "
 but here the people must agree to protect it for themselves . "
 但 这里 这 人们 必须 同意 到 保护 它 为了 他们自己 . "

但在这里，人民必须同意自己保护它。

" [dʒu:niə(r)] [sez] , " ['mɜ:t(ə)n] [ɪk'spleɪnd] ,
 " **Junior says** , " **Merton explained** ,
 " 初级 说道 , " 默顿 解释 ,
 " "小朱尼尔说，"默顿解释道。

" [ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:trɪdʒ] [ænd; ənd] ['ræbɪts] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɑ:(r); ə(r)] [kɪld] [ɒf] [baɪ] [fɒksɪz] [ænd; ənd]
 " **that the partridges and rabbits in the mountains are killed off by foxes and**
 " 那 这 鹧鸪 和 兔子 在 这 山脉 是 被杀 离开 经过 狐狸 和
 [waɪld] - [kæts][ænd; ənd] [wʊd] - ['tʃɒpəz] [hu:] [kætʃ] [ðəm; ðəm][ɪn][træps][ænd; ənd] [sneə] . "
 wild - cats and wood - choppers who catch them in traps and snares . "
 荒野 - 猫 和 木头 - 直升机 WHO 抓住 他们 在 陷阱 和 陷阱 . "
 "山上的鹧鸪和兔子被狐狸、野猫和伐木工用陷阱和圈套捕杀殆尽。"

" [aɪ] ['fænsɪ] [ðə; ði] [wʊd] - ['tʃɒpəz] [du:; də][ðə; ði][məʊst] [hɑ:m] .
 " **I fancy the wood - choppers do the most harm** .
 " 我 想要 这 木头 - 直升机 做 这 最多 伤害 .
 " 我认为伐木工造成的破坏最大。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [wei] , [ðəə(r)] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][bɪg] ['baʊntɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
 If I had my way , there would be a big bounty for the destruction of
 如果 我 有 我的 方式 , 那里 会 是 一个 大的 赏金 为了 这 破坏 的
 [fɒksɪz] ,
 foxes ,
 狐狸 ,
 " 如果由我做主，我会悬赏重金缉拿狐狸。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] [faɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [t'ræpəz] [ɒv; əv] [geɪm] .
 and a heavy fine for all trappers of game .
 和 一个 重的 美好的 为了 全部 捕兽人 的 游戏 .
 " 所有猎捕野生动物者都将面临重罚。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [bi:; bi]['tenfəʊld][mɔ:(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][waɪld] ,
 The country would be tenfold more interesting if it were full of wild ,
 这 国家 会 是 十倍 更多的 有趣的 如果 它 是 满的 的 荒野 ,
 ['hɑ:mləs] , ['ju:sf(ə)l] ['kri:tʃəz] .
 harmless , useful creatures .
 无害 , 有用 生物 .
 " 如果这个国家到处都是野生、无害、有用的动物，那它将会变得有趣十倍。

[aɪ] [həʊp] [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] ['aʊə(r)] [stri:mz] [wɪl] [bi:; bi] [ə'gen] ['θʌrəli] [stɒkt] [wɪð]
 I hope the time will come when our streams will be again thoroughly stocked with
 我 希望 这 时间 将要 来 什么时候 我们的 溪流 将要 是 再次 彻底 库存充足 和
 [fɪʃ] ,
 fish ,
 鱼 ,
 " 我希望有一天，我们的溪流能够再次充满鱼类。

[ænd; ənd]['aʊə(r)][waɪld][lændz] [wɪð] [geɪm] .
 and our wild lands with game .
 和 我们的 荒野 土地 和 游戏 .
 " 还有我们拥有野生动物的荒野。

[ɪf] [hɔ:ks] , [fɒksɪz] , [t'ræpəz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nju:sənsɪz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'bɒlɪʃt] ,
 If hawks , foxes , trappers , and other nuisances could be abolished ,
 如果 老鹰 , 狐狸 , 捕兽人 , 和 其他 滋扰 可以 是 废除 ,
 " 如果能消除鹰、狐狸、猎人和其他滋扰者，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː bi] [speɪs] [ɒn][ˈjɒndə(r)] [ˈmaʊntənz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpɑːtrɪdʒ] [tuː; tə] [ˈflaʊɪ] [baɪ][ðə; ðɪ]
there would be space on yonder mountains for partridges to flourish by the
那里 会 是 空间 在 远处 山脉 为了 鹧鸪 到 繁荣 经过 这
[ˈmɪljən] .
million .
百万 .

那边的山上会有足够的空间，让数百万只鹧鸪繁衍生息。

[aɪ][həʊp] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [grəʊz] [ˈəʊldə] ,
I hope , as the country grows older ,
我 希望 , 作为 这 国家 生长 老 ,

我希望，随着国家老龄化，

[ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [ɪnˈtelɪdʒəntli] [siː ˈəʊ - [wɜːk] [wɪð] [ˈneɪtʃə(r)][ɪn] [prɪˈzɜːrv] [ænd; ənd] [ɪnˈkriːsɪŋ]
that the people will intelligently co - work with nature in preserving and increasing
那 这 人们 将要 聪明地 合作 - 工作 和 自然 在 保存 和 增加
[ɔːl][ˈjuːsf(ə)l][waɪld][laɪf] .
all useful wild life .
全部 有用 荒野 生活 .

人们将与自然进行智慧的合作，以保护和增加所有有益的野生动植物。

[ˈevri] [striːm] , [leɪk] , [ænd; ənd][pɒnd][kʊd; kəd][biː bi] [ˈkraʊdɪd] [wɪð] [fɪ] ,
Every stream , lake , and pond could be crowded with fish ,
每一个 溪流 , 湖 , 和 池塘 可以 是 挤 和 鱼 ,

每条溪流、湖泊和池塘都可能挤满了鱼。

[ænd; ənd] [ˈevri] [grəʊv] [ænd; ənd] [ˈfɒrɪst] [əˈfɔːd] [ə; eɪ] [ˈfeltə(r)] [ænd; ənd] [ˈfiːdɪŋ] - [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)]
and every grove and forest afford a shelter and feeding - ground for
和 每一个 树林 和 森林 买得起 一个 庇护所 和 喂养 - 地面 为了
[geɪm] .
game .
游戏 .

每一片小树林和森林都为猎物提供了庇护所和觅食地。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː bi][ə; eɪ] [waɪz] [ˈgɑːdiənʃɪp] [ɒv; əv][waɪld][laɪf] , [sʌt] [æz; əz][wiː wi] [meɪnˈteɪn] [ˈəʊvə(r)]
There should be a wise guardianship of wild life , such as we maintain over
那里 应该 是 一个 明智的 监护 的 荒野 生活 , 这样的 作为 我们 维持 超过
[ˈaʊə(r)] [ˈpəʊltri] - [jɑːrdz] ,
our poultry - yards ,
我们的 家禽 - 码 ,

应该像保护家禽养殖场一样，对野生动物进行明智的保护。

[ænd; ənd] [skɪl] [ˈeksəd] [ɪn] [ɪnˈkriːsɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
and skill exercised in increasing it .
和 技能 锻炼 在 增加 它 .

以及在提升它的过程中所运用的技能。

[ðen] [ˈneɪtʃə(r)] [wʊd] [ˈsʌplɪmənt] [ˈaʊə(r)] [ˈleɪbə] , [ænd; ənd] [ˈfɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv]
Then nature would supplement our labors , and furnish a large amount of
然后 自然 会 补充 我们的 劳动 , 和 提供 一个 大的 数量 的
[dɪˈlɪʃəs] [fuːd] [æt; ət][ˈlɪt(ə)] [kɒst] . "
delicious food at little cost . "
可口的 食物 在 小的 成本 . "

这样一来，大自然就能弥补我们的劳动，以极低的成本提供大量美味的食物。

" [wel] , [pəˈpɑː] , [aɪ][fɪə(r)][aɪ][æɪ; ʃəl][biː bi] [greɪ] [brɪfɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [faɪn] [aɪˈdɪəz][ɑː(r); ə(r)] [ˈkæərɪd] [aʊt] .
" **Well , papa , I fear I shall be gray before your fine ideas are carried out** .
" 出色地 , 爸爸 , 我 害怕 我 将 是 灰色的 前 你的 美好的 想法 是 携带 出去 .
"爸爸，恐怕在你美好的想法得以实现之前，我都会白发苍苍。"

[frɒm; frəm] [wɒt] [ˈdʒuːniə(r)] [sez] , [ai] [ges] [ðæt] [ˈbægli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][ˈlðə(r)z]
From what Junior says , I guess that Bagley and his children , and others
从 什么 初级 说道 , 我 猜测 那 巴格利 和 他的 孩子们 , 和 其他的
[laɪk] [ðem; ðəm] ,
like them ,
喜欢 他们 ,

从小巴格利的话来看, 我猜巴格利和他的孩子们, 以及其他像他们一样的人,

[wɪl] [get] [mɔː(r)] [geɪm] [ðɪs] [ˈwɪntə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] [wɪl] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈfaɪərɪŋ][ə; eɪ] [ʃɒt] .
will get more game this winter than we will , and without firing a shot .
将要 得到 更多的 游戏 这 冬天 比 我们 将要 , 和 没有 射击 一个 射击 .

今年冬天, 他们会比我们打到更多的猎物, 而且不用开一枪。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlməʊst][æz; əz][waɪld][æz; əz][ðə; ði] [geɪm] [ɪtˈself] ,
They are almost as wild as the game itself ,
他们 是 几乎 作为 荒野 作为 这 游戏 本身 ,
它们几乎和比赛本身一样狂野。

[ænd; ənd] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [tuː; tə][set][ðəə(r)] [snæ] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] .
and know just where to set their snares for it .
和 知道 只是 在哪里 到 放 他们的 陷阱 为了 它 .
他们知道应该在哪里设下陷阱。

[ai][kænt] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ɪts] [ɔːl] [kɪld] [ɒf] ,
I can't afford to wait until it's all killed off ,
我 不能 买得起 到 等待 直到 它是全部 被杀 离开 ,
我不能等到它们全部灭绝才采取行动。

[ɔː(r)] [tɪl] [ðæt] [gʊd] [taɪm] [ˈkɒmz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [spiːk] , [ˈaɪðə(r)] .
or till that good time comes of which you speak , either .
或者 直到 那 好的 时间 来 的 哪个 你 说话 , 任何一个 .
或者等到你所说的那个好时机到来。

[ai][həʊp] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pɒt] - [paɪ][æt; ət] [liːst] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] ,
I hope to shoot enough for a pot - pie at least to - morrow ,
我 希望 到 射击 足够的 为了 一个 锅 - 馅饼 在 至少 到 - 明天 ,
我希望明天至少能射到足够做个馅饼的量。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [ˈveri] [gʊd] [spɔːt] [waɪl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . "
and to have very good sport while about it . "
和 到 有 非常 好的 运动 尽管 关于 它 . "
而且全程都保持着非常好的竞技精神。

" [ai][hæv; həv] [gʊd] [njuːz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbægli] [ˈtʃɪldrən] , " [sed] [maɪ] [waɪf] .
" **I have good news about the Bagley children , " said my wife .**
" 我 有 好的 消息 关于 这 巴格利 孩子们 , " 说 我的 妻子 .
“我有个关于巴格利家孩子的好消息,”我妻子说。

" [ai][wɒz; wəz] [daʊn] [ðəə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [brɪˈɡɪn] [skuːl] [nekst]
" **I was down there to - day , and all the children begin school next**
" 我 曾是 向下 那里 到 - 天 , 和 全部 这 孩子们 开始 学校 下一个
[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] .
Monday :
周一 .

“我今天去了那里, 所有孩子下周一就要开学了。”

[brɪˈtwiːn] [kləʊðz] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] [ˌaʊtˈgrəʊn] ,
Between clothes which our children have outgrown ,
之间 衣服 哪个 我们的 孩子们 有 长大了就不合适了 ,
孩子们穿不下的衣服之间,

[ænd; ənd] [wɒt] ['mɪsɪz] . ['bægli] [hæz; həz] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [baɪ] [ænd; ənd] [meɪk] ,
and what Mrs . Bagley has been able to buy and make ,
和 什么 太太 . 巴格利 有 到过 有能力的 到 买 和 制作 ,
以及巴格利夫人能够购买和制作的東西，

[ɔ:l] [θri:] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] - [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'spektəbl] [ə'piərəns] .
all three of the young Bagleys make a very respectable appearance .
全部 三 的 这 年轻的 - 制作 一个 非常 可敬 外貌 .
巴格利家的三位年轻人都表现得非常出色。

[aɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ə'pɒn] [maɪ'self][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [sku:l] ['regjələli]
I took it upon myself to tell the children that if they went to school regularly
我 采取 它 之上 我 到 告诉 这 孩子们 那 如果 他们 去 到 学校 经常
[wi:; wi] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm][naɪs] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts] . "
we would make them nice Christmas presents . "
我们 会 制作 他们 好的 圣诞节 礼物 . "
我主动告诉孩子们，如果他们按时上学，我们会给他们准备精美的圣诞礼物。

" [ænd; ənd][aɪ] [kən'fɜ:m] [ðə; ði] ['bɑ:gən] ['hɑ:tlɪ] , " [aɪ] [kraɪd] .
" **And I confirm the bargain heartily , " I cried .**
" 和 我 确认 这 便宜货 衷心地 , " 我 哭 .
“我衷心确认这项交易，”我喊道。

" ['mɜ:t(ə)n] , [lʊk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['bægli] [bɔɪ] [wɪl] [get] [ə'hed] [ɒv; əv][ju:; jʊ][æt; ət]
" **Merton , look out for yourself , or the Bagley boy will get ahead of you at**
" 默顿 , 看 出去 为了 你自己 , 或者 这 巴格利 男生 将要 得到 前方 的 你 在
[sku:l] .
school .
学校 .
“默顿，你最好小心点，否则巴格利家的那小子会在学校里超过你。”

" [hi:; hi] [lɑ:ft] [ænd; ənd] , [wɪð] ['dʒu:niə(r)] , ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [tu:; tə][get][ðeə(r)]
" **He laughed and , with Junior , started for the village , to get their**
" 他 笑了 和 , 和 初级 , 开始 为了 这 村庄 , 到 得到 他们的
[ˈpaʊdə(r)][ænd; ənd] [ʃɒt] .
powder and shot .
粉末 和 射击 .
他笑着和Junior一起向村子走去，去买他们的火药和弹丸。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:niŋ] ['ɑ:ftə(r)] [prɪ'peəriŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [lɒt][ɒv; əv] ['kɑ:rtrɪdʒɪz] [brɪ'fɔ:(r)] ['brekfəst] , [ðə; ði]
The next morning after preparing a good lot of cartridges before breakfast , the
这 下一个 早晨 后 准备 一个 好的 很多 的 墨盒 前 早餐 , 这
[tu:] [bɔɪz] ['stɑ:tɪd] ,
two boys started ,
二 男孩们 开始 ,
第二天早上，两个男孩在早餐前准备好了大量的弹药筒后，就开始了工作。

[ænd; ənd] , ['hæviŋ] [ɔ:l] [deɪ] [brɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm] , [tʊk] [ðeə(r)] [lʌntʃɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'ten](ə)n [ɒv; əv]
and , having all day before them , took their lunches with the intention of
和 , 拥有 全部 天 前 他们 , 采取 他们的 午餐 和 这 意图 的
[ɪk'splɔ:riŋ] - ['maʊntən] .
exploring Schunemunk Mountain .
探索 - 山 .
他们有一整天的时间，便带着午餐打算去探索舒内蒙克山。

[ðə; ði] ['skwɪrəlz] , [bɜ:dz] ,
The squirrels , birds ,
这 松鼠 , 鸟类 ,
松鼠、鸟类、

[ænd; ənd] [ˈræbɪts] [nɪə(r)] [həʊm] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪˈz:vd] [fɜ:(r); fə(r)] [ɒd] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [lædz] [kʊd; kəd]
and rabbits near home were reserved for odd times when the lads could
和 兔子 靠近 家 是 预订的 为了 奇怪的 时代 什么时候 这 小伙子们 可以
[slɪp] [əˈweɪ] [fɜ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊəz] [ˈəʊnli] .
slip away for a few hours only .
滑 离开 为了 一个 很少 小时 仅有的 .

而家附近的兔子，只有在小小伙子们能偷偷溜出去几个小时的特殊时期才会去猎捕。

[ˈaʊə(r)] [nju:] [bɑ:n] , [naʊ] [əˈbaʊt] [kəmˈplɪtɪd] ,
Our new barn , now about completed ,
我们的 新的 谷仓 , 现在 关于 完全的 ,
我们新建的谷仓现在基本完工了。

[geɪv] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][em ˈi:][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈpleɪə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [nʌts] [ænd; ənd] [geɪm] [əˈfɜ:d; əˈfɜrd]
gave my wife and me as much pleasure as the nuts and game afforded
给予 我的 妻子 和 我 作为 很多 乐趣 作为 这 坚果 和 游戏 提供
[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
the children .
这 孩子们 .

坚果和野味带给孩子们的快乐，也同样带给了我和妻子快乐。

[aɪ] [went] [θru:] [aɪ ˈti:] , [ˈædɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðəə(r)][sʌm; səm] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ˈtʌtʃɪz] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)]
I went through it , adding here and there some finishing touches and little
我 去 通过 它 , 添加 这里 和 那里 一些 精加工 触摸 和 小的
[kənˈvi:njənsɪs] ,
conveniences ,
便利设施 ,

我仔细检查了一遍，添加了一些润色和便利功能，

[ə; eɪ][ˈpeɪntə(r)] [ˈmi:nwaɪl] [ˈgɪvɪŋ] [aɪ ˈti:][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)] [kəʊt] [ɒv; əv] [dɑ:k] , [tʃi:p] [wɒʃ] .
a painter meanwhile giving it a final coat of dark , cheap wash .
一个 画家 同时 给予 它 一个 最终的 外套 的 黑暗的 , 便宜的 洗 .

与此同时，一位油漆工正在给它涂上最后一层深色廉价的涂料。

[ˈaʊə(r)] [ˈpəʊltrɪ] - [haʊs] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈredi] [fɜ:(r); fə(r)][ju:z] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] [tu:; tə] [ˈwɪni] ,
Our poultry - house was now ready for use , and I said to Winnie ,
我们的 家禽 - 房子 曾是 现在 准备好 为了 使用 , 和 我 说 到 温妮 ,
我们的鸡舍现在可以使用了，我对温妮说：

" [tu:; tə] - [naɪt] [wi:; wi] [wɪl] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [ænd; ənd][pʊt][ðəm; ðəm][ɪn][aɪ ˈti:] .
" **To - night we will catch the chickens and put them in it** .
" 到 - 夜晚 我们 将要 抓住 这 鸡 和 放 他们 在 它 .
“今晚我们将抓些鸡，把它们放进去。”

" [ðə; ði][əʊld] [hɜ:s] [hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [bi:n] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] ,
" **The old horse had already been established in the stable** ,
" 这 老的 马 有 已经 到过 已确立的 在 这 稳定的 ,
“那匹老马已经在马厩里安顿下来了，

[ænd; ənd][aɪ] [rɪˈzɒlvd] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] .
and I resolved that the cow should come in from this time .
和 我 已解决 那 这 奶牛 应该 来 在 从 这 时间 .
我决定从现在开始让母牛进来。

[ɪn][ðə; ði] [ɑ:ftəˈnu:n] [aɪ][bɪˈgæən] [ˈtɜ:nɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈfɒdə(r)] [kɔ:n] ,
In the afternoon I began turning over the fodder corn ,
在 这 下午 我 开始 转弯 超过 这 饲料 玉米 ,
下午我开始翻动饲料玉米，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈveri] [tju:] [mɔ:(r)] [deɪz] [wʊd] [kʃʊə(r)][aɪ ˈti:] .
and saw that a very tew more days would cure it .
和 锯 那 一个 非常 特乌 更多的 天 会 治愈 它 .
他发现再过几天就能痊愈。

[ɔ:l'dəʊ] [ai][dɪ'saɪdɪd] [nɒt][tu:; tə] [br'gɪn] [ðə; ði] [meɪn] ['hʌskɪŋ] [ʌn'tɪl] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]
Although I decided not to begin the main husking until after the middle of the
虽然 我 决定 不是 到 开始 这 主要的 去壳 直到 后 这 中间 的 这
[mʌnθ] ,
month ,
月 ;

虽然我决定等到月中以后再开始主要的去壳工作，

[ai] ['gæðəd] [ɪ'nʌf] [ɪəz] [tu:; tə] [stɑ:t] [ðə; ði][pɪgz][ɒn][ðə; ði] ['fætnɪŋ] ['prəʊses] .
I gathered enough ears to start the pigs on the fattening process .
我 聚集 足够的 耳朵 到 开始 这 猪 在 这 增肥 过程 .

我收集了足够的猪耳朵，可以开始给猪育肥了。

[tə'wɔ:d] [naɪt] [ai] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['æplz] ,
Toward night I examined the apples ,
朝向 夜晚 我 检查 这 苹果 ,

临近傍晚，我仔细查看了这些苹果。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][ə'dɒpt][əʊld]['mɪstə(r)] . - [plæn][ɒv; əv] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst]
and determined to adopt old Mr . Jarmson's plan of picking the largest
和 决定 到 采纳 老的 先生 . - 计划 的 挑选 这 最大

[ænd; ənd]['raɪpɪst][æt; ət][wʌns] ,
and ripest at once ,
和 最成熟的 在 一次 ,

他们决定采用老贾姆森先生的办法，一次性采摘最大最熟的果实。

['li:vɪŋ] [ðə; ði][smɔ:lə(r)][ænd; ənd] ['gri:nə] [fru:t] [tu:; tə][mə'tʃʊə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
leaving the smaller and greener fruit to mature until the last of the month .
离开 这 较小的 和 更环保 水果 到 成熟 直到 这 最后的 的 这 月 .

让个头较小、颜色较绿的果实等到月底才能成熟。

[ðə; ði] [dɑ:k] ['selə(r)][wɒz; wəz] [ɔ:l'redɪ] [hɑ:f] [fɪld] [wɪð] [pə'tetətəʊz] ,
The dark cellar was already half filled with potatoes ,
这 黑暗的 地窖 曾是 已经 一半 已填 和 土豆 ,

阴暗的地窖里已经堆了半个土豆。

[bʌt; bət][ðə; ði] [speɪs] [left] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌt] ['æplz] [æz; əz][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pɪk] [wɒz; wəz] ['redi] .
but the space left for such apples as we should pick was ready .
但 这 空间 左边 为了 这样的 苹果 作为 我们 应该 挑选 曾是 准备好 .

但是，留给我们应该采摘的苹果的空间已经准备好了。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [wen] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ai][hæd; həd] [brɔ:t] [ʌp] ['emptɪ]
From time to time when returning from the village I had brought up empty
从 时间 到 时间 什么时候 返回 从 这 村庄 我 有 带来 向上 空的
['bærəlz] ;
barrels ;
桶 ;

我时不时从村里回来时都会带回空桶；

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪ:z] , ['ɜ:lə(r)] [kaɪndz] , [laɪk] [tɔ:l] ['pɪpɪn] [ænd; ənd] ['gri:nɪŋ] ,
and in some of these , earlier kinds , like tall pippins and greenings ,
和 在 一些 的 这些 , 早些时候 种类 , 喜欢 高的 皮平斯 和 绿化 ,

而其中一些较早出现的品种，如高大的苹果和青苹果，

[hæd; həd] [bi:n] [pækt] [ænd; ənd] [ɪpt] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['bəʊgɑ:t] .
had been packed and shipped to Mr . Bogart .
有 到过 包装 和 已发货 到 先生 . 博加特 .

已经打包并运送给了博加特先生。

[baɪ][hɪz; ɪz][əd'vaɪs][aɪ][hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][stɔː(r)][ðə; ði]['leɪtə(r)] [və'raɪətɪz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪt]]
By his advice I had resolved to store the later varieties and those which
经过 他的 建议 我 有 已解决 到 店铺 这 之后 品种 和 那些 哪个
[wʊd] [ki:p] [wel] ,
would keep well ,
会 保持 出色地 ,

听从他的建议，我决定储存一些较晚栽培的品种和那些容易保存的品种。

[dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ˈgrædʒuəli][tuː; tə][ðə; ði][best] [əd'vɑːntɪdʒ] .
disposing of them gradually to the best advantage .
处置 的 他们 逐步地 到 这 最好的 优势 .
逐步处置，以取得最佳效益。

[aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] [ʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [tʃɪːf] ['leɪbə(r)]
I made up my mind that the morrow should see the beginning of our chief labor
我 制成 向上 我的 头脑 那 这 明天 应该 看 这 开始 的 我们的 首席 劳动
[ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtʃəd] .
in the orchard .
在 这 果园 .

我下定决心，明天就要开始我们在果园里的主要劳动了。

[aɪ][hæd; həd][səʊld][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['bærəlz] [ɒv; əv] ['wɪndfɔːlɪz] ,
I had sold a number of barrels of windfalls ,
我 有 卖 一个 数字 的 桶 的 意外之财 ,
我卖掉了好几桶意外收获的木材，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [brɔːt] [ə; eɪ][praɪs] [ðæt] ['beəli] [rɪ'peɪd] [juː 'es] .
but they brought a price that barely repaid us .
但 他们 带来 一个 价格 那 仅仅 已偿还 我们 .
但他们带来的代价几乎无法弥补我们付出的代价。

[maɪ][ɪg,zæmɪ'nei(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [naʊ] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)] [ʊd; ʃəd] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)]
My examination of the trees now convinced me that there should be no more
我的 考试 的 这 树木 现在 确信 我 那 那里 应该 是 不 更多的
[dɪ'leɪ] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [fruːt] .
delay in taking off the large and fine - looking fruit .
延迟 在 采取 离开 这 大的 和 美好的 - 寻找 水果 .

我对树木的检查让我确信，应该立即摘下这些又大又漂亮的果实。

[wɪð] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] ['mɜːt(ə)n][ænd; ənd][ˈdʒuːniə(r)] [ə'raɪvd] ,
With the setting sun Merton and Junior arrived ,
和 这 环境 太阳 默顿 和 初级 到达的 ,
夕阳西下，默顿和朱尼尔到了。

['skeəsli] ['eɪb(ə)] [tuː; tə][dræg][ðeə(r)] ['wɪəri] [fiːt] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] .
scarcely able to drag their weary feet down the lane .
几乎 有能力的 到 拖 他们的 厌倦 脚 向下 这 车道 .
他们疲惫不堪，几乎无法拖着脚步沿着小路走下去。

[ˌnevəðə'les] [ðeə(r)] [fə'tiːg] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] ['efəts] [ɪn'taɪəli] [ˈɑːftə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [hɑːts] ,
Nevertheless their fatigue was caused by efforts entirely after their own hearts ,
尽管如此 他们的 疲劳 曾是 导致 经过 努力 完全 后 他们的 自己的 心 ,
然而，他们的疲惫完全是出于他们自己的意愿而造成的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] " ['splendɪd] [taɪm] .
and they declared that they had had a " splendid time .
和 他们 声明 那 他们 有 有 一个 " 灿烂 时间 .
他们宣称他们度过了“一段美好的时光”。

" [ðen] [ðeɪ] ['emptɪd] [ðeə(r)] [geɪm] - [bægz] .
" Then they emptied their game - bags .
" 然后 他们 清空 他们的 游戏 - 包 .
然后他们清空了猎物袋。

[i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpɑ:trɪdʒ] , [ˈmɜ:t(ə)n][wʌn] [ˈræbɪt] , [ænd; ənd][ˈdʒu:niə(r)] [tu:] .
Each of the boys had a partridge , Merton one rabbit , and Junior two .
每个 的 这 男孩们 有 一个 鹁鸪 , 默顿 一 兔子 , 和 初级 二 .

每个男孩都分到了一只鹁鸪，默顿分到了一只兔子，朱尼尔分到了两只。

[ˈmɜ:t(ə)n] [kept] [ʌp][hɪz; ɪz] [preˈsti:ʒ] [baɪ] [ˈʃəʊɪŋ] [tu:] [greɪ] [ˈskwɪrəlz] [tu:; tə][ˈdʒʊnjərz][wʌn] .
Merton kept up his prestige by showing two gray squirrels to Junior's one .
默顿 保留 向上 他的 声望 经过 显示 二 灰色的 松鼠 到 初级 一 .

默顿用两只灰松鼠向小默顿展示了他的两只，而小默顿只有一只，以此维护了自己的威望。

[bed] [ˈskwɪrəlz] [əˈbaʊnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:][ˈrəʊbɪnz] , [brɔ:t] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]
Bed squirrels abounded , and a few robins , brought down on the wing as the
床 松鼠 大量 , 和 一个 很少 知更鸟 , 带来 向下 在 这 翼 作为 这
[bɔɪz] [hæd; həd] [ˈprɒmɪst] .
boys had promised .
男孩们 有 承诺 .

床上的松鼠很多，还有几只知更鸟，正如男孩们承诺的那样，它们从空中飞下来。

[aɪ][wɒz; wəz][mʌʊst] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈrætl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdedli] [sneɪk] [wɪtʃ] [ˈdʒu:niə(r)][hæd; həd]
I was most interested in the rattles of the deadly snake which Junior had
我 曾是 最多 感兴趣的 在 这 嘎嘎作响 的 这 致命 蛇 哪个 初级 有
[ˈnɪəli] [stept] [ɒn][ænd; ənd] [ðen] [ʃɒt] .
nearly stepped on and then shot .
几乎 步 在 和 然后 射击 .

我最感兴趣的是小朱尼尔差点踩到然后开枪打死的那条毒蛇的尾巴。

" - [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ˈræt(ə)lə(r)] , " [ˈdʒu:niə(r)] [sed] .
" Schunemunk is full of rattlers , " Junior said .
" 是 满的 的 响尾蛇 , " 初级 说 .

“舒内蒙克到处都是响尾蛇，”小朱尼尔说。

" [pli:z] [doʊnt] [hʌnt] [ðeə(r)] [ˈeni] [mɔ:(r)] [ðen] , " [aɪ] [rɪˈplaɪd] .
" Please don't hunt there any more then , " I replied .
" 请 不 打猎 那里 任何 更多的 然后 , " 我 回复 .

“那就请不要再去那里狩猎了，”我回答道。

" [nəʊ] , [wi:l; wil][gəʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] [meɪn] [ˈhaɪləndz] [tu:; tə][ðə; ði] - [nekst] [taɪm] .
" No , we'll go into the main Highlands to the east'ard next time .
" 不 , 出色地 去 进入 这 主要的 高地 到 这 - 下一个 时间 .

“不，下次我们会去东部的苏格兰高地。”

" [ˈmɜ:t(ə)n][hæd; həd][ˈɔ:lsəʊ] [brɔ:t] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [hɔ:k] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] , [sprɛd] [aʊt]
" Merton had also brought down a chicken hawk ; and the game , spread out
" 默顿 有 还 带来 向下 一个 鸡 鹰 ; 和 这 游戏 , 传播 出去
[ɒn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈteɪb(ə)l] ,
on the kitchen table ,
在 这 厨房 桌子 ,

“默顿还猎到了一只鸡鹰；猎物就摆在厨房的桌子上，

[səˈdʒestɪd] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪŋ] [waɪld][laɪf] , [əˈbʌʊt] [wɪtʃ] [aɪ] [sed] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ri:d] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði]
suggested much interesting wild life , about which I said we should read during the
建议 很多 有趣的 荒野 生活 , 关于 哪个 我 说 我们 应该 读 期间 这
[ˈkʌmɪŋ] [ˈwɪntə(r)] ,
coming winter ,
未来 冬天 ,

他介绍了许多有趣的野生动物，我说我们应该在即将到来的冬天阅读相关资料。

[ˈædɪŋ] : " [wel] , [bɔɪz] , [juː; jʊ][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɜːnd] [jɔː(r); jə(r)][sɔːlt][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [spɔːt]
adding : " **Well** , **boys** , **you** **have** **more** **than** **earned** **your** **salt** **in** **your** **sport**
添加 : " 出色地 , 男孩们 , 你 有 更多的 比 获得 你的 盐 在 你的 运动
[tuː; tə] - [deɪ] ,
to - **day** ,
到 - 天 ,

补充道：“好了，孩子们，你们今天在比赛中表现出色，赢得了应有的荣誉。”

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæz; həz] [səˈplaɪd] [tuː] [geɪm] [ˈdɪnəz] .
for **each** **of** **you** **has** **supplied** **two** **game** **dinners** .
为了 每个 的 你 有 供应 二 游戏 晚餐 .

你们每人准备了两顿野味晚餐。

[wiː; wi][jæl; jəl][lɪv; laɪv][laɪk] [ˈɔːldəmən] [naʊ] , [aɪ] [səˈpəʊz] . " **We** **shall** **live** **like** **aldermen** **now** , **I** **suppose** . "
我们 将 居住 喜欢 市议员 现在 , 我 认为 . "

我想，我们现在要像市议员一样生活了。

" [jes] , " [kraɪd] [ˈmɜːt(ə)n] , " [ˈweðə(r)] [juː; jʊ][kɔːl][em ˈiː] - [pɒt] - [ˈhʌntə(r)] - [ɔː(r)][nɒt] ,
" **Yes** , " **cried** **Merton** , " **whether** **you** **call** **me** ' **pot** - **hunter** ' **or** **not** ,
" 是的 , " 哭 默顿 , " 无论 你 称呼 我 - 锅 - 猎人 - 或者 不是 ,
" 是的,"默顿喊道，“不管你叫我‘寻宝者’还是不叫我‘寻宝者’，

[aɪ] [miːn] [maɪ] [ɡʌn] [tuː; tə] [peɪ] [ɪts] [wei] . "
I **mean** **my** **gun** **to** **pay** **its** **way** . "
我 意思是 我的 枪 到 支付 它是 方式 . "

我的意思是，我的枪要能为它挣钱。

" [aɪv] [nəʊ] [əbˈdʒekʃnz] [tuː; tə] [ðæt] , " [wɒz; wəz][maɪ] [ˈlɑːfɪŋ] [ˈɑːnsə(r)] ,
" **I've** **no** **objections** **to** **that** , " **was** **my** **laughing** **answer** ,
" 我已经 不 反对意见 到 那 , " 曾是 我的 笑 回答 ,
" 我没意见,"我笑着回答。

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [ʊːt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈspɔːtsmən] , [ænd; ənd][nɒt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbʊtʃə(r)] .
" **as** **long** **as** **you** **shoot** **like** **a** **sportsman** , **and** **not** **like** **a** **butcher** .
" 作为 长的 作为 你 射击 喜欢 一个 运动员 , 和 不是 喜欢 一个 屠夫 .

只要你像个运动员一样射击，而不是像个屠夫一样。

[jɔː(r); jə(r)] [ɡʌnz] , [bɔɪz] , [wɪl] [peɪ] [best] , [haʊˈevə(r)] , [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [juː; jʊ] [strɒŋ] ,
Your **guns** , **boys** , **will** **pay** **best** , **however** , **in** **making** **you** **strong** ,
你的 枪支 , 男孩们 , 将要 支付 最好的 , 然而 , 在 制作 你 强的 ,

孩子们，你们的枪才是让你们变得强大的最有效武器。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [wel] - [dɪˈzɜːvd] [fʌn] [ˈɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈbɪzi] [ˈsʌmə(r)] .
and **in** **giving** **you** **some** **well** - **deserved** **fun** **after** **your** **busy** **summer** .
和 在 给予 你 一些 出色地 - 应得的 乐趣 后 你的 忙碌的 夏天 .

也为了让你在忙碌的暑假后享受一些应得的乐趣。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][bəʊθ] [ɜːnd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ɒv; əv] [pleɪ] [ðɪs] [mʌnθ] ,
I **feel** **that** **you** **have** **both** **earned** **the** **right** **to** **a** **good** **deal** **of** **play** **this** **month** ,
我 感觉 那 你 有 两个都 获得 这 正确的 到 一个 好的 交易 的 玩 这 月 ,

我觉得你们俩这个月都应该好好玩玩。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈstʌdi] [ɔːl][ðə; ði][ˈhɑːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][baɪ][ænd; ənd][baɪ] . "
and **that** **you** **will** **study** **all** **the** **harder** **for** **it** **by** **and** **by** . "
和 那 你 将要 学习 全部 这 更难 为了 它 经过 和 经过 . "

这样一来，你以后就会更加努力学习。

" [aɪ] [həʊp] [jʊl] [tɔːk] [ˈfɑːðə(r)][ˈɪntuː] [ðæt] [ˈdɒktrɪn] , " [sed] [ˈdʒuːniə(r)] ,
" **I** **hope** **you'll** **talk** **father** **into** **that** **doctrine** , " **said** **Junior** ,
" 我 希望 你会 讲话 父亲 进入 那 教义 , " 说 初级 ,

“我希望你能说服父亲接受这种教义,”小朱尼尔说道。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [wið] [juː 'es] .

as he sat down to supper with us .
作为 他 卫星 向下 到 晚餐 和 我们 :

他坐下来和我们一起吃晚饭。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['draʊzi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sætɪsfaɪd][ðeə(r)] [kiːn] ['æpitait] ,

The boys were drowsy as soon as they had satisfied their keen appetites ,
这 男孩们 是 昏昏欲睡 作为 很快 作为 他们 有 使满意 他们的 敏锐的 食欲 ,

男孩们吃饱喝足后,很快就犯困了。

[ænd; ənd] ['maʊsi] [lɑːft] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

and Mousie laughed at them ,
和 小老鼠 笑了 在 他们 ,

小老鼠嘲笑他们。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['riːdɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['bəʊə] - [kən'strɪktə(r)] [ɡɔːdʒ] [hɪm'self] [ænd; ənd]

saying that she had been reading how the boa - constrictor gorged himself and
说 那 她 有 到过 阅读 如何 这 蟒蛇 - 收缩 饱食 他自己 和

[ðen] [went] [tuː; tə] [sliːp] ,

then went to sleep ,
然后 去 到 睡觉 ,

她说她一直在读蟒蛇如何狼吞虎咽地吃饱,然后就睡着了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'maɪndɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] .

and that they reminded her of the snake .
和 那 他们 提醒 她 的 这 蛇 .

它们让她想起了蛇。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [gəʊ] [həʊm] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , " [sed] ['dʒuːniə(r)] .

" I guess I'll go home after that , " said Junior .
" 我 猜测 患病的 去 家 后 那 , " 说 初级 .

“那我之后就回家吧,”小朱尼尔说道。

" [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ][wɒz; wəz] ['əʊnli] ['pəʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fʌn] , " [sed] ['maʊsi] ,

" Now you know I was only poking a little fun , " said Mousie ,
" 现在 你 知道 我 曾是 仅有的 戳 一个 小的 乐趣 , " 说 小老鼠 ,

“现在你知道我只是开个玩笑而已,”小老鼠说道。

['ruːfəli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['gæðəd] [ʌp][hɪz; ɪz] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

ruefully , as she ran into the kitchen and gathered up his game for him ,
懊悔地 , 作为 她 跑 进入 这 厨房 和 聚集 向上 他的 游戏 为了 他 ,

她懊恼地跑进厨房,帮他收拾好猎物。

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [səʊ] ['ɑːtʃli] [ænd; ənd] ['kəʊksɪŋli] [ðæt] [hiː; hi] [bɜːst] [aʊt] :

looking into his face so archly and coaxingly that he burst out :

寻找 进入 他的 脸 所以 傲慢的 和 哄骗地 那 他 爆裂 出去 :

她用那种狡黠又哄骗的眼神看着他,他顿时脱口而出:

" [juː; jʊ] [biːt] [ɔːl][ðə; ði] [geɪm] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

" You beat all the game in the country .
" 你 打 全部 这 游戏 在 这 国家 .

“你打败了全国所有的对手。”

[aɪl] [ʃuːt] [ə; eɪ] [bluː] [dʒeɪ] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [juː; jʊ][ɪts] [wɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][hæt] ,

I'll shoot a blue jay , and give you its wings for your hat ,
患病的 射击 一个 蓝色的 杰伊 , 和 给 你 它是 翅膀 为了 你的 帽子 ,

我射杀一只蓝鸟,把它的翅膀给你做帽子。

[ˈsi:] [ɪf] [aɪ][dʊʊnt] ; " [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ˈkɒmplɪmənt] [ænd; ənd] [ˈprɒmɪs] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈhæpi] **see if I don't ; " and with this compliment and promise he left the child happy**
看 如果 我 不 ; " 和 和 这 赞扬 和 承诺 他 左边 这 孩子 快乐的
.
:
.

看看我是否愿意;”说完这番赞美和承诺，他便开心地离开了。

[ˈmɜːt(ə)n] [wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [sli:p] [leit] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] ,
Merton was allowed to sleep late the next morning ,
默顿 曾是 允许 到 睡觉 晚的 这 下一个 早晨 ,
第二天早上，默顿被允许睡懒觉。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðen] [set] [tuː; tə] [wɜ:k] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔ:tʃəd] ,
and was then set to work in the orchard ,
和 曾是 然后 放 到 工作 在 这 果园 ,
然后被安排到果园里干活。

[aɪ] [dɪˈvaɪdɪŋ] [maɪ] [taɪm] [bɪˈtwi:n] [ˈeɪdɪŋ] [ɪn] [ˈpɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈæplz] [ænd; ənd] [ˈtɜːnɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði]
I dividing my time between aiding in picking the apples and turning over the
我 分割 我的 时间 之间 协助 在 挑选 这 苹果 和 转弯 超过 这
[ˈfɒdə(r)] [kɔːn] .
fodder corn .
饲料 玉米 .

我把时间分配在帮忙摘苹果和翻动饲料玉米上。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [klaɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈskwɪrəl] , [ˈmɜːt(ə)n] ,
" **You can climb like a squirrel , Merton ,**
" 你 能 爬 喜欢 一个 松鼠 , 默顿 ,
“默顿，你爬树像松鼠一样灵活。”

[ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [dɪˈpend] [ɒn] [juː; jʊ] [ˈtʃiːfli] [fɔː(r); fə(r)] [ˈgæðərɪŋ] [ðə; ði] [ˈæplz] .
and I must depend on you chiefly for gathering the apples .
和 我 必须 依赖 在 你 主要 为了 采集 这 苹果 .
我主要得靠你来采摘苹果。

[ˈhænd(ə)l] [ðem; ðəm] [laɪk] [egz] , [səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [bruːz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl]
Handle them like eggs , so as not to bruise them , and then they will
处理 他们 喜欢 鸡蛋 , 所以 作为 不是 到 挫伤 他们 , 和 然后 他们 将要
[ki:p] [ˈbetə(r)] .
keep better .
保持 更好的 .

像对待鸡蛋一样小心处理它们，以免碰伤，这样它们就能保存得更好。

[ˈɑːftə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [gɒn] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [triːz] [wʌnz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [stækt] [ðə; ði] [ˈfɒdə(r)] [kɔːn]
After we have gone over the trees once and have stacked the fodder corn
后 我们 有 已消失 超过 这 树木 一次 和 有 堆叠 这 饲料 玉米
[juː; jʊ] [ʃəl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ɡʌn] .
you shall have a good time with your gun .
你 将 有 一个 好的 时间 和 你的 枪 .

我们翻过树林一次，把饲料玉米堆好之后，你就可以好好享受你的枪了。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [deɪz] [wiː; wi] [wɜːkt] [hɑːd] , [ænd; ənd] [ˈniːəli] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈpɪkɪŋ]
" **For the next few days we worked hard , and nearly finished the first picking**
" 为了 这 下一个 很少 天 我们 工作 难的 , 和 几乎 完成的 这 第一的 挑选
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈæplz] ,
of the apples ,
的 这 苹果 ,

接下来的几天我们努力工作，几乎完成了第一批苹果的采摘。

[ˈɔːlsəʊ] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈʃɒks] [ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] .
also getting into shocks the greater part of the corn .
还 获得 进入 冲击 这 更大的 部分 的 这 玉米 .

大部分玉米也遭受了冲击。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] [waɪnd] [ænd; ənd][reɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæplz] [ɒn] [wʌn]
Then came a storm of wind and rain , and the best of the apples on one
然后 来了 一个 风暴 的 风 和 雨 , 和 这 最好的 的 这 苹果 在 一
[triː] ,
tree ,
树 ,

随后狂风暴雨袭来，一棵树上最好的苹果.....

[wɪtʃ] , [wiː; wi][hæd; həd] [nɪˈgлектɪd] , [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [bruːzd] [ænd; ənd]
which , we had neglected , were soon lying on the ground , bruised and
哪个 , 我们 有 被忽视的 , 是 很快 说谎 在 这 地面 , 瘀伤 和
[ʌnˈfɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˈwɪntə(r)] [ˈkiːpɪŋ] .
unfit for winter keeping .
不合格 为了 冬天 保持 .

由于我们的疏忽，这些水果很快就被丢弃在地上，变得破损不堪，不适合过冬了。

" [juː; jʊ] [siː] , [ˈmɜːt(ə)n] , " [aɪ] [sed] ,
" **You see , Merton , " I said** ,
" 你 看 , 默顿 , " 我 说 ,

“你看，默顿，”我说。

" [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [ˈɜːliə(r)] [nekst] [jiə(r)] .
" **that we must manage to attend to the trees earlier next year** .
" 那 我们 必须 管理 到 出席 到 这 树木 早些时候 下一个 年 .

“我们必须设法在明年早些时候照料这些树木。”

[lɪv; laɪv][ænd; ənd] [lɜːn] .
Live and learn .
居住 和 学习 .

活到老学到老。

" [ðə; ði] [waɪnd] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [stɔːm] , [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz]
" **The wind came out of the north the day after the storm , and Mr . Jones**
" 这 风 来了 出去 的 这 北 这 天 后 这 风暴 , 和 先生 . 琼斯
[ˈʃaʊtɪd] ,
shouted ,
喊叫 ,

暴风雨过后第二天，风从北方吹来，琼斯先生大喊道：

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] , " [hɑːd] [frɒst] [tuː; tə] - [naɪt] !
as he passed down the road , " Hard frost to - night !
作为 他 通过了 向下 这 路 , " 难的 霜 到 - 夜晚 !

他沿着路走过时说道：“今晚霜冻很严重！”

" [ðen] [ɪnˈdiːd] [wiː; wi] [ˈbʌsl] [əˈraʊnd] .
" **Then indeed we bustled around** .
" 然后 的确 我们 熙熙攘攘 大约 .

“然后我们确实忙忙碌碌地四处走动。”

- [ˈflaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkærid] [ɪn] , [ðə; ði][ˈliːmə] - [biːn] [pəʊlz] ,
Mousie's flowers were carried in , the Lima - bean poles ,
- 花朵 是 携带 在 , 这 利马 - 豆 杆子 ,

老鼠的花被抬了进来，还有利马豆杆，

[stiːl] [ˈhæŋɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] [ɡriːn] [pɒdz] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [fɪld] [aʊt] ,
still hanging full of green pods more or less filled out ,
仍然 绞刑 满的 的 绿色的 豆荚 更多的 或者 较少的 已填 出去 ,

仍然挂满了绿油油的豆荚，基本都饱满了。

[wɜː(r); wə(r)] [ˈpʊld] [ʌp][ænd; ənd] [stækt] [təˈgeðə(r)] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [tri:] , [sʌm; səm][təˈmɑːtəʊ] - [ˈvaɪnz] ,
were pulled up and stacked together under a tree , some tomato - vines ,
是 拉 向上 和 堆叠 一起 在下面 一个 树 , 一些 番茄 - 藤蔓 ,
一些番茄藤蔓被拔起来堆放在树下。

[wɪð] [ðeə(r)] [ɡriːn] [ænd; ənd] [ˈpɑːjəli] [raɪp] [fruːt] ,
with their green and partially ripe fruit ,
和 他们的 绿色的 和 部分 成熟 水果 ,
果实呈绿色或半成熟状

[wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən][ʌp][baɪ][ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [fed] ,
were taken up by the roots and hung under the shed ,
是 已采取 向上 经过 这 根 和 悬挂 在下面 这 棚 ,
被连根拔起, 挂在棚子底下。

[waɪl] [ˈəʊvə(r)][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [ˈvaɪnz] [ə; eɪ] [ˈkʌvərɪŋ] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [təˈwɔːd] [naɪt] .
while over some other vines a covering was thrown toward night .
尽管 超过 一些 其他 藤蔓 一个 覆盖 曾是 抛掷 朝向 夜晚 .
而另一些藤蔓上则披上了夜幕的帷幔。

" [wiː; wi] [meɪ] [ðʌs] [kiːp] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈhəʊlsəm] [ˈvedʒtəb(ə)] [sʌm; səm] [wiːks] [lɒŋɡə(r)] , " "
" We may thus keep a supply of this wholesome vegetable some weeks longer , "
" 我们 可能 因此 保持 一个 供应 的 这 健康 蔬菜 一些 周 更长 , " "
[aɪ] [sed] .
I said .
我 说 .

"这样一来, 我们就可以多保留几周这种有益健康的蔬菜了,"我说。
[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [prəˈtekt] [wɒz; wəz] [lʊkt] [ˈɑːftə(r)] ;
Everything that we could protect was looked after ;
一切 那 我们 可以 保护 曾是 看起来 后 ;
所有我们能够保护的东​​西都得到了妥善照料;

[bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [meɪn] [taːsk][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɡæðərɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [greɪps] [ɪkˈsept] [ðəʊz] [ˈhæŋɪŋ]
but our main task was the gathering of all the grapes except those hanging
但 我们的 主要的 任务 曾是 这 采集 的 全部 这 葡萄 除了 那些 绞刑
[əˈɡenst] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
against the sides of the house .
反对 这 侧面 的 这 房子 .
但我们的主要任务是采摘除挂在房子侧面的葡萄以外的所有葡萄。

[ðiːz] [aɪ] [brɪˈliːvd] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [ˈfeltəd] [æz; əz][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ɪˈndʒəri] .
These I believed would be so sheltered as to escape injury .
这些 我 相信 会 是 所以 避难所 作为 到 逃脱 受伤 .
我原以为他们会受到很好的保护, 不会受伤。

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ðɪs] [dɪˈlɪʃəs] [fruːt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ˈkæərɪŋ] [aʊt] [ˈaʊə(r)]
We had been enjoying this delicious fruit for some time , carrying out our
我们 有 到过 享受 这 可口的 水果 为了 一些 时间 , 携带 出去 我们的
[plæn] ,
plan ,
计划 ,
我们一直在享用这种美味的水果, 执行着我们的计划。

[haʊˈevə(r)] , [ɒv; əv] [rɪˈzɜːvɪŋ] [ðə; ði] [best] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] .
however , of reserving the best for the market .
然而 , 的 预订 这 最好的 为了 这 市场 .
然而, 要把最好的留给市场。

[ðə; ði] ['beriz] [ɒn][ðə; ði] [smɔ:l] ['klʌstəz] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz] [swi:t] [ænd; ənd] ['lʌʃəs] , [ænd; ənd]
The berries on the small clusters were just as sweet and luscious , and
这 浆果 在 这 小的 集群 是 只是 作为 甜的 和 甜美 , 和
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)]['kɒntent] .
the children were content .
这 孩子们 是 内容 .
小串浆果同样香甜多汁，孩子们很满足。

[ʃʊə(r)] ['ɪnʌf] , [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] [waɪt] [hɔ:(r)] - [frɒst] ['kʌvəd] [ðə; ði] [grɑ:s] [ænd; ənd]
Sure enough , on the following morning white hoar - frost covered the grass and
当然 足够的 , 在 这 下列的 早晨 白色的 白霜 - 霜 涵盖 这 草 和
[li:vz] .
leaves .
树叶 .
果然，第二天早上，草地和树叶上覆盖着一层白色的霜。

" [nəʊ]['mætə(r)] , " [kraɪd] ['wɪni] , [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] - ['teɪb(ə)] ; " [ðə; ði] ['tʃesnʌt] [bɜ:rz] [ɑ:(r); ə(r)]
" No matter , " cried Winnie , at the breakfast - table ; " the chestnut burrs are
" 不 事情 , " 哭 温妮 , 在 这 早餐 - 桌子 ; " 这 板栗 刺果 是
[əʊpənɪŋ] .
opening .
开幕 .
“没关系，”温妮在餐桌旁喊道，“栗子壳正在裂开。”

" [baɪ] ['fri:kwənt] ['stɜ:rɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:n] - ['fɒdə(r)] [wɒz; wəz] [su:n] [draɪd] [ə'gen] ,
" By frequent stirring the rest of the corn - fodder was soon dried again ,
" 经过 频繁 搅拌 这 休息 的 这 玉米 - 饲料 曾是 很快 干燥 再次 ,
通过不断搅拌，剩余的玉米饲料很快又变干了。
[ænd; ənd][wɒz; wəz] [stækt] [laɪk] [ðə; ði] [rest] .
and was stacked like the rest .
和 曾是 堆叠 喜欢 这 休息 .
和其他东西一样堆放在一起。

[ðen] [wi:; wi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [bi:ts] [ænd; ənd] ['kærəts] , [ænd; ənd] [stɔ:(r)d] [ðem; ðəm][ˈɔ:lsəʊ][ɪn][ðə; ði] [ru:t]
Then we took up the beets and carrots , and stored them also in the root
然后 我们 采取 向上 这 甜菜 和 胡萝卜 , 和 存储 他们 还 在 这 根
[ˈselə(r)] .
cellar .
地窖 .
然后我们把甜菜和胡萝卜也搬到地窖里储存起来。

[wi:; wi][hæd; həd] [frɒst] [naʊ] ['nɪəli] ['evri] [naɪt] , [ænd; ənd] ['meni] [tri:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['gɔ:dʒəs] [ɪn][ðeə(r)]
We had frost now nearly every night , and many trees were gorgeous in their
我们 有 霜 现在 几乎 每一个 夜晚 , 和 许多 树木 是 华丽的 在 他们的
[ˈveəriəs] [hɜ:ʊ] ,
various hues ,
各种各样的 色调 ,
现在几乎每晚都会有霜冻，许多树木呈现出各种美丽的颜色。

[waɪl] [ˈʌðə(r)z] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈbʌtənʌt] , [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:ˈredi] [ˈlu:zɪŋ] [ðeə(r)][ˈfəʊliɪdʒ] .
while others , like the butternuts , were already losing their foliage .
尽管 其他的 , 喜欢 这 冬南瓜 , 是 已经 输 他们的 叶子 .
而另一些树木，如冬南瓜，已经开始落叶了。
[ðə; ði] [deɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [dɪˈlaɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
The days were filled with delight for the children .
这 天 是 已填 和 喜 为了 这 孩子们 .
孩子们每天都过得非常开心。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz][wɜ:(r); wə(r)][ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [tu;; tə] ['gæðə(r)][ðə; ði] [nʌts] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔ:lən]
The younger ones were up with the sun to gather the nuts that had fallen
这 年轻 一个 是 向上 和 这 太阳 到 收集 这 坚果 那 有 倒下
['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,
during the night ,
期间 这 夜晚 ,

年幼的孩子们天一亮就起床去捡夜里掉落的坚果了。

['mɜ:t(ə)n] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] , ['brɪŋɪŋ] [ɪn] ['skwɪrəlz] ['deɪli] ,
Merton accompanying them with his gun , bringing in squirrels daily ,
默顿 随同 他们 和 他的 枪 , 带来 在 松鼠 日常的 ,
默顿带着他的枪, 每天都和他们一起去猎松鼠。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['rɒbɪn] [ʃɒt] [waɪl] ['flaɪɪŋ] .
and now and then a robin shot while flying .
和 现在 和 然后 一个 罗宾 射击 尽管 飞行 .
偶尔还能拍到飞行中的知更鸟。

[hɪz; ɪz] [tʃɪ:f] [ɪk'splɔɪt] [haʊ'veə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['bægɪŋ] [ɒv; əv][hɑ:f][ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [kweɪlz] [ðæt] [ʌn'weɪrɪli]
His chief exploit however was the bagging of half a dozen quails that unwarily
他的 首席 开发 然而 曾是 这 装袋 的 一半 一个 打 鹌鹑 那 不小心
[tʃəʊz] [ðə; ði] ['ləʊə(r)][pɑ:t] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['medəʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zɔ:t] .
chose the lower part of our meadow as a resort .
选择 这 降低 部分 的 我们的 草地 作为 一个 采取 .
然而, 他最主要的功绩是捕获了六只毫无防备地选择我们草地下部作为栖息地的鹌鹑。

[ðen] [hi;; hi][ænd; ənd] ['dʒu:niə(r)] [tʊk] ['sevrəl] [lɒŋ] ['aʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['haɪləndz] , [wɪð] [feə(r)] [sək'ses]
Then he and Junior took several long outings in the Highlands , with fair success
然后 他 和 初级 采取 一些 长的 郊游 在 这 高地 , 和 公平的 成功
;
;
;

然后他和Junior在苏格兰高地进行了几次长途旅行, 取得了相当不错的成绩;

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [br'kʌm] [drɪ'saɪdɪdli] ['ekspɜ:t] .
for the boys had become decidedly expert .
为了 这 男孩们 有 变得 绝对地 专家 .
因为这些男孩已经变得非常熟练了。

" [ɪf] [wi;; wi] ['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [dɒg] , " [sed] ['mɜ:t(ə)n] , " [wi;; wi][kʊd; kəd][du;; də] ['wʌndər] . "
" If we only had a dog , " said Merton , " we could do wonders . "
" 如果 我们 仅有的 有 一个 狗 , " 说 默顿 , " 我们 可以 做 奇迹 . "
“如果我们有一条狗,”默顿说, “我们就能创造奇迹。”

" [bəʊθ][ɒv; əv][ju;; jʊ] [seɪv] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌni] [nekst] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] [baɪ] [wʌn] , " [ai] [rɪ'plaɪd] ;
" Both of you save your money next summer , and buy one , " I replied ;
" 两个都 的 你 节省 你的 钱 下一个 夏天 , 和 买 一 , " 我 回复 ;
“你们俩明年夏天攒钱, 买一个吧,”我回答道;

" [aɪ] [ɡɪv] [ju;; jʊ][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] , ['mɜ:t(ə)n] .
" I'll give you a chance , Merton .
" 患病的 给 你 一个 机会 , 默顿 .
“我会给你一次机会, 默顿。”

" [baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [br'keɪm] [draɪ][ænd; ənd] [wɔ:m] ,
" By the middle of the month the weather became dry and warm ,
" 经过 这 中间 的 这 月 这 天气 成为 干燥 和 温暖的 ,
“到月中, 天气变得干燥温暖。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntənz] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst] ['hɪd(ə)n] [ɪn][æn; ən] ['ɪndiən] ['sʌmə(r)] [heɪz] .
and the mountains were almost hidden in an Indian summer haze .
和 这 山脉 是 几乎 隐 在 一个 印度 夏天 阴霾 .
群山几乎都被印度夏季的薄雾所笼罩。

" [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔ:n] - ['hʌskɪŋ] , " [ai] [sed] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['plɑ:ntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd]
" **Now for the corn - husking** , " **I said** , " **and the planting of the ground**
" 现在 为了 这 玉米 - 去壳 , " 我 说 , " 和 这 种植 的 这 地面
[ɪn] ['rɑ:zbərɪz] ,
in raspberries ,
在 覆盆子 ,

“现在该剥玉米皮了,”我说,“然后该在地里种覆盆子了。”

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][æɪ; əɪ][bi:; bi] [θru:] [wɪð] ['aʊə(r)] [tʃi:f] ['leɪbə] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [jɪə(r)] .
and then we shall be through with our chief labors for the year .
和 然后 我们 将 是 通过 和 我们的 首席 劳动 为了 这 年 .

这样,我们今年的主要工作就完成了。

" ['mɜ:t(ə)n] [helpt] [,em 'i:][æt; ət][ðə; ði] ['hʌskɪŋ] , [bʌt; bət][ai] [ə'laʊd] [hɪm][tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [nɪə(r)] ,
" **Merton helped me at the husking** , **but I allowed him to keep his gun near** ,
" 默顿 帮助 我 在 这 去壳 , 但 我 允许 他 到 保持 他的 枪 靠近 ,
“默顿帮我剥玉米皮,但我允许他把枪放在附近。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [əb'teɪnd] [æn; ən] [ə'keɪzən(ə)] [ʃɒt] [wɪtʃ] [ɪn'laɪvən] [hɪz; ɪz] [tɔɪl] .
and he obtained an occasional shot which enlivened his toil .
和 他 获得 一个 偶然 射击 哪个 活跃 他的 辛劳 .

他偶尔还能拍到一些照片,这让他的辛勤劳作变得有趣起来。

[tu:] [greɪt] [bɪnz]['əʊvə(r)][ðə; ði][staɪ][ænd; ənd] ['pəʊltɪri] - [haʊs] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] ['jeləʊ] [ɪəz] ,
Two great bins over the sty and poultry - house received the yellow ears ,
二 伟大的 垃圾箱 超过 这 风格 和 家禽 - 房子 已收到 这 黄色的 耳朵 ,
猪圈和鸡舍上方的两个大箱子里装满了黄耳朵。

[ðə; ði] ['lɒŋɡɪst] [ænd; ənd][fɪ'eəɹəst] ['bi:ɪŋ] [stɔ:(r)d] [ɪn][wʌŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði] " - ,
the longest and fairest being stored in one , **and in the other the " nubbin's** ,
这 最长 和 最公平 存在 存储 在 一 , 和 在 这 其他 这 " - ,
最长最漂亮的藏在一个盒子里,而另一个盒子里则是“小疙瘩”。

" ['spi:dəli] [tu:; tə][bi:; bi] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:] [pɔ:k] .
" **speedily to be transformed into pork** .
" 迅速地 到 是 转变 进入 猪肉 .
迅速转化为猪肉。

[pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:ks] [wɜ:(r); wə(r)][taɪd] [ʌp][ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][əʊld] " [kɔ:n] - [stɔ:k] [bɑ:n] ,
Part of the stalks were tied up and put in the old " corn - stalk barn ,
部分 的 这 茎 是 系 向上 和 放 在 这 老的 " 玉米 - 茎 谷仓 ,
一部分玉米秆被捆扎起来,放进了旧的“玉米秆棚”里。

" [æz; əz][wi:; wi] [kɔ:ld] [,ai 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [stækt] [nɪə(r)] .
" **as we called it** , **and the remainder were stacked near** .
" 作为 我们 称为 它 , 和 这 余 是 堆叠 靠近 .
正如我们所说的那样,其余的都堆放在附近。

['aʊə(r)] [kaʊ] ['sɜ:t(ə)nli] [wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)] .
Our cow certainly was provided for .
我们的 奶牛 当然 曾是 假如 为了 .
我们的牛当然得到了很好的照顾。

['brɪndl] [naʊ] [geɪv] [tu:] ['lɪt(ə)l] [mɪlk] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['pɜ:pəs] ,
Brindle now gave too little milk for our purpose ,
斑纹 现在 给予 也 小的 牛奶 为了 我们的 目的 ,
Brindle现在产奶量太少,无法满足我们的需求。

[aɪ] ['treɪdɪd] [hɜ:(r), hə(r)] [ɒf] [tu:; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['fɑ:mə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [nju:] ['mɪlktʃ] [kaʊ] ,
I traded her off to a neighboring farmer for a new milch cow ,
 我 交易 她 离开 到 一个 邻接 农民 为了 一个 新的 牛奶 奶牛 ,
 我把她卖给了邻近的农户，换了一头新的奶牛。

[ænd; ənd] [peɪd] ['twenti] [d'ɒləz] [tu:; tə] [bu:t] .
and paid twenty dollars to boot .
 和 有薪酬的 二十 美元 到 启动 .
 而且还额外付了二十美元。

[ˈhævɪŋ] [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði] [kɔ:n] , [ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] [pləʊ] [ðə; ði] [fi:ld] [ˈdi:pli] ,
Having removed the corn , Mr . Jones plowed the field deeply ,
 拥有 已移除 这 玉米 , 先生 . 琼斯 犁过的 这 场地 深 ,
 琼斯先生把玉米拔掉后，深耕了这块地。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [fɔː(r)] [fi:t] [əˈpɑːt] [ɪn][ðə; ði] [rəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊz] [faɪv] [fi:t] [frɒm; frəm][wʌn]
making the hills four feet apart in the row , and the rows five feet from one
 制作 这 丘陵 四 脚 除 在 这 排 , 和 这 行 五 脚 从 一
 [əˈnʌðə(r)] .
another .
 其他 .

使每排小山丘之间的距离为 4 英尺，每排小山丘之间的距离为 5 英尺。

[ænd; ənd] [kʌt] [bæk] [ðə; ði] [keɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑ:nts][tu:; tə][sɪks] ['ɪntʃɪz] ,
and cut back the canes of the plants to six inches ,
 和 切 后退 这 拐杖 的 这 植物 到 六 英寸 ,
 将植株的枝条修剪至六英寸长,

[ˈpʊtɪŋ] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [plɑ:nts][ɪn][ðə; ði] [hɪl] .
putting two or three plants in the hill .
推杆 二 或者 三 植物 在 这 爬坡道 .
在土堆上种两三棵植物。

[ðen] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][əˈbaʊt] [ðə; ði] [hɪlz] [wi;; wi][pʊt] [ɒn][ðə; ði] [ˈsɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [tu:]
Then over and about the hills we put on the surface of the ground two
然后 超过 和 关于 这 丘陵 我们 放 在 这 表面 的 这 地面 二
[ˈʌvəlfʊl] [ɒv; əv] [ˈkɒmpəʊst] ,
shovelfuls of compost ,
一铲又一铲 的 堆肥 ,
然后，我们在山坡上撒了两铲堆肥在地面上。

[ˈfaɪnəli] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði][plɑ:nts] [bɪˈni:θ] [ə; eɪ] [slaɪt] [maʊnd] [ɒv; əv] [ɜ:θ] .
finally covering the plants beneath a slight mound of earth .
最后 覆盖 这 植物 下面 一个 轻微 冢 的 地球 .
最后用一小堆土将植物覆盖起来。

[ðɪs] [wʊd] [prəˈtekt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [sɪˈvɪə(r)] [frɒst] [ɒv; əv] [ˈwɪntə(r)] .
This would protect them from the severe frost of winter .
这 会 保护 他们 从 这 严重 霜 的 冬天 .
这样可以保护它们免受冬季严寒的侵袭。

[ði:z] [ˈleɪbə] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [ˈpɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæplz] [brɔ:t] [ju:ˈes][tu;; tə][ðə; ði][lɑ:st]
These labors and the final picking of the apples brought us to the last
这些 劳动 和 这 最终的 挑选 的 这 苹果 带来 我们 到 这 最后的
[wi:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
week of the month .
星期 的 这 月 .
这些劳动以及最后采摘苹果的工作，让我们迎来了本月的最后一周。

[ɒv; əv][ðə; ði][smɔ:lə(r)] [fru:t] , [kept] [kli:n] [ænd; ənd] [saʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜ:pəs] ,
Of the smaller fruit , kept clean and sound for the purpose ,
的 这 较小的 水果 , 保留 干净的 和 声音 为了 这 目的 ,
较小的水果，保持清洁完好，专供此用途。

[wi;; wi] [rɪˈzɜ:vɪd] [ɪˈnʌf] [tu;; tə] [meɪk] [tu:] [ˈbærəlz] [ɒv; əv][ˈsaɪdə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ]
we reserved enough to make two barrels of cider , of which one should go
我们 预订的 足够的 到 制作 二 桶 的 苹果酒 , 的 哪个 一 应该 去
[ˈɪntu:][ˈvɪnɪgə(r)] ,
into vinegar ,
进入 醋 ,
我们预留了足够的苹果酒来酿造两桶苹果酒，其中一桶应该用来做醋。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

被驱回伊甸园(Driven Back to Eden)

第12/12页

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][biː; bi][kept] [swi:t] , [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][nʌt] - [ˈkrækiŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈwiːntə(r)]
and the other be kept sweet , for our nut - crackings around the winter
和 这 其他 是 保留 甜的 , 为了 我们的 坚果 - 裂缝 大约 这 冬天
[ˈfaɪə(r)] .
fire .
火 .

另一半则要保持甜味，供我们在冬日炉火旁敲碎坚果享用。

- [dri:m] [pʊ; əv] " [mɪlɪənz] [pʊ; əv] [ˈbʊʃlz] " [pʊ; əv] [nʌts] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ˈriːəlaɪzd] ,
Bobsey's dream of " millions of bushels " of nuts had not been realized ,
- 梦 的 " 百万 的 蒲式耳 " 的 坚果 有 不是 到过 已实现 ,
鲍勃西梦想收获“数百万蒲式耳”坚果的愿望并未实现。

[jet] [ɪˈnʌf] [hæd; həd] [bi:n] [draɪd][ænd; ʌnd][stɔː(r)d] [əˈweɪ] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [aɪz] .
yet enough had been dried and stored away to satisfy even his eyes .
然而 足够的 有 到过 干燥 和 存储 离开 到 满足 甚至 他的 眼睛 .

然而，已经晒干并储存了足够多的干果，足以让他大饱眼福。

[nɒt] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [æn; ən][əʊld][ˈsaɪdə(r)] - [mɪl] [wɒz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [ˈstedəli] ,
Not far away an old cider - mill was running steadily ,
不是 远的 离开 一个 老的 苹果酒 - 磨 曾是 跑步 稳步 ,
不远处有一座老旧的苹果酒厂正在稳步运转。

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði][ˈbærəlz] [pʊ; əv] [ˈrʌsɪt] [ˈnektə(r)][ɪn][ˈaʊə(r)][ˈselə(r)] .
and we soon had the barrels of russet nectar in our cellar .
和 我们 很快 有 这 桶 的 赤褐色 花蜜 在 我们的 地窖 .
很快，我们的地窖里就堆满了红褐色的葡萄酒。

[ðen] [keɪm] [ˈsætədeɪ] ,
Then came Saturday ,
然后 来了 周六 ,
然后就到了星期六，

[ænd; ʌnd][ˈmɜːt(ə)n][ænd; ʌnd][ˈdʒuːniə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n][wʌn][mɔː(r)] [deɪz] [ˈaʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz]
and Merton and Junior were given one more day's outing in the mountains
和 默顿 和 初级 是 给定 一 更多的 天 外出 在 这 山脉
[wɪð] [ðeə(r)] [ɡʌnz] .
with their guns .
和 他们的 枪支 .

于是，默顿和朱尼尔又被允许带着枪到山里进行一天的郊游。

[pɒn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ðeɪ] [ˈtrʌdʒ] [pɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈniərəst] [ˈpʌblɪk] [skuːl] ,
On the following Monday they trudged off to the nearest public school ,
在 这 下列的 周一 他们 艰难跋涉 离开 到 这 最近的 民众 学校 ,
接下来的星期一，他们拖着疲惫的步伐前往最近的公立学校。

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈtriːtɪd] [ˈlɪbəərəli] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [breɪn] - [wɜːk] [mʌst; məst] [naʊ]
feeling that they had been treated liberally , and that brain - work must now
感觉 那 他们 有 到过 治疗 慷慨地 , 和 那 脑 - 工作 必须 现在
[brɪŋ] [ɪn] [ˈɜːnɪst] .
begin in earnest .
开始 在 认真 .

他们觉得自己受到了宽容对待，现在必须认真开始动脑筋了。

[ɪn'di:d] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [fɔ:θ] , [fɔ:(r); fə(r)] [mʌnθs] [tu:; tə] [kʌm] , [sku:l] [ænd; ənd] ['lesnz] [tʊk]
Indeed from this time forth , for months to come , school and lessons took
的确 从 这 时间 前进 , 为了 几个月 到 来 , 学校 和 课程 采取
['presɪdəns] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [els] ,
precedence of everything else ,
优先权 的 一切 别的 ,

事实上, 从那时起接下来的几个月里, 学校和课程占据了一切的首要位置。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɒpə(r)] ['grəʊɪŋ] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈʌpəməʊst] [θɔ:t] .
and the proper growing of boys and girls was the uppermost thought .
和 这 恰当的 生长 的 男孩们 和 女孩们 曾是 这 最上层 想法 .

男孩女孩的健康成长是首要考虑的问题。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,ɛl'ar'ar'aɪ]
CHAPTER XLIII
章 四十三

第四十三章

[ˌθæŋks'ɡɪvɪŋ] [deɪ]
THANKSGIVING DAY
感恩 天

感恩节

[nəʊ'vembə(r)] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'keɪʒnəli] [səʊ] ['blʌstərɪŋ] [ænd; ənd] ['stɔ:mi] [ðæt] [aɪ] [tɜ:nd]
November weather was occasionally so blustering and stormy that I turned
十一月 天气 曾是 偶尔 所以 虚张声势 和 暴风雨 那 我 转向

['sku:lma:stə(r)] [ɪn] [pɑ:t] ,
schoolmaster in part ,
校长 在 部分 ,

十一月的天气偶尔会狂风暴雨, 以至于我不得不兼职当老师。

[tu:; tə] [rɪ'li:v] [maɪ] [waɪf] .
to relieve my wife .
到 缓解 我的 妻子 .

为了让我妻子轻松一些。

[ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [mʌnθ] , [haʊ'veə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] [braɪt] , [ˈdʒi:niəl] [deɪz] , [ænd; ənd][ˈlðə(r)z] ['sɔfənd] [baɪ]
During the month , however , were bright , genial days , and others softened by
期间 这 月 , 然而 , 是 明亮的 , 和蔼可亲 天 , 和 其他的 软化 经过

[ə; eɪ][ˈsməʊki] [heɪz] ,
a smoky haze ,
一个 烟 阴霾 ,

然而, 这个月里既有阳光明媚、气候宜人的日子, 也有被烟雾笼罩的阴霾笼罩的日子。

[wɪtʃ] [geɪv] [em 'i:] [ɒpə'tju:nəti] [tu:; tə][ˈgæðə(r)][ænd; ənd][stɔ:(r)][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [krɒp][ɒv; əv] ['tɜ:nɪps] ,
which gave me opportunity to gather and store a large crop of turnips ,
哪个 给予 我 机会 到 收集 和 店铺 一个 大的 庄稼 的 萝卜 ,

这使我有机会收获并储存大量的芜菁。

[tu:; tə] [trentʃ] [ɪn][maɪ] ['seləri] [ɒn][ə; eɪ][draɪ] [nəʊl] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['beri] , [wɪð] [ðeə(r)] [hedz]
to trench in my celery on a dry knoll , and to bury , with their heads
到 沟 在 我的 芹菜 在 一个 干燥 小丘 , 和 到 埋葬 , 和 他们的 头部
['daʊnwəd] ,
downward ,
向下 ,

在干燥的小山丘上挖沟种上芹菜, 然后把它们头朝下埋起来。

[ɔ:l][ðə; ði] ['kæbɪdʒɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] ['mɑ:kɪt] .
all the cabbages for which I could not find a good market .
全部 这 卷心菜 为了 哪个 我 可以 不是 寻找 一个 好的 市场 .

所有我找不到好销路的卷心菜。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [stɪl] [geɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [əˈsɪstəns] , [bʌt; bət] , [ˈlesnz] [ˈəʊvə(r)] ,
The children still gave me some assistance , but , lessons over ,
这 孩子们 仍然 给予 我 一些 协助 , 但 , 课程 超过 ,
孩子们仍然给了我一些帮助,但是,课程结束了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə][əˈmjuːz] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [wei] .
they were usually permitted to amuse themselves in their own way .
他们 是 通常 允许 到 娱乐 他们自己 在 他们的 自己的 方式 .
他们通常被允许以自己的方式娱乐。

[ˈwɪni] , [haʊˈevə(r)] , [dɪd] [nɒt] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈpəʊltrɪ] ,
Winnie , however , did not lose her interest in the poultry ,
温妮 , 然而 , 做过 不是 失去 她 兴趣 在 这 家禽 ,
然而,温妮对家禽的兴趣却丝毫未减。

[ænd; ənd][ˈmɜːt(ə)n] [ˈregjələli] [ˈeɪdɪd] [ɪn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] [ænd; ənd][ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði]
and Merton regularly aided in the care of the stock and in looking after the
和 默顿 经常 协助 在 这 关心 的 这 库存 和 在 寻找 后 这
[ˈiːvniŋ] [səˈplaɪ] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] - [wʊd] .
evening supply of fire - wood .
晚上 供应 的 火 - 木头 .
默顿经常帮忙照料牲畜,并负责晚上柴火的供应。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [spent] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [lɒt] ,
I also spent a part of my time in the wood lot ,
我 还 花费 一个 部分 的 我的 时间 在 这 木头 很多 ,
我也花了一部分时间在树林里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [meɪn] [ˈleɪbə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [rɪˈzɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈsembə(r)] .
but the main labor there was reserved for December .
但 这 主要的 劳动 那里 曾是 预订的 为了 十二月 .
但那里的主要劳动力被安排在了12月。

[ðə; ði] [tʃɪːf] [tɑːsk][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈleɪɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈkʌvərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The chief task of the month was the laying down and covering of the
这 首席 任务 的 这 月 曾是 这 躺下 向下 和 覆盖 的 这
[ˈtendə(r)] [ˈrɑːzbəɪɪz] ;
tender raspberries ;
投标 覆盆子 ;
本月的主要任务是将嫩树莓平放并覆盖起来;

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˈleɪbə(r)] [ˈbæɡli] [əˈɡen] [geɪv] [ˌem ˈiː][hɪz; ɪz][eɪd] .
and in this labor Bagley again gave me his aid .
和 在 这 劳动 巴格利 再次 给予 我 他的 援助 .
在这次劳动中,巴格利再次帮助了我。

[θæŋksˈɡɪvɪŋ] [deɪ] [wɒz; wəz] [ˈselɪbreɪtɪd] [wɪð] [djuː] [əbˈzɜːvəns] .
Thanksgiving Day was celebrated with due observance .
感恩 天 曾是 著名 和 到期的 观察 .
感恩节当天,人们以隆重的仪式庆祝了这一节日。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [wiː; wi][ɔːl] [hɜːd] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈlaɪmən] [priːtʃ] ,
In the morning we all heard Dr . Lyman preach ,
在 这 早晨 我们 全部 听到 博士 . 莱曼 布道 ,
早上我们都听了莱曼博士的布道,

[ænd; ənd] [keɪm] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [æt; ət] [lɑːdʒ] [wɜː(r); wə(r)]
and came home with the feeling that we and the country at large were
和 来了 家 和 这 感觉 那 我们 和 这 国家 在 大的 是
[ˈprɒspərəs] .
prosperous .
繁荣 .
回到家后,我们都觉得我们和整个国家都繁荣昌盛。

[ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] ! [dʒəʊnz] , [wɪð] [ˈdʒuːniə(r)] , [daɪnd] [wɪð] [juːˈes][ɪn] [greɪt] [steɪt] ,
Mr and Mrs Jones , with Junior , dined with us in great state ,
先生 和 太太 : 琼斯 , 和 初级 , 用餐 和 我们 在 伟大的 状态 ,
琼斯先生和夫人带着小琼斯先生, 盛情款待我们共进晚餐。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ˈaʊə(r)][fɜːst][fɔː(r)] - [kɔːs] [ˈdaɪnə(r)] [saɪns] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] - ,
and we had our first four - course dinner since arriving in Maizeville ,
和 我们 有 我们的 第一的 四 - 课程 晚餐 自从 抵达 在 - ,
这是我们抵达梅兹维尔以来第一次享用四道菜的晚餐。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)] [ˈaʊə(r)][ɒv; əv][sɪks][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] .
and at the fashionable hour of six in the evening .
和 在 这 时髦 小时 的 六 在 这 晚上 .
时间是晚上六点, 一个很时髦的时间。

[aɪ][hæd; həd][ˈprəʊtestɪd; prəˈtestɪd] [əˈgenst] [maɪ] [waɪfs] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈsteɪ,ɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]
I had protested against my wife's purpose of staying at home in the
我 有 抗议 反对 我的 妻子的 目的 的 入住 在 家 在 这
[ˈmɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,
我曾反对妻子早上待在家里的做法。

[ˈseɪɪŋ] [wiː; wi] [wʊd] " [braʊz] [əˈraʊnd] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [get] [ʌp] [ˈæpɪtaɪt] ,
saying we would " browse around during the day and get up appetites ,
说 我们 会 " 浏览 大约 期间 这 天 和 得到 向上 食欲 ,
我们说我们会“白天四处逛逛, 增进食欲”,

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɔːl] [tɜːn] [kʊks] [ænd; ənd] [help] [hɜː(r); hə(r)] .
while in the afternoon we could all turn cooks and help her .
尽管 在 这 下午 我们 可以 全部 转动 厨师 和 帮助 她 .
下午我们都可以变身厨师, 帮她做饭。

" [ˈmɜːt(ə)n][wɒz; wəz] [ɪkˈseptɪd] , [ænd; ənd] , [ˌɑːftə(r)] [drɪˈvəʊərəɪŋ] [ə; eɪ] [ˈheɪstɪ] [kəʊld] [lʌntʃ] ,
" Merton was excepted , and , after devouring a hasty cold lunch ,
" 默顿 曾是 例外 , 和 , 后 吞噬 一个 仓促 寒冷的 午餐 ,
“默顿是个例外, 他狼吞虎咽地吃完一顿冷午餐后,

[hiː; hi][ænd; ənd][ˈdʒuːniə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [wɪð] [ðəə(r)] [ɡʌnz] .
he and Junior were off with their guns .
他 和 初级 是 离开 和 他们的 枪支 .
他和junior带着枪离开了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [bəːbzi] , [hiː; hi] [əˈprɪəd] [tuː; tə] [braʊz] [ˈstedəli] [ˌɑːftə(r)] [tʃɜːtʃ] ,
As for Bobsey , he appeared to browse steadily after church ,
作为 为了 鲍勃西 , 他 出现 到 浏览 稳步 后 教会 ,
至于鲍勃西, 他似乎在做完礼拜后一直在浏览网页。

[bʌt; bət] [siːmd] [ɪn][nəʊ] [waɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪɡˈzɔːstɪd] [hɪz; ɪz][kəˈpæsəti] [wen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi]
but seemed in no wise to have exhausted his capacity when at last he
但 似乎 在 不 明智的 到 有 筋疲力尽的 他的 容量 什么时候 在 最后的 他
[əˈtækt] [hɪz; ɪz] [suːp] ,
attacked his soup ,
遭到攻击 他的 汤 ,
但当他最后狼吞虎咽地吃起汤来时, 似乎丝毫没有耗尽他的食量。

[ˈtɜːki] [drʌm] - [stɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈklaɪmæks][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpuːdɪŋ] .
turkey drum - stick , and the climax of a pudding .
火鸡 鼓 - 戳 , 和 这 高潮 的 一个 布丁 .
火鸡腿, 以及布丁的高潮部分。

[ˈaʊə(r)] [fi:st] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪnˈfɔ:m(ə)l][əˈfeə(r)] , [ˈsi:z(ə)nd] [wið] [mɜ:θ] [ænd; ənd] [sɔ:st] [wið]
Our feast was a very informal affair , seasoned with mirth and sauced with
我们的 盛宴 曾是 一个 非常 非正式 事务 , 经验丰富的 和 欢笑 和 酱汁 和
[ˈhʌŋɡə(r)] .
hunger .
饥饿 .

我们的宴席非常随意，充满了欢乐和饥饿。

[ðə; ði][ˈvaɪəndz] , [haʊˈevə(r)] , [ˈʌndə(r)][maɪ] [waɪfs] [skɪl] , [wʊd] [kəmˈpeə(r)] [wið] [ˈeni] [i:t(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
The viands , however , under my wife's skill , would compare with any eaten in the
这 菜肴 , 然而 , 在下面 我的 妻子的 技能 , 会 比较 和 任何 吃 在 这
[ɡreɪt] [ˈsɪti] ,
great city ,
伟大的 城市 ,

然而，以我妻子的厨艺，这些菜肴足以媲美大城市里的任何一道菜。

[wɪt] [wi:; wi][ˈnevə(r)][wʌns][hæd; həd] [rɪˈɡretɪd] [ˈli:vɪŋ] .
which we never once had regretted leaving .
哪个 我们 绝不 一次 有 后悔 离开 .

我们从未后悔过离开。

[ˈwɪnfrɪd] [lʊkt] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈtrænsfɜ:r] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [æt; ət][ˈkrɪtɪk(ə)l] [ˈmomənts] ,
Winifred looked after the transfers from the kitchen at critical moments ,
温妮弗雷德 看起来 后 这 转账 从 这 厨房 在 批判的 时刻 ,
[ˈkɪtʃɪn] [æt; ət] [ˈkrɪtɪk(ə)l] [ˈmomənts] ,
在关键时刻，温妮弗雷德负责从厨房向外传球。

[waɪl] [ˈmaʊsi] [ænd; ənd] [ˈwɪni] [wɜ:(r); wə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈweɪtrɪs] .
while Mousie and Winnie were our waitresses .
尽管 小老鼠 和 温妮 是 我们的 女服务员 .

而 Mousie 和 Winnie 则是我们的服务员。

[ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [bleɪz] [ˈkræk(ə)ld] [ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən] [ˈfaɪəplɜ:s] ,
A royal blaze crackled in the open fireplace ,
一个 皇家 火焰 噼啪作响 在 这 打开 壁炉 ,

壁炉里燃起熊熊烈火，噼啪作响。

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈspɑ:k(ə)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈrʌstɪk] [wɪt][ænd; ənd] [ʌnˈfɔ:st] [mɜ:θ] ,
and seemed to share in the sparkle of our rustic wit and unforced mirth ,
和 似乎 到 分享 在 这 火花 的 我们的 乡村 有 和 非强迫 欢笑 ,
[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈspɑ:k(ə)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈrʌstɪk] [wɪt][ænd; ənd] [ʌnˈfɔ:st] [mɜ:θ] ,
似乎也和我们一起，拥有着质朴的幽默和自然流露的快乐。

[wɪt] [kept] [plʌmp] [ˈmɪsɪz] . [dʒəʊnz][ɪn][ə; eɪ] [pəˈpetʃuəl] [ˈkwɪvə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] [fɔ:m] [ɒv; əv][ˈdʒeli] .
which kept plump Mrs . Jones in a perpetual quiver , like a form of jelly .
哪个 保留 丰满 太太 . 琼斯 在 一个 永久 颤动 , 喜欢 一个 形式 的 果冻 .

这使得体态丰腴的琼斯太太像果冻一样，身体一直颤抖不已。

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [keɪm] [aʊt] [strɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkɒmɪk(ə)l] [rɪˈzju:m] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] [jɪrz]
Her husband came out strong in his comical resume of the past year's
她 丈夫 来了 出去 强的 在 他的 滑稽 恢复 的 这 过去的 年

[ɪkˈspɪəriəns] ,
experience ,
经验 ,

她丈夫以幽默诙谐的方式回顾了过去一年的经历，表现得非常出色。

[kənˈklu:dɪŋ] : " [wel] , [wi:; wi] [əʊ] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈdʌrəm] [ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] [θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)]
concluding : " Well , we owe you and Mrs . Durham a vote of thanks for
总结 : " 出色地 , 我们 欠 你 和 太太 . 达勒姆 一个 投票 的 谢谢 为了
[rɪˈfɔ:mɪŋ] [ðə; ði] [ˈbæɡli] [traɪb] .
reforming the Bagley tribe .
改革 这 巴格利 部落 .

最后说道：“好吧，我们应该对您和杜伦夫人表示感谢，感谢你们改革了巴格利家族。”

[ðæt] [ə'piəz] [tu:; tə][em 'i:][æn; ən] ['ɔ:θədɒks] [keɪs] [ɒv; əv] - .
That appears to me an orthodox case of conversion .
那 出现 到 我 一个 正统 案件 的 - .

在我看来，这似乎是一个典型的转变案例。

[fɜ:st] [wi:; wi] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [t'ɛɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .
First we gave him the terrors of the law .
第一的 我们 给予 他 这 恐怖 的 这 法律 .

首先，我们让他体验了法律的威慑。

[tel] [jə(r)] [wɒt] [aɪ 'ti:][ɪz] , [wi:; wi][wɒz; wəz][ə; eɪ] - ['smoʊkɪŋ] - [ɪn] [rɒθ] [ə'raʊnd] [hɪm] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] - ,
Tell yer what it is , we was a - smokin ' in wrath around him that mornin ' ,
告诉 你的 什么 它 是 , 我们 曾是 一个 - 吸烟 - 在 愤怒 大约 他 那 早晨 - ,

告诉你，那天早上我们都气得在他周围抽烟。

[laɪk] [maʊnt] ['saɪnaɪ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [sens] [tu:; tə] [brɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] ,
like Mount Sinai , and you had the sense to bring , in the nick of time ,
喜欢 山 西奈山 , 和 你 有 这 感觉 到 带来 , 在 这 缺口 的 时间 ,

就像西奈山一样，而你却在千钧一发之际带来了.....

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv]['gɪvɪŋ] - [ə; eɪ]['felə(r)][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] .
the gospel of givin ' a feller a chance .
这 福音 的 给予 - 一个 伙计 一个 机会 .

给别人一个机会的福音。

[ɪts] [ðə; ði] [best] ['gɒsp(ə)l][ðeə(r)][ɪz] , [aɪ] ['rekən] . "
It's the best gospel there is , I reckon . "
它是 这 最好的 福音 那里 是 , 我 估计 . "

我认为这是最好的福音书。

" [wel] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['θɔ:tf(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪð] ['bɔɪɪʃ] ['meməɪrɪz] ,
" Well , " I replied , becoming thoughtful for a moment with boyish memories ,
" 出色地 , " 我 回复 , 成为 周到 为了 一个 片刻 和 男孩气 回忆 ,

“嗯，”我回答道，陷入了片刻的沉思，回忆起童年的点点滴滴。

" [maɪ] [gʊd] [əʊld] ['mʌðə(r)] [tɔ:t] [em 'i:][ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][gɑ:dz] [plæn][tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ]
" my good old mother taught me that it was God's plan to give us a
" 我的 好的 老的 母亲 教授 我 那 它 曾是 神的 计划 到 给 我们 一个

[tʃɑ:ns] ,
chance ,
机会 ,

“我善良的老母亲教导我，这是上帝的计划，给我们一个机会。”

[ænd; ənd] [help] [ju: 'es] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][aɪ 'ti:] . "
and help us make the most of it . "
和 帮助 我们 制作 这 最多 的 它 . "

并帮助我们充分利用它。

" [aɪ] [rɪ'membəd] [ðə; ði] - [tu:; tə] - [deɪ] , " ['mɪsɪz] . [dʒəʊnz] [rɪ'mɑ:k] , ['nɒdɪŋ] [tu:; tə][maɪ]
" I remembered the Bagleys to - day , " Mrs . Jones remarked , nodding to my
" 我 记得 这 - 到 - 天 , " 太太 : 琼斯 评论 , 点头 到 我的

[waɪf] .
wife .
妻子 .

“我今天想起了巴格利一家，”琼斯太太一边说着，一边向我的妻子点头示意。

" [wi:; wi] [felt] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] . "
" We felt they ought to be encouraged . "
" 我们 毛毡 他们 应该 到 是 鼓励 . "

“我们觉得应该鼓励他们。”

" [səʊ][dɪd][wiː; wi] , " [maɪ][waɪf] [rɪ'plaɪd] , ['səʊtəʊ][ˈvʊɪʃɪ] .

" **So did we** , " **my wife replied** , **sotto voce** :
" 所以 做过 我们 , " 我的 妻子 回复 , sotto voce :

“我们也是,”我妻子低声回答道。

[wiː; wi] [ˈɑːftəwəd] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] - [hæd; həd] [biːn] [prəˈvɪʒnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈniəli] [ə; eɪ]
We afterward learned that the Bagleys had been provisioned for nearly a
我们 之后 学习 那 这 - 有 到过 已配置 为了 几乎 一个
[mʌnθ] [baɪ][ðə; ðɪ] [gʊd] - [wɪl] [ɒv; əv] [ˈneɪbəz] ,
month by the good - will of neighbors ,
月 经过 这 好的 - 将要 的 邻居 ,

后来我们得知, 巴格利一家在邻居们的善意帮助下, 已经维持了近一个月的物资供应。

[huː] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [saɪns] , [hæd; həd] [biːn] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ɑːmz] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] .
who , a short time since , had been ready to take up arms against them .
WHO , 一个 短的 时间 自从 , 有 到过 准备好 到 拿 向上 武器 反对 他们 .

不久前, 他们还准备拿起武器对抗他们。

[baɪ] [eɪt] [əˈklɔːk] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [kliəd] [əˈweɪ] , [ˈmɪsɪz] . [dʒəʊnz] [əˈsɪstɪŋ] [maɪ][waɪf] ,
By eight o'clock everything was cleared away , Mrs . Jones assisting my wife ,
经过 八 点钟 一切 曾是 已清除 离开 , 太太 : 琼斯 协助 我的 妻子 ,
到八点钟的时候, 所有东西都收拾干净了, 琼斯太太帮我妻子帮忙。

[ænd; ənd] [ˈʃəʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [biː; bi] [hɜːt] [ɪf] [nɒt] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
and showing that she would be hurt if not permitted to do so .
和 显示 那 她 会 是 伤害 如果 不是 允许 到 做 所以 .

并表示如果不允许她这样做, 她会受到伤害。

[ðen] [wiː; wi][ɔːl] [ˈɡæðəd] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈɡləʊɪŋ] [hɑːθ] , [ˈdʒʊnjərz][ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [snæp] !
Then we all gathered around the glowing hearth , Junior's rat - a - tat - snap !
然后 我们 全部 聚集 大约 这 发光 炉 , 初级 鼠 - 一个 - 塔特 - 折断 !

然后我们都围坐在发光的壁炉旁, 小家伙噤里啪啦地打着响指!

[ˈpruːvɪŋ] [ðæt] [ˈaʊə(r)][ˈfaɪn(ə)l] [kɔːs] [ɒv; əv] [nʌts] [ænd; ənd][ˈsaɪdə(r)] [wʊd] [biː; bi][prəˈvaɪdɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]
proving that our final course of nuts and cider would be provided in the
证明 那 我们的 最终的 课程 的 坚果 和 苹果酒 会 是 假如 在 这
[ˈjuːʒuəl] [wei] .
usual way .
通常 方式 .

这证明我们最后一道菜——坚果和苹果酒——将按惯例提供。

[haʊ] [ˈhəʊmli] [aɪ ˈtiː][ɔːl][wɒz; wəz] !
How homely it all was !
如何 家常的 它 全部 曾是 !

一切都那么温馨!

[haʊ] [friː] [frɒm; frəm] [ˈeni] [əˈtempt] [æt; ət] [dɪˈspleɪ] [ɒv; əv] [stɑɪl] !
how free from any attempt at display of style !
如何 自由的 从 任何 试图 在 展示 的 风格 !

完全没有刻意展现风格的痕迹!

[jet] [ˈiːkwəli] [friː] [frɒm; frəm] [ˈeni] [treɪs] [ɒv; əv] [vʌlˈɡærəti] [ɔː(r)] [ɪl] - [neɪtʃəd] [ˈɡɒsɪp] .
yet equally free from any trace of vulgarity or ill - natured gossip .
然而 同样地 自由的 从 任何 痕迹 的 粗俗 或者 患病的 - 自然 闲话 .

但同时又丝毫没有粗俗或恶意流言蜚语的痕迹。

[ˈmaʊsi] [hæd; həd] [ˈædɪd] [ɡreɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈbæŋkwɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbluːmɪŋ] [plɑːnts][ænd; ənd]
Mousie had added grace to the banquet with her blooming plants and
小老鼠 有 额外 优雅 到 这 宴会 和 她 盛开 植物 和
[draɪd] [ɡræs] ;
dried grasses ;
干燥 草 ;

小老鼠用她盛开的植物和干草为宴会增添了优雅的气氛;

[ænd; ənd] , [ɔ: 'lðəʊ] [ðə; ði] ['di:z] [hæd; həd] [bi:n] [set] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)] [baɪ] [maɪ] [waɪfs] [ænd; ənd]
and , **although** **the** **dishes** **had** **been set on the** **table** **by my wife's** **and**
和 , 虽然 这 菜肴 有 到过 放 在 这 桌子 经过 我的 妻子的 和
[tʃɪldrənz] [hændz] ,
children's hands ,
孩子们的 双手 ,

虽然这些菜肴都是我的妻子和孩子们亲手摆上桌的，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['deɪntɪli] [ɔ:nəmentɪd] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] .
they **were** **daintily** **ornamented** **and** **inviting** .
他们 是 轻柔地 装饰 和 邀请 .

它们装饰精美，令人赏心悦目。

[ɔ:l] [hæd; həd] [bi:n] [wɪ'ðɪn] [ˈaʊə(r)] [mi:nz] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪft] [baɪ] [ɑ:'selvz] ;
All **had** **been** **within** **our** **means** **and** **accomplished** **by** **ourselves** ;
全部 有 到过 之内 我们的 方法 和 完成 经过 我们自己 ;

所有这些都在我们的能力范围之内，并且都是我们自己完成的；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] [brɔ:t] [nəʊ] [rɪ'gretfl] [θɔ:ts] .
and **the** **following** **morning** **brought** **no** **regretful** **thoughts** .
和 这 下列的 早晨 带来 不 遗憾 想法 .

第二天早上醒来，他并没有感到任何后悔。

[ˈaʊə(r)] ['helpf(ə)] [frendz] [went] [həʊm] ,
Our **helpful** **friends** **went** **home** ,
我们的 有帮助 朋友们 去 家 ,

我们那些热心的朋友回家了。

['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [bɪ'stəʊd] [ðeə(r)] ['kaɪndnəs] [ɒn] [ʌn'θæŋkfʊl] ['pi:p(ə)] [hu:z] [ski:m]
feeling **that** **they** **had** **not** **bestowed** **their** **kindness** **on** **unthankful** **people** **whose** **scheme**
感觉 那 他们 有 不是 授予 他们的 仁慈 在 忘恩负义 人们 谁 方案

[ɒv; əv] [laɪf] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [get] [ænd; ənd] [teɪk] ,
of **life** **was** **to** **get** **and** **take** ,
的 生活 曾是 到 得到 和 拿 ,

他们觉得自己没有把自己的善意给予那些忘恩负义、一心只想索取的人。

[bʌt; bət] [nɒt] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] .
but **not** **to** **return** .
但 不是 到 返回 .

但不会返回。

['tʃæptə(r)] [ˌeks,ɛl'aɪvi:]
CHAPTER **XLIV**
章 xliv

第四十四章

[wi:; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['i:dn]
WE **CAN** **MAKE** **A** **LIVING** **IN** **EDEN**
我们 能 制作 一个 活的 在 伊甸园

我们可以在伊甸园谋生

[wel] , [ˈaʊə(r)] [fɜ:st] [jɪə(r)] [wɒz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kləʊz] .
Well , **our** **first** **year** **was** **drawing** **to** **a** **close** .
出色地 , 我们的 第一的 年 曾是 绘画 到 一个 关闭 .

嗯，我们的第一年即将结束。

[ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [di'sembə(r)] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ] [æn; ən] [rɪ'vent] [nəʊ] [les] [mə'mentəs] [ðæn; ðən]
The **1st** **of** **December** **was** **celebrated** **by** **an** **event** **no** **less** **momentous** **than**
这 1st 的 十二月 曾是 著名 经过 一个 事件 不 较少的 意义重大 比

[ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [pɪgz] ,
the **killing** **of** **our** **pigs** ,
这 杀 的 我们的 猪 ,

12月1日这一天，我们举行了一件与宰杀猪只同样意义重大的庆祝活动。

[tuː; tə] [ˈwɪniːz] [ænd; ənd] - [ɪnˈtens] [ɪkˈsaɪtmənt] .
to Winnie's and Bobsey's intense excitement .
到 温妮的 和 - 激烈的 激动 .
温妮和鲍勃西兴奋不已。

[ɪn] [ðɪs] [əˈfeə(r)] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlməʊst] [ˈhelpləs] ,
In this affair my wife and I were almost helpless ,
在 这 事务 我的 妻子 和 我 是 几乎 无助 ,
在这件事上, 我和妻子几乎无能为力。

[bʌt; bət] [ˈmɪstə(r)] . [dʒəʊnz] [ænd; ənd] [ˈbæɡli] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [hænd] , [ænd; ənd] [pruːvd] [ðəmˈselvz]
but Mr . Jones and Bagley were on hand , and proved themselves
但 先生 . 琼斯 和 巴格利 是 在 手 , 和 已证实 他们自己
[ˈvet(ə)rənz] ,
veterans ,
退伍军人 ,
但琼斯先生和巴格利先生都在场, 并证明了他们是经验丰富的老手。

[waɪ] [ˈmɪsɪz] . [dʒəʊnz] [stʊd] [baɪ] [maɪ] [waɪf] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [drest] [ˈænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː]
while Mrs . Jones stood by my wife until the dressed animals were transformed into
尽管 太太 . 琼斯 站立 经过 我的 妻子 直到 这 穿着 动物 是 转变 进入
[saʊs] ,
souse ,
汤 ,
琼斯太太一直陪在我妻子身边, 直到那些穿戴整齐的动物变成一堆烂泥。

[hed] - [tʃiːz] , [ˈspɜːsɪdʒ] , [ænd; ənd] [wel] - [ˈsɔːltɪd] [pɔːk] .
head - cheese , sausage , and well - salted pork .
头 - 奶酪 , 香肠 , 和 出色地 - 咸的 猪肉 .
猪头肉冻、香肠和咸猪肉。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [fiːst] [ænd; ənd] [ɪgˈzʌlt] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈprəʊsesɪz] , [ɪˈspeʃəli] [ɪnˈdʒɔɪŋ]
The children feasted and exulted through all the processes , especially enjoying
这 孩子们 盛宴 和 欣喜若狂 通过 全部 这 流程 , 尤其 享受
[sʌm; səm] [swiːt] [ˈspeərɪbz] .
some sweet spareribs .
一些 甜的 排骨 .
孩子们在整个过程中吃得津津有味, 欢声笑语不断, 尤其喜欢吃甜排骨。

[aɪ] [nekst] [geɪv] [ɔːl] [maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [pəˈmɪtɪd] ,
I next gave all my attention , when the weather permitted ,
我 下一个 给予 全部 我的 注意力 , 什么时候 这 天气 允许 ,
接下来, 天气允许的时候, 我把全部注意力都放在了.....

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprɒpə(r)] [ˈwɪntə(r)] [ˈkʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈstrɔːb(ə)rɪz] ,
to the proper winter covering of all the strawberries ,
到 这 恰当的 冬天 覆盖 的 全部 这 草莓 ,
确保所有草莓都得到适当的冬季覆盖。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkʌtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɑːtɪŋ] [həʊm] [ɒv; əv] [əʊld] [ænd; ənd] [ˈdaɪŋ] [triːz] [frɒm; frəm]
and to the cutting and carting home of old and dying trees from
和 到 这 切割 和 搬运 家 的 老的 和 垂死 树木 从
[ðə; ði] [wʊd] [lɒt] .
the wood lot .
这 木头 很多 .
以及从林地砍伐和运回老树和枯树。

[ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ] [kəʊld] [brɔːt] [njuː] [ænd; ənd] [ˈwelkəm] [ˈpleɪzəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
The increasing cold brought new and welcome pleasures to the children .
这 增加 寒冷的 带来 新的 和 欢迎 快乐 到 这 孩子们 .
天气越来越冷, 却给孩子们带来了新的、令人欣喜的乐趣。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [aɪs] [pɒn] [ðə; ði] ['neɪbə(r)ɪŋ] [pɒndz] , [ænd; ənd] [skeɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:t] [æz; əz]
There was ice on the neighboring ponds , and skates were bought as
那里 曾是 冰 在 这 邻接 池塘 , 和 冰鞋 是 买 作为
[ˈpremətə(r)] ['krɪsməs] [ˈprez(ə)nts] .
premature Christmas presents .
过早 圣诞节 礼物 .
邻近的池塘结了冰, 人们提前买了溜冰鞋作为圣诞礼物。

[ðə; ði] [seɪm] [wɒz; wəz] [tru:] [pɜ; əv] [sled] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [fɔ:l] [pɜ; əv] [snəʊ] .
The same was true of sleds after the first fall of snow .
这 相同的 曾是 真的 的 雪橇 后 这 第一的 落下 的 雪 .
第一场雪过后, 雪橇的情况也是如此。

[ðɪs] [waɪt] ['kʌvərɪŋ] [pɜ; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪneɪblɪd] ['mɜ:t(ə)n][ænd; ənd][ˈdʒu:niə(r)][tu:; tə] [træk] [sʌm; səm]
This white covering of the earth enabled Merton and Junior to track some
这 白色的 覆盖 的 这 地球 已启用 默顿 和 初级 到 追踪 一些
[ˈræbɪts] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] ,
rabbits in the vicinity ,
兔子 在 这 附近 ,
地上这层白色的覆盖物使得默顿和朱尼尔能够追踪到附近的一些兔子。

[wɪtʃ] [ðʌs] [fa:(r)][hæd; həd] [ɪ'lʊ:did] [ðeə(r)] [sɜ:tʃ] .
which thus far had eluded their search .
哪个 因此 远的 有 躲避 他们的 搜索 .
而这, 他们此前一直未能找到。

[baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pɜ; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [wi:; wi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] ['wɪntə(r)][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ɪn][ɔ:l] [ɪts]['rɑ:ðə(r)]
By the middle of the month we realized that winter had begun in all its rather
经过 这 中间 的 这 月 我们 已实现 那 冬天 有 开始 在 全部它是 相当
[stɜ:n] [ri'æləti] ;
stern reality ;
船尾 现实 ;
到月中, 我们才意识到冬天已经以其相当严峻的现实开始了;

[bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['feltəd] [ænd; ənd][prə'veaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)] .
but we were sheltered and provided for .
但 我们 是 避难所 和 假如 为了 .
但我们得到了庇护和照顾。

[wi:; wi][hæd; həd][səʊ][fa:(r)] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðə; ði][ænts] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [ə'bʌndənt] [stɔ:z] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
We had so far imitated the ants that we had abundant stores until the
我们 有 所以 远的 模仿 这 蚂蚁 那 我们 有 丰富 商店 直到 这
[ɜ:θ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'gen] [ji:ld] [ɪts] ['baʊntɪ] .
earth should again yield its bounty .
地球 应该 再次 屈服 它是 赏金 .
我们模仿蚂蚁的方式, 已经积累了充足的粮食, 直到大地再次慷慨馈赠。

['krɪsməs] [brɔ:t] [ju: 'es][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɪts] ['wəʊntɪd][dʒɔɪ] ,
Christmas brought us more than its wonted joy ,
圣诞节 带来 我们 更多的 比 它是 惯常 喜悦 ,
圣诞节带给我们的不仅仅是往常的欢乐,

[ænd; ənd][ə; eɪ]['betə(r)] [fʊl'fɪlmənt] [pɜ; əv][ðə; ði] [həʊps] [ænd; ənd] [æn,tɪsə'peɪʃənz] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd]
and a better fulfilment of the hopes and anticipations which we had
和 一个 更好的 履行 的 这 希望 和 预期 哪个 我们 有
[ˈtʃerɪʃt] [pɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [pɜ; əv][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [jɪə(r)] .
cherished on the same day of the previous year .
珍爱 在 这 相同的 天 的 这 以前的 年 .
并且更好地实现了我们在去年同一天所怀有的希望和期待。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm] [rɪˈɡretɪŋ] [ˈaʊə(r)][flaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
We were far from regretting our flight to the country ,
我们 是 远的 从 后悔 我们的 航班 到 这 国家 ,
我们一点也不后悔飞往这个国家。

[ɔːlˈðəʊ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ɪnˈvɒlvd] [juː ˈes][ɪn] [hɑːd] [tɔɪ] [ænd; ənd] [ˈmeni] [æŋˈzaɪətɪz] .
although it had involved us in hard toil and many anxieties .
虽然 它 有 涉及 我们 在 难的 辛劳 和 许多 焦虑 .
虽然这让我们付出了艰辛的努力,也让我们承受了许多焦虑。

[maɪ][waɪf][wɒz; wəz] [ˈɡreɪtli] [pliːzd] [baɪ][maɪ] [ˈmeni] [ˈaʊəz] [pʊ; əv][rest][æt; ət][ðə; ði][ˈfaɪəsaɪd][ɪn]
My wife was greatly pleased by my many hours of rest at the fireside in
我的 妻子 曾是 非常 高兴 经过 我的 许多 小时 的 休息 在 这 炉边 在
[hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpænjənʃɪp] ,
her companionship ,
她 友谊 ,
我妻子非常高兴我能和她一起在炉火旁休息那么长时间。

[kɔːzd] [baɪ][deɪz] [tuː] [kəʊld][ænd; ənd] [ˈwɪntri] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊtdɔː(r)] [wɜːk] ;
caused by days too cold and wintry for outdoor work ;
导致 经过 天 也 寒冷的 和 冬季 为了 户外的 工作 ;
由于天气过于寒冷,不适合户外工作;

[bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [dɪpɪst] [ænd; ənd][məʊst][əˈbaɪdɪŋ] [ˈkɒntent] [wɒz; wəz] [ɪkˈsprest] [wʌn] [ˈiːvɪnɪŋ] [æz; əz]
but our deepest and most abiding content was expressed one evening as
但 我们的 最深处 和 最多 遵守 内容 曾是 表达 一 晚上 作为
[wiː; wi][sæt][əˈləʊn][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [əˈsliːp] .
we sat alone after the children were asleep .
我们 卫星 独自的 后 这 孩子们 是 睡着了 .
但我们内心最深沉、最持久的感受,是在一个晚上,孩子们睡着后,我们独自坐着时表达出来的。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [sɒlvd] [ðə; ði][ˈprɒbləm] , [ˈrɒbət] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈwʌrɪŋ] [juː; jʊ] .
" **You have solved the problem , Robert , that was worrying you** .
" 你 有 已解决 这 问题 , 罗伯特 , 那 曾是 令人担忧 你 .
“罗伯特,你已经解决了困扰你的问题。”

[ðeə(r)] [ɪz] [speɪs] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [ɡrəʊ] ,
There is space here for the children to grow ,
那里 是 空间 这里 为了 这 孩子们 到 生长 ,
这里有足够的空间供孩子们成长。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɪkɪts] [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)][kaɪnd][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ][nɪə(r)]
and the Daggetts and the Ricketts and all their kind are not so near
和 这 - 和 这 里基茨 和 全部 他们的 种类 是 不是 所以 靠近
[æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɡrəʊ] [rɒŋ] ,
as to make them grow wrong ,
作为 到 制作 他们 生长 错误的 ,
而达格特家族、里基茨家族以及所有与他们同类的人,距离又不够近,不足以让他们产生不良倾向。

[ˈɔːlməʊst][ɪn] [spart] [pʊ; əv][juː ˈes] .
almost in spite of us .
几乎 在 尽管如此 的 我们 .
几乎是违背我们意愿的。

[ə; eɪ][jɪə(r)][əˈgəʊ][wiː; wi] [felt] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈvɜːtʃuəli] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
A year ago we felt that we were virtually being driven to the country .
一个 年 前 我们 毛毡 那 我们 是 几乎 存在 驱动 到 这 国家 .
一年前,我们感觉自己几乎是被赶到了乡下。

[aɪ] [naʊ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [biːɪn] [led][baɪ][ə; eɪ][ˈkaɪndli][ænd; ənd] [dɪˈvaɪn] [hænd] .
I now feel as if we had been led by a kindly and divine hand .
我 现在 感觉 作为 如果 我们 有 到过 引领 经过 一个 亲切地 和 神圣的 手 .
我现在感觉我们仿佛是被一只仁慈的神手指引着。

" [ai][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [əˈkaʊnt] - [bʊk] [ɒv; əv] [leɪt] , [ænd; ənd][hæd; həd]
" **I had given much attention to my account - book of late , and had**
" 我 有 给定 很多 注意力 到 我的 帐户 - 书 的 晚的 , 和 有
[sed] ,
said ,
说 ,

“我最近非常关注我的账簿，并且说过，

" [ɒn] [njuː] [jɪrz] [ˈmɔːnɪŋ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][fɜːst] [jɪrz] [ˈefət] .
" **On New Year's morning I will tell you all the result of our first year's effort .**
" 在 新的 年 早晨 我 将要 告诉 你 全部 这 结果 的 我们的 第一的 年 努力 .
“新年伊始，我将向大家汇报我们第一年的努力成果。”

" [æt; ət] [ˈbrekfəst] , [ˈɑːftə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈɡriːtɪŋz] [ænd; ənd] [ɡʊd] [ˈwɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] ,
" **At breakfast , after our greetings and good wishes for the New Year ,**
" 在 早餐 , 后 我们的 问候 和 好的 愿望 为了 这 新的 年 ,
“早餐时，在我们互致新年问候和美好祝愿之后，

[ɔːl] [lʊkt] [ɪkˈspektəntli] [æt; ət][em ˈiː][æz; əz][aɪ] [ˈəʊpənd] [ˈaʊə(r)][faiˈnænʃ(ə)l][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .
all looked expectantly at me as I opened our financial record .
全部 看起来 满怀期待地 在 我 作为 我 打开 我们的 金融的 记录 .
当我打开财务记录时，所有人都期待地看着我。

[ˈkeəfəli] [ænd; ənd] [ˈkliəli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] , [səʊ] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ˈwɪni] [maɪt] [ˌʌndəˈstænd] [ɪn] [pɑːt] ,
Carefully and clearly as possible , so that even Winnie might understand in part ,
小心 和 清楚地 作为 可能的 , 所以 那 甚至 温妮 可能 理解 在 部分 ,
尽可能仔细、清晰地解释，以便即使是温妮也能部分理解。

[aɪ] [went] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈaɪtəmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ænd; ənd] [ˈprəʊsiːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]
I went over the different items , and the expense and proceeds of the
我 去 超过 这 不同的 项目 , 和 这 费用 和 收益 的 这
[ˈdɪfrənt] [kɒps] ,
different crops ,
不同的 农作物 ,

我仔细查看了各种作物，以及不同作物的成本和收益。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈseprət] [ðem; ðəm] .
so far as I was able to separate them .
所以 远的 作为 我 曾是 有能力的 到 分离 他们 .
就我目前所能做到的而言。

- [əˈtenʃ(ə)n] [suːn] [ˈwɒndə] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [əˈbaɪdɪŋ] [feɪθ] [ðæt] [ˈbrekfəst]
Bobsey's attention soon wandered , for he had an abiding faith that breakfast
- 注意力 很快 漫步 , 为了 他 有 一个 遵守 信仰 那 早餐
[ˈdaɪnə(r)] ,
, **dinner** ,
, 晚餐 ,

鲍勃西的注意力很快转移了，因为他始终坚信早餐、晚餐、

[ænd; ənd] [ˈsʌpə(r)] [wʊd] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and supper would follow the sun , and that was enough for him .
和 晚餐 会 跟随 这 太阳 , 和 那 曾是 足够的 为了 他 .
晚餐会在日落之后进行，这对他来说就足够了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [wɪð] [maɪ] [ˈkɒnfɪdəns] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]
But the other children were pleased with my confidence , and tried to
但 这 其他 孩子们 是 高兴 和 我的 信心 , 和 尝试 到
[ˌʌndəˈstænd] [em ˈiː] .
understand me .
理解 我 .
但其他孩子对我的自信感到高兴，并试图理解我。

" [tuː; tə] [sʌm] [ʌp] ['evriθɪŋ] , " [ai] [sed] , ['faɪnəli] , " [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] , [baɪ] ['wɜːkɪŋ] [ɔːl] **To sum up everything** , **I said** , **finally** , **we have done** , **by working all**
" 到 和 向上 一切 , " 我 说 , 最后 , " 我们 有 完毕 , 经过 在职的 全部
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

“总而言之,”我最后说道,“我们通过共同努力完成了这一切。”

[wɒt] [ai] [ə'ləʊn] [ʃʊd; ʃəd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] — [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] ['aʊə(r)]
what I alone should probably have accomplished in the city — we have made our
什么 我 独自的 应该 大概 有 完成 在 这 城市 — 我们 有 制成 我们的
[ˈlɪvɪŋ] .
living .
活的 .

我一个人在这座城市里本应该取得的成就——我们已经以此为生。

[ai][hæv; həv][ɔːlsəʊ][ˈteɪkən][æŋ; ən] ['ɪnvəntri] [ɔː(r)][æŋ; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [stɒk] [ɒn][hænd][ænd; ənd] [peɪd]
I have also taken an inventory or an account of stock on hand and paid
我 有 还 已采取 一个 存货 或者 一个 帐户 的 库存 在 手 和 有薪酬的
[fɔː(r); fə(r)] ;
for ;
为了 ;

我还清点库存并支付了货款;

[ðæt] [ɪz] , [ai][hæv; həv][hɪə(r)][ə; eɪ][lɪst] [ɒn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nemd] [ðə; ði] [hɔːs] ,
that is, I have here a list on which are named the horse ,
那 是 , 我 有 这里 一个 列表 在 哪个 是 命名 这 马 ,

也就是说,我这里有一份名单,上面列出了所有被命名为“马”的动物。

[ˈwæɡən] , ['hɑːnɪs] , [kaʊ] , [kreɪts] [ænd; ənd] [bˈɑːskɪts] , [tuːlz] , ['pəʊltrɪ] , [ænd; ənd][pɪɡz] .
wagon, harness, cow, crates and baskets, tools, poultry, and pigs .
车皮 , 马具 , 奶牛 , 板条箱 和 篮子 , 工具 , 家禽 , 和 猪 .

马车、马具、牛、板条箱和篮子、工具、家禽和猪。

[ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'hed] .
These things are paid for, and we are so much ahead .
这些 事物 是 有薪酬的 为了 , 和 我们 是 所以 很多 前方 .

这些费用都已支付,我们遥遥领先。

[naʊ] , [ˈtʃɪldrən] , [wɪtʃ] [ɪz] ['betə(r)] , [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ai] ['ɜːnɪŋ] [aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɔːl] ?
Now, children, which is better, a living in the city, I earning it for you all?
现在 , 孩子们 , 哪个 是 更好的 , 一个 活的 在 这 城市 , 我 收入 它 为了 你 全部 ?

孩子们,你们觉得哪种更好? 是在城市里生活,还是我挣钱养活你们?

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [tə'wɔːd] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [bɔːbzi] [kæŋ; kən][duː; də][hɪz; ɪz] [jeə(r)] ? " **or a living in the country toward which even Bobsey can do his share?** "
或者 一个 活的 在 这 国家 朝向 哪个 甚至 鲍勃西 能 做 他的 分享 ? "

或者在乡下过上一种生活,让鲍勃西也能为此贡献一份力量?

" [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [prɒmpt] ['kɔːrəs] .
" **A living in the country** , " **was the prompt chorus** .
" 一个 活的 在 这 国家 , " 曾是 这 迅速的 合唱 .

“住在乡下,”大家异口同声地说道。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['feləʊ] [tuː; tə][duː; də] [wɪ'dəʊt] ['biːɪŋ] [næɡd] [baɪ][ə; eɪ]
" **There is something here for a fellow to do without being nagged by a**
" 那里 是 某物 这里 为了 一个 同伴 到 做 没有 存在 唠叨 经过 一个
[pə'liːsmən] ,
policeman ,
警察 ,

“这里有点事儿可以让人在不受警察唠叨的情况下做点什么。”

" ['mɜ:t(ə)n] ['ædɪd] .
" Merton added .
" 默顿 额外 .

默顿补充道。

" [wel] , ['tʃɪldrən] , ['mæmə; mə'mɑ:] [ænd; ɐnd] [ai] [ə'gri:] [wɪð] [ju:; jʊ] .
" Well , children , mamma and I agree with you .
" 出色地 , 孩子们 , 妈妈 和 我 同意 和 你 .

“孩子们，妈妈和我都同意你们的看法。”

[wʌts] [mɔ:(r)] , [ðeə(r)] ['wʌznt] [mʌtʃ] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] [tu:; tə] [get] [ə'hed] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
What's more , there wasn't much chance for me to get ahead in the city ,
是什么 更多的 , 那里 不是 很多 机会 为了 我 到 得到 前方 在 这 城市 ,
更重要的是，我在这座城市里几乎没有出人头地的机会。

[ɔ:(r)] [ɜ:n] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['sæləri] .
or earn a large salary .
或者 赚 一个 大的 薪水 .

或者获得高薪。

[hɪə(r)] , [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ɔ:l] [tə'geðə(r)] ,
Here , by pulling all together ,
这里 , 经过 拉 全部 一起 ,

在这里，通过把所有因素结合起来，

[ðeə(r)] [ɪz] [ɔ:l'məʊst] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)nti] [pʊ; əv] ['aʊə(r)] ['ɜ:nɪŋ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [beə(r)] ['lɪvɪŋ] ,
there is almost a certainty of our earning more than a bare living ,
那里 是 几乎 一个 肯定 的 我们的 收入 更多的 比 一个 裸 活的 ,
我们几乎可以肯定，我们的收入会超过勉强糊口的水平。

[ænd; ɐnd] [pʊ; əv] ['leɪɪŋ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] .
and of laying up something for a rainy day .
和 的 躺下 向上 某物 为了 一个 下雨 天 .

以及未雨绸缪。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['aɪtəm] [pʊ; əv] ['prɒfɪt] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [fɑ:m] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [nɒt] [daʊn] [ɪn] [maɪ] [ə'kaʊnt] -
The chief item of profit from our farm , however , is not down in my account -
这 首席 物品 的 利润 从 我们的 农场 , 然而 , 是 不是 向下 在 我的 帐户 -
[bʊk] ,
book ,
书 ,

然而，我们农场的主要利润项目并没有记在我的账簿上。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [si:] [aɪ 'ti:] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['stə:diə] [fɔ:mz] [ænd; ɐnd] [ɪn] - [red] [tʃi:ks] .
but we see it in your sturdier forms and in Mousie's red cheeks .
但 我们 看 它 在 你的 更坚固 表格 和 在 - 红色的 脸颊 .

但我们从你们更健壮的体格和老鼠红扑扑的脸颊上看到了这一点。

[mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ɔ:l] ,
More than all ,
更多的 比 全部 ,

最重要的是，

[wi:; wi] [brɪ'li:v] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['betə(r)] [ænd; ɐnd] [h'eɪθɪə] [æt; ət] [hɑ:t] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)]
we believe that you are better and healthier at heart than you were
我们 相信 那 你 是 更好的 和 更健康 在 心 比 你 是

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] .
a year ago .
一个 年 前 .

我们相信，您现在的心脏状况比一年前更好、更健康。

" [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nju:] [jiə(r)] .
" **Now** **for** **the** **New Year** .
" 现在 为了 这 新的 年 .

现在迎接新年。

[let] [ju: 'es] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd][məʊst][ʊv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ɑ:sk][gɒd][tu:; tə][help] [ju: 'es] .
Let us make the best and most of it , and ask God to help us .
让 我们 制作 这 最好的 和 最多 的 它 , 和 问 上帝 到 帮助 我们 .
让我们好好把握机会，并祈求上帝的帮助。

" [ænd; ənd][səʊ][maɪ]['sɪmp(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] [endz] [ɪn][glæd]['kɒntent] [ænd; ənd] [həʊp] .
" **And so my simple history ends in glad content and hope** .
" 和 所以 我的 简单的 历史 结束 在 高兴的 内容 和 希望 .
“就这样，我这段简单的人生以快乐、满足和希望告终。”

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

